Phenomenology of Spirit

G. W. F. HEGEL
1770–1831

Phenomenology of Spirit

Phänomenologie des Geistes

Translated from the German with AI (Claude) and edited



FORAGE
forage.com

Phenomenology of Spirit · G. W. F. Hegel (1770–1831)

Translated from the German with AI (Claude) and edited. Parallel-text edition, Forage, September 2026. forage.com/hegel/phenomenology-of-spirit

German text: the first edition (Bamberg and Würzburg, 1807) as transcribed by the Deutsches Textarchiv (www.deutschestextarchiv.de/book/show/hegel_phaenomenologie_1807) (CC BY-SA 4.0). English: translated from the German with AI (Claude), then edited for accuracy and consistency. Not reviewed by a human specialist. Free to reuse under CC BY-SA 4.0. Margin numbers are the standard paragraph numbers (¶1–808) of A. V. Miller's translation, also used by Pinkard; where one of these begins inside a paragraph of the 1807 text, the number appears at that point.

The original text is in the public domain. This translation is free to share and adapt under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license (CC BY-SA 4.0): creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0

Set in Source Serif 4, with Gentium Book Plus.

CONTENTS

Introduction ix

Preface 1

Vorrede. 1
Philosophy as science 4
A time of birth 7
The night of the absolute 9
Substance as subject 11
The path to science 17
The power of the negative 20
True and false 24
Method and the lifeless schema 31
The speculative proposition 39

Introduction 51

Erster Theil. Wissenschaft der Erfahrung des Bewußtseyns. 51
Fear of error as fear of truth 52
The path of despair 54
Consciousness tests itself 57

Consciousness 63

I. Die sinnliche Gewißheit; oder das Diese und das Meynen. 63
Perception: the thing and deception 72
Perception corrects itself 77
The sophistry of common sense 83
Force and the understanding 85
The play of forces 90
Appearance and the supersensible beyond 93
The tranquil realm of laws 97
Explanation 101
The inverted world 103
Infinity 107
Behind the curtain 110

Self-Consciousness 113

IV. Die Wahrheit der Gewißheit seiner selbst. 113
Self-consciousness as desire 114
Satisfaction in another self-consciousness 118
Lordship and bondage 120
The life-and-death struggle 122
Lord and bondsman 125
Fear, service and work 127
Stoicism 129

Skepticism 133
The unhappy consciousness 137
Desire, work and thanksgiving 143
The mediator and sacrifice 147

Reason: Observing Reason 151
V. Gewißheit und Wahrheit der Vernunft. 151
A. Observing reason 158
a. Observation of nature 159
The search for laws 163
The organic 167
The outer as expression of the inner 173
b. Observing self-consciousness: logical and psychological laws 194
Psychology and the individual 196
c. Physiognomy and phrenology 199
Face, hand and deed 201
The skull 210
The result of observing reason 224

Reason: The Actualization of Rational Self-Consciousness 227
B. Reason actualizing itself 227
The realm of ethical life 228
a. Pleasure and necessity 233
b. The law of the heart and the frenzy of self-conceit 238
c. Virtue and the way of the world 245

Reason: Individuality Real in and for Itself 255
C. Individuality real in and for itself 255
a. The spiritual animal kingdom and deception, or the matter itself 256
The matter itself 265
Honesty and deception 269
b. Reason as lawgiver 272
Truthfulness and neighborly love 274
c. Reason as tester of laws 277
The unwritten law 281

Spirit: True Spirit, Ethical Life 285
VI. Der Geist. 285
A. True spirit: ethical life 288
a. The ethical world: human and divine law, man and woman 289
The family and the dead 291
Government and war 294
Brother and sister 296
The harmony of the ethical world 299
b. Ethical action: human and divine knowing, guilt and fate 302
Guilt and the hidden power 306
Two brothers and a burial 309
Womankind and war 311
c. The condition of right 313
The lord of the world 316

Spirit: Self-Alienated Spirit, Culture 319
B. Self-alienated spirit: culture 319
I. The world of self-alienated spirit 322
a. Culture and its realm of actuality 322
State power and wealth 326
Noble and base consciousness 330
From service to flattery 331
Language as alienation 334
Wealth and its client 338
The language of disruption 341
b. Faith and pure insight 347
The world of faith 351
Pure insight 353
II. The Enlightenment 355
a. The struggle of the Enlightenment with superstition 356
The silent infection 358
How faith experiences the Enlightenment 364
The positive truths of the Enlightenment 368
The right of the Enlightenment 372
b. The truth of the Enlightenment 378
Utility 382
III. Absolute freedom and terror 385
The fury of disappearing 389
From terror to morality 391

Spirit: Spirit Certain of Itself, Morality 395
C. Spirit certain of itself: morality 395
a. The moral world-view 396
The postulates 399
b. Dissemblance 405
Happiness, envy and the holy lawgiver 411
c. Conscience, the beautiful soul, evil and its forgiveness 416
The freedom of conscience 422
The language of conviction 428
The beautiful soul 432
Evil and hypocrisy 433
The judging consciousness 436
Confession and the hard heart 439
Forgiveness 440

Religion 445
VII. Die Religion. 445
Religion and the moments of spirit 448
Three forms of religion 452
A. Natural religion 452
a. The luminous essence 454
b. Plant and animal 456
c. The artificer 457
B. The religion of art 461

a. The abstract work of art 463
The cult 469
b. The living work of art 473
c. The spiritual work of art 477
Tragedy 481
Comedy 488
C. The revealed religion 491
The death of the gods 493
God become human 497
Spirit in its community 502
The first element: pure thought 504
The second element: creation and fall 506
Incarnation, death and reconciliation 509
The third element: the community 513

Absolute Knowing 519
VIII. Das absolute Wissen. 519
Recollecting the shapes of consciousness 520
The final reconciliation 523
Absolute knowing and science 526
Science, time and history 527
From science back to nature and history 531

INTRODUCTION

The *Phenomenology of Spirit* (1807) was Hegel's first major book, finished in Jena as Napoleon's army approached the town. It was meant as the introduction to his system of philosophy: the path by which ordinary consciousness can rise, step by step, to "absolute knowing."

Hegel follows consciousness through a series of shapes, each of which fails by its own standard and passes into the next: from sense-certainty and perception to self-consciousness, with its famous struggle between lord and bondsman; to reason; to spirit, the life of whole communities from the Greek city to the French Revolution; to religion; and finally to a knowing that comprehends the whole journey.

It is one of the most difficult and influential books in philosophy, a source for Marx, existentialism and much of modern thought. The Preface, on the true as "the whole" and substance as subject, is often read on its own.

Preface

Vorrede

On scientific knowledge: the true is the whole, and substance must be grasped as subject.

VORREDE.

GERMAN

¶1 Eine Erklärung, wie sie einer Schrifft in einer Vorrede nach der Gewohnheit vorausgeschickt wird, — über den Zweck, den der Verfasser sich in ihr vorgesetzt, so wie über die Veranlassungen und das Verhältniß, worin er sie zu andern frühern oder gleichzeitigen Behandlungen desselben Gegenstandes zu stehen glaubt, — scheint bey einer philosophischen Schrifft nicht nur überflüßig, sondern um der Natur der Sache willen, sogar unpassend und zweckwidrig zu seyn.

Denn wie und was von Philosophie in einer Vorrede zu sagen schicklich wäre, — etwa eine historische *Angabe* der Tendenz und des Standpunkts des allgemeinen Inhalts und der Resultate, eine Verbindung von hin und her sprechenden Behauptungen und Versicherungen über das Wahre — kann nicht für die Art und Weise gelten, in der die philosophische Wahrheit darzustellen sey. — [2] Auch weil die Philosophie wesentlich im Elemente der Allgemeinheit ist, die das Besondere in sich schließt, so findet bey ihr mehr als bey andern Wissenschafften der Schein statt, als ob in dem Zwecke oder den letzten Resultaten, die Sache selbst und sogar in ihrem vollkommenen Wesen ausgedrückt wäre, gegen welches die Ausführung eigentlich das unwesentliche sey.

¶2 In der allgemeinen Vorstellung hingegen, zum Beyspiel was Anatomie sey, etwa die Kenntniß der Theile des Körpers nach ihrem unlebendigen Daseyn betrachtet, ist man überzeugt, die Sache selbst, den Inhalt dieser Wissenschafft, noch nicht zu besitzen, sondern außerdem um das Besondere sich bemühen zu müssen. — Ferner ist bey einem solchen Aggregate von Kenntnissen, das den Nahmen Wissenschafft nicht mit Recht führt, eine Conversation über Zweck und dergleichen Allgemeinheiten nicht von der historischen und begrifflosen Weise verschieden, worin von dem Inhalte selbst, diesen Nerven, Muskeln und so fort, gesprochen wird. Bey der Philosophie hingegen würde die Ungleichheit entstehen, daß von einer solchen Weise

ENGLISH

A preface customarily places at the front of a book an explanation of the aim the author has set himself in it, of the occasions that prompted it, and of how he believes it stands in relation to other treatments of the same subject, earlier or contemporary. In a philosophical work such an explanation seems not only superfluous but, given the nature of the matter, even inappropriate and at odds with its purpose.

For whatever it might be fitting to say about philosophy in a preface, and however it might be said, it cannot count as the way in which philosophical truth is to be presented. Such a preface might offer a historical *account* of the tendency and standpoint, of the general content and the results, or a string of assertions and assurances about the true that go back and forth.— [2] And because philosophy exists essentially in the element of universality, which contains the particular within itself, it is more exposed than other sciences to a certain semblance. It can look as if the matter itself, even in its complete essence, were expressed in the aim or the final results, and as if the working-out were, by comparison, the really inessential part.

Take, by contrast, the general representation of what anatomy is: say, knowledge of the parts of the body considered in their lifeless existence. Here we are convinced that we do not yet possess the matter itself, the content of this science, and that we must also take pains over the particulars. —Further, with an aggregate of information of this kind, which does not rightly bear the name of science, a conversation about its aim and similar generalities is no different from the historical, unconceptual way in which the content itself is talked about: these nerves, muscles and so on. In philosophy, on the other hand, an incongruity would arise. Such a way of proceeding would be

GERMAN

Gebrauch gemacht, und diese doch von ihr selbst als unfähig, die Wahrheit zu fassen, aufgezeigt würde.

So wird auch durch die Bestimmung des Verhältnisses, das ein philosophisches Werk zu andern Bestrebungen über denselben Gegenstand zu haben glaubt, ein fremdartiges Interesse hereingezogen, und das, worauf es bey der Erkenntniß der Wahrheit ankommt, verdunkelt. So fest der Meynung der Gegensatz des Wahren und des Falschen wird, so pflegt sie auch entweder Beystimmung oder Widerspruch gegen ein vorhandenes philosophisches System zu erwarten, und in einer Erklärung über ein solches nur entweder das eine oder das andre zu sehen. Sie begreifft die Verschiedenheit philosophischer Systeme nicht so sehr als die fortschreitende Entwiklung der Wahrheit, als sie in der Verschiedenheit nur den Widerspruch sieht.

Die Knospe verschwindet in dem Hervorbrechen der Blüthe, und man könnte sagen, daß jene von dieser widerlegt wird, eben so wird durch die Frucht die Blüthe für ein falsches Daseyn der Pflanze erklärt, und als ihre Wahrheit tritt jene an die Stelle von dieser. Diese Formen unterscheiden sich nicht nur, sondern verdrängen sich auch als unverträglich mit einander. Aber ihre flüßige Natur macht sie zugleich zu Momenten der organischen Einheit, worin sie sich nicht nur nicht widerstreiten, sondern eins so nothwendig als das andere ist, und diese gleiche Nothwendigkeit macht erst das Leben des Ganzen aus.

Aber der Widerspruch gegen ein philosophisches System pflegt theils sich selbst nicht auf diese Weise zu begreiffen, theils auch weiß das auffassende Bewußtseyn gemeinhin nicht, ihn von seiner Einseitigkeit zu befreyen oder frey zu erhalten, und in der Gestalt des streitend und sich zuwider scheinenden gegenseitig nothwendige Momente zu erkennen.

¶3 Die Foderung von dergleichen Erklärungen so wie die Befriedigungen derselben scheinen vielleicht das Wesentliche zu betreiben. Worin könnte mehr das Innere einer philosophischen Schrift ausgesprochen seyn, als in den Zwecken und Resultaten derselben, und wodurch diese bestimmter erkannt werden, als durch ihre Verschiedenheit von dem, was das Zeitalter sonst in derselben Sphäre hervorbringt? Wenn aber ein solches Thun für mehr als für den Anfang des Erkennens, wenn es für das wirkliche Erkennen gelten soll, ist es in der That zu den Erfindungen zu rechnen, die Sache selbst zu umgehen, und dieses beydes zu verbinden, den Anschein

ENGLISH

used, and yet philosophy itself would show it to be incapable of grasping the truth.

In the same way, determining the relation that a philosophical work believes it has to other efforts on the same subject drags in an extraneous interest and obscures what matters in the cognition of truth. The more firmly opinion fixes the opposition of the true and the false, the more it tends to expect either agreement with or contradiction of a given philosophical system, and to see in any statement about such a system only the one or the other. It does not grasp the diversity of philosophical systems as the progressive development of truth. It sees in that diversity only contradiction.

The bud disappears as the blossom bursts forth, and one could say that the bud is refuted by the blossom. In the same way the fruit declares the blossom to be a false existence of the plant, and the fruit steps into the blossom's place as its truth. These forms are not only distinct from one another; they also supplant one another as mutually incompatible. But their fluid nature at the same time makes them moments of the organic unity. In that unity they not only do not conflict: each is as necessary as the other, and it is this equal necessity that first constitutes the life of the whole.

But contradiction of a philosophical system usually does not grasp itself in this way. And the consciousness that apprehends the contradiction usually does not know how to free it from its one-sidedness, or keep it free. Nor does it know how to recognize, in what takes the shape of conflict and apparent opposition, moments that are mutually necessary.

The demand for explanations of this kind, and the satisfying of that demand, may perhaps seem to be concerned with what is essential. Where could the inner core of a philosophical work be more fully expressed than in its aims and results? And how could these be known more definitely than by their difference from what the age otherwise produces in the same sphere? But suppose such activity is meant to count as more than the beginning of cognition, as actual cognition. Then it must in fact be reckoned among the devices for evading the matter itself. It combines two things:

GERMAN

des Ernstes und Bemühens um sie, und die wirkliche Ersparung desselben.

— Denn die Sache ist nicht in ihrem *Zwecke* erschöpft, sondern in ihrer *Ausführung*, noch ist das *Resultat* das *wirkliche* Ganze, sondern es zusammen mit seinem Werden; der Zweck für sich ist das unlebendige Allgemeine, wie die Tendenz das bloße Treiben, das seiner Wirklichkeit noch entbehrt, und das nakte Resultat ist der Leichnam, der sie hinter sich gelassen. — Ebenso ist die *Verschiedenheit* vielmehr die *Gränze* der Sache; sie ist da, wo die Sache aufhört, oder sie ist das, was diese nicht ist. Solche Bemühungen mit dem Zwecke oder den Resultaten, so wie mit den Verschiedenheiten und Beurtheilungen des einen und des andern, sind daher eine leichtere Arbeit, als sie vielleicht scheinen.

Denn statt mit der Sache sich zu befassen, ist solches Thun immer über sie hinaus, statt in ihr zu verweilen und sich in ihr zu vergessen greifft solches Wissen immer nach einem Andern, und bleibt vielmehr bey sich selbst, als daß es bey der Sache ist und sich ihr hingibt. — Das leichteste ist, was Gehalt und Gediegenheit hat, zu beurtheilen, schwerer, es zu fassen, das schwerste, was beydes vereinigt, seine Darstellung hervorzubringen.

¶4 Der Anfang der Bildung und des Herausarbeitens aus der Unmittelbarkeit des substantiellen Lebens wird immer damit gemacht werden müssen, Kenntnisse allgemeiner Grundsätze und Gesichtspunkte zu erwerben, sich nur erst zu dem Gedanken der Sache überhaupt herauf zu arbeiten, nicht weniger sie mit Gründen zu unterstützen oder zu widerlegen, die concrete und reiche Fülle nach Bestimmtheiten aufzufassen, und ordentlichen Bescheid und ernsthaftes Urtheil über sie zu ertheilen zu wissen. Dieser Anfang der Bildung wird aber zunächst dem Ernste des erfüllten Lebens Platz machen, der in die Erfahrung der Sache selbst hineinführt, und wenn auch diß noch hinzukommt, daß der Ernst des Begriffs in ihre Tiefe steigt, so wird eine solche Kenntniß und Beurtheilung in der Conversation ihre schickliche Stelle behalten.

ENGLISH

the appearance of seriousness and effort about the matter, and the actual sparing of that effort.

— For the matter is not exhausted in its *aim* but in its *working-out*. Nor is the *result* the *actual* whole; the whole is the result together with its becoming. The aim, taken for itself, is the lifeless universal, just as the tendency is a mere drive that still lacks its actuality; and the bare result is the corpse that has left the tendency behind.—Likewise, *difference* is rather the *limit* of the matter. It is where the matter stops, or it is what the matter is not. Such labors over aims or results, and over the differences between one system and another and the judgments passed on each, are therefore easier work than they might seem.

For instead of engaging with the matter, such activity is always already beyond it. Instead of dwelling in the matter and forgetting itself there, such knowing always reaches for something else; it stays with itself rather than being with the matter and surrendering to it.—The easiest thing is to pass judgment on what has content and solidity. Harder is to grasp it. Hardest of all is to combine the two and produce its presentation.

The beginning of culture, of working one's way out of the immediacy of substantial life, will always have to be made by acquiring knowledge of general principles and points of view. One must first work one's way up to the thought of the matter in general. No less, one must learn to support it with reasons or refute it, to apprehend its concrete and rich fullness in its determinatenesses, and to know how to give a well-ordered account of it and a serious judgment on it. But this beginning of culture will first give way to the seriousness of fulfilled life, which leads into the experience of the matter itself. And when the seriousness of the Concept is added and descends into the matter's depths, such knowledge and judgment will keep their proper place in conversation.[1]

1 Bildung, rendered "culture" throughout, means formation, education and cultivation at once. "Concept" is capitalized where Hegel means the speculative Concept (Begriff).

PHILOSOPHY AS SCIENCE

Truth exists only as a scientific system, and the time has come to raise philosophy to science.

GERMAN

¶5 Die wahre Gestalt, in welcher die Wahrheit existirt, kann allein das wissenschafftliche System derselben seyn. Daran mitzuarbeiten, daß die Philosophie der Form der Wissenschaft näher komme, — dem Ziele, ihren Nahmen der *Liebe* zum *Wissen* ablegen zu können und *wirkliches Wissen* zu seyn, — ist es, was ich mir vorgesetzt. Die innere Nothwendigkeit, daß das Wissen Wissenschaft sey, liegt in seiner Natur, und die befriedigende Erklärung hierüber ist allein die Darstellung der Philosophie selbst. Die äussere Nothwendigkeit aber, in so fern sie, abgesehen von der Zufälligkeit der Person und der individuellen Veranlassungen, auf eine allgemeine Weise gefaßt wird, ist dasselbe, was die innere, in der Gestalt wie die Zeit das Daseyn ihrer Momente vorstellt.

Daß die Erhebung der Philosophie zur Wissenschaft an der Zeit ist, diß aufzuzeigen würde daher die einzig wahre Rechtfertigung der Versuche seyn, die diesen Zweck haben, weil sie die Nothwendigkeit desselben darthun, ja weil sie ihn zugleich ausführen würde.

¶6 Indem die wahre Gestalt der Wahrheit in die Wissenschaftlichkeit gesetzt wird, — oder was dasselbe ist, indem die Wahrheit behauptet wird, an dem *Begriffe* allein das Element ihrer Existenz zu haben, — so weiß ich, daß diß im Widerspruch mit einer Vorstellung und deren Folgen zu stehen scheint, welche eine so große Anmaßung als Ausbreitung in der Ueberzeugung des Zeitalters hat. Eine Erklärung über diesen Widerspruch scheint darum nicht überflüßig; wenn sie auch hier weiter nichts, als gleichfalls eine Versicherung, wie das, gegen was sie geht, seyn kann.

Wenn nemlich das Wahre nur in demjenigen oder vielmehr nur als dasjenige existirt, was bald Anschauung, bald unmittelbares Wissen des Absoluten, Religion, das Seyn — nicht im Centrum der göttlichen Liebe, sondern das Seyn desselben selbst — genannt wird, so wird von da aus zugleich für die Darstellung der Philosophie vielmehr das Gegentheil der Form des Begriffs gefodert. Das Absolute soll nicht begriffen, sondern gefühlt und angeschaut, nicht sein Begriff, sondern sein Gefühl und Anschauung sollen das Wort führen und ausgesprochen werden.

ENGLISH

The true shape in which truth exists can only be the scientific system of truth. What I have set myself to do is to help bring philosophy closer to the form of science—to the goal where it can lay aside its name of *love* of *knowing* and be *actual knowing*. The inner necessity that knowing be science lies in its nature, and the only satisfactory explanation of this is the presentation of philosophy itself. External necessity, however, grasped in a universal way, setting aside the contingency of the person and of individual occasions, is the same as inner necessity, only in the shape in which time presents the existence of its moments.

To show that the time has come for philosophy to be raised to science would therefore be the only true justification of attempts that have this aim. For it would demonstrate that the aim is necessary —indeed, it would at the same time carry the aim out.

I place the true shape of truth in its being scientific; or, what is the same thing, I claim that truth has the element of its existence in the *Concept* alone. I know that this seems to contradict a certain view, together with its consequences—a view whose presumption is as great as its spread in the convictions of our age. An explanation concerning this contradiction therefore seems not superfluous, even if here it can be nothing more than an assurance, just like the view it opposes.

On this view, the true exists only in, or rather only as, what is called now intuition, now immediate knowing of the absolute, religion, being—not being at the center of divine love, but the being of that center itself. From this standpoint, what is demanded for the presentation of philosophy is the very opposite of the form of the Concept. The absolute is not to be grasped conceptually but felt and intuited. Not its Concept but the feeling and intuition of it are to have the say and be given voice.[2]

2 Hegel is targeting Jacobi's "immediate knowing," the religion of feeling, and the Romantic and Schellingian intuition of the absolute.

GERMAN

¶7 Wird die Erscheinung einer solchen Foderung nach ihrem allgemeinern Zusammenhange aufgefaßt, und auf die Stuffe gesehen, worauf der selbstbewußte Geist gegenwärtig steht, so ist er über das substantielle Leben, das er sonst im Elemente des Gedankens führte, hinaus, — über diese Unmittelbarkeit seines Glaubens, über die Befriedigung und Sicherheit der Gewißheit, welche das Bewußtseyn von seiner Versöhnung mit dem Wesen und dessen allgemeiner, der innern und äussern, Gegenwart besaß. Er ist nicht nur darüber hinausgegangen, in das andere Extrem der substanzlosen Reflexion seiner in sich selbst, sondern auch über diese. Sein wesentliches Leben ist ihm nicht nur verloren, er ist auch dieses Verlustes, und der Endlichkeit, die sein Inhalt ist, bewußt.

Von den Trebern sich wegwendend, daß er im Argen liegt, bekennend und darauf schmähend, verlangt er nun von der Philosophie nicht sowohl das *Wissen* dessen, was er *ist*, als zur Herstellung jener Substantialität und der Gediegenheit des Seyns erst wieder durch sie zu gelangen. Diesem Bedürfnisse soll sie also nicht so sehr die Verschlossenheit der Substanz aufschliessen, und diese zum Selbstbewußtseyn erheben, — nicht so sehr ihr chaotisches Bewußtseyn zur gedachten Ordnung und zur Einfachheit des Begriffes zurückbringen, als vielmehr die Sonderungen des Gedankens zusammenschütten, den unterscheidenden Begriff unterdrücken und das Gefühl des Wesens herstellen, nicht sowohl *Einsicht* als *Erbauung* gewähren.

Das Schöne, Heilige, Ewige, die Religion und Liebe sind der Köder, der gefodert wird, um die Lust zum Anbeissen zu erwecken, nicht der Begriff, sondern die Ekstase, nicht die kalt fortschreitende Nothwendigkeit der Sache, sondern die gährende Begeisterung soll die Haltung und fortleitende Ausbreitung des Reichthums der Substanz seyn.

¶8 Dieser Foderung entspricht die angestrengte und fast eifernd und gereizt sich zeigende Bemühung, die Menschen aus der Versunkenheit ins Sinnliche Gemeine und Einzelne herauszureissen und ihren Blick zu den Sternen aufzurichten; als ob sie des Göttlichen ganz vergessend, mit Staub und Wasser, wie der Wurm, auf dem Punkte sich zu befriedigen stünden. Sonst hatten sie einen Himmel mit weitläuffigem Reichthume von Gedanken und Bildern ausgestattet. Von allem, was ist, lag die Bedeutung in dem Lichtfaden, durch den es an

ENGLISH

Take the appearance of such a demand in its broader context, and look at the stage at which self-conscious spirit now stands. Spirit has gone beyond the substantial life it once led in the element of thought. It has gone beyond this immediacy of its faith, beyond the satisfaction and security of the certainty that consciousness had of its reconciliation with the essence and of the essence's universal presence, inner and outer. Spirit has not only passed beyond this into the other extreme, its insubstantial reflection into itself; it has passed beyond that too. Not only is its essential life lost to it; it is also conscious of this loss, and of the finitude that is its content.

Turning away from the husks, confessing that it lies in wickedness and railing at it, spirit now demands of philosophy not so much the *knowing* of what it *is* as help in first regaining, through philosophy, the restoration of that substantiality and of the solidity of being. To meet this need, philosophy is not so much to unlock the closedness of substance and raise substance to self-consciousness. Nor is it so much to bring its chaotic consciousness back to thought-out order and to the simplicity of the Concept. It is rather to jumble together the distinctions of thought, suppress the differentiating Concept and restore the feeling of the essence. It is to provide not so much *insight* as *edification*.[3]

The beautiful, the holy, the eternal, religion and love are the bait required to arouse the appetite to bite. Not the Concept but ecstasy, not the cold, advancing necessity of the matter but fermenting enthusiasm, is supposed to be what sustains the wealth of substance and carries its expansion onward.

This demand is matched by a strenuous, almost zealous and irritable effort to tear people out of their immersion in the sensuous, the commonplace and the singular, and to raise their eyes to the stars. It is as if, wholly forgetful of the divine, they were on the point of contenting themselves with dust and water, like the worm. Once, they had a heaven furnished with an ample wealth of thoughts and images. The meaning of everything that is lay in the thread of light by which it was

3 The "husks" recall the prodigal son (Luke 15:16); "lies in wickedness" echoes 1 John 5:19.

GERMAN

den Himmel geknüpft war; an ihm, statt in *dieser* Gegenwart zu verweilen, glitt der Blick über sie hinaus, zum göttlichen Wesen, zu einer, wenn man so sagen kann, jenseitigen Gegenwart hinauf.

Das Auge des Geistes mußte mit Zwang auf das Irdische gerichtet und bey ihm festgehalten werden; und es hat einer langen Zeit bedurft, jene Klarheit, die nur das Ueberirdische hatte, in die Dumpfheit und Verworrenheit, worin der Sinn des Disseitigen lag, hineinzuarbeiten, und die Aufmerksamkeit auf das Gegenwärtige als solches, welche *Erfahrung* genannt wurde, interessant und geltend zu machen. — Jetzt scheint die Noth des Gegentheils vorhanden, der Sinn so sehr in das Irdische festgewurzelt, daß es gleicher Gewalt bedarf, ihn darüber zu erheben. Der Geist zeigt sich so arm, daß er sich, wie in der Sandwüste der Wanderer nach einem einfachen Trunk Wassers, nur nach dem dürftigen Gefühle des Göttlichen überhaupt für seine Erquickung zu sehnen scheint.

An diesem, woran dem Geiste genügt, ist die Größe seines Verlustes zu ermessen.

¶9 Diese Genügsamkeit des Empfangens oder Sparsamkeit des Gebens ziemt jedoch der Wissenschaft nicht. Wer nur Erbauung sucht, wer seine irdische Mannichfaltigkeit des Daseyns und des Gedankens in Nebel einzuhüllen und nach dem unbestimmten Genusse dieser unbestimmten Göttlichkeit verlangt, mag zusehen, wo er diß findet; er wird leicht selbst sich etwas vorzuschwärmen und damit sich aufzuspreitzen die Mittel finden. Die Philosophie aber muß sich hüten, erbaulich seyn zu wollen.

¶10 Noch weniger muß diese Genügsamkeit, die auf die Wissenschaft Verzicht thut, darauf Anspruch machen, daß solche Begeisterung und Trübheit etwas höheres sey als die Wissenschaft. Dieses prophetische Reden meynt gerade so recht im Mittelpunkte und der Tiefe zu bleiben, blickt verächtlich auf die Bestimmtheit (den *Horos*) und hält sich absichtlich von dem Begriffe und der Nothwendigkeit entfernt, als von der Reflexion, die nur in der Endlichkeit haußе. Wie es aber eine leere Breite gibt, so auch eine leere Tiefe, wie eine Extension der Substanz, die sich in endliche Mannichfaltigkeit ergießt, ohne Kraft sie zusammenzuhalten, — so ist diß eine gehaltlose Intensität, welche als lautere Kraft ohne Ausbreitung sich haltend, dasselbe ist, was die Oberflächlichkeit.

Die Kraft des Geistes ist nur so groß als ihre Aeusserung, seine Tiefe nur so tief als er in seiner Auslegung sich

ENGLISH

tied to heaven. Along that thread, instead of dwelling in *this* present, the gaze glided beyond it, up to the divine essence—to a present, if one may put it so, that lies in the beyond.

The eye of spirit had to be turned to earthly things by force and held fast there. It took a long time to work that clarity, which only the supraterrestrial possessed, into the dullness and confusion in which the meaning of this world lay, and to make attention to the present as such—what was called *experience*—interesting and valid.—Now the opposite need seems to exist. Our sense is so firmly rooted in the earthly that it takes an equal force to raise it above this. Spirit shows itself so poor that, like a wanderer in the desert longing for a simple drink of water, it seems to crave for its refreshment only the meager feeling of the divine in general.

By what spirit is content with, we can measure the extent of its loss.

This contentment in receiving, or stinginess in giving, does not befit science, however. Whoever seeks only edification, whoever longs to wrap the earthly multiplicity of his existence and his thought in fog and to have the indeterminate enjoyment of this indeterminate divinity, may look for where he can find it. He will easily find the means to work himself into a rapture and puff himself up with it. But philosophy must beware of wishing to be edifying.

Still less must this contentment, which renounces science, claim that such enthusiasm and murkiness is something higher than science. This prophetic talk supposes that it stays right at the center and in the depths. It looks down with contempt on determinateness (the *horos* [boundary, definition]) and deliberately keeps its distance from the Concept and from necessity, as from a reflection that dwells only in finitude. But just as there is an empty breadth, there is also an empty depth. Just as there is an extension of substance that pours out into finite multiplicity without the force to hold it together, so this is an intensity without content. Holding itself as pure force without expansion, it is the same thing as superficiality.

The force of spirit is only as great as its expression, its depth only as deep as it dares to spread

GERMAN	ENGLISH
auszubreiten und sich zu verlieren getraut. — Zugleich wenn diß begrifflose substantielle Wissen die Eigenheit des Selbsts in dem Wesen versenkt zu haben und wahr und heilig zu philosophiren vorgibt, so verbirgt es sich, daß es statt dem Gotte ergeben zu seyn, durch die Verschmähung des Maßes und der Bestimmung vielmehr nur bald in sich selbst die Zufälligkeit des Inhalts, bald in ihm die eigne Willkühr gewähren läßt.	out and lose itself in unfolding itself.—At the same time, this unconceptual, substantial knowing claims to have sunk the particularity of the self in the essence and to philosophize truly and in holiness. In doing so it hides from itself the fact that, instead of being devoted to God, it disdains measure and determination and so merely gives free rein now to the contingency of the content within itself, now to its own arbitrariness within the content.
— Indem sie sich dem ungebändigten Gähren der Substanz überlassen, meynen sie, durch die Einhüllung des Selbstbewußtseyns und Aufgeben des Verstands, die *Seinen* zu seyn, denen Gott die Weisheit im Schlafe gibt; was sie so in der That im Schlafe empfangen und gebähren, sind darum auch Träume.	— Surrendering themselves to the unbridled fermentation of substance, they suppose that by veiling self-consciousness and giving up the understanding they are *His own*, to whom God gives wisdom in sleep. And so what they in fact receive and bring forth in their sleep is, accordingly, dreams.[4]

A TIME OF BIRTH

A new world of spirit is dawning, but at first it exists only as a bare concept.

GERMAN	ENGLISH
¶11 Es ist übrigens nicht schwer, zu sehen, daß unsre Zeit eine Zeit der Geburt und des Uebergangs zu einer neuen Periode ist. Der Geist hat mit der bisherigen Welt seines Daseyns und Vorstellens gebrochen, und steht im Begriffe, es in die Vergangenheit hinab zuversenken, und in der Arbeit seiner Umgestaltung. Zwar ist er nie in Ruhe, sondern in immer fortschreitender Bewegung begriffen.	It is not hard to see, besides, that our time is a time of birth and of transition to a new period. Spirit has broken with the world of its existence and representation up to now. It is on the point of sinking that world into the past, and it is at work on its own transformation. Spirit, to be sure, is never at rest; it is always caught up in ever-progressing movement.
Aber wie beym Kinde nach langer stiller Ernährung der erste Athemzug jene Allmähligkeit des nur vermehrenden Fortgangs abbricht, — ein qualitativer Sprung — und itzt das Kind gebohren ist, so reifft der sich bildende Geist langsam und stille der neuen Gestalt entgegen, lößt ein Theilgen des Baues seiner vorgehenden *Welt* nach dem andern auf, ihr Wanken wird nur durch einzelne Symptome angedeutet; der Leichtsinn wie die Langeweile, die im Bestehenden einreissen, die unbestimmte Ahnung eines Unbekannten sind Vorboten, daß etwas Anderes im Anzuge ist. Diß allmählige Zerbrökeln, das die Physiognomie des Ganzen nicht veränderte, wird durch den Aufgang unterbrochen, der ein Blitz in einemmahle das Gebilde der neuen Welt hinstellt.	But consider a child: after long, quiet nourishment, its first breath breaks off the gradualness of merely cumulative growth—a qualitative leap—and now the child is born. In the same way, spirit in forming itself matures slowly and quietly toward the new shape, dissolving one small piece of the structure of its previous *world* after another. That world's tottering is indicated only by isolated symptoms. The frivolity and the boredom that spread through the established order, and the vague presentiment of something unknown, are harbingers that something other is on the way. This gradual crumbling, which did not alter the physiognomy of the whole, is interrupted by the sunrise, which, like a flash of lightning, sets up at a single stroke the structure of the new world.
¶12 Allein eine vollkommne Wirklichkeit hat diß Neue so wenig als das eben gebohrne Kind; und diß ist wesentlich	Yet this new thing has no more complete actuality than the newborn child has, and it is essential not

GERMAN

nicht ausser Acht zu lassen. Das erste Auftreten ist erst seine Unmittelbarkeit oder sein Begriff. So wenig ein Gebäude fertig ist, wenn sein Grund gelegt worden, so wenig ist der erreichte Begriff des Ganzen das Ganze selbst. Wo wir eine Eiche in der Krafft ihres Stammes und in der Ausbreitung ihrer Aeste und den Massen ihrer Belaubung zu sehen wünschen, sind wir nicht zufrieden, wenn uns an dieser Stelle eine Eichel gezeigt wird. So ist die Wissenschaft, die Krone einer Welt des Geistes, nicht in ihrem Anfange vollendet.

Der Anfang des neuen Geistes ist das Product einer weitläuffigen Umwälzung von mannichfaltigen Bildungsformen, der Preis eines vielfach verschlungnen Weges und eben so vielfacher Anstrengung und Bemühung. Er ist das aus der Succeßion wie aus seiner Ausdehnung in sich zurückgegangene Ganze, der gewordne *einfache Begriff* desselben. Die Wirklichkeit dieses einfachen Ganzen aber besteht darin, daß jene zu Momenten gewordne Gestaltungen sich wieder von neuem, aber in ihrem neuen Elemente, in dem gewordenen Sinne entwickeln und Gestaltung geben.

¶13 Indem einerseits die erste Erscheinung der neuen Welt nur erst das in seine *Einfachheit* verhüllte Ganze oder sein allgemeiner Grund ist, so ist dem Bewußtseyn dagegen der Reichthum des vorhergehenden Daseyns noch in der Erinnerung gegenwärtig. Es vermißt an der neu erscheinenden Gestalt die Ausbreitung und Besonderung des Inhalts; noch mehr aber vermißt es die Ausbildung der Form, wodurch die Unterschiede mit Sicherheit bestimmt und in ihre festen Verhältnisse geordnet sind. Ohne diese Ausbildung entbehrt die Wissenschaft der allgemeinen *Verständlichkeit*, und hat den Schein, ein esoterisches Besitzthum einiger Einzelnen zu seyn; — ein esoterisches Besitzthum: denn sie ist nur erst in ihrem Begriffe oder ihr Innres vorhanden; einiger Einzelnen: denn ihre unausgebreitete Erscheinung macht ihr Daseyn zum Einzelnen.

Erst was vollkommen bestimmt ist, ist zugleich exoterisch, begreifflich, und fähig, gelernt und das Eigenthum Aller zu seyn. Die verständige Form der Wissenschaft ist der Allen dargebotene und für Alle gleichgemachte Weg zu ihr, und durch den Verstand zum vernünftigen Wissen zu gelangen ist die gerechte Foderung des Bewußtseyns, das zur Wissenschaft hinzutritt; denn der Verstand ist das Denken, das reine Ich überhaupt; und das Verständige ist das schon

ENGLISH

to overlook this. Its first appearance is only its immediacy, or its concept. A building is not finished when its foundation has been laid; just as little is the concept of the whole, once attained, the whole itself. When we want to see an oak in the strength of its trunk, the spread of its branches and the masses of its foliage, we are not satisfied if we are shown an acorn instead. In the same way science, the crown of a world of spirit, is not complete at its beginning.

The beginning of the new spirit is the product of a far-reaching upheaval of manifold forms of culture, the prize of a winding and tangled path and of just as much strenuous effort. It is the whole that has returned into itself out of succession and out of its extension: the *simple concept* of the whole, which has come to be. But the actuality of this simple whole consists in this: the shapes that have become its moments develop again and take on shape afresh, but now in their new element, in the sense that has come to be.

On the one hand, the first appearance of the new world is only the whole veiled in its *simplicity*, or its universal ground. On the other hand, the wealth of the previous existence is still present to consciousness in memory. In the newly appearing shape, consciousness misses the spread and particularization of content. It misses still more the elaboration of form by which differences are determined with certainty and ordered into their fixed relations. Without this elaboration science lacks universal *intelligibility* and has the look of being the esoteric possession of a few individuals. It is an esoteric possession because it is present only in its concept, or only its inner side is present. It belongs to a few individuals because its unexpanded appearance makes its existence something individual.

Only what is completely determined is at the same time exoteric, comprehensible, and capable of being learned and becoming the property of all. The form of science that belongs to the understanding is the path to science that is offered to all and made equal for all. To reach rational knowing by way of the understanding is the just demand of consciousness as it approaches science. For the

4 Echoes Psalm 127:2 as rendered by Luther: “for he gives it to his own in sleep.”

GERMAN

bekannte und das gemeinschaftliche der Wissenschaft und des unwissenschaftlichen Bewußtseyns, wodurch dieses unmittelbar in jene einzutreten vermag.

ENGLISH

understanding is thinking, the pure I as such; and what belongs to the understanding is what is already known, what science and unscientific consciousness have in common. Through it, unscientific consciousness can immediately enter science.

¶14 Die Wissenschaft, die erst beginnt, und es also noch weder zur Vollständigkeit des Details noch zur Vollkommenheit der Form gebracht hat, ist dem Tadel darüber ausgesetzt. Aber wenn dieser ihr Wesen treffen soll, so würde er ebenso ungerecht seyn, als es unstatthaft ist, die Foderung jener Ausbildung nicht anerkennen zu wollen. Dieser Gegensatz scheint der hauptsächlichste Knoten zu seyn, an dem die wissenschaftliche Bildung sich gegenwärtig zerarbeitet und worüber sie sich noch nicht gehörig versteht. Der eine Theil pocht auf den Reichthum des Materials und die Verständlichkeit, der andre verschmäht wenigstens diese und pocht auf die unmittelbare Vernünftigkeit und Göttlichkeit.

Wenn auch jener Theil, es sey durch die Kraft der Wahrheit allein oder auch durch das Ungestüm des andern zum Stillschweigen gebracht ist, und wenn er in Ansehung des Grunds der Sache sich überwältigt fühlte, so ist er darum in Ansehung jener Foderungen nicht befriedigt, denn sie sind gerecht, aber nicht erfüllt. Sein Stillschweigen gehört nur halb dem Siege, halb aber der Langeweile und Gleichgültigkeit, welche die Folge einer beständig erregten Erwartung und nicht erfolgten Erfüllung der Versprechungen zu seyn pflegt.

Science that is only just beginning, and has therefore attained neither completeness of detail nor perfection of form, is open to criticism on that score. But if such criticism is meant to strike at its essence, it would be just as unjust as it is inadmissible to refuse to recognize the demand for that elaboration. This opposition seems to be the main knot at which scientific culture is currently wearing itself out, and about which it does not yet properly understand itself. One side insists on the wealth of material and on intelligibility. The other at least disdains intelligibility and insists on immediate rationality and divinity.

The first side may have been reduced to silence, whether by the force of truth alone or by the impetuousness of the other side, and it may have felt overpowered as regards the ground of the matter. It is not on that account satisfied as regards those demands, for they are just, but unmet. Its silence is due only half to victory. The other half is owed to the boredom and indifference that usually follow from expectations constantly aroused and promises never fulfilled.

THE NIGHT OF THE ABSOLUTE

A monotonous formalism applies one formula to everything and dissolves all differences in the absolute.

GERMAN

¶15 In Ansehung des Inhalts machen die Andern sich es wohl zuweilen leicht genug, eine große Ausdehnung zu haben. Sie ziehen auf ihren Boden eine Menge Material, nemlich das schon Bekannte und Geordnete, herein, und indem sie sich vornemlich mit den Sonderbarkeiten und Curiositäten zu thun machen, scheinen sie um so mehr das übrige, womit das Wissen in seiner Art schon fertig war, zu besitzen, zugleich auch das noch ungeregelte zu beherrschen, und somit alles der absoluten Idee zu unterwerfen, welche hiemit in Allem erkannt, und zur ausgebreiteten Wissenschaft gediehen zu seyn scheint.

ENGLISH

As regards content, the other side sometimes makes it easy enough for itself to cover a great extent. They drag a mass of material onto their territory, namely what is already known and ordered. Because they busy themselves mainly with oddities and curiosities, they seem all the more to possess the rest, with which knowing had already finished in its own way. They seem at the same time to master what is still unregulated, and so to subject everything to the absolute idea, which thus seems to be known in everything and to have matured into a fully expanded science.

GERMAN

Näher aber diese Ausbreitung betrachtet, so zeigt sie sich nicht dadurch zu Stande gekommen, daß ein und dasselbe sich selbst verschieden gestaltet hätte, sondern sie ist die gestaltlose Wiederhohlung des Einen und Desselben, das nur an das verschiedene Material äusserlich angewendet ist, und einen langweiligen Schein der Verschiedenheit erhält. Die für sich wohl wahre Idee bleibt in der That nur immer in ihrem Anfange stehen, wenn die Entwicklung in nichts als in einer solchen Wiederholung derselben Formel besteht.

Die Eine unbewegte Form vom wissenden Subjecte an dem Vorhandenen herumgeführt, das Material in diß ruhende Element von aussenher eingetaucht, diß ist so wenig, als willkührliche Einfälle über den Inhalt, die Erfüllung dessen, was gefodert wird, nemlich der aus sich entspringende Reichthum und sich selbst bestimmende Unterschied der Gestalten. Es ist vielmehr ein einfärbiger Formalismus, der nur zum Unterschiede des Stoffes und zwar dadurch kommt, weil dieser schon bereitet und bekannt ist.

¶16 Dabey behauptet er diese Eintönigkeit und die abstracte Allgemeinheit für das Absolute; er versichert, daß die Ungenügsamkeit mit ihr eine Unfähigkeit sey, sich des absoluten Standpunktes zu bemächtigen und auf ihm fest zu halten. Wenn sonst die leere Möglichkeit sich etwas auf eine andere Weise vorzustellen hinreichte, um eine Vorstellung zu widerlegen, und dieselbe blosse Möglichkeit, der allgemeine Gedanke, auch den ganzen positiven Werth des wirklichen Erkennens hatte, so sehen wir hier ebenso der allgemeinen Idee in dieser Form der Unwirklichkeit allen Werth zugeschrieben, und die Auflösung des Unterschiedenen und Bestimmten, oder vielmehr das weiter nicht entwickelte noch an ihm selbst sich rechtfertigende Hinunterwerfen desselben in den Abgrund des Leeren für speculative Betrachtungsart gelten.

ENGLISH

But looked at more closely, this expansion turns out not to have come about through one and the same thing shaping itself in different ways. It is rather the shapeless repetition of one and the same thing, merely applied externally to diverse material, which thereby acquires a tedious semblance of diversity. The idea, true enough for itself, in fact always stays stuck at its beginning if its development consists in nothing but such repetition of the same formula.

The one unmoving form is carried around by the knowing subject over whatever is at hand, and the material is dipped from outside into this static element. That is no more the fulfillment of what is demanded than arbitrary notions about the content are. What is demanded is the wealth that springs from itself, the self-determining difference of shapes. This is rather a monochrome formalism, which arrives at differences in its material only because that material is already prepared and familiar.

At the same time, this formalism asserts that its monotony and abstract universality are the absolute. It assures us that dissatisfaction with them is an inability to master the absolute standpoint and hold fast to it. Formerly, the empty possibility of representing something in another way was enough to refute a representation, and this same bare possibility, the general thought, also had the whole positive value of actual cognition. Here, likewise, we see all value ascribed to the universal idea in this form of non-actuality. And the dissolution of what is differentiated and determinate—or rather its being hurled into the abyss of the void, a move that is not developed further and does not justify itself in its own terms—is passed off as the speculative way of considering things.

GERMAN

Irgend ein Daseyn, wie es im *Absoluten* ist, betrachten, besteht hier in nichts anderem, als daß davon gesagt wird, es sey zwar jetzt von ihm gesprochen worden, als von einem Etwas, im Absoluten, dem A = A, jedoch gebe es dergleichen gar nicht, sondern darin sey alles Eins. Diß Eine Wissen, daß im Absoluten Alles gleich ist, der unterscheidenden und erfüllten oder Erfüllung suchenden und fodernden Erkenntniß entgegenzusetzen, — oder sein *Absolutes* für die Nacht auszugeben, worin, wie man zu sagen pflegt, alle Kühe schwarz sind; ist die Naivität der Leere an Erkenntniß.

— Der Formalismus, den die Philosophie neuerer Zeit verklagt und geschmäht, und der sich in ihr selbst wieder erzeugte, wird, wenn auch seine Ungenügsamkeit bekannt und gefühlt ist, aus der Wissenschaft nicht verschwinden, bis das Erkennen der absoluten Wirklichkeit sich über seine Natur vollkommen klar geworden ist. — In der Rücksicht, daß die allgemeine Vorstellung, wenn sie dem, was ein Versuch ihrer Ausführung ist, vorangeht, das Auffassen der letztern erleichtert, ist es dienlich das Ungefähre derselben hier anzudeuten, in der Absicht zugleich, bey dieser Gelegenheit einige Formen zu entfernen, deren Gewohnheit ein Hinderniß für das philosophische Erkennen ist.

ENGLISH

To consider any existence as it is in the *absolute* here consists in nothing more than saying of it that, although it has just been spoken of as a something, in the absolute, in A = A, there is no such thing at all: there, everything is one. To set this one knowing, that in the absolute everything is the same, against cognition that makes distinctions and is fulfilled, or that seeks and demands fulfillment—or to pass off one's *absolute* as the night in which, as the saying goes, all cows are black—is the naivety of emptiness in cognition.[5]

— Recent philosophy has denounced and reviled formalism, and formalism has arisen again within that very philosophy. Even though its inadequacy is known and felt, it will not vanish from science until the cognition of absolute actuality has become fully clear about its nature.—A general picture, placed before an attempt to carry it out, makes that attempt easier to grasp. With this in mind, it is useful to sketch its rough outline here, taking the opportunity at the same time to set aside some forms whose habitual use is an obstacle to philosophical cognition.

SUBSTANCE AS SUBJECT

The true must be grasped as subject, a self-moving whole that is actual only as the result of its development.

GERMAN

¶17 Es kömmt nach meiner Einsicht, welche sich durch die Darstellung des Systems selbst rechtfertigen muß, alles darauf an, das Wahre nicht als *Substanz*, sondern eben so sehr als *Subject* aufzufassen und auszudrücken. Zugleich ist zu bemerken, daß die Substantialität so sehr das Allgemeine, oder die *Unmittelbarkeit des Wissens*, als diejenige, welche *Seyn* oder Unmittelbarkeit *für das* Wissen ist, in sich schließt.

— Wenn, Gott als die Eine Substanz zu fassen, das Zeitalter empörte, worin diese Bestimmung ausgesprochen wurde, so lag theils der Grund hievon in dem Instincte, daß darin das Selbstbewußtseyn nur untergegangen, nicht erhalten ist, theils aber ist das Gegentheil, welches das Denken als Denken festhält, die *Allgemeinheit*, dieselbe Einfachheit oder ununterschiedne, unbewegte Substantialität, und wenn drittens das

ENGLISH

In my view—a view that must justify itself through the presentation of the system itself—everything turns on grasping and expressing the true not only as *substance* but equally as *subject*. At the same time, it should be noted that substantiality includes within itself the universal, or the *immediacy of knowing*, just as much as that immediacy which is *being*, or immediacy *for* knowing.[6]

— Conceiving God as the one substance outraged the age in which this determination was first expressed. The reason lay partly in the instinct that in it self-consciousness is only submerged, not preserved. But partly the opposite position, which holds fast to thinking as thinking—*universality*—is the same simplicity, the same undifferentiated, unmoving substantiality. And third, if thinking

5 Generally read as a jab at Schelling's philosophy of identity, in which the absolute is the indifference of all differences.
6 The 1807 text reads literally "not as substance, but equally as subject"; "equally" carries the sense of "not only."

GERMAN

Denken das Seyn der Substanz als solche mit sich vereint und die Unmittelbarkeit oder das Anschauen als Denken erfaßt, so kömmt es noch darauf an, ob dieses intellectuelle Anschauen nicht wieder in die träge Einfachheit zurückfällt, und die Wirklichkeit selbst auf eine unwirkliche Weise darstellt.

¶18 Die lebendige Substanz ist ferner das Seyn, welches in Wahrheit *Subject*, oder was dasselbe heißt, welches in Wahrheit wirklich ist, nur insofern sie die Bewegung des sich selbst Setzens, oder die Vermittlung des sich anders Werdens mit sich selbst ist. Sie ist als Subject die reine *einfache Negativität*, ebendadurch die Entzweyung des Einfachen, oder die entgegensetzende Verdopplung, welche wieder die Negation dieser gleichgültigen Verschiedenheit und ihres Gegensatzes ist; nur diese sich *wiederherstellende* Gleichheit oder die Reflexion im Andersseyn in sich selbst — nicht eine *ursprüngliche* Einheit als solche, oder *unmittelbare* als solche, ist das Wahre. Es ist das Werden seiner selbst, der Kreis, der sein Ende als seinen Zweck voraussetzt und zum Anfange hat, und nur durch die Ausführung und sein Ende wirklich ist.

¶19 Das Leben Gottes und das göttliche Erkennen mag also wohl als ein Spielen der Liebe mit sich selbst ausgesprochen werden; diese Idee sinkt zur Erbaulichkeit und selbst zur Fadheit herab, wenn der Ernst, der Schmerz, die Geduld und Arbeit des Negativen darin fehlt. *An sich* ist jenes Leben wohl die ungetrübte Gleichheit und Einheit mit sich selbst, der es kein Ernst mit dem Andersseyn und der Entfremdung, so wie mit dem Ueberwinden dieser Entfremdung ist. Aber diß *An sich* ist die abstracte Allgemeinheit, in welcher von seiner Natur, *für sich zu seyn*, und damit überhaupt von der Selbstbewegung der Form abgesehen wird.

Wenn die Form als dem Wesen gleich ausgesagt wird, so ist es ebendarum ein Mißverstand, zu meynen, daß das Erkennen sich mit dem Ansich oder dem Wesen begnügen, die Form aber ersparen könne; — daß der absolute Grundsatz oder die absolute Anschauung, die Ausführung des erstern oder die Entwicklung der andern entbehrlich mache. Gerade weil die Form dem Wesen so wesentlich ist, als es sich selbst, ist es nicht bloß als Wesen, d. h. als unmittelbare Substanz, oder als reine Selbstanschauung des Göttlichen zu fassen und auszudrücken, sondern ebensosehr als *Form* und im ganzen Reichthum der entwickelten Form; dadurch wird es erst als Wirkliches gefaßt und ausgedrückt.

ENGLISH

unites the being of substance with itself and grasps immediacy, or intuiting, as thinking, it still remains to be seen whether this intellectual intuiting does not again fall back into inert simplicity and present actuality itself in a non-actual way.[7]

Further, living substance is the being that is in truth *subject*—or, what amounts to the same thing, that is in truth actual—only insofar as it is the movement of positing itself, or the mediation of its becoming-other with itself. As subject it is pure *simple negativity*, and precisely thereby the splitting of the simple in two, the doubling that sets its terms in opposition. This doubling in turn is the negation of this indifferent diversity and of its opposition. Only this *self-restoring* sameness, or reflection into itself in otherness—not an *original* unity as such, or an *immediate* one as such—is the true. It is the becoming of itself, the circle that presupposes its end as its purpose and has it as its beginning, and that is actual only through being carried out and through its end.

The life of God and divine cognition may well be expressed, then, as love playing with itself. But this idea sinks into edification and even into insipidity if it lacks the seriousness, the pain, the patience and the labor of the negative. *In itself*, that life is indeed untroubled sameness and unity with itself, for which otherness and alienation, and the overcoming of this alienation, are no serious matter. But this *in-itself* is abstract universality, which leaves out of account the nature of that life, which is *to be for itself*, and with it the self-movement of form altogether.

When form is declared to be the same as essence, it is for that very reason a misunderstanding to suppose that cognition can be content with the in-itself, or the essence, and spare itself the form. It is equally a misunderstanding to suppose that the absolute first principle or the absolute intuition makes the working-out of the former or the development of the latter unnecessary. Precisely because form is as essential to essence as essence is to itself, essence is not to be grasped and expressed merely as essence—that is, as immediate substance or as the pure self-intuition of the di-

7 The one substance is Spinoza's doctrine; "intellectual intuition" was a key term of Schelling's.

GERMAN

ENGLISH

vine. It must be grasped and expressed equally as *form*, and in the whole wealth of developed form. Only thus is it grasped and expressed as something actual.

¶20 Das Wahre ist das Ganze. Das Ganze aber ist nur das durch seine Entwicklung sich vollendende Wesen. Es ist von dem Absoluten zu sagen, daß es wesentlich *Resultat*, daß es erst am *Ende* das ist, was es in Wahrheit ist; und hierin eben besteht seine Natur, Wirkliches, Subject, oder sich selbst Werden, zu seyn. So widersprechend es scheinen mag, daß das Absolute wesentlich als Resultat zu begreiffen sey, so stellt doch eine geringe Ueberlegung diesen Schein von Widerspruch zurecht. Der Anfang, das Princip, oder das Absolute, wie es zuerst und unmittelbar ausgesprochen wird, ist nur das Allgemeine. So wenig, wenn ich sage: *alle* Thiere, diß Wort für eine Zoologie gelten kann, ebenso fällt es auf, daß die Worte des Göttlichen, Absoluten, Ewigen u. s. w.

The true is the whole. But the whole is only the essence completing itself through its development. Of the absolute it must be said that it is essentially *result*, that only at the *end* is it what it is in truth; and precisely in this consists its nature, which is to be something actual, subject, self-becoming. However contradictory it may seem that the absolute is to be comprehended essentially as result, a little reflection sets this semblance of contradiction right. The beginning, the principle, or the absolute as it is first and immediately expressed, is only the universal. When I say "*all* animals," these words cannot count as a zoology; in the same way it is plain that the words "divine," "absolute," "eternal" and so on

das nicht aussprechen, was darin enthalten ist; — und nur solche Worte drücken in der That die Anschauung als das Unmittelbare aus. Was mehr ist, als ein solches Wort, der Uebergang auch nur zu einem Satze, ist ein *Anderswerden*, das zurückgenommen werden muß, ist eine Vermittlung. Diese aber ist das, was perhorrescirt wird, als ob dadurch, daß mehr aus ihr gemacht wird denn nur diß, daß sie nichts absolutes und im Absoluten gar nicht sey, die absolute Erkenntniß aufgegeben wäre.

do not express what is contained in them;—and only such words do in fact express intuition as the immediate. Whatever is more than such a word, even the transition to a mere proposition, is a *becoming-other* that has to be taken back; it is a mediation. But mediation is precisely what is regarded with horror. It is as if absolute cognition were given up the moment one makes more of mediation than simply that it is nothing absolute and has no place at all in the absolute.

¶21 Diß Perhorresciren stammt aber in der That aus der Unbekanntschaft mit der Natur der Vermittlung und des absoluten Erkennens selbst. Denn die Vermittlung ist nichts anders als die sich bewegende Sichselbstgleichheit, oder sie ist die Reflexion in sich selbst, das Moment des fürsichseyenden Ich, die reine Negativität oder das *einfache Werden*. Das Ich, oder das Werden überhaupt, dieses Vermitteln ist um seiner Einfachheit willen eben die werdende Unmittelbarkeit und das Unmittelbare selbst. — Es ist daher ein Verkennen der Vernunft, wenn die Reflexion aus dem Wahren ausgeschlossen und nicht als positives Moment des Absoluten erfaßt wird.

But this horror in fact stems from unfamiliarity with the nature of mediation and of absolute cognition itself. For mediation is nothing but self-sameness in motion. It is reflection into itself, the moment of the I that is for itself, pure negativity or *simple becoming*. The I, or becoming in general—this mediating—is, precisely because of its simplicity, immediacy in the process of becoming, and the immediate itself.—It is therefore a misconception of reason to exclude reflection from the true and fail to grasp it as a positive moment of the absolute.

Sie ist es, die das Wahre zum Resultate macht, aber diesen Gegensatz gegen sein Werden ebenso aufhebt, denn diß Werden ist ebenso einfach und daher von der Form des Wahren, im Resultate sich als *einfach* zu zeigen, nicht verschieden; es ist vielmehr eben diß Zurückgegangenseyn in die Einfachheit. — Wenn der

It is reflection that makes the true a result, but reflection equally sublates this opposition to its becoming. For this becoming is just as simple, and therefore not different from the form of the true, which is to show itself as *simple* in the result; it is rather precisely this having-returned into simpli-

GERMAN

Embryo wohl *an sich* Mensch ist, so ist er es aber nicht *für sich*; für sich ist er es nur, als gebildete Vernunft, die sich zu dem *gemacht* hat, was sie *an sich* ist. Diß erst ist ihre Wirklichkeit.

Aber diß Resultat ist selbst einfache Unmittelbarkeit, denn es ist die selbstbewußte Freyheit, die in sich selbst ruht, und den Gegensatz nicht auf die Seite gebracht hat und ihn da liegen läßt, sondern mit ihm versöhnt ist.

¶22 Das Gesagte kann auch so ausgedrückt werden, daß die Vernunft das *zweckmäßige Thun* ist. Die Erhebung der vermeinten Natur über das miskannte Denken, und zunächst die Verbannung der äussern Zweckmäßigkeit hat die Form des *Zwecks* überhaupt in Mißkredit gebracht. Allein, wie auch Aristoteles die Natur als das zweckmäßige Thun bestimmt, der Zweck ist das Unmittelbare, das Ruhende, welches selbst bewegend, oder Subject ist. Seine abstracte Krafft zu bewegen ist das *Fürsichseyn* oder die reine Negativität. Das Resultat ist nur darum dasselbe, was der Anfang, weil der Anfang Zweck ist; — oder das Wirkliche ist nur darum dasselbe, was sein Begriff, weil das Unmittelbare als Zweck das Selbst oder die reine Wirklichkeit in ihm selbst hat.

Der ausgeführte Zweck oder das daseyende Wirkliche ist die Bewegung und das entfaltete Werden; eben diese Unruhe aber ist das Selbst; und jener Unmittelbarkeit und Einfachheit des Anfangs ist es darum gleich, weil es das Resultat, das in sich Zurückgekehrte, — das in sich Zurückgekehrte aber eben das Selbst, und das Selbst die sich auf sich beziehende Gleichheit und Einfachheit ist.

¶23 Das Bedürfniß, das Absolute als *Subject* vorzustellen, bediente sich der Sätze: *Gott* ist das Ewige, oder die moralische Weltordnung oder die Liebe u. s. f. In solchen Sätzen ist das Wahre nur geradezu als Subject gesetzt, nicht aber als die Bewegung des sich in sich selbst Reflectirens dargestellt. Es wird in einem Satze der Art mit dem Worte: *Gott*, angefangen. Diß für sich ist ein sinnloser Laut, ein blosser Nahme; erst das Prädicat sagt, *was er ist*, ist seine Erfüllung und Bedeutung; der leere Anfang wird nur in diesem Ende ein wirkliches Wissen. Insofern ist nicht abzusehen, warum nicht vom Ewigen, der moralischen Weltordnung u. s. f. oder wie die Alten thaten, von reinen Begriffen, dem Seyn, dem Einen u. s. f.

ENGLISH

city.—The embryo is indeed a human being *in itself*, but it is not one *for itself*. It is one for itself only as cultivated reason, which has *made* itself into what it is *in itself*. Only this is reason's actuality.[8]

But this result is itself simple immediacy. For it is self-conscious freedom, which rests in itself and has not pushed the opposition aside and left it lying there, but is reconciled with it.

What has been said can also be put this way: reason is *purposive activity*. The exaltation of a supposed nature over a misunderstood thinking, and in the first place the banishment of external purposiveness, has brought the form of *purpose* in general into discredit. But as Aristotle, too, defines nature as purposive activity, purpose is the immediate, what is at rest, which is itself moving, or is subject. Its abstract force of moving is *being-for-self*, or pure negativity. The result is the same as the beginning only because the beginning is purpose;—or, the actual is the same as its concept only because the immediate, as purpose, has within itself the self, or pure actuality.[9]

The purpose carried out, or the actual as existing, is movement and unfolded becoming; but precisely this unrest is the self. And it is the same as that immediacy and simplicity of the beginning because it is the result, what has returned into itself—and what has returned into itself is precisely the self, and the self is sameness and simplicity relating itself to itself.

The need to represent the absolute as *subject* has made use of propositions such as: *God* is the eternal, or the moral world order, or love, and so on. In such propositions the true is simply posited straight off as subject; it is not presented as the movement of reflecting itself into itself. A proposition of this kind begins with the word "*God*." Taken for itself, this is a senseless sound, a mere name. Only the predicate says *what he is*; it is the word's filling and meaning, and the empty beginning becomes actual knowing only in this end. To this extent it is hard to see why one should not speak only of the eternal, the moral world order and so

8 "Sublate" renders aufheben, which means at once to cancel, to preserve and to raise up.
9 Aristotle argues in *Physics* II that nature acts for the sake of an end.

GERMAN

von dem, was die Bedeutung ist, allein gesprochen wird, ohne den sinnlosen Laut noch hinzuzufügen. Aber durch das Wort wird eben bezeichnet, daß nicht ein Seyn oder Wesen oder Allgemeines überhaupt, sondern ein in sich reflectirtes, ein Subject gesetzt ist. Allein zugleich ist diß nur anticipirt. Das Subject ist als fester Punkt angenommen, an den als ihren Halt die Prädicate geheftet sind, durch eine Bewegung, die dem von ihm Wissenden angehört, und die auch nicht dafür angesehen wird, dem Punkte selbst anzugehören; durch sie aber wäre allein der Inhalt als Subject dargestellt. In der Art, wie diese Bewegung beschaffen ist, kann sie ihm nicht angehören; aber nach Voraussetzung jenes Punkts kann sie auch nicht anders beschaffen, kann sie nur äusserlich seyn.

Jene Anticipation, daß das Absolute Subject ist, ist daher nicht nur nicht die Wirklichkeit dieses Begriffs, sondern macht sie sogar unmöglich, denn jene setzt ihn als ruhenden Punkt, diese aber ist die Selbstbewegung.

¶24 Unter mancherley Folgerungen, die aus dem Gesagten fließen, kann diese herausgehoben werden, daß das Wissen nur als Wissenschafft oder als *System* wirklich ist, und dargestellt werden kann. Daß ferner ein sogenannter Grundsatz oder Princip der Philosophie, wenn es wahr ist, schon darum auch falsch ist, weil er Grundsatz oder Princip ist. — Es ist deßwegen leicht ihn zu widerlegen. Die Widerlegung besteht darin, daß sein Mangel aufgezeigt wird; mangelhaft aber ist er, weil er nur das Allgemeine oder Princip, der Anfang, ist. Ist die Widerlegung gründlich, so ist sie aus ihm selbst genommen und entwickelt, — nicht durch entgegengesetzte Versicherungen und Einfälle von aussenher bewerkstelligt.

Sie würde also eigentlich seine Entwicklung und somit die Ergänzung seiner Mangelhaftigkeit seyn, wenn sie sich nicht darin verkännte, daß sie ihre *negative* Seite allein beachtet, und ihres Fortgangs und Resultates nicht auch nach seiner *positiven* Seite bewußt wird. — Die eigentliche *positive* Ausführung des Anfangs ist zugleich umgekehrt ebensosehr ein negatives Verhalten gegen ihn, nemlich gegen seine einseitige Form, erst *unmittelbar* oder *Zweck* zu seyn. Sie kann somit eben so sehr als die Widerlegung desjenigen genommen werden, was den

ENGLISH

on, or, as the ancients did, of pure concepts, being, the one and so on —[10]

of what carries the meaning, without adding the senseless sound as well. But the word signifies precisely that what is posited is not a being, an essence or a universal in general, but something reflected into itself, a subject. Yet at the same time this is only anticipated. The subject is assumed as a fixed point to which the predicates are attached as to their support. They are attached by a movement that belongs to the one who knows about the subject, and that is not regarded as belonging to the point itself; yet only through such a movement would the content be presented as subject. Given the way this movement is constituted, it cannot belong to the subject. But once that point is presupposed, the movement cannot be constituted otherwise; it can only be external.

That anticipation, that the absolute is subject, is therefore not only not the actuality of this concept; it even makes that actuality impossible. For the anticipation posits the concept as a point at rest, whereas actuality is self-movement.

Among the various consequences that follow from what has been said, one can be singled out: that knowing is actual, and can be presented, only as science or as *system*. A further consequence is that a so-called first principle of philosophy, if it is true, is for that very reason also false, simply because it is a first principle.—It is therefore easy to refute it. The refutation consists in pointing out its deficiency; and it is deficient because it is only the universal, or principle, the beginning. If the refutation is thorough, it is drawn from the principle itself and developed out of it, not accomplished by contrary assurances and notions brought in from outside.

The refutation would thus really be the principle's development, and so the remedying of its deficiency, were it not mistaken about itself. It errs in attending only to its *negative* side and in failing to become aware of its progress and result on their *positive* side too.—Conversely, the properly *positive* working-out of the beginning is at the same time just as much a negative relation to it, namely to its one-sided form of being at first only *immediate*, or

10 "The moral world order" alludes to Fichte, whose identification of God with it sparked the Atheism Controversy of 1799.

GERMAN

Grund des Systems ausmacht, besser aber, als ein Aufzeigen, daß der *Grund* oder das Princip des Systems in der That nur sein *Anfang* ist.

¶25 Daß das Wahre nur als System wirklich, oder daß die Substanz wesentlich Subject ist, ist in der Vorstellung ausgedrückt, welche das Absolute als *Geist* ausspricht, — der erhabenste Begriff, und der der neuern Zeit und ihrer Religion angehört. Das Geistige allein ist das *Wirkliche*; es ist das Wesen oder *an sich* seyende, — das sich *Verhaltende* oder bestimmte, das *Andersseyn* und *Fürsichseyn* — und in dieser Bestimmtheit oder seinem Aussersichseyn in sich selbst bleibende; — oder es ist *an und für sich*. — Diß an und für sich seyn aber ist es erst für uns oder *an sich*, oder es ist die geistige *Substanz*.

Es muß diß auch *für sich selbst*, — muß das Wissen von dem Geistigen und das Wissen von sich als dem Geiste seyn; das heißt, es muß sich als *Gegenstand* seyn, aber eben so unmittelbar als *vermittelter* das heißt aufgehobener, in sich reflectirter Gegenstand. Er ist *für sich* nur für uns, in so fern sein geistiger Inhalt durch ihn selbst erzeugt ist; in so fern er aber auch für sich selbst für sich ist, so ist dieses Selbsterzeugen, der reine Begriff, ihm zugleich das gegenständliche Element, worin er sein Daseyn hat; und er ist auf diese Weise in seinem Daseyn für sich selbst in sich reflectirter Gegenstand. — Der Geist, der sich so als Geist weiß, ist die *Wissenschaft*.

Sie ist seine Wirklichkeit und das Reich, das er sich in seinem eigenen Elemente erbaut.

¶26 Das *reine* Selbsterkennen im absoluten Andersseyn, dieser Aether *als solcher*, ist der Grund und Boden der Wissenschaft oder das *Wissen im Allgemeinen*. Der Anfang der Philosophie macht die Voraussetzung oder Foderung, daß das Bewußtseyn sich in diesem Elemente befinde. Aber dieses Element hat seine Vollendung und Durchsichtigkeit selbst nur durch die Bewegung seines Werdens. Es ist die reine Geistigkeit, oder das Allgemeine, das die Weise der einfachen Unmittelbarkeit hat. Weil es die Unmittelbarkeit des Geistes, weil die Substanz überhaupt der Geist ist, ist sie die *verklärte Wesenheit*, die Reflexion, die selbst einfach oder die Unmittelbarkeit ist, das Seyn, das die Reflexion in sich selbst ist.

Die Wissenschaft von ihrer Seite verlangt vom Selbstbewußtseyn, daß es in diesen Aether sich erhoben

ENGLISH

purpose. It can therefore just as well be taken as the refutation of what constitutes the *ground* of the system. It is better taken, though, as a demonstration that the *ground* or principle of the system is in fact only its *beginning*.

That the true is actual only as system, or that substance is essentially subject, is expressed in the representation that speaks of the absolute as *spirit*. This is the most sublime concept, and the one that belongs to the modern age and its religion. The spiritual alone is the *actual*. It is the essence, or what is *in itself*. It is what *relates itself* and is determinate, *otherness* and *being-for-self*. And it is what remains within itself in this determinateness, or in its being-outside-itself;—in other words, it is *in and for itself*.—But it is this being-in-and-for-itself at first only for us, or *in itself*: it is spiritual *substance*.

It must also be this *for itself*: it must be the knowing of the spiritual and the knowing of itself as spirit. That is, it must be an *object* to itself, but just as immediately a *mediated*, that is, sublated object, reflected into itself. Spirit is *for itself* only for us, insofar as its spiritual content is generated by spirit itself. But insofar as it is for itself also for its own self, this self-generating, the pure Concept, is at the same time for spirit the objective element in which it has its existence. In this way, in its existence, spirit is for itself an object reflected into itself.—Spirit that knows itself as spirit in this way is *science*.

Science is spirit's actuality, and the realm that spirit builds for itself in its own element.

Pure self-cognition in absolute otherness, this ether *as such*, is the ground and soil of science, or *knowing in general*. The beginning of philosophy presupposes or demands that consciousness be in this element. But this element attains its completion and transparency only through the movement of its becoming. It is pure spirituality, or the universal that has the mode of simple immediacy. Because it is the immediacy of spirit, because substance in general is spirit, substance is *transfigured essentiality*: reflection that is itself simple, or is immediacy; being that is reflection into itself.

Science, for its part, requires of self-consciousness that it have raised itself into this ether, so that it

GERMAN

habe, um mit ihr und in ihr leben zu können und zu leben. Umgekehrt hat das Individuum das Recht zu fodern, daß die Wissenschaft ihm die Leiter wenigstens zu diesem Standpunkte reiche. Sein Recht gründet sich auf seine absolute Selbstständigkeit, die es in jeder Gestalt seines Wissens zu besitzen weiß, denn in jeder, sey sie von der Wissenschaft anerkannt oder nicht, und der Inhalt sey welcher er wolle, ist es die absolute Form zugleich oder hat die *unmittelbare Gewißheit* seiner selbst; und, wenn dieser Ausdruck vorgezogen würde, damit unbedingtes *Seyn*.

Wenn der Standpunkt des Bewußtseyns, von gegenständlichen Dingen im Gegensatze gegen sich selbst, und von sich selbst im Gegensatze gegen sie zu wißen, der Wissenschafft als das *Andre* gilt, — das, worin es bey sich selbst ist, vielmehr, als der Verlust des Geistes, — so ist ihm dagegen das Element der Wissenschaft eine jenseitige Ferne, worin es nicht mehr sich selbst besitzt. Jeder von diesen beyden Theilen scheint für den andern das Verkehrte der Wahrheit zu seyn.

Daß das natürliche Bewußtseyn sich der Wissenschaft unmittelbar anvertraut, ist ein Versuch, den es, es weiß nicht von was angezogen, macht, auch einmal auf dem Kopfe zu gehen; der Zwang diese ungewohnte Stellung anzunehmen und sich in ihr zu bewegen ist eine so unvorbereitete als unnöthig scheinende Gewalt, die ihm angemuthet wird, sich anzuthun. — Die Wissenschaft sey an ihr selbst, was sie will, im Verhältnisse zum unmittelbaren Selbstbewußtseyn stellt sie sich als ein Verkehrtes gegen es dar, oder weil das unmittelbare Selbstbewußtseyn das Princip der Wirklichkeit ist, trägt sie, indem es für sich ausser ihr ist, die Form der Unwirklichkeit. Sie hat darum jenes Element mit ihr zu vereinigen, oder vielmehr zu zeigen, daß und wie es ihr selbst angehört.

Der Wirklichkeit entbehrend, ist sie nur das *An sich*, der *Zweck*, der erst noch ein *Innres*, nicht als Geist, nur erst geistige Substanz ist. Sie hat sich zu äussern und für sich selbst zu werden, diß heißt nichts anders, als sie hat das Selbstbewußtseyn als eins mit sich zu setzen.

ENGLISH

can live with science and in science, and does so. Conversely, the individual has the right to demand that science at least hand it the ladder to this standpoint. This right is grounded in the individual's absolute independence, which it knows it possesses in every shape of its knowing. For in every such shape, whether recognized by science or not, and whatever its content, the individual is at the same time the absolute form; it has the *immediate certainty* of itself, and so, if this expression is preferred, unconditioned *being*.

The standpoint of consciousness is to know objective things in opposition to itself, and itself in opposition to them. For science this standpoint counts as the *other*: what consciousness takes as its being at home with itself counts for science rather as the loss of spirit. For consciousness, conversely, the element of science is a remote beyond in which it no longer possesses itself. Each of these two sides seems to the other to be the inversion of truth.

When natural consciousness entrusts itself directly to science, it is making an attempt, drawn it knows not by what, to walk on its head for once. The compulsion to adopt this unaccustomed posture and move about in it is a violence it is expected to do to itself, one as unprepared as it seems unnecessary.—Let science be in its own self what it will: in relation to immediate self-consciousness it presents itself as something inverted. Or again, immediate self-consciousness is the principle of actuality; since that self-consciousness exists for itself outside science, science bears the form of non-actuality. Science therefore has to unite that element with itself, or rather to show that it belongs to science, and how.

Lacking actuality, science is only the *in-itself*, the *purpose*, which is at first still something *inner*: not yet spirit, only spiritual substance. It has to externalize itself and become for itself. This means nothing other than that it has to posit self-consciousness as one with itself.

THE PATH TO SCIENCE

The Phenomenology presents knowing's long path, on which the individual retraces the culture of the world spirit.

GERMAN

ENGLISH

¶27

GERMAN

Diß Werden der *Wissenschaft überhaupt*, oder des *Wissens*, ist es, was diese *Phänomenologie* des Geistes, als der erste Theil des Systems derselben, darstellt. Das Wissen, wie es zuerst ist, oder der *unmittelbare Geist* ist das geistlose, oder ist das *sinnliche Bewußtseyn*. Um zum eigentlichen Wissen zu werden, oder das Element der Wissenschaft, was ihr reiner Begriff ist, zu erzeugen, hat er durch einen langen Weg sich hindurch zu arbeiten.

— Dieses Werden, wie es in seinem Inhalte und den Gestalten, die sich in ihm zeigen, aufgestellt ist, erscheint als etwas anderes, denn als die Anleitung des unwissenschaftlichen Bewußtseyns zur Wissenschaft; auch etwas anderes, als die Begründung der Wissenschaft; — so ohnehin, als die Begeisterung, die wie aus der Pistole mit dem absoluten Wissen unmittelbar anfängt, und mit andern Standpunkten dadurch schon fertig ist, daß sie keine Notiz davon zu nehmen erklärt.

¶28 Die Aufgabe aber, das Individuum von seinem ungebildeten Standpunkte aus zum Wissen zu führen, war in ihrem allgemeinen Sinn zu fassen, und das allgemeine Individuum, der Weltgeist, in seiner Bildung zu betrachten. — Was das Verhältniß beyder betrifft, so zeigt sich in dem allgemeinen Individuum jedes Moment, wie es die concrete Form und eigne Gestaltung gewinnt. Das besondre Individuum aber ist der unvollständige Geist, eine concrete Gestalt, deren ganzes Daseyn Einer Bestimmtheit zufällt, und worin die andern nur in verwischten Zügen vorhanden sind. In dem Geiste, der höher steht als ein anderer, ist das niedrigere eoncrete Daseyn zu einem unscheinbaren Momente herabgesunken; was vorher die Sache selbst war, ist nur noch eine Spur; ihre Gestalt ist eingehüllt und eine einfache Schattirung geworden.

Diese Vergangenheit durchläufft das Individuum, dessen Substanz der höher stehende Geist ist, auf die Art, wie der eine höhere Wissenschaft vornimmt, die Vorbereitungskenntnisse, die er längst inne hat, um sich ihren Inhalt gegenwärtig zu machen, durchgeht; er ruft die Erinnerung desselben zurück, ohne darin sein Interesse und Verweilen zu haben. So durchlaufft jeder einzelne auch die Bildungsstuffen des allgemeinen Geistes, aber als vom Geiste schon abgelegte Gestalten, als Stuffen eines Wegs, der ausgearbeitet und geebnet ist; wie wir in Ansehung der Kenntnisse das, was in frühern Zeitaltern den reifen Geist der Männer beschäfftigte, zu Kenntnissen, Uebungen und selbst Spielen des Knabensalters herabgesunken sehen, und in dem pädagogischen Fortschreiten die wie im Schattenrisse

ENGLISH

It is this becoming of *science in general*, or of *knowing*, that this *Phenomenology of Spirit* presents, as the first part of the system of science. Knowing as it is at first, or *immediate spirit*, is what is devoid of spirit: it is *sensuous consciousness*. To become knowing proper, or to generate the element of science, which is science's pure Concept, spirit has to work its way along a long path.

— This becoming, as set out in its content and in the shapes that appear within it, will seem to be something other than a guide leading unscientific consciousness to science. It will also seem to be something other than a grounding of science. And it is certainly something other than the enthusiasm that begins straight off with absolute knowing, like a shot from a pistol, and has already disposed of other standpoints by declaring that it takes no notice of them.

The task of leading the individual from its uncultured standpoint to knowing had to be taken in its universal sense: the universal individual, the world spirit, had to be considered in its culture.— As to the relation between the two: in the universal individual each moment shows itself as it acquires concrete form and a shape of its own. The particular individual, however, is incomplete spirit, a concrete shape whose entire existence falls to one determinateness, while the others are present only in blurred outline. In spirit that stands higher than another, the lower concrete existence has sunk to an inconspicuous moment. What was previously the matter itself is now only a trace; its shape is veiled and has become a simple shading.

The individual whose substance is spirit at a higher stage runs through this past in the way that someone taking up a higher science goes over the preparatory knowledge he has long possessed, in order to make its content present to himself. He calls it back to memory without taking any interest in it or lingering over it. In the same way each individual also runs through the stages of culture of universal spirit, but as shapes that spirit has already cast off, as stages of a path that has been worked out and leveled. So, as regards knowledge, we see that what occupied the mature spirit of grown men in earlier ages has sunk to the level of the knowledge, exercises and even games of boyhood. And in the progress of education we will

GERMAN

nachgezeichnete Geschichte der Bildung der Welt erkennen werden.

Diß vergangne Daseyn ist schon erworbnes Eigenthum des allgemeinen Geistes, der die Substanz des Individuums oder seine unorganische Natur ausmacht. — Die Bildung des Individuums in dieser Rücksicht besteht, von seiner Seite aus betrachtet, darin, daß es diß Vorhandne erwerbe, seine unorganische Natur in sich zehre und für sich in Besitz nehme. Diß ist aber ebensosehr nichts anders, als daß der allgemeine Geist oder die Substanz sich ihr Selbstbewußtseyn gibt, oder ihr Werden und Reflexion in sich.

¶29 Die Wissenschaft stellt diese bildende Bewegung sowohl in ihrer Ausführlichkeit und Nothwendigkeit, als das, was schon zum Momente und Eigenthum des Geists herabgesunken ist, in seiner Gestaltung dar. Das Ziel ist die Einsicht des Geistes in das, was das Wissen ist. Die Ungeduld verlangt das Unmögliche, nemlich die Erreichung des Ziels ohne die Mittel. Einestheils ist die *Länge* dieses Wegs zu ertragen, denn jedes Moment ist nothwendig, — anderntheils bey jedem sich zu *verweilen*, denn jedes ist selbst eine individuelle ganze Gestalt, und wird nur absolut betrachtet, insofern seine Bestimmtheit als Ganzes oder Concretes, oder das Ganze in der Eigenthümlichkeit dieser Bestimmung betrachtet wird.

— Weil die Substanz des Individuums, weil der Weltgeist die Geduld gehabt, diese Formen in der langen Ausdehnung der Zeit zu durchgehen und die ungeheure Arbeit der Weltgeschichte zu übernehmen, und weil er durch keine geringere das Bewußtseyn über sich erreichen konnte, so kann zwar das Individuum nicht mit weniger seine Substanz begreiffen. Inzwischen hat es zugleich geringere Mühe, weil *an sich* diß vollbracht, — der Inhalt schon die zur Möglichkeit getilgte Wirklichkeit und die bezwungne Unmittelbarkeit ist. Schon ein *gedachtes*, ist er Eigenthum der Individualität; es ist nicht mehr das *Daseyn* in das *Ansichseyn*, sondern nur das *Ansich* in die Form des *Fürsich*seyns umzukehren, dessen Art näher zu bestimmen ist.

¶30 Was dem Individuum an dieser Bewegung erspart ist, ist das Aufheben des *Daseyns;* was aber noch übrig ist, ist die *Vorstellung* und die *Bekanntschaft* mit den Formen. Das in die Substanz zurückgenommne Daseyn ist durch jene erste Negation nur erst *unmittelbar* in das Element des

ENGLISH

recognize the history of the world's culture traced as if in silhouette.

This past existence is already the acquired property of universal spirit, which constitutes the substance of the individual, or its inorganic nature.— In this respect the culture of the individual, viewed from the individual's side, consists in acquiring what is thus at hand, consuming its inorganic nature within itself and taking possession of it for itself. But this is equally nothing other than universal spirit, or substance, giving itself its self-consciousness, or its becoming and its reflection into itself.

Science presents this formative movement both in its full detail and necessity and, in its configuration, as what has already sunk to a moment and property of spirit. The goal is spirit's insight into what knowing is. Impatience demands the impossible: to reach the goal without the means. On the one hand, the *length* of this path must be endured, for every moment is necessary. On the other hand, one must *linger* over each moment, for each is itself an individual, whole shape. And each is regarded absolutely only insofar as its determinateness is regarded as a whole or concrete, or the whole is regarded in the peculiarity of this determination.

— The substance of the individual, the world spirit, has had the patience to pass through these forms over the long stretch of time and to take on the immense labor of world history. It could not reach consciousness of itself by any lesser labor. For that reason the individual, too, cannot comprehend its substance with any less. At the same time, though, the individual has less trouble, because this has already been accomplished *in itself*: the content is already actuality reduced to possibility, immediacy subdued. Already something *thought*, the content is the property of individuality. It is no longer a matter of turning *existence* into *being-in-itself*, but only of turning the *in-itself* into the form of being-*for-self*, and the manner of this must now be determined more precisely.

What the individual is spared in this movement is the sublating of *existence*. What still remains is the *representation* of the forms and *familiarity* with them. Existence, taken back into substance, has through that first negation been transposed into

GERMAN

Selbsts versetzt; es hat also noch denselben Charakter der unbegriffnen Unmittelbarkeit oder unbewegten Gleichgültigkeit als das Daseyn selbst, oder es ist nur in die *Vorstellung* übergegangen. — Zugleich ist es dadurch ein *Bekanntes*, ein solches, mit dem der Geist fertig geworden, worin daher seine Thätigkeit und somit sein Interesse nicht mehr ist.

Wenn die Thätigkeit, die mit dem Daseyn fertig wird, die unmittelbare oder daseyende Vermittlung, und hiemit die Bewegung nur des besondern sich nicht begreiffenden Geistes ist, so ist dagegen das Wissen gegen die hiedurch zu Stande gekommne Vorstellung, gegen diß Bekanntseyn gerichtet, ist das Thun des allgemeinen Selbsts und das Interesse des Denkens.

ENGLISH

the element of the self only *immediately*. It therefore still has the same character of uncomprehended immediacy, or unmoved indifference, as existence itself; in other words, it has merely passed over into *representation*.—At the same time, it is thereby something *familiar*, something spirit has finished with, and in which spirit's activity, and so its interest, no longer lies.

The activity that finishes with existence is immediate, or existent, mediation, and thus the movement only of the particular spirit that does not comprehend itself. Knowing, by contrast, is directed against the representation that has come about in this way, against this being-familiar. Knowing is the doing of the universal self and the interest of thinking.

THE POWER OF THE NEGATIVE

The familiar is not truly known; understanding divides, and spirit lives by enduring the negative.

GERMAN

¶31 Das Bekannte überhaupt ist darum, weil es *bekannt* ist, nicht erkannt. Es ist die gewöhnlichste Selbsttäuschung wie Täuschung anderer, beym Erkennen etwas als bekannt voraus zu setzen, und es sich ebenso gefallen zu lassen; mit allem Hin- und Herreden kommt solches Wissen, ohne zu wissen wie ihm geschieht, nicht von der Stelle. Das Subject und Object, u. s. f. Gott, Natur, der Verstand, die Sinnlichkeit u. s. f. werden unbesehen als bekannt und als etwas gültiges zu Grunde gelegt, und machen feste Punkte sowohl des Ausgangs als der Rückkehr aus. Die Bewegung geht zwischen ihnen, die unbewegt bleiben, hin und her, und somit nur auf ihrer Oberfläche vor.

So besteht auch das Auffassen und Prüffen darin, zu sehen, ob jeder das von ihnen gesagte auch in seiner Vorstellung findet, ob es ihm so scheint und bekannt ist oder nicht.

¶32 Das *Analysiren* einer Vorstellung, wie es sonst getrieben worden, war schon nichts anderes, als das Aufheben der Form ihres Bekanntseyns. Eine Vorstellung in ihre ursprünglichen Elemente auseinanderlegen, ist das Zurückgehen zu ihren Momenten, die wenigstens nicht die Form der vorgefundenen Vorstellung haben, sondern das unmittelbare Eigenthum des Selbsts ausmachen. Diese Analyse kömmt zwar nur zu *Gedanken*, welche selbst bekannte, feste und ruhende Bestimmungen sind. Aber

ENGLISH

What is familiar in general is not cognized precisely because it is *familiar*. The commonest way of deceiving oneself, as well as others, is to presuppose something as familiar in cognition and simply to put up with it. For all its talk back and forth, such knowing gets nowhere, without knowing what is happening to it. Subject and object, and so on, God, nature, the understanding, sensibility, and so on, are laid down unexamined as familiar and valid, and they form fixed points both of departure and of return. The movement goes back and forth between them while they remain unmoved, and so it proceeds only on their surface.

Accordingly, apprehending and testing, too, consist in seeing whether each person also finds what is said about these points in their own representation, whether it seems so to them and is familiar to them or not.

The *analysis* of a representation, as it used to be carried on, was already nothing other than the sublating of the form of its familiarity. To take a representation apart into its original elements is to go back to its moments. These moments at least do not have the form of the representation as it was found, but constitute the immediate property of the self. This analysis, to be sure, arrives only at *thoughts*, which are themselves familiar, fixed, and

GERMAN

ein wesentliches Moment ist diß *Geschiedne*, Unwirkliche selbst; denn nur darum, daß das Concrete sich scheidet, und zum Unwirklichen macht, ist es das sich bewegende. Die Thätigkeit des Scheidens ist die Krafft und Arbeit des *Verstandes*, der verwundersamsten und größten, oder vielmehr der absoluten Macht.

Der Kreis, der in sich geschlossen ruht, und als Substanz seine Momente hält, ist das unmittelbare und darum nicht verwundersame Verhältniß. Aber daß das von seinem Umfange getrennte Accidentelle als solches, das gebundne und nur in seinem Zusammenhange mit anderm Wirkliche ein eigenes Daseyn und abgesonderte Freyheit gewinnt, ist die ungeheure Macht des Negativen; es ist die Energie des Denkens, des reinen Ichs. Der Tod, wenn wir jene Unwirklichkeit so nennen wollen, ist das furchtbarste, und das Todte fest zu halten, das, was die größte Krafft erfodert. Die kraftlose Schönheit haßt den Verstand, weil er ihr diß zumuthet was sie nicht vermag.

Aber nicht das Leben, das sich vor dem Tode scheut und von der Verwüstung rein bewahrt, sondern das ihn erträgt, und in ihm sich erhält, ist das Leben des Geistes. Er gewinnt seine Wahrheit nur, indem er in der absoluten Zerrissenheit sich selbst findet. Diese Macht ist er nicht, als das Positive, welches von dem Negativen wegsieht, wie wenn wir von etwas sagen, diß ist nichts oder falsch, und nun, damit fertig, davon weg zu irgend etwas anderem übergehen; sondern er ist diese Macht nur, indem er dem Negativen ins Angesicht schaut, bey ihm verweilt. Dieses Verweilen ist die Zauberkraft, die es in das Seyn umkehrt.

— Sie ist dasselbe, was oben das Subject genannt worden, welches darin, daß es der Bestimmtheit in seinem Elemente Daseyn gibt, die abstracte d. h. nur überhaupt *seyende* Unmittelbarkeit aufhebt, und dadurch die wahrhafte Substanz ist, das Seyn oder die Unmittelbarkeit, welche nicht die Vermittlung ausser ihr hat, sondern diese selbst ist.

¶33 Daß das vorgestellte Eigenthum des reinen Selbstbewußtseyns wird, diese Erhebung zur Allgemeinheit überhaupt ist nur die Eine Seite, noch nicht die vollendete Bildung. — Die Art des Studiums der alten Zeit hat diese Verschiedenheit von dem der neuern, daß jenes die eigentliche Durchbildung des natürlichen

ENGLISH

static determinations. But this *separated*, non-actual element is itself an essential moment. For only because the concrete divides itself and makes itself into something non-actual is it what moves itself. The activity of dividing is the power and labor of the *understanding*, the most astonishing and greatest of powers, or rather the absolute power.

The circle that rests enclosed within itself and, as substance, holds its moments together is the immediate relation, and therefore not an astonishing one. But the accidental as such, separated from its surroundings, what is bound and actual only in its connection with other things, gains an existence of its own and a separate freedom: this is the tremendous power of the negative. It is the energy of thought, of the pure I. Death, if we want to call that non-actuality by that name, is the most dreadful thing of all, and to hold fast to what is dead is what requires the greatest strength. Powerless beauty hates the understanding, because the understanding asks of it what it cannot do.

But the life of spirit is not the life that shrinks from death and keeps itself untouched by devastation. It is the life that endures death and maintains itself in it. Spirit wins its truth only by finding itself in absolute dismemberment. Spirit is not this power as the positive that looks away from the negative, as when we say of something that it is nothing or false and then, having done with it, turn away from it to something else. Rather, spirit is this power only by looking the negative in the face and lingering with it. This lingering is the magical power that converts the negative into being.

— This magical power is the same as what was called the subject above. By giving existence to determinateness in its own element, the subject sublates abstract immediacy, that is, immediacy that merely *is* in general. It is thereby the genuine substance: being, or immediacy, that does not have mediation outside itself but is this mediation itself.

That what is represented becomes the property of pure self-consciousness, this elevation to universality in general, is only one side. It is not yet culture in its completed form.—The ancient way of study differs from the modern in that it was the genuine, thorough cultivation of natural con-

GERMAN

Bewußtseyns war. An jedem Theile seines Daseyns sich besonders versuchend und über alles vorkommende philosophirend, erzeugte es sich zu einer durch und durch bethätigten Allgemeinheit. In der neuern Zeit hingegen findet das Individuum die abstracte Form vorbereitet; die Anstrengung sie zu ergreiffen und sich zu eigen zu machen, ist mehr das unvermittelte Hervortreiben des Innern und abgeschnittne Erzeugen des Allgemeinen, als ein Hervorgehen desselben aus dem Concreten und der Mannichfaltigkeit des Daseyns.

Itzt besteht darum die Arbeit nicht sosehr darin, das Individuum aus der unmittelbaren sinnlichen Weise zu reinigen und es zur gedachten und denkenden Substanz zu machen, als vielmehr in dem entgegengesetzten, durch das Aufheben der festen bestimmten Gedanken das Allgemeine zu verwirklichen und zu begeisten. Es ist aber weit schwerer, die festen Gedanken in Flüssigkeit zu bringen, als das sinnliche Daseyn. Der Grund ist das vorhin angegebene; jene Bestimmungen haben das Ich, die Macht des Negativen oder die reine Wirklichkeit zur Substanz und zum Element ihres Daseyns; die sinnlichen Bestimmungen dagegen nur die unmächtige abstracte Unmittelbarkeit oder das Seyn als solches.

Die Gedanken werden flüssig, indem das reine Denken, diese innere *Unmittelbarkeit*, sich als Moment erkennt oder indem die reine Gewißheit seiner selbst von sich abstrahirt; — nicht sich wegläßt, auf die Seite setzt, sondern das *Fixe* ihres Sichselbstsetzens aufgibt, sowohl das Fixe des reinen Concreten, welches Ich selbst im Gegensatze gegen unterschiedenen Inhalt ist, — als das Fixe von Unterschiedenen, die im Elemente des reinen Denkens gesetzt an jener Unbedingtheit des Ich Antheil haben. Durch diese Bewegung werden die reinen Gedanken *Begriffe*, und sind erst, was sie in Wahrheit sind, Selbstbewegungen, Kreise, das was ihre Substanz ist, geistige Wesenheiten.

¶34 Diese Bewegung der reinen Wesenheiten macht die Natur der Wissenschaftlichkeit überhaupt aus. Als der Zusammenhang ihres Inhalts betrachtet, ist sie die Nothwendigkeit und Ausbreitung desselben zum organischen Ganzen. Der Weg, wodurch der Begriff des Wissens erreicht wird, wird durch sie gleichfalls ein nothwendiges und vollständiges Werden, so daß diese Vorbereitung aufhört, ein zufälliges Philosophiren zu seyn, das sich an diese und jene Gegenstände, Verhältnisse und Gedanken des unvollkommenen

ENGLISH

sciousness. Testing itself specifically on every part of its existence and philosophizing about everything that came its way, natural consciousness made itself into a universality active through and through. In modern times, by contrast, the individual finds the abstract form ready-made. The effort to grasp it and make it one's own is more the unmediated driving-forth of the inner and a truncated generation of the universal than the universal's emergence from the concrete and from the manifold variety of existence.

Nowadays, therefore, the task consists not so much in purifying the individual of the immediate, sensuous mode and making it into thought and thinking substance. It consists rather in the opposite: in actualizing the universal and infusing it with spirit by sublating fixed, determinate thoughts. But it is far harder to bring fixed thoughts into fluidity than sensuous existence. The reason is the one given above. Those determinations have the I, the power of the negative, or pure actuality, as their substance and the element of their existence. Sensuous determinations, on the other hand, have only powerless, abstract immediacy, or being as such.

Thoughts become fluid when pure thinking, this inner *immediacy*, recognizes itself as a moment, or when the pure certainty of itself abstracts from itself. It does not leave itself out or set itself aside, but gives up the *fixity* of its self-positing. It gives up both the fixity of the pure concrete, which is the I itself in opposition to differentiated content, and the fixity of differentiated items that, posited in the element of pure thinking, share in that unconditionedness of the I. Through this movement pure thoughts become *concepts*, and only then are they what they are in truth: self-movements, circles, what their substance is, spiritual essentialities.

This movement of pure essentialities constitutes the nature of scientific character in general. Regarded as the connectedness of its content, this movement is the necessity of that content and its unfolding into an organic whole. Through it, the path by which the concept of knowing is reached likewise becomes a necessary and complete becoming. This preparation thus ceases to be a haphazard philosophizing that fastens onto this or

GERMAN

Bewußtseyns, wie die Zufälligkeit es mit sich bringt, anknüpft, oder durch ein hin und hergehendes Räsonnement, Schliessen und Folgern aus bestimmten Gedanken das Wahre zu begründen sucht; sondern dieser Weg wird durch die Bewegung des Begriffs die vollständige Weltlichkeit des Bewußtseyns in ihrer Nothwendigkeit umfassen.

¶35 Eine solche Darstellung macht ferner den *ersten* Theil der Wissenschaft darum aus, weil das Daseyn des Geistes als Erstes nichts anderes als das Unmittelbare oder der Anfang, der Anfang aber noch nicht seine Rückkehr in sich ist. Das *Element des unmittelbaren Daseyns* ist daher die Bestimmtheit, wodurch sich dieser Theil der Wissenschaft von den andern unterscheidet. — Die Angabe dieses Unterschiedes führt zur Erörterung einiger festen Gedanken, die hiebey vorzukommen pflegen.

¶36 Das unmittelbare Daseyn des Geistes, das *Bewußtseyn*, hat die zwey Momente, des Wissens und der dem Wissen negativen Gegenständlichkeit. Indem in diesem Elemente sich der Geist entwickelt und seine Momente auslegt, so kommt ihnen dieser Gegensatz zu, und sie treten alle als Gestalten des Bewußtseyns auf. Die Wissenschaft dieses Wegs ist Wissenschaft der *Erfahrung*, die das Bewußtseyn macht; die Substanz wird betrachtet, wie sie und ihre Bewegung sein Gegenstand ist. Das Bewußtseyn weiß und begreift nichts, als was in seiner Erfahrung ist; denn was in dieser ist, ist nur die geistige Substanz, und zwar als *Gegenstand* ihres Selbsts. Der Geist wird aber Gegenstand, denn er ist diese Bewegung, *sich* ein *anderes*, d. h. *Gegenstand seines Selbsts* zu werden, und dieses Andersseyn aufzuheben.

Und die Erfahrung wird eben diese Bewegung genannt, worin das Unmittelbare, das Unerfahrne, d. h. das abstracte, es sey des sinnlichen Seyns oder des nur gedachten Einfachen, sich entfremdet, und dann aus dieser Entfremdung zu sich zurückgeht, und hiemit itzt erst in seiner Wirklichkeit und Wahrheit dargestellt, wie auch Eigenthum des Bewußtseyns ist.

¶37 Die Ungleichheit, die im Bewußtseyn zwischen dem Ich und der Substanz, die sein Gegenstand ist, statt findet, ist ihr Unterschied, das *Negative* überhaupt. Es kann als der *Mangel* beyder angesehen werden, ist aber ihre Seele oder das Bewegende derselben; weßwegen einige Alte das *Leere* als das Bewegende begriffen, indem sie das

ENGLISH

that object, relation, or thought of imperfect consciousness as chance may bring. Nor does it seek to ground the true by argumentation going back and forth, by inferring and drawing conclusions from determinate thoughts. Instead, through the movement of the Concept, this path will encompass the complete worldliness of consciousness in its necessity.

Such a presentation, moreover, constitutes the *first* part of science because the existence of spirit, as what comes first, is nothing but the immediate, or the beginning. The beginning, however, is not yet its return into itself. The *element of immediate existence* is therefore the determinateness by which this part of science is distinguished from the others.—Stating this difference leads to a discussion of some fixed thoughts that usually come up here.

The immediate existence of spirit, *consciousness*, has two moments: knowing, and the objectivity negative to knowing. As spirit develops in this element and lays out its moments, this opposition belongs to them, and they all appear as shapes of consciousness. The science of this path is the science of the *experience* that consciousness undergoes. Substance is considered as it, together with its movement, is the object of consciousness. Consciousness knows and comprehends nothing except what is in its experience. For what is in experience is only spiritual substance, and indeed as *object* of its own self. But spirit becomes an object because it is this movement: of becoming an *other* to *itself*, that is, an *object of its own self*, and of sublating this otherness.

And experience is the name for precisely this movement in which the immediate, the unexperienced, that is, the abstract, whether of sensuous being or of the merely thought simple, alienates itself and then returns to itself from this alienation. Only then is it presented in its actuality and truth, and only then is it also the property of consciousness.

The inequality that obtains in consciousness between the I and the substance that is its object is their difference, the *negative* in general. It can be regarded as the *defect* of both, but it is their soul, or what moves them. That is why some of the ancients conceived the *void* as what moves: they

GERMAN	ENGLISH
Bewegende zwar als das *Negative*, aber dieses noch nicht als das Selbst erfaßten. — Wenn nun diß Negative zunächst als Ungleichheit des Ichs zum Gegenstande erscheint, so ist es ebensosehr die Ungleichheit der Substanz zu sich selbst. Was ausser ihr vorzugehen, eine Thätigkeit gegen sie zu seyn scheint, ist ihr eigenes Thun und sie zeigt sich wesentlich Subject zu seyn.	grasped what moves as the *negative*, to be sure, but did not yet grasp the negative as the self.—Now, if this negative first appears as the inequality of the I to its object, it is just as much the inequality of substance to itself. What seems to happen outside substance, to be an activity directed against it, is its own doing, and substance shows itself to be essentially subject.[11]
Indem sie diß vollkommen gezeigt, hat der Geist sein Daseyn seinem Wesen gleich gemacht; er ist sich Gegenstand, wie er ist, und das abstracte Element der Unmittelbarkeit und der Trennung des Wissens und der Wahrheit ist überwunden. Das Seyn ist absolut vermittelt; — es ist substantieller Inhalt, der ebenso unmittelbar Eigenthum des Ich, selbstisch oder der Begriff ist. Hiemit beschließt sich die Phänomenologie des Geistes. Was er in ihr sich bereitet, ist das Element des Wissens. In diesem breiten sich nun die Momente des Geistes in der *Form der Einfachheit* aus, die ihren Gegenstand als sich selbst weiß.	When substance has shown this completely, spirit has made its existence equal to its essence. It is an object to itself just as it is, and the abstract element of immediacy, and of the separation of knowing from truth, has been overcome. Being is absolutely mediated;—it is substantial content that is just as immediately the property of the I, of the nature of the self, or the Concept. With this, the phenomenology of spirit concludes. What spirit prepares for itself in it is the element of knowing. In this element the moments of spirit now spread themselves out in the *form of simplicity* that knows its object as itself.
Sie fallen nicht mehr in den Gegensatz des Seyns und Wissens auseinander, sondern bleiben in der Einfachheit des Wissens, sind das Wahre in der Form des Wahren, und ihre Verschiedenheit ist nur Verschiedenheit des Inhalts. Ihre Bewegung, die sich in diesem Elemente zum Ganzen organisirt, ist die *Logik* oder *speculative Philosophie*.	They no longer fall apart into the opposition of being and knowing, but remain in the simplicity of knowing. They are the true in the form of the true, and their diversity is only diversity of content. Their movement, which organizes itself into a whole in this element, is *logic*, or *speculative philosophy*.

TRUE AND FALSE

Truth is no minted coin; the false is not a separate thing that can simply be thrown away.

GERMAN	ENGLISH
¶38 Weil nun jenes System der Erfahrung des Geistes nur die *Erscheinung* desselben befaßt, so scheint der Fortgang von ihm zur Wissenschaft des *Wahren*, das in der *Gestalt* des *Wahren* ist, bloß negativ zu seyn, und man könnte mit dem Negativen als dem *Falschen* verschont bleiben wollen, und verlangen ohne weiteres zur Wahrheit geführt zu werden; wozu sich mit dem Falschen abgeben? — Wovon schon oben die Rede war, daß sogleich mit der Wissenschaft sollte angefangen werden, darauf ist hier nach der Seite zu antworten, welche Beschaffenheit es mit dem Negativen als *Falschem* überhaupt hat. Die Vorstellungen hierüber hindern vornemlich den Eingang zur Wahrheit.	Now, that system of the experience of spirit comprises only the *appearance* of spirit. For that reason the progression from it to the science of the *true*, which is in the *shape* of the *true*, seems to be merely negative. One might want to be spared the negative as the *false* and demand to be led straight to the truth: why bother with what is false?—The demand mentioned above, that one should begin with science straightaway, must be answered here with regard to the status of the negative as the *false* in general. The representations people have about this are what chiefly obstruct entry into truth.

11 The ancient atomists, Leucippus and Democritus (5th century BC), held that atoms and the void are the principles of things, the void making motion possible.

GERMAN

Diß wird Veranlassung geben, vom mathematischen Erkennen zu sprechen, welches das unphilosophische Wissen als das Ideal ansieht, das zu erreichen die Philosophie streben müßte, bisher aber vergeblich gestrebt habe.

¶39 Das *Wahre* und *Falsche* gehört zu den bestimmten Gedanken, die bewegungslos für eigne Wesen gelten, deren eines drüben, das andre hüben ohne Gemeinschaft mit dem andern isolirt und fest steht. Dagegen muß behauptet werden, daß die Wahrheit nicht eine ausgeprägte Münze ist, die fertig gegeben, und so eingestrichen werden kann. Noch *gibt* es ein Falsches so wenig es ein Böses gibt. So schlimm zwar als der Teufel ist das Böse und Falsche nicht, denn als dieser sind sie sogar zum besondern *Subjecte* gemacht; als Falsches und Böses sind sie nur *allgemeine*, haben aber doch eigne Wesenheit gegeneinander. — Das Falsche, denn nur von ihm ist hier die Rede, wäre das Andre, das Negative der Substanz, die als Inhalt des Wissens das Wahre ist.

Aber die Substanz ist selbst wesentlich das Negative, theils als Unterscheidung und Bestimmung des Inhalts, theils als ein *einfaches* Unterscheiden, d. h. als Selbst und Wissen überhaupt. Man kann wohl falsch wissen. Es wird etwas falsch gewußt, heißt, das Wissen ist in Ungleichheit mit seiner Substanz. Allein eben diese Ungleichheit ist das Unterscheiden überhaupt, das wesentliches Moment ist. Es wird aus dieser Unterscheidung wohl ihre Gleichheit, und diese gewordene Gleichheit ist die Wahrheit. Aber sie ist nicht so Wahrheit, als ob die Ungleichheit weggeworfen worden wäre, wie die Schlacke vom reinen Metall, auch nicht einmal so, wie das Werkzeug von dem fertigen Gefässe wegbleibt, sondern die Ungleichheit ist als das Negative, als das Selbst im Wahren als solchem selbst noch unmittelbar vorhanden.

Es kann jedoch darum nicht gesagt werden, daß das *Falsche* ein Moment oder gar einen Bestandtheil des Wahren ausmache. Daß an jedem Falschen etwas Wahres sey, — in diesem Ausdrucke gelten beyde, wie Oel und Wasser, die unmischbar nur äusserlich verbunden sind. Gerade um der Bedeutung willen, das Moment des *vollkommenen Andersseyns* zu bezeichnen, müssen ihre Ausdrücke da, wo ihr Andersseyn aufgehoben ist, nicht mehr gebraucht werden. So wie der Ausdruck der *Einheit* des Subjects und Objects, des Endlichen und

ENGLISH

This will give occasion to speak of mathematical cognition. Non-philosophical knowing regards it as the ideal that philosophy ought to strive to attain, but has so far striven for in vain.

The *true* and the *false* belong to those determinate thoughts that are held, motionless, to be independent beings, one standing over there, the other over here, each fixed and isolated with no community with the other. Against this it must be maintained that truth is not a minted coin that can be handed over ready-made and pocketed as it is. Nor *is there* such a thing as the false, any more than there is such a thing as evil. Evil and the false are, to be sure, not as bad as the devil, for as the devil they are even made into a particular *subject*. As the false and evil they are only *universals*, yet they still have their own essentiality over against each other.—The false (for only the false is at issue here) would be the other, the negative, of substance, which as the content of knowing is the true.

But substance is itself essentially the negative: partly as the differentiation and determination of the content, and partly as a *simple* differentiating, that is, as self and knowing in general. One can certainly know falsely. That something is known falsely means that knowing is in inequality with its substance. But precisely this inequality is differentiating in general, which is an essential moment. Out of this differentiation their equality does indeed come about, and this equality that has come about is truth. But it is not truth in the sense that the inequality has been thrown away, like dross from pure metal, nor even in the way the tool remains apart from the finished vessel. Rather, the inequality, as the negative, as the self, is itself still immediately present in the true as such.

It cannot, however, be said on that account that the *false* forms a moment, let alone a component, of the true. In the saying "there is something true in everything false," the two count like oil and water, which do not mix and are joined only externally. Precisely because these terms mean to designate the moment of *complete otherness*, they must no longer be used where their otherness has been sublated. Consider the expression *unity* of subject

GERMAN

Unendlichen, des Seyns und Denkens u. s. f. das ungeschickte hat, daß Object und Subject u. s. f.

das bedeuten, was *sie ausser ihrer Einheit* sind, in der Einheit also nicht als das gemeynt sind, was ihr Ausdruck sagt, eben so ist das Falsche nicht mehr als Falsches ein Moment der Wahrheit.

¶40 Der *Dogmatismus* der Denkungsart im Wissen und im Studium der Philosophie ist nichts anderes, als die Meynung, daß das Wahre in einem Satze, der ein festes Resultat oder auch der unmittelbar gewußt wird, bestehe. Auf solche Fragen: wann Cäsar geboren worden, wie viele Toisen ein Stadium und welches betrug u. s. f. soll eine *nette* Antwort gegeben werden, ebenso wie es bestimmt wahr ist, daß das Quadrat der Hypotenuse gleich der Summe der Quadrate der beyden übrigen Seiten des rechtwinklichten Dreyecks ist. Aber die Natur einer solchen sogenannten Wahrheit ist verschieden von der Natur philosophischer Wahrheiten.

¶41 In Ansehung der *historischen* Wahrheiten, um ihrer kurz zu erwähnen, insofern nemlich das rein historische derselben betrachtet wird, wird leicht zugegeben, daß sie das einzelne Daseyn, einen Inhalt nach der Seite seiner Zufälligkeit und Willkühr, Bestimmungen desselben, die nicht nothwendig sind, betreffen. — Selbst aber solche nakte Wahrheiten wie die als Beyspiel angeführte, sind nicht ohne die Bewegung des Selbstbewußtseyns. Um eine derselben zu kennen, muß viel verglichen, auch in Büchern nachgeschlagen oder auf welche Weise es sey untersucht werden; auch bey einer unmittelbaren Anschauung wird erst die Kenntniß derselben mit ihren Gründen für etwas gehalten, das wahren Werth habe, obgleich eigentlich nur das nakte Resultat das seyn soll, um das es zu thun sey.

¶42 Was die *mathematischen* Wahrheiten betrift, so würde noch weniger der für einen Geometer gehalten werden, der die Theoreme Euklids *auswendig* wüßte, ohne ihre Beweise, ohne sie, wie man im Gegensatze sich ausdrücken könne, *inwendig* zu wissen. Ebenso würde die Kenntniß, die einer durch Messung vieler rechtwinklichten Dreyecke sich erwürbe, daß ihre Seiten das bekannte Verhältniß zu einander haben, für unbefriedigend gehalten werden. Die *Wesentlichkeit* des Beweises hat jedoch auch beym mathematischen Erkennen noch nicht die Bedeutung und Natur, Moment des Resultates selbst zu seyn, sondern in diesem ist er

ENGLISH

and object, of finite and infinite, of being and thinking, and so on. It has the awkwardness that object and subject, and so on,

signify what they are *outside their unity*, and so within the unity they are not meant as what their expression says. In just the same way, the false is no longer a moment of truth as the false.

Dogmatism as a way of thinking, in knowing and in the study of philosophy, is nothing but the opinion that the true consists in a proposition that is a fixed result, or else one that is known immediately. To such questions as when Caesar was born, how many toises there were in a stadium (and in which stadium), and so on, a *neat* answer is supposed to be given, just as it is definitely true that the square of the hypotenuse equals the sum of the squares of the other two sides of a right-angled triangle. But the nature of such a so-called truth differs from the nature of philosophical truths.[12]

As for *historical* truths, to mention them briefly, insofar as their purely historical aspect is considered: it will readily be granted that they concern individual existence, a content in its aspect of contingency and arbitrariness, determinations of it that are not necessary.—Yet even such bare truths as the one cited as an example are not without the movement of self-consciousness. To know one of them, a great deal must be compared, books must be consulted, or inquiry made in some way or other. Even in the case of an immediate intuition, only the knowledge of it together with its grounds is held to have true value, although really the bare result is supposed to be all that matters.

As for *mathematical* truths, someone who knew Euclid's theorems *by heart* without their proofs, without knowing them, as one might put it by contrast, *inwardly*, would still less be considered a geometer. Likewise, knowledge acquired by measuring many right-angled triangles, that their sides stand in the familiar ratio to one another, would be considered unsatisfactory. Yet even in mathematical cognition the *essentiality* of the proof does not yet have the significance and nature of being a moment of the result itself. Rather, in the result

12 The toise was an old French unit of length (about 1.95 m); the ancient stadium varied from place to place, hence "which one."

GERMAN

vielmehr vorbey und verschwunden. Als Resultat ist zwar das Theorem *ein als wahr eingesehenes*.

Aber dieser hinzugekommene Umstand betrifft nicht seinen Inhalt, sondern nur das Verhältniß zum Subject; die Bewegung des mathematischen Beweises gehört nicht dem an, was Gegenstand ist, sondern ist ein der Sache *äusserliches* Thun. So zerlegt sich die Natur des rechtwinklichten Dreyecks nicht selbst so, wie es in der Construction dargestellt wird, die für den Beweis des Satzes, der sein Verhältniß ausdrückt, nöthig ist; das ganze Hervorbringen des Resultats ist ein Gang und Mittel des Erkennens. — Auch im philosophischen Erkennen ist das Werden des *Daseyns* als Daseyns verschieden von dem Werden des *Wesens* oder der innern Natur der Sache. Aber das philosophische Erkennen enthält erstens beydes, da hingegen das mathematische nur das Werden des *Daseyns*, d. h.

des *Seyns* der Natur der Sache im *Erkennen* als solchem darstellt. Fürs andre vereinigt jenes auch diese beyden besondern Bewegungen. Das innre Entstehen oder das Werden der Substanz ist ungetrennt Uebergehen in das Aeussere oder in das Daseyn, Seyn für anderes; und umgekehrt ist das Werden des Daseyns das sich Zurücknehmen ins Wesen. Die Bewegung ist so der gedoppelte Proceß und Werden des Ganzen, daß zugleich ein jedes das andre setzt und jedes darum auch beyde als zwey Ansichten an ihm hat; sie zusammen machen dadurch das Ganze, daß sie sich selbst auflösen und zu seinen Momenten machen.

¶43 Im mathematischen Erkennen ist die Einsicht ein für die Sache äusserliches Thun; es folgt daraus, daß die wahre Sache dadurch verändert wird. Das Mittel, Construction und Beweis, enthält daher wohl wahre Sätze; aber ebensosehr muß gesagt werden, daß der Inhalt falsch ist. Das Dreyeck wird in dem obigen Beyspiele zerrissen, und seine Theile zu andern Figuren, die die Construction an ihm entstehen läßt, geschlagen. Erst am Ende wird das Dreyeck wieder hergestellt, um das es eigentlich zu thun ist, das im Fortgange aus den Augen verloren wurde, und nur in Stücken, die andern Ganzen angehörten, vorkam.

— Hier sehen wir also auch die Negativität des Inhalts eintreten, welche eine Falschheit desselben eben so gut

ENGLISH

the proof is over and gone. As a result, to be sure, the theorem is *something seen to be true*.[13]

But this added circumstance does not concern the theorem's content, only its relation to the subject. The movement of mathematical proof does not belong to what is the object; it is a doing *external* to the matter at hand. Thus the nature of the right-angled triangle does not itself break down in the way it is exhibited in the construction required for proving the proposition that expresses its relation. The whole production of the result is a procedure and a means of cognition.—In philosophical cognition, too, the becoming of *existence* as existence is different from the becoming of *essence*, or of the inner nature of the matter. But, first, philosophical cognition contains both, whereas mathematical cognition presents only the becoming of *existence*, that is,

of the *being* of the nature of the matter in *cognition* as such. Second, philosophical cognition also unites these two particular movements. Inner coming-to-be, or the becoming of substance, is an undivided passing over into the outer, into existence, being for another; and conversely, the becoming of existence is its taking itself back into essence. The movement is thus the twofold process and becoming of the whole, such that each at the same time posits the other, and each therefore also has both within it as two aspects. Together they make up the whole by dissolving themselves and making themselves into its moments.

In mathematical cognition, insight is a doing external to the matter; it follows that the true matter is thereby altered. The means, construction and proof, therefore does contain true propositions; but it must equally be said that the content is false. In the example above, the triangle is torn apart and its parts are consigned to other figures that the construction causes to arise on it. Only at the end is the triangle restored, the triangle that really matters. It was lost sight of along the way and appeared only in pieces belonging to other wholes.

— Here, then, we also see the negativity of the content coming in. It would have to be called the content's falsity just as much as the disappearance of

13 Hegel puns on *auswendig* ("by heart," literally "outwardly") and *inwendig* ("inwardly").

GERMAN

genannt werden müßte, als in der Bewegung des Begriffs das Verschwinden der festgemeynten Gedanken.

¶44 Die eigentliche Mangelhaftigkeit dieses Erkennens aber betrifft sowohl das Erkennen selbst, als seinen Stoff überhaupt. — Was das Erkennen betrifft, so wird vors erste die Nothwendigkeit der Construction nicht eingesehen. Sie geht nicht aus dem Begriffe des Theorems hervor, sondern wird geboten, und man hat dieser Vorschrift, gerade diese Linien, deren unendliche andere gezogen werden könnten, zu ziehen, blindlings zu gehorchen, ohne etwas weiter zu wissen, als den guten Glauben zu haben, daß diß zu Führung des Beweises zweckmäßig seyn werde. Hintennach zeigt sich denn auch diese Zweckmäßigkeit, die deßwegen nur eine äusserliche ist, weil sie sich erst hintennach, beym Beweise, zeigt. — Ebenso geht dieser einen Weg, der irgendwo anfängt, man weiß noch nicht in welcher Beziehung auf das Resultat, das herauskommen soll.

Sein Fortgang nimmt *diese* Bestimmungen und Beziehungen auf, und läßt andre liegen, ohne daß man unmittelbar einsehe, nach welcher Nothwendigkeit; ein äusserer Zweck regiert diese Bewegung.

¶45 Die *Evidenz* dieses mangelhafften Erkennens, auf welche die Mathematik stolz ist, und womit sie sich auch gegen die Philosophie brüstet, beruht allein auf der Armuth ihres *Zwecks* und der Mangelhaftigkeit ihres *Stoffs*, und ist darum von einer Art, die die Philosophie verschmähen muß. — Ihr *Zweck* oder Begriff ist die *Größe*. Diß ist gerade das unwesentliche, begrifflose Verhältniß. Die Bewegung des Wissens geht darum auf der Oberfläche vor, berührt nicht die Sache selbst, nicht das Wesen oder den Begriff, und ist deßwegen kein Begreiffen. — Der *Stoff*, über den die Mathematik den erfreulichen Schatz von Wahrheiten gewährt, ist der *Raum* und das *Eins*.

Der Raum ist das Daseyn, worin der Begriff seine Unterschiede einschreibt, als in ein leeres, todtes Element, worin sie ebenso unbewegt und leblos sind. Das *Wirkliche* ist nicht ein Räumliches, wie es in der Mathematik betrachtet wird; mit solcher Unwirklichkeit, als die Dinge der Mathematik sind, gibt sich weder das concrete sinnliche Anschauen, noch die Philosophie ab. In solchem unwirklichen Elemente gibt es denn auch nur unwirkliches Wahres, d. h. fixirte, todte Sätze; bey jedem derselben kann aufgehört werden; der folgende fängt für sich von neuem an, ohne daß der erste sich selbst zum andern fortbewegte und ohne daß auf diese Weise ein

ENGLISH

thoughts supposed to be fixed would be in the movement of the Concept.

The real defectiveness of this cognition, however, concerns both the cognition itself and its material in general.—As regards the cognition, first of all the necessity of the construction is not seen. It does not arise from the concept of the theorem but is prescribed. One must blindly obey this instruction to draw precisely these lines, when infinitely many others could be drawn, knowing nothing more than having good faith that this will serve to conduct the proof. Afterward this purposiveness does indeed show itself, but it is merely external, precisely because it shows itself only afterward, in the proof.—In the same way, the proof follows a path that begins somewhere, one does not yet know in what relation to the result that is supposed to come out.

Its progression takes up *these* determinations and relations and leaves others aside, without one's seeing immediately by what necessity; an external purpose governs this movement.

The *self-evidence* of this defective cognition, of which mathematics is proud and which it also flaunts against philosophy, rests solely on the poverty of its *purpose* and the defectiveness of its *material*. It is therefore of a kind that philosophy must spurn.—The *purpose* or concept of mathematics is *magnitude*. This is precisely the inessential, conceptless relation. The movement of knowing therefore proceeds on the surface. It does not touch the matter itself, not the essence or the concept, and is therefore no comprehending.—The *material* about which mathematics offers its gratifying treasury of truths is *space* and the *one*.

Space is the existence in which the Concept inscribes its differences as in an empty, dead element, in which they are equally unmoving and lifeless. The *actual* is not something spatial in the way mathematics considers it. Neither concrete sensuous intuition nor philosophy concerns itself with such non-actuality as the things of mathematics are. In such a non-actual element there is, accordingly, only non-actual truth, that is, fixed, dead propositions. One can stop at any one of them. The next begins anew on its own, without the first moving itself on to the other, and without

GERMAN

nothwendiger Zusammenhang durch die Natur der Sache selbst entstünde.

— Auch läufft um jenes Princips und Elements willen — und hierin besteht das formelle der mathematischen Evidenz — das Wissen an der Linie der *Gleichheit* fort. Denn das todte, weil es sich nicht selbst bewegt, kommt nicht zu Unterschieden des Wesens, nicht zur wesentlichen Entgegensetzung oder Ungleichheit, daher nicht zum Uebergange des Entgegengesetzten in das Entgegengesetzte, nicht zur qualitativen, immanenten, nicht zur Selbstbewegung. Denn es ist die Grösse, der unwesentliche Unterschied, den die Mathematik allein betrachtet. Daß es der Begriff ist, der den Raum in seine Dimensionen entzweyt, und die Verbindungen derselben und in denselben bestimmt, davon abstrahirt sie; sie betrachtet z. B.

nicht das Verhältniß der Linie zur Fläche; und wo sie den Durchmesser des Kreises mit der Peripherie vergleicht, stößt sie auf die Incommensurabilität derselben, d. h. ein Verhältniß des Begriffs, ein Unendliches, das ihrer Bestimmung entflieht.

¶46 Die immanente, sogenannte reine Mathematik stellt auch nicht die *Zeit* als Zeit dem Raume gegenüber, als den zweyten Stoff ihrer Betrachtung. Die angewandte handelt wohl von ihr, wie von der Bewegung, auch sonst andern wirklichen Dingen, sie nimmt aber die synthetischen, d. h. Sätze ihrer Verhältnisse, die durch ihren Begriff bestimmt sind, aus der Erfahrung auf, und wendet nur auf diese Voraussetzungen ihre Formeln an. Daß die sogenannten Beweise solcher Sätze, als der vom Gleichgewichte des Hebels, dem Verhältnisse des Raums und der Zeit in der Bewegung des Fallens u. s. f.

welche sie häuffig gibt, für Beweise gegeben und angenommen werden, ist selbst nur ein Beweis, wie groß das Bedürfniß des Beweisens für das Erkennen ist, weil es, wo es nicht mehr hat, auch den leeren Schein desselben achtet und eine Zufriedenheit dadurch gewinnt. Eine Kritik jener Beweise würde eben so merkwürdig als belehrend seyn, um die Mathematik theils von diesem falschen Putze zu reinigen, theils ihre Gräntze zu zeigen, und daraus die Nothwendigkeit eines andern Wissens. — Was die *Zeit* betrifft, von der man meynen sollte, daß sie, zum Gegenstücke gegen den Raum, den Stoff des andern Theils der reinen Mathematik ausmachen würde, so ist sie der daseyende Begriff selbst.

ENGLISH

a necessary connection arising in this way through the nature of the matter itself.

— Moreover, because of that principle and element —and this is what the formal character of mathematical self-evidence consists in—knowing runs along the line of *equality*. For what is dead, since it does not move itself, does not arrive at differences of essence, at essential opposition or inequality. So it does not arrive at the passage of opposite into opposite, at qualitative, immanent movement, at self-movement. For it is magnitude, inessential difference, that mathematics alone considers. Mathematics abstracts from the fact that it is the Concept which divides space into its dimensions and determines the connections between and within them. It does not consider, for example,

the relation of line to surface. And where it compares the diameter of a circle with its circumference, it runs up against their incommensurability, that is, a relation of the Concept, an infinite that escapes its determination.

Immanent, so-called pure mathematics also does not set *time* as time over against space as the second material of its consideration. Applied mathematics does deal with time, as it does with motion and with other actual things. But it takes its synthetic propositions, that is, propositions about the relations of these things, which are determined by their concept, from experience, and merely applies its formulas to these presuppositions. The so-called proofs of such propositions, such as that of the equilibrium of the lever, or of the relation of space and time in the motion of falling, and so on,

which applied mathematics frequently gives, are given and accepted as proofs. That fact itself only proves how great cognition's need for proof is: where it has nothing more, it respects even the empty semblance of proof and finds satisfaction in it. A critique of those proofs would be as remarkable as it would be instructive. It would cleanse mathematics of this false finery, and it would show the limits of mathematics and thereby the necessity of another kind of knowing.—As for *time*, which one would suppose would form, as the counterpart to space, the material of the other part of pure mathematics, time is the existent Concept itself.

GERMAN

Das Princip der *Grösse*, des begreifflosen Unterschiedes, und das Princip der *Gleichheit*, der abstracten unlebendigen Einheit, vermag es nicht, sich mit jener reinen Unruhe des Lebens und absoluten Unterscheidung zu befassen. Diese Negativität wird daher, nur als paralysirt, nemlich als das *Eins* zum zweyten Stoffe dieses Erkennens, das, ein äusserliches Thun, das sich selbstbewegende zum Stoffe herabsetzt, um nun an ihm einen gleichgültigen, äusserlichen unlebendigen Inhalt zu haben.

¶47 Die Philosophie dagegen betrachtet nicht *unwesentliche* Bestimmung, sondern sie in sofern sie wesentliche ist; nicht das Abstracte oder Unwirkliche ist ihr Element und Inhalt, sondern das *Wirkliche*, sich selbst setzende und in sich lebende, das Daseyn in seinem Begriffe. Es ist der Proceß, der sich seine Momente erzeugt und durchläufft, und diese ganze Bewegung macht das Positive und seine Wahrheit aus. Diese schließt also ebensosehr das Negative in sich, dasjenige, was das Falsche genannt werden würde, wenn es als ein solches betrachtet werden könnte, von dem zu abstrahiren sey.

Das Verschwindende ist vielmehr selbst als wesentlich zu betrachten, nicht in der Bestimmung eines Festen, das vom Wahren abgeschnitten, ausser ihm, man weiß nicht wo, liegen zu lassen sey, so wie auch das Wahre nicht als das auf der andern Seite ruhende, todte Positive. Die Erscheinung ist das Entstehen und Vergehen, das selbst nicht entsteht und vergeht, sondern an sich ist, und die Wirklichkeit und Bewegung des Lebens der Wahrheit ausmacht. Das Wahre ist so der bachantische Taumel, an dem kein Glied nicht trunken ist, und weil jedes, indem es sich absondert, ebenso unmittelbar auflößt, — ist er ebenso die durchsichtige und einfache Ruhe.

In dem Gerichte jener Bewegung bestehen zwar die einzelnen Gestalten des Geistes, wie die bestimmten Gedanken nicht, aber sie sind sosehr auch positive nothwendige Momente, als sie negativ und verschwindend sind. — In dem *Ganzen* der Bewegung, es als Ruhe aufgefaßt, ist dasjenige, was sich in ihr unterscheidet und besonderes Daseyn gibt, als ein solches, das sich *erinnert*, aufbewahrt, dessen Daseyn das Wissen von sich selbst ist, wie dieses ebenso unmittelbar Daseyn ist.

ENGLISH

The principle of *magnitude*, of conceptless difference, and the principle of *equality*, of abstract, lifeless unity, cannot deal with that pure unrest of life and absolute differentiation. This negativity therefore becomes the second material of this cognition only in paralyzed form, namely as the *one*. This cognition, an external doing, degrades what moves itself into material, so as to have in it an indifferent, external, lifeless content.

Philosophy, by contrast, does not consider *inessential* determination, but determination insofar as it is essential. Its element and content is not the abstract or non-actual but the *actual*, what posits itself and lives within itself, existence in its concept. It is the process that generates its own moments and runs through them, and this whole movement constitutes the positive and its truth. This truth therefore includes within it just as much the negative, what would be called the false if it could be regarded as something to be abstracted from.

The disappearing must rather itself be regarded as essential, not in the determination of something fixed, to be cut off from the true and left lying outside it, who knows where. Nor, likewise, is the true to be regarded as the dead positive lying inert on the other side. Appearance is the arising and passing away that does not itself arise and pass away, but is in itself, and constitutes the actuality and movement of the life of truth. The true is thus the Bacchanalian revel in which no member is not drunk; and because each member, as soon as it separates itself off, just as immediately dissolves,—the revel is just as much transparent and simple repose.

Before the tribunal of that movement, the individual shapes of spirit, like determinate thoughts, do not endure. But they are just as much positive, necessary moments as they are negative and disappearing.—In the *whole* of the movement, grasped as repose, what differentiates itself within it and gives itself particular existence is preserved as something that *recollects* itself, whose existence is knowing of itself, just as this knowing is equally immediately existence.[14]

14 *Sich erinnern*, "to recollect," literally suggests "going into oneself"; Hegel uses it for a remembering that inwardizes and preserves.

METHOD AND THE LIFELESS SCHEMA

Philosophical method is not the mathematical style, nor a triadic schema pasted onto everything.

GERMAN

¶48 Von der *Methode* dieser Bewegung oder der Wissenschaft könnte es nöthig scheinen, voraus das Mehrere anzugeben. Ihr Begriff liegt aber schon in dem Gesagten, und ihre eigentliche Darstellung gehört der Logik an oder ist vielmehr diese selbst. Denn die Methode ist nichts anderes als der Bau des Ganzen in seiner reinen Wesenheit aufgestellt. Von dem hierüber bisher gangbaren aber müssen wir das Bewußtseyn haben, daß auch das System der sich auf das, was philosophische Methode ist, beziehenden Vorstellungen, einer verschollenen Bildung angehören.

— Wenn diß etwa renommistisch oder revolutionär lauten sollte, von welchem Tone ich mich entfernt weiß, so ist zu bedenken, daß der wissenschaftliche Staat, den die Mathematik herlieh, — von Erklärungen, Eintheilungen, Axiomen, Reihen von Theoremen, ihren Beweisen, Grundsätzen und dem Folgern und Schliessen aus ihnen, — schon in der Meynung selbst wenigstens *veraltet* ist. Wenn auch seine Untauglichkeit nicht deutlich eingesehen wird, so wird doch kein oder wenig Gebrauch mehr davon gemacht, und wenn er nicht an sich gemisbilligt wird, doch nicht geliebt. Und wir müssen das Vorurtheil für das Vortreffliche haben, daß es sich in den Gebrauch setze, und beliebt mache.

Es ist aber nicht schwer einzusehen, daß die Manier, einen Satz aufzustellen, Gründe für ihn anzuführen, und den entgegengesetzten durch Gründe ebenso zu widerlegen, nicht die Form ist, in der die Wahrheit auftreten kann. Die Wahrheit ist die Bewegung ihrer an ihr selbst, jene Methode aber ist das Erkennen, das dem Stoffe äusserlich ist. Darum ist sie der Mathematik, die, wie bemerkt, das begriffslose Verhältniß der Größe zu ihrem Princip, und den todten Raum, wie das ebenso todte Eins, zu ihrem Stoffe hat, eigenthümlich und muß ihr gelassen werden. Auch mag sie in freyerer Manier, das heißt, mehr mit Willkühr und Zufälligkeit gemischt, im gemeinem Leben, in einer Conversation oder historischen Belehrung mehr der Neugierde, als der Erkenntniß, wie ungefähr auch eine Vorrede ist, bleiben.

Im gemeinen Leben hat das Bewußtseyn Kenntnisse, Erfahrungen, sinnliche Concretionen, auch Gedanken, Grundsätze, überhaupt solches zu seinem Inhalte, das als ein Vorhandenes oder als ein festes ruhendes Seyn oder Wesen gilt. Es läufft theils daran fort, theils unterbricht

ENGLISH

It might seem necessary to say more at the outset about the *method* of this movement, that is, of science. But its concept already lies in what has been said, and its proper presentation belongs to logic, or rather is logic itself. For the method is nothing but the structure of the whole set out in its pure essentiality. Regarding what has been current on this subject until now, however, we must be aware that the system of representations concerning what philosophical method is also belongs to a culture that has passed away.

— If this should sound boastful or revolutionary, a tone I know I am far from, it should be borne in mind that the scientific pomp lent by mathematics —definitions, divisions, axioms, series of theorems, their proofs, principles, and the inferring and concluding from them—is already, at least in general opinion, *outdated*. Even if its unfitness is not clearly seen, little or no use is made of it any longer; and even if it is not disapproved of in itself, it is not loved. And we must hold this presumption in favor of what is excellent: that it will come into use and make itself loved.

It is not hard to see, however, that the manner of putting forward a proposition, adducing grounds for it, and likewise refuting the opposite proposition by grounds, is not the form in which truth can appear. Truth is its own movement within itself, whereas that method is a cognition external to its material. That is why this method is peculiar to mathematics and must be left to it. As noted, mathematics has the conceptless relation of magnitude as its principle, and dead space, as well as the equally dead one, as its material. The method may also remain, in a freer manner, that is, more mixed with arbitrariness and contingency, in ordinary life, in conversation, or in historical instruction that serves curiosity more than cognition—which is roughly what a preface is, too.

In ordinary life, consciousness has as its content items of knowledge, experiences, sensuous concretions, and also thoughts and principles: in general, content that counts as something on hand, or as a fixed, static being or essence. Consciousness

GERMAN

es den Zusammenhang durch die freye Willkühr über solchen Inhalt, und verhält sich als ein äusserliches Bestimmen und Handhaben desselben. Es führt ihn auf irgend etwas gewisses, sey es auch nur die Empfindung des Augenblicks, zurück, und die Ueberzeugung ist befriedigt, wenn sie auf einem ihr bekannten Ruhepunkte angelangt ist.

¶49 Wenn aber die Nothwendigkeit des Begriffs den losern Gang der räsonnirenden Conversation, wie den steifern des wissenschafftlichen Gepränges verbannt, so ist schon oben erinnert worden, daß seine Stelle nicht durch die Unmethode des Ahndens und der Begeisterung und die Willkühr des prophetischen Redens ersetzt werden soll, welches nicht jene Wissenschafftlichkeit nur, sondern die Wissenschafftlichkeit überhaupt verachtet.

¶50 Ebensowenig ist, nachdem die kantische, noch erst durch den Instinct wiedergefunden, noch todte, noch unbegriffne *Triplicität* zu ihrer absoluten Bedeutung erhoben, damit die wahrhaffte Form in ihrem wahrhafften Inhalte zugleich aufgestellt und der Begriff der Wissenschaft hervorgegangen ist, — derjenige Gebrauch dieser Form für etwas wissenschafftliches zu halten, durch den wir sie zum leblosen Schema, zu einem eigentlichen Schemen, und die wissenschafftliche Organisation zur Tabelle herabgebracht sehen.

— Dieser Formalismus, von dem oben schon im Allgemeinen gesprochen, und dessen Manier wir hier näher angeben wollen, meynt die Natur und das Leben einer Gestalt begriffen und ausgesprochen zu haben, wenn er von ihr eine Bestimmung des Schema's als Prädicat ausgesagt, — es sey die Subjectivität, oder Objectivität, oder auch der Magnetismus, die Electricität und so fort, die Contraction, oder Expansion, den Osten oder Westen und dergleichen, was sich ins unendliche vervielfältigen läßt, weil nach dieser Weise jede Bestimmung oder Gestalt bey der andern wieder als Form oder Moment des Schema's gebraucht werden, und jede dankbar der andern denselben Dienst leisten kann; — ein Cirkel von Gegenseitigkeit, wodurch man nicht erfährt, was die Sache selbst, weder was die eine noch die andre ist.

Es werden dabey theils sinnliche Bestimmungen aus der gemeinen Anschauung aufgenommen, die freylich etwas anderes *bedeuten* sollen, als sie sagen, theils wird das an sich bedeutende, die reinen Bestimmungen des

ENGLISH

partly runs along this content, partly interrupts its connection by freely disposing of it at will, and relates to it as an external determining and handling of it. It traces the content back to something certain, even if only the feeling of the moment, and conviction is satisfied once it has reached a resting point familiar to it.

But while the necessity of the Concept banishes the looser gait of argumentative conversation as well as the stiffer gait of scientific pomp, it was already pointed out above that its place is not to be taken by the non-method of presentiment and enthusiasm and the arbitrariness of prophetic speech. Such speech despises not only that kind of scientific rigor but scientific rigor altogether.

The Kantian *triplicity*, rediscovered only by instinct, still dead, still uncomprehended, has now been raised to its absolute significance. The true form has thereby been set up in its true content at the same time, and the concept of science has emerged. Just as little, then, should we regard as scientific that use of this form by which we see it reduced to a lifeless schema, a veritable phantom, and see scientific organization reduced to a table.[15]

— This formalism, of which we have already spoken in general above and whose manner we now want to describe more precisely, thinks it has comprehended and expressed the nature and life of a shape when it has predicated of it some determination of the schema—be it subjectivity or objectivity, or else magnetism, electricity, and so forth, contraction or expansion, east or west, and the like. This can be multiplied endlessly, because in this way each determination or shape can in turn be used, with respect to another, as a form or moment of the schema, and each can gratefully perform the same service for the other;—a circle of reciprocity in which one does not learn what the matter itself is, nor what either the one or the other is.

In the process, sensuous determinations are partly taken up from ordinary intuition, and they are, of course, supposed to *mean* something other than what they say. Partly, what is significant in itself,

15 Kant arranged his categories in groups of three; Fichte and Schelling made this triadic form central. Hegel puns on *Schema* and *Schemen* ("phantom").

GERMAN

Gedankens, wie Subject, Object, Substanz, Ursache, das Allgemeine u. s. f. gerade so unbesehen und unkritisch gebraucht wie im gemeinen Leben und wie Stärken und Schwächen, Expansion und Contraction; so daß jene Metaphysik so unwissenschaftlich ist, als diese sinnlichen Vorstellungen.

¶51 Statt des innern Lebens und der Selbstbewegung seines Daseyns wird nun eine solche einfache Bestimmtheit von der Anschauung, das heißt hier, dem sinnlichen Wissen, nach einer oberflächlichen Analogie ausgesprochen und diese äusserliche und leere Anwendung der Formel die *Construction* genannt. — Es ist mit solchem Formalismus derselbe Fall, als mit jedem. Wie stumpf müßte der Kopf seyn, dem nicht in einer Viertelstunde die Theorie, daß es asthenische, sthenische und indirectasthenische Krankheiten, und ebenso viele Heilplane gebe, beygebracht, und der nicht, da ein solcher Unterricht noch vor kurzem dazu hinreichte, aus einem Routinier in dieser kleinen Zeit in einen theoretischen Arzt verwandelt werden zu können?

Wenn der naturphilosophische Formalismus etwa lehrt, der Verstand sey die Electricität oder das Thier sey der Stikstoff, oder auch *gleich* dem Süd oder Nord und so fort, oder representire ihn, so nakt wie es hier ausgedrückt ist oder auch mit mehr Terminologie zusammengebraut, so mag über solche Krafft, die das weit entlegen scheinende zusammengreifft, und über die Gewalt, die das ruhende Sinnliche durch diese Verbindung erleidet, und die ihm dadurch den Schein eines Begriffes ertheilt, die Hauptsache aber, den Begriff selbst oder die Bedeutung der sinnlichen Vorstellung auszusprechen erspart, — es mag hierüber die Unerfahrenheit in ein bewunderndes Staunen gerathen, darin eine tiefe Genialität verehren; so wie an der Heiterkeit solcher Bestimmungen, da sie den abstracten Begriff durch Anschauliches ersetzen und erfreulicher machen, sich ergötzen, und sich selbst zu der geahndeten Seelenverwandschafft mit solchem herrlichem Thun glückwünschen.

Der Pfiff einer solchen Weisheit ist sobald erlernt, als es leicht ist, ihn auszuüben; seine Wiederhohlung wird, wenn er bekannt ist, so unerträglich als die

ENGLISH

the pure determinations of thought, such as subject, object, substance, cause, the universal, and so on, is used just as unexamined and uncritically as in ordinary life, and in the same way as strengthening and weakening, expansion and contraction. So this metaphysics is as unscientific as those sensuous representations.

Instead of the inner life and self-movement of its existence, such a simple determinateness is now pronounced about a shape on the basis of intuition, which here means sensuous knowing, according to a superficial analogy. And this external and empty application of the formula is called *construction*.—Such formalism is in the same case as any other. How dull would a head have to be not to learn in a quarter of an hour the theory that there are asthenic, sthenic, and indirectly asthenic diseases and as many plans of treatment? And since until recently such instruction was enough for this, how dull would it have to be not to be transformed, in so short a time, from a routine practitioner into a theoretical physician?[16]

Suppose the formalism of the philosophy of nature teaches, say, that the understanding is electricity, or that the animal is nitrogen, or is *equal* to south or north, and so forth, or represents it, whether stated as baldly as here or brewed up with more terminology. Such a force grabs together things that seem far apart, and the static sensuous suffers violence through this combination. This violence lends it the semblance of a concept but spares it the main thing, which is to express the concept itself, or the meaning of the sensuous representation.—At all this, inexperience may fall into admiring astonishment and revere a profound genius in it. It may likewise delight in the cheerfulness of such determinations, since they replace the abstract concept with something intuitive and make it more pleasing. And it may congratulate itself on the kinship of soul it senses with such glorious doings.[17]

The trick of such wisdom is as quickly learned as it is easy to practice. Once it is known, its repetition becomes as unbearable as the repetition of a

16 The medical theory of the Scottish physician John Brown (1735–1788), which classed diseases by excess or deficiency of "excitability," was much in vogue in Germany around 1800.
17 Hegel targets the followers of Schelling's philosophy of nature (such as Lorenz Oken), who equated natural and mental phenomena by analogy.

GERMAN

Wiederhohlung einer eingesehenen Taschenspielerkunst. Das Instrument dieses gleichtönigen Formalismus ist nicht schwerer zu handhaben, als die Palette eines Mahlers, auf der sich nur zwey Farben befinden würden, etwa Roth und Grün, um mit jener eine Fläche anzufärben, wenn ein historisches Stück, mit dieser, wenn eine Landschaft verlangt wäre. — Es würde schwer zu entscheiden seyn, was dabey grösser ist, die Behaglichkeit, mit der alles, was im Himmel, auf Erden und unter der Erden ist, mit solcher Farbenbrühe angetüncht wird, oder die Einbildung auf die Vortrefflichkeit dieses Universalmittels; die eine unterstützt die andere.

Was diese Methode, allem himmlischen und irrdischen, allen natürlichen und geistigen Gestalten die paar Bestimmungen des allgemeinen Schema's aufzukleben, und auf diese Weise Alles einzurangiren, hervorbringt, ist nichts geringeres, als ein sonnenklarer Bericht über den Organismus des Universums, nemlich eine Tabelle, die einem Skelette mit angeklebten Zettelchen oder den Reihen verschlossner Büchsen mit ihren aufgehesteten Etiketten in einer Gewürzkrämerbude gleicht, die so deutlich als das eine und das andre ist, und wie dort von den Knochen Fleisch und Blut weggenommen, hier aber die eben auch nicht lebendige Sache in den Büchsen verborgen ist, auch das lebendige Wesen der Sache weggelassen oder verborgen hat.

— Daß sich diese Manier zugleich zur einfärbigen absoluten Mahlerey vollendet, indem sie auch, der Unterschiede des Schema's sich schämend, sie als der Reflexion angehörig in der Leerheit des Absoluten versenkt, auf daß die reine Identität, das formlose Weiße hergestellt werde, ist oben schon bemerkt worden. Jene Gleichfärbigkeit des Schema's und seiner leblosen Bestimmungen, und diese absolute Identität, und das Uebergehen von einem zum andern, ist eines gleich todter Verstand, als das andere, und gleich äusserliches Erkennen.

¶52 Das Vortreffliche kann aber dem Schicksale nicht nur nicht entgehen, so entlebt, und entgeistet zu werden, und so geschunden seine Haut vom leblosen Wissen und dessen Eitelkeit umgenommen zu sehen. Vielmehr ist noch in diesem Schicksale selbst die Gewalt, welche es auf die Gemüther, wenn nicht auf Geister, ausübt, zu erkennen, so wie die Herausbildung zur Allgemeinheit und Bestimmtheit der Form, in der seine Vollendung

ENGLISH

conjuring trick one has seen through. The instrument of this monotonous formalism is no harder to handle than a painter's palette with only two colors on it, say red and green: the one for coloring a surface when a history painting is wanted, the other when a landscape is.—It would be hard to decide which is greater here: the complacency with which everything in heaven, on earth, and under the earth is daubed over with such a soup of color, or the conceit about the excellence of this universal remedy. The one supports the other.[18]

This method sticks the couple of determinations of the universal schema onto everything heavenly and earthly, onto all natural and spiritual shapes, and in this way files everything away. What it produces is nothing less than a crystal-clear report on the organism of the universe: namely, a table. The table resembles a skeleton with little labels stuck on it, or the rows of closed boxes with their labels pinned on in a spice shop. It is as clear as either of these. There, the flesh and blood have been stripped from the bones; here, the matter, which is no more alive, is hidden in the boxes. In the same way, the table has left out or hidden the living essence of the matter.

— It has already been noted above that this manner at the same time perfects itself into a monochrome absolute painting. Ashamed of the differences of the schema, it sinks them too, as belonging to reflection, into the emptiness of the absolute, so that pure identity, the formless white, may be restored. That uniform coloring of the schema and its lifeless determinations, this absolute identity, and the passing over from one to the other: the one is as much dead understanding as the other, and as much external cognition.

The excellent, however, not only cannot escape the fate of being drained of life and spirit in this way, and of seeing its flayed skin worn by lifeless knowing and its vanity. Rather, in this very fate one must still recognize the power the excellent exercises over hearts, if not over spirits. One must also recognize in it the development into universality and determinateness of form in which its completion consists, and which alone makes it

18 "In heaven, on earth, and under the earth" echoes Philippians 2:10.

GERMAN

besteht, und die es allein möglich macht, daß diese Allgemeinheit zur Oberflächlichkeit gebraucht wird.

¶53 Die Wissenschafft darf sich nur durch das eigne Leben des Begriffs organisiren; in ihr ist die Bestimmtheit, welche aus dem Schema äusserlich dem Daseyn aufgeklebt wird, die sich selbst bewegende Seele des erfüllten Inhalts. Die Bewegung des Seyenden ist, sich einestheils ein Anders und so zu seinem immanenten Inhalte zu werden; anderntheils nimmt es diese Entfaltung oder diß sein Daseyn in sich zurück, das heißt, macht sich selbst zu einem *Momente* und vereinfacht sich zur Bestimmtheit. In jener Bewegung ist die *Negativität* das Unterscheiden und das Setzen des *Daseyns;* in diesem Zurückgehen in sich ist sie das Werden der *bestimmten Einfachheit*.

Auf diese Weise ist es, daß der Inhalt seine Bestimmtheit nicht von einem andern empfangen und aufgehefftet zeigt, sondern er gibt sie sich selbst, und rangirt sich aus sich zum Momente und zu einer Stelle des Ganzen. Der tabellarische Verstand behält für sich die Nothwendigkeit und den Begriff des Inhalts, das, was das Concrete, die Wirklichkeit und lebendige Bewegung der Sache ausmacht, die er rangirt, oder vielmehr behält er diß nicht für sich, sondern kennt es nicht; denn wenn er diese Einsicht hätte, würde er sie wohl zeigen. Er kennt nicht einmal das Bedürfniß derselben; sonst würde er sein Schematisiren unterlassen oder wenigstens sich nicht mehr damit wissen, als mit einer Inhaltsanzeige; er gibt nur die Inhaltsanzeige, den Inhalt selbst aber liefert er nicht.

— Wenn die Bestimmtheit auch eine solche, wie zum Beyspiel Magnetismus, eine an sich concrete oder wirkliche ist, so ist sie doch zu etwas todtem herabgesunken, da sie von einem andern Daseyn nur prädicirt, und nicht als immanentes Leben dieses Daseyns, oder wie sie in diesem ihre einheimische und eigenthümliche Selbsterzeugung und Darstellung hat, erkannt ist. Diese Hauptsache hinzuzufügen überläßt der formelle Verstand den Andern. — Statt in den immanenten Inhalt der Sache einzugehen, übersieht er immer das Ganze, und steht über dem einzelnen Daseyn, von dem er spricht, das heißt, er sieht es gar nicht. Das wissenschafftliche Erkennen erfodert aber vielmehr, sich dem Leben des Gegenstandes zu übergeben, oder was dasselbe ist, die innere Nothwendigkeit desselben vor sich zu haben und auszusprechen.

ENGLISH

possible for this universality to be put to superficial use.

Science may organize itself only through the Concept's own life. In science, the determinateness that the schema sticks onto existence from outside is the self-moving soul of the fulfilled content. The movement of what is consists, on the one hand, in becoming an other to itself and so becoming its own immanent content. On the other hand, it takes this unfolding, this existence of its own, back into itself; that is, it makes itself into a *moment* and simplifies itself into determinateness. In the former movement, *negativity* is the differentiating and the positing of *existence*; in this return into itself, it is the becoming of *determinate simplicity*.

It is in this way that the content shows that it does not receive its determinateness from something else, with the determinateness pinned onto it. Rather, it gives its determinateness to itself and of its own accord assigns itself the rank of a moment and a place in the whole. The tabulating understanding keeps for itself the necessity and concept of the content, what constitutes the concrete, the actuality and living movement of the matter it arranges. Or rather, it does not keep this for itself, but does not know it; for if it had this insight, it would surely show it. It does not even know that there is a need for it; otherwise it would give up its schematizing, or at least think no more of it than of a table of contents. It gives only the table of contents; the content itself it does not deliver.

— Even when the determinateness is one that is concrete or actual in itself, magnetism for example, it has nevertheless sunk to something dead. For it is merely predicated of another existence and is not known as the immanent life of that existence, or as having in that existence its native and peculiar self-generation and presentation. The formal understanding leaves it to others to add this main point.—Instead of entering into the immanent content of the matter, it always surveys the whole and stands above the individual existence it is talking about; that is, it does not see it at all. Scientific cognition, however, demands rather that one surrender to the life of the object, or, what is the same thing, that one have its inner necessity before one and express it.

GERMAN

Sich so in seinen Gegenstand vertieffend, vergißt es jener Uebersicht, welche nur die Reflexion des Wissens aus dem Inhalte in sich selbst ist. Aber in die Materie versenkt und in deren Bewegung fortgehend, kommt es in sich selbst zurück, aber nicht eher als darin daß die Erfüllung oder der Inhalt sich in sich zurücknimmt, zur Bestimmtheit vereinfacht, sich selbst zu Einer Seite eines Daseyns herabsetzt, und in seine höhere Wahrheit übergeht. Dadurch emergirt das einfache sich übersehende Ganze selbst aus dem Reichthume, worin seine Reflexion verloren schien.

¶54 Dadurch überhaupt, daß wie es oben ausgedrückt wurde, die Substanz an ihr selbst Subject ist, ist aller Inhalt seine eigene Reflexion in sich. Das Bestehen oder die Substanz eines Daseyns ist die Sichselbstgleichheit; denn seine Ungleichheit mit sich wäre seine Auflösung. Die Sichselbstgleichheit aber ist die reine Abstraction; diese aber ist das *Denken*. Wenn ich sage *Qualität*, sage ich die einfache Bestimmtheit; durch die Qualität ist ein Daseyn von einem andern unterschieden, oder ist ein Daseyn; es ist für sich selbst, oder es besteht durch diese Einfachheit mit sich. Aber dadurch ist es wesentlich der *Gedanke*. — Hierin ist es begriffen, daß das Seyn Denken ist; hierein fällt die Einsicht, die dem gewöhnlichen begrifflosen Sprechen von der Identität des Denkens und Seyns abzugehen pflegt.

— Dadurch nun, daß das Bestehen des Daseyns die Sichselbstgleichheit oder die reine Abstraction ist, ist es die Abstraction seiner von sich selbst, oder es ist selbst seine Ungleichheit mit sich und seine Auflösung, — seine eigne Innerlichkeit und Zurücknahme in sich, — sein Werden.

— Durch diese Natur des Seyenden und insofern das Seyende diese Natur für das Wissen hat, ist dieses nicht die Thätigkeit, die den Inhalt als ein Fremdes handhabt, nicht die Reflexion in sich aus dem Inhalte heraus; die Wissenschaft ist nicht jener Idealismus, der an die Stelle des *behauptenden* Dogmatismus als ein *versichernder Dogmatismus* oder der *Dogmatismus* der *Gewißheit seiner selbst* trat, — sondern indem das Wissen den Inhalt in seine eigne Innerlichkeit zurückgehen sieht, ist seine Thätigkeit vielmehr sowohl versenkt in ihn, denn sie ist das immanente Selbst des Inhalts, als zugleich in sich zurückgekehrt, denn sie ist die reine Sichselbstgleichheit im Andersseyn; so ist sie die List, die der Thätigkeit sich zu enthalten scheinend, zusieht, wie die Bestimmtheit und ihr concretes Leben, darin eben daß es seine Selbsterhaltung und besonderes Interesse zu treiben

ENGLISH

Absorbing itself in its object in this way, scientific cognition forgets that survey, which is only the reflection of knowing out of the content into itself. But, immersed in the material and advancing in the material's movement, cognition comes back into itself. It does so, however, only when the filling, or content, takes itself back into itself, simplifies itself into determinateness, reduces itself to one aspect of an existence, and passes over into its higher truth. Through this, the simple whole that surveys itself emerges from the wealth in which its reflection seemed lost.

In general, because, as was put above, substance is in its own self subject, all content is its own reflection into itself. The subsisting, or the substance, of an existence is self-equality; for its inequality with itself would be its dissolution. Self-equality, however, is pure abstraction, and pure abstraction is *thinking*. When I say *quality*, I say simple determinateness. By its quality one existence is distinguished from another, or is an existence at all. It is for itself, or it subsists through this simplicity with itself. But thereby it is essentially *thought*.— This is how we comprehend that being is thinking. And here lies the insight that is usually missing from the ordinary, conceptless talk of the identity of thinking and being.

— Now, because the subsisting of existence is self-equality, or pure abstraction, it is the abstraction of itself from itself. In other words, it is itself its own inequality with itself and its dissolution,—its own inwardness and withdrawal into itself,—its becoming.

— Because of this nature of what is, and insofar as what is has this nature for knowing, knowing is not the activity that handles the content as something alien, not reflection into itself out of the content. Science is not that idealism which took the place of *asserting* dogmatism as an *assuring dogmatism*, or the *dogmatism* of *self-certainty*. Rather, since knowing sees the content return into its own inwardness, the activity of knowing is both absorbed in the content, for it is the immanent self of the content, and at the same time returned into itself, for it is pure self-equality in otherness. So it is the cunning that, while seeming to refrain from activity, looks on as determinateness and its concrete life, precisely in supposing that it is pursuing

GERMAN

vermeynt, das Verkehrte, sich selbst auflösendes und zum Momente des Ganzen machendes Thun ist.

¶55 Wenn oben die Bedeutung des *Verstandes* nach der Seite des Selbstbewußtseyns der Substanz angegeben wurde, so erhellt aus dem hier gesagten seine Bedeutung nach der Bestimmung derselben als Seyender. — Das Daseyn ist Qualität, sich selbst gleiche Bestimmtheit oder bestimmte Einfachheit, bestimmter Gedanke; diß ist der Verstand des Daseyns. Dadurch ist es *Nus*, als für welchen Anaxagoras zuerst das Wesen erkannte. Die nach ihm, begriffen bestimmter die Natur des Daseyns als *Eidos* oder *Idea*; das heißt, *bestimmte Allgemeinheit, Art*. Der Ausdruck *Art* scheint etwa zu gemein und zu wenig für die Ideen, für das Schöne und Heilige und Ewige zu seyn, die zu dieser Zeit graßiren. Aber in der That drückt die Idee nicht mehr noch weniger aus, als Art.

Allein wir sehen itzt oft einen Ausdruck, der einen Begriff bestimmt bezeichnet, verschmäht und einen andern vorgezogen, der, wenn es auch nur darum ist, weil er einer fremden Sprache angehört, den Begriff in Nebel einhüllt, und damit erbaulicher lautet. — Eben darin daß das Daseyn, als Art bestimmt ist, ist es einfacher Gedanke; der *Nus*, die Einfachheit ist die Substanz. Um ihrer Einfachheit oder Sichselbstgleichheit willen erscheint sie als fest und bleibend. Aber diese Sichselbstgleichheit ist ebenso Negativität; dadurch geht jenes feste Daseyn in seine Auflösung über.

Die Bestimmtheit scheint zuerst es nur dadurch zu seyn, daß sie sich auf *Andres* bezieht, und ihre Bewegung ihr durch eine fremde Gewalt angethan zu werden; aber daß sie ihr Andersseyn selbst an ihr hat und Selbstbewegung ist, diß ist eben in jener *Einfachheit* des Denkens selbst enthalten; denn diese ist der sich selbst bewegende und unterscheidende Gedanke, und die eigene Innerlichkeit, der reine *Begriff*. So ist also die *Verständigkeit* ein Werden, und als diß Werden ist sie die *Vernünftigkeit*.

¶56 In dieser Natur dessen, was ist, in seinem Seyn sein Begriff zu seyn, ist es, daß überhaupt die *logische Nothwendigkeit* besteht; sie allein ist das vernünftige und

ENGLISH

its own self-preservation and particular interest, turn out to be the reverse: a doing that dissolves itself and makes itself into a moment of the whole.

Earlier the meaning of the *understanding* was given with respect to the self-consciousness of substance. What has been said here makes clear its meaning with respect to substance's determination as something that is.—Existence is quality: self-identical determinateness, or determinate simplicity, determinate thought. This is the understanding of existence. Through this, existence is *nous*, which is what Anaxagoras first recognized the essence to be. Those who came after him grasped the nature of existence more determinately as *eidos* or *idea*, that is, as *determinate universality*, *species*. The word *species* may seem rather too common and too slight for the ideas, for the beautiful and the holy and the eternal, which are all the rage these days. But in fact *idea* expresses neither more nor less than *species*.[19]

Nowadays, however, we often see an expression that designates a concept precisely being scorned, and another preferred instead. The preferred one, even if only because it belongs to a foreign language, wraps the concept in fog and therefore sounds more edifying.—It is precisely in being determined as species that existence is simple thought. *Nous*, simplicity, is substance. Because of its simplicity or self-identity, substance appears fixed and permanent. But this self-identity is equally negativity, and through it that fixed existence passes over into its dissolution.

At first determinateness seems to be what it is only by relating itself to an *other*, and its movement seems to be imposed on it by an alien power. But that it has its otherness within itself and is self-movement is contained precisely in that *simplicity* of thinking itself. For this simplicity is thought that moves and differentiates itself; it is its own inwardness, the pure *Concept*. Thus the *character of understanding* is a becoming, and as this becoming it is *rationality*.

It is in this nature of what is, namely to be its concept in its being, that *logical necessity* in general consists. This necessity alone is the rational and

19 Anaxagoras (c. 500–428 BC) taught that *nous* (mind, intellect) orders all things. "Those after him" are Plato and Aristotle, for whom *eidos* or *idea* is the form or kind of a thing.

GERMAN

der Rythmus des organischen Ganzen, sie ist eben so sehr *Wissen* des Inhalts, als der Inhalt Begriff und Wesen ist, — oder sie allein ist das *Speculative*. — Die concrete Gestalt sich selbst bewegend macht sich zur einfachen Bestimmtheit, damit erhebt sie sich zur logischen Form und ist in ihrer Wesentlichkeit; ihr concretes Daseyn ist nur diese Bewegung und ist unmittelbar logisches Daseyn.

Es ist darum unnöthig, dem concreten Inhalt den Formalismus äußerlich anzuthun; jener ist an ihm selbst das Uebergehen in diesen, der aber aufhört, dieser äußerliche Formalismus zu seyn, weil die Form das einheimische Werden des concreten Inhalts selbst ist.

¶57 Diese Natur der wissenschafftlichen Methode, theils von dem Inhalte ungetrennt zu seyn, theils sich durch sich selbst ihren Rythmus zu bestimmen, hat, wie schon erinnert, in der speculativen Philosophie ihre eigentliche Darstellung. — Das hier gesagte drückt zwar den Begriff aus, kann aber für nicht mehr als für eine anticipirte Versicherung gelten. Ihre Wahrheit liegt nicht in dieser zum theils erzählenden Exposition; und ist darum auch eben so wenig widerlegt, wenn dagegen versichert wird, dem sey nicht so, sondern es verhalte sich damit so und so, wenn gewohnte Vorstellungen, als ausgemachte und bekannte Wahrheiten in Erinnrung gebracht und hererzählt, oder auch aus dem Schreine des innern göttlichen Anschauens Neues aufgetischt und versichert wird.

— [58] Eine solche Aufnahme pflegt die erste Reaction des Wissens, dem etwas unbekannt war, dagegen zu seyn, um die Freyheit und eigne Einsicht, die eigne Autorität gegen die fremde, denn unter dieser Gestalt erscheint das itzt zuerst aufgenommene, zu retten, — auch um den Schein und die Art von Schande, die darin liegen soll, daß etwas gelernt worden sey, wegzuschaffen, so wie bey der Beyfall gebenden Annahme des Unbekannten die Reaction derselben Art in dem besteht, was in einer andren Sphäre das ultrarevolutionäre Reden und Handeln war.

ENGLISH

the rhythm of the organic whole. It is just as much *knowing* of the content as the content is concept and essence; or, it alone is the *speculative*.—The concrete shape, moving itself, makes itself into simple determinateness. In doing so it raises itself to logical form and is in its essentiality. Its concrete existence is only this movement, and is immediately logical existence.

It is therefore unnecessary to impose formalism on the concrete content from outside. The content is in itself the passing over into formalism. But this formalism ceases to be external, because the form is the native becoming of the concrete content itself.

This nature of scientific method is, on the one hand, to be inseparable from the content and, on the other, to determine its rhythm through itself. As already mentioned, it has its proper exposition in speculative philosophy.—What has been said here does express the concept, but it cannot count as more than an assurance given in advance. Its truth does not lie in this partly narrative exposition. For that very reason it is just as little refuted when someone assures us to the contrary that this is not so, that things stand thus and so. Nor is it refuted when habitual representations are recalled and recited as established and well-known truths, or when something new is served up and assured to us from the shrine of inner divine intuition.

— [58] Such a reception tends to be the first reaction of a knowing to which something was unfamiliar. It reacts this way to rescue its freedom and its own insight, its own authority, against the alien authority, for that is the shape in which what is now first encountered appears. It also reacts this way to remove the appearance, and the kind of disgrace supposedly involved, of having learned something. In the same way, when the unfamiliar is accepted with applause, the reaction of the same kind consists in what, in another sphere, was ultrarevolutionary talk and action.[20]

20 Probably an allusion to the radical factions of the French Revolution who sought to outbid the Revolution itself.

THE SPECULATIVE PROPOSITION

In philosophical propositions the subject passes into the predicate, which checks ordinary thinking and demands rereading.

GERMAN

¶58 Worauf es deswegen bey dem *Studium* der *Wissenschaft* ankommt, ist die Anstrengung des Begriffs auf sich zu nehmen. Sie erfodert die Aufmerksamkeit auf ihn als solchen, auf die einfachen Bestimmungen, zum Beyspiel, des *Ansichseyns*, des *Fürsichseyns*, der *Sichselbstgleichheit*, und sofort; denn diese sind solche reine Selbstbewegungen, die man Seelen nennen könnte, wenn nicht ihr Begriff etwas höheres bezeichnete als diese. Der Gewohnheit an Vorstellungen fortzulauffen, ist die Unterbrechung derselben durch den Begriff eben so lästig, als dem formalen Denken, das in unwirklichen Gedanken hin und her räsonnirt. Jene Gewohnheit ist ein materielles Denken zu nennen, ein zufälliges Bewußtseyn, das in den Stoff nur versenkt ist, welchem es daher sauer ankömmt, aus der Materie zugleich sein Selbst rein herauszuheben und bey sich zu seyn.

Das andere, das Räsonniren, hingegen ist die Freyheit von dem Inhalt, und die Eitelkeit über ihn; ihr wird die Anstrengung zugemuthet, diese Freyheit aufzugeben, und statt das willkührlich bewegende Princip des Inhalts zu seyn, diese Freyheit in ihn zu versenken, ihn durch seine eigne Natur, das heißt, durch das Selbst als das seinige, sich bewegen zu lassen, und diese Bewegung zu betrachten. Sich des eignen Einfallens in den immanenten Rythmus der Begriffe entschlagen, in ihn nicht durch die Willkühr und sonst erworbene Weisheit eingreiffen, diese Enthaltsamkeit ist selbst ein wesentliches Moment der Aufmerksamkeit auf den Begriff.

¶59 Es sind an dem räsonnirenden Verhalten die beyden Seiten bemerklicher zu machen, nach welchen das begreiffende Denken ihm entgegengesetzt ist. — Theils verhält sich jenes negativ gegen den aufgefaßten Inhalt, weiß ihn zu widerlegen und zu nichte zu machen. Daß dem nicht so sey, diese Einsicht ist das bloß *Negative*, es ist das Letzte, das nicht selbst über sich hinaus zu einem neuen Inhalt geht, sondern um wieder einen Inhalt zu haben, muß etwas *Anderes* irgendwoher vorgenommen werden. Es ist die Reflexion in das leere Ich, die Eitelkeit seines Wissens. — Diese Eitelkeit drückt aber nicht nur diß aus, daß dieser Inhalt eitel, sondern auch, daß diese Einsicht selbst es ist; denn sie ist das Negative, das nicht das positive in sich erblickt.

ENGLISH

What matters in the *study* of *science*, therefore, is to take on the strenuous effort of the Concept. This effort demands attention to the Concept as such, and to its simple determinations, for example those of *being-in-itself*, *being-for-self*, *self-identity*, and so on. For these are pure self-movements of the kind one might call souls, if their Concept did not designate something higher than souls. For the habit of running along in representations, being interrupted by the Concept is just as irksome as it is for formal thinking, which argues back and forth in thoughts that are not actual. That habit should be called material thinking. It is a contingent consciousness, merely immersed in its material, and so it finds it hard at the same time to lift its self cleanly out of the matter and to be with itself.

The other kind of thinking, argumentation, is by contrast freedom from the content and vanity about it. What is asked of it is the effort to give up this freedom. Instead of being the arbitrarily moving principle of the content, it is to sink this freedom into the content, to let the content move by its own nature, that is, by the self as the content's own self, and to contemplate this movement. To refrain from interjecting one's own bright ideas into the immanent rhythm of concepts, and not to interfere in it through caprice or through wisdom acquired elsewhere: this restraint is itself an essential moment of attention to the Concept.

In argumentative conduct, two sides deserve to be brought into sharper view, in respect of which comprehending thinking is opposed to it.—First, argumentation relates negatively to the content it has taken up; it knows how to refute it and reduce it to nothing. This insight, that things are not so, is merely *negative*. It is the end of the line and does not itself go beyond itself to a new content. To have a content again, something *other* must be taken up from somewhere. It is reflection into the empty I, the vanity of its knowing.—But this vanity expresses not only that this content is vain but also that this insight itself is vain. For it is the neg-

GERMAN

Dadurch daß diese Reflexion ihre Negativität selbst nicht zum Inhalte gewinnt, ist sie überhaupt nicht in der Sache, sondern immer darüber hinaus; sie bildet sich deßwegen ein, mit der Behauptung der Leere immer weiter zu seyn, als eine inhaltsreiche Einsicht. Dagegen, wie vorhin gezeigt, gehört im begreiffenden Denken das Negative dem Inhalte selbst an, und ist sowohl als seine *immanente* Bewegung und Bestimmung, wie als *Ganzes* derselben das *Positive*. Als Resultat aufgefaßt, ist es das aus dieser Bewegung herkommende, das *bestimmte* Negative, und hiemit ebenso ein positiver Inhalt.

¶60 In Ansehung dessen aber, daß solches Denken einen Inhalt hat, es sey der Vorstellungen oder Gedanken, oder der Vermischung beyder, hat es eine andre Seite, die ihm das Begreiffen erschwert. Die merkwürdige Natur derselben hängt mit dem oben angegebenen Wesen der Idee selbst enge zusammen, oder drückt sie vielmehr aus, wie sie als die Bewegung erscheint, die denkendes Auffassen ist. — Wie nemlich in seinem negativen Verhalten, wovon so eben die Rede war, das räsonnirende Denken selber das Selbst ist, in das der Inhalt zurückgeht, so ist dagegen in seinem positiven Erkennen das Selbst ein vorgestelltes *Subject*, worauf sich der Inhalt als Accidens und Prädicat bezieht.

Diß Subject macht die Basis aus, an die er geknüpft wird, und auf der die Bewegung hin und wieder läufft. Anders verhält es sich im begreiffenden Denken. Indem der Begriff das eigene Selbst des Gegenstandes ist, das sich als *sein Werden* darstellt, ist es nicht ein ruhendes Subject, das unbewegt die Accidenzen trägt, sondern der sich bewegende und seine Bestimmungen in sich zurücknehmende Begriff. In dieser Bewegung geht jenes ruhende Subject selbst zu Grunde; es geht in die Unterschiede und Inhalt ein, und macht vielmehr die Bestimmtheit, das heißt, den unterschiednen Inhalt wie die Bewegung desselben aus, statt ihr gegenüberstehen zu bleiben. Der feste Boden, den das Räsonniren an dem ruhenden Subjecte hat, schwankt also, und nur diese Bewegung selbst wird der Gegenstand.

Das Subject, das seinen Inhalt erfüllt, hört auf, über diesen hinaus zu gehen, und kann nicht noch andre Prädicate oder Accidenzen haben. Die Zerstreutheit des Inhalts ist umgekehrt dadurch unter das Selbst gebunden; es ist nicht das allgemeine, das frey vom

ENGLISH

ative that does not glimpse the positive within itself.

Because this reflection does not gain its own negativity as its content, it is not in the matter at all, but always beyond it. That is why it fancies that by asserting emptiness it is always further along than an insight rich in content. By contrast, as shown earlier, in comprehending thinking the negative belongs to the content itself. It is the *positive*, both as the content's *immanent* movement and determination and as the *whole* of these. Taken as a result, it is what comes out of this movement: the *determinate* negative, and hence equally a positive content.

But such thinking has a content, whether of representations or of thoughts or of a mixture of both, and in this respect it has another side that makes comprehension difficult for it. The remarkable nature of this side is closely connected with the essence of the idea itself as stated above. Or rather, it expresses the idea as it appears in the movement that is thinking apprehension.—In its negative conduct, just discussed, argumentative thinking is itself the self into which the content returns. In its positive cognition, by contrast, the self is a represented *subject*, to which the content is related as accident and predicate.

This subject forms the basis to which the content is attached and on which the movement runs back and forth. Things are different in comprehending thinking. Here the Concept is the object's own self, which presents itself as *its becoming*. It is therefore not a resting subject that bears its accidents unmoved, but the Concept that moves itself and takes its determinations back into itself. In this movement that resting subject itself perishes. It enters into the differences and the content, and instead of remaining opposed to the determinateness it constitutes it, that is, it constitutes the differentiated content and its movement. The firm ground that argumentation has in the resting subject therefore begins to sway, and only this movement itself becomes the object.

The subject that fills its content ceases to go beyond it and cannot have still other predicates or accidents. Conversely, the scattered content is thereby bound under the self; it is not the universal that, free of the subject, could belong to several

GERMAN

Subjecte mehrern zukäme. Der Inhalt ist somit in der That nicht mehr Prädicat des Subjects, sondern ist die Substanz, ist das Wesen und der Begriff dessen, wovon die Rede ist. Das vorstellende Denken, da seine Natur ist, an den Accidenzen oder Prädicaten fortzulauffen, und mit Recht, weil sie nicht mehr als Prädicate und Accidenzen sind, über sie hinauszugehen, wird, indem das, was im Satze die Form eines Prädicats hat, die Substanz selbst ist, in seinem Fortlauffen gehemmt. Es erleidet, es so vorzustellen, einen Gegenstoß.

Vom Subjecte anfangend, als ob dieses zum Grunde liegen bliebe, findet es, indem das Prädicat vielmehr die Substanz ist, das Subject zum Prädicat übergegangen und hiemit aufgehoben; und indem so das, was Prädicat zu seyn scheint, zur ganzen und selbstständigen Masse geworden, kann das Denken nicht frey herumirren, sondern ist durch diese Schwere aufgehalten. — Sonst ist zuerst das Subject als das *gegenständliche* fixe Selbst zu Grunde gelegt; von hier aus geht die nothwendige Bewegung zur Mannichfaltigkeit der Bestimmungen oder der Prädicate fort; hier tritt an die Stelle jenes Subjects das wissende Ich selbst ein, und ist das Verknüpfen der Prädicate und das sie haltende Subject.

Indem aber jenes erste Subject in die Bestimmungen selbst eingeht und ihre Seele ist, findet das zweyte Subject, nemlich das wissende, jenes, mit dem es schon fertig seyn und worüber hinaus es in sich zurückgehen will, noch im Prädicate vor, und statt in dem Bewegen des Prädicats das Thuende, als Räsonniren, ob jenem diß oder jenes Prädicat beyzulegen wäre, seyn zu können, hat es vielmehr mit dem Selbst des Inhalts noch zu thun, soll nicht für sich, sondern mit diesem zusammenseyn.

¶61 Formell kann das Gesagte so ausgedrückt werden, daß die Natur des Urtheils oder Satzes überhaupt, die den Unterschied des Subjects und Prädicats in sich schließt, durch den speculativen Satz zerstört wird, und der identische Satz, zu dem der erstere wird, den Gegenstoß zu jenem Verhältnisse enthält. — Dieser Conflict der Form eines Satzes überhaupt, und der sie zerstörenden Einheit des Begriffs ist dem ähnlich, der im Rythmus zwischen dem Metrum und dem Accente statt findet. Der Rythmus resultirt aus der schwebenden Mitte und Vereinigung beyder. So soll auch im philosophischen Satze die Identität des Subjects und Prädicats den Unterschied derselben, den die Form des Satzes

ENGLISH

things. The content is thus in fact no longer the predicate of the subject; it is the substance, the essence and the concept of what is under discussion. It is the nature of representational thinking to run along the accidents or predicates and, rightly, since they are no more than predicates and accidents, to go beyond them. But because what has the form of a predicate in the proposition is the substance itself, representational thinking is checked in its course. It suffers, to put it pictorially, a counterthrust.

It starts from the subject as though the subject remained the underlying ground. But since the predicate is rather the substance, it finds that the subject has passed over into the predicate and has thereby been sublated. And since what seems to be the predicate has thus become the whole, independent mass, thinking cannot wander about freely but is held back by this weight.—Ordinarily, the subject is first laid down as the *objective*, fixed self. From here the necessary movement proceeds to the manifold of determinations or predicates. At this point the knowing I itself takes the place of that subject: it is what connects the predicates and the subject that holds them.

But since that first subject enters into the determinations themselves and is their soul, the second subject, namely the knowing one, still finds the first in the predicate. It wanted to be done with the first subject and to go beyond it and return into itself. Instead of being able to be the agent in the movement of the predicate, as argumentation deciding whether this or that predicate should be attributed to the subject, it still has to deal with the self of the content. It is supposed to be not for itself but together with this self.

Formally, what has been said can be expressed as follows. The nature of the judgment or proposition in general, which includes the distinction of subject and predicate, is destroyed by the speculative proposition; and the identical proposition into which the former turns contains the counterthrust to that relation.—This conflict between the form of a proposition in general and the unity of the Concept that destroys it resembles the conflict that occurs in rhythm between meter and accent. Rhythm results from the hovering middle between the two and their union. So too in the

GERMAN

ausdrückt, nicht vernichten, sondern ihre Einheit als eine Harmonie hervorgehen.

Die Form des Satzes ist die Erscheinung des bestimmten Sinnes oder der Accent, der seine Erfüllung unterscheidet; daß aber das Prädicat die Substanz ausdrückt, und das Subject selbst ins Allgemeine fällt, ist die *Einheit*, worin jener Accent verklingt.

¶62 Um das gesagte durch Beyspiele zu erläutern, so ist in dem Satz: *Gott ist das Seyn*, das Prädicat *das* Seyn; es hat substantielle Bedeutung, in der das Subject zerfließt. Seyn soll hier nicht Prädicat, sondern das Wesen seyn; dadurch scheint Gott aufzuhören das zu seyn, was er durch die Stellung des Satzes ist, nemlich das feste Subject.

— Das Denken, statt im Uebergange von Subjecte zum Prädicate weiter zu kommen, fühlt sich, da das Subject verloren geht, vielmehr gehemmt, und zu dem Gedanken des Subjects, weil es dasselbe vermißt, zurückgeworfen; oder es findet, da das Prädicat selbst als ein Subject, als *das* Seyn, als das *Wesen* ausgesprochen ist, welches die Natur des Subjects erschöpft, das Subject unmittelbar auch im Prädicate; und nun statt daß es im Prädicate in sich gegangen die freye Stellung des Räsonnirens erhielte, ist es in den Inhalt noch vertieft oder wenigstens ist die Foderung vorhanden, in ihn vertieft zu seyn. — So auch wenn gesagt wird, das *Wirkliche* ist das *Allgemeine*, so vergeht das Wirkliche als Subject, in seinem Prädicate.

Das Allgemeine soll nicht nur die Bedeutung des Prädicats haben, so daß der Satz diß aussagte, das Wirkliche sey allgemein, sondern das Allgemeine soll das Wesen des Wirklichen ausdrücken. — Das Denken verliert daher so sehr seinen festen gegenständlichen Boden, den es am Subjecte hatte, als es in Prädicate darauf zurückgeworfen wird, und in diesem nicht in sich, sondern in das Subject des Inhalts zurückgeht.

¶63 Auf diesem ungewohnten Hemmen beruhen großen Theils die Klagen über die Unverständlichkeit philosophischer Schriften, wenn anders im Individuum die sonstigen Bedingungen der Bildung, sie zu verstehen, vorhanden sind. Wir sehen in dem Gesagten den Grund des ganz bestimmten Vorwurfs, der ihnen oft gemacht wird, daß Mehreres erst wiederhohlt gelesen werden

ENGLISH

philosophical proposition the identity of subject and predicate is not meant to annihilate their difference, which the form of the proposition expresses. Rather, their unity is meant to emerge as a harmony.

The form of the proposition is the appearance of the determinate sense, or the accent that distinguishes its fulfillment. But that the predicate expresses the substance, and that the subject itself falls into the universal, is the *unity* in which that accent dies away.

To illustrate what has been said by examples: in the proposition *God is being*, the predicate is *being*. It has a substantial meaning in which the subject dissolves. Being is here meant to be not a predicate but the essence. As a result God seems to cease being what he is by virtue of his position in the proposition, namely the fixed subject.

— Instead of getting further in the transition from subject to predicate, thinking feels checked, since the subject is lost; missing the subject, it is thrown back to the thought of it. Or, since the predicate itself has been expressed as a subject, as *being*, as the *essence* that exhausts the nature of the subject, thinking finds the subject immediately in the predicate too. And now, instead of having gone into itself in the predicate and gained the free position of argumentation, it is still absorbed in the content, or at least there is the demand that it be absorbed in it.—So too when it is said that the *actual* is the *universal*: the actual, as subject, vanishes in its predicate.

The universal is meant to have not only the meaning of the predicate, so that the proposition would state that the actual is universal. Rather, the universal is meant to express the essence of the actual.—Thinking therefore loses the firm objective ground it had in the subject just as much as it is thrown back upon the subject in the predicate; and in the predicate it returns not into itself but into the subject of the content.

The complaints about the unintelligibility of philosophical writings rest largely on this unaccustomed checking, provided the individual otherwise meets the conditions of culture needed to understand them. In what has been said we see the reason for the quite specific reproach often made against such writings: that much in them

GERMAN

müsse, ehe es verstanden werden könne; — ein Vorwurf, der etwas ungebührliches und letztes enthalten soll, so daß er, wenn er gegründet, weiter keine Gegenrede zulasse. — Es erhellt aus dem Obigen, welche Bewandniß es damit hat. Der philosophische Satz, weil er Satz ist, erweckt die Meynung des gewöhnlichen Verhältnisses des Subjects und Prädicats, und des gewöhnten Verhaltens des Wissens.

Diß Verhalten und die Meynung desselben zerstört sein philosophischer Inhalt; die Meynung erfährt, daß es anders gemeynt ist, als sie meynte, und diese Correction seiner Meynung nöthigt das Wissen auf den Satz zurückzukommen und ihn nun anders zu fassen.

¶64 Eine Schwierigkeit, die vermieden werden sollte, macht die Vermischung der speculativen und der räsonnirenden Weise aus, wenn einmal das vom Subjecte gesagte die Bedeutung seines Begriffs hat, das anderemal aber auch nur die Bedeutung seines Prädicats oder Accidens. — Die eine Weise stört die andere, und erst diejenige philosophische Exposition würde es erreichen, plastisch zu seyn, welche strenge die Art des gewöhnlichen Verhältnisses der Theile eines Satzes ausschlösse.

¶65 In der That hat auch das nicht speculative Denken sein Recht, das gültig aber in der Weise des speculativen Satzes nicht beachtet ist. Daß die Form des Satzes aufgehoben wird, muß nicht nur auf *unmittelbare* Weise geschehen, nicht durch den blossen Inhalt des Satzes. Sondern diese entgegengesetzte Bewegung muß ausgesprochen werden; sie muß nicht nur jene innerliche Hemmung, sondern diß Zurückgehen des Begriffs in sich muß *dargestellt* seyn. Diese Bewegung, welche das ausmacht, was sonst der Beweis leisten sollte, ist die dialektische Bewegung des Satzes selbst. Sie allein ist das *wirkliche* Speculative, und nur das Aussprechen derselben ist speculative Darstellung. Als Satz ist das Speculative nur die *innerliche* Hemmung und die *nichtdaseyende* Rückkehr des Wesens in sich.

Wir sehen uns daher oft von philosophischen Expositionen an dieses *innre* Anschauen verwiesen, und dadurch die Darstellung der dialektischen Bewegung des Satzes erspart, die wir verlangten. — Der *Satz* soll ausdrücken, *was* das Wahre ist, aber wesentlich ist es Subject; als dieses ist es nur die dialektische Bewegung, dieser sich selbst erzeugende, fortleitende und in sich zurückgehende Gang. — Bey dem sonstigen Erkennen

ENGLISH

has to be read several times before it can be understood. This reproach is supposed to contain something outrageous and final, so that, if it is well founded, it permits no further rebuttal.—It is clear from the above what the situation is. The philosophical proposition, because it is a proposition, calls up the opinion that the ordinary relation of subject and predicate holds, and with it the usual procedure of knowing.

This procedure, and the opinion that goes with it, are destroyed by the proposition's philosophical content. Opinion discovers that what is meant is other than it meant, and this correction of its opinion forces knowing to come back to the proposition and now grasp it differently.

One difficulty that ought to be avoided is the mixing of the speculative and the argumentative modes: when at one moment what is said of the subject has the meaning of its concept, and at another only the meaning of its predicate or accident.—The one mode disturbs the other. Only a philosophical exposition that strictly excluded the ordinary kind of relation among the parts of a proposition would succeed in being plastic.

In fact non-speculative thinking also has its right, which is valid but is disregarded in the manner of the speculative proposition. The sublation of the form of the proposition must not happen only in an *immediate* way, merely through the content of the proposition. Rather, this opposite movement must be expressed: not only that inner checking, but this return of the Concept into itself must be *presented*. This movement, which constitutes what proof was otherwise supposed to accomplish, is the dialectical movement of the proposition itself. It alone is the *actual* speculative, and only the expression of it is speculative presentation. As a proposition, the speculative is only the *inner* checking, the *non-existent* return of the essence into itself.

We therefore often find philosophical expositions referring us to this *inner* intuition, and thereby sparing us the presentation of the dialectical movement of the proposition that we demanded.—The *proposition* is supposed to express *what* the true is; but essentially the true is subject. As subject it is only the dialectical movement, this course that generates itself, leads itself onward

GERMAN

macht der Beweis diese Seite der ausgesprochnen Innerlichkeit aus. Nachdem aber die Dialektik vom Beweise getrennt worden, ist in der That der Begriff des philosophischen Beweisens verloren gegangen.

¶66 Es kann hierüber erinnert werden, daß die dialektische Bewegung gleichfalls Sätze zu ihren Theilen oder Elementen habe; die aufgezeigte Schwierigkeit scheint daher immer zurückzukehren, und eine Schwierigkeit der Sache selbst zu seyn. — Es ist diß dem ähnlich, was beym gewöhnlichen Beweise so vorkommt, daß die Gründe, die er gebraucht, selbst wieder einer Begründung bedürfen, und so fort ins unendliche. Diese Form des Begründens und Bedingens gehört aber jenem Beweisen, von dem die dialektische Bewegung verschieden ist, und somit dem äusserlichen Erkennen an. Was diese selbst betrifft, so ist ihr Element der reine Begriff, hiemit hat sie einen Inhalt, der durch und durch Subject an ihm selbst ist.

Es kommt also kein solcher Inhalt vor, der als zum Grunde liegendes Subject sich verhielte, und dem seine Bedeutung als ein Prädicat zukäme; der Satz ist unmittelbar eine nur leere Form. — Ausser dem sinnlich angeschauten oder vorgestellten Selbst ist es vornemlich der Nahme als Nahme, der das reine Subject, das leere begrifflose Eins bezeichnet. Aus diesem Grunde kann es zum Beyspiel dienlich seyn, den Nahmen: *Gott*, zu vermeiden, weil diß Wort nicht unmittelbar zugleich Begriff, sondern der eigentliche Nahme, die feste Ruhe des zum Grunde liegenden Subjects ist. Da hingegen z. B. das Seyn, oder das Eine, die Einzelnheit, das Subject, selbst auch, u. s. f. unmittelbar Begriffe andeuten.

— Wenn auch von jenem Subjecte speculative Wahrheiten gesagt werden, so entbehrt doch ihr Inhalt des immanenten Begriffs, weil er nur als ruhendes Subject vorhanden ist, und sie bekommen durch diesen Umstand leicht die Form der blossen Erbaulichkeit. — Von dieser Seite wird also auch das Hinderniß, das in der Gewohnheit liegt, das speculative Prädicat nach der Form des Satzes, nicht als Begriff und Wesen zu fassen durch die Schuld des philosophischen Vortrags selbst vermehrt, und verringert werden können. Die Darstellung muß, der Einsicht in die Natur des Speculativen getreu, die dialektische Form behalten und nichts hereinnehmen, als in so fern es begriffen wird und der Begriff ist.

¶67

ENGLISH

and returns into itself.—In other kinds of cognition, proof constitutes this side of expressed inwardness. But since dialectic was separated from proof, the concept of philosophical proving has in fact been lost.

It may be pointed out here that the dialectical movement likewise has propositions for its parts or elements. The difficulty indicated therefore seems to keep coming back, and to be a difficulty in the matter itself.—This resembles what happens in ordinary proof, where the grounds it uses themselves need grounding in turn, and so on to infinity. But this form of grounding and conditioning belongs to the kind of proving from which the dialectical movement differs, and hence to external cognition. As for the dialectical movement itself, its element is the pure Concept; it therefore has a content that is through and through subject in itself.

So no content occurs that would behave as an underlying subject and to which its meaning would belong as a predicate. The proposition is immediately a merely empty form.—Apart from the self that is sensuously intuited or represented, it is above all the name as name that designates the pure subject, the empty, conceptless One. For this reason it can be useful, for example, to avoid the name *God*, because this word is not immediately a concept as well, but the proper name, the fixed repose of the underlying subject. By contrast, being, for example, or the One, singularity, the subject and so on, themselves also immediately indicate concepts.

— Even when speculative truths are stated about that subject, their content lacks the immanent Concept, because it is present only as a resting subject; and owing to this circumstance they easily take on the form of mere edification.—From this side, then, the obstacle that lies in the habit of taking the speculative predicate according to the form of the proposition, rather than as concept and essence, can be increased through the fault of philosophical exposition itself, and can also be reduced by it. The presentation, faithful to its insight into the nature of the speculative, must keep the dialectical form and admit nothing except insofar as it is comprehended and is the Concept.

GERMAN

So sehr als das räsonnirende Verhalten, ist dem Studium der Philosophie die nicht räsonnirende Einbildung auf ausgemachte Wahrheiten hinderlich, auf welche der Besitzer es nicht nöthig zu haben meynt zurückzukommen, sondern sie zu Grunde legt und sie aussprechen zu können glaubt, so wie durch sie richten und absprechen. Von dieser Seite thut es besonders Noth, daß wieder ein ernsthafftes Geschäffte aus dem Philosophiren gemacht werde. Von allen Wissenschaften, Künsten, Geschicklichkeiten, Handwerken gilt die Ueberzeugung, daß, um sie zu besitzen, eine vielfache Bemühung des Erlernens und Uebens derselben nöthig ist.

In Ansehung der Philosophie dagegen scheint itzt das Vorurtheil zu herrschen, daß, wenn zwar jeder Augen und Finger hat, und wenn er Leder und Werkzeug bekommt, er darum nicht im Stande sey, Schuhe zu machen, — jeder doch unmittelbar zu philosophiren, und die Philosophie zu beurtheilen verstehe, weil er den Maßstab an seiner natürlichen Vernunft dazu besitze, — als ob er den Maßstab eines Schuhes nicht an seinem Fusse ebenfalls besässe. — Es scheint gerade in den Mangel von Kenntnissen und von Studium der Besitz der Philosophie gesetzt zu werden, und diese da aufzuhören, wo jene anfangen.

Sie wird häuffig für ein formelles inhaltsleeres Wissen gehalten, und es fehlt sehr an der Einsicht, daß was, auch dem Inhalte nach, in irgend einer Kenntniß und Wissenschafft Wahrheit ist, diesen Nahmen allein dann verdienen kann, wenn es von der Philosophie erzeugt worden; daß die andern Wissenschafften, sie mögen es mit Räsonniren, ohne die Philosophie, versuchen, so viel sie wollen, ohne sie nicht Leben, Geist, Wahrheit in ihnen zu haben vermögen.

¶68 In Ansehung der eigentlichen Philosophie sehen wir für den langen Weg der Bildung, für die eben so reiche als tiefe Bewegung, durch die der Geist zum Wissen gelangt, die unmittelbare Offenbarung des Göttlichen und den gesunden Menschenverstand, der sich weder mit andrem Wissen noch mit dem eigentlichen Philosophiren bemüht und gebildet hat, sich unmittelbar als ein vollkommenes Equivalent und so gutes Surrogat ansehen, als etwa die Cichorie ein Surrogat des Caffees zu seyn gerühmt wird. Es ist nicht erfreulich, zu bemerken, daß die Unwissenheit und die form- wie geschmacklose Rohheit selbst, die unfähig ist, ihr Denken auf einen abstracten Satz, noch weniger auf den Zusammenhang mehrerer festzuhalten, bald die Freyheit und Toleranz des Denkens, bald aber Genialität zu seyn versichert.

ENGLISH

As much a hindrance to the study of philosophy as argumentative conduct is the non-argumentative conceit about established truths. Their owner thinks he has no need to return to them; he takes them as his basis and believes he can simply pronounce them, and pass judgment and condemnation by means of them. From this side it is especially necessary that philosophizing be made serious business again. For all sciences, arts, skills and crafts, the conviction holds that possessing them requires a great deal of effort in learning and practice.

With philosophy, by contrast, a prejudice now seems to prevail. Everyone has eyes and fingers, and yet on being given leather and tools is not thereby in a position to make shoes; but everyone supposedly knows immediately how to philosophize and how to judge philosophy, because he possesses the standard for it in his natural reason—as if he did not equally possess the standard for a shoe in his foot.—It seems that possession of philosophy is located precisely in the lack of knowledge and study, and that philosophy stops where knowledge and study begin.

Philosophy is frequently taken for a formal knowing, empty of content. There is a great lack of insight that whatever is truth in any branch of knowledge or science, including its content, can deserve this name only when it has been produced by philosophy; and that the other sciences, however much they try with argumentation and without philosophy, cannot have life, spirit or truth in them without it.

As for philosophy proper, we see the immediate revelation of the divine, and common sense, which has neither troubled itself with nor been cultivated by any other knowing or by philosophizing proper, regarding themselves as a perfect equivalent for the long path of culture, for that movement, as rich as it is deep, through which spirit arrives at knowing. They consider themselves just as good a substitute as chicory is praised as being for coffee. It is not pleasant to observe that ignorance, and a crudeness without form or taste, itself incapable of holding its thinking to a single abstract proposition, still less to the connection of several, claims to be now the freedom and tolerance of thought, now genius.

GERMAN

Die letztere, wie itzt in der Philosophie, graßirte bekanntlich einst ebenso in der Poësie; statt Poësie aber, wenn das Produciren dieser Genialität einen Sinn hatte, erzeugte es triviale Prose oder wenn es über diese hinausging, verrückte Reden. So itzt ein natürliches Philosophiren, das sich zu gut für den Begriff und durch dessen Mangel für ein anschauendes und poëtisches Denken hält, bringt willkührliche Combinationen einer durch den Gedanken nur desorganisirten Einbildungskrafft zu Markte, — Gebilde, die weder Fisch noch Fleisch, weder Poësie noch Philosophie sind.

¶69 Dagegen im ruhigern Bette des gesunden Menschenverstandes fortfliessend gibt das natürliche Philosophiren eine Rhetorik trivialer Wahrheiten zum Besten. Wird ihm die Unbedeutenheit derselben vorgehalten, so versichert es dagegen, daß der Sinn und die Erfüllung in seinem Herzen vorhanden sey, und auch so bey Andern vorhanden seyn müsse, indem es überhaupt mit der Unschuld des Herzens und der Reinheit des Gewissens und dergleichen, letzte Dinge gesagt zu haben meynt, wogegen weder Einrede statt finde, noch etwas weiteres gefodert werden könne. Es war aber darum zu thun, daß das Beste nicht im Innern zurückbliebe, sondern aus diesem Schachte zu Tage gefördert werde. Letzte Wahrheiten jener Art vorzubringen, diese Mühe konnte längst erspart werden, denn sie sind längst etwa im Katechismus, in den Sprichwörtern des Volks u. s.

f. zu finden. — Es ist nicht schwer, solche Wahrheiten an ihrer Unbestimmtheit oder Schiefheit zu fassen, oft die gerade entgegengesetzte ihrem Bewußtseyn in ihm selbst aufzuzeigen. Es wird, indem es sich aus der Verwirrung, die in ihm angerichtet wird, zu ziehen bemüht, in neue verfallen und wohl zu dem Ausbruche kommen, daß ausgemachtermassen dem *so* und *so*, jenes aber *Sophistereyen* seyen; — ein Schlagwort des gemeinen Menschenverstandes gegen die gebildete Vernunft, wie den Ausdruck: *Träumereyen*, die Unwissenheit der Philosophie sich für diese ein für allemal gemerkt hat.

— Indem jener sich auf das Gefühl, sein inwendiges Orakel, berufft, ist er gegen den, der nicht übereinstimmt, fertig; er muß erklären, daß er dem weiter nichts zu sagen habe, der nicht dasselbe in sich finde und fühle; — mit andern Worten, er tritt die Wurzel der Humanität mit Füssen. Denn die Natur dieser ist auf

ENGLISH

Genius, as is well known, once ran rampant in poetry just as it now does in philosophy. But instead of poetry, whenever the productions of this genius had any sense, they amounted to trivial prose, or, when they went beyond prose, to crazed talk. So now a natural philosophizing that thinks itself too good for the Concept, and through the lack of it takes itself for intuitive and poetic thinking, brings to market the arbitrary combinations of an imagination merely disorganized by thought—creations that are neither fish nor fowl, neither poetry nor philosophy.[21]

Flowing instead along the calmer bed of common sense, natural philosophizing treats us to a rhetoric of trivial truths. If their insignificance is held up to it, it assures us in reply that their meaning and fulfillment are present in its heart and must be present in the hearts of others too. For it thinks that with the innocence of the heart, the purity of conscience and the like, it has said the last word, against which there can be no objection and beyond which nothing further can be demanded. But the point was that the best should not remain inside, but be brought up out of this mineshaft into the light of day. The trouble of producing last truths of that sort could have been spared long ago, for they have long been found in the catechism, in popular proverbs, and so

on.—It is not hard to catch such truths in their indeterminacy or distortion, and often to point out to their consciousness the very opposite truth within that consciousness itself. In trying to extricate itself from the confusion stirred up in it, this consciousness will fall into new confusion, and may well burst out with the claim that it is settled that things are *so* and *so*, and that the rest is *sophistry*. This is a catchword of common sense against cultivated reason, just as ignorance of philosophy has memorized the word *daydreams* to use against philosophy once and for all.

— Since common sense appeals to feeling, its inner oracle, it is finished with anyone who does not agree. It has to declare that it has nothing more to say to anyone who does not find and feel the same in himself. In other words, it tramples the root of humanity underfoot. For the nature of humanity

21 The earlier cult of genius in poetry refers to the *Sturm und Drang* ("Storm and Stress") movement of the 1770s.

GERMAN	ENGLISH
die Uebereinkunft mit andern zu dringen, und ihre Existenz nur in der zu Stande gebrachten Gemeinsamkeit der Bewußtseyn. Das widermenschliche, das thierische besteht darin, im Gefühle stehen zu bleiben und nur durch dieses sich mittheilen zu können.	is to press toward agreement with others, and its existence lies only in the achieved community of consciousnesses. What is contrary to humanity, the merely animal, consists in remaining at the level of feeling and being able to communicate only through feeling.
¶70 Wenn nach einem königlichen Wege zur Wissenschaft gefragt würde, so kann kein bequemerer angegeben werden, als der sich auf den gesunden Menschenverstand zu verlassen, und um übrigens auch mit der Zeit und mit der Philosophie fortzuschreiten, Recensionen von philosophischen Schriften, etwa gar die Vorreden und ersten Paragraphen derselben zu lesen, denn diese geben die allgemeine Grundsätze, worauf alles ankommt, und jene neben der historischen Notiz noch die Beurtheilung, die sogar, weil sie Beurtheilung ist, über das Beurtheilte hinaus ist. Dieser gemeine Weg macht sich im Hausrocke, aber im hohenpriesterlichen Gewande schreitet das Hochgefühl des Ewigen, Heiligen, Unendlichen einher — einen Weg, der vielmehr schon selbst das unmittelbare Seyn im Centrum, die Genialität tiefer origineller Ideen und hoher Gedankenblitze ist.	If one were to ask for a royal road to science, none more comfortable could be named than this: rely on common sense, and, to keep up with the times and with philosophy as well, read reviews of philosophical works, or perhaps even just their prefaces and first paragraphs. For the prefaces give the general principles on which everything turns, and the reviews, besides the historical information, give the assessment, which, precisely because it is an assessment, is above what it assesses. This common road can be walked in a dressing gown. But the lofty feeling of the eternal, the holy, the infinite strides along in high-priestly vestments—along a road that is rather itself already immediate being at the center, the genius of profound original ideas and lofty flashes of thought.[22]
Wie jedoch solche Tiefe noch nicht den Quell des Wesens offenbart, so sind diese Raketen noch nicht das Empyreum. Wahre Gedanken und wissenschaftliche Einsicht ist nur in der Arbeit des Begriffes zu gewinnen. Er allein kann die Allgemeinheit des Wissens hervorbringen, welche weder die gemeine Unbestimmtheit und Dürftigkeit des gemeinen Menschenverstands, sondern gebildete und vollständige Erkenntniß, — noch die ungemeine Allgemeinheit der durch Trägheit und Eigendünkel von Genie sich verderbenden Anlage der Vernunft, sondern die zu ihrer einheimischen Form gediehene Wahrheit, welche fähig ist, das Eigenthum aller selbstbewußten Vernunft zu seyn.	Yet just as such depth does not yet reveal the source of essence, so these rockets are not yet the empyrean. True thoughts and scientific insight can be won only through the labor of the Concept. The Concept alone can produce the universality of knowing. This universality is neither the common indeterminacy and poverty of common sense, but cultivated and complete cognition; nor is it the uncommon universality of a gift for reason that ruins itself through indolence and the conceit of genius, but truth that has ripened to its native form, truth capable of being the property of all self-conscious reason.[23]
¶71 Indem ich das, wodurch die Wissenschaft existirt, in die Selbstbewegung des Begriffes setze, so scheint die Betrachtung, daß die angeführten und noch andre äussre Seiten der Vorstellungen unserer Zeit über die Natur und Gestalt der Wahrheit hievon abweichen, ja ganz entgegen sind, einem Versuche, das System der Wissenschaft in jener Bestimmung darzustellen, keine günstige Aufnahme zu versprechen. Inzwischen kann ich bedenken, daß, wenn z. B.	I place what makes science exist in the self-movement of the Concept. Yet the aspects of our time's representations of the nature and shape of truth that I have mentioned, and still other external aspects, deviate from this, indeed are wholly opposed to it. This observation seems to promise no favorable reception for an attempt to present the system of science in that determination. Meanwhile, I can reflect that if, for example,

22 "No royal road": the reply attributed to Euclid when King Ptolemy I asked for an easier way to learn geometry.
23 The empyrean was the highest heaven, the realm of pure fire or light, in ancient and medieval cosmology.

GERMAN

zuweilen das Vortreffliche der Philosophie Plato's in seine wissenschaftlich werthlosen Mythen gesetzt wird, es auch Zeiten gegeben, welche sogar Zeiten der Schwärmerey genannt werden, worin die Aristotelische Philosophie um ihrer speculativen Tiefe willen geachtet und der Parmenides des Plato, wohl das größte Kunstwerk der alten *Dialektik*, für die wahre Enthüllung und den *positiven Ausdruck des göttlichen Lebens* gehalten wurde, und sogar bey vieler Trübheit dessen, was die *Ekstase* erzeugte, diese misverstandne Ekstase in der That nichts andres als *der reine Begriff* seyn sollte, — daß ferner das Vortreffliche der Philosophie unserer Zeit seinen Werth selbst in die Wissenschaftlichkeit setzt, und wenn auch die Andern es anders nehmen, nur durch sie in der That sich geltend macht.

Somit kann ich auch hoffen, daß dieser Versuch, die Wissenschaft dem Begriffe zu vindiciren und sie in diesem ihrem eigenthümlichen Elemente darzustellen, sich durch die innre Wahrheit der Sache Eingang zu verschaffen wissen werde. Wir müssen überzeugt seyn, daß das Wahre die Natur hat, durchzudringen, wenn seine Zeit gekommen, und daß es nur erscheint, wenn diese gekommen, und deßwegen nie zu früh erscheint noch ein unreifes Publicum findet; auch daß das Individuum dieses Effects bedarf um das, was noch seine einsame Sache ist, daran sich zu bewähren und die Ueberzeugung, die nur erst der Besonderheit angehört, als etwas allgemeines zu erfahren. Hiebey aber ist häuffig das Publicum von denen zu unterscheiden, welche sich als seine Representanten und Sprecher betragen.

Jenes verhält sich in manchen Rücksichten anders als diese, ja selbst entgegengesetzt. Wenn es gutmüthigerweise die Schuld, daß ihm eine philosophische Schrift nicht zusagt, eher auf sich nimmt, so schieben hingegen diese, ihrer Competenz gewiß, alle Schuld auf den Schriftsteller. Die Wirkung ist in jenem stiller als das Thun dieser Todten, wenn sie ihre Todten begraben.

Wenn itzt die allgemeine Einsicht überhaupt gebildeter, ihre Neugierde wachsamer und ihr Urtheil schneller bestimmt ist, so daß die Füsse derer, die dich hinaustragen werden, schon vor der Thüre stehen, so ist hievon oft die langsamere Wirkung zu unterscheiden, welche die Aufmerksamkeit, die durch imponirende

ENGLISH

the excellence of Plato's philosophy is sometimes placed in his scientifically worthless myths, there have also been times, even called times of enthusiasm, in which Aristotle's philosophy was esteemed for its speculative depth. In those times Plato's *Parmenides*, surely the greatest work of art of ancient *dialectic*, was taken to be the true disclosure and the *positive expression of the divine life*; and, despite much murkiness in what *ecstasy* produced, this misunderstood ecstasy was in fact supposed to be nothing other than *the pure Concept*. I can reflect, further, that what is excellent in the philosophy of our time places its value in scientific character itself, and, even if others take it otherwise, in fact makes itself count only through that scientific character.[24]

So I can also hope that this attempt to vindicate science for the Concept, and to present science in this, its proper element, will manage to gain acceptance through the inner truth of the matter. We must be convinced that the true has the nature of breaking through when its time has come; that it appears only when its time has come, and therefore never appears too early nor finds a public unready for it. We must also be convinced that the individual needs this effect in order to have what is still his solitary concern confirmed by it, and to experience as something universal the conviction that as yet belongs only to particularity. Here, however, the public must often be distinguished from those who behave as its representatives and spokesmen.

The public behaves in many respects differently from them, indeed in the opposite way. The public good-naturedly tends to take the blame on itself when a philosophical work does not appeal to it; these others, by contrast, sure of their competence, shift all the blame onto the author. The effect in the public is quieter than the doings of these dead when they bury their dead.[25]

Today general insight is on the whole more cultivated, its curiosity more alert and its judgment more quickly made, so that the feet of those who will carry you out are already at the door. Yet one must often distinguish from this the slower effect, which corrects both the attention extorted by im-

24 The Neoplatonists of late antiquity, notably Proclus (AD 412–485), read Plato's dialogue *Parmenides* as a revelation of the divine.
25 Alludes to Matthew 8:22: "Let the dead bury their own dead."

GERMAN

Versicherungen erzwungen wurde, so wie den wegwerfenden Tadel, berichtigt, und einem Theile eine Mitwelt erst in einiger Zeit gibt, während ein anderer nach dieser keine Nachwelt mehr hat.

¶72 Weil übrigens in einer Zeit, worin die Allgemeinheit des Geistes so sehr erstarkt und die Einzelnheit, wie sich gebührt, um so viel gleichgültiger geworden ist, auch jene an ihrem vollen Umfang und gebildeten Reichthum hält und ihn fodert, der Antheil, der an dem gesammten Werke des Geistes auf die Thätigkeit des Individuums fällt, nur gering seyn kann, so muß dieses, wie die Natur der Wissenschaft schon es mit sich bringt, sich um so mehr vergessen, und zwar werden und thun, was es kann, aber es muß ebenso weniger von ihm gefordert werden, wie es selbst weniger von sich erwarten und für sich fordern darf.

ENGLISH

posing assurances and dismissive censure. This slower effect gives some works a contemporary audience only after some time, while others, after that time, have no posterity left.[26]

Besides, we live in a time when the universality of spirit has grown so strong and singularity, as is fitting, has become correspondingly more indifferent, and when universality holds to its full range and cultivated wealth and demands it. In such a time the share of the total work of spirit that falls to the activity of the individual can only be small. The individual must therefore, as the nature of science already entails, forget itself all the more. It must indeed become and do what it can; but just as less must be demanded of it, so it may expect less of itself and demand less for itself.

26 Alludes to Acts 5:9, where Peter tells Sapphira that the feet of those who buried her husband are at the door and will carry her out.

Introduction

Einleitung

The method of the book: consciousness tests itself against its own standard, on a path of doubt and despair.

ERSTER THEIL. WISSENSCHAFT DER ERFAHRUNG DES BEWUSSTSEYNS.

GERMAN

¶73 Es ist eine natürliche Vorstellung, daß, eh in der Philosophie an die Sache selbst, nemlich an das wirkliche Erkennen dessen, was in Wahrheit ist, gegangen wird, es nothwendig sey, vorher über das Erkennen sich zu verständigen, das als das Werkzeug, wodurch man des Absoluten sich bemächtige, oder als das Mittel, durch welches hindurch man es erblicke, betrachtet wird. Die Besorgniß scheint gerecht, theils daß es verschiedene Arten der Erkenntniß geben, und darunter eine geschickter als eine andere zur Erreichung dieses Endzwecks seyn möchte, hiemit durch falsche Wahl unter ihnen, — theils auch daß, indem das Erkennen ein Vermögen von bestimmter Art und Umfange ist, ohne die genauere Bestimmung seiner Natur und Gräntze, Wolken des Irrthums statt des Himmels der Wahrheit erfaßt werden.

Diese Besorgniß muß sich wohl sogar in die Ueberzeugung verwandeln, daß das ganze Beginnen, dasjenige, was An-sich ist, durch das Erkennen dem Bewußtseyn zu erwerben, in seinem Begriffe widersinnig sey, und zwischen das Erkennen und das Absolute eine sie schlechthin scheidende Gräntze falle. Denn ist das Erkennen das Werkzeug, sich des absoluten Wesens zu bemächtigen, so fällt sogleich auf, daß die Anwendung eines Werkzeugs auf eine Sache, sie vielmehr nicht läßt, wie sie für sich ist, sondern eine Formirung und Veränderung mit ihr vornimmt.

Oder ist das Erkennen nicht Werkzeug unserer Thätigkeit, sondern gewissermaßen ein passives Medium, durch welches hindurch das Licht der Wahrheit an uns gelangt, so erhalten wir auch so sie nicht, wie sie an sich, sondern wie sie durch und in diesem Medium ist. Wir gebrauchen in beyden Fällen ein Mittel, welches unmittelbar das Gegentheil seines Zwecks hervorbringt; oder das Widersinnige ist vielmehr, daß wir uns überhaupt eines Mittels bedienen. Es scheint zwar, daß diesem Uebelstande durch die Kenntniß der Wirkungsweise des *Werkzeugs* abzuhelfen steht, denn sie macht es möglich, den Theil, welcher in der Vorstellung,

ENGLISH

It is natural to suppose that, before getting to the matter itself in philosophy, namely to the actual cognition of what truly is, one must first come to an understanding about cognition. Cognition is regarded as the instrument by which one takes possession of the absolute, or as the medium through which one catches sight of it. The worry seems justified, on the one hand, that there may be different kinds of cognition, one of which might be better suited than another to attain this final purpose, so that we might go wrong by choosing badly among them. On the other hand, since cognition is a faculty of a determinate kind and scope, it seems a justified worry that without a more precise determination of its nature and limits we may seize clouds of error instead of the heaven of truth.

This worry must surely even turn into the conviction that the whole undertaking of acquiring for consciousness, through cognition, what is in itself is absurd in its very concept, and that a boundary falls between cognition and the absolute that separates them absolutely. For if cognition is the instrument for taking possession of the absolute essence, it is immediately obvious that applying an instrument to a thing does not leave the thing as it is for itself, but shapes and alters it.

Or if cognition is not an instrument of our activity but, as it were, a passive medium through which the light of truth reaches us, then here too we receive the truth not as it is in itself but as it is through and in this medium. In both cases we use a means that immediately produces the opposite of its purpose; or rather, what is absurd is that we make use of a means at all. It seems, admittedly, that this drawback could be remedied by knowing how the *instrument* works. That knowledge would make it possible to subtract, in the result, the part

GERMAN

die wir durch es vom Absoluten erhalten, dem Werkzeuge angehört, im Resultate abzuziehen, und so das Wahre rein zu erhalten.

Allein, diese Verbesserung würde uns in der That nur dahin zurückbringen, wo wir vorher waren. Wenn wir von einem formirten Dinge das wieder wegnehmen, was das Werkzeug daran gethan hat, so ist uns das Ding, — hier das Absolute — gerade wieder so viel als vor dieser somit überflüssiger Bemühung.

Sollte das Absolute durch das Werkzeug uns nur überhaupt näher gebracht werden, ohne etwas an ihm zu verändern, wie etwa durch die Leimruthe der Vogel, so würde es wohl, wenn es nicht an und für sich schon bey uns wäre und seyn wollte, dieser List spotten; denn eine List wäre in diesem Falle das Erkennen, da es durch sein vielfaches Bemühen ganz etwas anderes zu treiben sich die Miene gibt, als nur die unmittelbare und somit mühelose Beziehung hervor zu bringen.

Oder wenn die Prüffung des Erkennens, das wir als ein *Medium* uns vorstellen, uns das Gesetz seiner Strahlenbrechung kennen lehrt, so nützt es eben so nichts, sie in Resultate abzuziehen; denn nicht das Brechen des Strahls, sondern der Strahl selbst, wodurch die Wahrheit uns berührt, ist das Erkennen, und dieses abgezogen, wäre uns nur die reine Richtung, oder der leere Ort bezeichnet worden.

ENGLISH

of the representation of the absolute we receive through the instrument that belongs to the instrument, and so to obtain the true in its purity.

But this improvement would in fact only bring us back to where we were before. If we remove from a shaped thing what the instrument has done to it, then the thing—here the absolute—is for us exactly what it was before this effort, which was therefore superfluous.

Suppose the absolute were only to be brought nearer to us in general by the instrument, without anything in it being changed, as a bird is brought near by a lime-twig. Then, if the absolute were not already in and for itself with us and did not want to be, it would surely mock this ruse. For in this case cognition would be a ruse, since through its manifold efforts it gives itself the air of doing something quite other than merely producing the immediate and therefore effortless relation.

Or suppose that examining cognition, which we represent to ourselves as a *medium*, teaches us the law of its refraction. Then it is equally useless to subtract this refraction in the result. For it is not the refraction of the ray but the ray itself, through which the truth touches us, that is cognition; and with the ray subtracted, all that would be indicated to us is the pure direction or the empty place.

FEAR OF ERROR AS FEAR OF TRUTH

Distrust of cognition as an instrument or medium already presupposes a great deal that is untested.

GERMAN

¶74 Inzwischen wenn die Besorgniß in Irrthum zu gerathen, ein Mißtrauen in die Wissenschaft setzt, welche ohne dergleichen Bedenklichkeiten ans Werk selbst geht und wirklich erkennt, so ist nicht abzusehen, warum nicht umgekehrt ein Mißtrauen in diß Mißtrauen gesetzt, und besorgt werden soll, daß diese Furcht zu irren schon der Irrthum selbst ist. In der That setzt sie etwas und zwar manches als Wahrheit voraus, und stützt darauf ihre Bedenklichkeiten und Consequenzen, was selbst vorher zu prüffen ist, ob es Wahrheit sey.

Sie setzt nemlich *Vorstellungen* von dem *Erkennen* als einem *Werkzeuge* und *Medium*, auch einen *Unterschied unserer selbst von diesem Erkennen* voraus; vorzüglich aber diß, daß das Absolute *auf einer Seite* stehe, und *das Erkennen auf der andern Seite* für sich und getrennt von dem Absoluten doch etwas reelles, oder hiemit, daß das

ENGLISH

Meanwhile, if the worry about falling into error sets up a mistrust of science, which gets to work without any such scruples and actually cognizes, it is hard to see why one should not, conversely, set up a mistrust of this mistrust, and worry that this fear of erring is already the error itself. In fact this fear presupposes something as truth, indeed a good deal, and bases its scruples and conclusions on it; and whether this is truth must itself first be examined.

It presupposes, namely, *representations* of *cognition* as an *instrument* and a *medium*, and also a *distinction between ourselves and this cognition*. Above all it presupposes that the absolute stands *on one side*, and that *cognition, on the other side*, for itself and separated from the absolute, is nevertheless some-

GERMAN

Erkennen, welches, indem es außer dem Absoluten, wohl auch außer der Wahrheit ist, doch wahrhaft sey; eine Annahme, wodurch das, was sich Furcht vor dem Irrthume nennt, sich eher als Furcht vor der Wahrheit zu erkennen gibt.

¶75 Diese Consequenz ergibt sich daraus, daß das Absolute allein wahr, oder das Wahre allein absolut ist. Sie kann abgelehnt werden, durch den Unterschied, daß ein Erkennen, welches zwar nicht, wie die Wissenschaft will, das Absolute erkennt, doch auch wahr; und das Erkennen überhaupt, wenn es dasselbe zu fassen zwar unfähig sey, doch anderer Wahrheit fähig seyn könne. Aber wir sehen nachgerade, daß solches hin- und herreden, auf einen trüben Unterschied zwischen einem absoluten Wahren, und einem sonstigen Wahren hinaus läufft, und das Absolute, das Erkennen, und so fort, Worte sind, welche eine Bedeutung voraus setzen, um die zu erlangen es erst zu thun ist.

¶76 Statt mit dergleichen unnützen Vorstellungen und Redensarten, von dem Erkennen, als einem Werkzeuge, des Absoluten habhafft zu werden, oder als einem Medium, durch das hindurch wir die Wahrheit erblicken und so fort, — Verhältnisse, worauf wohl alle diese Vorstellungen von einem Erkennen, das vom Absoluten, und einem Absoluten, das von dem Erkennen getrennt ist, hinauslauffen, — statt mit den Ausreden, welche das Unvermögen der Wissenschaft aus der Voraussetzung solcher Verhältnisse schöpft, um von der Mühe der Wissenschaft zugleich sich zu befreyen, und zugleich sich das Ansehen eines ernsthaften und eifrigen Bemühens zu geben, — so wie statt mit Antworten auf alles dieses sich herumzuplacken, könnten sie als zufällige und willkührliche Vorstellungen geradezu verworfen, und der damit verbundne Gebrauch von Worten als dem Absoluten, dem Erkennen, auch dem Objectiven und Subjectiven, und unzähligen andern, deren Bedeutung als allgemein bekannt vorausgesetzt wird, sogar als Betrug angesehen werden.

Denn das Vorgeben, theils daß ihre Bedeutung allgemein bekannt ist, theils auch, daß man selbst ihren Begriff hat, scheint eher nur die Hauptsache ersparen zu sollen, nemlich diesen Begriff zu geben. Mit mehr Recht dagegen könnte die Mühe gespart werden, von solchen Vorstellungen und Redensarten, wodurch die Wissenschaft selbst abgewehrt werden soll, überhaupt Notitz zu nehmen, denn sie machen nur eine leere Erscheinung des Wissens aus, welche vor der auftretenden Wissenschaft unmittelbar verschwindet.

ENGLISH

thing real. In other words, it presupposes that cognition, which, being outside the absolute, is surely also outside the truth, is nevertheless true. Through this assumption, what calls itself fear of error reveals itself rather as fear of the truth.

This consequence follows from the fact that the absolute alone is true, or the true alone is absolute. It may be rejected by drawing a distinction: a cognition that does not cognize the absolute, as science wants to, may still be true; and cognition in general, though incapable of grasping the absolute, may be capable of other truth. But we gradually come to see that such talk back and forth comes down to a murky distinction between an absolute truth and some other kind of truth, and that the absolute, cognition and so on are words that presuppose a meaning, when obtaining that meaning is precisely what is at issue.

We need not trouble ourselves with such useless representations and turns of phrase about cognition as an instrument for getting hold of the absolute, or as a medium through which we catch sight of the truth, and so on—relations to which all these representations of a cognition separated from the absolute, and of an absolute separated from cognition, surely come down. Nor need we trouble ourselves with the excuses that incapacity for science draws from presupposing such relations, so as at once to free itself from the labor of science and to give itself the air of serious and zealous effort; nor with answers to all this. Instead of all that, we could reject these representations outright as contingent and arbitrary. The use of words bound up with them, such as the absolute, cognition, also the objective and the subjective, and countless others whose meaning is presupposed as generally known, could even be regarded as a deception.

For the pretense that their meaning is generally known, and also that one has their concept oneself, seems rather meant only to spare us the main thing, namely giving this concept. With more justification, by contrast, one could spare oneself the trouble of taking any notice at all of such representations and turns of phrase, which are supposed to ward off science itself. For they make up only an empty appearance of knowing, which vanishes immediately when science comes on the scene.

GERMAN

Aber die Wissenschaft darin, dass sie auftritt, ist sie selbst eine Erscheinung; ihr Auftreten ist noch nicht sie in ihrer Wahrheit ausgeführt und ausgebreitet. Es ist hiebey gleichgültig, sich vorzustellen, daß *sie* die Erscheinung ist, weil sie *neben anderem* auftritt, oder jenes andere unwahre Wissen ihr Erscheinen zu nennen.

Die Wissenschaft muß sich aber von diesem Scheine befreyen; und sie kann diß nur dadurch, daß sie sich gegen ihn wendet. Denn sie kann ein Wissen, welches nicht wahrhafft ist, weder als eine gemeine Ansicht der Dinge nur verwerfen, und versichern, daß sie eine ganz andere Erkenntniß, und jenes Wissen für sie gar nichts ist; noch sich auf die Ahndung eines bessern in ihm selbst beruffen. Durch jene *Versicherung* erklärte sie ihr *Seyn* für ihre Krafft; aber das unwahre Wissen berufft sich eben so darauf, daß *es ist*, und *versichert*, daß ihm die Wissenschaft nichts ist; *ein* trockenes Versichern gilt aber gerade so viel als ein anderes.

Noch weniger kann sie sich auf die bessere Ahndung beruffen, welche in dem nicht wahrhafften Erkennen vorhanden, und in ihm selbst die Hinweisung auf sie sey; denn einestheils berieffe sie sich ebenso wieder auf ein Seyn; anderntheils aber auf sich, als auf die Weise, wie sie im nicht wahrhafften Erkennen ist, das heißt, auf eine schlechte Weise ihres Seyns, und auf ihre Erscheinung vielmehr, als darauf, wie sie an und für sich ist. Aus diesem Grunde soll hier die Darstellung des erscheinenden Wissens vorgenommen werden.

ENGLISH

But science, in coming on the scene, is itself an appearance; its coming on the scene is not yet science carried out and unfolded in its truth. In this regard it makes no difference whether one thinks of *science* as the appearance because it comes on the scene *alongside something else*, or calls that other, untrue knowing its appearing.

Science must, however, free itself from this semblance, and it can do so only by turning against it. For science can neither simply reject a knowing that is not true as a common view of things, assuring us that it itself is an entirely different cognition and that that knowing is nothing at all to it; nor can it appeal to the intimation of something better within that knowing. By such an *assurance* it would declare its *being* to be its force. But untrue knowing likewise appeals to the fact that *it is*, and *assures* us that science is nothing to it. *One* bare assurance, however, counts for exactly as much as another.

Still less can science appeal to the better intimation that is supposed to be present in untrue cognition and to point, within that cognition, toward science. For on the one hand it would again be appealing to a being. On the other hand it would be appealing to itself as it exists in untrue cognition, that is, to a poor mode of its being, and to its appearance rather than to what it is in and for itself. For this reason the presentation of appearing knowing is to be undertaken here.

THE PATH OF DESPAIR

The presentation of appearing knowing is a thoroughgoing skepticism that ends in determinate negation.

GERMAN

¶77 Weil nun diese Darstellung nur das erscheinende Wissen zum Gegenstande hat, so scheint sie selbst nicht die freye, in ihrer eigenthümlichen Gestalt sich bewegende Wissenschafft zu seyn, sondern sie kann von diesem Standpunkte aus, als der Weg des natürlichen Bewußtseyns, das zum wahren Wissen dringt, genommen werden; oder als der Weg der Seele, welche die Reihe ihrer Gestaltungen, als durch ihre Natur ihr vorgesteckter Stationen durchwandert, daß sie sich zum Geiste läutere, indem sie durch die vollständige Erfahrung ihrer selbst zur Kenntniß desjenigen gelangt, was sie an sich selbst ist.

¶78

ENGLISH

Now because this presentation has only appearing knowing for its object, it seems not itself to be free science moving in its own proper shape. From this standpoint it can instead be taken as the path of natural consciousness pressing forward to true knowing. Or it can be taken as the path of the soul, which journeys through the series of its shapes as stations laid out for it by its nature, so that it may purify itself into spirit by arriving, through the complete experience of itself, at knowledge of what it is in itself.

GERMAN

Das natürliche Bewußtseyn wird sich erweisen, nur Begriff des Wissens, oder nicht reales Wissen zu seyn. Indem es aber unmittelbar sich vielmehr für das reale Wissen hält, so hat dieser Weg für es negative Bedeutung, und ihm gilt das vielmehr für Verlust seiner selbst was die Realisirung des Begriffs ist; denn es verliert auf diesem Wege seine Wahrheit. Er kann deßwegen als der Weg des *Zweifels* angesehen werden, oder eigentlicher als Weg der Verzweiflung; auf ihm geschieht nemlich nicht das, was unter zweifeln verstanden zu werden pflegt, ein Rütteln an dieser oder jener vermeynten Wahrheit, auf welches ein gehöriges wiederverschwinden des Zweifels und eine Rückkehr zu jener Wahrheit erfolgt, so daß am Ende die Sache genommen wird wie vorher.

Sondern er ist die bewußte Einsicht in die Unwahrheit des erscheinenden Wissens, dem dasjenige das reellste ist, was in Wahrheit vielmehr nur der nichtrealisirte Begriff ist. Dieser sich vollbringende Skepticismus ist darum auch nicht dasjenige, womit wohl der ernsthafte Eifer um Wahrheit und Wissenschafft sich für diese fertig gemacht und ausgerüstet zu haben wähnt; nemlich mit dem *Vorsatze*, in der Wissenschaft auf die Autorität sich den Gedanken anderer nicht zu ergeben, sondern alles selbst zu prüffen und nur der eigenen Ueberzeugung zu folgen, oder besser noch, alles selbst zu produciren, und nur die eigne That für das Wahre zu halten. [79] Die Reihe seiner Gestaltungen, welche das Bewußtseyn auf diesem Wege durchläufft, ist vielmehr die ausführliche Geschichte der *Bildung* des Bewußtseyns selbst zur Wissenschafft.

¶79 Jener Vorsatz stellt die Bildung in der einfachen Weise des Vorsatzes als unmittelbar abgethan und geschehen vor; dieser Weg aber ist gegen diese Unwahrheit die wirkliche Ausführung. Der eigenen Ueberzeugung folgen, ist allerdings mehr als sich der Autorität ergeben; aber durch die Verkehrung des Dafürhaltens aus Autorität, in Dafürhalten aus eigener Ueberzeugung, ist nicht nothwendig der Innhalt desselben geändert und an die Stelle des Irrthums Wahrheit getreten. Auf die Autorität anderer oder aus eigener Ueberzeugung im Systeme des Meynens und des Vorurtheils zu stecken, unterscheidet sich von einander allein durch die Eitelkeit, welche der letztern Weise beywohnt.

Der sich auf den ganzen Umfang des erscheinenden Bewußtseyns richtende Skepticismus macht dagegen den Geist erst geschickt zu prüffen, was Wahrheit ist, indem er eine Verzweiflung an den sogenannten natürlichen

ENGLISH

Natural consciousness will prove to be only the concept of knowing, or not real knowing. But because it immediately takes itself to be real knowing, this path has a negative meaning for it: what is the realization of the concept counts for it rather as the loss of itself, for on this path it loses its truth. The path can therefore be regarded as the path of *doubt*, or more properly as the path of despair. For what happens on it is not what is usually understood by doubting: a shaking of this or that supposed truth, followed by a due disappearance of the doubt and a return to that truth, so that in the end the matter is taken as it was before.[1]

Rather, the path is the conscious insight into the untruth of appearing knowing, for which what is most real is what is in truth only the unrealized concept. This self-completing skepticism is therefore also not what earnest zeal for truth and science perhaps fancies it has prepared and equipped itself with for them. That is, it is not the *resolve* not to surrender, in science, to the thoughts of others on their authority, but to examine everything oneself and follow only one's own conviction—or better still, to produce everything oneself and hold only one's own act to be the true. [79] The series of shapes that consciousness goes through on this path is rather the detailed history of the *culture* of consciousness itself up to science.

That resolve represents culture, in the simple manner of a resolve, as immediately done and over with; this path, by contrast, is the actual carrying out, set against this untruth. To follow one's own conviction is certainly more than to surrender to authority. But when holding something true on authority is converted into holding it true from one's own conviction, its content has not necessarily changed, nor has truth necessarily taken the place of error. Being stuck in the system of opinion and prejudice on the authority of others, and being stuck in it from one's own conviction, differ from each other only by the vanity inherent in the latter.

Skepticism directed at the whole range of appearing consciousness, by contrast, first makes spirit capable of examining what truth is. It does so by bringing about a despair of so-called natural rep-

1 In German the words for "doubt" (*Zweifel*) and "despair" (*Verzweiflung*) share a root, a play the English cannot reproduce.

GERMAN

Vorstellungen, Gedanken und Meynungen zustande bringt, welcher es gleichgültig ist, eigene oder fremde zu nennen, und mit welchen das Bewußtseyn, das *geradezu* ans Prüffen geht, noch erfüllt und behaftet, dadurch aber in der That dessen unfähig ist, was es unternehmen will.

Die *Vollständigkeit* der Formen des nicht realen Bewußtseyns, wird sich durch die Nothwendigkeit des Fortganges und Zusammenhanges selbst ergeben. Um diß begreiflich zu machen, kann im Allgemeinen zum voraus bemerkt werden, daß die Darstellung des nicht wahrhaften Bewußtseyns in seiner Unwahrheit, nicht eine bloß *negative* Bewegung ist. Eine solche einseitige Ansicht hat das natürliche Bewußtseyn überhaupt von ihr; und ein Wissen, welches diese Einseitigkeit zu seinem Wesen macht, ist eine der Gestalten des unvollendeten Bewußtseyns, welche in den Verlauff des Weges selbst fällt, und darin sich darbieten wird. Sie ist nemlich der Skepticismus, der in dem Resultate nur immer das *reine Nichts* sieht, und davon abstrahirt, daß diß Nichts, bestimmt das Nichts *dessen* ist, *woraus es resultirt*.

Das Nichts ist aber nur, genommen als das Nichts dessen, woraus es herkömmt, in der That das wahrhafte Resultat; es ist hiemit selbst ein *bestimmtes* und hat einen *Innhalt*. Der Skepticismus, der mit der Abstraction des Nichts oder der Leerheit endigt, kann von dieser nicht weiter fortgehen, sondern muß es erwarten, ob, und was ihm etwa neues sich darbietet, um es in denselben leeren Abgrund zu werfen. Indem dagegen das Resultat, wie es in Wahrheit ist, aufgefaßt wird, als *bestimmte* Negation, so ist damit unmittelbar eine neue Form entsprungen, und in der Negation der Uebergang gemacht, wodurch sich der Fortgang durch die vollständige Reihe der Gestalten von selbst ergibt.

¶80 Das *Ziel* aber ist dem Wissen ebenso nothwendig, als die Reihe des Fortganges, gesteckt; es ist da, wo es nicht mehr über sich selbst hinaus zu gehen nöthig hat, wo es sich selbst findet, und der Begriff dem Gegenstande, der Gegenstand dem Begriffe entspricht. Der Fortgang zu diesem Ziele ist daher auch unaufhaltsam, und auf keiner frühern Station Befriedigung zu finden. Was auf ein natürliches Leben beschränkt ist, vermag durch sich selbst nicht über sein unmittelbares Daseyn hinauszugehen; aber es wird durch ein anderes darüber hinausgetrieben, und diß hinausgerissen werden ist sein Tod.

ENGLISH

resentations, thoughts and opinions, whether one calls them one's own or others'—it makes no difference. Consciousness that sets about examining *straight away* is still filled and burdened with these, and is thereby in fact incapable of what it means to undertake.

The *completeness* of the forms of unreal consciousness will result from the necessity of the progression and interconnection itself. To make this comprehensible, it may be remarked in general beforehand that the presentation of untrue consciousness in its untruth is not a merely *negative* movement. Natural consciousness generally has such a one-sided view of it. And a knowing that makes this one-sidedness its essence is one of the shapes of incomplete consciousness; it belongs to the course of the path itself and will present itself there. It is, namely, the skepticism that always sees in the result only *pure nothing*, and abstracts from the fact that this nothing is determinately the nothing *of that from which it results*.

But nothing is in fact the true result only when taken as the nothing of that from which it comes; it is thereby itself a *determinate* nothing and has a *content*. The skepticism that ends with the abstraction of nothing or emptiness cannot go any further from there. It must wait to see whether, and what, something new might present itself to it, so that it can throw this into the same empty abyss. When, by contrast, the result is grasped as it is in truth, as *determinate* negation, a new form has thereby immediately arisen, and in the negation the transition has been made through which the progression through the complete series of shapes comes about of itself.

But the *goal* is set for knowing just as necessarily as the sequence of the progression. It lies where knowing no longer needs to go beyond itself, where it finds itself, and where the concept corresponds to the object and the object to the concept. The progress toward this goal is therefore also relentless, and no satisfaction is to be found at any earlier station. What is confined to a natural life cannot go beyond its immediate existence by its own means. But it is driven beyond it by something else, and this being torn out of itself is its death.

GERMAN

Das Bewußtseyn aber ist für sich selbst sein *Begriff*, dadurch unmittelbar das hinausgehen über das Beschränkte, und, da ihm diß Beschränkte angehört, über sich selbst; mit dem Einzelnen ist ihm zugleich das Jenseits gesetzt, wäre es auch nur, wie im räumlichen Anschauen, *neben* dem Beschränkten. Das Bewußtseyn leidet also diese Gewalt, sich die beschränkte Befriedigung zu verderben, von ihm selbst. Bey dem Gefühle dieser Gewalt mag die Angst vor der Wahrheit wohl zurücktreten, und sich dasjenige, dessen Verlust droht, zu erhalten streben.

Sie kann aber keine Ruhe finden; es sey daß sie in gedankenloser Trägheit stehen bleiben will; der Gedanke verkümmert die Gedankenlosigkeit, und seine Unruhe stört die Trägheit; oder daß sie als Empfindsamkeit sich befestigt, welche alles in *seiner Art gut* zu finden versichert; diese Versicherung leidet eben so Gewalt von der Vernunft, welche gerade darum etwas nicht gut findet, in so fern es eine Art ist.

Oder die Furcht der Wahrheit mag sich vor sich und andern hinter dem Scheine verbergen, als ob gerade der heiße Eifer für die Wahrheit selbst es ihr so schwer, ja unmöglich mache, eine andere Wahrheit zu finden, als die einzige der Eitelkeit, immer noch gescheuter zu seyn, als jede Gedanken, welche man aus sich selbst oder von andern hat; diese Eitelkeit, welche sich jede Wahrheit zu vereiteln, daraus in sich zurückzukehren versteht, und an diesem eignen Verstande sich weidet, der alle Gedanken immer aufzulösen und statt alles Innhalts nur das trockne Ich zu finden weiß, ist eine Befriedigung, welche sich selbst überlassen werden muß, denn sie flieht das Allgemeine, und sucht nur das Fürsichseyn.

ENGLISH

Consciousness, however, is for itself its own *concept*. It is therefore immediately the going beyond what is limited, and, since this limited thing belongs to it, the going beyond itself. With the singular, the beyond is at the same time posited for consciousness, even if only, as in spatial intuition, *next to* what is limited. Consciousness therefore suffers this violence at its own hands: it spoils its own limited satisfaction. When it feels this violence, its dread of the truth may well shrink back and strive to hold on to what it is in danger of losing.

But this anxiety can find no rest. It may want to stand still in thoughtless inertia—but thought troubles thoughtlessness, and its unrest disturbs the inertia. Or it may entrench itself as a sentimentality that assures us it finds everything *good of its kind*—but this assurance suffers the same violence from reason, which finds something not good precisely insofar as it is a kind.

Or the fear of truth may hide itself, from itself and from others, behind the pretense that it is precisely its burning zeal for truth itself that makes it so hard, indeed impossible, to find any truth other than the single truth of vanity: always being cleverer still than any thoughts one has, whether from oneself or from others. This vanity knows how to render every truth vain and to return from it into itself. It revels in this understanding of its own, which always knows how to dissolve all thoughts and to find, in place of all content, only the barren I. It is a satisfaction that must be left to itself, for it flees the universal and seeks only being-for-self.

CONSCIOUSNESS TESTS ITSELF

Consciousness supplies its own standard, so we need only look on as it compares its knowing with its object.

GERMAN

¶81 Wie dieses vorläuffig und im allgemeinen über die Weise und Nothwendigkeit des Fortgangs gesagt worden ist, so kann noch über *die Methode der Ausführung* etwas zu erinnern dienlich seyn. Diese Darstellung als ein *Verhalten* der *Wissenschaft* zu dem *erscheinenden* Wissen, und als *Untersuchung* und *Prüffung der Realität des Erkennens* vorgestellt, scheint nicht ohne irgend eine Voraussetzung, die als *Maßstab* zu Grunde gelegt wird, statt finden zu können. Denn die Prüffung besteht in dem Anlegen eines angenommenen Maßstabes, und in der

ENGLISH

Having said this, provisionally and in general, about the manner and necessity of the progression, it may be useful to add something about *the method of carrying it out*. This presentation, conceived as a *relation* of *science* to *appearing* knowing, and as an *investigation* and *examination of the reality of cognition*, seems unable to take place without some presupposition laid down at the outset as a *standard*. For an examination consists in applying

GERMAN

sich ergebenden Gleichheit oder Ungleichheit dessen, was geprüfft wird, mit ihm, die Entscheidung, ob es richtig oder unrichtig ist; und der Maßstab überhaupt, und ebenso die Wissenschaft, wenn sie der Maßstab wäre, ist dabey als das *Wesen* oder als *das an sich* angenommen.

Aber hier, wo die Wissenschaft erst auftritt, hat weder sie selbst, noch was es sey, sich als das Wesen oder als das an sich gerechtfertigt; und ohne ein solches scheint keine Prüffung statt finden zu können.

¶82 Dieser Widerspruch und seine Wegräumung wird sich bestimmter ergeben, wenn zuerst an die abstracten Bestimmungen des Wissens und der Wahrheit erinnert wird, wie sie an dem Bewußtseyn vorkommen. Dieses *unterscheidet* nemlich etwas von sich, worauf es sich zugleich *bezieht;* oder wie diß ausgedrückt wird, es ist etwas *für dasselbe;* und die bestimmte Seite dieses *Beziehens*, oder des *Seyns* von Etwas *für ein Bewußtseyn* ist das *Wissen*. Von diesem Seyn für ein anderes, unterscheiden wir aber, das *an sich seyn;* das auf das Wissen bezogene wird eben so von ihm unterschieden, und gesetzt als *seyend* auch ausser dieser Beziehung; die Seite dieses an sich heißt *Wahrheit*.

Was eigentlich an diesen Bestimmungen sey, geht uns weiter hier nichts an, denn indem das erscheinende Wissen unser Gegenstand ist, so werden auch zunächst seine Bestimmungen aufgenommen, wie sie sich unmittelbar darbieten; und so wie sie gefaßt worden sind, ist es wohl, daß sie sich darbieten.

¶83 Untersuchen wir nun die Wahrheit des Wissens, so scheint es, wir untersuchen, was es *an sich* ist. Allein in dieser Untersuchung ist es *unser* Gegenstand, es ist *für uns;* und das *an sich* desselben, welches sich ergäbe, wäre so vielmehr sein Seyn *für uns;* was wir als sein Wesen behaupten würden, vielmehr nicht seine Wahrheit, sondern nur unser Wissen von ihm. Das Wesen oder der Maßstab fiele in uns, und dasjenige, was mit ihm verglichen, und über welches durch diese Vergleichung entschieden werden sollte, hätte ihn nicht nothwendig anzuerkennen.

¶84 Aber die Natur des Gegenstandes, den wir untersuchen, überhebt dieser Trennung oder dieses Scheins von Trennung und Voraussetzung. Das Bewußtseyn gibt seinen Maßstab an ihm selbst, und die Untersuchung wird dadurch eine Vergleichung seiner mit sich selbst

ENGLISH

an accepted standard, and in deciding whether what is examined is correct or incorrect according to whether it turns out to be equal or unequal to that standard. And the standard in general—and likewise science, if it were the standard—is thereby taken to be the *essence* or *the in-itself*.

But here, where science is only just making its appearance, neither science itself nor anything else has justified itself as the essence or the in-itself; and without something of that kind, it seems that no examination can take place.

This contradiction and its removal will emerge more definitely if we first recall the abstract determinations of knowing and of truth as they occur in consciousness. Consciousness, namely, *distinguishes* from itself something to which it at the same time *relates* itself; or, as this is also put, something is *for it*. The determinate aspect of this *relating*, or of the *being* of something *for a consciousness*, is *knowing*. From this being for another, however, we distinguish *being-in-itself*. What is related to knowing is equally distinguished from it and posited as something that *is* outside this relation too; the aspect of this in-itself is called *truth*.

What these determinations really amount to is of no further concern to us here. Since appearing knowing is our object, its determinations too are taken up, to begin with, just as they immediately present themselves; and they surely do present themselves in the way they have been grasped here.

If we now investigate the truth of knowing, it seems that we are investigating what knowing is *in itself*. But in this investigation knowing is *our* object; it is *for us*. The *in-itself* of knowing that would result would therefore rather be its being *for us*. What we asserted as its essence would be not its truth but only our knowing of it. The essence, or the standard, would lie in us, and what was supposed to be compared with it, and decided upon by this comparison, would not necessarily have to recognize it.

But the nature of the object we are investigating spares us this separation, or this semblance of separation and presupposition. Consciousness provides its own standard in itself, and the investigation will therefore be a comparison of con-

GERMAN

seyn; denn die Unterscheidung, welche so eben gemacht worden ist, fällt in es. Es ist in ihm eines *für ein* anderes, oder es hat überhaupt die Bestimmtheit des Moments des Wissens an ihm; zugleich ist ihm diß andere nicht nur *für es*, sondern auch außer dieser Beziehung oder *an sich;* das Moment der Wahrheit. An dem also, was das Bewußtseyn innerhalb seiner für das *an sich* oder das *Wahre* erklärt, haben wir den Maßstab, den es selbst aufstellt, sein Wissen daran zu messen.

Nennen wir das *Wissen* den *Begriff*, das Wesen oder das *Wahre* aber, das Seyende oder den *Gegenstand*, so besteht die Prüffung darin, zuzusehen, ob der Begriff dem Gegenstande entspricht. Nennen wir aber *das Wesen* oder das an sich *des Gegenstandes den Begriff*, und verstehen dagegen unter dem *Gegenstande*, ihn als *Gegenstand*, nemlich wie er *für ein anderes* ist, so besteht die Prüffung darin, daß wir zusehen, ob der Gegenstand seinem Begriff entspricht.

Man sieht wohl, daß beydes dasselbe ist; das wesentliche aber ist, diß für die ganze Untersuchung festzuhalten, daß diese beyden Momente, *Begriff und Gegenstand, für ein anderes*, und an *sich selbst* seyn, in das Wissen, das wir untersuchen, selbst fallen, und hiemit wir nicht nöthig haben, Maßstäbe mitzubringen, und *unsere* Einfälle und Gedanken bey der Untersuchung zu appliciren; dadurch, daß wir diese weglassen, erreichen wir es, die Sache, wie sie *an* und *für sich* selbst ist, zu betrachten.

¶85 Aber nicht nur nach dieser Seite, daß Begriff und Gegenstand, der Maßstab und das zu Prüffende, in dem Bewußtseyn selbst vorhanden sind, wird eine Zuthat von uns überflüssig, sondern wir werden auch der Mühe der Vergleichung beyder, und der eigentlichen *Prüffung* überhoben, so daß indem das Bewußtseyn sich selbst prüfft, uns auch von dieser Seite nur das reine Zusehen bleibt. Denn das Bewußtseyn ist einerseits Bewußtseyn des Gegenstandes, anderseits Bewußtseyn seiner selbst; Bewußtseyn dessen, was ihm das Wahre ist, und Bewußtseyn seines Wissens davon. Indem beyde *für dasselbe* sind, ist es selbst ihre Vergleichung; es wird *für dasselbe*, ob sein Wissen von dem Gegenstande diesem entspricht oder nicht.

Der Gegenstand scheint zwar für dasselbe nur so zu seyn, wie es ihn weiß; es scheint gleichsam nicht dahinter kommen zu können, wie er, *nicht für dasselbe*, sondern wie

ENGLISH

sciousness with itself; for the distinction just made falls within it. In consciousness there is one thing *for* another; or, in general, consciousness has in itself the determinateness of the moment of knowing. At the same time, this other is for consciousness not only *for it* but also outside this relation, or *in itself*: the moment of truth. In what consciousness declares within itself to be the *in-itself* or the *true*, then, we have the standard that consciousness itself sets up by which to measure its knowing.

If we call *knowing* the *concept*, and call the essence or the *true* that which is, or the *object*, then the examination consists in seeing whether the concept corresponds to the object. But if we call *the essence* or the in-itself *of the object the concept*, and understand by the *object*, on the other hand, the object as *object*—namely as it is *for another*—then the examination consists in our seeing whether the object corresponds to its concept.

Clearly the two are the same. But what is essential is to keep this firmly in mind throughout the whole investigation: these two moments, *concept and object*, *being for another* and being *in itself*, fall within the very knowing we are investigating. We therefore have no need to bring standards with us, or to apply *our* own notions and thoughts in the investigation. By leaving these aside, we manage to consider the matter as it is *in* and *for itself*.

But it is not only in this respect—that concept and object, the standard and what is to be examined, are present in consciousness itself—that any addition on our part becomes superfluous. We are also spared the trouble of comparing the two and of actually carrying out the *examination*, so that, since consciousness examines itself, all that is left to us in this respect too is simply to look on. For consciousness is, on the one hand, consciousness of the object and, on the other, consciousness of itself: consciousness of what is the true for it, and consciousness of its knowing of that. Since both are *for it*, consciousness is itself their comparison; it becomes a matter *for consciousness itself* whether or not its knowing of the object corresponds to the object.

Admittedly, the object seems to be for consciousness only as consciousness knows it. Consciousness seems unable, as it were, to get behind the

GERMAN

er *an sich* ist, und also auch sein Wissen nicht an ihm prüffen zu können. Allein gerade darin, daß es überhaupt von einem Gegenstande weiß, ist schon der Unterschied vorhanden, daß *ihm* etwas das *an sich*, ein anderes Moment aber das Wissen, oder das Seyn des Gegenstandes *für das* Bewußtseyn ist. Auf dieser Unterscheidung, welche vorhanden ist, beruht die Prüffung.

Entspricht sich in dieser Vergleichung beydes nicht, so scheint das Bewußtseyn sein Wissen ändern zu müssen, um es dem Gegenstande gemäß zu machen, aber in der Veränderung des Wissens ändert sich ihm in der That auch der Gegenstand selbst; denn das vorhandene Wissen war wesentlich ein Wissen von dem Gegenstande; mit dem Wissen wird auch er ein anderer, denn er gehörte wesentlich diesem Wissen an. Es wird hiemit dem Bewußtseyn, daß dasjenige, was ihm vorher das *an sich* war, nicht an sich ist, oder daß es nur *für es* an sich war.

Indem es also an seinem Gegenstande sein Wissen diesem nicht entsprechend findet, hält auch der Gegenstand selbst nicht aus; oder der Maßstab der Prüffung ändert sich, wenn dasjenige, dessen Maßstab er seyn sollte, in der Prüffung nicht besteht; und die Prüffung ist nicht nur eine Prüffung des Wissens, sondern auch ihres Maßstabes.

¶86 Diese *dialektische* Bewegung, welche das Bewußtseyn an ihm selbst, sowohl an seinem Wissen, als an seinem Gegenstande ausübt, *in sofern ihm der neue wahre Gegenstand* daraus *entspringt*, ist eigentlich dasjenige, was *Erfahrung* genannt wird. Es ist in dieser Beziehung an dem so eben erwähnten Verlauffe ein Moment noch näher herauszuheben, wodurch sich über die wissenschafftliche Seite der folgenden Darstellung ein neues Licht verbreiten wird. Das Bewußtseyn weiß *Etwas*, dieser Gegenstand ist das Wesen oder das *an sich;* er ist aber auch für das Bewußtseyn das *an sich;* damit tritt die Zweydeutigkeit dieses Wahren ein. Wir sehen, daß das Bewußtseyn itzt zwey Gegenstände hat, den einen das erste *an sich*, den zweyten, *das für es seyn dieses an sich*.

Der letztere scheint zunächst nur die Reflexion des Bewußtseyns in sich selbst zu seyn, ein Vorstellen, nicht eines Gegenstandes, sondern nur seines Wissens von jenem ersten. Allein wie vorhin gezeigt worden, ändert sich ihm dabey der erste Gegenstand; er hört auf das an sich zu seyn, und wird ihm zu einem solchen, der nur *für*

ENGLISH

object to what it is, *not for consciousness*, but *in itself*, and hence also unable to test its knowing against the object. But precisely in the fact that consciousness knows of an object at all, the distinction is already present that *for it* something is the *in-itself*, while another moment is knowing, or the being of the object *for* consciousness. The examination rests on this distinction, which is present.

If, in this comparison, the two do not correspond, it seems that consciousness must alter its knowing to make it conform to the object. But in the alteration of the knowing, the object itself in fact alters for consciousness as well. For the knowing that was present was essentially a knowing of the object; with the knowing, the object too becomes something else, since it belonged essentially to this knowing. It thus becomes clear to consciousness that what was previously the *in-itself* for it is not in itself, or that it was *in itself only for it*.

So when consciousness finds, in its object, that its knowing does not correspond to that object, the object itself does not hold out either. In other words, the standard of the examination changes when what it was supposed to be the standard of does not survive the examination; and the examination is an examination not only of knowing but also of its standard.

This *dialectical* movement, which consciousness performs on itself—on its knowing as well as on its object—*insofar as the new, true object arises for it* out of this movement, is really what is called *experience*. In this connection, one moment in the process just described should be brought out more precisely; it will cast new light on the scientific side of the presentation that follows. Consciousness knows *something*; this object is the essence or the *in-itself*. But it is also the *in-itself* for consciousness, and with this the ambiguity of this truth enters. We see that consciousness now has two objects: the first, the *in-itself*; the second, *the being-for-it of this in-itself*.

The second seems at first to be merely consciousness's reflection into itself: a representing, not of an object, but only of its knowing of the first object. But, as was shown earlier, the first object changes for consciousness in the process. It ceases to be the in-itself and becomes for consciousness

GERMAN

es das an sich ist; somit aber ist dann diß: *das für es seyn dieses an sich*, das wahre, das heißt aber, diß ist das *Wesen*, oder sein *Gegenstand*. Dieser neue Gegenstand enthält die Nichtigkeit des ersten, er ist die über ihn gemachte Erfahrung.

¶87 An dieser Darstellung des Verlauffs der Erfahrung ist ein Moment, wodurch sie mit demjenigen nicht übereinzustimmen scheint, was unter der Erfahrung verstanden zu werden pflegt. Der Uebergang nemlich, vom ersten Gegenstande und dem Wissen desselben, zu dem andern Gegenstande, *an dem* man sagt, daß die Erfahrung gemacht worden sey, wurde so angegeben, daß das Wissen vom ersten Gegenstande, oder das *für* das Bewußtseyn des ersten an sich, der zweyte Gegenstand selbst werden soll. Dagegen es sonst scheint, daß wir die Erfahrung von der Unwahrheit unseres ersten Begriffs, *an einem andern* Gegenstande machen, den wir zufälliger Weise und äußerlich etwa finden, so daß überhaupt nur das reine *Auffassen* dessen, was an und für sich ist, in uns falle.

In jener Ansicht aber zeigt sich der neue Gegenstand als geworden, durch eine *Umkehrung des Bewußtseyns* selbst. Diese Betrachtung der Sache ist unsere Zuthat, wodurch sich die Reihe der Erfahrungen des Bewußtseyns zum wissenschaftlichen Gange erhebt, und welche nicht für das Bewußtseyn ist, das wir betrachten. Es ist aber diß in der That auch derselbe Umstand, von welchem oben schon in Ansehung des Verhältnisses dieser Darstellung zum Skepticismus die Rede war, daß nemlich das jedesmahlige Resultat, welches sich an einem nicht wahrhafften Wissen ergibt, nicht in ein leeres Nichts zusammenlauffen dürfe, sondern nothwendig als Nichts *desjenigen, dessen Resultat* es ist, aufgefaßt werden müsse; ein Resultat, welches das enthält, was das vorhergehende Wissen Wahres an ihm hat.

Diß bietet sich hier so dar, daß, indem das, was zuerst als der Gegenstand erschien, dem Bewußtseyn zu einem Wissen von ihm herabsinkt, und das *an sich*, zu einem: für das *Bewußtseyn seyn des an sich wird*, diß der neue Gegenstand ist, womit auch eine neue Gestalt des Bewußtseyns auftritt, welcher etwas anderes das Wesen ist, als der vorhergehenden. Dieser Umstand ist es, welcher die ganze Folge der Gestalten des Bewußtseyns in ihrer Nothwendigkeit leitet. Nur diese Nothwendigkeit selbst, oder die *Entstehung* des neuen Gegenstandes, der dem Bewußtseyn, ohne zu wissen, wie ihm geschieht, sich darbietet, ist es, was für uns gleichsam hinter seinem Rücken vorgeht.

ENGLISH

an object that is *the in-itself only for it*. And so this—*the being-for-it of this in-itself*—is then the true; which means that this is the *essence*, or consciousness's *object*. This new object contains the nullity of the first; it is the experience that has been made about the first.

In this presentation of the course of experience there is one moment by which it seems not to agree with what is ordinarily understood by experience. The transition from the first object and the knowing of it to the other object—the one *on which* the experience is said to have been made—was described in such a way that the knowing of the first object, or the being-*for*-consciousness of the first in-itself, is supposed to become the second object itself. Ordinarily, by contrast, it seems that we have the experience of the untruth of our first concept *on some other* object, one we happen upon by chance and from outside, so that all that falls to us is the pure *apprehending* of what is in and for itself.

From the viewpoint set out above, however, the new object shows itself to have come about through a *reversal of consciousness* itself. This way of looking at the matter is our contribution. Through it the series of consciousness's experiences is raised to a scientific progression, and it is not there for the consciousness we are observing. But this is in fact the same circumstance that was discussed above regarding the relation of this presentation to skepticism: namely, that the result that emerges in each case from an untrue knowing must not collapse into an empty nothing, but must necessarily be grasped as the nothing *of that of which it is the result*—a result that contains what was true in the preceding knowing.

Here this presents itself as follows. What first appeared as the object sinks, for consciousness, to a knowing of it, and the *in-itself* becomes a *being-for-consciousness of the in-itself*. This is the new object, and with it a new shape of consciousness also emerges, for which the essence is something different from what it was for the preceding shape. It is this circumstance that guides the entire succession of the shapes of consciousness in its necessity. Only this necessity itself—or the *emergence* of the new object, which presents itself to consciousness without consciousness knowing how this

GERMAN

Es kommt dadurch in seine Bewegung ein Moment des *an sich*, oder *für uns seyns*, welches nicht für das Bewußtseyn, das in der Erfahrung selbst begriffen ist, sich darstellt; der *Inhalt* aber dessen, was uns entsteht, ist *für es*, und wir begreiffen nur das formelle desselben, oder sein reines Entstehen; *für es* ist diß entstandene nur als Gegenstand, *für uns* zugleich als Bewegung und Werden.

¶88 Durch diese Nothwendigkeit ist dieser Weg zur Wissenschaft selbst schon *Wissenschaft*, und nach ihrem Inhalte hiemit Wissenschafft der *Erfahrung des Bewußtseyns*.

¶89 Die Erfahrung, welche das Bewußtseyn über sich macht, kann ihrem Begriffe nach nichts weniger in sich begreiffen, als das ganze System desselben, oder das ganze Reich der Wahrheit des Geistes, so daß die Momente derselben in dieser eigenthümlichen Bestimmtheit sich darstellen, nicht abstracte, reine Momente zu seyn, sondern so, wie sie für das Bewußtseyn sind, oder wie dieses selbst, in seiner Beziehung auf sie auftritt, wodurch die Momente des Ganzen, *Gestalten des Bewußtseyns* sind.

Indem es zu seiner wahren Existenz sich forttreibt, wird es einen Punkt erreichen, auf welchem es seinen Schein ablegt, mit fremdartigem, das nur für es und als ein anderes ist, behafftet zu seyn, oder wo die Erscheinung dem Wesen gleich wird, seine Darstellung hiemit mit eben diesem Punkte der eigentlichen Wissenschafft des Geistes zusammenfällt, und endlich, indem es selbst diß sein Wesen erfaßt, wird es die Natur des absoluten Wissens selbst bezeichnen.

ENGLISH

happens to it—is what goes on, for us, as it were behind consciousness's back.

Through this, a moment of *being-in-itself*, or of *being-for-us*, enters into the movement of consciousness—a moment that does not present itself to the consciousness caught up in the experience itself. The *content*, however, of what arises for us is *for consciousness*; we grasp only its formal aspect, or its pure arising. *For consciousness*, what has arisen is only an object; *for us*, it is at the same time movement and becoming.

Because of this necessity, this path to science is itself already *science*, and, in terms of its content, it is therefore the science of the *experience of consciousness*.[2]

The experience that consciousness makes about itself can, by its concept, comprise nothing less than the entire system of consciousness, or the entire realm of the truth of spirit. It does so in such a way that the moments of this truth present themselves in their own peculiar determinateness: not as abstract, pure moments, but as they are for consciousness, or as consciousness itself appears in its relation to them. Through this, the moments of the whole are *shapes of consciousness*.

In driving itself forward to its true existence, consciousness will reach a point at which it sheds the semblance of being burdened with something alien, something that is only for it and as an other. That is, it will reach a point where appearance becomes equal to essence, so that its presentation coincides, at just this point, with the science of spirit proper. And finally, when consciousness itself grasps this essence of its own, it will signify the nature of absolute knowing itself.

2 "Science of the Experience of Consciousness" was the title Hegel originally planned for the book; it appears on a half-title in some copies of the 1807 edition.

Consciousness

I–III. Die sinnliche Gewißheit; Die Wahrnehmung; Krafft und Verstand
Sense-certainty, perception, and force and the understanding.

I. DIE SINNLICHE GEWISSHEIT; ODER DAS DIESE UND DAS MEYNEN.

GERMAN

¶90 Das Wissen, welches zuerst oder unmittelbar unser Gegenstand ist, kann kein anderes seyn, als dasjenige, welches selbst unmittelbares Wissen, *Wissen* des *unmittelbaren* oder *Seyenden* ist. Wir haben uns ebenso *unmittelbar* oder *aufnehmend* zu verhalten, also nichts an ihm, wie es sich darbietet, zu verändern, und von dem Auffassen das Begreiffen abzuhalten.

¶91 Der concrete Inhalt der *sinnlichen Gewißheit* läßt sie unmittelbar als die *reichste* Erkenntniß, ja als eine Erkenntniß von unendlichem Reichthum erscheinen, für welchen eben so wohl, wenn wir im Raume und in der Zeit, als worin er sich ausbreitet, *hinaus*, — als wenn wir uns ein Stück aus dieser Fülle nehmen, und durch Theilung in dasselbe *hineingehen*, keine Gräntze zu finden ist. Sie erscheint ausserdem als die *wahrhaffteste;* denn sie hat von dem Gegenstande noch nichts weggelassen, sondern ihn in seiner ganzen Vollständigkeit vor sich. Diese *Gewißheit* aber gibt in der That sich selbst für die abstracteste und ärmste *Wahrheit* aus.

Sie sagt von dem, was sie weiß, nur diß aus: es *ist;* und ihre Wahrheit enthält allein das *Seyn* der Sache; das Bewußtseyn seinerseits ist in dieser Gewißheit nur als reines *Ich;* oder *Ich* bin darin nur als reiner *dieser*, und der Gegenstand ebenso nur als reines *dieses*. Ich, *dieser*, bin *dieser* Sache, nicht darum *gewiß*, weil *Ich* als Bewußtseyn hiebey mich entwickelte und mannichfaltig den Gedanken bewegte. Auch nicht darum, weil *die Sache*, deren ich gewiß bin, nach einer Menge unterschiedener Beschaffenheiten, eine reiche Beziehung an ihr selbst, oder ein vielfaches Verhalten zu andern wäre.

Beydes geht die Wahrheit der sinnlichen Gewißheit nichts an; weder Ich, noch die Sache hat darin die Bedeutung einer mannichfaltigen Vermittlung; Ich, nicht die Bedeutung eines mannichfaltigen Vorstellens oder Denkens, noch die Sache die Bedeutung mannichfaltiger Beschaffenheiten; sondern die Sache *ist;* und sie *ist*, nur

ENGLISH

The knowing that is our object at first, or immediately, can be none other than the knowing that is itself immediate: *knowing* of the *immediate*, or of *what is*. We, for our part, must behave just as *immediately*, or *receptively*. We must therefore alter nothing in this knowing as it presents itself, and keep comprehension out of our apprehension.

The concrete content of *sense-certainty* makes it appear immediately as the *richest* kind of knowledge —indeed, as a knowledge of infinite wealth, for which no limit can be found, whether we go *out* into space and time, in which it spreads itself, or take a piece of this abundance and go *into* it by dividing it. It also appears to be the *truest* knowledge; for it has not yet left anything out of the object, but has the object before it in its entire completeness. In fact, however, this *certainty* turns out, by its own account, to be the most abstract and poorest *truth*.

Of what it knows, it says only this: it *is*; and its truth contains nothing but the *being* of the thing. Consciousness, for its part, is present in this certainty only as a pure *I*; or *I* am in it only as a pure *this one*, and the object likewise only as a pure *this*. I, *this one*, am *certain* of *this* thing not because *I*, as consciousness, have developed myself in the process and set thought moving in manifold ways. Nor is it because *the thing* of which I am certain is, in virtue of a host of distinct properties, a rich relation within itself or a manifold relation to other things.

Neither of these has anything to do with the truth of sense-certainty. Neither the I nor the thing has the significance here of a manifold mediation: the I does not signify a manifold representing or thinking, nor does the thing signify manifold properties. Rather, the thing *is*; and it *is* merely be-

GERMAN

weil sie *ist;* sie *ist*, diß ist dem sinnlichen Wissen das Wesentliche, und dieses reine *Seyn* oder diese einfache Unmittelbarkeit macht ihre *Wahrheit* aus. Eben so ist die Gewißheit als *Beziehung unmittelbare* reine Beziehung; das Bewußtseyn ist *Ich*, weiter nichts, ein reiner *dieser;* der *einzelne* weiß, reines dieses, oder *das einzelne*.

¶92 An dem *reinen Seyn* aber, welches das Wesen dieser Gewißheit ausmacht, und welches sie als ihre Wahrheit aussagt, spielt, wenn wir zusehen, noch vieles andere beyher. Eine wirkliche sinnliche Gewißheit ist nicht nur diese reine Unmittelbarkeit, sondern ein *Beyspiel* derselben. Unter den unzähligen dabey vorkommenden Unterschieden finden wir allenthalben die Hauptverschiedenheit, daß nemlich in ihr sogleich aus dem reinen Seyn, die beyden schon genannten *Diesen*, ein *Dieser* als *Ich*, und ein *Dieses als Gegenstand* herausfallen. Reflectiren *wir* über diesen Unterschied, so ergibt sich, daß weder das Eine noch das Andere nur *unmittelbar*, in der sinnlichen Gewißheit ist, sondern zugleich als *vermittelt;* Ich habe die Gewißheit *durch* ein anderes, nemlich die Sache; und diese ist eben so in der Gewißheit *durch* ein anderes, nemlich durch Ich.

¶93 Diesen Unterschied des Wesens und des Beyspiels, der Unmittelbarkeit und der Vermittlung, machen nicht nur wir, sondern wir finden ihn an der sinnlichen Gewißheit selbst; und in der Form, wie er an ihr ist, nicht wie wir ihn so eben bestimmten, ist er aufzunehmen. Es ist in ihr eines als das einfache unmittelbar seyende, oder als das Wesen gesetzt, *der Gegenstand;* das andere aber, als das unwesentliche und vermittelte, welches darin nicht *an sich*, sondern durch ein anderes ist, Ich, *ein Wissen*, das den Gegenstand nur darum weiß, weil *er* ist, und das seyn oder auch nicht seyn kann.

Der Gegenstand aber *ist*, das Wahre, und das Wesen; er *ist*, gleichgültig dagegen ob er gewußt wird oder nicht; er bleibt, wenn er auch nicht gewußt wird; das Wissen aber ist nicht, wenn nicht der Gegenstand ist.

¶94 Der Gegenstand ist also zu betrachten, ob er in der That, in der sinnlichen Gewißheit selbst, als solches Wesen ist, für welches er von ihr ausgegeben wird; ob dieser sein Begriff, Wesen zu seyn, dem entspricht, wie er in ihr vorhanden ist. Wir haben zu dem Ende nicht über ihn zu reflectiren und nachdenken, was er in Wahrheit seyn möchte, sondern ihn nur zu betrachten, wie ihn die sinnliche Gewißheit an ihr hat.

¶95

ENGLISH

cause it *is*. It *is*—this is what is essential for sensuous knowing, and this pure *being*, or this simple immediacy, constitutes its *truth*. Likewise, the certainty, as *relation*, is an *immediate*, pure relation. Consciousness is *I*, nothing more, a pure *this one*; the *singular* one knows a pure this, or *the singular*.

But if we look closely, a great deal else is in play alongside the *pure being* that constitutes the essence of this certainty, and which it declares to be its truth. An actual sense-certainty is not merely this pure immediacy but an *instance* of it. Among the countless differences that turn up here, we find in every case the principal distinction: that in sense-certainty the two *Thises* already mentioned immediately fall out of pure being—a *this one* as *I* and a *this as object*. If *we* reflect on this distinction, it turns out that neither the one nor the other is merely *immediate* in sense-certainty; each is at the same time *mediated*. I have the certainty *through* something else, namely the thing; and the thing is likewise in the certainty *through* something else, namely through the I.

This distinction between essence and instance, between immediacy and mediation, is not made only by us; we find it in sense-certainty itself. And it is to be taken up in the form in which it is present there, not as we have just determined it. In sense-certainty, one term is posited as what simply and immediately is, or as the essence: *the object*. The other is posited as the inessential and mediated, which is in sense-certainty not *in itself* but through something else: the I, a *knowing* that knows the object only because *the object* is, and that can either be or not be.

The object, however, *is*: it is the true and the essence. It *is*, indifferent to whether it is known or not; it remains even if it is not known. But the knowing is not, if the object is not.

The object, then, must be examined to see whether, in sense-certainty itself, it is in fact the kind of essence that sense-certainty makes it out to be—whether this concept of the object, that it is the essence, corresponds to the way it is present in sense-certainty. To this end, we must not reflect on it and ponder what it might be in truth, but only consider it as sense-certainty has it.

GERMAN

Sie ist also selbst zu fragen: *Was ist das Diese?* Nehmen wir es in der gedoppelten Gestalt seines Seyns, als das *Itzt*, und als das *Hier*, so wird die Dialektik, die es an ihm hat, eine so verständliche Form erhalten, als es selbst ist. Auf die Frage: *was ist das Itzt?* antworten wir also zum Beyspiel: *Das Itzt ist die Nacht*. Um die Wahrheit dieser sinnlichen Gewißheit zu prüffen, ist ein einfacher Versuch hinreichend. Wir schreiben diese Wahrheit auf; eine Wahrheit kann durch Außchreiben nicht verlieren; eben so wenig dadurch, daß wir sie aufbewahren. Sehen wir *Itzt, diesen Mittag*, die aufgeschriebene Wahrheit wieder an, so werden wir sagen müssen, daß sie schaal geworden ist.

¶96 Das Itzt, welches Nacht ist, wird *aufbewahrt*, das heißt, es wird behandelt, als das, für was es ausgegeben wird, als ein *seyendes;* es erweist sich aber vielmehr, als ein nicht seyendes. Das *Itzt* selbst erhält sich wohl, aber als ein solches, das nicht Nacht ist; ebenso erhält es sich gegen den Tag, der es Itzt ist, als ein solches, das auch nicht Tag ist; oder als ein *negatives* überhaupt. Dieses sich erhaltende Itzt ist daher nicht ein unmittelbares; sondern ein vermitteltes, denn es ist als ein bleibendes und sich erhaltendes *dadurch* bestimmt, daß anderes, nemlich der Tag und die Nacht, nicht ist.

Dabey ist es eben noch so einfach als zuvor, *Itzt*, und in dieser Einfachheit gleichgültig gegen das, was noch bey ihm herspielt; so wenig die Nacht und der Tag sein Seyn ist, ebensowohl ist es auch Tag und Nacht; es ist durch diß sein andersseyn gar nicht afficirt. Ein solches einfaches, das durch Negation ist, weder dieses noch jenes, ein *nicht dieses*, und ebenso gleichgültig, auch dieses wie jenes zu seyn, nennen wir ein *allgemeines;* das allgemeine ist also in der That das wahre der sinnlichen Gewißheit.

¶97 Als ein allgemeines *sprechen* wir auch das sinnliche *aus;* was wir sagen, ist; *Dieses*, das heißt das *allgemeine Diese;* oder: *es ist;* das heißt das *Seyn überhaupt*. Wir *stellen* uns dabey freylich nicht das allgemeine Diese, oder das Seyn überhaupt *vor*, aber wir *sprechen* das allgemeine *aus;* oder wir sprechen schlechthin nicht, wie wir es in dieser sinnlichen Gewißheit *meynen*. Die Sprache aber ist, wie wir sehen, das wahrhaftere; in ihr widerlegen wir selbst unmittelbar unsere *Meynung*, und da das allgemeine das wahre der sinnlichen Gewißheit ist, und die Sprache nur dieses wahre ausdrückt, so ist es gar nicht möglich, daß wir ein sinnliches Seyn, das wir *meynen*, je sagen können.

¶98

ENGLISH

Sense-certainty itself, then, must be asked: *What is the This?* If we take the This in the twofold shape of its being, as the *Now* and as the *Here*, the dialectic that it has in it will take on a form as intelligible as the This itself. To the question *What is the Now?* we answer, then, for example: *The Now is night*. To test the truth of this sense-certainty, a simple experiment will suffice. We write this truth down; a truth cannot lose anything by being written down, any more than by our preserving it. If we look at the written truth again *now, this noon*, we will have to say that it has gone stale.

The Now that is night is *preserved*: that is, it is treated as what it is claimed to be, as something that *is*. But it proves rather to be something that is not. The *Now* itself does indeed maintain itself, but as a Now that is not night. Likewise, in relation to the day, which it now is, it maintains itself as a Now that is also not day—or as something *negative* in general. This self-maintaining Now is therefore not immediate but mediated; for it is determined as something enduring and self-maintaining *by the fact that* something else—namely day and night—is not.

At the same time it is still just as simple as before—*Now*—and in this simplicity it is indifferent to what is still in play alongside it. Just as little as night and day are its being, it is just as much day and night; it is not affected in the least by this otherness of its own. Something simple of this kind, which is by way of negation, which is neither this nor that, a *not-this*, and is equally indifferent to being this or that, we call a *universal*. The universal, then, is in fact the truth of sense-certainty.

It is also as a universal that we *utter* what is sensuous. What we say is: *This*, that is, the *universal This*; or: *it is*, that is, *being in general*. Of course, in doing so we do not *represent to ourselves* the universal This or being in general; but we *utter* the universal. In other words, we simply do not speak in the way we *mean* it in this sense-certainty. But language, as we see, is the truer. In it we ourselves immediately refute our *meaning*; and since the universal is the truth of sense-certainty, and language expresses only this truth, it is not possible at all for us ever to say a sensuous being that we *mean*.

GERMAN

Es wird derselbe Fall seyn mit der andern Form des Dieses, mit *dem Hier. Das Hier* ist zum Beyspiel der *Baum*. Ich wende mich um, so ist diese Wahrheit verschwunden, und hat sich in die entgegengesetzte verkehrt: *Das Hier ist nicht ein Baum*, sondern vielmehr *ein Haus*. Das *Hier* selbst verschwindet nicht; sondern *es ist* bleibend im Verschwinden des Hauses, Baumes und so fort, und gleichgültig Haus, Baum zu seyn. Das *Dieses* zeigt sich also wieder als *vermittelte Einfachheit*, oder als *Allgemeinheit*.

¶99 Dieser sinnlichen Gewißheit, indem sie an ihr selbst das allgemeine als die Wahrheit ihres Gegenstandes erweist, bleibt also das *reine Seyn* als ihr Wesen, aber nicht als unmittelbares, sondern ein solches, dem die Negation und Vermittlung wesentlich ist; hiemit nicht als das, was wir unter dem *Seyn meynen*, sondern das *Seyn* mit der *Bestimmung*, daß es die Abstraction oder das rein Allgemeine ist, und *unsere Meynung*, für welche das wahre der sinnlichen Gewißheit nicht das Allgemeine ist, bleibt allein diesem leeren oder gleichgültigen Itzt und Hier gegenüber noch übrig.

¶100 Vergleichen wir das Verhältniß, in welchem das *Wissen* und der *Gegenstand* zuerst auftrat, mit dem Verhältnisse derselben, wie sie in diesem Resultate zu stehen kommen, so hat es sich umgekehrt. Der Gegenstand, der das Wesentliche seyn sollte, ist nun das unwesentliche der sinnlichen Gewißheit, denn das Allgemeine, zu dem er geworden ist, ist nicht mehr ein solches, wie er für sie wesentlich seyn sollte, sondern sie ist itzt in dem entgegengesetzten, nemlich in dem Wissen, das vorher das unwesentliche war, vorhanden. Ihre Wahrheit ist in dem Gegenstande, als *meinem* Gegenstande, oder im *Meynen*, er ist, weil *Ich* von ihm weiß.

Die sinnliche Gewißheit ist also zwar aus dem Gegenstande vertrieben, aber dadurch noch nicht aufgehoben, sondern nur in das Ich zurückgedrängt; es ist zu sehen, was uns die Erfahrung über diese ihre Realität zeigt.

¶101 Die Kraft ihrer Wahrheit liegt also nun im *Ich*, in der Unmittelbarkeit meines *Sehens, Hörens*, und so fort; das Verschwinden des einzelnen Itzt, und Hier, das wir meynen, wird dadurch abgehalten, daß *Ich* sie fest halte. *Das Itzt ist Tag*, weil ich ihn sehe; *das Hier ein Baum*, eben darum. Die sinnliche Gewißheit erfährt aber in diesem Verhältnisse dieselbe Dialektik an ihr, als in dem vorigen.

ENGLISH

The same will be the case with the other form of the This, with *the Here*. *The Here* is, for example, *the tree*. I turn around, and this truth has vanished and turned into its opposite: *The Here is not a tree*, but rather *a house*. The *Here* itself does not vanish; *it is* and endures in the vanishing of the house, the tree, and so on, and it is indifferent to being house or tree. The *This* thus shows itself once again to be a *mediated simplicity*, or *universality*.

Since sense-certainty demonstrates in itself that the universal is the truth of its object, *pure being* remains its essence—not, however, as immediate, but as a being to which negation and mediation are essential. It remains, then, not as what we *mean* by *being*, but as *being* with the *determination* that it is abstraction, or the purely universal. And all that is left over is *our meaning*, for which the truth of sense-certainty is not the universal, standing over against this empty or indifferent Now and Here.

If we compare the relation in which *knowing* and the *object* first appeared with the relation in which they come to stand in this result, it has been reversed. The object, which was supposed to be the essential, is now the inessential element of sense-certainty. For the universal that the object has become is no longer the kind of thing it was supposed to be as essential for sense-certainty. Instead, sense-certainty is now present in the opposite, namely in the knowing, which was previously the inessential. Its truth lies in the object as *my* object, or in *meaning*: the object is because *I* know of it.[1]

Sense-certainty has thus been driven out of the object, but it has not yet been sublated by this; it has only been pushed back into the I. We must see what experience shows us about this reality of sense-certainty.

The force of its truth now lies, then, in the *I*, in the immediacy of my *seeing, hearing*, and so on. The vanishing of the singular Now and Here that we mean is prevented by the fact that *I* hold on to them. *The Now is day*, because I see it; *the Here is a tree*, for the same reason. But in this relation sense-certainty experiences in itself the same dia-

1 Hegel puns on meinen ("to mean," "to intend," "to opine") and mein ("my"): what I merely "mean" is what is mine, private and unsayable.

GERMAN

Ich, dieses sehe den Baum, und *behaupte den Baum als das Hier;* ein *anderer Ich* sieht aber das Haus, und behauptet, das Hier sey nicht ein Baum, sondern vielmehr ein Haus. Beyde Wahrheiten haben dieselbe Beglaubigung, nemlich die Unmittelbarkeit des Sehens, und die Sicherheit und Versicherung beyder über ihr Wissen; die eine verschwindet aber in der andern.

¶102 Was darin nicht verschwindet, ist *Ich*, als *allgemeines*, dessen Sehen weder ein Sehen des Baums noch dieses Hauses, sondern ein einfaches Sehen ist, das durch die Negation dieses Hauses und so fort vermittelt, darin eben so einfach und gleichgültig gegen das, was noch beyher spielt, gegen das Haus, den Baum ist. Ich ist nur allgemeines, wie *Itzt, Hier oder Dieses* überhaupt; ich meyne wohl einen *einzelnen Ich*, aber so wenig ich das, was ich bey Itzt, Hier meyne, sagen kann, so wenig bey Ich. Indem ich sage, *dieses Hier, Itzt* oder ein *einzelnes*, sage ich *alle* diese, alle Hier, Itzt, einzelne; *ebenso indem ich sage,* Ich, dieser einzelne *Ich, sage ich überhaupt, alle Ich; jeder ist das was ich sage;* Ich, dieser, einzelne, Ich.

Wenn der Wissenschafft diese Forderung, als ihr Probierstein, auf dem sie schlechthin nicht aushalten könnte, vorgelegt wird, ein sogenanntes *dieses Ding*, oder *einen diesen Menschen*, zu deduciren, construiren, à priori zu finden oder wie man diß ausdrücken will, so ist billig, daß die Forderung *sage*, welches *dieses* Ding oder welchen *diesen* Ich, sie meyne; aber diß zu sagen ist unmöglich.

¶103 Die sinnliche Gewißheit erfährt also, daß ihr Wesen, weder in dem Gegenstande, noch in dem Ich, und die Unmittelbarkeit weder eine Unmittelbarkeit des einen noch des andern ist, denn an beyden ist das was Ich meyne, vielmehr ein unwesentliches, und der Gegenstand und Ich sind allgemeine, in welchen dasjenige Itzt und Hier und Ich, das ich meyne, nicht bestehen bleibt, oder *ist*. Wir kommen hiedurch dahin, das *Ganze* der sinnlichen Gewißheit selbst als ihr *Wesen* zu setzen, nicht mehr nur ein Moment derselben, wie in den beyden Fällen geschehen ist, worin zuerst der dem Ich entgegengesetzte Gegenstand, dann Ich ihre Realität seyn sollte.

Es ist also nur die *ganze* sinnliche Gewißheit selbst, welche an ihr als *Unmittelbarkeit* festhält, und hiedurch alle Entgegensetzung, die im vorherigen statt fand, aus sich ausschließt.

¶104 Diese reine Unmittelbarkeit geht also das Andersseyn des Hier, als Baums, welches in ein Hier, das Nichtbaum ist,

ENGLISH

lectic as in the previous one. *I, this one*, see the tree and *assert the tree as the Here*; but *another I* sees the house and asserts that the Here is not a tree but a house. Both truths have the same authentication, namely the immediacy of seeing, and the security and assurance of each about its knowing; but the one vanishes in the other.

What does not vanish in this is the *I* as *universal*. Its seeing is neither a seeing of the tree nor of this house but a simple seeing, which, though mediated by the negation of this house and so on, remains in this just as simple and indifferent to what is still in play alongside it—to the house, the tree. The I is only a universal, like *Now, Here*, or *This* in general. I do indeed mean a *singular I*; but I can no more say what I mean by "I" than what I mean by "Now" and "Here." When I say *this Here, Now*, or a *singular*, I am saying *all these, all Heres, Nows, singulars*. Likewise, when I say *I, this singular I*, I say in general *all* "I"s; each is what I say: *I, this singular I*.

Suppose science is presented with this demand as its touchstone—one it supposedly could not withstand at all: to deduce, to construct, to find a priori, or however one wants to put it, a so-called *this thing* or *this particular human being*. Then it is only fair that the demand should *say* which *this* thing or which *this* I it means. But to say this is impossible.[2]

Sense-certainty thus experiences that its essence lies neither in the object nor in the I, and that its immediacy is an immediacy neither of the one nor of the other. For in both, what I mean is rather something inessential; and the object and the I are universals, in which the Now and Here and I that I mean does not persist, or *is* not. We thereby reach the point of positing the *whole* of sense-certainty itself as its *essence*, and no longer just one of its moments, as happened in the two cases where first the object opposed to the I, and then the I, was supposed to be its reality.

Thus it is only the *whole* of sense-certainty itself that holds fast to itself as *immediacy*, and thereby excludes from itself all the opposition that occurred in the previous cases.

This pure immediacy, then, is no longer concerned with the otherness of the Here as tree,

GERMAN

das Andersseyn des Itzt, als Tages, das in ein Itzt, das Nacht ist, übergeht, oder ein anderes Ich, dem etwas anderes Gegenstand ist, nichts mehr an. Ihre Wahrheit erhält sich als sich selbst gleichbleibende Beziehung, die zwischen dem Ich, und dem Gegenstande keinen Unterschied der Wesentlichkeit und Unwesentlichkeit macht, und in die daher auch überhaupt kein Unterschied eindringen kann.

Ich dieses behaupte also, das Hier als Baum, und wende mich nicht um, so daß mir das Hier zu einem Nichtbaume würde; ich nehme auch keine Notiz davon, daß ein anderer Ich das Hier, als Nichtbaum sieht, oder daß Ich selbst, ein anderesmal, das Hier als Nichtbaum, das Itzt als Nicht-Tag nehme, sondern Ich bin reines Anschauen; Ich für mich bleibe dabey, das Itzt ist Tag, oder auch dabey, das Hier ist Baum; vergleiche auch nicht das Hier und Itzt selbst miteinander, sondern halte an *Einer* unmittelbaren Beziehung fest: das Itzt ist Tag.

¶105 Da hiemit diese Gewißheit nicht mehr herzutreten will, wenn wir sie auf ein Itzt, das Nacht ist, oder auf einen Ich, dem es Nacht ist, aufmerksam machen, so treten wir zu ihr hinzu, und lassen uns das Itzt zeigen, das behauptet wird. *Zeigen* müssen wir es uns lassen, denn die Wahrheit dieser unmittelbaren Beziehung ist die Wahrheit *dieses* Ich, der sich auf ein *Itzt* oder ein *Hier* einschränkt. Würden wir *nachher* diese Wahrheit vornehmen, oder *entfernt* davon stehen, so hätte sie gar keine Bedeutung, denn wir höben die Unmittelbarkeit auf, die ihr wesentlich ist. Wir müssen daher in denselben Punkt der Zeit oder des Raums eintreten, sie uns zeigen, d. h. uns zu demselben diesen Ich, welches das Gewißwissende ist, machen lassen.

Sehen wir also, wie das unmittelbare beschaffen ist, das uns aufgezeigt wird.

¶106 Es wird das *Itzt* gezeigt; *dieses Itzt. Itzt;* es hat schon aufgehört zu seyn, indem es gezeigt wird; das *Itzt*, das *ist*, ist ein anderes, als das gezeigte, und wir sehen, daß das Itzt eben dieses ist, indem es ist, schon nicht mehr zu seyn. Das Itzt, wie es uns gezeigt wird, ist es ein *gewesenes;* und diß ist seine Wahrheit; es hat nicht die Wahrheit des Seyns. Es ist also doch diß wahr, daß es gewesen ist. Aber was *gewesen* ist, ist in der That *kein Wesen; es* ist *nicht*, und um das Seyn war es zu thun.

ENGLISH

which passes over into a Here that is not-tree; nor with the otherness of the Now as day, which passes over into a Now that is night; nor with another I for which something else is the object. Its truth maintains itself as a relation that remains equal to itself and makes no distinction of essentiality and inessentiality between the I and the object—a relation, therefore, into which no distinction whatever can penetrate.

I, this one, therefore assert the Here as tree, and do not turn around, so that the Here would become a not-tree for me. Nor do I take any notice of the fact that another I sees the Here as not-tree, or that I myself, at another time, take the Here as not-tree, the Now as not-day. Rather, I am pure intuiting. I, for my part, stick to this: the Now is day; or else to this: the Here is tree. Nor do I compare the Here and the Now themselves with each other; I hold fast to *one* immediate relation: the Now is day.

Since, then, this certainty will no longer come forward when we draw its attention to a Now that is night, or to an I for whom it is night, we go up to it and have it point out to us the Now that is being asserted. We must have it *pointed out* to us, for the truth of this immediate relation is the truth of *this* I, which confines itself to one *Now* or one *Here*. If we were to take up this truth *afterward*, or stand at a *distance* from it, it would have no meaning at all; for we would be sublating the immediacy that is essential to it. We must therefore enter the same point of time or of space, have it pointed out to us —that is, let ourselves be made into the same this I that is the one who knows with certainty.

Let us see, then, what the immediate that is pointed out to us is like.

The *Now* is pointed out: *this Now*. *Now*—it has already ceased to be in the very act of being pointed out. The *Now* that *is* is a different one from the Now pointed out, and we see that the Now is precisely this: in being, already no longer to be. The Now, as it is pointed out to us, is something that *has been*; and that is its truth. It does not have the truth of being. It is nevertheless true that it has

2 An allusion to Wilhelm Traugott Krug (1770–1842), who challenged idealist philosophers to deduce his writing pen from their systems.

GERMAN

ENGLISH

been. But what *has been* is in fact *no essence*; it *is* not —and our concern was with being.[3]

¶107 Wir sehen also in diesem Aufzeigen nur eine Bewegung und folgenden Verlauff derselben: 1) Ich zeige das Itzt auf, es ist als das wahre behauptet; ich zeige es aber als gewesenes, oder als ein aufgehobenes, hebe die erste Wahrheit auf, und 2) Itzt behaupte Ich als die zweyte Wahrheit, daß es *gewesen*, aufgehoben ist. 3) Aber das gewesene ist nicht; Ich hebe das gewesen- oder aufgehobenseyn, die zweyte Wahrheit auf, negire damit die Negation des Itzt, und kehre so zur ersten Behauptung zurück: daß *Itzt* ist.

What we see in this pointing out, then, is only a movement with the following course. 1) I point out the Now, and it is asserted to be the true; but I point it out as something that has been, or as something sublated, and so I sublate the first truth. 2) Now I assert, as the second truth, that it *has been*, that it is sublated. 3) But what has been is not; I sublate the having-been or being-sublated, the second truth, thereby negate the negation of the Now, and so return to the first assertion: that the *Now* is.

Das Itzt und das Aufzeigen des Itzt ist also so beschaffen, daß weder das Itzt, noch das Aufzeigen des Itzt ein unmittelbares Einfaches ist, sondern eine Bewegung, welche verschiedene Momente an ihr hat; es wird *dieses* gesetzt, es wird aber vielmehr *ein anderes* gesetzt, oder das diese wird aufgehoben: und dieses *Andersseyn*, oder Aufheben des ersten wird selbst *wieder aufgehoben*, und so zu dem Ersten zurückgekehrt.

The Now, and the pointing out of the Now, are thus so constituted that neither the Now nor its pointing out is something immediate and simple; each is a movement that has various moments in it. *This* is posited; but rather *another* is posited, or the This is sublated; and this *otherness*, or sublation of the first, is itself *sublated in turn*, and so a return is made to the first.

Aber dieses in sich reflectirte Erste ist nicht ganz genau dasselbe, was es zuerst, nemlich ein *unmittelbares* war; sondern es ist eben *ein in sich reflectirtes*, oder *einfaches*, welches ein Andersseyn bleibt, was es ist; ein Itzt, welches absolut viele Itzt ist; und diß ist das wahrhaffte Itzt; das Itzt als einfacher Tag, das viele Itzt in sich hat, Stunden; ein solches Itzt, eine Stunde, ist eben so viele Minuten, und diese Itzt gleichfalls viele Itzt und so fort. — Das *Aufzeigen* ist also selbst die Bewegung, welche es ausspricht, was das Itzt in Wahrheit ist; nemlich ein Resultat, oder eine Vielheit von Itzt zusammengefaßt; und das Aufzeigen ist das Erfahren, daß Itzt *Allgemeines* ist.

But this first, reflected into itself, is not exactly the same as what it was at first, namely something *immediate*. Rather, it is precisely *something reflected into itself*, or *simple*, which remains in otherness what it is: a Now that is absolutely many Nows. And this is the true Now: the Now as a simple day that has many Nows within it—hours. Such a Now, an hour, is likewise many minutes, and these Nows likewise many Nows, and so on.—The *pointing out* is thus itself the movement that expresses what the Now is in truth: namely a result, or a plurality of Nows taken together; and the pointing out is the experiencing that the Now is a *universal*.

¶108 Das *aufgezeigte Hier*, das ich festhalte, ist ebenso ein *dieses* Hier, das in der That *nicht dieses* Hier ist, sondern ein Vornen und Hinten, ein Oben und Unten, ein Rechts und Links ist. Das Oben ist selbst, ebenso dieses vielfache anders-seyn in Oben, Unten, und so fort. Das Hier, welches aufgezeigt werden sollte, verschwindet in andern Hier, aber diese verschwinden ebenso; das aufgezeigte, festgehaltene und bleibende ist ein *negatives Dieses*, das nur so *ist*, indem die *Hier*, wie sie sollen, genommen werden, aber darin sich aufheben; es ist eine einfache Complexion vieler Hier.

The *Here pointed out*, which I hold fast, is likewise a *this* Here that is in fact *not this* Here, but a Front and Back, an Above and Below, a Right and Left. The Above is itself likewise this manifold otherness in above, below, and so on. The Here that was supposed to be pointed out vanishes into other Heres, but these vanish likewise. What is pointed out, held fast, and enduring is a *negative This*, which only *is* in that the *Heres* are taken as they ought to be, but in being so taken sublate themselves. It is a simple complex of many Heres.

GERMAN

Das Hier, das gemeynt wird, wäre der Punkt; er *ist* aber nicht, sondern, indem er als seyend aufgezeigt wird, zeigt sich das Aufzeigen nicht unmittelbares Wissen, sondern eine Bewegung, von dem gemeynten Hier aus durch viele Hier, in das allgemeine Hier, zu seyn, welches wie der Tag eine einfache Vielheit der Itzt, so eine einfache Vielheit der Hier ist.

¶109 Es erhellt, daß die Dialektik der sinnlichen Gewißheit nichts anders, als die einfache Geschichte ihrer Bewegung oder ihrer Erfahrung, und die sinnliche Gewißheit selbst nichts anders als nur diese Geschichte ist. Das natürliche Bewußtseyn geht deßwegen auch zu diesem Resultate, was an ihr das Wahre ist, immer selbst fort, und macht die Erfahrung darüber; aber vergißt es nur ebenso immer wieder, und fängt die Bewegung von vorne an.

Es ist daher zu verwundern, wenn gegen diese Erfahrung, als allgemeine Erfahrung, auch als philosophische Behauptung, und gar als Resultat des Skepticismus aufgestellt wird, die Realität oder das Seyn von äussern Dingen als *diesen*, oder sinnlichen, habe absolute Wahrheit für das Bewußtseyn; eine solche Behauptung weiß zugleich nicht, was sie spricht, weiß nicht, daß sie das Gegentheil von dem sagt, was sie sagen will.

Die Wahrheit des sinnlichen *Diesen* für das Bewußtseyn soll allgemeine Erfahrung seyn; aber vielmehr ist das Gegentheil allgemeine Erfahrung; jedes Bewußtseyn hebt eine solche Wahrheit, wie zum Beyspiel: *das Hier ist ein Baum*, oder *das Itzt ist Mittag*, selbst wieder auf, und spricht das Gegentheil aus: das Hier ist *nicht* ein Baum, *sondern* ein Haus; und was in dieser die erste aufhebenden Behauptung wieder eine eben solche Behauptung eines sinnlichen Diesen ist, hebt es so fort ebenso auf; und wird in aller sinnlichen Gewißheit in Wahrheit nur diß erfahren, was wir gesehen haben, das *dieses* nemlich als ein *allgemeines*, das Gegentheil dessen, was jene Behauptung allgemeine Erfahrung zu seyn versichert.

— Bey dieser Beruffung auf die allgemeine Erfahrung kann es erlaubt seyn, die Rücksicht auf das praktische zu anticipiren. In dieser Rücksicht kann denjenigen, welche jene Wahrheit und Gewißheit der Realität der sinnlichen Gegenstände behaupten, gesagt werden, daß sie in die unterste Schule der Weisheit, nemlich in die alten Eleusischen Mysterien der Ceres und des Bacchus zurückzuweisen sind, und das Geheimniß des Essens des

ENGLISH

The Here that is meant would be the point; but the point *is* not. Rather, when it is pointed out as being, the pointing out shows itself to be not immediate knowing but a movement: from the Here that is meant, through many Heres, into the universal Here—which, just as the day is a simple plurality of Nows, is a simple plurality of Heres.

It is evident that the dialectic of sense-certainty is nothing other than the simple history of its movement, or of its experience, and that sense-certainty itself is nothing other than just this history. That is why natural consciousness, too, always advances by itself to this result—to what the truth of sense-certainty is—and has the experience of it. But it always forgets it again just as often, and starts the movement over from the beginning.

It is therefore astonishing when, in opposition to this experience, it is put forward as universal experience—and also as a philosophical claim, and even as the result of skepticism—that the reality or being of external things as *these*, or as sensuous things, has absolute truth for consciousness. Such a claim does not know what it is saying; it does not know that it says the opposite of what it wants to say.

The truth of the sensuous *This* for consciousness is supposed to be universal experience; but it is rather the opposite that is universal experience. Every consciousness itself sublates such a truth as, for example, *The Here is a tree* or *The Now is noon*, and utters the opposite: the Here is *not* a tree *but* a house. And whatever, in this assertion that sublates the first, is again just such an assertion of a sensuous This, consciousness sublates in the same way, and so on. In all sense-certainty, what is in truth experienced is only what we have seen: the *This* as a *universal*—the opposite of what that claim assures us is universal experience.

— In this appeal to universal experience, we may be permitted to anticipate a consideration of the practical sphere. In this respect, those who assert that truth and certainty of the reality of sensuous objects may be told that they should be sent back to the most elementary school of wisdom, namely to the ancient Eleusinian mysteries of Ceres and

3 German gewesen ("has been") contains Wesen ("essence"); Hegel plays on the two words.

GERMAN

Brodes und des Trinkens des Weines erst zu lernen haben; denn der in diese Geheimnisse eingeweihte gelangt nicht nur zum Zweifel an dem Seyn der sinnlichen Dinge, sondern zur Verzweiflung an ihm; und vollbringt in ihnen theils selbst ihre Nichtigkeit, theils sieht er sie vollbringen.

Auch die Thiere sind nicht von dieser Weisheit ausgeschlossen, sondern erweisen sich vielmehr am tiefsten in sie eingeweiht zu seyn, denn sie bleiben nicht vor den sinnlichen Dingen als an sich seyenden stehen, sondern verzweifelnd an dieser Realität und in der völligen Gewißheit ihrer Nichtigkeit langen sie ohne weiteres zu, und zehren sie auf; und die ganze Natur feyert, wie sie, diese offenbare Mysterien, welche es lehren, was die Wahrheit der sinnlichen Dinge ist.

¶110 Die, welche solche Behauptung aufstellen, sagen aber, gemäß vorhergehenden Bemerkungen, auch selbst unmittelbar das Gegentheil dessen, was sie meynen; eine Erscheinung, die vielleicht am fähigsten ist, zum Nachdenken über die Natur der sinnlichen Gewißheit zu bringen. Sie sprechen von dem Daseyn *äusserer* Gegenstände, welche noch genauer, als *wirkliche* absolut *einzelne, ganz persönliche*, *individuelle* Dinge, deren jedes seines absolutgleichen nicht mehr hat, bestimmt werden können; diß Daseyn habe absolute Gewißheit und Wahrheit. Sie meynen *dieses* Stück Papier, worauf ich *diß* schreibe, oder vielmehr geschrieben habe; aber was sie meynen, sagen sie nicht.

Wenn sie wirklich dieses Stück Papier, das sie meynen, *sagen* wollten, und sie wollten *sagen*, so ist diß unmöglich, weil das sinnliche Diese, das gemeynt wird, der Sprache, die dem Bewußtseyn, dem an sich allgemeinen, angehört, *unerreichbar* ist. Unter dem wirklichen Versuche, es zu sagen, würde es daher vermodern; die seine Beschreibung angefangen, könnten sie nicht vollenden, sondern müßten sie andern überlassen, welche von einem Dinge zu sprechen, das nicht *ist*, zuletzt selbst eingestehen würden.

Sie meynen also wohl *dieses* Stück Papier, das hier ein ganz anderes als das obige ist; aber sie sprechen wirkliche *Dinge, äußere* oder *sinnliche Gegenstände, absolut einzelne* Wesen, und so fort, das heißt, sie sagen von ihnen nur das *allgemeine;* daher, was das Unaussprechliche genannt wird, nichts anderes ist, als das Unwahre,

ENGLISH

Bacchus, and that they have yet to learn the secret of eating bread and drinking wine. For whoever is initiated into these mysteries not only comes to doubt the being of sensuous things but to despair of it; and in the mysteries he partly brings about the nullity of these things himself, and partly watches it being brought about.[4]

Nor are animals excluded from this wisdom; on the contrary, they show themselves to be the most deeply initiated into it. For they do not stand still before sensuous things as though these were things that are in themselves. Despairing of this reality, and completely certain of the nullity of these things, they simply help themselves and devour them. And all of nature, like the animals, celebrates these open mysteries, which teach what the truth of sensuous things is.

But those who put forward such a claim also themselves, in keeping with the preceding remarks, immediately say the opposite of what they mean—a phenomenon that is perhaps best suited to prompt reflection on the nature of sense-certainty. They speak of the existence of *external* objects, which can be determined still more precisely as *actual*, absolutely *singular*, *wholly personal*, *individual* things, each of which has nothing absolutely like it; this existence, they say, has absolute certainty and truth. They mean *this* piece of paper on which I am writing *this*, or rather have written it; but what they mean, they do not say.

If they really wanted to *say* this piece of paper that they mean—and they did want to *say* it—this is impossible, because the sensuous This that is meant is *unreachable* by language, which belongs to consciousness, to what is in itself universal. In the actual attempt to say it, it would therefore rot away. Those who had begun describing it could not finish, but would have to leave the description to others, who would in the end themselves admit that they were speaking of a thing that *is* not.

They do mean, then, *this* piece of paper, which here is quite a different one from the one above; but what they say is actual *things*, *external* or *sensuous objects*, *absolutely singular* beings, and so on. That is, they say of them only the *universal*. Hence

4 The Eleusinian mysteries were secret initiation rites of ancient Greece honoring Demeter (Ceres); Dionysus (Bacchus) was also associated with them. Bread and wine were the gifts of these two gods.

GERMAN

Unvernünftige, bloß Gemeynte. — Wird von etwas weiter nichts gesagt, als daß es *ein wirkliches Ding*, ein *äußerer Gegenstand* ist, so ist es nur als das allerallgemeinste, und damit vielmehr seine *Gleichheit* mit allem, als die Unterschiedenheit ausgesprochen. Sage ich ein *einzelnes Ding*, so sage ich es vielmehr ebenso als ganz *allgemeines*, denn Alle sind ein einzelnes Ding; und gleichfalls *dieses* Ding ist alles, was man will.

Genauer bezeichnet, als *dieses Stück Papier*, so ist *alles* und *jedes* Papier, *ein dieses* Stück Papier, und ich habe nur immer das Allgemeine gesagt. Will ich aber dem Sprechen, welches die göttliche Natur hat, die Meynung unmittelbar zu verkehren, zu etwas anderem zu machen, und so sie gar nicht *zum Worte kommen* zu lassen, dadurch nachhelfen, daß ich diß Stück Papier *aufzeige*, so mache ich die Erfahrung, was die Wahrheit der sinnlichen Gewißheit in der That ist; ich zeige es auf, als ein *Hier*, das ein Hier anderer Hier, oder an ihm selbst ein *einfaches Zusammen* vieler *Hier*, das heißt, ein allgemeines ist, ich nehme so es auf, wie es in Wahrheit ist, und statt ein unmittelbares zu wissen, *nehme ich wahr*.

ENGLISH

what is called the ineffable is nothing other than the untrue, the irrational, what is merely meant.—If nothing more is said of something than that it is *an actual thing*, an *external object*, it is expressed only as the most universal of all; and what is expressed is thereby its *equality* with everything rather than its distinctness. If I say *a singular thing*, I rather say it as something entirely *universal*, for everything is a singular thing; and likewise *this* thing is anything one likes.

If it is designated more precisely, as *this piece of paper*, then *each and every* piece of paper is *a this* piece of paper, and I have still only said the universal. But suppose I want to help out speech—which has the divine nature of immediately inverting what is meant, turning it into something else, and so never letting it get *a word in* at all—by *pointing out* this piece of paper. Then I have the experience of what the truth of sense-certainty in fact is. I point it out as a *Here* that is a Here of other Heres, or is in itself a *simple togetherness* of many *Heres*—that is, a universal. I thus take it up as it is in truth, and instead of knowing something immediate, I *perceive*.[5]

PERCEPTION: THE THING AND DECEPTION

Consciousness now takes its object as a universal: the thing with many properties.

GERMAN

¶111 Die unmittelbare Gewißheit nimmt sich nicht das Wahre, denn ihre Wahrheit ist das Allgemeine, sie aber will das *Diese* nehmen. Die Wahrnehmung nimmt hingegen das, was ihr das seyende ist, als Allgemeines. Wie die Allgemeinheit ihr Princip überhaupt, so sind auch ihre in ihr unmittelbar sich unterscheidenden Momente, Ich ein allgemeines, und der Gegenstand ein allgemeiner. Jenes Princip ist uns *entstanden*, und unser Aufnehmen der Wahrnehmung daher nicht mehr ein erscheinendes Aufnehmen, wie der sinnlichen Gewißheit, sondern ein nothwendiges. In dem Entstehen des Princips sind zugleich die beyden Momente, die an ihrer Erscheinung nur *herausfallen*, geworden; das eine nemlich die Bewegung des Aufzeigens, das andere dieselbe Bewegung, aber als Einfaches; jenes das *Wahrnehmen*, diß der *Gegenstand*.

ENGLISH

Immediate certainty does not take hold of the true, for its truth is the universal, whereas it wants to take the *This*. Perception, on the other hand, takes what is, for it, as a universal. Just as universality is its principle in general, so too its moments, which are immediately distinguished within it, are universal: the I a universal, and the object a universal. That principle has *arisen* for us, and our taking up of perception is therefore no longer a merely phenomenal taking up, as it was with sense-certainty, but a necessary one. In the arising of the principle, the two moments that merely *fall out* in its appearance have at the same time come to be: one of them the movement of pointing out, the other the same movement, but as something simple; the former is *perceiving*, the latter the *object*.

5 German wahrnehmen ("to perceive") literally means "to take as true" (wahr nehmen); Hegel exploits this in the transition to perception.

GERMAN

Der Gegenstand ist dem Wesen nach dasselbe, was die Bewegung ist, sie die Entfaltung und Unterscheidung der Momente, er das Zusammengefaßtseyn derselben. Für uns oder an sich ist das Allgemeine als Princip das *Wesen* der Wahrnehmung; und gegen diese Abstraction, die beyden unterschiednen, das Wahrnehmende und das Wahrgenommene das *Unwesentliche*. Aber in der That, weil beyde selbst das Allgemeine oder das Wesen sind, sind sie beyde wesentlich; indem sie aber sich als entgegengesetzte auf einander beziehen, so kann in der Beziehung nur das eine das wesentliche seyn; und der Unterschied des Wesentlichen und Unwesentlichen muß sich an sie vertheilen.

Das Eine als das einfache bestimmt, der Gegenstand, ist das Wesen, gleichgültig dagegen ob er wahrgenommen wird, oder nicht; das Wahrnehmen aber als die Bewegung ist das unbeständige, das seyn kann, oder auch nicht, und das unwesentliche.

¶112 Dieser Gegenstand ist nun näher zu bestimmen, und diese Bestimmung aus dem Resultate das sich ergeben, kurz zu entwickeln; die ausgeführtere Entwicklung gehört nicht hierher. Da sein Princip das Allgemeine, in seiner Einfachheit ein *vermitteltes* ist, so muß er diß als seine Natur an ihm ausdrücken; er zeigt sich dadurch als *das Ding von vielen Eigenschafften*. Der Reichthum des sinnlichen Wissens gehört der Wahrnehmung, nicht der unmittelbaren Gewißheit an, an der er nur das beyherspielende war, denn nur jene hat die *Negation*, den Unterschied oder die Mannigfaltigkeit an ihrem Wesen.

¶113 Das Dieses ist also gesetzt, als *nicht dieses*, oder als *aufgehoben;* und damit nicht Nichts, sondern ein bestimmtes Nichts, oder *ein Nichts von einem Inhalte*, nemlich *dem Diesen*. Das Sinnliche ist hiedurch selbst noch vorhanden, aber nicht, wie es in der unmittelbaren Gewißheit seyn sollte, als das gemeynte Einzelne, sondern als Allgemeines, oder als das, was sich als *Eigenschafft* bestimmen wird. Das *Aufheben* stellt seine wahrhafte gedoppelte Bedeutung dar, welche wir an dem Negativen gesehen haben; es ist ein *Negiren* und ein *Aufbewahren* zugleich; das Nichts, als *Nichts des Diesen*, bewahrt die Unmittelbarkeit auf, und ist selbst sinnlich, aber eine allgemeine Unmittelbarkeit.

— Das Seyn aber ist ein Allgemeines dadurch, daß es die Vermittlung oder das negative an ihm hat; indem es diß an seiner Unmittelbarkeit *ausdrückt*, ist es eine *unterschiedene, bestimmte* Eigenschafft. Damit sind

ENGLISH

The object is in essence the same as the movement: the movement is the unfolding and distinguishing of the moments, the object their being-gathered-together. For us, or in itself, the universal as principle is the *essence* of perception; and, over against this abstraction, the two terms that are distinguished—the perceiver and the perceived—are the *inessential*. But in fact, because both are themselves the universal, or the essence, both are essential. Since, however, they relate to each other as opposites, only one of them can be the essential in the relation; and the distinction between essential and inessential must be divided between them.

The one determined as the simple—the object—is the essence, indifferent to whether it is perceived or not. Perceiving, however, as the movement, is the unstable, which can be or not be, and is the inessential.

This object must now be determined more precisely, and this determination developed briefly from the result that has emerged; a more detailed development does not belong here. Since the object's principle, the universal, is in its simplicity something *mediated*, the object must express this in itself as its nature. It thereby shows itself to be *the thing with many properties*. The wealth of sensuous knowing belongs to perception, not to immediate certainty, in which it was only what was in play alongside; for only perception has *negation*, difference, or manifoldness, in its essence.

The This is thus posited as *not this*, or as *sublated*; and hence not as nothing, but as a determinate nothing, or *a nothing of a content*, namely of *the This*. The sensuous is thereby itself still present, but not as it was supposed to be in immediate certainty, as the singular that is meant, but as a universal, or as what will be determined as a *property*. *Sublating* displays its true double meaning, which we have seen in the negative: it is a *negating* and a *preserving* at once. The nothing, as the *nothing of the This*, preserves immediacy and is itself sensuous, but it is a universal immediacy.

— Being, however, is a universal by virtue of having mediation, or the negative, in it. When it *expresses* this in its immediacy, it is a *distinct, determinate* property. At the same time, *many* such prop-

GERMAN

zugleich *viele* solche Eigenschafften, eine die negative der andern, gesetzt. Indem sie in der *Einfachheit* des Allgemeinen ausgedrückt sind, beziehen sich diese *Bestimmtheiten*, die eigentlich erst durch eine ferner hinzukommende Bestimmung Eigenschafften sind, *auf sich selbst*, sind *gleichgültig* gegen einander, jede für sich, frey von der andern.

Die einfache sich selbst gleiche Allgemeinheit selbst aber, ist wieder von diesen ihren Bestimmtheiten unterschieden, und frey; sie ist das reine sich auf sich beziehen, oder das *Medium*, worin diese Bestimmtheiten alle sind, sich also in ihr als in einer *einfachen* Einheit *durchdringen*, ohne sich aber *zu berühren;* denn eben durch die Theilnahme an dieser Allgemeinheit sind sie gleichgültig für sich. — Diß abstracte allgemeine Medium, das die *Dingheit* überhaupt oder das *reine Wesen* genannt werden kann, ist nichts anderes als das *Hier* und *Itzt*, wie es sich erwiesen hat, nemlich als ein *einfaches zusammen* von vielen, aber die vielen sind *in ihrer Bestimmtheit* selbst *einfach allgemeine*.

Diß Saltz ist einfaches Hier, und zugleich vielfach; es ist weiß, und *auch* scharf, *auch* kubisch gestaltet, *auch* von bestimmter Schwere, und so weiter. Alle diese vielen Eigenschafften sind in Einem einfachen *Hier*, worin sie sich also durchdringen; keine hat ein anderes Hier, als die andere, sondern jede ist allenthalben, in demselben, worin die andere ist; und zugleich, ohne durch verschiedene Hier geschieden zu seyn, afficiren sie sich in dieser Durchdringung nicht; das weise afficirt oder verändert das kubische nicht, beyde nicht das scharfe, und so weiter, sondern da jede selbst einfaches *sich auf sich beziehen* ist, läßt sie die andern ruhig und bezieht sich nur durch das gleichgültige *Auch* auf sie.

Dieses *Auch* ist also das reine Allgemeine selbst, oder das Medium, die sie so zusammenfassende *Dingheit*.

¶114 In diesem Verhältnisse, das sich ergeben hat, ist nur erst der Charakter der positiven Allgemeinheit beobachtet und entwickelt; es bietet sich aber noch eine Seite dar, welche auch hereingenommen werden muß. Nemlich wenn die vielen bestimmten Eigenschafften schlechterdings gleichgültig wären, und sich durchaus nur auf sich selbst bezögen, so wären sie keine *bestimmte;* denn sie sind diß nur in sofern sie sich *unterscheiden*, und sich *auf andere* als entgegengesetzte *beziehen*.

ENGLISH

erties are thereby posited, each the negative of the others. Since they are expressed in the *simplicity* of the universal, these *determinatenesses*—which are properly properties only through a further determination still to come—relate *to themselves*; they are *indifferent* to one another, each for itself, free of the others.

But the simple, self-identical universality itself is in turn distinct from these determinatenesses of its own, and free. It is pure relating-to-itself, or the *medium* in which all these determinatenesses are, and in which, as in a *simple* unity, they therefore *interpenetrate*, but without *touching* one another; for it is precisely through their participation in this universality that they are indifferent, each for itself.—This abstract universal medium, which can be called *thinghood* in general or *pure essence*, is nothing other than the *Here* and *Now* as it has proved to be: namely a *simple togetherness* of many —though the many are themselves, *in their determinateness*, *simply universal*.

This salt is a simple Here, and at the same time manifold: it is white, and *also* sharp-tasting, *also* cubical in shape, *also* of a specific weight, and so on. All these many properties are in one simple *Here*, in which they therefore interpenetrate. None has a different Here from the others; each is everywhere, in the same Here as the others. And at the same time, without being separated by different Heres, they do not affect one another in this interpenetration. The white does not affect or alter the cubical, neither of them affects the sharp taste, and so on. Rather, since each is itself a simple *relating-to-itself*, it leaves the others alone and relates to them only through the indifferent *Also*.

This *Also* is thus the pure universal itself, or the medium, the *thinghood* that holds them together in this way.

In this relation, which has now emerged, only the character of positive universality has so far been observed and developed. But another side presents itself, and it too must be taken into account. If the many determinate properties were utterly indifferent and related themselves solely to themselves, they would not be *determinate* properties. They are determinate only insofar as they *distinguish* themselves from one another and *relate* themselves *to others* as opposed to them.

GERMAN

Nach dieser Entgegensetzung aber können sie nicht in der einfachen Einheit ihres Mediums zusammen seyn, die ihnen eben so wesentlich ist als die Negation; die Unterscheidung derselben, insofern sie nicht eine gleichgültige, sondern ausschließende, anderes negirende ist, fällt also außer diesem einfachen Medium; und dieses ist daher nicht nur ein *Auch*, gleichgültige Einheit, sondern auch *Eins, ausschließende Einheit*. — Das Eins ist das *Moment der Negation*, wie es selbst auf eine einfache Weise sich auf sich bezieht, und Anderes ausschließt; und wodurch die *Dingheit*, als *Ding* bestimmt ist.

An der Eigenschafft ist die Negation als *Bestimmtheit*, die unmittelbar eins ist mit der Unmittelbarkeit des Seyns, welche durch diese Einheit mit der Negation, Allgemeinheit ist; als *Eins* aber ist sie, wie sie von dieser Einheit mit dem Gegentheil befreyt, und an und für sich selbst ist.

¶115 In diesen Momenten zusammen ist das Ding als das Wahre der Wahrnehmung vollendet, so weit es nöthig ist, es hier zu entwickeln. Es ist α) die gleichgültige passive Allgemeinheit, das *Auch* der vielen Eigenschafften, oder vielmehr *Materien,* β) die Negation ebenso als einfach; oder das *Eins*, das Ausschließen entgegengesetzter Eigenschafften, und γ) die vielen *Eigenschafften* selbst, die Beziehung der zwey ersten Momente; die Negation, wie sie sich auf das gleichgültige Element bezieht, und sich darin als eine Menge von Unterschieden ausbreitet; der Punkt der Einzelnheit in dem Medium des Bestehens in die Vielheit ausstrahlend.

Nach der Seite, daß diese Unterschiede dem gleichgültigen Medium angehören, sind sie selbst allgemein, beziehen sich nur auf sich, und afficiren sich nicht; nach der Seite aber, daß sie der negativen Einheit angehören, sind sie zugleich ausschließend; haben aber diese entgegengesetzte Beziehung nothwendig an Eigenschafften, die aus *ihrem* Auch *entfernt sind. Die sinnliche Allgemeinheit, oder die* unmittelbare *Einheit des Seyns und des Negativen, ist erst so* Eigenschaft*, insofern das Eins und die reine Allgemeinheit aus ihr entwickelt, und von einander unterschieden sind, und sie diese miteinander zusammenschließt; diese Beziehung derselben auf die reinen wesentlichen Momente vollendet erst das* Ding.

¶116 So ist nun das Ding der Wahrnehmung beschaffen; und das Bewußtseyn ist als Wahrnehmendes bestimmt,

ENGLISH

Because of this opposition, however, they cannot be together in the simple unity of their medium, a unity that is just as essential to them as negation is. Their distinction, insofar as it is not indifferent but excludes and negates what is other, therefore falls outside this simple medium. Consequently the medium is not only an *Also*, an indifferent unity, but also a *One*, an *excluding unity*.—The One is the *moment of negation*, as negation relates itself to itself in a simple way and excludes what is other. It is that through which *thinghood* is determined as a *thing*.

In the property, negation is present as *determinateness*. This determinateness is immediately one with the immediacy of being, and through this unity with negation that immediacy is universality. As the *One*, however, negation is present as freed from this unity with its opposite and as being in and for itself.

Taken together in these moments, the thing, as the truth of perception, is complete, so far as it needs to be developed here. It is (α) the indifferent, passive universality, the *Also* of the many properties, or rather *matters*; (β) negation, likewise as simple, or the *One*, the excluding of opposite properties; and (γ) the many *properties* themselves, the relation of the first two moments. The properties are negation as it relates itself to the indifferent element and spreads itself out there as a multitude of differences—the point of singularity radiating out into multiplicity within the medium of subsistence.

Insofar as these differences belong to the indifferent medium, they are themselves universal: they relate only to themselves and do not affect one another. Insofar as they belong to the negative unity, however, they are at the same time excluding; but they necessarily have this opposed relation to properties that are removed from *their Also*. Sensuous universality, or the *immediate* unity of being and the negative, is a *property* only when the One and pure universality have been developed out of it and distinguished from each other, and when it joins them together. Only this relation of sensuous universality to the pure essential moments completes the *thing*.

This, then, is how the thing of perception is constituted; and consciousness is determined as per-

GERMAN

insofern diß Ding sein Gegenstand ist; es hat ihn *nur zu nehmen*, und sich als reines Auffassen zu verhalten; was sich ihm dadurch ergibt, ist das Wahre. Wenn es selbst bey diesem Nehmen etwas thäte, würde es durch solches hinzusetzen oder weglassen die Wahrheit verändern. Indem der Gegenstand das Wahre und Allgemeine, sich selbst Gleiche, das Bewußtseyn sich aber das veränderliche und unwesentliche ist, kann es ihm geschehen, daß es den Gegenstand unrichtig auffaßt, und sich täuscht. Das Wahrnehmende hat das Bewußtseyn der Möglichkeit der Täuschung; denn in der Allgemeinheit, welche das Princip ist, ist das *Andersseyn* selbst unmittelbar für es, aber als das *nichtige*, aufgehobene.

Sein Kriterium der Wahrheit ist daher die *Sichselbstgleichheit*, und sein Verhalten, als sich selbst gleiches aufzufassen. Indem zugleich das verschiedene für es ist, ist es ein Beziehen der verschiedenen Momente seines Auffassens auf einander; wenn sich aber in dieser Vergleichung eine Ungleichheit hervorthut, so ist diß nicht eine Unwahrheit des Gegenstandes, denn er ist das sich selbst gleiche, sondern des Wahrnehmens.

¶117 Sehen wir nun zu, welche Erfahrung das Bewußtseyn in seinem wirklichen Wahrnehmen macht. Sie ist *für uns* in der so eben gegebenen Entwicklung des Gegenstandes und des Verhaltens des Bewußtseyns zu ihm schon enthalten; und wird nur die Entwicklung der darin vorhandenen Widersprüche seyn. — Der Gegenstand, den Ich aufnehme, bietet sich als *rein Einer* dar; auch werde ich die Eigenschafft an ihm gewahr, die *allgemein* ist, dadurch aber über die Einzelnheit hinausgeht. Das erste Seyn des gegenständlichen Wesens als eines Einen, war also nicht sein wahres Seyn; da *er* das Wahre ist, fällt die Unwahrheit in mich, und das Auffassen war nicht richtig. Ich muß um der *Allgemeinheit* der Eigenschafft willen das gegenständliche Wesen, vielmehr als eine *Gemeinschafft* überhaupt nehmen.

Ich nehme nun ferner die Eigenschafft wahr als *bestimmte*, anderem *entgegengesetzte*, und es ausschließende. Ich faßte das gegenständliche Wesen also in der That nicht richtig auf, als Ich es als eine *Gemeinschafft* mit Andern oder als die Continuität so bestimmte, und muß, vielmehr um der *Bestimmtheit* der Eigenschaft willen, die Continuität trennen, und es als ausschließendes Eins setzen. An dem getrennten Eins finde ich viele solche Eigenschafften, die einander nicht afficiren, sondern gleichgültig gegeneinander sind; ich nahm den Gegenstand also nicht richtig wahr, als ich ihn

ENGLISH

ceiving insofar as this thing is its object. Consciousness has *only to take* the object and to conduct itself as pure apprehending; what results for it in this way is the true. If consciousness itself did anything in this taking, it would alter the truth by adding something or leaving something out. The object is the true and universal, what is equal to itself, while consciousness is, for itself, the changeable and inessential. So it can happen that consciousness apprehends the object incorrectly and deceives itself. The percipient is conscious of the possibility of deception. For in universality, which is its principle, *otherness* itself is immediately for it —but as what is *null*, as sublated.

Its criterion of truth is therefore *self-equality*, and its conduct consists in apprehending the object as self-equal. Since at the same time what is diverse is also for it, this conduct is a relating of the different moments of its apprehending to one another. But if an inequality comes to light in this comparison, this is not an untruth of the object—for the object is what is self-equal—but an untruth of perceiving.

Let us now see what experience consciousness has in its actual perceiving. *For us*, this experience is already contained in the development just given of the object and of consciousness's conduct toward it; it will be nothing but the development of the contradictions present there.—The object I take up presents itself as *purely one*. I also become aware of the property in it, which is *universal* and thereby goes beyond singularity. The first being of the objective essence, as a one, was therefore not its true being. Since *the object* is the true, the untruth falls in me, and my apprehending was not correct. On account of the *universality* of the property, I must rather take the objective essence as a *community* in general.

Further, I now perceive the property as *determinate*, *opposed* to another and excluding it. So in fact I did not apprehend the objective essence correctly when I determined it as a *community* with others, or as continuity. Rather, on account of the *determinateness* of the property, I must break up the continuity and posit the objective essence as an excluding one. In the separated one I find many such properties, which do not affect one another but are indifferent to one another. So I did not per-

GERMAN

als ein *ausschließendes* auffaßte, sondern er ist, wie vorhin nur Continuität überhaupt, so itzt ein allgemeines *gemeinschafftliches Medium*, worin viele Eigenschafften als sinnliche *Allgemeinheiten*, jede für sich ist, und als *bestimmte* die andern ausschließt.

Das einfache und wahre, das ich wahrnehme, ist aber hiemit auch nicht ein allgemeines Medium, sondern die *einzelne Eigenschafft* für sich, die aber so weder Eigenschafft, noch ein bestimmtes Seyn ist; denn sie ist nun weder an einem Eins, noch in Beziehung auf andere. Eigenschafft ist sie aber nur am Eins, und bestimmt nur in Beziehung auf andere. Sie bleibt als diß reine sich auf sich selbst beziehen, nur *sinnliches Seyn* überhaupt, da sie den Charakter der Negativität nicht mehr an ihr hat; und das Bewußtseyn für welches itzt ein sinnliches Seyn ist, ist nur ein *Meynen*, das heißt, es ist aus dem Wahrnehmen ganz heraus und in sich zurückgegangen.

Allein das sinnliche Seyn und Meynen geht selbst in das Wahrnehmen über; ich bin zu dem Anfang zurückgeworfen, und wieder in denselben, sich in jedem Momente und als Ganzes aufhebenden, Kreislauff hineingerissen.

ENGLISH

ceive the object correctly when I apprehended it as *excluding*. Rather, just as before it was merely continuity in general, it is now a universal *common medium* in which many properties are present as sensuous *universals*, each for itself and each, as *determinate*, excluding the others.

But then the simple and true that I perceive is also not a universal medium; it is the *single property* for itself. Taken this way, however, the property is neither a property nor a determinate being, for it is now neither in a one nor in relation to others. Yet it is a property only in a one, and determinate only in relation to others. As this pure relating of itself to itself, it remains merely *sensuous being* in general, since it no longer has the character of negativity in it. And the consciousness for which there is now a sensuous being is merely *meaning*; that is, it has gone entirely out of perceiving and back into itself.

But sensuous being and meaning themselves pass over into perceiving. I am thrown back to the beginning and dragged once more into the same circuit, which sublates itself in each of its moments and as a whole.

PERCEPTION CORRECTS ITSELF

Consciousness blames itself for the thing's contradictions, then ascribes them to the thing instead.

GERMAN

¶118 Das Bewußtseyn durchlaufft ihn also nothwendig wieder, aber zugleich nicht auf dieselbe Weise wie das erstemal. Es hat nemlich die Erfahrung über das Wahrnehmen gemacht, daß das Resultat und das Wahre desselben seine Auflösung, oder die Reflexion in sich selbst aus dem Wahren ist. Es hat sich hiemit für das Bewußtseyn bestimmt, wie sein Wahrnehmen wesentlich beschaffen ist, nemlich nicht ein einfaches reines Auffassen, sondern *in seinem Auffassen* zugleich aus dem Wahren *heraus in sich reflectirt* zu seyn. Diese Rückkehr des Bewußtseyns in sich selbst, die sich in das reine Auffassen unmittelbar, — denn sie hat sich als dem Wahrnehmen wesentlich gezeigt, — *einmischt*, verändert das Wahre.

Das Bewußtseyn erkennt diese Seite zugleich als die seinige, und nimmt sie auf sich, wodurch es also den wahren Gegenstand rein erhalten wird. — Es ist hiemit itzt, wie es bey der sinnlichen Gewißheit geschah, an dem Wahrnehmen die Seite vorhanden, daß das Bewußtseyn in sich zurückgedrängt wird, aber zunächst nicht in dem

ENGLISH

Consciousness therefore necessarily runs through this circuit again, but at the same time not in the same way as the first time. For it has had the experience, regarding perceiving, that the result and the truth of perceiving is its dissolution, or reflection into itself out of the true. What has thereby become determinate for consciousness is how its perceiving is essentially constituted: not as simple, pure apprehending, but as being, *in its apprehending*, at the same time *reflected out* of the true *into itself*. This return of consciousness into itself *intrudes* immediately into pure apprehending —for it has shown itself to be essential to perceiving—and it alters the true.

At the same time consciousness recognizes this side as its own and takes it upon itself; in this way it will keep the true object pure.—So now, as happened with sense-certainty, perceiving has a side in which consciousness is driven back into it-

GERMAN

Sinne, in welchem diß bey jener der Fall war; als ob in es die *Wahrheit* des Wahrnehmens fiele, sondern vielmehr erkennt es, daß die *Unwahrheit*, die darin vorkömmt, in es fällt. Durch diese Erkenntniß aber ist es zugleich fähig, sie aufzuheben; es unterscheidet sein Auffassen des Wahren von der Unwahrheit seines Wahrnehmens, corrigirt diese, und insofern es diese Berichtigung selbst vornimmt, fällt allerdings die Wahrheit, als Wahrheit des *Wahrnehmens in dasselbe*.

Das Verhalten des Bewußtseyns, das nunmehr zu betrachten ist, ist also so beschaffen, daß es nicht mehr bloß wahrnimmt, sondern auch seiner Reflexion in sich bewußt ist, und diese von der einfachen Auffassung selbst abtrennt.

¶119 Ich werde also zuerst des Dings als *Eines* gewahr, und habe es in dieser wahren Bestimmung fest zu halten; wenn in der Bewegung des Wahrnehmens etwas dem Widersprechendes vorkommt, so ist diß als meine Reflexion zu erkennen. Es kommen nun in der Wahrnehmung auch verschiedene Eigenschafften vor, welche Eigenschafften des Dings zu seyn scheinen; allein, das Ding ist Eins und von dieser Verschiedenheit, wodurch es aufhörte, Eins zu seyn, sind wir uns bewußt, daß sie in uns fällt. Diß Ding ist also in der That nur weiß, an *unser* Auge gebracht, scharf *auch*, an *unsre* Zunge, *auch* kubisch an *unser* Gefühl, und so fort.

Die gänzliche Verschiedenheit dieser Seiten nehmen wir nicht aus dem Dinge, sondern aus uns; sie fallen uns an unserem von der Zunge ganz unterschiedenen Auge und so fort, so auseinander. Wir sind somit das *allgemeine Medium*, worin solche Momente sich absondern, und für sich sind. Hiedurch also, daß wir die Bestimmtheit allgemeines Medium zu seyn, als unsre Reflexion betrachten, erhalten wir die Sichselbstgleichheit und Wahrheit des Dinges, Eins zu seyn.

¶120 Diese *verschiedenen Seiten*, welche das Bewußtseyn auf sich nimmt, sind aber, jede so für sich, als in dem allgemeinen Medium sich befindend betrachtet, *bestimmt;* das Weiße ist nur in Entgegensetzung gegen das Schwarze, und so fort, und das Ding Eins gerade dadurch, daß es andern sich entgegensetzt. Es schließt aber andere nicht, insofern es Eins ist, von sich aus; denn Eins zu seyn ist das allgemeine auf sich selbst beziehen, und dadurch, daß es Eins ist, ist es vielmehr allen gleich; sondern durch die *Bestimmtheit*. Die Dinge selbst also sind *an und für sich*

ENGLISH

self. But at first this is not in the sense it had there, as if the *truth* of perceiving fell into consciousness. Rather, consciousness recognizes that it is the *untruth* occurring in perceiving that falls into it. Through this recognition, however, it is also able to sublate this untruth. It distinguishes its apprehending of the true from the untruth of its perceiving and corrects the latter. And insofar as it undertakes this correction itself, the truth, as truth of *perceiving*, does indeed fall *within consciousness*.

The conduct of consciousness now to be considered is therefore such that consciousness no longer merely perceives but is also conscious of its reflection into itself, and separates this reflection from simple apprehension itself.

So I first become aware of the thing as a *One*, and I have to hold it fast in this true determination. If anything contradicting this comes up in the movement of perceiving, it is to be recognized as my reflection. Now in perception various properties also come up, which seem to be properties of the thing. But the thing is a One, and we are conscious that this diversity, through which it would cease to be a One, falls in us. So in fact this thing is white only to *our* eye, *also* sharp to *our* tongue, *also* cubical to *our* touch, and so on.

We take the complete diversity of these sides not from the thing but from ourselves. They fall apart for us in this way because our eye is quite distinct from our tongue, and so on. We are thus the *universal medium* in which such moments separate from one another and are each for itself. By regarding the determinateness of being a universal medium as our reflection, we therefore preserve the self-equality and truth of the thing: its being a One.

These *various sides* that consciousness takes upon itself, however, are each *determinate* when considered for itself as situated in the universal medium. White is white only in opposition to black, and so on; and the thing is a One precisely by opposing itself to others. But the thing does not exclude others from itself insofar as it is a One—for being a One is the universal relating of itself to itself, and by being a One the thing is rather like all others. It excludes them through its *determinate-*

GERMAN

bestimmte; sie haben Eigenschafften, wodurch sie sich von andern unterscheiden. Indem die *Eigenschafft* die *eigene* Eigenschafft des Dinges, oder eine Bestimmtheit an ihm selbst ist, hat es *mehrere* Eigenschafften.

Denn vors erste ist das Ding das wahre, es ist *an sich selbst;* und was an ihm ist, ist an ihm als sein eigenes Wesen, nicht um anderer willen; also sind zweytens die bestimmten Eigenschafften nicht nur um anderer Dinge willen, und für andere Dinge, sondern an ihm selbst; sie sind aber bestimmte Eigenschafften *an ihm* nur, indem sie mehrere sich von einander unterscheidende sind; und drittens, indem sie so in der Dingheit sind, sind sie an und für sich und gleichgültig gegen einander.

Es ist also in Wahrheit das Ding selbst, welches weiß, und *auch* kubisch, *auch* scharf, und so fort ist, oder das Ding ist das *Auch*, oder das *allgemeine Medium*, worin die vielen Eigenschaften außer einander bestehen, ohne sich zu berühren und aufzuheben; und so genommen wird es als das wahre genommen.

¶121 Bey diesem Wahrnehmen nun ist das Bewußtseyn zugleich sich bewußt, daß es sich *auch* in sich selbst reflectirt und in dem Wahrnehmen das dem *Auch* entgegengesetzte Moment vorkommt. Diß Moment aber ist *Einheit* des Dings mit sich selbst, welche den Unterschied aus sich ausschließt. Sie ist es demnach, welche das Bewußtseyn auf sich zu nehmen hat; denn das Ding selbst ist das *Bestehen der vielen verschiedenen* und *unabhängigen Eigenschafften*. Es wird also von dem Dinge gesagt, *es ist* weiß, *auch* kubisch, und auch scharf u. s. f. Aber *insofern* es weiß ist, ist es nicht kubisch, und *insofern* es kubisch und auch weiß ist, ist es nicht scharf u. s. f.

Das *in eins setzen* dieser Eigenschafften kommt nur dem Bewußtseyn zu, welches sie daher an dem Ding nicht in Eins fallen zu lassen hat. Zu dem Ende bringt es das *Insofern* herbey, wodurch es sie auseinander, und das Ding als das Auch erhält. Recht eigentlich wird das *Einsseyn* von dem Bewußtseyn erst so auf sich genommen, daß dasjenige, was Eigenschafft genannt wurde, als *freye Materie* vorgestellt wird. Das Ding ist auf diese Weise zum wahrhafften *Auch* erhoben, indem es eine Sammlung von Materien, und statt Eins zu seyn zu einer bloß umschließenden Oberfläche wird.

¶122 Sehen wir zurück auf dasjenige, was das Bewußtseyn vorhin auf sich genommen, und itzt auf sich nimmt; was

ENGLISH

ness. The things themselves are therefore determinate *in and for themselves*; they have properties through which they distinguish themselves from others. Since the *property* is the *proper* property of the thing, or a determinateness in the thing itself, the thing has *several* properties.

For, first, the thing is the true; it is *in itself*; and what is in it is in it as its own essence, not for the sake of others. So, second, the determinate properties are not only for the sake of other things and for other things, but in the thing itself. Yet they are determinate properties *in it* only insofar as they are several, distinguishing themselves from one another. And third, since they are in this way in thinghood, they are in and for themselves and indifferent to one another.

In truth, then, it is the thing itself that is white, and *also* cubical, *also* sharp, and so on. In other words, the thing is the *Also*, the *universal medium* in which the many properties subsist outside one another without touching or sublating one another. Taken in this way, the thing is taken as the true.

In this perceiving, consciousness is at the same time conscious that it *also* reflects itself into itself, and that in perceiving the moment opposed to the *Also* comes up. This moment, however, is the *unity* of the thing with itself, a unity that excludes difference from itself. It is therefore this unity that consciousness has to take upon itself, for the thing itself is the *subsisting of the many different* and *independent properties*. So it is said of the thing: *it is* white, *also* cubical, and also sharp, and so on. But *insofar as* it is white, it is not cubical; and *insofar as* it is cubical and also white, it is not sharp, and so on.

The *putting into one* of these properties belongs only to consciousness, which therefore must not let them fall into one in the thing. To this end it brings in the *Insofar*, by which it keeps the properties apart and keeps the thing as the Also. Consciousness takes *oneness* upon itself in the full and proper sense only when what was called a property is represented as a *free matter*. In this way the thing is raised to a genuine *Also*: it becomes a collection of matters and, instead of being a One, a merely enclosing surface.

Let us look back at what consciousness previously took upon itself and now takes upon itself, at what

GERMAN

es vorhin dem Dinge zuschrieb, und itzt ihm zuschreibt, so ergibt sich daß es abwechslungsweise, ebensowohl sich selbst als auch das Ding zu beydem macht, zum reinen vielheitslosen *Eins*, wie zu einem in selbstständige Materien aufgelösten *Auch*. Das Bewußtseyn findet also durch diese Vergleichung, daß nicht nur *sein* Nehmen des Wahren, die *Verschiedenheit des Auffassens* und *des in sich Zurückgehens* an ihm hat, sondern daß vielmehr das Wahre selbst, das Ding, sich auf diese gedoppelte Weise zeigt.

Es ist hiemit die Erfahrung vorhanden, daß das Ding sich *für das* auffassende *Bewußtseyn* auf eine bestimmte Weise *darstellt*, aber *zugleich* aus der Weise, in der es sich darbietet, *heraus* und *in sich reflectirt ist*, oder an ihm selbst eine entgegengesetzte Wahrheit hat.

¶123 Das Bewußtseyn ist also auch aus dieser zweyten Art, sich im Wahrnehmen zu verhalten, nemlich das Ding als das wahre sich selbst gleiche, sich aber für das ungleiche, für das aus der Gleichheit heraus in sich zurückgehende, zu nehmen, selbst heraus, und der Gegenstand ist ihm itzt diese ganze Bewegung, welche vorher an den Gegenstand und an das Bewußtseyn vertheilt war. Das Ding ist *Eins*, in sich reflectirt; es ist *für sich;* aber es ist auch *für ein anderes;* und zwar ist es ein *anderes* für sich, *als es* für anderes ist.

Das Ding ist hienach für sich, und *auch* für ein anderes, ein *gedoppeltes* verschiedenes Seyn; aber es ist *auch Eins;* das Einsseyn aber widerspricht dieser seiner Verschiedenheit; das Bewußtseyn hätte hienach diß in einssetzen wieder auf sich zu nehmen, und von dem Dinge abzuhalten. Es müßte also sagen, daß das Ding, *insofern* es für sich ist, nicht für anderes ist. Allein dem Dinge selbst kommt auch das Einsseyn zu, wie das Bewußtseyn erfahren hat; das Ding ist wesentlich in sich reflectirt. Das *Auch*, oder der gleichgültige Unterschied fällt also wohl ebenso in das Ding, als das *Einsseyn;* aber da beydes verschieden, nicht in dasselbe, sondern in *verschiedene* Dinge; der Widerspruch, der an dem gegenständlichen Wesen überhaupt ist, vertheilt sich an zwey Gegenstände.

Das Ding ist also wohl an und für sich, sich selbst gleich; aber diese Einheit mit sich selbst wird durch andere Dinge gestört; so ist die Einheit des Dings erhalten, und zugleich das Andersseyn außer ihm, so wie außer dem Bewußtseyn.

¶124

ENGLISH

it previously ascribed to the thing and now ascribes to it. It turns out that consciousness alternately makes both itself and the thing into each of two things: into the pure *One* without multiplicity, and into an *Also* dissolved into independent matters. Through this comparison, then, consciousness finds that it is not only *its* taking of the true that contains the *diversity of apprehending* and *of returning into itself*. Rather, the true itself, the thing, shows itself in this twofold way.

Here, then, is the experience that the thing *presents itself* in a determinate way *for* the apprehending *consciousness*, but that *at the same time* it is *reflected out of* the way in which it offers itself and *into itself* —in other words, that it has in itself an opposed truth.

Consciousness has thus left behind this second way of conducting itself in perceiving as well—the way of taking the thing as the true, the self-equal, and itself as the unequal, as what returns out of equality into itself. The object is now for consciousness this whole movement, which was previously divided between the object and consciousness. The thing is a *One*, reflected into itself; it is *for itself*; but it is also *for an other*; and indeed it is *something other* for itself *than it is* for an other.

Accordingly the thing is for itself and *also* for an other, a *twofold*, diverse being; but it is *also One*. Its being one, however, contradicts this diversity of its own. So consciousness would once more have to take this putting-into-one upon itself and keep it away from the thing. It would thus have to say that the thing, *insofar as* it is for itself, is not for an other. But oneness also belongs to the thing itself, as consciousness has experienced: the thing is essentially reflected into itself. The *Also*, or indifferent difference, therefore does fall into the thing just as much as *oneness* does. But since the two are different, they fall not into the same thing but into *different* things. The contradiction present in the objective essence as such is distributed between two objects.

So the thing is indeed in and for itself, equal to itself; but this unity with itself is disturbed by other things. In this way the unity of the thing is preserved, and at the same time otherness is preserved outside it, as well as outside consciousness.

GERMAN

Ob nun zwar so der Widerspruch des gegenständlichen Wesens an verschiedene Dinge vertheilt ist, so wird darum doch an das abgesonderte einzelne Ding selbst der Unterschied kommen. Die *verschiedenen Dinge* sind also *für sich* gesetzt; und der Widerstreit fällt in sie so gegenseitig, daß jedes nicht von sich selbst, sondern nur von dem andern verschieden ist. Jedes ist aber hiemit *selbst als ein unterschiedenes* bestimmt, und hat den wesentlichen Unterschied von den andern *an ihm;* aber zugleich nicht so, daß diß eine Entgegensetzung an ihm selbst wäre, sondern es für sich ist *einfache Bestimmtheit*, welche seinen *wesentlichen* es von andern unterscheidenden Charakter ausmacht. In der That ist zwar, da die Verschiedenheit an ihm ist, dieselbe nothwendig als *wirklicher* Unterschied mannichfaltiger Beschaffenheit an ihm.

Allein weil die Bestimmtheit das *Wesen* des Dinges ausmacht, wodurch es von andern sich unterscheidet und für sich ist, so ist diese sonstige mannichfaltige Beschaffenheit das *unwesentliche*. Das Ding hat hiemit zwar in seiner Einheit das *gedoppelte Insofern* an ihm, aber mit *ungleichem Werthe;* wodurch diß Entgegengesetztseyn also nicht zur wirklichen Entgegensetzung des Dings selbst wird, sondern insofern diß durch seinen *absoluten* Unterschied *in Entgegensetzung kommt, hat es sie gegen ein anderes Ding außer ihm. Die sonstige Mannichfaltigkeit aber ist zwar auch nothwendig an dem Dinge, so daß sie nicht von ihm wegbleiben kann, aber sie ist ihm* unwesentlich.

¶125 Diese Bestimmtheit, welche den wesentlichen Charakter des Dings ausmacht, und es von allen andern unterscheidet, ist nun so bestimmt, daß das Ding dadurch im Gegensatze mit andern ist, aber sich darin für sich erhalten soll. Ding aber, oder für sich seyendes Eins ist es nur, insofern es nicht in dieser Beziehung auf andere steht; denn in dieser Beziehung ist vielmehr der Zusammenhang mit anderem gesetzt; und Zusammenhang mit anderem ist das Aufhören des für sich seyns. Durch den *absoluten Charakter* gerade, und seine Entgegensetzung *verhält* es sich zu *andern*, und ist wesentlich nur diß Verhalten; das Verhältniß aber ist die Negation seiner Selbstständigkeit, und das Ding geht vielmehr durch seine wesentliche Eigenschafft zu Grunde.

¶126 Die Nothwendigkeit der Erfahrung für das Bewußtseyn, daß das Ding eben durch die Bestimmtheit, welche sein Wesen und sein für sich seyn ausmacht, zu Grunde geht,

ENGLISH

Now although the contradiction of the objective essence is in this way distributed among different things, difference will nevertheless reach the separated individual thing itself. The *different things* are thus posited *for themselves*, and the conflict falls into them reciprocally, so that each is different not from itself but only from the other. But each is thereby itself determined *as something different* and has its essential difference from the others *in itself*—though not in such a way that this would be an opposition within itself. Rather, each is for itself a *simple determinateness*, which constitutes its *essential* character, distinguishing it from others. In fact, since diversity is in the thing, this diversity is necessarily present in it as an *actual* difference of manifold characteristics.

But since the determinateness constitutes the *essence* of the thing, through which it distinguishes itself from others and is for itself, this otherwise manifold constitution is the *inessential*. So the thing does have the *twofold Insofar* within its unity, but with *unequal value*. Because of this, its being opposed does not become an actual opposition of the thing itself. Rather, insofar as the thing comes into opposition through its *absolute difference*, it has this opposition over against another thing outside it. The rest of the manifoldness is, it is true, also necessarily in the thing, so that it cannot stay away from it; but it is *inessential* to the thing.

This determinateness, which constitutes the essential character of the thing and distinguishes it from all others, is now so determined that through it the thing stands in opposition to others, yet is supposed to preserve itself for itself in this opposition. But the thing is a thing, or a One that is for itself, only insofar as it does not stand in this relation to others. For what is posited in this relation is rather connection with an other, and connection with an other is the end of being-for-self. It is precisely through its *absolute character* and its opposition that the thing *relates* itself to *others*, and it is essentially nothing but this relating. But the relation is the negation of its independence; and so the thing rather perishes through its essential property.

The necessity of this experience for consciousness —that the thing perishes precisely through the determinateness that constitutes its essence and its

GERMAN

kann kurz dem einfachen Begriffe nach so betrachtet werden. Das Ding ist gesetzt als *für sich* seyn, oder als absolute Negation alles Andersseyns; daher absolute, nur sich auf sich beziehende Negation; aber die sich auf sich beziehende Negation ist Aufheben *seiner selbst*, oder sein Wesen in einem andern zu heben.

¶127 In der That enthält die Bestimmung des Gegenstandes, wie er sich ergeben hat, nichts anderes; er soll eine wesentliche Eigenschafft, welche sein einfaches für sich seyn ausmacht, bey dieser Einfachheit aber auch die Verschiedenheit an ihm selbst haben, welche zwar *nothwendig* seyn, aber nicht die *wesentliche* Bestimmtheit ausmachen soll. Aber diß ist eine Unterscheidung, welche nur noch in den Worten liegt; das *unwesentliche*, welches doch zugleich *nothwendig* seyn soll, hebt sich selbst auf, oder ist dasjenige, was so eben die Negation seiner selbst genannt wurde.

¶128 Es fällt hiemit das letzte *Insofern* hinweg, welches das für sich seyn, und das seyn für anderes trennte; der Gegenstand ist vielmehr *in einer und derselben Rücksicht das Gegentheil seiner selbst, für sich insofern er für anderes*, und *für anderes insofern er für sich ist*. Er ist *für sich*, in sich reflectirt, Eins; aber diß *für sich*, in sich reflectirt, Eins seyn ist mit seinem Gegentheile *dem Seyn für ein anderes* in einer Einheit, und darum nur als aufgehobenes gesetzt; oder diß *für sich seyn* ist eben so *unwesentlich*, als dasjenige, was allein das unwesentliche seyn sollte, nemlich das Verhältniß zu anderem.

¶129 Der Gegenstand ist hiedurch in seinen reinen Bestimmtheiten oder in den Bestimmtheiten, welche seine Wesenheit ausmachen sollten, eben so aufgehoben, als er in seinem sinnlichen Seyn zu einem aufgehobenen wurde. Aus dem sinnlichen Seyn wird er ein allgemeines; aber diß allgemeine ist, da es *aus dem sinnlichen herkommt*, wesentlich durch dasselbe *bedingt*, und daher überhaupt nicht wahrhafft sich selbst gleiche, sondern *mit einem Gegensatze afficirte* Allgemeinheit, welche sich darum in die Extreme der Einzelnheit und Allgemeinheit, des Eins der Eigenschafften und des Auchs der freyen Materien trennt.

Diese reinen Bestimmtheiten scheinen die *Wesenheit* selbst auszudrücken, aber sie sind nur ein *für sich seyn*, welches mit dem *Seyn für ein anderes* behafftet ist; indem aber beyde wesentlich *in einer Einheit* sind, so ist itzt die unbedingte absolute Allgemeinheit vorhanden, und das Bewußtseyn tritt hier erst wahrhafft in das Reich des Verstandes ein.

ENGLISH

being-for-self—can be briefly considered, in terms of the simple concept, as follows. The thing is posited as *being-for-self*, or as the absolute negation of all otherness; hence as absolute negation relating itself only to itself. But negation relating itself to itself is the sublating *of itself*, or having its essence in an other.

In fact, the determination of the object as it has emerged contains nothing else. The object is supposed to have an essential property that constitutes its simple being-for-self, and yet, along with this simplicity, also to have diversity in itself—a diversity that is supposed to be *necessary* but not to constitute its *essential* determinateness. But this is a distinction that still lies only in words. The *inessential*, which is nevertheless supposed to be *necessary* at the same time, sublates itself; it is what was just now called the negation of itself.

With this, the last *Insofar*, which separated being-for-self from being-for-an-other, falls away. Rather, the object is *in one and the same respect the opposite of itself: for itself insofar as it is for an other*, and *for an other insofar as it is for itself*. It is *for itself*, reflected into itself, One. But this being *for itself*, reflected into itself, One, is in a unity with its opposite, *being for an other*, and is therefore posited only as sublated. In other words, this *being-for-self* is just as *inessential* as what alone was supposed to be the inessential, namely the relation to an other.

The object is thereby sublated in its pure determinatenesses, the determinatenesses that were supposed to constitute its essentiality, just as it was sublated in its sensuous being. From sensuous being it becomes a universal. But since this universal *comes from the sensuous*, it is essentially *conditioned* by the sensuous. It is therefore not a genuinely self-equal universality at all, but a universality *affected with an opposition*; and for that reason it splits into the extremes of singularity and universality, of the One of the properties and the Also of the free matters.

These pure determinatenesses seem to express *essentiality* itself, but they are only a *being-for-self* burdened with *being for an other*. Since, however, the two are essentially *in a unity*, unconditioned absolute universality is now present, and here for

GERMAN

ENGLISH

the first time consciousness genuinely enters the realm of the understanding.

¶130 Die sinnliche Einzelnheit also verschwindet zwar in der dialektischen Bewegung der unmittelbaren Gewißheit und wird Allgemeinheit, aber nur *sinnliche Allgemeinheit*. Das Meynen ist verschwunden, und das Wahrnehmen nimmt den Gegenstand, wie *er an sich* ist; oder als Allgemeines überhaupt; die Einzelnheit tritt daher an ihm, als wahre Einzelnheit, als *an sich seyn* des *Eins* hervor, oder als *reflectirtseyn in sich* selbst.

Es ist aber noch ein *bedingtes* für sich seyn, *neben welchem* ein anderes für sich seyn, die der Einzelnheit entgegengesetzte, und durch sie bedingte Allgemeinheit vorkommt; aber diese beyden widersprechenden Extreme sind nicht nur *neben einander*, sondern in Einer Einheit, oder, was dasselbe ist, das gemeinschafftliche beyder, das *für sich seyn ist* mit dem Gegensatze überhaupt behafftet, das heißt, es ist zugleich nicht ein *für sich seyn*. Diese Momente sucht die Sophisterey des Wahrnehmens von ihrem Widerspruche zu retten, und durch die Unterscheidung der *Rücksichten*, durch das *Auch* und *Insofern* festzuhalten, so wie endlich durch die Unterscheidung des *unwesentlichen*, und eines ihm entgegengesetzten *Wesens*, das Wahre zu ergreiffen.

Allein diese Auskunftsmittel, statt die Täuschung in dem Auffassen abzuhalten, erweisen sich vielmehr selbst als nichtig, und das Wahre, das durch diese Logik des Wahrnehmens gewonnen werden soll, weist sich in Einer und derselben Rücksicht das Gegentheil zu seyn, und hiemit zu seinem Wesen die unterscheidungs- und bestimmungslose Allgemeinheit zu haben.

Sensuous singularity, then, does vanish in the dialectical movement of immediate certainty and becomes universality—but only *sensuous universality*. Meaning has vanished, and perceiving takes the object as *it is in itself*, or as a universal in general. Singularity therefore emerges in the object as true singularity, as the *being-in-itself* of the *One*, or as *being reflected into* itself.

But it is still a *conditioned* being-for-self, *alongside which* another being-for-self appears: universality, which is opposed to singularity and conditioned by it. These two contradictory extremes, however, are not merely *alongside each other* but in a single unity. Or, what is the same thing, what they have in common, *being-for-self*, is burdened with opposition as such—that is, it is at the same time not a *being-for-self*. The sophistry of perception tries to save these moments from their contradiction and to hold them fast by distinguishing *respects*, by the *Also* and the *Insofar*, and finally to grasp the true by distinguishing the *inessential* from an *essence* opposed to it.

But these expedients, instead of warding off deception in apprehending, prove rather to be null themselves. And the true that this logic of perception is supposed to win shows itself to be, in one and the same respect, the opposite, and thus to have as its essence universality without distinction or determination.

THE SOPHISTRY OF COMMON SENSE

The perceiving understanding is driven back and forth between empty abstractions it takes for solid reality.

GERMAN

ENGLISH

¶131 Diese leeren Abstractionen *der Einzelnheit*, und der ihr entgegengesetzten *Allgemeinheit*, so wie des *Wesens*, das mit einem unwesentlichen verknüpft, eines *unwesentlichen*, das doch zugleich nothwendig ist, sind die Mächte, deren Spiel der wahrnehmende, oft sogenannte gesunde Menschenverstand ist; er, der sich für das gediegne reale Bewußtseyn nimmt, ist im Wahrnehmen nur das Spiel *dieser Abstractionen;* er ist überhaupt immer da am ärmsten, wo er am reichsten zu seyn meynt. Indem er von diesen nichtigen Wesen herumgetrieben, von dem einen dem andern in die Arme geworfen wird und durch seine Sophisterey abwechslungsweise itzt das eine, dann

These empty abstractions—of *singularity* and of the *universality* opposed to it, of the *essence* that is linked with something inessential, and of an *inessential* that is nevertheless necessary—are the powers whose play is the perceiving understanding, often called sound common sense. This understanding, which takes itself to be solid, real consciousness, is in perceiving only the play of *these abstractions*. In general it is always poorest where it thinks itself richest. Driven about by these null essences, thrown from the arms of one into those of the other, it strives through its soph-

GERMAN

das geradentgegengesetzte festzuhalten und zu behaupten bemüht, sich der Wahrheit widersetzt, meynt er von der Philosophie, sie habe es nur mit *Gedankendingen* zu thun.

Sie hat in der That auch damit zu thun, und erkennt sie für die reinen Wesen, für die absoluten Elemente und Mächte; aber damit erkennt sie dieselben zugleich *in ihrer Bestimmtheit*, und ist darum Meister über sie, während jener wahrnehmende Verstand sie für das Wahre nimmt, und von ihnen aus einer Irre in die andere geschickt wird.

Er selbst kommt nicht zu dem Bewußtseyn, daß es solche einfache Wesenheiten sind, die in ihm walten, sondern er meynt es immer mit ganz gediegnem Stoffe und Inhalte zu thun zu haben, so wie die sinnliche Gewißheit nicht weiß, daß die leere Abstraction des reinen Seyns ihr Wesen ist; aber in der That sind sie es, an welchen er durch allen Stoff und Inhalt hindurch und hin und her läufft; sie sind der Zusammenhalt und die Herrschafft desselben, und allein dasjenige, was das sinnliche *als Wesen* für das Bewußtseyn ist, was seine Verhältnisse zu ihm bestimmt, und woran die Bewegung des Wahrnehmens und seines Wahren abläufft.

Dieser Verlauff, ein beständig abwechselndes Bestimmen des Wahren und Aufheben dieses Bestimmens, macht eigentlich das tägliche und beständige Leben und Treiben des Wahrnehmenden und in der Wahrheit sich zu bewegen meynenden Bewußtseyns aus. Es geht darin unaufhaltsam zu dem Resultate des gleichen Aufhebens aller dieser wesentlichen Wesenheiten oder Bestimmungen fort, ist aber in jedem einzelnen Momente nur dieser *Einen Bestimmtheit* als des Wahren sich bewußt, und dann wieder der entgegengesetzten. Es wittert wohl ihre Unwesenheit; sie gegen die drohende Gefahr zu retten, geht es zur Sophisterey über, das was es selbst so eben als das Nichtwahre behauptete, itzt als das Wahre zu behaupten.

Wozu diesen Verstand eigentlich die Natur dieser unwahren Wesen treiben will, die Gedanken von jener *Allgemeinheit* und *Einzelnheit*, vom *Auch* und *Eins*, von jener *Wesentlichkeit*, die mit einer *Unwesentlichkeit nothwendig* verknüpft ist, und von einem *Unwesentlichen*, das doch nothwendig ist, — die *Gedanken* von diesen Unwesen *zusammen zu bringen* und sie dadurch aufzuheben, dagegen sträubt er sich durch die Stützen des *Insofern* und der verschiedenen *Rücksichten*, oder dadurch, den einen Gedanken auf sich zu nehmen, um

ENGLISH

istry to hold fast and assert now one thing and then its exact opposite, and so resists the truth—and it thinks that philosophy deals only with *things of thought*.

Philosophy does indeed deal with them too, and it recognizes them as the pure essences, the absolute elements and powers. But in doing so it also recognizes them *in their determinateness*, and is therefore master over them; whereas the perceiving understanding takes them for the true and is sent by them from one error into another.

The understanding itself does not become conscious that it is such simple essentialities that hold sway in it. It always thinks it is dealing with thoroughly solid material and content—just as sense-certainty does not know that the empty abstraction of pure being is its essence. But in fact it is these essentialities along which the understanding runs, this way and that, through all its material and content. They are what holds that material together and governs it; they alone are what the sensuous is *as essence* for consciousness, what determines the relations of the sensuous to consciousness, and that in which the movement of perceiving and of its true runs its course.

This course—a constantly alternating determining of the true and sublating of that determining—really makes up the everyday, constant life and activity of perceiving consciousness, the consciousness that thinks it moves within the truth. In this course it advances relentlessly to the result in which all these essential essentialities or determinations are equally sublated. But in each single moment it is conscious only of this *one determinateness* as the true, and then again of the opposite one. It does indeed scent their lack of essence; and to save them from the threatening danger it resorts to sophistry, now asserting as true what it had itself just asserted to be untrue.

What the nature of these untrue essences is really trying to drive this understanding toward is to *bring together* the *thoughts* of these non-essences—the thoughts of that *universality* and *singularity*, of the *Also* and the *One*, of that *essentiality* which is *necessarily* linked with an *inessentiality*, and of an *inessential* that is nevertheless necessary—and by doing so to sublate them. This the understanding resists by leaning on the props of the *Insofar* and the various *respects*, or by taking one thought upon

GERMAN

den andern getrennt, und als den wahren zu erhalten. Aber die Natur dieser Abstractionen bringt sie an und für sich zusammen, der gesunde Verstand ist der Raub derselben, die ihn in ihrem wirbelnden Kreise umhertreiben.

Indem er ihnen die Wahrheit dadurch geben will, daß er bald die Unwahrheit derselben auf sich nimmt, bald aber auch die Täuschung einen Schein der unzuverlässigen Dinge nennt und das Wesentliche von einem ihnen nothwendigen, und doch unwesentlich seyn sollenden abtrennt, und jenes als ihre Wahrheit gegen dieses festhält, erhält er ihnen nicht ihre Wahrheit, sich aber gibt er die Unwahrheit.

ENGLISH

itself in order to keep the other separate and as the true one. But the nature of these abstractions brings them together in and for themselves. Sound understanding is their prey; they drive it round and round in their whirling circle.

The understanding tries to give them truth by now taking their untruth upon itself, now calling the deception a semblance belonging to the unreliable things, and by separating the essential from something that is necessary to them yet supposed to be inessential, holding the former fast as their truth against the latter. In doing so it does not preserve their truth for them; it only gives itself untruth.

FORCE AND THE UNDERSTANDING

Consciousness reaches the unconditioned universal and grasps it first as force.

GERMAN

¶132 Dem Bewußtseyn ist in der Dialektik der sinnlichen Gewißheit das Hören und Sehen u. s. w. vergangen, und als Wahrnehmen ist es zu Gedanken gekommen, welche es aber erst im unbedingt allgemeinen zusammenbringt. Diß unbedingte wäre nun selbst wieder nicht anders, als das auf eine Seite tretende *Extrem* des *für sich seyns*, wenn es als ruhiges einfaches Wesen genommen würde, denn so träte ihm das Unwesen gegenüber; aber auf dieses bezogen wäre es selbst unwesentlich, und das Bewußtseyn nicht aus der Täuschung des Wahrnehmens herausgekommen; allein es hat sich als ein solches ergeben, welches aus einem solchen bedingten für sich seyn in sich zurückgegangen ist.

— Diß unbedingte Allgemeine, das nunmehr der wahre Gegenstand des Bewußtseyns ist, ist noch als *Gegenstand* desselben; es hat seinen *Begriff* als *Begriff* noch nicht erfaßt. Beydes ist wesentlich zu unterscheiden; dem Bewußtseyn ist der Gegenstand aus dem Verhältnisse zu einem andern in sich zurück gegangen, und hiemit *an sich* Begriff geworden; aber das Bewußtseyn ist noch nicht für sich selbst der Begriff, und deßwegen erkennt es in jenem reflectirten Gegenstande nicht sich. *Für uns* ist dieser Gegenstand durch die Bewegung des Bewußtseyns so geworden, daß dieses in das Werden desselben verflochten, und die Reflexion auf beyden Seiten dieselbe, oder nur Eine ist.

ENGLISH

In the dialectic of sense-certainty, consciousness has lost its hearing and seeing; and as perceiving it has arrived at thoughts, which, however, it first brings together in the unconditioned universal. This unconditioned would itself, in turn, be nothing other than the *extreme* of *being-for-self* stepping off to one side, if it were taken as a simple essence at rest; for then the non-essence would confront it. But in relation to that non-essence it would itself be inessential, and consciousness would not have got out of the deception of perception. The unconditioned, however, has turned out to be something that has returned into itself out of such a conditioned being-for-self.[6]

— This unconditioned universal, which is now the true object of consciousness, is still an *object* of consciousness; it has not yet grasped its *Concept* as *Concept*. The two must be essentially distinguished. For consciousness, the object has returned into itself out of its relation to an other and has thereby become the Concept *in itself*. But consciousness is not yet the Concept for itself, and therefore it does not recognize itself in that reflected object. *For us*, this object has come about through the movement of consciousness in such a way that consciousness is interwoven in the object's becoming, and the reflection on both sides is the same, or is only one reflection.

GERMAN

Weil aber das Bewußtseyn in dieser Bewegung nur das gegenständliche Wesen, nicht das Bewußtseyn als solches zu seinem Inhalte hatte, so ist für es das Resultat in gegenständlicher Bedeutung zu setzen, und das Bewußtseyn noch von dem gewordenen zurücktretend, so daß ihm dasselbe als gegenständliches das Wesen ist.

¶133 Der Verstand hat damit zwar seine eigne Unwahrheit und die Unwahrheit des Gegenstandes aufgehoben; und was ihm dadurch geworden, ist der Begriff des Wahren; als *an sich* seyendes Wahres, das noch nicht Begriff ist, oder das des *für sich seyns* des Bewußtseyns entbehrt, und das der Verstand, ohne sich darin zu wissen, gewähren läßt. Dieses treibt sein Wesen für sich selbst; so daß das Bewußtseyn keinen Antheil an seiner freyen Realisirung hat, sondern ihr nur zusieht, und sie rein auffaßt. *Wir* haben hiemit noch vors erste an seine Stelle zu treten, und der Begriff zu seyn, welcher das ausbildet, was in dem Resultate enthalten ist; an diesem ausgebildeten Gegenstande, der dem Bewußtseyn als ein seyendes sich darbietet, wird es sich erst zum begreiffenden Bewußtseyn.

¶134 Das Resultat war das unbedingt allgemeine, zunächst in dem negativen und abstracten Sinne, daß das Bewußtseyn seine einseitigen Begriffe negirte, und sie abstrahirte, nemlich sie aufgab. Das Resultat hat aber an sich die positive Bedeutung, daß darin die Einheit, *des für sich seyns* und *des für ein anderes seyns*, oder der absolute Gegensatz unmittelbar als dasselbe Wesen gesetzt ist.

Es scheint zunächst nur die Form der Momente zu einander zu betreffen; aber das für sich seyn und das für anderes seyn ist eben sowohl der *Inhalt* selbst, weil der Gegensatz in seiner Wahrheit keine andere Natur haben kann, als die sich im Resultate ergeben hat, daß nemlich der in der Wahrnehmung für wahrgehaltene Inhalt, in der That nur der Form angehört, und in ihre Einheit sich auflöst. Dieser Inhalt ist zugleich allgemein; es kann keinen andern Inhalt geben, der durch seine besondere Beschaffenheit sich dem entzöge, in diese unbedingte Allgemeinheit zurückzugehen. Ein solcher Inhalt wäre irgend eine bestimmte Weise für sich zu seyn, und zu anderem sich zu verhalten.

Allein *für sich zu seyn*, und *zu anderem sich zu verhalten überhaupt*, macht seine *Natur* und *Wesen* aus, deren

ENGLISH

But because in this movement consciousness had only the objective essence as its content, not consciousness as such, the result must be posited for it in an objective sense. Consciousness still steps back from what has come to be, so that this, as something objective, is for it the essence.

The understanding has thereby sublated its own untruth and the untruth of the object; and what has come to be for it through this is the concept of the true. It is the true as being *in itself*, which is not yet Concept, which lacks the *being-for-self* of consciousness, and which the understanding lets go its own way without knowing itself in it. This true pursues its essence for itself, so that consciousness has no share in its free realization but merely looks on and purely apprehends it. For the time being, therefore, *we* still have to step into its place and be the Concept that develops what is contained in the result. Only in this fully developed object, which presents itself to consciousness as something that is, does consciousness become comprehending consciousness.

The result was the unconditioned universal, at first in the negative and abstract sense that consciousness negated its one-sided concepts and abstracted from them—that is, gave them up. But in itself the result has the positive meaning that in it the unity of *being-for-self* and *being-for-an-other*, or absolute opposition, is immediately posited as one and the same essence.

At first this seems to concern only the form of the moments in relation to one another. But being-for-self and being-for-an-other are just as much the *content* itself. For opposition in its truth can have no other nature than the one that emerged in the result: namely, that the content held to be true in perception in fact belongs only to the form and dissolves into its unity. This content is at the same time universal; there can be no other content that, through its particular constitution, would escape returning into this unconditioned universality. Such a content would be some determinate way of being for itself and of relating to an other.

But *being for itself* and *relating to an other as such* constitute the *nature* and *essence* of such a content,

6 Hegel takes literally the idiom *jemandem vergeht Hören und Sehen*, "to be stunned," literally "to lose one's hearing and seeing."

GERMAN

Wahrheit ist, unbedingt allgemeines zu seyn; und das Resultat ist schlechthin allgemein.

¶135 Weil aber diß unbedingt Allgemeine Gegenstand für das Bewußtseyn ist, so tritt an ihm der Unterschied der Form und des Inhalts hervor, und in der Gestalt des Inhalts haben die Momente das Aussehen, in welchem sie sich zuerst darboten, einerseits allgemeines Medium vieler bestehender Materien, und anderseits in sich reflectirtes Eins, worin ihre Selbstständigkeit vertilgt ist, zu seyn. Jenes ist die Auflösung der Selbstständigkeit des Dinges, oder die Passivität, die ein Seyn für ein anderes ist, diß aber das für sich seyn. Es ist zu sehen, wie diese Momente in der unbedingten Allgemeinheit, die ihr Wesen ist, sich darstellen.

Es erhellt zunächst, daß sie dadurch, daß sie nur in dieser sind, überhaupt nicht mehr auseinander liegen, sondern wesentlich an ihnen selbst sich aufhebende Seiten sind, und nur das Uebergehen derselben in einander gesetzt ist.

¶136 Das eine Moment erscheint also als das auf die Seite getretene Wesen, als allgemeines Medium oder als das Bestehen selbstständiger Materien. Die *Selbstständigkeit* dieser Materien aber ist nichts anders als diß Medium; oder diß *allgemeine* ist durchaus die *Vielheit* solcher verschiedenen Allgemeinen. Das Allgemeine ist an ihm selbst in ungetrennter Einheit mit dieser Vielheit, heißt aber, diese Materien sind, jede wo die andere ist, sie durchdringen sich gegenseitig, — ohne aber sich zu berühren, weil umgekehrt das viele unterschiedene eben so selbstständig ist. Damit ist zugleich auch ihre reine Porosität oder ihr Aufgehobenseyn gesetzt. Diß Aufgehobenseyn wieder, oder die Reduction dieser Verschiedenheit zum *reinen für sich seyn* ist nichts anders als das Medium selbst und diß die *Selbstständigkeit* der Unterschiede.

Oder die selbstständig gesetzten gehen unmittelbar in ihre Einheit, und ihre Einheit unmittelbar in die Entfaltung über, und diese wieder zurück in die Reduction. Diese Bewegung ist aber dasjenige was *Krafft* genannt wird; das eine Moment derselben, nemlich sie als Ausbreitung der selbstständigen Materien in ihrem Seyn ist ihre *Aeußerung*; sie aber als das Verschwundenseyn derselben ist die in sich aus ihrer Aeußerung *zurückgedrängte*, oder *die eigentliche Krafft*. Aber erstens die in sich zurückgedrängte Krafft *muß* sich äußern; und zweytens in der Aeußerung ist sie ebenso *in*

ENGLISH

and their truth is to be unconditionally universal; so the result is simply universal.

But because this unconditioned universal is an object for consciousness, the distinction of form and content emerges in it. In the shape of content, the moments have the appearance in which they first presented themselves: on the one hand, a universal medium of many subsisting matters; on the other, a One reflected into itself, in which their independence is obliterated. The former is the dissolution of the thing's independence, or the passivity that is a being for an other; the latter is being-for-self. We have to see how these moments present themselves in the unconditioned universality that is their essence.

It is clear, first of all, that because they exist only in this universality, they no longer lie apart from each other at all. They are essentially sides that sublate themselves in themselves, and all that is posited is their passing over into each other.

The one moment thus appears as the essence that has stepped to one side, as universal medium, or as the subsisting of independent matters. But the *independence* of these matters is nothing other than this medium; or this *universal* is altogether the *multiplicity* of such different universals. That the universal is in itself in undivided unity with this multiplicity means that these matters are each where the other is: they interpenetrate one another—but without touching, because, conversely, the many distinct matters are just as independent. With this, their pure porosity, or their being sublated, is also posited. This being sublated, in turn, or the reduction of this diversity to pure *being-for-self*, is nothing other than the medium itself; and the medium is the *independence* of the differences.

In other words, the matters posited as independent pass immediately over into their unity, their unity passes immediately over into unfolding, and the unfolding passes back again into reduction. This movement, however, is what is called *force*. One moment of it, force as the spreading out of the independent matters in their being, is its *expression*. Force as the having-vanished of those matters is force *driven back* into itself out of its expression, or *force proper*. But, first, force driven back into itself *must* express itself; and second, in its ex-

GERMAN

sich selbst seyende Krafft, als sie in diesem in sich selbstseyn Aeußerung ist.

— [137] Indem wir so beyde Momente in ihrer unmittelbaren Einheit erhalten, so ist eigentlich der Verstand, dem der Begriff der Krafft angehört, *der Begriff*, welcher die unterschiedenen Momente, als unterschiedene trägt; denn *an ihr selbst* sollen sie nicht unterschieden seyn; der Unterschied ist hiemit nur im Gedanken. — Oder es ist im obigen nur erst der Begriff der Krafft, nicht ihre Realität gesetzt worden. In der That aber ist die Krafft das unbedingt allgemeine, welches, was es *für ein anderes*, eben so an sich selbst ist; oder welches den Unterschied — denn er ist nichts anderes, als das für *ein anderes* seyn, — an ihm selbst hat.

¶137 Daß also die Krafft in ihrer Wahrheit sey, muß sie ganz vom Gedanken frey gelassen und als die Substanz dieser Unterschiede gesetzt werden, das heißt *einmal, sie* als diese ganze Krafft wesentlich *an und für sich* bleibend, und *dann* ihre *Unterschiede* als *substantiell*, oder als für sich bestehende Momente. Die Krafft als solche, oder als in sich zurückgedrängte ist hiemit für sich als ein *ausschließendes* Eins, welchem die Entfaltung der Materien ein *anderes bestehendes Wesen* ist, und es sind so zwey unterschiedne selbstständige Seiten gesetzt. Aber die Krafft ist auch das Ganze, oder sie bleibt was sie ihrem Begriffe nach ist, nemlich diese *Unterschiede* bleiben reine Formen, oberflächliche *verschwindende Momente*.

Die *Unterschiede* der in sich *zurückgedrängten* eigentlichen Krafft, und der *Entfaltung* der selbstständigen Materien, wären zugleich gar nicht, wenn sie nicht ein *Bestehen* hätten, oder die Krafft wäre nicht, wenn sie nicht auf diese entgegengesetzte Weise *existirte*; aber, sie existirt auf diese entgegengesetzte Weise, heißt nichts anderes, als beyde Momente sind selbst zugleich *selbstständig*. — Diese Bewegung des sich beständig verselbstständigens der beyden Momente und ihres sich wieder aufhebens, ist es also, was zu betrachten ist. — Es erhellt im allgemeinen, daß diese Bewegung nichts anderes ist, als die Bewegung des Wahrnehmens, worin die beyden Seiten, das wahrnehmende und das wahrgenommene zugleich, einmal als das *Auffassen* des Wahren eins und ununterschieden, dabey aber ebensowohl jede Seite in sich *reflectirt* oder für sich ist.

Hier sind diese beyden Seiten Momente der Krafft; sie sind ebensowohl in einer Einheit, als diese Einheit, welche gegen die für sich seyenden Extreme als die Mitte

ENGLISH

pression it is just as much force that is *within* itself as it is expression in this being-within-itself.[7]

— [137] Since we thus keep both moments in their immediate unity, it is really the understanding, to which the concept of force belongs, that is *the concept* bearing the distinct moments as distinct; for *in force itself* they are not supposed to be distinct. The difference is therefore only in thought.—Or: in what has been said so far, only the concept of force has been posited, not its reality. In fact, however, force is the unconditioned universal, which is in itself just what it is *for an other*; or which has difference in itself—for difference is nothing other than being-for-*an-other*.

For force to be in its truth, then, it must be left entirely free of thought and posited as the substance of these differences. That means, *first*, that *force*, as this whole force, remains essentially *in and for itself*; and *second*, that its *differences* are *substantial*, moments subsisting for themselves. Force as such, or as driven back into itself, is thus for itself an *excluding* One, for which the unfolding of the matters is an *other subsisting essence*; and so two distinct, independent sides are posited. But force is also the whole, or it remains what it is according to its concept; that is, these *differences* remain pure forms, superficial *vanishing moments*.

The differences between force proper, driven *back* into itself, and the *unfolding* of the independent matters would at the same time not exist at all if they had no *subsistence*; or force would not be if it did not *exist* in this opposed way. But "force exists in this opposed way" means nothing other than that both moments are themselves at the same time *independent*.—It is this movement, then, that must be considered: the two moments constantly making themselves independent and sublating themselves again.—It is clear in general that this movement is nothing other than the movement of perceiving. There the two sides, the perceiving and the perceived, are at once one and undistinguished as the *apprehending* of the true, while each side is just as much *reflected* into itself, or for itself.

Here these two sides are moments of force. They are just as much in a unity as this unity—which appears as the middle over against the extremes that

7 "Expression" renders Äußerung (literally an outward manifestation or utterance), a word related to Entäußerung, "externalization."

GERMAN

erscheint, sich immer in eben diese Extreme zersetzt, die erst dadurch sind. — Die Bewegung, welche sich vorhin als das sich selbst Vernichten widersprechender Begriffe darstellte, hat also hier die *gegenständliche* Form, und ist Bewegung der Krafft, als deren Resultat das unbedingt allgemeine als *ungegenständliches*, oder als *Innres* der Dinge hervorgeht.

¶138 Die Krafft ist, wie sie bestimmt worden, indem sie als *solche*, oder als *in sich reflectirt* vorgestellt wird, die eine Seite ihres Begriffs; aber als ein substantiirtes Extrem, und zwar das unter der Bestimmtheit des Eins gesetzte. Hiemit ist das *Bestehen* der entfalteten Materien aus ihr ausgeschlossen, und ein *anderes* als sie. Indem es nothwendig ist, daß *sie selbst* dieses *Bestehen* sey, oder daß sie sich *äußere*, so stellt sich ihre Aeußerung so vor, daß *jenes andere* zu ihr *hinzutritt*, und sie sollicitirt. Aber in der That, indem sie *nothwendig* sich äußert, hat sie diß, was als ein anderes Wesen gesetzt war, an ihr selbst.

Es muß zurückgenommen werden, daß sie als *ein Eins*, und ihr Wesen, sich zu äußern, als ein anderes zu ihr von außen hinzutretendes gesetzt wurde; sie ist vielmehr selbst diß allgemeine Medium des Bestehens der Momente als Materien; oder *sie hat sich geäußert*, und was das andere sollicitirende seyn sollte, ist sie vielmehr. Sie existirt also itzt als das Medium der entfalteten Materien. Aber sie hat gleich wesentlich die Form des Aufgehobenseyns der bestehenden Materien, oder ist wesentlich *Eins; diß Eins-seyn* ist hiemit *itzt*, da *sie* gesetzt ist als das Medium von Materien, *ein anderes als sie*, und sie hat diß ihr Wesen außer ihr.

Indem sie aber nothwendig diß seyn muß, als was sie *noch nicht* gesetzt ist, so *tritt diß andere hinzu* und sollicitirt sie zur Reflexion in sich selbst, oder hebt ihre Aeußerung auf. In der That aber ist *sie selbst* dieses in sich reflectirt-seyn, oder diß aufgehobenseyn der Aeußerung; das Einsseyn verschwindet, *wie* es erschien, nemlich als *ein anderes; sie ist es selbst*, sie ist in sich zurückgedrängte Krafft.

Das, was als anderes auftritt, und sie sowohl zur Aeußerung als zur Rückkehr in sich selbst sollicitirt, ist, wie sich unmittelbar ergibt, *selbst Krafft*; denn das andre zeigt sich ebensowohl als allgemeines Medium, wie als

ENGLISH

are for themselves—constantly splits apart into just these extremes, which exist only through this splitting.—The movement that earlier presented itself as the self-annihilation of contradictory concepts thus has an *objective* form here. It is the movement of force, and its result is the unconditioned universal emerging as something *non-objective*, as the *inner* of things.

Force, as it has been determined, when it is represented as *such*, or as *reflected into itself*, is one side of its concept—but as a substantialized extreme, specifically the one posited under the determinateness of the One. The *subsistence* of the unfolded matters is thereby excluded from force and is *something other* than it. Since it is necessary that force *itself* be this *subsistence*, or that it *express* itself, its expression is represented as *that other coming to* it and soliciting it. But in fact, since force *necessarily* expresses itself, it has within itself what was posited as another essence.[8]

We must retract the view that force was posited as *a One*, and its essence—to express itself—as an other coming to it from outside. Rather, force is itself this universal medium in which the moments subsist as matters; or *it has expressed itself*, and what was supposed to be the other that solicits it is rather force itself. So force now exists as the medium of the unfolded matters. But it has, just as essentially, the form of the sublatedness of the subsisting matters; it is essentially *One*. Since *force* is now posited as the medium of matters, this *being-One* is *now something other than force*, and force has this essence of its own outside itself.

But since force must necessarily be what it is *not yet* posited as being, *this other comes to it* and solicits it to reflection into itself, or sublates its expression. In fact, however, *force itself* is this being-reflected-into-itself, this sublatedness of expression. The being-One vanishes *as* it appeared, namely as *an other*; *force is itself that oneness*; it is force driven back into itself.

What comes forward as an other and solicits force both to expression and to return into itself is, as is immediately evident, *itself force*. For the other shows itself just as much as universal medium as

8 "Solicit" renders sollicitieren, a term from the natural philosophy of the time for one force calling forth, or inciting, the expression of another.

GERMAN

Eins; und so daß jede dieser Gestalten zugleich nur als verschwindendes Moment auftritt. Die Krafft ist hiemit dadurch, daß ein anderes für sie, und sie für ein anderes ist, überhaupt noch nicht aus ihrem Begriffe herausgetreten. Es sind aber zugleich zwey Kräffte vorhanden; der Begriff beyder zwar derselbe, aber aus seiner Einheit in die Zweyheit herausgegangen. Statt daß der Gegensatz durchaus wesentlich nur Moment bliebe, scheint er sich durch die Entzweyung in ganz *selbstständige Kräffte*, der Herrschafft der Einheit entzogen zu haben.

Was es mit dieser Selbstständigkeit für eine Bewandniß hat, ist näher zu sehen. Zunächst tritt die zweyte Krafft, als das sollicitirende und zwar als allgemeines Medium seinem Inhalte nach gegen die auf, welche als sollicitirte bestimmt ist; indem aber jene wesentlich Abwechslung dieser beyden Momente und selbst Krafft ist, so ist sie in der That gleichfalls *nur erst* allgemeines Medium, *indem sie dazu sollicitirt wird*, und ebenso auch nur negative Einheit, oder zum zurückgehen der Krafft sollicitirendes, *dadurch, daß sie sollicitirt wird*. Es verwandelt sich hiemit auch dieser Unterschied, der zwischen beyden statt fand, daß das eine das *sollicitirende*, das andere das *sollicitirte* seyn sollte, in dieselbe Austauschung der Bestimmtheiten gegeneinander.

ENGLISH

it does as One, and in such a way that each of these shapes appears at the same time only as a vanishing moment. So force, by there being an other for it and by its being for an other, has not yet stepped outside its concept at all. At the same time, however, two forces are present. The concept of both is indeed the same, but it has gone out of its unity into duality. Instead of the opposition remaining wholly and essentially only a moment, it seems, through this division into entirely *independent forces*, to have withdrawn from the rule of unity.

What this independence really amounts to must be examined more closely. First, the second force comes forward as the soliciting force—and, as regards its content, as universal medium—over against the force determined as solicited. But since the second force is essentially the alternation of these two moments and is itself force, it is in fact likewise universal medium *only when it is solicited to be so*; and likewise it is negative unity, or what solicits force to return into itself, only *through being solicited*. So this difference between the two—that the one was supposed to be the *soliciting* force and the other the *solicited*—is also transformed into the same exchange of determinatenesses with one another.

THE PLAY OF FORCES

Two forces solicit each other, and each turns into what the other was.

GERMAN

¶139 Das Spiel der beyden Kräffte besteht hiemit in diesem entgegengesetzten Bestimmtseyn beyder, ihrem füreinander seyn in dieser Bestimmung, und der absoluten unmittelbaren Verwechslung der Bestimmungen, — einem Uebergange, wodurch allein diese Bestimmungen sind, in denen die Kräffte *selbstständig* aufzutreten scheinen. Das sollicitirende ist, zum Beyspiel, als allgemeines Medium, und dagegen das sollicitirte als zurückgedrängte Krafft gesetzt; aber jenes ist allgemeines Medium selbst nur dadurch daß das andere zurückgedrängte Krafft ist; oder diese ist vielmehr das sollicitirende für jenes, und macht dasselbe erst zum Medium.

Jenes hat nur durch das andere seine Bestimmtheit, und ist sollicitirend, nur insofern es vom andern dazu sollicitirt wird, sollicitirend zu seyn; und es verliert eben so unmittelbar diese ihm gegebene Bestimmtheit; denn diese geht an das andere über oder vielmehr ist schon an

ENGLISH

The play of the two forces therefore consists in this: their being determined in opposite ways, their being for each other in this determination, and the absolute, immediate interchange of the determinations—a transition through which alone there are these determinations in which the forces seem to come forward *independently*. The soliciting force, for example, is posited as universal medium, and the solicited, by contrast, as force driven back into itself. But the former is universal medium only because the other is force driven back into itself; or rather, the latter is what solicits the former and first makes it the medium.

The former has its determinateness only through the other, and is soliciting only insofar as it is solicited by the other to be soliciting. And it loses this determinateness given to it just as immediately, for the determinateness passes over to the other,

GERMAN

dasselbe übergegangen; das fremde die Kraft sollicitirende tritt als allgemeines Medium auf, aber nur dadurch, daß es von ihr dazu sollicitirt worden ist; das heißt aber, *sie setzt* es so und *ist* vielmehr *selbst wesentlich* allgemeines Medium; sie setzt das sollicitirende so, darum weil diese andere Bestimmung *ihr* wesentlich, das heißt, weil *sie vielmehr sie selbst ist*.

¶140 Zur Vervollständigung der Einsicht in den Begriff dieser Bewegung kann noch darauf aufmerksam gemacht werden, daß sich die Unterschiede selbst in einem gedoppelten Unterschiede zeigen, *einmal* als Unterschiede *des Inhalts*, indem das eine Extrem in sich reflectirte Krafft, das andere aber Medium der Materien ist; das *andremal* als Unterschiede der *Form*, indem das eine sollicitirendes, das andre sollicitirtes, jenes thätig, diß passiv ist. Nach dem Unterschiede des Inhalts *sind* sie überhaupt, oder für uns unterschieden; nach dem Unterschiede der Form aber sind sie selbstständig, in ihrer Beziehung sich von einander selbst abscheidend und entgegengesetzt.

Daß so die Extreme nach diesen beyden Seiten nichts *an sich*, sondern diese Seiten, worin ihr unterschiedenes Wesen bestehen sollte, nur verschwindende Momente, ein unmittelbares Uebergehen jeder in die entgegengesetzte sind, diß wird für das Bewußtseyn in der Wahrnehmung der Bewegung der Krafft. Für uns aber war, wie oben erinnert, auch noch diß, daß an sich die Unterschiede, als *Unterschiede des Inhalts und der Form* verschwanden, und auf der Seite der Form, dem Wesen nach das *thätige, sollicitirende* oder *für sich seyende* dasselbe, was auf der Seite des Inhalts als in sich zurückgedrängte Krafft; das passive, *sollicitirte*, oder für ein anderes seyende auf der Seite der Form dasselbe, was auf der Seite des Inhalts als allgemeines Medium der vielen Materien sich darstellte.

¶141 Es ergibt sich hieraus, daß der Begriff der Krafft durch die Verdopplung in zwey Kräffte *wirklich* wird, und wie er diß wird. Diese zwey Kräfte existiren als für sich seyende Wesen; aber ihre Existenz ist eine solche Bewegung gegeneinander, daß ihr *Seyn* vielmehr ein reines *Gesetztseyn durch ein anderes* ist, das heißt, daß ihr Seyn vielmehr die reine Bedeutung des *Verschwindens* hat. Sie sind nicht als Extreme, die etwas festes für sich behielten, und nur eine äußere Eigenschafft gegen einander in die

ENGLISH

or rather has already passed over to it. The alien force that solicits the force comes forward as universal medium, but only because it has been solicited to do so by that force. This means, however, that *the force posits* it in this way and *is* rather *itself essentially* universal medium. It posits the soliciting force in this way because this other determination is essential to *it*—that is, because *it is rather that determination itself*.

To complete our insight into the concept of this movement, we may also point out that the differences themselves show themselves in a twofold difference. *Once* as differences *of content*, in that one extreme is force reflected into itself and the other the medium of the matters; and *again* as differences of *form*, in that the one is soliciting and the other solicited, the former active and the latter passive. According to the difference of content they *are* distinct in general, or for us; but according to the difference of form they are independent, separating themselves from one another in their relation and opposed to each other.

That the extremes, in both of these respects, are thus nothing *in themselves*, and that these respects, in which their distinct essence was supposed to consist, are only vanishing moments, an immediate passing of each into its opposite—this comes to be for consciousness in its perception of the movement of force. For us, however, as was pointed out above, there was also this: that in themselves the differences vanished as *differences of content and of form*. On the side of form, the *active, soliciting*, or *for-itself* was in essence the same as what, on the side of content, presented itself as force driven back into itself. And the passive, *solicited*, or for-an-other, on the side of form, was the same as what, on the side of content, presented itself as the universal medium of the many matters.

It follows from this that the concept of force becomes *actual* through its doubling into two forces, and it shows how it becomes so. These two forces exist as beings that are for themselves. But their existence is a movement of each against the other of such a kind that their *being* is instead a pure *being-posited by an other*; that is, their being has instead the pure significance of *vanishing*. They are not like extremes that keep something fixed for themselves and merely send an external property

GERMAN

Mitte und in ihre Berührung schickten; sondern was sie sind, sind sie nur in dieser Mitte und Berührung.

Es ist darin unmittelbar ebensowohl das in sich zurückgedrängt- oder *das für sich seyn* der Krafft, wie die Aeußerung, das sollicitiren, wie das sollicitirtseyn; diese Momente hiemit nicht an zwey selbstständige Extreme vertheilt, welche sich nur eine entgegengesetzte Spitze böten, sondern ihr Wesen ist diß schlechthin, jedes nur durchs andere, und was jede so durchs andre ist, unmittelbar nicht mehr zu seyn, indem sie es ist. Sie haben hiemit in der That keine eignen Substanzen, welche sie trügen und erhielten. Der *Begriff* der Krafft erhält sich vielmehr als *das Wesen* in seiner *Wirklichkeit* selbst; die *Krafft als wirkliche* ist schlechthin nur in der *Aeußerung*, welche zugleich nichts anders, als ein sich selbst aufheben ist.

Diese *wirkliche* Krafft vorgestellt als frey von ihrer Aeußerung und für sich seyend, ist sie die in sich zurückgedrängte Krafft, aber diese Bestimmtheit ist in der That, wie sich ergeben hat, selbst nur ein Moment der *Aeußerung*. Die Wahrheit der Krafft bleibt also nur der *Gedanke* derselben; und haltungslos stürzen die Momente ihrer Wirklichkeit, ihre Substanzen und ihre Bewegung in eine ununterschiedene Einheit zusammen, welche nicht die in sich zurückgedrängte Krafft ist, denn diese ist selbst nur ein solches Moment, sondern diese Einheit ist *ihr Begriff, als Begriff*.

Die Realisirung der Krafft ist also zugleich Verlust der Realität; sie ist darin vielmehr ein ganz anderes geworden, nemlich diese *Allgemeinheit*, welche der Verstand zuerst oder unmittelbar als ihr Wesen erkennt, und welche sich auch als ihr Wesen an ihrer seynsollenden Realität an den wirklichen Substanzen erweist.

¶142 Insofern wir *das erste* allgemeine als den *Begriff* des Verstandes betrachten, worin die Krafft noch nicht für sich ist, so ist das zweyte itzt ihr *Wesen*, wie es sich *an* und *für sich* darstellt. Oder umgekehrt, betrachten wir das erste allgemeine als das *unmittelbare*, das ein *wirklicher* Gegenstand für das Bewußtseyn seyn sollte, so ist diß zweyte als das *negative* der sinnlich gegenständlichen Krafft bestimmt; es ist sie, wie sie in ihrem wahren Wesen nur als *Gegenstand des Verstandes* ist; jenes erste wäre die in sich zurückgedrängte Krafft oder sie als Substanz; diß zweyte aber ist das *Innere* der Dinge, als *Inneres*, welches mit dem Begriffe als Begriff dasselbe ist.

ENGLISH

toward each other into the middle, where they touch. Rather, what they are, they are only in this middle and this contact.

In this middle and contact, then, there is immediately present both force's being driven back into itself, its *being-for-self*, and its expression; both soliciting and being solicited. These moments are therefore not distributed between two independent extremes that merely offer each other opposite points. Their essence is simply this: each is only through the other, and in being what it thus is through the other, each immediately ceases to be it. So in fact they have no substances of their own to support and preserve them. The *concept* of force instead preserves itself as *the essence* in its very *actuality*. *Force as actual* exists purely and simply in its *expression*, and this expression is at the same time nothing other than a sublating of itself.

If this *actual* force is represented as free of its expression and as being for itself, it is force driven back into itself. But this determinateness, as has turned out, is in fact itself only a moment of *expression*. The truth of force thus remains only the *thought* of it. The moments of its actuality, their substances and their movement, collapse with nothing to hold them into an undifferentiated unity. This unity is not force driven back into itself, for that is itself only one such moment; rather, this unity is *its concept, as concept*.

The realization of force is thus at the same time the loss of reality. In this realization force has instead become something quite other, namely this *universality*, which the understanding first, or immediately, recognizes as force's essence, and which also proves to be its essence in what was supposed to be its reality, in the actual substances.

If we regard *the first* universal as the *concept* of the understanding, in which force is not yet for itself, then the second is now force's *essence* as it presents itself *in* and *for itself*. Or, conversely, if we regard the first universal as the *immediate*, which was supposed to be an *actual* object for consciousness, then this second universal is determined as the *negative* of force as a sensuous object. It is force as it is in its true essence, only as *object of the understanding*. The first would be force driven back into itself, or force as substance; but this second is the

GERMAN | ENGLISH

inner of things *as inner*, which is the same as the concept as concept.

APPEARANCE AND THE SUPERSENSIBLE BEYOND

Through the play of forces the understanding looks into the inner of things, at first an empty beyond.

GERMAN | ENGLISH

¶143 Dieses wahrhaffte Wesen der Dinge hat sich itzt so bestimmt, daß es nicht unmittelbar für das Bewußtseyn ist, sondern daß dieses ein mittelbares Verhältniß zu dem Innern hat, und als Verstand *durch diese Mitte des Spiels der Kräffte in den wahren Hintergrund der Dinge blickt*. Die Mitte, welche die beyden Extreme, den Verstand und das Innere, zusammenschließt, ist das entwickelte *Seyn* der Krafft, das für den Verstand selbst nunmehr ein *Verschwinden* ist. Es heißt darum *Erscheinung;* denn Schein nennen wir das *Seyn*, das unmittelbar an ihm selbst ein *Nichtseyn* ist. Es ist aber nicht nur ein Schein, sondern Erscheinung, ein *Ganzes* des Scheins. Diß *Ganze* als Ganzes oder *Allgemeines*, ist es, was das *Innere* ausmacht, das *Spiel der Kräffte*, als *Reflexion* desselben in sich selbst.

This true essence of things has now become determined in such a way that it is not immediately for consciousness. Instead, consciousness has a mediated relation to the inner and, as understanding, *looks through this middle term, the play of forces, into the true background of things*. The middle term that joins the two extremes, the understanding and the inner, is the developed *being* of force, which for the understanding itself is now a *vanishing*. That is why it is called *appearance*; for we call *being* that is immediately, in itself, a *non-being* mere seeming. But it is not merely a seeming; it is appearance, a *whole* of seeming. This *whole* as whole or as *universal* is what constitutes the *inner*: the *play of forces* as the *reflection* of that play into itself.[9]

In ihm sind für das Bewußtseyn auf gegenständliche Weise die Wesen der Wahrnehmung so *gesetzt*, wie sie an sich sind, nemlich als unmittelbar in das Gegentheil ohne Ruhe und Seyn sich verwandelnde Momente, das Eins unmittelbar in das Allgemeine, das Wesentliche unmittelbar in das unwesentliche und umgekehrt. Diß Spiel der Kräffte ist daher das entwickelte negative, aber die Wahrheit desselben ist das positive, nemlich das *Allgemeine*, der *an sich* seyende Gegenstand.

In it the essences of perception are *posited* for consciousness, in an objective way, as they are in themselves: namely, as moments that turn immediately into their opposite, without rest or being—the One immediately into the universal, the essential immediately into the inessential, and vice versa. This play of forces is therefore the developed negative; but its truth is the positive, namely the *universal*, the object that is *in itself*.

— Das *Seyn* desselben *für das* Bewußtseyn ist vermittelt durch die Bewegung der *Erscheinung*, worin das *Seyn der Wahrnehmung*, und das sinnlich gegenständliche überhaupt nur negative Bedeutung hat, das Bewußtseyn also daraus sich in sich als in das Wahre reflectirt, aber als Bewußtseyn wieder diß Wahre zum gegenständlichen *Innern* macht, und diese Reflexion der Dinge von seiner Reflexion in sich selbst unterscheidet; wie ihm die vermittelnde Bewegung ebenso noch eine gegenständliche ist.

— The *being* of this object *for* consciousness is mediated through the movement of *appearance*. In this movement the *being of perception*, and the sensuously objective in general, have only negative significance. Consciousness therefore reflects itself out of them into itself as into the true. But, as consciousness, it again makes this true into an objective *inner*, and distinguishes this reflection of things from its own reflection into itself—just as the mediating movement is likewise still an objective one for it.

Diß Innere ist ihm daher ein Extrem gegen es; aber es ist ihm darum das Wahre, weil es darin als in dem *an sich* zugleich die Gewißheit seiner selbst oder das Moment seines Fürsichseyns hat; aber dieses Grundes ist es sich

This inner is therefore, for consciousness, an extreme set over against it. But it is the true for consciousness because in the inner, as in the *in-itself*,

9 Hegel plays on Schein (seeming, show, semblance) and Erscheinung (appearance): appearance is seeming taken as a whole.

GERMAN

noch nicht bewußt, denn das *Fürsichseyn*, welches das Innre an ihm selbst haben sollte, wäre nichts anderes als die negative Bewegung, aber diese ist dem Bewußtseyn noch die *gegenständliche* verschwindende Erscheinung, noch nicht sein *eignes* Fürsichseyn; das Innre ist ihm daher wohl Begriff, aber es kennt die Natur des Begriffes noch nicht.

¶144 In diesem *innern Wahren*, als dem *absolut allgemeinen*, welches vom *Gegensatze* des Allgemeinen und Einzelnen gereinigt und *für den Verstand* geworden ist, schließt sich erst über der *sinnlichen* als der *erscheinenden Welt*, nunmehr eine *übersinnliche* als die *wahre* Welt auf, über dem verschwindenden *Disseits* das bleibende *Jenseits*; ein Ansich, welches die erste und darum selbst unvollkommene Erscheinung der Vernunft, oder nur das reine Element ist, worin die Wahrheit ihr *Wesen* hat.

¶145 *Unser Gegenstand* ist hiemit nunmehr der Schluß, welcher zu seinen Extremen, das Innere der Dinge, und den Verstand, und zu seiner Mitte die Erscheinung hat; die Bewegung dieses Schlusses aber gibt die weitere Bestimmung dessen, was der Verstand durch die Mitte hindurch im Innern erblickt, und die Erfahrung, welche er über dieses Verhältniß des Zusammengeschlossenseyns macht.

¶146 Noch ist das Innere *reines Jenseits* für das Bewußtseyn, denn es findet sich selbst in ihm noch nicht; es ist *leer*, denn es ist nur das Nichts der Erscheinung und positiv das einfache Allgemeine. Diese Weise des Innern zu seyn, stimmt unmittelbar denjenigen bey, welche sagen, daß das Innre der Dinge nicht zu erkennen sey; aber der Grund würde anders gefaßt werden müssen.

Von diesem Innern, wie es hier unmittelbar ist, ist allerdings keine Kenntniß vorhanden, aber nicht deßwegen, weil die Vernunft zu kurzsichtig, oder beschränkt, oder wie man es sonst nennen will, wäre; worüber hier noch nichts bekannt ist, denn so tief sind wir noch nicht eingedrungen; sondern um der einfachen Natur der Sache selbst willen, weil nemlich im *Leeren* nichts erkannt wird, oder von der andern Seite

ENGLISH

consciousness at the same time has the certainty of itself, or the moment of its being-for-self. Consciousness is not yet aware of this ground, however. For the *being-for-self* that the inner was supposed to have in itself would be nothing other than the negative movement; but for consciousness this movement is still the *objective*, vanishing appearance, not yet its *own* being-for-self. The inner is therefore indeed concept for consciousness, but consciousness does not yet know the nature of the concept.

In this *inner truth*, as the *absolutely universal*, which has been purified of the *opposition* between universal and singular and has come to be *for the understanding*, there now opens up for the first time, above the *sensuous* world as the *world of appearance*, a *supersensible* world as the *true* world: above the vanishing *here-below*, the enduring *beyond*. This is an in-itself which is the first and therefore itself imperfect appearance of reason, or only the pure element in which the truth has its *essence*.

Our object is thus now the syllogism whose extremes are the inner of things and the understanding, and whose middle term is appearance. The movement of this syllogism, however, yields the further determination of what the understanding sees in the inner through the middle term, and the experience the understanding has of this relationship of being joined together.[10]

The inner is still a *pure beyond* for consciousness, because consciousness does not yet find itself in it. It is *empty*, for it is only the nothingness of appearance and, positively, the simple universal. This way of being of the inner immediately agrees with those who say that the inner of things cannot be known; but the reason for this would have to be conceived differently.[11]

Of this inner as it immediately is here, there is certainly no knowledge. But this is not because reason is too short-sighted, or limited, or whatever else one wants to call it—about that nothing is known here yet, for we have not yet penetrated so deep. It is because of the simple nature of the matter itself: namely, because nothing is cognized in what is *empty*; or, put from the other side, because

10 Schluß, "syllogism": for Hegel, any structure in which two extremes are joined through a middle term.
11 Hegel has in mind Kant's doctrine that things in themselves cannot be known.

GERMAN

ausgesprochen, weil es eben als das *Jenseits* des Bewußtseyns bestimmt ist.

— Das Resultat ist freylich dasselbe, wenn ein Blinder in den Reichthum der übersinnlichen Welt, — wenn sie einen hat, er sey nun eigenthümlicher Inhalt derselben, oder das Bewußtseyn selbst sey dieser Inhalt, — und wenn ein Sehender in die reine Finsterniß, oder wenn man will, in das reine Licht, wenn sie nur dieses ist, gestellt wird; der Sehende sieht in seinem reinen Lichte so wenig als in seiner reinen Finsterniß, und gerade so viel als der Blinde in der Fülle des Reichthums, der vor ihm läge.

Wenn es mit dem Innern und dem Zusammengeschlossenseyn mit ihm durch die Erscheinung weiter nichts wäre, so bliebe nichts übrig, als sich an die Erscheinung zu halten, das heißt, etwas wahr zu nehmen, von dem wir wissen, daß es nicht wahr ist; oder damit doch in dem leeren, welches zwar erst als Leerheit von gegenständlichen Dingen geworden, aber *als Leerheit an sich*, auch für die Leerheit aller geistigen Verhältnisse und der Unterschiede des Bewußtseyns als Bewußtseyns genommen werden muß, — damit also in diesem so *ganz Leeren*, welches auch das *Heilige* genannt wird, doch etwas sey, es mit Träumereyen, *Erscheinungen*, die das Bewußtseyn sich selbst erzeugt, zu erfüllen; es müßte sich gefallen lassen, daß so schlecht mit ihm umgegangen wird, denn es wäre keines bessern würdig, indem Träumereyen selbst noch besser sind, als seine Leerheit.

¶147 Das Innere oder das übersinnliche Jenseits ist aber *entstanden*, es *kommt* aus der Erscheinung her, und sie ist seine Vermittlung; oder *die Erscheinung ist sein Wesen*, und in der That seine Erfüllung. Das Uebersinnliche ist das sinnliche und wahrgenommene gesetzt, wie es in *Wahrheit* ist; die *Wahrheit* des *sinnlichen* und wahrgenommenen aber ist, *Erscheinung* zu seyn. Das Uebersinnliche ist also die *Erscheinung*, als *Erscheinung*. — Wenn dabey gedacht wird, das Uebersinnliche sey *also* die sinnliche Welt, oder die Welt, wie sie *für die unmittelbare sinnliche Gewißheit und Wahrnehmung ist*, so ist diß ein verkehrtes Verstehen; denn die Erscheinung ist vielmehr *nicht* die Welt des sinnlichen Wissens und Wahrnehmens als seyende, sondern sie *als aufgehobene* oder in Wahrheit *als innere* gesetzt.

Es pflegt gesagt zu werden, das übersinnliche sey *nicht* die Erscheinung; dabey wird aber unter der Erscheinung nicht die Erscheinung verstanden, sondern vielmehr die *sinnliche* Welt, als selbst reelle Wirklichkeit.

ENGLISH

the inner is determined precisely as the *beyond* of consciousness.

— The result is admittedly the same whether a blind person is placed amid the riches of the supersensible world—if it has any, whether they are its own peculiar content or consciousness itself is this content—or a sighted person is placed in pure darkness, or, if you like, in pure light, if that is all the supersensible world is. The sighted person sees as little in that pure light as in that pure darkness, and just as much as the blind person sees in the abundance of riches that might lie before them.

If there were nothing more to the inner, and to being joined together with it through appearance, then nothing would be left but to cling to appearance—that is, to take as true something we know is not true. Or else there is the empty. It first came about as the emptiness of objective things, but *as emptiness in itself* it must also be taken as the emptiness of all spiritual relationships and of the differences of consciousness as consciousness. So that there might after all be something in this *utterly empty*, which is also called the *holy*, one would have to fill it with daydreams, *appearances* that consciousness generates for itself. The empty would have to put up with being treated so badly, for it would deserve nothing better, since even daydreams are better than its emptiness.

But the inner, or the supersensible beyond, has *come about*: it *comes* from appearance, and appearance is its mediation. In other words, *appearance is its essence*, and in fact its filling. The supersensible is the sensuous and perceived posited as it is in *truth*; but the *truth* of the *sensuous* and perceived is to be *appearance*. The supersensible is therefore *appearance* as *appearance*.—If this is taken to mean that the supersensible is *therefore* the sensuous world, or the world as it is *for immediate sense-certainty and perception*, that is to understand it the wrong way round. For appearance is, on the contrary, *not* the world of sensuous knowing and perceiving as a world that simply is; it is that world posited *as sublated*, or in truth *as inner*.

It is often said that the supersensible is *not* appearance. But what is meant here by appearance is not appearance but rather the *sensuous* world taken as itself real actuality.

GERMAN

¶148 Der Verstand, welcher unser Gegenstand ist, befindet sich auf eben dieser Stelle, daß ihm das Innere nur erst als das allgemeine noch unerfüllte *Ansich* geworden; das Spiel der Kräffte hat nur eben diese negative Bedeutung, nicht an sich und nur diese positive, das *Vermittelnde*, aber außer ihm zu seyn. Seine Beziehung auf das Innre durch die Vermittlung aber ist seine Bewegung, durch welche es sich ihm erfüllen wird. — *Unmittelbar* für ihn ist das Spiel der Kräffte; das *Wahre aber* ist ihm das einfache Innre; die Bewegung der Krafft ist daher ebenso nur als *einfaches* überhaupt das Wahre.

Von diesem Spiele der Kräffte haben wir aber gesehen, daß es diese Beschaffenheit hat, daß die Krafft, welche *sollicitirt* wird von einer andern Krafft, ebenso das *sollicitirende* für diese andere ist, welche selbst erst hierdurch sollicitirende wird. Es ist hierin ebenso nur der unmittelbare Wechsel oder das absolute Austauschen der *Bestimmtheit* vorhanden, welche den einzigen *Inhalt* des auftretenden ausmacht; entweder allgemeines Medium, oder negative Einheit zu seyn. Es hört in seinem bestimmten Auftreten selbst unmittelbar auf, das zu seyn als was es auftritt; es sollicitirt durch sein bestimmtes Auftreten die andere Seite, die sich hiedurch *äußert*; das heißt, diese ist unmittelbar itzt das, was die erste seyn sollte.

Diese beyden Seiten, das *Verhältniß* des Sollicitirens und das *Verhältniß* des bestimmten entgegengesetzten Inhalts ist *jedes für sich* die absolute Verkehrung und Verwechslung. Aber diese beyden Verhältnisse sind selbst wieder dasselbe, und der Unterschied der *Form*, das sollicitirte und das sollicitirende zu seyn ist dasselbe, was der Unterschied des *Inhalts* ist, das sollicitirte als solches, nemlich das passive Medium; das sollicitirende hingegen das thätige, die negative Einheit oder das Eins. Hiedurch verschwindet aller Unterschied *besonderer Kräffte*, die in dieser Bewegung vorhanden seyn sollten, gegen einander überhaupt; denn sie beruhten allein auf jenen Unterschieden; und der Unterschied der Kräffte fällt ebenso mit jenen beyden nur in einen zusammen.

Es ist also weder die Krafft noch das sollicitiren und sollicitirt werden, noch die Bestimmtheit, bestehendes Medium und in sich reflectirte Einheit zu seyn, weder einzeln für sich etwas, noch sind es verschiedene

ENGLISH

The understanding, which is our object, finds itself at exactly this point: the inner has only just come to be for it as the universal, still unfilled *in-itself*. For the understanding, the play of forces has only this negative significance of not being in itself, and only this positive significance of being the *mediating* element, but one outside the understanding. Its relation to the inner through mediation, however, is its movement, through which the inner will fill itself for it.—What is *immediately* for the understanding is the play of forces; but *the true* for it is the simple inner. The movement of force is therefore likewise the true only as something *simple* in general.

But we have seen that this play of forces has this character: the force that is *solicited* by another force is equally the *soliciting* force for that other, which itself becomes soliciting only through this. Here too, then, there is present only the immediate alternation, the absolute interchange, of the *determinateness* that makes up the sole *content* of what comes on the scene: to be either universal medium or negative unity. In its determinate coming on the scene, what comes on the scene immediately ceases to be what it comes on as. Through its determinate appearance it solicits the other side, which thereby *expresses* itself; that is, the other side is now immediately what the first was supposed to be.

These two sides—the *relation* of soliciting and the *relation* of determinate, opposed content—are *each for itself* absolute inversion and interchange. But these two relations are themselves in turn the same. The difference of *form*, being the solicited and being the soliciting, is the same as the difference of *content*: the solicited as such, namely the passive medium, and the soliciting, on the other hand, the active, the negative unity or the One. As a result, all difference between the *particular forces* that were supposed to be present in this movement vanishes altogether; for they rested solely on those differences. And the difference of the forces likewise collapses, together with those two, into just one.

Thus neither force, nor soliciting and being solicited, nor the determinateness of being a subsisting medium and a unity reflected into itself, is anything on its own, individually; nor are they dif-

GERMAN

Gegensätze; sondern was in diesem absoluten Wechsel ist, ist nur der *Unterschied als allgemeiner* oder als ein solcher, in welchen sich die vielen Gegensätze reducirt haben. Dieser *Unterschied als allgemeiner* ist daher *das einfache an dem Spiele der Krafft selbst*, und das Wahre desselben; er ist das *Gesetz der Krafft*.

ENGLISH

ferent opposites. Rather, what there is in this absolute alternation is only *difference as universal*, that is, a difference into which the many opposites have been reduced. This *difference as universal* is therefore *what is simple in the play of force itself*, and its truth. It is the *law of force*.

THE TRANQUIL REALM OF LAWS

Law is the stable image of unstable appearance, and the many laws are unified into one.

GERMAN

¶149 Zu dem *einfachen Unterschiede* wird die absolut wechselnde Erscheinung, durch ihre Beziehung auf die Einfachheit des Innern oder des Verstandes. Das Innre ist zunächst nur das an sich Allgemeine: diß an sich einfache *Allgemeine* ist aber wesentlich ebenso absolut der *allgemeine Unterschied*; denn es ist das Resultat des Wechsels selbst, oder der Wechsel ist sein Wesen; aber der Wechsel, als im Innern gesetzt, wie er in Wahrheit ist, in dasselbe hiemit als ebenso absolut allgemeiner, beruhigter, sich gleich bleibender Unterschied aufgenommen. Oder die Negation ist wesentliches Moment des Allgemeinen, und sie oder die Vermittlung also im Allgemeinen ist *allgemeiner Unterschied*. Er ist im *Gesetze* ausgedrückt, als dem *beständigen* Bilde der unstäten Erscheinung.

Die *übersinnliche* Welt ist hiemit ein *ruhiges Reich von Gesetzen*, zwar jenseits der wahrgenommenen Welt, denn diese stellt das Gesetz nur durch beständige Veränderung dar, aber in ihr eben so *gegenwärtig*, und ihr unmittelbares stilles Abbild.

¶150 Diß Reich der Gesetze ist zwar die Wahrheit des Verstandes, welche an dem Unterschiede, der in dem Gesetze ist, den *Inhalt* hat; es ist aber zugleich nur seine *erste Wahrheit*, und füllt die Erscheinung nicht aus. Das Gesetz ist in ihr gegenwärtig, aber es ist nicht ihre ganze Gegenwart; es hat unter immer andern Umständen eine immer andere Wirklichkeit. Es bleibt dadurch der Erscheinung *für sich* eine Seite, welche nicht im Innern ist; oder sie ist in Wahrheit noch nicht als *Erscheinung*, als *aufgehobenes* für sich seyn gesetzt. Dieser Mangel des Gesetzes muß sich an ihm selbst ebenso hervorthun. Was ihm zu mangeln scheint, ist daß es zwar den Unterschied selbst an ihm hat, aber als allgemeinen, unbestimmten.

Insofern es aber nicht *das* Gesetz überhaupt, sondern *ein* Gesetz ist, hat es die Bestimmtheit an ihm; und es sind damit unbestimmt *viele* Gesetze vorhanden. Allein diese

ENGLISH

The absolutely alternating appearance becomes *simple difference* through its relation to the simplicity of the inner, or of the understanding. The inner is at first only the universal in itself. But this *universal*, simple in itself, is essentially and just as absolutely the *universal difference*; for it is the result of the alternation itself, or the alternation is its essence. But it is the alternation as posited in the inner, as it is in truth, and hence taken up into the inner as an equally absolutely universal, stilled, self-identical difference. Or: negation is an essential moment of the universal, and negation, or mediation, in the universal is therefore *universal difference*. This difference is expressed in *law*, as the *stable* image of unstable appearance.

The *supersensible* world is thus a *tranquil realm of laws*. It lies beyond the perceived world, for the perceived world presents law only through constant change; but it is equally *present* in that world, and is its immediate, still image.

This realm of laws is indeed the truth of the understanding, a truth that has its *content* in the difference that is in law. But at the same time it is only the understanding's *first truth*, and it does not fill out appearance. Law is present in appearance, but it is not its whole presence; under ever different circumstances it has an ever different actuality. Appearance thus retains *for itself* a side that is not in the inner; in other words, it is not yet in truth posited as *appearance*, as *sublated* being-for-self. This deficiency of law must equally come to light in law itself. What law seems to lack is this: it does have difference itself within it, but as universal, indeterminate difference.

But insofar as it is not *the* law as such but *a* law, it has determinateness within it; and so there are indefinitely *many* laws. Yet this plurality is itself

GERMAN

Vielheit ist vielmehr selbst ein Mangel; sie widerspricht nemlich dem Princip des Verstandes, welchem als Bewußtseyn des einfachen Innern, die an sich allgemeine *Einheit* das Wahre ist. Die vielen Gesetze muß er darum vielmehr in *Ein* Gesetz zusammenfallen lassen. Wie zum Beyspiel, das Gesetz, nach welchem der Stein fällt, und das Gesetz, nach welchem die himmlischen Sphären sich bewegen, als *Ein* Gesetz begriffen worden ist.

Mit diesem ineinanderfallen aber verlieren die Gesetze ihre Bestimmtheit; das Gesetz wird immer oberflächlicher, und es ist damit in der That nicht die Einheit *dieser bestimmten* Gesetze, sondern ein ihre Bestimmtheit weglassendes Gesetz gefunden; wie das Eine Gesetz, welches die Gesetze des Falles der Körper an der Erde, und der himmlischen Bewegung in sich vereint, sie beyde in der That nicht ausdrückt. Die Vereinigung aller Gesetze in der *allgemeinen Attraction* drückt keinen Inhalt weiter aus, als eben den *bloßen Begriff des Gesetzes selbst*, der darin als *seyend* gesetzt ist. Die allgemeine Attraction sagt nur diß, daß *Alles einen beständigen Unterschied* zu *anderem* hat.

Der Verstand meynt dabey, ein allgemeines Gesetz gefunden zu haben, welches die allgemeine Wirklichkeit *als solche* ausdrücke; aber hat in der That nur den *Begriff* des *Gesetzes selbst* gefunden; jedoch so, daß er zugleich diß damit aussagt, *alle* Wirklichkeit ist *an ihr selbst* gesetzmäßig. Der Ausdruck *der allgemeinen Attraction* hat darum insofern große Wichtigkeit, als er gegen das gedankenlose *Vorstellen* gerichtet ist, welchem alles in der Gestalt der Zufälligkeit sich darbietet, und welchem die Bestimmtheit die Form der sinnlichen Selbstständigkeit hat.

¶151 Es steht somit den bestimmten Gesetzen, die allgemeine Attraction, oder der reine Begriff des Gesetzes, gegenüber. Insofern dieser reine Begriff, als das Wesen, oder als das wahre Innere betrachtet wird, gehört die *Bestimmtheit* des bestimmten Gesetzes selbst noch der Erscheinung oder vielmehr dem sinnlichen Seyn an. Allein der reine *Begriff* des Gesetzes geht nicht nur über das Gesetz, welches, selbst ein *bestimmtes, andern bestimmten* Gesetzen gegenübersteht, sondern er geht auch *über das Gesetz* als solches hinaus. Die Bestimmtheit, von welcher die Rede war, ist eigentlich selbst nur verschwindendes Moment, welches hier nicht mehr als Wesenheit vorkommen kann; denn es ist nur das Gesetz

ENGLISH

rather a deficiency; for it contradicts the principle of the understanding, for which, as consciousness of the simple inner, the *unity* that is universal in itself is the true. The understanding must therefore instead let the many laws collapse into *one* law—as, for example, the law by which a stone falls and the law by which the heavenly spheres move have been grasped as *one* law.[12]

With this collapse into one another, however, the laws lose their determinateness. The law becomes ever more superficial, and what has been found is in fact not the unity of *these determinate* laws but a law that leaves out their determinateness—just as the one law that unites within itself the laws of bodies falling on earth and of celestial motion does not in fact express either of them. The unification of all laws in *universal attraction* expresses no content beyond the *mere concept of law itself*, which is posited in it as *being*. Universal attraction says only this: that *everything has a constant difference* in relation to *other things*.

The understanding supposes that in this it has found a universal law that expresses universal actuality *as such*. But in fact it has found only the *concept* of *law itself*—though in such a way that it thereby also declares that *all* actuality is lawful *in itself*. The expression *universal attraction* is therefore of great importance insofar as it is directed against thoughtless *representational thinking*, to which everything presents itself in the shape of contingency and for which determinateness has the form of sensuous independence.

Standing over against the determinate laws, then, is universal attraction, or the pure concept of law. Insofar as this pure concept is regarded as the essence, or as the true inner, the *determinateness* of the determinate law itself still belongs to appearance, or rather to sensuous being. But the pure *concept* of law goes beyond not only the law that, being itself *determinate*, stands over against *other determinate* laws; it also goes beyond *law* as such. The determinateness we were speaking of is really itself only a vanishing moment, which can no longer figure here as an essentiality; for only law is present as the true. But the *concept* of law is turned against *law* itself.

12 An allusion to Newton's theory of universal gravitation, which unified Galileo's laws of terrestrial fall with Kepler's laws of planetary motion.

GERMAN

als das Wahre vorhanden; aber der *Begriff* des Gesetzes ist gegen *das Gesetz* selbst gekehrt.

An dem Gesetze nemlich ist der Unterschied selbst *unmittelbar* aufgefaßt und in das Allgemeine aufgenommen, damit aber ein *Bestehen* der Momente, deren Beziehung es ausdrückt, als gleichgültiger und an sich seyender Wesenheiten. Diese Theile des Unterschieds am Gesetze, sind aber zugleich selbst bestimmte Seiten; der reine Begriff des Gesetzes, als allgemeine Attraction muß in seiner wahren Bedeutung so aufgefaßt werden, daß in ihm als absolut *einfachem* die *Unterschiede*, die an dem Gesetze als solchem vorhanden sind, selbst wieder *in das Innre als einfache Einheit zurückgehen;* sie ist die innre *Nothwendigkeit* des Gesetzes.

¶152 Das Gesetz ist dadurch auf eine gedoppelte Weise vorhanden, das einemal als Gesetz, an dem die Unterschiede als selbstständige Momente ausgedrückt sind; das anderemal in der Form des *einfachen* in sich zurückgegangenseyns, welche wieder *Kraft* genannt werden kann, aber so daß sie nicht die zurückgedrängte, sondern die Kraft überhaupt oder als der Begriff der Krafft ist, eine Abstraction, welche die Unterschiede dessen, was attrahirt und attrahirt wird, selbst in sich zieht. So ist, zum Beyspiel, die *einfache* Electricität, die *Kraft*; der Ausdruck des Unterschieds aber fällt in *das Gesetz*; dieser Unterschied ist positive und negative Electricität.

Bey der Bewegung des Falles ist die *Kraft* das einfache, die *Schwere*, welche das *Gesetz* hat, daß die Größen der unterschiedenen Momente der Bewegung, der verflossenen *Zeit*, und des durchlauffenen *Raums*, sich wie Wurzel und Quadrat zu einander verhalten. Die Electricität selbst ist nicht der Unterschied an sich oder in ihrem Wesen das Doppelwesen von positiver und negativer Electricität; daher man zu sagen pflegt, sie *habe* das Gesetz, auf diese Weise *zu seyn*, auch wohl, sie *habe die Eigenschafft*, so sich zu äußern. Diese Eigenschafft ist zwar wesentliche und einzige Eigenschafft dieser Krafft, oder sie ist ihr *nothwendig*. Aber die Nothwendigkeit ist hier ein leeres Wort; die Kraft *muß* eben, *weil* sie *muß*, so sich verdoppeln.

Wenn freylich *positive* Elektricität gesetzt ist, ist auch *negative an sich* nothwendig; denn das *positive* ist nur als Beziehung auf ein *negatives*, oder das positive ist *an ihm selbst* der Unterschied von sich selbst, wie eben so das negative. Aber daß die Electricität als solche, sich so

ENGLISH

For in law, difference itself is grasped *immediately* and taken up into the universal—but with that there is also a *subsisting* of the moments whose relation law expresses, as indifferent essentialities that are in themselves. These parts of the difference in law, however, are at the same time themselves determinate sides. The pure concept of law, as universal attraction, must be grasped in its true meaning in such a way that in it, as something absolutely *simple*, the *differences* present in law *as such* themselves *go back again into the inner as simple unity*. This unity is the inner *necessity* of law.

Law is thereby present in a twofold way. On the one hand it is present as law in which the differences are expressed as independent moments. On the other it is present in the form of *simple* having-gone-back-into-itself, which can again be called *force*—but in such a way that it is not force driven back into itself but force in general, or force as the concept of force: an abstraction that draws into itself the differences between what attracts and what is attracted. Thus, for example, *simple* electricity is *force*; but the expression of difference falls within *law*, and this difference is positive and negative electricity.

In the motion of falling, *force* is the simple element, *gravity*, which has the *law* that the magnitudes of the distinct moments of the motion, the elapsed *time* and the traversed *space*, are related to each other as root and square. Electricity itself is not difference in itself; it is not in its essence the twofold essence of positive and negative electricity. That is why it is customary to say that it *has* the law of *being* in this way, or also that it *has the property* of expressing itself thus. This property is indeed the essential and sole property of this force; in other words, it is *necessary* to it. But necessity is here an empty word: the force *must* double itself in this way just *because* it *must*.[13]

Of course, if *positive* electricity is posited, *negative* electricity is also necessary *in itself*; for the *positive* is only as relation to a *negative*, or the positive is *in itself* the difference from itself, just as the negative is. But that electricity as such should divide itself

13 Galileo's law of free fall: the distance a falling body covers is proportional to the square of the time elapsed.

GERMAN

theile, diß ist nicht an sich das nothwendige; sie als *einfache Krafft* ist gleichgültig gegen ihr Gesetz, als positive und negative *zu seyn;* und wenn wir jenes ihren Begriff, diß aber ihr Seyn nennen, so ist ihr Begriff gleichgültig gegen ihr Seyn; sie *hat* nur diese Eigenschafft; d. h. eben, es ist ihr nicht *an sich* nothwendig.

— Diese Gleichgültigkeit erhält eine andere Gestalt, wenn gesagt wird, daß es zur *Definition* der Electricität gehört, als positive und negative zu seyn, oder daß diß schlechthin *ihr Begriff und Wesen* ist. Alsdenn hieße ihr Seyn *ihre Existenz* überhaupt; in jener Definition liegt aber nicht die *Nothwendigkeit ihrer Existenz;* sie ist entweder, weil man sie *findet*, das heißt, sie ist gar nicht nothwendig; oder ihre Existenz ist durch andere Kräffte, das heißt, ihre Nothwendigkeit ist eine äußere.

Damit aber, daß die Nothwendigkeit, in die Bestimmtheit *des Seyns durch anderes* gelegt wird, fallen wir wieder in die *Vielheit* der bestimmten Gesetze zurück, die wir so eben verließen, um das *Gesetz* als Gesetz zu betrachten; nur mit diesem ist sein *Begriff* als Begriff, oder seine Nothwendigkeit zu vergleichen, die sich aber in allen diesen Formen nur noch als ein leeres Wort gezeigt hat.

¶153 Noch auf andere als die angezeigte Weise ist die Gleichgültigkeit des Gesetzes und der Krafft, oder des Begriffs und des Seyns vorhanden. In dem Gesetze der Bewegung z. B. ist es nothwendig, daß die Bewegung in Zeit und Raum sich *theile*, oder dann auch in Entfernung und Geschwindigkeit.

Indem die Bewegung nur das Verhältniß jener Momente ist, so ist sie, das Allgemeine, hier wohl *an sich selbst* getheilt; aber nun drücken diese Theile, Zeit und Raum, oder Entfernung und Geschwindigkeit, nicht an ihnen diesen Ursprung aus Einem aus; sie sind gleichgültig gegeneinander, der Raum wird vorgestellt ohne die Zeit, die Zeit ohne den Raum, und die Entfernung wenigstens ohne die Geschwindigkeit seyn zu können, — so wie ihre Größen gleichgültig gegeneinander sind; indem sie sich nicht *wie positives* und *negatives* verhalten, hiemit nicht durch *ihr Wesen* aufeinander beziehen. Die Nothwendigkeit der *Theilung* ist also hier wohl vorhanden; aber nicht der *Theile* als solcher füreinander.

Darum ist aber auch jene erste selbst nur eine vorgespiegelte falsche Nothwendigkeit; die Bewegung ist nemlich nicht selbst als *einfaches* oder als reines Wesen vorgestellt; sondern *schon* als getheilt; Zeit und Raum

ENGLISH

in this way is not what is necessary in itself. As *simple force* it is indifferent to its law of *being* positive and negative. If we call the former its concept and the latter its being, then its concept is indifferent to its being. It merely *has* this property—which means precisely that the property is not necessary to it *in itself*.

— This indifference takes on another shape when it is said that it belongs to the *definition* of electricity to be positive and negative, or that this is simply *its concept and essence*. Its being would then mean *its existence* in general. But that definition does not contain the *necessity of its existence*. Either electricity exists because one *finds* it—which is to say that it is not necessary at all—or its existence comes about through other forces—which is to say that its necessity is external.

But when necessity is placed in the determinateness of *being through another*, we fall back into the *plurality* of determinate laws that we have just left in order to consider *law* as law. Only with law as law can its *concept* as concept, or its necessity, be compared; but in all these forms necessity has shown itself to be still only an empty word.

The indifference of law and force, or of concept and being, is present in yet another way than the one indicated. In the law of motion, for example, it is necessary that motion *divide* itself into time and space, or else into distance and velocity.

Since motion is only the relation of those moments, motion, the universal, is here indeed divided *in itself*. But these parts—time and space, or distance and velocity—do not express in themselves this origin from one. They are indifferent to one another: space is represented as able to be without time, time without space, and distance at least without velocity—just as their magnitudes are indifferent to one another, since they do not relate to each other *as positive* and *negative*, and hence are not related to one another through *their essence*. The necessity of the *division* is thus present here, but not the necessity of the *parts* as such for one another.

For this very reason, however, that first necessity is itself only a sham, a false necessity. For motion is not itself represented as something *simple* or as pure essence, but as *already* divided. Time and

GERMAN

sind ihre *selbstständigen* Theile oder *Wesen an ihnen selbst*, oder Entfernung und Geschwindigkeit Weisen des Seyns oder Vorstellens, deren eine wohl ohne die andere seyn kann, und die Bewegung daher nur ihre *oberflächliche* Beziehung, nicht ihr Wesen. Als einfaches Wesen, oder als Krafft vorgestellt ist sie wohl die *Schwere*, welche aber diese Unterschiede überhaupt nicht in ihr enthält.

¶154 Der Unterschied also ist in beyden Fällen kein *Unterschied an sich selbst;* entweder ist das Allgemeine, die Krafft, gleichgültig gegen die Theilung, welche im Gesetze ist, oder die Unterschiede, Theile des Gesetzes sind es gegen einander. Der Verstand *hat* aber den Begriff *dieses Unterschiedes an sich*, eben darin, daß das Gesetz einestheils das Innre *an sich* seyende, aber *an ihm* zugleich *unterschiedne* ist; daß dieser Unterschied hiemit *innrer* Unterschied sey, ist darin vorhanden, daß das Gesetz *einfache* Krafft, oder als *Begriff* desselben ist, also ein *Unterschied des Begriffes*. Aber dieser innre Unterschied fällt nur erst noch *in den Verstand;* und ist noch nicht *an der Sache selbst gesetzt*.

ENGLISH

space are its *independent* parts, or *essences in their own right*; or distance and velocity are modes of being or of representing, one of which can well be without the other. Motion is therefore only their *superficial* relation, not their essence. Represented as simple essence, or as force, motion is indeed *gravity*; but gravity does not contain these differences within it at all.

In both cases, then, the difference is not a *difference in itself*. Either the universal, force, is indifferent to the division that is in law, or the differences, the parts of law, are indifferent to one another. The understanding, however, *has* the concept of *this difference in itself*, precisely in the fact that law is, on the one hand, the inner, what is *in itself*, but is at the same time *differentiated within itself*. That this difference is thus an *inner* difference lies in the fact that law is *simple* force, or is as its *concept*—hence a *difference of the concept*. But this inner difference as yet falls only *within the understanding*; it is not yet *posited in the thing itself*.

EXPLANATION

The understanding explains by distinguishing force from law, then declares the difference to be none.

GERMAN

Es ist also nur die *eigne* Nothwendigkeit, was der Verstand ausspricht; einen Unterschied, den er also nur so macht, daß er es zugleich ausdrückt, daß der Unterschied kein *Unterschied der Sache selbst* sey. Diese Nothwendigkeit, die nur im Worte liegt, ist hiemit die Hererzählung der Momente, die den Kreis derselben ausmachen; sie werden zwar unterschieden, ihr Unterschied aber zugleich, kein Unterschied der Sache selbst zu seyn, ausgedrückt, und daher selbst sogleich wieder aufgehoben; diese Bewegung heißt *Erklären*. Es wird also ein *Gesetz* ausgesprochen, von diesem wird sein an sich allgemeines, oder der Grund, als die *Krafft*, unterschieden; aber von diesem Unterschiede wird gesagt, daß er keiner, sondern vielmehr der Grund ganz so beschaffen sey, wie das Gesetz.

Die einzelne Begebenheit des Blitzes zum Beyspiel wird als allgemeines aufgefaßt, und diß allgemeine als das *Gesetz* der Electricität ausgesprochen: die Erklärung faßt alsdenn das *Gesetz* in die *Krafft* zusammen, als das Wesen des Gesetzes. Diese Krafft ist dann *so beschaffen*, daß wenn sie sich äußert, entgegengesetzte Electricitäten hervortreten, die wieder ineinander verschwinden, das

ENGLISH

What the understanding declares, then, is only its *own* necessity. It makes a difference, but only in such a way that it at the same time expresses that the difference is not a *difference of the thing itself*. This necessity, which lies only in the word, is thus the recital of the moments that make up its circle. They are indeed distinguished; but their difference is at the same time expressed as not being a difference of the thing itself, and is therefore itself immediately sublated again. This movement is called *explaining*. A *law* is stated; from it, its universal in itself, or its ground, is distinguished as *force*; but of this difference it is said that it is none, and that the ground is rather constituted exactly like the law.

The individual event of lightning, for example, is apprehended as a universal, and this universal is stated as the *law* of electricity. The explanation then gathers the *law* together into *force*, as the essence of the law. This force is then *so constituted* that, when it expresses itself, opposite electricities appear which again vanish into each other; that is,

GERMAN

heißt, *die Krafft ist gerade so beschaffen, wie das Gesetz;* es wird gesagt, daß beyde gar nicht unterschieden seyen. Die Unterschiede sind die reine allgemeine Aeußerung oder das Gesetz, und die reine Krafft; beyde haben aber *denselben* Inhalt, *dieselbe* Beschaffenheit; der Unterschied als Unterschied des Inhalts, d. h. der *Sache* wird also auch wieder zurückgenommen.

¶155 In dieser tautologischen Bewegung beharrt, wie sich ergibt, der Verstand bey der ruhigen Einheit seines Gegenstandes und die Bewegung fällt nur in ihn selbst, nicht in den Gegenstand; sie ist ein Erklären, das nicht nur Nichts erklärt, sondern so klar ist, daß es, indem es Anstalten macht, etwas unterschiedenes von dem schon Gesagten zu sagen, vielmehr nichts sagt, sondern nur dasselbe wiederhohlt. An der Sache selbst entsteht durch diese Bewegung nichts neues, sondern sie kommt als Bewegung des Verstandes in Betracht. In ihr aber erkennen wir nun eben dasjenige, was an dem Gesetze vermißt wurde, nemlich den absoluten Wechsel selbst, denn diese *Bewegung*, wenn wir sie näher betrachten, ist unmittelbar das Gegentheil ihrer selbst.

Sie setzt nemlich *einen Unterschied*, welcher nicht nur für uns *kein Unterschied* ist, sondern welchen sie selbst als Unterschied aufhebt. Es ist diß derselbe Wechsel, der sich als das Spiel der Kräffte darstellte; es war in ihm der Unterschied des sollicitirenden und sollicitirten, der sich äußernden, und der in sich zurückgedrängten Krafft; aber es waren Unterschiede, die in Wahrheit keine waren, und sich darum auch unmittelbar wieder aufhoben. Es ist nicht nur die bloße Einheit vorhanden, so daß *kein Unterschied gesetzt* wäre, sondern es ist diese *Bewegung, daß* allerdings ein Unterschied gemacht, aber*, weil er keiner ist,* wieder aufgehoben wird.

— Mit dem Erklären also ist der Wandel und Wechsel, der vorhin außer dem Innern nur an der Erscheinung war, in das Uebersinnliche selbst eingedrungen; unser Bewußtseyn ist aber aus dem Innern als Gegenstande auf die andere Seite in den *Verstand* herübergegangen, und hat in ihm den Wechsel.

¶156 Dieser Wechsel ist so noch nicht ein Wechsel der Sache selbst, sondern stellt sich vielmehr eben dadurch als *reiner Wechsel* dar, daß der *Inhalt* der Momente des Wechsels derselbe bleibt. Indem aber der *Begriff* als Begriff des Verstandes dasselbe ist, was das *Innre* der Dinge, so wird *dieser Wechsel als Gesetz des Innern* für ihn.

ENGLISH

the force is constituted exactly like the law. It is said that the two are not distinct at all. The differences are the pure universal expression, or the law, and the pure force; but both have *the same* content, *the same* constitution. The difference as a difference of content, that is, of the *thing*, is therefore also taken back again.

In this tautological movement, as it turns out, the understanding sticks to the tranquil unity of its object, and the movement falls only within the understanding itself, not within the object. It is an explaining that not only explains nothing but is so clear that, while it makes as if to say something different from what has already been said, it instead says nothing and merely repeats the same thing. In the thing itself nothing new arises through this movement; the movement comes into consideration as a movement of the understanding. In it, however, we now recognize precisely what was missing in law, namely absolute alternation itself; for this *movement*, if we look at it more closely, is immediately the opposite of itself.

For it posits *a difference* which is not only *no difference* for us, but which the movement itself sublates as difference. This is the same alternation that presented itself as the play of forces. In that play there was the difference between the soliciting and the solicited, between force expressing itself and force driven back into itself; but these were differences that in truth were none, and that therefore also immediately sublated themselves again. What is present is not mere unity, such that *no difference would be posited*; rather it is this *movement: that* a difference is certainly made, but*, because it is none,* is sublated again.

— With explaining, then, the flux and alternation that were formerly outside the inner, only in appearance, have penetrated into the supersensible itself. Our consciousness, however, has passed over from the inner as object to the other side, into the *understanding*, and it is there that it has the alternation.

This alternation is thus not yet an alternation of the thing itself. Rather, it presents itself as *pure alternation* precisely because the *content* of the moments of the alternation remains the same. But since the *concept*, as concept of the understanding, is the same as the *inner* of things, *this alternation*

GERMAN

Er *erfährt* also, daß es *Gesetz* der *Erscheinung selbst* ist, daß Unterschiede werden, die keine Unterschiede sind; oder daß das *Gleichnamige* sich von sich selbst *abstößt;* und eben so daß die Unterschiede nur solche sind, die in Wahrheit keine sind, und sich aufheben; oder daß das *Ungleichnamige* sich *anzieht*.

— Ein *zweytes Gesetz*, dessen Inhalt demjenigen, was vorher Gesetz genannt wurde, nemlich dem sich beständigen gleichbleibenden Unterschiede entgegengesetzt ist; denn diß neue drückt vielmehr das *Ungleichwerden des Gleichen*, und das *Gleichwerden des Ungleichen* aus. Der Begriff muthet der Gedankenlosigkeit zu, beyde Gesetze zusammenzubringen, und ihrer Entgegensetzung bewußt zu werden. — Gesetz ist das zweyte freylich auch, oder ein inneres sichselbstgleiches Seyn, aber eine Sichselbstgleichheit vielmehr der Ungleichheit, eine Beständigkeit der Unbeständigkeit.

— An dem Spiele der Kräffte ergab sich dieses Gesetz als eben dieses absolute Uebergehen, und als reiner Wechsel; das *gleichnamige*, die Krafft *zersetzt* sich in einen Gegensatz, der zunächst als ein selbstständiger Unterschied erscheint, aber welcher sich in der That *keiner zu seyn* erweist; denn es ist das *gleichnamige*, was sich von sich selbst abstößt, und diß abgestoßene zieht sich daher wesentlich an, denn es ist *dasselbe;* der gemachte Unterschied, da er keiner ist, hebt sich also wieder auf. Er stellt sich hiemit als Unterschied *der Sache selbst*, oder als absoluter Unterschied dar, und dieser Unterschied der *Sache* ist also nichts anders als das Gleichnamige, das sich von sich abgestoßen hat, und daher nur einen Gegensatz setzt, der keiner ist.

ENGLISH

becomes, for the understanding, the law of the inner. The understanding thus *experiences* that it is the *law* of *appearance itself* that differences come about which are no differences; or that the *like-named repels* itself from itself; and likewise that the differences are only such as are in truth none and sublate themselves; or that the *unlike-named attracts* itself.[14]

— This is a *second law*, whose content is opposed to what was previously called law, namely to difference that remains constantly self-identical; for this new law expresses rather the *becoming-unlike of the like* and the *becoming-like of the unlike*. The Concept demands of thoughtlessness that it bring the two laws together and become aware of their opposition.—The second is, of course, also a law, an inner self-identical being; but it is rather a self-identity of unlikeness, a constancy of inconstancy.

— In the play of forces this law turned out to be precisely this absolute passing over, and pure alternation. The *like-named*, force, *decomposes* into an opposition which at first appears as an independent difference, but which in fact proves to be *none*. For it is the *like-named* that repels itself from itself, and what is thus repelled therefore essentially attracts itself, since it is *the same*; the difference that was made, being none, thus sublates itself again. It thereby presents itself as a difference *of the thing itself*, or as absolute difference; and this difference of the *thing* is therefore nothing other than the like-named that has repelled itself from itself and so posits only an opposition that is none.

THE INVERTED WORLD

A second supersensible world turns every law of the first into its opposite.

GERMAN

¶157 Durch diß Princip wird das erste Uebersinnliche, das ruhige Reich der Gesetze, das unmittelbare Abbild der wahrgenommenen Welt in sein Gegentheil umgekehrt; das Gesetz war überhaupt das sich *gleichbleibende*, wie seine Unterschiede; itzt aber ist gesetzt, daß beydes vielmehr das Gegentheil seiner selbst ist; das sich *gleiche* stößt sich vielmehr von sich ab, und das sich ungleiche setzt sich vielmehr als das sich gleiche. In der That ist nur

ENGLISH

Through this principle, the first supersensible world—the tranquil realm of laws, the immediate image of the perceived world—is turned round into its opposite. Law was in general what *remains the same*, and so were its differences; but now it is posited that each of them is rather the opposite of itself. What is *like itself* rather repels itself from itself, and what is unlike itself rather posits itself as

14 Gleichnamig, "of the same name", is the term for like poles or charges, which repel; ungleichnamig, "unlike-named", is used of unlike ones, which attract.

GERMAN

mit dieser Bestimmung der Unterschied der *innre*, oder Unterschied *an sich selbst*, indem das gleiche sich ungleich, das ungleiche sich gleich ist. — *Diese zweyte übersinnliche Welt* ist auf diese Weise die *verkehrte* Welt; und zwar, indem eine Seite schon an der ersten übersinnlichen Welt vorhanden ist, die *verkehrte* dieser *ersten*.

Das Innere ist damit als Erscheinung vollendet. Denn die erste übersinnliche Welt war nur die *unmittelbare* Erhebung der wahrgenommenen Welt in das allgemeine Element; sie hatte ihr nothwendiges Gegenbild an dieser, welche noch *für sich das Princip des Wechsels* und *der Veränderung* behielt; das erste Reich der Gesetze entbehrte dessen, erhält es aber als verkehrte Welt.

¶158 Nach dem Gesetze dieser verkehrten Welt ist also das *Gleichnamige* der ersten das *ungleiche* seiner selbst, und das *Ungleiche* derselben ist eben so *ihm selbst ungleich*, oder es wird sich *gleich*. An bestimmten Momenten wird diß sich so ergeben, daß was im Gesetze der ersten süß, in diesem verkehrten Ansich sauer; was in jenem schwartz, in diesem weiß ist. Was im Gesetz der erstern, am Magnete Nordpol, ist in seinem andern übersinnlichen Ansich, (in der Erde nemlich), Südpol; was aber dort Südpol ist, hier Nordpol. Ebenso was im ersten Gesetze der Electricität Sauerstoffpol ist, wird in seinem andern übersinnlichen Wesen Wasserstoffpol; und umgekehrt, was dort der Wasserstoffpol ist, wird hier der Sauerstoffpol.

In einer andern Sphäre, ist nach dem *unmittelbaren Gesetze*, Rache an dem Feinde, die höchste Befriedigung der verletzten Individualität. *Dieses Gesetz* aber, dem, der mich nicht als Selbstwesen behandelt, mich als Wesen gegen ihn zu zeigen, und ihn vielmehr als Wesen aufzuheben, *verkehrt* sich durch das Princip der andern Welt *in das entgegengesetzte*, die Wiederherstellung meiner als des Wesens durch das Aufheben des fremden Wesens in Selbstzerstörung. Wenn nun diese Verkehrung, welche in der *Straffe* des Verbrechens dargestellt wird, zum *Gesetze* gemacht ist, so ist auch sie wieder nur das Gesetz der einen Welt, welche eine *verkehrte* übersinnliche Welt sich *gegenüberstehen* hat, in welcher das, was in jener

ENGLISH

what is like itself. In fact, only with this determination is difference *inner* difference, or difference *in itself*, since the like is unlike itself and the unlike is like itself.—*This second supersensible world* is in this way the *inverted* world; and indeed, since one side of it is already present in the first supersensible world, it is the *inversion* of this *first* one.[15]

The inner is thereby completed as appearance. For the first supersensible world was only the *immediate* elevation of the perceived world into the universal element. It had its necessary counterpart in the perceived world, which still retained *for itself the principle of alternation* and *change*. The first realm of laws lacked that principle, but obtains it as the inverted world.

According to the law of this inverted world, then, what is *like-named* in the first world is *unlike* itself, and what is *unlike* in it is likewise *unlike itself*, or becomes *like* itself. In determinate moments this will turn out as follows: what in the law of the first world is sweet is, in this inverted in-itself, sour; what in the first is black is, in this one, white. What in the law of the first is the north pole of a magnet is, in its other, supersensible in-itself (namely in the earth), the south pole; but what is the south pole there is the north pole here. Likewise, what in the first law of electricity is the oxygen pole becomes, in its other, supersensible essence, the hydrogen pole; and conversely, what is the hydrogen pole there becomes the oxygen pole here.[16]

In another sphere, according to the *immediate law*, revenge on an enemy is the highest satisfaction of injured individuality. *This law* bids me show myself as a being in my own right toward someone who does not treat me as a self, and indeed to sublate him as a being. But through the principle of the other world it is *inverted into its opposite*: restoring myself as a being by sublating the alien being turns into self-destruction. Now if this inversion, which is presented in the *punishment* of crime, is made into *law*, then it too is again only the law of the one world, which has an *inverted* supersensible world *standing over against* it—a world in which

15 Die verkehrte Welt, "the inverted" or "topsy-turvy world", was a familiar satirical motif of a world turned upside down, and the title of a comedy by Ludwig Tieck (1798).
16 The oxygen and hydrogen poles are the electrodes of a voltaic pile at which water, when decomposed by current, gives off oxygen and hydrogen respectively.

GERMAN

verachtet ist, zu Ehren, was in jener in Ehren steht, in Verachtung kommt.

Die nach dem *Gesetze der ersten* den Menschen schändende und vertilgende Straffe verwandelt sich in ihrer *verkehrten Welt* in die sein Wesen erhaltende, und ihn zu Ehren bringende Begnadigung.

¶159 Oberflächlich angesehen ist diese verkehrte Welt so das Gegentheil der ersten, daß sie dieselbe außer ihr hat, und jene erste als eine verkehrte *Wirklichkeit* von sich abstößt, die *eine* die *Erscheinung*, die *andere* aber das *Ansich*, die *eine* sie ist, wie sie *für ein anderes*, die *andere* dagegen, wie sie *für sich* ist; so daß um die vorigen Beyspiele zu gebrauchen, was süß schmeckt, *eigentlich*, oder *innerlich* am Dinge, sauer, oder was am wirklichen Magnete der Erscheinung Nordpol ist, *am innern oder wesentlichen Seyn* Südpol wäre; was an der erscheinenden Electricität als Sauerstoffpol sich darstellt, an der nichterscheinenden Wasserstoffpol wäre.

Oder eine Handlung, die in *der Erscheinung* Verbrechen ist, sollte *im innern* eigentlich gut seyn (eine schlechte Handlung eine gute Absicht haben) können; die Straffe nur *in der Erscheinung* Straffe, *an sich* oder in einer andern Welt aber Wohlthat für den Verbrecher seyn. Allein solche Gegensätze von Innerem und Aeußerem, von Erscheinung und Uebersinnlichem, als von zweyerley Wirklichkeiten, sind hier nicht mehr vorhanden. Die abgestoßenen Unterschiede vertheilen sich nicht von neuem an zwey solche Substanzen, welche sie trügen und ihnen ein getrenntes Bestehen verliehen; wodurch der Verstand aus dem Innern heraus wieder auf seine vorige Stelle zurückfiele.

Die eine Seite oder Substanz wäre wieder die Welt der Wahrnehmung, worin das eine der beyden Gesetze sein Wesen triebe, und ihr gegenüber eine innre Welt, *gerade eine solche sinnliche Welt*, wie die erste, aber in der *Vorstellung;* sie könnte nicht als sinnliche Welt aufgezeigt, nicht gesehen, gehört, geschmeckt werden, und doch würde sie vorgestellt, als eine solche sinnliche Welt.

Aber in der That, wenn *das eine gesetzte* ein wahrgenommenes ist, und sein *Ansich*, als das verkehrte desselben, ebenso ein *sinnlich vorgestelltes*, so ist das Saure was das Ansich des süßen Dinges wäre, ein so wirkliches Ding, wie es, ein *saures Ding;* das Schwarze, welches das Ansich des Weißen wäre, ist das wirkliche Schwarze; der Nordpol, welcher das Ansich des Südpols ist, ist der *an*

ENGLISH

what is despised in the first comes to be honored, and what is honored in the first comes to be despised.

Punishment, which according to the *law of the first world* disgraces and destroys a person, is transformed in its *inverted world* into the pardon that preserves his essence and restores him to honor.

Viewed superficially, this inverted world is the opposite of the first in such a way that it has the first outside itself and repels it from itself as an inverted *actuality*: *one* world is *appearance*, the *other* the *in-itself*; *one* is the world as it is *for an other*, the *other* as it is *for itself*. So, to use the previous examples, what tastes sweet would *really*, or *inwardly* in the thing, be sour; or what is the north pole in the actual magnet of appearance would be the south pole in its *inner or essential being*; what presents itself as the oxygen pole in electricity as it appears would be the hydrogen pole in electricity as it does not appear.

Or an action that is a crime in *appearance* would be able to be really good *inwardly* (a bad action could have a good intention); punishment would be punishment only *in appearance*, but *in itself*, or in another world, a benefit to the criminal. But such oppositions of inner and outer, of appearance and the supersensible, as of two kinds of actuality, are no longer present here. The repelled differences are not distributed anew between two such substances, which would support them and lend them a separate subsistence; for then the understanding would fall out of the inner and back into its former position.

One side or substance would again be the world of perception, in which one of the two laws would carry on its business; and over against it there would be an inner world, *just such a sensuous world* as the first, but in *representation*. It could not be exhibited as a sensuous world—could not be seen, heard, or tasted—and yet it would be represented as such a sensuous world.

But in fact, if *what is posited on the one side* is something perceived, and its *in-itself*, as its inversion, is likewise something *represented through the senses*, then the sour that would be the in-itself of the sweet thing is as actual a thing as the sweet one—a *sour thing*. The black that would be the in-itself of the white is the actual black; the north pole that is

GERMAN

demselben Magnete vorhandne Nordpol; der Sauerstoffpol, der das Ansich des Wasserstoffpols ist, der *vorhandne* Sauerstoffpol derselben Säule. Das *wirkliche* Verbrechen aber hat *seine Verkehrung*, und *sein Ansich* als *Möglichkeit* in *der Absicht* als solcher, aber nicht in einer guten; denn die Wahrheit der Absicht ist nur die That selbst.

Das Verbrechen seinem Inhalte nach aber, hat seine Reflexion in sich oder seine Verkehrung an der *wirklichen* Straffe; diese ist die Aussöhnung des Gesetzes mit der ihm im Verbrechen entgegengesetzten Wirklichkeit. Die *wirkliche* Straffe endlich hat so ihre *verkehrte* Wirklichkeit an ihr, daß sie eine solche Verwirklichung des Gesetzes ist, wodurch die Thätigkeit, die es als Straffe hat, *sich selbst aufhebt*, es aus thätigem wieder *ruhiges* und geltendes Gesetz wird, und die Bewegung der Individualität gegen es, und seiner gegen sie erloschen ist.

¶160 Aus der Vorstellung also der Verkehrung, die das Wesen der einen Seite der übersinnlichen Welt ausmacht, ist die sinnliche Vorstellung von der Befestigung der Unterschiede in einem verschiedenen Elemente des Bestehens zu entfernen, und dieser absolute Begriff des Unterschieds, als innrer Unterschied, Abstoßen des Gleichnamigen als gleichnamigen von sich selbst, und Gleichseyn des Ungleichen als ungleichen rein darzustellen und aufzufassen. Es ist der reine Wechsel, oder *die Entgegensetzung in sich selbst, der Widerspruch zu denken*. Denn in dem Unterschiede, der ein innerer ist, ist das entgegengesetzte nicht nur *eines von zweyen*; — sonst wäre es ein *seyendes*, und nicht ein entgegengesetztes; — sondern es ist das entgegengesetzte eines entgegengesetzten, oder das andere ist in ihm unmittelbar selbst vorhanden.

Ich stelle wohl das Gegentheil *hieher*, und *dorthin* das andere, wovon es das Gegentheil ist; also das *Gegentheil* auf eine Seite, an und für sich ohne das andere. Ebendarum aber, indem ich hier *das Gegentheil an und für sich* habe, ist es das Gegentheil seiner selbst, oder es hat in der That das andere unmittelbar an ihm selbst. — So hat die übersinnliche Welt, welche die verkehrte ist, über die andere zugleich übergriffen, und sie an sich selbst; sie ist für sich die verkehrte, d. h. die verkehrte ihrer selbst; sie ist sie selbst, und ihre entgegengesetzte in Einer Einheit. Nur so ist sie der Unterschied als *innerer*, oder Unterschied *an sich selbst*, oder ist als *Unendlichkeit*.

ENGLISH

the in-itself of the south pole is the north pole *present on the same magnet*; the oxygen pole that is the in-itself of the hydrogen pole is the *present* oxygen pole of the same pile. The *actual* crime, however, has *its inversion* and *its in-itself*, as *possibility*, in *the intention* as such, but not in a good intention; for the truth of the intention is only the deed itself.

But crime, with regard to its content, has its reflection into itself, or its inversion, in *actual* punishment; this punishment is the reconciliation of the law with the actuality opposed to it in the crime. Finally, *actual* punishment has its *inverted* actuality within it in this way: it is a realization of the law through which the activity the law has as punishment *sublates itself*. From active law it becomes once more *tranquil* and valid law, and the movement of individuality against the law, and of the law against individuality, is extinguished.

From the representation of inversion, then, which constitutes the essence of one side of the supersensible world, we must remove the sensuous representation of the differences as fixed in a distinct element of subsistence. And this absolute concept of difference must be presented and grasped purely, as inner difference: the repelling of the like-named, as like-named, from itself, and the being-alike of the unlike as unlike. It is pure alternation, or *opposition within itself, contradiction, that is to be thought*. For in a difference that is inner, the opposite is not merely *one of two*—otherwise it would be something that *simply is*, and not an opposite—but it is the opposite of an opposite; or the other is itself immediately present in it.

I do, of course, put the opposite *here*, and *over there* the other of which it is the opposite—thus putting the *opposite* on one side, in and for itself, without the other. But precisely because I have *the opposite in and for itself* here, it is the opposite of itself; or it in fact has the other immediately within itself.—So the supersensible world, which is the inverted world, has at the same time reached over the other world and has it within itself. It is for itself the inverted world, that is, the inversion of itself; it is itself and its opposite in one unity. Only in this way is it difference as *inner* difference, or difference *in itself*; that is, only so is it as *infinity*.

INFINITY

Difference is grasped as inner difference: the self-repelling unity that is the simple essence of life.

GERMAN

¶161 Durch die Unendlichkeit sehen wir das Gesetz zur Nothwendigkeit an ihm selbst vollendet, und alle Momente der Erscheinung in das Innre aufgenommen. Das einfache des Gesetzes ist die Unendlichkeit, heißt nach dem, was sich ergeben hat, *α*) es ist ein sich *selbstgleiches*, welches aber der *Unterschied* an sich ist; oder es ist gleichnamiges, welches sich von sich selbst abstößt, oder sich entzweyt. Dasjenige was die *einfache* Krafft genannt wurde, *verdoppelt* sich selbst, und ist durch ihre Unendlichkeit das Gesetz.

β) Das entzweyte, welches die in dem *Gesetze* vorgestellten Theile ausmacht, stellt sich als Bestehendes dar; und sie ohne den Begriff des innern Unterschiedes betrachtet, ist der Raum und die Zeit, oder die Entfernung und die Geschwindigkeit, welche als Momente der Schwere auftreten, sowohl gleichgültig und ohne Nothwendigkeit für einander, als für die Schwere selbst, so wie diese einfache Schwere gegen sie, oder die einfache Electricität gegen das positive und negative ist. *γ*) Durch den Begriff des innern Unterschiedes aber ist diß ungleiche und gleichgültige, Raum und Zeit u. s. f.

ein *Unterschied*, welcher kein *Unterschied* ist, oder nur ein Unterschied des *Gleichnamigen*, und sein Wesen die Einheit; sie sind als positives und negatives gegeneinander begeistet, und ihr Seyn ist dieses vielmehr, sich als Nichtseyn zu setzen, und in der Einheit aufzuheben. Es bestehen beyde unterschiedne, sie sind *an sich*, sie sind *an sich als entgegengesetzte*, d. h. das entgegengesetzte ihrer selbst, sie haben ihr Anderes an ihnen und sind nur Eine Einheit.

¶162 Diese einfache Unendlichkeit, oder der absolute Begriff ist das einfache Wesen des Lebens, die Seele der Welt, das allgemeine Blut zu nennen, welches allgegenwärtig durch keinen Unterschied getrübt noch unterbrochen wird, das vielmehr selbst alle Unterschiede ist, sowie ihr Aufgehobenseyn, also in sich pulsirt, ohne sich zu bewegen, in sich erzittert, ohne unruhig zu seyn. Sie ist sich *selbstgleich*, denn die Unterschiede sind tautologisch, es sind Unterschiede, die keine sind.

Dieses sichselbstgleiche Wesen bezieht sich daher nur auf sich selbst; *auf sich selbst*, so ist diß ein anderes, worauf die Beziehung geht, und das *beziehen auf sich selbst* ist

ENGLISH

Through infinity we see law completed into necessity within itself, and all the moments of appearance taken up into the inner. That the simple element of law is infinity means, according to what has emerged, *α*) that it is something *self-identical* which is, however, *difference* in itself; or it is the like-named that repels itself from itself, or divides itself in two. What was called *simple* force *doubles* itself, and through its infinity it is law.

β) What is divided in two, which makes up the parts represented in *law*, presents itself as something subsisting. Considered without the concept of inner difference, these parts—space and time, or distance and velocity, which appear as moments of gravity—are indifferent to one another and without necessity for one another, as well as for gravity itself; just as this simple gravity is indifferent to them, or simple electricity to positive and negative. *γ*) But through the concept of inner difference, this unlike and indifferent element, space and time and so on, is

a *difference* that is no *difference*, or only a difference of the *like-named*, and its essence is unity. As positive and negative they are animated against each other, and their being is rather this: to posit themselves as non-being and to sublate themselves in the unity. Both distinct terms subsist; they are *in themselves*, they are *in themselves as opposites*, that is, each is the opposite of itself; they have their other within them and are only one unity.

This simple infinity, or the absolute Concept, may be called the simple essence of life, the soul of the world, the universal blood. Omnipresent, it is neither dimmed nor interrupted by any difference; rather, it is itself all differences as well as their sublatedness. It therefore pulsates within itself without moving, trembles within itself without being restless. It is *self-identical*, for the differences are tautological: they are differences that are none.

This self-identical essence therefore relates itself only to itself. But if it relates *to itself*, then this "itself" is an other toward which the relation is direc-

GERMAN

vielmehr *das Entzweyen*, oder eben jene Sichselbstgleichheit ist innerer Unterschied. Diese *Entzweyten* sind somit *an und für sich selbst*, jedes ein Gegentheil — *eines andern*, so ist darin schon das *Andere* mit ihm zugleich ausgesprochen; oder es ist nicht das Gegentheil *eines andern* sondern nur *das reine Gegentheil*, so ist es also an ihm selbst das Gegentheil seiner;

oder es ist überhaupt nicht ein Gegentheil, sondern rein für sich, ein reines sich selbst gleiches Wesen, das keinen Unterschied an ihm hat, so brauchen wir nicht zu fragen, noch weniger das Gequäle mit solcher Frage für die Philosophie anzusehen, oder gar sie ihr für unbeantwortlich halten — *wie* aus diesem reinen Wesen, wie aus ihm *heraus* der Unterschied oder das Andersseyn komme; denn es ist schon die Entzweyung geschehen, der Unterschied ist aus dem sich selbst gleichen ausgeschlossen, und ihm zur Seite gestellt worden; was *das sich selbst gleiche* seyn sollte, ist also schon eins der entzweyten vielmehr, als daß es das absolute Wesen wäre.

Das *sich selbst gleiche entzweyt sich*, heißt darum eben so sehr, es hebt sich als schon entzweytes, es hebt sich als Andersseyn auf. Die *Einheit*, von welcher gesagt zu werden pflegt, daß der Unterschied nicht aus ihr herauskommen könne, ist in der That selbst nur das Eine Moment der Entzweyung; sie ist die Abstraction der Einfachheit, welche dem Unterschiede gegenüber ist. Aber indem sie die Abstraction, nur das eine der entgegengesetzten ist, so ist es schon gesagt, daß sie das Entzweyen ist; denn ist die Einheit ein *negatives*, ein *entgegengesetztes*, so ist sie eben gesetzt als das, welches die Entgegensetzung an ihm hat.

Die Unterschiede von *Entzweyung*, und *sichselbstgleich werden* sind darum eben so nur *diese Bewegung des sich Aufhebens;* denn indem das sichselbstgleiche, welches sich erst entzweyen oder zu seinem Gegentheile werden soll, eine Abstraction oder *schon selbst* ein entzweytes ist, so ist sein Entzweyen hiemit ein Aufheben dessen, was es ist, und also das Aufheben seines Entzweytseyns. Das *sichselbstgleich werden* ist ebenso ein Entzweyen; was sich *selbst gleich* wird, tritt damit der Entzweyung gegenüber; das heißt, es stellt selbst sich damit *auf die Seite*, oder es *wird* vielmehr ein *Entzweytes*.

¶163 Die Unendlichkeit oder diese absolute Unruhe des reinen sich selbst Bewegens, daß, was auf irgend eine Weise, zum Beyspiel als Seyn, bestimmt ist, vielmehr das

ENGLISH

ted, and *relating to itself* is rather *dividing in two*; in other words, that very self-identity is inner difference. These *divided* terms are therefore *in and for themselves*, each an opposite—*of an other*; and so the *other* is already expressed together with it. Or it is not the opposite *of an other* but only *the pure opposite*; and so it is, in itself, the opposite of itself;

or it is not an opposite at all but purely for itself, a pure self-identical essence that has no difference within it. In that case we need not ask *how* difference or otherness comes out of this pure essence, how it comes *out* of it—still less regard agonizing over such a question as philosophy, or even hold the question to be unanswerable for philosophy. For the division has already taken place: difference has been excluded from the self-identical and set beside it. What was supposed to be *the self-identical* is thus already one of the divided terms, rather than the absolute essence.[17]

The self-identical divides itself in two therefore means just as much that it sublates itself as something already divided, that it sublates itself as otherness. The *unity* of which it is customarily said that difference cannot come out of it is in fact itself only one moment of the division. It is the abstraction of simplicity, which stands over against difference. But since it is the abstraction, only one of the opposites, it has already been said that it is the dividing. For if unity is a *negative*, an *opposite*, then it is posited precisely as that which has opposition within it.

The differences of *dividing in two* and *becoming self-identical* are therefore likewise only *this movement of self-sublation*. For the self-identical, which is supposed first to divide itself or become its opposite, is an abstraction, or is *already itself* something divided; so its dividing is a sublation of what it is, and thus the sublation of its dividedness. *Becoming self-identical* is equally a dividing: what becomes *self-identical* thereby steps over against division; that is, it thereby itself takes a place *on one side*, or rather it *becomes* something *divided*.

Infinity, this absolute unrest of pure self-movement, means that whatever is determined in some way, for example as being, is rather the opposite of

17 Hegel is probably thinking of the philosophy of identity of his day, notably Schelling's, which faced the question of how difference arises from an undifferentiated absolute.

GERMAN

Gegentheil dieser Bestimmtheit ist, ist zwar schon die Seele alles bisherigen gewesen, aber im *Innern* erst ist sie selbst frey hervorgetreten. Die Erscheinung oder das Spiel der Kräffte stellt sie selbst schon dar, aber als *Erklären* tritt sie zunächst frey hervor; und indem sie endlich für das Bewußtseyn Gegenstand ist, *als das, was sie ist*, so ist das Bewußtseyn *Selbstbewußtseyn*. Das *Erklären* des Verstandes macht zunächst nur die Beschreibung dessen, was das Selbstbewußtseyn ist. Er hebt die im Gesetze vorhandenen schon reingewordenen, aber noch gleichgültigen Unterschiede auf, und setzt sie in Einer Einheit, der Krafft.

Diß gleichwerden ist aber ebenso unmittelbar ein Entzweyen, denn er hebt die Unterschiede nur dadurch auf, und setzt dadurch das Eins der Krafft, daß er einen neuen Unterschied macht, von Gesetz und Krafft, der aber zugleich kein Unterschied ist; und hiezu daß dieser Unterschied ebenso kein Unterschied ist, geht er selbst darin fort, daß er diesen Unterschied wieder aufhebt, indem er die Krafft eben so beschaffen seyn läßt, als das Gesetz. — Diese Bewegung oder Nothwendigkeit ist aber so noch Nothwendigkeit, und Bewegung des Verstandes, oder sie *als solche* ist *nicht sein Gegenstand*, sondern er hat in ihr positive und negative Electricität, Entfernung, Geschwindigkeit, Anziehungskrafft, und tausend andere Dinge zu Gegenständen, welche den Inhalt der Momente der Bewegung ausmachen.

In dem Erklären ist eben darum so viele Selbstbefriedigung, weil das Bewußtseyn dabey, es so auszudrücken, in unmittelbarem Selbstgespräche mit sich, nur sich selbst genießt, dabey zwar etwas anderes zu treiben scheint, aber in der That sich nur mit sich selbst herumtreibt.

¶164 In dem entgegengesetzten Gesetze als der Verkehrung des ersten Gesetzes, oder in dem innern Unterschiede wird zwar die Unendlichkeit selbst *Gegenstand* des Verstandes, aber er verfehlt sie als solche wieder, indem er den Unterschied an sich, das sich selbst abstoßen des Gleichnamigen, und die Ungleichen, die sich anziehen, wieder an zwey Welten, oder an zwey substantielle Elemente vertheilt; die *Bewegung*, wie sie in der Erfahrung ist, ist ihm hier ein Geschehen, und das gleichnamige und das ungleiche *Prädicate*, deren Wesen ein seyendes Substrat ist. Dasselbe, was ihm in sinnlicher Hülle Gegenstand ist, ist es uns in seiner wesentlichen Gestalt, als reiner Begriff. Diß Auffassen des Unterschieds, wie er *in Wahrheit* ist, oder das Auffassen der *Unendlichkeit* als solcher, ist *für uns*, oder *an sich*.

ENGLISH

this determinateness. Infinity has indeed already been the soul of everything so far, but only in the *inner* has it itself come forth freely. Appearance, or the play of forces, already presents it, but it first comes forth freely as *explanation*. And since it is finally an object for consciousness *as what it is*, consciousness is *self-consciousness*. The understanding's *explaining* at first only describes what self-consciousness is. The understanding sublates the differences present in the law, differences that have already become pure but are still indifferent, and posits them in a single unity, force.

This becoming-equal, however, is just as immediately a dividing in two. The understanding sublates the differences, and posits the oneness of force, only by making a new difference, between law and force, which at the same time is no difference. And to show that this difference is equally no difference, the understanding itself goes on to sublate it in turn, by letting force be constituted just as the law is.—But this movement, or necessity, is in this form still a necessity and movement of the understanding. In other words, *as such* it is *not the understanding's object*. In it the understanding instead has as its objects positive and negative electricity, distance, velocity, force of attraction and a thousand other things, which make up the content of the moments of the movement.

That is exactly why explaining brings so much self-satisfaction. In it consciousness is, so to speak, in immediate conversation with itself and enjoys only itself. It seems to be busy with something else, but in fact it is only busying itself with itself.

In the opposite law, as the inversion of the first law, or in inner difference, infinity itself does become the *object* of the understanding. But the understanding misses it as such once again. It distributes the difference in itself, the self-repulsion of the like-named and the attraction of the unlike, over two worlds or two substantial elements. The *movement*, as it is in experience, is for the understanding here a mere happening, and the like-named and the unlike are *predicates* whose essence is an existing substrate. What is an object for the understanding in a sensuous covering is an object for us in its essential shape, as pure concept. This

GERMAN

Die Exposition ihres Begriffs gehört der Wissenschaft an; das Bewußtseyn aber, wie es ihn *unmittelbar* hat, tritt wieder als eigne Form oder neue Gestalt des Bewußtseyns auf, welche in dem vorhergehenden ihr Wesen nicht erkennt, sondern es für etwas ganz anderes ansieht. — Indem ihm dieser Begriff der Unendlichkeit Gegenstand ist, ist es also Bewußtseyn des Unterschieds als eines *unmittelbar* ebenso sehr aufgehobenen; es ist *für sich selbst*, es ist *Unterscheiden des Ununterschiedenen*, oder *Selbstbewußtseyn*. Ich *unterscheide mich von mir selbst*, und *es ist darin unmittelbar für mich, daß diß unterschiedene nicht unterschieden ist*. Ich, das Gleichnamige stoße mich von mir selbst ab; aber diß unterschiedne, ungleichgesetzte, ist unmittelbar, indem es unterschieden ist, kein Unterschied für mich.

Das Bewußtseyn eines Andern, eines Gegenstandes überhaupt, ist zwar selbst nothwendig *Selbstbewußtseyn*, reflectirt seyn in sich, Bewußtseyn seiner selbst, in seinem Andersseyn. Der *nothwendige Fortgang* von den bisherigen Gestalten des Bewußtseyns, welchen ihr Wahres ein Ding, ein anderes war, als sie selbst, drückt eben diß aus, daß nicht allein das Bewußtseyn vom Dinge nur für ein Selbstbewußtseyn möglich ist, sondern daß diß allein die Wahrheit jener Gestalten ist. Aber für uns nur ist diese Wahrheit vorhanden, noch nicht für das Bewußtseyn. Das Selbstbewußtseyn aber ist erst *für sich* geworden, noch nicht *als Einheit* mit dem Bewußtseyn überhaupt.

ENGLISH

grasping of difference as it is *in truth*, or the grasping of *infinity* as such, is *for us*, or *in itself*.

The exposition of the concept of infinity belongs to science. But consciousness, as it has this concept *immediately*, appears once more as a form of its own, a new shape of consciousness. This new shape does not recognize its own essence in what preceded it but takes it for something quite different.—Since this concept of infinity is its object, consciousness is consciousness of difference as something just as much *immediately* sublated. It is *for itself*; it is the *distinguishing of what is undistinguished*, or *self-consciousness*. I *distinguish myself from myself*, and *in doing so it is immediately for me that what is distinguished is not distinguished*. I, the like-named, repel myself from myself. But what is thus distinguished, posited as unlike, is for me immediately, in being distinguished, no difference.

Consciousness of an other, of an object in general, is indeed itself necessarily *self-consciousness*: being reflected into itself, consciousness of itself in its otherness. The previous shapes of consciousness took their truth to be a thing, something other than themselves. The *necessary progression* from them expresses precisely this: not only is consciousness of a thing possible only for a self-consciousness, but self-consciousness alone is the truth of those shapes. But this truth is present only for us, not yet for consciousness. Self-consciousness has only just become *for itself*, not yet *as a unity* with consciousness in general.

BEHIND THE CURTAIN

In the inner of things the understanding finds only itself, and consciousness becomes self-consciousness.

GERMAN

¶165 Wir sehen, daß im Innern der Erscheinung der Verstand in Wahrheit nicht etwas anders, als die Erscheinung selbst, aber nicht wie sie als Spiel der Kräffte ist, sondern dasselbe in seinen absolut-allgemeinen Momenten und deren Bewegung, und in der That nur *sich selbst* erfährt. Erhoben über die Wahrnehmung stellt sich das Bewußtseyn mit dem Uebersinnlichen durch die Mitte der Erscheinung zusammengeschlossen dar, durch welche es in diesen Hintergrund schaut. Die beyden Extreme, das eine, des reinen Innern, das andere, des in diß reine Innre schauenden Innern, sind nun zusammengefallen, und wie sie als Extreme, so ist auch die Mitte als etwas anders als sie, verschwunden.

ENGLISH

We see that in the inner of appearance the understanding in truth experiences nothing other than appearance itself. It does not experience appearance as the play of forces, however, but that play in its absolutely universal moments and their movement; and in fact it experiences only *itself*. Raised above perception, consciousness presents itself as joined together with the supersensible through the middle term of appearance, through which it gazes into this background. The two extremes, the pure inner on the one side and on the other the inner that gazes into this pure inner, have now collapsed together. And just as they

GERMAN

Dieser Vorhang ist also vor dem Innern weggezogen, und das Schauen des Innern in das Innere vorhanden; das Schauen des *ununterschiedenen* Gleichnamigen, welches sich selbst abstößt, als *unterschiedenes* Innres setzt, aber *für welches* ebenso unmittelbar die *Ununterschiedenheit* beyder ist, *das Selbstbewußtseyn*. Es zeigt sich, daß hinter dem sogenannten Vorhange, welcher das Innre verdecken soll, nichts zu sehen ist, wenn *wir* nicht selbst dahintergehen, ebensosehr damit gesehen werde, als daß etwas dahinter sey, das gesehen werden kann.

Aber es ergibt sich zugleich, daß nicht ohne alle Umstände geradezu dahinter gegangen werden könne; denn diß Wissen, was die Wahrheit *der Vorstellung* der Erscheinung und ihres Innern ist, ist selbst nur Resultat einer umständlichen Bewegung, wodurch die Weisen des Bewußtseyns, Meynen, Wahrnehmen und der Verstand verschwinden; und es wird sich ebenso ergeben, daß das Erkennen dessen, *was das Bewußtseyn weiß, indem es sich selbst weiß*, noch weiterer Umstände bedarf, deren Auseinanderlegung das Folgende ist.

ENGLISH

have vanished as extremes, so too has the middle term, as something other than they.

This curtain, then, has been drawn away from the inner, and what is present is the inner gazing into the inner. It is the gazing of the *undistinguished* like-named, which repels itself and posits itself as a *distinguished* inner, but *for which* the *undistinguishedness* of the two is just as immediately present: *self-consciousness*. It turns out that behind the so-called curtain, which is supposed to conceal the inner, there is nothing to be seen unless *we* ourselves go behind it—as much in order that there may be seeing as in order that there may be something behind it that can be seen.

But at the same time it turns out that one cannot simply go straight behind it without further ado. For this knowing—the knowing of what the truth *of the representation* of appearance and its inner is—is itself only the result of a roundabout movement, through which the modes of consciousness, meaning, perceiving and the understanding, vanish. And it will likewise turn out that the cognition of *what consciousness knows in knowing itself* requires still more ado. Setting this out is the task of what follows.

Self-Consciousness

IV. Die Wahrheit der Gewißheit seiner selbst
Desire and recognition, lordship and bondage, stoicism, scepticism and the unhappy consciousness.

IV. DIE WAHRHEIT DER GEWISSHEIT SEINER SELBST.

GERMAN

¶166 In den bisherigen Weisen der Gewißheit ist dem Bewußtseyn das Wahre, etwas anderes, als es selbst. Der Begriff dieses Wahren verschwindet aber in der Erfahrung von ihm; wie der Gegenstand unmittelbar *an sich* war, das Seyende der sinnlichen Gewißheit, das concrete Ding der Wahrnehmung, die Krafft des Verstandes, so erweist er sich vielmehr nicht in Wahrheit zu seyn, sondern diß *Ansich* ergibt sich als eine Weise, wie er nur für ein anderes ist; der Begriff von ihm hebt sich an dem wirklichen Gegenstande auf, oder die erste unmittelbare Vorstellung in der Erfahrung, und die Gewißheit ging in der Wahrheit verloren.

Nunmehr aber ist diß entstanden, was in diesen frühern Verhältnissen nicht zu Stande kam, nemlich eine Gewißheit, welche ihrer Wahrheit gleich ist, denn die Gewißheit ist sich selbst ihr Gegenstand, und das Bewußtseyn ist sich selbst das Wahre. Es ist darin zwar auch ein Andersseyn; das Bewußtseyn unterscheidet nemlich, aber ein solches, das für es zugleich ein nicht unterschiedenes ist. Nennen wir *Begriff*, die Bewegung des Wissens, den *Gegenstand* aber, das Wissen als ruhige Einheit, oder als Ich, so sehen wir, daß nicht nur für uns, sondern für das Wissen selbst, der Gegenstand dem Begriffe entspricht.

— Oder auf die andere Weise, den *Begriff* das genannt, was der Gegenstand *ansich* ist, den Gegenstand aber das, was er als *Gegenstand*, oder *für ein* anderes ist, so erhellt, daß das Ansichseyn, und das für ein anderes seyn dasselbe ist; denn das *Ansich* ist das Bewußtseyn; es ist aber ebenso dasjenige, *für welches* ein anderes (das *Ansich*) ist; und es ist für es, daß das Ansich des Gegenstandes, und das Seyn desselben für ein anderes dasselbe ist; Ich ist der Inhalt der Beziehung, und das Beziehen selbst; es ist es selbst gegen ein anderes, und greifft zugleich über diß andre über, das für es ebenso nur es selbst ist.

ENGLISH

In the previous modes of certainty the true is, for consciousness, something other than itself. But the concept of this true vanishes in the experience of it. The object was immediately *in itself*: the existent of sense-certainty, the concrete thing of perception, the force of the understanding. Yet it proves not to be so in truth. Instead this *in-itself* turns out to be a way in which the object is only for an other. The concept of the object is sublated in the actual object; that is, the first immediate representation is sublated in experience, and certainty was lost in truth.

Now, however, something has arisen that did not come about in these earlier relationships: a certainty that is equal to its truth. For the certainty is its own object, and consciousness is itself the true for itself. There is indeed an otherness in this too, for consciousness makes a distinction. But what it distinguishes is at the same time, for consciousness, something not distinguished. Let us call the movement of knowing the *concept*, and knowing as a tranquil unity, or as I, the *object*. Then we see that the object corresponds to the concept, not only for us but for knowing itself.

— Or, to put it the other way: let us call the *concept* what the object is *in itself*, and call the object what it is as *object*, or *for an* other. Then it is clear that being-in-itself and being-for-an-other are the same. For the *in-itself* is consciousness, but consciousness is equally that *for which* an other (the *in-itself*) is. And it is for consciousness that the in-itself of the object and the object's being for an other are the same. The I is the content of the relation and the relating itself. It is itself over against an other, and at the same time it reaches beyond this other, which for it is equally only itself.

SELF-CONSCIOUSNESS AS DESIRE

Self-consciousness returns from otherness and first takes the form of desire, whose object is life.

GERMAN

¶167 Mit dem Selbstbewußtseyn sind wir also nun in das einheimische Reich der Wahrheit eingetreten. Es ist zu sehen, wie die Gestalt des Selbstbewußtseyns zunächst auftritt. Betrachten wir diese neue Gestalt des Wissens, das Wissen von sich selbst, im Verhältnisse zu dem Vorhergehenden, dem Wissen von einem Andern, so ist diß zwar verschwunden; aber seine Momente haben sich zugleich eben so aufbewahrt; und der Verlust besteht darin, daß sie hier vorhanden sind, wie sie an sich sind.

Das *Seyn* der Meynung, die *Einzelnheit* und die ihr entgegengesetzte *Allgemeinheit* der Wahrnehmung, so wie *das leere Innere* des Verstandes, sind nicht mehr als Wesen sondern als Momente des Selbstbewußtseyns, das heißt als Abstractionen oder Unterschiede, welche *für* das Bewußtseyn selbst zugleich nichtig, oder keine Unterschiede und rein verschwindende Wesen sind. Es scheint also nur das Hauptmoment selbst verloren gegangen zu seyn, nemlich das *einfache selbstständige Bestehen* für das Bewußtseyn. Aber in der That ist das Selbstbewußtseyn die Reflexion aus dem Seyn der sinnlichen und wahrgenommenen Welt, und wesentlich die Rückkehr aus dem *Andersseyn*.

Es ist als Selbstbewußtseyn Bewegung; aber indem es *nur sich selbst als* sich selbst von sich unterscheidet, so ist ihm der Unterschied, *unmittelbar* als ein Andersseyn *aufgehoben;* der Unterschied *ist* nicht, und *es* nur die bewegungslose Tautologie des: Ich bin Ich; indem ihm der Unterschied nicht auch die Gestalt des *Seyns* hat, ist es nicht Selbstbewußtseyn. Es ist hiemit für es das Andersseyn, *als ein Seyn*, oder als *unterschiedenes Moment;* aber es ist für es auch die Einheit seiner selbst mit diesem Unterschiede, als *zweytes unterschiedenes* Moment.

Mit jenem ersten Momente ist das Selbstbewußtseyn als *Bewußtseyn*, und für es die ganze Ausbreitung der sinnlichen Welt erhalten; aber zugleich nur als auf das zweyte Moment, die Einheit des Selbstbewußtseyns mit sich selbst, bezogen; und sie ist hiemit für es ein Bestehen, welches aber nur *Erscheinung*, oder Unterschied ist, der *an sich* kein Seyn hat. Dieser Gegensatz seiner Erscheinung und seiner Wahrheit hat aber nur die Wahrheit, nemlich die Einheit des Selbstbewußtseyns mit sich selbst, zu seinem Wesen; diese muß ihm wesentlich werden; das heißt, es ist *Begierde* überhaupt.

ENGLISH

With self-consciousness, then, we have now entered the native realm of truth. We must see how the shape of self-consciousness first appears. Let us consider this new shape of knowing, the knowing of oneself, in relation to what preceded it, the knowing of an other. That earlier knowing has indeed vanished, but its moments have at the same time been preserved. The loss consists in this: here they are present as they are in themselves.

The *being* of meaning, the *singularity* of perception and the *universality* opposed to it, as well as *the empty inner* of the understanding, are no longer essences but moments of self-consciousness. That is, they are abstractions or differences which *for* consciousness itself are at the same time null, no differences at all, purely vanishing entities. So what seems to have been lost is only the principal moment itself, namely *simple independent subsistence* for consciousness. But in fact self-consciousness is the reflection out of the being of the sensuous and perceived world, and is essentially the return out of *otherness*.

As self-consciousness it is movement. But since it distinguishes from itself *only itself as* itself, the difference is for it *immediately sublated* as an otherness. The difference *is* not, and *it*, self-consciousness, is only the motionless tautology "I am I." Insofar as the difference does not also have the shape of *being* for it, it is not self-consciousness. For self-consciousness, therefore, otherness is present *as a being*, or as a *distinguished moment*. But also present for it is the unity of itself with this difference, as a *second distinguished* moment.

With that first moment, self-consciousness exists as *consciousness*, and the whole expanse of the sensuous world is preserved for it. At the same time, however, it is preserved only as related to the second moment, the unity of self-consciousness with itself. The sensuous world is thus for self-consciousness something that subsists, but only as *appearance*, or as a difference that has no being *in itself*. This opposition between its appearance and its truth, however, has for its essence only the

GERMAN

ENGLISH

truth, namely the unity of self-consciousness with itself. This unity must become essential to self-consciousness; that is, self-consciousness is *desire* in general.

Das Bewußtseyn hat als Selbstbewußtseyn nunmehr einen gedoppelten Gegenstand, den einen, den unmittelbaren, den Gegenstand der sinnlichen Gewißheit, und des Wahrnehmens, der aber *für es* mit dem *Charakter des negativen* bezeichnet ist, und den zweyten, nemlich *sich selbst*, welcher das wahre *Wesen*, und zunächst nur erst im Gegensatze des ersten vorhanden ist. Das Selbstbewußtseyn stellt sich hierin als die Bewegung dar, worin dieser Gegensatz aufgehoben, und ihm die Gleichheit seiner selbst mit sich wird.

As self-consciousness, consciousness now has a double object. The first is the immediate object, the object of sense-certainty and of perceiving, which, however, is marked *for it* with the *character of the negative*. The second is *itself*, which is the true *essence* and at first is present only in opposition to the first object. Self-consciousness presents itself here as the movement in which this opposition is sublated and its equality with itself comes to be for it.

¶168 Der Gegenstand, welcher für das Selbstbewußtseyn das negative ist, ist aber seinerseits *für uns* oder *an sich* ebenso in sich zurückgegangen als das Bewußtseyn andererseits. Er ist durch diese Reflexion in sich *Leben* geworden. Was das Selbstbewußtseyn *als seyend* von sich unterscheidet, hat auch insofern, als es seyend gesetzt ist, nicht bloß die Weise der sinnlichen Gewißheit und der Wahrnehmung an ihm, sondern es ist in sich reflectirtes Seyn, und der Gegenstand der unmittelbaren Begierde ist ein *Lebendiges*. Denn das *Ansich*, oder das *allgemeine* Resultat des Verhältnisses des Verstandes zu dem Innern der Dinge, ist das Unterscheiden des Nichtzuunterscheidenden, oder die Einheit des Unterschiednen.

The object that is the negative for self-consciousness has, however, for its part, *for us* or *in itself*, returned into itself, just as consciousness has on the other side. Through this reflection into itself the object has become *life*. What self-consciousness distinguishes from itself *as being* has in it, insofar as it is posited as being, not merely the mode of sense-certainty and of perception. It is being reflected into itself, and the object of immediate desire is a *living thing*. For the *in-itself*, or the *universal* result of the understanding's relation to the inner of things, is the distinguishing of what is not to be distinguished, or the unity of what is distinguished.

Diese Einheit aber ist ebensosehr, wie wir gesehen, ihr Abstoßen von sich selbst, und dieser Begriff *entzweyt* sich in den Gegensatz des Selbstbewußtseyns und des Lebens; jenes die Einheit, *für welche* die unendliche Einheit der Unterschiede ist; dieses aber *ist* nur diese Einheit selbst, so daß sie nicht zugleich *für sich selbst* ist. So selbstständig also das Bewußtseyn, ebenso selbstständig ist *ansich* sein Gegenstand. Das Selbstbewußtseyn, welches schlechthin *fürsich* ist, und seinen Gegenstand unmittelbar mit dem Charakter des negativen bezeichnet, oder zunächst *Begierde* ist, wird daher vielmehr die Erfahrung der Selbständigkeit desselben machen.

But this unity is, as we have seen, just as much its repelling of itself from itself, and this concept *divides itself in two* into the opposition of self-consciousness and life. Self-consciousness is the unity *for which* the infinite unity of the differences is. Life, however, only *is* this unity itself, so that it is not at the same time *for itself*. As independent as consciousness is, then, just so independent *in itself* is its object. Self-consciousness is simply *for itself* and immediately marks its object with the character of the negative; that is, it is at first *desire*. It will therefore instead come to experience the independence of that object.

¶169 Die Bestimmung des Lebens, wie sie sich aus dem Begriffe oder dem allgemeinen Resultate ergibt, mit welchem wir in diese Sphäre eintreten, ist hinreichend es zu bezeichnen, ohne daß seine Natur weiter daraus zu entwickeln wäre; ihr Kreis beschließt sich in folgenden Momenten. Das *Wesen* ist die Unendlichkeit als das *Aufgehobenseyn* aller Unterschiede, die reine

The determination of life, as it follows from the concept or the universal result with which we enter this sphere, is enough to characterize life without our having to develop its nature further. This determination completes its circle in the following moments. The *essence* is infinity as the *sublatedness* of all differences. It is the pure movement

GERMAN

achsendrehende Bewegung, die Ruhe ihrer selbst als absolutunruhigen Unendlichkeit; die *Selbstständigkeit* selbst, in welcher die Unterschiede der Bewegung aufgelöst sind; das einfache Wesen der Zeit, das in dieser Sichselbstgleichheit die gediegene Gestalt des Raumes hat.

Die *Unterschiede* sind aber an diesem *einfachen allgemeinen* Medium ebensosehr, als *Unterschiede;* denn diese allgemeine Flüssigkeit hat ihre negative Natur, nur indem sie ein *Aufheben derselben* ist; aber sie kann die unterschiednen nicht aufheben, wenn sie nicht ein Bestehen haben. Ebendiese Flüssigkeit ist als die sichselbstgleiche Selbstständigkeit, selbst das *Bestehen*, oder die *Substanz* derselben, worin sie also als unterschiedene Glieder und *fürsichseyende* Theile sind. Das *Seyn* hat nicht mehr die Bedeutung der *Abstraction des Seyns*, noch ihre reine Wesenheit, der *Abstraction* der *Allgemeinheit;* sondern ihr Seyn ist eben jene einfache flüssige Substanz der reinen Bewegung in sich selbst. Der *Unterschied* dieser Glieder *gegeneinander* aber *als* Unterschied besteht überhaupt in keiner anderer *Bestimmtheit*, als der Bestimmtheit der Momente der Unendlichkeit oder der reinen Bewegung selbst.

¶170 Die selbstständigen Glieder sind *fürsich;* dieses *Fürsichseyn* ist aber vielmehr ebenso *unmittelbar* ihre Reflexion in die Einheit, als diese Einheit die Entzweyung in die selbstständigen Gestalten ist. Die Einheit ist entzweyt, weil sie absolut negative oder unendliche Einheit ist; und weil *sie* das *Bestehen* ist, so hat auch der Unterschied Selbstständigkeit nur *an ihr*. Diese Selbständigkeit der Gestalt erscheint als ein *bestimmtes, für anderes*, denn sie ist ein entzweytes; und das *Aufheben* der Entzweyung geschieht insofern durch ein anderes. Aber es ist ebensosehr an ihr selbst; denn eben jene Flüssigkeit ist die Substanz der selbstständigen Gestalten; diese Substanz aber ist unendlich; die Gestalt ist darum in ihrem Bestehen selbst die Entzweyung, oder das Aufheben ihres Fürsichseyns.

¶171 Unterscheiden wir die hierin enthaltenen Momente näher, so sehen wir, daß wir zum *ersten* Momente das *Bestehen der selbstständigen* Gestalten; oder die Unterdrückung dessen haben, was das unterscheiden an sich ist, nemlich nicht an sich zu seyn und kein Bestehen zu haben. Das *zweyte* Moment aber ist die *Unterwerfung* jenes Bestehens unter die Unendlichkeit des Unterschiedes. Im ersten Momente ist die bestehende Gestalt; als *fürsichseyend*, oder in ihrer Bestimmtheit unendliche Substanz tritt sie gegen die *allgemeine*

ENGLISH

of rotating on its own axis, the rest of itself as absolutely restless infinity. It is *independence* itself, in which the differences of the movement are dissolved. It is the simple essence of time, which in this self-equality has the solid shape of space.

In this *simple universal* medium, however, the *differences* are just as much present *as differences*. For this universal fluidity has its negative nature only insofar as it is a *sublating of them*, and it cannot sublate the differentiated unless they subsist. This very fluidity, as self-equal independence, is itself their *subsistence*, or *substance*, in which they therefore exist as distinct members and as parts *that are for themselves*. *Being* no longer means the *abstraction of being*, nor does their pure essentiality mean the *abstraction* of *universality*. Rather, their being is precisely that simple fluid substance of pure movement within itself. The *difference* of these members *from one another, as* difference, consists in no other *determinateness* at all than that of the moments of infinity, or of pure movement itself.

The independent members are *for themselves*. But this *being-for-self* is just as *immediately* their reflection into the unity as this unity is the division into the independent shapes. The unity is divided because it is absolutely negative, or infinite, unity; and because *it* is the *subsistence*, the difference too has independence only *in it*. This independence of the shape appears as something *determinate, for an other*, for it is something divided; and to that extent the *sublating* of the division takes place through an other. But this sublating is just as much in the shape itself. For that very fluidity is the substance of the independent shapes, and this substance is infinite. In its very subsistence, therefore, the shape is the division, or the sublating of its being-for-self.

If we distinguish the moments contained here more closely, we see that the *first* moment is the *subsistence of the independent* shapes. It is the suppression of what distinguishing is in itself, namely not to be in itself and to have no subsistence. The *second* moment, however, is the *subjection* of that subsistence to the infinity of difference. In the first moment there is the subsisting shape. As *being for itself*, or as substance infinite in its determinateness, it comes forward against the *universal* sub-

GERMAN

Substanz auf, verläugnet diese Flüssigkeit und Continuität mit ihr und behauptet sich als nicht in diesem Allgemeinen aufgelöst, sondern vielmehr als durch die Absonderung von dieser ihrer unorganischen Natur, und durch das Aufzehren derselben sich erhaltend.

Das Leben in dem allgemeinen flüssigen Medium, ein *ruhiges* auseinanderlegen des Gestaltens wird eben dadurch zur Bewegung derselben, oder zum Leben als *Proceß*. Die einfache allgemeine Flüssigkeit ist das *Ansich*, und der Unterschied der Gestalten, das *Andere*. Aber diese Flüssigkeit wird selbst durch diesen Unterschied *das Andere;* denn sie ist itzt *für den Unterschied*, welcher an und für sich selbst, und daher die unendliche Bewegung ist, von welcher jenes ruhige Medium aufgezehrt wird, das Leben als *Lebendiges*.

— Diese *Verkehrung* aber ist darum wieder die *Verkehrtheit an sich selbst;* was aufgezehrt wird, ist das Wesen; die auf Kosten des Allgemeinen sich erhaltende, und das Gefühl ihrer Einheit mit sich selbst sich gebende Individualität hebt gerade damit *ihren Gegensatz des Andern, durch welchen sie für sich ist*, auf; die *Einheit* mit sich selbst, welche sie sich gibt, ist gerade die *Flüssigkeit* der Unterschiede, oder die *allgemeine Auflösung*. Aber umgekehrt ist das Aufheben des individuellen Bestehens ebenso das Erzeugen desselben. Denn da das *Wesen* der individuellen Gestalt, das allgemeine Leben, und das für sich seyende an sich einfache Substanz ist, so hebt es, indem es das *Andre* in sich setzt, diese seine *Einfachheit*, oder sein Wesen auf, d. h.

es entzweyt sie, und diß Entzweyen der unterschiedslosen Flüssigkeit ist eben das Setzen der Individualität. Die einfache Substanz des Lebens also ist die Entzweyung ihrer selbst in Gestalten, und zugleich die Auflösung dieser bestehenden Unterschiede; und die Auflösung der Entzweyung ist ebensosehr Entzweyen oder ein Gliedern. Es fallen damit die beyden Seiten der ganzen Bewegung, welche unterschieden wurden, nemlich die in dem allgemeinen Medium der Selbstständigkeit ruhig auseinandergelegte Gestaltung, und der Proceß des Lebens ineinander; der letztere ist eben so sehr Gestaltung, als er das Aufheben der Gestalt ist; und das erste, die Gestaltung ist eben so sehr ein Aufheben, als sie die Gliederung ist.

Das flüssige Element ist selbst nur die *Abstraction* des Wesens, oder es ist nur als Gestalt *wirklich;* und daß es sich gliedert, ist wieder ein Entzweyen des Gegliederten, oder ein Auflösen desselben. Dieser ganze Kreislauff

ENGLISH

stance. It disowns this fluidity and its continuity with it, and asserts that it is not dissolved in this universal. It asserts instead that it preserves itself by separating itself from this inorganic nature of its own and by consuming it.

Life in the universal fluid medium, a *tranquil* unfolding of shapes, thereby becomes the movement of those shapes, or life as *process*. The simple universal fluidity is the *in-itself*, and the difference of the shapes is the *other*. But through this difference the fluidity itself becomes *the other*. For it is now *for the difference*, which is in and for itself and is therefore the infinite movement by which that tranquil medium is consumed: life as a *living thing*.

— This *inversion*, however, is therefore in turn *invertedness in itself*. What is consumed is the essence. The individuality preserves itself at the expense of the universal and gives itself the feeling of its unity with itself. In doing precisely this, it sublates *its opposition to the other, through which it is for itself*. The *unity* with itself that it gives itself is precisely the *fluidity* of the differences, or *universal dissolution*. But conversely, the sublating of individual subsistence is equally its production. The *essence* of the individual shape, universal life, and what is for itself are in themselves simple substance. So when this substance posits the *other* within itself, it sublates this *simplicity* of its own, or its essence; that is,

it divides that simplicity in two, and this dividing of the undifferentiated fluidity is precisely the positing of individuality. The simple substance of life, then, is its own division into shapes and at the same time the dissolution of these subsisting differences; and the dissolution of the division is just as much a dividing, an articulating into members. The two sides of the whole movement that were distinguished thus collapse into each other: the shaping, tranquilly spread out in the universal medium of independence, and the process of life. The latter is just as much shaping as it is the sublating of shape; and the former, the shaping, is just as much a sublating as it is articulation.

The fluid element is itself only the *abstraction* of the essence; in other words, it is *actual* only as shape. And its articulating itself into members is in turn a dividing of what has been articulated, a

GERMAN

macht das Leben aus, weder das, was zuerst ausgesprochen wird, die unmittelbare Continuität und Gediegenheit seines Wesens, noch die bestehende Gestalt und das für sich seyende Discrete, noch der reine Proceß derselben, noch auch das einfache zusammenfassen dieser Momente, sondern das sich entwickelnde, und seine Entwicklung auflösende und in dieser Bewegung sich einfach erhaltende Ganze.

¶172 Indem von der ersten unmittelbaren Einheit ausgegangen, und durch die Momente der Gestaltung und des Processes hindurch zur Einheit dieser beyden Momente, und damit wieder zur ersten einfachen Substanz zurückgekehrt wird, so ist diese *reflectirte Einheit* eine andere, als die erste. Gegen jene *unmittelbare*, oder als ein *Seyn* ausgesprochene, ist diese zweyte, die *allgemeine*, welche alle diese Momente als aufgehobne in ihr hat. Sie ist die *einfache Gattung*, welche in der Bewegung des Lebens selbst nicht *für sich als* diß *einfache existirt;* sondern in diesem *Resultate* verweist das Leben auf ein anderes, als es ist, nemlich auf das Bewußtseyn, für welches es als diese Einheit, oder als Gattung, ist.

¶173 Diß andere Leben aber, für welches die *Gattung* als solche und welches für sich selbst Gattung ist, das Selbstbewußtseyn, ist sich zunächst nur als dieses einfache Wesen, und hat sich als *reines Ich* zum Gegenstande; in seiner Erfahrung, die nun zu betrachten ist, wird sich ihm dieser abstracte Gegenstand bereichern, und die Entfaltung erhalten, welche wir an dem Leben gesehen haben.

ENGLISH

dissolving of it. This whole cycle constitutes life. Life is not what was first expressed, the immediate continuity and solidity of its essence. Nor is it the subsisting shape and the discrete that is for itself, nor the pure process of these, nor yet the simple gathering together of these moments. It is the whole that develops itself, dissolves its development, and in this movement simply preserves itself.

We set out from the first immediate unity, passed through the moments of shaping and of process to the unity of these two moments, and thus returned to the first simple substance. This *reflected unity*, however, is different from the first. As against that *immediate* unity, the one expressed as a *being*, this second unity is the *universal* one, which contains all these moments within itself as sublated. It is the *simple genus*, which in the movement of life itself does not *exist for itself as* this *simple* thing. Instead, in this *result* life points to something other than itself, namely to consciousness, for which life is as this unity, or as genus.

This other life, however, for which the *genus* as such is, and which is genus for itself, is self-consciousness. At first it is for itself only as this simple essence, and has itself as *pure I* for its object. In its experience, which we must now consider, this abstract object will grow richer for it and acquire the unfolding we have seen in life.

SATISFACTION IN ANOTHER SELF-CONSCIOUSNESS

Desire finds its object independent; self-consciousness is satisfied only in another self-consciousness.

GERMAN

¶174 Das einfache Ich ist diese Gattung oder das einfache allgemeine, für welches die Unterschiede keine sind, nur, indem es *negatives Wesen* der gestalteten selbstständigen Momente ist; und das Selbstbewußtseyn hiemit seiner selbst nur gewiß, durch das Aufheben dieses andern, das sich ihm als selbstständiges Leben darstellt; es ist *Begierde*. Der Nichtigkeit dieses andern gewiß setzt es *für sich* dieselbe als seine Wahrheit, vernichtet den selbstständigen Gegenstand und gibt sich dadurch die Gewißheit seiner selbst, als *wahre* Gewißheit, als solche, welche ihm selbst auf *gegenständliche Weise* geworden ist.

¶175

ENGLISH

The simple I is this genus, or the simple universal for which the differences are no differences, only by being the *negative essence* of the shaped independent moments. Self-consciousness is thus certain of itself only by sublating this other, which presents itself to it as independent life: self-consciousness is *desire*. Certain of the nullity of this other, it posits that nullity *for itself* as its truth. It annihilates the independent object and thereby gives itself certainty of itself as *true* certainty, as a certainty that has come to be for it in an *objective way*.

GERMAN

In dieser Befriedigung aber macht es die Erfahrung von der Selbstständigkeit seines Gegenstandes. Die Begierde und die in ihrer Befriedigung erreichte Gewißheit seiner selbst ist bedingt durch ihn, denn sie ist durch Aufheben dieses Andern; daß diß Aufheben sey, muß diß Andere seyn. Das Selbstbewußtseyn vermag also durch seine negative Beziehung, ihn nicht aufzuheben; es erzeugt ihn darum vielmehr wieder, so wie die Begierde. Es ist in der That ein anderes, als das Selbstbewußtseyn, das Wesen der Begierde; und durch diese Erfahrung ist ihm selbst diese Wahrheit geworden. Zugleich aber ist es ebenso absolut für sich, und ist diß nur durch aufheben des Gegenstandes, und es muß ihm seine Befriedigung werden, denn es ist die Wahrheit.

Um der Selbstständigkeit des Gegenstandes willen kann es daher zur Befriedigung nur gelangen, indem dieser selbst die Negation an ihm vollzieht; und er muß diese Negation seiner selbst an sich vollziehen, denn er ist *an sich* das negative, und muß für das andre seyn, was er ist. Indem er die Negation an sich selbst ist, und darin zugleich selbstständig ist, ist er Bewußtseyn. An dem Leben, welches der Gegenstand der Begierde ist, ist die *Negation* entweder *an einem andern*, nemlich an der Begierde, oder als *Bestimmtheit* gegen eine andere gleichgültige Gestalt, oder als seine *unorganische allgemeine Natur*. Diese allgemeine selbstständige Natur aber an der die Negation als absolute ist, ist die Gattung als solche, oder als *Selbstbewußtseyn*.

Das Selbstbewußtseyn erreicht seine Befriedigung nur in einem andern Selbstbewußtseyn.

¶176 In diesen drey Momenten ist erst der Begriff des Selbstbewußtseyns vollendet; a) reines ununterschiedenes Ich ist sein erster unmittelbarer Gegenstand. b) Diese Unmittelbarkeit ist aber selbst absolute Vermittlung, sie ist nur als Aufheben des selbstständigen Gegenstandes, oder sie ist Begierde. Die Befriedigung der Begierde ist zwar die Reflexion des Selbstbewußtseyns in sich selbst, oder die zur Wahrheit gewordene Gewißheit. c) Aber die Wahrheit derselben ist vielmehr die gedoppelte Reflexion, die Verdopplung des Selbstbewußtseyns. Es ist ein Gegenstand für das Bewußtseyn, welcher an sich selbst sein Andersseyn oder den Unterschied als einen nichtigen setzt, und darin selbstständig ist.

Die unterschiedene nur *lebendige* Gestalt hebt wohl im Processe des Lebens selbst auch ihre Selbstständigkeit

ENGLISH

In this satisfaction, however, self-consciousness experiences the independence of its object. Desire, and the certainty of itself attained in desire's satisfaction, are conditioned by the object. For that certainty exists through the sublating of this other, and for there to be this sublating, this other must be. Self-consciousness, therefore, cannot sublate the object through its negative relation to it; rather, it produces the object again, and the desire as well. In fact the essence of desire is something other than self-consciousness, and through this experience self-consciousness has itself come to see this truth. At the same time, however, self-consciousness is equally absolutely for itself, and it is so only by sublating the object; and it must obtain its satisfaction, for it is the truth.

Because of the independence of the object, therefore, self-consciousness can attain satisfaction only if the object itself carries out the negation in itself. And the object must carry out this negation of itself in itself, for it is *in itself* the negative and must be for the other what it is. Since the object is negation in itself and is at the same time independent in this, it is consciousness. In life, which is the object of desire, *negation* is either *in an other*, namely in desire; or it is present as *determinateness* over against another, indifferent shape; or as life's *inorganic universal nature*. But this universal independent nature, in which negation is present as absolute negation, is the genus as such, or the genus as *self-consciousness*.

Self-consciousness attains its satisfaction only in another self-consciousness.

Only in these three moments is the concept of self-consciousness complete. a) Pure, undistinguished I is its first immediate object. b) But this immediacy is itself absolute mediation; it exists only as the sublating of the independent object; in other words, it is desire. The satisfaction of desire is indeed the reflection of self-consciousness into itself, or certainty that has become truth. c) But the truth of this certainty is rather the double reflection, the doubling of self-consciousness. There is an object for consciousness that in itself posits its otherness, or the difference, as null, and is independent in doing so.

The distinguished, merely *living* shape does indeed also sublate its independence in the process

GERMAN

auf, aber sie hört mit ihrem Unterschiede auf, zu seyn, was sie ist; der Gegenstand des Selbstbewußtseyns ist aber ebenso selbstständig in dieser Negativität seiner selbst; und damit ist er für sich selbst Gattung, allgemeine Flüssigkeit in der Eigenheit seiner Absonderung; er ist lebendiges Selbstbewußtseyn.

¶177 Es ist ein *Selbstbewußtseyn für ein Selbstbewußtseyn*. Erst hiedurch ist es in der That; denn erst hierin wird für es die Einheit seiner selbst in seinem Andersseyn; *Ich*, das der Gegenstand seines Begriffs ist, ist in der That nicht *Gegenstand;* der Gegenstand der Begierde aber ist nur *selbstständig*, denn er ist die allgemeine unvertilgbare Substanz, das flüssige sichselbstgleiche Wesen. Indem ein Selbstbewußtseyn der Gegenstand ist, ist er ebenso wohl Ich, wie Gegenstand. — Hiemit ist schon der Begriff *des Geistes* für uns vorhanden.

Was für das Bewußtseyn weiter wird, ist die Erfahrung, was der Geist ist, diese absolute Substanz, welche in der vollkommenen Freyheit und Selbstständigkeit ihres Gegensatzes, nemlich verschiedener für sich seyender Selbstbewußtseyn, die Einheit derselben ist; *Ich*, das *Wir*, und *Wir*, das *Ich* ist. Das Bewußtseyn hat erst in dem Selbstbewußtseyn, als dem Begriffe des Geistes, seinen Wendungspunkt, auf dem es aus dem farbigten Scheine des sinnlichen Disseits, und aus der leeren Nacht des übersinnlichen Jenseits in den geistigen Tag der Gegenwart einschreitet.

ENGLISH

of life itself, but along with its difference it ceases to be what it is. The object of self-consciousness, however, remains just as independent in this negativity of itself. It is thus genus for itself, universal fluidity within the particularity of its separateness: it is living self-consciousness.

It is a *self-consciousness for a self-consciousness*. Only in this way does it actually exist; for only here does the unity of itself in its otherness come to be for it. The *I* that is the object of its concept is in fact not an *object*. The object of desire, by contrast, is merely *independent*, for it is the universal, indestructible substance, the fluid, self-equal essence. When a self-consciousness is the object, the object is just as much I as it is object.—With this, the concept of *spirit* is already present for us.

What still lies ahead for consciousness is the experience of what spirit is. Spirit is this absolute substance which, in the complete freedom and independence of its opposition, namely of different self-consciousnesses each existing for itself, is their unity: *I* that is *We*, and *We* that is *I*. Only in self-consciousness, as the concept of spirit, does consciousness reach its turning point. There it steps out of the colorful show of the sensuous here-below and out of the empty night of the supersensible beyond, into the spiritual daylight of the present.

LORDSHIP AND BONDAGE

Self-consciousness exists only in being recognized; Hegel sets out the pure concept of recognition.

GERMAN

¶178 Das Selbstbewußtseyn ist *an* und *für sich*, indem, und dadurch, daß es für ein anderes an und für sich ist; d. h. es ist nur als ein Anerkanntes. Der Begriff dieser seiner Einheit in seiner Verdopplung, der sich im Selbstbewußtseyn realisirenden Unendlichkeit, ist eine vielseitige und vieldeutige Verschränkung, so daß die Momente derselben theils genau auseinandergehalten, theils in dieser Unterscheidung zugleich auch als nicht unterschieden, oder immer in ihrer entgegengesetzten Bedeutung genommen und erkannt werden müssen. Die Doppelsinnigkeit des unterschiedenen liegt in dem Wesen des Selbstbewußtseyns, unendlich, oder unmittelbar das Gegentheil der Bestimmtheit, in der es gesetzt ist, zu seyn. Die Auseinanderlegung des Begriffs dieser geistigen Einheit in ihrer Verdopplung stellt uns die Bewegung des *Anerkennens* dar.

ENGLISH

Self-consciousness is *in* and *for itself* in that, and by virtue of the fact that, it is in and for itself for an other; that is, it exists only as something recognized. The concept of this unity of self-consciousness in its doubling, of infinity realizing itself in self-consciousness, is a many-sided and equivocal interweaving. Its moments must in part be kept strictly apart. In part, within this very distinction, they must also be taken and known as not distinguished, or always in their opposite meaning. The double sense of what is distinguished lies in the essence of self-consciousness: to be infinite, or to be immediately the opposite of the determinateness in which it is posited. Setting out the concept

GERMAN	ENGLISH
	of this spiritual unity in its doubling presents us with the movement of *recognition*.[1]
¶179 Es ist für das Selbstbewußtseyn ein anderes Selbstbewußtseyn; es ist *außer sich* gekommen. Diß hat die gedoppelte Bedeutung, *erstlich*, es hat sich selbst verloren, denn es findet sich als ein *anderes* Wesen; *zweytens*, es hat damit das Andere aufgehoben, denn es sieht auch nicht das andere als Wesen, sondern *sich selbst* im andern.	For self-consciousness there is another self-consciousness; it has come *out of itself*. This has a double meaning. *First*, it has lost itself, for it finds itself as an *other* essence. *Second*, it has thereby sublated the other, for it does not see the other as essence either, but sees *itself* in the other.
¶180 Es muß diß *sein andersseyn* aufheben; diß ist das Aufheben des ersten Doppelsinnes, und darum selbst ein zweyter Doppelsinn; *erstlich*, es muß darauf gehen, *das andere* selbstständige Wesen aufzuheben, um dadurch *seiner* als des Wesens gewiß zu werden; *zweytens* geht es hiemit darauf, *sich selbst* aufzuheben, denn diß andere ist es selbst.	It must sublate *its own otherness*. This is the sublating of the first double meaning and is therefore itself a second double meaning. *First*, it must set about sublating *the other* independent essence, in order thereby to become certain of *itself* as the essence. *Second*, it thereby sets about sublating *itself*, for this other is itself.
¶181 Diß doppelsinnige Aufheben seines doppelsinnigen Andersseyns ist ebenso eine doppelsinnige Rückkehr *in sich selbst;* denn *erstlich* erhält es durch das Aufheben sich selbst zurück; denn es wird sich wieder gleich durch das Aufheben *seines* Andersseyns; *zweytens* aber gibt es das andere Selbstbewußtseyn ihm wieder ebenso zurück, denn es war sich im andern, es hebt diß *sein* Seyn im andern auf, entläßt also das andere wieder frey.	This twofold sublating of its twofold otherness is equally a twofold return *into itself*. *First*, through the sublating it gets itself back, since by sublating *its* otherness it becomes equal to itself again. *Second*, however, it equally gives the other self-consciousness back to itself. It was itself in the other; it sublates this being *of its own* in the other, and so releases the other again into freedom.
¶182 Diese Bewegung des Selbstbewußtseyns in der Beziehung auf ein anderes Selbstbewußtseyn ist aber auf diese Weise vorgestellt worden, als *das Thun des Einen;* aber dieses Thun des einen hat selbst die gedoppelte Bedeutung, ebensowohl *sein Thun* als *das Thun des Andern* zu seyn; denn das andere ist ebenso selbstständig, in sich beschlossen, und es ist nichts in ihm, was nicht durch es selbst ist. Das erste hat den Gegenstand nicht vor sich, wie er nur für die Begierde zunächst ist, sondern einen für sich seyenden selbstständigen, über welchen es darum nichts für sich vermag, wenn er nicht an sich selbst diß thut, was es an ihm thut. Die Bewegung ist also schlechthin die gedoppelte beyder Selbstbewußtseyn.	This movement of self-consciousness in relation to another self-consciousness has so far been represented as *the doing of the one*. But this doing of the one itself has the double meaning of being just as much *its own doing* as *the doing of the other*. For the other is equally independent and self-enclosed, and there is nothing in it that is not there through itself. The first self-consciousness does not have before it the object as it at first exists merely for desire. It has an object that is for itself and independent, over which it therefore has no power on its own unless the object does in itself what the first does to it. The movement, then, is simply the double movement of both self-consciousnesses.
Jedes sieht *das andre* dasselbe thun, was *es* thut; jedes thut selbst, was es an das andre fodert; und thut darum was es thut, auch *nur* insofern als das andre dasselbe thut; das einseitige Thun wäre unnütz; weil, was geschehen soll, nur durch beyde zu Stande kommen kann.	Each sees *the other* do the same as *it* does. Each itself does what it demands of the other, and therefore also does what it does *only* insofar as the other does the same. One-sided doing would be useless, because what is to happen can be brought about only by both.

1 *Anerkennung*, "recognition": the acknowledgment of another as a free, self-conscious being; it is the central idea of this section.

GERMAN

¶183 Das Thun ist also nicht nur insofern doppelsinnig, als es ein Thun ebensowohl *gegen sich* als *gegen das andre*, sondern auch insofern, als es ungetrennt ebensowohl *das Thun des Einen* als *des Andern* ist.

¶184 In dieser Bewegung sehen wir sich den Proceß wiederholen, der sich als Spiel der Kräffte darstellte, aber im Bewußtseyn. Was in jenem für uns war, ist hier für die Extreme selbst. Die Mitte ist das Selbstbewußtseyn, welches sich in die Extreme zersetzt, und jedes Extrem ist diese Austauschung seiner Bestimmtheit, und absoluter Uebergang in das entgegengesetzte. Als Bewußtseyn aber kommt es wohl *außer sich*, jedoch ist es in seinem außersichseyn zugleich in sich zurückgehalten, *für sich*, und sein Außersich ist *für es*. Es ist für es, daß es unmittelbar anderes Bewußtseyn *ist*, und *nicht ist;* und ebenso, daß diß Andere nur für sich ist, indem es sich als für sich seyendes aufhebt, und nur im Fürsichseyn des andern für sich ist.

Jedes ist dem andern die Mitte, durch welche jedes sich mit sich selbst vermittelt und zusammenschließt, und jedes sich und dem andern unmittelbares für sich seyendes Wesen, welches zugleich nur durch diese Vermittlung so für sich ist. Sie *anerkennen* sich, als *gegenseitig sich anerkennend*.

¶185 Dieser reine Begriff des Anerkennens, der Verdopplung des Selbstbewußtseyns in seiner Einheit, ist nun zu betrachten, wie sein Proceß für das Selbstbewußtseyn erscheint. Er wird zuerst die Seite der *Ungleichheit* beyder darstellen, oder das Heraustreten der Mitte in die Extreme, welche als Extreme sich entgegengesetzt, und das eine nur anerkanntes, der andre nur anerkennendes ist.

ENGLISH

The doing, therefore, has a double meaning. It is a doing directed just as much *against itself* as *against the other*; and it is, inseparably, just as much *the doing of the one* as *of the other*.

In this movement we see repeated the process that presented itself as the play of forces, but now in consciousness. What in that process was for us is here for the extremes themselves. The middle term is self-consciousness, which breaks itself up into the extremes; and each extreme is this exchange of its determinateness and absolute transition into the opposite. As consciousness, however, it does indeed come *out of itself*. Yet in its being-outside-itself it is at the same time held back within itself, *for itself*, and its outside-itself is *for it*. It is for it that it immediately *is* and *is not* another consciousness. And it is equally for it that this other is for itself only by sublating itself as something that is for itself, and is for itself only in the being-for-self of the other.

Each is for the other the middle term through which each mediates itself with itself and joins itself together with itself. And each is, to itself and to the other, an immediate essence that is for itself, yet at the same time is thus for itself only through this mediation. They *recognize* themselves as *mutually recognizing one another*.

We must now consider this pure concept of recognition, of the doubling of self-consciousness in its unity, as its process appears for self-consciousness. The process will first present the side of the *inequality* of the two, or the emergence of the middle term into the extremes. As extremes these are opposed to each other, the one being only recognized, the other only recognizing.

THE LIFE-AND-DEATH STRUGGLE

Each self-consciousness must stake its own life and seek the other's death to prove itself free.

GERMAN

¶186 Das Selbstbewußtseyn ist zunächst einfaches Fürsichseyn, sichselbstgleich durch das Ausschließen alles *andern aus sich;* sein Wesen und absoluter Gegenstand ist ihm *Ich;* und es ist in dieser *Unmittelbarkeit*, oder in diesem *Seyn* seines Fürsichseyns, *Einzelnes*. Was anderes für es ist, ist als unwesentlicher, mit dem Charakter des negativen bezeichneter

ENGLISH

Self-consciousness is at first simple being-for-self, equal to itself by excluding everything *other from itself*. Its essence and absolute object is, for it, *I*; and in this *immediacy*, or in this *being* of its being-for-self, it is *singular*. Whatever is other for it is an inessential object, marked with the character of the negative. But the other is also a self-conscious-

GERMAN

Gegenstand. Aber das Andre ist auch ein Selbstbewußtseyn; es tritt ein Individuum, einem Individuum gegenüber auf.

So *unmittelbar* auftretend sind sie für einander in der Weise gemeiner Gegenstände; *selbstständige* Gestalten, in das *Seyn* des *Lebens*, — denn als Leben hat sich hier der seyende Gegenstand bestimmt — versenkte Bewußtseyn, welche *für einander* die Bewegung der absoluten Abstraction, alles unmittelbare Seyn zu vertilgen, und nur das rein negative Seyn des sichselbstgleichen Bewußtseyns zu seyn, noch nicht vollbracht, oder sich einander noch nicht als reines *Fürsichseyn*, das heißt, als *Selbst*bewußtseyn dargestellt haben. Jedes ist wohl seiner selbst gewiß, aber nicht des andern, und darum hat seine eigne Gewißheit von sich noch keine Wahrheit; denn seine Wahrheit wäre nur, daß sein eignes Fürsichseyn, sich ihm als selbstständiger Gegenstand, oder, was dasselbe ist, der Gegenstand sich als diese reine Gewißheit seiner selbst dargestellt hätte.

Diß aber ist nach dem Begriffe des Anerkennens nicht möglich, als daß wie der andere für ihn, so er für den andern, jeder an sich selbst durch sein eigenes Thun, und wieder durch das Thun des andern, diese reine Abstraction des Fürsichseyns vollbringt.

¶187 Die *Darstellung* seiner aber als der reinen Abstraction des Selbstbewußtseyns besteht darin, sich als reine Negation seiner gegenständlichen Weise zu zeigen, oder es zu zeigen, an kein bestimmtes *Daseyn* geknüpft, an die allgemeine Einzelnheit des Daseyns überhaupt nicht, nicht an das Leben geknüpft zu seyn. Diese Darstellung ist, das *gedoppelte* Thun; Thun des andern, und Thun durch sich selbst. Insofern es Thun *des andern* ist, geht also jeder auf den Tod des andern. Darin aber ist auch das zweyte, *das Thun durch sich selbst*, vorhanden; denn jenes schließt das daransetzen des eignen Lebens in sich. Das Verhältniß beyder Selbstbewußtseyn ist also so bestimmt, daß sie sich selbst und einander durch den Kampf auf Leben und Tod *bewähren*.

— Sie müssen in diesen Kampf gehen, denn sie müssen die Gewißheit ihrer selbst, *für sich zu seyn*, zur Wahrheit an dem andern, und an ihnen selbst erheben. Und es ist allein das daransetzen des Lebens, wodurch die Freyheit, wodurch es bewährt wird, daß dem Selbstbewußtseyn nicht das *Seyn*, nicht die *unmittelbare* Weise, wie es auftritt, nicht sein Versenktseyn in die Ausbreitung des

ENGLISH

ness: one individual comes on the scene facing another individual.

Emerging in this *immediate* way, they are for each other like ordinary objects. They are *independent* shapes, consciousnesses sunk in the *being* of *life*—for here the object in its being has determined itself as life. They have not yet accomplished *for each other* the movement of absolute abstraction, which annihilates all immediate being and is only the purely negative being of self-equal consciousness. In other words, they have not yet presented themselves to each other as pure *being-for-self*, that is, as *self*-consciousness. Each is indeed certain of itself, but not of the other, and therefore its own certainty of itself still has no truth. For its truth would consist only in its own being-for-self having presented itself to it as an independent object. Or, what is the same thing, it would consist in the object having presented itself as this pure certainty of itself.

According to the concept of recognition, however, this is possible only if each accomplishes this pure abstraction of being-for-self in itself, the one for the other just as the other for it, through its own doing and, in turn, through the doing of the other.

Presenting itself as the pure abstraction of self-consciousness, however, consists in showing itself as the pure negation of its objective mode. It consists in showing that it is not bound to any determinate *existence*, not bound to the universal singularity of existence as such, not bound to life. This presentation is a *twofold* doing: doing of the other, and doing through itself. Insofar as it is doing *of the other*, each seeks the death of the other. But the second doing, *doing through itself*, is also present in this, for the first involves staking one's own life. The relation of the two self-consciousnesses is thus determined in such a way that they *prove* themselves and each other through a life-and-death struggle.

— They must enter into this struggle, for each must raise its certainty of itself, of *being for itself*, to truth, both in the other and in itself. And it is only by staking one's life that freedom is proven. Only so is it proven that for self-consciousness the essence is not *being*, not the *immediate* way in which it makes its appearance, not its immersion

GERMAN

Lebens, — das Wesen, sondern daß an ihm nichts vorhanden, was für es nicht verschwindendes Moment wäre, daß es nur reines *Fürsichseyn* ist. Das Individuum, welches das Leben nicht gewagt hat, kann wohl als *Person* anerkannt werden; aber es hat die Wahrheit dieses Anerkanntseyns als eines selbstständigen Selbstbewußtseyns nicht erreicht.

Ebenso muß jedes auf den Tod des andern gehen, wie es sein Leben daransetzt; denn das Andre gilt ihm nicht mehr als es selbst; sein Wesen stellt sich ihm als ein Andres dar, es ist außer sich; es muß sein Außersichseyn aufheben; das Andre ist mannichfaltig befangenes und seyendes Bewußtseyn; es muß sein Andersseyn als reines Fürsichseyn oder als absolute Negation anschauen.

¶188 Diese Bewährung aber durch den Tod hebt eben so die Wahrheit, welche daraus hervorgehen sollte, als damit auch die Gewißheit seiner selbst überhaupt auf; denn wie das Leben die *natürliche* Position des Bewußtseyns, die Selbstständigkeit ohne die absolute Negativität, ist, so ist er die *natürliche* Negation desselben, die Negation ohne die Selbständigkeit, welche also ohne die geforderte Bedeutung des Anerkennens bleibt. Durch den Tod ist zwar die Gewißheit geworden, daß beyde ihr Leben wagten, und es an ihnen und an dem andern verachteten; aber nicht für die, welche diesen Kampf bestanden. Sie heben ihr in dieser fremden Wesenheit, welches das natürliche Daseyn ist, gesetztes Bewußtseyn, oder sie heben sich, und werden, als die für sich seyn wollenden *Extreme* aufgehoben.

Es verschwindet aber damit aus dem Spiele des Wechsels das wesentliche Moment, sich in Extreme entgegengesetzter Bestimmtheiten zu zersetzen; und die Mitte fällt in eine todte Einheit zusammen, welche in todte, bloß seyende, nicht entgegengesetzte Extreme zersetzt ist; und die beyden geben und empfangen sich nicht gegenseitig von einander durch das Bewußtseyn zurück, sondern lassen einander nur gleichgültig, als Dinge, frey. Ihre That ist die abstracte Negation, nicht die Negation des Bewußtseyns, welches so *aufhebt*, daß es das aufgehobene *aufbewahrt* und *erhält*, und hiemit sein Aufgehobenwerden überlebt.

ENGLISH

in the expanse of life. It is proven instead that there is nothing present in self-consciousness that would not be, for it, a vanishing moment, and that it is only pure *being-for-self*. An individual who has not risked life may well be recognized as a *person*, but has not attained the truth of this recognition as an independent self-consciousness.

Just as each stakes its own life, so each must seek the death of the other; for the other counts for it no more than it does itself. Its essence presents itself to it as an other; it is outside itself, and it must sublate its being-outside-itself. The other is consciousness entangled in manifold ways, consciousness that simply is. It must intuit its otherness as pure being-for-self, or as absolute negation.

This proving through death, however, sublates the very truth that was supposed to come out of it, and with it also the certainty of oneself altogether. For just as life is the *natural* position of consciousness, independence without absolute negativity, so death is the *natural* negation of consciousness, negation without independence. Death therefore remains without the significance that recognition requires. Through death, to be sure, it has become certain that both staked their lives and held life in contempt, in themselves and in the other. But this certainty is not for those who went through the struggle. They sublate their consciousness, which had its place in this alien essentiality, natural existence. That is, they sublate themselves, and as *extremes* seeking to be for themselves they are sublated.

With this, however, the essential moment vanishes from the play of exchange: the moment of breaking up into extremes of opposed determinateness. The middle term collapses into a dead unity, which is broken up into dead extremes that merely are and are not opposed. The two do not give each other back and receive each other back through consciousness; they merely let each other go, indifferently, as things. Their deed is abstract negation, not the negation of consciousness. Consciousness *sublates* in such a way that it *preserves* and *maintains* what is sublated, and thereby survives its being sublated.

LORD AND BONDSMAN

The struggle yields an independent consciousness, the lord, and a dependent one, the bondsman.

GERMAN	ENGLISH
¶189 In dieser Erfahrung wird es dem Selbstbewußtseyn, daß ihm das Leben so wesentlich als das reine Selbstbewußtseyn ist. Im unmittelbaren Selbstbewußtseyn ist das einfache Ich der absolute Gegenstand, welcher aber für uns oder an sich die absolute Vermittlung ist, und die bestehende Selbstständigkeit zum wesentlichen Momente hat. Die Auflösung jener einfachen Einheit ist das Resultat der ersten Erfahrung; es ist durch sie ein reines Selbstbewußtseyn, und ein Bewußtseyn gesetzt, welches nicht rein für sich, sondern für ein anderes, das heißt, als *seyendes* Bewußtseyn oder Bewußtseyn in der Gestalt der *Dingheit* ist.	In this experience self-consciousness learns that life is as essential to it as pure self-consciousness. In immediate self-consciousness the simple I is the absolute object. For us, or in itself, however, this object is absolute mediation and has subsisting independence as its essential moment. The dissolution of that simple unity is the result of the first experience. Through it there are posited a pure self-consciousness and a consciousness that is not purely for itself but for an other, that is, *existing* consciousness, or consciousness in the shape of *thinghood*.
Beyde Momente sind wesentlich; — da sie zunächst ungleich und entgegengesetzt sind, und ihre Reflexion in die Einheit sich noch nicht ergeben hat, so sind sie als zwey entgegengesetzte Gestalten des Bewußtseyns; die eine das selbstständige, welchem das Fürsichseyn, die andere das unselbstständige, dem das Leben oder das Seyn für ein anderes, das Wesen ist; jenes ist der *Herr*, diß der *Knecht*.	Both moments are essential. At first they are unequal and opposed, and their reflection into unity has not yet come about; so they exist as two opposed shapes of consciousness. The one is the independent consciousness, whose essence is being-for-self; the other is the dependent consciousness, whose essence is life, or being for an other. The former is the *lord*, the latter the *bondsman*.[2]
¶190 Der Herr ist das *für sich* seyende Bewußtseyn, aber nicht mehr nur der Begriff desselben, sondern für sich seyendes Bewußtseyn, welches durch ein *anderes* Bewußtseyn mit sich vermittelt ist, nemlich durch ein solches, zu dessen Wesen es gehört, daß es mit selbstständigem *Seyn* oder der Dingheit überhaupt synthesirt ist. Der Herr bezieht sich auf diese beyden Momente, auf ein *Ding*, als solches, den Gegenstand der Begierde, und auf das Bewußtseyn, dem die Dingheit das wesentliche ist; und, indem er a) als Begriff des Selbstbewußtseyns, unmittelbare Beziehung des *Fürsichseyns* ist, aber b) nunmehr zugleich als Vermittlung, oder als ein Fürsichseyn, welches nur durch ein anderes für sich ist, so bezieht er sich a) unmittelbar auf beyde, und b) mittelbar auf jedes durch das andere.	The lord is consciousness that is *for itself*, no longer merely the concept of such consciousness. He is consciousness existing for itself that is mediated with itself through an *other* consciousness, namely one whose essence includes being bound up with independent *being*, or with thinghood in general. The lord relates himself to both these moments: to a *thing* as such, the object of desire, and to the consciousness for which thinghood is what is essential. a) As the concept of self-consciousness he is the immediate relation of *being-for-self*. b) But he is now at the same time mediation, a being-for-self that is for itself only through an other. Accordingly he relates himself a) immediately to both, and b) mediately to each through the other.
Der Herr bezieht sich *auf den Knecht mittelbar durch das selbstständige Seyn;* denn eben hieran ist der Knecht gehalten; es ist seine Kette, von der er im Kampfe nicht abstrahiren konnte, und darum sich als unselbstständig, seine Selbstständigkeit in der Dingheit zu haben, erwies. Der Herr aber ist die Macht über diß Seyn, denn er erwies	The lord relates himself *to the bondsman mediately through independent being*; for it is precisely by this that the bondsman is held. It is his chain, from which he could not abstract in the struggle; and he therefore proved himself dependent, as having his independence in thinghood. The lord, however, is

2 *Herr* and *Knecht*, often rendered "master" and "slave"; *Knecht* means a servant or bonded laborer, hence the traditional "Lordship and Bondage."

GERMAN

im Kampfe, daß es ihm nur als ein negatives gilt; indem er die Macht darüber, diß Seyn aber die Macht über den Andern ist, so hat er in diesem Schlusse diesen andern unter sich.

Ebenso bezieht sich der Herr *mittelbar durch den Knecht auf das Ding;* der Knecht bezieht sich als Selbstbewußtseyn überhaupt, auf das Ding auch negativ und hebt es auf; aber es ist zugleich selbstständig für ihn, und er kann darum durch sein Negiren nicht bis zur Vernichtung mit ihm fertig werden, oder er *bearbeitet* es nur. Dem Herrn dagegen *wird* durch diese Vermittlung die *unmittelbare* Beziehung als die reine Negation desselben, oder der *Genuß;* was der Begierde nicht gelang, gelingt ihm, damit fertig zu werden, und im Genusse sich zu befriedigen.

Der Begierde gelang diß nicht wegen der Selbstständigkeit des Dinges; der Herr aber, der den Knecht zwischen es und sich eingeschoben, schließt sich dadurch nur mit der Unselbstständigkeit des Dinges zusammen, und genießt es rein; die Seite der Selbstständigkeit aber überläßt er dem Knechte, der es bearbeitet.

¶191 In diesen beyden Momenten wird für den Herrn sein Anerkanntseyn durch ein anderes Bewußtseyn; denn dieses setzt sich in ihnen als unwesentliches, einmal in der Bearbeitung des Dings, das anderemal in der Abhängigkeit von einem bestimmten Daseyn; in beyden kann es nicht über das Seyn Meister werden und zur absoluten Negation gelangen. Es ist also hierin diß Moment des Anerkennens vorhanden, daß das andere Bewußtseyn sich als Fürsichseyn aufhebt, und hiemit selbst das thut, was das erste gegen es thut.

Ebenso das andere Moment, daß diß Thun des Zweyten das eigne Thun des ersten ist; denn, was der Knecht thut, ist eigentlich Thun des Herrn; diesem ist nur das Fürsichseyn, das Wesen; er ist die reine negative Macht, der das Ding Nichts ist, und also das reine wesentliche Thun in diesem Verhältnisse; der Knecht aber ein nicht reines, sondern unwesentliches Thun. Aber zum eigentlichen Anerkennen fehlt das Moment, daß was der Herr gegen den andern thut, er auch gegen sich selbst, und was der Knecht gegen sich, er auch gegen den andern thue. Es ist dadurch ein einseitiges und ungleiches Anerkennen entstanden.

ENGLISH

the power over this being, for he proved in the struggle that it counts for him only as something negative. Since he is the power over this being, and this being is the power over the other, in this syllogism he holds this other beneath him.

Likewise, the lord relates himself *mediately through the bondsman to the thing*. The bondsman, as self-consciousness in general, also relates himself negatively to the thing and sublates it. But at the same time the thing is independent for him, and so through his negating he cannot have done with it to the point of annihilating it; he only *works on* it. For the lord, on the other hand, this mediation turns the *immediate* relation *into* the pure negation of the thing, or *enjoyment*. What desire failed to do, he succeeds in doing: having done with the thing and satisfying himself in enjoyment.

Desire failed in this because of the thing's independence. But the lord, who has inserted the bondsman between the thing and himself, thereby joins himself only with the thing's dependence and enjoys it purely. The side of its independence, however, he leaves to the bondsman, who works on it.

In these two moments the lord's being recognized by another consciousness comes about for him. For that other consciousness posits itself in them as inessential: once in working on the thing, and again in its dependence on a determinate existence. In neither case can it become master over being and attain absolute negation. Here, then, there is present the moment of recognition in which the other consciousness sublates itself as being-for-self and thereby itself does what the first does to it.

Equally present is the other moment, that this doing of the second is the first's own doing. For what the bondsman does is really the lord's doing. For the lord only being-for-self is the essence. He is the pure negative power for which the thing is nothing, and thus the pure essential doing in this relationship; the bondsman, by contrast, is a doing that is not pure but inessential. For recognition proper, however, one moment is missing: that what the lord does to the other he also does to himself, and what the bondsman does to himself

GERMAN

ENGLISH

he also does to the other. What has arisen, therefore, is a one-sided and unequal recognition.

¶192 Das unwesentliche Bewußtseyn ist hierin für den Herrn der Gegenstand, welcher die *Wahrheit* der Gewißheit seiner selbst ausmacht. Aber es erhellt, daß dieser Gegenstand seinem Begriffe nicht entspricht, sondern daß darin, worin der Herr sich vollbracht hat, ihm vielmehr ganz etwas anderes geworden, als ein selbstständiges Bewußtseyn. Nicht ein solches ist für ihn, sondern vielmehr ein unselbstständiges; er also nicht *des Fürsichseyns*, als der Wahrheit gewiß, sondern seine Wahrheit ist vielmehr das unwesentliche Bewußtseyn, und das unwesentliche Thun desselben.

In this relationship the inessential consciousness is, for the lord, the object that constitutes the *truth* of his certainty of himself. But it is clear that this object does not correspond to its concept. Precisely where the lord has fully achieved himself, something quite different from an independent consciousness has come to be for him. What is for him is not an independent consciousness but a dependent one. He is therefore not certain of *being-for-self* as the truth; rather, his truth is the inessential consciousness and its inessential doing.

FEAR, SERVICE AND WORK

Through the fear of death and through work, the bondsman comes to a mind of his own.

GERMAN

ENGLISH

¶193 Die *Wahrheit* des selbstständigen Bewußtseyns ist demnach das *knechtische Bewußtseyn*. Dieses erscheint zwar zunächst *außer* sich und nicht als die Wahrheit des Selbstbewußtseyn. Aber wie die Herrschafft zeigte, daß ihr Wesen das verkehrte dessen ist, was sie seyn will, so wird auch wohl die Knechtschafft vielmehr in ihrer Vollbringung zum Gegentheile dessen werden, was sie unmittelbar ist; sie wird als in sich *zurückgedrängtes* Bewußtseyn in sich gehen, und zur wahren Selbstständigkeit sich umkehren.

The *truth* of the independent consciousness is accordingly the *servile consciousness*. At first, to be sure, this consciousness appears *outside* itself and not as the truth of self-consciousness. But just as lordship showed that its essence is the reverse of what it wants to be, so bondage too will, in its fulfillment, rather become the opposite of what it immediately is. As consciousness *forced back* into itself, it will go into itself and be turned around into true independence.

¶194 Wir sahen nur, was die Knechtschafft im Verhältnisse der Herrschafft ist. Aber sie ist Selbstbewußtseyn, und was sie hienach an und für sich selbst ist, ist nun zu betrachten. Zunächst ist für die Knechtschafft der Herr das Wesen; also das *selbstständige für sich seyende Bewußtseyn* ist ihr *die Wahrheit*, die jedoch *für sie noch nicht* an ihr *ist. Allein sie hat diese Wahrheit der reinen Negativität und des* Fürsichseyns in der That an ihr selbst; *denn sie hat dieses Wesen an ihr* erfahren. Diß Bewußtseyn hat nemlich nicht um dieses oder jenes, noch für diesen oder jenen Augenblick Angst gehabt, sondern um sein ganzes Wesen; denn es hat die Furcht des Todes, des absoluten Herrn, empfunden.

We have seen only what bondage is in its relationship to lordship. But bondage is self-consciousness, and we must now consider what it accordingly is in and for itself. At first, for bondage the lord is the essence. So the *independent consciousness that is for itself* is *the truth* for it, a truth that *for it* is not yet *in it*. Yet bondage does have this truth of pure negativity and of *being-for-self in fact within itself*, for it has *experienced* this essence within itself. This consciousness was not anxious about this or that, nor for this or that moment, but about its entire being; for it has felt the fear of death, the absolute lord.

Es ist darin innerlich aufgelöst worden, hat durchaus in sich selbst erzittert, und alles fixe hat in ihm gebebt. Diese reine allgemeine Bewegung, das absolute flüssigwerden alles Bestehens ist aber das einfache Wesen des Selbstbewußtseyns, die absolute Negativität, *das reine Fürsichseyn*, das hiemit *an* diesem Bewußtseyn ist. Diß Moment des reinen Fürsichseyn ist auch *für es*, denn im

In that fear it has been inwardly dissolved, has trembled through and through within itself, and everything fixed in it has quaked. This pure universal movement, this absolute becoming-fluid of all that subsists, is, however, the simple essence of self-consciousness, absolute negativity, *pure being-for-self*, which is thus *in* this consciousness. This

GERMAN

Herrn ist es ihm sein *Gegenstand*. Es ist ferner nicht nur diese allgemeine Auflösung *überhaupt*, sondern im Dienen vollbringt es sie *wirklich;* es hebt darin in allen *einzelnen* Momenten seine Anhänglichkeit an natürliches Daseyn auf, und arbeitet dasselbe hinweg.

¶195 Das Gefühl der absoluten Macht aber überhaupt, und im einzelnen des Dienstes ist nur die Auflösung *an sich*, und ob zwar die Furcht des Herrn der Anfang der Weisheit ist, so ist das Bewußtseyn darin *für es selbst*, nicht das *fürsichseyn*. Durch die Arbeit kömmt es aber zu sich selbst. In dem Momente, welches der Begierde im Bewußtseyn des Herrn entspricht, schien dem dienenden Bewußtseyn zwar die Seite der unwesentlichen Beziehung auf das Ding zugefallen zu seyn, indem das Ding darin seine Selbstständigkeit behält. Die Begierde hat sich das reine Negiren des Gegenstandes, und dadurch das unvermischte Selbstgefühl vorbehalten. Diese Befriedigung ist aber deßwegen selbst nur ein Verschwinden, denn es fehlt ihr die *gegenständliche* Seite oder das *Bestehen*.

Die Arbeit hingegen ist *gehemmte* Begierde, *aufgehaltenes* Verschwinden, oder sie *bildet*. Die negative Beziehung auf den Gegenstand wird zur *Form* desselben, und zu einem *bleibenden;* weil eben dem arbeitenden der Gegenstand Selbstständigkeit hat. Diese *negative* Mitte oder das formirende *Thun*, ist zugleich *die Einzelnheit* oder das reine Fürsichseyn des Bewußtseyns, welches nun in der Arbeit außer es in das Element des Bleibens tritt; das arbeitende Bewußtseyn kommt also hiedurch zur Anschauung des selbstständigen Seyns, *als seiner selbst*.

¶196 Das Formiren hat aber nicht nur diese positive Bedeutung, daß das dienende Bewußtseyn sich darin als reines *Fürsichseyn* zum *Seyenden* wird; sondern auch die negative, gegen sein erstes Moment, die Furcht. Denn in dem Bilden des Dinges wird ihm die eigne Negativität, sein Fürsichseyn, nur dadurch zum Gegenstande, daß es die entgegengesetzte seyende *Form* aufhebt. Aber diß gegenständliche *Negative* ist gerade das fremde Wesen, vor welchem es gezittert hat. Nun aber zerstört es diß fremde Negative, setzt *sich* als ein solches in das Element

ENGLISH

moment of pure being-for-self is also *for it*, for in the lord it has this moment as its *object*. Moreover, this consciousness is not only this universal dissolution *in general*; in serving it *actually* carries the dissolution out. In serving it sublates its attachment to natural existence in every *single* moment and works that existence away.

The feeling of absolute power in general, however, and in the particulars of service, is only dissolution *in itself*. And although the fear of the lord is the beginning of wisdom, in this fear consciousness is *for itself*, but it is not *being-for-self*. Through work, however, it comes to itself. In the moment that corresponds to desire in the lord's consciousness, the serving consciousness did seem to have been left the side of the inessential relation to the thing, since there the thing keeps its independence. Desire has reserved for itself the pure negating of the object and thereby the unalloyed feeling of self. But for that very reason this satisfaction is itself only a vanishing, for it lacks the *objective* side, or *subsistence*.[3]

Work, on the other hand, is desire *held in check*, vanishing *held back*; in other words, work *forms*. The negative relation to the object becomes the object's *form* and something *permanent*, precisely because for the one who works the object has independence. This *negative* middle term, the forming *activity*, is at the same time *singularity*, or the pure being-for-self of consciousness. In work this being-for-self now steps out of consciousness into the element of permanence. Through this, then, the working consciousness comes to intuit independent being *as itself*.[4]

Forming, however, has not only this positive significance, that in it the serving consciousness, as pure *being-for-self*, becomes for itself *something that is*. It also has a negative significance with respect to its first moment, fear. For in fashioning the thing, its own negativity, its being-for-self, becomes an object for it only because it sublates the opposed *form* that exists. But this objective *negative* is precisely the alien being before which it trembled. Now, however, consciousness destroys

3 Echoes Psalm 111:10 and Proverbs 9:10: "The fear of the Lord is the beginning of wisdom." The German *Herr* means both "lord" and "the Lord."
4 *Bilden*, "to form" or "fashion," is the verb behind *Bildung*, "culture."

GERMAN

des Bleibens; und wird hiedurch *für sich selbst*, ein *für sich seyendes*.

Im Herrn ist ihm das Fürsichseyn *ein anderes* oder nur *für es;* in der Furcht ist das Fürsichseyn *an ihm selbst;* in dem Bilden wird das Fürsichseyn als *sein eignes* für es, und es kömmt zum Bewußtseyn, daß es selbst an und für sich ist. Die Form wird dadurch, daß sie *hinausgesetzt* wird, ihm nicht ein anderes als es; denn eben sie ist sein reines Fürsichseyn, das ihm darin zur Wahrheit wird. Es wird also durch diß Wiederfinden seiner durch sich selbst *eigner Sinn*, gerade in der Arbeit, worin es nur *fremder Sinn* zu seyn schien. — Es sind zu dieser Reflexion die beyden Momente, der Furcht und des Dienstes überhaupt, so wie des Bildens nothwendig, und zugleich beyde auf eine allgemeine Weise.

Ohne die Zucht des Dienstes und Gehorsams bleibt die Furcht beym formellen stehen, und verbreitet sich nicht über die bewußte Wirklichkeit des Daseyns. Ohne das Bilden bleibt die Furcht innerlich und stumm, und das Bewußtseyn wird nicht für es selbst. Formirt das Bewußtseyn ohne die erste absolute Furcht, so ist es nur ein eitler eigner Sinn; denn seine Form oder Negativität ist nicht die Negativität *an sich;* und sein Formiren kann ihm daher nicht das Bewußtseyn seiner als des Wesens geben. Hat es nicht die absolute Furcht, sondern nur einige Angst ausgestanden, so ist das negative Wesen ihm ein äußerliches geblieben, seine Substanz ist von ihm nicht durch und durch angesteckt.

Indem nicht alle Erfüllungen seines natürlichen Bewußtseyns wankend geworden, gehört es *an sich* noch bestimmtem Seyn an; der eigne Sinn ist *Eigensinn*, eine Freyheit, welche noch innerhalb der Knechtschafft stehen bleibt. So wenig ihm die reine Form zum Wesen werden kann, so wenig ist sie, als Ausbreitung über das einzelne betrachtet, allgemeines Bilden, absoluter Begriff, sondern eine Geschicklichkeit, welche nur über einiges, nicht über die allgemeine Macht und das ganze gegenständliche Wesen mächtig ist.

ENGLISH

this alien negative and posits *itself* as such a negative in the element of permanence. It thereby becomes, *for itself*, *something that is for itself*.

In the lord, being-for-self is for it *an other*, or only *for it*. In fear, being-for-self is *within it itself*. In fashioning, being-for-self becomes *its own* for it, and it comes to be conscious that it itself is in and for itself. By being *put outside* it, the form does not become for it something other than itself, for this very form is its pure being-for-self, which in the form becomes its truth. Through this rediscovery of itself by itself, then, it becomes *a mind of its own*, precisely in work, where it seemed to be only *someone else's mind*.—For this reflection both moments are necessary, fear and service in general as well as fashioning, and both at the same time in a universal way.

Without the discipline of service and obedience, fear remains merely formal and does not spread over the conscious actuality of existence. Without fashioning, fear remains inward and mute, and consciousness does not become for itself. If consciousness forms without the initial absolute fear, it is merely a vain mind of its own, for its form or negativity is not negativity *in itself*. Its forming therefore cannot give it the consciousness of itself as the essence. If it has not endured absolute fear but only some anxiety, then the negative being has remained something external to it, and its substance has not been infected by it through and through.

Since not everything that filled its natural consciousness has been shaken, it still belongs *in itself* to determinate being. Its mind of its own is *self-will*, a freedom that still remains within bondage. Pure form cannot become the essence for it. By the same token, that form, regarded as extending over the individual, is not universal fashioning, not the absolute concept. It is a skill, which has power over some things but not over the universal power and the whole of objective being.[5]

STOICISM

The freedom of self-consciousness first appears as thought withdrawn from the world.

GERMAN

ENGLISH

¶197

GERMAN

Dem selbstständigen Selbstbewußtseyn ist einestheils nur die reine Abstraction *des Ich* sein Wesen, und anderntheils, indem sie sich ausbildet und sich Unterschiede gibt, wird diß Unterscheiden ihm nicht zum gegenständlichen *ansich*seyenden Wesen; diß Selbstbewußtseyn wird also nicht ein in seiner Einfachheit sich wahrhafft unterscheidendes, oder in dieser absoluten Unterscheidung sich gleichbleibendes Ich. Das in sich zurückgedrängte Bewußtseyn hingegen wird sich im Formiren als Form der gebildeten Dinge zum Gegenstande, und an dem Herrn schaut es das Fürsichseyn zugleich als Bewußtseyn an. Aber dem dienenden Bewußtseyn als solchem fallen diese beyden Momente, — *seiner selbst* als selbstständigen Gegenstandes, und dieses Gegenstandes als eines Bewußtseyns, und hiemit seines eigenen Wesens auseinander.

Indem aber *für uns* oder *an sich* die *Form* und das *Fürsichseyn* dasselbe ist, und im Begriffe des selbstständigen Bewußtseyns das *Ansich*seyn das Bewußtseyn ist, so ist die Seite des *Ansich*seyns oder der *Dingheit*, welche die Form in der Arbeit erhielt, keine andere Substanz, als das Bewußtseyn, und es ist uns eine neue Gestalt des Selbstbewußtseyns geworden; ein Bewußtseyn, welches sich als die Unendlichkeit, oder reine Bewegung des Bewußtseyns das Wesen ist; welches *denkt*, oder freyes Selbstbewußtseyn ist. Denn nicht als *abstractes Ich*, sondern als Ich, welches zugleich die Bedeutung des *Ansich*seyns hat, sich Gegenstand seyn, oder zum gegenständlichen Wesen sich so verhalten, daß es die Bedeutung des *Fürsichseyns* des Bewußtseyns hat, für welches es ist, heißt *denken*.

— Dem *Denken* bewegt sich der Gegenstand nicht in Vorstellungen, oder Gestalten, sondern in *Begriffen*, das heißt in einem unterschiednen Ansichseyn, welches unmittelbar für das Bewußtseyn kein unterschiednes von ihm ist. Das *Vorgestellte, Gestaltete, Seyende*, als solches, hat die Form etwas anders zu seyn, als das Bewußtseyn; ein Begriff aber ist zugleich ein *Seyendes*, — und dieser Unterschied, insofern er an ihm selbst ist, ist sein bestimmter Inhalt, — aber darin daß dieser Inhalt ein begriffener zugleich ist, bleibt es sich seiner Einheit mit diesem bestimmten und unterschiedenen Seyenden *unmittelbar* bewußt; nicht wie bey der Vorstellung, worin es erst noch besonders sich zu erinnern hat, daß diß *seine* Vorstellung sey; sondern der Begriff ist mir unmittelbar *mein* Begriff.

ENGLISH

For the independent self-consciousness, on the one hand, only the pure abstraction of the *I* is its essence. On the other hand, as this abstraction develops and gives itself differences, this differentiating does not become for it an objective essence that is *in itself*. So this self-consciousness does not become an I that truly differentiates itself in its simplicity, or that remains equal to itself in this absolute differentiation. By contrast, the consciousness that has been forced back into itself becomes an object to itself in forming, as the form of the things fashioned, and in the lord it beholds being-for-self at the same time as consciousness. But for the serving consciousness as such, these two moments fall apart: the moment of *itself* as an independent object, and the moment of this object as a consciousness, and hence as its own essence.

But *for us*, or *in itself*, *form* and *being-for-self* are the same, and in the concept of independent consciousness *being-in-itself* is consciousness. So the side of *being-in-itself* or *thinghood* that received form in work is no substance other than consciousness. A new shape of self-consciousness has thereby come about for us: a consciousness that is the essence to itself as infinity, or as the pure movement of consciousness; a consciousness that *thinks*, or is free self-consciousness. For to *think* means to be an object to oneself not as an *abstract I*, but as an I that at the same time has the significance of *being-in-itself*. Or it means to relate to the objective essence in such a way that this essence has the significance of the *being-for-self* of the consciousness for which it is.

— For *thinking*, the object moves not in representations or shapes but in *concepts*. That is, it moves in a differentiated being-in-itself that, immediately for consciousness, is not differentiated from it. What is *represented*, *shaped*, *existent* as such has the form of being something other than consciousness. But a concept is at the same time something *existent*, and this difference, insofar as it lies in the concept itself, is its determinate content. Yet because this content is at the same time a conceived content, consciousness remains *immediately* conscious of its unity with this determinate and differentiated existent. It is not as with a representation, where consciousness still has to remind itself

5 Hegel plays on *eigner Sinn* ("a mind of its own," literally "own sense") and *Eigensinn* ("self-will," "stubbornness").

GERMAN

Im Denken *bin* Ich *frey*, weil ich nicht in einem Andern bin, sondern schlechthin bey mir selbst bleibe, und der Gegenstand, der mir das Wesen ist, in ungetrennter Einheit mein Fürmichseyn ist; und meine Bewegung in Begriffen ist eine Bewegung in mir selbst. — Es ist aber in dieser Bestimmung dieser Gestalt des Selbstbewußtseyns, wesentlich diß festzuhalten, daß sie *denkendes* Bewußtseyn *überhaupt* oder ihr Gegenstand, *unmittelbare* Einheit des *Ansichseyns* und des *Fürsichseyns* ist. Das sich gleichnamige Bewußtseyn, das sich von sich selbst abstößt, wird sich *ansichseyendes Element;* aber es ist sich diß Element nur erst als allgemeines Wesen überhaupt, nicht als diß gegenständliche Wesen in der Entwicklung und Bewegung seines mannichfaltigen Seyns.

¶198 Diese Freyheit des Selbstbewußtseyns hat bekanntlich, indem sie als ihrer bewußte Erscheinung in der Geschichte des Geistes aufgetreten ist, *Stoicismus* geheißen. Sein Princip ist, daß das Bewußtseyn denkendes Wesen, und etwas nur Wesenheit für dasselbe hat, oder wahr und gut für es ist, als das Bewußtseyn sich darin als denkendes Wesen verhält.

¶199 Die vielfache sich in sich unterscheidende Ausbreitung, Vereinzelung und Verwicklung des Lebens ist der Gegenstand, gegen welchen die Begierde und die Arbeit thätig ist. Diß vielfache Thun hat sich nun in die einfache Unterscheidung zusammengezogen, welche in der reinen Bewegung des Denkens ist. Nicht der Unterschied, welcher sich als *bestimmtes Ding*, oder als *Bewußtseyn eines bestimmten natürlichen Daseyns*, als ein Gefühl, oder als *Begierde* und *Zweck für dieselbe*, ob er durch das *eigene* oder durch *ein fremdes Bewußtseyn* gesetzt sey, hat mehr Wesenheit, sondern allein der Unterschied, der ein *gedachter*, oder unmittelbar nicht von Mir unterschieden ist.

Diß Bewußtseyn ist somit negativ gegen das Verhältniß der Herrschafft und Knechtschafft; sein Thun ist, in der Herrschafft nicht seine Wahrheit an dem Knechte zu haben, noch als Knecht seine Wahrheit an dem Willen des Herrn und an seinem Dienen, sondern wie auf dem Throne so in den Fesseln, in aller Abhängigkeit seines

ENGLISH

specifically that this is *its* representation. Rather, the concept is for me immediately *my* concept.

In thinking I *am free*, because I am not in an other but remain simply with myself. The object that is the essence for me is, in undivided unity, my being-for-myself, and my movement in concepts is a movement within myself.—But in this characterization of this shape of self-consciousness, it is essential to hold fast to one point: that it is *thinking* consciousness *in general*, or that its object is the *immediate* unity of *being-in-itself* and *being-for-self*. Consciousness that is like-named with itself, and that repels itself from itself, becomes for itself the *element that is in itself*. But as yet it is this element for itself only as universal essence in general, not as this objective essence in the development and movement of its manifold being.

This freedom of self-consciousness, as is well known, was called *Stoicism* when it appeared in the history of spirit as a phenomenon conscious of itself. Its principle is that consciousness is a thinking being, and that something has essentiality for consciousness, or is true and good for it, only insofar as consciousness conducts itself in it as a thinking being.[6]

The manifold expansion of life, differentiating itself within itself, its individuation and complexity, is the object on which desire and work act. This manifold activity has now contracted into the simple differentiation that lies in the pure movement of thought. What has essentiality now is no longer the difference that presents itself as a *determinate thing*, or as the *consciousness of a determinate natural existence*, as a feeling, or as *desire* and a *purpose for desire*, whether this difference is posited by one's *own* consciousness or by *an alien consciousness*. What alone has essentiality is the difference that is a *thought* difference, or that is immediately not distinguished from Me.

This consciousness is therefore negative toward the relationship of lordship and bondage. Its activity is not to have its truth in the bondsman, as the lord does, nor, as bondsman, to have its truth in the lord's will and in its own serving. Its activity is to be free, whether on the throne or in chains, in

6 Stoicism: the philosophical school founded by Zeno of Citium around 300 BC, later represented by Seneca, Epictetus and Marcus Aurelius.

GERMAN

einzelnen Daseyns frey zu seyn, und die Leblosigkeit sich zu erhalten, welche sich beständig aus der Bewegung des Daseyns, aus dem Wirken wie aus dem Leiden, in *die einfache Wesenheit des Gedankens zurückzieht*.

Der Eigensinn ist die Freyheit, die an eine Einzelnheit sich befestigt und *innerhalb* der Knechtschafft steht, der Stoicismus aber die Freyheit, welche unmittelbar immer aus ihr her, und in die *reine Allgemeinheit* des Gedankens zurückkömmt; als allgemeine Form des Weltgeistes nur in der Zeit einer allgemeinen Furcht und Knechtschafft, aber auch einer allgemeinen Bildung auftreten konnte, welche das Bilden bis zum Denken gesteigert hatte.

¶200 Ob nun zwar diesem Selbstbewußtseyn weder ein anderes als es, noch die reine Abstraction des Ich das Wesen ist, sondern Ich, welches das Andersseyn, aber als gedachten Unterschied an ihm hat, so daß es in seinem Andersseyn unmittelbar in sich zurückgekehrt ist; so ist diß sein Wesen zugleich nur ein *abstractes* Wesen. Die Freyheit des Selbstbewußtseyns ist *gleichgültig* gegen das natürliche Daseyn, hat darum *dieses ebenso frey entlassen*, und die *Reflexion* ist eine *gedoppelte*.

Die Freyheit im Gedanken hat nur *den reinen Gedanken* zu ihrer Wahrheit, die ohne die Erfüllung des Lebens ist; und ist also auch nur der Begriff der Freyheit, nicht die lebendige Freyheit selbst; denn ihr ist nur erst das *Denken* überhaupt das Wesen, die Form als solche, welche von der Selbstständigkeit der Dinge weg, in sich zurückgegangen ist. Indem aber die Individualität als handelnd sich lebendig darstellen, oder als denkend die lebendige Welt als ein System des Gedankens fassen sollte, so müßte in *dem Gedanken selbst* für jene Ausbreitung ein *Inhalt* dessen, was gut, für diese, was wahr ist, liegen; damit *durchaus*, in demjenigen, *was für das Bewußtseyn ist*, kein anderes Ingrediens wäre, als der Begriff, der das Wesen ist.

Allein so wie er hier als *Abstraction* von der Mannichfaltigkeit der Dinge sich abtrennt, hat er *keinen Inhalt an ihm selbst*, sondern *einen gegebenen*. Das Bewußtseyn vertilgt den Inhalt wohl als ein fremdes *Seyn*, indem es ihn denkt; aber der Begriff ist *bestimmter* Begriff, und diese *Bestimmtheit* desselben ist das Fremde, das er an ihm hat. Der Stoicismus ist darum in

ENGLISH

every dependence of its individual existence. It is to preserve for itself the lifelessness that constantly withdraws from the movement of existence, from acting as from suffering, *into the simple essentiality of thought*.[7]

Self-will is the freedom that clings to something individual and stands *within* bondage. Stoicism, by contrast, is the freedom that always comes immediately out of bondage and back into the *pure universality* of thought. As a universal form of the world-spirit, it could appear only in a time of universal fear and bondage, but also of universal culture, a culture that had raised fashioning to the level of thinking.

For this self-consciousness the essence is neither an other than itself nor the pure abstraction of the I. It is the I that has otherness within it, but as a thought difference, so that in its otherness it has immediately returned into itself. Even so, this essence of its is at the same time only an *abstract* essence. The freedom of self-consciousness is *indifferent* toward natural existence, and has therefore *let natural existence go free as well*. The *reflection* is thus a *twofold* one.

Freedom in thought has only *pure thought* as its truth, a truth without the filling of life. So it is also only the concept of freedom, not living freedom itself. For to this freedom, only *thinking* in general is as yet the essence: form as such, which has turned away from the independence of things and gone back into itself. But if individuality were to present itself as living in its acting, or, in its thinking, were to grasp the living world as a system of thought, then *thought itself* would have to contain a *content*: for the expansion of action, a content of what is good; for the expansion of thought, a content of what is true. Only then would there be *absolutely* no other ingredient in *what is for consciousness* than the concept that is the essence.

But as the concept here separates itself, as *abstraction*, from the multiplicity of things, it has *no content in itself*, only *a given one*. Consciousness does indeed destroy the content as an alien *being* by thinking it. But the concept is a *determinate* concept, and this *determinateness* of it is the alien

7 "On the throne or in chains" recalls the two most famous later Stoics: the emperor Marcus Aurelius and Epictetus, who had been a slave.

GERMAN

Verlegenheit gekommen, als er, wie der Ausdruck war, nach dem *Kriterium* der Wahrheit überhaupt gefragt wurde, d. h. eigentlich nach einem *Inhalte* des *Gedankens selbst*. Auf die Frage an ihn, *was* gut und wahr ist, hat er wieder das *inhaltslose* Denken selbst zur Antwort gegeben; in der Vernünftigkeit soll das wahre und gute bestehen.

Aber diese Sichselbstgleichheit des Denkens ist nur wieder die reine Form, in welcher sich nichts bestimmt; die allgemeinen Worte von dem Wahren und Guten, der Weisheit und der Tugend, bey welchen er stehen bleiben muß, sind daher wohl im allgemeinen erhebend, aber weil sie in der That zu keiner Ausbreitung des Inhalts kommen können, fangen sie bald an, Langeweile zu machen.

¶201 Dieses denkende Bewußtseyn so, wie es sich bestimmt hat, als die abstracte Freyheit, ist also nur die unvollendete Negation des Andersseyns; aus dem Daseyn nur in sich *zurückgezogen* hat es sich nicht als absolute Negation desselben an ihm vollbracht. Der Inhalt gilt ihm zwar nur als Gedanke, aber dabey auch als *bestimmter*, und die Bestimmtheit als solche zugleich.

ENGLISH

element it has in it. That is why Stoicism was at a loss when it was asked, as the phrase went, for the *criterion* of truth as such, which really meant: for a *content* of *thought itself*. To the question *what* is good and true, it again answered with *contentless* thinking itself: the true and the good are supposed to consist in rationality.[8]

But this self-identity of thinking is again only pure form, in which nothing is determined. The general words about the true and the good, about wisdom and virtue, at which Stoicism has to stop, are no doubt uplifting in a general way. But since in fact they cannot arrive at any expansion of content, they soon begin to be boring.

This thinking consciousness, as it has determined itself, namely as abstract freedom, is thus only the incomplete negation of otherness. It has merely *withdrawn* from existence into itself, and so has not accomplished itself in existence as its absolute negation. The content counts for it only as thought, to be sure, but also as *determinate* thought, and so determinateness as such counts for it at the same time.

SKEPTICISM

Skeptical thought dissolves every determinate thing, and so contradicts itself.

GERMAN

¶202 Der *Skepticismus* ist die Realisirung desjenigen, wovon der Stoicismus nur der Begriff, — und die wirkliche Erfahrung, was die Freyheit des Gedankens ist; sie ist *ansich* das negative, und muß sich so darstellen. Mit der Reflexion des Selbstbewußtseyns in den einfachen Gedanken seiner selbst, ist ihr gegenüber in der That, aus der Unendlichkeit, das selbstständige Daseyn oder die bleibende Bestimmtheit herausgefallen; im Skepticismus wird nun *für das Bewußtseyn* die gänzliche Unwesentlichkeit und Unselbstständigkeit dieses Andern; der Gedanke wird zu dem vollständigen das Seyn der *vielfachbestimmten* Welt vernichtenden Denken, und die Negativität des freyen Selbstbewußtseyns wird sich an dieser mannichfaltigen Gestaltung des Lebens zur realen Negativität.

— [203] Es erhellt, daß wie der Stoicismus dem *Begriffe* des *selbstständigen* Bewußtseyns, das als Verhältniß der

ENGLISH

Skepticism is the realization of what Stoicism was only the concept of, and the actual experience of what freedom of thought is. This freedom is *in itself* the negative, and must present itself as such. With the reflection of self-consciousness into the simple thought of itself, independent existence, or permanent determinateness, has in fact fallen outside infinity and stands over against that reflection. In skepticism, the complete inessentiality and dependence of this other now comes to be *for consciousness*. Thought becomes the complete thinking that annihilates the being of the *multiply determined* world, and the negativity of free self-consciousness becomes real negativity in relation to this manifold shaping of life.[9]

— [203] It is evident that Stoicism corresponds to the *concept* of *independent* consciousness, which ap-

8 The "criterion of truth" was the central issue in the Hellenistic debate between the Stoics and the skeptics of Plato's Academy.
9 Skepticism: ancient Pyrrhonian skepticism, known chiefly through the writings of Sextus Empiricus (2nd–3rd century AD).

GERMAN

Herrschafft und Knechtschafft erschien, entspricht, so entspricht der Skepticismus der *Realisirung* desselben, als der negativen Richtung auf das Andersseyn, der Begierde und der Arbeit. Aber wenn die Begierde und die Arbeit die Negation nicht für das Selbstbewußtseyn ausführen konnten, so wird dagegen diese polemische Richtung gegen die vielfache Selbstständigkeit der Dinge von Erfolg seyn, weil sie als in sich vorher vollendetes freyes Selbstbewußtseyn sich gegen sie kehrt; bestimmter, weil sie *das Denken*, oder die Unendlichkeit, an ihr selbst hat, und hierin die Selbstständigkeiten nach ihrem Unterschiede ihr nur als verschwindende Größen sind.

¶203 Die Unterschiede, welche im reinen Denken seiner selbst nur die Abstraction der Unterschiede sind, werden hier zu *allen* Unterschieden, und alles unterschiedene Seyn zu einem Unterschiede des Selbstbewußtseyns.

Hiedurch hat sich das *Thun* des *Skepticismus* überhaupt, und die *Weise* desselben bestimmt. Er zeigt die *dialektische Bewegung* auf, welche die sinnliche Gewißheit, die Wahrnehmung und der Verstand ist; so wie auch die Unwesenheit desjenigen, was in dem Verhältnisse des Herrschens und des Dienens, und was für das abstracte Denken selbst, als *bestimmtes* gilt.

Jenes Verhältniß faßt eine *bestimmte Weise* zugleich in sich, in welcher auch sittliche Gesetze als Gebote der Herrschafft vorhanden sind; die Bestimmungen im abstracten Denken aber sind Begriffe der Wissenschafft, in welche sich das inhaltslose Denken ausbreitet, und den Begriff auf eine in der That nur äußerliche Weise an das ihm selbstständige Seyn, das seinen Inhalt ausmacht, hängt und nur *bestimmte* Begriffe als geltende hat, es sey, daß sie auch reine Abstractionen sind.

¶204 Das *dialektische* als negative Bewegung, wie sie unmittelbar *ist*, erscheint dem Bewußtseyn zunächst als etwas, dem es preisgegeben, und das nicht durch es selbst ist. Als *Skepticismus* hingegen ist sie Moment des Selbstbewußtseyns, welchem es nicht *geschieht*, daß ihm, ohne zu wissen wie, sein Wahres und Reelles verschwindet, sondern welches in der Gewißheit seiner Freyheit, diß andere für reell sich gebende selbst verschwinden läßt; nicht nur das gegenständliche als solches, sondern sein eignes Verhalten zu ihm, worin es als gegenständlich gilt, und geltend gemacht wird, also auch sein *Wahrnehmen*, so wie sein *Befestigen* dessen, was es in Gefahr ist zu verlieren, die *Sophisterey*, und sein *aus sich bestimmtes* und *festgesetztes Wahres;* durch welche

ENGLISH

peared as the relationship of lordship and bondage. In the same way, skepticism corresponds to the *realization* of that consciousness as the negative orientation toward otherness, that is, to desire and work. But desire and work could not carry out the negation for self-consciousness. This polemical orientation against the manifold independence of things, by contrast, will succeed. It turns against things as a free self-consciousness already complete in itself. More precisely, it has *thinking*, or infinity, within itself, and in this infinity the independent things, in their difference, are for it only vanishing magnitudes.

The differences, which in the pure thinking of itself are only the abstraction of differences, here become *all* differences, and all differentiated being becomes a difference of self-consciousness.

This has determined the *activity* of *skepticism* in general, and its *manner*. Skepticism exhibits the *dialectical movement* that sense-certainty, perception and understanding are. It likewise exhibits the inessentiality of whatever counts as *determinate* in the relationship of ruling and serving, and for abstract thinking itself.

That relationship at the same time includes a *determinate mode* in which ethical laws, too, are present as commands of lordship. The determinations in abstract thinking, on the other hand, are concepts of science. Into these, contentless thinking expands. It attaches the concept, in a way that is in fact merely external, to the being independent of it that makes up its content, and it holds only *determinate* concepts to be valid, even if these are also pure abstractions.

The *dialectical*, as negative movement just as it immediately *is*, appears to consciousness at first as something it is at the mercy of, something that does not exist through consciousness itself. As *skepticism*, on the other hand, this movement is a moment of self-consciousness. Here it does not *happen* to self-consciousness that what is true and real for it vanishes without its knowing how. Rather, in the certainty of its freedom, self-consciousness itself makes this other, which gives itself out as real, vanish. It makes vanish not only the objective as such, but its own relation to it, in which the objective counts and is made to count as objective. So it also makes vanish its *perceiving*, as

GERMAN

selbstbewußte Negation es *die Gewißheit seiner Freyheit* sich *für sich selbst* verschafft, die Erfahrung derselben hervorbringt, und sie dadurch zur *Wahrheit* erhebt.

Was verschwindet, ist das Bestimmte, oder der Unterschied, der auf welche Weise, und woher es sey, als fester und unwandelbarer sich aufstellt. Er hat nichts bleibendes an ihm, und *muß* dem Denken verschwinden, weil das unterschiedne eben diß ist, nicht *an ihm selbst* zu seyn, sondern seine Wesenheit nur in einem Andern zu haben; das Denken aber ist die Einsicht in diese Natur des Unterschiednen, es ist das negative Wesen als einfaches.

¶205 Das skeptische Selbstbewußtseyn erfährt also in dem Wandel alles dessen, was sich für es befestigen will, seine eigne Freyheit als durch es selbst sich gegeben und erhalten; es ist sich diese Ataraxie des sich selbst Denkens, die unwandelbare und *wahrhaffte Gewißheit seiner selbst*. Sie geht nicht aus einem Fremden, das seine vielfache Entwicklung in sich zusammenstürtzte, als ein Resultat hervor, welches sein Werden hinter sich hätte; sondern das Bewußtseyn selbst ist die *absolute dialektische Unruhe*, dieses Gemische von sinnlichen und gedachten Vorstellungen, deren Unterschiede zusammenfallen, und deren *Gleichheit* sich ebenso, — denn sie ist selbst die *Bestimmtheit* gegen das *Ungleiche* — wieder auflöst.

Diß Bewußtseyn ist aber eben hierin in der That, statt sichselbstgleiches Bewußtseyn zu seyn, nur eine schlechthin zufällige Verwirrung, der Schwindel einer sich immer erzeugenden Unordnung. *Es ist diß für sich selbst;* denn es selbst erhält und bringt diese sich bewegende Verwirrung hervor. Es bekennt sich darum auch dazu, es bekennt ein ganz *zufälliges, einzelnes* Bewußtseyn zu seyn, — ein Bewußtseyn, das *empirisch* ist, sich nach dem richtet, was keine Realität für es hat, dem gehorcht, was ihm kein Wesen ist, das thut und zur Wirklichkeit bringt, was ihm keine Wahrheit hat.

Aber ebenso wie es sich auf diese Weise als *einzelnes, zufälliges* und in der That thierisches Leben, und *verlornes* Selbstbewußtseyn gilt, macht es sich im Gegentheile auch wieder zum *allgemeinen sichselbstgleichen;* denn es ist die Negativität aller Einzelnheit und alles Unterschieds. Von dieser Sichselbstgleichheit oder in ihr selbst vielmehr

ENGLISH

well as its *shoring up* of what it is in danger of losing, namely *sophistry*, and the *self-determined* and *fixed truth* it has established. Through this self-conscious negation, it procures *the certainty of its freedom for itself*, produces the experience of that freedom, and thereby raises it to *truth*.

What vanishes is the determinate, or the difference that sets itself up as fixed and unchangeable, in whatever way and from whatever source. The difference has nothing permanent in it, and *must* vanish before thought, because what is differentiated is precisely this: not to be *in itself*, but to have its essentiality only in an other. Thinking, however, is insight into this nature of the differentiated. It is the negative essence as simple.

In the flux of everything that tries to establish itself for it, skeptical self-consciousness thus experiences its own freedom as given and preserved by itself. It is for itself this ataraxia of thinking itself, the unchangeable and *true certainty of itself*. This certainty does not arise as a result out of something alien that had collapsed its manifold development within itself, a result that would have its becoming behind it. Rather, consciousness itself is the *absolute dialectical unrest*, this medley of sensuous and thought representations whose differences coincide, and whose *equality* likewise dissolves again, since equality is itself *determinateness* as against the *unequal*.[10]

But in precisely this, instead of being self-identical consciousness, this consciousness is in fact only a purely contingent confusion, the vertigo of a disorder that perpetually generates itself. *It is this for itself*, since it itself maintains and produces this self-moving confusion. So it also admits as much: it confesses to being an entirely *contingent, individual* consciousness, a consciousness that is *empirical*. It takes its direction from what has no reality for it, obeys what is no essence for it, and does and brings to actuality what has no truth for it.

But just as it takes itself in this way to be *individual, contingent* and in fact animal life, and *lost* self-consciousness, it also, on the contrary, makes itself once more into *universal, self-identical* consciousness, for it is the negativity of all singularity and all difference. From this self-identity, or

10 Ataraxia (Greek, "imperturbability"): the tranquility of mind that the ancient skeptics sought through suspending judgment.

GERMAN

fällt es wieder in jene Zufälligkeit und Verwirrung zurück, denn eben diese sich bewegende Negativität hat es nur mit einzelnem zu thun, und treibt sich mit zufälligem herum. Diß Bewußtseyn ist also diese bewußtlose Faseley, von dem einen Extreme des sichselbstgleichen Selbstbewußtseyns zum andern des zufälligen, verworrenen, und verwirrenden Bewußtseyns hinüber und herüber zu gehen.

Es selbst bringt diese beyden Gedanken seiner selbst nicht zusammen; es erkennt seine Freyheit *einmal* als Erhebung über alle Verwirrung und alle Zufälligkeit des Daseyns, und bekennt sich ebenso das *andremal* wieder als ein Zurückfallen in die *Unwesentlichkeit* und als ein Herumtreiben in ihr. Es läßt den unwesentlichen Inhalt in seinem Denken verschwinden, aber eben darin ist es das Bewußtseyn eines unwesentlichen; es spricht das absolute *Verschwinden* aus, aber das *Aussprechen ist*, und diß Bewußtseyn ist das ausgesprochne Verschwinden; es spricht die Nichtigkeit des Sehens, Hörens, und sofort aus, und es *sieht, hört*, und sofort, *selbst;* es spricht die Nichtigkeit der sittlichen Wesenheiten aus, und macht sie selbst zu den Mächten seines Handelns.

Sein Thun und seine Worte widersprechen sich immer, und ebenso hat es selbst das gedoppelte widersprechende Bewußtseyn der Unwandelbarkeit und Gleichheit, und der völligen Zufälligkeit und Ungleichheit mit sich. Aber es hält diesen Widerspruch seiner selbst auseinander; und verhält sich darüber wie in seiner rein negativen Bewegung überhaupt. Wird ihm die *Gleichheit* aufgezeigt, so zeigt es die *Ungleichheit* auf; und indem ihm diese, die es eben ausgesprochen hat, itzt vorgehalten wird, so geht es zum aufzeigen der *Gleichheit* über; sein Gerede ist in der That ein Gezänke eigensinniger Jungen, deren einer A sagt, wenn der andere B, und wieder B, wenn der andere A, und die sich durch den Widerspruch *mit sich selbst* die Freude erkauffen, *miteinander* im Widerspruche zu bleiben.

¶206 Im Skepticismus erfährt das Bewußtseyn in Wahrheit sich als ein in sich selbst widersprechendes Bewußtseyn; es geht aus dieser Erfahrung eine *neue Gestalt* hervor, welche die zwey Gedanken zusammenbringt, die der Skepticismus auseinander hält. Die Gedankenlosigkeit des Skepticismus über sich selbst muß verschwinden, weil es in der That *Ein* Bewußtseyn ist, welches diese beyden Weisen an ihm hat. Diese neue Gestalt ist hiedurch ein solches, welches *für sich* das gedoppelte

ENGLISH

rather within it, it falls back again into that contingency and confusion, for this very self-moving negativity deals only with what is individual and knocks about among contingent things. This consciousness is thus this unconscious babble, going back and forth from the one extreme of self-identical self-consciousness to the other extreme of contingent, confused and confusing consciousness.

It does not itself bring these two thoughts of itself together. At *one* time it knows its freedom as an elevation above all the confusion and contingency of existence. At *another*, it likewise admits to falling back into *inessentiality* and knocking about in it. It makes the inessential content vanish in its thinking, but precisely in doing so it is the consciousness of something inessential. It pronounces absolute *vanishing*, but the *pronouncing is*, and this consciousness is the pronounced vanishing. It pronounces the nullity of seeing, hearing and so on, and it *itself sees, hears* and so on. It pronounces the nullity of ethical essentialities, and makes them the very powers that govern its action.

Its deeds and its words always contradict each other. And it itself likewise has the doubled, contradictory consciousness of unchangeableness and equality, and of complete contingency and inequality with itself. But it keeps this contradiction of itself apart, and treats it just as it treats everything in its purely negative movement in general. If *equality* is pointed out to it, it points out *inequality*. And when this inequality, which it has just asserted, is now held up to it, it moves on to pointing out *equality*. Its talk is in fact the squabbling of self-willed boys, one of whom says A when the other says B, and then B when the other says A, and who, by contradicting *themselves*, buy themselves the pleasure of remaining in contradiction *with each other*.

In skepticism, consciousness in truth experiences itself as a consciousness that contradicts itself within itself. From this experience a *new shape* emerges, which brings together the two thoughts that skepticism keeps apart. Skepticism's thoughtlessness about itself must vanish, because it is in fact *one* consciousness that has these two modes in it. This new shape is therefore one that is *for it-*

GERMAN

Bewußtseyn seiner, als des sich befreyenden, unwandelbaren und sichselbstgleichen, und seiner als des absolut sich verwirrenden und verkehrenden, — und das Bewußtseyn dieses seines Widerspruchs ist.

ENGLISH

self the doubled consciousness of itself: of itself as self-liberating, unchangeable and self-identical, and of itself as absolutely self-confusing and self-inverting. And it is the consciousness of this contradiction of its own.

THE UNHAPPY CONSCIOUSNESS

Consciousness knows itself as divided between a changeable self and an alien Unchangeable.

GERMAN

— Im Stoicismus ist das Selbstbewußtseyn die einfache Freyheit seiner selbst; im Skepticismus realisirt sie sich, vernichtet die andere Seite des bestimmten Daseyns, aber verdoppelt *sich* vielmehr, und ist sich nun ein zweyfaches. Hiedurch ist die Verdopplung, welche früher an zwey einzelne, an den Herrn und den Knecht, sich vertheilte, in eines eingekehrt; die Verdopplung des Selbstbewußtseyns in sich selbst, welche im Begriffe des Geistes wesentlich ist, ist hiemit vorhanden, aber noch nicht ihre Einheit und [207] *das unglückliche Bewußtseyn* ist das Bewußtseyn seiner als des gedoppelten nur widersprechenden Wesens.

¶208 Dieses *unglückliche, in sich entzweyte* Bewußtseyn muß also, weil dieser Widerspruch seines Wesens sich *Ein* Bewußtseyn ist, in dem einen Bewußtseyn immer auch das andere haben, und so aus jedem unmittelbar, indem es zum Siege und zur Ruhe der Einheit gekommen zu seyn meynt, wieder daraus ausgetrieben werden.

Seine wahre Rückkehr aber in sich selbst, oder seine Versöhnung mit sich wird den Begriff des lebendig gewordenen und in die Existenz getretenen Geistes darstellen, weil an ihm schon diß ist, daß es als Ein ungetheiltes Bewußtseyn ein gedoppeltes ist; es selbst *ist* das Schauen eines Selbstbewußtseyns in ein anderes, und es selbst *ist* beyde, und die Einheit beyder ist ihm auch das Wesen, aber es *für sich* ist sich noch nicht dieses Wesen selbst, noch nicht die Einheit beyder.

Indem es zunächst nur die *unmittelbare Einheit* beyder ist, aber für es nicht beyde dasselbe, sondern entgegengesetzte sind, so ist ihm das eine, nemlich das einfache unwandelbare, als das *Wesen;* das andere aber, das vielfache wandelbare, als das *Unwesentliche*. Beyde sind *für es* einander fremde Wesen; es selbst, weil es das Bewußtseyn dieses Widerspruchs ist, stellt sich auf die

ENGLISH

— In Stoicism, self-consciousness is the simple freedom of itself. In skepticism this freedom realizes itself and annihilates the other side, that of determinate existence, but in doing so it rather doubles *itself*, and is now twofold for itself. The duplication that was previously divided between two individuals, the lord and the bondsman, has thereby come home into one. The duplication of self-consciousness within itself, which is essential in the concept of spirit, is thus present, but not yet its unity; and [207] *the unhappy consciousness* is the consciousness of itself as the doubled, merely contradictory being.[11]

This contradiction of its essence is, for itself, *one* consciousness. So this *unhappy consciousness, divided within itself*, must always have the other consciousness in the one as well. Hence it is immediately driven out of each one, just when it thinks it has arrived at the victory and rest of unity.

Its true return into itself, however, or its reconciliation with itself, will present the concept of spirit that has come alive and entered into existence. For it already has this in it: that, as one undivided consciousness, it is a doubled one. It itself *is* the gazing of one self-consciousness into another, and it itself *is* both, and the unity of both is also the essence for it. But *for itself* it is not yet this essence itself, not yet the unity of both.

At first it is only the *immediate unity* of the two, and for it they are not the same but opposed. So one of them, namely the simple Unchangeable, counts for it as the *essence*, while the other, the manifold changeable, counts as the *inessential*. *For it*, the two are beings alien to each other. Because it is the consciousness of this contradiction, it

11 The unhappy consciousness: Hegel's name for consciousness divided against itself; the following pages draw on the imagery of Christian devotion and asceticism.

GERMAN

Seite des wandelbaren Bewußtseyns, und ist sich das unwesentliche; aber als Bewußtseyn der Unwandelbarkeit, oder des einfachen Wesens, muß es zugleich darauf gehen, sich von dem unwesentlichen, das heißt, sich von sich selbst zu befreyen.

Denn ob es *für sich* wohl nur das wandelbare, und das unwandelbare ihm ein Fremdes ist, so *ist es selbst* einfaches, und hiemit unwandelbares Bewußtseyn, dessen hiemit als *seines* Wesens sich bewußt, jedoch so, daß *es selbst* für sich wieder nicht diß Wesen ist. Die Stellung, welche es beyden gibt, kann daher nicht eine Gleichgültigkeit derselben gegeneinander, d. i.

nicht eine Gleichgültigkeit seiner selbst gegen das Unwandelbare seyn; sondern es ist unmittelbar selbst beyde, und es ist für es *die Beziehung beyder* als eine Beziehung des Wesens auf das Unwesen, so daß diß letztere aufzuheben ist, aber indem ihm beyde gleichwesentlich und widersprechend sind, ist es nur die widersprechende Bewegung, in welcher das Gegentheil nicht in seinem Gegentheil zur Ruhe kommt, sondern in ihm nur als Gegentheil sich neu erzeugt.

¶209 Es ist damit ein Kampf gegen einen Feind vorhanden, gegen welchen der Sieg vielmehr ein Unterliegen, das eine erreicht zu haben vielmehr der Verlust desselben in seinem Gegentheile ist. Das Bewußtseyn des Lebens, seines Daseyns und Thuns ist nur der Schmerz über dieses Daseyn und Thun, denn es hat darin nur das Bewußtseyn seines Gegentheils als des Wesens, und der eignen Nichtigkeit. Es geht in die Erhebung hieraus zum Unwandelbaren über. Aber diese Erhebung ist selbst diß Bewußtseyn; sie ist also unmittelbar das Bewußtseyn des Gegentheils, nemlich seiner selbst als der Einzelnheit.

Das Unwandelbare, das in das Bewußtseyn tritt, ist ebendadurch zugleich von der Einzelnheit berührt, und nur mit dieser gegenwärtig; statt diese im Bewußtseyn des Unwandelbaren vertilgt zu haben, geht sie darin immer nur hervor.

¶210 In dieser Bewegung aber erfährt es eben dieses *Hervortreten der Einzelnheit am Unwandelbaren*, und *des Unwandelbaren an der Einzelnheit*. Es wird *für es* die Einzelnheit *überhaupt am* unwandelbaren Wesen, und zugleich die *seinige* an ihm. Denn die Wahrheit dieser Bewegung ist eben das *Einsseyn* dieses gedoppelten Bewußtseyns. *Diese Einheit wird ihm*, aber *zunächst* selbst

ENGLISH

places itself on the side of the changeable consciousness and is the inessential to itself. But as the consciousness of unchangeableness, or of the simple essence, it must at the same time set about freeing itself from the inessential, that is, from itself.

For although *for itself* it is only the changeable, and the Unchangeable is something alien to it, it *is itself* simple and hence unchangeable consciousness. It is therefore conscious of the Unchangeable as *its own* essence, yet in such a way that *it itself*, for itself, is again not this essence. The position it assigns to the two therefore cannot be one in which they are indifferent to each other, that is,

it cannot be an indifference of itself toward the Unchangeable. Rather, it is immediately both itself, and *the relation of the two* is for it a relation of the essence to the non-essence, such that the latter is to be sublated. But since for it the two are equally essential and contradictory, it is only the contradictory movement in which the opposite does not come to rest in its opposite, but only produces itself anew in it as opposite.

What we have, then, is a struggle against an enemy, where victory is rather defeat, and to have attained the one is rather to lose it in its opposite. Consciousness of life, of its existence and activity, is only pain over this existence and activity. For in it, consciousness has only the consciousness of its opposite as the essence, and of its own nothingness. From here it passes over into elevation to the Unchangeable. But this elevation is itself this consciousness. It is therefore immediately the consciousness of the opposite, namely of itself as singularity.

The Unchangeable that enters consciousness is, by that very fact, at the same time touched by singularity and present only together with it. Instead of singularity having been extinguished in the consciousness of the Unchangeable, it only ever emerges there anew.

In this movement, however, consciousness experiences precisely this *emergence of singularity in the Unchangeable*, and *of the Unchangeable in singularity*. *For it*, singularity *in general* comes to be *in* the unchangeable essence, and at the same time *its own* singularity comes to be in it. For the truth of this movement is precisely the *oneness* of this

GERMAN

eine solche, *in welcher noch die Verschiedenheit* beyder das Herrschende ist. Es ist dadurch die dreyfache Weise für dasselbe vorhanden, wie die Einzelnheit mit dem Unwandelbaren verknüpft ist; *einmal* geht es selbst sich wieder hervor als entgegengesetzt dem unwandelbaren Wesen; und es ist in den Anfang des Kampfs zurückgeworfen, welcher das Element des ganzen Verhältnisses bleibt.

Das *andremal* aber hat das *Unwandelbare* selbst *an ihm* die *Einzelnheit* für es; so daß sie Gestalt des Unwandelbaren ist, an welches hiemit die ganze Weise der Existenz hinübertritt. Das *drittemal* findet *es sich selbst* als dieses Einzelne im Unwandelbaren. Das *erste* Unwandelbare ist ihm nur das *fremde* die Einzelnheit verurtheilende Wesen; indem das *andre* eine *Gestalt* der *Einzelnheit* wie es selbst ist, so wird es *drittens* zum Geiste, hat sich selbst darin zu finden die Freude, und wird sich seine Einzelnheit mit dem Allgemeinen versöhnt zu seyn bewußt.

¶211 Was sich hier als Weise und Verhältniß des Unwandelbaren darstellt, ergab sich als die *Erfahrung*, welche das entzweyte Selbstbewußtseyn in seinem Unglücke macht. Diese Erfahrung ist nun zwar nicht *seine einseitige* Bewegung, denn es ist selbst unwandelbares Bewußtseyn, dieses hiemit zugleich auch einzelnes Bewußtseyn, und die Bewegung ebensowohl Bewegung des unwandelbaren Bewußtseyns, das in ihr so sehr wie das andere auftritt; denn sie verläufft sich durch diese Momente, einmal unwandelbares dem einzelnen überhaupt, dann selbst einzelnes dem andern einzelnen entgegengesetzt, und endlich mit ihm Eins zu seyn.

Aber diese Betrachtung, insofern sie uns angehört, ist hier unzeitig, denn bis itzt ist uns nur die Unwandelbarkeit als Unwandelbarkeit des Bewußtseyns, welche deswegen nicht die wahre, sondern noch mit einem Gegensatze behafftete ist, nicht das Unwandelbare *an und für sich selbst* entstanden; wir wissen daher nicht, wie dieses sich verhalten wird. Was hier sich ergeben hat, ist nur diß, daß dem Bewußtseyn, das hier unser Gegenstand ist, diese angezeigten Bestimmungen an dem Unwandelbaren erscheinen.

¶212 Aus diesem Grunde behält also auch das unwandelbare *Bewußtseyn* in seiner Gestaltung selbst den Charakter und die Grundlage des Entzweyt- und des Fürsichseyns gegen

ENGLISH

doubled consciousness. *This unity comes to be for it*, but *at first* as a unity *in which the difference* of the two *still dominates*. Consciousness thereby has three ways in which singularity is linked with the Unchangeable. *First*, it emerges again as opposed to the unchangeable essence, and it is thrown back to the beginning of the struggle, which remains the element of the whole relationship.

Second, the *Unchangeable* itself has *singularity in it* for consciousness, so that singularity is the shape of the Unchangeable, and the whole mode of existence thereby passes over into the Unchangeable. *Third*, consciousness finds *itself* as this individual in the Unchangeable. The *first* Unchangeable is for it only the *alien* essence that condemns singularity. Since the *second* is a *shape* of *singularity* like consciousness itself, consciousness *thirdly* becomes spirit, has the joy of finding itself in it, and becomes conscious that its singularity is reconciled with the universal.

What presents itself here as the mode and relationship of the Unchangeable emerged as the *experience* that divided self-consciousness undergoes in its unhappiness. This experience is not, to be sure, *its own one-sided* movement. For it is itself unchangeable consciousness, and hence at the same time individual consciousness too, and the movement is just as much the movement of the unchangeable consciousness, which appears in it as much as the other does. For the movement runs through these moments: first, the unchangeable opposed to the individual in general; then, itself individual, opposed to the other individual; and finally, one with it.

But this consideration, insofar as it belongs to us, is premature here. For so far only unchangeableness as the unchangeableness of consciousness has come about for us, which is therefore not the true unchangeableness but one still burdened with an opposition, and not the Unchangeable *in and for itself*. We therefore do not know how the latter will behave. All that has emerged here is that these determinations just indicated appear in the Unchangeable to the consciousness that is our object here.

For this reason the unchangeable *consciousness*, too, even in taking on shape, retains the character and basis of being divided and of being-for-self as

GERMAN

das einzelne Bewußtseyn. Es ist hiemit für dieses, überhaupt ein *Geschehen*, daß das Unwandelbare die Gestalt der Einzelnheit erhält; so wie es sich auch ihm entgegengesetzt nur *findet*, und also *durch die Natur* diß Verhältniß hat; daß es *sich* endlich in ihm *findet*, erscheint ihm zum Theil zwar durch es selbst hervorgebracht, oder darum Statt zu haben, weil es selbst einzeln ist; aber ein Theil dieser Einheit als dem Unwandelbaren zugehörend, sowohl nach ihrer Entstehung, als insofern sie ist; und der Gegensatz bleibt in dieser Einheit selbst.

In der That ist durch die *Gestaltung* des Unwandelbaren das Moment des Jenseits nicht nur geblieben, sondern vielmehr noch befestigt; denn wenn es durch die Gestalt der einzelnen Wirklichkeit ihm einerseits zwar näher gebracht zu seyn scheint, so ist es ihm andererseits nunmehr als ein undurchsichtiges sinnliches *Eins*, mit der ganzen Sprödigkeit eines *Wirklichen*, gegenüber; die Hoffnung mit ihm Eins zu werden, muß Hoffnung, das heißt, ohne Erfüllung und Gegenwart bleiben, denn zwischen ihr und der Erfüllung steht gerade die absolute Zufälligkeit oder unbewegliche Gleichgültigkeit, welche in der Gestaltung selbst, dem begründenden der Hoffnung, liegt.

Durch die Natur des *seyenden Eins*, durch die Wirklichkeit, die es angezogen, geschieht es nothwendig, daß es in der Zeit verschwunden, und im Raume und ferne gewesen ist, und schlechthin ferne bleibt.

¶213 Wenn zuerst der bloße Begriff des entzweyten Bewußtseyns sich so bestimmte, daß es auf das Aufheben seiner als einzelnen und auf das Werden zum unwandelbaren Bewußtseyn gehe, so hat sein Streben nunmehr diese Bestimmung, daß es vielmehr sein Verhältniß zu dem reinen *ungestalteten* Unwandelbaren aufhebe, und sich nur die Beziehung auf *den gestalteten Unwandelbaren* gebe. Denn das *Einsseyn* des Einzelnen mit dem Unwandelbaren ist ihm nunmehr *Wesen* und *Gegenstand*, wie im Begriffe nur das gestaltlose, abstracte Unwandelbare der wesentliche Gegenstand war; und das Verhältniß dieses absoluten Entzweytseyns des Begriffes ist nun dasjenige, von welchem es sich wegzuwenden hat. Die zunächst äußere Beziehung aber zu dem gestalteten Unwandelbaren als einem fremden Wirklichen hat es zum absoluten Einswerden zu erheben.

ENGLISH

against the individual consciousness. For the individual consciousness, then, it is in general something that *happens* that the Unchangeable receives the shape of singularity. In the same way, it merely *finds* itself opposed to the Unchangeable, and so has this relationship *by nature*. That it finally *finds itself* in the Unchangeable appears to it partly as brought about by itself, or as taking place because it is itself individual. But part of this unity appears to it as belonging to the Unchangeable, both in its origin and insofar as it exists; and the opposition remains within this unity itself.

In fact, through the Unchangeable's *taking on shape*, the moment of the beyond has not only remained but has been further consolidated. On the one hand, the shape of individual actuality seems to have brought the Unchangeable closer to consciousness. On the other hand, it now stands over against consciousness as an opaque sensuous *one*, with all the unyielding hardness of something *actual*. The hope of becoming one with it must remain hope, that is, without fulfillment and presence. For between the hope and its fulfillment stands precisely the absolute contingency or immovable indifference that lies in the taking on of shape itself, which is what grounds the hope.

Through the nature of the *existing one*, through the actuality it has put on, it necessarily comes about that it has vanished in time, was far away in space, and remains utterly far away.

At first, the mere concept of divided consciousness determined itself so that it aimed at sublating itself as individual and at becoming unchangeable consciousness. Its striving now has this determination instead: to sublate its relationship to the pure *unshaped* Unchangeable, and to give itself only the relation to *the Unchangeable One who has taken shape*. For the *oneness* of the individual with the Unchangeable is now its *essence* and *object*, just as in the concept only the shapeless, abstract Unchangeable was the essential object. The relationship of this absolute dividedness of the concept is now what it has to turn away from. But its relation to the Unchangeable who has taken shape, a relation that is at first external, as to an alien actual being, it has to raise into absolute becoming-one.[12]

12 Here Hegel switches to the masculine (*der gestaltete Unwandelbare*), suggesting a person rather than a principle.

GERMAN

¶214 Die Bewegung, worin das unwesentliche Bewußtseyn diß Einsseyn zu erreichen strebt, ist selbst die *dreyfache*, nach dem dreyfachen Verhältnisse, welche es zu seinem gestalteten Jenseits haben wird; einmal als *reines Bewußtseyn;* das andremal als *einzelnes Wesen*, welches sich als Begierde und Arbeit gegen *die Wirklichkeit* verhält; und zum dritten als *Bewußtseyn seines Fürsichseyns*. — Wie diese drey Weisen seines Seyns in jenem allgemeinen Verhältnisse vorhanden und bestimmt sind, ist nun zu sehen.

¶215 Zuerst also es als *reines Bewußtseyn* betrachtet, so scheint der gestaltete Unwandelbare, indem er für das reine Bewußtseyn ist, gesetzt zu werden, wie er an und für sich selbst ist. Allein wie er an und für sich selbst ist, diß ist, wie schon erinnert, noch nicht entstanden. Daß er im Bewußtseyn wäre, wie er an und für sich selbst ist, diß müßte wohl von ihm vielmehr ausgehen, als von dem Bewußtseyn; so aber ist diese seine Gegenwart hier nur erst einseitig durch das Bewußtseyn vorhanden, und eben darum nicht vollkommen und wahrhafftig, sondern bleibt mit Unvollkommenheit oder einem Gegensatze beschwert.

¶216 Obgleich aber das unglückliche Bewußtseyn also diese Gegenwart nicht besitzt, so ist es zugleich über das reine Denken, insofern dieses das abstracte von der *Einzelnheit* überhaupt *wegsehende* Denken des Stoicismus, und das nur *unruhige* Denken des Skepticismus, — in der That nur die Einzelnheit als der bewußtlose Widerspruch und dessen rastlose Bewegung — ist; es ist über diese beyde hinaus, es bringt und hält das reine Denken und die Einzelnheit zusammen, ist aber noch nicht zu demjenigen Denken erhoben, *für welches* die Einzelnheit des Bewußtseyns mit dem reinen Denken selbst ausgesöhnt ist. Es steht vielmehr in dieser Mitte, worin das abstracte Denken die Einzelnheit des Bewußtseyns als Einzelnheit berührt.

Es selbst *ist* diese Berührung; es ist die Einheit des reinen Denkens und der Einzelnheit; es ist auch *für es* diese denkende Einzelnheit, oder das reine Denken, und das Unwandelbare wesentlich selbst als Einzelnheit. Aber es ist nicht *für es*, daß dieser sein Gegenstand, das Unwandelbare, welches ihm wesentlich die Gestalt der Einzelnheit hat, *es selbst* ist, es selbst, das Einzelnheit des Bewußtseyns ist.

¶217 Es *verhält* sich daher in dieser ersten Weise, worin wir es als *reines Bewußtseyn* betrachten, *zu seinem Gegenstande*

ENGLISH

The movement in which the inessential consciousness strives to attain this oneness is itself *threefold*, corresponding to the threefold relationship it will have to its beyond that has taken shape: first, as *pure consciousness*; second, as an *individual being* that relates to *actuality* as desire and work; and third, as *consciousness of its being-for-self*.—We must now see how these three modes of its being are present and determined in that universal relationship.

First, then, if we consider it as *pure consciousness*, the Unchangeable One who has taken shape seems, since he is for pure consciousness, to be posited as he is in and for himself. But how he is in and for himself has not yet come about, as already noted. That he should be in consciousness as he is in and for himself would surely have to proceed from him rather than from consciousness. As it is, however, his presence here exists only one-sidedly, through consciousness, and for that very reason it is not complete and genuine, but remains burdened with imperfection or an opposition.

But although the unhappy consciousness does not possess this presence, it has at the same time gone beyond pure thinking, insofar as pure thinking is the abstract thinking of Stoicism, which *looks away* from *singularity* altogether, and the merely *restless* thinking of skepticism, which is in fact only singularity as unconscious contradiction and its ceaseless movement. The unhappy consciousness is beyond both of these. It brings and holds pure thinking and singularity together, but it has not yet been raised to that thinking *for which* the singularity of consciousness is reconciled with pure thinking itself. It stands rather in this middle ground, where abstract thinking touches the singularity of consciousness as singularity.

It itself *is* this touching. It is the unity of pure thinking and singularity. This thinking singularity, or pure thinking, is also *for it*, and so is the Unchangeable as essentially itself singularity. But it is not *for it* that this object of its, the Unchangeable, which for it essentially has the shape of singularity, is *itself*: itself, which is the singularity of consciousness.

In this first mode, then, in which we consider it as *pure consciousness*, it does not *relate* to *its object* by

GERMAN

nicht denkend, sondern indem es selbst zwar *an sich* reine denkende Einzelnheit und sein Gegenstand eben dieses, aber nicht die *Beziehung aufeinander selbst reines Denken* ist, geht es, so zu sagen, nur *an* das Denken *hin*, und ist *Andacht*. Sein Denken als solche bleibt das gestaltlose Sausen des Glockengeläutes oder eine warme Nebelerfüllung, ein musicalisches Denken, das nicht zum Begriffe, der die einzige immanente gegenständliche Weise wäre, kommt. Es wird diesem unendlichen reinen innern Fühlen wohl sein Gegenstand; aber so eintretend, daß er nicht als begriffner, und darum als ein Fremdes eintritt.

Es ist hiedurch die innerliche Bewegung des *reinen* Gemüths vorhanden, welches sich selbst, aber als die Entzweyung schmerzhafft *fühlt;* die Bewegung einer unendlichen *Sehnsucht*, welche die Gewißheit hat, daß ihr Wesen ein solches reines Gemüth ist, reines *Denken*, welches sich *als Einzelnheit denkt;* daß sie von diesem Gegenstande, ebendarum, weil er sich als Einzelnheit denkt, erkannt, und anerkannt wird. Zugleich aber ist diß Wesen das unerreichbare *Jenseits*, welches im Ergreiffen entflieht, oder vielmehr schon entflohen ist.

Es ist schon entflohen; denn es ist einestheils das sich als Einzelnheit denkende Unwandelbare, und das Bewußtseyn erreicht sich selbst daher unmittelbar in ihm, *sich selbst*, aber als *das dem Unwandelbaren entgegengesetzte;* statt das Wesen zu ergreiffen *fühlt* es nur, und ist in sich zurückgefallen; indem es im Erreichen sich als diß entgegengesetzte nicht abhalten kann, hat es statt das Wesen ergriffen zu haben, nur die Unwesentlichkeit ergriffen. Wie es so auf einer Seite, indem *es sich im Wesen* zu erreichen strebt, nur die eigne getrennte Wirklichkeit ergreifft, so kann es auf der andern Seite das Andere nicht *als einzelnes*, oder als *wirkliches* ergreiffen.

Wo es gesucht werde, kann es nicht gefunden werden, denn es soll eben *ein Jenseits*, ein solches seyn, welches nicht gefunden werden kann. Es als einzelnes gesucht, ist nicht eine *allgemeine*, gedachte *Einzelnheit*, nicht Begriff, sondern *einzelnes* als Gegenstand, oder *ein wirkliches;* Gegenstand der unmittelbaren sinnlichen Gewißheit; und ebendarum nur ein solches, welches verschwunden ist. Dem Bewußtseyn kann daher nur das *Grab* seines Lebens zur Gegenwart kommen. Aber weil diß selbst eine *Wirklichkeit* und es gegen die Natur dieser ist, einen dauernden Besitz zu gewähren; so ist auch diese

ENGLISH

thinking. It is itself *in itself* pure thinking singularity, and its object is just this; but *their relation to each other is not itself pure thinking*. So it merely *goes toward* thinking, so to speak, and is *devotion*. Its thinking as such remains the shapeless droning of bells, or a warm, misty fullness, a musical thinking that does not arrive at the concept, which would be the only immanent objective mode. Its object does indeed come to this infinite, pure inner feeling, but it enters in such a way that it enters not as comprehended, and therefore as something alien.[13]

What we have here, then, is the inward movement of the *pure* heart, which *feels* itself, but painfully, as the division. It is the movement of an infinite *longing*, which has the certainty that its essence is such a pure heart, a pure *thinking* that *thinks itself as singularity*, and that it is known and recognized by this object precisely because the object thinks itself as singularity. At the same time, however, this essence is the unattainable *beyond*, which flees when one tries to grasp it, or rather has already fled.[14]

It has already fled. For on the one hand it is the Unchangeable that thinks itself as singularity, and so consciousness immediately reaches itself in it, *itself*, but as *what is opposed to the Unchangeable*. Instead of grasping the essence, it only *feels*, and has fallen back into itself. Since in reaching the essence it cannot keep itself, as this opposed thing, out of the way, it has grasped only inessentiality instead of the essence. On one side, then, in striving to reach *itself in the essence*, it grasps only its own separate actuality. On the other side, it cannot grasp the other *as individual*, or as *actual*.

Wherever the other is sought, it cannot be found, for it is supposed to be precisely *a beyond*, something that cannot be found. Sought as individual, it is not a *universal*, thought *singularity*, not a concept, but something *individual* as an object, or *something actual*: an object of immediate sense-certainty, and for that very reason only something that has vanished. So all that can become present to consciousness is the *grave* of its life. But because this grave is itself an *actuality*, and it is against the nature of actuality to grant lasting possession,

13 *Andacht* ("devotion") contains the root of *denken* ("to think"); "goes toward thinking" (*an das Denken hin*) plays on the word.
14 "Heart" renders *Gemüt*, the inner life of feeling and disposition.

GERMAN

Gegenwart des Grabes nur der Kampf eines Bemühens, der verloren werden muß.

Allein indem es diese Erfahrung gemacht, daß *das Grab* seines *wirklichen* unwandelbaren Wesens *keine Wirklichkeit* hat, daß die *verschwundene Einzelnheit* als verschwundne nicht die wahre Einzelnheit ist, wird es die unwandelbare Einzelnheit als *wirkliche* aufzusuchen, oder als verschwundne festzuhalten aufgeben, und erst hiedurch ist es fähig die Einzelnheit als wahrhaffte oder als allgemeine zu finden.

¶218 Zunächst aber ist die *Rückkehr des Gemüths in sich selbst* so zu nehmen, daß es sich als *einzelnes Wirklichkeit* hat. Es ist das *reine Gemüth*, welches *für uns* oder *an sich*, sich gefunden und in sich ersättigt ist, denn ob *für es* in seinem Gefühle sich wohl das Wesen von ihm trennt, so ist an sich diß Gefühl *Selbst*gefühl, es hat den Gegenstand seines reinen Fühlens gefühlt, und dieser ist es selbst; es tritt also hieraus als Selbstgefühl oder für sich seyendes Wirkliches auf.

ENGLISH

even this presence of the grave is only the struggle of an effort that must end in defeat.[15]

But once consciousness has had this experience, that *the grave* of its *actual* unchangeable essence has *no actuality*, and that *vanished singularity*, as vanished, is not true singularity, it will give up seeking the unchangeable singularity as *actual*, or holding on to it as vanished. Only in this way does it become capable of finding singularity as true, or as universal.

At first, however, the *return of the heart into itself* is to be understood as meaning that it has actuality as something *individual*. It is the *pure heart*, which *for us* or *in itself* has found itself and is satisfied within itself. For although, *for it*, the essence separates itself from it in its feeling, this feeling is in itself *self*-feeling. It has felt the object of its pure feeling, and this object is itself. So it emerges from this as self-feeling, or as something actual existing for itself.

DESIRE, WORK AND THANKSGIVING

In work and enjoyment the unhappy consciousness takes its powers as gifts of the Unchangeable and gives thanks.

GERMAN

In dieser Rückkehr in sich ist für uns sein *zweytes Verhältniß* geworden, das der Begierde und Arbeit, welche dem Bewußtseyn die innerliche Gewißheit seiner selbst, die es für uns erlangt hat, durch Aufheben und Genießen des fremden Wesens, nemlich desselben in der Form der selbstständigen Dinge bewährt. Das unglückliche Bewußtseyn aber *findet* sich nur als *begehrend* und *arbeitend;* es ist für es nicht vorhanden, daß sich so zu finden, die innre Gewißheit seiner selbst zum Grunde liegt, und sein Gefühl des Wesens diß Selbstgefühl ist.

Indem es sie *für sich selbst* nicht hat, bleibt sein Innres vielmehr noch die gebrochne Gewißheit seiner selbst; die Bewährung, welche es durch Arbeit und Genuß erhalten würde, ist darum eine ebensolche *gebrochne;* oder es muß sich vielmehr selbst diese Bewährung vernichten, so daß es in ihr wohl die Bewährung, aber nur die Bewährung desjenigen, was es für sich ist, nemlich seiner Entzweyung findet.

¶219 Die Wirklichkeit, gegen welche sich die Begierde und die Arbeit wendet, ist diesem Bewußtseyn nicht mehr ein *an*

ENGLISH

In this return into itself, its *second relationship* has come about for us: that of desire and work. Desire and work confirm for consciousness the inward certainty of itself that it has attained for us, by sublating and enjoying the alien essence, namely that essence in the form of independent things. The unhappy consciousness, however, only *finds* itself as *desiring* and *working*. It is not present to it that its finding itself this way rests on the inner certainty of itself, and that its feeling of the essence is this self-feeling.

Since it does not have this certainty *for itself*, its inner life remains, rather, the broken certainty of itself. The confirmation it would receive through work and enjoyment is therefore an equally *broken* one. Or rather, it must itself annihilate this confirmation, so that it does find confirmation in it, but only confirmation of what it is for itself, namely of its division.

The actuality against which desire and work turn is no longer, for this consciousness, something

GERMAN

sich nichtiges, von ihm nur aufzuhebendes und zu verzehrendes, sondern ein solches, wie es selbst ist, eine *entzwey gebrochene Wirklichkeit*, welche nur einerseits an sich nichtig, andererseits aber auch eine geheiligte Welt ist; sie ist Gestalt des Unwandelbaren, denn dieses hat die Einzelnheit an sich erhalten, und weil es als das Unwandelbare Allgemeines ist, hat seine Einzelnheit überhaupt die Bedeutung aller Wirklichkeit.

¶220 Wenn das Bewußtseyn für sich selbstständiges Bewußtseyn und ihm die Wirklichkeit an und für sich nichtig wäre, würde es in der Arbeit und in dem Genusse zum Gefühle seiner Selbstständigkeit gelangen, dadurch daß es selbst es wäre, welches die Wirklichkeit aufhöbe. Allein indem diese ihm Gestalt des Unwandelbaren ist, vermag es nicht sie durch sich aufzuheben. Sondern indem es zwar zur Vernichtung der Wirklichkeit und zum Genusse gelangt, so geschieht für es diß wesentlich dadurch, daß das Unwandelbare selbst seine Gestalt *preisgibt*, und ihm zum Genusse *überläßt*.

— Das Bewußtseyn tritt hierin seinerseits *gleichfalls* als Wirkliches auf, aber ebenso als innerlich gebrochen, und diese Entzweyung stellt sich in seinem Arbeiten und Genießen dar, in ein *Verhältniß zur Wirklichkeit* oder das *Fürsichseyn* und in ein *Ansichseyn* sich zu brechen. Jenes Verhältniß zur Wirklichkeit ist das *Verändern* oder das *Thun*, das Fürsichseyn, das dem *einzelnen* Bewußtseyn als solchem angehört. Aber es ist darin auch *an sich;* diese Seite gehört dem Unwandelbaren Jenseits an; sie sind die Fähigkeiten und Kräffte, eine fremde Gabe, welche das Unwandelbare ebenso dem Bewußtseyn überläßt, um sie zu gebrauchen.

¶221 In seinem Thun ist demnach das Bewußtseyn zunächst in dem Verhältnisse zweyer Extreme; es steht als das thätige Disseits auf einer Seite, und ihm gegenüber die passive Wirklichkeit, beyde in Beziehung auf einander aber auch beyde in das Unwandelbare zurückgegangen, und an sich festhaltend. Von beyden Seiten löst sich nur daher eine Oberfläche gegeneinander ab, welche in das Spiel der Bewegung gegen die andre tritt. — Das Extrem der Wirklichkeit wird durch das thätige Extrem aufgehoben; sie von ihrer Seite kann aber nur darum aufgehoben werden, weil ihr unwandelbares Wesen sie selbst aufhebt, sich von sich abstößt, und das abgestoßene der Thätigkeit preisgibt.

Die thätige Krafft erscheint als *die Macht*, worin die Wirklichkeit sich auflöst; darum aber ist für dieses

ENGLISH

null in itself, something for it merely to sublate and consume. It is rather like consciousness itself: an *actuality broken in two*, which is null in itself only on the one side, while on the other it is also a sanctified world. It is the shape of the Unchangeable, for the Unchangeable has taken on singularity; and because, as the Unchangeable, it is universal, its singularity has in general the significance of all actuality.

If consciousness were independent consciousness for itself, and actuality were null in and for itself for it, it would attain the feeling of its independence in work and enjoyment, because it would itself be what sublated actuality. But since actuality is for it the shape of the Unchangeable, it cannot sublate actuality by its own power. Though it does arrive at the annihilation of actuality and at enjoyment, for it this happens essentially because the Unchangeable itself *surrenders* its shape and *leaves* it to consciousness to enjoy.

— In this, consciousness for its part *likewise* appears as something actual, but equally as inwardly broken. This division presents itself in its working and enjoying, which break apart into a *relation to actuality*, or *being-for-self*, and a *being-in-itself*. That relation to actuality is *altering* or *acting*, the being-for-self that belongs to the *individual* consciousness as such. But in this, consciousness is also *in itself*, and this side belongs to the unchangeable beyond. It consists of the abilities and forces, an alien gift, which the Unchangeable likewise leaves to consciousness for its use.

In its activity, then, consciousness is at first in the relationship of two extremes. It stands on one side as the active here-and-now, and opposite it stands passive actuality. The two are related to each other, but both have also gone back into the Unchangeable and hold fast to themselves. So from each side only a surface detaches itself against the other and enters into the play of movement against it.—The extreme of actuality is sublated by the active extreme. But actuality, for its part, can be sublated only because its unchangeable essence itself sublates it, repels itself from itself, and surrenders what it has repelled to activity.

The active force appears as *the power* in which actuality dissolves. But for that very reason, for this

GERMAN

Bewußtseyn, welchem das *Ansich* oder das Wesen ein ihm Andres ist, diese Macht, als welche es in der Thätigkeit auftritt, das Jenseits seiner selbst. Statt also aus seinem Thun in sich zurückzukehren, und sich für sich selbst bewährt zu haben, reflectirt es vielmehr diese Bewegung des Thuns in das andre Extrem zurück, welches hiedurch als rein allgemeines, als die absolute Macht dargestellt ist, von der die Bewegung nach allen Seiten ausgegangen, und die das Wesen sowohl der sich zersetzenden Extreme, wie sie zuerst auftraten, als des Wechsels selbst sey.

¶222 Daß das unwandelbare Bewußtseyn auf seine Gestalt *Verzicht thut* und sie *preisgibt*, dagegen das einzelne Bewußtseyn *dankt*, d. h. die Befriedigung des Bewußtseyns seiner *Selbstständigkeit* sich *versagt*, und das Wesen des Thuns von sich ab dem Jenseits zuweist, durch diese beyde Momente des *gegenseitigen* sich *aufgebens* beyder Theile entsteht hiemit allerdings dem Bewußtseyn seine *Einheit* mit dem Unwandelbaren. Allein zugleich ist diese Einheit mit der Trennung afficirt, in sich wieder gebrochen, und es tritt aus ihr der Gegensatz des allgemeinen und einzelnen wieder hervor. Denn das Bewußtseyn entsagt zwar *zum Scheine*, der Befriedigung seines Selbstgefühls; erlangt aber die *wirkliche* Befriedigung desselben; denn *es ist* Begierde, Arbeit und Genuß gewesen; *es* hat als Bewußtseyn *gewollt, gethan* und *genossen*.

Sein *Danken* ebenso, worin es das andre Extrem als das Wesen anerkennt, und sich aufhebt, ist selbst *sein eignes* Thun, welches das Thun des andern Extrems aufwiegt, und der sich preisgebenden Wohlthat ein *gleiches* Thun entgegenstellt; wenn jenes ihm seine *Oberfläche* überläßt, so dankt es *aber auch*, und thut darin, indem es sein Thun, d. h. sein *Wesen*, selbst aufgibt, eigentlich mehr als das andere, das nur eine Oberfläche von sich abstößt. Die ganze Bewegung reflectirt sich also nicht nur im wirklichen Begehren, Arbeiten und Genießen, sondern sogar selbst im Danken, worin das Gegentheil zu geschehen scheint, in das *Extrem der Einzelnheit*.

Das Bewußtseyn fühlt sich darin als dieses einzelne, und läßt sich durch den Schein seines Verzichtleistens nicht täuschen, denn die Wahrheit desselben ist, daß es sich nicht aufgegeben hat; was zu Stande gekommen, ist nur

ENGLISH

consciousness, to which the *in-itself*, or the essence, is something other than itself, this power, in the form in which it appears in activity, is the beyond of itself. So instead of returning into itself from its activity and having confirmed itself for itself, consciousness rather reflects this movement of activity back into the other extreme. That extreme is thereby presented as purely universal, as the absolute power from which the movement proceeded in every direction, and which is supposed to be the essence both of the self-decomposing extremes as they first appeared and of their alternation itself.

The unchangeable consciousness *renounces* its shape and *surrenders* it; the individual consciousness in return *gives thanks*, that is, *denies* itself the satisfaction of the consciousness of its *independence*, and assigns the essence of activity away from itself to the beyond. Through these two moments of *mutual* self-*surrender* by both parties, consciousness does indeed attain its *unity* with the Unchangeable. But at the same time this unity is affected by separation, broken again within itself, and the opposition of universal and individual emerges from it once more. For consciousness renounces the satisfaction of its self-feeling only *in appearance*; it obtains the *actual* satisfaction of it. For *it has been* desire, work and enjoyment; *it*, as consciousness, has *willed*, *done* and *enjoyed*.

Likewise its *thanksgiving*, in which it recognizes the other extreme as the essence and sublates itself, is itself *its own* activity. This activity counterbalances the activity of the other extreme and sets an *equal* activity against the self-surrendering benefaction. If the other extreme leaves it its *surface*, consciousness *also* gives thanks, and in doing so, by giving up its activity, that is, its *essence* itself, it actually does more than the other, which only repels a surface from itself. The whole movement is thus reflected into the *extreme of singularity* not only in actual desiring, working and enjoying, but even in thanksgiving itself, where the opposite seems to happen.

In this, consciousness feels itself as this individual, and does not let itself be deceived by the appearance of its renunciation, for the truth of that

15 The grave alludes to the Holy Sepulchre in Jerusalem and the Crusades fought to possess it.

GERMAN

die gedoppelte Reflexion in die beyden Extreme, und das Resultat die wiederholte Spaltung in das entgegengesetzte Bewußtseyn des *Unwandelbaren* und in das Bewußtseyn des *gegenüberstehenden* Wollens, Vollbringens, Genießens, und des auf sich Verzichtleistens selbst, oder der *fürsichseyenden Einzelnheit* überhaupt.

¶223 Es ist damit das *dritte Verhältniß* der Bewegung dieses Bewußtseyns eingetreten, welches aus dem zweyten als ein solches hervortritt, das in Wahrheit durch sein Wollen und Vollbringen sich als selbstständiges erprobt hat. Im ersten Verhältnisse war es nur *Begriff* des wirklichen Bewußtseyns, oder das *innre Gemüth*, welches im Thun und Genusse noch nicht wirklich ist; das *zweyte* ist diese Verwirklichung, als äußeres Thun und Genießen; hieraus aber zurückgekehrt ist es ein solches, welches sich als wirkliches und wirkendes Bewußtseyn *erfahren*, oder dem es *wahr* ist, *an und für sich* zu seyn. Darin ist aber nun der Feind in seiner eigensten Gestalt aufgefunden.

Im Kampfe des Gemüths ist das einzelne Bewußtseyn nur als musicalisches, abstractes Moment; in der Arbeit und dem Genusse, als der Realisirung dieses wesenlosen Seyns, kann es unmittelbar *sich* vergessen, und die bewußte *Eigenheit* in dieser Wirklichkeit wird durch das dankende Anerkennen niedergeschlagen. Dieses Niederschlagen ist aber in Wahrheit eine Rückkehr des Bewußtseyns in sich selbst, und zwar in sich als die ihm wahrhaffte Wirklichkeit.

¶224 Diß dritte Verhältniß, worin diese wahrhaffte Wirklichkeit das Eine Extrem ist, ist die *Beziehung* derselben auf das allgemeine Wesen, als der Nichtigkeit; und die Bewegung dieser Beziehung ist noch zu betrachten.

¶225 Was zuerst die entgegengesetzte Beziehung des Bewußtseyns betrifft, worin ihm seine *Realität unmittelbar das Nichtige* ist, so wird also sein wirkliches Thun zu einem Thun von Nichts, sein Genuß Gefühl seines Unglücks. Hiemit verlieren Thun und Genuß allen *allgemeinen Inhalt und Bedeutung*, denn dadurch hätten sie ein an und fürsichseyn, und beyde ziehen sich in die Einzelnheit zurück, auf welche das Bewußtseyn, sie aufzuheben, gerichtet ist. Seiner als *dieses wirklichen Einzelnen*, ist das Bewußtseyn sich in den thierischen Functionen bewußt.

ENGLISH

renunciation is that it has not given itself up. What has come about is only the doubled reflection into the two extremes. The result is the renewed split into the opposed consciousness of the *Unchangeable* and the consciousness of the *opposing* willing, accomplishing and enjoying, and of the self-renunciation itself, that is, of *singularity that is for itself* in general.

With this, the *third relationship* in the movement of this consciousness has come about. It emerges from the second as a consciousness that has in truth proved itself independent through its willing and accomplishing. In the first relationship it was only the *concept* of actual consciousness, or the *inner heart*, which is not yet actual in activity and enjoyment. The *second* relationship is this actualization, as outward activity and enjoyment. Having returned from this, however, consciousness is one that has *experienced* itself as actual and effective consciousness, or for which it is *true* that it is *in and for itself*. But in this, the enemy has now been found in its very own shape.

In the struggle of the heart, individual consciousness is present only as a musical, abstract moment. In work and enjoyment, as the realization of this essenceless being, it can immediately forget *itself*, and its conscious *ownness* in this actuality is struck down by thankful recognition. But this striking down is in truth a return of consciousness into itself, indeed into itself as the actuality that is true for it.

This third relationship, in which this true actuality is the one extreme, is the *relation* of that actuality, as nothingness, to the universal essence. The movement of this relation still remains to be considered.

To begin with the opposed relation of consciousness, in which its *reality* is for it *immediately a nothingness*: its actual doing becomes a doing of nothing, and its enjoyment becomes a feeling of its unhappiness. Doing and enjoyment thereby lose all *universal content and significance*, for if they had these, they would have a being in and for itself. Both withdraw into singularity, and consciousness is bent on sublating singularity. Consciousness is conscious of itself as *this actual individual* in the animal functions.

GERMAN

Diese, statt unbefangen, als etwas, das an und für sich nichtig ist, und keine Wichtigkeit und Wesenheit für den Geist erlangen kann, gethan zu werden, da sie es sind, in welchen sich der Feind in seiner eigenthümlichen Gestalt zeigt, sind sie vielmehr Gegenstand des ernstlichen Bemühens, und werden gerade zum Wichtigsten. Indem aber dieser Feind in seiner Niederlage sich erzeugt, das Bewußtseyn, da es sich ihn fixirt, vielmehr statt frey davon zu werden, immer dabey verweilt, und sich immer verunreinigt erblickt, zugleich dieser Inhalt seines Bestrebens, statt eines wesentlichen das niedrigste, statt eines allgemeinen das einzelnste ist, so sehen wir nur eine auf sich und ihr kleines Thun beschränkte, und sich bebrütende, eben so unglückliche als ärmliche Persönlichkeit.

¶226 Aber an beydes, das Gefühl seines Unglücks, und die Aermlichkeit seines Thuns knüpft sich ebenso das Bewußtseyn seiner Einheit mit dem Unwandelbaren. Denn die versuchte unmittelbare Vernichtung seines wirklichen Seyns ist *vermittelt* durch den Gedanken des Unwandelbaren, und geschieht in dieser *Beziehung. Die mittelbare* Beziehung macht das Wesen der negativen Bewegung aus, in welcher es sich gegen seine Einzelnheit richtet, welche aber ebenso als *Beziehung an sich* positiv ist, und für es selbst diese seine *Einheit* hervorbringen wird.

ENGLISH

These functions are not performed naturally, as something that is null in and for itself and can acquire no importance or essentiality for spirit. Since it is in them that the enemy shows itself in its characteristic shape, they become instead the object of earnest effort, and precisely what matters most. But this enemy renews itself in its very defeat. By fixing its attention on the enemy, consciousness, far from being freed from it, keeps dwelling on it and forever sees itself as defiled. At the same time, the content of its striving is not something essential but the lowest, not something universal but the most individual. So all we see is a personality confined to itself and its petty doing, brooding over itself, as unhappy as it is impoverished.

But with both of these, the feeling of its unhappiness and the poverty of its doing, the consciousness of its unity with the Unchangeable is equally linked. For the attempted immediate annihilation of its actual being is *mediated* by the thought of the Unchangeable and takes place within this *relation*. The *mediated* relation constitutes the essence of the negative movement in which consciousness turns against its singularity. This movement, however, as *relation in itself*, is equally positive, and it will bring forth this *unity* of consciousness for consciousness itself.

THE MEDIATOR AND SACRIFICE

Through a mediator it renounces its will, property and enjoyment, and the idea of reason emerges.

GERMAN

¶227 Diese mittelbare Beziehung ist hiemit ein Schluß, in welchem die sich zuerst als gegen das *Ansich* entgegengesetzt fixirende Einzelnheit, mit diesem andern Extreme nur durch ein drittes zusammengeschlossen ist. Durch diese Mitte ist das Extrem des unwandelbaren Bewußtseyns für das unwesentliche Bewußtseyn, in welchem zugleich auch diß ist, daß es ebenso für jenes nur durch diese Mitte sey, und diese Mitte hiemit eine solche, die beyde Extreme einander vorstellt, und der gegenseitige Diener eines jeden bey dem andern ist. Diese Mitte ist selbst ein bewußtes Wesen, denn sie ist ein das Bewußtseyn als solches vermittelndes Thun; der Inhalt dieses Thuns ist die Vertilgung, welche das Bewußtseyn mit seiner Einzelnheit vornimmt.

ENGLISH

This mediated relation is therefore a syllogism. In it, singularity, which at first fixes itself as opposed to the *in-itself*, is joined together with this other extreme only through a third term. Through this middle term, the extreme of the unchangeable consciousness is for the inessential consciousness. This also implies that the inessential consciousness is likewise for the unchangeable one only through this middle. The middle is thus one that presents each extreme to the other and acts as the mutual servant of each in its dealings with the other. This middle is itself a conscious being, for it is an activity that mediates consciousness as such. The content of this activity is the annihilation that consciousness carries out on its singularity.

GERMAN

¶228 In ihr also befreyt dieses sich von dem Thun und Genusse als *dem seinen;* es stößt von sich als *fürsich*seyendem Extreme das Wesen seines *Willens* ab, und wirft auf die Mitte oder den Diener die Eigenheit und Freyheit des Entschlusses, und damit die *Schuld* seines Thuns. Dieser Vermittler, als mit dem unwandelbaren Wesen in unmittelbarer Beziehung, dient mit seinem *Rathe* über das Rechte. Die Handlung, indem sie Befolgung eines fremden Beschlusses ist, hört nach der Seite des Thuns oder des *Willens* auf, die eigne zu seyn. Es bleibt aber noch ihre *gegenständliche* Seite dem unwesentlichen Bewußtseyn, nemlich die *Frucht* seiner Arbeit und der *Genuß*.

Diesen stößt es also ebenso von sich ab, und leistet, wie auf seinen Willen so auf seine in der Arbeit und Genusse erhaltene *Wirklichkeit* Verzicht; auf sie, *theils* als auf die erreichte Wahrheit seiner selbstbewußten *Selbstständigkeit*, — indem es etwas ganz Fremdes ihm sinnloses vorstellend und sprechend sich bewegt; — theils auf sie als *äußerliches Eigenthum*, — indem es von dem Besitze, den es durch die Arbeit erworben, etwas abläßt; theils auf den gehabten *Genuß*, — indem es ihn im Fasten und Kasteyen auch wieder ganz sich versagt.

¶229 Durch diese Momente des Aufgebens des eignen Entschlusses, dann des Eigenthumes und Genusses, und endlich das positive Moment des Treibens eines unverstandenen Geschäfftes nimmt es sich in Wahrheit und vollständig das Bewußtseyn der innern und äußern Freyheit, der Wirklichkeit als seines *Fürsichseyns;* es hat die Gewißheit in Wahrheit seines *Ich* sich entäußert, und sein unmittelbares Selbstbewußtseyn zu einem *Dinge*, zu einem gegenständlichen Seyn gemacht zu haben.

— Die Verzichtleistung auf sich konnte es allein durch diese *wirkliche* Aufopferung bewähren; denn nur in ihr verschwindet der *Betrug*, welcher in dem *innern* Anerkennen des Dankens durch Herz, Gesinnung und Mund liegt, einem Anerkennen, welches zwar alle Macht des Fürsichseyns von sich abwälzt, und sie einem Geben von oben zuschreibt, aber in diesem Abwälzen selbst sich die *äußere* Eigenheit in dem Besitze, den es nicht aufgibt, die *innre* aber in dem Bewußtseyn des Entschlusses, den es selbst gefaßt, und in dem Bewußtseyn seines durch es bestimmten Inhalts, den es nicht gegen einen fremden es sinnlos erfüllenden umgetauscht hat, behält.

ENGLISH

In this, then, consciousness frees itself from doing and enjoyment as *its own*. As an extreme that *is for itself*, it thrusts away from itself the essence of its *will*, and it casts onto the middle, or the servant, the ownness and freedom of decision, and with it the *guilt* for its doing. This mediator, being in immediate relation with the unchangeable essence, serves by giving *counsel* on what is right. Since the action is compliance with someone else's decision, it ceases to be one's own as regards the doing or the *will*. But its *objective* side still remains for the inessential consciousness, namely the *fruit* of its labor and its *enjoyment*.

This too, therefore, it thrusts away from itself. Just as it renounced its will, so it renounces the *actuality* it obtained in labor and enjoyment. It renounces this actuality *partly* as the attained truth of its self-conscious *independence*—by busying itself with something wholly alien to it, something without meaning for it, which it pictures to itself and utters; partly as *external property*—by giving up some of the possessions it acquired through labor; and partly it renounces the *enjoyment* it has had—by once again denying it to itself entirely in fasting and mortification.

Through these moments—the surrender of its own decision, then of its property and enjoyment, and finally the positive moment of carrying on a business it does not understand—it truly and completely deprives itself of the consciousness of inner and outer freedom, of actuality as its *being-for-self*. It has the certainty of having truly externalized its *I* and of having made its immediate self-consciousness into a *thing*, into an objective being.

— Only through this *actual* sacrifice could it prove its renunciation of itself. For only in such sacrifice does the *deceit* vanish that lies in the *inner* recognition of giving thanks with heart, disposition and lips. That recognition does indeed shift all the power of being-for-self away from itself and ascribe it to a gift from above. But in this very shifting it keeps for itself its *outer* ownness, in the possessions it does not give up, and its *inner* ownness, in the consciousness of the decision it has itself made and in the consciousness of a content it has itself determined—a content it has not exchanged for an alien one that would fill it with what has no meaning for it.

GERMAN

¶230 Aber in der wirklich vollbrachten Aufopferung hat *an sich*, wie das Bewußtseyn das *Thun* als das seinige aufgehoben, auch sein *Unglück* von ihm abgelassen. Daß diß Ablassen *an sich* geschehen ist, ist jedoch ein Thun des andern Extrems des Schlusses, welches das *ansichseyende* Wesen ist. Jene Aufopferung des unwesentlichen Extrems war aber zugleich nicht ein einseitiges Thun, sondern enthielt das Thun des andern in sich. Denn das Aufgeben des eignen Willens ist nur einerseits negativ, *seinem Begriffe* nach oder *an sich*, zugleich aber positiv, nemlich das Setzen des Willens als eines *Andern*, und bestimmt des Willens als eines nicht einzelnen, sondern allgemeinen.

Für diß Bewußtseyn ist diese positive Bedeutung des negativ gesetzten einzelnen Willens der Willen des andern Extrems, der ihm, weil er eben ein anderes für es ist, nicht durch sich, sondern durch das Dritte, den Vermittler als Rath, wird. Es wird daher *für es* sein Willen wohl zum allgemeinen, und *an sich* seyenden Willen, aber *es selbst* ist *sich nicht* diß *an sich;* das Aufgeben des seinigen als *einzelnen* ist ihm nicht dem Begriffe nach das positive des allgemeinen Willens. Ebenso sein Aufgeben des Besitzes und Genusses hat nur dieselbe negative Bedeutung, und das Allgemeine, das für es dadurch wird, ist ihm nicht sein *eignes Thun*.

Diese *Einheit* des gegenständlichen und des fürsichseyns, welche im *Begriffe* des Thuns ist, und welche darum dem Bewußtseyn als das Wesen und *Gegenstand* wird, — wie sie ihm nicht der Begriff seines Thuns ist, so ist ihm auch diß nicht, daß sie als Gegenstand *für es* wird, unmittelbar und durch es selbst, sondern es läßt sich von dem vermittelnden Diener diese selbst noch gebrochne Gewißheit aussprechen, daß nur *an sich* sein Unglück das verkehrte, nemlich sich in seinem Thun selbstbefriedigendes Thun, oder seeliger Genuß; sein ärmliches Thun ebenso *an sich* das verkehrte, nemlich absolutes Thun; dem Begriffe nach, das Thun nur als Thun des Einzelnen überhaupt Thun ist.

Aber *für es* selbst bleibt das Thun, und sein wirkliches Thun ein ärmliches, und sein Genuß der Schmerz, und das Aufgehobenseyn derselben, in der positiven Bedeutung ein *Jenseits*. Aber in diesem Gegenstande,

ENGLISH

But in the sacrifice actually carried out, just as consciousness has sublated its *doing* as its own, so too its *unhappiness* has *in itself* departed from it. That this departure has taken place *in itself*, however, is a doing of the other extreme of the syllogism, which is the essence *that is in itself*. Yet the sacrifice made by the inessential extreme was at the same time not a one-sided doing; it contained within it the doing of the other extreme. For the surrender of one's own will is negative only in one respect, *according to its concept* or *in itself*. At the same time it is positive: it is the positing of the will as an *other*, and specifically of the will as not individual but universal.

For this consciousness, the positive significance of the individual will posited negatively is the will of the other extreme. Precisely because this will is an other for consciousness, it comes to be for consciousness not through consciousness itself but through the third term, the mediator, as counsel. *For consciousness*, therefore, its will does indeed become the universal will, the will that is *in itself*; but *consciousness itself* is *not*, *to itself*, this *in-itself*. The surrender of its own will as *individual* is not, for it, the positive side of the universal will according to the concept. Likewise its surrender of possessions and enjoyment has only the same negative significance, and the universal that thereby comes to be for it is not, for it, its *own doing*.

This *unity* of the objective and being-for-self lies in the *concept* of doing, and for that reason it comes to be for consciousness as essence and *object*. But just as this unity is not, for consciousness, the concept of its doing, so neither does it become an object *for consciousness* immediately and through consciousness itself. Instead, consciousness lets the mediating servant pronounce to it this certainty, itself still a broken one: that its unhappiness is only *in itself* the reverse, namely a doing that finds self-satisfaction in its doing, or blessed enjoyment; that its wretched doing is likewise only *in itself* the reverse, namely absolute doing; and that, according to the concept, doing is doing only as the doing of the individual as such.

But *for consciousness itself*, doing, and its actual doing, remains a wretched doing, its enjoyment remains pain, and the sublatedness of both, in the positive sense, remains a *beyond*. Yet in this object,

GERMAN

worin ihm sein Thun und Seyn als dieses *einzelnen* Bewußtseyns, Seyn und Thun *an sich* ist, ist ihm die Vorstellung der *Vernunft* geworden, der Gewißheit des Bewußtseyns in seiner Einzelnheit absolut *an sich*, oder alle Realität zu seyn.

ENGLISH

its doing and being, as the doing and being of this *individual* consciousness, are being and doing *in themselves*. In this object, therefore, the representation of *reason* has come to be for consciousness: the representation of consciousness's certainty that in its singularity it is absolutely *in itself*, or is all reality.

Reason: Observing Reason

V. Gewißheit und Wahrheit der Vernunft; A. Beobachtende Vernunft
Reason's certainty of being all reality; the observation of nature and of mind, physiognomy and phrenology.

V. GEWISSHEIT UND WAHRHEIT DER VERNUNFT.

GERMAN

¶231 Das Bewußtseyn geht in dem Gedanken, welchen es erfaßt hat, daß das *einzelne* Bewußtseyn *an sich* absolutes Wesen ist, in sich selbst zurück. Für das unglückliche Bewußtseyn ist das *Ansichseyn* das *Jenseits* seiner selbst. Aber seine Bewegung hat diß an ihm vollbracht, die Einzelnheit in ihrer vollständigen Entwicklung, oder die Einzelnheit, die *wirkliches Bewußtseyn* ist, als das *negative* seiner selbst, nämlich als das *gegenständliche* Extrem gesetzt, oder sein Fürsichseyn aus sich hinausgerungen, und es zum Seyn gemacht zu haben; darin ist für es auch seine *Einheit* mit diesem Allgemeinen geworden, welche für uns, da das aufgehobne einzelne das Allgemeine ist, nicht mehr außer ihm fällt; und da das Bewußtseyn in dieser seiner Negativität sich selbst erhält, an ihm als solchem sein Wesen ist.

Seine Wahrheit ist dasjenige, welches in dem Schlusse, worin die Extreme absolut auseinander gehalten auftraten, als die Mitte erscheint, welche es dem unwandelbaren Bewußtseyn ausspricht, daß das einzelne auf sich Verzicht gethan, und dem einzelnen, daß das Unwandelbare kein Extrem mehr für es, sondern mit ihm versöhnt ist. Diese Mitte ist die beyde unmittelbar wissende und sie beziehende Einheit, und das Bewußtseyn ihrer Einheit, welche sie dem Bewußtseyn und damit *sich selbst* ausspricht, die Gewißheit alle Wahrheit zu seyn.

¶232 Damit daß das Selbstbewußtseyn Vernunft ist, schlägt sein bisher negatives Verhältniß zu dem Andersseyn in ein positives um. Bisher ist es ihm nur um seine Selbstständigkeit und Freyheit zu thun gewesen, um sich für sich selbst auf Kosten der *Welt* oder seiner eignen Wirklichkeit, welche ihm beyde als das negative seines Wesens erschienen, zu retten und zu erhalten. Aber als Vernunft, seiner selbst versichert, hat es die Ruhe gegen sie empfangen, und kann sie ertragen; denn es ist seiner selbst als der Realität gewiß; oder daß alle Wirklichkeit nichts anders ist, als es; sein Denken ist unmittelbar

ENGLISH

Consciousness returns into itself in the thought it has grasped: that the *individual* consciousness is *in itself* absolute essence. For the unhappy consciousness, *being-in-itself* is the *beyond* of itself. But its movement has accomplished this in it: it has posited individuality in its complete development, the individuality that is *actual consciousness*, as the *negative* of itself, namely as the *objective* extreme. In other words, it has wrested its being-for-self out of itself and made it into being. In this, its *unity* with this universal has also come to be for it. For us, this unity no longer falls outside consciousness, since the sublated individual is the universal. And since consciousness preserves itself in this its negativity, this unity is, in consciousness as such, its essence.

Its truth is what, in the syllogism in which the extremes appeared held absolutely apart, appears as the middle term. This middle declares to the unchangeable consciousness that the individual has renounced itself, and to the individual that the Unchangeable is no longer an extreme for it but is reconciled with it. This middle is the unity that knows both immediately and relates them to each other. And the consciousness of their unity, which the middle declares to consciousness and thereby to *itself*, is the certainty of being all truth.

Now that self-consciousness is reason, its hitherto negative relationship to otherness turns into a positive one. Until now it has been concerned only with its independence and freedom, with saving and preserving itself for itself at the expense of the *world*, or of its own actuality, both of which appeared to it as the negative of its essence. But as reason, assured of itself, it has attained peace toward them and can tolerate them. For it is certain of itself as reality, certain that all actuality is noth-

GERMAN

selbst die Wirklichkeit; es verhält sich also als Idealismus zu ihr.

Es ist ihm, indem es sich so erfaßt, als ob die Welt erst itzt ihm würde; vorher versteht es sie nicht; es begehrt, und bearbeitet sie; zieht sich aus ihr in sich zurück, und vertilgt sie für sich, und sich selbst als Bewußtseyn, als Bewußtseyn derselben als des Wesens, so wie als Bewußtseyn ihrer Nichtigkeit. Hierin erst, nachdem das Grab seiner Wahrheit verloren, das Vertilgen seiner Wirklichkeit selbst vertilgt, und die Einzelnheit des Bewußtseyns ihm an sich absolutes Wesen ist, entdeckt es sie als *seine* neue wirkliche Welt, die in ihrem Bleiben Interesse für es hat, wie vorhin nur in ihrem Verschwinden; denn ihr *Bestehen* wird ihm seine eigne *Wahrheit* und *Gegenwart;* es ist gewiß, nur sich darin zu erfahren.

¶233 Die Vernunft ist die Gewißheit des Bewußtseyns alle Realität zu seyn: so spricht der Idealismus ihren Begriffe aus. Wie das Bewußtseyn, das als Vernunft *auftritt, unmittelbar* jene Gewißheit an sich hat, so spricht auch der *Idealismus* sie *unmittelbar* aus: Ich bin Ich, in dem Sinne, daß Ich, welches mir Gegenstand ist, nicht wie im Selbstbewußtseyn überhaupt, noch auch wie im freyen Selbstbewußtseyn, dort nur *leerer* Gegenstand überhaupt, hier nur Gegenstand, der sich von den Andern zurückzieht, welche *neben* ihm noch gelten, sondern Gegenstand mit dem Bewußtseyn des *Nichtseyns* irgend eines andern, einziger Gegenstand, alle Realität und Gegenwart ist. Das Selbstbewußtseyn ist aber nicht nur *für sich*, sondern auch *an sich* alle Realität, erst dadurch, daß es diese Realität *wird*, oder vielmehr sich als solche *erweist*.

Es erweist sich so in *dem Wege*, worin zuerst in der dialektischen Bewegung des Meynens, Wahrnehmens und des Verstandes das Andersseyn als *an sich* und dann in der Bewegung durch die Selbstständigkeit des Bewußtseyns in Herrschafft und Knechtschafft, durch den Gedanken der Freyheit, die skeptische Befreyung, und den Kampf der absoluten Befreyung des in sich entzweyten Bewußtseyns, das Andersseyn insofern es nur *für es* ist, *für es selbst* verschwindet. Es traten zwey

ENGLISH

ing other than itself. Its thinking is itself immediately actuality; it therefore relates to actuality as idealism.

As it grasps itself in this way, it is as if the world only now came to be for it. Before, it did not understand the world. It desired the world and worked on it; it withdrew from it into itself and annihilated it for itself, and annihilated itself as consciousness—both as consciousness of the world as essence and as consciousness of the world's nothingness. Only here, after the grave of its truth has been lost, after the annihilation of its actuality has itself been annihilated, and after the individuality of consciousness has become for it absolute essence in itself, does it discover the world as *its own* new actual world. This world interests it in its enduring, just as before it interested it only in its vanishing. For the world's *subsistence* becomes for it its own *truth* and *presence*: it is certain of experiencing only itself there.[1]

Reason is the certainty of consciousness that it is all reality: this is how idealism expresses the concept of reason. Consciousness, as it *comes on the scene* as reason, has that certainty in itself *immediately*; and just so, *idealism* expresses it *immediately*: I am I. This means that the I which is my object is not what it was in self-consciousness in general, merely an *empty* object in general, nor what it was in free self-consciousness, merely an object that withdraws from the others, which still hold good *alongside* it. Rather, it is an object with the consciousness of the *non-being* of any other: the sole object, all reality and presence. Self-consciousness, however, is all reality not only *for itself* but also *in itself* only by *becoming* this reality, or rather by *proving* itself to be such.[2]

It proves itself so along *the way* on which, first, in the dialectical movement of meaning, perception and the understanding, otherness *in itself* vanishes; and then, in the movement through the independence of consciousness in lordship and bondage, through the thought of freedom, skeptical liberation, and the struggle for absolute liberation waged by the consciousness divided within itself, otherness, insofar as it is only *for conscious-*

1 The "grave" recalls the unhappy consciousness's search for the Unchangeable at the empty tomb of Christ, treated earlier in the section on the unhappy consciousness.
2 "I am I" (Ich bin Ich) is the first principle of Fichte's Science of Knowledge (1794), the idealism chiefly in view here.

GERMAN

Seiten nach einander auf, die eine, worin das Wesen oder das Wahre für das Bewußtseyn, die Bestimmtheit des *Seyns*, die andere die hatte nur *für es* zu seyn.

Aber beyde reducirten sich in Eine Wahrheit, daß was *ist*, oder das *Ansich* nur ist, insofern es *für* das Bewußtseyn, und was *für es* ist, auch *an sich* ist. Das Bewußtseyn, welches diese Wahrheit ist, hat diesen Weg im Rücken und vergessen, indem es *unmittelbar* als Vernunft auftritt, oder diese unmittelbar auftretende Vernunft tritt nur als die *Gewißheit* jener Wahrheit auf. Sie *versichert* so nur, alle Realität zu seyn, begreift diß aber selbst nicht; denn jener vergessene Weg ist das Begreiffen dieser unmittelbar ausgedrückten Behauptung. Und ebenso ist dem, der ihn nicht gemacht hat, diese Behauptung, wenn er sie in dieser reinen Form hört. — denn in einer concreten Gestalt macht er sie wohl selbst, — unbegreiflich.

¶234 Der Idealismus, der jenen Weg nicht darstellt, sondern mit dieser Behauptung anfängt, ist daher auch reine *Versicherung*, welche sich selbst nicht begreift, noch sich andern begreiflich machen kann. Er spricht eine *unmittelbare Gewißheit* aus, welcher andere unmittelbare Gewißheiten gegenüberstehen, die allein auf jenem Wege verloren gegangen sind. Mit gleichem Rechte stellen daher *neben* der *Versicherung* jener Gewißheit sich auch die *Versicherungen* dieser andern Gewißheiten. Die Vernunft beruft sich auf das *Selbst*bewußtseyn eines jeden Bewußtseyns: *Ich bin Ich;* mein Gegenstand und Wesen ist *Ich*; und keines wird ihr diese Wahrheit ableugnen.

Aber indem sie sie auf diese Beruffung gründet, sanctionirt sie die Wahrheit der andern Gewißheit nemlich der: *es ist* Anderes *für mich;* Anderes als *Ich* ist mir Gegenstand und Wesen, oder indem *Ich* mir Gegenstand und Wesen bin, bin ich es nur, indem Ich mich von dem Andern überhaupt zurückziehe, und als eine Wirklichkeit *neben* es trete. — Erst wenn die Vernunft als *Reflexion* aus dieser entgegengesetzten Gewißheit auftritt, tritt ihre Behauptung von sich nicht nur als Gewißheit und Versicherung, sondern als *Wahrheit* auf; und nicht *neben* andern, sondern als die *einzige*. Das *unmittelbare Auftreten* ist die Abstraction ihres *Vorhandenseyns*, dessen *Wesen* und *Ansichseyn* absoluter Begriff, d. h. die *Bewegung seines Gewordenseyns* ist.

ENGLISH

ness, vanishes *for consciousness itself*. Two sides appeared one after the other: one in which the essence, or the true, had for consciousness the determinateness of *being*, the other in which it had the determinateness of being only *for consciousness*.

But both were reduced to one truth: that what *is*, or the *in-itself*, only is insofar as it is *for* consciousness, and that what is *for consciousness* is also *in itself*. The consciousness that is this truth has this way behind it and has forgotten it, since it comes on the scene *immediately* as reason; or, this reason that comes on the scene immediately does so only as the *certainty* of that truth. It thus only *assures* us that it is all reality, but does not itself comprehend this; for that forgotten way is the comprehending of this immediately expressed assertion. And likewise, to someone who has not traveled that way, this assertion is incomprehensible when they hear it in this pure form—though in a concrete shape they no doubt make it themselves.

The idealism that does not present that way but begins with this assertion is therefore also a pure *assurance*, which neither comprehends itself nor can make itself comprehensible to others. It expresses an *immediate certainty*, and it is confronted by other immediate certainties that have been lost only along that way. With equal right, therefore, the *assurances* of these other certainties take their place *alongside* the *assurance* of that certainty. Reason appeals to the *self*-consciousness of every consciousness: *I am I*; my object and essence is *I*. And no consciousness will deny reason this truth.

But in basing that truth on this appeal, reason sanctions the truth of the other certainty, namely: *there is an other for me*. Something other than *I* is my object and essence; or, in being my own object and essence, *I* am so only by withdrawing from the other in general and taking my place as an actuality *alongside* it.—Only when reason comes on the scene as *reflection* out of this opposed certainty does its assertion about itself appear not merely as certainty and assurance but as *truth*—and not *alongside* other truths but as the *only* one. Its *immediate appearance on the scene* is the abstraction of its *being present*, whose *essence* and *being-in-itself* is the absolute Concept, that is, the *movement of its having come to be*.

GERMAN

— Das Bewußtseyn wird sein Verhältniß zum Andersseyn oder seinem Gegenstande auf verschiedene Weise bestimmen, je nachdem es gerade auf einer Stuffe des sich bewußtwerdenden Weltgeistes steht. Wie er sich und seinen Gegenstand jedesmal *unmittelbar* findet und bestimmt, oder wie es *für sich* ist, hängt davon ab, was er schon *geworden* oder was er schon *an sich* ist.

¶235 Die Vernunft ist die Gewißheit alle *Realität* zu seyn. Dieses *Ansich* oder diese *Realität* ist aber noch ein durchaus allgemeines, die reine *Abstraction* der Realität. Es ist die erste *Positivität*, welche das Selbstbewußtseyn *an sich selbst, für sich* ist, und Ich daher nur die *reine Wesenheit* des Seyenden, oder die einfache *Kategorie*. Die *Kategorie*, welche sonst die Bedeutung hatte, Wesenheit des Seyenden zu seyn, *unbestimmt* des Seyenden überhaupt oder des Seyenden gegen das Bewußtseyn, ist itzt *Wesenheit* oder einfache *Einheit* des Seyenden nur als denkende Wirklichkeit; oder sie ist diß, daß Selbstbewußtseyn und Seyn *dasselbe* Wesen ist; *dasselbe*, nicht in der Vergleichung, sondern an und für sich.

Nur der einseitige schlechte Idealismus läßt diese Einheit wieder als Bewußtseyn auf die eine Seite, und ihr gegenüber ein *Ansich* treten. — [236] Diese Kategorie nun oder *einfache* Einheit des Selbstbewußtseyns und des Seyns hat aber an sich *den Unterschied;* denn ihr Wesen ist eben dieses, im *Andersseyn* oder im absoluten Unterschiede unmittelbar sich selbst gleich zu seyn. Der Unterschied *ist* daher; aber vollkommen durchsichtig, und als ein Unterschied, der zugleich keiner ist. Er erscheint als eine *Vielheit* von Kategorien.

¶236 Indem der Idealismus, die *einfache Einheit* des Selbstbewußtseyns als alle Realität ausspricht, und sie *unmittelbar*, ohne sie als absolut negatives Wesen, — nur dieses hat die Negation, die Bestimmtheit oder den Unterschied an ihm selbst, — begriffen zu haben, zum Wesen macht, so ist noch unbegreifflicher, als das erste, diß zweyte, daß in der Kategorie *Unterschiede* oder *Arten* seyn. Diese Versicherung überhaupt, so wie die Versicherung von irgend einer *bestimmten Anzahl* der Arten derselben, ist eine neue Versicherung, welche es aber an ihr selbst enthält, daß man sie sich nicht mehr als Versicherung gefallen lassen müsse.

Denn indem im reinen Ich, im reinen Verstande selbst *der Unterschied* anfängt, so ist damit gesetzt, daß hier die

ENGLISH

— Consciousness will determine its relationship to otherness, or to its object, in different ways, depending on the particular stage of the world spirit becoming conscious of itself at which it happens to stand. How the world spirit in each case *immediately* finds and determines itself and its object, or how it is *for itself*, depends on what it has already *become*, or what it already is *in itself*.

Reason is the certainty of being all *reality*. But this *in-itself*, or this *reality*, is still something wholly universal, the pure *abstraction* of reality. It is the first *positivity* that self-consciousness *is in itself, for itself*; and the I is therefore only the *pure essentiality* of what is, or the simple *category*. The *category* formerly meant the essentiality of what is—*indeterminately*, whether of what is in general or of what is as opposed to consciousness. Now it is the *essentiality* or simple *unity* of what is, but only as thinking actuality. In other words, the category is this: that self-consciousness and being are the *same* essence—the *same* not by comparison but in and for itself.[3]

Only a one-sided, bad idealism lets this unity step once more to one side as consciousness, with an *in-itself* facing it on the other.— [236] Now this category, or *simple* unity of self-consciousness and being, has *difference* in itself. For its essence is precisely this: to be immediately equal to itself in *otherness*, or in absolute difference. Difference therefore *is*; but it is perfectly transparent, a difference that is at the same time no difference. It appears as a *plurality* of categories.

Idealism pronounces the *simple unity* of self-consciousness to be all reality and makes it *immediately* into the essence, without having comprehended it as absolutely negative essence—and only such an essence has negation, determinateness or difference in itself. Hence this second claim is even more incomprehensible than the first: that there are *differences* or *species* in the category. This assurance in general, like the assurance of any *definite number* of species of the category, is a new assurance—but one that itself implies that we need no longer accept it as a mere assurance.

For since *difference* begins in the pure I, in pure understanding itself, this means that here *immediacy*,

3 In Aristotle the categories are the most general kinds of being; in Kant they are the pure concepts of the understanding.

GERMAN

Unmittelbarkeit, das *Versichern* und *Finden* aufgegeben werde, und das *Begreiffen* anfange. Die Vielheit der Kategorien aber auf irgend eine Weise wieder als einen Fund, zum Beyspiel aus den Urtheilen, aufnehmen, und sich dieselben so gefallen lassen, ist in der That als eine Schmach der Wissenschaft anzusehen; wo sollte noch der Verstand eine Nothwendigkeit aufzuzeigen vermögen, wenn er diß an ihm selbst, der reinen Nothwendigkeit, nicht vermag.

Weil nun so der Vernunft die reine Wesenheit der Dinge, wie ihr Unterschied, angehört, so könnte eigentlich überhaupt nicht mehr von *Dingen* die Rede seyn, das heißt, einem solchen, welches für das Bewußtseyn nur das negative seiner selbst wäre. Denn die vielen Kategorien sind *Arten* der reinen Kategorie, heißt, *sie* ist noch ihre *Gattung* oder *Wesen*, nicht ihnen entgegengesetzt. Aber sie sind schon das Zweydeutige, welches zugleich das Andersseyn *gegen* die reine Kategorie in seiner *Vielheit* an sich hat. Sie widersprechen ihr durch diese Vielheit in der That, und die reine Einheit muß sie an sich aufheben, wodurch sie sich als *negative Einheit* der Unterschiede constituirt.

Als *negative* Einheit aber schließt sie ebensowohl die *Unterschiede* als solche, so wie jene erste *unmittelbare* reine Einheit als solche von sich aus; und ist *Einzelnheit;* eine neue Kategorie, welche ausschließendes Bewußtseyn, das heißt, diß ist, daß *ein anderes* für es ist. Die Einzelnheit ist ihr Uebergang aus ihrem Begriffe zu einer *außern* Realität; das reine *Schema*, welches ebensowohl Bewußtseyn, wie damit, daß es Einzelnheit und ausschließendes Eins ist, das hindeuten auf ein anderes ist. Aber diß *Andere* dieser Kategorie sind nur die *andern ersten Kategorien*, nemlich *reine Wesenheit*, und der *reine Unterschied;* und in ihr, d. h. eben in dem Gesetztseyn des Andern, oder in diesem Andern selbst das Bewußtseyn ebenso es selbst.

Jedes dieser verschiedenen Momente verweist auf ein anderes; es kommt aber in ihnen zugleich zu keinem Andersseyn. Die reine Kategorie verweist auf die *Arten*, welche in die negative Kategorie, oder die Einzelnheit übergehen; die letztere weist aber auf jene zurück; sie ist selbst reines Bewußtseyn, welches in jeder sich diese klare Einheit mit sich bleibt, eine Einheit aber, die ebenso auf ein anderes hingewiesen wird, das indem es ist,

ENGLISH

assuring and *finding* are given up, and *comprehending* begins. But to take up the plurality of categories once more, in one way or another, as something found—from the judgments, for example—and to rest content with them in that form, must in fact be regarded as a disgrace to science. Where could the understanding still demonstrate any necessity, if it cannot do so in itself, which is pure necessity?[4]

Now since the pure essentiality of things, as well as their difference, thus belongs to reason, we could strictly speaking no longer talk of *things* at all—that is, of something that for consciousness would only be the negative of itself. For to say that the many categories are *species* of the pure category means that *the pure category* is still their *genus* or *essence*, not opposed to them. But they are already the ambiguous element, which at the same time has in itself, in its *plurality*, otherness *as against* the pure category. Through this plurality they in fact contradict it, and the pure unity must sublate them in itself, thereby constituting itself as the *negative unity* of the differences.

But as *negative* unity it excludes from itself both the *differences* as such and that first *immediate* pure unity as such; and so it is *individuality*. This is a new category: excluding consciousness, that is, the category which is this—that *an other* is for it. Individuality is the category's transition from its concept to an *external* reality: the pure *schema*, which is consciousness and, by being individuality and an excluding One, is just as much a pointing toward an other. But this *other* of this category is only the *other first categories*, namely *pure essentiality* and *pure difference*. And in individuality—that is, precisely in the positedness of the other, or in this other itself—consciousness is equally itself.[5]

Each of these different moments points to another; yet in them no otherness is at the same time ever reached. The pure category points to the *species*, which pass over into the negative category, or individuality; but individuality points back to them. It is itself pure consciousness, which in each of them remains this clear unity with itself—a unity, however, that is likewise directed to an oth-

4 Kant derived his table of categories from the table of the logical forms of judgment in the Critique of Pure Reason (1781).
5 In Kant a schema is the rule, bound up with time, that connects a pure category to sensible intuition.

GERMAN

verschwunden, und indem es verschwunden, auch wieder erzeugt ist.

¶237 Wir sehen hier das reine Bewußtseyn auf eine gedoppelte Weise gesetzt, einmal als das unruhige *hin- und hergehen*, welches alle seine Momente durchläufft, in ihnen das Andersseyn vorschweben hat, das im Erfassen sich aufhebt; das anderemal vielmehr als die *ruhige* ihrer Wahrheit gewisse *Einheit*. Für diese Einheit ist jene Bewegung das *Andere;* für diese Bewegung aber jene ruhige Einheit; und Bewußtseyn und Gegenstand wechseln in diesen gegenseitigen Bestimmungen ab. Das Bewußtseyn ist sich also einmal das hin- und hergehende Suchen, und sein Gegenstand das *reine Ansich* und Wesen; das andremal ist sich jenes die einfache Kategorie, und der Gegenstand die Bewegung der Unterschiede.

Das Bewußtseyn aber als Wesen ist dieser ganze Verlauff selbst, aus sich als einfacher Kategorie in die Einzelnheit und den Gegenstand überzugehen, und an diesem diesen Verlauff anzuschauen, ihn als einen unterschiednen aufzuheben, sich *zuzueignen*, und sich als diese Gewißheit, alle Realität, sowohl es selbst als sein Gegenstand zu seyn, auszusprechen.

¶238 Sein erstes Aussprechen ist nur dieses abstracte leere Wort, daß alles *sein* ist. Denn die Gewißheit alle Realität zu seyn ist erst die reine Kategorie. Diese erste im Gegenstande sich erkennende Vernunft drückt der leere Idealismus aus, welcher die Vernunft nur so auffaßt wie sie sich zunächst ist, und darin, daß er in allem Seyn dieses reine *Mein* des Bewußtseyns aufzeigt und die Dinge als Empfindungen oder Vorstellungen ausspricht, es als vollendete Realität aufgezeigt zu haben wähnt. Er muß darum zugleich absoluter Empirismus seyn, denn für die *Erfüllung* des leeren *Meins*, das heißt für den Unterschied und alle Entwicklung und Gestaltung desselben bedarf seine Vernunft eines fremden Anstoßes, in welchem erst die *Mannigfaltigkeit* des Empfindens oder Vorstellens liege.

Dieser Idealismus wird daher eine ebensolche sich widersprechende Doppelsinnigkeit, als der Skepticismus, nur daß wie dieser sich negativ, jener sich positiv ausdrückt, aber ebensowenig seine widersprechenden Gedanken des reinen Bewußtseyns als aller Realität, und ebenso des fremden Anstoßes oder des sinnlichen

ENGLISH

er, which in being has vanished, and in having vanished is also produced again.

Here we see pure consciousness posited in a twofold way. On the one hand, it is the restless *going back and forth* that runs through all its moments and sees otherness hovering before it in them, an otherness that sublates itself as soon as it is grasped. On the other hand, it is rather the *calm unity* certain of its truth. For this unity, that movement is the *other*; for this movement, however, the calm unity is the other; and consciousness and object alternate in these reciprocal determinations. So at one time consciousness is for itself the searching that goes back and forth, and its object is the *pure in-itself* and essence; at another, consciousness is for itself the simple category, and the object is the movement of the differences.

But consciousness as essence is this whole course itself: passing over from itself as simple category into individuality and the object, intuiting this course in the object, sublating it as something distinct, *appropriating* it, and declaring itself to be this certainty of being all reality, both itself and its object.

Its first declaration is only this abstract, empty word: that everything is *its own*. For the certainty of being all reality is at first only the pure category. This first reason, which knows itself in the object, is expressed by empty idealism. Empty idealism grasps reason only as reason at first is to itself; it points out in all being this pure *Mine* of consciousness, pronounces things to be sensations or representations, and fancies that it has thereby shown this Mine to be complete reality. It must therefore at the same time be absolute empiricism. For to *fill* the empty *Mine*—that is, for its difference and all its development and formation—its reason needs an alien impetus, in which alone the *manifoldness* of sensing or representing would lie.[6]

This idealism therefore becomes the same kind of self-contradictory ambiguity as skepticism, except that where skepticism expresses itself negatively, idealism expresses itself positively. But it no more succeeds than skepticism in bringing together its contradictory thoughts: that pure consciousness is

6 "Alien impetus" (fremder Anstoß) recalls Fichte's term for the external check that sets the I's activity going.

GERMAN

Empfindens und Vorstellens, als einer gleichen Realität, zusammenbringt, sondern von dem einen zu dem andern sich herüber und hinüber wirft und in die schlechte, nemlich in die sinnliche Unendlichkeit, gerathen ist. Indem die Vernunft alle Realität in der Bedeutung des abstracten *Meins*, und das *Andere* ihm ein *gleichgültiges Fremdes* ist, so ist darin gerade dasjenige Wissen der Vernunft von einem Anderen gesetzt, welches als *Meynen, Wahrnehmen* und der das gemeynte und wahrgenommene auffassende *Verstand* vorkam.

Ein solches Wissen wird zugleich, nicht wahres Wissen zu seyn, durch den Begriff dieses Idealismus selbst behauptet, denn nur die Einheit der Apperception ist die Wahrheit des Wissens. Die reine Vernunft dieses Idealismus wird also durch sich selbst um zu diesem *Andern*, das ihr *wesentlich*, das heißt also, das *Ansich* ist, das sie aber nicht in ihr selbst hat, zu gelangen, an dasjenige Wissen zurückgeschickt, das nicht ein Wissen des Wahren ist; sie verurtheilt sich so mit Wissen und Willen zu einem unwahren Wissen, und kann vom Meynen und Wahrnehmen, die für sie selbst keine Wahrheit haben, nicht ablassen.

Sie befindet sich in unmittelbarem Widerspruche, ein gedoppeltes schlechthin entgegengesetztes als das Wesen zu behaupten, die *Einheit der Apperception* und ebenso das *Ding*, welches wenn es auch *fremder Anstoß*, oder *empirisches* Wesen, oder *Sinnlichkeit*, oder *das Ding an sich* genannt wird, in seinem Begriffe dasselbe jener Einheit fremde bleibt.

¶239 Dieser Idealismus ist in diesem Widerspruche, weil er den *abstracten Begriff* der Vernunft als das Wahre behauptet; daher ihm unmittelbar ebensosehr die Realität, als eine solche entsteht, welche vielmehr nicht die Realität der Vernunft ist, während die Vernunft zugleich alle Realität seyn sollte; diese bleibt ein unruhiges Suchen, welches in dem Suchen selbst die Befriedigung des Findens für schlechthin unmöglich erklärt. — So inconsequent aber ist die wirkliche Vernunft nicht; sondern nur erst die *Gewißheit*, alle Realität zu seyn, ist sie in diesem *Begriffe* sich bewußt als *Gewißheit*, als *Ich* noch nicht die Realität in Wahrheit zu seyn, und ist getrieben, ihre Gewißheit zur Wahrheit zu erheben, und das *leere* Mein zu erfüllen.

ENGLISH

all reality, and equally that the alien impetus, or sensuous sensing and representing, is an equal reality. Instead it throws itself back and forth from one to the other and has fallen into the bad—that is, the sensuous—infinity. Since reason is all reality in the sense of the abstract *Mine*, and the *other* is an *indifferent alien* to it, what is posited here is precisely that knowing of an other by reason which appeared earlier as *meaning*, *perception*, and the *understanding* that grasps what is meant and perceived.

At the same time, the very concept of this idealism asserts that such knowing is not true knowing, for only the unity of apperception is the truth of knowing. The pure reason of this idealism wants to reach this *other*, which is *essential* to it—that is, the *in-itself*—but which it does not have within itself; and so by its own doing it is sent back to that knowing which is not a knowing of the true. It thus knowingly and willingly condemns itself to an untrue knowing, and cannot let go of meaning and perceiving, which for it have no truth.[7]

It finds itself in immediate contradiction: it asserts as the essence two things that are utterly opposed —the *unity of apperception* and equally the *thing*. Whether the thing is called *alien impetus*, or *empirical* essence, or *sensibility*, or *the thing in itself*, it remains in its concept the same thing, alien to that unity.[8]

This idealism is caught in this contradiction because it asserts the *abstract concept* of reason as the true. Hence reality arises for it immediately, and just as much, as a reality that is rather not the reality of reason—while reason at the same time was supposed to be all reality. Reason thus remains a restless searching, which in its very searching declares the satisfaction of finding to be utterly impossible.—But actual reason is not so inconsistent. Rather, being at first only the *certainty* of being all reality, it is conscious in this *concept* that, as *certainty*, as *I*, it is not yet reality in truth; and it is driven to raise its certainty to truth and to fill the *empty* Mine.

7 The "unity of apperception" is Kant's name for the unity of the "I think" that must be able to accompany all my representations.
8 "The thing in itself" is Kant's term for things as they are apart from the way they appear to us.

A. OBSERVING REASON

Reason turns to the world to find itself there, first by observing and describing things.

GERMAN

¶240 Dieses Bewußtseyn, welchem das *Seyn* die Bedeutung des *Seinen* hat, sehen wir nun zwar wieder in das Meynen und Wahrnehmen hineingehen, aber nicht als in die Gewißheit eines nur *Andern*, sondern mit der Gewißheit, diß andere selbst zu seyn. Früher ist es ihm nur *geschehen*, manches an dem Dinge wahrzunehmen und zu *erfahren;* hier stellt es die Beobachtungen und die Erfahrung selbst an. Meynen und Wahrnehmen, das für uns früher sich aufgehoben, wird nun von dem Bewußtseyn für es selbst aufgehoben; die Vernunft geht darauf, die Wahrheit zu *wissen;* was für das Meynen und Wahrnehmen ein Ding ist, als Begriff zu finden, das heißt, in der Dingheit nur das Bewußtseyn ihrer selbst zu haben.

Die Vernunft hat daher itzt ein allgemeines *Interesse* an der Welt, weil sie die Gewißheit ist, Gegenwart in ihr zu haben, oder daß die Gegenwart vernünftig ist. Sie sucht ihr Anderes, indem sie weiß, daran nichts Anders als sich selbst zu besitzen; sie sucht nur ihre eigne Unendlichkeit.

¶241 Zuerst sich in der Wirklichkeit nur ahndend, oder sie nur als das *ihrige* überhaupt wissend, schreitet sie in diesem Sinne zur allgemeinen Besitznehmung des ihr versicherten Eigenthums, und pflanzt auf alle Höhen und in alle Tiefen das Zeichen ihrer Souverainität. Aber dieses oberflächliche Mein ist nicht ihr letztes Interesse; die Freude dieser allgemeinen Besitznehmung findet an ihrem Eigenthume noch das fremde Andre, das die abstracte Vernunft nicht an ihr selbst hat. Die Vernunft ahndet sich als ein tieferes Wesen, denn das reine Ich *ist*, und muß fodern, daß der Unterschied, das *mannichfaltige Seyn*, ihm als das seinige selbst werde, daß es sich als die *Wirklichkeit* anschaue, und sich als Gestalt und Ding gegenwärtig finde.

Aber wenn die Vernunft alle Eingeweide der Dinge durchwühlt, und ihnen alle Adern öffnet, daß sie sich daraus entgegenspringen möge, so wird sie nicht zu diesem Glücke gelangen, sondern muß an ihr selbst vorher sich vollendet haben, um dann ihre Vollendung erfahren zu können.

¶242 Das Bewußtseyn *beobachtet;* d. h. die Vernunft will sich als seyenden Gegenstand, als *wirkliche, sinnlich-gegenwärtige* Weise finden, und haben. Das Bewußtseyn dieses Beobachtens meynt und sagt wohl, daß es *nicht sich selbst*,

ENGLISH

This consciousness, for which *being* has the meaning of what is *its own*, we now see entering again into meaning and perceiving—not, however, as into the certainty of something merely *other*, but with the certainty of being this other itself. Earlier, it merely *happened* to perceive and *experience* various things about the thing; here it makes the observations and conducts the experience itself. Meaning and perceiving, which earlier sublated themselves for us, are now sublated by consciousness for itself. Reason sets out to *know* the truth: to find as concept what for meaning and perceiving is a thing—that is, to have in thinghood only the consciousness of itself.

Reason therefore now has a universal *interest* in the world, because it is the certainty of being present in the world, or the certainty that the present is rational. It seeks its other, knowing that in it it possesses nothing other than itself; it seeks only its own infinity.

At first it merely has an inkling of itself in actuality, or knows actuality only as *its own* in general. In this sense it proceeds to take universal possession of the property assured to it, and plants the sign of its sovereignty on every height and in every depth. But this superficial Mine is not its ultimate interest. The joy of this universal taking of possession still finds in its property the alien other that abstract reason does not have within itself. Reason has an inkling of itself as a deeper essence than the pure I *is*. It must demand that difference, *manifold being*, become the I's very own; that the I intuit itself as *actuality* and find itself present as shape and thing.

But even if reason rummages through all the entrails of things and opens all their veins so that it may leap out from them to meet itself, it will not attain this happiness. It must first have completed itself within itself in order then to be able to experience its completion.

Consciousness *observes*; that is, reason wants to find and have itself as an existing object, in an *actual, sensuously present* mode. The consciousness

GERMAN

sondern im Gegentheil *das Wesen der Dinge als der Dinge* erfahren wolle. Daß diß *Bewußtseyn* diß meynt und sagt, liegt darin, daß es Vernunft *ist* aber ihm die Vernunft noch nicht als solche Gegenstand ist. Wenn es die *Vernunft* als gleiches Wesen der Dinge und seiner selbst wüßte, und daß sie nur in dem Bewußtseyn in ihrer eigenthümlichen Gestalt gegenwärtig seyn kann, so würde es vielmehr in seine eigne Tiefe steigen und sie darin suchen, als in den Dingen.

Wenn es sie in dieser gefunden hätte, würde sie von da wieder heraus an die Wirklichkeit gewiesen werden, um in dieser ihren sinnlichen Ausdruck anzuschauen, aber ihn sogleich wesentlich als *Begriff* nehmen. Die Vernunft, wie sie *unmittelbar* als die Gewißheit des Bewußtseyns alle Realität zu seyn, auftritt, nimmt ihre Realität in dem Sinne der *Unmittelbarkeit des Seyns*, und ebenso die Einheit des Ich mit diesem gegenständlichen Wesen in dem Sinne einer *unmittelbaren Einheit*, an der sie die Momente des Seyns und Ich noch nicht getrennt, und wieder vereinigt, oder die sie noch nicht erkannt hat.

Sie geht daher als beobachtendes Bewußtseyn an die Dinge, in der Meynung, daß sie diese als sinnliche, dem Ich entgegengesetzte Dinge in Wahrheit nehme; allein ihr wirkliches Thun widerspricht dieser Meynung; denn sie *erkennt* die Dinge, sie verwandelt ihre Sinnlichkeit *in Begriffe*, d. h. eben in ein Seyn, welches zugleich Ich ist, das Denken somit in ein seyendes Denken, oder das Seyn in ein gedachtes Seyn, und behauptet in der That, daß die Dinge nur als Begriffe Wahrheit haben. Für diß beobachtende Bewußtseyn wird darin nur diß, was *die Dinge* sind, für uns aber, was *es selbst* ist; das Resultat seiner Bewegung aber wird diß seyn, für sich selbst diß zu werden, was es an sich ist.

¶243 *Das Thun* der beobachtenden Vernunft ist in den Momenten seiner Bewegung zu betrachten, wie sie die Natur, den Geist, und endlich die Beziehung beyder als sinnliches Seyn aufnimmt, und sich als seyende Wirklichkeit sucht.

ENGLISH

engaged in this observing means and says, to be sure, that it wants to experience *not itself* but, on the contrary, *the essence of things as things*. That this *consciousness* means and says this lies in the fact that it *is* reason, but reason as such is not yet its object. If it knew *reason* to be the same essence of things and of itself, and knew that reason can be present in its characteristic shape only in consciousness, it would rather descend into its own depths and seek reason there than in things.

If it had found reason in those depths, reason would be directed out again from there to actuality, in order to intuit its sensuous expression in actuality—but it would at once take that expression essentially as *concept*. Reason, as it *immediately* comes on the scene as the certainty of consciousness that it is all reality, takes its reality in the sense of the *immediacy of being*. Likewise, it takes the unity of the I with this objective essence in the sense of an *immediate unity*, in which it has not yet separated and reunited the moments of being and I—a unity, in other words, that it has not yet cognized.

It therefore approaches things as observing consciousness, in the belief that it takes them in truth as sensuous things opposed to the I. But its actual doing contradicts this belief. For it *cognizes* things: it transforms their sensuousness *into concepts*, that is, precisely into a being that is at the same time I. It thereby transforms thinking into a thinking that is, or being into a being that is thought; and it in fact asserts that things have truth only as concepts. For this observing consciousness, what emerges in this is only what *things* are; for us, however, it is what *consciousness itself* is. But the result of its movement will be that it becomes for itself what it is in itself.

The doing of observing reason is to be considered in the moments of its movement: how it takes up nature, spirit, and finally the relation of the two as sensuous being, and seeks itself as actuality that is.

A. OBSERVATION OF NATURE

Observation describes things, sorts them by distinguishing marks, and finds its classifications blurring.

GERMAN

ENGLISH

¶244

GERMAN

Wenn das gedankenlose Bewußtseyn das Beobachten und Erfahren als die Quelle der Wahrheit ausspricht, so mögen wohl ihre Worte so lauten, als ob es allein um ein Schmecken, Riechen, Fühlen, Hören und Sehen zu thun sey; es vergißt in dem Eifer, womit es das Schmecken, Riechen, u. s. f. empfiehlt, zu sagen, daß es in der That auch ebenso wesentlich den Gegenstand dieses Empfindens sich schon bestimmt hat, und diese Bestimmung ihm wenigstens soviel gilt, als jenes Empfinden. Es wird auch sogleich eingestehen, daß es ihm nicht so überhaupt nur ums Wahrnehmen zu thun, und z. B. die Wahrnehmung, daß diß Federmesser neben dieser Tabacksdose liegt, nicht für eine Beobachtung gelten lassen. Das wahrgenommene soll wenigstens die Bedeutung eines *Allgemeinen*, nicht eines *sinnlichen diesen* haben.

¶245 Diß Allgemeine ist so nur erst das *sich gleich bleibende;* seine Bewegung nur das gleichförmige Wiederkehren desselben Thuns. Das Bewußtseyn, welches insofern im Gegenstande nur die *Allgemeinheit* oder das *abstracte Mein* findet, muß die eigentliche Bewegung desselben auf *sich* selbst nehmen; indem es noch nicht der Verstand desselben ist, wenigstens sein Gedächtniß seyn, welches das was in der Wirklichkeit nur auf einzelne Weise vorhanden ist, auf allgemeine Weise ausdrückt. Diß oberflächliche Herausheben aus der Einzelnheit, und die ebenso oberflächliche Form der Allgemeinheit, worein das sinnliche nur aufgenommen wird, ohne an sich selbst allgemeines geworden zu seyn, das *Beschreiben* der Dinge hat noch in dem Gegenstande selbst die Bewegung nicht; sie ist vielmehr nur in dem Beschreiben.

Der Gegenstand, wie er beschrieben ist, hat daher das Interesse verloren; ist der eine beschrieben, so muß ein anderer vorgenommen, und immer gesucht werden, damit das Beschreiben nicht ausgehe. Ist es nicht so leicht mehr neue *ganze* Dinge zu finden, so muß zu den schon gefundenen zurückgegangen werden, sie weiter zu theilen, auseinander zu legen, und neue Seiten der Dingheit an ihnen noch aufzuspüren. Diesem rastlosen, unruhigen Instinkte kann es nie an Material gebrechen; eine neue ausgezeichnete Gattung zu finden, oder gar einen neuen Planeten, dem ob er zwar ein Individuum ist, doch die Natur eines Allgemeinen zukommt, zu finden, kann nur Glücklichen zu theil werden.

Aber die Gräntzen dessen, was wie der Elephant, die Eiche, das Gold, *ausgezeichnet*, was *Gattung* und *Art* ist, geht durch viele Stuffen in die unendliche *Besonderung* der chaotischen Thiere und Pflanzen, der Gebirgsarten,

ENGLISH

When thoughtless consciousness proclaims observation and experience to be the source of truth, its words may well sound as if it were solely a matter of tasting, smelling, feeling, hearing and seeing. In its zeal to recommend tasting, smelling and so on, it forgets to say that it has in fact, just as essentially, already determined for itself the object of this sensing, and that this determination counts with it for at least as much as the sensing. It will also readily admit that it is not concerned with just any perceiving whatever, and that it will not, for example, allow the perception that this penknife lies next to this snuffbox to count as an observation. What is perceived should at least have the significance of something *universal*, not of a *sensuous this*.

This universal is thus at first only *what remains self-equal*; its movement is only the uniform recurrence of the same doing. To this extent, consciousness finds in the object only *universality* or the *abstract Mine*, and so it must take the object's proper movement upon *itself*. Since it is not yet the understanding of the object, it must at least be its memory, which expresses in a universal way what in actuality is present only in an individual way. This superficial lifting-out from individuality, and the equally superficial form of universality into which the sensuous is merely taken up without having become universal in itself—the *describing* of things—does not yet have movement in the object itself. The movement is rather only in the describing.

Once the object has been described, therefore, it has lost its interest. When one object has been described, another must be taken up, and the search must go on continually so that describing does not run out. If it is no longer so easy to find new *whole* things, one must go back to those already found, divide them further, take them apart, and track down still more new sides of thinghood in them. This restless, unquiet instinct can never lack material. To find a new, distinctive genus, or even a new planet—which, though an individual, has the nature of a universal—can fall only to the lucky.

But the boundaries of what is *distinctive*, like the elephant, the oak or gold—of what is *genus* and *species*—pass through many stages into the endless *particularization* of chaotic animals and plants, of

GERMAN

oder der durch Gewalt und Kunst erst darzustellenden Metalle, Erden u. s. f. über. In diesem Reiche der Unbestimmtheit des Allgemeinen, worin die Besonderung wieder der *Vereinzelung* sich nähert, und in sie hie und da auch wieder ganz herabsteigt, ist ein unerschöpflicher Vorrath fürs Beobachten und Beschreiben aufgethan.

Hier aber, wo ihm ein unübersehbares Feld sich eröffnet, an der Gräntze des Allgemeinen kann es vielmehr statt eines unermeßlichen Reichthums nur die Schrancke der Natur und seines eignen Thuns gefunden haben; es kann nicht mehr wissen, ob das an sich zu seyn scheinende nicht eine Zufälligkeit ist; was das Gepräge eines verwirrten oder unreifen, schwachen und der elementarischen Unbestimmtheit kaum sich entwickelnden Gebildes an sich trägt, kann nicht darauf Anspruch machen, auch nur beschrieben zu werden.

¶246 Wenn es diesem Suchen und Beschreiben nur um die Dinge zu thun zu seyn scheint, so sehen wir es in der That nicht an dem *sinnlichen Wahrnehmen* fortlauffen, sondern das, woran die Dinge *erkannt* werden, ist ihm wichtiger als der übrige Umfang der sinnlichen Eigenschafften, welche das Ding selbst wohl nicht entbehren kann, aber deren das Bewußtseyn sich entübrigt. Durch diese Unterscheidung in das *wesentliche* und *unwesentliche* erhebt sich der Begriff aus der sinnlichen Zerstreuung empor, und das Erkennen erklärt darin, daß es ihm wenigstens ebenso wesentlich *um sich selbst*, als um die Dinge zu thun ist. Es geräth bey dieser gedoppelten Wesentlichkeit in ein Schwanken, ob das, was für *das Erkennen* das wesentliche und nothwendige ist, es auch an *den Dingen* sey.

Einestheils sollen die *Merkmahle* nur dem Erkennen dienen, wodurch es die Dinge von einander unterscheide; aber anderntheils nicht das unwesentliche der Dinge erkannt werden, sondern das wodurch sie selbst aus der allgemeinen Continuität des Seyns überhaupt sich *losreißen*, sich von dem Andern *abscheiden* und *für sich* sind. Die Merkmahle sollen nicht nur wesentliche Beziehung auf das Erkennen haben, sondern auch die wesentlichen Bestimmtheiten der Dinge, und das künstliche System dem Systeme der Natur selbst gemäß seyn, und nur dieses ausdrücken.

Aus dem Begriffe der Vernunft ist diß nothwendig, und der Instinkt derselben, — denn sie verhält sich nur als solcher in diesem Beobachten, — hat auch in seinen

ENGLISH

kinds of rock, or of metals, earths and so on, which can only be exhibited by means of force and artifice. In this realm of the indeterminacy of the universal, where particularization approaches *individualization* again and here and there even descends entirely into it once more, an inexhaustible supply is opened up for observing and describing.

But here, at the boundary of the universal, where a field it cannot survey opens up before it, it may have found, instead of an immeasurable wealth, only the limits of nature and of its own doing. It can no longer know whether what seems to be in itself is not a contingency. What bears the stamp of a confused or immature, feeble formation, barely developing out of elemental indeterminacy, cannot lay claim even to being described.

Although this searching and describing seem to be concerned only with things, we see that it does not in fact proceed by *sensuous perception*. Rather, that by which things are *cognized* matters more to it than the remaining range of sensuous properties, which the thing itself no doubt cannot do without, but which consciousness can dispense with. Through this distinction into the *essential* and the *inessential*, the concept rises up out of sensuous dispersion, and cognition thereby declares that it is concerned at least as essentially with *itself* as with things. Faced with this double essentiality, it begins to waver over whether what is essential and necessary for *cognition* is also so in *things*.

On the one hand, the *distinguishing marks* are supposed only to serve cognition, which uses them to distinguish things from one another. On the other hand, what is to be cognized is not what is inessential in things, but that by which they themselves *break free* from the universal continuity of being in general, *separate themselves* from the other and are *for themselves*. The distinguishing marks are supposed to have not only an essential relation to cognition but also to be the essential determinatenesses of things; and the artificial system is supposed to conform to the system of nature itself and to express only that.

This is necessary on the basis of the concept of reason. And reason's instinct—for in this observing reason behaves only as instinct—has also

GERMAN

Systemen diese Einheit erreicht, wo nemlich ihre Gegenstände selbst so beschaffen sind, daß sie eine Wesentlichkeit oder ein *Fürsichseyn* an ihnen haben, und nicht nur Zufall dieses *Augenblicks* oder dieses *Hier* sind. Die Unterscheidungsmerkmahle der Thiere z. B. sind von den Klauen und Zähnen genommen; denn in der That *unterscheidet* nicht nur das Erkennen dadurch ein Thier von dem andern; sondern das Thier *scheidet* sich dadurch selbst ab; durch diese Waffen erhält es sich *für sich*, und gesondert von dem Allgemeinen.

Die Pflanze dagegen kommt nicht zum *Fürsich*seyn, sondern berührt nur die Gräntze der Individualität; an dieser Gräntze, wo sie den Schein der *Entzweyung* in Geschlechter aufzeigt, ist sie deßwegen aufgenommen und unterschieden worden. Was aber weiter hinuntersteht, kann sich nicht mehr selbst von anderem unterscheiden, sondern geht verloren, indem es in den Gegensatz kommt. Das *ruhende Seyn*, und das *Seyn im Verhältnisse* kommt in Streit miteinander, das Ding ist in diesem etwas anders, als nach jenem, da hingegen das Individuum diß ist, im Verhältnisse zu anderem sich zu erhalten.

Was aber diß nicht vermag, und *chemischerweise* ein anderes wird, als es *empirischerweise* ist, verwirrt das Erkennen, und bringt es in denselben Streit, ob es sich an die eine und andere Seite halten soll, da das Ding selbst nichts gleichbleibendes ist, und sie an ihm auseinanderfallen.

¶247 In solchen Systemen des allgemeinen sich gleichbleibenden, hat also dieses die Bedeutung, ebensowohl das sich gleichbleibende des Erkennens, wie der Dinge selbst zu seyn. Allein diese Ausbreitung *der gleichbleibenden Bestimmtheiten*, deren jede ruhig die Reihe ihres Fortgangs beschreibt, und Raum erhält, um für sich zu gewähren, geht wesentlich ebensosehr in ihr Gegentheil über, in die Verwirrung dieser Bestimmtheiten; denn das Merkmahl, die allgemeine Bestimmtheit, ist die Einheit des entgegengesetzten, des Bestimmten und des an sich Allgemeinen; sie muß also in diesen Gegensatz auseinandertreten. Wenn nun die Bestimmtheit nach einer Seite das Allgemeine, worin sie ihr Wesen hat, besiegt, so erhält dieses dagegen auf der andern Seite ebenso sich seine Herrschafft über sie, treibt die Bestimmtheit an ihre Gräntze, vermischt da ihre Unterschiede und Wesentlichkeiten.

ENGLISH

achieved this unity in its systems, namely where its objects are themselves so constituted that they have an essentiality or a *being-for-self* in them, and are not merely the accident of this *moment* or this *here*. The distinguishing marks of animals, for example, are taken from their claws and teeth. For in fact it is not only cognition that thereby *distinguishes* one animal from another; the animal itself thereby *sets itself apart*. Through these weapons it maintains itself *for itself*, separate from the universal.

The plant, by contrast, does not attain *being-for-self* but only touches the boundary of individuality. It is at this boundary, where it displays the semblance of *division* into sexes, that it has therefore been taken up and distinguished. What stands still lower, however, can no longer distinguish itself from what is other, but is lost as soon as it comes into opposition. *Being at rest* and *being in relation* come into conflict with each other: in relation the thing is something other than it is at rest, whereas the individual is precisely this—to maintain itself in relation to what is other.[9]

But what cannot do this, and *chemically* becomes something other than it is *empirically*, confuses cognition and draws it into the same conflict over whether to hold to one side or the other, since the thing itself is nothing that remains the same, and in it the two sides fall apart.

In such systems of the universal that remains self-equal, therefore, the self-equal has the significance of being just as much the self-equal of cognition as of things themselves. But this spreading out of *the determinatenesses that remain the same*, each of which calmly traces the series of its progression and is given room to go its own way, passes over just as essentially into its opposite: into the confusion of these determinatenesses. For the distinguishing mark, the universal determinateness, is the unity of opposites, of the determinate and of what is universal in itself; it must therefore split apart into this opposition. Now if on one side the determinateness overcomes the universal in which it has its essence, on the other side the universal likewise maintains its dominion over

9 Linnaeus classified plants by their reproductive organs, his so-called sexual system.

GERMAN

ENGLISH

Das Beobachten, welches sie ordentlich auseinanderhielt und an ihnen etwas festes zu haben glaubte, sieht über ein Princip die andern herübergreiffen, Uebergänge und Verwirrungen sich bilden, und in diesem das verbunden, was es zuerst für schlechthin getrennt nahm, und getrennt, was es zusammenrechnete; so daß diß Festhalten an dem ruhigen, sich gleichbleibenden Seyn sich hier gerade in seinen allgemeinsten Bestimmungen, z. B. was das Thier, die Pflanze für wesentliche Merkmahle habe, mit Instanzen geneckt sehen muß, die ihm jede Bestimmung rauben, die Allgemeinheit, zu der es sich erhob, zum Verstummen bringen, und es aufs gedankenlose Beobachten und Beschreiben zurücksetzen.

the determinateness, drives it to its limit, and there mingles its differences and essentialities.

Observation, which kept the determinatenesses neatly apart and believed it had something fixed in them, sees one principle reaching over into the others, sees transitions and confusions forming. In this it sees joined what it first took to be absolutely separate, and separated what it had counted together. So this holding fast to calm, self-equal being must see itself teased, precisely in its most universal determinations—for example, in what essential distinguishing marks the animal or the plant has—by instances that rob it of every determination, silence the universality to which it had risen, and set it back to thoughtless observing and describing.

¶248 Dieses sich auf das Einfache einschränkende oder die sinnliche Zerstreuung durch das Allgemeine beschränkende Beobachten findet also an seinem Gegenstande die *Verwirrung seines Princips*, weil das Bestimmte durch seine Natur sich in seinem Gegentheile verlieren muß; die Vernunft muß darum vielmehr von der *tragen* Bestimmtheit, die den Schein des Bleibens hatte, zur Beobachtung derselben, wie sie in Wahrheit ist, nemlich *sich auf ihr Gegentheil zu beziehen*, fortgehen. Was wesentliche Merkmahle genannt werden, sind *ruhende* Bestimmtheiten, welche so, wie sie als *einfache* sich ausdrücken und aufgefaßt werden, nicht das, was ihre Natur ausmacht, verschwindende *Momente* der sich in sich zurücknehmenden Bewegung zu seyn, darstellen.

This observing, which confines itself to the simple, or restricts sensuous dispersion by means of the universal, thus finds in its object the *confusion of its principle*, because the determinate must by its nature lose itself in its opposite. Reason must therefore move on from *inert* determinateness, which had the semblance of permanence, to observing determinateness as it is in truth, namely as *relating itself to its opposite*. What are called essential distinguishing marks are *resting* determinatenesses. Expressed and grasped as *simple*, they do not present what constitutes their nature: to be vanishing *moments* of the movement that takes itself back into itself.

THE SEARCH FOR LAWS

Reason looks for laws and, through experiment, purifies them of their tie to sensuous things.

GERMAN

ENGLISH

Indem itzt der Vernunftinstinkt dazu kömmt, die Bestimmtheit ihrer Natur gemäß, wesentlich nicht für sich zu seyn, sondern in das entgegengesetzte überzugehen, aufzusuchen, sucht er nach dem *Gesetze* und dem *Begriffe* desselben; zwar nach ihnen ebenso als *seyender* Wirklichkeit, aber diese wird ihm in der That verschwinden, und die Seiten des Gesetzes zu reinen Momenten, oder Abstractionen werden, so daß das Gesetz in der Natur des Begriffes hervortritt, welcher das gleichgültige Bestehen der sinnlichen Wirklichkeit an sich vertilgt hat.

The instinct of reason now comes to look for determinateness in keeping with its nature, which is essentially not to be for itself but to pass over into its opposite. In doing so it searches for the *law* and the *concept* of the law. It searches for them, to be sure, likewise as for an actuality that *is*; but this actuality will in fact vanish for it, and the sides of the law will become pure moments or abstractions. The law thus emerges in the nature of the concept, which has in itself obliterated the indifferent subsistence of sensuous actuality.

¶249 Dem beobachtenden Bewußtseyn ist die *Wahrheit des Gesetzes* in der *Erfahrung*, als in der Weise, daß *sinnliches*

For observing consciousness, the *truth of the law* lies in *experience*, as the mode in which *sensuous be-*

GERMAN

Seyn für es ist; nicht an und für sich selbst. Wenn aber das Gesetz nicht in dem Begriffe seine Wahrheit hat, so ist es etwas zufälliges nicht eine Nothwendigkeit, oder in der That nicht ein Gesetz. Aber daß es wesentlich als Begriff ist, widerstreitet nicht nur dem nicht, daß es für die Beobachtung vorhanden ist, sondern hat darum vielmehr nothwendiges *Daseyn*, und ist für die Beobachtung.

Das allgemeine, im *Sinne der Vernunftallgemeinheit*, ist auch allgemein in dem Sinne, den jener an ihm hat, daß es *für das* Bewußtseyn, sich als das Gegenwärtige und Wirkliche, oder daß der Begriff sich in der Weise der Dingheit und des sinnlichen Seyns darstellt; — aber ohne darum seine Natur zu verlieren, und in das träge Bestehen oder die gleichgültige Aufeinanderfolge hinabgefallen zu seyn. Was allgemein gültig ist, ist auch allgemein geltend; was seyn *soll, ist* in der That auch, und was nur seyn *soll*, ohne zu *seyn*, hat keine Wahrheit.

Hieran bleibt der Instinkt der Vernunft mit Recht seinerseits fest hängen, und läßt sich nicht durch die Gedankendinge, die nur seyn *sollen*, und als *Sollen* Wahrheit haben sollen, ob sie schon in keiner Erfahrung angetroffen werden, — durch die Hypothesen so wenig als durch alle andere Unsichtbarkeiten eines perennirenden Sollens irre machen; denn die Vernunft ist eben diese Gewißheit, Realität zu haben, und was nicht als ein Selbstwesen für das Bewußtseyn ist, das heißt, was nicht erscheint, ist für es gar Nichts.

¶250 Daß die Wahrheit des Gesetzes wesentlich *Realität* ist, wird zwar diesem bey dem Beobachten bleibenden Bewußtseyn, wieder zu einem *Gegensatze* gegen den Begriff, und gegen das an sich allgemeine, oder ein solches wie sein Gesetz ist, ist ihm nicht ein Wesen der Vernunft; es meynt darin etwas *Fremdes* zu erhalten. Allein es widerlegt diese seine Meynung durch die That, in welcher es selbst seine Allgemeinheit nicht in dem Sinne nimmt, daß *alle einzelnen* sinnlichen Dinge ihm die Erscheinung des Gesetzes gezeigt haben müßten, um die Wahrheit desselben behaupten zu können.

Daß die Steine von der Erde aufgehoben und freygelassen, fallen, dazu fodert es gar nicht, daß mit allen Steinen dieser Versuch gemacht werde; es sagt vielleicht wohl, daß diß wenigstens mit sehr vielen müsse versucht worden seyn, woraus dann auf die übrigen mit größter Wahrscheinlichkeit, oder mit vollem Rechte *nach der Analogie* geschlossen werden könne. Allein die

ENGLISH

ing is for it—not in and for itself. But if the law does not have its truth in the concept, it is something contingent, not a necessity—in fact, not a law at all. Yet the fact that the law is essentially as concept not only does not conflict with its being present for observation; on the contrary, for that very reason it has necessary *existence* and is there for observation.

The universal in the *sense of the universality of reason* is also universal in the sense that observing consciousness gives it: namely, that it presents itself *for* consciousness as what is present and actual, or that the concept presents itself in the mode of thinghood and sensuous being—but without thereby losing its nature and sinking into inert subsistence or indifferent succession. What is universally valid is also universally in force; what *ought* to be in fact also *is*; and what merely *ought* to be, without *being*, has no truth.

The instinct of reason, for its part, rightly holds fast to this. It does not let itself be led astray by thought-entities that only *ought* to be and, as an *ought*, are supposed to have truth, even though they are met with in no experience—neither by hypotheses nor by all the other invisible things of a perennial ought. For reason is precisely this certainty of having reality; and what is not for consciousness as a self-subsistent being—that is, what does not appear—is nothing at all for consciousness.

That the truth of the law is essentially *reality* does indeed, for this consciousness that stays with observing, become once more an *opposition* to the concept and to what is universal in itself. Something such as its law is, is not for it an essence of reason; it supposes that in the law it obtains something *alien*. But it refutes this supposition of its own by its deed. For in that deed it does not itself take its universality to mean that *all individual* sensuous things must have shown it the appearance of the law before it can assert the law's truth.

That stones fall when lifted from the ground and let go—for this it by no means requires that the experiment be made with all stones. It may well say that the experiment must at least have been tried with very many stones, from which one can then infer to the rest with the greatest probability, or with full right *by analogy*. But analogy not only

GERMAN

Analogie gibt nicht nur kein volles Recht, sondern sie widerlegt, um ihrer Natur willen, sich so offt, daß nach der Analogie selbst zu schließen, die Analogie vielmehr keinen Schluß zu machen erlaubt. Die *Wahrscheinlichkeit*, auf welche sich das Resultat derselben reduciren würde, verliert gegen die *Wahrheit* allen Unterschied von geringerer und größerer Wahrscheinlichkeit; sie sey so groß, als sie will, ist sie nichts gegen die Wahrheit.

Der Instinkt der Vernunft nimmt aber in der That solche Gesetze für *Wahrheit* an, und erst in Beziehung auf ihre Nothwendigkeit, die er nicht erkennt, geräth er in diese Unterscheidung, und setzt die Wahrheit der Sache selbst zur Wahrscheinlichkeit herab, um die unvollkommene Weise, in welcher die Wahrheit für das Bewußtseyn, das die Einsicht in den reinen Begriff noch nicht erreicht hat, vorhanden ist, zu bezeichnen; denn die Allgemeinheit ist nur als *einfache unmittelbare* Allgemeinheit vorhanden.

Aber zugleich um ihrer willen hat das Gesetz für das Bewußtseyn Wahrheit; daß der Stein fällt, ist ihm darum wahr, weil ihm der Stein *schwer* ist, das heißt, weil er in der Schwere *an und für sich selbst* die wesentliche Beziehung *auf die Erde* hat, die sich als Fall ausdrückt. Es hat also in der Erfahrung das *Seyn* des Gesetzes, aber ebenso dasselbe als *Begriff* und nur um *beyder Umstände willen* zusammen ist es ihm wahr; es gilt darum als Gesetz, weil es in der Erscheinung sich darstellt, und zugleich an sich selbst Begriff ist.

¶251 Der Vernunftinstinckt dieses Bewußtseyns geht, weil das Gesetz zugleich *an sich Begriff* ist, nothwendig, aber ohne zu wissen, daß er diß will, selbst darauf, das Gesetz und seine Momente zum *Begriffe zu reinigen*. Er stellt Versuche über das Gesetz an. Wie das Gesetz zuerst erscheint, stellt es sich unrein, umhüllt von einzelnem sinnlichem Seyn, der Begriff, der seine Natur ausmacht, im empirischen Stoff versenkt dar. Der Vernunftinstinkt geht in seinen Versuchen darauf, zu finden was unter diesen und jenen Umständen erfolge. Das Gesetz scheint hiedurch nur um so mehr in sinnliches Seyn getaucht zu werden; allein diß geht darin vielmehr verloren.

Diese Forschung hat die innere Bedeutung, *reine Bedingungen des* Gesetzes zu finden; was nichts anderes sagen will, wenn auch das Bewußtseyn, das sich so ausdrückt, meynen sollte, es sage damit etwas anderes, als das Gesetz ganz in die Gestalt des Begriffs zu erheben, und alle Gebundenheit *seiner Momente* an *bestimmtes Seyn zu tilgen*. Die negative Electricität, zum Beyspiel, welche

ENGLISH

gives no full right; by its very nature it refutes itself so often that, to judge by analogy itself, analogy rather permits no inference at all. *Probability*, to which the result of analogy would be reduced, loses in the face of *truth* all distinction between lesser and greater probability; however great it may be, it is nothing compared with truth.

The instinct of reason, however, does in fact accept such laws as *truth*. Only in relation to their necessity, which it does not cognize, does it fall into this distinction and degrade the truth of the matter itself to probability. It does so to indicate the imperfect way in which truth is present for a consciousness that has not yet attained insight into the pure concept; for universality is present only as *simple, immediate* universality.

But at the same time, because of this universality, the law has truth for consciousness. That the stone falls is true for it because the stone is *heavy* for it—that is, because in its heaviness the stone has, *in and for itself*, the essential relation *to the earth* that expresses itself as falling. Consciousness thus has in experience the *being* of the law, but equally has the law as *concept*; and only *because of both circumstances* together is the law true for it. The law counts as law because it presents itself in appearance and is at the same time in itself concept.

Because the law is at the same time *in itself a concept*, the instinct of reason in this consciousness necessarily sets out, without knowing that this is what it wants, to *purify* the law and its moments *into the concept*. It conducts experiments on the law. As the law first appears, it presents itself impurely, wrapped in individual sensuous being, with the concept that makes up its nature sunk in empirical material. In its experiments the instinct of reason aims to find out what follows under this or that set of circumstances. This seems only to plunge the law all the deeper into sensuous being. In fact, however, that sensuous being is lost in the process.

The inner significance of this research is to find *pure conditions of* the law. The consciousness that expresses itself this way may think it is saying something else, but this means nothing other than raising the law entirely into the shape of the concept and *eradicating* every attachment of *its*

GERMAN

etwa zuerst als *Harz*electricität so wie die positive als *Glas*electricität sich ankündigt, verliert durch die Versuche ganz diese Bedeutung, und wird rein zur *positiven* und *negativen* Electricität, deren jede nicht einer besonderen Art von Dingen mehr angehört; und es hört auf, gesagt werden zu können, daß es Körper gibt, die positiv electrisch, andere, die negativ electrisch sind.

So macht auch das Verhältniß von Säure und Base und deren Bewegung gegeneinander ein Gesetz aus, worin diese Gegensätze als Körper erscheinen. Allein diese abgesonderten Dinge haben keine Wirklichkeit; die Gewalt, welche sie auseinander reißt, kann sie nicht hindern, sogleich in einen Proceß wieder einzutreten; denn sie sind nur diese Beziehung. Sie können nicht wie ein Zahn oder eine Klaue für sich bleiben, und so aufgezeigt werden. Daß diß ihr Wesen ist, unmittelbar in ein neutrales Product überzugehen, macht ihr *Seyn* zu einem an sich aufgehobenen, oder zu einem allgemeinen, und Säure und Base haben Wahrheit nur als *Allgemeine*.

Wie also Glas und Harz ebensowohl positiv als negativ elektrisch seyn kann, so ist Säure und Base nicht als Eigenschafft an diese oder jene *Wirklichkeit* gebunden, sondern jedes Ding ist nur *relativ* sauer oder basisch; was decidirte Base oder Säure zu seyn scheint, erhält in den sogenannten Synsomatien die entgegengesetzte Bedeutung zu einem andern. — Das Resultat der Versuche hebt auf diese Weise die Momente oder Begeistungen als Eigenschafften der bestimmten Dinge auf, und befreyt die Prädicate von ihren Subjecten. Diese Prädicate werden, wie sie in Wahrheit sind, nur als allgemeine gefunden; um dieser Selbstständigkeit willen erhalten sie daher den Nahmen von *Materien*, welche weder Körper, noch Eigenschafften sind, und man hütet sich wohl Sauerstoff u. s. f. positive und negative Electricität, Wärme u. s.

w. Körper zu nennen.

¶252 Die *Materie* ist hingegen nicht ein *seyendes Ding*, sondern das Seyn als *allgemeines*, oder in der Weise des Begriffs. Die Vernunft, welche noch Instinkt, macht diesen

ENGLISH

moments to *determinate being*. Negative electricity, for example, may at first announce itself as *resinous* electricity, just as positive electricity announces itself as *vitreous* electricity. Through the experiments it loses this significance completely and becomes purely *positive* and *negative* electricity, neither of which belongs any longer to a particular kind of thing. It then ceases to be possible to say that there are bodies that are positively electric and others that are negatively electric.[10]

In the same way, the relation of acid and base, and their movement toward each other, constitute a law in which these opposites appear as bodies. But these separated things have no actuality. The power that tears them apart cannot prevent them from immediately entering into a process again, for they are nothing but this relation. They cannot, like a tooth or a claw, remain on their own and be displayed that way. It is their essence to pass immediately into a neutral product, and this makes their *being* a being that is sublated in itself, or a universal being. Acid and base have truth only *as universals*.

Glass and resin can be positively as well as negatively electric. In just the same way, acid and base are not bound as a property to this or that *actuality*; rather, every thing is only *relatively* acid or basic. What seems to be a decided base or acid takes on the opposite significance in relation to another thing in the so-called synsomaties.—In this way the result of the experiments sublates the moments or "spiritualizations" as properties of determinate things, and frees the predicates from their subjects. These predicates are found only as universals, which is what they are in truth. Because of this self-sufficiency they are therefore given the name of *matters*, which are neither bodies nor properties. And one takes good care not to call oxygen and the like, positive and negative electricity, heat and the like,[11]

bodies.

Matter, by contrast, is not an *existing thing* but being as *universal*, or being in the manner of the concept. Reason, which is still instinct, makes this

10 "Vitreous" and "resinous" electricity were the 18th-century names, going back to Charles du Fay (1733), for the charges produced by rubbing glass and resin.
11 "Synsomaties" (chemical combinations of bodies) is a term of the Hungarian chemist Jakob Joseph Winterl (1739–1809); "spiritualizations" (Begeistungen) likewise echoes his talk of active principles of acidity and basicity.

GERMAN

richtigen Unterschied, ohne das Bewußtseyn, daß sie, indem sie das Gesetz an allem sinnlichen Seyn versucht, eben darin sein nur sinnliches Seyn aufhebt, und, indem sie seine Momente als *Materien* auffaßt, ihre Wesenheit ihm zum Allgemeinen geworden, und in diesem Ausdrucke als ein unsinnliches Sinnliches, als ein körperloses, und doch gegenständliches Seyn, ausgesprochen ist.

¶253 Es ist nun zu sehen, welche Wendung für ihn sein Resultat nimmt, und welche neue Gestalt seines Beobachtens damit auftritt. Als die Wahrheit dieses versuchenden Bewußtseyns sehen wir das reine Gesetz, welches sich vom sinnlichen Seyn befreyt, wir sehen es als *Begriff*, der im sinnlichen Seyn vorhanden, aber in ihm selbstständig und ungebunden sich bewegt, in es versenkt frey davon und *einfacher* Begriff ist. Diß was in Wahrheit das *Resultat* und *Wesen* ist, tritt für diß Bewußtseyn nun selbst, aber als *Gegenstand* auf, und zwar indem er eben für es nicht *Resultat* und ohne die Beziehung auf die vorhergehende Bewegung ist, als eine *besondere Art* von Gegenstand, und sein Verhältniß zu diesem als ein anderes Beobachten.

ENGLISH

correct distinction without being conscious of what it is doing. By testing the law on all sensuous being, it is precisely thereby sublating the law's merely sensuous being. And by grasping the law's moments as *matters*, it has made their essentiality into something universal for it, and has expressed that essentiality, in this expression, as a non-sensuous sensuous thing, as an incorporeal and yet objective being.

We must now see what turn its result takes for this instinct, and what new shape of its observing thereby emerges. As the truth of this experimenting consciousness we see the pure law, which frees itself from sensuous being. We see it as a *concept* that is present in sensuous being but moves self-sufficiently and unbound within it: immersed in sensuous being yet free of it, a *simple* concept. What is in truth the *result* and the *essence* now itself appears for this consciousness, but as an *object*. And since for this consciousness it is precisely not a *result*, and has no relation to the preceding movement, it appears as a *particular kind* of object, and consciousness's relation to it appears as a different kind of observing.

THE ORGANIC

Observation turns to living things, which preserve themselves and are purposes in their own right.

GERMAN

¶254 Solcher Gegenstand, welcher den Proceß in der *Einfachheit* des Begriffes an ihm hat, ist das *Organische*. Es ist diese absolute Flüssigkeit, worin die Bestimmtheit, durch welche es nur *für anderes* wäre, aufgelöst ist. Wenn das unorganische Ding die Bestimmtheit zu seinem Wesen hat, und deßwegen nur mit einem andern Dinge zusammen die Vollständigkeit der Momente des Begriffs ausmacht, und daher in die Bewegung tretend verloren geht; so sind dagegen an dem organischen Wesen alle Bestimmtheiten, durch welche es für anderes offen ist, unter die organische einfache Einheit gebunden; es tritt keine als wesentlich auf, welche sich frey auf anderes bezöge; und das Organische erhält sich daher in seiner Beziehung selbst.

¶255 Die *Seiten* des *Gesetzes*, auf dessen Beobachtung hier der Vernunftinstinkt geht, sind, wie aus dieser Bestimmung folgt, zunächst die *organische* Natur und die *unorganische* in ihrer Beziehung aufeinander. Diese letztere ist für die

ENGLISH

Such an object, which has the process within it in the *simplicity* of the concept, is the *organic*. The organic is this absolute fluidity in which the determinateness through which it would be only *for another* is dissolved. The inorganic thing has determinateness as its essence. For that reason it makes up the complete set of the moments of the concept only together with another thing, and so it is lost when it enters into the movement. In the organic being, by contrast, all the determinatenesses through which it is open to another are bound together under the simple organic unity. None of them appears as essential in such a way that it would relate itself freely to another; and so the organic preserves itself in its very relation.

As follows from this determination, the *sides* of the *law* that the instinct of reason here sets out to observe are, to begin with, *organic* nature and *inorganic* nature in their relation to each other. For or-

GERMAN

organische eben die ihrem *einfachen Begriffe* entgegengesetzte Freyheit der *losgebundenen* Bestimmtheiten, in welchen die individuelle Natur *zugleich aufgelöst*, und aus deren Continuität sie *zugleich* sich absondert und *für sich* ist. Luft, Wasser, Erde, Zonen und Klima sind solche allgemeine Elemente, die das unbestimmte einfache Wesen der Individualitäten ausmachen, und worin diese zugleich in sich reflectirt sind.

Weder die Individualität ist schlechthin an und für sich, noch das Elementarische, sondern in der selbstständigen Freyheit, in welcher sie für die Beobachtung gegeneinander auftreten, verhalten sie sich zugleich als *wesentliche Beziehungen*, aber so daß die Selbstständigkeit und Gleichgültigkeit beyder gegeneinander das Herrschende ist, und nur zum Theil in die Abstraction übergeht. Hier ist also das Gesetz, als die Beziehung eines Elements auf die Bildung des Organischen vorhanden, welches das elementarische Seyn einmal gegen sich über hat, und das andremal es an seiner organischen Reflexion darstellt.

Allein solche *Gesetze*, daß die Thiere, welche der Luft angehören, von der Beschaffenheit der Vögel, welche dem Wasser, von der Beschaffenheit der Fische sind, nordische Thiere, ein dickbehaartes Fell haben und so fort, zeigen sogleich eine Armuth, welche der organischen Mannigfaltigkeit nicht entspricht. Außerdem daß die organische Freyheit diesen Bestimmungen ihre Formen wieder zu entziehen weiß, und nothwendig allenthalben Ausnahmen solcher Gesetze oder Regeln, wie man sie nennen wollte, darbietet, so bleibt diß an denjenigen selbst, welche unter sie fallen, eine so oberflächliche Bestimmung, daß auch der Ausdruck ihrer Nothwendigkeit nicht anders seyn kann, und es nicht über den *großen Einfluß* hinausbringt; wobey man nicht weiß, was diesem Einflusse eigentlich angehört, und was nicht.

Dergleichen Beziehungen des organischen auf das elementarische sind daher in der That nicht *Gesetze* zu nennen, denn theils erschöpft, wie erinnert, eine solche Beziehung, ihrem Inhalte nach, gar nicht den Umfang des Organischen, theils bleiben aber auch die Momente der Beziehung selbst gleichgültig gegeneinander, und drücken keine Nothwendigkeit aus. Im Begriffe der Säure liegt der *Begriff* der Base, wie im Begriffe der positiven, die negative Electricität; aber so sehr auch das dickbehaarte Fell mit dem Norden, oder der Bau der

ENGLISH

ganic nature, inorganic nature is precisely the freedom of *unbound* determinatenesses, opposed to organic nature's *simple concept*. In these determinatenesses the individual nature is *at the same time dissolved*; and *at the same time* it separates itself from their continuity and is *for itself*. Air, water, earth, zones and climate are universal elements of this kind. They make up the indeterminate, simple essence of individualities, and in them the individualities are at the same time reflected into themselves.

Neither individuality nor the elemental is simply in and for itself. Rather, in the self-sufficient freedom in which they appear over against each other for observation, they relate to each other at the same time as *essential relations*—but in such a way that the self-sufficiency and indifference of the two toward each other predominate, and pass over only in part into abstraction. Here, then, the law is present as the relation of an element to the formation of the organic. The organic at one time has elemental being over against it, and at another time exhibits it in its organic reflection.

But such *laws* as these—that animals belonging to the air are of the nature of birds, those belonging to the water of the nature of fish, that northern animals have thick fur, and so on—at once show a poverty that does not correspond to the diversity of the organic. Organic freedom knows how to withdraw its forms from these determinations again, and necessarily offers exceptions everywhere to such laws, or rules, or whatever one wants to call them. But besides this, even for the animals that do fall under them, the determination remains so superficial that the expression of its necessity cannot be anything but superficial either, and gets no further than "*great influence*"—where one does not know what really belongs to this influence and what does not.

Such relations of the organic to the elemental are therefore in fact not to be called *laws*. For one thing, as already mentioned, such a relation by its content does not at all exhaust the range of the organic. For another, the moments of the relation themselves remain indifferent to each other and express no necessity. The *concept* of base lies in the concept of acid, just as negative electricity lies in the concept of positive electricity. But however often thick fur may be *found* together with the

GERMAN

Fische mit dem Wasser, der Bau der Vögel mit der Luft zusammen, *angetroffen* werden mag, so liegt im Begriffe des Nordens nicht der Begriff dicker Behaarung, des Meeres nicht der des Baues der Fische der Luft, nicht der des Baus der Vögel.

Um dieser Freyheit beyder Seiten gegeneinander willen *gibt* es auch Landthiere, welche die wesentlichen Charaktere eines Vogels, des Fisches haben u. s. f. Die Nothwendigkeit, weil sie als keine innere des Wesens begriffen werden kann, hört auch auf, sinnliches Daseyn zu haben, und kann nicht mehr an der Wirklichkeit beobachtet werden, sondern ist aus ihr *herausgetreten*. So an dem realen Wesen selbst sich nicht findend, ist sie das, was teleologische Beziehung genannt wird, eine Beziehung, die den bezogenen *äußerlich*, und daher vielmehr das Gegentheil eines Gesetzes ist. Sie ist der von der nothwendigen Natur ganz befreyte Gedanke, welcher sie verläßt, und über ihr sich für sich bewegt.

¶256 Wenn die vorhin berührte Beziehung des Organischen auf die elementarische Natur, das Wesen desselben nicht ausdrückt, so ist es dagegen in dem *Zweckbegriffe* enthalten. Diesem beobachtenden Bewußtseyn zwar, ist er nicht das eigne *Wesen* des Organischen, sondern fällt ihm außer demselben, und ist dann nur jene äußerliche, *teleologische* Beziehung.

Allein wie vorhin das Organische bestimmt worden, ist es in der That der reale Zweck selbst; denn indem es *sich* in der Beziehung auf Anderes *selbst erhält*, ist es eben dasjenige natürliche Wesen, in welchem die Natur sich in den Begriff reflectirt, und die an der Nothwendigkeit auseinandergelegten Momente einer Ursache und einer Wirkung, eines thätigen und eines leidenden, in Eins zusammengenommen; so daß hier etwas nicht nur als *Resultat* der Nothwendigkeit auftritt; sondern, weil es in sich zurückgegangen ist, ist das Letzte oder das Resultat, ebensowohl das *Erste*, welches die Bewegung anfängt, und sich der *Zweck*, den es verwirklicht. Das Organische bringt nicht etwas hervor, sondern *erhält sich nur*, oder das was hervorgebracht wird, ist ebenso schon vorhanden, als es hervorgebracht wird.

¶257 Diese Bestimmung ist, wie sie an sich und wie sie für den Vernunftinstinkt ist, näher zu erörtern, um zu sehen, wie er sich darin findet, sich aber in seinem Funde nicht erkennt. Der Zweckbegriff also, zu dem die beobachtende Vernunft sich erhebt, wie es ihr *bewußter Begriff* ist, ist eben so sehr als ein *wirkliches* vorhanden; und ist nicht nur eine *äußere Beziehung* desselben, sondern sein *Wesen*.

ENGLISH

north, or the structure of fish with water, or the structure of birds with air, the concept of thick fur does not lie in the concept of the north, nor the concept of the structure of fish in that of the sea, nor that of the structure of birds in that of the air.

Because of this freedom of the two sides from each other, there also *are* land animals that have the essential characteristics of a bird, of a fish, and so on. Since the necessity cannot be grasped as an inner necessity of the essence, it also ceases to have sensuous existence and can no longer be observed in actuality; it has *stepped out* of actuality. Since it is not found in the real being itself, it is what is called teleological relation—a relation that is *external* to the things related, and therefore rather the opposite of a law. It is thought wholly freed from necessary nature, thought that leaves nature behind and moves on its own above it.

The relation of the organic to elemental nature touched on above does not express the essence of the organic; that essence, by contrast, is contained in the *concept of purpose*. For this observing consciousness, it is true, the concept of purpose is not the organic's own *essence*. For it, the concept falls outside the organic, and is then only that external, *teleological* relation.

But as the organic was determined earlier, it is in fact the real purpose itself. For in *preserving itself* in its relation to another, it is precisely that natural being in which nature reflects itself into the concept, and in which the moments laid apart in necessity—a cause and an effect, an active and a passive—are taken together into one. So here something does not appear merely as the *result* of necessity. Rather, because it has returned into itself, the last, or the result, is just as much the *first*, which begins the movement, and is for itself the *purpose* that it actualizes. The organic does not produce something; it only *preserves itself*. In other words, what is produced is already present just as much as it is produced.

This determination must be discussed more closely, both as it is in itself and as it is for the instinct of reason, in order to see how that instinct finds itself in it but does not recognize itself in what it has found. The concept of purpose, then, to which observing reason rises, is present as an *actual* thing just as much as it is reason's *conscious*

GERMAN

Dieses Wirkliche, welches selbst ein Zweck ist, bezieht sich zweckmäßig auf anderes, heißt, seine Beziehung ist eine zufällige, *nach dem, was beyde unmittelbar sind;* unmittelbar sind beyde selbstständig, und gleichgültig gegeneinander.

Das Wesen ihrer Beziehung aber ist ein anderes, als sie so zu seyn scheinen, und ihr Thun hat einen andern Sinn, als es *unmittelbar* für das sinnliche Wahrnehmen ist; die Nothwendigkeit ist an dem, was geschieht, verborgen, und zeigt sich erst *am Ende*, aber so, daß eben diß Ende zeigt, daß sie auch das Erste gewesen ist. Das Ende aber zeigt diese Priorität seiner selbst dadurch, daß durch die Veränderung, welche das Thun vorgenommen hat, nichts anders herauskommt, als was schon war.

Oder wenn wir vom Ersten anfangen, so geht dieses an seinem Ende oder in dem Resultate seines Thuns nur zu sich selbst zurück; und eben hiedurch erweist es sich, ein solches zu seyn, welches *sich selbst* zu seinem Ende hat, also als Erstes schon zu sich zurückgekommen, oder *an und für sich selbst* ist. Was es also durch die Bewegung seines Thuns erreicht, ist *es selbst;* und daß es nur sich selbst erreicht, ist sein *Selbstgefühl*. Es ist hiemit zwar der Unterschied dessen *was es ist*, und *was es sucht*, vorhanden, aber diß ist nur der *Schein eines Unterschieds*, und hiedurch ist es Begriff an ihm selbst.

¶258 Ebenso ist aber das *Selbstbewußtseyn* beschaffen, sich auf eine solche Weise von sich zu unterscheiden, worin zugleich kein Unterschied herauskömmt. Es findet daher in der Beobachtung der organischen Natur nichts anders als diß Wesen, es findet sich als ein Ding, *als ein Leben*, macht aber noch einen Unterschied, zwischen dem, was es selbst ist, und was es gefunden, der aber keiner ist. Wie der Instinkt des Thieres das Futter sucht, und verzehrt, aber damit nichts anders herausbringt, als sich, so findet auch der Instinkt der Vernunft in seinem Suchen nur sie selbst. Das Thier endigt mit dem Selbstgefühle. Der Vernunftinstinkt hingegen ist zugleich Selbstbewußtseyn; aber weil er nur Instinkt ist, ist er gegen das Bewußtseyn auf die Seite gestellt, und hat an ihm seinen Gegensatz.

Seine Befriedigung ist daher durch diesen entzweyt, er findet wohl sich selbst, nemlich den *Zweck*, und ebenso diesen Zweck als *Ding*. Aber der Zweck fallt ihm erstlich *außer dem Dinge*, welches sich als Zweck darstellt. Dieser

ENGLISH

concept. And it is not merely an *external relation* of this actual thing but its *essence*. This actual thing, which is itself a purpose, relates itself purposively to another. That is, its relation is a contingent one *as far as what the two immediately are is concerned:* immediately, both are self-sufficient and indifferent to each other.

But the essence of their relation is other than what they seem to be in this way, and their doing has a different sense from the one it has *immediately* for sensuous perceiving. The necessity is hidden in what happens and shows itself only *at the end*—but in such a way that this very end shows that the necessity was also the first. The end shows this priority of itself, however, by the fact that nothing comes out of the alteration the doing has brought about except what already was.

Or, if we begin from the first, then at its end, or in the result of its doing, this first only returns to itself. Precisely by doing so it shows itself to be something that has *itself* as its end—and so, as first, it has already come back to itself, or is *in and for itself*. What it attains through the movement of its doing, then, is *itself;* and that it attains only itself is its *self-feeling*. There is indeed a distinction here between *what it is* and *what it seeks*, but this is only the *semblance of a distinction*, and by this it is concept in its own self.

Self-consciousness, however, is constituted in just the same way: it distinguishes itself from itself in such a way that at the same time no distinction results. So in observing organic nature it finds nothing other than this essence. It finds itself as a thing, *as a life*, yet it still makes a distinction between what it itself is and what it has found—a distinction that is none. The instinct of the animal seeks food and consumes it, but thereby brings forth nothing other than itself. Just so, the instinct of reason, in its seeking, finds only reason itself. The animal ends with self-feeling. The instinct of reason, on the other hand, is at the same time self-consciousness. But because it is only instinct, it is set to one side over against consciousness and has its opposite in it.

Its satisfaction is therefore split in two by this opposite. It does indeed find itself—namely, the *purpose*—and likewise finds this purpose as a *thing*. But, first, for the instinct of reason the purpose

GERMAN

Zweck als Zweck ist zweytens zugleich *gegenständlich*, er fällt ihm daher auch nicht in sich als Bewußtseyn, sondern in einen andern Verstand.

¶259 Näher betrachtet, so liegt diese Bestimmung ebensowohl in dem Begriffe des Dinges, daß es *Zweck an ihm selbst* ist. Es nemlich erhält *sich;* d. h. zugleich, es ist seine Natur, die Nothwendigkeit zu verbergen und in der Form *zufälliger* Beziehung darzustellen; denn seine Freyheit oder *fürsichseyn* ist eben dieses, sich gegen sein nothwendiges als ein gleichgültiges zu verhalten; es stellt sich also selbst als ein solches dar, dessen Begriff außer seinem Seyn falle. Ebenso hat die Vernunft die Nothwendigkeit, ihren eigenen Begriff als außer ihr fallend, hiemit als *Ding* anzuschauen, als ein solches, gegen das sie, und das hiemit gegenseitig gegen sie, und gegen seinen Begriff *gleichgültig* ist.

Als Instinkt bleibt sie auch innerhalb dieses *Seyns*, oder der *Gleichgültigkeit* stehen, und das Ding, welches den Begriff ausdrückt, bleibt ihm ein anderes, als dieser Begriff, der Begriff ein anderes als das Ding. So ist das organische Ding für sie nur so *Zweck* an ihm selbst, daß die Nothwendigkeit, welche in seinem Thun als verborgen sich darstellt, indem das Thuende darin als ein gleichgültiges für sich seyendes sich verhält, außer dem Organischen selbst fällt. — Da aber das Organische als Zweck an ihm selbst sich nicht anders verhalten kann, denn als ein solches, so ist auch diß erscheinend und sinnlich gegenwärtig, daß es Zweck an ihm selbst ist, und es wird so beobachtet.

Das Organische zeigt sich als ein sich selbst *erhaltendes* und in sich *zurückkehrendes* und *zurückgekehrtes*. Aber in diesem Seyn erkennt diß beobachtende Bewußtseyn den Zweckbegriff nicht, oder diß nicht, daß der Zweckbegriff nicht sonst irgendwo in einem Verstande, sondern eben hier existirt, und als ein Ding ist. Es macht einen Unterschied, zwischen dem Zweckbegriffe, und zwischen dem fürsichseyn und sich selbst erhalten, welcher keiner ist. Daß er keiner ist, ist nicht für es, sondern ein Thun, das zufällig und gleichgültig gegen das, was durch dasselbe zustande kommt, erscheint, und die Einheit, welche doch beydes zusammenknüpft, — jenes Thun, und dieser Zweck fällt ihm auseinander.

ENGLISH

falls *outside the thing* that presents itself as purpose. Second, this purpose as purpose is at the same time *objective*, and so for the instinct it does not fall within itself as consciousness either, but in another understanding.

Looked at more closely, this determination lies just as much in the concept of the thing—in the concept that it is *a purpose in its own self*. The thing *preserves itself;* and that means at the same time that it is its nature to conceal necessity and to present it in the form of *contingent* relation. For its freedom, or *being-for-self*, is precisely this: to relate itself to what is necessary to it as something indifferent. It thus presents itself as something whose concept falls outside its being. Reason, likewise, necessarily intuits its own concept as falling outside it, and hence as a *thing*—as something to which reason is *indifferent*, and which is thus, in turn, indifferent to reason and to its own concept.

As instinct, reason also stays put within this *being*, or this *indifference*. For the instinct, the thing that expresses the concept remains something other than this concept, and the concept something other than the thing. So for reason the organic thing is a *purpose* in its own self only in such a way that the necessity falls outside the organic itself—the necessity that presents itself as hidden in the thing's doing, since in that doing what acts relates itself as something indifferent, something that is for itself.—But since the organic, as a purpose in its own self, cannot behave in any other way than as such a purpose, it is also apparent and sensuously present that it is a purpose in its own self, and it is observed as such.

The organic shows itself as something that *preserves* itself, that *returns* and *has returned* into itself. But in this being, this observing consciousness does not recognize the concept of purpose. That is, it does not recognize that the concept of purpose exists not somewhere else, in an understanding, but precisely here, and is as a thing. It makes a distinction between the concept of purpose on the one hand, and being-for-self and self-preservation on the other—a distinction that is none. That it is none is not for this consciousness. What is for it is a doing that appears contingent and indifferent to what comes about through it; and the unity that

GERMAN

ENGLISH

nevertheless ties the two together—that doing and this purpose—falls apart for it.

¶260 Was in dieser Ansicht dem Organischen selbst zukommt, ist das zwischen seinem Ersten und Letzten mitten inne liegende Thun, insofern es den Charakter der Einzelnheit an ihm hat. Das Thun aber, insofern es den Charakter der Allgemeinheit hat, und das Thuende demjenigen, was dadurch hervorgebracht wird, gleich gesetzt, das zweckmäßige Thun als solches, käme nicht ihm zu. Jenes einzelne Thun, das nur Mittel ist, tritt durch seine Einzelnheit unter die Bestimmung einer durchaus einzelnen oder zufälligen Nothwendigkeit. Was das Organische zur Erhaltung seiner selbst als Individuums, oder seiner als Gattung thut, ist daher diesem unmittelbaren Inhalte nach ganz gesetzlos, denn das Allgemeine und der Begriff fällt außer ihm.

On this view, what belongs to the organic itself is the doing that lies midway between its first and its last, insofar as this doing has the character of singularity. But doing insofar as it has the character of universality, where the doer is posited as identical with what it produces—purposive doing as such—would not belong to the organic. That singular doing, which is only a means, comes through its singularity under the determination of a wholly singular, or contingent, necessity. What the organic does to preserve itself as an individual, or itself as a genus, is therefore entirely lawless as far as this immediate content goes; for the universal and the concept fall outside it.

Sein Thun wäre sonach die leere Wirksamkeit ohne Inhalt an ihr selbst; sie wäre nicht einmal die Wirksamkeit einer Maschine, denn diese hat einen Zweck, und ihre Wirksamkeit hiedurch einen bestimmten Inhalt. So verlassen von dem Allgemeinen würde sie Thätigkeit nur eines seyenden, als *seyenden*, d. h. eine nicht zugleich in sich reflectirte seyn, wie die einer Säure oder Base ist; eine Wirksamkeit, die von ihrem unmittelbaren Daseyn sich nicht abtrennen, noch dieses, das in der Beziehung auf sein entgegengesetztes verloren geht, aufgeben, sich aber erhalten könnte.

Its doing would thus be empty efficacy with no content of its own. It would not even be the efficacy of a machine, for a machine has a purpose, and its efficacy therefore has a determinate content. Abandoned in this way by the universal, it would be the activity only of something that is, *as* something that *is*—that is, an activity not at the same time reflected into itself, like the activity of an acid or a base. It would be an efficacy that could neither separate itself from its immediate existence, nor give up that existence—which is lost in the relation to its opposite—and still preserve itself.

Das Seyn aber, dessen Wirksamkeit die hier betrachtete ist, ist gesetzt als ein in seiner Beziehung auf sein entgegengesetztes *sich erhaltendes* Ding; *die Thätigkeit* als solche ist nichts als die reine wesenlose Form seines Fürsichseyns, und ihre Substanz, die nicht bloß bestimmtes Seyn, sondern das Allgemeine ist, ihr *Zweck* fällt nicht außer ihr; sie ist an ihr selbst in sich zurückgehende, nicht durch irgend ein fremdes in sich zurückgelenkte Thätigkeit.

But the being whose efficacy is under consideration here is posited as a thing that *preserves itself* in its relation to its opposite. *Activity* as such is nothing but the pure, essenceless form of its being-for-self; and the substance of this activity, which is not merely determinate being but the universal—its *purpose*—does not fall outside it. It is activity that in its own self returns into itself, not activity turned back into itself by something alien.

¶261 Diese Einheit der Allgemeinheit und der Thätigkeit ist aber darum nicht für diß *beobachtende* Bewußtseyn, weil jene Einheit wesentlich die innre Bewegung des Organischen ist, und nur als Begriff aufgefaßt werden kann; das Beobachten aber sucht die Momente in der Form des *Seyns* und *Bleibens;* und weil das organische Ganze wesentlich diß ist, so die Momente nicht an ihm zu haben und nicht an ihm finden zu lassen, verwandelt das Bewußtseyn in seiner Ansicht den Gegensatz in einer solchen, als er ihr gemäß ist.

This unity of universality and activity, however, is not for this *observing* consciousness. That unity is essentially the inner movement of the organic and can be grasped only as concept, whereas observation looks for the moments in the form of *being* and *permanence*. And the organic whole is essentially this: not to have the moments in it in that way, and not to let them be found in it. Because of this, consciousness in its view transforms the opposition into one that fits that view.

THE OUTER AS EXPRESSION OF THE INNER

Observation seeks laws linking organic properties to bodily systems, and finds only empty quantitative ones.

GERMAN

¶262 Es entsteht ihm auf diese Weise das organische Wesen als eine Beziehung zweyer *seyender* und *fester* Momente, — eines Gegensatzes, dessen beyde Seiten ihm also einestheils in der Beobachtung gegeben zu seyn scheinen, anderntheils ihrem Inhalte nach den Gegensatz des organischen *Zweckbegriffs*, und der *Wirklichkeit* ausdrücken; weil aber der Begriff als solcher daran getilgt ist, auf eine dunkle und oberflächliche Weise, worin der Gedanke in das Vorstellen herabgesunken ist. So sehen wir den ersten ungefähr unter dem *Innern*, die andere unter dem *Aeußern* gemeynt, und ihre Beziehung erzeugt das Gesetz, *daß das Aeußere der Ausdruck des Innern ist*.

¶263 Diß Innere mit seinem Entgegengesetzten, und ihre Beziehung aufeinander näher betrachtet, ergibt sich, daß vors erste die beyden Seiten des Gesetzes nicht mehr wie bey frühern Gesetzen lauten, worin sie als selbstständige *Dinge* jede als ein besonderer Körper, erschienen, noch auch fürs andere so, daß das Allgemeine irgend sonst *außer dem Seyenden* seine Existenz haben sollte. Sondern das organische Wesen ist ungetrennt überhaupt zu Grunde gelegt, als Inhalt des Innern und Aeußern, und für beyde dasselbe; der Gegensatz ist dadurch nur noch ein rein formeller, dessen reale Seiten dasselbe *Ansich* zu ihrem Wesen, zugleich aber, indem Inneres und Aeußeres auch entgegengesetzte Realität und ein für das Beobachten verschiedenes *Seyn* sind, scheinen sie ihm jedes einen eigenthümlichen Inhalt zu haben.

Dieser eigenthümliche Inhalt, da er dieselbe Substanz oder organische Einheit ist, kann aber in der That nur eine verschiedene Form derselben seyn; und diß wird von dem beobachtenden Bewußtseyn darin angedeutet, daß das Aeußere nur *Ausdruck* des Innern ist. — Dieselben Bestimmungen des Verhältnisses, nemlich die gleichgültige Selbstständigkeit der verschiedenen, und in ihr ihre Einheit, worin sie verschwinden, haben wir an dem Zweckbegriffe gesehen.

¶264 Es ist nun zu sehen, welche *Gestalt* das Innere und Aeußere in seinem Seyn hat. Das Innere als solches muß ebensosehr ein äußeres Seyn, und eine Gestalt haben, wie das Aeußere als solches, denn es ist Gegenstand oder selbst als seyendes und für die Beobachtung vorhanden gesetzt.

ENGLISH

In this way the organic being arises for consciousness as a relation of two moments that *are* and are *fixed*. It is an opposition whose two sides, on the one hand, seem to be given to consciousness in observation, and on the other hand, by their content, express the opposition of the organic *concept of purpose* and *actuality*. But because the concept as such is effaced here, they express it in an obscure and superficial way, in which thought has sunk down into representation. So we see the first meant, roughly, by the *inner*, the other by the *outer*; and their relation produces the law that *the outer is the expression of the inner*.

If we consider this inner with its opposite, and their relation to each other, more closely, it turns out, first, that the two sides of the law no longer read as they did in earlier laws, where they appeared as self-sufficient *things*, each as a particular body. Nor, second, are they such that the universal is supposed to have its existence somewhere else, *outside what is*. Rather, the organic being, undivided, is laid down as the basis, as the content of the inner and the outer, and is the same for both. The opposition is thereby now only a purely formal one, whose real sides have the same *in-itself* as their essence. At the same time, though, inner and outer are also opposed realities, and a being that is different for observation; so to observation each of them seems to have a content of its own.

But since this distinctive content is the same substance, or organic unity, it can in fact be only a different form of that substance; and the observing consciousness indicates this when it says that the outer is only the *expression* of the inner.—We have already seen the same determinations of the relation in the concept of purpose: namely, the indifferent self-sufficiency of the different sides, and within it their unity, in which they vanish.

We must now see what *shape* the inner and the outer have in their being. The inner as such must have an outer being and a shape just as much as the outer as such does. For it is an object, or is itself posited as something that is, and as present for observation.

GERMAN

¶265 Die organische Substanz als *innere* ist sie die *einfache* Seele, der reine *Zweckbegriff* oder das *Allgemeine*, welches in seiner Theilung ebenso allgemeine Flüssigkeit bleibt, und daher in seinem *Seyn* als das *Thun* oder die *Bewegung* der *verschwindenden* Wirklichkeit erscheint; da hingegen das *Aeußere* entgegengesetzt jenem seyenden Innern in dem *ruhenden Seyn* des Organischen besteht. Das Gesetz als die Beziehung jenes Innere auf diß Aeußere drückt hiemit seinen Inhalt, einmal in der Darstellung allgemeiner *Momente* oder *einfacher Wesenheiten*, und das anderemal in der Darstellung der verwirklichten Wesenheit oder der *Gestalt* aus. Jene ersten einfachen organischen *Eigenschafften*, um sie so zu nennen, sind *Sensibilität, Irritabilität* und *Reproduction.*

Diese Eigenschafften, wenigstens die beyden ersten scheinen sich zwar nicht auf den Organismus überhaupt, sondern nur auf den animalischen zu beziehen. Der vegetabilische drückt auch in der That nur den einfachen Begriff des Organismus aus, der seine Momente *nicht entwickelt;* daher wir uns in Ansehung ihrer, insofern sie für die Beobachtung seyn sollen, an denjenigen halten müssen, der ihr entwickeltes Daseyn darstellt.

¶266 Was nun sie selbst betrifft, so ergeben sie sich unmittelbar aus dem Begriffe des Selbstzwecks. Denn die *Sensibilität* drückt überhaupt den einfachen Begriff der organischen Reflexion in sich, oder die allgemeine Flüssigkeit desselben aus; die *Irritabilität* aber die organische Elasticität, sich in der Reflexion zugleich *reagirend* zu verhalten, und die dem ersten ruhigen *in sich seyn* entgegengesetzte Verwirklichung, worin jenes abstracte für sich seyn ein Seyn *für anderes* ist. Die *Reproduction* aber ist die Action dieses *ganzen* in sich reflectirten Organismus, seine Thätigkeit als Zwecks an sich oder als *Gattung*, worin also das Individuum sich von sich selbst abstößt, entweder seine organischen Theile, oder das ganze Individuum erzeugend wiederholt.

In der Bedeutung der *Selbsterhaltung überhaupt* genommen drückt die Reproduction den formalen Begriff des Organischen oder die Sensibilitat aus; aber sie ist eigentlich der reale organische Begriff, oder das *Ganze*, das als Individuum entweder durch die Hervorbringung der einzelnen Theile seiner selbst oder als Gattung durch die Hervorbringung von Individuen in sich zurückkehrt.

¶267 Die *andere Bedeutung* dieser organischen Elemente, nemlich als des *Aeußeren*, ist ihre *gestaltete* Weise, nach

ENGLISH

Organic substance as *inner* is the *simple* soul, the pure *concept of purpose*, or the *universal*. In its division the universal remains universal fluidity just the same, and therefore appears in its *being* as the *doing* or *movement* of *vanishing* actuality. The *outer*, by contrast, opposed to that inner which is, consists in the *resting being* of the organic. The law, as the relation of that inner to this outer, therefore expresses its content in two ways: once in the presentation of universal *moments* or *simple essentialities*, and again in the presentation of the actualized essentiality, or the *shape*. Those first, simple organic *properties*, if we may call them that, are *sensibility, irritability* and *reproduction*.[12]

These properties, or at least the first two, do seem to refer not to the organism in general but only to the animal organism. And the plant organism does in fact express only the simple concept of the organism, which does *not develop* its moments. So with regard to these moments, insofar as they are supposed to be there for observation, we must keep to the organism that presents their developed existence.

As for the properties themselves, they follow immediately from the concept of self-purpose. *Sensibility* expresses in general the simple concept of organic reflection into itself, or its universal fluidity. *Irritability* expresses organic elasticity, the capacity to behave at the same time *reactively* in reflection; it expresses the actualization opposed to the first, quiet *being-within-itself*, an actualization in which that abstract being-for-self is a being *for another*. *Reproduction*, however, is the action of this *whole* organism reflected into itself, its activity as purpose in itself, or as *genus*. In it the individual repels itself from itself and, generating, repeats either its organic parts or the whole individual.

Taken in the sense of *self-preservation in general*, reproduction expresses the formal concept of the organic, or sensibility. But it is really the real organic concept, or the *whole*, which returns into itself—as individual, by producing the single parts of itself, or as genus, by producing individuals.

The *other significance* of these organic elements, namely as the *outer*, is their *shaped* mode, in which

GERMAN

welcher sie als *wirkliche*, aber zugleich auch als *allgemeine* Theile oder organische *Systeme* vorhanden sind; die Sensibilität etwa als Nervensystem, die Irritabilität als Muskelsystem, die Reproduction als Eingeweide der Erhaltung des Individuums und der Gattung.

¶268 Eigenthümliche Gesetze des Organischen betreffen demnach ein Verhältniß der organischen Momente in ihrer gedoppelten Bedeutung, einmal ein *Theil* der organischen *Gestaltung*, das andremal *allgemeine flüssige* Bestimmtheit zu seyn, welche durch alle jene Systeme hindurchgeht. In dem Ausdrucke eines solchen Gesetzes hätte also zum Beyspiel eine bestimmte *Sensibilität* als Moment des *ganzen* Organismus ihren Ausdruck an einem bestimmt gebildeten Nervensystem, oder sie wäre auch mit einer bestimmten *Reproduction* der organischen Theile des Individuums, oder Fortpflanzung des ganzen verknüpft, und so fort. — Die beyden Seiten eines solchen Gesetzes können *beobachtet* werden. Das *Aeußere* ist seinem Begriffe nach das *Seyn für anderes*; die Sensibilität hat z. B. in dem sensibeln *Systeme* ihre unmittelbar verwirklichte Weise; und als *allgemeine Eigenschafft* ist sie in ihren *Aeußerungen* ebenso ein gegenständliches.

Die Seite, welche das *Innere* heißt, hat ihre *eigene äußere* Seite, die unterschieden ist von dem, was im Ganzen das *äußere* heißt.

¶269 Die beyden Seiten eines organischen Gesetzes wären also zwar wohl zu beobachten, allein nicht Gesetze der Beziehung derselben; und die Beobachtung reicht nicht darum nicht zu, weil sie, *als Beobachtung*, zu kurzsichtig wäre, und nicht empirisch verfahren, sondern von der Idee ausgegangen werden sollte; denn solche Gesetze, wenn sie etwas reelles wären, müßten in der That wirklich vorhanden, und also zu beobachten seyn; sondern weil der Gedanke von Gesetzen dieser Art keine Wahrheit zu haben sich erweist.

¶270 Es ergab sich für ein Gesetz das Verhältniß, daß die allgemeine organische *Eigenschafft* an einem organischen *Systeme* sich zum Dinge gemacht und an ihm seinem gestalteten Abdruck hätte, so daß beyde dasselbe Wesen wären, das einmal als allgemeines Moment, das andremal als Ding vorhanden. Aber außerdem ist auch die Seite des Innern für sich ein Verhältniß mehrerer Seiten, und es bietet sich daher zuerst der Gedanke eines Gesetzes an, als eine Beziehung der allgemeinen organischen

ENGLISH

they are present as *actual* parts, but at the same time also as *universal* parts, or organic *systems*: sensibility, say, as the nervous system, irritability as the muscular system, reproduction as the viscera that serve the preservation of the individual and the genus.

Laws distinctive of the organic therefore concern a relation of the organic moments in their twofold significance: at one time to be a *part* of the organic *configuration*, at another to be a *universal, fluid* determinateness that runs through all those systems. In the expression of such a law, then, a determinate *sensibility*, for example, as a moment of the *whole* organism, would have its expression in a nervous system of a determinate formation; or it would be linked with a determinate *reproduction* of the organic parts of the individual, or with the propagation of the whole, and so on.—Both sides of such a law can be *observed*. The *outer*, by its concept, is *being for another*. Sensibility, for example, has its immediately actualized mode in the sensitive *system*; and as a *universal property* it is equally something objective in its *manifestations*.

The side called the *inner* has its *own outer* side, which is distinct from what is called the *outer* in the whole.

So the two sides of an organic law could certainly be observed, but not laws of their relation. And observation falls short not because, *as observation*, it is too short-sighted—as if one ought not to proceed empirically but should start from the idea. For such laws, if they were anything real, would in fact have to be actually present, and so would be observable. Observation falls short, rather, because the thought of laws of this kind proves to have no truth.

For a law, what emerged was the relation in which the universal organic *property* had made itself into a thing in an organic *system* and had its shaped imprint in it, so that the two would be the same essence, present once as universal moment and once as thing. But beyond this, the side of the inner is also, by itself, a relation of several sides. So the first thought of a law that presents itself is that of a relation of the universal organic activities or

12 This triad was standard in German physiology and philosophy of nature around 1800 (Kielmeyer, Schelling), building on Albrecht von Haller's distinction between sensibility and irritability.

GERMAN

Thätigkeiten oder Eigenschafften auf einander. Ob ein solches möglich ist, muß sich aus der Natur einer solchen Eigenschafft entscheiden.

Sie ist aber, als eine allgemeine Flüssigkeit, theils nicht etwas, das nach der Weise eines Dinges beschränkt und in dem Unterschiede eines Daseyns sich hält, das seine Gestalt ausmachen sollte, sondern die Sensibilität geht über das Nervensystem hinaus, und durch alle andere Systeme des Organismus hindurch, — theils ist sie allgemeines *Moment*, das wesentlich ungeschieden und unzertrennlich von Reaction oder Irritabilität und Reproduction ist. Denn als Reflexion in sich, hat sie schlechthin die Reaction an ihr. Nur in sich reflectirtseyn ist Passivität, oder todtes Seyn, nicht eine Sensibilität, so wenig als Action, was dasselbe ist als Reaction, ohne in sich reflectirtseyn Irritabilität ist.

Die Reflexion in der Action oder Reaction, und die Action oder Reaction in der Reflexion ist gerade diß, dessen Einheit das organische ausmacht, eine Einheit, welche mit der organischen Reproduction gleichbedeutend ist. Es folgt hieraus, daß in jeder Weise der Wirklichkeit dieselbe *Größe* der Sensibilität, — indem wir zuerst das Verhältniß derselben und der Irritabilität zu einander betrachten, — vorhanden seyn muß, als der Irritabilität, und daß eine organische Erscheinung ebensosehr nach der einen als nach der andern aufgefaßt und bestimmt, oder wie man will, erklärt werden kann. Dasselbe, was der eine etwa für hohe Sensibilität nimmt, kann ein anderer ebenso gut für hohe Irritabilität, und Irritabilität von *derselben Höhe* betrachten.

Wenn sie *Factoren* genannt werden, und diß nicht ein bedeutungsloses Wort seyn soll, so ist eben damit ausgesprochen, daß sie *Momente* des Begriffs sind, also der reale Gegenstand, dessen Wesen dieser Begriff ausmacht, sie auf gleiche Weise an ihm hat, und wenn er auf die eine bestimmt wird, als sehr sensibel, er ebenso auf die andere, als ebensosehr irritabel auszusagen ist.

¶271 Werden sie unterschieden, wie nothwendig ist, so sind sie es dem Begriffe nach, und ihr Gegensatz ist *qualitativ*. Aber außer diesem wahren Unterschiede auch noch als seyend, und für die Vorstellung, wie sie Seiten des Gesetzes seyn könnten, verschieden gesetzt, so erscheinen sie in *quantitativer* Verschiedenheit. Ihr eigenthümlicher qualitativer Gegensatz tritt somit in die *Größe*, und es entstehen Gesetze der Art, daß zum Beyspiel Sensibilität und Irritabilität in umgekehrtem Verhältnisse ihrer Größe stehen, so daß wie die eine wächst, die andere abnimmt; oder besser gleich die

ENGLISH

properties to one another. Whether such a law is possible must be decided from the nature of such a property.

Such a property, however, as a universal fluidity, is on the one hand not something limited in the manner of a thing, holding itself within the distinction of an existence that would make up its shape. Rather, sensibility goes beyond the nervous system and through all the other systems of the organism. On the other hand, it is a universal *moment*, essentially undivided from and inseparable from reaction, or irritability, and reproduction. For as reflection into itself it has reaction absolutely within it. Mere being-reflected-into-itself is passivity, or dead being, not sensibility—just as action, which is the same as reaction, is not irritability without being-reflected-into-itself.

Reflection in action or reaction, and action or reaction in reflection, is precisely that whose unity constitutes the organic—a unity synonymous with organic reproduction. It follows from this—to consider first the relation of sensibility and irritability to each other—that in every mode of actuality the same *magnitude* of sensibility must be present as of irritability; and that an organic phenomenon can be grasped and determined, or, if you like, explained, just as well in terms of the one as of the other. What one person takes, say, for high sensibility, another can just as well regard as high irritability, and as irritability *just as high*.

If they are called *factors*, and this is not meant to be a meaningless word, then this very name states that they are *moments* of the concept. So the real object whose essence this concept constitutes has them in it in the same way; and if it is determined by the one as very sensitive, it must equally be described by the other as just as irritable.

If they are distinguished, as they must be, they are distinguished according to the concept, and their opposition is *qualitative*. But when, beyond this true difference, they are also posited as different in the way things that are differ, and for representation, as they might be sides of the law, they appear as *quantitatively* different. Their distinctive qualitative opposition thus passes over into *magnitude*. Laws then arise of the kind that, for example, sensibility and irritability stand in inverse ratio of their magnitude, so that as the one in-

GERMAN

Größe selbst zum Inhalte genommen, daß die Größe von Etwas zunimmt, wie seine Kleinheit abnimmt.

— Wird diesem Gesetze aber ein bestimmter Inhalt gegeben, etwa so, daß die Größe eines Loches *zunimmt*, jemehr das *abnimmt*, was seine Erfüllung ausmacht, so kann diß umgekehrte Verhältniß ebenso in ein gerades verwandelt und ausgedrückt werden, daß die Größe des Loches in geradem Verhältnisse der Menge der weggenommenen *zunimmt;* — ein *tavtalogischer* Satz, er mag als directes oder umgekehrtes Verhältniß ausgedrückt werden, der in seinem eigenthümlichen Ausdrucke nur dieses heißt, daß eine Größe zunimmt, wie diese Größe zunimmt.

Wie das Loch und das, was es erfüllt und weggenommen wird, qualitativ entgegengesetzt, aber wie das reale derselben, und dessen bestimmte Größe in beyden, ein und dasselbe, und ebenso Zunahme der Größe, und Abnahme der Kleinheit dasselbe ist, und ihre bedeutungsleere Entgegensetzung in eine Tavtalogie hinausläufft, so sind die organischen Momente gleich unzertrennlich in ihrem Realen, und in ihrer Größe, die die Größe desselben ist; eines nimmt nur mit dem andern ab und nimmt nur mit ihm zu, denn eines hat schlechthin nur Bedeutung, insoweit das andere vorhanden ist; — oder vielmehr es ist gleichgültig eine organische Erscheinung als Irritabilität, oder als Sensibilität zu betrachten, schon überhaupt, und ebenso wenn von ihrer Größe gesprochen wird.

So gleichgültig es ist, die Zunahme eines Lochs, als Vermehrung seiner als der Leerheit, oder als Vermehrung der herausgenommenen Fülle auszusprechen. Oder eine Zahl, z. B. *drey*, bleibt gleich groß, ich mag sie positiv oder negativ nehmen; und wenn ich die drey zu vier vergrößere, so ist das positive wie das negative zu vier geworden; — wie der Südpol an einem Magnete gerade so stark ist, als sein Nordpol, oder eine positive Electricität, oder eine Säure, gerade so stark als ihre negative, oder als die Base, worauf sie einwirkt. — Ein solches Großes, als jene drey, oder ein Magnet u. s. f.

ist ein organisches *Daseyn;* es ist dasjenige, das vermehrt und vermindert wird, und wenn es vermehrt wird, werden *beyde* Factoren desselben vermehrt, so sehr als

ENGLISH

creases, the other decreases. Or better, taking magnitude itself straightaway as the content: that the magnitude of something increases as its smallness decreases.[13]

— But suppose this law is given a determinate content: say, that the size of a hole *increases* the more what fills it *decreases*. Then this inverse ratio can just as well be turned into a direct one and expressed as: the size of the hole *increases* in direct ratio to the amount taken away. This is a *tautological* proposition, whether it is expressed as a direct or an inverse ratio. In its proper expression it means only that a magnitude increases as this magnitude increases.

The hole, and what fills it and is taken away, are qualitatively opposed; but what is real in them, and its determinate magnitude in both, is one and the same. Likewise, increase of magnitude and decrease of smallness are the same, and their meaningless opposition runs out into a tautology. In just the same way the organic moments are inseparable in what is real in them, and in their magnitude, which is the magnitude of that reality. One decreases only along with the other and increases only along with it, for each has meaning absolutely only insofar as the other is present. Or rather, it is indifferent whether an organic phenomenon is considered as irritability or as sensibility—both in general, and equally when its magnitude is being discussed.

It is just as indifferent whether one describes the enlargement of a hole as an increase of the hole as emptiness or as an increase of the filling taken out of it. Or a number, say *three*, remains equally large whether I take it as positive or as negative; and if I increase the three to four, the positive and the negative alike have become four. In the same way the south pole of a magnet is exactly as strong as its north pole, and a positive electricity, or an acid, exactly as strong as its negative, or as the base on which it acts.—A magnitude of this kind, such as that three, or a magnet, and so on,

is what an organic *existence* is. It is what is increased and diminished; and when it is increased, *both* its factors are increased, just as *both* poles of

13 Hegel is alluding to the law, stated by Carl Friedrich Kielmeyer (1793) and taken up by Schelling, that sensibility and irritability vary inversely across organisms.

GERMAN

beyde Pole des Magnets, oder als die beyden Elektricitäten, wenn ein Magnet u. s. f. verstärkt wird, zunehmen. — Daß beyde eben so wenig nach *Intension* und *Extension* verschieden seyn, das eine nicht an Extension ab, dagegen an Intension zunehmen kann, während das andere umgekehrt seine Intension vermindern, dagegen an Extension zunehmen sollte, fällt unter denselben Begriff leerer Entgegensetzung; die reale Intension ist ebenso schlechthin so groß als die Extension, und umgekehrt.

¶272 Es geht, wie erhellt, bey diesem Gesetzgeben eigentlich so zu, daß zuerst Irritabilität und Sensibilität den bestimmten organischen Gegensatz ausmacht; dieser Inhalt verliert sich aber und der Gegensatz verläufft sich in den Formalen des Zu- und Abnehmens der Größe, oder der verschiedenen Intension und Extension; — ein Gegensatz, der die Natur der Sensibilität und der Irritabilität weiter nichts mehr angeht, und sie nicht mehr ausdrückt. Daher solches leeres Spiel des Gesetzgebens nicht an die organischen Momente gebunden ist, sondern es kann allenthalben mit allem getrieben werden, und beruht überhaupt auf der Unbekanntschafft mit der logischen Natur dieser Gegensätze.

¶273 Wird endlich statt der Sensibilität und Irritabilität die Reproduction mit der einen oder der andern in Beziehung gebracht, so fällt auch die Veranlassung zu diesem Gesetzgeben hinweg; denn Reproduction steht mit jenen Momenten nicht in einem Gegensatze, wie sie gegeneinander; und da auf ihm diß Gesetzgeben beruht, so fällt hier auch der Schein seines Stattfindens hinweg.

¶274 Das so eben betrachtete Gesetzgeben enthält die Unterschiede des Organismus in ihrer Bedeutung von Momenten seines *Begriffs*, und sollte eigentlich ein apriorisches Gesetzgeben seyn. Es liegt aber in ihm selbst wesentlich dieser Gedanke, daß sie die Bedeutung von *Vorhandenen* haben, und das bloß beobachtende Bewußtseyn hat sich ohnehin nur an ihr Daseyn zu halten. Die organische Wirklichkeit hat nothwendig einen solchen Gegensatz an ihr, als ihr Begriff ausdrückt, und der als Irritabilität und Sensibilität bestimmt werden kann, sowie sie beyde wieder von der Reproduction verschieden erscheinen.

— Die *Aeußerlichkeit*, in der die Momente des organischen Begriffs hier betrachtet werden, ist die *eigne unmittelbare* Aeußerlichkeit des Innern, nicht das *Aeußere*, welches

ENGLISH

the magnet, or both electricities, increase when a magnet or the like is strengthened.—Nor can the two differ in *intension* and *extension*: the idea that one could decrease in extension while increasing in intension, while the other, conversely, was supposed to diminish its intension while increasing in extension, falls under the same concept of empty opposition. Real intension is likewise absolutely just as great as extension, and vice versa.

Clearly, then, what really happens in this lawgiving is this. At first irritability and sensibility make up the determinate organic opposition. But this content is lost, and the opposition dissipates into the formal opposition of increase and decrease of magnitude, or of differing intension and extension —an opposition that no longer has anything to do with the nature of sensibility and irritability and no longer expresses it. That is why such an empty game of lawgiving is not tied to the organic moments. It can be played anywhere, with anything, and rests in general on unfamiliarity with the logical nature of these oppositions.

Finally, if instead of sensibility and irritability it is reproduction that is brought into relation with one or the other, then even the occasion for this lawgiving falls away. For reproduction does not stand in opposition to those moments as they stand to each other; and since this lawgiving rests on that opposition, here even the semblance of its taking place falls away.

The lawgiving just considered contains the distinctions of the organism in their significance as moments of its *concept*, and should really be an a priori lawgiving. But it essentially contains within itself the thought that these distinctions have the significance of *things that are present*; and the merely observing consciousness has in any case only their existence to keep to. Organic actuality necessarily has in it such an opposition as its concept expresses, an opposition that can be determined as irritability and sensibility—just as both of these in turn appear different from reproduction.

— The *externality* in which the moments of the organic concept are considered here is the inner's *own immediate* externality. It is not the *outer* that is

GERMAN

Aeußeres im Ganzen, und *Gestalt* ist, und mit welchem das Innre nachher in Beziehung zu betrachten ist.

¶275 Aber den Gegensatz der Momente so aufgefaßt wie er an dem Daseyn ist, so sinken Sensibilität, Irritabilität, Reproduction zu gemeinen *Eigenschafften* herunter, die gegeneinander ebenso gleichgültige Allgemeinheiten sind, als specifische Schwere, Farbe, Härte, und so fort. In diesem Sinne kann wohl beobachtet werden, daß ein organisches sensibler, oder irritabler, oder von größerer Reproductionskraft sey als ein anderes; — so wie daß die Sensibilität u. s. f. des einen der *Art* nach von der eines andern verschieden sey, eins sich gegen bestimmte Reitze anders verhalte, als ein anderes, wie das Pferd anders gegen Hafer als gegen Heu, und der Hund wieder anders gegen beyde, u. s. f. so sehr, als beobachtet werden kann, daß ein Körper härter ist als ein anderer, und so fort.

— Allein diese sinnlichen Eigenschafften, Härte, Farbe, und so fort, so wie die Erscheinungen der Reitzempfänglichkeit für Hafer, der Irritabilität für Lasten, oder der Anzahl und Art Junge zu gebähren, auf einander bezogen und mit einander verglichen, widerstreiten wesentlich einer Gesetzmäßigkeit. Denn die Bestimmtheit ihres *sinnlichen Seyns* besteht eben darin, vollkommen gleichgültig gegeneinander zu existiren, und die des Begriffs entbundne Freyheit der Natur vielmehr darzustellen, als die Einheit einer Beziehung, vielmehr ihr unvernünftiges hin- und herspielen auf der Leiter der zufälligen Größe zwischen den Momenten des Begriffs, als diese selbst.

¶276 Die *andere* Seite, nach welcher die einfachen Momente des organischen Begriffs mit den Momenten der *Gestaltung* verglichen werden, würde erst das eigentliche Gesetz geben, welches das wahre *Aeußere* als Abdruck des *Innern* ausspräche. — Weil nun jene einfachen Momente durchdringende flüssige Eigenschafften sind, so haben sie an dem organischen Dinge nicht einen solchen ausgeschiedenen realen Ausdruck, wie das ist, was ein einzelnes System der Gestalt genannt wird. Oder wenn die abstracte Idee des Organismus in jenen drey Momenten nur darum wahrhafft ausgedrückt ist, weil sie nichts stehendes, sondern nur Momente des Begriffs und der Bewegung sind, so ist er dagegen als Gestaltung nicht in solchen drey bestimmten Systemen befaßt, wie die Anatomie sie auseinander legt.

Insofern solche Systeme in ihrer Wirklichkeit gefunden, und durch diß Finden legitimirt werden sollen, muß auch

ENGLISH

the outer in the whole, and *shape*, and with which the inner is to be considered in relation later on.

But if the opposition of the moments is grasped as it is in existence, then sensibility, irritability and reproduction sink down to common *properties*, universalities just as indifferent to one another as specific gravity, color, hardness and so on. In this sense it can certainly be observed that one organism is more sensitive, or more irritable, or of greater reproductive power than another;—or that the sensibility, etc., of one differs in *kind* from that of another, that one responds to particular stimuli differently from another, as the horse responds differently to oats than to hay, and the dog differently again to both, and so on. All this can be observed just as much as it can be observed that one body is harder than another, and so on.

— But these sensuous properties—hardness, color and so on—like the phenomena of receptiveness to the stimulus of oats, of irritability for loads, or of the number and kind of young borne, essentially resist any lawfulness when they are related to and compared with one another. For the determinateness of their *sensuous being* consists precisely in existing in complete indifference to one another. What they display is not the unity of a relation but the freedom of nature released from the concept; not the moments of the concept themselves, but nature's irrational playing back and forth between those moments on the scale of contingent magnitude.

The *other* side, according to which the simple moments of the organic concept are compared with the moments of the *configuration*, would at last yield the law proper, the law that would state the true *outer* as the imprint of the *inner*.—Now since those simple moments are pervasive, fluid properties, they do not have, in the organic thing, a separated-out real expression of the kind that is called a single system of the shape. Or, if the abstract idea of the organism is truly expressed in those three moments only because they are nothing static but only moments of the concept and of movement, then the organism as configuration, by contrast, is not contained in three determinate systems of the kind that anatomy lays out.

Insofar as such systems are supposed to be found in their actuality, and legitimated by this finding,

GERMAN

erinnert werden, daß die Anatomie nicht nur drey dergleichen Systeme, sondern viel mehrere aufweist. — Alsdenn muß abgesehen hievon, überhaupt das sensible *System* etwas ganz anderes bedeuten, als das was *Nervensystem* genannt wird, so das irritable *System* etwas anderes als das *Muskelsystem*, das reproductive *System* etwas anders als die *Eingeweide* der Reproduction. In den Systemen der *Gestalt* als solcher ist der Organismus nach der abstracten Seite der todten Existenz aufgefaßt; seine Momente so aufgenommen gehören der Anatomie und dem Kadaver, nicht der Erkenntniß und dem lebendigen Organismus an. Als solche Theile haben sie vielmehr aufgehört, *zu seyn*, denn sie hören auf Processe zu seyn.

Da das *Seyn* des Organismus wesentlich Allgemeinheit oder Reflexion in sich selbst ist, so kann das *Seyn* seines Ganzen, wie seine Momente nicht in einem anatomischen Systeme bestehen, sondern der wirkliche Ausdruck und ihre Aeußerlichkeit ist vielmehr nur als eine Bewegung vorhanden, die sich durch die verschiedenen Theile der Gestaltung verlaufft, und worin das, was als einzelnes System herausgerissen und fixirt wird, sich wesentlich als fließendes Moment darstellt, so daß nicht jene Wirklichkeit, wie die Anatomie sie findet, als ihre Realität gelten darf, sondern nur sie als Proceß, in welchem auch die anatomischen Theile allein einen Sinn haben.

¶277 Es ergibt sich also, daß weder die Momente des organischen *Innern* für sich genommen, Seiten eines Gesetzes des Seyns abzugeben fähig sind; indem sie in einem solchen Gesetze von einem Daseyn ausgesprochen, von einander unterschieden, und nicht jede auf gleiche Weise anstatt der andern sollte genannt werden können; noch daß sie auf die eine Seite gestellt, in der andern an einem festen Systeme ihre Realisirung haben; denn diß letztere ist so wenig etwas, das überhaupt organische Wahrheit hätte, als es der Ausdruck jener Momente des Innern ist.

Das wesentliche des Organischen, da es an sich das Allgemeine ist, ist vielmehr überhaupt, seine Momente in der Wirklichkeit ebenso allgemein, das heißt, als durchlauffende Processe zu haben, nicht aber an einem isolirten Dinge ein Bild des Allgemeinen zu geben.

¶278 Auf diese Weise geht an dem Organischen die *Vorstellung* eines *Gesetzes* überhaupt verloren. Das Gesetz will den Gegensatz als ruhende Seiten auffassen und ausdrücken, und an ihnen die Bestimmtheit, welche ihre Beziehung aufeinander ist. Das *Innere*, welchem die erscheinende

ENGLISH

it must also be pointed out that anatomy exhibits not just three such systems but a great many more.—Then, setting this aside, the sensitive *system* must in general mean something quite different from what is called the *nervous system*; the irritable *system* something different from the *muscular system*; the reproductive *system* something different from the *viscera* of reproduction. In the systems of *shape* as such, the organism is grasped from the abstract side of dead existence. Its moments, taken up in this way, belong to anatomy and the corpse, not to cognition and the living organism. As parts of this kind they have in fact ceased *to be*, for they cease to be processes.

The *being* of the organism is essentially universality, or reflection into itself. So the *being* of its whole, like its moments, cannot consist in an anatomical system. Rather, their actual expression and externality are present only as a movement that runs its course through the various parts of the configuration; and in this movement whatever is torn out and fixed as a single system presents itself essentially as a fluid moment. So it is not actuality as anatomy finds it that may count as their reality, but only actuality as process—in which alone the anatomical parts, too, have a meaning.

The result, then, is this. The moments of the organic *inner*, taken by themselves, are not capable of furnishing sides of a law of being. For in such a law they would be predicated of an existence and distinguished from one another, and it would not be possible to name each of them equally well in place of the other. Nor, when they are placed on one side, do they have their realization on the other side in a fixed system. For such a fixed system is just as little something that would have organic truth at all as it is the expression of those moments of the inner.

Rather, what is essential to the organic, since it is in itself the universal, is in general to have its moments in actuality as equally universal—that is, as processes running through the whole—and not to give an image of the universal in an isolated thing.

In this way the *representation* of a *law* is lost altogether in the case of the organic. The law aims to grasp and express the opposition as resting sides, and in them the determinateness that is their relation to each other. The *inner*, to which the appear-

GERMAN

Allgemeinheit, und das *Aeußere*, welchem die Theile der ruhenden Gestalt angehören, sollten die sich entsprechenden Seiten des Gesetzes ausmachen, verlieren aber so auseinandergehalten ihre organische Bedeutung; und die Vorstellung des Gesetzes legt gerade diß zum Grunde, daß seine beyden Seiten ein für sich seyendes gleichgültiges Bestehen hätten, und an sie die Beziehung, als eine gedoppelte sich entsprechende Bestimmtheit vertheilt wäre. Jede Seite des Organischen ist vielmehr diß an ihr selbst, einfache Allgemeinheit, in welcher alle Bestimmungen aufgelöst sind, und die Bewegung dieses Auflösens zu seyn.

¶279 Die Einsicht in den Unterschied dieses Gesetzgebens gegen frühere Formen wird seine Natur vollends aufhellen. — Sehen wir nemlich zurück auf die Bewegung des Wahrnehmens und des darin sich in sich reflectirenden und seinen Gegenstand hiedurch bestimmenden Verstandes, so hat dieser dabey an seinem Gegenstande die *Beziehung* dieser abstracten Bestimmungen, des Allgemeinen und Einzelnen, des Wesentlichen und des Aeußerlichen, nicht vor sich, sondern ist selbst das Uebergehen, dem dieses Uebergehen nicht gegenständlich wird. Hier hingegen ist die organische Einheit, d. h. eben die Beziehung jener Gegensätze, und diese Beziehung ist reines Uebergehen, selbst der *Gegenstand*.

Diß Uebergehen in seiner Einfachheit ist unmittelbar *Allgemeinheit*, und indem sie in den Unterschied tritt, dessen Beziehung das Gesetz ausdrücken soll, so sind seine Momente *als allgemeine* Gegenstände dieses Bewußtseyns, und das Gesetz lautet, daß das *Aeußere* Ausdruck des *Innern* sey. Der Verstand hat hier *den Gedanken* des Gesetzes selbst erfaßt, da er vorher nur überhaupt Gesetze suchte, und die Momente derselben ihm als ein bestimmter Inhalt, nicht als die Gedanken derselben vorschwebte. — In Ansehung des Inhalts sollen hiemit hier nicht solche Gesetze erhalten werden, welche nur ein ruhiges Aufnehmen rein *seyender* Unterschiede in die Form der Allgemeinheit sind, sondern Gesetze, die unmittelbar an diesen Unterschieden auch die Unruhe des Begriffes, und damit zugleich die Nothwendigkeit der Beziehung der Seiten haben.

Allein weil eben der Gegenstand, die organische Einheit, das unendliche Aufheben oder die absolute Negation des Seyns mit dem ruhigen Seyn unmittelbar vereinigt, und die Momente wesentlich *reines Uebergehen* sind, so

ENGLISH

ing universality belongs, and the *outer*, to which the parts of the resting shape belong, were supposed to make up the corresponding sides of the law. But held apart in this way, they lose their organic significance. And the representation of law is based precisely on this: that its two sides have an indifferent subsistence, one that is for itself, and that the relation is distributed between them as a twofold, mutually corresponding determinateness. Each side of the organic, rather, is in its own self this: to be simple universality, in which all determinations are dissolved, and to be the movement of this dissolving.

Insight into how this lawgiving differs from earlier forms will throw full light on its nature.—Let us look back, that is, on the movement of perceiving and of the understanding, which in that movement reflects itself into itself and thereby determines its object. There the understanding does not have before it, in its object, the *relation* of these abstract determinations—the universal and the singular, the essential and the external. Rather, it is itself the transition, and this transition does not become objective to it. Here, by contrast, the organic unity—that is, precisely the relation of those opposites, a relation that is pure transition—is itself the *object*.

This transition, in its simplicity, is immediately *universality*. And since universality enters into difference, whose relation the law is supposed to express, the law's moments are objects of this consciousness *as universal* ones, and the law states that the *outer* is the expression of the *inner*. Here the understanding has grasped *the thought* of law itself, whereas before it merely sought laws in general, and their moments hovered before it as a determinate content, not as the thoughts of them.—As regards content, then, what is to be obtained here are not laws that merely calmly take up differences that purely *are* into the form of universality. They are to be laws that, in these differences, immediately have the unrest of the concept as well, and with it, at the same time, the necessity of the relation of the sides.

But the object, the organic unity, immediately unites infinite sublation, or the absolute negation of being, with calm being, and its moments are essentially *pure transition*. Precisely because of this,

GERMAN

ergeben sich keine solche *seyende* Seiten, als für das Gesetz erfodert werden.

¶280 Um solche zu erhalten muß der Verstand sich an das andre Moment des organischen Verhältnisses halten; nemlich an das *Reflectirtseyn* des organischen Daseyns in sich selbst. Aber dieses Seyn ist so vollkommen in sich reflectirt, daß ihm keine Bestimmtheit gegen anderes übrig bleibt. Das *unmittelbare* sinnliche Seyn ist unmittelbar mit der Bestimmtheit als solcher eins, und drückt daher einen qualitativen Unterschied an ihm aus; wie z. B. Blau gegen Roth, Saures gegen Alkalisches u. s. f. Aber das in sich zurückgekommene organische Seyn ist vollkommen gleichgültig gegen anderes, sein Daseyn ist die einfache Allgemeinheit, und verweigert dem Beobachten bleibende sinnliche Unterschiede, oder was dasselbe ist, zeigt seine wesentliche Bestimmtheit nur als den *Wechsel seyender* Bestimmtheiten.

Wie sich daher der Unterschied als seyender ausdrückt, ist ebendiß, daß er ein *gleichgültiger* ist, d. h. als *Größe*. Hierin ist aber der Begriff getilgt, und die Nothwendigkeit verschwunden. — Der Inhalt aber und Erfüllung dieses gleichgültigen Seyns, der Wechsel der sinnlichen Bestimmungen, in die Einfachheit einer organischen Bestimmung zusammengenommen drückt dann zugleich diß aus, daß er eben jene — der unmittelbaren Eigenschafft — Bestimmtheit nicht hat, und das qualitative fällt allein in die Größe, wie wir oben gesehen.

¶281 Ob also schon das Gegenständliche, das als organische Bestimmtheit aufgefaßt wird, den Begriff an ihm selbst hat, und sich hiedurch von dem unterscheidet, das für den Verstand ist, der sich als rein wahrnehmend bey dem Auffassen des Inhaltes seiner Gesetze verhält, so fällt jenes Auffassen doch ganz in das Princip und die Manier des bloß wahrnehmenden Verstandes darum zurück, weil das Aufgefaßte zu Momenten eines *Gesetzes* gebraucht wird; denn hiedurch erhält es die Weise einer festen Bestimmtheit, die Form einer unmittelbaren Eigenschafft oder einer ruhenden Erscheinung, wird ferner in die Bestimmung der Größe aufgenommen, und die Natur des Begriffs ist unterdrückt.

— Die Umtauschung eines bloß wahrgenommenen gegen ein in sich reflectirtes, einer bloß sinnlichen Bestimmtheit gegen eine organische verliert also wieder ihren Werth, und zwar dadurch daß der Verstand das Gesetzgeben noch nicht aufgehoben hat.

ENGLISH

no sides *that are* result of the kind the law requires.

To obtain such sides, the understanding must hold on to the other moment of the organic relation: namely, the *being-reflected-into-itself* of organic existence. But this being is so completely reflected into itself that no determinateness over against another is left to it. *Immediate* sensuous being is immediately one with determinateness as such, and therefore expresses a qualitative difference in itself—as, for example, blue against red, acid against alkaline, and so on. But organic being that has returned into itself is completely indifferent to another. Its existence is simple universality, and it denies observation any lasting sensuous differences; or, what is the same thing, it shows its essential determinateness only as the *alternation* of determinatenesses *that are*.

So the way the difference expresses itself as a difference that *is* is precisely this: that it is an *indifferent* difference, that is, *magnitude*. But in this the concept is effaced and necessity has vanished.— The content and filling of this indifferent being, however—the alternation of sensuous determinations—when taken together into the simplicity of an organic determination, then at the same time expresses this: that the content does not have precisely that determinateness, the determinateness of the immediate property; and the qualitative falls solely into magnitude, as we saw above.

What is objective, when grasped as organic determinateness, has the concept in its own self, and this distinguishes it from what is there for the understanding when it behaves as purely perceiving in grasping the content of its laws. Even so, that grasping falls back entirely into the principle and manner of the merely perceiving understanding, because what is grasped is used for the moments of a *law*. For in this way it takes on the character of a fixed determinateness, the form of an immediate property or of a resting phenomenon. It is further taken up into the determination of magnitude, and the nature of the concept is suppressed.

— The exchange of something merely perceived for something reflected into itself, of a merely sensuous determinateness for an organic one, thus loses its value once again—and it does so because the understanding has not yet sublated lawgiving.

GERMAN

¶282 Um die Vergleichung in Ansehung dieses Umtausches an einigen Beyspielen anzustellen, so wird etwa etwas, das für die Wahrnehmung ein Thier von starken Muskeln ist, — als thierischer Organismus von hoher Irritabilität, oder was für die Wahrnehmung ein Zustand großer Schwäche ist, — als Zustand hoher Sensibilität oder wenn man lieber will als eine innormale Affection und zwar eine Potenzirung derselben (Ausdrücke, welche das sinnliche, statt in den Begriff, in ein Deutschlatein übersetzen) bestimmt. Daß das Thier starke Muskeln habe, kann vom Verstande auch so ausgedrückt werden, das Thier besitze eine große *Muskelkraft*, — wie die große Schwäche als eine geringe *Krafft*.

Die Bestimmung durch Irritabilität hat vor der Bestimmung als *Krafft* voraus, daß diese die unbestimmte Reflexion in sich, jene aber die bestimmte ausdrückt, denn die *eigenthümliche* Krafft des Muskels ist eben Irritabilität, — und vor der Bestimmung als *starke Muskeln*, daß wie schon in der Krafft die Reflexion in sich zugleich darin enthalten ist. So wie die Schwäche oder die geringe Krafft, die *organische Passivität* bestimmt durch *Sensibilität* ausgedrückt wird.

Aber diese Sensibilität so für sich genommen und fixirt, und noch mit der Bestimmung der *Größe* verbunden, und als größere oder geringere Sensibilität einer größern oder geringern Irritabilität entgegengesetzt, ist jede ganz in das sinnliche Element, und zur gemeinen Form einer Eigenschafft herabgesetzt, und ihre Beziehung nicht der Begriff, sondern im Gegentheil die Größe, in welche nun der Gegensatz fällt, und ein gedankenloser Unterschied wird. Wenn hiebei zwar das unbestimmte der Ausdrücke von *Krafft* und *Stärke* und *Schwäche* entfernt wurde, so entsteht itzt das ebenso leere und unbestimmte Herumtreiben in den Gegensätzen einer höhern und niedern Sensibilität, Irritabilität in ihrem Auf- und Absteigen an und gegeneinander.

Nicht weniger als Stärke und Schwäche ganz sinnliche gedankenlose Bestimmungen sind, ist die größere oder geringere Sensibilität, Irritabilität, die gedankenlos aufgefaßte und ebenso ausgesprochene sinnliche Erscheinung. An die Stelle jener begriffslosen Ausdrücke ist nicht der Begriff getreten, sondern Stärke und

ENGLISH

Let us make the comparison with regard to this exchange by way of a few examples. Something that for perception is an animal with strong muscles is determined, say, as an animal organism of high irritability. What for perception is a state of great weakness is determined as a state of high sensibility, or, if one prefers, as an abnormal affection, and indeed a potentiation of it (expressions that translate the sensuous not into the Concept but into German-Latin). The understanding can also express the fact that the animal has strong muscles by saying that the animal possesses great *muscular force*—just as it can express great weakness as little *force*.[14]

Determination by irritability has this advantage over determination as *force*: force expresses reflection into itself indeterminately, irritability expresses it determinately, for the *distinctive* force of muscle is precisely irritability. It also has this advantage over determination as *strong muscles*: as already in force, reflection into itself is at the same time contained in it. In the same way, weakness or little force, *organic passivity*, is expressed determinately by *sensibility*.

But suppose this sensibility is taken thus for itself and fixed, is further combined with the determination of *magnitude*, and is opposed, as greater or lesser sensibility, to a greater or lesser irritability. Then each is reduced entirely to the sensuous element and to the common form of a property. Their relation is then not the Concept but, on the contrary, magnitude, into which the opposition now falls and so becomes a thoughtless difference. The indeterminateness of the expressions *force*, *strength* and *weakness* may indeed have been removed in the process. But there now arises an equally empty and indeterminate shuffling about among the oppositions of a higher and lower sensibility and irritability, as they rise and fall alongside and against each other.

Strength and weakness are wholly sensuous, thoughtless determinations. No less so is greater or lesser sensibility and irritability: it is the sensuous appearance, thoughtlessly apprehended and just as thoughtlessly expressed. The place of those

14 "Potentiation" (*Potenzierung*) belongs to the vocabulary of Schelling's philosophy of nature; Hegel mocks such Latinate coinages as "German-Latin."

GERMAN

Schwäche durch eine Bestimmung erfüllt worden, die für sich allein genommen auf dem Begriffe beruht und ihn zum Inhalte hat, aber diesen Ursprung und Charakter gänzlich verliert.

— Durch die Form der Einfachheit und Unmittelbarkeit also, in welcher dieser Inhalt zur Seite eines Gesetzes gemacht wird, und durch die Größe, welche das Element des Unterschiedes solcher Bestimmungen ausmacht, behält das ursprünglich als Begriff seyende und gesetzte Wesen die Weise des sinnlichen Wahrnehmens, und bleibt von dem Erkennen so entfernt, als in der Bestimmung durch Stärke und Schwäche der Krafft, oder durch unmittelbare sinnliche Eigenschafften.

¶283 Es ist itzt auch noch dasjenige *für sich allein* zu betrachten übrig, was das *Aeußere* des Organischen ist, und wie an ihm der Gegensatz *seines* Innern und Aeußern sich bestimmt; so wie zuerst das *Innere* des Ganzen in der Beziehung auf sein *eignes* Aeußeres betrachtet wurde.

¶284 Das *Aeußere* für sich betrachtet, ist die *Gestaltung* überhaupt, das System des sich im *Elemente* des *Seyns* gliedernden Lebens, und wesentlich zugleich das Seyn des organischen Wesens *für ein anderes*, — gegenständliches Wesen in seinem *für sich seyn*. — Diß *Andere* erscheint zunächst als seine äußere unorganische Natur. Diese beyden in Beziehung auf ein Gesetz betrachtet, kann, wie wir oben sahen, die unorganische Natur nicht die Seite eines Gesetzes gegen das organische Wesen ausmachen, weil dieses zugleich schlechthin für sich ist, und eine allgemeine und freye Beziehung auf sie hat.

¶285 Das Verhältniß dieser beyden Seiten aber an der organischen Gestalt selbst näher bestimmt, so ist sie also nach einer Seite gegen die unorganische Natur gekehrt, auf der andern aber *für sich* und in sich reflectirt. Das *wirkliche* organische Wesen ist die Mitte, welche das *für sich seyn* des Lebens mit dem *Aeußern* überhaupt oder dem *Ansichseyn* zusammenschließt. — Das Extrem des Fürsichseyns ist aber das Innere als unendliches Eins, welches die Momente der Gestalt selbst aus ihrem Bestehen und dem Zusammenhange mit dem Aeußern in sich zurücknimmt, das inhaltslose, das an der Gestalt sich seinen Inhalt gibt, und an ihr als ihr Proceß erscheint.

ENGLISH

conceptless expressions has not been taken by the Concept. Instead, strength and weakness have been filled out with a determination which, taken by itself alone, rests on the Concept and has the Concept for its content, but which entirely loses this origin and character.

— Through the form of simplicity and immediacy, then, in which this content is made into one side of a law, and through magnitude, which constitutes the element of difference among such determinations, the essence that originally is Concept and is posited as Concept retains the mode of sensuous perception. It remains as remote from cognition as it was in the determination by strength and weakness of force, or by immediate sensuous properties.

It still remains to consider, *for itself alone*, what the *outer* of the organic is, and how the opposition of *its* inner and outer is determined in it—just as the *inner* of the whole was first considered in its relation to its *own* outer.

The *outer*, considered for itself, is *configuration* in general, the system of life articulating itself in the *element* of *being*. It is also, essentially and at the same time, the being of the organic being *for an other*—objective being in its *being-for-self*.—This *other* appears first as the organic being's outer, inorganic nature. If these two are considered in relation to a law, then, as we saw above, inorganic nature cannot constitute the side of a law over against the organic being, because the organic being is at the same time absolutely for itself and has a universal and free relation to inorganic nature.

But if the relationship of these two sides is determined more precisely in the organic shape itself, then this shape is, on one side, turned toward inorganic nature, while on the other it is *for itself* and reflected into itself. The *actual* organic being is the middle that joins the *being-for-self* of life together with the *outer* in general, or *being-in-itself*.—The extreme of being-for-self, however, is the inner as infinite One. This One takes the moments of the shape itself back into itself, out of their subsistence and their connection with the outer. It is the contentless, which gives itself its content in the shape and appears in the shape as its process.

GERMAN

In diesem Extreme als einfacher Negativität oder *reiner Einzelnheit* hat das Organische seine absolute Freyheit, wodurch es gegen das Seyn für anderes, und gegen die Bestimmtheit der Momente der Gestalt gleichgültig und gesichert ist. Diese Freyheit ist zugleich Freyheit der Momente selbst, sie ist ihre Möglichkeit als *daseyende* zu erscheinen und aufgefaßt zu werden, und wie gegen äußeres sind sie darin auch gegen einander befreyt und gleichgültig, denn die *Einfachheit* dieser Freyheit ist das *Seyn* oder ihre einfache Substanz. Dieser Begriff oder reine Freyheit ist ein und dasselbe Leben, die Gestalt oder das Seyn für anderes mag in noch so mannigfaltigem Spiele umherschweiffen; es ist diesem Strome des Lebens gleichgültig, welcher Art die Mühlen sind, die er treibt.

— Vors erste ist nun zu bemerken, daß dieser Begriff hier nicht wie vorhin bey der Betrachtung des eigentlichen Innern in seiner Form des *Processes*, oder der Entwicklung seiner Momente aufzufassen ist, sondern in seiner Form als *einfaches Innres*, welches die rein allgemeine Seite gegen das *wirkliche* lebendige Wesen ausmacht, oder als das *Element* des *Bestehens* der seyenden Glieder der Gestalt; denn diese betrachten wir hier, und an ihr ist das Wesen des Lebens als die Einfachheit des Bestehens. Alsdenn ist das *Seyn für anderes* oder die Bestimmtheit der wirklichen Gestaltung, in diese einfache Allgemeinheit aufgenommen, die ihr Wesen ist, eine ebenso einfache allgemeine unsinnliche Bestimmtheit, und kann nur die seyn, welche als *Zahl* ausgedrückt ist.

— Sie ist die Mitte der Gestalt, welche das unbestimmte Leben mit dem wirklichen verknüpft, einfach wie jenes, und bestimmt wie dieses. Was an jenem, dem *Innern* als Zahl wäre, müßte das Aeußere nach seiner Weise als die vielförmige Wirklichkeit, Lebensart, Farbe und so fort ausdrücken, überhaupt als die ganze Menge der Unterschiede, welche in der Erscheinung sich entwickeln.

¶286 Die beyden Seiten des organischen Ganzen — die eine das *Innere*, die andere aber das *Aeußere*, so daß jede wieder an ihr selbst ein Inneres und Aeußeres hat — nach ihrem beyderseitigen Innern verglichen, so war das Innere der ersten der Begriff, als die Unruhe der *Abstraction;* die zweyte aber hat zu dem ihrigen die ruhende Allgemeinheit, und darin auch die ruhende

ENGLISH

In this extreme, as simple negativity or *pure singularity*, the organic has its absolute freedom, through which it is indifferent to, and secure against, being-for-other and the determinateness of the moments of the shape. This freedom is at the same time the freedom of the moments themselves: it is their possibility of appearing and being apprehended as *existing*. And just as they are freed from and indifferent to what is outer, so in this freedom they are freed from and indifferent to one another, for the *simplicity* of this freedom is their *being*, or their simple substance. This Concept, or pure freedom, is one and the same life, however manifold the play in which the shape, or being-for-other, may roam about. It is a matter of indifference to this stream of life what kind of mills it drives.

— First, it should be noted that this Concept is not to be taken here, as it was earlier when we considered the inner proper, in its form of *process* or of the development of its moments. It is to be taken in its form as *simple inner*, which constitutes the purely universal side over against the *actual* living being, or as the *element* of the *subsistence* of the existing members of the shape. For it is the shape that we are considering here, and in the shape the essence of life is the simplicity of subsistence. Then *being-for-other*, or the determinateness of the actual configuration, taken up into this simple universality that is its essence, is an equally simple, universal, non-sensuous determinateness, and it can only be the determinateness that is expressed as *number*.

— This determinateness is the middle of the shape, linking indeterminate life with actual life: simple like the former, and determinate like the latter. What in the former, the *inner*, would be number, the outer would have to express in its own way as manifold actuality, way of life, color and so on—in general, as the whole multitude of differences that develop in appearance.

Let us compare the two sides of the organic whole —the one the *inner*, the other the *outer*, each of which in turn has an inner and an outer in itself— with respect to the inner of each. The inner of the first was the Concept, as the restlessness of *abstraction*; the second, however, has for its inner resting universality, and in it also resting determinate-

GERMAN

Bestimmtheit, die Zahl. Wenn daher jene, weil in ihr der Begriff seine Momente entwickelt, durch den Schein von Nothwendigkeit der Beziehung täuschend Gesetze verhieß, so thut diese sogleich Verzicht darauf, indem sich die Zahl als die Bestimmung der einen Seite ihrer Gesetze zeigt.

Denn die Zahl ist eben die gänzlich ruhende, todte und gleichgültige Bestimmtheit, an welcher alle Bewegung und Beziehung erloschen ist, und welche die Brücke zu dem lebendigen der Triebe, der Lebensart und dem sonstigen sinnlichen Daseyn abgebrochen hat.

¶287 Diese Betrachtung der *Gestalt* des Organischen als solcher, und des Innern als eines Innern bloß der Gestalt ist aber in der That nicht mehr eine Betrachtung des Organischen. Denn die beyden Seiten, die bezogen werden sollten, sind nur gleichgültig gegeneinander gesetzt, und dadurch die Reflexion in sich, welche das Wesen des Organischen ausmacht, aufgehoben. Sondern es wird hier vielmehr auf die unorganische Natur die versuchte Vergleichung des Innern und Aeußern übergetragen; der unendliche Begriff ist hier nur das *Wesen*, das inwendig verborgen, oder außen in das Selbstbewußtseyn fällt, und nicht mehr, wie am Organischen seine gegenständliche Gegenwart hat. Diese Beziehung des Innern und Aeußern ist also noch in ihrer eigentlichen Sphäre zu betrachten.

¶288 Zuerst ist jenes Innere der Gestalt als die einfache Einzelnheit eines unorganischen Dinges, die *specifische Schwere*. Sie kann als einfaches Seyn ebensowohl, wie die Bestimmtheit der Zahl, deren sie allein fähig ist, beobachtet oder eigentlich durch Vergleichung von Beobachtungen gefunden werden, und scheint auf diese Weise die eine Seite des Gesetzes zu geben. Gestalt, Farbe, Härte, Zähigkeit und eine unzählige Menge anderer Eigenschafften würden zusammen die *äußere* Seite ausmachen, und die Bestimmtheit des Innern, die Zahl, auszudrücken haben, so daß das eine am andern sein Gegenbild hätte.

¶289 Weil nun die Negativität hier nicht als Bewegung des Processes, sondern als *beruhigte* Einheit oder *einfaches für sich seyn* aufgefaßt ist, so erscheint sie vielmehr als dasjenige, wodurch das Ding sich dem Processe widersetzt, und sich in sich und als gleichgültig gegen ihn erhält. Dadurch aber daß diß einfache Fürsichseyn eine ruhige Gleichgültigkeit gegen anderes ist, tritt die specifische Schwere als eine *Eigenschafft neben* andere; und damit hört alle nothwendige Beziehung ihrer auf

ENGLISH

ness, number. The first, because in it the Concept develops its moments, deceptively promised laws through the semblance of necessity in the relation. The second, by contrast, renounces laws at once, since number shows itself to be the determination of one side of its laws.

For number is precisely the wholly resting, dead and indifferent determinateness, in which all movement and relation are extinguished, and which has broken down the bridge to the living element of drives, to the way of life, and to the rest of sensuous existence.

This consideration of the *shape* of the organic as such, and of the inner as an inner merely of the shape, is in fact no longer a consideration of the organic. For the two sides that were supposed to be related are posited only as indifferent to each other, and the reflection into itself that constitutes the essence of the organic is thereby sublated. Instead, the attempted comparison of inner and outer is here transferred to inorganic nature. Here the infinite Concept is only the *essence*, which is either hidden within or falls outside, in self-consciousness, and no longer has its objective presence, as it does in the organic. This relation of inner and outer must therefore still be considered in its proper sphere.

First, then, that inner of the shape is the simple singularity of an inorganic thing: *specific gravity*. As simple being, it can be observed just as well as the determinateness of number, the only determinateness it is capable of—or, properly speaking, it can be found by comparing observations—and in this way it seems to provide one side of the law. Shape, color, hardness, toughness and a countless multitude of other properties would together make up the *outer* side, and would have to express the determinateness of the inner, number, so that each side would have its counterpart in the other.

Now, because negativity is here grasped not as the movement of process but as *pacified* unity or *simple being-for-self*, it appears rather as that by which the thing resists the process and preserves itself within itself as indifferent to it. But because this simple being-for-self is a calm indifference toward what is other, specific gravity takes its place as *one property alongside* others; and with that,

GERMAN

diese Vielheit, oder alle Gesetzmäßigkeit auf. — Die specifische Schwere als diß einfache Innere, hat nicht den Unterschied *an ihr selbst*, oder sie hat nur den unwesentlichen; denn eben ihre *reine Einfachheit* hebt alle wesentliche Unterscheidung auf.

Dieser unwesentliche Unterschied, *die Größe*, müßte also an der andern Seite, welche die Vielheit der Eigenschafften ist, sein Gegenbild oder das *Andere* haben, indem er dadurch überhaupt erst Unterschied ist. Wenn diese Vielheit selbst in die Einfachheit des Gegensatzes zusammengefaßt, und etwa als *Kohäsion* bestimmt wird, so daß diese das *für sich im Andersseyn*, wie die specifische Schwere das *reine Fürsichseyn* ist, so ist diese Kohäsion zuerst diese reine im Begriffe gesetzte Bestimmtheit gegen jene Bestimmtheit, und die Manier des Gesetzgebens wäre die, welche oben bey der Beziehung der Sensibilität auf die Irritabilität betrachtet worden. — Alsdenn ist sie ferner als *Begriff* des Fürsichseyns im Andersseyn nur die *Abstraction* der Seite, die der specifischen Schwere gegenüber steht, und hat als solche keine Existenz.

Denn das Fürsichseyn im Andersseyn ist der Proceß, worin das unorganische sein Fürsichseyn als eine *Selbsterhaltung* auszudrücken hätte, welche es dagegen bewahrte aus dem Processe als Moment eines Products herauszutreten. Allein diß eben ist gegen seine Natur, welche nicht den Zweck oder Allgemeinheit an ihr selbst hat. Sein Proceß ist vielmehr nur das bestimmte Verhalten, wie sein Fürsichseyn, seine specifische Schwere sich *aufhebt*. Diß bestimmte Verhalten, worin seine Kohäsion in ihrem wahren Begriffe bestehen würde, aber selbst, und die bestimmte Größe seiner specifischen Schwere sind ganz gleichgültige Begriffe gegeneinander.

Wenn die Art des Verhaltens ganz außer Acht gelassen, und auf die Vorstellung der Größe eingeschränkt würde, so könnte etwa diese Bestimmung gedacht werden, daß das größere specifische Gewicht, als ein höheres Insichseyn dem Eingehen in den Proceß mehr widerstände, als das geringere. Allein umgekehrt bewährt die Freyheit des Fürsichseyns sich nur in der Leichtigkeit, mit allem sich einzulassen und sich in dieser Mannichfaltigkeit zu erhalten. Jene Intensität ohne Extension der Beziehungen ist eine gehaltlose Abstraction, denn die Extension macht das *Daseyn* der Intensität aus. Die Selbsterhaltung aber des Unorganischen in seiner Beziehung fällt, wie erinnert, außer der Natur derselben, da es das Princip der

ENGLISH

every necessary relation of specific gravity to this plurality, all lawfulness, ceases.—Specific gravity, as this simple inner, does not have difference *in itself*, or has only unessential difference; for it is precisely its *pure simplicity* that sublates all essential distinction.

This unessential difference, *magnitude*, would therefore have to have its counterpart, or its *other*, in the other side, which is the plurality of properties, since only thereby is it difference at all. Suppose this plurality is itself gathered into the simplicity of the opposition and determined, say, as *cohesion*, so that cohesion is *being-for-self in otherness*, just as specific gravity is *pure being-for-self*. Then this cohesion is, first, this pure determinateness posited in the Concept, over against that other determinateness, and the procedure of lawgiving would be the one considered above in relating sensibility to irritability.—Further, as the *concept* of being-for-self in otherness, cohesion is only the *abstraction* of the side that stands opposite specific gravity, and as such it has no existence.

For being-for-self in otherness is the process in which the inorganic would have to express its being-for-self as a *self-preservation* that would keep it from stepping out of the process as a moment of a product. But this is precisely contrary to its nature, which does not have purpose or universality in itself. Its process is rather only the determinate behavior by which its being-for-self, its specific gravity, *sublates* itself. This determinate behavior itself, in which its cohesion would consist in its true concept, and the determinate magnitude of its specific gravity are, however, concepts wholly indifferent to each other.

If the kind of behavior were left entirely out of account and one confined oneself to the representation of magnitude, one might perhaps think of the following determination: that the greater specific weight, as a higher being-within-itself, would resist entering into the process more than the lesser. But on the contrary, the freedom of being-for-self proves itself only in the ease with which it engages with everything and maintains itself in this manifoldness. That intensity without extension of relations is a vacuous abstraction, for extension constitutes the *existence* of intensity. But the self-preservation of the inorganic in its relation falls, as has been pointed out, outside its nature, since the

GERMAN

Bewegung nicht an ihm selbst hat, oder da sein Seyn nicht die absolute Negativität und Begriff ist.

¶290 Diese andre Seite des Unorganischen dagegen nicht als Proceß, sondern als ruhendes Seyn betrachtet, so ist sie die gemeine Kohäsion, eine *einfache* sinnliche Eigenschafft auf die Seite getreten gegen das freygelassene Moment des *Andersseyn*, welches in vielen gleichgültigen Eigenschafften auseinander liegt, und unter diese selbst, wie die specifische Schwere, tritt; die Menge der Eigenschafften zusammen macht dann die andre Seite zu dieser aus. An ihr aber, wie an den andern ist *die Zahl* die einzige Bestimmtheit, welche eine Beziehung und Uebergang dieser Eigenschafften zu einander nicht nur nicht ausdrückt, sondern eben wesentlich diß ist, keine nothwendige Beziehung zu haben, sondern die Vertilgung aller Gesetzmäßigkeit darzustellen, denn sie ist der Ausdruck der Bestimmtheit als einer *unwesentlichen*.

So daß also eine Reihe von Körpern, welche den Unterschied als Zahlenunterschied ihrer specifischen Schweren ausdrückt, durchaus nicht einer Reihe des Unterschieds der andern Eigenschafften parallel geht, wenn auch, um die Sache zu erleichtern, von ihnen nur eine einzelne oder etliche genommen werden. Denn in der That könnte es nur das ganze Konvolut derselben seyn, was in dieser Parallele die andere Seite auszumachen hätte. Dieses in sich zu ordnen und zu einem Ganzen zu verbinden, sind die Größenbestimmtheiten dieser vielerley Eigenschafften für die Beobachtung einerseits vorhanden, andererseits aber treten ihre Unterschiede als qualitativ ein.

Was nur in diesem Hauffen als positiv oder negativ bezeichnet werden müßte und sich gegenseitig aufhöbe, überhaupt die innre Figuration und Exposition der Formel, die sehr zusammengesetzt seyn würde, gehörte dem Begriffe an, welcher eben in der Weise, wie die Eigenschafften als *seyende* daliegen und aufgenommen werden sollen, ausgeschlossen ist; in diesem Seyn zeigt keine den Charakter eines negativen gegen die andere, sondern die eine *ist* so gut als die andere, noch deutet sie sonst ihre Stelle in der Anordnung des Ganzen an.

— Bey einer Reihe, die in parallelen Unterschieden, — das Verhältniß möchte als auf beyden Seiten zugleich steigend, oder nur auf der einen und auf der andern abnehmend gemeynt werden, — ist es nur um den *letzten*

ENGLISH

inorganic does not have the principle of movement within itself, or since its being is not absolute negativity and Concept.

If, on the other hand, this other side of the inorganic is considered not as process but as resting being, then it is ordinary cohesion. It is a *simple* sensuous property that has stepped aside, over against the released moment of *otherness*, which lies spread out in many indifferent properties; and cohesion itself, like specific gravity, takes its place among these properties. The multitude of properties together then makes up the other side to specific gravity. But in this multitude, as in the other side, *number* is the only determinateness. Number not only fails to express any relation or transition of these properties to one another; it is essentially just this: to have no necessary relation, and to present the eradication of all lawfulness—for it is the expression of determinateness as an *unessential* one.

So a series of bodies that expresses their difference as a numerical difference of their specific gravities by no means runs parallel to a series of differences in their other properties, even if, to make things easier, only one or a few of these properties are taken. For in fact it could only be the whole bundle of them that would have to make up the other side in this parallel. To order this bundle within itself and bind it into a whole, observation has, on the one hand, the determinations of magnitude of these many kinds of properties before it; on the other hand, however, their differences come in as qualitative.

What in this heap would have to be marked as positive or negative, and would sublate one another—in general, the inner figuration and exposition of the formula, which would be very complex—would belong to the Concept. But the Concept is excluded precisely by the way in which the properties are supposed to lie there as *existing* and to be taken up as such. In this being, none shows the character of a negative toward another; one *is* just as much as another, and none otherwise indicates its place in the arrangement of the whole.

— In a series that runs in parallel differences—whether the relation is meant as rising on both sides at once, or as rising only on the one side and falling on the other—the only concern is the *final*

GERMAN

einfachen Ausdruck dieses zusammengefaßten Ganzen zu thun, welches die eine Seite des Gesetzes, gegen die specifische Schwere ausmachen sollte; aber diese eine Seite, als *seyendes Resultat* ist eben nichts anders als was schon erwähnt worden, nemlich einzelne Eigenschafft, wie etwa auch die gemeine Kohäsion, neben welcher die andern und darunter auch die specifische Schwere, gleichgültig vorhanden sind, und jede andre mit dem gleichen Rechte, d. h.

mit dem gleichen Unrechte zum Representanten der ganzen andern Seite gewählt werden kann; eine wie die andre würde das Wesen nur representiren, auf deutsch: *vorstellen*, aber nicht die Sache selbst seyn. So daß der Versuch Körper-Reihen zu finden, welche an der einfachen Parallele zweyer Seiten fortlieffen, und die wesentliche Natur der Körper nach einem Gesetze dieser Seiten ausdrückten, für einen Gedanken genommen werden muß, welcher seine Aufgabe und die Mittel, wodurch sie ausgeführt werden sollte, nicht kennt.

¶291 Es wurde vorhin die Beziehung des Aeußern und Innern an der Gestalt, welche der Beobachtung sich darstellen soll, sogleich zu der Sphäre des Unorganischen herübergenommen; die Bestimmung, welche sie hieher zieht, kann itzt näher angegeben werden, und es ergibt sich von da noch eine andere Form und Beziehung dieses Verhältnisses. Bey dem Organischen nemlich fällt überhaupt das hinweg, was bey dem Unorganischen die Möglichkeit einer solchen Vergleichung des Innern und Aeußern darzubieten scheint. Das unorganische Innere ist ein einfaches Inneres, das für die Wahrnehmung als *seyende* Eigenschafft sich darbietet; seine Bestimmtheit ist daher wesentlich die Größe, und es erscheint als seyende Eigenschafft gleichgültig gegen das Aeußere, oder die vielen andern sinnlichen Eigenschafften.

Das Fürsichseyn des Organisch-lebendigen aber tritt nicht so auf die Seite gegen sein Aeußeres, sondern hat das Princip des *Andersseyns* an ihm selbst. Bestimmen wir das Fürsichseyn als *einfache sich erhaltende Beziehung auf sich selbst*, so ist sein Andersseyn die einfache *Negativität*, und die organische Einheit ist die Einheit des sichselbstgleichen sich auf sich Beziehens, und der reinen Negativität. Diese Einheit ist als Einheit das Innere des Organischen; diß ist hiedurch an sich allgemeine, oder es ist *Gattung*. Die Freyheit der Gattung gegen ihre Wirklichkeit aber ist eine andere als die Freyheit der specifischen *Schwere* gegen die Gestalt. Die der letztern

ENGLISH

simple expression of this aggregated whole, which was supposed to constitute one side of the law over against specific gravity. But this one side, as an *existing result*, is nothing other than what has already been mentioned, namely a single property, such as, say, ordinary cohesion, alongside which the others, specific gravity among them, are indifferently present. And any other property can be chosen with equal right, that is,

with equal wrong, as the representative of the whole other side. Any one of them, like any other, would only "represent" the essence—in plain German, *vorstellen*—but would not be the thing itself. So the attempt to find series of bodies that would run along a simple parallel of two sides, and express the essential nature of bodies according to a law of these sides, must be taken for a thought that knows neither its own task nor the means by which it was to be carried out.[15]

Earlier, the relation of outer and inner in the shape that is supposed to present itself to observation was immediately carried over into the sphere of the inorganic. The determination that draws it there can now be specified more precisely, and from this there emerges yet another form and relation of this relationship. For in the organic, what in the inorganic seems to offer the possibility of such a comparison of inner and outer drops away altogether. The inorganic inner is a simple inner that offers itself to perception as an *existing* property. Its determinateness is therefore essentially magnitude, and as an existing property it appears indifferent to the outer, or to the many other sensuous properties.

The being-for-self of the organically living, however, does not step aside in this way over against its outer, but has the principle of *otherness* within itself. If we determine being-for-self as *simple self-preserving relation to itself*, then its otherness is simple *negativity*, and organic unity is the unity of self-identical relating-to-itself and of pure negativity. This unity, as unity, is the inner of the organic; the organic is thereby in itself universal, or it is *genus*. But the freedom of the genus over against its actuality is different from the freedom of specific *gravity* over against the shape. The freedom of

15 Hegel glosses the Latinate *repräsentieren* with the native *vorstellen*, which also means "to put in front of" or "to impersonate."

GERMAN

ist eine *seyende* Freyheit, oder daß sie als besondere Eigenschafft auf die Seite tritt.

Aber weil sie *seyende* Freyheit ist, ist sie auch nur *Eine Bestimmtheit*, welche dieser Gestalt *wesentlich* angehört, oder wodurch diese *als Wesen* ein bestimmtes ist. Die Freyheit der Gattung aber ist eine allgemeine, und gleichgültig gegen diese Gestalt oder gegen ihre Wirklichkeit. Die *Bestimmtheit*, welche dem *Fürsichseyn* des Unorganischen *als solchem* zukommt, tritt daher an dem Organischen *unter sein* Fürsichseyn; wie sie an dem Unorganischen nur unter das *Seyn* desselben tritt; ob sie daher schon an diesem zugleich nur als *Eigenschafft* ist, so fällt ihr doch die Würde des *Wesens* zu, weil sie als das einfache Negative dem Daseyn als dem Seyn für anderes gegenübersteht; und diß einfache Negative ist in seiner letzten einzelnen Bestimmtheit eine Zahl.

Das Organische aber ist eine Einzelnheit, welche selbst reine Negativität und daher die fixe Bestimmtheit der Zahl, welche dem *gleichgültigen Seyn* zukommt, in sich vertilgt. Insofern es das Moment des gleichgültigen Seyns und darin der Zahl an ihm hat, kann sie daher nur als ein Spiel an ihm, nicht aber als das Wesen seiner Lebendigkeit genommen werden.

¶292 Wenn nun aber schon die reine Negativität, das Princip des Processes, nicht außer dem Organischen fällt, und es sie also nicht als eine Bestimmtheit in seinem *Wesen* hat, sondern die Einzelnheit selbst an sich allgemein ist, so ist doch diese reine Einzelnheit nicht in ihren Momenten als selbst *abstracten* oder *allgemeinen* an ihm entwickelt und wirklich. Sondern dieser Ausdruck tritt außer jener Allgemeinheit, welche in die *Innerlichkeit* zurückfällt, und zwischen die Wirklichkeit oder Gestalt, d. h. die sich entwickelnde Einzelnheit und zwischen das organische Allgemeine, oder die Gattung, das *bestimmte* Allgemeine, die *Art.* Die Existenz, zu welcher die Negativität des Allgemeinen oder der Gattung gelangt, ist nur die entwickelte Bewegung eines Processes, welcher sich an den *Theilen der seyenden Gestalt* verläufft.

Hätte die Gattung an ihr als ruhender Einfachheit die unterschiedenen Theile, und wäre somit ihre *einfache Negativität* als solche zugleich Bewegung, welche sich durch ebenso einfache, unmittelbar an ihnen allgemeine Theile verlieffe, die als solche Momente hier wirklich wären, so wäre die organische Gattung Bewußtseyn. So aber ist die *einfache Bestimmtheit*, als Bestimmtheit der Art, an ihr auf eine geistlose Weise vorhanden; die

ENGLISH

specific gravity is an *existing* freedom, that is, it steps aside as a particular property.

But because it is *existing* freedom, it is also only *one determinateness*, which belongs *essentially* to this shape, or through which this shape, *as essence*, is something determinate. The freedom of the genus, however, is a universal freedom, indifferent to this shape or to its actuality. The *determinateness* that belongs to the *being-for-self* of the inorganic *as such* therefore falls, in the organic, *under its* being-for-self, just as in the inorganic it falls only under its *being*. Hence, although in the inorganic it is at the same time only a *property*, it still has the dignity of *essence*, because, as the simple negative, it stands opposed to existence as being-for-other; and this simple negative, in its final singular determinateness, is a number.

The organic, however, is a singularity that is itself pure negativity, and therefore eradicates within itself the fixed determinateness of number, which belongs to *indifferent being*. Insofar as the organic has in it the moment of indifferent being, and within that the moment of number, number can therefore be taken only as a play in it, not as the essence of its vitality.

Pure negativity, the principle of process, does not fall outside the organic, so that the organic does not have it as one determinateness in its *essence*; rather, singularity itself is universal in itself. Even so, this pure singularity is not developed and actual in the organic in its moments as themselves *abstract* or *universal*. Instead, this expression falls outside that universality, which falls back into *inwardness*; and between actuality or shape—that is, self-developing singularity—and the organic universal, or the genus, there steps the *determinate* universal, the *species*. The existence that the negativity of the universal, or of the genus, attains is only the developed movement of a process that runs its course in the *parts of the existing shape*.

Suppose the genus, as resting simplicity, had the distinct parts in it, and its *simple negativity* as such were thereby at the same time a movement running its course through equally simple parts, parts immediately universal in themselves, which as such moments would here be actual. Then the organic genus would be consciousness. As it is, however, the *simple determinateness*, as the determin-

GERMAN

Wirklichkeit fängt von ihr an, oder was in die Wirklichkeit tritt, ist nicht die Gattung als solche, d. h. überhaupt nicht der Gedanke. Diese als wirkliches Organisches ist nur durch einen Repräsentanten vertreten.

Dieser aber, die Zahl, welche den Uebergang aus der Gattung in die individuelle Gestaltung zu bezeichnen, und der Beobachtung die beyden Seiten der Nothwendigkeit, einmal als einfache Bestimmtheit, das anderemal sie als entwickelte zur Mannigfaltigkeit herausgeborne Gestalt zu geben scheint, bezeichnet vielmehr die Gleichgültigkeit und Freyheit des Allgemeinen und Einzelnen gegeneinander, das von der Gattung dem wesenlosen Unterschiede der Größe preisgegeben wird, selbst aber als lebendiges von diesem Unterschiede sich ebenso frey erweist. Die wahre Allgemeinheit, wie sie bestimmt worden, ist hier nur *innres Wesen;* als *Bestimmtheit der Art* ist sie formale Allgemeinheit, und dieser gegenüber tritt jene wahre Allgemeinheit auf die Seite der Einzelnheit, die dadurch eine lebendige ist, und sich durch ihr *Inneres über ihre Bestimmtheit als Art* hinwegsetzt.

Aber diese Einzelnheit ist nicht zugleich allgemeines Individuum, d. h. an dem die Allgemeinheit ebenso äußere Wirklichkeit hätte, sondern diß fällt außer dem Organisch-lebendigen. Dieses *allgemeine* Individuum aber, wie es *unmittelbar* das Individuum der natürlichen Gestaltungen ist, ist nicht das Bewußtseyn selbst; sein Daseyn als *einzelnes* organisches lebendiges Individuum müßte nicht außer ihm fallen, wenn es dieses seyn sollte.

¶293 Wir sehen daher einen Schluß, worin das eine Extrem das *allgemeine Leben als allgemeines*, oder als Gattung, das andre Extrem aber *dasselbe als Einzelnes*, oder als allgemeines Individuum ist; die Mitte aber ist aus beyden zusammengesetzt, das erste scheint in sie sich als *bestimmte* Allgemeinheit oder als *Art*, das andre aber als *eigentliche* oder einzelne *Einzelnheit* zu schicken. — Und da dieser Schluß überhaupt der Seite der *Gestaltung* angehört, so ist unter ihm ebenso dasjenige begriffen, was als unorganische Natur unterschieden wird.

¶294 Indem nun das allgemeine Leben als *das einfache Wesen der Gattung* von seiner Seite die Unterschiede des Begriffs entwickelt, und sie als eine Reihe der einfachen Bestimmtheiten darstellen muß, so ist diese ein System gleichgültig gesetzter Unterschiede, oder *eine Zahlreihe*. Wenn vorhin das Organische in der Form der Einzelnheit

ENGLISH

ateness of the species, is present in the genus in a spiritless way. Actuality begins from this determinateness; or what enters actuality is not the genus as such, that is, not thought at all. The genus, as actual organic being, is represented only by a representative.

But this representative, number, seems to mark the transition from the genus to the individual configuration and to give observation both sides of necessity—once as simple determinateness, once as developed shape born out into manifoldness. What it signifies, rather, is the indifference and freedom of universal and singular toward each other. The singular is abandoned by the genus to the essenceless difference of magnitude, but as something living it proves itself just as free of this difference. True universality, as it has been determined, is here only *inner essence*; as *determinateness of the species* it is formal universality. Over against this formal universality, that true universality steps over to the side of singularity, which is thereby a living singularity and, through its *inner*, rises above *its determinateness as species*.

But this singularity is not at the same time a universal individual, that is, one in which universality would also have outer actuality; the universal individual falls outside the organically living. This *universal* individual, however, as it is *immediately* the individual of natural configurations, is not consciousness itself. If it were to be consciousness, its existence as a *single* organic living individual could not fall outside it.

We therefore see a syllogism in which one extreme is *universal life as universal*, or as genus, while the other extreme is *the same life as singular*, or as universal individual. The middle, however, is composed of both: the first seems to fit itself into the middle as *determinate* universality or *species*, the other as *singularity proper*, or single singularity.— And since this syllogism belongs in general to the side of *configuration*, it equally includes what is distinguished as inorganic nature.

Now, universal life, as *the simple essence of the genus*, develops from its side the differences of the Concept and must present them as a series of simple determinatenesses; this series is therefore a system of differences posited as indifferent, or a *numerical series*. Earlier, the organic in the form of

GERMAN

diesem wesenlosen Unterschiede gegenübergesetzt wurde, der ihre lebendige Natur nicht ausdrückt und enthält — und wenn in Ansehung des Unorganischen nach seinem ganzen in der Menge seiner Eigenschafften entwickelten Daseyn ebendiß gesagt werden muß, — so ist es itzt das allgemeine Individuum, welches nicht nur als frey von jeder Gliederung der Gattung, sondern auch als ihre Macht zu betrachten ist.

Die Gattung, welche sich in Arten nach der *allgemeinen Bestimmtheit* der Zahl zerlegt, oder auch einzelne Bestimmtheiten ihres Daseyns, z. B. die Figur, Farbe u. s. f. zu ihrem Eintheilungsgrunde nehmen mag, erleidet in diesem ruhigen Geschäffte Gewalt von der Seite des allgemeinen Individuums, *der Erde*, welches als die allgemeine Negativität, die Unterschiede, wie sie dieselben an sich hat und deren Natur um der Substanz willen, der sie angehören, eine andere ist als die Natur jener, gegen das Systematisiren der Gattung geltend macht. Dieses Thun der Gattung wird zu einem ganz eingeschränkten Geschäffte, das sie nur innerhalb jener mächtigen Elemente treiben darf, und das durch die zügellose Gewalt derselben allenthalben unterbrochen, lückenhaft und verkümmert wird.

¶295 Es folgt hieraus, daß der Beobachtung an dem gestalteten Daseyn nur die Vernunft *als Leben überhaupt* werden kann, welches aber in seinem Unterscheiden keine vernünftige Reihung und Gegliederung an sich selbst wirklich hat, und nicht ein in sich gegründetes System der Gestalten ist. — Wenn im Schlusse der organischen Gestaltung die Mitte, worein die Art und ihre Wirklichkeit als einzelne Individualität fällt, an ihr selbst die Extreme der innern Allgemeinheit und der allgemeinen Individualität hätte, so würde diese Mitte an *der Bewegung* ihrer Wirklichkeit den Ausdruck und die Natur der Allgemeinheit haben, und die sich selbst systematisirende Entwicklung seyn.

So hat das *Bewußtseyn*, zwischen dem allgemeinen Geiste und zwischen seiner Einzelnheit oder dem sinnlichen Bewußtseyn, zur Mitte das System der Gestaltungen des Bewußtseyns, als ein zum Ganzen sich ordnendes Leben des Geistes, — das System, das hier betrachtet wird, und welches als Weltgeschichte sein gegenständliches Daseyn hat.

Aber die organische Natur hat keine Geschichte; sie fällt von ihrem Allgemeinen, dem Leben, unmittelbar in die Einzelnheit des Daseyns herunter, und die in dieser Wirklichkeit vereinigten Momente der einfachen Bestimmtheit und der einzelnen Lebendigkeit bringen

ENGLISH

singularity was set over against this essenceless difference, which neither expresses nor contains its living nature—and the same must be said of the inorganic with regard to its whole existence as developed in the multitude of its properties. Now, however, it is the universal individual that is to be regarded not only as free of every articulation of the genus, but also as its power.

The genus divides itself into species according to the *universal determinateness* of number, or may also take single determinatenesses of its existence —for example figure, color and so on—as its principle of division. In this quiet business it suffers violence from the side of the universal individual, *the earth*. The earth, as universal negativity, asserts against the systematizing of the genus the differences as it has them in itself—differences whose nature, because of the substance to which they belong, is different from the nature of the genus's differences. This activity of the genus becomes a wholly restricted business, which it may pursue only within those mighty elements, and which their unbridled violence everywhere interrupts, leaving it full of gaps and stunted.

It follows from this that, in configured existence, reason can come to be for observation only *as life in general*. But in its differentiating, this life does not actually have in itself any rational ordering and articulation, and it is not a system of shapes grounded in itself.—Suppose that in the syllogism of organic configuration the middle, into which the species and its actuality as single individuality fall, had in itself the extremes of inner universality and universal individuality. Then this middle would have, in the *movement* of its actuality, the expression and nature of universality, and would be self-systematizing development.

Thus *consciousness*, between universal spirit and its singularity, or sensuous consciousness, has for its middle the system of the shapes of consciousness, as a life of spirit ordering itself into a whole —the system that is being considered here, and which has its objective existence as world history.

But organic nature has no history. It falls from its universal, life, directly down into the singularity of existence. The moments united in this actuality —simple determinateness and single vitality—pro-

GERMAN

das Werden nur als die zufällige Bewegung hervor, worin jedes an seinem Theile thätig ist und das Ganze erhalten wird, aber diese Regsamkeit ist *für sich* selbst nur auf ihren Punkt beschränkt, weil das Ganze nicht in ihm vorhanden ist, und diß ist nicht darin vorhanden, weil es nicht als Ganzes hier *für sich* ist.

¶296 Außerdem also, daß die beobachtende Vernunft in der organischen Natur nur zur Anschauung ihrer selbst als allgemeines Leben überhaupt kommt, wird ihr die Anschauung seiner Entwicklung und Realisirung nur nach ganz allgemein unterschiedenen Systemen, deren Bestimmung ihr Wesen nicht in dem Organischen als solchem, sondern in dem allgemeinen Individuum liegt; und *unter* diesen Unterschieden der Erde, nach Reihungen, welche die Gattung versucht.

¶297 Indem also in seiner Wirklichkeit die *Allgemeinheit des organischen Lebens* sich, ohne die wahrhaffte fürsichseyende Vermittlung, unmittelbar in das Extrem *der Einzelnheit* herunterfallen läßt, so hat das beobachtende Bewußtseyn nur das *Meynen* als Ding vor sich; und wenn die Vernunft das müssige Interesse haben kann, dieses Meynen zu beobachten, ist sie auf das Beschreiben und Hererzählen von Meynungen und Einfällen der Natur beschränkt, Diese geistlose Freyheit des Meynens wird zwar allenthalben Anfänge von Gesetzen, Spuren von Nothwendigkeit, Anspielungen auf Ordnung und Reihung, witzige und scheinbare Beziehungen darbieten. Aber die Beobachtung kommt in der Beziehung des Organischen auf die seyenden Unterschiede des Unorganischen, die Elemente, Zonen und Klimate, in Ansehung des Gesetzes und der Nothwendigkeit nicht über den *großen Einfluß* hinaus.

So auf der andern Seite, wo die Individualität nicht die Bedeutung der Erde, sondern das dem organischen Leben *immanenten Eins* hat, diß aber mit dem Allgemeinen in unmittelbarer Einheit zwar die Gattung ausmacht, aber deren einfache Einheit ebendarum nur als Zahl sich bestimmt, und daher die qualitative Erscheinung freyläßt, — kann es die Beobachtung nicht über *artige Bemerkungen, interessante Beziehungen, freundliches Entgegenkommen dem Begriffe*, hinausbringen. Aber die artigen *Bemerkungen* sind kein *Wissen der Nothwendigkeit*, die *interessanten* Beziehungen bleiben bey dem *Interesse* stehen, das Interesse ist aber nur noch die Meynung von der Vernunft; und die *Freundlichkeit* des individuellen, mit der es an einen Begriff anspielt, ist eine kindliche Freundlichkeit, welche kindisch ist, wenn sie an und für sich etwas gelten will oder soll.

ENGLISH

duce becoming only as contingent movement, in which each is active in its own part and the whole is preserved. But this activity is, *for itself*, confined only to its own point, because the whole is not present in that point; and the whole is not present in it because here the whole is not *for itself* as a whole.

Observing reason in organic nature, then, comes only to the intuition of itself as universal life in general. Beyond that, the intuition of this life's development and realization is available to it only according to wholly generally distinguished systems, whose determination, their essence, lies not in the organic as such but in the universal individual; and, *among* these differences of the earth, according to orderings that the genus attempts.

Since, then, in its actuality the *universality of organic life* lets itself fall directly, without genuine mediation that is for itself, into the extreme of *singularity*, observing consciousness has before it only *meaning* as a thing. And if reason can take an idle interest in observing this meaning, it is confined to describing and recounting nature's opinions and whims. This spiritless freedom of meaning will indeed everywhere offer beginnings of laws, traces of necessity, allusions to order and sequence, clever and plausible relations. But in relating the organic to the existing differences of the inorganic—the elements, zones and climates—observation, as far as law and necessity are concerned, gets no further than *great influence*.

The same holds on the other side, where individuality does not have the significance of the earth but that of the *One immanent* in organic life. This One, in immediate unity with the universal, does constitute the genus; but for that very reason the genus's simple unity is determined only as number, and therefore leaves qualitative appearance free. Here observation cannot get beyond *pleasant remarks, interesting relations, a friendly meeting of the Concept halfway*. But pleasant *remarks* are not *knowing of necessity*; *interesting* relations stop short at *interest*, and interest is still only opinion about reason; and the *friendliness* of the individual, with which it alludes to a concept, is a childlike friend-

GERMAN

ENGLISH

liness, which becomes childish if it wants, or is meant, to count for something in and for itself.

B. OBSERVING SELF-CONSCIOUSNESS: LOGICAL AND PSYCHOLOGICAL LAWS

Observation turns to thought and to the mind, and finds no genuine laws there either.

GERMAN

ENGLISH

¶298 Die Naturbeobachtung findet den Begriff in der unorganischen Natur realisirt, Gesetze, deren Momente Dinge sind, welche sich zugleich als Abstractionen verhalten; aber dieser Begriff ist nicht eine in sich reflectirte Einfachheit. Das Leben der organischen Natur ist dagegen nur diese in sich reflectirte Einfachheit, der Gegensatz seiner selbst, als des Allgemeinen und des Einzelnen tritt nicht im Wesen dieses Lebens selbst auseinander; das Wesen ist nicht die Gattung, welche in ihrem unterschiedslosen Elemente sich trennte und bewegte, und in ihrer Entgegensetzung für sich selbst zugleich ununterschieden wäre. Die Beobachtung findet diesen freyen Begriff, dessen Allgemeinheit die entwickelte Einzelnheit ebenso absolut in ihr selbst hat, nur in dem als Begriff existirenden Begriffe selbst, oder in dem Selbstbewußtseyn.

Observation of nature finds the Concept realized in inorganic nature: laws whose moments are things that at the same time behave as abstractions. But this Concept is not a simplicity reflected into itself. The life of organic nature, by contrast, is only this simplicity reflected into itself: the opposition of itself, as universal and singular, does not come apart in the essence of this life itself. Its essence is not the genus that would separate itself and move within its undifferentiated element, and in its opposition would at the same time be undifferentiated for itself. Observation finds this free Concept, whose universality has developed singularity just as absolutely within itself, only in the Concept itself existing as Concept, or in self-consciousness.

¶299 Indem sie sich nun in sich selbst kehrt, und auf den als freyen Begriff wirklichen Begriff richtet, findet sie zuerst die *Gesetze des Denkens*. Diese Einzelnheit, welche das Denken an ihm selbst ist, ist die abstracte, ganz in die Einfachheit zurückgenommene Bewegung des Negativen, und die Gesetze sind außerhalb der Realität. — Sie haben keine *Realität*, heißt überhaupt nichts anders, als sie sind ohne Wahrheit. Sie sollen auch zwar nicht *ganze*, aber doch *formelle* Wahrheit seyn. Allein das rein formelle ohne Realität ist das Gedankending, oder die leere Abstraction ohne die Entzweyung an ihr, welche nichts anders als der Inhalt wäre.

Turning now back into itself, and directing itself at the Concept that is actual as free Concept, observation first finds the *laws of thought*. This singularity, which thought is in itself, is the abstract movement of the negative, taken back entirely into simplicity, and the laws are outside reality.— To say that they have no *reality* means nothing other than that they are without truth. They are indeed supposed to be, if not the *whole* truth, still *formal* truth. But what is purely formal, without reality, is a thought-thing, or empty abstraction without the internal division that would be nothing other than the content.

— Auf der andern Seite aber, indem sie Gesetze des reinen Denkens sind, dieses aber das an sich Allgemeine, und also ein Wissen ist, welches unmittelbar das Seyn und darin alle Realität an ihm hat, sind diese Gesetze absolute Begriffe und ungetrennt die Wesenheiten der Form wie der Dinge. Da die sich in sich bewegende Allgemeinheit der *entzweyte* einfache Begriff ist; hat er auf diese Weise *Inhalt* an sich, und einen solchen, welcher aller Inhalt, nur nicht ein sinnliches Seyn ist. Es ist ein Inhalt, der weder im Widerspruche mit der Form noch überhaupt von ihr getrennt, sondern vielmehr wesentlich sie selbst ist, denn diese ist nichts anderes als das in seine reinen Momente sich trennende Allgemeine.

— On the other hand, however, they are laws of pure thought, and pure thought is the universal in itself, and thus a knowing that immediately has being, and in it all reality, within itself. These laws are therefore absolute concepts and, inseparably, the essentialities of form as well as of things. Since universality moving within itself is the *divided* simple Concept, the Concept has in this way *content* in itself—and a content that is all content, only not a sensuous being. It is a content that neither contradicts form nor is separated from it at all; rather, it is essentially form itself, for form is noth-

GERMAN

ENGLISH

ing other than the universal separating itself into its pure moments.

¶300 Wie aber diese Form oder Inhalt *für die Beobachtung* als Beobachtung ist, erhält sie die Bestimmung eines *gefundenen*, gegebenen, d. i. *nur seyenden* Inhalts. Er wird *ruhiges Seyn* von Beziehungen, eine Menge abgesonderter Nothwendigkeiten, die als ein *fester* Inhalt an und für sich, *in ihrer Bestimmtheit*, Wahrheit haben sollen, und so in der That der Form entzogen sind. — Diese absolute Wahrheit fixer Bestimmtheiten oder vieler verschiedener Gesetze, widerspricht aber der Einheit des Selbstbewußtseyns, oder des Denkens und der Form überhaupt. Was für festes an sich bleibendes Gesetz ausgesagt wird, kann nur ein Moment der sich in sich reflectirenden Einheit seyn, nur als eine verschwindende Größe auftreten.

But as this form or content is *for observation* as observation, it takes on the determination of a *found*, given, that is, *merely existing* content. It becomes a *resting being* of relations, a multitude of separated necessities which, as a *fixed* content in and for itself, *in their determinateness*, are supposed to have truth, and so are in fact withdrawn from form.—This absolute truth of fixed determinatenesses, or of many different laws, contradicts, however, the unity of self-consciousness, or of thought and form in general. What is declared to be a fixed law abiding in itself can only be a moment of the unity reflecting itself into itself; it can only appear as a vanishing magnitude.

Aus diesem Zusammenhange der Bewegung aber von der Betrachtung herausgerissen und einzeln hingestellt, fehlt ihnen nicht der Inhalt, denn sie haben vielmehr einen bestimmten Inhalt, sondern sie entbehren vielmehr der Form, welche ihr Wesen ist. In der That nicht darum, weil sie nur formell seyn und keinen Inhalt haben sollen, sondern vielmehr aus dem entgegengesetzten Grunde, weil sie in ihrer Bestimmtheit, oder eben *als ein Inhalt*, dem die Form genommen ist, für etwas absolutes gelten sollen, sind diese Gesetze nicht die Wahrheit des Denkens. In ihrer Wahrheit, als in der Einheit des Denkens verschwindende Momente, müßten sie als Wissen, oder denkende Bewegung, nicht aber als *Gesetze* des Wissens genommen werden.

But when these laws are torn out of this connection of the movement by the consideration and set up singly, it is not content that they lack, for they have, rather, a determinate content. What they lack is rather form, which is their essence. In fact, these laws are not the truth of thought—not because they are supposed to be merely formal and to have no content, but rather for the opposite reason: because in their determinateness, or precisely *as a content* from which form has been taken away, they are supposed to count as something absolute. In their truth, as moments vanishing in the unity of thought, they would have to be taken as knowing, or as thinking movement, but not as *laws* of knowing.

Das Beobachten aber ist nicht das Wissen selbst, und kennt es nicht, sondern verkehrt seine Natur in die Gestalt des *Seyns*, d. h. faßt seine Negativität nur als *Gesetze* desselben auf. — Es ist hier hinreichend, die Ungültigkeit der sogenannten Denkgesetze aus der allgemeinen Natur der Sache aufgezeigt zu haben. Die nähere Entwicklung gehört in die speculative Philosophie, worin sie sich als dasjenige zeigen, was sie in Wahrheit sind, nemlich einzelne verschwindende Momente, deren Wahrheit nur das Ganze der denkenden Bewegung, das Wissen selbst ist.

Observing, however, is not knowing itself and does not know it. Instead, it inverts the nature of knowing into the shape of *being*, that is, it grasps knowing's negativity only as *laws* of being.—It is sufficient here to have shown the invalidity of the so-called laws of thought from the general nature of the matter. The more detailed development belongs to speculative philosophy, where they show themselves as what they are in truth, namely single vanishing moments, whose truth is only the whole of the thinking movement, knowing itself.[16]

¶301 Diese negative Einheit des Denkens ist für sich selbst, oder vielmehr sie ist das *Fürsichselbstseyn*, das Princip der Individualität, und in seiner Realität, *thuendes Bewußtseyn*. Zu ihm als der Realität jener Gesetze wird

This negative unity of thought is for itself, or rather it is *being-for-self*, the principle of individuality, and in its reality it is *acting consciousness*. Observing consciousness is therefore led on by the

16 Hegel later treats the laws of identity and contradiction in his *Science of Logic* (1812–16).

GERMAN

daher das beobachtende Bewußtseyn durch die Natur der Sache fortgeführt. Indem dieser Zusammenhang nicht für es ist, so meynt es, das Denken in seinen Gesetzen bleibe ihm auf der einen Seite stehen, und auf der andern Seite erhalte es ein anderes Seyn an dem, was ihm itzt Gegenstand ist, nemlich das thuende Bewußtseyn, welches so für sich ist, daß es das Andersseyn aufhebt, und in dieser Anschauung seiner selbst als des negativen seine Wirklichkeit hat.

ENGLISH

nature of the matter to acting consciousness, as the reality of those laws. Since this connection is not for observing consciousness, it supposes that thought, in its laws, remains standing for it on one side, while on the other side it obtains another being in what is now its object, namely acting consciousness. Acting consciousness is for itself in such a way that it sublates otherness and has its actuality in this intuition of itself as the negative.

PSYCHOLOGY AND THE INDIVIDUAL

Psychology tries to explain individuals by their circumstances, but individuality decides what influences it.

GERMAN

¶302 Es eröffnet sich also für die *Beobachtung* ein *neues Feld* an der *handelnden Wirklichkeit des Bewußtseyns*. Die Psychologie enthält die Menge von Gesetzen, nach welchen der Geist gegen die verschiedenen Weisen seiner Wirklichkeit, als eines *vorgefundenen Andersseyns*, sich verschieden verhält; theils diese in sich zu empfangen, und den vorgefundenen Gewohnheiten, Sitten und Denkungsart, als worin er sich als Wirklichkeit Gegenstand ist, *gemäß zu werden*, — theils gegen sie sich selbstthätig zu wissen, mit Neigung und Leidenschaft nur besonderes daraus für sich herauszugreiffen, und das gegenständliche *sich gemäß zu machen;* dort sich gegen sich selbst als Einzelnheit, hier gegen sich als allgemeines Seyn negativ zu verhalten.

— Die Selbstständigkeit gibt dem Vorgefundenen nach der ersten Seite nur die *Form* bewußter Individualität überhaupt, und bleibt in Ansehung des Inhalts innerhalb der vorgefundenen allgemeinen Wirklichkeit stehen; nach der andern Seite aber gibt sie ihr wenigstens eine eigenthümliche Modification, die ihrem wesentlichen Inhalte nicht widerspricht, oder auch eine solche, wodurch das Individuum als besondere Wirklichkeit und eigenthümlicher Inhalt sich ihr entgegensetzt, — und zum Verbrechen wird, indem es sie auf eine nur einzelne Weise aufhebt, oder indem es diß auf eine allgemeine Weise und damit für alle thut, eine andere Welt, anderes Recht, Gesetz und Sitten an die Stelle der vorhandenen bringt.

¶303 Die beobachtende Psychologie, welche zuerst ihre Wahrnehmungen von den *allgemeinen Weisen*, die ihr an dem thätigen Bewußtseyn vorkommen, ausspricht, findet mancherley Vermögen, Neigungen und Leidenschafften, und indem sich die Erinnerung an die Einheit des

ENGLISH

Thus a *new field* opens up for *observation* in the *acting actuality of consciousness*. Psychology contains the multitude of laws according to which spirit behaves in various ways toward the various modes of its actuality, as an *otherness it finds already there*. On the one hand, spirit takes these modes into itself and *becomes conformed* to the habits, customs and ways of thinking it finds, as that in which it is an object to itself as actuality. On the other hand, it knows itself to be self-active against them, picks out of them with inclination and passion only what is particular for itself, and *makes* the objective *conform to itself*. In the first case it relates negatively to itself as singularity; in the second, to itself as universal being.

— On the first side, independence gives what it finds only the *form* of conscious individuality in general, and as regards content it remains within the universal actuality it finds. On the other side, however, it gives that actuality at least a modification of its own that does not contradict its essential content; or else a modification through which the individual, as particular actuality and distinctive content, sets itself against that actuality—and becomes crime, when it sublates that actuality in a merely singular way, or, when it does so in a universal way and thus for all, puts another world, another right, law and customs in the place of those that exist.

Observing psychology first states its perceptions of the *universal modes* that it comes across in active consciousness, and finds a variety of faculties, inclinations and passions. And since, in recounting this collection, the reminder of the unity of self-

GERMAN

Selbstbewußtseyns bey der Hererzählung dieser Collection nicht unterdrücken läßt, muß sie wenigstens bis zur Verwunderung fortgehen, daß in dem Geiste, wie in einem Sacke, so vielerley und solche heterogene einander zufällige Dinge beysammen seyn können, besonders auch da sie sich nicht als todte ruhende Dinge, sondern als unruhige Bewegungen zeigen.

¶304 In der Hererzählung dieser verschiedenen Vermögen ist die Beobachtung in der allgemeinen Seite; die Einheit dieser vielfachen Fähigkeiten ist die dieser Allgemeinheit entgegengesetzte Seite die *wirkliche* Individualität. — Die unterschiednen wirklichen Individualitäten wieder so aufzufassen und zu erzählen, daß der eine Mensch mehr Neigung zu diesem, der andere mehr zu jenem, der eine mehr Verstand als der andere habe, hat aber etwas viel uninteressanteres, als selbst die Arten von Insekten, Moosen, und so fort aufzuzählen; denn diese geben der Beobachtung das Recht, sie so einzeln und begrifflos zu nehmen, weil sie wesentlich dem Elemente der zufälligen Vereinzelung angehören. Die bewußte Individualität hingegen, geistlos als *einzelne* seyende Erscheinung zu nehmen, hat das widersprechende, daß ihr Wesen das Allgemeine des Geistes ist.

Indem aber das Auffassen sie zugleich in die Form der Allgemeinheit eintreten läßt, findet es *ihr Gesetz*, und scheint itzt einen vernünftigen Zweck zu haben, und ein nothwendiges Geschäffte zu treiben.

¶305 Die Momente, die den Inhalt des Gesetzes ausmachen, sind einerseits die Individualität selbst, anderseits ihre allgemeine unorganische Natur, nemlich die vorgefundenen Umstände, Lage, Gewohnheiten, Sitten, Religion, und so weiter; aus diesen ist die bestimmte Individualität zu begreiffen. Sie enthalten Bestimmtes ebensowohl als Allgemeines, und sind zugleich *Vorhandenes*, das sich der Beobachtung darbietet, und sich an der andern Seite in der Form der Individualität ausdrückt.

¶306 Das Gesetz dieses Verhältnisses der beyden Seiten müßte nun diß enthalten, was diese bestimmten Umstände für eine Wirkung und Einfluß auf die Individualität ausüben. Diese Individualität aber ist gerade diß, *ebensowohl* das *Allgemeine* zu seyn, und daher auf eine ruhige unmittelbare Weise mit dem *vorhandenen* Allgemeinen, den Sitten, Gewohnheiten u. s. f. zusammen zu fließen und ihnen gemäß zu werden, *als* sich entgegengesetzt gegen sie zu verhalten, und sie vielmehr zu verkehren, — sowie gegen sie in ihrer Einzelnheit ganz gleichgültig sich

ENGLISH

consciousness cannot be suppressed, psychology must at least go so far as to be astonished that so many kinds of things, heterogeneous and contingent to one another, can be found together in spirit as in a sack—especially since they show themselves not as dead, resting things but as restless movements.

In recounting these various faculties, observation is on the universal side; the unity of these manifold capacities is the side opposed to this universality, *actual* individuality.—But to apprehend and recount the different actual individualities in turn in such a way that one person has more inclination to this, another more to that, and one more understanding than another, is something far less interesting than even enumerating the species of insects, mosses and so on. For these give observation the right to take them singly and conceptlessly, because they belong essentially to the element of contingent separation. To take conscious individuality spiritlessly as a *single* existing appearance, on the other hand, involves a contradiction, since its essence is the universal of spirit.

But since this apprehending at the same time lets individuality enter into the form of universality, it finds *its law*, and now seems to have a rational purpose and to be carrying on a necessary business.

The moments that make up the content of the law are, on the one hand, individuality itself, and, on the other, its universal inorganic nature, namely the circumstances, situation, habits, customs, religion and so forth that it finds already there. It is from these that determinate individuality is to be comprehended. They contain what is determinate as well as what is universal, and are at the same time something *present*, which offers itself to observation and, on the other side, expresses itself in the form of individuality.

The law of this relationship of the two sides would now have to contain what effect and influence these determinate circumstances exert on individuality. But this individuality is precisely this: to be *just as much* the *universal*, and hence to flow together in a calm, immediate way with the *present* universal—customs, habits and so on—and to become conformed to it, *as* to set itself in opposition to it and rather to invert it; and also, in its singu-

GERMAN

zu verhalten, sie nicht auf sich einwirken zu lassen, und nicht gegen sie thätig zu seyn.

Was auf die Individualität Einfluß und *welchen* Einfluß es haben soll, — was eigentlich gleichbedeutend ist, — hängt darum nur von der Individualität selbst ab; *dadurch* ist diese Individualität *diese bestimmte geworden*, heißt nichts anders, als *sie ist diß schon gewesen*. Umstände, Lage, Sitten und so fort, welche einerseits gezeigt werden als *vorhanden*, und anderseits *in dieser bestimmten Individualität*, drücken nur das unbestimmte Wesen derselben aus, um welches es nicht zu thun ist. Wenn diese Umstände, Denkungsart, Sitten, Weltzustand überhaupt nicht gewesen wäre, so wäre allerdings das Individuum nicht geworden, was es ist; denn diese allgemeine Substanz sind alle, welche in diesem Weltzustande sich befinden.

— Wie er sich aber in *diesem* Individuum, — und ein solches soll begriffen werden, — particularisirt hat, so müßte er sich an und für sich selbst particularisirt, und in dieser Bestimmtheit, welche er sich gegeben, auf ein Individuum eingewirkt haben; nur so hätte er es zu diesem bestimmten gemacht, das es ist. Wenn das Aeußere sich an und für sich so beschaffen hat, wie es an der Individualität erscheint, wäre diese aus jenem begriffen. Wir hätten eine gedoppelte Gallerie von Bildern, deren eine der Wiederschein der andern wäre; die eine die Gallerie der völligen Bestimmtheit und Umgränzung äußerer Umstände, die andere dieselbe übersetzt in die Weise, wie sie in dem bewußten Wesen sind; jene die Kugelfläche, dieses der Mittelpunkt, welcher sie in sich vorstellt.

¶307 Aber die Kugelfläche, die Welt des Individuums, hat unmittelbar die zweydeutige Bedeutung, *an und für sich seyende Welt* und *Lage, und Welt des Individuums entweder* insofern zu seyn, als dieses mit ihr nur zusammengeflossen wäre, sie so wie sie ist in sich hineingehen lassen, und gegen sie sich nur als formelles Bewußtseyn verhalten hätte; — *oder* aber Welt des Individuums so zu seyn, wie das Vorhandene von ihm *verkehrt* worden ist.

— Da um dieser Freyheit willen die Wirklichkeit dieser gedoppelten Bedeutung fähig ist, so ist die Welt des

ENGLISH

larity, to behave wholly indifferently toward it, neither letting it act upon itself nor being active against it.

What is to have an influence on individuality, and *what* influence it is to have—which really amount to the same thing—therefore depends only on individuality itself. To say that *through this* the individuality *has become this determinate one* means nothing other than that *it already was this*. Circumstances, situation, customs and so on, which are shown on the one hand as *present* and on the other as *in this determinate individuality*, express only its indeterminate essence, which is not what is at issue. If these circumstances, this way of thinking, these customs, the state of the world in general, had not been, then of course the individual would not have become what it is; for this universal substance is all those who find themselves in this state of the world.

— But as the state of the world has particularized itself in *this* individual—and it is such an individual that is to be comprehended—it would have to have particularized itself in and for itself, and to have acted upon an individual in the determinateness it gave itself. Only so would it have made the individual into the determinate individual that it is. If the outer had constituted itself in and for itself in the way it appears in individuality, then individuality would be comprehended from it. We would have a double gallery of pictures, one the reflection of the other: the one the gallery of the complete determinateness and delimitation of outer circumstances, the other the same gallery translated into the way these circumstances are in the conscious being; the former the surface of the sphere, the latter the center, which represents that surface within itself.

But the surface of the sphere, the world of the individual, immediately has an ambiguous meaning. It is *world and situation in and for themselves*, and it is *world of the individual*: *either* insofar as the individual has merely flowed together with it, has let it enter into itself just as it is, and has related to it only as formal consciousness—*or* else world of the individual in the way that what was present has been *inverted* by the individual.

— Since, because of this freedom, actuality is capable of this double meaning, the world of the indi-

GERMAN

Individuums nur aus diesem selbst zu begreiffen, und der *Einfluß* der Wirklichkeit, welche als an und für sich *seyend* vorgestellt wird, auf das Individuum, erhält durch dieses absolut den entgegengesetzten Sinn, daß es entweder den Strom der einfließenden Wirklichkeit an ihm *gewähren* läßt, oder daß es ihn abbricht und verkehrt. Hiedurch aber wird die *psychologische Nothwendigkeit* ein so leeres Wort, daß von dem, was diesen Einfluß soll gehabt haben, die absolute Möglichkeit vorhanden ist, daß es ihn auch hätte nicht haben können.

¶308 Es fällt hiemit das *Seyn* hinweg, welches *an und für sich* wäre, und die eine und zwar die allgemeine Seite eines Gesetzes ausmachen sollte. Die Individualität ist, was *ihre* Welt als die *ihrige* ist; sie selbst ist der Kreis ihres Thuns, worin sie sich als Wirklichkeit dargestellt hat, und schlechthin nur Einheit des *vorhandenen* und des *gemachten Seyns;* eine Einheit, deren Seiten nicht, wie in der Vorstellung des psychologischen Gesetzes als *an sich* vorhandne Welt, und als *für sich* seyende Individualität auseinanderfallen; oder wenn sie so jede für sich betrachtet wird, so ist keine Nothwendigkeit und Gesetz ihrer Beziehung füreinander vorhanden.

ENGLISH

vidual is to be comprehended only from the individual itself. And the *influence* on the individual of actuality, which is represented as *being* in and for itself, acquires through the individual the absolutely opposite sense: the individual either *lets* the stream of inflowing actuality *have its way* with it, or breaks it off and inverts it. But in this way *psychological necessity* becomes so empty a phrase that, for whatever is supposed to have had this influence, there is the absolute possibility that it might also not have had it.

With this, the *being* that was supposed to be *in and for itself,* and to constitute one side of a law, indeed its universal side, drops away. Individuality is what *its* world, as *its own,* is. It is itself the circle of its doing, in which it has presented itself as actuality, and it is simply the unity of *being that is found present* and *being that is made*—a unity whose sides do not fall apart, as in the representation of psychological law, into a world present *in itself* and an individuality that is *for itself*. Or, if each side is considered thus for itself, then no necessity and no law of their relation to each other is to be found.

C. PHYSIOGNOMY AND PHRENOLOGY

Observation looks for the inner self in the body, first in the face and then in the skull.

GERMAN

¶309 Die psychologische Beobachtung findet kein Gesetz des Verhältnisses des Selbstbewußtseyns zu der Wirklichkeit, oder der ihm entgegengesetzten Welt, und ist durch die Gleichgültigkeit beyder gegeneinander auf die *eigenthümliche Bestimmtheit* der realen Individualität zurückgetrieben, welche *an* und *für sich* selbst ist, oder den Gegensatz des *Fürsich*seyns und des *Ansich*seyns in ihrer absoluten Vermittlung getilgt enthält. Sie ist der Gegenstand, der itzt der Beobachtung geworden, oder zu dem sie übergeht.

¶310 Das Individuum ist an und für sich selbst: es ist *für sich* oder es ist ein freyes Thun; es ist aber auch *an sich;* oder es selbst hat ein *ursprüngliches* bestimmtes *Seyn*, — eine Bestimmtheit, welche dem Begriffe nach dasselbe ist, was die Psychologie außer ihm finden wollte. *An ihm selbst* tritt also der Gegensatz hervor, diß Gedoppelte, Bewegung des Bewußtseyns, und das feste Seyn einer erscheinenden Wirklichkeit, zu seyn, einer solchen, welche an ihm unmittelbar *die seinige* ist. Diß *Seyn*, der

ENGLISH

Psychological observation finds no law of the relationship of self-consciousness to actuality, or to the world opposed to it. Through the indifference of the two to each other, it is driven back to the *distinctive determinateness* of real individuality, which is *in* and *for itself*, or contains the opposition of being-*for-self* and being-*in-itself* eradicated in its absolute mediation. Real individuality is the object that has now come to observation, or to which observation passes over.

The individual is in and for itself. It is *for itself*, or it is a free doing; but it is also *in itself*, or it has an *original* determinate *being*—a determinateness that, according to its concept, is the same as what psychology wanted to find outside it. *In the individual itself*, then, the opposition emerges: it is this double thing, the movement of consciousness and the fixed being of an appearing actuality, an actuality that is immediately *its own* in it. This *being*,

GERMAN

Leib der bestimmten Individualität, ist die *Ursprünglichkeit* derselben, ihr nicht gethan haben.

Aber indem das Individuum zugleich nur ist, was es gethan hat, so ist sein Leib, auch der von ihm *hervorgebrachte* Ausdruck seiner selbst; zugleich ein *Zeichen*, welches nicht unmittelbare Sache geblieben, sondern woran es nur zu erkennen gibt, was es in dem Sinne *ist*, daß es seine ursprüngliche Natur ins Werk richtet.

¶311 Betrachten wir die hier vorhandenen Momente in Beziehung auf die vorhergehende Ansicht, so ist hier eine allgemeine menschliche Gestalt, oder wenigstens die allgemeine eines Klimas, Welttheils, eines Volks, wie vorhin dieselben allgemeinen Sitten und Bildung. Hiezu kommen die besondern Umstände und Lage innerhalb der allgemeinen Wirklichkeit; hier ist diese besondere Wirklichkeit als besondere Formation der Gestalt des Individuums. — Auf der andern Seite, wie vorhin das freye Thun des Individuums und die Wirklichkeit als die *seinige* gegen die vorhandne gesetzt war, steht hier die Gestalt, als Ausdruck *seiner* durch es selbst gesetzten Verwirklichung, die Züge und Formen seines selbstthätigen Wesens.

Aber die sowohl allgemeine als besondere Wirklichkeit, welche vorhin außer dem Individuum vorfand, ist hier die Wirklichkeit desselben, sein angebohrner Leib, und in eben diesen fällt der Ausdruck, der seinem Thun angehört. In der psychologischen Betrachtung sollte die an und für sich seyende Wirklichkeit und die bestimmte Individualität aufeinander bezogen werden; hier aber ist die *ganze* bestimmte *Individualität* Gegenstand der Beobachtung; und jede Seite seines Gegensatzes ist selbst diß Ganze. Zu dem äußern Ganzen gehört also nicht nur das *ursprüngliche Seyn*, der angebohrne Leib, sondern ebenso die Formation desselben, die der Thätigkeit des Innern angehört; er ist Einheit des ungebildeten und des gebildeten Seyns, und die von dem Fürsichseyn durchdrungne Wirklichkeit des Individuums.

Dieses Ganze, welches die bestimmten ursprünglichen festen Theile, und die Züge, die allein durch das Thun entstehen, in sich faßt, *ist*, und diß *Seyn* ist *Ausdruck* des Innern, des als Bewußtseyn und Bewegung gesetzten Individuums. — Diß *Innre* ist ebenso nicht mehr die formelle, inhaltlose oder unbestimmte Selbstthätigkeit,

ENGLISH

the *body* of the determinate individuality, is its *originality*, its not-having-done.[17]

But since the individual is at the same time only what it has done, its body is also the expression of itself *produced* by it. It is at the same time a *sign*, which has not remained an immediate thing, but in which the individual only makes known what it *is*, in the sense that it sets its original nature to work.

If we consider the moments present here in relation to the previous view, there is here a universal human shape, or at least the universal shape of a climate, a continent, a people, just as before there were the same universal customs and culture. To this are added the particular circumstances and situation within universal actuality; here this particular actuality is the particular formation of the individual's shape.—On the other side, just as before the free doing of the individual, and actuality as *its own*, were set over against the actuality found present, so here the shape stands as the expression of *its* self-realization, posited by the individual itself: the features and forms of its self-active being.

But the actuality, universal as well as particular, that was previously found outside the individual is here the individual's own actuality, its inborn body; and it is precisely into this body that the expression belonging to its doing falls. In the psychological consideration, actuality in and for itself and determinate individuality were supposed to be related to each other; here, however, the *whole* determinate *individuality* is the object of observation, and each side of its opposition is itself this whole. To the outer whole, therefore, belongs not only *original being*, the inborn body, but equally the body's formation, which belongs to the activity of the inner. The body is the unity of unformed and formed being, and the actuality of the individual permeated by being-for-self.

This whole, which contains within itself both the determinate, original, fixed parts and the features that arise solely through doing, *is*; and this *being* is the *expression* of the inner, of the individual posited as consciousness and movement.—This *inner*,

17 The section beginning here treats physiognomy, popularized by J. K. Lavater (1741–1801), and the "skull science" (phrenology) of F. J. Gall (1758–1828).

GERMAN

deren Inhalt und Bestimmtheit, wie vorhin, in den äußern Umständen läge, sondern es ist ein an sich bestimmter ursprünglicher Charakter, dessen Form nur die Thätigkeit ist. Zwischen diesen beyden Seiten also wird hier das Verhältniß betrachtet, wie es zu bestimmen, und was unter diesem *Ausdrucke* des Innern im Aeußern zu verstehen ist.

ENGLISH

likewise, is no longer the formal, contentless or indeterminate self-activity whose content and determinateness lay, as before, in outer circumstances. It is an original character, determinate in itself, whose form is only activity. What is considered here, then, is the relationship between these two sides: how it is to be determined, and what is to be understood by this *expression* of the inner in the outer.

FACE, HAND AND DEED

Hegel argues that a person's deeds, not facial features, are the true expression of who they are.

GERMAN

¶312 Diß Aeußere macht zuerst nicht als *Organ* das Innere sichtbar oder überhaupt zu einem Seyn für anderes; denn das Innere, insofern es in dem Organe ist, ist es die *Thätigkeit* selbst. Der sprechende Mund, die arbeitende Hand, wenn man will auch noch die Beine dazu, sind die verwirklichenden und vollbringenden Organe, welche das Thun *als Thun*, oder das Innre als solches an ihnen haben; die Aeußerlichkeit aber, welche es durch sie gewinnt, ist die That, als eine von dem Individuum abgetrennte Wirklichkeit. Sprache und Arbeit sind Aeußerungen, worin das Individuum nicht mehr an ihm selbst sich behält und besitzt, sondern das Innre ganz außer sich kommen läßt, und dasselbe Anderem preisgibt.

Man kann darum ebensosehr sagen, daß diese Aeußerungen das Innere zu sehr, als daß sie es zu wenig ausdrücken; *zu sehr*, — weil das Innere selbst in ihnen ausbricht, bleibt kein Gegensatz zwischen ihnen und diesem; sie geben nicht nur einen *Ausdruck* des Innern, sondern es selbst unmittelbar; *zu wenig*, — weil das Innere in Sprache und Handlung sich zu einem Andern macht, so gibt es sich damit dem Elemente der Verwandlung preis, welches das gesprochene Wort und die vollbrachte That verkehrt, und etwas anders daraus macht, als sie an und für sich als Handlungen dieses bestimmten Individuums sind.

Nicht nur verlieren die Werke der Handlungen durch diese Aeußerlichkeit von dem Einwirken Anderer den Charakter, etwas bleibendes gegen andere Individualitäten zu seyn; sondern indem sie sich zum Innern, das sie enthalten, als abgesondertes, gleichgültiges Aeußeres verhalten, können sie als Innres *durch das Individuum* selbst ein anders seyn, als sie erscheinen, — entweder daß es sie mit Absicht für die

ENGLISH

It is not, in the first place, as an *organ* that this outer makes the inner visible, or makes it in general into a being for another. For the inner, insofar as it is in the organ, is the *activity* itself. The speaking mouth, the working hand—and, if you like, the legs as well—are the organs that actualize and accomplish. They have in them doing *as doing*, or the inner as such. But the externality that the inner gains through them is the deed, as an actuality separated from the individual. Language and work are utterances in which the individual no longer keeps and possesses itself within itself. Instead it lets the inner come wholly outside itself and abandons it to what is other.

One can therefore say just as well that these utterances express the inner too much as that they express it too little. *Too much*—because the inner itself breaks out in them, no opposition remains between them and it; they give not merely an *expression* of the inner but the inner itself, immediately. *Too little*—because the inner makes itself into an other in language and action, it thereby abandons itself to the element of transformation. This element inverts the spoken word and the accomplished deed, and makes them into something other than what they are in and for themselves as actions of this determinate individual.

Through this externality—through the effect of others upon them—the works that actions produce lose the character of being something that endures over against other individualities. Nor is that all. They relate to the inner they contain as a separate, indifferent outer. They can therefore, as inner, be something other than they appear, and this *through the individual* itself. Either the indi-

GERMAN

Erscheinung zu etwas anderem macht, als sie in Wahrheit sind, — oder daß es zu ungeschickt ist sich die Außenseite zu geben, die es eigentlich wollte, und sie so zu befestigen, daß ihm von Andern sein Werk nicht verkehrt werden kann.

Das Thun also, als vollbrachtes Werk, hat die doppelte entgegengesetzte Bedeutung, entweder die *innere* Individualität und *nicht* ihr *Ausdruck*, oder als Aeußeres eine von dem Innern *freye* Wirklichkeit zu seyn, welche ganz etwas anderes ist, als jenes. — Um dieser Zweydeutigkeit willen müssen wir uns nach dem Innern umsehen, wie es *noch*, aber sichtbar oder äußerlich *an dem Individuum selbst ist*. Im Organe aber ist es nur als unmittelbares *Thun* selbst, das seine Aeußerlichkeit an der That erlangt, die entweder das Innre vorstellt oder auch nicht. Das Organ nach diesem Gegensatze betrachtet gewährt also nicht den Ausdruck, der gesucht wird.

¶313 Wenn nun die äußere Gestalt nur, insofern sie nicht Organ oder nicht *Thun*, hiemit als *ruhendes* Ganzes ist, die innre Individualität ausdrücken könnte, so verhielte sie sich also als ein bestehendes Ding, welches das Innre als ein Fremdes in sein passives Daseyn ruhig empfinge, und hiedurch das *Zei*chen desselben würde; — ein äußerer, zufälliger Ausdruck, dessen *wirkliche* Seite für sich bedeutungslos, — eine Sprache, deren Töne und Tonverbindungen nicht die Sache selbst, sondern durch die freye Willkühr mit ihr verknüpft und zufällig für sie sind.

¶314 Eine solche willkührliche Verbindung von solchen, die ein Aeußeres für einander sind, gibt kein Gesetz. Die Physiognomik soll sich aber von andern schlechten Künsten und heillosen Studien dadurch unterscheiden, daß sie die bestimmte Individualität in dem *nothwendigen* Gegensatze eines Innern und Aeußern, des Charakters als bewußten Wesens, und ebendesselben als seyender Gestalt betrachtet, und diese Momente so auf einander bezieht, wie sie durch ihren Begriff aufeinander bezogen sind, und daher den Inhalt eines Gesetzes ausmachen müssen. In der Astrologie, Chiromantie und dergleichen Wissenschafften hingegen scheint nur Aeußeres auf Aeußeres, irgend etwas auf ein ihm fremdes, bezogen zu seyn.

Diese Constellation bey der Geburt, und wenn diß Aeußere näher auf den Leib selbst gerückt wird, *diese* Züge der Hand sind *äußere* Momente für das lange oder kurze Leben, und das Schicksal des einzelnen Menschen überhaupt. Als Aeußerlichkeiten verhalten sie sich

ENGLISH

vidual deliberately makes them, for the sake of appearance, into something other than they are in truth; or it is too clumsy to give itself the outward side it really wanted, and to fix that side so firmly that others cannot pervert its work.

Doing, then, as an accomplished work, has a double and opposed meaning. Either it is the *inner* individuality and *not* its *expression*; or, as an outer, it is an actuality *free* from the inner, something wholly other than the inner.—Because of this ambiguity we must look about for the inner as it *still* is *in the individual itself*, but visibly or outwardly. In the organ, however, the inner is only as immediate *doing* itself, which gains its externality in the deed; and the deed either represents the inner or does not. Considered in terms of this opposition, then, the organ does not afford the expression we are looking for.

Now suppose the outer shape could express the inner individuality only insofar as it is not an organ or not *doing*—that is, only as a *resting* whole. Then it would behave as a subsisting thing that calmly received the inner, as something alien, into its passive existence, and thereby became the *sign* of the inner. It would be an external, contingent expression whose *actual* side is by itself meaningless —a language whose sounds and combinations of sounds are not the thing itself, but are linked with it by free caprice and are contingent for it.

Such an arbitrary connection between things that are external to one another yields no law. Physiognomy, however, is supposed to distinguish itself from other bad arts and worthless studies in this way: it considers determinate individuality in the *necessary* opposition of an inner and an outer—of character as a conscious being and of the same character as a shape that simply is. And it relates these moments to each other as they are related by their concept, so that they must constitute the content of a law. In astrology, palmistry and similar sciences, by contrast, it seems that only outer is related to outer, something to something alien to it.

This constellation at birth—or, when this outer is moved closer to the body itself, *these* lines of the hand—are *outer* moments for a long or short life, and for the fate of the individual human being in general. As externalities they are indifferent to

GERMAN

gleichgültig zueinander und haben nicht die Nothwendigkeit füreinander, welche in der Beziehung eines *Aeußern* und *Innern* liegen soll.

¶315 Die Hand freylich scheint nicht so sehr etwas äußeres für das Schicksal zu seyn, sondern vielmehr als Inneres zu ihm sich zu verhalten. Denn das Schicksal ist auch wieder nur die Erscheinung dessen, was die bestimmte Individualität *an sich* als innre ursprüngliche Bestimmtheit ist. — Zu wissen nun, was sie an sich ist, dazu kommt der Chiromante wie auch der Physiognomiker auf eine kürzere Weise, als zum Beyspiel Solon, der erst aus und nach dem Verlauffe des ganzen Lebens diß wissen zu können erachtete; er betrachtete die Erscheinung, jene aber das *Ansich*.

Daß aber die Hand das *Ansich* der Individualität in Ansehung ihres Schicksals darstellen muß, ist leicht daraus zu sehen, daß sie nächst dem Organ der Sprache am meisten es ist, wodurch der Mensch sich zur Erscheinung und Verwirklichung bringt. Sie ist der beseelte Werkmeister seines Glücks; man kann von ihr sagen, sie *ist* das, was der Mensch *thut*, denn an ihr als dem thätigen Organe seines sich selbst vollbringens ist er als beseelender gegenwärtig, und indem er ursprünglich sein eignes Schicksal ist, wird sie also diß Ansich ausdrücken.

¶316 Aus dieser Bestimmung, daß das *Organ* der Thätigkeit *ebensowohl* ein *Seyn* als das *Thun* in ihm ist, oder daß das innre *Ansich*seyn selbst an ihm *gegenwärtig* und ein *Seyn für* andre hat, ergibt sich eine andre Ansicht desselben, als die vorherige.

Wenn nemlich die Organe überhaupt darum nicht als *Ausdrücke* des Innern genommen werden zu können sich zeigten, weil in ihnen das Thun *als Thun* gegenwärtig, das Thun *als Thun* gegenwärtig, das Thun *als That* aber nur äußeres ist, und Inneres und Aeußeres auf diese Weise auseinander fällt und fremde gegen einander sind oder seyn können, so muß nach der betrachteten Bestimmung das Organ auch wieder als *Mitte* beyder genommen werden, indem eben diß, daß das Thun an ihm *gegenwartig* ist, zugleich eine *Aeußerlichkeit* desselben ausmacht, und zwar eine andere als die That ist, jene nemlich bleibt dem Individuum und an ihm.

— Diese Mitte und Einheit des Innern und Aeußern ist nun vors erste selbst auch äußerlich; alsdenn aber ist diese Aeußerlichkeit zugleich in das Innere

ENGLISH

one another. They do not have for one another the necessity that is supposed to lie in the relation of an *outer* and an *inner*.

The hand, to be sure, seems to be not so much something outer for fate; it seems rather to relate to fate as its inner. For fate, again, is only the appearance of what the determinate individuality is *in itself*, as its inner, original determinateness.— Now, to know what individuality is in itself, the palmist, like the physiognomist, takes a shorter route than, for example, Solon, who thought he could know this only from and after the course of a whole life. Solon considered the appearance; they consider the *in-itself*.[18]

That the hand must present the *in-itself* of individuality with regard to its fate is easy to see. After the organ of speech, it is above all the hand by which a human being brings himself to appearance and actualization. It is the ensouled master craftsman of his fortune. One may say of it that it *is* what a human being *does*. For in the hand, as the active organ of his self-accomplishment, he is present as what ensouls it; and since he is originally his own fate, the hand will therefore express this in-itself.

From this determination—that the *organ* of activity is *just as much* a *being* as it is the *doing* within it, or that the inner *being-in-itself* is itself *present* in the organ and has a *being for* others—there results a view of the organ different from the previous one.

The organs in general proved unable to be taken as *expressions* of the inner because in them doing is present *as doing*, while doing *as deed* is merely outer; in this way inner and outer fall apart and are, or can be, alien to one another. According to the determination just considered, however, the organ must also be taken as the *middle* between the two. For this very fact, that doing is *present* in it, at the same time constitutes an *externality* of doing—and indeed one different from the deed, since this externality remains with the individual and in it.

— This middle and unity of inner and outer is, first of all, itself also external; but then this externality is at the same time taken up into the inner. As

18 Solon (c. 640–560 BC), the Athenian lawgiver, told King Croesus to call no one happy until he had seen the end of his life (Herodotus 1.32).

GERMAN

aufgenommen; sie steht als *einfache* Aeußerlichkeit der zerstreuten entgegen, welche entweder nur ein *einzelnes* für die ganze Individualität zufälliges Werk oder Zustand, oder aber als *ganze* Aeußerlichkeit, das in eine Vielheit von Werken und Zuständen zersplitterte Schicksal ist.

Die *einfachen Züge der Hand* also, ebenso *Klang* und *Umfang* der *Stimme*, als die individuelle Bestimmtheit der *Sprache*, — auch dieselbe wieder, wie sie durch die Hand eine festere Existenz als durch die Stimme bekommt, die *Schrifft*, und zwar in ihrer Besonderheit als *Handschrifft* — alles dieses ist *Ausdruck* des Innern, so daß er als die *einfache Aeußerlichkeit* sich wieder gegen die *vielfache Aeußerlichkeit* des Handelns und des Schicksals, sich als *Inneres* gegen diese verhält.

— Wenn also zuerst die bestimmte Natur und angebohrne Eigenthümlichkeit des Individuums zusammen mit dem, was sie durch die Bildung geworden, als das *Innere*, als das Wesen des Handelns und des Schicksals genommen wird, so hat es seine *Erscheinung* und Aeußerlichkeit *zuerst* an seinem Munde, Hand, Stimme, Handschrifft, so wie an den übrigen Organen, und deren bleibenden Bestimmtheiten; und *alsdann* erst drückt es sich *weiter* hinaus noch außen an seiner Wirklichkeit in der Welt aus.

¶317 Weil nun diese Mitte sich als die Aeußerung bestimmt, welche zugleich ins Innere zurückgenommen ist, ist ihr Daseyn nicht auf das unmittelbare Organ des Thuns eingeschränkt, sie ist vielmehr die nichts vollbringende Bewegung und Form des Gesichts und der Gestaltung überhaupt. Diese Züge und ihre Bewegung sind nach diesem Begriffe das zurückgehaltne an dem Individuum bleibende Thun, und nach seiner Beziehung auf das wirkliche Thun das eigene Beaußichtigen und Beobachten desselben, *Aeußerung* als *Reflexion über* die wirkliche Aeußerung.

— Das Individuum ist zu und bey seinem äußern Thun darum nicht stumm, weil es dabey zugleich in sich reflectirt ist, und es äußert diß in sich reflectirtseyn; diß theoretische Thun oder die Sprache des Individuums mit sich selbst darüber ist auch vernehmlich für andere, denn sie ist selbst eine Aeußerung.

¶318 An diesem Innern, welches in seiner Aeußerung Inneres bleibt, wird also das Reflectirt*seyn* des Individuums aus seiner Wirklichkeit beobachtet, und es ist zu sehen, welche Bewandtniß es mit dieser Nothwendigkeit hat, die

ENGLISH

simple externality it stands opposed to dispersed externality. The latter is either only a *single* work or state, contingent with respect to the whole individuality, or else, as *whole* externality, it is fate, splintered into a multiplicity of works and states.

The *simple lines of the hand*, then; likewise the *timbre* and *range* of the *voice*, as the individual determinateness of *language*; and language again as it receives, through the hand, a firmer existence than through the voice—namely *writing*, and writing in its particularity as *handwriting*—all this is an *expression* of the inner. As the *simple externality*, this expression in turn relates itself to the *manifold externality* of action and fate: it relates itself to them as their *inner*.

— If, then, the determinate nature and innate peculiarity of the individual, together with what they have become through culture, are first taken as the *inner*, as the essence of action and fate, then this inner has its *appearance* and externality *first* in the individual's mouth, hand, voice and handwriting, as well as in the other organs and their lasting determinatenesses. Only *then* does it express itself *further* outward, in its actuality in the world.

Now this middle determines itself as the utterance that is at the same time taken back into the inner. Its existence is therefore not confined to the immediate organ of doing. It is rather the movement and form of the face and of the bodily configuration in general—a movement that accomplishes nothing. According to this concept, these features and their movement are doing held back, doing that remains with the individual. In their relation to actual doing, they are the individual's own supervision and observation of that doing: *utterance* as *reflection on* actual utterance.

— The individual is not mute in and during its outward doing, because in that doing it is at the same time reflected into itself, and it utters this being-reflected-into-itself. This theoretical doing, or the individual's talking with itself about its action, is audible to others as well, for it is itself an utterance.

In this inner, which remains inner in its utterance, what is observed is therefore the individual's *being*-reflected out of its actuality; and we have to see what the necessity posited in this unity

GERMAN

in dieser Einheit gesetzt ist. — Diß reflectirtseyn ist zuerst verschieden von der That selbst, und kann also etwas *anderes* seyn und für etwas anderes genommen werden, als sie ist; man sieht es einem am Gesicht an, ob es ihm *Ernst* mit dem ist, was er sagt oder thut. — Umgekehrt aber ist dieses, was Ausdruck des Innern seyn soll, zugleich *seyender* Ausdruck, und fällt hiemit selbst in die Bestimmung des *Seyns* herunter, das absolut zufällig für das selbstbewußte Wesen ist.

Es ist daher wohl Ausdruck, aber zugleich auch nur wie ein *Zeichen*, so daß dem ausgedrückten Inhalte die Beschaffenheit dessen, wodurch es ausgedrückt wird, vollkommen gleichgültig ist. Das Innere ist in dieser Erscheinung wohl *sichtbares* Unsichtbares, aber ohne an sie geknüpft zu seyn; es kann ebensowohl in einer andern Erscheinung seyn, als ein anderes Inneres in derselben Erscheinung seyn kann. — Lichtenberg sagt daher mit Recht: *Gesetzt der Physiognom haschte den Menschen einmal, so käme es nur auf einen braven Entschluß an, sich wieder auf Jahrtausende unbegreiflich zu machen.*

— Wie in dem vorhergehenden Verhältnisse die vorliegenden Umstände ein Seyendes waren, woraus die Individualität sich das nahm, was *sie* vermochte und wollte, entweder sich ihm ergebend oder es verkehrend, aus welchem Grunde es die Nothwendigkeit und das Wesen der Individualität nicht enthielt, — ebenso ist hier das erscheinende unmittelbare Seyn der Individualität ein solches, das entweder ihr Reflectirtseyn aus der Wirklichkeit und ihr Insichseyn ausdrückt, oder das für sie nur ein Zeichen ist, das gleichgültig gegen das bezeichnete, und darum in Wahrheit nichts bezeichnet; es ist ihr ebensowohl ihr Gesicht als ihre Maske, die sie ablegen kann.

— Sie durchdringt ihre Gestalt, bewegt sich, spricht in ihr; aber diß ganze Daseyn tritt ebenso als ein gleichgültiges Seyn gegen den Willen und die Handlung über; sie tilgt an ihm die Bedeutung, die es vorhin hatte, ihr Reflectirtseyn in sich oder ihr wahres Wesen an ihm zu haben, und legt es umgekehrt vielmehr in den Willen und in die That.

¶319 Die Individualität *gibt dasjenige* in *sich reflectirtseyn auf*, welches in den *Zügen* ausgedrückt ist, und *legt ihr Wesen* in *das Werk*. Hierin widerspricht sie dem Verhältnisse,

ENGLISH

amounts to.—This being-reflected is, first, different from the deed itself. It can therefore be something *other* than the deed, and be taken for something other than it is: one can see from a person's face whether he is *serious* about what he says or does.—Conversely, however, what is supposed to be the expression of the inner is at the same time an expression that *is*, and so it falls down into the determination of *being*, which is absolutely contingent for the self-conscious being.

It is therefore indeed an expression, but at the same time also only like a *sign*: the constitution of what does the expressing is completely indifferent to the content expressed. In this appearance the inner is indeed the *visible* invisible, but without being tied to it. It can just as well be in another appearance, as another inner can be in the same appearance.—Lichtenberg is therefore right to say: *Suppose the physiognomist did catch a person for once; it would take only a stout resolve for that person to make himself incomprehensible again for thousands of years.*[19]

— In the previous relation, the circumstances at hand were something that simply is, from which individuality took what *it* was able and willing to take, either yielding to them or perverting them; and for that reason they did not contain the necessity and essence of individuality. Likewise here, the immediate being of individuality as it appears is of a double kind. Either it expresses individuality's being-reflected out of actuality and its being-within-itself; or it is for individuality merely a sign, indifferent to what it signifies and therefore in truth signifying nothing. It is for individuality as much its face as its mask, which it can take off.

— Individuality permeates its shape, moves and speaks in it. But this whole existence equally passes over into a being indifferent to the will and to action. Individuality erases from it the significance it formerly had—that of containing individuality's being-reflected-into-itself, or its true essence—and instead places this, conversely, in the will and in the deed.

Individuality *gives up* the *being-reflected-into-itself* that is expressed in the *features*, and *places its es-*

19 Georg Christoph Lichtenberg (1742–1799), German physicist and aphorist, attacked Lavater's physiognomy in the essay "On Physiognomy, Against the Physiognomists" (1778).

GERMAN

welches von dem Vernunftinstinkte, der sich auf das Beobachten der selbstbewußten Individualität legt, in Ansehung dessen, was ihr *Inneres* und *Aeußeres* seyn soll, festgesetzt wird. Dieser Gesichtspunkt führt uns auf den eigentlichen Gedanken, der der physiognomischen — wenn man so will — *Wissenschafft* zum Grunde liegt.

Der Gegensatz, auf welchen diß Beobachten gerathen, ist der Form nach der Gegensatz von praktischem und theoretischem, beydes nemlich innerhalb des praktischen selbst gesetzt, — von der sich im Handeln, diß im allgemeinsten Sinne genommen, verwirklichenden Individualität, — und derselben, wie sie in diesem Handeln zugleich daraus heraus, in sich reflectirt, und es ihr Gegenstand ist. Das Beobachten nimmt diesen Gegensatz nach demselben verkehrten Verhältnisse auf, worin er sich in der Erscheinung bestimmt. Für das *unwesentliche Aeußere* gilt ihm die *That* selbst und das Werk, es sey der Sprache oder einer befestigtern Wirklichkeit, — für das *wesentliche Innre* aber, das *Insichseyn* der Individualität.

Unter den beyden Seiten, welche das praktische Bewußtseyn an ihm hat, dem Beabsichten und der That, — dem *Meynen* über seine Handlung, und der *Handlung* selbst wählt die Beobachtung jene Seite zum wahren Innern; — dieses soll seine mehr oder weniger *unwesentliche* Aeußerung an der That, seine wahre aber an seiner Gestalt haben. Die letztere Aeußerung ist unmittelbare sinnliche Gegenwart des individuellen Geistes; die Innerlichkeit, die die wahre seyn soll, ist die Eigenheit der Absicht und die Einzelnheit des Fürsichseyns; beydes der *gemeynte* Geist. Was das Beobachten zu seinen Gegenständen hat, ist also *gemeyntes* Daseyn, und zwischen solchem sucht es Gesetze auf.

¶320 Das unmittelbare Meynen über die gemeynte Gegenwart des Geistes ist die natürliche Physiognomik, das vorschnelle Urtheil über die innre Natur und den Charakter ihrer Gestalt bey ihrem ersten Anblicke. Der Gegenstand dieser Meynung ist von der Art, daß es in seinem Wesen liegt, in Wahrheit etwas anderes zu seyn, als nur sinnliches unmittelbares Seyn. Es ist zwar auch eben dieses im Sinnlichen aus ihm in sich Reflectirtseyn, was gegenwärtig, die Sichtbarkeit als Sichtbarkeit des Unsichtbaren, was Gegenstand des Beobachtens ist. Aber eben diese sinnliche unmittelbare Gegenwart ist *Wirklichkeit* des Geistes, wie sie nur für die Meynung ist; und das Beobachten treibt sich nach dieser Seite mit

ENGLISH

sence in *the work*. In this it contradicts the relation laid down by the instinct of reason, as it applies itself to observing self-conscious individuality, regarding what that individuality's *inner* and *outer* are supposed to be. This point of view brings us to the real thought underlying physiognomic *science* —if one wants to call it that.

The opposition this observing has run into is, in form, the opposition between the practical and the theoretical, both posited within the practical itself. It is the opposition between individuality actualizing itself in acting—taking acting in the most general sense—and the same individuality as, in this acting, it is at the same time out of it, reflected into itself, with acting as its object. Observing takes up this opposition in the same inverted relation in which it determines itself in appearance. It counts the *deed* itself and the work—whether of language or of a more fixed actuality—as the *inessential outer*, and the *being-within-itself* of individuality as the *essential inner*.

Practical consciousness has two sides in it: intending and the deed, the *meaning* one has about one's action and the *action* itself. Of these, observation chooses the former as the true inner. This inner is supposed to have its more or less *inessential* utterance in the deed, but its true utterance in its shape. The latter utterance is the immediate sensuous presence of individual spirit. The inwardness that is supposed to be the true one is the peculiarity of the intention and the singularity of being-for-self—both of them spirit as *meant*. What observing has for its objects, then, is *meant* existence, and it is between existences of this kind that it seeks out laws.

The immediate meaning about the meant presence of spirit is natural physiognomy: the hasty judgment, at first sight, about the inner nature and the character belonging to a shape. The object of this meaning is of such a kind that it lies in its essence to be in truth something other than merely sensuous immediate being. It is true that what is present, and is the object of observing, is also just this being-reflected-into-itself out of the sensuous, within the sensuous: visibility as the visibility of the invisible. But precisely this sensuous immediate presence is the *actuality* of spirit as it is only for meaning. On this side, observing

GERMAN

seinem gemeynten Daseyn, mit der Physiognomie, Handschrifft, Ton der Stimme u. s. f. herum.

— Es bezieht solches Daseyn auf eben solches *gemeyntes Innres*. Es ist nicht der Mörder, der Dieb, welcher erkannt werden soll, sondern die *Fähigkeit, es zu seyn;* die feste abstracte Bestimmtheit verliert sich dadurch in die concrete unendliche Bestimmtheit des *einzelnen* Individuums, die nun kunstreichere Schildereyen erfordert, als jene Qualificationen sind. Solche kunstreichen Schildereyen sagen wohl mehr als die Qualification durch Mörder, Diebe, oder gutherzig, unverdorben u. s. f., aber für ihren Zweck das gemeynte Seyn, oder die einzelne Individualität auszusprechen, bey weitem nicht genug; so wenig als die Schildereyen der Gestalt, welche über die flache Stirne, lange Nase u. s. f. hinausgehen. Denn die einzelne Gestalt wie das einzelne Selbstbewußtseyn ist als gemeyntes Seyn unaussprechlich.

Die Wissenschafft der Menschenkenntniß, welche auf den vermeynten Menschen, so wie der Physiognomik, die auf seine vermeynte Wirklichkeit geht und das bewußtlose Urtheilen der natürlichen Physiognomik zu einem Wissen erheben will, ist daher etwas end- und bodenloses, das nie dazu kommen kann, zu sagen, was es meynt, weil es nur meynt, und sein Inhalt nur gemeyntes ist.

¶321 Die *Gesetze*, welche diese Wissenschafft zu finden ausgeht, sind Beziehungen dieser beyden gemeynten Seiten, und können daher selbst nichts als ein leeres Meynen seyn. Auch da diß vermeynte Wissen, das mit der Wirklichkeit des Geistes sich zu thun macht, gerade diß zu seinem Gegenstande hat, daß er aus seinem sinnlichen Daseyn heraus sich in sich reflectirt, und das bestimmte Daseyn für ihn eine gleichgültige Zufälligkeit ist, so muß es bey seinen aufgefundenen Gesetzen unmittelbar wissen, daß nichts damit gesagt ist, sondern eigentlich rein geschwatzt oder nur *eine Meynung von sich* gegeben wird; ein Ausdruck, der die Wahrheit hat diß als dasselbe auszusprechen, — seine *Meynung* zu sagen und damit nicht die Sache, sondern nur eine Meynung *von sich* beyzubringen.

Dem *Inhalte* nach aber können diese Beobachtungen nicht von denen abweichen: „Es regnet allemal, wenn wir Jahrmarkt haben, sagt der Krämer; und auch allemal wenn ich Wäsche trockne, sagt die Hausfrau."

¶322 Lichtenberg, der das physiognomische Beobachten so charakterisirt, sagt auch noch diß: „wenn jemand sagte, du handelst zwar, wie ein ehrlicher Mann, ich sehe es

ENGLISH

busies itself with its meant existence—with facial features, handwriting, tone of voice and so on.

— It relates such existence to an equally *meant inner*. It is not the murderer or the thief that is to be known, but the *capacity to be one*. The fixed, abstract determinateness thereby loses itself in the concrete, infinite determinateness of the *single* individual, which now demands more artful portrayals than those qualifications. Such artful portrayals certainly say more than the qualifications "murderer," "thief," or "good-hearted," "unspoiled" and so on. But for their purpose—to express the meant being, or the single individuality—they are far from enough; no more so than portrayals of shape that go beyond the flat forehead, the long nose and so on. For the single shape, like the single self-consciousness, is inexpressible as meant being.

The science of knowing human nature, which deals with the supposed human being—like physiognomy, which deals with his supposed actuality and wants to raise the unconscious judging of natural physiognomy to a knowing—is therefore something endless and bottomless. It can never get as far as saying what it means, because it only means, and its content is only something meant.

The *laws* that this science sets out to find are relations between these two meant sides, and can therefore themselves be nothing but empty meaning. Moreover, this supposed knowing busies itself with the actuality of spirit, and its object is precisely this: that spirit reflects itself into itself out of its sensuous existence, and that determinate existence is for spirit an indifferent contingency. This knowing must therefore know immediately, of the laws it has found, that they say nothing—that it is really pure chatter, or merely *delivering oneself of an opinion*. The expression has the truth of stating these as one and the same: to state one's *opinion*, and thereby to bring forward not the matter itself but only an opinion *of oneself*.

In *content*, however, these observations cannot differ from this one: "It always rains when we have our fair, says the shopkeeper; and it always rains when I hang out the washing, says the housewife."

Lichtenberg, who characterizes physiognomic observation in this way, also says this: "If someone said, 'You act, it is true, like an honest man, but I

GERMAN

aber aus deiner Figur, du zwingst dich, und bist ein Schelm im Herzen; fürwahr eine solche Anrede wird bis ans Ende der Welt von jedem braven Kerl mit einer Ohrfeige erwiedert werden.“ — Diese Erwiederung ist deswegen *treffend*, weil sie die Widerlegung der ersten Voraussetzung einer solchen Wissenschafft des Meynens ist, daß nemlich *die Wirklichkeit* des Menschen, sein Gesicht u. s. f. sey. — Das *wahre Seyn* des Menschen ist vielmehr *seine That;* in ihr ist die Individualität *wirklich*, und sie ist es, welche das *Gemeynte* in seinen beyden Seiten aufhebt.

Einmal das Gemeynte als ein leibliches ruhendes Seyn; die Individualität stellt sich vielmehr in der Handlung als das *negative* Wesen dar, welches nur *ist*, insofern es Seyn aufhebt. Alsdenn hebt die That die Unaussprechlichkeit der Meynung ebenso in Ansehung der selbstbewußten Individualität auf, welche in der Meynung eine unendlich bestimmte und bestimmbare ist. In der vollbrachten That ist diese schlechte Unendlichkeit vernichtet. Die That ist ein einfach bestimmtes, allgemeines, in einer Abstraction zu befassendes; sie ist Mord, Diebstahl, oder Wohlthat, tapfere That und so fort, und es kann von ihr *gesagt* werden, was *sie ist*. Sie *ist* diß, und ihr Seyn ist nicht nur ein Zeichen, sondern die Sache selbst.

Sie *ist* diß, und der individuelle Mensch *ist*, was sie *ist;* in der Einfachheit *dieses Seyns* ist er für andere seyendes, allgemeines Wesen, und hört auf nur gemeyntes zu seyn. Er ist zwar darin nicht als Geist gesetzt; aber indem von seinem *Seyn* als Seyn die Rede, und *einerseits* das gedoppelte Seyn, der *Gestalt* und der *That*, sich gegenübersteht, und jene wie diese seine Wirklichkeit seyn soll, so ist vielmehr nur die That als sein *ächtes Seyn* zu behaupten, — nicht seine Figur, welche das ausdrücken sollte, was er zu seinen Thaten meynt, oder was man meynte, daß er thun nur könnte.

Ebenso indem *andererseits* sein *Werk* und seine innre *Möglichkeit*, Fähigkeit oder Absicht, entgegengesetzt werden, ist jenes allein für seine wahre Wirklichkeit anzusehen, wenn auch er selbst sich darüber täuscht, und aus seiner Handlung in sich gekehrt, in diesem Innern ein, anderes zu seyn meynt, als in der *That*. Die Individualität, die sich dem gegenständlichen Elemente anvertraut, indem sie zum Werke wird, gibt sich damit wohl dem Preis, verändert und verkehrt zu werden. Aber den Charakter der That macht ebendiß aus, ob sie ein wirkliches Seyn ist, das sich hält, oder ob nur ein

ENGLISH

can see from your figure that you are forcing yourself, and are a rogue at heart’—truly, until the end of the world every decent fellow will answer such an address with a slap in the face.”—This reply is *well aimed*, because it refutes the first presupposition of such a science of meaning: namely, that *the actuality* of a human being is his face and so on.—The *true being* of a human being is rather *his deed*. In the deed individuality is *actual*, and it is the deed that sublates the *meant* in both its sides.

First, it sublates the meant as a bodily, resting being: in action, individuality presents itself rather as the *negative* essence, which only *is* insofar as it sublates being. Second, the deed equally sublates the inexpressibility of meaning with regard to self-conscious individuality, which in meaning is infinitely determined and determinable. In the accomplished deed this bad infinity is annihilated. The deed is something simply determinate, universal, to be grasped in an abstraction. It is murder, theft, or a good deed, a brave deed and so on, and it can be *said* of it what *it is*. It *is* this, and its being is not merely a sign but the matter itself.[20]

It *is* this, and the individual human being *is* what the deed *is*. In the simplicity of *this being* he is a universal being that is for others, and he ceases to be merely something meant. It is true that he is not thereby posited as spirit. But we are speaking of his *being* as being; and *on the one hand*, the double being of *shape* and of *deed* confront each other, and each is supposed to be his actuality. So it is rather the deed alone that must be affirmed as his *genuine being*—not his figure, which was supposed to express what he means by his deeds, or what people supposed he could merely do.

Likewise, *on the other hand*, when his *work* and his inner *possibility*—capacity or intention—are set against each other, the work alone is to be regarded as his true actuality. This holds even if he himself is deceived about it, and, turning back into himself out of his action, believes that in this inner he is something other than he is in the *deed*. Individuality, in entrusting itself to the objective element by becoming a work, does indeed expose itself to being altered and inverted. But what con-

20 “Bad infinity” is Hegel’s term for an endless progression that never reaches completion, as opposed to true infinity.

GERMAN

gemeyntes Werk, das in sich nichtig vergeht. Die Gegenständlichkeit verändert nicht die That selbst, sondern zeigt nur, *was* sie ist, das heißt, ob sie *ist*, oder ob sie *nichts ist*.

— Die Zergliederung dieses Seyns in Absichten, und dergleichen Feinheiten, wodurch der *wirkliche* Mensch, d. h. seine That, wieder in ein gemeyntes Seyn zurück erklärt werden soll, wie er wohl selbst auch, sich besondere Absichten über seine Wirklichkeit erschaffen mag, müssen dem Müssiggange der Meynung überlassen bleiben, der, wenn er seine thatenlose Weisheit ins Werk richten, den Charakter der Vernunft am Handelnden ableugnen und ihn auf diese Weise mißhandeln will, daß er statt der That vielmehr die Figur und die Züge für das Seyn desselben erklären will, die obige Erwiederung zu befahren hat, die ihm erweist, daß Figur nicht das *Ansich* ist, sondern vielmehr ein Gegenstand der Behandlung seyn kann.

¶323 Sehen wir nun auf den Umfang der Verhältnisse überhaupt, in welchen die selbstbewußte Individualität zu ihrem Aeußern stehend beobachtet werden kann, so wird eines zurück seyn, welches die Beobachtung sich noch zu ihrem Gegenstande machen muß. In der Psychologie ist es die *äußere Wirklichkeit* der *Dinge*, welche an dem Geiste ihr sich bewußtes *Gegenbild* haben und ihn begreifflich machen soll. In der Physiognomik dagegen soll er in seinem *eignen* Aeußern als in einem Seyn, welches die *Sprache* — die sichtbare Unsichtbarkeit seines Wesens — sey, erkannt werden. Noch ist die Bestimmung der Seite der Wirklichkeit übrig, daß die Individualität an ihrer unmittelbaren, festen, rein daseyenden Wirklichkeit ihr Wesen ausspreche.

— Diese letzte Beziehung unterscheidet sich also von der physiognomischen dadurch, daß diese die *sprechende* Gegenwart des Individuums ist, welcher in seiner *handelnden* Aeußerung zugleich die sich in sich *reflectirende* und *betrachtende* darstellt, eine Aeußerung, welche selbst Bewegung ist, ruhende Züge, welche selbst wesentlich ein vermitteltes Seyn sind. In der noch zu betrachtenden Bestimmung aber ist endlich das Aeußere eine ganz *ruhende* Wirklichkeit, welche nicht an ihr selbst redendes Zeichen, sondern getrennt von der selbstbewußten Bewegung sich für sich darstellt und als bloßes Ding ist.

ENGLISH

stitutes the character of the deed is precisely this: whether it is an actual being that holds its ground, or only a meant work that passes away, null in itself. Objectivity does not alter the deed itself; it only shows *what* the deed is, that is, whether it *is* or whether it is *nothing*.

— The dissection of this being into intentions and suchlike subtleties, by which the *actual* human being—that is, his deed—is supposed to be explained back into a meant being (just as he himself may well invent particular intentions about his actuality), must be left to the idleness of opinion. Suppose this idleness wants to put its deedless wisdom to work, to deny the character of reason in the agent, and to mishandle him by declaring that his being is not his deed but rather his figure and features. Then it must expect the reply mentioned above, which shows it that the figure is not the *in-itself*, but can rather itself be something to be handled.

If we now survey the whole range of relations in which self-conscious individuality can be observed as standing to its outer, one will be seen to remain which observation must still make its object. In psychology it is the *outer actuality* of *things* that is supposed to have its self-conscious *counterpart* in spirit and to make spirit comprehensible. In physiognomy, on the other hand, spirit is supposed to be known in its *own* outer, as in a being that would be the *language*—the visible invisibility —of its essence. What still remains is the determination of the side of actuality in which individuality would express its essence in its immediate, fixed, purely existent actuality.

— This last relation thus differs from the physiognomic one as follows. The physiognomic relation is the *speaking* presence of the individual, which in its *acting* utterance at the same time presents the utterance that *reflects* into itself and *contemplates* itself—an utterance that is itself movement, resting features that are themselves essentially a mediated being. In the determination still to be considered, however, the outer is at last a wholly *resting* actuality. It is not in itself a speaking sign; separated from self-conscious movement, it presents itself for itself and is as a mere thing.

THE SKULL

Phrenology treats the skull-bone as the outward reality of spirit and reads character from its bumps.

GERMAN

¶324 Zunächst erhellt über die Beziehung des Innern auf diß sein Aeußeres, daß sie als Verhältniß des *Causalzusammenhangs* begriffen werden zu müssen scheint, indem die Beziehung eines an sich seyenden auf ein anderes an sich seyendes, als eine *nothwendige*, diß Verhältniß ist.

¶325 Daß nun die geistige Individualität auf den Leib Wirkung habe, muß sie als Ursache selbst leiblich seyn. Das Leibliche aber, worin sie als Ursache ist, ist das Organ, aber nicht des Thuns gegen die äußere Wirklichkeit, sondern des Thuns des selbstbewußten Wesens in sich selbst, nach außen nur gegen seinen Körper; es ist nicht sogleich abzusehen, welches diese Organe seyn können. Würde nur an die Organe überhaupt gedacht, so würde das Organ der Arbeit überhaupt leicht bey der Hand seyn, ebenso das Organ des Geschlechtstriebes und so fort. Allein solche Organe sind als Werkzeuge oder als Theile zu betrachten, welche der Geist als Ein Extrem zur Mitte gegen das andere Extrem, das äußerer *Gegenstand* ist, hat.

Hier aber ist ein Organ verstanden; worin das selbstbewußte Individuum als Extrem gegen seine eigne ihm entgegengesetzte Wirklichkeit sich *für sich* erhält, nicht zugleich nach außen gekehrtes, sondern in seiner Handlung reflectirtes, und woran die Seite des *Seyns* nicht ein *Seyn für anderes* ist. In der physiognomischen Beziehung wird das Organ zwar auch als in sich reflectirtes, und das Thun besprechendes Daseyn betrachtet; aber diß Seyn ist ein gegenständliches, und das Resultat der physiognomischen Beobachtung ist dieses, daß das Selbstbewußtseyn gegen eben diese seine Wirklichkeit, als gegen etwas gleichgültiges gegenübertritt.

Diese Gleichgültigkeit verschwindet darin, daß diß in sich reflectirtseyn selbst *wirkend* ist; dadurch erhält jenes Daseyn eine nothwendige Beziehung auf es; daß es aber auf das Daseyn wirkend sey, muß es selbst ein aber nicht eigentlich gegenständliches Seyn haben, und als diß Organ soll es aufgezeigt werden.

¶326 Im gemeinen Leben nun wird der Zorn zum Beyspiel, als ein solches inneres Thun, in die Leber verlegt; Plato gibt ihr sogar noch etwas höheres, das nach einigen sogar das Höchste ist, zu, nemlich die Prophozeihung, oder die

ENGLISH

Concerning the relation of the inner to this outer of its own, it is evident first of all that the relation seems to have to be grasped as that of *causal connection*. For the relation of one thing that is in itself to another that is in itself, taken as a *necessary* relation, is precisely this.

For spiritual individuality to have an effect on the body, it must, as cause, itself be bodily. But the bodily element in which it is as cause is the organ —not, however, the organ of doing directed against outer actuality, but of the self-conscious being's doing within itself, directed outward only against its own body. It is not immediately evident which organs these can be. If one thought only of organs in general, the organ of work in general would readily be at hand, and likewise the organ of the sexual drive and so on. But such organs are to be regarded as instruments or parts that spirit, as one extreme, has as the middle term against the other extreme, which is an external *object*.

What is intended here, however, is an organ in which the self-conscious individual, as an extreme, maintains itself *for itself* over against its own actuality opposed to it. This organ is not at the same time turned outward but reflected in its action, and in it the side of *being* is not a *being for another*. In the physiognomic relation, too, the organ is indeed considered as an existence reflected into itself, one that comments on the doing. But this being is an objective one, and the result of physiognomic observation is that self-consciousness confronts precisely this actuality of its own as something indifferent.

This indifference disappears in the fact that this being-reflected-into-itself is itself *operative*; that existence thereby acquires a necessary relation to it. But for it to be operative on existence, it must itself have a being, though not a properly objective one; and it is as this organ that it is supposed to be pointed out.

Now in ordinary life anger, for example, as an inner doing of this kind, is located in the liver. Plato even assigns to the liver something higher—some-

GERMAN

Gabe das Heilige und Ewige unvernünftiger Weise auszusprechen. Allein die Bewegung, welche das Individuum in der Leber, dem Herzen und so fort hat, kann nicht als die ganz in sich reflectirte Bewegung desselben angesehen werden, sondern sie ist darin vielmehr so, daß sie ihm schon in den Leib geschlagen ist, und ein animalisches heraus gegen die Aeußerlichkeit sich wendendes Daseyn hat.

¶327 Das *Nervensystem* hingegen ist die unmittelbare Ruhe des Organischen in seiner Bewegung. Die *Nerven* selbst sind zwar wieder die Organe des schon in seine Richtung nach Außen versenkten Bewußtseyns; Gehirn und Rückenmark aber dürfen als die in sich bleibende — die nicht gegenständliche, die auch nicht hinausgehende, — unmittelbare Gegenwart des Selbstbewußtseyns betrachtet werden. Insofern das Moment des Seyns, welches diß Organ hat, ein *Seyn für anderes*, Daseyn ist, ist es todtes Seyn, nicht mehr Gegenwart des Selbstbewußtseyns. Diß *in sich selbst seyn* ist aber seinem Begriffe nach eine Flüssigkeit, worin die Kreise, die darein geworfen werden, sich unmittelbar auflösen, und kein Unterschied als *seyender* sich ausdrückt.

Inzwischen wie der Geist selbst nicht ein abstract-einfaches ist, sondern ein System von Bewegungen, worin er sich in Momente unterscheidet, in dieser Unterscheidung selbst aber frey bleibt, und wie er seinen Körper überhaupt zu verschiedenen Verrichtungen gliedert, und einen einzelnen Theil desselben nur Einer bestimmt, so kann auch sich vorgestellt werden, daß das flüssige *Seyn* seines *Insichseyns* ein gegliedertes ist; und es scheint so vorgestellt werden zu müssen, weil das in sich reflectirte *Seyn* des Geistes im Gehirn selbst wieder nur eine Mitte seines reinen Wesens und seiner körperlichen Gegliederung ist, eine Mitte, welche hiemit von der Natur beyder und also von der Seite der letztern auch die *seyende* Gegliederung wieder an ihr haben muß.

¶328 Das geistig – organische Seyn hat zugleich die nothwendige Seite eines *ruhenden bestehenden* Daseyns; jenes muß als Extrem des Fürsichseyns zurücktreten, und diese als das andere Extrem gegenüber haben, welches alsdenn der Gegenstand ist, worauf jenes als Ursache wirkt. Wenn nun Gehirn und Rückenmark jenes

ENGLISH

thing that some even consider the highest—namely prophecy, or the gift of uttering the sacred and eternal in a manner that is not rational. But the movement the individual has in the liver, the heart and so on cannot be regarded as its movement wholly reflected into itself. Rather, the movement is there in such a way that it has already struck into the individual's body, and has an animal existence that turns outward toward externality.[21]

The *nervous system*, on the other hand, is the immediate rest of the organic in its movement. The *nerves* themselves, it is true, are again the organs of consciousness already sunk into its outward orientation. But brain and spinal cord may be regarded as the immediate presence of self-consciousness that remains within itself—that is not objective and does not go outward either. Insofar as the moment of being that this organ has is a *being for another*, existence, it is dead being, no longer the presence of self-consciousness. But this *being-within-itself* is, by its concept, a fluidity in which the circles thrown into it immediately dissolve, and in which no difference expresses itself as a difference that *is*.

Yet spirit itself is not something abstractly simple but a system of movements, in which it differentiates itself into moments while remaining free in this very differentiation; and it articulates its body in general into various functions and assigns a single part of it to only one function. Just so, it can also be imagined that the fluid *being* of spirit's *being-within-itself* is an articulated one. And it seems it must be imagined so. For the reflected-into-itself *being* of spirit in the brain is itself again only a middle between its pure essence and its bodily articulation—a middle that must therefore have in it the nature of both, and so, from the side of the latter, must also have in it articulation that *is*.

Spiritual-organic being has at the same time the necessary side of a *resting, subsisting* existence. As the extreme of being-for-self, spiritual-organic being must step back and have this resting existence over against it as the other extreme, which is then the object on which it acts as cause. If, now, brain

21 In the *Timaeus* (71a–72b) Plato makes the liver the seat of divination, which comes to the soul only when reason is asleep or disturbed.

GERMAN

körperliche *Fürsichseyn* des Geistes ist, so ist der Schädel und die Rückenwirbelsäule das andere ausgeschiedne Extrem hinzu, nemlich das feste ruhende Ding. — Indem aber jedem, wenn er an den eigentlichen Ort des Daseyns des Geistes denkt, nicht der Rücken, sondern nur der Kopf einfällt, so können wir uns in der Untersuchung eines Wissens, als das vorliegende ist, mit diesem — für es nicht zu schlechten — Grunde begnügen, um diß Daseyn auf den Schädel einzuschränken.

Sollte einem der Rücken insofern einfallen, als auch wohl zuweilen durch ihn Wissen und Thun zum Theil *ein-* zum Theil aber *aus*getrieben wird, so würde diß dafür, daß das Rückenmark mit zum innwohnenden Orte des Geistes, und seine Säule zum gegenbildlichen Daseyn genommen werden müsse, darum nichts beweisen, weil es zuviel bewiese; denn man kann ebenso sich erinnern, daß auch andere äußerliche Wege, der Thätigkeit des Geistes beyzukommen, um sie zu erwecken oder zurückzuhalten, beliebt werden. — Die Rückenwirbelsäule fällt also, wenn man will, *mit Recht* hinweg; und es ist so gut, als viele andere naturphilosophische Lehren, *construirt*, daß der Schädel allein zwar nicht die *Organe* des Geistes enthalte.

Denn diß wurde vorhin aus dem Begriffe dieses Verhältnisses ausgeschlossen, und deßwegen der Schädel zur Seite des Daseyns genommen; oder wenn nicht an den *Begriff* der Sache erinnert werden dürfte, so lehrt ja die Erfahrung, daß wie mit dem Auge als Organe gesehen, so *nicht* mit dem Schädel gemordet, gestohlen, gedichtet, u. s. w. wird. — Es ist sich deßwegen auch des Ausdrucks *Organ* für diejenige B*edeutung* des Schädels zu enthalten, von welcher noch zu sprechen ist.

Denn ob man gleich zu sagen pflegt, daß es vernünftigen Menschen nicht auf das Wort, sondern auf die *Sache* ankomme, so ist daraus doch nicht die Erlaubniß zu nehmen, eine Sache mit einem ihr nicht zugehörigen Worte zu bezeichnen, denn diß ist Ungeschicklichkeit zugleich und Betrug, der nur das rechte *Wort* nicht zu haben meynt und vorgibt, und es sich verbirgt, daß ihm in der That die Sache, d. h. der Begriff, fehlt; wenn dieser vorhanden wäre, würde er auch sein rechtes Wort haben. — Zunächst hat sich hier nur diß bestimmt, daß wie das Gehirn der lebendige Kopf, der Schädel das caput mortuum ist.

ENGLISH

and spinal cord are that bodily *being-for-self* of spirit, then skull and vertebral column are the other extreme, separated off and added to it: the fixed, resting thing.—But when anyone thinks of the proper place where spirit exists, it is not the back that comes to mind but only the head. So in examining a knowing such as the one before us, we can content ourselves with this reason—not too bad a one for it—for restricting this existence to the skull.[22]

Should the back come to mind insofar as knowing and doing are sometimes partly driven *in* through it, but partly also driven *out*, this would prove nothing in favor of taking the spinal cord as part of the indwelling place of spirit, and the spinal column as its counterpart existence—because it would prove too much. For one can equally recall that other external ways of getting at the activity of spirit, in order to arouse or restrain it, are also popular.—The vertebral column, then, drops out *with justice*, if you like; and it is as well *constructed* as many other doctrines of the philosophy of nature that the skull alone does not, to be sure, contain the *organs* of spirit.[23]

For this was excluded earlier from the concept of this relation, and that is why the skull was assigned to the side of existence. Or, if we may not appeal to the *concept* of the matter, experience surely teaches that although we see with the eye as an organ, we do *not* murder, steal, write poetry and so on with the skull.—We must therefore also refrain from using the expression *organ* for that *significance* of the skull of which we have still to speak.

People like to say that for reasonable people what matters is not the word but the *matter*. Yet this gives no permission to designate a matter with a word that does not belong to it. For that is at once clumsiness and deception: it fancies and pretends that it merely lacks the right *word*, and hides from itself that what it in fact lacks is the matter, that is, the concept. If the concept were present, it would also have its right word.—For the moment, all that has been determined here is that, as the brain is the living head, so the skull is the caput mortuum

22 Gall's craniology, later called phrenology, claimed to read mental faculties from the shape of the skull.
23 A joke about corporal punishment: learning beaten into pupils, and misbehavior beaten out of them.

GERMAN

¶329 In diesem todten Seyn hätten also die geistigen Bewegungen und bestimmten Weisen des Gehirns ihre Darstellung äußerer Wirklichkeit, die jedoch noch an dem Individuum selbst ist, sich zu geben. Für das Verhältniß derselben zu ihm, der als todtes Seyn den Geist nicht in sich selbst innwohnen hat, bietet sich zunächst das oben festgesetzte, das äußere mechanische dar, so daß die eigentlichen Organe, — und diese sind am Gehirne, — ihn hier rund ausdrücken, dort breit schlagen oder platt stoßen, oder wie man sonst diese Einwirkung darstellen mag.

Selbst ein Theil des Organismus, muß in ihm zwar, wie in jedem Knochen, eine lebendige Selbstbildung gedacht werden, so daß, hiernach betrachtet, er von seiner Seite vielmehr das Gehirn drückt und dessen äußere Beschränkung setzt; wozu er auch als das härtere eher das Vermögen hat. Dabey aber würde noch immer dasselbe Verhältniß in der Bestimmung der Thätigkeit beyder gegeneinander bleiben; denn ob der Schädel das bestimmende, oder das bestimmte ist, diß änderte an dem Causalzusammenhange überhaupt nichts, nur daß dann der Schädel zum unmittelbaren Organe des Selbstbewußtseyns gemacht würde, weil in ihm als *Ursache* sich die Seite des *Fürsichseyns* fände. Allein indem das *Fürsichseyn* als *organische Lebendigkeit in beyde* auf gleiche Weise fällt, fällt in der That der Kausalzusammenhang zwischen ihnen hinweg.

Diese Fortbildung beyder aber hinge im Innern zusammen, und wäre eine organische prästabilirte Harmonie, welche die beyden sich aufeinander beziehenden Seiten frey gegeneinander und jeder ihre eigene *Gestalt* läßt, der die Gestalt der andern nicht zu entsprechen braucht; und noch mehr die Gestalt und die Qualität gegeneinander, — wie die Form der Weinbeere und der Geschmack des Weines frey gegeneinander sind. — Indem aber auf die Seite des Gehirns die Bestimmung des *Fürsichseyns*, auf die Seite des Schädels aber die Bestimmung des *Daseyns* fällt, so ist innerhalb der organischen Einheit *auch* ein Kausalzusammenhang derselben zu setzen; eine nothwendige Beziehung derselben als äußere füreinander, d. h. eine selbst äußerliche, wodurch also ihre *Gestalt* durcheinander bestimmt würde.

ENGLISH

[dead head: the worthless residue left in the alchemist's retort].

In this dead being, then, the spiritual movements and determinate modes of the brain would have to give themselves their presentation of outer actuality—an actuality that is nevertheless still in the individual itself. For their relation to the skull, which as dead being does not have spirit dwelling within it, the relation established above offers itself first: the outer, mechanical one. The organs proper—and these are in the brain—would then press the skull round here, beat it broad there, or push it flat, or however else one cares to picture this effect.

Being itself a part of the organism, the skull must, it is true, be thought to have a living self-formation, as every bone does. Considered in this way, it is rather the skull that, for its part, presses on the brain and sets its outer limit—and as the harder of the two it is also better able to do so. But the same relation would still remain in determining the activity of each on the other. For whether the skull is what determines or what is determined would change nothing at all in the causal connection in general—except that the skull would then be made the immediate organ of self-consciousness, since the side of *being-for-self* would be found in it as *cause*. But since *being-for-self*, as *organic liveliness*, falls into *both* in the same way, the causal connection between them in fact falls away.

GERMAN

ENGLISH

The further development of the two, however, would be connected inwardly and would be an organic pre-established harmony. This harmony leaves the two mutually related sides free with respect to each other, and leaves each its own *shape*, which the shape of the other need not correspond to; and still more, it leaves shape and quality free with respect to each other—as the form of the grape and the taste of the wine are free with respect to each other.—But the determination of *being-for-self* falls on the side of the brain, and the determination of *existence* on the side of the skull. So within the organic unity a causal connection between them must *also* be posited: a necessary relation between them as external to each other, that is, a relation itself external, through which their *shape* would therefore be determined each by the other.[24]

¶330 In Ansehung der Bestimmung aber, in welcher das Organ des Selbstbewußtseyns auf die gegenüberstehende Seite thätige Ursache wäre, kann auf mancherley Weise hin und her geredet werden; denn es ist von der Beschaffenheit einer Ursache die Rede, die nach ihrem *gleichgültigen* Daseyn, ihrer Gestalt und Größe betrachtet wird, einer Ursache, deren Innres und Fürsichseyn gerade ein solches seyn soll, welches das unmittelbare Daseyn nichts angeht. Die organische Selbstbildung des Schädels ist zuerst gleichgültig gegen die mechanische Einwirkung, und das Verhältniß dieser beyden Verhältnisse ist, da jenes das sich auf sich selbst Beziehen ist, eben diese Unbestimmtheit und Grenzenlosigkeit selbst.

As for the determination in which the organ of self-consciousness would be the active cause working on the opposite side, one can talk back and forth about it in many ways. For what is at issue is the constitution of a cause considered in terms of its *indifferent* existence, its shape and size—a cause whose inner and being-for-self are supposed to be precisely such as have nothing to do with immediate existence. The organic self-formation of the skull is, first, indifferent to mechanical action upon it; and the relation between these two relations, since the former is self-relation, is precisely this indeterminacy and limitlessness itself.

Alsdenn wenn auch das Gehirn die Unterschiede des Geistes zu seyenden Unterschieden in sich aufnähme und eine Vielheit innerer einen verschiedenen Raum einnehmenden Organe wäre — was der Natur widerspricht, welche den Momenten des Begriffs ein eigenes Daseyn gibt, und daher die *flüssige Einfachheit* des organischen Lebens *rein auf eine Seite*, und die *Articulation* und *Eintheilung* desselben ebenso in seinen Unterschieden auf die *andere* Seite stellt, so daß sie, wie sie hier gefaßt werden sollen, als besondere anatomische Dinge sich zeigen, — so würde es unbestimmt seyn, ob ein geistiges Moment, je nachdem es ursprünglich stärker oder schwächer wäre, entweder in jenem Falle ein *expandirteres*, in diesem ein *contrahirteres* Gehirnorgan besitzen müßte, oder auch gerade umgekehrt.

Then, suppose the brain did take the differences of spirit up into itself as differences that are, and were a multiplicity of inner organs each occupying a different space. This contradicts nature, which gives the moments of the concept an existence of their own: it places the *fluid simplicity* of organic life *purely on one side*, and its *articulation* and *division* into its differences likewise on the *other* side, so that these differences, as they are to be grasped here, show themselves as particular anatomical things. Even so, it would remain undetermined whether a spiritual moment, according as it was originally stronger or weaker, would have to possess a more *expanded* brain organ in the former

24 "Pre-established harmony" is Leibniz's doctrine that substances do not act on one another but are coordinated in advance by God, like perfectly synchronized clocks.

GERMAN

— Ebenso ob seine *Ausbildung* das Organ vergrößerte oder verkleinerte, ob es dasselbe plumper und dicker, oder feiner machte. Dadurch, daß es unbestimmt bleibe, wie die Ursache beschaffen ist, ist es ebenso unbestimmt gelassen, wie die Einwirkung auf den Schädel geschieht, ob sie ein Erweitern oder Verengern und Zusammenfallenlassen ist. Wird diese Einwirkung etwa *vornehmer* als ein *Erregen* bestimmt, so ist es unbestimmt, ob es nach der Weise eines Canthariden Pflasters auftreibend, oder eines Essigs einschrumpfend geschieht. — Für alle dergleichen Ansichten lassen sich plausible Gründe vorbringen, denn die organische Beziehung, welche ebensosehr eingreifft, läßt den einen so gut passiren als den andern, und ist gleichgültig gegen allen diesen Verstand.

¶331 Dem beobachtenden Bewußtseyn ist es aber nicht darum zu thun, diese Beziehung bestimmen zu wollen. Denn es ist ohnehin nicht das Gehirn, was als *animalischer* Theil auf der einen Seite steht, sondern dasselbe als *Seyn* der *selbstbewußten* Individualität. — Sie als stehender Charakter und sich bewegendes bewußtes Thun ist *für sich* und *in sich*; diesem Für- und Insichseyn steht ihre Wirklichkeit und Daseyn für anderes entgegen; das Für- und Insichseyn ist das Wesen und Subject, welches am Gehirne ein Seyn hat, das *unter es subsumirt* ist, und seinen Werth nur durch die innwohnende Bedeutung erhält.

Die andre Seite der selbstbewußten Individualität aber, die Seite ihres Daseyns ist das *Seyn* als selbstständig und Subject, oder als ein *Ding*, nemlich ein Knochen; die *Wirklichkeit und Daseyn des Menschen ist sein Schädelknochen*. — Diß ist das Verhältniß und der Verstand, den die beyden Seiten dieser Beziehung in dem sie beobachtenden Bewußtseyn haben.

¶332 Diesem ist es nun um die bestimmtere Beziehung dieser Seiten zu thun; der Schädelknochen hat wohl im Allgemeinen die Bedeutung, die unmittelbare Wirklichkeit des Geistes zu seyn. Aber die Vielseitigkeit des Geistes gibt seinem Daseyn eine ebensolche Vieldeutigkeit; was zu gewinnen ist, ist die Bestimmtheit der Bedeutung der einzelnen Stellen, in welche diß

ENGLISH

case and a more *contracted* one in the latter, or just the reverse.

— Likewise, whether its *development* would enlarge or diminish the organ, whether it would make it coarser and thicker or finer. Since it remains undetermined what the cause is like, it is equally left undetermined how the effect on the skull takes place—whether it is a widening, or a narrowing and letting-collapse. If this effect is determined, say, more *genteelly* as a *stimulation*, it remains undetermined whether this happens by swelling, like a cantharides plaster, or by shrinking, like vinegar.—Plausible reasons can be brought forward for all such views; for the organic relation, which intervenes just as much, lets one pass as well as the other and is indifferent to all this understanding.[25]

Observing consciousness, however, is not concerned with trying to determine this relation. For in any case it is not the brain as an *animal* part that stands on the one side, but the brain as the *being* of *self-conscious* individuality.—Individuality, as abiding character and self-moving conscious doing, is *for itself* and *within itself*. Over against this being-for-self and being-within-itself stands its actuality and existence for another. This being-for-self and being-within-itself is the essence and subject, which has in the brain a being that is *subsumed under it* and receives its worth only through the significance that dwells within it.

The other side of self-conscious individuality, however—the side of its existence—is *being* as independent and subject, or as a *thing*, namely a bone: *the actuality and existence of the human being is his skull-bone*.—This is the relation, and the sense in which it is understood, that the two sides of this connection have for the consciousness observing them.

This consciousness is now concerned with the more determinate relation of these sides. The skull-bone does indeed have, in general, the significance of being the immediate actuality of spirit. But the many-sidedness of spirit gives its existence a corresponding multiplicity of meanings. What must be gained is the determinateness of the significance of the individual places into which

25 A cantharides plaster, made from dried "Spanish fly" beetles, was used in medicine to raise blisters on the skin.

GERMAN

Daseyn getheilt ist, und es ist zu sehen, wie sie das Hinweisen darauf an ihnen haben.

¶333 Der Schädelknochen ist kein Organ der Thätigkeit, noch auch eine sprechende Bewegung; es wird weder mit dem Schädelknochen gestohlen, gemordet u. s. f., noch verzieht er zu solchen Thaten im geringsten die Miene, so daß er sprechende Gebehrde würde. — Noch hat auch dieses *Seyende* den Werth eines *Zeichens*. Miene und Gebehrde, Ton, auch eine Säule, ein Pfahl, der auf einer öden Insel eingeschlagen ist, kündigen sich sogleich an, daß noch irgend etwas anderes damit gemeynt ist, als das, was sie unmittelbar *nur sind*. Sie geben sich selbst sogleich für Zeichen aus, indem sie eine Bestimmtheit an ihnen haben, welche auf etwas anderes dadurch hinweist, daß sie ihnen nicht eigenthümlich angehört.

Man kann sich wohl auch bey einem Schädel, wie Hamlet bey Yoriks, vielerley einfallen lassen, aber der Schädelknochen für sich ist ein so gleichgültiges, unbefangenes Ding, daß an ihm unmittelbar nichts anderes zu sehen und zu meynen ist, als nur er selbst; er erinnert wohl an das Gehirn und seine Bestimmtheit, an Schädel von anderer Formation, aber nicht an eine bewußte Bewegung, indem er weder Miene und Gebehrde, noch etwas an ihm eingedrückt hat, das von einem bewußten Thun herkommend sich ankündigte; denn er ist diejenige Wirklichkeit, welche an der Individualität eine solche andere Seite darstellen sollte, die nicht mehr sich in sich reflectirendes Seyn, sondern rein *unmittelbares Seyn* wäre.

¶334 Da er ferner auch nicht selbst fühlt, so scheint sich eine bestimmtere Bedeutung für ihn etwa noch so ergeben zu können, daß bestimmte Empfindungen durch die Nachbarschafft erkennen ließen, was mit ihm gemeynt sey; und indem eine bewußte Weise des Geistes bey einer bestimmten Stelle desselben ihr Gefühl hat, wird etwa dieser Ort in seiner Gestalt sie und ihre Besonderheit andeuten. Wie zum Beyspiel manche bey dem angestrengten Denken oder auch schon beym *Denken* überhaupt, eine schmerzliche Spannung irgendwo im Kopfe zu fühlen klagen, könnte auch das *Stehlen*, das *Morden*, das *Dichten* und so fort, jedes mit einer eigenen Empfindung begleitet seyn, die außerdem noch ihre besondere Stelle haben müßte.

Diese Stelle des Gehirns, die auf diese Art mehr bewegt und bethätigt wäre, würde wahrscheinlich auch die benachbarte Stelle des Knochens mehr ausbilden; oder diese würde aus Sympathie oder Consensus auch nicht

ENGLISH

this existence is divided; and we must see how these places carry in themselves the pointer to that significance.

The skull-bone is not an organ of activity, nor is it a speaking movement. One does not steal, murder and so on with the skull-bone; nor does it pull the slightest face at such deeds, so as to become a speaking gesture.—Nor, again, does this *thing that is* have the value of a *sign*. Facial expression and gesture, tone, even a pillar or a post driven into the ground on a deserted island, announce at once that something else is meant by them than what they immediately *merely are*. They at once give themselves out as signs, because they have a determinateness in them that points to something else precisely by not properly belonging to them.

With a skull, as Hamlet with Yorick's, one can indeed let many things come to mind. But the skull-bone by itself is such an indifferent, innocent thing that nothing else is immediately to be seen or meant in it but only itself. It does remind us of the brain and its determinateness, and of skulls of other formations, but not of a conscious movement. For it has neither facial expression and gesture, nor anything imprinted on it that would announce itself as coming from a conscious doing. It is that actuality which was supposed to present, in individuality, another side of such a kind that it would no longer be being reflecting itself into itself, but purely *immediate being*.

Further, since the skull does not itself feel, a more determinate significance might still seem to emerge for it in this way: determinate sensations might let us know, through their proximity, what is meant by it. Since a conscious mode of spirit has its feeling at a determinate place on the skull, this place might in its shape indicate that mode and its particularity. Some people, for example, complain of feeling a painful tension somewhere in the head when they think hard, or even when they *think* at all. In the same way *stealing*, *murdering*, *writing poetry* and so on could each be accompanied by a sensation of its own, which would moreover have to have its own particular place.

This place in the brain, being moved and exercised more in this way, would probably also develop the neighboring place in the bone more. Or that place in the bone, out of sympathy or consensus,

GERMAN

träge seyn, sondern sich vergrößern oder verkleinern, oder auf welche Weise es sey sich formiren.

— Was jedoch diese Hypothese unwahrscheinlich macht, ist diß, daß das Gefühl überhaupt etwas unbestimmtes ist, und das Gefühl im Kopfe als dem Centrum das allgemeine Mitgefühl alles Leidens seyn möchte, so daß sich mit dem Diebs-Mörders-Dichters Kopf-Kitzel, oder Schmerz andere vermischen, und sich von einander so wie von denen, die man bloß körperlich nennen kann, so wenig unterscheiden lassen würden, als aus dem Symptome des Kopfwehs, wenn wir seine Bedeutung nur auf das körperliche einschränken, sich die Krankheit bestimmen läßt.

¶335 Es fällt in der That, von welcher Seite die Sache betrachtet werde, alle nothwendige gegenseitige Beziehung, so wie deren durch sich selbst sprechende Andeutung, hinweg. Es bleibt, wenn denn die Beziehung doch statt finden soll, eine *begrifflose* freye prästabilirte Harmonie der entsprechenden Bestimmung beyder Seiten übrig und nothwendig; denn die eine *soll geistlose Wirklichkeit, bloßes Ding* seyn. — Es stehen also eben auf einer Seite eine Menge ruhender Schädelstellen, auf der andern eine Menge Geistes-Eigenschafften, deren Vielheit und Bestimmung von dem Zustande der Psychologie abhängen wird.

Je elender die Vorstellung von dem Geiste ist, um so mehr wird von dieser Seite die Sache erleichtert; denn theils werden die Eigenschafften um so weniger, theils um so abgeschiedener, fester und knöcherner, hiedurch Knochenbestimmungen um so ähnlicher und mit ihnen vergleichbarer. Allein obzwar durch die Elendigkeit der Vorstellung von dem Geiste vieles erleichtert ist, so bleibt doch immer eine sehr große Menge auf beyden Seiten; es bleibt die gänzliche Zufälligkeit ihrer Beziehung für die Beobachtung.

Wenn von den Kindern Israels aus dem Sand am Meere, dem sie entsprechen sollen, jedes das Körnchen, dessen Zeichen es ist, sich nehmen sollte, so ist diese Gleichgültigkeit und Willkühr, welche jedem das seine zutheilte, ebenso stark, als die, welche jeder Seelenfähigkeit, Leidenschafft, und was hier gleichfalls betrachtet werden müßte, den Schattirungen von Charakteren, von welchen die feinere Psychologie und Menschenkenntniß zu sprechen pflegt, ihre Schädelstätten und Knochenformen zuweist. — Der Schädel des Mörders hat dieses — nicht Organ, auch nicht Zeichen, sondern diesen Knorren; aber dieser Mörder hat noch eine Menge anderer Eigenschafften, so wie andere

ENGLISH

would not be sluggish either, but would enlarge or shrink, or shape itself in some way or other.

— What makes this hypothesis improbable, however, is that feeling in general is something indeterminate, and feeling in the head, as the center, might well be the general fellow-feeling of all suffering. Other sensations would then mingle with the thief's, murderer's or poet's head-tickle or pain. They could be distinguished from one another, and from those that can be called merely bodily, as little as the illness can be determined from the symptom of a headache if we restrict its meaning to the bodily alone.

In fact, from whichever side the matter is considered, all necessary mutual relation falls away, and so does any indication of it that speaks for itself. If the relation is nevertheless supposed to hold, what remains, and is necessary, is a *conceptless*, free pre-established harmony between the corresponding determinations of the two sides; for the one side *is supposed to be spiritless actuality, a mere thing*.—So there stand, on one side, a multitude of resting places on the skull, and on the other a multitude of properties of spirit, whose number and determination will depend on the state of psychology.

The more wretched the conception of spirit, the easier the matter becomes from this side. For the properties become partly fewer, and partly more separated, more fixed and bonier, and thereby all the more similar to determinations of bone and comparable with them. But although the wretchedness of the conception of spirit makes much easier, a very great multitude still remains on both sides; and what remains for observation is the complete contingency of their relation.

Suppose each of the children of Israel were to take from the sand of the sea, to which they are supposed to correspond, the grain of which it is the sign. The indifference and arbitrariness that would assign each its own grain would be just as great as the arbitrariness that assigns their skull-sites and bone-forms to every faculty of the soul, every passion, and—what would likewise have to be considered here—the shades of character that the more refined psychology and knowledge of human nature like to speak of.—The murderer's skull has this—not organ, nor sign either, but this

GERMAN

Knorren, und mit den Knorren auch Vertieffungen; man hat die Wahl unter Knorren und Vertieffungen.

Und wieder kann sein Mordsinn, auf welchen Knorren oder Vertieffung es sey, und hinwiederum diese, auf welche Eigenschafft es sey, bezogen werden; denn weder ist der Mörder nur diß Abstractum eines Mörders, noch hat er nur Eine Erhabenheit und Eine Vertieffung. Die Beobachtungen, welche hierüber angestellt werden, müssen darum gerade auch so gut lauten, als der Regen des Krämers und der Hausfrau am Jahrmarkte und bey der Wäsche. Krämer und Hausfrau könnten auch die Beobachtung machen, daß es immer regnet, wenn dieser Nachbar vorbeygeht, oder wenn Schweinsbraten gegessen wird. Wie der Regen gegen diese Umstände so gleichgültig ist für die Beobachtung *diese* Bestimmtheit des Geistes gegen *dieses* bestimmte Seyn des Schädels.

Denn von den beyden Gegenständen dieses Beobachtens ist der eine ein trockenes *für sich seyn*, eine knöcherne Eigenschafft des Geistes, wie der andere ein trockenes *an sich seyn*; ein so knöchernes Ding als beyde sind, ist vollkommen gleichgültig gegen alles andere; es ist dem hohen Knorren eben so gleichgültig, ob ein Mörder in seiner Nachbarschafft, als dem Mörder, ob die Plattheit in seiner Nähe ist.

¶336 Es bleibt allerdings die *Möglichkeit*, daß mit irgend einer Eigenschafft, Leidenschafft u. s. f. ein Knorren an irgend einer Stelle verbunden sey, unüberwindlich übrig. Man *kann sich* den Mörder mit einem hohen Knorren hier an dieser Schädelstelle, den Dieb mit einer dort, *vorstellen*. Von dieser Seite ist die Schädelwissenschafft noch großer Erweiterung fähig; denn zunächst scheint sie sich nur auf die Verbindung eines Knorren mit einer Eigenschafft *an demselben Individuum*, so daß dieses beyde besitzt, einzuschränken.

Aber schon die natürliche Schädelwissenschafft, — denn es muß so gut eine solche, als eine natürliche Physiognomik geben, — geht über diese Schranke hinaus; sie urtheilt nicht nur, daß ein schlauer Mensch einen faustdicken Knorren hinter den Ohren sitzen habe, sondern sie stellt auch vor, daß die untreue Ehefrau nicht selbst, sondern das andre ehliche Individuum Knorren an der Stirne habe. — Ebenso kann man sich auch den, der mit dem Mörder unter einem Dache wohnt, oder auch

ENGLISH

bump. But this murderer also has a multitude of other properties, as well as other bumps, and along with the bumps also hollows. One has the choice among bumps and hollows.[26]

And again, his murderous disposition can be related to whatever bump or hollow one likes, and these in turn to whatever property one likes; for the murderer is neither only this abstraction of a murderer, nor does he have only one elevation and one hollow. The observations made on this subject must therefore sound every bit as good as the shopkeeper's and the housewife's rain at the fair and on washing day. Shopkeeper and housewife could also observe that it always rains when this neighbor walks by, or when roast pork is eaten. Just as the rain is indifferent to these circumstances, so, for observation, *this* determinateness of spirit is indifferent to *this* determinate being of the skull.

For of the two objects of this observing, the one is a dry *being-for-self*, a bony property of spirit, just as the other is a dry *being-in-itself*. A thing as bony as both of them are is completely indifferent to everything else. It is just as indifferent to the high bump whether a murderer is in its neighborhood as it is to the murderer whether flatness is near him.

There does, to be sure, remain the *possibility*—and it cannot be overcome—that a bump at some place is connected with some property, passion and so on. One *can imagine* the murderer with a high bump here at this place on the skull, and the thief with one there. From this side, skull-science is still capable of great extension. For at first it seems to restrict itself to connecting a bump with a property *in the same individual*, so that this individual possesses both.

But natural skull-science already—for there must be such a thing just as much as there is a natural physiognomy—goes beyond this limit. It judges not only that a cunning person has a bump as thick as a fist sitting behind his ears; it also imagines that it is not the unfaithful wife herself but the other marital individual who has bumps on the forehead.—Likewise one can also *imagine* the

26 God promises Abraham descendants as numerous as the sand on the seashore (Genesis 22:17). "Skull-sites" (Schädelstätten) puns on Schädelstätte, Luther's word for Golgotha, "the place of the skull."

GERMAN

seinen Nachbar, und weiter hinaus seine Mitbürger u. s. f. mit hohen Knorren an irgend einer Schädelstelle *vorstellen*, so gut als die fliegende Kuh, die zuerst von dem Krebs, der auf dem Esel ritt, geliebkost und hernach u. s. f. wurde.

— Wird aber die *Möglichkeit* nicht im Sinne der Möglichkeit *des Vorstellens*, sondern der *innern* Möglichkeit, oder des *Begriffs* genommen, so ist der Gegenstand eine solche Wirklichkeit, welche reines Ding und ohne dergleichen Bedeutung ist und seyn soll, und sie also nur in der Vorstellung haben kann.

¶337 Schreitet, ungeachtet der Gleichgültigkeit der beyden Seiten, der Beobachter jedoch ans Werk, Beziehungen zu bestimmen, theils frisch gehalten durch den allgemeinen Vernunftgrund, daß das *Aeußere der Ausdruck des Innern* sey, theils sich unterstützend mit der Analogie von Schädeln der Thieren, — welche zwar wohl einen einfachern Charakter haben mögen, als die Menschen, von denen es aber zugleich um ebenso schwerer zu sagen wird, welchen sie haben, indem es nicht der Vorstellung eines jeden Menschen so leicht seyn kann, sich in die Natur eines Thieres recht hineinzubilden, — so findet der Beobachter bey der Versicherung der Gesetze, die er entdeckt haben will, eine *vorzügliche Hülfe* an einem Unterschiede, der uns hier nothwendig auch einfallen muß.

— Das *Seyn* des Geistes kann wenigstens nicht als so etwas schlechthin unverrücktes und unverrückbares genommen werden. Der Mensch ist frey; es wird zugegeben, daß das *ursprüngliche* Seyn nur *Anlagen* sind, über welche er viel vermag, oder welche günstiger Umstände bedürfen, um entwickelt zu werden, d. h. ein *ursprüngliches* Seyn des Geistes ist eben sowohl als ein solches auszusprechen, das nicht als Seyn existirt.

Widersprächen also Beobachtungen demjenigen, was irgend einem als Gesetz zu versichern einfällt, — wäre es schön Wetter am Jahrmarkte oder bey der Wäsche, so könnten Krämer und Hausfrau sprechen, daß es *eigentlich* regnen *sollte*, und die *Anlage* doch dazu *vorhanden* sey; ebenso das Schädelbeobachten, — daß diß Individuum *eigentlich* so seyn *sollte*, wie der Schädel nach dem Gesetze aussagt, und eine *ursprüngliche Anlage* habe, die *aber* nicht ausgebildet worden sey; vorhanden ist diese Qualität nicht, aber sie *sollte vorhanden* seyn. — Das *Gesetz* und das

ENGLISH

person who lives under one roof with the murderer, or his neighbor, and further his fellow citizens and so on, with high bumps at some place on the skull—just as well as the flying cow that was first caressed by the crab riding on the donkey, and afterward, and so on.[27]

— But if *possibility* is taken not in the sense of the possibility *of imagining*, but in the sense of *inner* possibility, or of the *concept*, then the object is an actuality of such a kind that it is, and is supposed to be, a pure thing without any such significance, and so can have that significance only in imagination.

Despite the indifference of the two sides to each other, the observer nevertheless sets to work determining relations. He is kept fresh, on the one hand, by the general rational ground that the *outer is the expression of the inner*. On the other, he supports himself with the analogy of animal skulls. These may well have a simpler character than human beings, but by the same token it becomes all the harder to say what character they have, since it cannot be so easy for anyone's imagination to enter properly into the nature of an animal. In assuring himself of the laws he claims to have discovered, then, the observer finds *excellent help* in a distinction that must necessarily occur to us here as well.

— The *being* of spirit, at least, cannot be taken as something simply unshifted and unshiftable. The human being is free. It is conceded that *original* being consists only of *predispositions*, over which a person has much power, or which need favorable circumstances in order to be developed. That is, an *original* being of spirit must equally be declared to be one that does not exist as being.

Suppose, then, that observations contradicted what it occurs to someone to assert as a law. If the weather were fine on market day or on washing day, the stall-keeper and the housewife could say that it *really ought* to rain, and that the *predisposition* to rain is *present* after all. Skull-observation does just the same: it says that this individual *really ought* to be as the skull, according to the law, declares, and has an *original predisposition* which,

27 "Having it fist-thick behind the ears" is a German idiom for being sly; the bumps on the deceived husband's forehead are the cuckold's horns.

GERMAN

Sollen gründet sich auf das Beobachten des wirklichen Regens, und des wirklichen Sinnes bey dieser Bestimmtheit des Schädels; ist aber die *Wirklichkeit* nicht vorhanden; so gilt die *leere Möglichkeit* für eben soviel. — Diese Möglichkeit, d. i.

die Nichtwirklichkeit des aufgestellten Gesetzes und hiemit ihm widersprechende Beobachtungen müssen eben dadurch hereinkommen, daß die Freyheit des Individuums und die entwickelnden Umstände gleichgültig gegen das *Seyn* überhaupt sind sowohl gegen es als ursprüngliches inneres wie als äußeres knöchernes, und daß das Individuum auch etwas anderes seyn kann, als es innerlich ursprünglich und noch mehr als ein Knochen ist.

¶338 Wir erhalten also die Möglichkeit, daß dieser Knorren oder Vertiefung des Schädels sowohl etwas wirkliches als auch nur eine *Anlage*, und zwar unbestimmt zu irgend etwas, daß er etwas nichtwirkliches bezeichne; wir sehen es einer schlechten Ausrede wie immer ergehen, daß sie wider dasjenige, dem sie aufhelffen soll, selbst zu gebrauchen steht. Wir sehen das Meynen durch die Natur der Sache dahin gebracht, das *Gegentheil* dessen aber *gedankenlos* selbst zu sagen, was es fest hält; — zu sagen, es wird durch diesen Knochen irgend etwas angedeutet, aber eben so gut *auch nicht*.

¶339 Was der Meynung selbst bey dieser Ausrede vorschwebt ist der wahre, sie gerade vertilgende Gedanke, daß das *Seyn* als solches überhaupt nicht die Wahrheit des Geistes ist. Wie schon die Anlage ein *ursprüngliches Seyn* ist, das an der Thätigkeit des Geistes keinen Antheil hat, ein eben solches ist seinerseits auch der Knochen. Das Seyende ohne die geistige Thätigkeit ist ein Ding für das Bewußtseyn, und so wenig sein Wesen, daß es vielmehr das Gegentheil desselben und das Bewußtseyn sich allein *wirklich* ist, durch die Negation und Vertilgung eines solchen Seyns.

— Es ist von dieser Seite für völlige Verläugnung der Vernunft anzusehen, für das *wirkliche Daseyn* des Bewußtseyns einen Knochen auszugeben; und dafür wird er ausgegeben, indem er als das Aeußere des Geistes betrachtet wird, denn das Aeußere ist eben die seyende Wirklichkeit. Es hilft nichts zu sagen, daß von diesem Aeußern *nur* auf das Innere, das *etwas anders* sey, *geschlossen* werde, das Aeußere nicht das Innere selbst,

ENGLISH

however, has not been developed; this quality is not present, but it *ought to be present*.—The *law* and the *ought* are grounded on the observation of actual rain, and of the actual cast of mind that goes with this determinateness of the skull. But if the *actuality* is not present, the *empty possibility* counts for just as much.—This possibility, i.e.,

the non-actuality of the law that has been put forward, and with it observations that contradict the law, must come in precisely because the freedom of the individual and the developing circumstances are indifferent to *being* in general—both to being as original inner being and to being as outer, bony being—and because the individual can also be something other than what it originally is inwardly, and still more something other than a bone.

We thus arrive at the possibility that this bump or hollow in the skull denotes both something actual and merely a *predisposition*, and indeed an indeterminate predisposition to something or other—that it denotes something non-actual. We see what always happens to a poor excuse: it can itself be used against the very thing it was meant to prop up. We see meaning brought by the nature of the matter to the point of *thoughtlessly* saying the *opposite* of what it holds fast to—of saying that something is indicated by this bone, but just as well *also not*.

What hovers before opinion itself in this excuse is the true thought, the very thought that annihilates opinion: that *being* as such is not the truth of spirit at all. Just as a predisposition is already an *original being* that has no share in the activity of spirit, so too, for its part, is the bone. What simply is, without spiritual activity, is a thing for consciousness. So far from being the essence of consciousness, it is rather its opposite, and consciousness is *actual* to itself only through the negation and annihilation of such a being.

— From this angle, to pass off a bone as the *actual existence* of consciousness must be regarded as an utter disavowal of reason. And the bone is passed off as exactly that when it is considered as the outer of spirit, for the outer is precisely the actuality that is. It is no help to say that from this outer one *only infers* the inner, which is *something else*, and that the outer is not the inner itself but only its *ex-*

GERMAN

sondern nur dessen *Ausdruck* sey. Denn in dem Verhältnisse beyder zueinander, fällt eben auf die Seite des Innern, die Bestimmung der sich *denkenden* und *gedachten*, auf die Seite des Aeußern aber die *der seyenden Wirklichkeit*.

— Wenn also einem Menschen gesagt wird, du (dein Inneres) bist diß, *weil* dein *Knochen* so beschaffen ist; so heißt es nichts anderes, als ich sehe einen Knochen für *deine Wirklichkeit* an. Die bey der Physiognomik erwähnte Erwiederung eines solchen Urtheils durch die Ohrfeige bringt zunächst die *weichen* Theile aus ihrem Ansehen und Lage, und erweist nur, daß diese kein wahres *Ansich*, nicht die Wirklichkeit des Geistes sind; — hier müßte die Erwiederung eigentlich so weit gehen, einem, der so urtheilt, den Schädel einzuschlagen, um gerade so greiflich, als seine Weisheit ist, zu erweisen, daß ein Knochen für den Menschen nichts *Ansich*, viel weniger *seine* wahre Wirklichkeit ist. —

¶340 Der rohe Instinkt der selbstbewußten Vernunft wird eine solche Schädelwissenschaft unbesehen verwerfen, — diesen andern beobachtenden Instinkt derselben, der zur Ahndung *des Erkennens* gediehen, es auf die geistlose Weise, daß das Aeußere Ausdruck des Innern sey, erfaßt hat. Aber je schlechter der Gedanke ist, desto weniger fällt es zuweilen auf, worin bestimmt seine Schlechtigkeit liegt, und desto schwerer ist es, sie auseinander zu legen. Denn der Gedanke heißt um so schlechter, je reiner und leerer die Abstraction ist, welche ihm für das Wesen gilt. Der Gegensatz aber, auf den es hier ankömmt, hat zu seinen Gliedern, die ihrer bewußte Individualität, und die Abstraction der ganz zum *Dinge* gewordene Aeußerlichkeit, — jenes innre Seyn des Geistes als festes geistloses Seyn aufgefaßt, eben solchem Seyn entgegengesetzt.

— Damit scheint aber auch die beobachtende Vernunft in der That ihre Spitze erreicht zu haben, von welcher sie sich selbst verlassen, und sich überschlagen muß; denn erst das ganz schlechte hat die unmittelbare Nothwendigkeit an sich, sich zu verkehren.

— Wie von dem jüdischen Volke gesagt werden kann, daß es gerade darum, weil es unmittelbar vor der Pforte des Heils stehe, das Verworfenste sey, und gewesen sey, was es an und für sich seyn sollte, diese Selbstwesenheit ist es sich nicht, sondern verlegt sie jenseits seiner; es macht sich durch diese Entäußerung ein höheres Daseyn *möglich*, wenn es seinen Gegenstand wieder in sich zurücknehmen könnte, als wenn es innerhalb der Unmittelbarkeit des Seyns stehen geblieben; weil der

ENGLISH

pression. For in the relationship of the two to one another, it is precisely the side of the inner that has the determination of actuality that *thinks* itself and is *thought*, while the side of the outer has that of *actuality that is*.

— So if someone is told, "You (your inner self) are this, *because* your *bone* is constituted thus," it means nothing other than: "I take a bone for *your actuality*." The retort to such a judgment with a slap in the face, mentioned in connection with physiognomy, first of all knocks the *soft* parts out of their shape and position, and proves only that they are no true *in-itself*, not the actuality of spirit. —Here the retort would really have to go so far as to smash in the skull of anyone who judges like this, in order to prove to him, in a way just as palpable as his wisdom, that for a human being a bone is nothing *in-itself*, much less *his* true actuality. —

The raw instinct of self-conscious reason will reject such a skull-science out of hand—reject this other, observing instinct of reason, which, having advanced to a presentiment of *cognition*, has grasped cognition in the spiritless form that the outer is the expression of the inner. But the worse a thought is, the less obvious it sometimes is where exactly its badness lies, and the harder it is to take it apart. For a thought is called the worse, the purer and emptier the abstraction that counts for it as the essence. The opposition at issue here, however, has as its terms individuality conscious of itself and the abstraction of externality that has become wholly a *thing*—that inner being of spirit, taken as fixed, spiritless being, set against just such being.

— With this, however, observing reason seems in fact to have reached its peak, at which it must abandon itself and go head over heels; for only what is utterly bad has in it the immediate necessity of inverting itself.

— It can be said of the Jewish people that, precisely because it stands immediately before the gate of salvation, it is and has been the most rejected. What it ought to be in and for itself, this self-essentiality, it is not for itself; instead it places it beyond itself. Through this externalization it makes *possible* for itself a higher existence—if it could take its object back into itself again—than if it had remained within the immediacy of being.

GERMAN

Geist um so größer ist, aus je grösserem Gegensatze er in sich zurück kehrt; diesen Gegensatz aber macht er sich in dem Aufheben seiner unmittelbaren Einheit und in der Entäußerung seines Fürsichseyns.

Allein wenn ein solches Bewußtseyn sich nicht reflectirt, ist die Mitte, worin es steht, die unselige Leere, indem dasjenige, was sie erfüllen sollte, zum festen Extreme geworden ist. So ist diese letzte Stuffe der beobachtenden Vernunft ihre schlechteste, aber darum ihre Umkehrung nothwendig,

¶341 Denn die Uebersicht der bisher betrachteten Reihe von Verhältnissen, welche den Inhalt und Gegenstand der Beobachtung ausmachen, zeigt, daß in ihrer *ersten Weise*, in der Beobachtung der Verhältnisse der unorganischen Natur ihr schon das *sinnliche Seyn verschwindet*; die Momente ihres Verhältnisses, stellen sich als reine Abstractionen und als einfache Begriffe dar, welche an das Daseyn von Dingen fest geknüpft seyn sollten, das aber verlohren geht, so, daß das Moment sich als reine Bewegung und als allgemeines erweist. Dieser freye in sich vollendete Proceß behält die Bedeutung eines gegenständlichen; tritt aber nun als ein *Eins* auf; im Proceße des Unorganischen ist das Eins das nicht existirende Innere; als Eins aber existirend ist er das Organische.

— Das Eins steht als Fürsichseyn oder negatives Wesen dem Allgemeinen gegenüber, entzieht sich diesem und bleibt frey für sich, so daß der Begriff, nur im Elemente der absoluten Vereinzelung realisirt, in der organischen Existenz seinen wahrhafften Ausdruck, *als Allgemeines* da zu seyn, nicht findet, sondern ein Aeußeres oder, was dasselbe ist, ein *Inneres* der organischen Natur bleibt. — Der organische Proceß ist nur frey *an sich*, ist es aber nicht *für sich selbst*; im *Zwecke* tritt das Fürsichseyn seiner Freyheit ein; *existirt* als ein anderes Wesen, als eine ihrer selbst bewußte Weisheit, die außer jenem ist.

Die beobachtende Vernunft wendet sich also an diese, an den Geist, den als Allgemeinheit existirenden Begriff oder als Zweck existirenden Zweck, und ihr eignes Wesen ist ihr nunmehr der Gegenstand.

¶342 Sie wendet sich zuerst an seine Reinheit; aber indem sie Auffassen des in seinen Unterschieden sich bewegenden Gegenstandes als eines seyendes ist, werden ihr *Gesetze des Denkens*, Beziehungen von Bleibendem auf Bleibendes;

ENGLISH

For spirit is all the greater, the greater the opposition out of which it returns into itself; and it creates this opposition for itself by sublating its immediate unity and by externalizing its being-for-self.

But if such a consciousness does not reflect itself, the middle in which it stands is the unhallowed void, since what was supposed to fill that middle has become a fixed extreme. Thus this last stage of observing reason is its worst; but for that very reason its reversal is necessary.

For a survey of the series of relationships considered so far, which make up the content and object of observation, shows the following. In its *first mode*, the observation of the relationships of inorganic nature, *sensuous being* already *vanishes* for observation. The moments of its relationship present themselves as pure abstractions and as simple concepts, which were supposed to be firmly tied to the existence of things; but that existence is lost, so that the moment proves to be pure movement and something universal. This free process, complete within itself, retains the significance of something objective; but it now comes on the scene as a *One*. In the process of the inorganic, the One is the non-existent inner; but existing as a One, the process is the organic.

— The One, as being-for-self or negative essence, stands over against the universal, withdraws from it and remains free for itself. The concept is thus realized only in the element of absolute singularization. It does not find in organic existence its true expression, which would be to be there *as universal*, but remains something outer, or, what is the same thing, an *inner* of organic nature.—The organic process is free only *in itself*; it is not free *for itself*. The being-for-self of its freedom enters on the scene in *purpose*; it *exists* as another being, as a wisdom conscious of itself that lies outside that process.

Observing reason therefore turns to this wisdom, to spirit—the concept existing as universality, or purpose existing as purpose—and now its own essence is its object.

It turns first to spirit in its purity. But since observing reason is the apprehension of an object moving within its differences as an object that simply *is*, what comes to be for it are *laws of*

GERMAN

aber da der Inhalt dieser Gesetze nur Momente sind, verlauffen sie sich in das Eins des Selbstbewußtseyns. — Dieser neue Gegenstand ebenso als *seyendes* genommen, ist das *einzelne, zufällige* Selbstbewußtseyn; das Beobachten steht daher innerhalb des gemeynten Geistes, und des zufälligen Verhältnisses von bewußter Wirklichkeit auf unbewußte. Er an sich selbst nur ist die Nothwendigkeit dieser Beziehung; die Beobachtung rückt ihm daher näher auf den Leib, und vergleicht seine wollende und thuende Wirklichkeit mit seiner in sich reflectirten und betrachtenden Wirklichkeit, die selbst gegenständlich ist.

Dieses Aeußre, ob zwar eine Sprache des Individuums, die es an ihm selbst hat, ist zugleich als Zeichen etwas gleichgültiges gegen den Inhalt, den es bezeichnen sollte, so wie das, welches sich das Zeichen setzt, gleichgültig gegen dieses.

¶343 Von dieser wandelbaren Sprache geht darum die Beobachtung endlich zum *festen Seyn* zurück, und spricht ihrem Begriffe nach aus, daß die Aeusserlichkeit, nicht als Organ, auch nicht als Sprache und Zeichen, sondern als *todes Ding* die äußere und unmittelbare Wirklichkeit des Geistes sey. Was von der allerersten Beobachtung der unorganischen Natur aufgehoben wurde, daß nemlich der Begriff als Ding vorhanden seyn sollte, stellt diese letzte Weise so her, daß sie die Wirklichkeit des Geistes selbst zu einem Dinge macht, oder umgekehrt ausgedrückt, dem toden Seyn die Bedeutung des Geistes giebt. — Die Beobachtung ist damit dazu gekommen, es auszusprechen, was unser Begriff von ihr war, daß nemlich die Gewißheit der Vernunft sich selbst als gegenständliche Wirklichkeit sucht.

— Man meynt zwar dabey wohl nicht, daß der Geist, der von einem Schädel vorgestellt wird, als Ding ausgesprochen werde; es soll kein Materialismus, wie man es nennt, in diesem Gedanken liegen, sondern der Geist vielmehr noch etwas anders als diese Knochen seyn; aber er *ist*, heißt selbst nichts anders, als, er ist ein *Ding*. Wenn das *Seyn* als solches oder Dingseyn von dem Geiste prädicirt wird, so ist darum der wahrhaffte Ausdruck hievon, daß er ein solches wie *ein Knochen ist*. Es muß daher für höchst wichtig angesehen werden, daß der wahre Ausdruck davon daß vom Geiste rein gesagt wird, *er ist*, sich gefunden hat.

Wenn sonst vom Geiste gesagt wird, *er ist*, hat *ein Seyn*, ist ein *Ding*, eine einzelne *Wirklichkeit*, so wird damit nicht

ENGLISH

thought, relations of something enduring to something enduring. Yet since the content of these laws consists only of moments, they run together into the One of self-consciousness.—This new object, likewise taken as something that *is*, is *singular, contingent* self-consciousness. Observation therefore stands within spirit as merely meant, and within the contingent relationship of conscious actuality to unconscious actuality. Spirit, in itself alone, is the necessity of this relation; observation therefore moves in closer on its body, and compares its willing and acting actuality with its actuality reflected into itself and contemplative, which is itself objective.

This outer, although it is a language of the individual that the individual has in its own self, is at the same time, as a sign, something indifferent to the content it was supposed to signify—just as that which posits the sign for itself is indifferent to the sign.

From this changeable language, therefore, observation finally returns to *fixed being*. In accordance with its concept, it declares that externality—not as organ, nor as language and sign, but as a *dead thing*—is the outer and immediate actuality of spirit. The very first observation, that of inorganic nature, sublated the view that the concept should be present as a thing; this last mode restores it, by making the actuality of spirit itself into a thing, or, expressed conversely, by giving dead being the significance of spirit.—Observation has thus come to express what our concept of it was: namely, that the certainty of reason seeks itself as objective actuality.

— To be sure, it is not meant here that spirit, which is represented by a skull, is being declared a thing. There is supposed to be no materialism, as it is called, in this thought; rather, spirit is supposed to be something other than these bones. But "it *is*" itself means nothing other than "it is a *thing*." If *being* as such, or thinghood, is predicated of spirit, then the true expression of this is that spirit is the kind of thing that *a bone is*. It must therefore be considered supremely important that the true expression has been found for saying purely of spirit, "*it is*."

When it is otherwise said of spirit that *it is*, has *a being*, is a *thing*, a single *actuality*, what is *meant* is

GERMAN

etwas *gemeynt*, das man sehen, oder in die Hand nehmen, stoßen und so fort, kann, aber *gesagt* wird ein solches, und was in Wahrheit gesagt wird, drückt sich hiemit so aus, daß *das Seyn des Geistes ein Knochen ist*.

ENGLISH

not something one can see or take in one's hand, bump into, and so on. But that is what is *said*; and what is said in truth is thereby expressed as follows: *the being of spirit is a bone*.

THE RESULT OF OBSERVING REASON

Observing reason ends in the claim that the self is a thing, a judgment that sublates itself.

GERMAN

¶344 Diß Resultat hat nun eine doppelte Bedeutung, einmal seine wahre, insofern es eine Ergänzung des Resultates der vorhergehenden Bewegung des Selbstbewußtseyns ist. Das unglückliche Selbstbewußtseyn entäußerte sich seiner Selbstständigkeit und rang sein *Fürsichseyn* zum *Dinge* heraus. Es kehrte dadurch aus dem Selbstbewußtseyn in das Bewußtseyn zurück, d. h. in das Bewußtseyn, für welches der Gegenstand ein *Seyn*, ein *Ding* ist; — aber diß, was Ding ist, ist das Selbstbewußtseyn; es ist also die Einheit des Ich und des Seyns, die *Kategorie*. Indem der Gegenstand für das Bewußtseyn so bestimmt ist, *hat es Vernunft*.

Das Bewußtseyn, so wie das Selbstbewußtseyn *ist an sich* eigentlich Vernunft; aber nur von dem Bewußtseyn, dem der Gegenstand als die Kategorie sich bestimmt hat, kann gesagt werden, daß es Vernunft *habe*; — hievon aber ist noch das Wissen, was Vernunft ist, unterschieden. — Die Kategorie, welche die *unmittelbare* Einheit des *Seyns* und des *Seinen* ist, muß beyde Formen durchlauffen, und das beobachtende Bewußtseyn ist eben dieses, dem sie sich in der Form des *Seyns* darstellt. In seinem Resultate spricht das Bewußtseyn dasjenige, dessen bewußtlose Gewißheit es ist, als Satz aus, — den Satz, der im Begriffe der Vernunft liegt. Er ist das *unendliche Urtheil*, daß das Selbst ein Ding ist, — ein Urtheil, das sich selbst aufhebt.

— Durch dieses Resultat ist also bestimmt zur Kategorie diß hinzugekommen, daß sie dieser sich aufhebende Gegensatz ist. Die *reine* Kategorie, welche in der Form des *Seyns* oder der *Unmittelbarkeit* für das Bewußtseyn ist, ist der noch *unvermittelte*, nur *vorhandne* Gegenstand, und das Bewußtseyn ein eben so unvermitteltes Verhalten. Das Moment jenes unendlichen Urtheils ist der Uebergang der *Unmittelbarkeit* in die Vermittlung oder *Negativität*. Der vorhandne Gegenstand ist daher als ein

ENGLISH

This result now has a double significance. First, there is its true significance, insofar as it complements the result of the preceding movement of self-consciousness. The unhappy self-consciousness externalized its independence and wrestled its *being-for-self* out into a *thing*. In doing so it returned from self-consciousness into consciousness, that is, into the consciousness for which the object is a *being*, a *thing*.—But what is a thing here is self-consciousness; this thing is thus the unity of the I and of being, the *category*. Since the object is determined in this way for consciousness, consciousness *has reason*.

Consciousness, like self-consciousness, *is in itself* really reason; but only of the consciousness for which the object has determined itself as the category can it be said that it *has* reason.—Knowing what reason is, however, is still distinct from this. —The category, which is the *immediate* unity of *being* and of *what is its own*, has to pass through both forms, and observing consciousness is precisely the consciousness to which the category presents itself in the form of *being*. In its result, consciousness expresses as a proposition that of which it is the unconscious certainty—the proposition that lies in the concept of reason. This is the *infinite judgment* that the self is a thing—a judgment that sublates itself.[28]

— Through this result, then, what has specifically been added to the category is that it is this self-sublating opposition. The *pure* category, which is for consciousness in the form of *being* or *immediacy*, is the object still *unmediated*, merely *present*; and consciousness is an equally unmediated comportment. The moment of that infinite judgment is the transition from *immediacy* into mediation or *negativity*. The present object is therefore determ-

28 Hegel puns on Seyn ("being") and das Seine ("what is its own"). An "infinite judgment," a term from traditional logic, here joins a subject and predicate that have no common measure.

GERMAN

negativer bestimmt, das Bewußtseyn aber als *Selbst*bewußtseyn gegen ihn, oder die Kategorie, welche die Form des *Seyns* im Beobachten durchlauffen hat, ist jetzt in der Form des Fürsichseyns gesetzt; das Bewußtseyn will sich nicht mehr *unmittelbar finden*, sondern durch seine Thätigkeit sich selbst hervorbringen.

Es selbst ist sich der Zweck seines Thuns, wie es ihm im Beobachten nur um die Dinge zu thun war.

¶345 Die andere Bedeutung des Resultats ist die schon betrachtete des begrifflosen Beobachtens. Dieses weiß sich nicht anders zu fassen und auszusprechen, als daß es unbefangen den Knochen, wie er sich als sinnliches Ding findet, das seine Gegenständlichkeit für das Bewußtseyn nicht zugleich verliert, für die *Wirklichkeit* des Selbstbewußtseyns aussagt. Es hat aber auch darüber, daß es diß sagt, keine Klarheit des Bewußtseyns, und faßt seinen Satz nicht in der Bestimmtheit seines Subjects und Prädicats und der Beziehung derselben, noch weniger in dem Sinne des unendlichen sich selbst auflösenden Urtheils, und des Begriffs.

— Es verbirgt sich vielmehr aus einem tieferliegenden Selbstbewußtseyn des Geistes, das hier als eine natürliche Honnetetät erscheint, die Schmählichkeit des begrifflosen nackten Gedankens, für die Wirklichkeit des Selbstbewußtseyns einen Knochen zu nehmen, und übertüncht ihn durch die Gedankenlosigkeit selbst, mancherley Verhältnisse von Ursache und Wirkung, von Zeichen, Organ u. s. w., die hier keinen Sinn haben, einzumischen, und durch Unterscheidungen, die von ihnen hergenommen sind, das Grelle des Satzes zu verstecken.

¶346 Gehirnfiber und dergleichen als das Seyn des Geistes betrachtet, sind schon eine gedachte nur hypothetische, — nicht *daseyende*, nicht gefühlte, gesehene, nicht die wahre Wirklichkeit; wenn sie *da sind*, wenn sie gesehen werden, sind sie tode Gegenstände und gelten dann nicht mehr für das Seyn des Geistes. Aber die eigentliche Gegenständlichkeit muß eine *unmittelbare, sinnliche* seyn, so daß der Geist in dieser als toden, — denn der Knochen ist das tode insofern es am Lebendigen selbst ist, — als wirklich gesetzt wird.

— Der Begriff dieser Vorstellung ist, daß die Vernunft sich *alle Dingheit*, auch die *rein gegenständliche selbst* ist; sie ist aber diß *im Begriffe*, oder der Begriff nur ist ihre Wahrheit, und je reiner der Begriff selbst ist, zu einer desto albernern Vorstellung sinkt er herab, wenn sein

ENGLISH

ined as a negative one, while consciousness is determined as *self*-consciousness over against it. In other words, the category, which in observation has passed through the form of *being*, is now posited in the form of being-for-self. Consciousness no longer wants to *find* itself *immediately*, but to produce itself through its own activity.

It itself is the purpose of its doing, just as in observation it was concerned only with things.

The other significance of the result is the one already considered: that of concept-less observation. This observation knows no other way of grasping and expressing itself than by ingenuously declaring the bone to be the *actuality* of self-consciousness—the bone as it finds itself as a sensuous thing, which does not at the same time lose its objectivity for consciousness. But it has no clarity of consciousness about the fact that it is saying this. It does not grasp its proposition in the determinateness of its subject and predicate and of their relation, still less in the sense of the infinite, self-dissolving judgment and of the concept.

— Rather, out of a deeper-lying self-consciousness of spirit, which appears here as a natural sense of decency, it hides from itself the disgrace of the concept-less, naked thought of taking a bone for the actuality of self-consciousness. And it whitewashes that thought through thoughtlessness itself: by mixing in all sorts of relations of cause and effect, of sign, organ, and so on, which have no meaning here, and by concealing the glaring crudity of the proposition behind distinctions borrowed from them.

Brain fibers and the like, considered as the being of spirit, are already a merely thought, hypothetical actuality—not one that is *there*, felt, seen; not the true actuality. If they *are there*, if they are seen, they are dead objects and then no longer count as the being of spirit. But objectivity proper must be *immediate, sensuous* objectivity, so that spirit is posited as actual in this objectivity as something dead—for the bone is what is dead insofar as it is in the living thing itself.

— The concept underlying this representation is that reason is to itself *all thinghood*, even *purely objective* thinghood *itself*. But reason is this *in the concept*; in other words, only the concept is its truth. And the purer the concept itself is, the silli-

GERMAN

Inhalt nicht als Begriff, sondern als Vorstellung ist, — wenn das sich selbst aufhebende Urtheil nicht mit dem Bewußtseyn dieser seiner Unendlichkeit genommen wird, sondern als ein bleibender Satz, und dessen Subject und Prädicat jedes für sich gelten, das Selbst als Selbst, das Ding als Ding fixirt und doch eins das andre seyn soll. — Die Vernunft, wesentlich der Begriff, ist unmittelbar in sich selbst und ihr Gegentheil entzweyt, ein Gegensatz der ebendarum ebenso unmittelbar aufgehoben ist.

Aber sich so als sich selbst und als ihr Gegentheil darbietend, und festgehalten in dem ganz einzelnen Momente dieses Auseinandertretens, ist sie unvernünftig aufgefaßt; und je reiner die Momente desselben sind, desto greller ist die Erscheinung dieses Inhalts, der allein entweder für das Bewußtseyn ist, oder von ihm unbefangen allein ausgesprochen wird. — Das *Tiefe*, das der Geist von innen heraus, aber nur bis in sein *vorstellendes Bewußtseyn* treibt und es in diesem stehen läßt — und die *Unwissenheit* dieses Bewußtseyns, was das ist, was es sagt, ist dieselbe Verknüpfung des Hohen und Niedrigen, welche an dem Lebendigen die Natur in der Verknüpfung des Organs seiner höchsten Vollendung, des Organs der Zeugung, — und des Organs des Pissens naiv ausdrückt.

— Das unendliche Urtheil als unendliches wäre die Vollendung des sich selbst erfassenden Lebens, das in der Vorstellung bleibende Bewußtseyn desselben aber verhält sich als Pissen.

ENGLISH

er the representation it sinks to when its content is not in the form of concept but in that of representation—when the self-sublating judgment is not taken with consciousness of its own infinity, but as a fixed proposition whose subject and predicate each count on their own account, the self fixed as self, the thing as thing, and yet the one is supposed to be the other.—Reason, which is essentially the concept, is immediately divided within itself into itself and its opposite, an opposition which for that very reason is just as immediately sublated.

But when reason presents itself in this way, as itself and as its opposite, and is held fast in the wholly single moment of this falling-apart, it is apprehended irrationally. And the purer the moments of this falling-apart are, the more glaring is the appearance of this content, which either is solely for consciousness or is solely and ingenuously declared by it.—The *depth* that spirit drives forth from within, but only as far as its *representational consciousness*, where it lets it stand—together with this consciousness's *ignorance* of what it is saying—is the same conjunction of high and low that nature naively expresses in the living being when it combines the organ of its highest fulfillment, the organ of generation, with the organ of urination.

— The infinite judgment, as infinite, would be the consummation of life that comprehends itself; but the consciousness of life that remains at the level of representation behaves as urination.

Reason: The Actualization of Rational Self-Consciousness

V.B. Die Verwirklichung des vernünftigen Selbstbewußtseyns durch sich selbst
Pleasure and necessity, the law of the heart, virtue and the way of the world.

B. REASON ACTUALIZING ITSELF

Reason no longer seeks itself in things but sets out to produce itself through its own activity.

GERMAN

¶347 Das Selbstbewußtseyn fand das Ding als sich, und sich als Ding; d. h. *es ist für es*, daß es *ansich* die gegenständliche Wirklichkeit ist. Es ist nicht mehr die *unmittelbare* Gewißheit, alle Realität zu seyn; sondern eine solche, für welche das Unmittelbare überhaupt die Form eines aufgehobenen hat, so daß seine *Gegenständlichkeit* nur noch als Oberfläche gilt, deren Inneres und Wesen *es selbst* ist. — Der Gegenstand, auf welchen es sich positiv bezieht, ist daher ein Selbstbewußtseyn; er ist in der Form der Dingheit, d. h.

er ist *selbstständig*; aber es hat die Gewißheit, daß dieser selbstständige Gegenstand kein fremdes für es ist; es weiß hiemit, daß es *an sich* von ihm anerkannt ist; es ist der *Geist*, der die Gewißheit hat in der Verdopplung seines Selbstbewußtseyns und in der Selbstständigkeit beyder seine Einheit mit sich selbst zu haben. Diese Gewißheit hat sich ihm nun zur Wahrheit zu erheben; was ihm gilt, daß es *an sich* und in seiner *innern* Gewißheit sey, soll in sein Bewußtseyn treten, und *für es* werden.

¶348 Was die allgemeinen Stationen dieser Verwirklichung seyn werden, bezeichnet sich im allgemeinen schon durch die Vergleichung mit dem bisherigen Wege. Wie nemlich die beobachtende Vernunft, in dem Elemente der Kategorie, die Bewegung des *Bewußtseyns*, nemlich die sinnliche Gewißheit, das Wahrnehmen und den Verstand wiederhohlte, so wird diese auch die doppelte Bewegung des *Selbstbewußtseyns* wieder durchlauffen, und aus der Selbstständigkeit in seine Freyheit übergehen.

Zuerst ist diese thätige Vernunft ihrer selbst nur als eines Individuums bewußt, und muß als ein solches seine Wirklichkeit im andern fodern und hervorbringen — alsdenn aber, indem sich sein Bewußtseyn zur Allgemeinheit erhebt, wird es *allgemeine* Vernunft, und ist sich seiner als Vernunft, als an und für sich schon anerkanntes bewußt, welches in seinem reinen

ENGLISH

Self-consciousness found the thing as itself, and itself as a thing; that is, *it is for self-consciousness* that it is *in itself* objective actuality. It is no longer the *immediate* certainty of being all reality; it is a certainty for which the immediate in general has the form of something sublated, so that its *objectivity* counts only as a surface whose inner and essence is *self-consciousness itself*.—The object to which it relates positively is therefore a self-consciousness. This object is in the form of thinghood, that is,

it is *independent*; but self-consciousness has the certainty that this independent object is nothing alien to it. It thereby knows that it is *in itself* recognized by the object. It is *spirit*, which has the certainty of having its unity with itself in the doubling of its self-consciousness and in the independence of both. This certainty must now be raised, for it, to truth. What it holds to be the case—that it is so *in itself* and in its *inner* certainty—is to enter its consciousness and come to be *for it*.

What the general stations of this actualization will be is already indicated, in general terms, by comparison with the path so far. Just as observing reason repeated, in the element of the category, the movement of *consciousness*—namely sense-certainty, perception, and the understanding—so this reason will again pass through the double movement of *self-consciousness*, and go over from independence into its freedom.

At first this active reason is conscious of itself only as an individual, and as such must demand and produce its actuality in the other. Then, however, as its consciousness rises to universality, it becomes *universal* reason, and is conscious of itself as reason, as something already recognized in and

GERMAN

Bewußtseyn alles Selbstbewußtseyn vereinigt; es ist das einfache geistige Wesen, das indem es zugleich zum Bewußtseyn kommt, die *reale Substanz* ist, worein die frühern Formen als in ihren Grund zurückgehen, so daß sie gegen diesen nur einzelne Momente seines Werdens sind, die sich zwar losreissen, und als eigne Gestalten erscheinen, in der That aber nur von ihm getragen, *Daseyn* und *Wirklichkeit*, aber ihre *Wahrheit* nur haben, insofern sie in ihm selbst sind und bleiben.

ENGLISH

for itself, which unites all self-consciousness in its pure consciousness. It is the simple spiritual essence which, in coming at the same time to consciousness, is the *real substance* into which the earlier forms return as into their ground. Relative to this ground, those forms are only single moments of its becoming. They do indeed break loose and appear as shapes in their own right; but in fact they have *existence* and *actuality* only as borne by it, and they have their *truth* only insofar as they are and remain within it.

THE REALM OF ETHICAL LIFE

In the life of a free people, the individual finds its own essence in shared customs and laws.

GERMAN

¶349 Nehmen wir dieses Ziel, das der *Begriff* ist, der *uns* schon entstanden, nemlich das anerkannte Selbstbewußtseyn, das in dem andern freyen Selbstbewußtseyn die Gewißheit seiner selbst, und eben darin seine Wahrheit hat — in seiner Realität auf, oder heben wir diesen noch innern Geist als die schon zu ihrem Daseyn gediehene Substanz heraus, so schließt sich in diesem Begriffe *das Reich der Sittlichkeit* auf.

Denn diese ist nichts anders als in der selbstständigen *Wirklichkeit* der Individuen die absolute geistige *Einheit* ihres Wesens; ein an sich allgemeines Selbstbewußtseyn, das sich in einem andern Bewußtseyn so wirklich ist, daß dieses vollkommene Selbstständigkeit hat, oder ein Ding für es, und daß es ebendarin der *Einheit* mit ihm sich bewußt ist, und in dieser Einheit mit diesem gegenständlichen Wesen erst Selbstbewußtseyn ist. Diese sittliche *Substanz* in der *Abstraction* der *Allgemeinheit*, ist sie nur das *gedachte* Gesetz; aber sie ist ebensosehr unmittelbar wirkliches *Selbstbewußtseyn* oder sie ist *Sitte*. Das *einzelne* Bewußtseyn ist umgekehrt nur dieses seyende Eins, indem es des allgemeinen Bewußtseyns in seiner Einzelnheit als seines Seyns sich bewußt, indem sein Thun und Daseyn die allgemeine Sitte ist.

¶350 In dem Leben eines Volks hat in der That der Begriff der Verwirklichung der selbstbewußten Vernunft, in der Selbstständigkeit des *Andern* die vollständige *Einheit* mit ihm anzuschauen, oder diese von mir vorgefundene freye *Dingheit* eines andern, welche das negative Meinerselbst

ENGLISH

Let us take this goal—which is the *concept* that has already arisen *for us*, namely recognized self-consciousness, which has the certainty of itself in the other free self-consciousness and precisely therein its truth—and take it up in its reality; or let us bring out this still inner spirit as the substance already developed into its existence. Then *the realm of ethical life* opens up in this concept.[1]

For ethical life is nothing other than the absolute spiritual *unity* of the essence of individuals in their independent *actuality*. It is a self-consciousness universal in itself, which is so actual to itself in another consciousness that this other has complete independence, or is a thing for it; and which precisely therein is conscious of its *unity* with that other, and is self-consciousness only in this unity with this objective being. This ethical *substance*, taken in the *abstraction* of *universality*, is only the *thought* law; but it is just as much immediately actual *self-consciousness*, or it is *custom*. Conversely, the *single* consciousness is this existing One only insofar as it is conscious, in its singularity, of the universal consciousness as its own being, since its doing and existence are the universal custom.

In the life of a people, the concept of the actualization of self-conscious reason in fact has its complete reality. That concept is: to intuit, in the independence of the *other*, complete *unity* with it; or to have as object, as *my* being-for-*me*, this free *thing-*

1 "Ethical life" renders Sittlichkeit, from Sitte ("custom"): the ethical order as lived in a people's customs and institutions.

GERMAN

ist, als *mein* für *mich* seyn zum Gegenstande zu haben, — seine vollendete Realität.

Die Vernunft ist als die flüssige allgemeine *Substanz*, als die unwandelbare einfache *Dingheit* vorhanden, welche ebenso in viele vollkommen selbstständige Wesen wie das Licht in Sterne als unzählige für sich leuchtende Punkte zerspringt, die in ihrem absoluten Fürsichseyn nicht nur *an sich* in der einfachen selbstständigen Substanz aufgelöst sind, sondern *für sich selbst*; sie sind sich bewußt diese einzelne selbstständige Wesen dadurch zu seyn, daß sie ihre Einzelnheit aufopfern und diese allgemeine Substanz ihre Seele und Wesen ist; so wie diß Allgemeine wieder das *Thun* ihrer als einzelner oder das von ihnen hervorgebrachte Werk ist.

¶351 Das *rein einzelne* Thun und Treiben des Individuums bezieht sich auf die Bedürfnisse, welche es als Naturwesen, das heißt, als *seyende Einzelnheit* hat. Daß selbst diese seine gemeinsten Functionen nicht zunichte werden, sondern Wirklichkeit haben, geschieht durch das allgemeine erhaltende Medium, durch die *Macht* des ganzen Volks. — Nicht nur aber diese *Form* des *Bestehens* seines Thuns überhaupt hat es in der allgemeinen Substanz, sondern ebensosehr *seinen Inhalt*; was es thut, *ist* die allgemeine Geschicklichkeit und Sitte aller. Dieser Inhalt, insofern er sich vollkommen vereinzelt, ist in seiner Wirklichkeit in das Thun Aller verschränkt. Die *Arbeit* des Individuums für seine Bedürfnisse ist ebensosehr eine Befriedigung der Bedürfnisse der andern als seiner eignen, und die Befriedigung der seinigen erreicht es nur durch die Arbeit der andern.

— Wie der Einzelne in seiner *einzelnen* Arbeit schon eine *allgemeine* Arbeit *bewußtlos* vollbringt, so vollbringt er auch wieder die allgemeine als seinen *bewußten* Gegenstand; das Ganze wird *als Ganzes* sein Werk, für das er sich aufopfert, und ebendadurch sich selbst von ihm zurückerhält. — Es ist hier nichts, das nicht gegenseitig wäre, nichts, woran nicht die Selbstständigkeit des Individuums sich in der Auflösung ihres Fürsichseyns, in der *Negation* ihrer selbst ihre *positive* Bedeutung, für sich zu seyn, sich gäbe.

Diese Einheit des Seyns für anderes oder des sich zum Dinge Machens, und des Fürsichseyns, diese allgemeine Substanz redet ihre *allgemeine Sprache* in den Sitten und Gesetzen seines Volks; aber diß seyende unwandelbare Wesen ist nichts anders, als der Ausdruck der ihr

ENGLISH

hood of another which I find before me and which is the negative of my self.

Reason is present as the fluid universal *substance*, as the unchangeable simple *thinghood*, which bursts apart into many completely independent beings, just as light bursts into stars, countless points each shining for itself. In their absolute being-for-self these beings are dissolved in the simple independent substance not only *in themselves* but *for themselves*. They are conscious of being these single independent beings through sacrificing their singularity, and through this universal substance being their soul and essence—just as this universal, in turn, is their *doing* as single individuals, or the work they have produced.

The *purely single* doing and striving of the individual relates to the needs it has as a natural being, that is, as *existing singularity*. That even these, its commonest functions, do not come to nothing but have actuality is brought about by the universal sustaining medium, by the *power* of the whole people.—But it is not only this *form* of the *persistence* of its doing in general that the individual has in the universal substance; it equally has *its content* there. What it does *is* the universal skill and custom of all. This content, insofar as it becomes completely singularized, is in its actuality interwoven with the doing of all. The *labor* of the individual for its needs is as much a satisfaction of the needs of others as of its own, and it achieves the satisfaction of its own needs only through the labor of others.

— Just as the single individual in his *single* labor already accomplishes a *universal* labor *unconsciously*, so he in turn also accomplishes the universal labor as his *conscious* object. The whole becomes, *as a whole*, his work, for which he sacrifices himself, and precisely through this he receives himself back from it.—There is nothing here that is not reciprocal, nothing in which the independence of the individual does not, in the dissolution of its being-for-self, in the *negation* of itself, give itself its *positive* significance of being for itself.

This unity of being-for-another, or of making oneself into a thing, and of being-for-self—this universal substance—speaks its *universal language* in the customs and laws of its people. But this existing, unchangeable essence is nothing other than the

GERMAN

entgegengesetzt scheinenden einzelnen Individualität selbst; die Gesetze sprechen das aus, was jeder Einzelne *ist*, und *thut*; das Individuum erkennt sie nicht nur als seine *allgemeine* gegenständliche Dingheit, sondern ebensosehr sich in ihr, oder als *vereinzelt* in seiner eignen Individualität und in jedem seiner Mitbürger. In dem allgemeinen Geiste hat daher jeder nur die Gewißheit seiner selbst, nichts anders in der seyenden Wirklichkeit zu finden, als sich selbst; er ist der andern so gewiß als seiner.

— Ich schaue es in allen an, daß sie für sich selbst nur diese selbstständigen Wesen sind, als Ich es bin; Ich schaue die freye Einheit mit den andern in ihnen so an, daß sie wie durch Mich, so durch die Andern selbst ist. Sie als Mich, Mich als Sie.

¶352 In einem freyen Volke ist darum in Wahrheit die Vernunft verwirklicht; sie ist gegenwärtiger lebendiger Geist, worin das Individuum seine *Bestimmung*, das heißt, sein allgemeines und einzelnes Wesen, nicht nur ausgesprochen und als Dingheit vorhanden findet, sondern selbst dieses Wesen ist, und seine Bestimmung auch erreicht hat. Die weisesten Männer des Alterthums haben darum den Ausspruch gethan: *daß die Weisheit und die Tugend darin bestehen, den Sitten seines Volks gemäß zu leben*.

¶353 Aus diesem Glücke aber, seine Bestimmung erreicht zu haben, und in ihr zu leben, ist das Selbstbewußtseyn, welches zunächst nur *unmittelbar* und dem *Begriffe nach* Geist ist, herausgetreten, oder auch, — es hat es noch nicht erreicht; denn beydes kann auf gleiche Weise gesagt werden.

¶354 Die Vernunft *muß aus diesem Glücke heraustreten*; denn nur *an sich* oder *unmittelbar* ist das Leben eines freyen Volks die *reale Sittlichkeit*, oder sie ist eine *seyende*, und damit ist auch dieser allgemeine Geist selbst ein einzelner, das Ganze der Sitten und Gesetze, eine *bestimmte* sittliche Substanz, welche erst in dem höhern Momente, nemlich im *Bewußtseyn über ihr Wesen*, die Beschränkung auszieht, und nur in diesem Erkennen ihre absolute Wahrheit hat, nicht aber unmittelbar in ihrem *Seyn*; in diesem ist sie theils eine beschränkte, theils ist die absolute Beschränkung eben diß, daß der Geist in der Form des *Seyns* ist.

ENGLISH

expression of the very single individuality that seems opposed to it. The laws express what each single individual *is* and *does*. The individual knows them not only as its *universal* objective thinghood, but equally knows itself in them, or knows them as *singularized* in its own individuality and in each of its fellow citizens. In the universal spirit, therefore, each has only the certainty of himself: the certainty of finding nothing else in actuality that is than himself. He is as certain of the others as of himself.

— I intuit in all of them that they are, for themselves, only these independent beings, just as I am. I intuit in them free unity with the others in such a way that this unity exists through me just as it exists through the others themselves. Them as me, me as them.

In a free people, therefore, reason is in truth actualized. It is present, living spirit, in which the individual not only finds its *vocation*—that is, its universal and single essence—expressed and present as thinghood, but is itself this essence and has also attained its vocation. That is why the wisest men of antiquity declared *that wisdom and virtue consist in living in accordance with the customs of one's people*.[2]

But self-consciousness, which is at first spirit only *immediately* and *in its concept*, has stepped out of this happiness of having attained its vocation and of living in it; or else—it has not yet attained this happiness; for both can be said equally well.

Reason *must step out of this happiness*. For only *in itself* or *immediately* is the life of a free people *real ethical life*; in other words, this ethical life is something that *is*. And so this universal spirit is itself also a single one: the whole of customs and laws, a *determinate* ethical substance. It sheds its limitation only in the higher moment, namely in *consciousness about its essence*, and has its absolute truth only in this cognition, not immediately in its *being*. In its being it is, on the one hand, limited; on the other, the absolute limitation is precisely this: that spirit is in the form of *being*.

2 "Vocation" renders Bestimmung, which means both "determination" and "vocation" or "destiny."

GERMAN

¶355 Ferner ist daher das *einzelne* Bewußtseyn, wie es unmittelbar seine Existenz in der realen Sittlichkeit oder in dem Volke hat, ein gediegenes Vertrauen, dem sich der Geist nicht in seine *abstracte* Momente aufgelöst hat, und das sich also auch nicht als reine *Einzelnheit für sich zu seyn* weiß. Ist es aber zu diesem Gedanken gekommen, wie es muß, so ist diese *unmittelbare* Einheit mit dem Geiste oder sein *Seyn* in ihm, sein Vertrauen verloren; es für sich *isolirt*, ist sich nun das Wesen, nicht mehr der allgemeine Geist.

Das *Moment dieser Einzelnheit des Selbstbewußtseyns* ist zwar in dem allgemeinen Geiste selbst, aber nur als eine verschwindende Größe, die wie sie für sich auftritt, in ihm eben so unmittelbar sich auflöst und nur als Vertrauen zum Bewußtseyn kommt. Indem es sich so fixirt, — und jedes Moment, weil es Moment des Wesens ist, muß selbst dazu gelangen, als Wesen sich darzustellen, — so ist das Individuum den Gesetzen und Sitten gegenübergetreten; sie sind nur ein Gedanke ohne absolute Wesenheit, eine abstracte Theorie ohne Wirklichkeit; es aber ist als dieses Ich sich die lebendige Wahrheit.

¶356 Oder das Selbstbewußtseyn hat *dieses Glück noch nicht erreicht*, sittliche Substanz, der Geist eines Volks zu seyn. Denn aus der Beobachtung zurückgekehrt, ist der Geist zuerst noch nicht als solcher durch sich selbst verwirklicht; er ist nur als *innres* Wesen oder als die Abstraction gesezt. — Oder er *ist* erst *unmittelbar*; unmittelbar seyend aber ist er *einzeln*; er ist das practische Bewußtseyn, das in seine vorgefundene Welt mit dem Zwecke einschreitet, sich in dieser Bestimmtheit eines Einzelnen zu verdoppeln, sich diesen als sein seyendes Gegenbild zu erzeugen und dieser Einheit seiner Wirklichkeit mit dem gegenständlichen Wesen bewußt zu werden.

Es hat die *Gewißheit* dieser Einheit; es gilt ihm, daß sie *an sich* oder daß diese Uebereinstimmung seiner und der Dingheit schon vorhanden ist, nur *ihm* noch durch es zu werden hat, oder daß sein Machen ebenso das *Finden* derselben ist. Indem diese Einheit *Glück* heißt, wird diß Individuum hiemit sein *Glück zu suchen* von seinem Geiste in die Welt hinausgeschickt.

¶357 Wenn also die Wahrheit dieses vernünftigen Selbstbewußtseyns für uns die sittliche Substanz ist, so

ENGLISH

Further, the *single* consciousness, as it immediately has its existence in real ethical life or in the people, is a solid trust. For this trust, spirit has not dissolved into its *abstract* moments, and so it also does not know itself as pure *singularity that is for itself*. But once it has arrived at this thought, as it must, this *immediate* unity with spirit, or its *being* in spirit—its trust—is lost. *Isolated* for itself, it is now its own essence; the universal spirit no longer is its essence.

The *moment of this singularity of self-consciousness* is indeed within the universal spirit itself, but only as a vanishing quantity. As soon as it emerges for itself, it dissolves in the universal spirit just as immediately, and comes to consciousness only as trust. When the moment fixes itself in this way—and every moment, because it is a moment of the essence, must itself come to present itself as essence—the individual has stepped out in opposition to the laws and customs. They are now only a thought without absolute essentiality, an abstract theory without actuality; but the individual, as this I, is to itself the living truth.

Or else self-consciousness has *not yet attained this happiness* of being ethical substance, the spirit of a people. For having returned from observation, spirit is at first not yet actualized as such through itself; it is posited only as *inner* essence, or as abstraction.—Or spirit at first *is* only *immediately*; but in being immediately, it is *singular*. It is practical consciousness, which strides into the world it finds before it with the purpose of doubling itself in this determinateness of a single individual, of producing itself as this single individual, as its existing counterpart, and of becoming conscious of this unity of its actuality with objective being.

It has the *certainty* of this unity. It holds that this unity is present *in itself*, or that this agreement between itself and thinghood already exists and has only still to come about *for it* through itself; or that its making is equally the *finding* of that unity. Since this unity is called *happiness*, this individual is thereby sent out into the world by its spirit *to seek its happiness*.[3]

If, then, the truth of this rational self-consciousness is, for us, ethical substance, then here, for

GERMAN

ist hier für es der Anfang seiner sittlichen Welterfahrung. Von der Seite, daß es noch nicht zu jener geworden, dringt diese Bewegung auf sie, und das, was in ihr sich aufhebt, sind die einzelnen Momente, die ihm isolirt gelten. Sie haben die Form eines unmittelbaren Wollens, oder *Naturtriebs*, der seine Befriedigung erreicht, welche selbst der Inhalt eines neuen Triebes ist.

— Von der Seite aber, daß das Selbstbewußtseyn das Glück in der Substanz zu seyn verloren, sind diese Naturtriebe mit Bewußtseyn ihres Zweckes als der wahren Bestimmung und Wesenheit verbunden; die sittliche Substanz ist zum selbstlosen Prädicate herabgesunken, dessen lebendige Subjecte die Individuen sind, die ihre Allgemeinheit durch sich selbst zu erfüllen, und für ihre Bestimmung aus sich zu sorgen haben.

— In jener Bedeutung also sind jene Gestalten das Werden der sittlichen Substanz, und gehen ihr vor; in dieser folgen sie, und lösen es für das Selbstbewußtseyn auf, was seine Bestimmung sey; nach jener Seite geht in der Bewegung, worin erfahren wird, was ihre Wahrheit ist, die Unmittelbarkeit oder Rohheit der Triebe verloren, und der Inhalt derselben in einen höhern über; nach dieser aber die falsche Vorstellung des Bewußtseyns, das in sie seine Bestimmung setzt. Nach jener ist das *Ziel*, das sie erreichen, die unmittelbare sittliche Substanz; nach dieser aber das Bewußtseyn derselben, und zwar ein solches, das sie als sein eignes Wesen weiß; und insofern wäre diese Bewegung das Werden der Moralität, einer höhern Gestalt als jene.

Allein diese Gestalten machen zugleich nur Eine Seite ihres Werdens aus, nemlich diejenige, welche in das *Fürsichseyn* fällt, oder worin das Bewußtseyn *seine* Zwecke aufhebt; nicht die Seite, nach welcher sie aus der Substanz selbst hervorgeht. Da diese Momente noch nicht die Bedeutung haben können, im Gegensatze gegen die verlorne Sittlichkeit zu Zwecken gemacht zu werden, so gelten sie hier zwar nach ihrem unbefangenen Inhalte, und das Ziel, nach welchem sie dringen, ist die sittliche Substanz. Aber indem unsern Zeiten jene Form derselben näher liegt, in welcher sie erscheinen, nachdem das Bewußtseyn sein sittliches Leben verloren und es

ENGLISH

self-consciousness, is the beginning of its experience of the ethical world. Insofar as self-consciousness has not yet become ethical substance, this movement presses toward it; and what is sublated in the movement are the single moments that count for self-consciousness in isolation. They have the form of an immediate willing, or of *natural drive*, which attains its satisfaction, and this satisfaction is itself the content of a new drive.

— But insofar as self-consciousness has lost the happiness of being in the substance, these natural drives are bound up with consciousness of their purpose as the true vocation and essentiality. Ethical substance has sunk to a selfless predicate, whose living subjects are the individuals, who have to fill out their universality through themselves and to provide for their vocation out of their own resources.

— In the first sense, then, those shapes are the becoming of ethical substance and precede it; in the second, they follow it, and resolve for self-consciousness what its vocation is. On the first side, in the movement in which it is experienced what the truth of the drives is, their immediacy or crudeness is lost, and their content passes over into a higher one. On the second side, what is lost is the false representation of consciousness, which places its vocation in the drives. On the first side, the *goal* they reach is immediate ethical substance; on the second, it is consciousness of that substance—and indeed a consciousness that knows it as its own essence. To that extent this movement would be the becoming of morality, a shape higher than ethical life.

But these shapes make up at the same time only one side of morality's becoming, namely the side that falls within *being-for-self*, or in which consciousness sublates *its* purposes; not the side on which morality issues from substance itself. Since these moments cannot yet have the significance of being made into purposes in opposition to lost ethical life, they count here according to their naive content, and the goal they press toward is ethical substance. But since our times stand nearer to that form of these moments in which they appear after consciousness has lost its ethical life and, in

3 Glück means both "happiness" and "luck" or "fortune"; sein Glück suchen is the idiom for "to seek one's fortune."

GERMAN

suchend jene Formen wiederholt, so mögen sie mehr in dem Ausdrucke dieser Weise vorgestellt werden.

¶358 Das Selbstbewußtseyn, welches nur erst der Begriff des Geistes ist, tritt diesen Weg in der Bestimmtheit an, sich als einzelner Geist das Wesen zu seyn, und sein Zweck ist also, sich als einzelnes die Verwirklichung zu geben und als dieses in ihr sich zu genießen.

¶359 In der Bestimmung sich als *für sich seyendes* das Wesen zu seyn, ist es die *Negativität* des Andern; in seinem Bewußtseyn tritt daher es selbst als das positive einem solchen gegenüber, das zwar *ist*, aber für es die Bedeutung eines nicht an sich seyenden hat; das Bewußtseyn erscheint entzweyt in diese vorgefundene Wirklichkeit, und in den *Zweck*, den es durch Aufheben derselben vollbringt, und statt jener vielmehr zur Wirklichkeit macht. Sein erster Zweck ist aber sein *unmittelbares* abstractes *Fürsichseyn*, oder sich als *dieses Einzelne* in einem andern oder ein anderes Selbstbewußtseyn als sich anzuschauen. Die Erfahrung, was die Wahrheit dieses Zwecks ist, stellt das Selbstbewußtseyn höher, und es ist sich nunmehr Zweck, insofern es zugleich *allgemeines* ist, und das *Gesetz unmittelbar* an ihm hat.

In der Vollbringung dieses *Gesetzes* seines *Herzens* erfährt es aber, daß das *einzelne* Wesen hiebey sich nicht erhalten, sondern das Gute nur durch die Aufopferung desselben ausgeführt werden kann, und es wird zur *Tugend*. Die Erfahrung, welche sie macht, kann keine andre seyn, als daß ihr Zweck an sich schon ausgeführt ist, das Glück unmittelbar im Thun selbst sich findet, und das Thun selbst das Gute ist. Der Begriff dieser ganzen Sphäre, daß die Dingheit das *Fürsichseyn* des Geistes selbst ist, wird in ihrer Bewegung für das Selbstbewußtseyn. Indem es ihn gefunden, ist es sich also Realität als unmittelbar sich aussprechende Individualität, die keinen Widerstand an einer entgegengesetzten Wirklichkeit mehr findet, und der nur diß Aussprechen selbst Gegenstand und Zweck ist.

ENGLISH

seeking it, repeats those forms, they may rather be represented as they are expressed in this mode.

Self-consciousness, which is as yet only the concept of spirit, sets out on this path with the determinateness of being, as single spirit, the essence to itself. Its purpose is therefore to give itself actualization as a single individual and, as such, to enjoy itself in this actualization.

In the determination of being the essence to itself as something *that is for itself*, it is the *negativity* of the other. In its consciousness, therefore, it itself, as the positive, stands over against something that indeed *is*, but that has for it the significance of something that is not in itself. Consciousness appears split into this reality it finds before it and the *purpose* that it accomplishes by sublating that reality, making the purpose actual in its place. Its first purpose, however, is its *immediate*, abstract *being-for-self*: to intuit itself as *this single individual* in another, or to intuit another self-consciousness as itself. The experience of what the truth of this purpose is raises self-consciousness higher; from now on it is a purpose to itself insofar as it is at the same time *universal* and has the *law immediately* within itself.

In fulfilling this *law* of its *heart*, however, it experiences that the *single* individual cannot preserve itself in the process, and that the good can be carried out only by sacrificing it; and it becomes *virtue*. The experience that virtue has can be no other than that its purpose is already carried out in itself, that happiness is found immediately in doing itself, and that doing itself is the good. The concept of this whole sphere—that thinghood is the *being-for-self* of spirit itself—comes to be for self-consciousness in the movement of this sphere. Having found this concept, self-consciousness is thus reality to itself as individuality that immediately expresses itself, that no longer meets resistance in an opposed actuality, and for which only this self-expression itself is object and purpose.

A. PLEASURE AND NECESSITY

Self-consciousness plunges into life seeking pleasure and is crushed by an alien necessity.

GERMAN

ENGLISH

¶360

GERMAN

Das Selbstbewußtseyn, welches sich überhaupt die *Realität* ist, hat seinen Gegenstand an ihm selbst, aber als einen solchen, welchen es nur erst *für sich* hat, und der noch nicht seyend ist; das *Seyn* steht ihm als eine andere Wirklichkeit, denn die seinige ist, gegenüber; und es geht darauf durch Vollführung seines Fürsichseyns sich als anderes selbstständiges Wesen anzuschauen. Dieser *erste Zweck* ist, seiner als einzelnen Wesens in dem andern Selbstbewußtseyn bewußt zu werden, oder diß Andre zu sich selbst zu machen; es hat die Gewißheit, daß *an sich* schon diß andre es selbst ist.

— Insofern es aus der sittlichen Substanz und dem ruhigen Seyn des Denkens zu seinem *Fürsichseyn* sich erhoben, so hat es das Gesetz der Sitte und des Daseyns, die Kenntnisse der Beobachtung und die Theorie, als einen grauen eben verschwindenden Schatten hinter sich, denn diß ist vielmehr ein Wissen von einem solchen, dessen Fürsichseyn und Wirklichkeit eine andere, als die des Selbstbewußtseyns ist. Es ist in es statt des himmlisch scheinenden Geistes der Allgemeinheit des Wissens und Thuns, worin die Empfindung und der Genuß der Einzelnheit schweigt, der Erdgeist gefahren, dem das Seyn nur, welches die Wirklichkeit des einzelnen Bewußtseyns ist, als die wahre Wirklichkeit gilt.

Es verachtet Verstand und Wissenschaft
des Menschen allerhöchste Gaben —
es hat dem Teufel sich ergeben
und muß zu Grunde gehn.

¶361 Es stürzt also ins Leben, und bringt die reine Individualität, in welcher es auftritt, zur Ausführung. Es macht sich weniger sein Glück, als daß es dasselbige unmittelbar nimmt und genießt. Die Schatten von Wissenschaft, Gesetzen und Grundsätzen, die allein zwischen ihm und seiner eignen Wirklichkeit stehen, verschwinden, als ein lebloser Nebel, der es nicht mit der Gewißheit seiner Realität aufnehmen kann; es nimmt sich das Leben, wie eine reife Frucht gepflückt wird, welche ebensosehr selbst entgegen kommt, als sie genommen wird.

¶362 Sein Thun ist nur nach einem Momente ein Thun der *Begierde*; es geht nicht auf die Vertilgung des ganzen gegenständlichen Wesens, sondern nur auf die Form

ENGLISH

Self-consciousness, which is to itself reality in general, has its object in its own self, but as an object it has as yet only *for itself* and that does not yet exist. *Being* stands over against it as an actuality other than its own; and it aims, by carrying out its being-for-self, to intuit itself as another independent being. This *first purpose* is to become conscious of itself as a single being in the other self-consciousness, or to make this other into itself. It has the certainty that *in itself* this other already is itself.

— Insofar as it has raised itself out of ethical substance and the tranquil being of thought to its *being-for-self*, it has left behind it the law of custom and of existence, the findings of observation, and theory, like a gray shadow just vanishing. For all this is rather a knowing of something whose being-for-self and actuality are other than those of self-consciousness. In place of the heavenly-seeming spirit of the universality of knowing and doing, in which the feeling and enjoyment of singularity fall silent, the Earth Spirit has entered into it —the spirit for which only that being counts as true actuality which is the actuality of the single consciousness.[4]

It despises understanding and science,
humanity's very highest gifts—/ it has given itself over to the devil
and must perish.[5]

It therefore plunges into life, and brings to fulfillment the pure individuality in which it comes on the scene. It does not so much make its happiness as take it immediately and enjoy it. The shadows of science, laws, and principles, which alone stand between it and its own actuality, vanish like a lifeless mist that cannot hold its own against the certainty of its reality. It takes life for itself the way a ripe fruit is plucked, a fruit that comes to meet the hand just as much as it is taken.

Its doing is a doing of *desire* in one respect only. It does not aim at destroying the whole objective being, but only at the form of its otherness or inde-

4 The Earth Spirit (Erdgeist) is summoned by Faust in Goethe's Faust; the "gray" of theory echoes Mephistopheles' "Gray, dear friend, is all theory."
5 A free adaptation of Mephistopheles' lines in Goethe's Faust, where he says Faust would perish even had he not surrendered to the devil.

GERMAN

seines Andersseyns oder seiner Selbstständigkeit, die ein wesenloser Schein ist; denn *an sich* gilt es ihm für dasselbe Wesen, oder als seine Selbstheit. Das Element, worinn die Begierde und ihr Gegenstand gleichgültig gegeneinander und selbstständig bestehen, ist das *lebendige Daseyn*; der Genuß der Begierde hebt diß, insofern es ihrem Gegenstande zukommt, auf.

Aber hier ist diß Element, welches beyden die abgesonderte Wirklichkeit gibt, vielmehr die Kategorie, ein Seyn, das wesentlich ein *vorgestelltes* ist; es ist daher das *Bewußtseyn* der Selbstständigkeit; — sey es nun das natürliche, oder das zu einem System von Gesetzen ausgebildete Bewußtseyn, welches die Individuen jedes für sich erhält. Diese Trennung ist nicht an sich für das Selbstbewußtseyn, welches als *seine eigne* Selbstheit das andre weiß. Es gelangt also zum Genuße der *Lust*, zum Bewußtseyn seiner Verwirklichung in einem als selbstständig erscheinenden Bewußtseyn, oder zur Anschauung der Einheit beyder selbstständigen Selbstbewußtseyn. Es erreicht seinen Zweck, erfährt aber eben darin, was die Wahrheit desselben ist.

Es begreifft sich als *dieses einzelne Fürsichseyende* Wesen, aber die Verwirklichung dieses Zwecks ist selbst das Aufheben desselben, denn es wird sich nicht Gegenstand als *dieses einzelne*, sondern vielmehr als *Einheit* seiner selbst und des andern Selbstbewußtseyns, hiemit als aufgehobnes Einzelnes oder als *Allgemeines*.

¶363 Die genossene Lust hat wohl die positive Bedeutung, *sich selbst* als gegenständliches Selbstbewußtseyn geworden zu seyn, aber ebensosehr die negative, *sich selbst* aufgehoben zu haben; und indem es seine Verwirklichung nur in jener Bedeutung begriff, tritt seine Erfahrung als Widerspruch in sein Bewußtseyn ein, worin die erreichte Wirklichkeit seiner Einzelnheit sich von dem negativen *Wesen* vernichtet werden sieht, das Wirklichkeitslos jener leer gegenübersteht und doch die verzehrende Macht desselben ist. Dieses Wesen ist nichts anders als der *Begriff* dessen, was diese Individualität an sich ist. Sie ist aber noch die ärmste Gestalt des sich verwirklichenden Geistes; denn sie ist sich erst die *Abstraction* der Vernunft, oder die *Unmittelbarkeit* der *Einheit* des *Fürsich* und des *Ansichseyns*; ihr Wesen ist also nur die *abstracte* Kategorie.

ENGLISH

pendence, which is an unessential semblance; for *in itself* the objective being counts for it as the same essence, or as its own selfhood. The element in which desire and its object subsist independently and indifferently to one another is *living existence*; the enjoyment of desire sublates this existence insofar as it belongs to desire's object.

But here this element, which gives both of them their separate actuality, is rather the category, a being that is essentially a *represented* being. It is therefore the *consciousness* of independence—whether natural consciousness, or consciousness developed into a system of laws—which maintains the individuals each for themselves. This separation does not exist in itself for self-consciousness, which knows the other as *its own* selfhood. It therefore arrives at the enjoyment of *pleasure*, at consciousness of its actualization in a consciousness that appears independent, or at the intuition of the unity of the two independent self-consciousnesses. It attains its purpose, but precisely in doing so it experiences what the truth of that purpose is.

It grasps itself as *this single, for-itself-existing* being; but the actualization of this purpose is itself the sublation of the purpose. For it becomes an object to itself not as *this single* being, but rather as the *unity* of itself and the other self-consciousness, and thus as sublated singular, or as *universal*.

The pleasure enjoyed does indeed have the positive significance that self-consciousness has become *itself* as objective self-consciousness; but it has equally the negative significance that it has sublated *itself*. And since self-consciousness grasped its actualization only in the first sense, its experience enters its consciousness as a contradiction. In this contradiction the attained actuality of its singularity sees itself annihilated by the negative *essence*, which, void of actuality, stands emptily over against that actuality and yet is its consuming power. This essence is nothing other than the *concept* of what this individuality is in itself. But this individuality is still the poorest shape of self-actualizing spirit; for it is to itself only the *abstraction* of reason, or the *immediacy* of the *unity* of *being-for-self* and *being-in-itself*. Its essence is thus only the *abstract* category.

GERMAN

Jedoch hat sie nicht mehr die Form des *unmittelbaren, einfachen* Seyns, wie dem beobachtenden Geiste, wo sie das abstracte *Sein*, oder als fremdes gesetzt, die *Dingheit* überhaupt ist. Hier ist in diese Dingheit, das Fürsichseyn und die Vermittlung getreten. Sie tritt daher als *Kreis* auf, dessen Inhalt die entwickelte reine Beziehung der einfachen Wesenheiten ist. Die erlangte Verwirklichung dieser Individualität besteht daher in nichts anderem, als daß sie diesen Kreis von Abstractionen aus der Eingeschlossenheit des einfachen Selbstbewußtseyns, in das Element des *Für es seyns*, oder der gegenständlichen Ausbreitung herausgeworfen hat.

Was dem Selbstbewußtseyn also in der genießenden Lust als sein Wesen zum *Gegenstande* wird, ist die Ausbreitung jener leeren Wesenheiten, der reinen Einheit, des reinen Unterschiedes, und ihrer Beziehung; weiter hat der Gegenstand, den die Individualität als ihr *Wesen* erfährt, keinen Inhalt. Er ist das, was die *Nothwendigkeit* genannt wird; denn die Nothwendigkeit, das *Schicksal* und dergleichen, ist eben dieses, von dem man nicht zu sagen weiß, *was* es thue, welches seine bestimmten Gesetze und positiver Inhalt seye, weil es der absolute als *Seyn* angeschaute reine Begriff selbst ist, die einfache und leere aber unaufhaltsame und unstörbare *Beziehung*, deren Werk nur das Nichts der Einzelnheit ist.

Sie ist dieser *feste Zusammenhang*, weil das Zusammenhängende die reinen Wesenheiten oder die leeren Abstractionen sind; Einheit, Unterschied und Beziehung sind Kategorien, deren jede nichts an und für sich, nur in Beziehung auf ihr Gegentheil ist, und die daher nicht auseinander kommen können. Sie sind durch ihren *Begriff* aufeinander bezogen, denn sie sind die reinen Begriffe selbst; und diese *absolute Beziehung* und abstracte Bewegung macht die Nothwendigkeit aus. Die nur einzelne Individualität, die nur erst den reinen Begriff der Vernunft zu ihrem Inhalte hat, statt aus der toden Theorie in das Leben sich gestürzt zu haben, hat sich also vielmehr nur in das Bewußtseyn der eignen Leblosigkeit gestürtzt, und wird sich nur als die leere und fremde Nothwendigkeit, als die *tode* Wirklichkeit zu Theil.

¶364 Der Uebergang geschieht aus der Form des *Eins* in die der *Allgemeinheit*, aus einer absoluten Abstraction in die andere; aus dem Zwecke des reinen *Fürsichseyns*, das die Gemeinschafft mit *Andern* abgeworfen, in das *reine* Gegentheil, das dadurch ebenso abstracte *Ansichseyn*. Diß erscheint hiemit so, daß das Individuum nur zu Grunde gegangen, und die absolute Sprödigkeit der Einzelnheit,

ENGLISH

Yet this essence no longer has the form of *immediate, simple* being, as it did for observing spirit, where it is abstract *being*, or, posited as alien, *thinghood* in general. Here being-for-self and mediation have entered into this thinghood. It therefore appears as a *circle* whose content is the developed pure relation of the simple essentialities. The actualization this individuality has attained thus consists in nothing other than its having thrown this circle of abstractions out of the confinement of simple self-consciousness into the element of *being-for-it*, or of objective expansion.

What becomes the *object* for self-consciousness in enjoyed pleasure, as its essence, is therefore the expansion of those empty essentialities: pure unity, pure difference, and their relation. Beyond that, the object that individuality experiences as its *essence* has no content. It is what is called *necessity*. For necessity, *fate*, and the like are precisely that of which one cannot say *what* it does, what its determinate laws and positive content are. This is because it is the absolute pure concept itself, intuited as *being*: the simple and empty but irresistible and imperturbable *relation*, whose work is only the nothingness of singularity.

Necessity is this *fixed connection* because what is connected are the pure essentialities or empty abstractions. Unity, difference, and relation are categories each of which is nothing in and for itself, only in relation to its opposite, and which therefore cannot come apart. They are related to one another through their *concept*, for they are the pure concepts themselves; and this *absolute relation* and abstract movement is what constitutes necessity. The merely single individuality, which as yet has only the pure concept of reason as its content, instead of plunging out of dead theory into life, has thus rather only plunged into consciousness of its own lifelessness, and receives itself only as empty and alien necessity, as *dead* actuality.

The transition takes place from the form of the *One* into that of *universality*, from one absolute abstraction into the other: from the purpose of pure *being-for-self*, which has cast off community with *others*, into the *pure* opposite, which is thereby an equally abstract *being-in-itself*. This therefore appears as follows: the individual has simply perished, and

GERMAN

an der ebenso harten, aber continuirlichen Wirklichkeit zerstäubt ist.

— Indem es als Bewußtseyn die Einheit seiner selbst und seines Gegentheils ist, ist dieser Untergang noch für es; sein Zweck und seine Verwirklichung, so wie der Widerspruch dessen, was *ihm* das Wesen war, und was *an sich* das Wesen ist; — es erfährt den Doppelsinn, der in dem liegt, was es that, nemlich sein *Leben* sich *genommen* zu haben; es nahm das Leben, aber vielmehr ergriff es damit den Tod.

¶365 Dieser *Uebergang* seines lebendigen Seyns in die leblose Nothwendigkeit erscheint ihm daher als eine Verkehrung, die durch nichts vermittelt ist. Das Vermittelnde müßte das seyn, worin beyde Seiten eins wären, das Bewußtseyn also das eine Moment im andern erkännte, seinen Zweck und Thun in dem Schicksale, und sein Schicksal in seinem Zwecke und Thun, *sein eigenes Wesen* in dieser *Nothwendigkeit*. Aber diese Einheit ist für diß Bewußtseyn eben die Lust selbst, oder das *einfache, einzelne* Gefühl, und der Uebergang von dem Momente dieses seines Zwecks in das Moment seines wahren Wesens für es ein reiner Sprung in das Entgegengesezte; denn diese Momente sind nicht im Gefühle enthalten und verknüpft, sondern nur im reinen Selbst, das ein Allgemeines oder das Denken ist.

Das Bewußtseyn ist sich daher durch seine Erfahrung, worin ihm seine Wahrheit werden sollte, vielmehr ein Räthsel geworden, die Folgen seiner Thaten sind ihm nicht seine Thaten selbst; was ihm wiederfährt, *für es* nicht die Erfahrung dessen, was es *an sich* ist; der Uebergang nicht eine blose Formänderung desselben Inhalts und Wesens, einmal vorgestellt, als Inhalt und Wesen des Bewußtseyns, das anderemal als Gegenstand oder *angeschautes* Wesen seiner selbst. Die *abstracte Nothwendigkeit* gilt also für die nur negative, unbegriffene *Macht der Allgemeinheit*, an welcher die Individualität zerschmettert wird.

¶366 Bis hieher geht die Erscheinung dieser Gestalt des Selbstbewußtseyns; das letzte Moment ihrer Existenz ist der Gedanke ihres Verlusts in der Nothwendigkeit, oder der Gedanke ihrer selbst als eines sich absolut *fremden* Wesens. Das Selbstbewußtseyn *an sich* hat aber diesen Verlust überlebt; denn diese Nothwendigkeit, oder reine Allgemeinheit ist *sein eignes* Wesen. Diese Reflexion des

ENGLISH

the absolute brittleness of singularity has been shattered to dust against an actuality just as hard but continuous.

— Since the individual, as consciousness, is the unity of itself and its opposite, this downfall still exists for it—its purpose and its actualization, as well as the contradiction between what was the essence *for it* and what the essence is *in itself*. It experiences the double meaning that lies in what it did, namely in having *taken* its *life*: it took life, but in doing so it rather seized hold of death.[6]

This *transition* of its living being into lifeless necessity therefore appears to it as an inversion that nothing mediates. The mediating term would have to be that in which both sides were one. In it consciousness would recognize the one moment in the other: its purpose and doing in its fate, and its fate in its purpose and doing, *its own essence* in this *necessity*. But for this consciousness this unity is precisely pleasure itself, or *simple, singular* feeling. The transition from the moment of this purpose of its own to the moment of its true essence is therefore, for it, a sheer leap into the opposite. For these moments are not contained and linked in feeling, but only in the pure self, which is something universal, or thinking.

Through its experience, in which its truth was supposed to come to be for it, consciousness has therefore instead become a riddle to itself. The consequences of its deeds are not, for it, its deeds themselves. What befalls it is not, *for it*, the experience of what it is *in itself*. The transition is not a mere change of form of one and the same content and essence, represented once as the content and essence of consciousness, and the other time as the object or *intuited* essence of itself. *Abstract necessity* therefore counts as the merely negative, uncomprehended *power of universality*, on which individuality is shattered.

This is as far as the appearance of this shape of self-consciousness goes. The last moment of its existence is the thought of its loss in necessity, or the thought of itself as an essence absolutely *alien* to itself. Self-consciousness *in itself*, however, has survived this loss; for this necessity, or pure universality, is *its own* essence. This reflection of con-

6 Sich das Leben nehmen means both "to take life for oneself" and "to take one's own life."

GERMAN	ENGLISH
Bewußtseyns in sich, die Nothwendigkeit als *sich* zu wissen, ist eine neue Gestalt desselben.	sciousness into itself, in which it knows necessity as *itself*, is a new shape of consciousness.

B. THE LAW OF THE HEART AND THE FRENZY OF SELF-CONCEIT

The individual tries to impose its heart's law on the world, and rages when others reject it.

GERMAN	ENGLISH
¶367 Was die Nothwendigkeit in Wahrheit am Selbstbewußtseyn ist, diß ist sie für seine neue Gestalt, worin es sich selbst als das Nothwendige ist; es weiß *unmittelbar* das *Allgemeine*, oder das *Gesetz* in sich zu haben; welches um dieser Bestimmung willen, daß es *unmittelbar* in dem Fürsichseyn des Bewußtseyns ist, das *Gesetz* des *Herzens* heißt. Diese Gestalt ist *für sich* als *Einzelnheit* Wesen, wie die vorige, aber sie ist um die Bestimmung reicher, daß ihr diß *Fürsichseyn* als nothwendiges oder allgemeines gilt.	What necessity in truth is in self-consciousness, it is for self-consciousness's new shape, in which self-consciousness is to itself what is necessary. It knows that it has the *universal*, or the *law*, *immediately* within itself. Because of this determination, that the law is *immediately* in consciousness's being-for-self, it is called the *law* of the *heart*. Like the previous shape, this shape is, *for itself*, essence as *singularity*. But it is richer by the determination that this *being-for-self* counts for it as necessary or universal.[7]
¶368 Das Gesetz also, das unmittelbar das eigne des Selbstbewußtseyns ist, oder ein Herz, das aber ein Gesetz an ihm hat, ist der *Zweck*, den es zu verwirklichen geht. Es ist zu sehen, ob seine Verwirklichung diesem Begriffe entsprechen, und ob es in ihr diß sein Gesetz als das Wesen erfahren wird.	The law, then, that is immediately self-consciousness's own, or a heart that nonetheless has a law within it, is the *purpose* that self-consciousness sets out to realize. It remains to be seen whether its realization will correspond to this concept, and whether in that realization it will experience this law of its own as the essence.
¶369 Diesem Herzen steht eine Wirklichkeit gegenüber; denn im Herzen ist das Gesetz nur erst *für sich*, noch nicht verwirklicht und also zugleich etwas *Anderes*, als der Begriff ist. Dieses Andere bestimmt sich dadurch als eine Wirklichkeit, die das entgegengesetzte des zu verwirklichenden, hiemit der *Widerspruch* des *Gesetzes* und der *Einzelnheit* ist. Sie ist also einerseits ein Gesetz, von dem die einzelne Individualität gedrückt wird, eine gewaltthätige Ordnung der Welt, welche dem Gesetze des Herzens widerspricht; — und andererseits eine unter ihr leidende Menschheit, welche nicht dem Gesetze des Herzens folgt, sondern einer fremden Nothwendigkeit unterthan ist.	Over against this heart stands an actuality. For in the heart the law is at first only *for itself*: it is not yet realized, and is therefore at the same time something *other* than what the concept is. This other is thereby determined as an actuality that is the opposite of what is to be realized, and hence as the *contradiction* of the *law* and *singularity*. On the one hand, therefore, this actuality is a law by which the singular individuality is oppressed, a violent world order that contradicts the law of the heart. On the other hand, it is a humanity suffering under that order, which does not follow the law of the heart but is subject to an alien necessity.
— Diese Wirklichkeit, die der itzigen Gestalt des Bewußtseyns *gegenüber* erscheint, ist, wie erhellt, nichts anders als das vorhergehende entzweyte Verhältniß der Individualität und ihrer Wahrheit, das Verhältniß einer grausamen Nothwendigkeit, von welcher jene erdrückt wird. *Für uns* tritt die vorhergehende Bewegung darum der neuen Gestalt gegenüber, weil diese an sich aus ihr	— This actuality, which appears *over against* the present shape of consciousness, is evidently nothing other than the previous divided relation of individuality and its truth: the relation of a cruel necessity by which individuality is crushed. *For us*, the previous movement confronts the new shape because the new shape has arisen from it in itself,

7 Commentators often hear in this section echoes of Rousseau's cult of feeling and of Karl Moor, the idealistic rebel of Schiller's play *The Robbers* (1781).

GERMAN

entsprungen, das Moment, woraus sie herkommt, also nothwendig für sie ist; ihr aber erscheint es als ein *vorgefundenes*, indem sie kein Bewußtseyn über ihren *Ursprung* hat, und ihr das Wesen ist, vielmehr *für sich* selbst oder das negative gegen diß positive Ansich zu seyn.

¶370 Diese dem Gesetze des Herzens widersprechende Nothwendigkeit, so wie das durch sie vorhandene Leiden, aufzuheben, darauf ist also diese Individualität gerichtet. Sie ist hiemit nicht mehr der Leichtsinn der vorigen Gestalt, die nur die einzelne Lust wollte, sondern die Ernsthaftigkeit eines hohen Zwecks, die ihre Lust in der Darstellung ihres *vortrefflichen* eigenen Wesens und in der Hervorbringung des *Wohls der Menschheit* sucht. Was sie verwirklicht, ist selbst das Gesetz, und ihre Lust daher zugleich die Allgemeine aller Herzen. Beydes ist ihr *ungetrennt*; ihre Lust das gesetzmäßige, und die Verwirklichung des Gesetzes der allgemeinen Menschheit, Bereitung ihrer einzelnen Lust. Denn innerhalb ihrer selbst ist *unmittelbar* die Individualität und das Nothwendige Eins; das Gesetz, Gesetz des Herzens.

Die Individualität ist noch nicht aus ihrer Stelle gerückt, und die Einheit beyder nicht durch die vermittelnde Bewegung derselben, noch nicht durch die Zucht zu Stande gekommen. Die Verwirklichung des unmittelbaren *ungezogenen* Wesens gilt für Darstellung einer Vortrefflichkeit und für Hervorbringung des Wohls der Menschheit.

¶371 Das Gesetz dagegen, welches dem Gesetze des Herzens gegenübersteht, ist vom Herzen getrennt, und frey für sich. Die Menschheit, die ihm angehört, lebt nicht in der beglückenden Einheit des Gesetzes mit dem Herzen, sondern entweder in grausamer Trennung und Leiden, oder wenigstens in der Entbehrung des Genusses *seiner selbst* bey der *Befolgung* des Gesetzes, und in dem Mangel des Bewußtseyns der eignen Vortrefflichkeit bey der *Ueberschreitung* desselben. Weil jene gewalthabende göttliche und menschliche Ordnung von dem Herzen getrennt ist, ist sie diesem ein *Schein*, welcher das verlieren soll, was ihm noch zugesellt ist, nemlich die Gewalt und die Wirklichkeit.

Sie mag in ihrem *Inhalte* wohl zufälligerweise mit dem Gesetze des Herzens übereinstimmen, und dann kann sich dieses sie gefallen lassen; aber nicht das gesetzmäßige rein als solches ist ihm das Wesen, sondern daß es darin das Bewußtseyn *seiner selbst*, daß es *sich*

ENGLISH

so that the moment from which it comes is necessary for it. To the new shape, however, this moment appears as something it simply *finds before it*. For it has no consciousness of its own *origin*, and for it the essence consists rather in being *for itself*, or in being the negative over against this positive in-itself.

This individuality is therefore bent on sublating this necessity that contradicts the law of the heart, together with the suffering that necessity brings about. It is thus no longer the frivolity of the previous shape, which wanted only singular pleasure. It is the earnestness of a lofty purpose, which seeks its pleasure in displaying its own *excellent* essence and in bringing about the *welfare of humanity*. What it realizes is itself the law, and its pleasure is therefore at the same time the universal pleasure of all hearts. For it the two are *undivided*. Its pleasure is what conforms to law, and the realization of the law of universal humanity is the preparation of its singular pleasure. For within itself individuality and what is necessary are *immediately* one; the law is law of the heart.

Individuality has not yet been moved from its place. The unity of the two has not come about through the mediating movement of individuality, not yet through discipline. The realization of the immediate, *undisciplined* essence counts as the display of an excellence and as the bringing about of the welfare of humanity.

The law that stands opposed to the law of the heart, by contrast, is separated from the heart and free for itself. The humanity that belongs to this law does not live in the blissful unity of the law with the heart. It lives either in cruel division and suffering, or at least without the enjoyment of *itself* in *obeying* the law, and without the consciousness of its own excellence in *transgressing* it. Because that powerful divine and human order is separated from the heart, it is for the heart a *semblance*, which is to lose what still goes along with it, namely power and actuality.

In its *content* that order may well agree by chance with the law of the heart, and then the heart can accept it. But what is essential for the heart is not what conforms to law, purely as such. What is essential is that in it the heart has the consciousness

GERMAN

darin befriedigt habe. Wo der Inhalt der allgemeinen Nothwendigkeit aber nicht mit dem Herzen übereinstimmt, ist sie auch ihrem Inhalte nach nichts an sich, und muß dem Gesetze des Herzens weichen.

¶372 Das Individuum *vollbringt* also das Gesetz seines Herzens; es wird *allgemeine Ordnung*, und die Lust zu einer an und für sich gesetzmäßigen Wirklichkeit. Aber in dieser Verwirklichung ist es ihm in der That entflohen; es wird unmittelbar nur das Verhältniß, welches aufgehoben werden sollte. Das Gesetz des Herzens hört eben durch seine Verwirklichung auf, Gesetz des *Herzens* zu seyn. Denn es erhält darin die Form des *Seyns*, und ist nun *allgemeine Macht*, für welche *dieses* Herz gleichgültig ist, so daß das Individuum, *seine eigene* Ordnung dadurch, daß es sie *aufstellt*, nicht mehr als die seinige findet.

Durch die Verwirklichung seines Gesetzes bringt es daher nicht *sein* Gesetz, sondern indem sie *an sich* die seinige, für es aber eine fremde ist, nur diß hervor, in die wirkliche Ordnung sich zu verwickeln; und zwar in sie als eine ihm nicht nur fremde, sondern feindliche Uebermacht. — Durch seine That setzt es sich *in* oder vielmehr *als* das allgemeine Element der seyenden Wirklichkeit, und seine That soll selbst nach seinem Sinne den Werth einer allgemeinen Ordnung haben.

Aber damit hat es sich von sich selbst *frey* gelassen, es wächst als Allgemeinheit für sich fort und reinigt sich von der Einzelnheit; das Individuum, welches die Allgemeinheit nur in der Form seines unmittelbaren Fürsichseyns erkennen will, erkennt sich also nicht in dieser freyen Allgemeinheit, während es ihr zugleich angehört, denn sie ist sein Thun. Diß Thun hat daher die verkehrte Bedeutung, der allgemeinen Ordnung zu *widersprechen*, denn seine That soll That *seines* einzelnen Herzens, nicht freye allgemeine Wirklichkeit seyn; und zugleich hat es sie in der That *anerkannt*, denn das Thun hat den Sinn, sein Wesen als *freye Wirklichkeit* zu setzen, das heißt die Wirklichkeit als sein Wesen anzuerkennen.

¶373 Das Individuum hat durch den Begriff seines Thuns die nähere Weise bestimmt, in welcher die wirkliche Allgemeinheit, der es sich angehörig gemacht, sich gegen es kehrt. Seine That gehört als *Wirklichkeit* dem Allgemeinen an; ihr Inhalt aber ist die eigene

ENGLISH

of *itself*, that it has satisfied *itself* in it. Where the content of universal necessity does not agree with the heart, however, that necessity is nothing in itself even as regards its content, and must give way to the law of the heart.

The individual, then, *carries out* the law of its heart. That law becomes a *universal order*, and pleasure becomes an actuality that conforms to law in and for itself. But in this realization the law has in fact escaped the individual; what comes about immediately is only the relation that was supposed to be sublated. Precisely through its realization, the law of the heart ceases to be a law of the *heart*. For in its realization it takes on the form of *being*, and it is now a *universal power* to which *this* heart is indifferent. So the individual, by *establishing* its *own* order, no longer finds it to be its own.

By realizing its law, therefore, the individual does not bring about *its* law. The realization is *in itself* its own, but for the individual it is an alien one; so all the individual brings about is its own entanglement in the actual order, and in that order as a superior power that is not merely alien to it but hostile.—By its deed it posits itself *in*, or rather *as*, the universal element of the actuality that is, and in its own view, too, its deed is supposed to have the value of a universal order.

But in doing so it has set itself *free* from itself. As universality it grows on for itself and purifies itself of singularity. The individual, who wants to recognize universality only in the form of its immediate being-for-self, therefore does not recognize itself in this free universality, even though it belongs to it, since that universality is its own doing. This doing therefore has the inverted significance of *contradicting* the universal order, since its deed is supposed to be the deed of *its* singular heart, not free universal actuality. At the same time, the individual has in fact *recognized* that order, for its doing means positing its essence as *free actuality*, that is, recognizing actuality as its essence.

Through the concept of its doing, the individual has determined more precisely how the actual universality to which it has made itself belong turns against it. As *actuality*, its deed belongs to the universal. But the deed's content is the indi-

GERMAN

Individualität, welche sich als diese *einzelne* dem Allgemeinen entgegengesetzte erhalten will. Es ist nicht irgend ein bestimmtes Gesetz, von dessen Aufstellung die Rede wäre, sondern die unmittelbare Einheit des einzelnen Herzens mit der Allgemeinheit, ist der zum Gesetze erhobene und geltensollende Gedanke, daß in dem, was Gesetz ist, *jedes Herz sich* selbst erkennen muß. Aber nur das Herz dieses Individuums hat seine Wirklichkeit in seiner That, welche ihm *sein Fürsichseyn* oder *seine Lust* ausdrückt, gesetzt.

Sie soll unmittelbar als allgemeines gelten, das heißt, sie ist in Wahrheit etwas Besonderes, und hat nur die Form der Allgemeinheit, sein *besonderer* Inhalt soll *als solcher* für allgemein zu gelten. Daher finden in diesem Inhalte die andern nicht das Gesetz ihres Herzens, sondern vielmehr das *eines andern* vollbracht, und eben nach dem allgemeinen Gesetze, daß in dem, was Gesetz ist, jedes sein Herz finden soll, kehren sie sich ebenso gegen die Wirklichkeit, welche *es* aufstellte, als es sich gegen die ihrige kehrte. Das Individuum findet also, wie zuerst nur das starre Gesetz, itzt die Herzen der Menschen selbst seinen vortrefflichen Absichten entgegen und zu verabscheuen.

¶374 Weil diß Bewußtseyn die Allgemeinheit nur erst als *unmittelbare*, und die Nothwendigkeit als Nothwendigkeit des *Herzens* kennt, ist ihm die Natur der Verwirklichung und der Wirksamkeit unbekannt, daß sie als das *Seyende* in ihrer Wahrheit vielmehr das *an sich allgemeine* ist, worin die Einzelnheit des Bewußtseyns, die sich ihr anvertraut, um als *diese* unmittelbare *Einzelnheit* zu *seyn*, vielmehr untergeht; statt dieses *seines Seyns* erlangt es also in dem Seyn die Entfremdung *seiner selbst*. Dasjenige, worin es sich nicht erkennt, ist aber nicht mehr die todte Nothwendigkeit, sondern die Nothwendigkeit als belebt durch die allgemeine Individualität.

Es nahm diese göttliche und menschliche Ordnung, die es geltend vorfand, für eine todte Wirklichkeit, worin, wie es selbst, das sich als dieses für sich seyende dem allgemeinen entgegengesetzte Herz fixirt, so die ihr angehören, das Bewußtseyn ihrer selbst nicht hätten; es findet sie aber vielmehr von dem Bewußtseyn aller belebt, und als Gesetz aller Herzen. Es macht die Erfahrung, daß die Wirklichkeit belebte Ordnung ist, zugleich in der That eben dadurch, daß es das Gesetz seines Herzens verwirklicht; denn diß heißt nichts anders, als daß die Individualität sich als allgemeines zum Gegenstande wird, worin es sich aber nicht erkennt.

ENGLISH

vidual's own individuality, which wants to preserve itself as this *singular* individuality, opposed to the universal. No particular determinate law is at issue here. What has been raised to a law and is meant to be valid is the immediate unity of the singular heart with universality: the thought that in what is law *every heart* must recognize *itself*. But only the heart of this individual has posited its actuality in its deed, which expresses for it *its being-for-self* or *its pleasure*.

This deed is supposed to count immediately as universal. That is to say, it is in truth something particular and has only the form of universality; its *particular* content is supposed, *as such*, to count as universal. Hence in this content the others do not find the law of their own hearts carried out, but rather that *of someone else*. And precisely according to the universal law that in what is law every heart is to find itself, they turn against the actuality *the individual* set up, just as it turned against theirs. So just as the individual at first found only the rigid law opposed to its excellent intentions, it now finds the hearts of human beings themselves opposed to them, and detestable.

This consciousness knows universality only as *immediate*, and necessity only as necessity of the *heart*. So the nature of realization and of effective activity is unknown to it. It does not know that realization, as what *is*, is in its truth rather what is *universal in itself*. In that universal, the singularity of consciousness, which entrusts itself to it in order to *be* as *this* immediate *singularity*, instead perishes. Instead of this *being of its own*, then, consciousness attains in being the alienation *of itself*. That in which it does not recognize itself, however, is no longer dead necessity, but necessity as animated by universal individuality.

It took this divine and human order, which it found in force, for a dead actuality. It fixes itself as this heart that is for itself and opposed to the universal, and so has no consciousness of itself in that order; it assumed that those who belong to the order would likewise have no consciousness of themselves in it. But it finds the order instead animated by the consciousness of all, and as the law of all hearts. It has the experience that actuality is a living order, and it has it precisely by realizing the law of its heart. For this means nothing other

GERMAN

ENGLISH

than that individuality becomes an object to itself as something universal, yet an object in which it does not recognize itself.

¶375 Was also dieser Gestalt des Selbstbewußtseyns aus ihrer Erfahrung als das Wahre hervorgeht, *widerspricht* dem, was sie *für sich* ist. Was sie aber für sich ist, hat selbst die Form absoluter Allgemeinheit für sie, und es ist das Gesetz des Herzens, welches mit dem *Selbst*bewußtseyn unmittelbar Eins ist. Zugleich ist die bestehende und lebendige Ordnung eben so sein *eigenes Wesen* und Werk, es bringt nichts anders hervor, als sie; sie ist in gleich unmittelbarer Einheit mit dem Selbstbewußtseyn. Dieses ist auf diese Weise, einer gedoppelten entgegengesetzten Wesenheit angehörend, an sich selbst widersprechend, und im Innersten zerrüttet.

What emerges as the true for this shape of self-consciousness from its experience therefore *contradicts* what it is *for itself*. But what it is for itself has, for it, the form of absolute universality: it is the law of the heart, which is immediately one with *self*-consciousness. At the same time, the established and living order is equally its *own essence* and work. What it brings about is nothing but that order, and the order is in an equally immediate unity with self-consciousness. Self-consciousness thus belongs to a twofold, opposed essentiality; it is contradictory in itself and shattered in its innermost being.

Das Gesetz *dieses* Herzens ist nur dasjenige, worin das Selbstbewußtseyn sich selbst erkennt; aber die allgemeine gültige Ordnung ist durch die Verwirklichung jenes Gesetzes, ebenso ihm sein eigenes *Wesen* und seine eigene *Wirklichkeit* geworden; was in seinem Bewußtseyn sich also widerspricht, ist beydes in der Form des Wesens und seiner eignen Wirklichkeit für es.

The law of *this* heart is only that in which self-consciousness recognizes itself. But through the realization of that law, the universally valid order has equally become its own *essence* and its own *actuality*. What contradicts itself in its consciousness is thus, for it, both in the form of essence and in the form of its own actuality.

¶376 Indem es diß Moment seines sich bewußten Untergangs und darin das Resultat seiner Erfahrung ausspricht, zeigt es sich als diese innere Verkehrung seiner selbst, als die Verrücktheit des Bewußtseyns, welchem sein Wesen unmittelbar Unwesen, seine Wirklichkeit unmittelbar Unwirklichkeit ist. — Die Verrücktheit kann nicht dafür gehalten werden, daß überhaupt etwas wesenloses für wesentlich, etwas nichtwirkliches für wirklich gehalten werde, so daß das, was für den einen wesentlich oder wirklich ist, es für einen andern nicht wäre, und das Bewußtseyn der Wirklichkeit und Nichtwirklichkeit, oder der Wesenheit und Unwesenheit auseinander fielen.

In giving voice to this moment of its conscious downfall, and in it to the result of its experience, it shows itself as this inner inversion of itself. It is the derangement of a consciousness for which its essence is immediately non-essence and its actuality immediately non-actuality.—Derangement cannot be taken to mean simply that something inessential is held to be essential, or something non-actual to be actual. It does not mean that what is essential or actual for one person is not so for another, so that the consciousness of actuality and non-actuality, or of essentiality and inessentiality, would fall apart.[8]

— Wenn etwas in der That für das Bewußtsein überhaupt wirklich und wesentlich, für mich aber nicht ist, so habe ich in dem Bewußtseyn seiner Nichtigkeit, zugleich da ich Bewußtseyn überhaupt bin, das Bewußtseyn seiner Wirklichkeit, — und indem sie beyde fixirt sind, so ist diß eine Einheit, welche der Wahnsinn im Allgemeinen ist. In diesem ist aber nur ein *Gegenstand* für das Bewußtseyn verrückt; nicht das Bewußtseyn als solches in und für sich selbst.

— If something is in fact actual and essential for consciousness in general, but not for me, then in my consciousness of its nullity I have at the same time, since I am consciousness in general, the consciousness of its actuality. When both are fixed, this is a unity that is madness in general. In such madness, however, only an *object* is deranged for consciousness, not consciousness as such, in and for itself.

8 *Verrücktheit*, "madness" or "derangement," literally means being displaced (*verrückt*); Hegel plays on this sense in the preceding "moved from its place."

GERMAN

In dem Resultate des Erfahrens, das sich hier ergeben hat, ist aber das Bewußtseyn in seinem Gesetze sich *seiner selbst*, als dieses wirklichen bewußt; und zugleich indem ihm ebendieselbe Wesenheit, dieselbe Wirklichkeit *entfremdet* ist, ist es als Selbstbewußtseyn, als absolute Wirklichkeit sich seiner Unwirklichkeit bewußt, oder die beyden Seiten gelten ihm nach ihrem Widerspruche unmittelbar als *sein Wesen*, das also im innersten verrückt ist.

¶377 Das Herzklopfen für das Wohl der Menschheit geht darum in das Toben des verrückten Eigendünkels über; in die Wuth des Bewußtseyns, gegen seine Zerstörung sich zu erhalten, und diß dadurch, daß es die Verkehrtheit, welche es selbst ist, aus sich herauswirfft, und sie als ein Anderes anzusehen und auszusprechen sich anstrengt. Es spricht also die allgemeine Ordnung aus, als eine von fanatischen Priestern, schwelgenden Despoten und für ihre Erniedrigung hinabwärts durch Erniedrigen und Unterdrücken sich entschädigenden Dienern derselben erfunden, und zum namenlosen Elende der betrognen Menschheit gehandhabte Verkehrung des Gesetzes des Herzens und seines Glückes. — Das Bewußtseyn spricht in dieser seiner Verrücktheit die *Individualität* als das verrückende und verkehrte aus, aber *eine fremde* und *zufällige*.

Aber das Herz, oder die *unmittelbar, allgemeinseynwollende Einzelnheit des Bewußtseyns* ist diß Verrückende und Verkehrte selbst, und sein Thun nur die Hervorbringung dessen, daß dieser Widerspruch *seinem* Bewußtseyn wird. Denn das Wahre ist ihm das Gesetz des Herzens, — ein bloß *gemeyntes*, das nicht, wie die bestehende Ordnung, den Tag ausgehalten hat, sondern vielmehr wie es sich diesem zeigt, zu Grunde geht. Diß sein Gesetz sollte *Wirklichkeit* haben; hierin ist ihm das Gesetz als *Wirklichkeit*, als *geltende Ordnung* Zweck und Wesen, aber unmittelbar ist ihm ebenso die *Wirklichkeit*, eben das Gesetz als *geltende Ordnung*, vielmehr das Nichtige.

— Ebenso seine *eigne* Wirklichkeit, *es selbst* als Einzelnheit des Bewußtseyns ist sich das Wesen; aber es ist ihm Zweck sie *seyend* zu setzen; es ist ihm also unmittelbar vielmehr sein Selbst als Nichteinzelnes das Wesen, oder Zweck als Gesetz, ebendarin als eine Allgemeinheit, welche es für sein Bewußtseyn selbst sey. — Dieser sein

ENGLISH

In the result of experience that has come about here, however, consciousness in its law is conscious of *itself* as this actual consciousness. At the same time, since this very same essentiality, this same actuality, is *alienated* from it, it is conscious, as self-consciousness, as absolute actuality, of its own non-actuality. In other words, the two sides, in their contradiction, count for it immediately as *its essence*, which is therefore deranged at its innermost core.

The heart that beats for the welfare of humanity therefore passes over into the raving of deranged self-conceit, into the fury of consciousness to preserve itself against its destruction. It does this by casting the perversity that it itself is out of itself, and by straining to regard it and declare it as an other. It therefore declares the universal order to be a perversion of the law of the heart and of its happiness. This perversion, it says, was invented by fanatical priests, debauched despots, and their servants, who compensate themselves for their own humiliation by humiliating and oppressing those beneath them, and it is wielded to the nameless misery of deceived humanity.—In this derangement of its own, consciousness declares *individuality* to be what deranges and perverts—but an individuality that is *alien* and *contingent*.[9]

But the heart, or the *singularity of consciousness that wants to be immediately universal*, is itself what deranges and perverts. Its doing only brings it about that this contradiction comes to be for *its* consciousness. For the true, for it, is the law of the heart: something merely *meant*, which, unlike the established order, has not stood the light of day, but rather perishes as soon as it shows itself to it. This law of its own was supposed to have *actuality*. In this respect the law as *actuality*, as *valid order*, is for it purpose and essence. But immediately the *actuality*, precisely the law as *valid order*, is for it rather what is null.

— Likewise its *own* actuality, *itself* as singularity of consciousness, is for it the essence. But its purpose is to posit that singularity as *being*. So what is immediately its essence is rather its self as nonsingular: its purpose is the law, and precisely in

9 *Verkehrung* and its cognates mean both "inversion" (turning upside down) and "perversion"; Hegel uses both senses at once throughout this section.

GERMAN

Begriff wird durch sein Thun zu seinem Gegenstande; sein Selbst erfährt es also vielmehr als das Unwirkliche, und die Unwirklichkeit als seine Wirklichkeit. Es ist also nicht eine zufällige und fremde Individualität, sondern eben dieses Herz nach allen Seiten in sich das Verkehrte und Verkehrende.

¶378 Indem aber die unmittelbar allgemeine Individualität das Verkehrte und Verkehrende ist, ist nicht weniger diese allgemeine Ordnung, da sie das Gesetz aller *Herzen*, das heißt, des Verkehrten ist, selbst an sich das Verkehrte, wie die tobende Verrücktheit es aussprach. Einmal erweist sie sich in dem Widerstande, welcher das Gesetz eines Herzens an den andern Einzelnen findet, *Gesetz* aller Herzen zu seyn.

Die bestehenden Gesetze werden gegen das Gesetz eines Individuums vertheidigt, weil sie nicht bewußtlose, leere und todte Nothwendigkeit, sondern geistige Allgemeinheit und Substanz sind, worin diejenigen, an denen sie ihre Wirklichkeit hat, als Individuen leben, und ihrer selbst bewußt sind; so daß wenn sie auch über diese Ordnung als ob sie dem innern Gesetze zuwiderlaufe, klagen und die Meynungen des Herzens gegen sie halten, in der That mit ihrem Herzen an ihr als ihrem Wesen hängen; und wenn diese Ordnung ihnen genommen wird, oder sie selbst sich daraussetzen, sie alles verlieren. Indem hierin eben die Wirklichkeit und Macht der öffentlichen Ordnung besteht, erscheint also diese als das sich selbst gleiche allgemein belebte Wesen, und die Individualität als die Form derselben.

— [379] Aber diese Ordnung ist eben so das Verkehrte.

¶379 Denn darin, daß sie das Gesetz aller Herzen ist, daß alle Individuen unmittelbar dieses Allgemeine sind, ist sie eine Wirklichkeit, welche nur die Wirklichkeit der *für sich seyenden* Individualität, oder des Herzens ist. Das Bewußtseyn, welches das Gesetz seines Herzens aufstellt, erfährt also Widerstand von andern, weil es den *ebenso einzelnen* Gesetzen ihres Herzens widerspricht, und diese thun in ihrem Widerstande nichts anders, als ihr Gesetz aufstellen und geltend machen. Das *Allgemeine*, das vorhanden ist, ist daher nur ein allgemeiner Widerstand und Bekämpfung aller gegen einander, worin jeder seine eigene Einzelnheit geltend macht, aber zugleich nicht dazu kommt, weil sie denselben Widerstand erfährt, und durch die andern gegenseitig aufgelöst wird.

ENGLISH

the law a universality that it itself is supposed to be for its consciousness.—Through its doing, this concept of itself becomes its object. So it experiences its self rather as the non-actual, and non-actuality as its actuality. It is therefore not a contingent and alien individuality, but precisely this heart that is, in every respect, in itself what is perverted and perverting.

But since the immediately universal individuality is what is perverted and perverting, this universal order is no less perverted in itself, just as the raving derangement declared. For it is the law of all *hearts*, that is, of what is perverted. In the first place, the order proves to be the *law* of all hearts in the resistance that the law of one heart meets in the other individuals.

The established laws are defended against the law of an individual because they are not unconscious, empty, and dead necessity. They are spiritual universality and substance, in which those in whom this universality has its actuality live as individuals and are conscious of themselves. So even if they complain about this order as if it ran counter to the inner law, and hold up the opinions of the heart against it, in fact they cling to it with their hearts as their essence. If this order is taken from them, or if they place themselves outside it, they lose everything. Since it is precisely in this that the actuality and power of the public order consist, this order appears as the self-identical, universally animated essence, and individuality as its form.

— [379] But this order is just as much what is perverted.

For in being the law of all hearts, in all individuals being immediately this universal, it is an actuality that is only the actuality of individuality that is *for itself*, or of the heart. The consciousness that sets up the law of its heart therefore meets resistance from others, because it contradicts the *equally singular* laws of their hearts. In their resistance these others do nothing but set up their own law and make it prevail. The *universal* that is present is therefore only a universal resistance and struggle of all against one another. In it each makes its own singularity prevail, yet at the same time does not succeed, because that singularity meets the same resistance and is dissolved by the others in turn.

GERMAN

Was öffentliche *Ordnung* scheint, ist also diese allgemeine Befehdung, worin jeder an sich reißt, was er kann, die Gerechtigkeit an der Einzelnheit der Andern ausübt und die seinige festsetzt, die ebenso durch andere verschwindet. Sie ist der *Weltlauff*, der Schein eines bleibenden Ganges, der nur eine *gemeynte Allgemeinheit*, und dessen Inhalt vielmehr das wesenlose Spiel der Festsetzung der Einzelnheiten und ihrer Auflösung ist.

¶380 Betrachten wir beyde Seiten der allgemeinen Ordnung gegen einander, so hat die letztere Allgemeinheit zu ihrem Inhalte die unruhige Individualität, für welche die Meynung, oder die Einzelnheit Gesetz, das Wirkliche unwirklich, und das Unwirkliche das Wirkliche ist. Sie ist aber zugleich die *Seite der Wirklichkeit* der Ordnung, denn ihr gehört das *Fürsichseyn* der Individualität an. — Die andere Seite ist das *Allgemeine* als *ruhiges* Wesen, aber eben darum nur als ein *Inneres*, das nicht gar nicht, aber doch keine Wirklichkeit ist, und nur durch Aufhebung der Individualität, welche sich die Wirklichkeit angemaßt hat, selbst wirklich werden kann.

Diese Gestalt des Bewußtseyns, sich in dem Gesetze, in dem *An sich* Wahren und Guten nicht als die Einzelnheit, sondern nur als *Wesen* zu werden, die Individualität aber als das Verkehrte und Verkehrende zu wissen, und daher die Einzelnheit des Bewußtseyns aufopfern zu müssen, ist die *Tugend*.

ENGLISH

What seems to be public *order*, then, is this universal feuding, in which each grabs what he can, exercises justice on the singularity of others, and establishes his own, which likewise vanishes at the hands of others. It is the *way of the world*: the semblance of a lasting course that is only a *universality that is merely meant*, and whose content is rather the inessential play of singularities being established and dissolved.[10]

If we consider the two sides of the universal order against each other, the latter universality has as its content restless individuality. For this individuality opinion, or singularity, is law; the actual is non-actual, and the non-actual is the actual. But it is at the same time the *side of actuality* of the order, for the *being-for-self* of individuality belongs to it.— The other side is the *universal* as *tranquil* essence. For that very reason it is only something *inner*: it is not nothing at all, yet it is not actuality either, and it can become actual itself only through the sublation of the individuality that has arrogated actuality to itself.

This shape of consciousness is *virtue*. In the law, in what is *in itself* true and good, it comes to itself not as singularity but only as *essence*. It knows individuality as what is perverted and perverting, and therefore holds that it must sacrifice the singularity of consciousness.

C. VIRTUE AND THE WAY OF THE WORLD

Virtue sets out to reform a selfish world by sacrificing individuality, and is defeated.

GERMAN

¶381 In der ersten Gestalt der thätigen Vernunft war das Selbstbewußtseyn sich reine Individualität, und ihr gegenüber stand die leere Allgemeinheit. In der zweyten hatten die beyden Theile des Gegensatzes, jeder die *beyden* Momente, Gesetz und Individualität an ihnen; der eine aber, das Herz, war ihre unmittelbare Einheit, der andere ihre Entgegensetzung. Hier im Verhältnisse der Tugend und des Weltlaufs, sind beyde Glieder, jedes Einheit und Gegensatz dieser Momente, oder eine Bewegung des Gesezes und der Individualität gegeneinander, aber eine entgegengesetzte. Dem Bewußtseyn der Tugend ist das *Gesetz* das *Wesentliche* und die Individualität das aufzuhebende, und also sowohl an ihrem Bewußtseyn selbst als an dem Weltlauffe.

ENGLISH

In the first shape of active reason, self-consciousness was for itself pure individuality, and empty universality stood over against it. In the second, each of the two parts of the opposition had *both* moments, law and individuality, within it; but one of them, the heart, was their immediate unity, the other their opposition. Here, in the relation of virtue and the way of the world, each of the two members is both the unity and the opposition of these moments. Each is a movement of law and individuality against each other, but the two movements are opposite. For the consciousness of virtue the *law* is what is *essential*, and individuality is

10 *Weltlauf*, literally "the course of the world": the everyday world as the play of self-seeking individuals.

GERMAN

An jenem ist die eigne Individualität in die Zucht unter das Allgemeine, das an sich Wahre und Gute, zu nehmen; es bleibt aber darin noch persönliches Bewußtseyn; die wahre Zucht ist allein die Aufopfrung der ganzen Persönlichkeit, als die Bewährung, daß es in der That nicht noch an Einzelnheiten festgeblieben ist. In dieser einzelnen Aufopfrung wird zugleich die Individualität an *dem Weltlauffe* vertilgt, denn sie ist auch einfaches beyden gemeinschaftliches Moment. — In diesem verhält sich die Individualität auf die verkehrte Weise, als sie am tugendhaften Bewußtseyn gesetzt ist, nemlich sich zum Wesen zu machen, und dagegen das *an sich* Gute und Wahre sich zu unterwerfen.

— Der Weltlauff ist ferner ebenso für die Tugend nicht nur diß durch die *Individualität verkehrte* Allgemeine; sondern die absolute *Ordnung* ist gleichfalls gemeinschaftliches Moment, an dem Weltlauffe nur nicht als *seyende Wirklichkeit* für das Bewußtseyn vorhanden, sondern das *innere Wesen* desselben. Sie ist daher nicht erst durch die Tugend eigentlich hervorzubringen, denn das Hervorbringen ist, als *Thun*, Bewußtseyn der Individualität, und diese vielmehr aufzuheben; durch dieses Aufheben aber wird dem *An sich* des Weltlauffs gleichsam nur Raum gemacht, an und für sich selbst in die Existenz zu treten.

¶382 Der allgemeine *Inhalt* des wirklichen Weltlauffs hat sich schon ergeben; näher betrachtet, ist er wieder nichts anders als die beyden vorhergehenden Bewegungen des Selbstbewußtseyns. Aus ihnen ist die Gestalt der Tugend hervorgegangen; indem sie ihr Ursprung sind, hat sie sie vor sich; sie geht aber darauf, ihren Ursprung aufzuheben, und sich zu realisiren, oder *für sich* zu werden. Der Weltlauff ist also einerseits die einzelne Individualität, welche ihre Lust und Genuß sucht, darin zwar ihren Untergang findet, und hiemit das Allgemeine befriedigt. Aber diese Befriedigung selbst so wie die übrigen Momente dieses Verhältnisses ist eine verkehrte Gestalt und Bewegung des Allgemeinen.

Die Wirklichkeit ist nur die Einzelnheit der Lust und des Genusses, das Allgemeine aber ihr entgegengesetzt; eine Nothwendigkeit, welche nur die leere Gestalt desselben, eine nur negative Rückwirkung und inhaltsloses Thun ist. — Das andere Moment des Weltlauffs ist die Individualität, welche an und für sich Gesetz seyn will,

ENGLISH

what is to be sublated, both in its own consciousness and in the way of the world.

In virtue's own consciousness, its individuality is to be brought under the discipline of the universal, of what is in itself true and good. But in this it still remains personal consciousness. True discipline is solely the sacrifice of the whole personality, as the proof that consciousness has in fact not remained stuck on singularities. In this singular sacrifice, individuality is at the same time wiped out in *the way of the world*, for it is also a simple moment common to both.—In the way of the world, individuality behaves in the reverse of the way it is posited in virtuous consciousness: it makes itself the essence and subordinates to itself what is good and true *in itself*.

— Further, for virtue the way of the world is not only this universal *perverted by individuality*. The absolute *order* is likewise a common moment. In the way of the world it is present for consciousness not as *existing actuality*, but as the world's *inner essence*. So virtue does not, strictly speaking, first have to produce that order. For producing, as *doing*, is consciousness of individuality, and individuality is rather to be sublated. Through this sublation, however, room is merely made, as it were, for the *in-itself* of the way of the world to enter existence in and for itself.

The universal *content* of the actual way of the world has already emerged. Looked at more closely, it is again nothing other than the two preceding movements of self-consciousness. The shape of virtue has issued from them; since they are its origin, it has them before it. But it aims to sublate its origin and to realize itself, or to become *for itself*. The way of the world is thus, on the one hand, singular individuality seeking its pleasure and enjoyment. In doing so it finds its downfall and thereby satisfies the universal. But this satisfaction itself, like the other moments of this relation, is a perverted shape and movement of the universal.

Actuality is only the singularity of pleasure and enjoyment, while the universal is opposed to it: a necessity that is only the empty shape of the universal, a merely negative reaction and a doing without content.—The other moment of the way of the world is individuality that wants to be law in

GERMAN

und in dieser Einbildung die bestehende Ordnung stört; das allgemeine Gesetz erhält sich zwar gegen diesen Eigendünkel, und tritt nicht mehr als ein dem Bewußtseyn Entgegengesetztes und Leeres, nicht als eine todte Nothwendigkeit auf, sondern als *Nothwendigkeit in dem Bewußtseyn selbst*. Aber wie es als die *bewußte* Beziehung der absolut widersprechenden Wirklichkeit existirt, ist es die Verrücktheit; wie es aber als *gegenständliche* Wirklichkeit ist, ist es die Verkehrtheit überhaupt.

Das Allgemeine stellt sich also wohl in beyden Seiten als die Macht ihrer Bewegung dar, aber die *Existenz* dieser Macht ist nur die allgemeine Verkehrung.

¶383 Von der Tugend soll es nun seine wahrhafte Wirklichkeit erhalten, durch das Aufheben der Individualität, des Princips der Verkehrung; ihr Zweck ist, hiedurch den verkehrten Weltlauff wieder zu verkehren und sein wahres Wesen hervorzubringen. Diß wahre Wesen ist an dem Weltlauffe nur erst als sein *Ansich*, es ist noch nicht wirklich; und die Tugend *glaubt* es daher nur. Diesen Glauben geht sie zum Schauen zu erheben, ohne aber der Früchte ihrer Arbeit und Aufopferung zu genießen. Denn insofern sie *Individualität* ist, ist sie das *Thun* des Kampfes, den sie mit dem Weltlauffe eingeht; ihr Zweck und wahres Wesen aber ist die Besiegung der Wirklichkeit des Weltlauffs; die dadurch bewirkte Existenz des Guten, ist hiemit das Aufhören ihres *Thuns*, oder des *Bewußt*seyns der Individualität.

— Wie dieser Kampf selbst bestanden werde, was die Tugend in ihm erfährt, ob durch die Aufopferung, welche sie über sich nimmt, der Weltlauff unterliege, die Tugend aber siege, — diß muß sich aus der Natur der lebendigen *Waffen* entscheiden, welche die Kämpfer führen. Denn die Waffen sind nichts anderes, als das *Wesen* der Kämpfer selbst, das nur für sie beyde gegenseitig hervortritt. Ihre Waffen haben sich hiemit schon aus dem ergeben, was an sich in diesem Kampfe vorhanden ist.

¶384 Das *Allgemeine* ist für das tugendhaffte Bewußtseyn im *Glauben*, oder *an sich* wahrhafft; noch nicht eine wirkliche, sondern eine *abstracte* Allgemeinheit; an diesem Bewußtseyn selbst ist es *als Zweck*, an dem Weltlauffe als *Inneres*. In eben dieser Bestimmung stellt das Allgemeine sich auch an der Tugend für den Weltlauff dar; denn sie *will* das Gute erst ausführen, und gibt selbst

ENGLISH

and for itself and, in this fancy, disturbs the established order. The universal law does indeed maintain itself against this self-conceit. It no longer appears as something opposed to consciousness and empty, not as a dead necessity, but as *necessity within consciousness itself*. But insofar as it exists as the *conscious* relation of an absolutely contradictory actuality, it is derangement; and insofar as it is *objective* actuality, it is perversity in general.

In both sides, then, the universal does present itself as the power of their movement; but the *existence* of this power is only universal perversion.

From virtue the universal is now to receive its true actuality, through the sublation of individuality, the principle of perversion. Virtue's purpose is thereby to invert the perverted way of the world once more and to bring forth its true essence. In the way of the world this true essence is present at first only as its *in-itself*; it is not yet actual, and virtue therefore only *believes* in it. Virtue sets out to raise this faith to sight, yet without enjoying the fruits of its labor and sacrifice. For insofar as it is *individuality*, it is the *doing* of the struggle it takes up with the way of the world. But its purpose and true essence is to conquer the actuality of the way of the world, and the existence of the good that this brings about is therefore the end of its *doing*, or of the *consciousness* of individuality.[11]

— How this struggle itself will be fought out, what virtue experiences in it, whether the way of the world will succumb and virtue triumph through the sacrifice virtue takes upon itself: all this must be decided by the nature of the living *weapons* the combatants wield. For the weapons are nothing but the *essence* of the combatants themselves, which only comes forth for the two of them reciprocally. Their weapons have thus already emerged from what is present in itself in this struggle.

For virtuous consciousness the *universal* is true in *faith*, or *in itself*. It is not yet an actual but an *abstract* universality. In this consciousness itself it is present *as purpose*; in the way of the world, as something *inner*. It is in precisely this determination that the universal also presents itself in virtue to the way of the world. For virtue only *wants* to

11 "Faith to sight" echoes 2 Corinthians 5:7: "we walk by faith, not by sight."

GERMAN

es noch nicht für Wirklichkeit aus. Diese Bestimmtheit kann auch so betrachtet werden, daß das Gute, indem es in dem Kampf gegen den Weltlauff auftritt, damit sich darstellt, als seyend *für ein anderes;* als etwas, das nicht *an und für sich selbst* ist, denn sonst würde es nicht durch Bezwingung seines Gegentheils sich erst seine Wahrheit geben wollen.

Es ist nur erst *für ein anderes*, heißt dasselbe, was vorher von ihm in der entgegengesetzten Betrachtung sich zeigte, nemlich es ist erst eine *Abstraction*, welche nur in dem Verhältnisse, nicht an und für sich, Realität hat.

¶385 Das Gute oder Allgemeine, wie es also hier auftritt, ist dasjenige, was die *Gaben, Fähigkeiten, Kräffte* genannt wird. Es ist eine Weise des Geistigen zu seyn, worin es als ein Allgemeines vorgestellt wird, das zu seiner Belebung und Bewegung des Princips der Individualität bedarf, und in dieser seine *Wirklichkeit* hat.

Von diesem Princip, insofern es am Bewußtseyn der Tugend ist, wird diß Allgemeine *gut angewendet*, von ihm aber, insofern es am Weltlauff ist, *misbraucht;* — ein passives Werkzeug, das von der Hand der freyen Individualität regiert, gleichgültig gegen den Gebrauch, den sie von ihm macht, auch zur Hervorbringung einer Wirklichkeit misbraucht werden kann, die seine Zerstörung ist; eine leblose, eigner Selbstständigkeit entbehrende Materie, die so oder auch anders, und selbst zu ihrem Verderben geformt werden kann.

¶386 Indem diß Allgemeine dem Bewußtseyn der Tugend, wie dem Weltlauffe auf gleiche Weise zu Gebote steht, so ist nicht abzusehen, ob so ausgerüstet, die Tugend das Laster besiegen werde. Die Waffen sind dieselben; sie sind diese Fähigkeiten und Kräffte. Zwar hat die Tugend ihren Glauben an die ursprüngliche Einheit ihres Zweckes und des Wesens des Weltlauffes in den Hinterhalt gelegt, welche dem Feinde während des Kampfes in den Rücken fallen, und *an sich* ihn vollbringen soll; so daß hiedurch in der That für den Ritter der Tugend sein eignes *Thun* und Kämpfen eigentlich eine Spiegelfechterey ist, die er nicht für Ernst nehmen *kann*, weil er seine wahrhaffte Stärke darein setzt, daß das Gute *an und für sich selbst* sey, d. h.

sich selbst vollbringe, — eine Spiegelfechterey, die er auch nicht zum Ernste werden lassen *darf*. Denn dasjenige, was er gegen den Feind kehrt, und gegen sich gekehrt findet, und dessen Abnutzung und Beschädigung

ENGLISH

carry out the good, and does not yet itself pass it off as actuality. This determinateness can also be viewed in this way: in coming forward in the struggle against the way of the world, the good thereby presents itself as being *for an other*, as something that is not *in and for itself*. Otherwise it would not want first to give itself its truth by overcoming its opposite.

That the good is at first only *for an other* means the same as what was shown about it earlier when it was considered from the opposite angle: namely, that it is at first an *abstraction*, which has reality only in the relation, not in and for itself.

The good or universal, then, as it appears here, is what are called *gifts, capacities, forces*. It is a way for the spiritual to be in which the spiritual is represented as a universal that needs the principle of individuality for its animation and movement, and has its *actuality* in that principle.

By this principle, insofar as it is in the consciousness of virtue, this universal is *put to good use*; by the same principle, insofar as it is in the way of the world, it is *misused*. The universal is a passive instrument, governed by the hand of free individuality and indifferent to the use that individuality makes of it. It can be misused even to produce an actuality that is its own destruction. It is a lifeless material, lacking independence of its own, which can be shaped this way or otherwise, even to its own ruin.

Since this universal is at the disposal of the consciousness of virtue and of the way of the world alike, there is no telling whether virtue, so equipped, will vanquish vice. The weapons are the same: they are these capacities and forces. Virtue, to be sure, has placed in ambush its faith in the original unity of its purpose and the essence of the way of the world. This unity is supposed to fall upon the enemy from behind during the battle and accomplish the purpose *in itself*. As a result, for the knight of virtue his own *doing* and fighting is in fact really a sham fight. He *cannot* take it seriously, because he places his true strength in the good's being *in and for itself*, that is,

in its accomplishing itself—and it is a sham fight that he also *may* not let become serious. For what he turns against the enemy, and finds turned against himself, and whose wear and damage he

GERMAN

er sowohl an ihm selbst, als seinem Feinde daran wagt, soll nicht das Gute selbst seyn; denn für dessen Bewahrung und Ausführung kämpft er; sondern was daran gewagt wird, sind nur die gleichgültigen Gaben und Fähigkeiten. Allein diese sind in der That nichts anderes, als eben dasjenige individualitätslose Allgemeine selbst, welches durch den Kampf erhalten und verwirklicht werden soll. — Es ist aber zugleich durch den Begriff des Kampfs selbst unmittelbar *bereits verwirklicht;* es ist das *Ansich*, das *Allgemeine;* und seine Verwirklichung heißt nur dieses, daß es *zugleich für ein anderes* sey.

Die beyden oben angegebenen Seiten, nach deren jeder es zu einer Abstraction wurde, *sind nicht mehr getrennt*, sondern in und durch den Kampf ist das Gute auf beyde Weisen zumal gesetzt. — Das tugendhaffte Bewußtseyn tritt aber in den Kampf gegen den Weltlauff als gegen ein dem Guten entgegengesetztes; was er ihm hierin darbietet, ist das Allgemeine, nicht nur als abstractes allgemeines, sondern als ein von der Individualität belebtes, und für ein anderes seyendes, oder das *wirkliche Gute*.

Wo also die Tugend den Weltlauff anfaßt, trifft sie immer auf solche Stellen, die die Existenz des Guten selbst sind, das in alle Erscheinung des Weltlauffs, als das *Ansich* des Weltlauffs, unzertrennlich verschlungen ist, und in der Wirklichkeit desselben auch sein Daseyn hat; er ist also für sie unverwundbar. Ebensolche Existenzen des Guten, und hiemit unverletzliche Verhältnisse, sind alle Momente, welche von der Tugend selbst an ihr darangesetzt und aufgeopfert werden sollten. Das Kämpfen kann daher nur ein Schwanken zwischen Bewahren und Aufopfern seyn; oder vielmehr kann weder Aufopferung des Eignen, noch Verletzung des Fremden stattfinden.

Die Tugend gleicht nicht nur jenem Streiter, dem es im Kampfe allein darum zu thun ist, sein Schwerdt blank zu erhalten, sondern sie hat auch den Streit darum begonnen, die Waffen zu bewahren; und nicht nur kann sie die ihrigen nicht gebrauchen, sondern muß auch die des Feindes unverletzt erhalten, und sie gegen sich selbst schützen, denn alle sind edle Theile des Guten, für welches sie in den Kampf ging.

¶387 Diesem Feinde dagegen ist nicht das *Ansich*, sondern die *Individualität* das Wesen; seine Krafft also das negative Princip, welchem nichts bestehend und absolut heilig ist,

ENGLISH

risks both in himself and in his enemy, is not supposed to be the good itself; it is to preserve and carry out the good that he fights. What is put at risk is only the indifferent gifts and capacities. Yet these are in fact nothing other than that very universal without individuality which is supposed to be preserved and actualized through the struggle. —At the same time, however, this universal is *already actualized* immediately by the very concept of the struggle. It is the *in-itself*, the *universal*; and its actualization means only this, that it is *at the same time for an other*.

The two sides indicated above, according to each of which the good became an abstraction, *are no longer separated*; in and through the struggle the good is posited in both ways at once.—Virtuous consciousness, however, enters the struggle against the way of the world as against something opposed to the good. What the way of the world offers it here is the universal, not merely as an abstract universal but as one animated by individuality and being for an other—in other words, the *actual good*.

Wherever virtue grapples with the way of the world, therefore, it always strikes at places that are the existence of the good itself. As the *in-itself* of the way of the world, the good is inseparably intertwined with every appearance of the way of the world, and it also has its existence in that world's actuality. So the way of the world is invulnerable to virtue. All the moments that virtue itself was supposed to stake and sacrifice are likewise such existences of the good, and hence inviolable relations. The fighting can therefore only be a wavering between preserving and sacrificing; or rather, neither sacrifice of what is one's own nor injury to what belongs to the other can take place.

Virtue is not only like the combatant whose sole concern in battle is to keep his sword shining. It has even begun the fight in order to preserve the weapons. And not only can it not use its own weapons; it must also keep those of the enemy unharmed and protect them against itself. For all of them are noble parts of the good for whose sake it went into battle.

For this enemy, by contrast, the essence is not the *in-itself* but *individuality*. Its force is therefore the negative principle, for which nothing is stable and

GERMAN

sondern welches den Verlust von Allem und Jedem wagen und ertragen kann. Hiedurch ist ihm der Sieg ebensosehr an ihm selbst gewiß, als durch den Widerspruch, in welchen sich sein Gegner verwickelt. Was der Tugend *ansich* ist, ist dem Weltlauffe nur für *ihn;* er ist frey von jedem Momente, das für sie fest und woran sie gebunden ist. Er hat ein solches Moment dadurch, daß es für ihm nur als ein solches gilt, das er ebensowohl aufheben als bestehen lassen kann, in seiner Gewalt; und damit auch den daran befestigten tugendhafften Ritter.

Dieser kann sich davon nicht als von einem äußerlich umgeworffenen Mantel loswickeln, und durch Hinterlassung desselben sich frey machen; denn es ist ihm das nicht aufzugebende Wesen.

¶388 Was endlich den Hinterhalt betrifft, aus welchem das *gute Ansich* dem Weltlauffe listigerweise in den Rücken fallen soll, so ist diese Hoffnung an sich nichtig. Der Weltlauff ist das wache seiner selbst gewisse Bewußtseyn, das nicht von hinten an sich kommen läßt, sondern allenthalben die Stirne bietet; denn er ist dieses, daß alles *für ihn* ist, daß alles *vor ihm* steht. Das gute *Ansich* aber, ist es *für* seinen Feind, so ist es in dem Kampfe, den wir gesehen haben; insofern es aber nicht *für ihn*, sondern *ansich* ist, ist es das passive Werkzeug der Gaben und Fähigkeiten, die wirklichkeitslose Materie; als Daseyn vorgestellt, wäre es ein schlafendes und dahinten, man weiß nicht wo, bleibendes Bewußtseyn.

¶389 Die Tugend wird also von dem Weltlauffe besiegt, weil das abstracte, unwirkliche *Wesen* in der That ihr Zweck ist, und weil in Ansehung der Wirklichkeit ihr Thun auf *Unterschieden* beruht, die allein in den *Worten* liegen. Sie wollte darin bestehen, durch *Aufopferung der Individualität* das Gute zur *Wirklichkeit* zu bringen, aber die Seite der *Wirklichkeit* ist selbst nichts anders, als die Seite der *Individualität*. Das Gute sollte dasjenige seyn, was *an sich*, und dem, was *ist*, entgegengesetzt ist, aber das *Ansich* ist, nach seiner Realität und Wahrheit genommen, vielmehr das *Seyn selbst*.

Das *Ansich* ist zunächst die *Abstraction des Wesens* gegen die Wirklichkeit; aber die Abstraction ist eben dasjenige, was nicht wahrhafft, sondern nur *für das Bewußtseyn* ist; das heißt aber, es ist selbst dasjenige, was *wirklich* genannt wird; denn das Wirkliche ist, was wesentlich *für ein anderes* ist, oder es ist das *Seyn*. Das Bewußtseyn der

ENGLISH

absolutely holy, and which can risk and endure the loss of anything and everything. Its victory is therefore as certain from its own nature as from the contradiction in which its opponent entangles itself. What for virtue is *in itself* is for the way of the world only *for it*. The way of the world is free of every moment that is fixed for virtue and to which virtue is bound. It has such a moment in its power, because the moment counts for it only as one it can just as well sublate as let stand; and with the moment it also has in its power the virtuous knight who is tied to it.

The knight cannot disentangle himself from this moment as from a cloak thrown over his shoulders, and free himself by leaving it behind. For to him it is the essence, which is not to be given up.

Finally, as for the ambush from which the *good in-itself* is supposed to fall cunningly upon the way of the world from behind, this hope is null in itself. The way of the world is wakeful consciousness, certain of itself, which lets no one come at it from behind but faces its adversary everywhere. For it consists precisely in this: that everything is *for it*, that everything stands *before it*. As for the good *in-itself*: if it is *for* its enemy, then it is in the struggle we have seen. But insofar as it is not *for it* but *in itself*, it is the passive instrument of gifts and capacities, material without actuality. Represented as existence, it would be a consciousness asleep, left somewhere behind, who knows where.

Virtue is therefore defeated by the way of the world. For its purpose is in fact the abstract, non-actual *essence*, and with regard to actuality its doing rests on *distinctions* that lie solely in *words*. It wanted to consist in bringing the good to *actuality* through the *sacrifice of individuality*; but the side of *actuality* is itself nothing other than the side of *individuality*. The good was supposed to be what is *in itself* and opposed to what *is*. But the *in-itself*, taken in its reality and truth, is rather *being itself*.

The *in-itself* is at first the *abstraction of essence* as against actuality. But abstraction is precisely what is not true, but only *for consciousness*. That, however, means that it is itself what is called *actual*; for the actual is what is essentially *for an other*, or it is *being*. The consciousness of virtue, however,

GERMAN

Tugend aber beruht auf diesem Unterschiede des *Ansich* und des *Seyns*, der keine Wahrheit hat.

— Der Weltlauff sollte die Verkehrung des Guten seyn, weil er die *Individualität* zu seinem Princip hatte; allein diese ist das Princip der *Wirklichkeit;* denn eben sie ist das Bewußtseyn, wodurch das *Ansichseyende* ebensosehr *für ein anderes* ist; er verkehrt das Unwandelbare, aber er verkehrt es in der That aus dem *Nichts der Abstraction in das Seyn der Realität*.

¶390 Der Weltlauff siegt also über das, was die Tugend im Gegensatze gegen ihn ausmacht; er siegt über sie, der die wesenlose Abstraction das Wesen ist. Er siegt aber nicht über etwas reales, sondern über das Erschaffen von Unterschieden, welche keine sind, über diese pomphafften Reden vom Besten der Menschheit, und der Unterdrückung derselben, von der Aufopferung fürs Gute, und dem Misbrauche der Gaben; — solcherley ideale Wesen und Zwecke sinken als leere Worte zusammen, welche das Herz erheben und die Vernunft leer lassen; erbauen, aber nichts aufbauen; Declamationen, welche nur diesen Inhalt bestimmt aussprechen, daß das Individuum, welches für solche edle Zwecke zu handeln vorgibt, und solche vortreffliche Redensarten führt, sich für ein vortreffliches Wesen gilt; — eine Aufschwellung, welche sich und andern den Kopf groß macht, aber groß von einer leeren Aufgeblasenheit.

— Die antike Tugend hatte ihre bestimmte sichere Bedeutung, denn sie hatte an der *Substanz* des Volks ihre *inhaltsvolle Grundlage*, und ein *wirkliches schon existirendes* Gutes zu ihrem Zwecke; sie war daher auch nicht gegen die Wirklichkeit als eine *allgemeine Verkehrtheit* und gegen einen *Weltlauff* gerichtet. Die betrachtete aber ist aus der Substanz heraus, eine wesenlose Tugend, eine Tugend nur der Vorstellung und der Worte, die jenes Inhalts entbehren. — Diese Leerheit der mit dem Weltlauffe kämpfenden Rednerey würde sich sogleich aufdecken, wenn gesagt werden sollte, was ihre Redensarten bedeuten; — sie werden daher *als bekannt vorausgesetzt*.

Die Forderung, diß bekannte zu sagen, würde entweder durch einen neuen Schwall von Redensarten erfüllt, oder ihr die Beruffung auf das Herz entgegengesetzt, welches *innerhalb* es sage, was sie bedeuten, das heißt, die Unvermögenheit, *es in der That* zu sagen, würde eingestanden. — Die Nichtigkeit jener Rednerey scheint auch auf eine bewußtlose Art für die Bildung unsers

ENGLISH

rests on this distinction between the *in-itself* and *being*, a distinction that has no truth.

— The way of the world was supposed to be the perversion of the good, because it had *individuality* as its principle. But individuality is the principle of *actuality*; for it is precisely the consciousness through which what is *in itself* is equally *for an other*. The way of the world does invert the unchangeable, but in fact it inverts it *from the nothing of abstraction into the being of reality*.

The way of the world therefore triumphs over what virtue consists in, in opposition to it. It triumphs over virtue, for which the essence is the inessential abstraction. But it does not triumph over anything real. It triumphs over the fabrication of distinctions that are no distinctions, over this pompous talk of the good of humanity and its oppression, of sacrifice for the good and the misuse of gifts. Ideal beings and purposes of this sort collapse as empty words that lift up the heart and leave reason empty; they edify but build nothing up. They are declamations whose only definite content is that the individual who claims to act for such noble purposes, and who mouths such excellent phrases, takes himself to be a being of excellence. It is a swelling that makes one's own head and other people's big—but big with empty inflation.

— Ancient virtue had its determinate, secure meaning, for it had its *foundation full of content* in the *substance* of the people, and as its purpose an *actual, already existing* good. It was therefore also not directed against actuality as a *universal perversity*, nor against a *way of the world*. The virtue considered here, however, has stepped out of substance. It is a virtue without essence, a virtue only of representation and of words, which lack that content.—The emptiness of this rhetoric that battles the way of the world would be exposed at once if one had to say what its phrases mean; they are therefore *presupposed as familiar*.

The demand to say what is familiar would be met either by a fresh torrent of phrases or by an appeal to the heart, which says *inwardly* what they mean; that is, the inability to say it *in fact* would be admitted.—The nullity of that rhetoric seems also to have become certain, in an unconscious way, for the culture of our age. For all interest has van-

GERMAN

Zeitalters Gewißheit erlangt zu haben; indem aus der ganzen Masse jener Redensarten, und der Weise sich damit aufzuspreitzen, alles Interesse verschwunden ist; ein Verlust, der sich darin ausdrückt, daß sie nur Langeweile machen.

¶391 Das Resultat also, welches aus diesem Gegensatze hervorgeht, besteht darin, daß das Bewußtseyn die Vorstellung von einem *an sich* guten, das noch keine Wirklichkeit hätte, als einen leeren Mantel fahren läßt. Es hat in seinem Kampfe die Erfahrung gemacht, daß der Weltlauff so übel nicht ist, als er aussah; denn seine Wirklichkeit ist die Wirklichkeit des Allgemeinen. Es fällt mit dieser Erfahrung das Mittel, durch *Aufopferung* der Individualität das Gute hervorzubringen, hinweg; denn die Individualität ist gerade die *Verwirklichung* des Ansichseyenden; und die Verkehrung hört auf, als eine Verkehrung des Guten angesehen zu werden, denn sie ist vielmehr eben die Verkehrung desselben als eines bloßen Zwecks in die Wirklichkeit; die Bewegung der Individualität ist die Realität des Allgemeinen.

¶392 In der That ist hiemit aber ebenso dasjenige besiegt worden und verschwunden, was als *Weltlauff* dem Bewußtseyn des Ansichseyenden gegenüberstand. Das *Fürsichseyn* der Individualität war daran dem Wesen oder Allgemeinen entgegengesetzt, und erschien als eine von dem *Ansichseyn* getrennte Wirklichkeit. Indem aber sich gezeigt hat, daß die Wirklichkeit in ungetrennter Einheit mit dem Allgemeinen ist, so erweißt sich das *Fürsichseyn* des Weltlauffs ebenso, wie das *Ansich* der Tugend nur eine *Ansicht* ist, auch nicht mehr zu seyn. Die Individualität des Weltlauffs mag wohl nur *für sich* oder *eigennützig* zu handeln meynen; sie ist besser als sie meynt, ihr Thun ist zugleich *ansich*seyendes, *allgemeines* Thun.

Wenn sie eigennützig handelt, so weiß sie nur nicht, was sie thut, und wenn sie versichert, alle Menschen handeln eigennützig, so behauptet sie nur, alle Menschen haben kein Bewußtseyn darüber, was das Thun ist. — Wenn sie *für sich* handelt, so ist diß eben die Hervorbringung des nur erst *ansich*seyenden zur Wirklichkeit; der Zweck des *Fürsichseyns* also, der dem Ansich sich entgegengesetzt meynt, — seine leere Pfiffigkeit, so wie seine feinen Erklärungen, die den Eigennutz überall aufzuzeigen wissen, sind ebenso verschwunden, als der Zweck des *Ansich* und seine Rednerey.

ENGLISH

ished from the whole mass of those phrases and from the manner of puffing oneself up with them —a loss expressed in the fact that they produce nothing but boredom.

The result that emerges from this opposition, then, is that consciousness drops, like an empty cloak, the representation of a good *in itself* that would as yet have no actuality. In its struggle it has had the experience that the way of the world is not as bad as it looked; for its actuality is the actuality of the universal. With this experience the means of producing the good through the *sacrifice* of individuality falls away; for individuality is precisely the *actualization* of what is in itself. And the inversion ceases to be regarded as a perversion of the good. For it is rather precisely the inversion of the good from a mere purpose into actuality; the movement of individuality is the reality of the universal.

In fact, however, what stood opposed to the consciousness of what is in itself as the *way of the world* has thereby likewise been defeated and has vanished. In the way of the world, the *being-for-self* of individuality was opposed to essence or the universal, and appeared as an actuality separated from *being-in-itself*. But it has become evident that actuality is in undivided unity with the universal. So the *being-for-self* of the way of the world, too, proves to be no more—just as the *in-itself* of virtue is only a *point of view*. The individuality of the way of the world may well think that it acts only *for itself*, or *selfishly*. It is better than it thinks: its doing is at the same time a doing that *is in itself*, a *universal* doing.[12]

When it acts selfishly, it simply does not know what it is doing; and when it assures us that all human beings act selfishly, it merely asserts that no human being has any consciousness of what doing is.—When it acts *for itself*, this is precisely the bringing into actuality of what at first is only *in itself*. The purpose of *being-for-self*, which thinks itself opposed to the in-itself, has therefore vanished: its empty cleverness, and its subtle explanations that know how to detect self-interest every-

12 Hegel puns on *Ansich* ("in-itself") and *Ansicht* ("view," "way of looking at things").

GERMAN	ENGLISH
	where, have vanished just as much as the purpose of the *in-itself* and its rhetoric.
¶393 Es ist also *das Thun und Treiben der Individualität, Zweck an sich selbst; der Gebrauch der Kräffte, das Spiel ihrer Aeußerungen ist es*, was ihnen, die sonst das todte Ansich wären, Leben gibt, das Ansich nicht ein unausgeführtes, existenzloses und abstractes Allgemeines, sondern es selbst ist unmittelbar diese Gegenwart und Wirklichkeit des Processes der Individualität.	It is therefore *the doing and striving of individuality that is an end in itself; it is the use of forces, the play of their expressions,* that gives them life, when otherwise they would be the dead in-itself. The in-itself is not an unexecuted, existence-less, abstract universal. It is itself immediately this presence and actuality of the process of individuality.

Reason: Individuality Real in and for Itself

V.C. Die Individualität, welche sich an und für sich selbst reell ist
The spiritual animal kingdom, law-giving reason and law-testing reason.

C. INDIVIDUALITY REAL IN AND FOR ITSELF

Self-consciousness now takes its own activity and self-expression as its purpose.

GERMAN

¶394 Das Selbstbewußtseyn hat itzt den Begriff von sich erfaßt, der erst nur der unsrige von ihm war, nemlich in der Gewißheit seiner selbst alle Realität zu seyn, und Zweck und Wesen ist ihm nunmehr die sich bewegende Durchdringung des Allgemeinen, — der Gaben und Fähigkeiten, — und der Individualität. — Die einzelnen Momente dieser Erfüllung und Durchdringung *vor der Einheit*, in welche sie zusammengegangen, sind die bisher betrachteten Zwecke.

Sie sind als Abstractionen und Chimären verschwunden, die jenen ersten schalen Gestalten des geistigen Selbstbewußtseyns angehören, und ihre Wahrheit nur in dem gemeynten Seyn des Herzens, der Einbildung und der Reden haben, nicht in der Vernunft, die itzt an und für sich ihrer Realität gewiß, sich nicht mehr als *Zweck* im *Gegensatze* gegen die unmittelbarseyende Wirklichkeit erst hervorbringen sucht, sondern zum Gegenstande ihres Bewußtseyns die Kategorie als solche hat. — Es ist nämlich die Bestimmung *des für sich seyenden* oder *negativen* Selbstbewußtseyns, in welcher die Vernunft auftrat, aufgehoben; *es fand* eine *Wirklichkeit* vor, die das negative seiner wäre, und durch deren Aufheben es erst sich seinen *Zweck* verwirklichte.

Indem aber *Zweck* und *Ansichseyn* als dasselbe sich ergeben hat, was das *Seyn* für *anderes* und die *vorgefundene Wirklichkeit* ist, trennt sich die Wahrheit nicht mehr von der Gewißheit; es werde nun der gesetzte Zweck für die Gewißheit seiner selbst, und die Verwirklichung desselben für die Wahrheit, oder aber der Zweck für die Wahrheit, und die Wirklichkeit für die Gewißheit genommen; sondern das Wesen und der Zweck an und für sich selbst ist die Gewißheit der unmittelbaren Realität selbst, die Durchdringung des *Ansich* und *Fürsichseyns*, des Allgemeinen und der Individualität; das Thun ist an ihm selbst seine Wahrheit und Wirklichkeit,

ENGLISH

Self-consciousness has now grasped the concept of itself that at first was only our concept of it: namely, that in its certainty of itself it is all reality. Purpose and essence are now, for it, the self-moving interpenetration of the universal—the gifts and capacities—and individuality.—The singular moments of this fulfillment and interpenetration, *prior to the unity* in which they have come together, are the purposes considered so far.

They have vanished as abstractions and chimeras belonging to those first, insipid shapes of spiritual self-consciousness. These have their truth only in the merely meant being of the heart, of imagination, and of speeches. They do not have it in reason, which is now certain of its reality in and for itself. Reason no longer seeks to produce itself as a *purpose* in *opposition* to immediately existing actuality; it has the category as such as the object of its consciousness.—For the determination of the self-consciousness that is *for itself*, or *negative*, in which reason made its appearance, has been sublated. That self-consciousness *found before it* an *actuality* that was supposed to be its negative, and only by sublating that actuality did it realize its *purpose*.

But *purpose* and *being-in-itself* have turned out to be the same as *being* for *an other* and the *actuality found before it*. So truth no longer separates itself from certainty, whether the posited purpose is taken as certainty of itself and its realization as truth, or the purpose is taken as truth and actuality as certainty. Rather, essence and purpose in and for itself is the certainty of immediate reality itself, the interpenetration of the *in-itself* and *being-for-self*, of the universal and individuality. Doing is in itself its own truth and actuality, and the *presentation* or *expression of individuality* is for it an end in and for itself.

GERMAN

und die *Darstellung* oder das *Aussprechen der Individualität* ist ihm Zweck an und für sich selbst.

¶395 Mit diesem Begriffe ist also das Selbstbewußtseyn aus den entgegengesetzten Bestimmungen, welche die Kategorie für es, und sein Verhalten zu ihr, als beobachtendes und dann als thätiges hatte, in sich zurückgegangen. Es hat die reine Kategorie selbst zu seinem Gegenstande, oder es ist die Kategorie, welche ihrer selbst bewußt geworden. Die Rechnung ist dadurch mit seinen vorherigen Gestalten abgeschlossen; sie liegen hinter ihm in Vergessenheit, treten nicht als seine vorgefundne Welt gegenüber, sondern entwickeln sich nur innerhalb seiner selbst als durchsichtige Momente. Doch treten sie noch in seinem Bewußtseyn als eine *Bewegung* unterschiedner Momente auseinander, die sich noch nicht in ihre substantielle Einheit zusammengefaßt hat. Aber in *allen* hält es die einfache Einheit des Seyns und des Selbsts fest, die ihre *Gattung* ist. —

¶396 Das Bewußtseyn hat hiemit allen Gegensatz und alle Bedingung seines Thuns abgeworfen; es geht frisch *von sich* aus, und nicht auf *ein anderes*, sondern *auf sich selbst*. Indem die Individualität die Wirklichkeit an ihr selbst ist, ist der *Stoff* des Wirkens und der *Zweck* des Thuns an dem Thun selbst. Das Thun hat daher das Ansehen der Bewegung eines Kreises, welcher frey im Leeren sich in sich selbst bewegt, ungehindert bald sich erweitert, bald verengert, und vollkommen zufrieden nur in und mit sich selbst spielt. Das Element, worin die Individualität ihre Gestalt darstellt, hat die Bedeutung eines reinen Aufnehmens dieser Gestalt; es ist der Tag überhaupt, dem das Bewußtseyn sich zeigen will.

Das Thun verändert nichts, und geht gegen nichts; es ist die reine Form des Uebersetzens aus dem *nicht gesehen* werden in das *gesehen werden*, und der Inhalt, der zu Tage ausgebracht wird, und sich darstellt, nichts anderes, als was dieses Thun schon an sich ist. Es ist *an sich*, — diß ist seine Form als *gedachter* Einheit; und es ist *wirklich*, — diß ist seiner Form als *seyender* Einheit; es selbst ist *Inhalt* nur in dieser Bestimmung der Einfachheit gegen die Bestimmung seines Uebergehens und seiner Bewegung.

ENGLISH

With this concept, then, self-consciousness has returned into itself from the opposed determinations that the category had for it, and that its relation to the category had—first as observing, then as active self-consciousness. It has the pure category itself as its object; or it is the category that has become conscious of itself. Its account with its previous shapes is thereby settled. They lie behind it, forgotten; they do not confront it as a world it finds before it, but develop only within itself as transparent moments. Yet in its consciousness they still fall apart as a *movement* of distinct moments, which has not yet gathered itself into its substantial unity. But in *all* of them self-consciousness holds fast to the simple unity of being and self, which is their *genus*. —

Consciousness has thereby cast off all opposition and every condition of its doing. It starts out fresh *from itself*, and goes not toward *an other* but *toward itself*. Since individuality is actuality in itself, the *material* of activity and the *purpose* of doing lie in the doing itself. Doing therefore looks like the movement of a circle that moves freely within itself in the void, unhindered, now expanding, now contracting, and, perfectly content, plays only in and with itself. The element in which individuality displays its shape has the significance of a pure reception of that shape. It is the daylight as such, to which consciousness wants to show itself.

Doing alters nothing and opposes nothing. It is the pure form of translation from *not being seen* into *being seen*, and the content that is brought to light and presents itself is nothing other than what this doing already is in itself. It is *in itself*—this is its form as *thought* unity; and it is *actual*—this is its form as *existing* unity. It is itself *content* only in this determination of simplicity, as against the determination of its passing over and its movement.

A. THE SPIRITUAL ANIMAL KINGDOM AND DECEPTION, OR THE MATTER ITSELF

Individuals express their natures in works, and learn what is at stake in a shared cause.

GERMAN

¶397 Diese an sich reale Individualität ist zuerst wieder eine *einzelne* und *bestimmte*; die absolute Realität, als welche sie sich weiß, ist daher, wie sie derselben sich bewußt

ENGLISH

This individuality, which is real in itself, is at first again a *single* and *determinate* individuality. The absolute reality as which it knows itself is there-

GERMAN

wird, die *abstracte allgemeine*, welche ohne Erfüllung und Inhalt, nur der leere Gedanke dieser Kategorie ist. — Es ist zu sehen, wie dieser Begriff der an sich selbst realen Individualität in seinen Momenten sich bestimmt, und wie ihr ihr Begriff von ihr selbst in das Bewußtseyn tritt.

¶398 Der Begriff dieser Individualität, wie sie als solche für sich selbst alle Realität ist, ist zunächst *Resultat;* sie hat ihre Bewegung und Realität noch nicht dargestellt, und ist hier *unmittelbar* als *einfaches Ansichseyn* gesetzt. Die Negativität aber, welche dasselbe ist, was als Bewegung erscheint, ist an dem *einfachen Ansich* als *Bestimmtheit;* und das *Seyn* oder das einfache Ansich wird ein bestimmter Umfang. Die Individualität tritt daher als ursprüngliche bestimmte Natur auf, — als *ursprüngliche* Natur, denn sie *ist an sich*, — als ursprünglich — *bestimmte*, denn das Negative ist am *Ansich*, und dieses ist dadurch eine Qualität.

Diese Beschränkung des Seyns jedoch kann *das Thun* des Bewußtseyns *nicht beschränken*, denn dieses ist hier ein vollendetes *sich auf sich selbst* beziehen; die Beziehung auf Anderes ist aufgehoben, welche die Beschränkung desselben wäre. Die ursprüngliche Bestimmtheit der Natur ist daher nur einfaches Princip, — ein durchsichtiges allgemeines Element, worin die Individualität ebenso frey und sich selbst gleich bleibt, als sie darin ungehindert ihre Unterschiede entfaltet, und reine Wechselwirkung mit sich in ihrer Verwirklichung ist.

Wie das unbestimmte Thierleben etwa dem Elemente des Wassers, der Luft, oder der Erde, und innerhalb dieser wieder bestimmtern Principien, seinen Odem einbläst, alle seine Momente in sie eintaucht, aber sie jener Beschränckung des Elements ungeachtet in seiner Macht und sich in seinem Eins erhält, und als diese besondere Organisation dasselbe allgemeine Thierleben bleibt.

¶399 Diese bestimmte ursprüngliche *Natur* des in ihr frey und ganz bleibenden Bewußtseyns erscheint als der unmittelbare und einzige eigentliche *Inhalt* dessen, was dem Individuum Zweck ist; er ist zwar *bestimmter* Inhalt, aber er ist überhaupt *Inhalt* nur, insofern wir das *Ansich*seyn isolirt betrachten; in Wahrheit aber ist er die von der Individualität durchdrungene Realität; die Wirklichkeit, wie sie das Bewußtseyn als einzelnes an

ENGLISH

fore, as it becomes conscious of that reality, the *abstract universal* reality. Without filling and content, this is only the empty thought of this category.—We must see how this concept of the individuality that is real in itself determines itself in its moments, and how the individuality's concept of itself enters its consciousness.

The concept of this individuality, as, being such, it is for itself all reality, is at first a *result*. It has not yet exhibited its movement and reality, and is here posited *immediately* as *simple being-in-itself*. But negativity, which is the same as what appears as movement, is present in the *simple in-itself* as *determinateness*. And *being*, or the simple in-itself, becomes a determinate range. The individuality therefore comes on the scene as an originally determinate nature. It is an *original* nature, because it *is in itself*. It is originally *determinate*, because the negative is in the *in-itself*, which is thereby a quality.

This limitation of being, however, cannot *limit the doing* of consciousness, for that doing is here a complete *relating of itself to itself*. The relation to an other, which would be its limitation, is sublated. The original determinateness of nature is therefore only a simple principle—a transparent universal element. In it individuality remains free and equal to itself, just as it unfolds its differences in it unhindered, and it is pure interaction with itself in its realization.

It is as with indeterminate animal life, which breathes its breath of life into, say, the element of water, air or earth, and within these again into more determinate principles. Animal life immerses all its moments in them. Yet, despite that limitation by the element, it keeps them in its power and keeps itself in its unity. As this particular organization, it remains the same universal animal life.

This determinate original *nature* of consciousness, which remains free and whole within it, appears as the immediate and sole proper *content* of what the individual's purpose is. That content is indeed *determinate* content, but it is *content* at all only insofar as we consider *being-in-itself* in isolation. In truth, however, it is reality permeated by individuality. It is actuality as consciousness has it

GERMAN

ihm selbst hat, und zunächst *als seyend*, noch nicht als thuend gesetzt ist.

Für das Thun aber ist einestheils jene Bestimmtheit darum nicht Beschränkung, über welche er hinauswollte, weil sie als seyende Qualität betrachtet die einfache Farbe des Elements ist, worin es sich bewegt; anderntheils aber ist die Negativität *Bestimmtheit* nur am Seyn; aber das *Thun* ist selbst nichts anderes als die Negativität; an der thuenden Individualität ist also die Bestimmtheit aufgelöst in Negativität überhaupt, oder den Inbegriff aller Bestimmtheit.

¶400 Die einfache ursprüngliche Natur nun tritt in dem *Thun* und dem Bewußtseyn des Thuns in den Unterschied, welcher diesem zukommt. Es ist *zuerst* als Gegenstand, und zwar als *Gegenstand*, wie er noch dem *Bewußtseyn* angehört, als *Zweck* vorhanden, und somit entgegengesetzt einer vorhandenen Wirklichkeit. Das *andere* Moment ist die *Bewegung* des als ruhend vorgestellten Zwecks, die Verwirklichung, als die Beziehung des Zwecks auf die ganz formelle Wirklichkeit, hiemit die Vorstellung des *Ueberganges* selbst, oder das *Mittel*. Das *dritte* ist endlich der Gegenstand, wie er nicht mehr Zweck, dessen das thuende unmittelbar als des *seinigen* sich bewußt ist, sondern wie er aus ihm heraus und *für es* als ein *Anderes* ist.

— Diese verschiedenen Seiten sind nun aber nach dem Begriffe dieser Sphäre so festzuhalten, daß der Inhalt in ihnen derselbe bleibt, und kein Unterschied hereinkommt, weder der Individualität und des Seyns überhaupt, noch des *Zwecks* gegen die *Individualität* als *ursprüngliche Natur*, noch gegen die vorhandne Wirklichkeit, ebenso nicht des *Mittels* gegen sie als absoluten *Zweck*, noch der *bewirkten Wirklichkeit* gegen den Zweck, oder die ursprüngliche Natur, oder das Mittel.

¶401 Vors erste also ist die ursprünglich bestimmte Natur der Individualität, ihr unmittelbares Wesen noch nicht als thuend gesetzt, und heißt so *besondere* Fähigkeit, Talent, Charakter u. s. f. Diese eigenthümliche Tinctur des Geistes ist als der einzige Inhalt des Zwecks selbst, und ganz allein als die Realität zu betrachten. Stellte man sich das Bewußtseyn vor, als darüber hinausgehend, und einen andern Inhalt zur Wirklichkeit bringen wollend, so stellte man es sich vor, als *ein Nichts* in *das Nichts* hinarbeitend. — Diß ursprüngliche Wesen ist ferner nicht

ENGLISH

within itself as a single consciousness, and as, at first, it is posited *as being*, not yet as doing.

For doing, however, this determinateness is not a limitation that doing would want to get beyond. On the one hand, considered as a quality that is, it is the simple color of the element in which doing moves. On the other hand, negativity is *determinateness* only in being; but *doing* is itself nothing other than negativity. In the individuality that does, therefore, determinateness is dissolved into negativity as such, or into the sum total of all determinateness.

Now, in *doing* and in the consciousness of doing, the simple original nature enters into the distinction that belongs to doing. Doing is present *first* as an object, and indeed as an *object* as it still belongs to *consciousness*, that is, as a *purpose*. It is thus opposed to an actuality already present. The *other* moment is the *movement* of the purpose represented as at rest. This is realization, as the relation of the purpose to wholly formal actuality, and hence the representation of the *transition* itself, or the *means*. The *third*, finally, is the object as it is no longer a purpose, of which the doer is immediately conscious as *its own*. It is the object as it is now outside the doer and *for it* as an *other*.

— According to the concept of this sphere, however, these different sides must be held fast in such a way that the content remains the same in them and no distinction comes in. There is no distinction between individuality and being in general. There is none between the *purpose* and *individuality* as *original nature*, nor between the purpose and the actuality already present. Likewise there is none between the *means* and individuality as absolute *purpose*. Nor is there any between the *actuality brought about* and the purpose, or the original nature, or the means.

First, then, the originally determinate nature of the individuality, its immediate essence, is not yet posited as doing. As such it is called a *particular* ability, talent, character, and so on. This peculiar tincture of spirit is to be regarded as the sole content of the purpose itself, and as that which alone is reality. Suppose one imagined consciousness as going beyond this and wanting to bring some other content into actuality. Then one would be imagining it as *a nothing* working its way into *nothing-*

GERMAN

nur Inhalt des Zwecks, sondern an sich auch die *Wirklichkeit*, welche sonst als *gegebener* Stoff des Thuns, als *vorgefundene* und im Thun zu bildende Wirklichkeit erscheint.

Das Thun ist nemlich nur reines übersetzen aus der Form des noch nicht dargestellten in die des dargestellten Seyns; das Ansichseyn jener dem Bewußtseyn entgegengesetzten Wirklichkeit ist zum bloßen leeren Scheine herabgesunken. Diß Bewußtseyn, indem es sich zum handeln bestimmt, läßt sich also durch den Schein der vorhandenen Wirklichkeit nicht irre machen, und ebenso hat es sich aus dem herumtreiben in leeren Gedanken und Zwecken auf den ursprünglichen Inhalt seines Wesens zusammenzuhalten. — Dieser ursprüngliche Inhalt ist zwar erst *für* das Bewußtseyn, *indem es ihn verwirklicht hat*; der Unterschied aber eines solchen, *das für das* Bewußtseyn nur *innerhalb seiner*, und einer außer ihm an sich seyenden Wirklichkeit ist hinweggefallen.

— Nur daß *für es* sey, was es *an sich* ist, muß es handeln, oder das Handeln ist eben das Werden des Geistes *als Bewußtseyn*. Was es *an sich* ist, weiß es also aus seiner Wirklichkeit. Das Individuum kann daher nicht wissen, was *es ist*, eh es sich durch das Thun zur Wirklichkeit gebracht hat. — Es scheint aber hiemit den *Zweck* seines Thuns nicht bestimmen zu können, eh es gethan hat; aber zugleich muß es, indem es Bewußtseyn ist, die Handlung vorher als die *ganz seinige*, das heißt, als *Zweck* vor sich haben.

Das ans handeln gehende Individuum scheint sich also in einem Kreise zu befinden, worin jedes Moment das andere schon voraussetzt, und hiemit keinen Anfang finden zu können, weil es sein ursprüngliches Wesen, das sein Zweck seyn muß, *erst aus der That* kennen lernt, aber um zu thun, *vorher den Zweck* haben muß. Ebendarum aber hat es *unmittelbar* anzufangen, und unter welchen Umständen es sey, ohne weiteres Bedenken um *Anfang, Mittel* und *Ende* zur Thätigkeit zu schreiten; denn sein Wesen und *ansich*seyende Natur ist alles in Einem, Anfang, Mittel und Ende. Als *Anfang* ist sie in den *Umständen* des Handelns vorhanden, und das *Interesse*, welches das Individuum an etwas findet, ist die schon gegebene Antwort auf die Frage: ob und was hier zu thun ist.

Denn was eine vorgefundene Wirklichkeit zu seyn scheint, ist an sich seine ursprüngliche Natur, welche nur

ENGLISH

ness.—Further, this original essence is not only the content of the purpose. It is also, in itself, the *actuality* that otherwise appears as the *given* material of doing, as actuality *found already there* and to be shaped in doing.

For doing is only a pure translation from the form of being not yet exhibited into the form of being exhibited. The being-in-itself of that actuality opposed to consciousness has sunk to mere empty semblance. When this consciousness determines itself to act, therefore, it does not let itself be misled by the semblance of the actuality already present. Likewise, it must gather itself out of its roaming about among empty thoughts and purposes and hold to the original content of its essence.—This original content is indeed *for* consciousness only *once consciousness has realized it*. But the distinction has fallen away between something that is *for* consciousness only *within it* and an actuality that exists in itself outside it.

— Only so that what it is *in itself* may be *for it* must consciousness act; or, acting is precisely the becoming of spirit *as consciousness*. What it is *in itself*, therefore, consciousness knows from its actuality. Hence the individual cannot know what *it is* before it has brought itself into actuality through doing.—But in that case it seems unable to determine the *purpose* of its doing before it has done it. And yet at the same time, because it is consciousness, it must have the action before it in advance as *entirely its own*, that is, as a *purpose*.

The individual setting out to act therefore seems to find itself in a circle in which each moment already presupposes the other. It thus seems unable to find a beginning. It comes to know its original essence, which must be its purpose, only *from the deed*; but in order to do anything, it must *have the purpose beforehand*. For just this reason, however, it has to begin *immediately* and, whatever the circumstances, proceed to activity without further worry about *beginning, means* and *end*. For its essence, its nature as it is *in itself*, is all in one: beginning, means and end. As *beginning*, this nature is present in the *circumstances* of acting. And the *interest* the individual finds in something is the answer already given to the question whether anything is to be done here, and what.

For what seems to be an actuality found already there is in itself the individual's original nature.

GERMAN

den Schein eines *Seyns* hat, — einen Schein, der in dem Begriffe des sich entzweyenden Thuns liegt — aber als *seine* ursprüngliche Natur sich in dem *Interesse*, das es an ihr findet, ausspricht. — Ebenso ist das *Wie*, oder die *Mittel* an und für sich bestimmt. Das *Talent* ist gleichfalls nichts anders, als die bestimmte ursprüngliche Individualität, betrachtet als *inneres Mittel*, oder *Uebergang* des Zwecks zur Wirklichkeit.

Das *wirkliche* Mittel aber und der reale Uebergang ist die Einheit des Talents, und der im Interesse vorhandenen Natur der Sache; jenes stellt am Mittel die Seite des Thuns, dieses die Seite des Inhalts vor, beyde sind die Individualität selbst, als Durchdringung des Seyns und des Thuns. Was also vorhanden ist, sind vorgefundene *Umstände*, die *an sich* die ursprüngliche Natur des Individuums sind; als denn das Interesse, welches sie eben als das *seinige* oder als *Zweck* setzt; endlich die Verknüpfung und Aufhebung dieses Gegensatzes im *Mittel*. Diese Verknüpfung fällt selbst noch innerhalb des Bewußtseyns, und das so eben betrachtete Ganze ist die eine Seite eines Gegensatzes.

Dieser noch übrige Schein von Entgegensetzung wird durch den *Uebergang* selbst oder das *Mittel* aufgehoben; — denn es ist *Einheit* des Aeußern und Innern, das Gegentheil der Bestimmtheit, welche es als *innres* Mittel hat, es hebt sie also auf und setzt sich, diese Einheit des Thuns und des Seyns ebenso als *äußeres*, als die wirklich gewordene Individualität selbst; d. i. die *für sie selbst* als das *seyende* gesetzt ist. Die ganze Handlung tritt auf diese Weise weder als die *Umstände*, noch als *Zweck* noch *Mittel* noch als *Werk* aus sich heraus.

¶402 Mit dem Werke aber scheint der Unterschied der ursprünglichen Naturen einzutreten; das Werk ist wie die ursprüngliche Natur, welche es ausdrückt, ein *bestimmtes*, denn vom Thun frey entlassen als *seyende Wirklichkeit*, ist die Negativität als Qualität an ihm. Das Bewußtseyn aber bestimmt sich ihm gegenüber als dasjenige, welches die Bestimmtheit als Negativität *überhaupt*, als Thun, an ihm hat; es ist also das allgemeine gegen jene Bestimmtheit des Werks, kann es also mit andern *vergleichen* und hieraus die Individualitäten selbst als *verschiedene* fassen; das in seinem Werke weiter übergreiffende Individuum entweder als stärkere Energie des Willens, oder als reichere Natur, das heißt, eine solche, deren ursprüngliche Bestimmtheit weniger beschränkt ist; —

ENGLISH

This nature has only the semblance of a *being*—a semblance that lies in the concept of doing as dividing itself in two. But it expresses itself as *its* original nature in the *interest* the individual finds in it.—Likewise the *how*, or the *means*, is determined in and for itself. *Talent*, too, is nothing other than the determinate original individuality considered as an *inner means*, or as the *transition* of the purpose into actuality.

The *actual* means and the real transition, however, is the unity of talent and of the nature of the matter present in the interest. In the means, talent represents the side of doing, and the nature of the matter the side of content. Both are individuality itself, as the interpenetration of being and doing. What is present, then, is: first, *circumstances* found already there, which are *in themselves* the original nature of the individual; next, the interest, which posits them precisely as *its own*, or as a *purpose*; and finally, the linking and sublation of this opposition in the *means*. This linking itself still falls within consciousness, and the whole just considered is one side of an opposition.

This remaining semblance of opposition is sublated by the *transition* itself, or the *means*.—For the means is the *unity* of outer and inner, the opposite of the determinateness it has as *inner* means. It therefore sublates that determinateness and posits itself, this unity of doing and being, equally as *outer*: as individuality itself become actual, that is, individuality posited *for itself* as what *is*. In this way the whole action does not step outside itself, whether as the *circumstances*, or as *purpose*, or *means*, or *work*.

With the work, however, the distinction between original natures seems to come in. The work, like the original nature it expresses, is something *determinate*. For, released freely by doing as an *actuality that is*, it has negativity in it as a quality. Over against the work, however, consciousness determines itself as that which has determinateness in it as negativity *as such*, as doing. Consciousness is therefore the universal as against that determinateness of the work. It can thus *compare* the work with others, and from this grasp the individualities themselves as *different*. The individual who reaches further in its work it grasps either as a stronger energy of will or as a richer nature, that

GERMAN

eine andere hingegen als eine schwächere und dürftigere Natur.

¶403 Gegen diesen unwesentlichen Unterschied der *Größe* würde das *Gute* und *Schlechte* einen absoluten Unterschied ausdrücken; aber hier findet dieser nicht statt. Was auf die eine oder andere Weise genommen würde, ist auf gleiche Weise ein Thun und Treiben, ein sich Darstellen und Aussprechen einer Individualität, und darum alles gut, und es wäre eigentlich nicht zu sagen, was das schlechte seyn sollte. Was ein schlechtes Werk genannt würde, ist das individuelle Leben einer bestimmten Natur, die sich darin verwirklicht; zu einem schlechten Werke würde es nur durch den vergleichenden Gedanken verdorben, der aber etwas leeres ist, da er über das Wesen des Werks, ein sich Aussprechen der Individualität zu seyn, hinausgeht und sonst, man weiß nicht was, daran sucht und fodert.

— Er könnte nur den vorhin angeführten Unterschied betreffen; dieser ist aber an sich, als Größeunterschied, ein unwesentlicher; und hier bestimmt darum, weil es verschiedene Werke oder Individualitäten wären, die miteinander verglichen würden; aber diese gehen einander nichts an; jedes bezieht sich nur auf sich selbst. Die ursprüngliche Natur ist allein das *Ansich*, oder das, was als Maßstab der Beurtheilung des Werks und umgekehrt zu Grunde gelegt werden könnte; beydes aber entspricht sich einander, es ist nichts *für* die Individualität, was nicht *durch* sie, oder es gibt keine *Wirklichkeit*, die nicht ihre Natur und ihr Thun, und kein Thun noch Ansich derselben, das nicht wirklich ist, und nur diese Momente sind zu vergleichen.

¶404 Es findet daher überhaupt weder *Erhebung*, noch *Klage*, noch Reue statt; denn dergleichen alles kömmt aus dem Gedanken her, der sich einen andern *Inhalt* und ein anderes *Ansich* einbildet, als die ursprüngliche Natur des Individuums und ihre in der Wirklichkeit vorhandene Ausführung ist. Was es sey, daß es thut, und ihm wiederfährt, diß hat es gethan, und ist es selbst; es kann nur das Bewußtseyn des reinen Uebersetzens *seiner selbst* aus der Nacht der Möglichkeit in den Tag der Gegenwart, des *abstracten Ansich* in die Bedeutung des *wirklichen* Seyns, und die Gewißheit haben, daß was in diesem ihm vorkommt, nichts anders ist, als was in jener schlief.

ENGLISH

is, one whose original determinateness is less limited;—another, by contrast, it grasps as a weaker and poorer nature.

As against this inessential distinction of *magnitude*, *good* and *bad* would express an absolute distinction; but no such distinction occurs here. Whatever might be taken in one way or the other is equally a doing and a busy activity, a self-presentation and self-expression of an individuality, and therefore it is all good. It would really be impossible to say what the bad was supposed to be. What would be called a bad work is the individual life of a determinate nature that realizes itself in it. It would be spoiled into a bad work only by comparing thought. But such thought is something empty, since it goes beyond the essence of the work—to be a self-expression of individuality—and looks for and demands something else in it, who knows what.

— Comparing thought could concern only the distinction mentioned above. But that distinction, as a distinction of magnitude, is in itself inessential. Here it is specifically so, because it would be different works or individualities that were being compared with one another; and these are no concern of one another, since each relates only to itself. The original nature alone is the *in-itself*, or what could be taken as the standard for judging the work, and conversely. But the two correspond to each other. There is nothing *for* the individuality that is not *through* it. Or: there is no *actuality* that is not its nature and its doing, and no doing or in-itself of the individuality that is not actual. And only these moments are to be compared.

There is therefore no room at all for *exaltation*, or *lament*, or remorse. For all that sort of thing comes from thought that imagines some other *content* and some other *in-itself* than the original nature of the individual and its execution as present in actuality. Whatever it is that the individual does, and that befalls it, it has done, and is itself. It can have only the consciousness of the pure translation of *itself* from the night of possibility into the day of the present, from the *abstract in-itself* into the significance of *actual* being. And it can have the certainty that what comes its way in the day is nothing other than what lay sleeping in the night.

GERMAN

Das Bewußtseyn dieser Einheit ist zwar ebenfalls eine Vergleichung, aber, was verglichen wird, hat eben nur den *Schein* des Gegensatzes; ein Schein der Form, der für das Selbstbewußtseyn der Vernunft, daß die Individualität an ihr selbst die Wirklichkeit ist, nichts mehr als Schein ist. Das Individuum kann also, da es weiß, daß es in seiner Wirklichkeit nichts anderes finden kann, als ihre Einheit mit ihm, oder nur die Gewißheit seiner selbst in ihrer Wahrheit, und daß es also immer seinen Zweck erreicht, *nur Freude an sich erleben.*

¶405 Diß ist der Begriff, welchen das Bewußtseyn, das sich seiner als absoluter Durchdringung der Individualität und des Seyns gewiß ist, von sich macht; sehen wir, ob er sich ihm durch die Erfahrung bestätigt, und seine Realität damit übereinstimmt. Das Werk ist die Realität, welche das Bewußtseyn sich gibt; es ist dasjenige, worin das Individuum das für es ist, was es *an sich* ist, und so daß das Bewußtseyn, *für welches* es in dem Werke wird, nicht das besondere, sondern das *allgemeine* Bewußtseyn ist; es hat sich im Werke überhaupt in das Element der Allgemeinheit, in den bestimmtheitslosen Raum des Seyns hinausgestellt.

Das von seinem Werke zurücktretende Bewußtseyn ist in der That das allgemeine, — weil es die *absolute Negativität* oder das Thun in diesem Gegensatze wird, — gegen sein Werk, welches das *bestimmte* ist; es geht also über sich als Werk hinaus, und ist selbst der bestimmtheitslose Raum, der sich von seinem Werke nicht erfüllt findet. Wenn vorhin im Begriffe sich doch ihre Einheit erhielt, so geschah diß ebendadurch, daß das Werk als *seyendes* Werk aufgehoben wurde. Aber es soll *seyn*, und es ist zu sehen, wie in seinem *Seyn* die Individualität seine Allgemeinheit erhalten, und sich zu befriedigen wissen wird. — Zunächst ist das gewordene Werk für sich zu betrachten.

Es hat die ganze Natur der Individualität mitempfangen; sein *Seyn* ist daher selbst ein Thun, worin sich alle Unterschiede durchdringen und auflösen; das Werk ist also in ein *Bestehen* hinausgeworfen, worin die *Bestimmtheit* der ursprünglichen Natur in der That gegen andere bestimmte Naturen sich herauskehrt, in sie eingreifft, wie diese andere in sie, und sich als verschwindendes Moment in dieser allgemeinen Bewegung verliert. Wenn *innerhalb* des *Begriffs* der an und

ENGLISH

The consciousness of this unity is indeed also a comparison. But what is compared has only the *semblance* of opposition—a semblance of form. For the self-consciousness of reason, which knows that individuality is in itself actuality, this is nothing more than semblance. The individual knows, then, that in its actuality it can find nothing but the unity of that actuality with itself, or only the certainty of itself in its truth, and that it therefore always attains its purpose. Knowing this, it can *experience only joy in itself*.

This is the concept that consciousness, certain of itself as the absolute interpenetration of individuality and being, forms of itself. Let us see whether this concept is confirmed for it by experience, and whether its reality agrees with it. The work is the reality that consciousness gives itself. It is that in which the individual is for itself what it is *in itself*—and in such a way that the consciousness *for which* the individual comes to be in the work is not the particular but the *universal* consciousness. In the work as such, consciousness has placed itself out into the element of universality, into the space of being that is without determinateness.

Consciousness stepping back from its work is in fact the universal consciousness—because in this opposition it becomes *absolute negativity*, or doing —as against its work, which is the *determinate*. It therefore goes beyond itself as work, and is itself the space without determinateness that does not find itself filled by its work. If earlier, in the concept, their unity was nevertheless preserved, this happened precisely because the work was sublated as a work that *is*. But the work is supposed to *be*, and we must see how, in the work's *being*, individuality will preserve its universality and know how to satisfy itself.—First, the work that has come into being is to be considered for itself.

The work has received into itself the whole nature of individuality. Its *being* is therefore itself a doing in which all distinctions interpenetrate and dissolve. The work is thus thrown out into a *subsistence* in which the *determinateness* of the original nature in fact turns itself outward against other determinate natures. It encroaches on them, as they encroach on it, and it loses itself as a vanishing moment in this universal movement. *Within*

GERMAN

für sich selbst realen Individualität alle Momente, Umstände, Zweck, Mittel, und die Verwirklichung einander gleich sind, und die ursprüngliche bestimmte Natur nur als allgemeines Element gilt, so kömmt dagegen, indem diß Element gegenständliches Seyn wird, seine *Bestimmtheit* als solche in dem Werke an den Tag, und erhält ihre Wahrheit in ihrer Auflösung.

Näher stellt diese Auflösung sich so dar, daß in dieser Bestimmtheit das Individuum, als *dieses* sich wirklich geworden ist; aber sie ist nicht nur Inhalt der Wirklichkeit, sondern ebenso Form derselben, oder die Wirklichkeit als solche überhaupt ist eben diese Bestimmtheit, dem Selbstbewußtseyn entgegengesetzt zu seyn. Von dieser Seite zeigt sie sich als die aus dem Begriffe verschwundene, nur *vorgefundene fremde* Wirklichkeit. Das Werk *ist*, d. h.

es ist für andere Individualitäten, und für sie eine fremde Wirklichkeit, an deren Stelle *sie* die ihrige setzen müssen, um durch *ihr* Thun sich das Bewußtseyn *ihrer* Einheit mit der Wirklichkeit zu geben; oder *ihr* durch *ihre* ursprüngliche Natur gesetztes Interesse an jenem Werke ist ein anderes als das *eigenthümliche* Interesse dieses Werks, welches hiedurch zu etwas anderem gemacht ist. Das Werk ist also überhaupt etwas vergängliches, das durch das Widerspiel anderer Kräffte und Interesse ausgelöscht wird, und vielmehr die Realität der Individualität als verschwindend, denn als vollbracht darstellt.

¶406 Es entsteht dem Bewußtseyn also in seinem Werke der Gegensatz des Thuns und des Seyns, welcher in den frühern Gestalten des Bewußtseyns zugleich der *Anfang* des Thuns war, hier nur *Resultat* ist. Er hat aber in der That gleichfalls zu Grunde gelegen, indem das Bewußtseyn als *an sich* reale Individualität ans Handeln ging; denn dem Handeln war die *bestimmte ursprüngliche Natur* als das *Ansich* voraus gesetzt, und das reine Vollbringen um des Vollbringens willen, hatte sie zum *Inhalte*. Das reine Thun ist aber die sich *selbst gleiche* Form, welcher hiemit die *Bestimmtheit* der ursprünglichen Natur ungleich ist.

Es ist hier, wie sonst, gleichgültig, welches von beyden *Begriff*, und welches *Realität* genannt wird; die ursprüngliche Natur ist das *Gedachte* oder das *Ansich* gegen das Thun, worin sie erst ihre Realität hat; oder die ursprüngliche Natur ist das *Seyn* ebensowohl der Individualität als solcher, wie ihrer als Werk, das Thun

ENGLISH

the *concept* of individuality real in and for itself, all the moments—circumstances, purpose, means, and realization—are equal to one another, and the original determinate nature counts only as a universal element. By contrast, when this element becomes objective being, its *determinateness* as such comes to light in the work and receives its truth in its dissolution.

More precisely, this dissolution presents itself as follows. In this determinateness the individual has become actual to itself as *this* individual. But determinateness is not only the content of actuality; it is equally its form. Or: actuality as such is precisely this determinateness—to be opposed to self-consciousness. From this side, actuality shows itself as actuality that has vanished from the concept, as merely *found already there* and *alien*. The work *is*, that is,

it is for other individualities; and for them it is an alien actuality, in whose place *they* must put their own, in order to give themselves, through *their* doing, the consciousness of *their* unity with actuality. Or: *their* interest in that work, posited by *their* original nature, is different from the *peculiar* interest of this work, which is thereby made into something else. The work is therefore something perishable as such. It is extinguished by the counterplay of other forces and interests, and it presents the reality of individuality as vanishing rather than as accomplished.

In its work, then, the opposition of doing and being arises for consciousness. In earlier shapes of consciousness this opposition was at the same time the *beginning* of doing; here it is only a *result*. In fact, however, it likewise lay at the basis when consciousness, as individuality real *in itself*, set about acting. For the *determinate original nature* was presupposed to acting as the *in-itself*, and pure accomplishing for the sake of accomplishing had that nature for its *content*. But pure doing is the form *equal to itself*, to which, therefore, the *determinateness* of the original nature is unequal.

Here, as elsewhere, it makes no difference which of the two is called *concept* and which *reality*. The original nature is what is *thought*, or the *in-itself*, as against doing, in which it first has its reality. Or the original nature is the *being* both of individuality as such and of individuality as work, while do-

GERMAN

aber ist der ursprüngliche *Begriff*, als absoluter Uebergang, oder als das *Werden*. Diese *Unangemessenheit* des Begriffs und der Realität, die in seinem Wesen liegt, erfährt das Bewußtseyn in seinem Werke; in diesem wird es sich also, wie es in Wahrheit ist, und sein leerer Begriff von sich selbst verschwindet.

¶407 In diesem Grundwiderspruche des Werks, das die Wahrheit dieser sich an sich realen Individualität ist, treten somit wieder alle Seiten derselben als widersprechend auf; oder das Werk, als der Inhalt der ganzen Individualität aus dem *Thun*, welches die negative Einheit ist, und alle Momente gefangen hält, in das *Seyn* herausgestellt, läßt sie nun frey; und im Elemente des Bestehens werden sie gleichgültig gegeneinander. Begriff und Realität trennen sich also als Zweck, und als dasjenige, was die *ursprüngliche Wesenheit* ist. Es ist zufällig, daß der Zweck wahrhafftes Wesen habe, oder daß das Ansich zum Zwecke gemacht werde. Ebenso treten wieder Begriff und Realität als *Uebergang* in die Wirklichkeit, und als *Zweck* auseinander; oder es ist zufällig, daß das den Zweck ausdrückende *Mittel* gewählt werde.

Und endlich diese innere Momente zusammen, sie mögen in sich eine Einheit haben oder nicht, das *Thun* des Individuums ist wieder zufällig gegen die *Wirklichkeit* überhaupt; das *Glück* entscheidet, ebensowohl für einen schlecht bestimmten Zweck und schlechtgewählte Mittel, als gegen sie.

¶408 Wenn nun hiemit dem Bewußtseyn an seinem Werke der *Gegensatz* des Wollens und Vollbringens, des Zwecks und der Mittel und wieder dieses innerlichen zusammen, und der Wirklichkeit selbst wird, was überhaupt die *Zufälligkeit seines Thuns in sich* befaßt, so ist aber ebenso auch die *Einheit* und die *Nothwendigkeit* desselben vorhanden; diese Seite greifft über jene über, und die *Erfahrung* von der *Zufälligkeit des Thuns* ist selbst nur eine *zufällige Erfahrung*. Die *Nothwendigkeit* des Thuns besteht darin, daß *Zweck* schlechthin auf die *Wirklichkeit* bezogen ist, und diese Einheit ist der Begriff des Thuns; es wird gehandelt, weil das Thun an und für sich selbst das Wesen der Wirklichkeit ist.

In dem Werke ergibt sich zwar die Zufälligkeit, welche das *Vollbrachtseyn* gegen das *Wollen* und *Vollbringen* hat, und diese Erfahrung, welche als die Wahrheit gelten zu müssen scheint, widerspricht jenem Begriffe der

ENGLISH

ing is the original *concept*, as absolute transition, or as *becoming*. This *inadequacy* of concept and reality, which lies in its essence, is what consciousness experiences in its work. In the work, therefore, consciousness comes to be for itself as it is in truth, and its empty concept of itself vanishes.

In this fundamental contradiction of the work, which is the truth of this individuality that takes itself to be real in itself, all the sides of that individuality therefore again appear as contradictory. Or: the work is the content of the whole individuality, placed out from *doing* into *being*; and doing is the negative unity that holds all the moments captive. Now the work lets those moments go free, and in the element of subsistence they become indifferent to one another. Concept and reality thus separate, as purpose and as what the *original essentiality* is. It is a matter of chance whether the purpose has true essence, or whether the in-itself is made the purpose. Likewise concept and reality again fall apart as *transition* into actuality and as *purpose*. Or: it is a matter of chance whether the *means* that expresses the purpose is chosen.

And finally, taking these inner moments together, whether or not they have a unity among themselves: the individual's *doing* is again contingent with respect to *actuality* as such. *Fortune* decides as readily in favor of a badly determined purpose and badly chosen means as against them.

In its work, then, there arises for consciousness the *opposition* between willing and accomplishing, between purpose and means, and again between these inner moments taken together and actuality itself—and this, as a whole, comprises the *contingency of its doing*. But if so, the *unity* and *necessity* of its doing are equally present too. This side overreaches the other, and the *experience* of the *contingency of doing* is itself only a *contingent experience*. The *necessity* of doing consists in the fact that the *purpose* is related to *actuality* without qualification, and this unity is the concept of doing. Action takes place because doing is, in and for itself, the essence of actuality.

In the work, it is true, there emerges the contingency that *being accomplished* has as against *willing* and *accomplishing*. And this experience, which seems as though it must count as the truth, contra-

GERMAN

Handlung. Betrachten wir jedoch den Inhalt dieser Erfahrung in seiner Vollständigkeit, so ist er das *verschwindende Werk;* was sich *erhält*, ist nicht das *Verschwinden*, sondern das Verschwinden ist selbst wirklich und an das Werk geknüpft, und verschwindet selbst mit diesem; das *negative geht* mit dem *positiven, dessen Negation* es ist, *selbst zu Grunde*.

¶409 Diß Verschwinden des Verschwindens liegt in dem Begriffe der an sich realen Individualität selbst; denn dasjenige, worin das Werk, oder was an ihm verschwindet, und was demjenigen, was Erfahrung genannt worden, seine Uebermacht über den Begriff, den die Individualität von sich selbst hat, geben sollte, ist die *gegenständliche Wirklichkeit*; sie aber ist ein Moment, welches auch in diesem Bewußtseyn selbst keine Wahrheit mehr für sich hat, diese besteht nur in der Einheit desselben mit dem Thun, und das *wahre Werk* ist nur jene Einheit des *Thuns und des Seyns*, des *Wollens* und *Vollbringens*.

Dem Bewußtseyn ist also um der seinem Handeln zu Grunde liegenden Gewißheit, die ihr *entgegengesetzte* Wirklichkeit selbst ein solches, welches nur *für es* ist; ihm als in sich zurückgekehrten Selbstbewußtseyn, dem aller Gegensatz verschwunden ist, kann er nicht mehr in dieser Form seines *Fürsichseyns* gegen die *Wirklichkeit* werden; sondern der Gegensatz und die Negativität, die an dem Werke zum Vorschein kommt, trifft hiemit nicht nur den Inhalt des Werks oder auch des Bewußtseyns, sondern die Wirklichkeit als solche, und damit den nur durch sie und an ihr vorhandenen Gegensatz und das Verschwinden des Werks.

ENGLISH

dicts that concept of action. But if we consider the content of this experience in its completeness, it is the *vanishing work*. What *preserves itself* is not the *vanishing*. Rather, the vanishing is itself actual and tied to the work, and it vanishes along with the work. The *negative* itself *perishes* together *with the positive whose negation* it is.

This vanishing of vanishing lies in the very concept of individuality real in itself. That in which the work vanishes, or what vanishes in the work, is *objective actuality*; and it was objective actuality that was supposed to give what has been called experience its supremacy over the concept individuality has of itself. But objective actuality is a moment that, even in this consciousness itself, no longer has any truth for itself. Its truth consists only in its unity with doing, and the *true work* is only that unity of *doing and being*, of *willing* and *accomplishing*.

Because of the certainty that underlies its acting, then, even the actuality *opposed* to that certainty is, for consciousness, something that is only *for it*. Consciousness is self-consciousness returned into itself, for which all opposition has vanished. For it, therefore, the opposition can no longer arise in this form of its *being-for-self* as against *actuality*. Rather, the opposition and negativity that come to light in the work thereby strike not only the content of the work, or of consciousness, but actuality as such. With it they strike the opposition that is present only through and in actuality, and the vanishing of the work.

THE MATTER ITSELF

Consciousness holds to the cause it serves as what endures beyond any particular work.

GERMAN

Auf diese Weise reflectirt sich also das Bewußtseyn in sich aus seinem vergänglichen Werke, und behauptet seinen Begriff und Gewißheit als das *Seyende* und *Bleibende*, gegen die Erfahrung von der *Zufälligkeit* des Thuns; es erfährt in der That seinen Begriff, in welchem die Wirklichkeit nur ein Moment, etwas *für es*, nicht das An und für sich ist; es erfährt sie als verschwindendes Moment, und sie gilt ihm daher nur als *Seyn* überhaupt, dessen Allgemeinheit mit dem Thun dasselbe ist. Diese Einheit ist das wahre Werk; es ist die *Sache selbst*, welche sich schlechthin behauptet und als das bleibende erfahren wird, unabhängig von der Sache, welche die

ENGLISH

In this way, then, consciousness reflects itself into itself out of its perishable work, and maintains its concept and certainty as what *is* and *endures*, as against the experience of the *contingency* of doing. It in fact experiences its concept, in which actuality is only a moment, something *for it*, not what is in and for itself. It experiences actuality as a vanishing moment, which therefore counts for it only as *being* in general, whose universality is the same as doing. This unity is the true work. It is the *matter itself*, which simply asserts itself and is experi-

GERMAN

Zufälligkeit des individuellen Thuns als eines solchen, der Umstände, Mittel und der Wirklichkeit ist.

¶410 Die *Sache selbst* ist diesen Momenten nur insofern entgegengesetzt, als sie isolirt gelten sollen, ist aber wesentlich als Durchdringung der Wirklichkeit und der Individualität die Einheit derselben; ebensowohl ein Thun, und als Thun *reines Thun* überhaupt, *damit ebensosehr Thun dieses Individuums*, und diß Thun als ihm noch angehörig im Gegensatze gegen die Wirklichkeit, als *Zweck;* ebenso ist sie der *Uebergang* aus dieser Bestimmtheit in die entgegengesetzte; und endlich eine *Wirklichkeit*, welche *für das Bewußtseyn* vorhanden ist.

Die *Sache selbst* drückt hiemit die *geistige* Wesenheit aus, worin alle diese Momente aufgehoben sind als fürsichgeltende, also nur als allgemeine gelten, und worin dem Bewußtseyn seine Gewißheit von sich selbst gegenständliches Wesen, *eine Sache*, ist; der aus dem Selbstbewußtseyn als der *seinige* herausgeborne Gegenstand, ohne aufzuhören freyer, eigentlicher Gegenstand zu seyn. — Das *Ding* der sinnlichen Gewißheit und des Wahrnehmens hat nun für das Selbstbewußtseyn allein seine Bedeutung durch es; hierauf beruht der Unterschied eines *Dings* und einer *Sache*. — Es wird eine der sinnlichen Gewißheit und Wahrnehmung entsprechende Bewegung daran durchlauffen.

¶411 In *der Sache selbst* also, als der gegenständlich gewordnen Durchdringung der Individualität und der Gegenständlichkeit selbst ist dem Selbstbewußtseyn sein wahrer Begriff von sich geworden, oder es ist zum Bewußtseyn seiner Substanz gekommen. Es ist zugleich, wie es hier ist, ein so eben gewordenes und daher *unmittelbares* Bewußtseyn derselben, und diß ist die bestimmte Weise, in welcher das geistige Wesen hier vorhanden, und noch nicht zur wahrhafft realen Substanz gediehen ist. Die *Sache selbst* hat in diesem unmittelbaren Bewußtseyn derselben die Form des *einfachen Wesens*, welches als allgemeines alle seine verschiedenen Momente in sich enthält, und ihnen zukommt, aber auch wieder gleichgültig gegen sie als bestimmte Momente und frey für sich ist, und als diese freye *einfache, abstracte* Sache selbst, *als das Wesen gilt*.

ENGLISH

enced as what endures, independent of the matter that is the *contingency* of individual doing as such, of circumstances, means and actuality.[1]

The *matter itself* is opposed to these moments only insofar as they are supposed to count in isolation. Essentially, however, as the interpenetration of actuality and individuality, it is their unity. It is just as much a doing, and as doing it is *pure doing* in general, *and thus equally the doing of this individual*; and this doing, as still belonging to the individual in opposition to actuality, is *purpose*. It is equally the *transition* from this determinateness into the opposite one. And finally, it is an *actuality* that is present *for consciousness*.

The *matter itself* thus expresses the *spiritual* essentiality in which all these moments are sublated as counting for themselves, and so count only as universal. In it, consciousness's certainty of itself is, for consciousness, an objective essence, *a matter*. It is the object born out of self-consciousness as *its own*, without ceasing to be a free object in the proper sense.—The *thing* of sense-certainty and of perceiving now has its meaning for self-consciousness only through self-consciousness. On this rests the distinction between a *thing* and a *matter*.—In the matter itself, a movement corresponding to sense-certainty and perception will be run through.

In the *matter itself*, then, as the interpenetration of individuality and objectivity itself become objective, self-consciousness has arrived at its true concept of itself; or it has come to consciousness of its substance. At the same time, as it is here, it is a consciousness of that substance that has only just come about, and is therefore *immediate*. This is the determinate way in which spiritual essence is present here, not yet having developed into truly real substance. In this immediate consciousness of it, the *matter itself* has the form of *simple essence*. As universal, this essence contains all its various moments within it and belongs to them. But it is also indifferent to them as determinate moments, and free for itself; and it is as this free, *simple, abstract* matter itself that it *counts as the essence*.

1 Die Sache selbst: "the matter itself"—what an undertaking is really about, its cause or business, as opposed to a mere Ding (thing). It gives this subsection its title.

GERMAN

Die verschiedenen Momente der ursprünglichen Bestimmtheit oder der *Sache dieses* Individuums, seines Zwecks, der Mittel, des Thuns selbst und der Wirklichkeit, sind für dieses Bewußtseyn einerseits einzelne Momente, welche es gegen die *Sache selbst* verlassen und aufgeben kann; andererseits aber haben sie alle die Sache selbst nur so zum Wesen, daß sie als das *abstracte* Allgemeine derselben *an* jedem dieser verschiedenen Momente sich findet und *Prädicat* derselben seyn kann. Sie selbst ist noch nicht das Subject, sondern dafür gelten jene Momente, weil sie auf die Seite der *Einzelnheit* überhaupt fallen, die Sache selbst aber nur erst das einfach allgemeine ist. Sie ist die *Gattung*, welche sich in allen diesen Momenten als ihren *Arten* findet, und ebenso frey davon ist.

¶412 Das Bewußtseyn heißt *ehrlich*, welches einestheils zu diesem Idealismus gekommen, den *die Sache selbst* ausdrückt, und anderntheils an ihr als dieser formalen Allgemeinheit das Wahre hat; dem es immer nur um sie zu thun ist, das sich daher in ihren verschiedenen Momenten oder Arten herumtreibt, und indem es sie in einem derselben oder in einer Bedeutung nicht erreicht, ebendadurch in dem andern ihrer habhafft wird, somit die Befriedigung in der That immer gewinnt, welche diesem Bewußtseyn seinem Begriffe nach zu Theil werden sollte. Es mag gehen, wie es will, so hat es die *Sache selbst* vollbracht und erreicht, denn sie ist als diese *allgemeine* Gattung jener Momente Prädicat Aller.

¶413 Bringt es einen *Zweck* nicht zur *Wirklichkeit*, so hat es ihn doch *gewollt*, das heißt, es macht den *Zweck* als Zweck, das *reine Thun*, welches nichts thut, zur *Sache selbst;* und kann sich daher so ausdrücken und trösten, daß doch immer etwas *gethan* und *getrieben* worden ist. Da das Allgemeine selbst das negative oder das Verschwinden unter sich enthält, so ist auch diß, daß das Werk sich vernichtet, selbst *sein* Thun; es hat die andern dazu gereitzt, und findet in dem *Verschwinden* seiner Wirklichkeit noch die Befriedigung, wie böse Jungen in der Ohrfeige, die sie erhalten, *sich selbst* genießen, nemlich als Ursache derselben.

Oder es hat die Sache selbst auszuführen auch *nicht einmal versucht*, und *gar nichts gethan*, so hat es nicht *gemocht; die Sache selbst* ist ihm eben *Einheit* seines *Entschlusses* und *der Realität*; es behauptet, daß die *Wirklichkeit* nichts anders wäre als sein *Mögen*.

ENGLISH

The various moments of the original determinateness, or of the *matter of this* individual—its purpose, the means, the doing itself, and actuality—are, for this consciousness, on the one hand single moments that it can abandon and give up in favor of the *matter itself*. On the other hand, they all have the matter itself as their essence only in such a way that it is found *in* each of these various moments as their *abstract* universal, and can be their *predicate*. The matter itself is not yet the subject. Rather, those moments count as subject, because they fall on the side of *singularity* in general, while the matter itself is as yet only the simple universal. It is the *genus*, which is found in all these moments as its *species*, and is equally free of them.

That consciousness is called *honest* which, on the one hand, has arrived at the idealism expressed by *the matter itself*, and, on the other, has the true in the matter itself as this formal universality. It is only ever concerned with the matter itself, and therefore roams about among its various moments or species. When it fails to attain the matter itself in one of them, or in one sense, it gets hold of it for that very reason in another. It thus in fact always gains the satisfaction that, according to its concept, was supposed to fall to this consciousness's share. Come what may, it has accomplished and attained the *matter itself*; for the matter itself, as this *universal* genus of those moments, is the predicate of them all.

If it does not bring a *purpose* into *actuality*, it has at least *willed* it. That is, it makes the *purpose* as purpose, the *pure doing* that does nothing, into the *matter itself*; and so it can express itself and console itself by saying that something has, after all, been *done* and *kept busy at*. Since the universal itself contains the negative, or vanishing, under it, even the fact that the work destroys itself is *its* doing. It has provoked the others to it, and in the *vanishing* of its actuality it still finds satisfaction—just as naughty boys enjoy *themselves* in the slap they receive, namely, as its cause.

Or perhaps it has *not even tried* to carry out the matter itself, and has *done nothing at all*; then it did not *care to*. For it, the *matter itself* is precisely the *unity* of its *decision* and *reality*. It asserts that *actuality* would be nothing other than what it *cares to do*.

GERMAN

— Es ist endlich etwas ihm interessantes überhaupt ohne sein Zuthun geworden, so ist ihm diese *Wirklichkeit* die Sache selbst eben in dem Interesse, das es daran findet, ob sie gleich nicht von ihm hervorgebracht worden ist; ist es ein Glück, das ihm persönlich widerfahren, so hält es darauf als auf seine *That* und *Verdienst;* ist es sonst eine Weltbegebenheit, die es weiter nichts angeht, so macht es sie ebenso zu der seinigen, und *thatloses Interesse* gilt ihm für *Parthey*, die es dafür oder dawider genommen, und *bekämpft* oder *gehalten* hat.

¶414 Die *Ehrlichkeit* dieses Bewußtseyns, sowie die Befriedigung, die es allenthalben erlebt, besteht, wie erhellt, in der That darin, daß es seine *Gedanken*, die es von der Sache selbst hat, *nicht zusammenbringt. Die Sache selbst* ist ihm ebensowohl *seine* Sache, wie gar *kein Werk*, oder das *reine Thun* und der *leere Zweck*, oder auch eine *thatlose Wirklichkeit;* es macht eine Bedeutung nach der andern zum Subjecte dieses Prädicats, und vergißt die eine nach der andern. Itzt im bloßen *Gewollt-*, oder auch im *Nichtgemocht*haben, hat die Sache selbst die Bedeutung des *leeren Zwecks*, und der *gedachten* Einheit des Wollens und Vollbringens.

Der Trost über die Vernichtung des Zwecks, doch *gewollt*, oder doch *rein gethan*, so wie die Befriedigung, den andern etwas zu thun gegeben zu haben, macht das *reine Thun* oder das ganz schlechte Werk zum Wesen, denn dasjenige ist ein schlechtes zu nennen, welches gar keines ist. Endlich beym Glücksfall, die Wirklichkeit *vorzufinden*, wird dieses Seyn ohne That zur Sache selbst.

¶415 Die Wahrheit dieser Ehrlichkeit aber ist, nicht so ehrlich zu seyn, als sie aussieht. Denn sie kann nicht so gedankenlos seyn, diese verschiedenen Momente in der That so auseinanderfallen zu lassen, sondern sie muß das unmittelbare Bewußtseyn über ihren Gegensatz haben, weil sie sich schlechthin aufeinander beziehen. Das *reine* Thun ist wesentlich Thun *dieses* Individuums, und dieses Thun ist ebenso wesentlich eine *Wirklichkeit*, oder eine Sache. Umgekehrt ist die *Wirklichkeit* wesentlich nur als *sein* Thun, so wie als *Thun überhaupt;* und *sein* Thun ist zugleich nur wie Thun überhaupt, so auch Wirklichkeit. Indem es ihm also nur um die *Sache selbst* als *abstracte Wirklichkeit* zu thun scheint, ist auch diß vorhanden, daß es ihm um sie als *sein* Thun zu thun ist.

ENGLISH

— Finally, something of interest to it may have come about without any contribution of its own. Then this *actuality* is, for it, the matter itself precisely in the interest it takes in it, even though it did not produce it. If it is a piece of good fortune that has befallen it personally, it holds on to it as its *deed* and *merit*. If it is otherwise some world event that is of no further concern to it, it makes this its own just the same. For it, *interest without deed* counts as a *side* it has taken, for or against, and has *fought against* or *upheld*.

As is clear, the *honesty* of this consciousness, like the satisfaction it experiences everywhere, in fact consists in its *not bringing together* the *thoughts* it has about the matter itself. For it, the *matter itself* is just as much *its* matter as *no work* at all, or *pure doing* and the *empty purpose*, or again an *actuality without deed*. It makes one meaning after another the subject of this predicate, and forgets one after another. Now, in merely *having willed*, or again in *having not cared to*, the matter itself has the meaning of the *empty purpose*, and of the *thought* unity of willing and accomplishing.

The consolation for the destruction of the purpose —that it was, after all, *willed*, or, after all, *purely done*—and likewise the satisfaction of having given the others something to do, make *pure doing*, or the utterly bad work, into the essence. For a work that is no work at all must be called a bad one. Finally, in the lucky case of *finding* actuality already there, this being without deed becomes the matter itself.

The truth of this honesty, however, is that it is not as honest as it looks. For it cannot be so thoughtless as actually to let these various moments fall apart like this. It must have an immediate consciousness of their opposition, because they are absolutely related to one another. *Pure* doing is essentially the doing of *this* individual, and this doing is just as essentially an *actuality*, or a matter. Conversely, *actuality* is essentially only as *its* doing, as well as *doing in general*; and *its* doing, just as it is doing in general, is at the same time also actuality. So while it seems to be concerned only with the *matter itself* as *abstract actuality*, it is also the case that it is concerned with the matter as *its* doing.

GERMAN

Aber ebenso, indem es ihm nur ums *Thun* und *Treiben* zu thun ist, ist es ihm damit nicht Ernst, sondern es ist ihm um *eine Sache* zu thun, und um die Sache als die *seinige*. Indem es endlich nur *seine* Sache und *sein* Thun zu wollen scheint, ist es wieder um die *Sache überhaupt*, oder die an und für sich bleibende Wirklichkeit zu thun.

¶416 Wie die Sache selbst und ihre Momente hier als *Inhalt* erscheinen, eben so nothwendig sind sie auch *als Formen* an dem Bewußtseyn. Sie treten als Inhalt nur auf, um zu verschwinden, und jedes macht dem andern Platz. Sie müssen daher in der Bestimmtheit, als *aufgehobene*, vorhanden seyn; so aber sind sie Seiten des Bewußtseyns selbst. Die *Sache selbst* ist als das *Ansich* oder seine *Reflexion in sich* vorhanden, die *Verdrängung* der Momente aber durcheinander drückt sich an ihm so aus, daß sie nicht an sich, sondern nur für *ein anderes* an ihm gesetzt sind.

Das eine der Momente des Inhalts wird von ihm dem Tage ausgesetzt, und *für andere* vorgestellt; das Bewußtseyn ist aber zugleich daraus in sich reflectirt, und das entgegengesetzte ebenso in ihm vorhanden; es behält es für sich, als das seinige. Es ist zugleich auch nicht irgend eines derselben, welches allein *nur* hinausgestellt, und ein anderes, das nur im Innern behalten würde, sondern das Bewußtseyn wechselt mit ihnen ab; denn es muß das eine wie das andere zum wesentlichen für sich und für die andere machen.

ENGLISH

But equally, while it seems to be concerned only with *doing* and *busy activity*, it is not in earnest about this; rather, it is concerned with *a matter*, and with the matter as *its own*. Finally, while it seems to want only *its* matter and *its* doing, it is again concerned with the *matter in general*, or with actuality that endures in and for itself.

Just as the matter itself and its moments appear here as *content*, they are equally necessarily present in consciousness *as forms*. They come on the scene as content only in order to vanish, each making room for the other. They must therefore be present in the determinateness of being *sublated*; but in that way they are sides of consciousness itself. The *matter itself* is present as the *in-itself*, or as consciousness's *reflection into itself*. The *displacement* of the moments by one another, however, is expressed in consciousness in such a way that they are posited in it not in themselves but only for *an other*.

Consciousness exposes one of the moments of the content to the light of day and presents it *for others*. But at the same time consciousness is reflected into itself out of that moment, and the opposite moment is equally present in it; it keeps this one for itself, as its own. At the same time, it is not that some one of them is *only* put out and another only kept inside. Rather, consciousness alternates between them; for it must make the one as well as the other into what is essential, both for itself and for the others.

HONESTY AND DECEPTION

Individuals claim devotion to the matter itself while pursuing their own doing, and deceive one another.

GERMAN

Das Ganze ist die sich bewegende Durchdringung der Individualität und des Allgemeinen; weil aber diß Ganze für diß Bewußtseyn nur als das *einfache* Wesen und damit als die Abstraction *der Sache selbst* vorhanden ist, fallen seine Momente als getrennte außer ihr und auseinander; und *als Ganzes* wird es nur durch die trennende Abwechslung des Ausstellens und des Fürsichbehaltens erschöpft und dargestellt. Indem in dieser Abwechslung das Bewußtseyn Ein Moment für sich und als wesentliches in seiner Reflexion, ein anderes aber nur äußerlich an *ihm* oder für die *andern* hat, tritt damit ein Spiel der Individualitäten miteinander ein, worin sie

ENGLISH

The whole is the self-moving interpenetration of individuality and the universal. But for this consciousness the whole is present only as the *simple* essence, and hence as the abstraction of *the matter itself*. Its moments therefore fall, as separate, outside that abstraction and apart from one another. And *as a whole* it is exhausted and exhibited only through the separating alternation of putting out and keeping for oneself. In this alternation consciousness holds one moment for itself and as essential in its reflection, but another only externally in *itself*, or for the *others*. Thus there arises a

GERMAN

sowohl sich selbst als sich gegenseitig, sowohl betrügen, als betrogen finden.

¶417 Eine Individualität geht also, etwas auszuführen; sie scheint damit etwas *zur Sache* gemacht zu haben; sie handelt, wird darin für andere, und es scheint ihr um die *Wirklichkeit* zu thun zu seyn. Die Andern nehmen also das Thun derselben für ein Interesse an der Sache als solcher, und für den Zweck, daß *die Sache an sich ausgeführt sey;* gleichgültig, ob von der ersten Individualität, oder von ihnen.

Indem sie hienach diese Sache schon von ihnen zu Stande gebracht aufzeigen, oder wo nicht, ihre Hülffe anbieten und leisten, so ist jenes Bewußtseyn vielmehr da heraus, wo sie meynen, daß es sey; es ist *sein* Thun und Treiben, was es bey der Sache interessirt, und indem sie inne werden, daß diß *die Sache selbst* war, finden sie sich also getäuscht. — Aber in der That war ihr Herbeyeilen, um zu helffen, selbst nichts anders, als daß sie *ihr* Thun, nicht die *Sache selbst*, sehen und zeigen wollten; d. h. sie wollten das andere auf eben die Weise betrügen, als sie sich betrogen worden zu seyn beschweren.

— Indem es nun itzt herausgekehrt ist, daß das *eigne Thun* und *Treiben* das Spiel *seiner Kräffte* für die Sache selbst gilt, so scheint das Bewußtseyn, sein Wesen *für sich*, nicht für die andern, zu treiben, und nur bekümmert um das Thun als *das seinige*, nicht um es als ein Thun der *Andern*, hiemit die andern ebenso in *ihrer* Sache gewähren zu lassen. Allein sie irren sich wieder; es ist schon da heraus, wo sie es zu seyn meynten. Es ist ihm nicht um die Sache als *diese seine einzelne* zu thun, sondern um sie als *Sache*, als allgemeines, das für alle ist.

Es mischt sich also in ihr Thun und Werk, und wenn es ihnen dasselbe nicht mehr aus der Hand nehmen kann, interessirt es sich wenigstens dadurch dabey, daß es sich durch Urtheilen zu thun macht; drückt es ihm den Stempel seiner Billigung und seines Lobes auf, so ist diß so gemeynt, daß es am Werke nicht nur das Werk selbst lobt, sondern zugleich *seine eigne* Großmuth und Mäßigung, das Werk nicht als Werk und auch nicht durch seinen Tadel verdorben zu haben. Indem es ein Interesse am *Werke* zeigt, genießt *es sich selbst* darin; ebenso ist ihm das *Werk*, das von ihm getadelt wird, willkommen für eben diesen Genuß *seines eignen* Thuns, der ihm dadurch verschafft wird.

ENGLISH

play of individualities with one another, in which they find themselves, and each other, both deceiving and deceived.

An individuality, then, sets about carrying something out. It seems thereby to have made something *its matter*. It acts, becomes in this for others, and seems to be concerned with *actuality*. The others therefore take its doing to be an interest in the matter as such, with the purpose that *the matter in itself be carried out*—no matter whether by the first individuality or by them.

So they point out that this matter has already been brought about by them, or, if not, they offer and give their help. But that consciousness has already moved on from where they think it is. What interests it in the matter is *its* doing and busy activity; and when they realize that this was *the matter itself*, they find themselves deceived.—But in fact their rushing up to help was itself nothing other than wanting to see and show *their* doing, not the *matter itself*. That is, they wanted to deceive the other in just the way they complain of having been deceived.

— Now it has come out that one's *own doing* and *busy activity*, the play of *one's own forces*, counts as the matter itself. So consciousness seems to pursue its essence *for itself*, not for the others. It seems concerned only with doing as *its own*, not as a doing of *others*, and so seems to let the others likewise get on with *their* matter. But they are mistaken again: it has already moved on from where they thought it was. It is not concerned with the matter as *this, its own single* matter, but with the matter as a *matter*, as something universal that is for all.

It therefore meddles in their doing and work. If it can no longer take the work out of their hands, it at least takes an interest in it by keeping itself busy judging. If it stamps the work with its approval and praise, this is meant in such a way that, in the work, it praises not only the work itself but at the same time *its own* magnanimity and moderation in having spoiled the work neither as a work nor by its censure. In showing an interest in the *work*, it enjoys *itself* in it. Likewise, the *work* it censures is welcome to it, for the sake of just this enjoyment of *its own* doing that the work provides.

GERMAN

Die aber sich durch diese Einmischung für betrogen halten oder ausgeben, wollten vielmehr selbst auf gleiche Weise betrügen. Sie geben ihr Thun und Treiben für etwas aus, das nur für sie selbst ist, worin sie nur *sich* und *ihr eignes* Wesen bezweckten. Allein indem sie etwas thun, und hiemit sich darstellen und dem Tage zeigen, widersprechen sie unmittelbar durch die That ihrem Vorgeben, den Tag selbst, das allgemeine Bewußtseyn und die Theilnahme Aller ausschließen zu wollen; die Verwirklichung ist vielmehr eine Ausstellung des Seinigen in das allgemeine Element, wodurch es zur *Sache* Aller wird, und werden soll.

¶418 Es ist also ebenso Betrug seiner selbst und der andern, wenn es nur um die *reine Sache* zu thun seyn soll; ein Bewußtseyn, das eine Sache aufthut, macht vielmehr die Erfahrung, daß die Andern, wie die Fliegen zu frischaufgestellter Milch, herbeyeilen und sich dabey geschäfftig wissen wollen; und sie an ihm, daß es ihm ebenso nicht um die Sache als Gegenstand, sondern als um die *seinige* zu thun ist.

Hingegen, wenn nur das *Thun selbst*, der Gebrauch der Kräffte und Fähigkeiten oder das Aussprechen dieser Individualität, das wesentliche seyn soll, so wird ebenso gegenseitig die Erfahrung gemacht, daß *alle* sich rühren und für eingeladen halten, und statt eines *reinen* Thuns, oder eines *einzelnen* eigenthümlichen Thuns vielmehr etwas, das ebensowohl *für andere* ist, oder *eine Sache selbst* aufgethan wurde. Es geschieht in beyden Fällen dasselbe, und hat nur einen verschiedenen Sinn gegen denjenigen, der dabey angenommen wurde und gelten sollte.

Das Bewußtseyn erfährt beyde Seiten als gleich wesentliche Momente, und hierin was die *Natur der Sache selbst* ist, nemlich weder nur Sache, welche dem Thun überhaupt und dem einzelnen Thun, noch Thun, welches dem Bestehen entgegengesetzt und die von diesen Momenten als ihren *Arten* freye *Gattung* wäre, sondern ein Wesen, dessen *Seyn* das *Thun* des *einzelnen* Individuums und aller Individuen, und dessen Thun unmittelbar *für andre*, oder eine *Sache* ist, und nur Sache ist als *Thun Aller* und *Jeder*; das Wesen, welches das Wesen aller Wesen, das *geistige Wesen* ist.

Das Bewußtseyn erfährt, daß keins jener Momente *Subject* ist, sondern sich vielmehr in der *allgemeinen Sache selbst* auflöst; die Momente der Individualität, welche der

ENGLISH

But those who consider themselves deceived by this meddling, or claim to be, were rather themselves wanting to deceive in the same way. They pass off their doing and activity as something that is only for themselves, in which they aimed only at *themselves* and *their own* essence. But in doing something, and so presenting themselves and showing themselves to the light of day, they directly contradict by their deed their pretense of wanting to exclude the day itself, universal consciousness, and the participation of all. Realization is rather a putting out of what is one's own into the universal element, whereby it becomes, and is meant to become, the *matter* of all.

It is thus equally a deception of oneself and of others if one claims to be concerned only with the *pure matter*. A consciousness that opens up a matter rather experiences that the others come hurrying up like flies to milk just set out, wanting to feel themselves busy with it. And they experience of that consciousness that it, too, is concerned with the matter not as an object but as *its own*.

If, on the other hand, only *doing itself*—the use of forces and abilities, or the expression of this individuality—is supposed to be what is essential, then the experience is equally made, on both sides, that *all* stir themselves and consider themselves invited. Instead of a *pure* doing, or a *single* peculiar doing, what has been opened up is rather something that is just as much *for others*, or *a matter itself*. In both cases the same thing happens; it only has a different sense from the one that was assumed and was supposed to count.

Consciousness experiences both sides as equally essential moments, and in this it experiences what the *nature of the matter itself* is. It is neither merely a matter opposed to doing in general and to single doing, nor a doing opposed to subsistence, which would be the *genus* free of these moments as its *species*. It is rather an essence whose *being* is the *doing* of the *single* individual and of all individuals, and whose doing is immediately *for others*, or is a *matter*—and is a matter only as the *doing of all and each*. It is the essence that is the essence of all beings: *spiritual essence*.

Consciousness experiences that none of those moments is *subject*, but that each rather dissolves in the *universal matter itself*. The moments of indi-

GERMAN

Gedankenlosigkeit dieses Bewußtseyns nach einander als Subject galten, nehmen sich in die einfache Individualität zusammen, die als *diese* ebenso unmittelbar allgemein ist. Die Sache selbst verliert dadurch das Verhältniß des Prädicats, und die Bestimmtheit lebloser abstracter Allgemeinheit, sie ist vielmehr die von der Individualität durchdrungene Substanz; das Subject, worin die Individualität ebenso als sie selbst oder als *diese*, wie als *alle* Individuen ist, und das allgemeine, das nur als diß Thun Aller und Jeder ein *Seyn* ist, eine Wirklichkeit darin, daß *dieses* Bewußtseyn sie als seine einzelne Wirklichkeit und als Wirklichkeit Aller weiß.

Die reine *Sache selbst* ist das, was sich oben als die *Kategorie* bestimmte, das Seyn das Ich, oder Ich das Seyn ist, aber als *Denken* welches vom *wirklichen Selbstbewußtseyn* sich noch unterscheidet; hier aber sind die Momente des wirklichen Selbstbewußtseyns, insofern wir sie seinen Inhalt, Zweck, Thun und Wirklichkeit, wie insofern wir sie seine Form nennen, Fürsichseyn und Seyn für anderes, mit der einfachen Kategorie selbst als eins gesetzt, und sie ist dadurch zugleich aller Inhalt.

ENGLISH

viduality, which, owing to this consciousness's thoughtlessness, counted as subject one after another, gather themselves together into simple individuality, which, as *this* individuality, is just as immediately universal. The matter itself thereby loses the relation of a predicate and the determinateness of lifeless abstract universality. It is rather substance permeated by individuality. It is the subject in which individuality is as much itself, or *this* individuality, as it is *all* individuals. And it is the universal that is a *being* only as this doing of all and each—an actuality in that *this* consciousness knows it as its own single actuality and as the actuality of all.

The pure *matter itself* is what was determined above as the *category*: being that is the I, or the I that is being—but as *thinking*, which is still distinct from *actual self-consciousness*. Here, however, the moments of actual self-consciousness are posited as one with the simple category itself—both insofar as we call them its content (purpose, doing and actuality) and insofar as we call them its form (being-for-self and being-for-another). The category is thereby at the same time all content.

B. REASON AS LAWGIVER

Sound reason claims to know immediately what is right, and states laws for everyone.

GERMAN

¶419 Das geistige Wesen ist in seinem einfachen Seyn *reines Bewußtseyn* und *dieses Selbst*bewußtseyn. Die ursprünglich-*bestimmte Natur* des Individuums hat ihre positive Bedeutung, *an sich* das Element und der Zweck seiner Thätigkeit zu seyn, verloren; sie ist nur aufgehobnes Moment, und das Individuum ein *Selbst;* als allgemeines Selbst. Umgekehrt hat die *formale Sache selbst* ihre Erfüllung an der thuenden sich in sich unterscheidenden Individualität; denn die Unterschiede dieser machen den *Inhalt* jenes Allgemeinen aus. Die Kategorie ist *an sich*, als das Allgemeine des *reinen Bewußtseyns;* sie ist ebenso *für sich*, denn das *Selbst* des Bewußtseyns ist ebenso ihr Moment. Sie ist absolutes *Seyn*, denn jene Allgemeinheit ist die einfache *Sichselbstgleichheit des Seyns*.

¶420 Was also dem Bewußtseyn der Gegenstand ist, hat die Bedeutung das *Wahre* zu seyn; *es ist* und *gilt* in dem Sinne, *an* und *für sich selbst* zu *seyn* und *gelten;* es ist die *absolute Sache*, welche nicht mehr von dem Gegensatze der

ENGLISH

Spiritual essence, in its simple being, is *pure consciousness* and *this self*-consciousness. The originally *determinate nature* of the individual has lost its positive significance of being *in itself* the element and purpose of its activity. It is only a sublated moment, and the individual is a *self*, as universal self. Conversely, the *formal matter itself* has its filling in the individuality that does and differentiates itself within itself; for the differences of this individuality make up the *content* of that universal. The category is *in itself*, as the universal of *pure consciousness*. It is equally *for itself*, for the *self* of consciousness is equally its moment. It is absolute *being*, for that universality is the simple *self-equality of being*.

What is the object for consciousness, therefore, has the significance of being the *true*. It *is* and *counts* in the sense of *being* and *counting in* and *for itself*. It is the *absolute matter*, which no longer suf-

GERMAN

Gewißheit und ihrer Wahrheit, des Allgemeinen und des Einzelnen, des Zwecks und seiner Realität leidet, sondern deren Daseyn die *Wirklichkeit* und das *Thun* des Selbstbewußtseyns ist; diese Sache ist daher die *sittliche Substanz;* das Bewußtseyn derselben *sittliches* Bewußtseyn.

Sein Gegenstand gilt ihm ebenso als das *Wahre*, denn es vereinigt Selbstbewußtseyn und Seyn in Einer Einheit; es gilt als das *Absolute*, denn das Selbstbewußtseyn kann und will nicht mehr über diesen Gegenstand hinausgehen, denn es ist darin bey sich selbst; es *kann* nicht, denn er ist alles Seyn und Macht; — es *will* nicht, denn er ist das *Selbst* oder der Willen dieses Selbsts. Er ist der *reale* Gegenstand an ihm selbst als Gegenstand, denn er hat den Unterschied des Bewußtseyns an ihm; er theilt sich in Massen, welche die *bestimmten Gesetze* des absoluten Wesens sind.

Diese Massen aber trüben den Begriff nicht, denn in ihm bleiben die Momente des Seyns und reinen Bewußtseyns und des Selbsts eingeschlossen, — eine Einheit, welche das Wesen dieser Massen ausmacht, und in diesem Unterschiede diese Momente nicht mehr auseinander treten läßt.

¶421 Diese Gesetze oder Massen der sittlichen Substanz sind unmittelbar anerkannt; es kann nicht nach ihrem Ursprunge und Berechtigung gefragt und nach einem andern gesucht werden, denn ein anderes als das *an* und *für sich* seyende Wesen wäre nur das Selbstbewußtseyn selbst; aber es ist nichts anderes als diß Wesen, denn es selbst ist das Fürsichseyn dieses Wesens, welches ebendarum die Wahrheit ist, weil es ebensosehr das *Selbst* des Bewußtseyns, als sein *Ansich* oder reines Bewußtseyn ist.

¶422 Indem das Selbstbewußtseyn sich als Moment des *Fürsichseyns* dieser Substanz weiß, so drückt es also das Daseyn des Gesetzes in ihm so aus, daß die *gesunde Vernunft* unmittelbar weiß, was *recht* und *gut* ist. So *unmittelbar* sie es *weiß*, so unmittelbar *gilt* es ihr auch, und sie sagt unmittelbar: diß *ist* recht und gut. Und zwar *diß;* es sind *bestimmte* Gesetze, es ist erfüllte, inhaltsvolle Sache selbst.

¶423 Was sich so unmittelbar gibt, muß ebenso unmittelbar aufgenommen und betrachtet werden; wie von dem, was

ENGLISH

fers from the opposition between certainty and its truth, between the universal and the single, between the purpose and its reality. Its existence is rather the *actuality* and *doing* of self-consciousness. This matter is therefore the *ethical substance*, and the consciousness of it is *ethical* consciousness.

Its object likewise counts for it as the *true*, for it unites self-consciousness and being in one unity. The object counts as the *absolute*, for self-consciousness cannot and will not go any further beyond this object, since in it self-consciousness is at home with itself. It *cannot*, for the object is all being and power;—it *will not*, for the object is the *self*, or the will of this self. It is the *real* object in itself as object, for it has the distinction of consciousness within it. It divides itself into masses, which are the *determinate laws* of the absolute essence.

These masses, however, do not cloud the concept. For within the concept the moments of being, of pure consciousness and of the self remain enclosed—a unity that constitutes the essence of these masses and, in this distinction, no longer lets these moments fall apart.

These laws, or masses, of the ethical substance are immediately recognized. One cannot ask about their origin and justification, nor look for anything other than them. For something other than the essence that is *in* and *for itself* could only be self-consciousness itself. But self-consciousness is nothing other than this essence, for it is itself the being-for-self of this essence. And this essence is the truth precisely because it is as much the *self* of consciousness as its *in-itself*, or pure consciousness.

Since self-consciousness knows itself as a moment of the *being-for-self* of this substance, it expresses the existence of the law within it in this way: *sound reason* knows immediately what is *right* and *good*. Just as *immediately* as it *knows* this, the law is also immediately *valid* for it, and it says immediately: this *is* right and good. And indeed *this*: these are *determinate* laws; this is the matter itself, filled and full of content.[2]

What gives itself so immediately must be just as immediately taken up and considered. We saw

GERMAN

die sinnliche Gewißheit unmittelbar als seyend ausspricht, ist auch von dem Seyn, welches diese sittliche unmittelbare Gewißheit ausspricht, oder von den unmittelbar seyenden Massen des sittlichen Wesens zu sehen, wie sie beschaffen sind. Die Beyspiele einiger solcher Gesetze werden diß zeigen, und indem wir sie in der Form von Aussprüchen der *wissenden*, gesunden Vernunft nehmen, haben wir nicht erst das Moment herbeyzubringen, welches an ihnen, sie als *unmittelbare* sinnliche Gesetze betrachtet, geltend zu machen ist.

ENGLISH

what the being that sense-certainty immediately pronounces to be was like. In the same way we must now see what the being pronounced by this immediate ethical certainty is like, that is, the immediately existing masses of the ethical essence. Examples of a few such laws will show this. Since we take them in the form of pronouncements of *knowing*, sound reason, we do not first have to bring in the moment that has to be asserted of them when they are regarded as *immediate* sensuous laws.

TRUTHFULNESS AND NEIGHBORLY LOVE

Hegel tests two familiar moral commands and finds that they dissolve into conditions and contingency.

GERMAN

¶424 „*Jeder soll die Wahrheit sprechen*." — Bey dieser als unbedingt ausgesprochnen Pflicht wird sogleich die Bedingung zugegeben werden; *wenn* er die Wahrheit weiß. Das Gebot wird hiemit jetzt so lauten; *jeder soll die Wahrheit reden, jedesmal nach seiner Kenntniß und Ueberzeugung* davon. Die gesunde Vernunft, eben diß sittliche Bewußtseyn, welches unmittelbar weiß, was recht und gut ist, wird auch erklären, daß diese Bedingung mit seinem allgemeinen Ausspruche schon so verbunden gewesen sey, daß sie jenes Gebot so *gemeynt* habe.

Damit gibt sie aber in der That zu, daß sie vielmehr schon unmittelbar im Aussprechen desselben dasselbe verletzte; sie *sprach;* jeder soll die Wahrheit sprechen; sie *meynte aber*, er solle sie sprechen nach seiner Kenntniß und Ueberzeugung davon; das heißt, sie *sprach anders als sie meynte;* und anders sprechen als man meynt, heißt die Wahrheit nicht sprechen. Die verbesserte Unwahrheit oder Ungeschicklichkeit drückt sich nun so aus: *jeder solle die Wahrheit nach seiner jedesmaligen Kenntniß und Ueberzeugung davon sprechen.* — Damit aber hat sich das *allgemein-nothwendige an sich* geltende, welches der Satz aussprechen wollte, vielmehr in eine vollkommne *Zufälligkeit* verkehrt.

Denn daß die Wahrheit gesprochen wird, ist dem Zufalle, ob ich sie kenne und mich davon überzeugen kann, anheimgestellt; und es ist weiter nichts gesagt, als daß Wahres und Falsches durcheinander, wie es kommt, daß es einer kennt, meynt und begreifft, gesprochen werden solle. Diese *Zufälligkeit des Inhalts* hat die *Allgemeinheit* nur

ENGLISH

"*Everyone ought to speak the truth*."—To this duty, pronounced as unconditional, the condition will at once be added: *if* he knows the truth. So the command will now run: *everyone ought to speak the truth, each time according to his knowledge and conviction* of it. Sound reason, that is, this very ethical consciousness that knows immediately what is right and good, will also explain that this condition was already so bound up with its universal pronouncement that this is how it *meant* the command.

In saying this, however, sound reason in fact admits that it had already violated the command in the very act of pronouncing it. It *said*: everyone ought to speak the truth. *But it meant* that he ought to speak it according to his knowledge and conviction of it. That is, it *said something other than what it meant*; and to say something other than what one means is not to speak the truth. The corrected untruth, or clumsiness, now runs: *everyone ought to speak the truth according to his knowledge and conviction of it at any given time.*—But with this, what the proposition wanted to pronounce as *universally necessary and in itself* valid has instead turned into complete *contingency*.

For whether the truth is spoken is left to chance, to whether I know it and can convince myself of it. Nothing more is said than that truth and falsehood are to be spoken all mixed together, just as it happens that someone knows, means and grasps them. This *contingency of content* has *universality*

2 Gesunde Vernunft, "sound" or "healthy" reason, is close to what English calls common sense.

GERMAN

an der *Form eines Satzes*, in der sie ausgedrückt ist; aber als sittlicher Satz verspricht er einen allgemeinen und nothwendigen *Inhalt*, und widerspricht so durch die Zufälligkeit desselben sich selbst. — Wird endlich der Satz so verbessert: daß die Zufälligkeit der Kenntniß und Ueberzeugung von der Wahrheit wegfallen und die Wahrheit auch *gewußt* werden *solle;* so wäre diß ein Gebot, welches dem geradezu widerspricht, wovon ausgegangen wurde.

Die gesunde Vernunft sollte zuerst *unmittelbar* die Fähigkeit haben, die Wahrheit auszusprechen; itzt aber ist gesagt, daß sie sie *wissen sollte*, das heißt, sie nicht *unmittelbar* auszusprechen wisse. — Von Seite des *Inhalts* betrachtet, so ist er in der Foderung, man solle die Wahrheit *wissen*, hinweggefallen; denn sie bezieht sich auf das *Wissen überhaupt*: man soll wissen; was gefodert ist, ist also vielmehr das von allem bestimmten Inhalte freye. Aber hier war von einem *bestimmten* Inhalt, von *einem Unterschiede* an der sittlichen Substanz die Rede. Allein diese *unmittelbare* Bestimmung derselben ist ein solcher Inhalt, der sich vielmehr als eine vollkommene Zufälligkeit zeigte, und in die Allgemeinheit und Nothwendigkeit erhoben, so daß das *Wissen* als das Gesetz ausgesprochen wird, vielmehr verschwindet.

¶425 Ein anderes berühmtes Gebot ist: *Liebe deinen Nächsten, als dich selbst*. Es ist an den Einzelnen im Verhältnisse zu den Einzelnen gerichtet, und *behauptet es* als *ein Verhältniß des Einzelnen* zum *Einzelnen*, oder als Verhältniß der Empfindung. Die thätige Liebe, — denn eine unthätige hat kein Seyn, und ist darum wohl nicht gemeynt, — geht darauf, Uebel von einem Menschen abzusondern, und ihm Gutes zuzufügen. Zu diesem Behuff muß unterschieden werden, was an ihm das Uebel, was gegen diß Uebel das zweckmäßige Gute, und was überhaupt sein Wohl ist; das heißt, ich muß ihn mit *Verstand* lieben; unverständige Liebe wird ihm schaden, vielleicht mehr als Haß.

Das verständige wesentliche Wohlthun ist aber in seiner reichsten und wichtigsten Gestalt, das verständige allgemeine Thun des Staats, — ein Thun, mit welchem verglichen das Thun des Einzelnen als eines Einzelnen etwas überhaupt so geringfügiges wird, daß es fast nicht der Mühe werth ist, davon zu sprechen. Jenes Thun ist dabey von so großer Macht, daß, wenn das einzelne Thun sich ihm entgegensetzen, und entweder geradezu für sich

ENGLISH

only in the *form of a proposition* in which it is expressed. But as an ethical proposition it promises a universal and necessary *content*, and so, through the contingency of that content, it contradicts itself.—Suppose, finally, that the proposition is corrected to say that the contingency of knowledge and conviction of the truth is to fall away and that the truth *ought* also to be *known*. This would be a command that flatly contradicts the point from which we started.

Sound reason was at first supposed to have the ability to pronounce the truth *immediately*. Now, however, it is said that it *ought to know* the truth, which means that it does not know how to pronounce it *immediately*.—Considered from the side of *content*, the content has dropped out in the demand that one ought to *know* the truth. For this demand refers to *knowing in general*: one ought to know. What is demanded, then, is rather something free of all determinate content. But the topic here was a *determinate* content, *a difference* within the ethical substance. Yet this *immediate* determination of the substance is a content that has shown itself instead to be complete contingency. Raised into universality and necessity, so that *knowing* is pronounced as the law, it instead vanishes.

Another famous command is: *Love your neighbor as yourself*. It is addressed to the individual in relation to individuals, and asserts this *as* a relation *of the individual* to the *individual*, that is, as a relation of feeling. Active love aims at removing evil from a person and doing him good. (An inactive love has no being and is therefore presumably not what is meant.) For this purpose one must distinguish what the evil in him is, what good is suited to counter this evil, and what his well-being in general is. That is, I must love him with *understanding*. Love without understanding will harm him, perhaps more than hatred would.[3]

Intelligent, essential beneficence, however, is in its richest and most important shape the intelligent universal action of the state. Compared with this action, the action of the individual as an individual becomes something so trivial that it is hardly worth talking about. The action of the state, moreover, has such great power that indi-

3 The command comes from Leviticus 19:18 and is quoted by Jesus in the Gospels (e.g. Matthew 22:39).

GERMAN

Verbrechen seyn oder einem andern zu Liebe das Allgemeine um das Recht und den Antheil, welchen es an ihm hat, betrügen wollte, es überhaupt unnütz seyn, und unwiderstehlich zerstört werden würde. Es bleibt dem Wohlthun, welches Empfindung ist, nur die Bedeutung eines ganz einzelnen Thuns, einer Nothhülffe, die ebenso zufällig als augenblicklich ist.

Der Zufall bestimmt nicht nur seine Gelegenheit, sondern auch diß, ob es überhaupt ein *Werk* ist, ob es nicht sogleich wieder aufgelöst, und selbst vielmehr in Uebel verkehrt wird. Dieses Handeln also zum Wohl anderer, das als *nothwendig* ausgesprochen wird, ist so beschaffen, daß es vielleicht existiren kann, vielleicht auch nicht; daß, wenn der Fall zufälliger Weise sich darbietet, es vielleicht ein Werk, vielleicht gut ist, vielleicht auch nicht. Diß Gesetz hat hiemit ebensowenig einen allgemeinen Inhalt als das erste, das betrachtet wurde, und drückt nicht, wie es als absolutes Sittengesetz sollte, etwas aus, das *an und für sich* ist. Oder solche Gesetze bleiben nur beym *Sollen* stehen, haben aber keine *Wirklichkeit;* sie sind nicht *Gesetze*, sondern nur *Gebote*.

¶426 Es erhellt aber in der That aus der Natur der Sache selbst, daß auf einen allgemeinen absoluten *Inhalt* Verzicht gethan werden muß; denn der einfachen Substanz, und ihr Wesen ist diß einfache zu seyn, ist jede *Bestimmtheit*, die an ihr gesetzt wird, *ungemäß*. Das Gebot in seiner einfachen Absolutheit spricht selbst *unmittelbares sittliches Seyn* aus; der Unterschied, der an ihm erscheint, ist eine Bestimmtheit, und also ein Inhalt, der *unter* der absoluten Allgemeinheit dieses einfachen Seyns steht. Indem hiemit auf einen absoluten Inhalt Verzicht gethan werden muß, kann ihm nur die *formale Allgemeinheit*, oder diß, daß es sich nicht widerspreche, zukommen, denn die inhaltslose Allgemeinheit ist die formale, und absoluter Inhalt heißt selbst soviel, als ein Unterschied, der keiner ist, oder als Inhaltslosigkeit.

¶427 Was dem Gesetzgeben übrig bleibt, ist also die *reine Form* der *Allgemeinheit* oder in der That die *Tavtologie* des Bewußtseyns, welche dem Inhalt gegenübertritt, und ein *Wissen* nicht von dem *seyenden*, oder eigentlichen *Inhalte*, sondern von dem *Wesen* oder der Sichselbstgleichheit desselben ist.

¶428 Das sittliche Wesen ist hiemit nicht unmittelbar selbst ein Inhalt, sondern nur ein Maßstab, ob ein Inhalt fähig sey, Gesetz zu seyn oder nicht, indem er sich nicht selbst

ENGLISH

vidual action might set itself against it, either by being outright crime on its own account or by cheating the universal, out of love for another, of the right and the share that the universal has in it. Such individual action would then be altogether useless and would be irresistibly destroyed. What is left to beneficence that is feeling is only the significance of an entirely individual action, an emergency aid that is as contingent as it is momentary.

Chance determines not only its occasion but also whether it is a *work* at all, and whether it is not at once dissolved again and even turned into evil. This action for the welfare of others, then, which is pronounced to be *necessary*, is such that it may exist or may not. If the occasion happens to present itself, it may be a work and may be good, or it may not. So this law has no more a universal content than the first one we considered. It does not express, as an absolute ethical law should, something that is *in and for itself*. In other words, such laws stop short at the *ought* and have no *actuality*; they are not *laws* but only *commands*.

In fact it is clear from the nature of the case itself that a universal absolute *content* must be renounced. The essence of the simple substance is to be this simple thing, and every *determinateness* posited in it is therefore *inadequate* to it. The command in its simple absoluteness itself pronounces *immediate ethical being*. The difference that appears in it is a determinateness, and therefore a content that stands *under* the absolute universality of this simple being. Since an absolute content must be renounced, the command can have only *formal universality*, that is, the property of not contradicting itself. For universality without content is formal universality, and absolute content itself amounts to a difference that is no difference, that is, to contentlessness.

What remains for lawgiving, then, is the *pure form* of *universality*, or in fact the *tautology* of consciousness. This tautology confronts the content and is a *knowing* not of the *existing* or actual *content*, but of the content's *essence* or self-identity.

The ethical essence is therefore not immediately itself a content. It is only a standard for whether a content is capable of being a law or not, by its not

GERMAN

widerspricht. Die gesetzgebende Vernunft ist zu einer nur *prüffenden* Vernunft herabgesetzt.

ENGLISH

contradicting itself. Lawgiving reason is reduced to a merely *testing* reason.

C. REASON AS TESTER OF LAWS

Reason tests laws only for self-consistency, a standard that fits any content equally well.

GERMAN

¶429 Ein Unterschied an der einfachen sittlichen Substanz ist eine Zufälligkeit für sie, welche wir an dem bestimmten Gebote als Zufälligkeit des Wissens, der Wirklichkeit und des Thuns hervortreten sahen. Die *Vergleichung* jenes einfachen Seyns und der ihm nicht entsprechenden Bestimmtheit fiel in uns; und die einfache Substanz hat sich darin formale Allgemeinheit oder reines *Bewußtseyn* zu seyn gezeigt, das frey von dem Inhalte ihm gegenübertritt, und ein *Wissen* von ihm als dem bestimmten ist. Diese Allgemeinheit bleibt auf diese Weise dasselbe, was die *Sache selbst* war. Aber sie ist im Bewußtseyn ein anderes; sie ist nemlich nicht mehr die gedankenlose träge Gattung, sondern bezogen auf das Besondere, und geltend für dessen Macht und Wahrheit.

— Diß Bewußtseyn scheint zunächst dasselbe Prüffen, welches wir vorhin waren, und sein Thun nichts anderes seyn zu können, als schon geschehen ist, eine Vergleichung des allgemeinen mit dem bestimmten, woraus sich ihre Unangemessenheit wie vorhin ergäbe. Aber das Verhältniß des Inhalts zum Allgemeinen ist hier ein anderes, indem dieses eine andere Bedeutung gewonnen hat; es ist *formale* Allgemeinheit, deren der bestimmte Inhalt fähig ist, denn in ihr wird er nur in Beziehung auf sich selbst betrachtet. Bey unserm Prüffen stand die allgemeine gediegene Substanz, der Bestimmtheit gegenüber, welche sich als Zufälligkeit des Bewußtseyns, worein die Substanz eintrat, entwickelte.

Hier ist das eine Glied der Vergleichung verschwunden; das Allgemeine ist nicht mehr die *seyende* und *geltende* Substanz, oder das an und für sich rechte, sondern einfaches Wissen oder Form, welche einen Inhalt nur mit sich selbst vergleicht, und ihn betrachtet, ob er eine Tavtologie ist. Es werden Gesetze nicht mehr gegeben, sondern *geprüfft;* und die Gesetze sind für das prüffende Bewußtseyn *schon* gegeben; es nimmt ihren *Inhalt* auf, wie er einfach ist, ohne in die Betrachtung der seiner Wirklichkeit anklebenden Einzelnheit und Zufälligkeit einzugehen, wie wir thaten, sondern bleibt bey dem

ENGLISH

A difference within the simple ethical substance is a contingency for it, and we saw this contingency emerge in the determinate command as contingency of knowing, of actuality and of action. The *comparison* of that simple being with the determinateness that does not correspond to it took place in us. In that comparison the simple substance showed itself to be formal universality, or pure *consciousness*, which, free of the content, confronts it and is a *knowing* of it as determinate content. In this way the universality remains the same as what the *matter itself* was. But in consciousness it is something different. It is no longer the thoughtless, inert genus, but is related to the particular and counts as the particular's power and truth.

— At first this consciousness seems to be the same testing that we ourselves were a moment ago. Its activity seems able to be nothing other than what has already happened: a comparison of the universal with the determinate, from which their incongruity would result as before. But the relation of the content to the universal is different here, because the universal has acquired another meaning. It is *formal* universality, of which the determinate content is capable, for in this universality the content is considered only in relation to itself. In our testing, the universal, solid substance stood over against determinateness, and this determinateness developed as the contingency of the consciousness into which the substance entered.

Here one term of the comparison has vanished. The universal is no longer the *existing* and *valid* substance, or what is right in and for itself. It is simple knowing, or form, which compares a content only with itself and examines whether it is a tautology. Laws are no longer given but *tested*, and for the testing consciousness the laws are *already* given. This consciousness takes up their *content* simply as it is. It does not go into the singularity and contingency that cling to the content's actuality, as we did, but stops at the command as com-

GERMAN

Gebote als Gebote stehen, und verhält sich ebenso einfach gegen es, als es sein Maßstab ist.

¶430 Diß Prüffen reicht aber aus diesem Grunde nicht weit; eben indem der Maßstab, die Tavtologie und gleichgültig gegen den Inhalt ist, nimmt er ebenso gut diesen, als den entgegengesetzten in sich auf. — Es ist die Frage, soll es an und für sich Gesetz seyn, daß *Eigenthum* sey; *an und für sich*, nicht aus Nützlichkeit für andere Zwecke; die sittliche Wesenheit besteht eben darin, daß das Gesetz nur sich selbst gleiche, und durch diese Gleichheit mit sich also in seinem eigenen Wesen gegründet, nicht ein bedingtes sey. Das Eigenthum an und für sich widerspricht sich nicht; es ist eine *isolirte*, oder nur sich selbst gleich gesetzte Bestimmtheit. Nichteigenthum, Herrenlosigkeit der Dinge, oder Gütergemeinschafft, widerspricht sich gerade ebensowenig.

Daß etwas Niemand gehört, oder dem Nächsten Besten, der sich in Besitz setzt, oder Allen zusammen, und Jedem nach seinem Bedürfnisse oder zu gleichen Theilen, ist eine *einfache Bestimmtheit*, ein *formaler Gedanke*, wie sein Gegentheil, das Eigenthum. — Wenn das herrenlose Ding freylich betrachtet wird als ein *nothwendiger Gegenstand* des *Bedürfnisses*, so ist es nothwendig, daß es der Besitz irgend eines einzelnen werde; und es wäre widersprechend, vielmehr die Freyheit des Dinges zum Gesetze zu machen. Unter der Herrenlosigkeit des Dinges ist aber auch nicht eine absolute Herrenlosigkeit gemeynt, sondern es soll in *Besitz kommen*, nach dem *Bedürfnisse* des einzelnen; und zwar nicht um aufbewahrt, sondern um unmittelbar gebraucht zu werden.

Aber so ganz nur nach der Zufälligkeit für das Bedürfniß zu sorgen, ist der Natur des bewußten Wesens, von dem allein die Rede ist, widersprechend; denn es muß sich sein Bedürfniß in der Form der *Allgemeinheit* vorstellen, für seine ganze Existenz sorgen, und sich ein bleibendes Gut erwerben. So stimmte also der Gedanke, daß ein Ding dem nächsten selbstbewußten Leben nach seinem Bedürfnisse zufälligerweise zu Theil werde, nicht mit sich selbst überein. — In der Gütergemeinschafft, worin auf eine allgemeine und bleibende Weise dafür gesorgt wäre, wird jedem entweder soviel zu Theil, *als er braucht*, so widerspricht diese Ungleichheit und das Wesen des Bewußtseyns, dem die *Gleichheit* der Einzelnen Princip ist, einander.

Oder es wird nach dem letztern Princip *gleich* ausgetheilt, so hat der Antheil nicht die Beziehung auf das Bedürfniß, welche doch allein sein Begriff ist.

ENGLISH

mand and relates to it just as simply as it is itself its standard.

For this reason, however, this testing does not get far. Precisely because the standard is tautology and indifferent to the content, it takes up this content just as readily as the opposite one.—Take the question: ought it to be a law in and for itself that there be *property*? *In and for itself*, that is, not because it is useful for other ends. The ethical essentiality consists precisely in the law's being equal only to itself, and so, through this self-equality, being grounded in its own essence and not conditioned. Property in and for itself does not contradict itself. It is an *isolated* determinateness, one posited as equal only to itself. Non-property, the ownerlessness of things, or common ownership of goods, contradicts itself just as little.

That something belongs to no one, or to the first comer who takes possession of it, or to all together, and to each according to his need or in equal shares, is a *simple determinateness*, a *formal thought*, just like its opposite, property.—Of course, if the ownerless thing is regarded as a *necessary object* of *need*, then it is necessary that it become the possession of some single individual; and it would be contradictory instead to make the freedom of the thing into a law. But ownerlessness does not mean absolute ownerlessness either. Rather, the thing is to *come into possession* according to the *need* of the individual, and not in order to be stored up but to be used immediately.

But to provide for need entirely by chance in this way contradicts the nature of the conscious being, which alone is under discussion. For such a being must represent its need to itself in the form of *universality*, provide for its whole existence, and acquire a lasting good. So the thought that a thing falls by chance to the next self-conscious life according to its need was not consistent with itself.—Under common ownership, provision would be made in a universal and lasting way. Either each then receives as much *as he needs*, and in that case this inequality contradicts the essence of consciousness, whose principle is the *equality* of individuals.

Or goods are distributed *equally*, according to the latter principle, and in that case the share lacks

GERMAN

ENGLISH

the relation to need that is, after all, its only concept.

¶431 Allein wenn auf diese Weise das Nichteigenthum widersprechend erscheint, so geschieht es nur darum, weil es nicht als *einfache* Bestimmtheit gelassen worden ist. Dem Eigenthum geht es ebenso, wenn es in Momente aufgelöst wird. Das einzelne Ding, das mein Eigenthum ist, gilt damit für ein *allgemeines, befestigtes, bleibendes;* diß widerspricht aber seiner Natur, die darin besteht, gebraucht zu werden und zu *verschwinden*. Es gilt zugleich für das *Meinige*, das alle andern anerkennen, und sich davon ausschließen. Aber darin, daß ich anerkannt bin, liegt vielmehr meine Gleichheit mit Allen, das Gegentheil der Ausschließung. — Was ich besitze, ist ein *Ding*, d. h. ein Seyn für Andre überhaupt, ganz allgemein und unbestimmt nur für mich zu seyn; daß *Ich* es besitze, widerspricht seiner allgemeinen Dingheit.

But if non-property appears contradictory in this way, that is only because it has not been left as a *simple* determinateness. The same happens to property when it is broken down into moments. The single thing that is my property thereby counts as something *universal, fixed, lasting*. This, however, contradicts its nature, which consists in being used and *vanishing*. At the same time it counts as *mine*, which all others recognize and from which they exclude themselves. But in my being recognized lies, rather, my equality with all, the opposite of exclusion.—What I possess is a *thing*, that is, a being for others in general, entirely universal and not determined to be only for me. That *I* possess it contradicts its universal thinghood.

Eigenthum widerspricht sich daher nach allen Seiten ebensosehr als Nichteigenthum; jedes hat diese beyden entgegengesetzten, sich widersprechenden Momente der Einzelnheit und Allgemeinheit an ihm. — Aber jede dieser Bestimmtheiten *einfach* vorgestellt, als Eigenthum oder Nichteigenthum, ohne weitere Entwicklung, ist eine so *einfach*, als die andere, das heißt, sich nicht widersprechend. — Der Maßstab des Gesetzes, den die Vernunft an ihr selbst hat, paßt daher allem gleich gut, und ist hiemit in der That kein Maßstab. — Es müßte auch sonderbar zugehen, wenn die Tavtologie, der Satz des Widerspruchs, der für die Erkenntniß theoretischer Wahrheit nur als ein formelles Kriterium zugestanden wird, das heißt, als etwas, das gegen Wahrheit und Unwahrheit ganz gleichgültig sey, für die Erkenntniß praktischer *Wahrheit mehr seyn sollte*.

Property therefore contradicts itself on all sides just as much as non-property does. Each has in it these two opposed, self-contradicting moments of singularity and universality.—But each of these determinatenesses, represented *simply* as property or non-property without further development, is as *simple* as the other, that is, not self-contradictory.—The standard of law that reason has in itself therefore fits everything equally well, and so is in fact no standard at all.—It would be strange indeed if tautology, the principle of contradiction, which is admitted for the cognition of theoretical truth only as a formal criterion, that is, as something quite indifferent to truth and untruth, were *supposed to be more* than this for the cognition of practical *truth*.

¶432 In den beyden so eben betrachteten Momenten der Erfüllung des vorher leeren geistigen Wesens hat sich das Setzen von unmittelbaren Bestimmtheiten an der sittlichen Substanz, und dann das Wissen von ihnen, ob sie Gesetze sind, aufgehoben. Das Resultat scheint hiemit dieses zu seyn, daß weder bestimmte Gesetze noch ein Wissen derselben statt finden könne. Allein die Substanz ist das *Bewußtseyn* von sich als der absoluten *Wesenheit*, welches hiemit weder den *Unterschied* an ihr, noch das *Wissen* von ihm aufgeben kann. Daß das Gesetzgeben und Gesetzprüffen sich als nichtig erwies, hat diese Bedeutung, daß beydes einzeln und isolirt genommen, nur haltungslose *Momente* des sittlichen Bewußtseyns sind; und die Bewegung, in welcher sie auftreten, hat den

The two moments just considered were the filling of the previously empty spiritual essence. In them, the positing of immediate determinatenesses in the ethical substance, and then the knowing of them as to whether they are laws, have sublated themselves. The result thus seems to be that neither determinate laws nor a knowing of them can take place. But the substance is *consciousness* of itself as absolute *essentiality*, and this consciousness therefore cannot give up either the *difference* within the substance or the *knowing* of that difference. That lawgiving and law-testing proved null means this: both, taken singly and in isolation, are only unstable *moments* of ethical

GERMAN

formalen Sinn, daß die sittliche Substanz sich dadurch als Bewußtseyn darstellt.

¶433 Insofern diese beyden Momente nähere Bestimmungen des Bewußtseyns der *Sache selbst* sind, können sie als Formen der *Ehrlichkeit* angesehen werden, die, wie sonst mit ihren formalen Momenten, sich itzt mit einem seynsollenden Inhalt des Guten und Rechten und einem Prüffen solcher festen Wahrheit herumtreibt, und in der gesunden Vernunft und verständigen Einsicht die Krafft und Gültigkeit der Gebote zu haben meynt.

¶434 Ohne diese Ehrlichkeit aber gelten die Gesetze nicht als *Wesen* des *Bewußtseyns* und das Prüffen ebenso nicht als Thun *innerhalb* desselben; sondern diese Momente drücken, wie sie jedes für sich *unmittelbar* als eine *Wirklichkeit* auftreten, das eine ein ungültiges Aufstellen und Seyn wirklicher Gesetze, und das andre eine ebenso ungültige Befreyung von denselben aus. Das Gesetz hat als bestimmtes Gesetz einen zufälligen Inhalt, — diß hat hier die Bedeutung, daß es Gesetz eines einzelnen Bewußtseyns von einem willkührlichen Inhalt ist. Jenes unmittelbare Gesetzgeben ist also der tyrannische Frevel, der die Willkühr zum Gesetze macht, und die Sittlichkeit zu einem Gehorsame gegen sie, — gegen Gesetze, die *nur* Gesetze, nicht zugleich *Gebote* sind.

So wie das zweyte Moment, insofern es isolirt ist, das Prüffen der Gesetze, das Bewegen des Unbewegbaren und den Frevel des Wissens bedeutet, der sich von den absoluten Gesetzen frey räsonnirt, und sie für eine ihm fremde Willkühr nimmt.

¶435 In beyden Formen sind diese Momente ein negatives Verhältniß zur Substanz oder dem realen geistigen Wesen; oder in ihnen hat die Substanz noch nicht ihre Realität, sondern das Bewußtseyn enthält sie noch in der Form seiner eignen Unmittelbarkeit, und sie ist nur erst ein *Willen* und *Wissen* dieses Individuums, oder das *Sollen* eines unwirklichen Gebots, und ein Wissen der formalen Allgemeinheit. Aber indem diese Weisen sich aufhoben, ist das Bewußtseyn in das Allgemeine zurückgegangen, und jene Gegensätze sind verschwunden. Das geistige Wesen ist dadurch wirkliche Substanz, daß diese Weisen nicht einzeln gelten, sondern nur als aufgehobne, und die Einheit, worin sie nur Momente sind, ist das Selbst des Bewußtseyns, welches nunmehr in dem geistigen Wesen gesetzt, dasselbe zum wirklichen, erfüllten und selbstbewußten macht.

ENGLISH

consciousness. And the movement in which they appear has the formal sense that through it the ethical substance presents itself as consciousness.

Insofar as these two moments are more precise determinations of the consciousness of the *matter itself*, they can be regarded as forms of *honesty*. Honesty, which earlier busied itself with its formal moments, now busies itself with a content of the good and right that is supposed to be, and with testing such fixed truth. It thinks that it possesses the force and validity of the commands in sound reason and intelligent insight.

Without this honesty, however, the laws do not count as the *essence* of *consciousness*, nor does testing count as an activity *within* consciousness. Instead, each of these moments appears *immediately* on its own as an *actuality*. The first then expresses an invalid setting up and existence of actual laws, the second an equally invalid liberation from them. As a determinate law, the law has a contingent content. Here this means that it is the law of a single consciousness, with an arbitrary content. That immediate lawgiving is therefore the tyrannical outrage that makes caprice into law and ethical life into obedience to caprice, that is, to laws that are *only* laws and not at the same time *commands*.

Likewise the second moment, the testing of laws, insofar as it is isolated, signifies moving the immovable. It is the outrage of a knowing that reasons itself free of the absolute laws and takes them for a caprice alien to it.

In both forms these moments are a negative relation to the substance, or to the real spiritual essence. In other words, in them the substance does not yet have its reality. Consciousness still contains the substance in the form of its own immediacy, and the substance is as yet only a *willing* and *knowing* of this individual, or the *ought* of a non-actual command and a knowing of formal universality. But since these modes have sublated themselves, consciousness has returned into the universal, and those oppositions have vanished. The spiritual essence is actual substance because these modes do not count singly but only as sublated. The unity in which they are only moments is the self of consciousness. Now posited in the spiritual

GERMAN

ENGLISH

essence, this self makes the spiritual essence actual, filled and self-conscious.

¶436 Das geistige Wesen ist hiemit vors erste für das Selbstbewußtseyn als *an sich* seyendes Gesetz; die Allgemeinheit des Prüffens, welche die formale nicht *an sich* seyende war, ist aufgehoben. Es ist ebenso ein ewiges Gesetz, welches nicht in dem *Willen dieses Individuums* seinen Grund hat, sondern es ist an und für sich, der absolute *reine Willen Aller*, der die Form des unmittelbaren *Seyns* hat. Er ist auch nicht ein *Gebot*, das nur seyn *soll*, sondern er *ist* und *gilt*; es ist das allgemeine Ich der Kategorie, das unmittelbar die Wirklichkeit ist, und die Welt ist nur diese Wirklichkeit.

For self-consciousness, then, the spiritual essence is first of all law that *is in itself*. The universality of testing, which was formal and not *in itself*, is sublated. The spiritual essence is equally an eternal law, which does not have its ground in the *will of this individual*. It is in and for itself, the absolute *pure will of all*, which has the form of immediate *being*. Nor is it a *command* that only *ought* to be: it *is* and *is valid*. It is the universal I of the category, which is immediately actuality, and the world is only this actuality.

Indem aber dieses *seyende Gesetz* schlechthin gilt, so ist der Gehorsam des Selbstbewußtseyns nicht der Dienst gegen einen Herrn, dessen Befehle eine Willkühr wäre, und worin es sich nicht erkennte. Sondern die Gesetze sind Gedanken seines eignen absoluten Bewußtseyns, welche es selbst unmittelbar *hat*. Es *glaubt* auch nicht an sie, denn der Glauben schaut wohl auch das Wesen, aber ein fremdes an. Das sittliche *Selbst*bewußtseyn ist durch die *Allgemeinheit* seines *Selbsts unmittelbar* mit dem Wesen eins; der Glauben hingegen fängt von dem *einzelnen* Bewußtseyn an, er ist die Bewegung desselben, immer dieser Einheit zuzugehen, ohne die Gegenwart seines Wesens zu erreichen.

Since this *existing law* is valid without qualification, the obedience of self-consciousness is not service to a lord whose commands would be arbitrary and in which it would not know itself. Rather, the laws are thoughts of its own absolute consciousness, thoughts that it immediately *has*. Nor does it *believe* in them. For faith, too, does indeed behold the essence, but as an alien essence. Ethical *self*-consciousness is *immediately* one with the essence through the *universality* of its *self*. Faith, by contrast, begins from *single* consciousness. It is the movement of that consciousness, always approaching this unity without ever reaching the presence of its essence.

— Jenes Bewußtseyn hingegen hat sich als einzelnes aufgehoben, diese Vermittlung ist vollbracht, und nur dadurch, daß sie vollbracht ist, ist es unmittelbares Selbstbewußtseyn der sittlichen Substanz.

— Ethical consciousness, on the other hand, has sublated itself as single. This mediation is complete, and only because it is complete is ethical consciousness the immediate self-consciousness of the ethical substance.

THE UNWRITTEN LAW

Ethical consciousness accepts the laws simply because they are, as Sophocles' Antigone does.

GERMAN

ENGLISH

¶437 Der Unterschied des Selbstbewußtseyns von dem Wesen ist also vollkommen durchsichtig. Dadurch sind die *Unterschiede an dem Wesen* selbst nicht zufällige Bestimmtheiten, sondern um der Einheit des Wesens und des Selbstbewußtseyns willen, von welchem allein die Ungleichheit kommen könnte, sind sie die Massen ihrer von ihrem Leben durchdrungenen Gegliederung, sich selbst klare unentzweyte Geister, mackellose himmlische Gestalten, die in ihren Unterschieden die unentweihte Unschuld und Einmüthigkeit ihres Wesens erhalten. — Das Selbstbewußtseyn ist ebenso einfaches, klares

The difference of self-consciousness from the essence is therefore perfectly transparent. For this reason the *differences within the essence* itself are not contingent determinatenesses. Inequality could come only from self-consciousness; but because of the unity of the essence and self-consciousness, these differences are the masses into which this unity is articulated, permeated by its life. They are spirits clear to themselves and undivided, stainless heavenly shapes that preserve in their differences the undefiled innocence and un-

GERMAN

Verhältniß zu ihnen. Sie *sind*, und weiter nichts, — macht das Bewußtseyn seines Verhältnisses aus. So gelten sie der Antigone des Sophokles als der Götter *ungeschriebnes* und *untrügliches* Recht nicht etwa jetzt und gestern, sondern immerdar lebt es, und keiner weiß, von wannen es erschien. Sie *sind*.

Wenn ich nach ihrer Entstehung frage, und sie auf den Punkt ihres Ursprungs einenge, so bin ich darüber hinausgegangen; denn ich bin nunmehr das Allgemeine, sie aber das bedingte und beschränkte. Wenn sie sich meiner Einsicht legitimiren sollen, so habe ich schon ihr unwankendes Ansichseyn bewegt, und betrachte sie als etwas, das vielleicht wahr, vielleicht auch nicht wahr für mich sey. Die sittliche Gesinnung besteht eben darin, unverrückt in dem fest zu beharren, was das Rechte ist, und sich alles Bewegens, Rüttelns und Zurückführens desselben zu enthalten. — Es wird ein Depositum bey mir gemacht; es *ist* das Eigenthum eines Andern, und ich anerkenne es, *weil es so ist*, und erhalte mich unwankend in diesem Verhältnisse.

Behalte ich für mich das Depositum, so begehe ich nach dem Principe meines Prüffens, der Tavtologie, ganz und gar keinen Widerspruch; denn alsdenn sehe ich es nicht mehr für das Eigenthum eines Andern an; etwas behalten, das ich nicht für das Eigenthum eines Andern ansehe, ist vollkommen consequent. Die Aenderung *der Ansicht* ist kein Widerspruch, denn es ist nicht um sie als Ansicht, sondern um den Gegenstand und Inhalt zu thun, der sich nicht widersprechen soll. So sehr ich — wie ich thue, wenn ich etwas wegschenke — die Ansicht, daß etwas mein Eigenthum ist, in die Ansicht, daß es das Eigenthum eines Andern ist, verändern kann, ohne dadurch eines Widerspruches schuldig zu werden, ebensosehr kann ich den umgekehrten Weg gehen.

— Nicht darum also, weil ich etwas sich nicht widersprechend finde, ist es Recht; sondern weil es das Rechte ist, ist es Recht. Daß etwas das Eigenthum des Andern *ist*, diß liegt *zum Grunde;* darüber habe ich nicht zu räsonniren, noch mancherley Gedanken, Zusammenhänge, Rücksichten aufzusuchen oder mir einfallen zu lassen; weder ans Gesetzgeben, noch ans Prüffen zu denken; durch solcherley Bewegungen meines Gedankens verrückte ich jenes Verhältniß, indem ich in der That nach Belieben meinem unbestimmten

ENGLISH

animity of their essence.—Self-consciousness is likewise a simple, clear *relation* to them. They *are*, and nothing more: that is what makes up its consciousness of its relation to them. This is how Sophocles' Antigone regards them, as the *unwritten* and *unerring* law of the gods: "not now and yesterday, but always it lives, and no one knows from where it appeared." They *are*.[4]

If I ask about their origin and confine them to the point where they arose, I have gone beyond them. For then I am the universal, and they are what is conditioned and limited. If they have to justify themselves to my insight, I have already shaken their unwavering being-in-itself and regard them as something that may be true for me, or may not. The ethical disposition consists precisely in holding firmly and steadfastly to what is right, and in refraining from all moving, shaking and tracing back of it.—Something is deposited with me. It *is* the property of another, and I recognize it *because it is so*, and keep myself unwavering in this relation.

If I keep the deposit for myself, then according to the principle of my testing, tautology, I commit no contradiction whatsoever. For then I no longer regard it as the property of another, and to keep something that I do not regard as another's property is perfectly consistent. A change of *view* is no contradiction, because what matters is not the view as view but the object and content, which is not supposed to contradict itself. When I give something away, I change the view that it is my property into the view that it is another's, without becoming guilty of a contradiction. Just as I can do this, so I can go the opposite way.

— So it is not because I find something non-contradictory that it is right; it is right because it is what is right. That something *is* the property of another is the *foundation*. I do not have to reason about it. I do not have to seek out or entertain all sorts of thoughts, connections and considerations, nor think of lawgiving or of testing. By such movements of my thought I would unsettle that relation, since I could in fact, as I pleased, make the

4 In Sophocles' tragedy *Antigone* (5th century BC), lines 456–457, Antigone appeals to these divine laws to justify burying her brother against the king's decree.

GERMAN

tavtologischen Wissen das Gegentheil ebensowohl gemäß, und es also zum Gesetze machen könnte.

Sondern ob diese oder die entgegengesetzte Bestimmung das Rechte sey, ist *an* und *für sich* bestimmt; ich für mich könnte, welche ich wollte, und ebenso gut keine zum Gesetze machen, und bin, indem ich zu prüffen anfange, schon auf unsittlichem Wege. Daß das Rechte mir *an* und *für sich* ist, dadurch bin ich in der sittlichen Substanz; so ist sie das *Wesen* des Selbstbewußtseyns; dieses aber ist *ihre Wirklichkeit* und *Daseyn*, ihr *Selbst* und *Willen*.

ENGLISH

opposite fit my indeterminate, tautological knowing just as well, and so make it into law.

Rather, whether this determination or the opposite one is right is determined *in* and *for itself*. For my part I could make whichever I liked into law, and just as well neither; and as soon as I begin to test, I am already on an unethical path. It is because what is right is *in* and *for itself* for me that I am within the ethical substance. In this way the substance is the *essence* of self-consciousness, and self-consciousness is *its actuality* and *existence*, its *self* and *will*.

Spirit: True Spirit, Ethical Life

VI. Der Geist; A. Der wahre Geist, die Sittlichkeit
The ethical world of the Greek city, Antigone and guilt, and the condition of right.

VI. DER GEIST.

GERMAN

¶438 Die Vernunft ist Geist, indem die Gewißheit, alle Realität zu seyn, zur Wahrheit erhoben, und sie sich ihrer selbst als ihrer Welt, und der Welt als ihrer selbst bewußt ist. — Das Werden des Geistes zeigte die unmittelbar vorhergehende Bewegung auf, worin der Gegenstand des Bewußtseyns, die reine Kategorie, zum Begriffe der Vernunft sich erhob. In der *beobachtenden* Vernunft ist diese reine Einheit des *Ich* und des *Seyns*, des *Fürsich* und des *Ansich*seyns, als das *Ansich* oder als *Seyn* bestimmt, und das Bewußtseyn der Vernunft *findet* sich. Aber die Wahrheit des Beobachtens ist vielmehr das Aufheben dieses unmittelbaren findenden Instinkts, dieses bewußtlosen Daseyns derselben.

Die *angeschaute Kategorie*, das *gefundne Ding* tritt in das Bewußtseyn als das *Fürsichseyn* des Ich, welches sich nun im gegenständlichen Wesen als das *Selbst* weiß. Aber diese Bestimmung der Kategorie, als des Fürsichseyns entgegengesetzt dem Ansichseyn, ist ebenso einseitig und ein sich selbst aufhebendes Moment. Die Kategorie wird daher für das Bewußtseyn bestimmt, wie sie in ihrer allgemeinen Wahrheit ist, als *an* und *fürsich*seyendes Wesen.

Diese noch *abstracte* Bestimmung, welche die *Sache selbst* ausmacht, ist erst das *geistige Wesen*, und sein Bewußtseyn ein formales Wissen von ihm, das sich mit mancherley Inhalt desselben herumtreibt; es ist von der Substanz in der That noch als ein einzelnes unterschieden, gibt entweder willkührliche Gesetze, oder meynt die Gesetze, wie sie an und für sich sind, in seinem Wissen als solchem zu haben; und hält sich für die beurtheilende Macht derselben. — Oder von der Seite der Substanz betrachtet, so ist diese das *an* und *fürsichseyende* geistige Wesen, welches noch nicht *Bewußtseyn* seiner selbst ist. — Das *an* und *fürsichseyende* Wesen aber, welches sich zugleich als Bewußtseyn wirklich und sich sich selbst vorstellt, ist *der Geist*.

ENGLISH

Reason is spirit when its certainty of being all reality has been raised to truth, and it is conscious of itself as its world and of the world as itself.—The coming-to-be of spirit was shown in the immediately preceding movement, in which the object of consciousness, the pure category, rose to the concept of reason. In *observing* reason, this pure unity of the *I* and *being*, of being *for itself* and being *in itself*, is determined as the *in-itself* or as *being*, and the consciousness of reason *finds* itself. But the truth of observing is rather the sublation of this immediate instinct of finding, this unconscious existence of reason.

The *intuited category*, the *found thing*, enters consciousness as the *being-for-self* of the I, which now knows itself in the objective essence as the *self*. But this determination of the category, as being-for-self opposed to being-in-itself, is equally one-sided, a moment that sublates itself. The category is therefore determined for consciousness as it is in its universal truth: as essence that is *in* and *for itself*.

This still *abstract* determination, which constitutes the *matter itself*, is at first only the *spiritual essence*. Consciousness of it is a formal knowing of it, which busies itself with all sorts of content belonging to it. This consciousness is in fact still distinguished from the substance as a single consciousness. Either it gives arbitrary laws, or it thinks that it has the laws as they are in and for themselves in its knowing as such, and takes itself to be the power that judges them.—Or, considered from the side of the substance: the substance is the spiritual essence that is *in* and *for itself*, but is not yet *consciousness* of itself.—The essence that is *in* and *for itself*, and that is at the same time actual as consciousness and represents itself to itself, is *spirit*.

GERMAN

¶439 Sein geistiges *Wesen* ist schon als die *sittliche Substanz* bezeichnet worden; der Geist aber ist *die sittliche Wirklichkeit*. Er ist das *Selbst* des wirklichen Bewußtseyns, dem er oder vielmehr das sich als gegenständliche wirkliche *Welt* gegenübertritt, welche aber ebenso für das Selbst alle Bedeutung eines Fremden, so wie das Selbst alle Bedeutung eines von ihr getrennten, abhängigen oder unabhängigen Fürsichseyns verloren hat. Die *Substanz* und das allgemeine, sichselbstgleiche, bleibende Wesen, — ist er der unverrückte und unaufgelöste *Grund* und *Ausgangspunkt* des Thuns Aller, — und ihr *Zweck* und *Ziel*, als das gedachte *Ansich* aller Selbstbewußtseyn.

— Diese Substanz ist ebenso das allgemeine *Werk*, das sich durch das *Thun* Aller und Jeder als ihre Einheit und Gleichheit erzeugt, denn sie ist das *Fürsichseyn*, das Selbst, das Thun. Als die *Substanz* ist der Geist die unwankende gerechte *Sichselbstgleichheit;* aber als *Fürsichseyn* ist sie das aufgelöste, das sich aufopfernde gütige Wesen, an dem Jeder sein eignes Werk vollbringt, das allgemeine Seyn zerreißt und sich seinen Theil davon nimmt. Diese Auflösung und Vereinzelung des Wesens ist eben das *Moment* des Thuns und Selbsts Aller; es ist die Bewegung und Seele der Substanz, und das bewirkte allgemeine Wesen. Gerade darin daß sie das im Selbst aufgelöste Seyn ist, ist sie nicht das todte Wesen, sondern *wirklich* und *lebendig*.

¶440 Der Geist ist hiemit das sich selbsttragende absolute reale Wesen. Alle bisherigen Gestalten des Bewußtseyns sind Abstractionen desselben; sie sind diß, daß er sich analysirt, seine Momente unterscheidet, und bey einzelnen verweilt. Diß Isoliren solcher Momente hat ihn selbst zur *Voraussetzung* und zum *Bestehen*, oder es existirt nur in ihm, der die Existenz ist. Sie haben so isolirt den Schein, als ob sie als solche *wären;* aber wie sie nur Momente oder verschwindende Größen sind, zeigte ihre Fortwälzung und Rückgang in ihren Grund und Wesen; und diß Wesen eben ist diese Bewegung und Auflösung dieser Momente. Hier, wo der Geist, oder die Reflexion derselben in sich selbst gesetzt ist, kann unsre Reflexion an sie nach dieser Seite kurz erinnern; sie waren Bewußtseyn, Selbstbewußtseyn und Vernunft.

Der Geist ist also *Bewußtseyn* überhaupt, was sinnliche Gewißheit, Wahrnehmen und den Verstand in sich begreifft, insofern er in der Analyse seiner selbst, das

ENGLISH

Its spiritual *essence* has already been designated as the *ethical substance*; spirit, however, is *ethical actuality*. It is the *self* of actual consciousness, which it confronts—or rather, which confronts itself—as an objective actual *world*. For the self, though, this world has lost all meaning of something alien, just as the self has lost all meaning of a being-for-self separated from the world, whether dependent or independent. As the *substance* and the universal, self-identical, abiding essence, spirit is the unshaken and undissolved *ground* and *starting point* of the action of all, and their *purpose* and *goal*, as the in-itself, in thought, of all self-consciousness.

— This substance is equally the universal *work*, which is produced through the *action* of all and each as their unity and equality; for it is *being-for-self*, the self, action. As *substance*, spirit is unwavering, just *self-identity*. But as *being-for-self* it is the dissolved essence, the kindly essence that sacrifices itself, on which each accomplishes his own work, tears the universal being apart and takes his share of it. This dissolution and singularization of the essence is precisely the *moment* of the action and self of all. It is the movement and soul of the substance, and the universal essence that has been brought about. Precisely because it is being dissolved in the self, the substance is not a dead essence but *actual* and *alive*.

Spirit is thus the self-supporting, absolute, real essence. All previous shapes of consciousness are abstractions of it. They consist in spirit's analyzing itself, distinguishing its moments and dwelling on single ones. This isolating of such moments has spirit itself as its *presupposition* and its *subsistence*; that is, it exists only in spirit, which is existence. Isolated in this way, the moments give the semblance of *being* as such. But that they are only moments or vanishing quantities was shown by their rolling onward and their return into their ground and essence; and this essence is precisely this movement and dissolution of these moments. Here, where spirit, the reflection of those moments into itself, is posited, our reflection can briefly recall them from this side: they were consciousness, self-consciousness and reason.

Spirit is thus *consciousness* in general, which comprises sense-certainty, perceiving and the understanding. It is this insofar as, in analyzing itself, it

GERMAN

Moment festhält, daß er sich *gegenständliche, seyende* Wirklichkeit ist, und davon abstrahirt, daß diese Wirklichkeit sein eignes Fürsichseyn ist. Hält er im Gegentheil das andre Moment der Analyse fest, daß sein Gegenstand sein *Fürsichseyn* ist, so ist er Selbstbewußtseyn. Aber als unmittelbares Bewußtseyn des *an und fürsichseyns*, als Einheit des Bewußtseyns und des Selbstbewußtseyns ist er das Bewußtseyn, das *Vernunft hat*, das, wie das *Haben* es bezeichnet, den Gegenstand hat als *an sich* vernünftig bestimmt, oder vom Werthe der Kategorie, aber so, daß er noch für das Bewußtseyn desselben den Werth der Kategorie nicht hat.

Er ist das Bewußtseyn, aus dessen Betrachtung wir so eben herkommen. Diese Vernunft, die er *hat*, endlich als eine solche von ihm angeschaut, die Vernunft *ist*, oder die Vernunft, die in ihm *wirklich* und die seine Welt ist, so ist er in seiner Wahrheit; er *ist* der Geist, er ist das *wirkliche sittliche* Wesen.

¶441 Der Geist ist das *sittliche Leben* eines *Volks*, insofern er die *unmittelbare Wahrheit ist;* das Individuum, das eine Welt ist. Er muß zum Bewußtseyn über das, was er unmittelbar ist, fortgehen, das schöne sittliche Leben aufheben, und durch eine Reihe von Gestalten zum Wissen seiner selbst gelangen. Diese unterscheiden sich aber von den vorhergehenden dadurch, daß sie die realen Geister sind, eigentliche Wirklichkeiten, und statt Gestalten nur des Bewußtseyns, Gestalten einer Welt.

¶442 Die *lebendige sittliche* Welt ist der Geist in seiner *Wahrheit;* wie er zunächst zum abstracten *Wissen* seines Wesens kommt, geht die Sittlichkeit in der formalen Allgemeinheit des Rechts unter. Der in sich selbst nunmehr entzweyte Geist beschreibt in seinem gegenständlichen Elemente als in einer harten Wirklichkeit die eine seiner Welten, das *Reich der Bildung*, und ihr gegenüber im Elemente des Gedankens die *Welt des Glaubens*, das *Reich des Wesens*.

Beyde Welten aber von dem Geiste, der aus diesem Verluste seiner selbst in sich geht, von dem *Begriffe* erfaßt, werden durch die *Einsicht* und ihre Verbreitung, die *Aufklärung*, verwirrt und revolutionirt, und das in das *Disseits* und *Jenseits* vertheilte und ausgebreitete Reich kehrt in das Selbstbewußtseyn zurück, das nun in der *Moralität* sich als die Wesenheit, und das Wesen als wirkliches Selbst erfaßt, seine *Welt* und ihren *Grund* nicht mehr aus sich heraussetzt, sondern alles in sich verglimmen läßt, und als *Gewissen* der *seiner selbst gewisse* Geist ist.

ENGLISH

holds fast to the moment of being, for itself, *objective, existing* actuality, and abstracts from the fact that this actuality is its own being-for-self. If, on the contrary, it holds fast to the other moment of the analysis, that its object is its *being-for-self*, then it is self-consciousness. But as immediate consciousness of *being in and for itself*, as the unity of consciousness and self-consciousness, it is the consciousness that *has reason*. As the word *having* indicates, this consciousness has the object as rationally determined *in itself*, or as having the value of the category; but in such a way that, for its consciousness, the object does not yet have the value of the category.

It is the consciousness whose consideration we have just left behind. When, finally, it intuits this reason that it *has* as reason that *is*, as reason that is *actual* in it and is its world, then spirit is in its truth. It *is* spirit; it is the *actual ethical* essence.

Spirit is the *ethical life* of a *people* insofar as it is *immediate truth*: the individual that is a world. It must go on to become conscious of what it immediately is, sublate the beautiful ethical life, and through a series of shapes arrive at knowing itself. These shapes differ from the previous ones, however, in that they are real spirits, actualities in the proper sense: instead of shapes merely of consciousness, they are shapes of a world.

The *living ethical* world is spirit in its *truth*. As spirit first comes to an abstract *knowing* of its essence, ethical life perishes in the formal universality of legal right. Spirit, now divided within itself, traces out one of its worlds in its objective element, as in a hard actuality: the *realm of culture*. Over against it, in the element of thought, it traces out the *world of faith*, the *realm of essence*.

Both worlds, however, are grasped by spirit, which returns into itself out of this loss of itself, that is, by the *concept*. They are then thrown into confusion and revolutionized by *insight* and its spread, the *Enlightenment*. The realm that was divided and spread out into *this world* and the *beyond* returns into self-consciousness. In *morality*, self-consciousness now grasps itself as essentiality, and the essence as actual self. It no longer places its *world* and its *ground* outside itself, but lets

GERMAN

ENGLISH

everything die away within itself, and as *conscience* it is spirit *certain of itself*.

¶443 Die sittliche Welt, die in das Disseits und Jenseits zerrissene Welt und die moralische Weltanschauung sind also die Geister, deren Bewegung und Rückgang in das einfache fürsichseyende Selbst des Geistes sich entwickeln, und als deren Ziel und Resultat das wirkliche Selbstbewußtseyn des absoluten Geistes hervortreten wird.

The ethical world, the world torn into this world and the beyond, and the moral world-view are thus the spirits whose movement and return into the simple self of spirit, the self that is for itself, will be developed. As their goal and result, the actual self-consciousness of absolute spirit will emerge.

A. TRUE SPIRIT: ETHICAL LIFE

Spirit first appears as the immediate ethical life of a people, which action splits into opposed powers.

GERMAN

ENGLISH

¶444 Der Geist ist in seiner einfachen Wahrheit Bewußtseyn, und schlägt seine Momente auseinander. Die *Handlung* trennt ihn in die Substanz und das Bewußtseyn derselben; und trennt ebensowohl die Substanz als das Bewußtseyn. Die Substanz tritt als allgemeines *Wesen* und *Zweck*, sich als der *vereinzelnten* Wirklichkeit gegenüber; die unendliche Mitte ist das Selbstbewußtseyn, welches *an sich* Einheit seiner und der Substanz, es nun *für sich* wird, das allgemeine Wesen und seine vereinzelnte Wirklichkeit vereint, diese zu jenem erhebt, und sittlich handelt, — und jenes zu dieser herunterbringt, und den Zweck, die nur gedachte Substanz ausführt; es bringt die Einheit seines Selbsts und der Substanz als *sein Werk* und damit als *Wirklichkeit* hervor.

Spirit in its simple truth is consciousness, and it splits its moments apart. *Action* separates it into the substance and the consciousness of the substance, and separates the substance as well as the consciousness. The substance, as universal *essence* and *purpose*, stands over against itself as *singularized* actuality. The infinite middle term is self-consciousness. *In itself* it is the unity of itself and the substance, and it now becomes this unity *for itself*. It unites the universal essence and its singularized actuality: it raises the latter to the former and acts ethically, and it brings the former down to the latter and carries out the purpose, the substance that was only thought. It brings forth the unity of its self and the substance as *its work*, and thereby as *actuality*.

¶445 In dem Auseinandertreten des Bewußtseyns hat die einfache Substanz den Gegensatz theils gegen das Selbstbewußtseyn erhalten, theils stellt sie damit ebensosehr an ihr selbst die Natur des Bewußtseyns, sich in sich selbst zu unterscheiden, als eine in ihre Massen gegliederte Welt dar. Sie spaltet sich also in ein unterschiednes sittliches Wesen, in ein menschliches und göttliches Gesetz. Ebenso das ihr gegenübertretende Selbstbewußtseyn theilt sich nach seinem Wesen der einen dieser Mächte zu, und als Wissen in die Unwissenheit dessen, was es thut, und in das Wissen desselben, das deßwegen ein betrognes Wissen ist.

When consciousness separates, the simple substance on the one hand acquires the opposition to self-consciousness. On the other hand, it thereby equally presents in itself the nature of consciousness, which is to distinguish itself within itself, as a world articulated into its masses. It thus splits into a differentiated ethical essence, into a human and a divine law. Likewise the self-consciousness that confronts the substance assigns itself, according to its essence, to one of these powers. As knowing, it divides into ignorance of what it does and knowing of what it does, a knowing that is for that reason deceived.

Es erfährt also in seiner That sowohl den Widerspruch *jener Mächte*, worein die Substanz sich entzweyte, und ihre gegenseitige Zerstörung, wie den Widerspruch seines Wissens von der Sittlichkeit seines Handelns — mit dem, was an und für sich sittlich ist, und findet *seinen*

In its deed, therefore, it experiences the contradiction of *those powers* into which the substance divided itself, and their mutual destruction; and it experiences the contradiction between its knowing of the ethical character of its action and what

GERMAN

eignen Untergang. In der That aber ist die sittliche Substanz durch diese Bewegung zum *wirklichen Selbstbewußtseyn* geworden, oder *dieses* Selbst zum *an* und *fürsich*seyenden, aber darin ist eben die Sittlichkeit zu Grunde gegangen.

ENGLISH

is ethical in and for itself. And it finds *its own* downfall. In fact, however, through this movement the ethical substance has become *actual self-consciousness*, or *this* self has become what is *in* and *for itself*; but in this very process ethical life has perished.

A. THE ETHICAL WORLD: HUMAN AND DIVINE LAW, MAN AND WOMAN

The ethical substance divides into the human law of the community and the divine law of the family.

GERMAN

¶446 Die einfache Substanz des Geistes theilt sich als Bewußtseyn. Oder wie das Bewußtseyn des abstracten, des sinnlichen Seyns in die Wahrnehmung übergeht, so auch die unmittelbare Gewißheit des realen, sittlichen Seyns; und wie für die sinnliche Wahrnehmung das einfache Seyn ein Ding von vielen Eigenschafften wird, so ist für die sittliche der Fall des Handelns eine Wirklichkeit von vielen sittlichen Beziehungen. Jener zieht sich aber die unnütze Vielheit der Eigenschafften in den wesentlichen Gegensatz der Einzelnheit und Allgemeinheit zusammen, und noch mehr dieser, die das gereinigte, substantielle Bewußtseyn ist, wird die Vielheit der sittlichen Momente das Zwiefache eines Gesetzes der Einzelnheit und eines der Allgemeinheit.

Jede dieser Massen der Substanz bleibt aber der ganze Geist; wenn in der sinnlichen Wahrnehmung die Dinge keine andre Substanz als die beyden Bestimmungen der Einzelnheit und der Allgemeinheit haben, so drücken sie hier nur den oberflächlichen Gegensatz der beyden Seiten gegeneinander aus.

¶447 Die Einzelnheit hat an dem Wesen, das wir hier betrachten, die Bedeutung des *Selbstbewußtseyns* überhaupt, nicht eines einzelnen zufälligen Bewußtseyns. Die sittliche Substanz ist also in dieser Bestimmung die *wirkliche* Substanz, der absolute Geist in der Vielheit des daseyenden *Bewußtseyns realisirt;* er ist das *Gemeinwesen*, welches *für uns* bey dem Eintritt in die praktische Gestaltung der Vernunft überhaupt das absolute Wesen war, und hier in seiner Wahrheit *für sich* selbst als bewußtes sittliches Wesen, und als das *Wesen für das* Bewußtseyn, das wir zum Gegenstande haben, hervorgetreten ist. Es ist Geist, welcher *für sich*, indem er im *Gegenschein der Individuen* sich, — und *an sich* oder Substanz ist, indem er sie in sich erhält.

ENGLISH

The simple substance of spirit divides itself as consciousness. In other words, just as consciousness of abstract, sensuous being passes over into perception, so too does the immediate certainty of real, ethical being. And just as for sensuous perception simple being becomes a thing of many properties, so for ethical perception the case of action becomes an actuality of many ethical relations. For sensuous perception, however, the useless multiplicity of properties contracts into the essential opposition of singularity and universality. Still more so for ethical perception, which is purified, substantial consciousness: here the multiplicity of ethical moments becomes twofold, a law of singularity and a law of universality.

Each of these masses of the substance, however, remains the whole spirit. In sensuous perception things have no substance other than the two determinations of singularity and universality; here, by contrast, these determinations express only the superficial opposition of the two sides to each other.

In the essence we are considering here, singularity means *self-consciousness* in general, not a single, contingent consciousness. In this determination, therefore, the ethical substance is *actual* substance, absolute spirit *realized* in the multiplicity of existing *consciousness*. It is the *community*. *For us*, when we entered the practical shaping of reason in general, the community was the absolute essence; here it has emerged in its truth *for itself*, as conscious ethical essence, and as the *essence for the* consciousness that we have as our object. It is spirit that is *for itself* in that it holds itself in the *counter-reflection of the individuals*, and that is *in itself*, or substance, in that it preserves them within itself.

GERMAN

Als die *wirkliche Substanz* ist er *ein Volk*, als *wirkliches Bewußtseyn, Bürger* des Volkes. Diß Bewußtseyn hat an dem einfachen Geiste sein *Wesen*, und die Gewißheit seiner selbst in der *Wirklichkeit* dieses Geistes, dem ganzen Volke, und unmittelbar darin seine *Wahrheit*, also nicht in etwas, das nicht wirklich ist, sondern in einem Geiste, der *existirt* und *gilt*.

¶448 Dieser Geist kann das menschliche Gesetz genannt werden, weil er wesentlich in der Form der *ihrer selbstbewußten Wirklichkeit* ist. Er ist in der Form der Allgemeinheit das *bekannte* Gesetz und die *vorhandene* Sitte; in der Form der Einzelnheit ist er die wirkliche Gewißheit seiner selbst in dem *Individuum* überhaupt, und die Gewißheit seiner als *einfacher Individualität* ist er als Regierung; seine Wahrheit ist die offene an dem Tag liegende *Gültigkeit;* eine *Existenz*, welche für die unmittelbare Gewißheit in die Form des freyentlassenen Daseyns tritt.

¶449 Dieser sittlichen Macht und Offenbarkeit tritt aber eine andere Macht, das *göttliche Gesetz*, gegenüber. Denn die sittliche *Staatsmacht* hat als die *Bewegung* des sich *bewußten Thuns* an dem *einfachen* und *unmittelbaren Wesen* der Sittlichkeit ihren Gegensatz; als *wirkliche Allgemeinheit* ist sie eine Gewalt gegen das individuelle fürsichseyn; und als Wirklichkeit überhaupt hat sie an dem *innern* Wesen noch ein Anders, als sie ist.

¶450 Es ist schon erinnert worden, daß jede der entgegengesetzten Weisen der sittlichen Substanz zu existiren sie ganz und alle Momente ihres Inhalts enthält. Wenn also das Gemeinwesen sie als das seiner bewußte wirkliche Thun ist, so hat die andere Seite die Form der unmittelbaren oder seyenden Substanz. Diese ist so einerseits der innre Begriff oder die allgemeine Möglichkeit der Sittlichkeit überhaupt, hat aber anderseits das Moment des Selbstbewußtseyns ebenso an ihr. Dieses in diesem Elemente der *Unmittelbarkeit* oder des *Seyns* die Sittlichkeit ausdrückend, oder ein *unmittelbares* Bewußtseyn seiner wie als Wesens so als dieses Selbsts in einem Andern, das heißt, ein *natürliches sittliches* Gemeinwesen, — ist die *Familie*.

Sie steht als der *bewußtlose* noch innre Begriff, seiner sich bewußten Wirklichkeit, als das *Element* der Wirklichkeit des Volks, dem Volke selbst, als *unmittelbares* sittliches *Seyn*, — der durch die *Arbeit* für das Allgemeine sich bildenden und erhaltenden Sittlichkeit, die Penaten dem allgemeinen Geiste gegenüber.

ENGLISH

As *actual substance*, spirit is *a people*; as *actual consciousness*, it is the *citizens* of the people. This consciousness has its *essence* in the simple spirit, and the certainty of itself in the *actuality* of this spirit, the whole people. In that actuality it immediately has its *truth*: not in something that is not actual, but in a spirit that *exists* and *is valid*.

This spirit can be called human law, because it exists essentially in the form of *actuality conscious of itself*. In the form of universality it is the *known* law and the *prevailing* custom. In the form of singularity it is the actual certainty of itself in the *individual* in general; and as the certainty of itself as *simple individuality* it is government. Its truth is open *validity*, lying in the light of day: an *existence* that, for immediate certainty, steps forth in the form of existence released into freedom.

But this ethical power and openness is confronted by another power, the *divine law*. For the ethical *power of the state*, as the *movement* of *self-conscious action*, has its opposite in the *simple* and *immediate essence* of ethical life. As *actual universality*, it is a force against individual being-for-self; and as actuality in general, it finds in the *inner* essence something other than what it is.

We have already noted that each of the opposed ways in which the ethical substance exists contains the whole substance and all the moments of its content. If, then, the community is the substance as actual action conscious of itself, the other side has the form of immediate or existing substance. This immediate substance is, on the one hand, the inner concept or universal possibility of ethical life in general; on the other hand, it equally has in it the moment of self-consciousness. This moment expresses ethical life in the element of *immediacy* or *being*; it is an *immediate* consciousness of itself, both as essence and as this self, in another; that is, a *natural ethical* community. This is the *family*.

As the *unconscious*, still inner concept, the family stands over against its own self-conscious actuality. As the *element* of the people's actuality, it stands over against the people itself. As *immediate* ethical *being*, it stands over against the ethical life that forms and maintains itself through *work* for

GERMAN

ENGLISH

the universal. It is the Penates over against the universal spirit.[1]

THE FAMILY AND THE DEAD

The family's distinctive ethical duty is to bury its dead and so rescue them from mere nature.

GERMAN

ENGLISH

¶451 Ob sich aber wohl das *sittliche Seyn* der Familie als das *unmittelbare* bestimmt, so ist sie innerhalb ihrer, *sittliches* Wesen nicht *insofern* sie das Verhältniß *der Natur* ihrer Glieder, oder deren Beziehung die *unmittelbare einzelner wirklicher* ist; denn das sittliche ist an sich *allgemein*, und diß Verhältniß der Natur ist wesentlich ebensosehr ein Geist, und nur als geistiges Wesen sittlich. Es ist zu sehen, worin seine eigenthümliche Sittlichkeit besteht. — Zunächst, weil das Sittliche das an sich allgemeine ist, ist die sittliche Beziehung der Familienglieder nicht die Beziehung der Empfindung oder das Verhältniß der Liebe.

The *ethical being* of the family is determined as *immediate*. Even so, within itself the family is an *ethical* essence not *insofar* as it is the *natural* relation of its members, or insofar as their relation is the *immediate* relation of *single actual* individuals. For the ethical is in itself *universal*, and this natural relation is essentially just as much a spirit, and is ethical only as spiritual essence. We must see what the family's distinctive ethical character consists in.—First, because the ethical is what is universal in itself, the ethical relation among family members is not the relation of feeling or the relationship of love.

Das Sittliche scheint nun in das Verhältniß des *einzelnen* Familiengliedes zur *ganzen* Familie als der Substanz gelegt werden zu müssen; so daß sein Thun und Wirklichkeit nur sie zum Zweck und Inhalt hat. Aber der bewußte Zweck, den das *Thun* dieses Ganzen, insofern er auf es selbst geht, hat, ist selbst das Einzelne. Die Erwerbung und Erhaltung von Macht und Reichthum geht theils nur auf das Bedürfniß und gehört der Begierde an; theils wird sie in ihrer höhern Bestimmung etwas nur mittelbares.

The ethical, then, seems to have to be placed in the relation of the *single* family member to the *whole* family as the substance, so that his action and actuality have only the family as their purpose and content. But the conscious purpose that the *action* of this whole has, insofar as it is directed at the whole itself, is itself something singular. The acquisition and preservation of power and wealth is in part directed only at need and belongs to desire; in part, in its higher determination, it becomes something only mediate.

Diese Bestimmung fällt nicht in die Familie selbst, sondern geht auf das wahrhafft Allgemeine, das Gemeinwesen; sie ist vielmehr negativ gegen die Familie, und besteht darin, den Einzelnen aus ihr herauszusetzen, seine Natürlichkeit und Einzelnheit zu unterjochen, und ihn zur *Tugend*, zum Leben in und fürs Allgemeine zu ziehen. Der der Familie eigenthümliche, *positive* Zweck ist der Einzelne als solcher. Daß nun diese Beziehung sittlich sey, kann er nicht, weder der, welcher handelt, noch der, auf welchen sich die Handlung bezieht, nach einer *Zufälligkeit* auftreten, wie etwa in irgend einer Hülffe oder Dienstleistung geschieht. Der Inhalt der sittlichen Handlung muß substantiell oder ganz und allgemein seyn; sie kann sich daher nur auf den *ganzen* Einzelnen, oder auf ihn als allgemeinen beziehen.

This higher determination does not fall within the family itself but is directed at what is truly universal, the community. It is rather negative toward the family. It consists in setting the individual outside the family, subduing his naturalness and singularity, and drawing him toward *virtue*, toward life in and for the universal. The *positive* purpose proper to the family is the individual as such. Now, for this relation to be ethical, neither the one who acts nor the one to whom the action relates may appear by *contingency*, as happens, say, in some help or service. The content of the ethical action must be substantial, that is, whole and universal. The action can therefore relate only to the *whole* individual, or to him as universal.

GERMAN

Auch diß wieder nicht etwa so, daß sich nur *vorgestellt* wäre, eine *Dienstleistung* fördere sein ganzes Glück, während sie so, wie sie unmittelbare und wirkliche Handlung ist, nur etwas einzelnes an ihm thut; — noch daß sie auch wirklich als Erziehung, in einer *Reihe* von Bemühungen, ihn als Ganzes zum Gegenstand hat und als Werk hervorbringt; wo außer dem gegen die Familie negativen Zwecke die *wirkliche Handlung* nur einen beschränkten Inhalt hat; — ebensowenig endlich, daß sie eine Nothhülffe ist, wodurch in Wahrheit der ganze Einzelne errettet wird; denn sie ist selbst eine völlig zufällige That, deren Gelegenheit eine gemeine Wirklichkeit ist, welche seyn und auch nicht seyn kann.

Die Handlung also, welche die ganze Existenz des Blutsverwandten umfaßt, und ihn, — nicht den Bürger, denn dieser gehört nicht der Familie an, noch den, der Bürger werden und *aufhören* soll, als *dieser Einzelne* zu gelten, — sondern ihn, *diesen* der Familie angehörigen Einzelnen, als ein *allgemeines*, der sinnlichen, d. i. einzelnen Wirklichkeit enthobenes Wesen zu ihrem Gegenstande und Inhalt hat, betrifft nicht mehr den *Lebenden*, sondern den *Todten*, der aus der langen Reihe seines zerstreuten Daseyns sich in die vollendete Eine Gestaltung zusammengefaßt, und aus der Unruhe des zufälligen Lebens sich in die Ruhe der einfachen Allgemeinheit erhoben hat.

— Weil er nur als Bürger *wirklich* und *substantiell* ist, so ist der Einzelne, wie er nicht Bürger ist, und der Familie angehört, nur der *Unwirkliche* marklose Schatten.

¶452 Diese Allgemeinheit, zu der der Einzelne als *solcher* gelangt, ist das *reine Seyn, der Tod;* es ist das *unmittelbare natürliche Gewordenseyn*, nicht das *Thun* eines *Bewußtseyns*. Die Pflicht des Familiengliedes ist deßwegen, diese Seite hinzuzufügen, damit auch sein letztes *Seyn*, diß *allgemeine* Seyn, nicht allein der Natur angehöre und etwas unvernünftiges bleibe, sondern daß es ein *gethanes*, und das Recht des Bewußtseyns in ihm behauptet sey. Oder der Sinn der Handlung ist vielmehr, daß, weil in Wahrheit die Ruhe und Allgemeinheit des seiner selbstbewußten Wesens nicht der Natur angehört, der Schein eines solchen Thuns hinwegfalle, den sich die Natur angemaßt, und die Wahrheit hergestellt werde.

— Was die Natur an ihm that, ist die Seite, von welcher sein Werden zum Allgemeinen sich als die Bewegung

ENGLISH

And this, again, not in such a way that it is merely *imagined* that a *service* promotes his whole happiness, while the service, as the immediate and actual action it is, only does something singular for him. Nor in such a way that the action, as education, really has him as a whole for its object in a *series* of efforts and produces him as its work; for there, apart from the purpose that is negative toward the family, the *actual action* has only a limited content. Nor, finally, in such a way that it is emergency aid by which the whole individual is in truth rescued; for such aid is itself a wholly contingent deed, whose occasion is an ordinary actuality that can be and also not be.

The action, then, embraces the whole existence of the blood relative. It does not have as its object and content the citizen, for the citizen does not belong to the family; nor the one who is to become a citizen and is to *cease* to count as *this single individual*. Its object and content is *this* individual belonging to the family, taken as a *universal* essence, lifted out of sensuous, that is, singular actuality. Such an action no longer concerns the *living* but the *dead:* the one who has gathered himself up out of the long series of his scattered existence into one completed shape, and has risen out of the unrest of contingent life into the rest of simple universality.

— Because the individual is *actual* and *substantial* only as a citizen, the individual who is not a citizen and belongs to the family is only the *non-actual*, marrowless shadow.

This universality that the individual as *such* attains is *pure being, death*. It is *immediate, natural having-become*, not the *action* of a *consciousness*. The duty of the family member is therefore to add this side, so that the individual's last *being*, this *universal* being, does not belong to nature alone and remain something irrational, but is something *done*, and the right of consciousness is asserted in it. Or rather, the meaning of the action is this: in truth the rest and universality of the self-conscious essence do not belong to nature; so the semblance of such an action, which nature has arrogated to itself, is to fall away and the truth is to be restored.

— What nature did to him is the side from which his becoming universal presents itself as the

GERMAN

eines *Seyenden* darstellt. Sie fällt zwar selbst innerhalb des sittlichen Gemeinwesens und hat dieses zum Zwecke; der Tod ist die Vollendung und höchste Arbeit, welche das Individuum als solches für es übernimmt.

Aber insofern es wesentlich *einzelnes* ist, ist es zufällig, daß sein Tod unmittelbar mit seiner Arbeit fürs Allgemeine zusammenhing, und Resultat derselben war, theils wenn ers war, ist er die *natürliche* Negativität und die Bewegung des Einzelnen als *Seyenden*, worin das Bewußtseyn nicht in sich zurückkehrt, und Selbstbewußtseyn wird; oder indem die Bewegung des *Seyenden* diese ist, daß es aufgehoben wird und zum *Fürsichseyn* gelangt, ist der Tod die Seite der Entzweyung, worin das Fürsichseyn, das erlangt wird, ein Anderes ist, als das Seyende, welches in die Bewegung eintrat.

— Weil die Sittlichkeit der Geist in seiner *unmittelbaren* Wahrheit ist, so fallen die Seiten, in die sein Bewußtseyn auseinandertritt, auch in diese Form der *Unmittelbarkeit*, und die Einzelnheit tritt in diese *abstracte* Negativität herüber, welche ohne Trost und Versöhnung *an sich selbst*, sie *wesentlich* durch eine *wirkliche* und *äußerliche Handlung* empfangen muß. — Die Blutsverwandschafft ergänzt also die abstracte natürliche Bewegung dadurch, daß sie die Bewegung des Bewußtseyns hinzufügt, das Werk der Natur unterbricht, und den Blutsverwandten der Zerstörung entreißt, oder besser, weil die Zerstörung, sein Werden zum reinen Seyn, nothwendig ist, selbst die That der Zerstörung über sich nimmt.

— Es kömmt hiedurch zu Stande, daß auch das *todte*, das allgemeine *Seyn* ein in sich zurückgekehrtes, ein *Fürsichseyn*, oder die krafftlose reine *einzelne* Einzelnheit zur *allgemeinen Individualität* erhoben wird. Der Todte, da er sein *Seyn* von seinem *Thun* oder negativen Eins frey gelassen, ist die leere Einzelnheit, nur ein passives *Seyn für anderes*, aller niedrigen vernunftlosen Individualität und den Kräfften abstracter Stoffe preisgegeben, wovon jene um des Lebens willen, das sie hat, diese um ihrer negativen Natur willen itzt mächtiger sind, als er.

Diß ihn entehrende Thun bewußtloser Begierde und abstracter Wesen hält die Familie von ihm ab, setzt das ihrige an die Stelle, und vermahlt den Verwandten dem

ENGLISH

movement of something *that is*. This movement does, it is true, itself fall within the ethical community and has the community as its purpose. Death is the completion and the highest work that the individual as such undertakes for the community.

But insofar as the individual is essentially *singular*, it is contingent that his death was immediately connected with his work for the universal and was its result. On the one hand, even if it was, death is the *natural* negativity and the movement of the individual as something *that is*, in which consciousness does not return into itself and become self-consciousness. On the other hand, since the movement of what *is* consists in its being sublated and attaining *being-for-self*, death is the side of division, in which the being-for-self that is attained is something other than the being that entered the movement.

— Because ethical life is spirit in its *immediate* truth, the sides into which its consciousness separates also fall into this form of *immediacy*. Singularity passes over into this *abstract* negativity, which has no consolation and reconciliation *in itself* and must receive them *essentially* through an *actual* and *external action*.—Blood kinship therefore supplements the abstract natural movement by adding the movement of consciousness. It interrupts the work of nature and snatches the blood relative from destruction; or rather, since destruction, his becoming pure being, is necessary, it takes the deed of destruction upon itself.

— What this achieves is that the *dead*, universal *being*, too, becomes something returned into itself, a *being-for-self*; or that the powerless, pure *singular* singularity is raised to *universal individuality*. The dead one, having released his *being* from his *action*, or negative One, is empty singularity, merely a passive *being for another*. He is exposed to every lower, irrational individuality and to the forces of abstract materials. Both are now more powerful than he: the former because of the life they have, the latter because of their negative nature.

The family keeps away from him this dishonoring action of unconscious desire and abstract essences. It puts its own action in their place and

1 The Penates were the Roman gods of the household, guardians of the family hearth and larder.

GERMAN

Schoße der Erde, der elementarischen unvergänglichen Individualität; sie macht ihn hierdurch zum Genossen eines Gemeinwesens, welches vielmehr die Kräffte der einzelnen Stoffe und die niedrigen Lebendigkeiten, die gegen ihn frey werden und ihn zerstören wollten, überwältigt und gebunden hält.

¶453 Diese letzte Pflicht macht also das vollkommene *göttliche* Gesetz, oder die positive *sittliche* Handlung gegen den Einzelnen aus. Alles andre Verhältniß gegen ihn, das nicht in der Liebe stehen bleibt, sondern sittlich ist, gehört dem menschlichen Gesetze an, und hat die negative Bedeutung, den Einzelnen über die Einschließung in das natürliche Gemeinwesen zu erheben, dem er als *wirklicher* angehört.

Wenn nun aber schon das menschliche Recht zu seinem Inhalte und Macht die wirkliche ihrer bewußte sittliche Substanz, das ganze Volk, hat; das göttliche Recht und Gesetz aber den Einzelnen, der jenseits der Wirklichkeit ist, so ist er nicht ohne Macht; seine Macht ist das *abstracte* rein *Allgemeine;* das *elementarische* Individuum, welches die Individualität, die sich von dem Elemente losreißt, und die ihrer bewußte Wirklichkeit des Volks ausmacht, in die reine Abstraction als in sein Wesen ebenso zurückreißt, als es ihr Grund ist. — Wie diese Macht am Volke selbst sich darstellt, wird sich noch weiter entwickeln.

¶454 Es gibt nun in dem einen Gesetze, wie in dem andern, auch *Unterschiede* und *Stuffen*. Denn indem beyde Wesen das Moment des Bewußtseyns an ihnen haben, entfaltet sich innerhalb ihrer selbst der Unterschied; was ihre Bewegung und eigenthümliches Leben ausmacht. Die Betrachtung dieser Unterschiede zeigt die Weise der *Bethätigung* und des *Selbstbewußtseyns* der beyden *allgemeinen Wesen* der sittlichen Welt, so wie ihren *Zusammenhang* und *Uebergang* ineinander.

ENGLISH

weds the kinsman to the bosom of the earth, the elemental, imperishable individuality. In this way the family makes him a member of a community that instead overpowers and holds bound the forces of the single materials and the lower forms of life that sought to break loose against him and destroy him.

This last duty therefore constitutes the complete *divine* law, or the positive *ethical* action toward the individual. Every other relation to him that does not stop at love but is ethical belongs to human law. It has the negative significance of raising the individual above his enclosure within the natural community, to which he belongs as an *actual* individual.

Human right has for its content and power the actual ethical substance that is conscious of itself: the whole people. Divine right and law, however, has for its content and power the individual who is beyond actuality. Yet this individual is not without power. His power is the *abstract*, purely *universal*: the *elemental* individual. This elemental individual is the ground of individuality, which tears itself loose from the element and makes up the self-conscious actuality of the people. The elemental individual equally tears that individuality back into pure abstraction, as into its essence.— How this power presents itself in the people itself will be developed further.

Now in the one law, as in the other, there are also *distinctions* and *gradations*. Both essences have the moment of consciousness in them, and so distinction unfolds within them. This is what makes up their movement and their own peculiar life. Considering these distinctions shows how the two *universal essences* of the ethical world are *put into action* and what their *self-consciousness* is like. It also shows how they are *connected* and how they *pass over* into one another.

GOVERNMENT AND WAR

Government holds the community together and, through war, makes individuals feel their lord, death.

GERMAN

¶455 Das *Gemeinwesen*, das obere und offenbar an der Sonne geltende Gesetz hat seine wirkliche Lebendigkeit in der *Regierung*, als worin es Individuum ist. Sie ist der *in sich reflectirte wirkliche* Geist, das einfache *Selbst* der ganzen

ENGLISH

The *community* is the higher law, which holds openly in the light of the sun. It has its actual vitality in the *government*, for it is there that the community is an individual. The government is *actual*

GERMAN

sittlichen Substanz. Diese einfache Krafft erlaubt dem Wesen zwar in seine Gegliederung sich auszubreiten, und jedem Theile Bestehen und eigenes Fürsichseyn zu geben. Der Geist hat hieran seine *Realität* oder sein *Daseyn*, und die Familie ist das *Element* dieser Realität. Aber er ist zugleich die Krafft des Ganzen, welche diese Theile wieder in das negative Eins zusammenfaßt, ihnen das Gefühl ihrer Unselbstständigkeit gibt, und sie in dem Bewußtseyn erhält, ihr Leben nur im Ganzen zu haben.

Das Gemeinwesen mag sich also einerseits in die Systeme der persönlichen Selbstständigkeit und des Eigenthums, des persönlichen und dinglichen Rechts, organisiren; ebenso die Weisen des Arbeitens für die zunächst einzelnen Zwecke, — des Erwerbs und Genusses, — zu eigenen Zusammenkünften, gliedern und verselbstständigen. Der Geist der allgemeinen Zusammenkunft ist die *Einfachheit* und das *negative* Wesen dieser sich isolirenden Systeme.

Um sie nicht in dieses Isoliren einwurzeln und festwerden, hiedurch das Ganze auseinanderfallen und den Geist verfliegen zu lassen, hat die Regierung sie in ihrem Innern von Zeit zu Zeit durch die Kriege zu erschüttern, ihre sich zurechtgemachte Ordnung und Recht der Selbstständigkeit dadurch zu verletzen und zu verwirren, den Individuen aber, die sich darin vertieffend vom Ganzen losreißen und dem unverletzbaren *Fürsichseyn* und Sicherheit der Person zustreben, in jener auferlegten Arbeit ihren Herrn, den Tod, zu fühlen zu geben. Der Geist wehrt durch diese Auflösung der Form des Bestehens das Versinken in das natürliche Daseyn aus dem sittlichen ab, und erhält und erhebt das Selbst seines Bewußtseyns in die *Freyheit* und in seine *Krafft*.

— Das negative Wesen zeigt sich als die eigentliche *Macht* des Gemeinwesens und die *Krafft* seiner Selbsterhaltung; dieses hat also die Wahrheit und Bekräfftigung seiner Macht an dem Wesen des *göttlichen Gesetzes* und dem *unterirdischen Reiche*.

ENGLISH

spirit *reflected into itself*, the simple *self* of the whole ethical substance. This simple force does allow the essence to spread itself out into its articulated structure, and to give each part subsistence and a being-for-self of its own. In this, spirit has its *reality* or its *existence*, and the family is the *element* of this reality. But spirit is at the same time the force of the whole. It gathers these parts back together into the negative One, gives them the feeling that they are not independent, and keeps them conscious that they have their life only in the whole.

On the one hand, then, the community may organize itself into the systems of personal independence and of property, of the law of persons and the law of things. Likewise it may articulate the ways of working for what are at first individual ends—acquisition and enjoyment—into associations of their own, and make them independent. The spirit of the universal association is the *simplicity* and the *negative* essence of these systems, which isolate themselves.

The government must not let these systems take root and harden in this isolation, for then the whole would fall apart and spirit would evaporate. To prevent this, it has to shake them to their core from time to time by wars. In this way it violates and throws into confusion the order they have arranged for themselves and their right to independence. The individuals, absorbed in these systems, tear themselves loose from the whole and strive after inviolable *being-for-self* and personal security. Through the labor that war imposes, the government makes these individuals feel their lord, death. By dissolving the form of subsistence in this way, spirit prevents ethical existence from sinking into natural existence. It preserves the self of its consciousness and raises it into *freedom* and into its *force*.[2]

— The negative essence shows itself to be the real *power* of the community and the *force* of its self-preservation. The community therefore has the truth and confirmation of its power in the essence of the *divine law* and in the *realm beneath the earth*.

2 An echo of the section on lordship and bondage, where death is called "the absolute lord."

BROTHER AND SISTER

Of the family relationships, only that of brother and sister is free of desire and fully ethical.

GERMAN

¶456 Das göttliche Gesetz, das in der Familie waltet, hat seinerseits gleichfalls Unterschiede in sich, deren Beziehung die lebendige Bewegung seiner Wirklichkeit ausmacht. Unter den drey Verhältnissen aber, des Mannes und der Frau, der Eltern und der Kinder, der Geschwister als Bruder und Schwester, ist zuerst das *Verhältniß* des *Mannes* und der *Frau*, das *unmittelbare* sich Erkennen des einen Bewußtseyns im andern, und das Erkennen des gegenseitigen Anerkanntseyns. Weil es das *natürliche* sich Erkennen, nicht das sittliche ist, ist es nur die *Vorstellung* und das *Bild* des Geistes, nicht der wirkliche Geist selbst.

— Die Vorstellung oder das Bild hat aber seine Wirklichkeit an einem andern, als es ist; diß Verhältniß hat daher seine Wirklichkeit nicht an ihm selbst, sondern an dem Kinde, — einem andern, dessen Werden es ist, und worin es selbst verschwindet; und dieser Wechsel der sich fortwälzenden Geschlechter hat seinen Bestand in dem Volke. — Die Pietät des Mannes und der Frau gegeneinander ist also mit natürlicher Beziehung und mit Empfindung vermischt, und ihr Verhältniß hat seine Rückkehr in sich nicht an ihm selbst; ebenso das zweyte, die *Pietät* der *Eltern* und *Kinder* gegeneinander.

Die der Eltern gegen ihre Kinder ist eben von dieser Rührung afficirt, das Bewußtseyn seiner Wirklichkeit in dem andern zu haben, und das Fürsichseyn in ihm werden zu sehen, ohne es zurück zu erhalten; sondern es bleibt eine fremde, eigne Wirklichkeit; — die der Kinder aber gegen die Eltern umgekehrt mit der Rührung, das Werden seiner selbst oder das Ansich an einem andern verschwindenden zu haben, und das Fürsichseyn und eigene Selbstbewußtseyn zu erlangen, nur durch die Trennung von dem Ursprung, — eine Trennung, worin dieser versiegt.

¶457 Diese beyden Verhältnisse bleiben innerhalb des Uebergehens und der Ungleichheit der Seiten stehen, die an sie vertheilt sind. — Das unvermischte Verhältniß aber findet zwischen *Bruder* und *Schwester* statt. Sie sind dasselbe Blut, das aber in ihnen in seine *Ruhe* und *Gleichgewicht* gekommen ist. Sie begehren daher einander nicht, noch haben sie diß Fürsichseyn eins dem andern

ENGLISH

The divine law that holds sway in the family likewise has distinctions within it, and their relation makes up the living movement of its actuality. There are three relationships: husband and wife, parents and children, and siblings as brother and sister. The first is the *relationship* of *husband* and *wife*. It is the *immediate* self-knowing of one consciousness in the other, and the knowing of their being mutually recognized. Because this self-knowing is *natural* and not ethical, it is only the *representation* and the *image* of spirit, not actual spirit itself.

— But a representation or image has its actuality in something other than itself. This relationship therefore has its actuality not in itself but in the child. The child is an other, whose coming-to-be the relationship is, and in which the relationship itself vanishes. And this alternation of generations rolling ever onward has its permanence in the people.—The piety of husband and wife toward each other is thus mixed with natural relation and with feeling, and their relationship does not have its return into itself within itself. The same is true of the second relationship, the *piety* of *parents* and *children* toward each other.

The piety of parents toward their children is affected by precisely this emotion. They have the consciousness of their actuality in the other, and they see being-for-self come to be in the other without getting it back; it remains an alien actuality, one of its own.—Conversely, the piety of children toward their parents is affected by the emotion of having their own coming-to-be, or their in-itself, in an other that is vanishing. They attain being-for-self and a self-consciousness of their own only by separating from their origin—a separation in which the origin dries up.

These two relationships remain within the passing-over and the inequality of the sides assigned to them.—The unmixed relationship, however, is the one between *brother* and *sister*. They are the same blood, but in them this blood has come to *rest* and *equilibrium*. They therefore do not desire each other. Nor has one given this being-

GERMAN

gegeben, noch empfangen, sondern sie sind freye Individualität gegeneinander. Das Weibliche hat daher als Schwester die höchste *Ahndung* des sittlichen Wesens; zum *Bewußtseyn* und der Wirklichkeit desselben kommt es nicht, weil das Gesetz der Familie das *ansich*seyende, *innerliche* Wesen ist, das nicht am Tage des Bewußtseyns liegt, sondern innerliches Gefühl und das der Wirklichkeit enthobne Göttliche bleibt.

An diese Penaten ist das Weibliche geknüpft, welches in ihnen theils seine allgemeine Substanz, theils aber seine Einzelnheit anschaut, so jedoch daß diese Beziehung der Einzelnheit zugleich nicht die natürliche der Lust sey. — Als *Tochter* muß nun das Weib die Eltern mit natürlicher Bewegung und mit sittlicher Ruhe verschwinden sehen, denn nur auf Unkosten dieses Verhältnisses kommt sie zu dem *Fürsichseyn*, dessen sie fähig ist; sie schaut in den Eltern also ihr Fürsichseyn nicht auf positive Weise an. — Die Verhältnisse der *Mutter* und der *Frau* aber haben die Einzelnheit theils als etwas natürliches, das der Lust angehört, theils als etwas negatives, das nur sein Verschwinden darin erblickt, theils ist sie ebendarum etwas zufälliges, das durch eine andere ersetzt werden kann.

Im Hause der Sittlichkeit ist es nicht *dieser* Mann, nicht *dieses* Kind, sondern *ein Mann, Kinder überhaupt*, — nicht die Empfindung, sondern das Allgemeine, worauf sich diese Verhältnisse des Weibes gründen. Der Unterschied seiner Sittlichkeit von der des Mannes besteht eben darin, daß es in seiner Bestimmung für die Einzelnheit und in seiner Lust unmittelbar allgemein und der Einzelnheit der Begierde fremd bleibt; dahingegen in dem Manne diese beyden Seiten auseinandertreten, und indem er als Bürger die *selbstbewußte* Krafft der *Allgemeinheit* besitzt, erkauft er sich dadurch das Recht der *Begierde*, und erhält sich zugleich die Freyheit von derselben.

Indem also in diß Verhältniß der Frau die Einzelnheit eingemischt ist, ist seine Sittlichkeit nicht rein; insofern sie aber diß ist, ist die Einzelnheit *gleichgültig*, und die Frau entbehrt das Moment, sich als *dieses* Selbst im andern zu erkennen. — Der Bruder aber ist der Schwester das ruhige gleiche Wesen überhaupt, ihre Anerkennung in ihm rein und unvermischt mit natürlicher Beziehung; die Gleichgültigkeit der Einzelnheit und die sittliche Zufälligkeit derselben ist daher in diesem Verhältnisse nicht vorhanden; sondern das Moment des anerkennenden und anerkannten *einzelnen Selbsts* darf

ENGLISH

for-self to the other, or received it from the other; rather, they are free individualities in relation to each other. The feminine, as sister, therefore has the highest *intimation* of ethical essence. It does not come to *consciousness* and actuality of that essence. For the law of the family is the essence that is *in itself*, the *inner* essence. It does not lie in the daylight of consciousness, but remains inner feeling and the divine withdrawn from actuality.

The feminine is bound to these Penates. In them it beholds partly its universal substance and partly its singularity—but in such a way that this relation of singularity is not at the same time the natural relation of pleasure.—As *daughter*, woman must see her parents pass away with natural emotion and with ethical calm. Only at the cost of this relationship does she attain the *being-for-self* of which she is capable. So she does not behold her being-for-self in her parents in a positive way.—The relationships of *mother* and *wife*, however, involve singularity in several ways. Partly it is something natural that belongs to pleasure; partly it is something negative that sees in them only its own vanishing; and partly, for that very reason, it is something contingent that can be replaced by another.

In the household of ethical life, these relationships of woman are founded not on *this* husband, not on *this* child, but on *a husband, children in general*—not on feeling but on the universal. The difference between her ethical life and that of the man consists precisely in this. In her vocation toward singularity and in her pleasure, she remains immediately universal and a stranger to the singularity of desire. In the man, by contrast, these two sides come apart. As a citizen he possesses the *self-conscious* force of *universality*, and in this way he purchases for himself the right of *desire* while at the same time keeping his freedom from it.

Since singularity is mixed into this relationship of the wife, its ethical life is not pure. But insofar as it is pure, singularity is a matter of *indifference*, and the wife lacks the moment of knowing herself as *this* self in the other.—To the sister, however, the brother is the calm, equal essence as such. Her recognition in him is pure and unmixed with natural relation. The indifference of singularity, and its ethical contingency, are therefore not present in this relationship. Instead, the moment of the *singular self* that recognizes and is recognized may

GERMAN

hier sein Recht behaupten, weil es mit dem Gleichgewichte des Blutes und begierdeloser Beziehung verknüpft ist. Der Verlust des Bruders ist daher der Schwester unersetzlich, und ihre Pflicht gegen ihn die höchste.

¶458 Diß Verhältniß ist zugleich die Gräntze, an der sich die in sich beschlossene Familie auflöst, und außer sich geht. Der Bruder ist die Seite, nach welcher ihr Geist zur Individualität wird, die gegen anderes sich kehrt, und in das Bewußtseyn der Allgemeinheit übergeht. Der Bruder verläßt diese *unmittelbare, elementarische* und darum eigentlich *negative* Sittlichkeit der Familie, um die ihrer selbstbewußte, wirkliche Sittlichkeit zu erwerben und hervorzubringen.

¶459 Er geht aus dem göttlichen Gesetz, in dessen Sphäre er lebte, zu dem menschlichen über. Die Schwester aber wird, oder die Frau bleibt der Vorstand des Hauses und die Bewahrerin des göttlichen Gesetzes. Auf diese Weise überwinden die beyden Geschlechter ihr natürliches Wesen, und treten in ihrer sittlichen Bedeutung auf, als Verschiedenheiten, welche die beyden Unterschiede, die die sittliche Substanz sich gibt, unter sich theilen. Diese beyden *allgemeinen* Wesen der sittlichen Welt haben ihre bestimmte *Individualität* darum an *natürlich* unterschiedenen Selbstbewußtseyn, weil der sittliche Geist die *unmittelbare* Einheit der Substanz mit dem Selbstbewußtseyn ist; — eine *Unmittelbarkeit*, welche also nach der Seite der Realität und des Unterschieds zugleich als das Daseyn eines natürlichen Unterschieds erscheint.

— Es ist diejenige Seite, welche sich an der Gestalt der sich selbst realen Individualität, in dem Begriffe des geistigen Wesens, als *ursprünglich bestimmte Natur* zeigte. Diß Moment verliert die Unbestimmtheit, die es dort noch hat, und die zufällige Verschiedenheit von Anlagen und Fähigkeiten. Es ist itzt der bestimmte Gegensatz der zwey Geschlechter, deren Natürlichkeit zugleich die Bedeutung ihrer sittlichen Bestimmung erhält.

¶460 Der Unterschied der Geschlechter und ihres sittlichen Inhalts bleibt jedoch in der Einheit der Substanz, und seine Bewegung ist eben das bleibende Werden derselben. Der Mann wird vom Familiengeiste in das Gemeinwesen hinausgeschickt, und findet in diesem sein selbstbewußtes Wesen; wie die Familie hiedurch in ihm

ENGLISH

here assert its right, because it is bound up with the equilibrium of the blood and with a relation free of desire. The loss of a brother is therefore irreplaceable to the sister, and her duty toward him is the highest.

This relationship is at the same time the limit at which the family, enclosed within itself, dissolves and goes outside itself. The brother is the side through which the family's spirit becomes an individuality that turns toward others and passes over into the consciousness of universality. The brother leaves this *immediate*, *elemental*, and therefore properly *negative* ethical life of the family, in order to acquire and produce the actual ethical life that is conscious of itself.

He passes over from the divine law, in whose sphere he lived, to the human law. The sister, however, becomes—or the wife remains—the head of the household and the guardian of the divine law. In this way the two sexes overcome their natural being and appear in their ethical significance, as diversities that divide between them the two distinctions that ethical substance gives itself. These two *universal* essences of the ethical world have their determinate *individuality* in *naturally* distinct self-consciousnesses. The reason is that ethical spirit is the *immediate* unity of substance with self-consciousness—an *immediacy* that, on the side of reality and distinction, therefore appears at the same time as the existence of a natural distinction.

— It is the side that, in the shape of individuality that is real to itself, showed itself in the concept of spiritual essence as *originally determinate nature*. This moment now loses the indeterminateness it still had there, and the contingent diversity of dispositions and capacities. It is now the determinate opposition of the two sexes, whose naturalness at the same time acquires the significance of their ethical determination.[3]

The difference of the sexes and of their ethical content nevertheless remains within the unity of substance, and its movement is precisely the abiding coming-to-be of that substance. The man is sent out by the spirit of the family into the com-

3 A reference back to the section on individuality that is real in and for itself ("The spiritual animal kingdom").

GERMAN

ihre allgemeine Substanz und Bestehen hat, so umgekehrt das Gemeinwesen an der Familie das formale Element seiner Wirklichkeit und an dem göttlichen Gesetze seine Krafft und Bewährung. Keins von beyden ist allein an und für sich; das menschliche Gesetz geht in seiner lebendigen Bewegung von dem göttlichen, das auf Erden geltende von dem unterirdischen, das bewußte vom bewußtlosen, die Vermittlung von der Unmittelbarkeit aus, und geht ebenso dahin zurück, wovon es ausging.

Die unterirdische Macht dagegen hat auf der Erde ihre *Wirklichkeit;* sie wird durch das Bewußtseyn Daseyn und Thätigkeit.

ENGLISH

munity, and in the community he finds his self-conscious essence. The family thereby has its universal substance and subsistence in him. Conversely, the community has in the family the formal element of its actuality, and in the divine law its force and confirmation. Neither of the two is in and for itself alone. In its living movement, human law proceeds from the divine, the law valid on earth from the law beneath the earth, the conscious from the unconscious, mediation from immediacy—and it equally returns to where it came from.

The power beneath the earth, by contrast, has its *actuality* on earth; through consciousness it becomes existence and activity.

THE HARMONY OF THE ETHICAL WORLD

The two laws, the two sexes and their unions form a calm, self-sustaining whole.

GERMAN

¶461 Die allgemeinen sittlichen Wesen sind also die Substanz als allgemeines, und sie als einzelnes Bewußtseyn; sie haben das Volk und die Familie zu ihrer allgemeinen Wirklichkeit, den Mann aber und das Weib zu ihrem natürlichen Selbst und der bethätigenden Individualität. In diesem Inhalt der sittlichen Welt sehen wir die Zwecke erreicht, welche die vorhergehenden substanzlosen Gestalten des Bewußtseyn sich machten; was die Vernunft nur als Gegenstand auffaßte, ist Selbstbewußtseyn geworden, und was dieses nur in ihm selbst hatte, als wahre Wirklichkeit vorhanden. — Was die Beobachtung als ein *vorgefundenes* wußte, an dem das Selbst keinen Theil hätte, ist hier vorgefundene Sitte, aber eine Wirklichkeit, die zugleich That und Werk des Findenden ist.

— Der Einzelne die Lust *des Genusses seiner Einzelnheit* suchend, findet sie in der Familie, und die Nothwendigkeit, worin die Lust vergeht, ist sein eignes Selbstbewußtseyn als Bürgers seines Volks; — oder es ist dieses, das *Gesetz des Herzens* als das Gesetz aller Herzen, das Bewußtseyn des *Selbsts* als die anerkannte allgemeine Ordnung zu wissen; — es ist die *Tugend*, welche der Früchte ihrer Aufopferung genießt; sie bringt zu Stande, worauf sie geht, nemlich das Wesen zur wirklichen Gegenwart herauszuheben, und ihr Genuß ist diß allgemeine Leben. — Endlich das Bewußtseyn *der Sache selbst* wird in der realen Substanz befriedigt, die auf eine

ENGLISH

The universal ethical essences are thus substance as universal and substance as singular consciousness. They have the people and the family as their universal actuality, but man and woman as their natural self and as the individuality that puts them into action. In this content of the ethical world we see the aims attained that the preceding, substanceless shapes of consciousness set for themselves. What reason grasped only as an object has become self-consciousness; and what self-consciousness had only within itself is present as true actuality.—Observation knew something as *found already there*, something in which the self was supposed to have no part. Here that is custom found already there—but an actuality that is at the same time the deed and work of the one who finds it.

— The individual who seeks the pleasure *of enjoying his singularity* finds it in the family; and the necessity in which that pleasure passes away is his own self-consciousness as a citizen of his people.— Or again: it is knowing the *law of the heart* as the law of all hearts, knowing the consciousness of the *self* as the recognized universal order.—It is *virtue*, which enjoys the fruits of its sacrifice. It brings about what it aims at, namely raising the essence into actual presence, and its enjoyment is this universal life.—Finally, the consciousness of *the matter itself* finds satisfaction in the real substance,

GERMAN

positive Weise die abstracte Momente jener leeren Kategorie enthält und erhält.

Sie hat an den sittlichen Mächten einen wahrhafften Inhalt, der an die Stelle der substanzlosen Gebote getreten, die die gesunde Vernunft geben und wissen wollte; — so wie hiedurch einen inhaltsvollen, an ihm selbstbestimmten Maßstab der Prüffung nicht der Gesetze, sondern dessen, was gethan wird.

¶462 Das Ganze ist ein ruhiges Gleichgewicht aller Theile, und jeder Theil ein einheimischer Geist, der seine Befriedigung nicht jenseits seiner sucht, sondern sie in sich darum hat, weil er selbst in diesem Gleichgewichte mit dem Ganzen ist. — Diß Gleichgewicht kann zwar nur dadurch lebendig seyn, daß Ungleichheit in ihm entsteht, und von der *Gerechtigkeit* zur Gleichheit zurückgebracht wird. Die Gerechtigkeit ist aber weder ein fremdes jenseits sich befindendes Wesen, noch die seiner unwürdige Wirklichkeit einer gegenseitigen Tücke, Verraths, Undanks u. s.

f., die in der Weise des gedankenlosen Zufalls als ein unbegriffner Zusammenhang und ein bewußtloses Thun und Unterlassen das Gericht vollbrächte, sondern als Gerechtigkeit des *menschlichen* Rechts, welche das aus dem Gleichgewichte tretende Fürsichseyn, die Selbstständigkeit der Stände und Individuen in das Allgemeine zurückbringt, ist sie die Regierung des Volks, welche die sich gegenwärtige Individualität des allgemeinen Wesens und der eigne selbstbewußte Willen Aller ist.

— Die Gerechtigkeit aber, welche das über den Einzelnen übermächtig werdende Allgemeine zum Gleichgewichte zurückbringt, ist ebenso der einfache Geist desjenigen, der Unrecht erlitten; — nicht zersetzt in ihn, der es erlitten, und ein jenseitiges Wesen; er selbst ist die unterirrdische Macht, und es ist *seine* Erinnye, welche die Rache betreibt; denn seine Individualität, sein Blut, lebt im Hause fort; seine Substanz hat eine dauernde Wirklichkeit. Das Unrecht, welches im Reiche der Sittlichkeit dem Einzelnen zugefügt werden kann, ist nur dieses, daß ihm rein etwas *geschieht*.

Die Macht, welche diß Unrecht an dem Bewußtseyn verübt, es zu einem reinen Dinge zu machen, ist die

ENGLISH

which contains and preserves in a positive way the abstract moments of that empty category.[4]

In the ethical powers, this consciousness has a genuine content. It has taken the place of the substanceless commands that sound reason wanted to give and to know. It thereby also has a standard of testing that is full of content and determined within itself—a standard for testing not laws, but what is done.[5]

The whole is a calm equilibrium of all its parts, and each part is a spirit at home in itself. It does not seek its satisfaction beyond itself, but has it within itself, because it is itself in this equilibrium with the whole.—This equilibrium, to be sure, can be alive only if inequality arises within it and is brought back to equality by *justice*. But justice is not an alien essence located in some beyond. Nor is it the actuality, unworthy of it, of mutual malice, treachery, ingratitude, and the like,

which would carry out judgment in the manner of thoughtless chance, as an uncomprehended connection and an unconscious doing and not-doing. Rather, justice is the justice of *human* right. It brings back into the universal the being-for-self that steps out of equilibrium, the independence of the estates and of individuals. As such, justice is the government of the people, which is the individuality of the universal essence present to itself and the self-conscious will of all.

— But there is also a justice that brings the universal back to equilibrium when it grows too powerful over the individual. This justice is equally the simple spirit of the one who has suffered wrong. It is not split into the one who suffered the wrong and some essence in a beyond. He himself is the power beneath the earth, and it is *his* Erinys that pursues vengeance; for his individuality, his blood, lives on in the house, and his substance has an enduring actuality. The wrong that can be done to the individual in the realm of ethical life is only this: that something merely *happens* to him.[6]

The power that commits this wrong against consciousness, making it into a mere thing, is nature.

4 These recall earlier shapes of reason: pleasure and necessity, the law of the heart, virtue and the way of the world, and "the matter itself" (die Sache selbst).
5 A reference to the preceding sections on reason as lawgiver and as tester of laws.
6 The Erinyes, or Furies, were Greek goddesses of vengeance, especially for crimes against kin.

GERMAN

Natur, es ist die Allgemeinheit nicht des *Gemeinwesens*, sondern die *abstracte* des *Seyns;* und die Einzelnheit wendet sich in der Auflösung des erlittenen Unrechts nicht gegen jenes, denn von ihm hat es nicht gelitten, sondern gegen dieses. Das Bewußtseyn des Bluts des Individuums löst diß Unrecht, wie wir gesehen, so auf, daß was *geschehen* ist, vielmehr ein *Werk* wird, damit das *Seyn*, das *Letzte*, auch ein *gewolltes* und hiemit erfreulich sey.

¶463 Das sittliche Reich ist auf diese Weise in seinem *Bestehen* eine unbefleckte durch keinen Zwiespalt verunreinigte Welt. Ebenso ist seine Bewegung ein ruhiges Werden der einen Macht desselben zur andern, so daß jede die andere selbst erhält und hervorbringt. Wir sehen sie zwar in zwey Wesen und deren Wirklichkeit sich theilen; aber ihr Gegensatz ist vielmehr die Bewährung des Einen durch das Andere, und, worin sie sich unmittelbar als wirkliche berühren, ihre Mitte und Element ist die unmittelbare Durchdringung derselben. Das eine Extrem, der allgemeine sich bewußte Geist, wird mit seinem andern Extrem, seiner Krafft und seinem Element, mit dem *bewußtlosen* Geiste, durch die *Individualität* des *Mannes* zusammen geschlossen.

Dagegen hat das *göttliche* Gesetz seine Individualisirung, oder der *bewußtlose* Geist des Einzelnen sein Daseyn an dem Weibe, durch welches als die *Mitte* er aus seiner Unwirklichkeit in die Wirklichkeit, aus dem Unwissenden und Ungewußten in das bewußte Reich herauftritt.

Die Vereinigung des Mannes und des Weibes macht die thätige Mitte des Ganzen und das Element aus, das, in diese Extreme des göttlichen und menschlichen Gesetzes entzweyt, ebenso ihre unmittelbare Vereinigung ist, welche jene beyden ersten Schlüsse zu demselben Schlusse macht, und die entgegengesetzte Bewegung, der Wirklichkeit hinab zur Unwirklichkeit, — des menschlichen Gesetzes, das sich in selbstständige Glieder organisirt, herunter zur Gefahr und Bewährung des Todes; — und des unterirdischen Gesetzes herauf zur Wirklichkeit des Tages und zum bewußten Daseyn, — deren jene dem Manne, diese dem Weibe zukommt, — in Eine vereinigt.

ENGLISH

It is the universality not of the *community* but the *abstract* universality of *being*. In undoing the wrong it has suffered, singularity therefore does not turn against the community, for it has not suffered at the community's hands. It turns against abstract being. As we have seen, the consciousness of the individual's blood undoes this wrong in such a way that what has *happened* becomes instead a *work*. In this way *being*, the *final* thing, is also something *willed*, and hence something gratifying.

In this way the ethical realm, in its *subsistence*, is an unblemished world, sullied by no discord. Likewise its movement is a calm becoming of one of its powers into the other, such that each itself preserves and brings forth the other. We do see this realm divide into two essences and their actuality. But their opposition is rather the confirmation of the one through the other; and where they touch each other immediately as actual, their middle term and element is their immediate interpenetration. The one extreme is universal spirit conscious of itself. Through the *individuality* of the *man*, it is joined together with its other extreme, its force and its element: *unconscious* spirit.[7]

The *divine* law, on the other hand, has its individualization—or the *unconscious* spirit of the individual has its existence—in woman. Through her, as the *middle term*, this spirit rises up out of its non-actuality into actuality, out of what is unknowing and unknown into the conscious realm.

The union of man and woman constitutes the active middle term of the whole. It is the element that is divided into these extremes of divine and human law, and it is equally their immediate union. This union makes those first two syllogisms into the same syllogism. It also unites into one the two opposed movements. One goes from actuality down to non-actuality: the movement of human law, which organizes itself into independent members, down to the danger and trial of death. The other goes from the law beneath the earth up to the actuality of daylight and to conscious existence. The first of these movements falls to the man, the second to the woman.

7 Hegel uses the language of the syllogism here: man and woman are the middle terms that link the two extremes.

B. ETHICAL ACTION: HUMAN AND DIVINE KNOWING, GUILT AND FATE

The deed breaks the ethical harmony and sets divine and human law against each other.

GERMAN

¶464 Wie aber in diesem Reiche der Gegensatz beschaffen ist, so ist das Selbstbewußtseyn noch nicht in seinem Rechte als *einzelne Individualität* aufgetreten; sie gilt in ihm auf der einen Seite nur als *allgemeiner Willen*, auf der andern als *Blut* der Familie; *dieser Einzelne* gilt nur als der *unwirkliche Schatten*. — Es ist *noch keine That* begangen; die That aber ist das *wirkliche Selbst*. — Sie stört die ruhige Organisation und Bewegung der sittlichen Welt.

Was in dieser als Ordnung und Uebereinstimmung ihrer beyden Wesen erscheint, deren eins das andere bewährt und vervollständigt, wird durch die That zu einem Uebergange *entgegengesetzter*, worin jedes sich vielmehr als die Nichtigkeit seiner selbst und des andern beweißt, denn als die Bewährung; — es wird zu der negativen Bewegung oder der ewigen Nothwendigkeit des furchtbaren *Schicksals*, welche das göttliche, wie das menschliche Gesetz, so wie die beyden Selbstbewußtseyn, in denen diese Mächte ihr Daseyn haben, in den Abgrund seiner *Einfachheit* verschlingt, — und für uns in das *absolute Fürsichseyn* des rein einzelnen Selbstbewußtseyns übergeht.

¶465 Der *Grund*, von dem diese Bewegung aus — und auf dem sie vorgeht, ist das Reich der Sittlichkeit; aber die *Thätigkeit* dieser Bewegung ist das Selbstbewußtseyn. Als *sittliches* Bewußtseyn ist es die *einfache reine Richtung* auf die sittliche Wesenheit, oder die Pflicht. Keine Willkühr, und ebenso kein Kampf, keine Unentschiedenheit ist in ihm, indem das Geben und das Prüffen der Gesetze aufgegeben worden, sondern die sittliche Wesenheit ist ihm das Unmittelbare, Unwankende, Widerspruchslose.

Es gibt daher nicht das schlechte Schauspiel, sich in einer Collision von Leidenschafft und Pflicht, noch das Komische, in einer Collision von Pflicht und Pflicht zu befinden, — einer Collision, die dem Inhalte nach dasselbe ist, als die zwischen Leidenschafft und Pflicht; denn die Leidenschafft ist ebenso fähig als Pflicht vorgestellt zu werden, weil die Pflicht, wie sich das Bewußtseyn aus ihrer unmittelbarer substantieller Wesenheit in sich zurückzieht, zum formell-allgemeinen wird, in das jeder Inhalt gleich gut paßt, wie sich oben ergab. Komisch aber ist die Collision der Pflichten, weil sie den Widerspruch, nemlich eines *entgegengesetzten*

ENGLISH

But given the way the opposition is constituted in this realm, self-consciousness has not yet come into its right as *singular individuality*. In this realm, individuality counts on the one side only as *universal will*, on the other as the *blood* of the family. *This individual* counts only as the *non-actual shade*.—*No deed has yet* been committed; but the deed is the *actual self*.—The deed disturbs the calm organization and movement of the ethical world.

In the ethical world, the order and harmony of its two essences appear as each confirming and completing the other. Through the deed, this becomes a transition of *opposites*, in which each proves to be the nullity of itself and of the other rather than their confirmation. It becomes the negative movement, or the eternal necessity of dreadful *fate*. This fate swallows up divine and human law alike, together with the two self-consciousnesses in which these powers have their existence, into the abyss of its *simplicity*. And for us it passes over into the *absolute being-for-self* of purely singular self-consciousness.

The *ground* from which this movement starts, and on which it takes place, is the realm of ethical life; but the *activity* of this movement is self-consciousness. As *ethical* consciousness, self-consciousness is the *simple, pure orientation* toward ethical essentiality, or duty. There is no arbitrary will in it, and likewise no struggle and no indecision, since the giving and testing of laws has been given up. Instead, for it ethical essentiality is what is immediate, unwavering, and free of contradiction.

It therefore does not present the sorry spectacle of finding itself in a collision between passion and duty. Nor does it present the comic one of a collision between duty and duty—a collision that, in its content, is the same as that between passion and duty. For passion is just as capable of being represented as duty. When consciousness withdraws into itself from its immediate substantial essentiality, duty becomes the formally universal, into which any content fits equally well, as emerged above. The collision of duties is comic, however, because it expresses a contradiction: that of an *ab-*

GERMAN

Absoluten, also Absolutes und unmittelbar die Nichtigkeit dieses sogenannten Absoluten oder Pflicht, ausdrückt.

— Das sittliche Bewußtseyn aber weiß, was es zu thun hat; und ist entschieden, es sey dem göttlichen oder dem menschlichen Gesetze anzugehören. Diese Unmittelbarkeit seiner Entschiedenheit ist ein *ansich* seyn, und hat daher zugleich die Bedeutung eines natürlichen Seyns wie wir gesehen; die Natur, nicht das Zufällige der Umstände oder der Wahl, theilt das eine Geschlecht dem einen, das andere dem andern Gesetze zu, — oder umgekehrt, die beyden sittlichen Mächte selbst geben sich an den beyden Geschlechtern ihr individuelles Daseyn und Verwirklichung.

¶466 Hiedurch nun daß einestheils die Sittlichkeit wesentlich in dieser unmittelbaren *Entschiedenheit* besteht, und darum für das Bewußtseyn nur das Eine Gesetz das Wesen ist, anderntheils daß die sittlichen Mächte in dem *Selbst* des Bewußtseyns wirklich sind, erhalten sie die Bedeutung, sich *auszuschliessen* und sich *entgegengesetzt* zu seyn; — sie sind in dem Selbstbewußtseyn *für sich*, wie sie im *Reiche* der Sittlichkeit nur *an sich* sind. Das sittliche Bewußtseyn, weil es für Eins derselben *entschieden* ist, ist wesentlich *Charakter;* es ist für es nicht die gleiche *Wesenheit* beyder; der Gegensatz erscheint darum als eine *unglückliche* Collision der Pflicht nur mit der rechtlosen *Wirklichkeit*.

Das sittliche Bewußtseyn ist als Selbstbewußtseyn in diesem Gegensatze, und als solches geht es zugleich darauf, dem Gesetze, dem es angehört, diese entgegengesetzte Wirklichkeit durch Gewalt zu unterwerfen, oder sie zu täuschen. Indem es das Recht nur auf seiner Seite, das Unrecht aber auf der andern sieht, so erblickt von beyden dasjenige, welches dem göttlichen Gesetze angehört, auf der andern Seite menschliche zufällige *Gewaltthätigkeit*; das aber dem menschlichen Gesetze zugetheilt ist, auf der andern den Eigensinn und den *Ungehorsam* des innerlichen Fürsichseyns; denn die Befehle der Regierung sind der allgemeine, am Tage liegende öffentliche Sinn; der Willen des andern Gesetzes aber ist, der unterirrdische, ins Innre verschlossne Sinn, der in seinem Daseyn als Willen der Einzelnheit erscheint, und im Widerspruche mit dem ersten der Frevel ist.

¶467 Es entsteht hiedurch am Bewußtseyn der Gegensatz des *Gewußten* und des *Nichtgewußten*, wie in der Substanz, des *Bewußten* und *Bewußtlosen*; und das absolute *Recht* des

ENGLISH

solute that is opposed. It is thus something absolute and, immediately, the nullity of this so-called absolute or duty.

— Ethical consciousness, however, knows what it has to do, and has decided whether to belong to the divine or to the human law. This immediacy of its decisiveness is a *being-in-itself*, and so, as we have seen, it has at the same time the significance of a natural being. It is nature—not the contingency of circumstances or of choice—that assigns one sex to the one law and the other sex to the other. Or, conversely, the two ethical powers themselves give themselves their individual existence and actualization in the two sexes.

On the one hand, ethical life consists essentially in this immediate *decisiveness*, and therefore only the one law is the essence for consciousness. On the other hand, the ethical powers are actual in the *self* of consciousness. As a result, they acquire the significance of *excluding* each other and being *opposed* to each other. In self-consciousness they are *for themselves*, whereas in the *realm* of ethical life they are only *in themselves*. Because ethical consciousness is *decided* for one of them, it is essentially *character*. For it, the two do not have equal *essentiality*. The opposition therefore appears as an *unhappy* collision of duty merely with an *actuality* that has no rights.

As self-consciousness, ethical consciousness is within this opposition. As such, it at the same time sets out to subject this opposing actuality by force to the law to which it belongs, or else to outwit it. It sees right only on its own side and wrong on the other. So the consciousness that belongs to the divine law sees on the other side human, contingent *violence*; while the consciousness assigned to human law sees on the other side the self-will and *disobedience* of inward being-for-self. For the commands of government are the universal, public sense that lies open to the day. The will of the other law, however, is the sense beneath the earth, locked away in the interior. In its existence it appears as the will of singularity, and in contradiction with the first law it is transgression.

Thus there arises in consciousness the opposition between the *known* and the *not known*, just as in substance there is the opposition between the *con-*

GERMAN

sittlichen *Selbstbewußtseyns* kommt mit dem göttlichen *Rechte* des *Wesens* in Streit. Für das Selbstbewußtseyn als Bewußtseyn hat die gegenständliche Wirklichkeit als solche Wesen; nach seiner Substanz aber ist es die Einheit seiner und dieses Entgegengesetzten; und das sittliche Selbstbewußtseyn ist das Bewußtseyn der Substanz; der Gegenstand als dem Selbstbewußtseyn entgegengesetzt, hat darum gänzlich die Bedeutung verloren, für sich Wesen zu haben. Wie die Sphären, worinn er nur ein *Ding* ist, längst verschwunden, so auch diese Sphären, worin das Bewußtseyn etwas aus sich befestiget und ein einzelnes Moment zum Wesen macht.

Gegen solche Einseitigkeit hat die Wirklichkeit eine eigene Krafft; sie steht mit der Wahrheit im Bunde gegen das Bewußtseyn, und stellt diesem erst dar, was die Wahrheit ist. Das sittliche Bewußtseyn aber hat aus der Schaale der absoluten Substanz die Vergessenheit aller Einseitigkeit des Fürsichseyns, seiner Zwecke und eigenthümlichen Begriffe getrunken, und darum in diesem stygischen Wasser zugleich alle eigne Wesenheit und selbstständige Bedeutung der gegenständlichen Wirklichkeit ertränkt. Sein absolutes Recht ist daher, daß es, indem es nach dem sittlichen Gesetze handelt, in dieser Verwirklichung nicht irgend etwas anderes finde, als nur die Vollbringung dieses Gesetzes selbst, und die That nichts anders zeige, als das sittliche Thun ist.

— Das Sittliche, als das absolute *Wesen* und die absolute *Macht* zugleich kann keine Verkehrung seines Inhalts erleiden. Wäre es nur das absolute *Wesen* ohne die Macht, so könnte es eine Verkehrung durch die Individualität erfahren; aber diese als sittliches Bewußtseyn hat mit dem Aufgeben des einseitigen Fürsichseyns dem Verkehren entsagt; so wie die bloße Macht umgekehrt vom Wesen verkehrt werden würde, wenn sie noch ein solches Fürsichseyn wäre. Um dieser Einheit willen ist die Individualität reine Form der Substanz, die der Inhalt ist, und das Thun ist das Uebergehen aus dem Gedanken in die Wirklichkeit, nur als die Bewegung eines wesenlosen Gegensatzes, dessen Momente keine besondern von einander verschiedenen Inhalt und Wesenheit haben.

Das absolute Recht des sittlichen Bewußtseyns ist daher, daß die *That*, die *Gestalt* seiner *Wirklichkeit*, nichts anders sey, als es *weiß*.

ENGLISH

scious and the *unconscious*. The absolute *right* of ethical *self-consciousness* comes into conflict with the divine *right* of *essence*. For self-consciousness as consciousness, objective actuality as such has essence. But in its substance, self-consciousness is the unity of itself and this opposite; and ethical self-consciousness is the consciousness of substance. The object, as opposed to self-consciousness, has therefore entirely lost the significance of having essence for itself. The spheres in which the object is only a *thing* have long since vanished. So too have these spheres in which consciousness fixes something from out of itself and makes a single moment into the essence.

Against such one-sidedness, actuality has a force of its own. It stands in league with truth against consciousness, and only then shows consciousness what the truth is. Ethical consciousness, however, has drunk from the cup of absolute substance the forgetting of all one-sidedness of being-for-self, of its purposes and its own peculiar concepts. In these Stygian waters it has therefore at the same time drowned all essentiality of its own and all independent significance of objective actuality. Its absolute right is therefore this: when it acts according to ethical law, it should find in this actualization nothing other than the fulfillment of this law itself, and the deed should show nothing other than what ethical doing is.[8]

— The ethical, being at once the absolute *essence* and the absolute *power*, can suffer no inversion of its content. If it were only the absolute *essence* without power, it could undergo an inversion at the hands of individuality. But individuality, as ethical consciousness, has renounced all inverting by giving up one-sided being-for-self. Conversely, mere power would be inverted by essence if it were still such a being-for-self. Because of this unity, individuality is the pure form of the substance, and the substance is the content. Doing is the transition from thought into actuality, but only as the movement of an opposition without essence, whose moments have no particular content or essentiality distinct from one another.

The absolute right of ethical consciousness is therefore that the *deed*, the *shape* of its *actuality*, should be nothing other than what it *knows*.

8 The Styx was a river of the Greek underworld; the drink of forgetting also evokes Lethe, the underworld river of oblivion.

GERMAN

¶468 Aber das sittliche Wesen hat sich selbst in zwey Gesetze gespalten, und das Bewußtseyn als unentzweytes Verhalten zum Gesetze, ist nur Einem zugetheilt. Wie diß *einfache* Bewußtseyn auf dem absoluten Rechte besteht, daß ihm als sittlichem das Wesen *erschienen* sey, wie es *an sich* ist, so besteht dieses Wesen auf dem Rechte seiner *Realität*, oder darauf gedoppeltes zu seyn. Diß Recht des Wesens steht aber zugleich dem Selbstbewußtseyn nicht gegenüber, daß es irgendwo anders wäre, sondern es ist das eigne Wesen des Selbstbewußtseyns; es hat darin allein sein Daseyn und seine Macht, und sein Gegensatz ist die *That* des *letztern*. Denn dieses, eben indem es sich als Selbst ist und zur That schreitet, erhebt sich aus der *einfachen Unmittelbarkeit* und setzt selbst die *Entzweyung*.

Es gibt durch die That die Bestimmtheit der Sittlichkeit auf, die einfache Gewißheit der unmittelbaren Wahrheit zu seyn, und setzt die Trennung seiner selbst, in sich als das Thätige und in die gegenüberstehende für es negative Wirklichkeit. Es wird also durch die That zur *Schuld*. Denn sie ist sein *Thun*, und das Thun sein eigenstes Wesen; und die *Schuld* erhält auch die Bedeutung des *Verbrechens*: denn als einfaches sittliches Bewußtseyn hat es sich dem einen Gesetze zugewandt, dem andern aber abgesagt, und verletzt dieses durch seine That.

— Die *Schuld* ist nicht das gleichgültige doppelsinnige Wesen, daß die That, wie sie *wirklich* am Tage liegt, *Thun* ihres Selbsts seyn könne oder auch nicht, als ob mit dem Thun sich etwas Aeußerliches und Zufälliges verknüpfen könnte, das dem Thun nicht angehörte, von welcher Seite das Thun also unschuldig wäre. Sondern das Thun ist selbst diese Entzweyung, sich für sich, und diesem gegenüber eine fremde äußerliche Wirklichkeit zu setzen: daß eine solche ist, gehört dem Thun selbst an und ist durch dasselbe. Unschuldig ist daher nur das Nichtthun wie das Seyn eines Steines, nicht einmal eines Kindes.

— Dem Inhalte nach aber hat die sittliche *Handlung* das Moment des Verbrechens an ihr, weil sie die *natürliche* Vertheilung der beyden Gesetze an die beyden Geschlechter nicht aufhebt, sondern vielmehr als *unentzweyte* Richtung auf das Gesetz innerhalb der *natürlichen Unmittelbarkeit* bleibt, und als Thun diese Einseitigkeit zur Schuld macht, nur die eine der Seiten

ENGLISH

But the ethical essence has split itself into two laws, and consciousness, as an undivided relation to law, is assigned to only one of them. This *simple* consciousness insists on the absolute right that the essence should have *appeared* to it, as ethical consciousness, as it is *in itself*. In the same way, this essence insists on the right of its *reality*, that is, on being double. At the same time, this right of essence does not stand over against self-consciousness as though it were somewhere else. It is self-consciousness's own essence. Only in self-consciousness does it have its existence and its power, and its opposition is the *deed* of *self-consciousness*. For self-consciousness, precisely by being a self for itself and proceeding to the deed, raises itself out of *simple immediacy* and itself posits the *division*.

Through the deed it gives up the determinateness of ethical life, that of being the simple certainty of immediate truth. It posits the separation of itself into itself as the active side and into the actuality standing over against it, which for it is negative. Through the deed, therefore, it becomes *guilt*. For the deed is its *doing*, and doing is its ownmost essence. And *guilt* also acquires the significance of *crime*. For as simple ethical consciousness it has turned to the one law and renounced the other, and through its deed it violates that other law.

— *Guilt* is not the indifferent, ambiguous essence according to which the deed, as it *actually* lies in the light of day, may or may not be the *doing* of its self. As if something external and contingent could attach itself to the doing, something not belonging to it, so that from this side the doing would be innocent! On the contrary, doing is itself this division: positing itself for itself, and positing over against this an alien, external actuality. That there is such an actuality belongs to the doing itself and comes about through it. Only non-doing, therefore, is innocent—like the being of a stone, and not even that of a child.

— As for its content, however, ethical *action* has the moment of crime in it. For it does not sublate the *natural* distribution of the two laws between the two sexes. Rather, as an *undivided* orientation toward the law, it remains within *natural immediacy*. And as doing, it turns this one-sidedness into guilt: the guilt of seizing only one of the sides of

GERMAN

des Wesens zu ergreifen, und gegen die andre sich negativ zu verhalten, d. h. sie zu verletzen.

Wohin in dem allgemeinen sittlichen Leben Schuld und Verbrechen, Thun und Handeln fällt, wird nachher bestimmter ausgedrückt werden; es erhellt unmittelbar soviel, daß es nicht *dieser Einzelne* ist, der handelt und schuldig ist; denn er als *dieses* Selbst ist nur der unwirkliche Schatten, oder er ist nur als allgemeines Selbst, und die Individualität rein das *formale* Moment des *Thuns* überhaupt, und der Inhalt die Gesetze und Sitten, und bestimmt für den Einzelnen, die seines Standes; er ist die Substanz als Gattung, die durch ihre Bestimmtheit zwar zur Art wird, aber die Art bleibt zugleich das Allgemeine der Gattung.

Das Selbstbewußtseyn steigt innerhalb des Volkes vom Allgemeinen nur bis zur Besonderheit, nicht bis zur einzelnen Individualität herab, welche ein ausschließendes Selbst, eine sich negative Wirklichkeit in seinem Thun setzt; sondern seinem Handeln liegt das sichre Vertrauen zum Ganzen zu Grunde, worin sich nichts Fremdes, keine Furcht noch Feindschafft einmischt.

ENGLISH

the essence and relating negatively to the other, that is, violating it.

Where guilt and crime, doing and acting fall within universal ethical life will be expressed more precisely later. This much is immediately clear: it is not *this individual* who acts and is guilty. For as *this* self he is only the non-actual shade. Or else he is only as universal self; individuality is purely the *formal* moment of *doing* as such, and the content is the laws and customs—and, specifically for the individual, those of his estate. He is the substance as genus, which through its determinateness does become a species; but the species at the same time remains the universal of the genus.

Within the people, self-consciousness descends from the universal only as far as particularity. It does not descend as far as singular individuality, which in its doing posits an exclusive self, an actuality negative to itself. Instead, its action rests on secure trust in the whole, into which nothing alien intrudes, neither fear nor enmity.

GUILT AND THE HIDDEN POWER

Every deed awakens a power it did not know, as with Oedipus, and the doer must acknowledge guilt.

GERMAN

¶469 Die entwickelte Natur des *wirklichen* Handelns erfährt nun das sittliche Selbstbewußtseyn an seiner That, ebensowohl wenn es dem göttlichen als wenn es dem menschlichen Gesetze sich ergab. Das ihm offenbare Gesetz ist im Wesen mit dem entgegengesetzten verknüpft; das Wesen ist die Einheit beyder; die That aber hat nur das Eine gegen das Andere ausgeführt. Aber im Wesen mit diesem verknüpft, rufft die Erfüllung des Einen das Andere hervor, und, wozu die That es machte, als ein verletztes, und nun feindliches, Rache forderndes Wesen. Dem Handeln liegt nur die eine Seite des Entschlusses überhaupt an dem Tage; er ist aber *an sich* das Negative, das ein ihm Anderes, ein ihm, der das Wissen ist, Fremdes gegenüberstellt.

Die Wirklichkeit hält daher die andere dem Wissen fremde Seite in sich verborgen, und zeigt sich dem Bewußtseyn nicht, wie sie an und für sich ist, — dem Sohne nicht den Vater in seinem Beleidiger, den er erschlägt; — nicht die Mutter in der Königin, die er zum Weibe nimmt. Dem sittlichen Selbstbewußtseyn stellt auf diese Weise eine lichtscheue Macht nach, welche erst,

ENGLISH

Now ethical self-consciousness experiences in its deed the developed nature of *actual* action, whether it gave itself over to the divine or to the human law. The law manifest to it is linked in essence with the opposite law; the essence is the unity of both; but the deed has carried out only the one against the other. Yet because the one law is linked in essence with the other, fulfilling the one calls forth the other—and calls it forth as what the deed has made of it: a violated and now hostile essence demanding revenge. Only one side of the decision as such lies open to the day for the one who acts. But the decision is *in itself* the negative. It sets over against itself something other than itself, something alien to it, since the decision is knowing.

Actuality therefore keeps hidden within itself the other side, the side alien to knowing, and does not show itself to consciousness as it is in and for itself. It does not show the son his father in the man who insulted him and whom he slays; it does not show him his mother in the queen whom he takes as his wife. In this way a power that shuns the

GERMAN

wenn die That geschehen, hervorbricht und es bey ihr ergreifft; denn die vollbrachte That ist der aufgehobne Gegensatz des wissenden Selbst, und der ihm gegenüberstehenden Wirklichkeit.

Das Handelnde kann das Verbrechen und seine Schuld nicht verleugnen; — die That ist dieses, das Unbewegte zu bewegen und das nur erst in der Möglichkeit verschlossene hervor zu bringen, und hiemit das Unbewußte dem Bewußten, das Nichtseyende dem Seyn zu verknüpfen. In dieser Wahrheit tritt also die That an die Sonne; — als ein solches, worin ein Bewußtes einem Unbewußten, das Eigne einem Fremden verbunden ist, als das entzweyte Wesen, dessen andere Seite das Bewußtseyn, und auch als die seinige erfährt, aber als die von ihm verletzte und feindlich erregte Macht.

¶470 Es kann seyn, daß das Recht, welches sich im Hinterhalte hielt, nicht in seiner eigenthümlichen Gestalt für das handelnde *Bewußtseyn*, sondern nur *an sich*, in der innern Schuld des Entschlusses und des Handelns vorhanden ist. Aber das sittliche Bewußtseyn ist vollständiger, seine Schuld reiner, wenn es das Gesetz und die Macht *vorher kennt*, der es gegenüber tritt, sie für Gewalt und Unrecht, für eine sittliche Zufälligkeit nimmt, und wissentlich, wie Antigone, das Verbrechen begeht. Die vollbrachte That verkehrt seine Ansicht; die *Vollbringung* spricht es selbst aus, daß was *sittlich* ist, *wirklich* seyn müsse; denn die *Wirklichkeit* des Zwecks ist der Zweck des Handelns.

Das Handeln spricht gerade die *Einheit* der *Wirklichkeit* und der *Substanz* aus, es spricht aus, daß die Wirklichkeit dem Wesen nicht zufällig ist, sondern mit ihm im Bunde keinem gegeben wird, das nicht wahres Recht ist. Das sittliche Bewußtseyn muß sein Entgegengesetztes um dieser Wirklichkeit willen, und um seines Thuns willen, als die seinige, es muß seine Schuld anerkennen; *weil wir leiden, anerkennen wir, daß wir gefehlt —*

¶471 Diß Anerkennen drückt den aufgehobenen Zwiespalt des sittlichen *Zweckes* und der *Wirklichkeit*, es drückt die Rückkehr zur sittlichen *Gesinnung* aus, die weiß, daß nichts gilt, als das Rechte. Damit aber gibt das Handelnde seinen *Charakter* und die *Wirklichkeit* seines Selbsts auf, und ist zu Grunde gegangen. Sein *Seyn* ist dieses, seinem sittlichen Gesetze als seiner Substanz anzugehören; in

ENGLISH

light lies in wait for ethical self-consciousness. It breaks forth only once the deed is done, and seizes self-consciousness in the act. For the accomplished deed is the sublated opposition of the knowing self and the actuality standing over against it.[9]

The one who acts cannot deny the crime and its guilt. The deed is this: to move what was unmoved, to bring forth what had been locked up in mere possibility, and thereby to link the unconscious to the conscious, what is not to being. In this truth, then, the deed comes out into the sun. It comes out as something in which a conscious element is bound to an unconscious one, what is one's own to what is alien. It is the divided essence whose other side consciousness experiences—experiences also as its own, but as the power it has violated and roused to hostility.

It may be that the right which lay in ambush is present for acting *consciousness* not in its own proper shape, but only *in itself*, in the inner guilt of the decision and the action. But ethical consciousness is more complete, and its guilt purer, if it *knows beforehand* the law and the power it confronts. It then takes them to be violence and wrong, an ethical contingency, and, like Antigone, commits the crime knowingly. The accomplished deed inverts its view. The *accomplishment* itself declares that what is *ethical* must be *actual*; for the *actuality* of the purpose is the purpose of action.

Action declares precisely the *unity* of *actuality* and *substance*. It declares that actuality is not contingent to essence, but that, in league with essence, it is granted to nothing that is not true right. For the sake of this actuality, and for the sake of its doing, ethical consciousness must recognize its opposite as its own actuality; it must recognize its guilt. *Because we suffer, we recognize that we have erred —*[10]

This recognition expresses the sublated discord between the ethical *purpose* and *actuality*. It expresses the return to the ethical *disposition*, which knows that nothing counts but what is right. With this, however, the one who acts gives up its *character* and the *actuality* of its self, and has perished. Its *being* consists in belonging to its ethical law as

9 An allusion to Oedipus, who unknowingly killed his father and married his mother (Sophocles, Oedipus the King).
10 Hegel's free rendering of Antigone's words in Sophocles, Antigone 926.

GERMAN

dem Anerkennen des Entgegengesetzten hat diß aber aufgehört, ihm Substanz zu seyn; und statt seiner Wirklichkeit hat es die Unwirklichkeit, die Gesinnung, erreicht.

— Die Substanz erscheint zwar *an* der Individualität, als das *Pathos* derselben, und die Individualität als das, was sie belebt, und daher über ihr steht; aber sie ist ein Pathos, das zugleich sein Charakter ist; die sittliche Individualität ist unmittelbar, und an sich eins mit diesem seinem Allgemeinen, sie hat ihre Existenz nur in ihm, und vermag den Untergang, den diese sittliche Macht durch die entgegengesetzte leidet, nicht zu überleben.

¶472 Sie hat aber dabey die Gewißheit, daß diejenige Individualität, deren Pathos diese entgegengesetzte Macht ist, — *nicht mehr Uebel erleidet, als sie zugefügt*. Die Bewegung der sittlichen Mächte gegeneinander, und der sie in Leben und Handlung setzenden Individualitäten hat nur darin ihr *wahres Ende* erreicht, daß beyde Seiten denselben Untergang erfahren. Denn keine der Mächte hat etwas vor der andern voraus, um *wesentlicheres* Moment der Substanz zu seyn. Die gleiche Wesentlichkeit und das gleichgültige Bestehen beyder nebeneinander ist ihr selbstloses Seyn; in der *That* sind sie als Selbstwesen, aber ein verschiedenes, was der Einheit des Selbsts widerspricht, und ihre Rechtlosigkeit und nothwendigen Untergang ausmacht.

Der *Charakter* gehört ebenso theils nach seinem Pathos oder Substanz nur der Einen an, theils ist nach der Seite des Wissens der eine wie der andere in ein Bewußtes und Unbewußtes entzweyt; und indem jeder selbst diesen Gegensatz hervorrufft, und durch die That auch das Nichtwissen sein Werk ist, setzt er sich in die Schuld, die ihn verzehrt. Der Sieg der einen Macht und ihres Charakters, und das Unterliegen der andern Seite wäre also nur der Theil und das unvollendete Werk, das unaufhaltsam zum Gleichgewichte beyder fortschreitet. Erst in dergleichen Unterwerfung beyder Seiten ist das absolute Recht vollbracht, und die sittliche Substanz als die negative Macht, welche beyde Seiten verschlingt, oder das allmächtige und gerechte *Schicksal* aufgetreten.

ENGLISH

its substance. But in recognizing the opposite, this law has ceased to be its substance; and instead of its actuality it has attained non-actuality, the disposition.

— Substance does appear *in* individuality as its *pathos*, and individuality appears as what animates substance and therefore stands above it. But it is a pathos that is at the same time individuality's character. Ethical individuality is immediately and in itself one with this, its universal. It has its existence only in it, and it cannot survive the downfall that this ethical power suffers at the hands of the opposing one.[11]

But in this it has the certainty that the individuality whose pathos is this opposing power *suffers no more evil than it has inflicted*. The movement of the ethical powers against each other, and of the individualities that set them into life and action, reaches its *true end* only when both sides undergo the same downfall. For neither power has any advantage over the other that would make it a *more essential* moment of substance. The equal essentiality of both, and their indifferent subsistence side by side, is their selfless being. In the *deed* they exist as self-essences, but as different ones. This contradicts the unity of the self, and it constitutes their lack of right and their necessary downfall.[12]

Character likewise belongs, in one respect, to only one power, namely as regards its pathos or substance. In another respect, as regards knowing, each character, the one as much as the other, is divided into a conscious and an unconscious element. Each itself calls forth this opposition, and through the deed its not-knowing is also its own work; so each places itself in the guilt that consumes it. The victory of one power and its character, and the defeat of the other side, would therefore be only part of the work, and unfinished. The work advances inexorably toward the equilibrium of both. Only in the equal subjugation of both sides is absolute right accomplished. Only then does ethical substance come on the scene as the negative power that devours both sides—as all-powerful and just *fate*.

11 Greek for "passion" or "suffering"; Hegel uses it for the ethical power that possesses an individual as his defining passion.
12 An allusion to Antigone's following lines (Antigone 927–928): may her opponents suffer no more evil than they unjustly inflict on her.

TWO BROTHERS AND A BURIAL

The quarrel of Eteocles and Polynices and the denied burial set the two laws in open conflict.

GERMAN

¶473 Werden beyde Mächte nach ihrem bestimmten Inhalte und dessen Individualisation genommen, so bietet sich das Bild ihres gestalteten Widerstreits, nach seiner formellen Seite, als der Widerstreit der Sittlichkeit und des Selbstbewußtseyns mit der bewußtlosen Natur und einer durch sie vorhandenen Zufälligkeit, — diese hat ein Recht gegen jenes, weil es nur der *wahre* Geist, nur in *unmittelbarer* Einheit mit seiner Substanz ist; — und seinem Inhalte nach, als der Zwiespalt des göttlichen und menschlichen Gesetzes dar.

— Der Jüngling tritt aus dem bewußtlosen Wesen, aus dem Familiengeiste, und wird die Individualität des Gemeinwesens; daß er aber der Natur, der er sich entriß, noch angehöre, erweißt sich so, daß er in der Zufälligkeit zweyer Brüder heraustritt, welche mit gleichem Rechte sich desselben bemächtigen; die Ungleichheit der frühern und spätern Geburt hat *für sie*, die in das sittliche Wesen eintreten, als Unterschied der Natur, keine Bedeutung. Aber die Regierung, als die einfache Seele oder das Selbst des Volksgeistes, verträgt nicht eine Zweyheit der Individualität; und der sittlichen Nothwendigkeit dieser Einheit tritt die Natur als der Zufall der Mehrheit gegenüber auf. Diese beyden werden darum uneins, und ihr gleiches Recht an die Staatsgewalt zertrümmert beyde, die gleiches Unrecht haben.

Menschlicher Weise angesehen, hat derjenige das Verbrechen begangen, welcher, nicht *im Besitze*, das Gemeinwesen, an dessen Spitze der andere stand, angreifft; derjenige dagegen hat das Recht auf seiner Seite, welcher den andern nur als *Einzelnen*, abgelößt von dem Gemeinwesen, zu fassen wußte und in dieser Machtlosigkeit vertrieb; er hat nur das Individuum als solches, nicht jenes, nicht das Wesen des menschlichen Rechts, angetastet. Das von der leeren Einzelnheit angegriffene und vertheidigte Gemeinwesen erhält sich, und die Brüder finden beyde ihren wechselseitigen Untergang durcheinander; denn die Individualität, welche *an ihr für sich seyn* die Gefahr des Ganzen knüpft, hat sich selbst vom Gemeinwesen ausgestossen, und lößt sich in sich auf.

ENGLISH

Suppose both powers are taken according to their determinate content and its individualization. Then the picture of their conflict, as it takes shape, presents itself in two ways. On its formal side, it is the conflict of ethical life and self-consciousness with unconscious nature and with a contingency that exists through nature. This contingency has a right against self-consciousness, because self-consciousness is only *true* spirit, only in *immediate* unity with its substance. On its content side, it is the rift between divine and human law.

— The youth steps out of the unconscious essence, out of the spirit of the family, and becomes the individuality of the community. But that he still belongs to the nature from which he tore himself shows itself in this: he emerges in the contingency of two brothers, who with equal right seize possession of the community. For them, as they enter ethical essence, the inequality of earlier and later birth has no significance, since it is a natural distinction. But government, as the simple soul or self of the spirit of the people, does not tolerate a duality of individuality. And nature, as the chance of plurality, confronts the ethical necessity of this unity. The two brothers therefore fall out, and their equal right to the power of the state shatters both, for they are equally in the wrong.[13]

Viewed in human terms, the one who committed the crime is he who, not being *in possession*, attacks the community at whose head the other stood. The one who has right on his side, by contrast, is he who knew how to treat the other only as an *individual*, cut off from the community, and who drove him out in this powerlessness. He laid hands only on the individual as such, not on the community, not on the essence of human right. The community, attacked and defended by empty singularity, preserves itself, and the two brothers meet their downfall at each other's hands. For the individuality that stakes the danger of the whole on its own *being for itself* has expelled itself from the community and dissolves within itself.

13 Eteocles and Polynices, sons of Oedipus, agreed to rule Thebes in turn and killed each other in battle (Aeschylus, Seven Against Thebes; Sophocles, Antigone).

GERMAN

Den einen aber, der auf seiner Seite sich fand, wird es ehren; den andern hingegen, der schon auf den Mauern seine Verwüstung aussprach, wird die Regierung, die wiederhergestellte Einfachheit des Selbsts des Gemeinwesens, um die letzte Ehre bestraffen; wer an dem höchsten Geiste des Bewußtseyns, der Gemeine, sich zu vergreiffen kam, muß der Ehre seines ganzen vollendeten Wesens, der Ehre des abgeschiedenen Geistes, beraubt werden.

¶474 Aber wenn so das Allgemeine die reine Spitze seiner Pyramide leicht abstößt, und über das sich empörende Princip der Einzelnheit, die Familie, zwar den *Sieg* davon trägt, so hat es sich dadurch mit dem göttlichen Gesetze, der seiner selbstbewußte Geist sich mit dem Bewußtlosen nur in *Kampf* eingelassen; denn dieser ist die andre wesentliche und darum von jener unzerstörte, und nur beleidigte Macht. Er hat aber gegen das gewalthabende, am Tage liegende Gesetz, seine Hülffe zur *wirklichen* Ausführung nur an dem blutlosen Schatten. Als das Gesetz der Schwäche und der Dunkelheit unterliegt er daher zunächst dem Gesetze des Tages und der Krafft, denn jene Gewalt gilt unten, nicht auf Erden.

Allein das Wirkliche, das dem Innerlichen seine Ehre und Macht genommen, hat damit sein Wesen aufgezehrt. Der offenbare Geist hat die Wurzel seiner Kraft in der Unterwelt; die ihrer selbst sichere und sich versichernde *Gewißheit* des Volkes hat die *Wahrheit* ihres Alle in Eins bindenden Eydes, nur in der bewußtlosen und stummen Substanz Aller in den Wässern der Vergessenheit. Hiedurch verwandelt sich die Vollbringung des offenbaren Geistes in das Gegentheil, und er erfährt, daß sein höchstes Recht das höchste Unrecht, sein Sieg vielmehr sein eigener Untergang ist. Der Todte, dessen Recht gekränkt ist, weiß darum für seine Rache Werkzeuge zu finden, welche von gleicher Wirklichkeit und Gewalt sind mit der Macht, die ihn verletzt.

Diese Mächte sind andere Gemeinwesen, deren Altäre die Hunde oder Vögel mit der Leiche besudelten, welche nicht durch die ihr gebührende Zurückgabe an das elementarische Individuum in die bewußtlose Allgemeinheit erhoben, sondern über der Erde im Reiche der Wirklichkeit geblieben, und als die Krafft des göttlichen Gesetzes, nun eine selbstbewußte wirkliche

ENGLISH

The community will honor the one who was found on its side. The other, however, who already on the city walls proclaimed its devastation, will be punished by the government—the restored simplicity of the community's self—through denial of the final honor. Whoever came to lay violent hands on the highest spirit of consciousness, the community, must be robbed of the honor of his whole, completed essence: the honor of the departed spirit.

The universal thus easily knocks off the pure apex of its pyramid, and it does win the *victory* over the rebellious principle of singularity, the family. But in doing so it has only entered into *combat* with the divine law—self-conscious spirit has entered into combat with unconscious spirit. For unconscious spirit is the other essential power, and therefore not destroyed by the first, only offended. Against the law that holds power and lies open to the day, however, it has its help for *actual* execution only in the bloodless shade. As the law of weakness and darkness, it therefore at first succumbs to the law of day and of force; for its authority holds below, not on earth.

But the actual, having taken from the inward its honor and power, has thereby consumed its own essence. Manifest spirit has the root of its force in the underworld. The *certainty* of the people, sure of itself and assuring itself, has the *truth* of its oath, which binds all into one, only in the unconscious and mute substance of all, in the waters of forgetfulness. As a result, the accomplishment of manifest spirit turns into its opposite. It experiences that its highest right is the highest wrong, and that its victory is rather its own downfall. The dead one, whose right has been injured, therefore knows how to find instruments for his revenge that are equal in actuality and violence to the power that injured him.[14]

These powers are other communities, whose altars the dogs or birds have defiled with the corpse. This corpse was not raised into unconscious universality by being returned, as was its due, to the elemental individual. It remained above the earth, in the realm of actuality, and now, as the force of the divine law, receives a self-conscious, actual

14 An echo of the Roman proverb summum ius summa iniuria ("the highest right is the highest wrong"), quoted by Cicero.

GERMAN	ENGLISH
Allgemeinheit erhält. Sie machen sich feindlich auf, und zerstören das Gemeinwesen, das seine Krafft, die Pietät der Familie, entehrt und zerbrochen hat.	universality. These communities rise up in hostility and destroy the community that has dishonored and broken its own force, the piety of the family.[15]

WOMANKIND AND WAR

The community suppresses the family, breeds its own inner enemy, and perishes through war and fortune.

GERMAN	ENGLISH
¶475 In dieser Vorstellung hat die Bewegung des menschlichen und göttlichen Gesetzes den Ausdruck ihrer Nothwendigkeit an Individuen, an denen das Allgemeine als ein *Pathos* und die Thätigkeit der Bewegung als *individuelles* Thun erscheint, welches der Nothwendigkeit derselben den Schein der Zufälligkeit gibt. Aber die Individualität und das Thun macht das Princip der Einzelnheit überhaupt aus, das in seiner reinen Allgemeinheit, das innere göttliche Gesetz genannt wurde. Als Moment des offenbaren Gemeinwesens hat es nicht nur jene unterirrdische oder — in seinem Daseyn äußerliche Wirksamkeit, sondern ein eben so offenbares an dem wirklichen Volke wirkliches Daseyn und Bewegung.	In this representation, the movement of human and divine law has the expression of its necessity in individuals. In them the universal appears as a *pathos*, and the activity of the movement appears as *individual* doing, which gives the movement's necessity the semblance of contingency. But individuality and doing constitute the principle of singularity as such, which in its pure universality was called the inner divine law. As a moment of the manifest community, this principle has not only that efficacy beneath the earth, or external in its existence. It also has an existence and movement that is just as manifest, actual in the actual people.
In dieser Form genommen, erhält das was als einfache Bewegung der individualisirten Pathos vorgestellt wurde, ein anderes Aussehen, und das Verbrechen und die dadurch begründete Zerstörung des Gemeinwesens die eigentliche Form ihres Daseyns. — Das menschliche Gesetz also in seinem allgemeinen Daseyn, das Gemeinwesen, in seiner Bethätigung überhaupt die Männlichkeit, in seiner wirklichen Bethätigung, die Regierung *ist, bewegt* und *erhält* sich dadurch, daß es die Absonderung der Penaten oder die selbstständige Vereinzelung in Familien, welchen die Weiblichkeit vorsteht, in sich aufzehrt, und sie in der Continuität seiner Flüssigkeit aufgelößt erhält. Die Familie ist aber zugleich überhaupt sein Element, das einzelne Bewußtseyn allgemeiner bethätigender Grund.	Taken in this form, what was represented as the simple movement of individualized pathos takes on a different appearance; and the crime, and the destruction of the community grounded in it, acquire the proper form of their existence.—Human law, then, is in its universal existence the community; in its activity in general, manhood; in its actual activity, the government. It *is*, *moves*, and *preserves* itself by consuming within itself the separateness of the Penates, the independent division into families over which womankind presides, and by keeping them dissolved in the continuity of its fluidity. But the family is at the same time, in general, its element, and individual consciousness is the universal ground of its activity.
Indem das Gemeinwesen sich nur durch die Störung der Familienglückseligkeit und die Auflösung des Selbstbewußtseyns in das allgemeine, sein Bestehen gibt, erzeugt es sich an dem, was es unterdrückt und was ihm zugleich wesentlich ist, an der Weiblichkeit überhaupt seinen innern Feind. Diese, — die ewige Ironie des Gemeinwesens — verändert durch die Intrigue den allgemeinen Zweck der Regierung in einen Privatzweck,	The community gains its subsistence only by disrupting the happiness of the family and dissolving self-consciousness into the universal. In doing so, it produces its own inner enemy in what it suppresses and what is at the same time essential to it: in womankind in general. Womankind—the eternal irony of the community—changes the universal purpose of the government into a private

15 An allusion to Tiresias' warning to Creon in Sophocles' Antigone that the altars are fouled by carrion from Polynices' corpse and that hostile cities will rise against Thebes.

GERMAN

verwandelt ihre allgemeine Thätigkeit in ein Werk dieses bestimmten Individuums, und verkehrt das allgemeine Eigenthum des Staats zu einem Besitz und Putz der Familie.

Sie macht hiedurch die ernsthaffte Weisheit des reifen Alters, das, der Einzelnheit, — der Lust und dem Genusse, so wie der wirklichen Thätigkeit — abgestorben, nur das Allgemeine denkt und besorgt, zum Spotte für den Muthwillen der unreifen Jugend, und zur Verachtung für ihren Enthusiasmus; erhebt überhaupt die Krafft der Jugend zum Geltenden, — des Sohnes, an dem die Mutter ihren Herrn geboren, des Bruders, an dem die Schwester den Mann als ihres gleichen hat, des Jünglings, durch den die Tochter ihrer Unselbstständigkeit entnommen, den Genuß und die Würde der Frauenschaft erlangt.

— Das Gemeinwesen kann sich aber nur durch Unterdrückung dieses Geistes der Einzelnheit erhalten, und, weil er wesentliches Moment ist, erzeugt es ihn zwar eben so, und zwar durch die unterdrückende Haltung gegen denselben als ein feindseliges Princip. Dieses würde jedoch, da es vom allgemeinen Zwecke sich trennend, nur böse und in sich nichtig ist, nichts vermögen, wenn nicht das Gemeinwesen selbst die Krafft der Jugend, die Männlichkeit, welche nicht reiff noch innerhalb der Einzelnheit steht, als die *Krafft* des Ganzen anerkännte. Denn es ist ein Volk, es ist selbst Individualität und wesentlich nur so für *sich*, daß *andern Individualitäten für es* sind, daß es sie von sich *ausschließt* und sich unabhängig von ihnen weiß.

Die negative Seite des Gemeinwesens, *nach innen* die Vereinzelung der Individuen unterdrückend, nach *aussen* aber *selbstthätig*, hat an der Individualität seine Waffen. Der Krieg ist der Geist und die Form, worin das wesentliche Moment der sittlichen Substanz, die absolute *Freyheit* des sittlichen *Selbstwesens* von allem Daseyn, in ihrer Wirklichkeit und Bewährung vorhanden ist. Indem er einerseits den einzelnen *Systemen* des Eigenthums und der persönlichen Selbstständigkeit wie auch der einzelnen *Persönlichkeit* selbst, die Krafft des negativen zu fühlen gibt, erhebt andererseits in ihm eben diß negative Wesen sich als das erhaltende des Ganzen; der tapfre Jüngling, an welchem die Weiblichkeit ihre Lust hat, das unterdrückte Princip des Verderbens tritt an den Tag und ist das Geltende.

ENGLISH

purpose by intrigue. It transforms the government's universal activity into a work of this particular individual, and perverts the universal property of the state into a possession and ornament of the family.

In this way it makes the earnest wisdom of mature age an object of mockery for the wantonness of immature youth, and of contempt for youth's enthusiasm. That wisdom has died to singularity—to pleasure and enjoyment, as well as to actual activity—and thinks of and cares for only the universal. In general, womankind raises the force of youth to what counts: the force of the son, in whom the mother has given birth to her lord; of the brother, in whom the sister has the man as her equal; of the youth, through whom the daughter, freed from her dependence, attains the enjoyment and dignity of womanhood.

— But the community can preserve itself only by suppressing this spirit of singularity. And because this spirit is an essential moment, the community equally produces it—indeed, produces it precisely through its suppressive attitude toward it, as a hostile principle. Yet this principle, separating itself from the universal purpose, is merely evil and null in itself. It would therefore be powerless if the community itself did not recognize the force of youth—manhood, which is not yet mature and still stands within singularity—as the *force* of the whole. For the community is a people. It is itself individuality, and it is essentially for *itself* only in that *other individualities are for it*, in that it *excludes* them from itself and knows itself independent of them.

The negative side of the community suppresses the singularization of individuals *within*, but is *self-active* toward the *outside*; and it has its weapons in individuality. War is the spirit and the form in which the essential moment of ethical substance—the absolute *freedom* of the ethical *self-essence* from all existence—is present in its actuality and confirmation. On the one hand, war makes the particular *systems* of property and personal independence, as well as particular *personality* itself, feel the force of the negative. On the other hand, it is precisely in war that this negative essence raises itself up as what preserves the whole. The brave youth in whom womankind takes its pleasure—the

GERMAN

ENGLISH

suppressed principle of corruption—comes into the light of day and is what counts.

Nun ist es die natürliche Krafft, und das, was als Zufall des Glücks erscheint, welche über das Daseyn des sittlichen Wesens und die geistige Nothwendigkeit entscheiden; weil auf Stärke und Glück das Daseyn des sittlichen Wesens beruht, so ist *schon entschieden*, daß es zu Grunde gegangen. — Wie vorhin nur Penaten im Volksgeiste, so gehen die *lebendigen* Volksgeister durch ihre Individualität, itzt in einem *allgemeinen* Gemeinwesen zu Grunde, dessen *einfache Allgemeinheit* geistlos und todt, und dessen Lebendigkeit das *einzelne* Individuum, als einzelnes, ist. Die sittliche Gestalt des Geistes ist verschwunden, und es tritt eine andere an ihre Stelle.

Now it is natural force, and what appears as the chance of fortune, that decide about the existence of ethical essence and about spiritual necessity. Because the existence of ethical essence rests on strength and fortune, it is *already decided* that it has perished.—Earlier, only the Penates perished in the spirit of the people. Now, in the same way, the *living* spirits of peoples perish through their individuality in a *universal* community, whose *simple universality* is spiritless and dead, and whose vitality is the *singular* individual as singular. The ethical shape of spirit has vanished, and another takes its place.

¶476 Dieser Untergang der sittlichen Substanz, und ihr Uebergang in eine andere Gestalt ist also dadurch bestimmt, daß das sittliche Bewußtseyn auf das Gesetz wesentlich *unmittelbar* gerichtet ist; in dieser Bestimmung der Unmittelbarkeit liegt, daß in die Handlung der Sittlichkeit die Natur überhaupt hereinkommt. Ihre Wirklichkeit offenbart nur den Widerspruch und den Keim des Verderbens, den die schöne Einmüthigkeit und das ruhige Gleichgewicht des sittlichen Geistes eben an dieser Ruhe und Schönheit selbst hat; denn die Unmittelbarkeit hat die widersprechende Bedeutung, die bewußtlose Ruhe der Natur, und die selbstbewußte unruhige Ruhe des Geistes zu seyn. — Um dieser Natürlichkeit willen ist überhaupt dieses sittliche Volk eine durch die Natur bestimmte und daher beschränkte Individualität, und findet also ihre Aufhebung an einer andern.

This downfall of the ethical substance, and its transition into another shape, is therefore determined by the fact that ethical consciousness is directed toward the law essentially *immediately*. This determination of immediacy means that nature in general enters into the action of ethical life. The actuality of ethical life only reveals the contradiction and the seed of corruption that the beautiful unanimity and tranquil equilibrium of ethical spirit contain in this very tranquillity and beauty. For immediacy has a contradictory meaning: it is both the unconscious tranquillity of nature and the self-conscious, restless tranquillity of spirit.—Because of this naturalness, this ethical people is in general an individuality determined by nature and therefore limited, and so it finds its sublation in another individuality.

Indem aber diese Bestimmtheit, die im Daseyn gesetzt, Beschränkung, aber ebenso das Negative überhaupt, und das Selbst der Individualität ist, — verschwindet, ist das Leben des Geistes und diese in Allen ihrer selbstbewußte Substanz, verloren. Sie tritt als eine *formelle Allgemeinheit* an ihnen heraus, ist ihnen nicht mehr als lebendiger Geist inwohnend, sondern die einfache Gediegenheit ihrer Individualität ist in viele Punkte zersprungen.

This determinateness, posited in existence, is limitation, but it is equally the negative in general and the self of individuality. When it vanishes, the life of spirit is lost, and so is this substance that is conscious of itself in all. The substance now comes forth in them as a *formal universality*; it no longer dwells in them as living spirit. Instead, the simple, solid unity of their individuality has shattered into many points.

C. THE CONDITION OF RIGHT

After ethical life collapses, individuals count only as abstract legal persons.

GERMAN

ENGLISH

¶477 Die allgemeine Einheit, in welche die lebendige unmittelbare Einheit der Individualität und der Substanz

The universal unity into which the living, immediate unity of individuality and substance with-

GERMAN

zurückgeht, ist das geistlose Gemeinwesen, das aufgehört hat, die selbstbewußtlose Substanz der Individuen zu seyn, und worin sie itzt nach ihrem einzelnen Fürsichseyn als Selbstwesen und Substanzen gelten. Das Allgemeine in die Atome der absolut vielen Individuen zersplittert, dieser gestorbene Geist ist eine *Gleichheit*, worin *Alle* als *Jede*, als *Personen* gelten. — Was in der Welt der Sittlichkeit das verborgene göttliche Gesetz genannt wurde, ist in der That aus seinem Innern in die Wirklichkeit getreten; in jener galt und war der *Einzelne* wirklich, nur als das allgemeine *Blut* der *Familie*. Als *dieser* Einzelne war er der *selbstlose abgeschiedene* Geist; nun aber ist er aus seiner Unwirklichkeit hervorgetreten.

Weil die sittliche Substanz nur der *wahre* Geist ist, darum geht er in die *Gewißheit* seiner selbst zurück; jene ist er als das *positive* allgemeine, aber seine Wirklichkeit ist *negatives* allgemeines *Selbst* zu seyn. — Wir sahen die Mächte und die Gestalten der sittlichen Welt in der einfachen Nothwendigkeit des leeren *Schicksals* versinken. Diese ihre Macht ist die in ihre Einfachheit sich reflectirende Substanz; aber das in sich reflectirende absolute Wesen, eben jene Nothwendigkeit des leeren Schicksals, ist nichts anders als das *Ich* des Selbstbewußtseyns.

¶478 Dieses gilt hiemit nunmehr als das *an und für sich* seyende Wesen; diß *anerkanntseyn* ist seine Substantialität; aber sie ist die *abstracte Allgemeinheit*, weil ihr Inhalt *dieses spröde Selbst*, nicht das in der Substanz aufgelößte ist.

¶479 Die Persönlichkeit ist also hier aus dem Leben der sittlichen Substanz herausgetreten; sie ist die *wirklich geltende* Selbstständigkeit des Bewußtseyns. Der *unwirkliche Gedanke* derselben, der sich durch *Verzichtthun* auf die *Wirklichkeit* wird, ist früher als *stoisches* Selbstbewußtseyn vorgekommen; wie dieses aus der Herrschafft und Knechtschafft, als dem unmittelbaren Daseyn des *Selbstbewußtseyn*, so ist die Persönlichkeit aus dem unmittelbaren *Geiste* — der der allgemeine herrschende Willen Aller und ebenso ihr dienender Gehorsam ist, hervorgegangen. Was dem Stoicismus nur in der *Abstraction* das *Ansich* war, ist nun *wirkliche Welt*.

Er ist nichts anderes, als das Bewußtseyn, welches das Princip des Rechtszustands, die geistlose Selbstständigkeit, auf seine abstracte Form bringt; durch seine Flucht aus der *Wirklichkeit* erreichte es nur den

ENGLISH

draws is the spiritless community. This community has ceased to be the individuals' substance, lacking consciousness of self, and in it they now count, according to their single being-for-self, as selves in their own right and as substances. The universal is splintered into the atoms of the absolutely many individuals; this dead spirit is an *equality* in which *all* count as *each*, as *persons*.—What in the world of ethical life was called the hidden divine law has in fact stepped out of its inwardness into actuality. In that world the *individual* counted, and was actual, only as the universal *blood* of the *family*. As *this* individual he was the *selfless*, *departed* spirit; but now he has stepped forth out of his unactuality.

Because the ethical substance is only *true* spirit, spirit goes back into the *certainty* of itself. Spirit is the ethical substance as the *positive* universal, but its actuality is to be a *negative* universal *self*.—We saw the powers and shapes of the ethical world sink into the simple necessity of empty *fate*. This power of theirs is the substance reflecting itself into its simplicity; but the absolute essence reflecting into itself, precisely that necessity of empty fate, is nothing other than the *I* of self-consciousness.

This I therefore now counts as the essence that is *in and for itself*. This *being-recognized* is its substantiality; but that substantiality is *abstract universality*, because its content is *this brittle self*, not the self dissolved in the substance.

Here, then, personality has stepped out of the life of the ethical substance; it is the independence of consciousness that *actually counts*. The *unactual thought* of this independence, which comes to be by *renouncing actuality*, appeared earlier as *Stoic* self-consciousness. Stoic self-consciousness proceeded from lordship and bondage, as the immediate existence of *self-consciousness*. In the same way, personality has proceeded from immediate *spirit*, which is the universal ruling will of all and equally their serving obedience. What for Stoicism was the *in-itself* only in *abstraction* is now an *actual world*.

Stoicism is nothing other than the consciousness that brings the principle of the condition of right, spiritless independence, to its abstract form. By its flight from *actuality* it attained only the thought of

GERMAN

Gedanken der Selbstständigkeit; es ist absolut für *sich* dadurch, daß es sein Wesen nicht an irgend ein Daseyn knüpft, sondern jedes Daseyn aufgeben, und sein Wesen allein in die Einheit des reinen Denkens, setzt. Auf dieselbe Weise ist das Recht der Person weder an ein reicheres oder mächtigeres Daseyn des Individuums als eines solchen, noch auch an einen allgemeinen lebendigen Geist geknüpft, sondern vielmehr an das reine Eins seiner abstracten Wirklichkeit oder an es als Selbstbewußtseyn überhaupt.

¶480 Wie nun die *abstracte* Selbstständigkeit des Stoicismus ihre Verwirklichung darstellte, so wird auch diese letztere die Bewegung jener ersten wiederholen. Jene geht in die skeptische Verwirrung des Bewußtseyns über, in eine Faseley des Negativen, welche gestaltlos von einer Zufälligkeit des Seyns und Gedankens zur andern irrt, sie zwar in der absoluten Selbstständigkeit auflößt, aber eben so sehr wieder erzeugt; und in der That nur der Widerspruch der Selbstständigkeit und Unselbstständigkeit des Bewußtseyns ist. — Ebenso ist die persönliche Selbstständigkeit des *Rechts* vielmehr diese gleiche allgemeine Verwirrung und gegenseitige Auflösung. Denn was als das absolute Wesen gilt, ist das Selbstbewußtseyn als das reine *leere Eins* der Person.

Gegen diese leere Allgemeinheit hat die Substanz die Form der *Erfüllung* und des *Inhalts*, und dieser ist nun völlig frey gelassen und ungeordnet; denn der Geist ist nicht mehr vorhanden, der ihn unterjochte, und in seiner Einheit zusammenhielt. — Diß leere Eins der Person ist daher in seiner *Realität* ein zufälliges Daseyn und wesenloses Bewegen und Thun, welches zu keinem Bestand kommt. Wie der Skepticismus, ist der Formalismus des Rechts also durch seinen Begriff ohne eigenthümlichen Inhalt, findet ein mannichfaltiges Bestehen, den Besitz, vor, und drückt ihm dieselbe abstracte Allgemeinheit, wodurch er *Eigenthum* heißt, auf, wie jener. Wenn aber die so bestimmte Wirklichkeit im Skepticismus *Schein* überhaupt heißt, und nur einen negativen Werth hat, so hat sie im Rechte einen positiven.

Jener negative Werth besteht darin, daß das Wirkliche die Bedeutung des Selbsts als Denkens, als des *ansich* allgemeinen hat, dieser positive aber darin, daß es *Mein* in der Bedeutung der Kategorie, als *ein anerkanntes* und

ENGLISH

independence. It is absolutely for *itself* because it does not tie its essence to any existence whatever, but gives up every existence and places its essence solely in the unity of pure thinking. In the same way, the right of the person is tied neither to a richer or mightier existence of the individual as such, nor to a universal living spirit. It is tied rather to the pure One of the individual's abstract actuality, or to the individual as self-consciousness in general.[16]

Now, just as the *abstract* independence of Stoicism exhibited its realization, so this realization will also repeat the movement of that abstract independence. Stoic independence passes over into the skeptical confusion of consciousness, into a drivel of the negative. This drivel wanders shapelessly from one contingency of being and thought to another; it dissolves them, it is true, in absolute independence, but just as much produces them again; and it is in fact only the contradiction between the independence and the dependence of consciousness.—In the same way, the personal independence of *right* is rather this same universal confusion and mutual dissolution. For what counts as the absolute essence is self-consciousness as the pure, *empty One* of the person.

Over against this empty universality, the substance has the form of *filling* and of *content*; and this content is now left completely free and disordered, for the spirit that subjugated it and held it together in its unity is no longer present.—In its *reality*, therefore, this empty One of the person is a contingent existence and an essenceless moving and doing that never attains stable subsistence. Like skepticism, then, the formalism of right is by its concept without a content of its own. It finds before it a manifold subsistence, possession, and stamps on it the same abstract universality as skepticism does, whereby it is called *property*. But whereas in skepticism the actuality so determined is called *semblance* in general and has only a negative value, in right it has a positive one.

That negative value consists in the actual having the meaning of the self as thinking, as the universal *in itself*. This positive value, by contrast, consists in the actual being *mine* in the sense of the

16 *Rechtszustand* ("condition of right", "legal status") is Hegel's term for a condition in which individuals count only as abstract legal persons; it is usually read as a portrait of imperial Rome.

GERMAN

wirkliches Gelten ist. — Beydes ist dasselbe *abstracte Allgemeine*; der wirkliche Inhalt oder die *Bestimmtheit* des Meinen — es sey nun eines äusserlichen Besitzes, oder auch des innern Reichthums oder Armuth des Geistes und Charakters, ist nicht in dieser leeren Form enthalten und geht sie nichts an. Er gehört also einer *eignen Macht* an, die ein anderes als das formal allgemeine, die der Zufall und die Willkühr ist.

— Das Bewußtseyn des Rechts erfährt darum in seinem wirklichen Gelten selbst, vielmehr den Verlust seiner Realität und seine vollkommne Unwesentlichkeit, und ein Individuum als eine *Person* bezeichnen ist Ausdruck der Verachtung.

ENGLISH

category, as *a recognized* and *actual* validity.—Both are the same *abstract universal*. The actual content or *determinateness* of what is mine—whether it be an external possession or the inner wealth or poverty of spirit and character—is not contained in this empty form and does not concern it. The content therefore belongs to a *power of its own*, a power other than the formal universal: the power of chance and caprice.

— In its actual validity itself, therefore, the consciousness of right experiences rather the loss of its reality and its complete inessentiality; and to call an individual a *person* is an expression of contempt.

THE LORD OF THE WORLD

A single person gathers all power to himself and exercises it as destructive violence over his subjects.

GERMAN

¶481 Die freye Macht des Inhalts bestimmt sich so, daß die Zerstreuung in die absolute *Vielheit* der persönlichen Atome durch die Natur dieser Bestimmtheit zugleich in *Einen* ihnen fremden und ebenso geistlosen Punkte gesammelt ist, der eines Theils gleich der Sprödigkeit ihrer Personalität rein einzelne Wirklichkeit ist, aber im Gegensatze gegen ihre leere Einzelnheit, zugleich die Bedeutung alles Inhalts, dadurch des realen Wesens für sie hat, und gegen ihre vermeynte absolute, an sich aber wesenlose Wirklichkeit die allgemeine Macht und absolute Wirklichkeit ist. Dieser Herr der Welt ist sich auf diese Weise die absolute zugleich alles Daseyn in sich befassende Person, für deren Bewußtseyn kein höherer Geist existirt.

Er ist Person; aber die einsame Person, welche *Allen* gegenübergetreten; diese Alle machen die geltende Allgemeinheit der Person aus, denn das Einzelne als solches ist wahr nur als allgemeine Vielheit der Einzelnheit, von dieser abgetrennt ist das einsame Selbst in der That das unwirkliche, krafftlose Selbst. — Zugleich ist es das Bewußtseyn des Inhalts, der jener allgemeinen Persönlichkeit gegen übergetreten ist. Dieser Inhalt aber von seiner negativen Macht befreyt, ist das Chaos der geistigen Mächte, die entfesselt als elementarische Wesen in wilder Ausschweifung sich gegeneinander toll und zerstörend bewegen; ihr kraftloses

ENGLISH

The free power of the content determines itself in the following way. The dispersal into the absolute *plurality* of personal atoms is, by the nature of this determinateness, at the same time gathered into *one* point, alien to them and equally spiritless. On the one hand, this point is, like the brittleness of their personality, a purely singular actuality. But in opposition to their empty singularity it has at the same time the meaning of all content, and so of the real essence for them; and over against their supposedly absolute, but in itself essenceless, actuality it is the universal power and absolute actuality. In this way this lord of the world is, for himself, the absolute person, who at the same time comprehends all existence within himself, and for whose consciousness no higher spirit exists.[17]

He is a person; but he is the solitary person who has stepped forth over against *all*. These all make up the valid universality of the person; for the singular as such is true only as a universal plurality of singularity. Cut off from this plurality, the solitary self is in fact the unactual, powerless self.—At the same time this self is the consciousness of the content that has stepped forth over against that universal personality. But this content, freed from its negative power, is the chaos of spiritual powers. Unleashed as elemental beings, they move against one another madly and destructively

17 The "lord of the world" (*Herr der Welt*) evokes the Roman emperor.

GERMAN

Selbstbewußtseyn ist die machtlose Umschliessung und der Boden ihres Tumultes.

Sich so als den Inbegriff aller wirklichen Mächte wissend, ist dieser Herr der Welt das ungeheure Selbstbewußtseyn, das sich als den wirklichen Gott weiß; indem er aber nur das formale Selbst ist, das sie nicht zu bändigen vermag, ist seine Bewegung und Selbstgenuß die ebenso ungeheure Ausschweifung.

¶482 Der Herr der Welt hat das wirkliche Bewußtseyn dessen, was er ist, der allgemeinen Macht der Wirklichkeit, in der zerstörenden Gewalt, die er gegen das ihm gegenüberstehende Selbst seiner Unterthanen ausübt. Denn seine Macht ist nicht die *Einigkeit* des Geistes, worin die Personen ihr eigenes Selbstbewußtseyn erkennten, vielmehr sind sie als Personen für sich und schliessen die Continuität mit Andern aus der absoluten Sprödigkeit ihrer Punctualität aus; sie sind also in einem nur negativen Verhältnisse wie zu einander so zu ihm, der ihre Beziehung oder Continuität ist.

Als diese Continuität ist er das Wesen und der Inhalt ihres Formalismus; aber der ihnen fremde Inhalt, und das feindliche Wesen, welches gerade dasjenige, was für sie als ihr Wesen gilt, das inhaltsleere fürsichseyn, vielmehr aufhebt; — und als die Continuität ihrer Persönlichkeit eben diese zerstört. Die rechtliche Persönlichkeit erfährt also, indem der ihr fremde Inhalt sich in ihr geltend macht, und er macht sich in ihnen geltend, weil er ihre Realität ist, — vielmehr ihre Substanzlosigkeit. Das zerstörende Wühlen in diesem wesenlosen Boden gibt sich dagegen das Bewußtseyn seiner Allherrschafft, aber dieses Selbst ist bloses Verwüsten, daher nur außer sich, und vielmehr das Wegwerfen seines Selbstbewußtseyns.

¶483 So ist die Seite beschaffen, in welcher das Selbstbewußtseyn als absolutes Wesen *wirklich* ist. Das aus dieser Wirklichkeit aber *in sich zurückgetriebene Bewußtseyn* denkt diese seine Unwesenheit; wir sahen früher die stoische Selbstständigkeit des reinen Denkens, durch den Skepticismus hindurch gehen und in dem unglücklichen Bewußtseyn ihre Wahrheit finden, — die Wahrheit, welche Bewandniß es mit seinem an und für sich seyn hat. Wenn diß Wissen damals nur als die einzige Ansicht des Bewußtseyns als eines solchen erschien, so ist hier ihre *wirkliche* Wahrheit eingetreten. Sie besteht darin, daß diß *allgemeine Gelten* des Selbstbewußtseyns,

ENGLISH

in wild excess; their powerless self-consciousness is the impotent enclosure and the ground of their tumult.

Knowing himself thus as the sum total of all actual powers, this lord of the world is the monstrous self-consciousness that knows itself as the actual god. But since he is only the formal self, which cannot tame those powers, his movement and self-enjoyment are an equally monstrous excess.

The lord of the world has the actual consciousness of what he is—the universal power of actuality—in the destructive violence that he exercises against the self of his subjects, which stands opposed to him. For his power is not the *concord* of spirit in which persons would know their own self-consciousness. Rather, they are persons for themselves, and, out of the absolute brittleness of their point-like nature, they exclude continuity with others. They therefore stand in a merely negative relation, both to one another and to him, who is their relation or continuity.

As this continuity he is the essence and content of their formalism. But he is the content alien to them and the hostile essence, which rather sublates precisely what counts for them as their essence, their contentless being-for-self; and, as the continuity of their personality, he destroys just this personality. Legal personality therefore experiences rather its own lack of substance, as the content alien to it asserts itself in it—and it does assert itself in them, because it is their reality. The destructive burrowing in this essenceless ground, by contrast, gives itself the consciousness of its dominion over all; but this self is mere devastation, therefore only outside itself, and rather the throwing away of its self-consciousness.

Such is the side on which self-consciousness is *actual* as absolute essence. But the *consciousness driven back into itself* out of this actuality thinks this inessentiality of its own. We saw earlier how the Stoic independence of pure thinking passes through skepticism and finds its truth in the unhappy consciousness—the truth about how matters stand with its being in and for itself. If that knowing then appeared merely as the sole view of consciousness as such, here its *actual* truth has come on the scene. This truth consists in the fact that this *universal validity* of self-consciousness is the

GERMAN

die ihm entfremdete Realität ist. Diß *Gelten* ist die allgemeine Wirklichkeit des Selbsts, aber sie ist unmittelbar eben so die Verkehrung; sie ist der Verlust seines Wesens.

— Die in der sittlichen Welt nicht vorhandne Wirklichkeit des Selbsts ist durch ihr Zurückgehen in die *Person* gewonnen worden, was in jener einig war, tritt nun entwickelt aber sich entfremdet auf.

ENGLISH

reality alienated from it. This *validity* is the universal actuality of the self; but it is immediately just as much the inversion; it is the loss of its essence.

— The actuality of the self, which was not present in the ethical world, has been won by the self's going back into the *person*. What was united in the ethical world now appears developed, but alienated from itself.

Spirit: Self-Alienated Spirit, Culture

VI.B. Der sich entfremdete Geist; die Bildung
Culture and its world, faith and pure insight, the Enlightenment, and absolute freedom and terror.

B. SELF-ALIENATED SPIRIT: CULTURE

Spirit now lives in a world it has made yet experiences as alien, split between actuality and faith.

GERMAN	ENGLISH
¶484 Die sittliche Substanz erhielt den Gegensatz in ihr einfaches Bewußtseyn eingeschlossen, und dieses in unmittelbarer Einheit mit seinem Wesen. Das Wesen hat darum die einfache Bestimmtheit des *Seyns* für das Bewußtseyn, das unmittelbar darauf gerichtet, und dessen Sitte es ist; weder gilt das Bewußtseyn sich als *dieses ausschließende Selbst*, noch hat die Substanz die Bedeutung eines aus ihm ausgeschlossenen Daseyns, mit dem es sich nur durch die Entfremdung seiner selbst eins zu setzen und sie zugleich hervorzubringen hätte. Aber derjenige Geist, dessen Selbst das absolut discrete ist, hat seinen Inhalt sich als eine ebenso harte Wirklichkeit gegenüber, und die Welt hat hier die Bestimmung, ein äußerliches, das negative des Selbstbewußtseyns, zu seyn.	The ethical substance kept the opposition enclosed within its simple consciousness, and kept this consciousness in immediate unity with its essence. For consciousness, therefore, the essence has the simple determinateness of *being*: consciousness is immediately directed toward it, and it is consciousness's custom. Consciousness does not count for itself as *this exclusive self*; nor does the substance have the meaning of an existence excluded from consciousness, with which consciousness would have to make itself one only through the alienation of itself, while at the same time bringing forth the substance. But the spirit whose self is the absolutely discrete has its content over against it as an equally hard actuality; and here the world has the determination of being something external, the negative of self-consciousness.
Aber diese Welt ist geistiges Wesen, sie ist an sich die Durchdringung des Seyns und der Individualität; diß ihr Daseyn ist das *Werk* des Selbstbewußtseyns; aber ebenso eine unmittelbar vorhandne ihm fremde Wirklichkeit, welche eigenthümliches Seyn hat, und worin es sich nicht erkennt. Sie ist das äußerliche Wesen, und der freye Inhalt des Rechts; aber diese äußerliche Wirklichkeit, welche der Herr der Welt des Rechts in sich befaßt, ist nicht nur dieses zufällig für das Selbst vorhandne elementarische Wesen, sondern sie ist seine aber nicht positive Arbeit, — vielmehr seine negative. Sie erhält ihr Daseyn durch die *eigne* Entäußerung und Entwesung des Selbstbewußtseyns, welche ihm in der Verwüstung, die in der Welt des Rechts herrscht, die äußerliche Gewalt der losgebundnen Elemente anzuthun scheinet.	But this world is a spiritual essence; it is in itself the interpenetration of being and individuality. This existence of the world is the *work* of self-consciousness; but it is equally an immediately present actuality alien to self-consciousness, which has a being of its own and in which self-consciousness does not know itself. The world is the external essence and the free content of right. But this external actuality, which the lord of the world of right comprehends within himself, is not merely this elemental essence present to the self by chance. It is the self's labor—not its positive labor, but rather its negative labor. It receives its existence through self-consciousness's *own* externalization and divestment of its essence. Amid the devastation that reigns in the world of right, this externalization seems to inflict on self-consciousness the external violence of the unleashed elements.

GERMAN

Diese für sich, sind nur das reine Verwüsten, und die Auflösung ihrer selbst; diese Auflösung aber, diß ihr negatives Wesen ist eben das Selbst; es ist ihr Subject, ihr Thun und Werden. Diß Thun und Werden aber, wodurch die Substanz wirklich wird, ist die Entfremdung der Persönlichkeit, denn das *unmittelbar* d. h. *ohne Entfremdung* an und für sich geltende Selbst ist ohne Substanz, und das Spiel jener tobenden Elemente; *seine* Substanz ist also seine Entäußerung selbst, und die Entäußerung ist die Substanz, oder die zu einer Welt sich ordnenden und sich dadurch erhaltenden geistigen Mächte.

¶485 Die Substanz ist auf diese Weise *Geist*, selbstbewußte *Einheit* des Selbsts und des Wesens, aber beydes hat auch die Bedeutung der Entfremdung für einander. Er ist *Bewußtseyn* einer für sich freyen gegenständlichen Wirklichkeit; diesem Bewußtseyn aber steht jene Einheit des Selbst und des Wesens gegenüber, dem *wirklichen* das *reine Bewußtseyn*. Einerseits geht das wirkliche Selbstbewußtseyn durch seine Entäußerung in die wirkliche Welt über, und diese in jenes zurück; andrerseits aber ist eben diese Wirklichkeit, sowohl die Person, wie die Geständlichkeit, aufgehoben; sie sind rein allgemeine. Diese ihre Entfremdung ist das *reine Bewußtseyn*, oder das *Wesen*. Die Gegenwart hat unmittelbar den Gegensatz an ihrem *Jenseits*, das ihr Denken und Gedachtseyn; so wie diß am Diesseits, das seine ihm entfremdete Wirklichkeit ist.

¶486 Dieser Geist bildet sich daher nicht nur *Eine* Welt, sondern eine gedoppelte, getrennte und entgegengesetzte aus. — Die Welt des sittlichen Geistes ist seine eigne *Gegenwart;* und daher jede Macht derselben in dieser Einheit, und insofern beyde sich unterscheiden, im Gleichgewichte mit dem Ganzen. Nichts hat die Bedeutung des negativen des Selbstbewußtseyns; selbst der abgeschiedne Geist ist im *Blute* der Verwandtschafft, im *Selbst* der Familie gegenwärtig, und die allgemeine *Macht* der Regierung ist der *Willen, das Selbst des Volks. Hier aber bedeutet das Gegenwärtige nur gegenständliche* Wirklichkeit*, die ihr Bewußtseyn jenseits hat; jedes einzelne Moment als* Wesen empfängt diß und damit die Wirklichkeit von einem andern, und insofern es wirklich ist, ist sein Wesen ein andres als seine Wirklichkeit.

ENGLISH

These elements, taken for themselves, are only pure devastation and the dissolution of themselves. But this dissolution, this negative essence of theirs, is precisely the self; it is their subject, their doing and becoming. This doing and becoming, however, through which the substance becomes actual, is the alienation of personality. For the self that counts in and for itself *immediately*, that is, *without alienation*, is without substance and is the plaything of those raging elements. *Its* substance is therefore its externalization itself; and externalization is the substance, or the spiritual powers ordering themselves into a world and thereby maintaining themselves.

In this way the substance is *spirit*, the self-conscious *unity* of the self and the essence; but each of the two also has the meaning of alienation for the other. Spirit is *consciousness* of an objective actuality that is free for itself. But opposed to this consciousness stands that unity of the self and the essence: opposed to *actual* consciousness stands *pure consciousness*. On the one hand, actual self-consciousness passes over through its externalization into the actual world, and the actual world passes back into it. On the other hand, precisely this actuality—both the person and objectivity—is sublated; they are purely universal. This alienation of theirs is *pure consciousness*, or the *essence*. The present has its opposite immediately in its *beyond*, which is its thinking and being-thought; just as the beyond has its opposite in the here and now, which is the beyond's actuality alienated from it.

This spirit therefore forms for itself not merely *one* world, but a doubled world, divided and opposed. —The world of ethical spirit is its own *present*; and therefore every power of that world is in this unity and, insofar as the two powers are distinguished, in equilibrium with the whole. Nothing has the meaning of the negative of self-consciousness. Even the departed spirit is present in the *blood* of kinship, in the *self* of the family; and the universal *power* of government is the *will, the self of the people. Here, however, what is present means only objective* actuality*, which has its consciousness in the beyond. Each single moment, as* essence, receives this consciousness, and with it actuality, from another; and insofar as it is actual, its essence is something other than its actuality.

GERMAN

Nichts hat einen in ihm selbst gegründeten und inwohnenden Geist, sondern ist außer sich in einem fremden, — das Gleichgewicht des Ganzen nicht die bey sich selbst bleibende Einheit und ihre in sich zurückgekehrte Beruhigung, sondern beruht auf der Entfremdung des Entgegengesetzten. Das Ganze ist daher, wie jedes einzelne Moment, eine sich entfremdete Realität; es zerfällt in ein Reich, worin das *Selbstbewußtseyn wirklich* sowohl es als sein Gegenstand ist, und in ein anderes, das Reich des *reinen* Bewußtseyns, welches jenseits des Ersten nicht wirkliche Gegenwart hat, sondern im *Glauben* ist.

Wie nun die sittliche Welt aus der Trennung des göttlichen und menschlichen Gesetzes und ihrer Gestalten, und ihr Bewußtseyn aus der Trennung in das Wissen und in die Bewußtlosigkeit zurück in sein Schicksal, in das *Selbst* als die *negative Macht* dieses Gegensatzes geht, so werden auch diese beyden Reiche des sich entfremdeten Geistes in das *Selbst* zurückkehren; aber wenn jenes das erste unmittelbar geltende *Selbst*, die einzelne *Person*, war; so wird diß zweyte, das aus seiner Entäußerung in sich zurückkehrt, das *allgemeine Selbst*, das den *Begriff* erfassende Bewußtseyn seyn; und diese geistigen Welten, deren alle Momente eine fixirte Wirklichkeit und ungeistiges Bestehen von sich behaupten, werden sich in der *reinen Einsicht* auflösen.

Sie als das sich selbst *erfassende* Selbst vollendet die Bildung; sie faßt nichts als das Selbst, und alles als das Selbst auf, d. h. sie *begreifft* alles, tilgt alle Gegenständlichkeit, und verwandelt alles *Ansich*seyn in ein *Fürsich*seyn. Gegen den Glauben als das fremde jenseits liegende Reich des *Wesens* gekehrt, ist sie die *Aufklärung*. Diese vollendet auch an diesem Reiche, wohin sich der entfremdete Geist, als in das Bewußtseyn der sich selbst gleichen Ruhe rettet, die Entfremdung; sie verwirrt ihm die Haushaltung, die er hier führt, dadurch, daß sie die Geräthschafften der disseitigen Welt hineinbringt, die er als sein Eigenthum nicht verläugnen kann, weil sein Bewußtseyn ihr gleichfalls angehört.

— In diesem negativen Geschäffte realisirt zugleich die reine Einsicht sich selbst, und bringt ihren eignen Gegenstand, das unerkennbare *absolute Wesen*, und das *Nützliche* hervor. Indem auf diese Weise die Wirklichkeit alle Substantialität verloren, und nichts mehr *an sich* in ihr ist, so ist wie das Reich des Glaubens, so auch der realen Welt gestürzt, und diese Revolution bringt die

ENGLISH

Nothing has a spirit grounded in itself and dwelling within it; everything is outside itself in an alien spirit. The equilibrium of the whole is not the unity that remains with itself, and its tranquillity returned into itself; it rests instead on the alienation of what is opposed. The whole is therefore, like each single moment, a reality alienated from itself. It falls apart into one realm in which *self-consciousness* is *actually* both itself and its object, and into another, the realm of *pure* consciousness, which, lying beyond the first, has no actual presence but exists in *faith*.

The ethical world went back from its separation into divine and human law and their shapes, and its consciousness went back from its separation into knowing and unconsciousness, into their fate —into the *self* as the *negative power* of this opposition. In the same way, these two realms of self-alienated spirit will also return into the *self*. But whereas that first self was the immediately valid *self*, the single *person*, this second self, which returns into itself from its externalization, will be the *universal self*, the consciousness that grasps the *concept*. And these spiritual worlds, all of whose moments claim for themselves a fixed actuality and an unspiritual subsistence, will dissolve in *pure insight*.

Pure insight, as the self that *grasps* itself, completes culture. It apprehends nothing but the self, and everything as the self; that is, it *comprehends* everything, eradicates all objectivity, and transforms all *being-in-itself* into *being-for-self*. Turned against faith as the alien realm of *essence* lying in the beyond, it is *Enlightenment*. In this realm, too— where alienated spirit takes refuge as in the consciousness of self-same tranquillity—Enlightenment completes alienation. It throws the household that spirit keeps there into disorder by bringing in the implements of the world here below. Spirit cannot disown these implements as its property, because its consciousness likewise belongs to that world.

— In this negative business pure insight at the same time realizes itself and brings forth its own object: the unknowable *absolute essence*, and the *useful*. Since in this way actuality has lost all substantiality, and nothing in it is any longer *in itself*, the realm of faith is overthrown, and so is that of the real world. This revolution brings forth *abso-*

GERMAN

absolute Freyheit hervor, womit der vorher entfremdete Geist vollkommen in sich zurückgegangen ist, diß Land der Bildung verläßt, und in ein anderes Land, in das Land des *moralischen Bewußtseyns* übergeht.

ENGLISH

lute freedom, with which spirit, formerly alienated, has gone completely back into itself; it leaves this land of culture and passes over into another land, the land of *moral consciousness*.

I. THE WORLD OF SELF-ALIENATED SPIRIT

This world falls apart into the actual world of culture and the beyond of pure consciousness.

GERMAN

¶487 Die Welt dieses Geistes zerfällt in die gedoppelte; die erste ist die Welt der Wirklichkeit oder seiner Entfremdung selbst; die andre aber die, welche er, über die erste sich erhebend, im Aether des reinen Bewußtseyns sich erbaut. Diese, jener Entfremdung *entgegengesetzt*, ist eben darum nicht frey davon, sondern vielmehr nur die andre Form der Entfremdung, welche eben darin besteht, in zweyerley Welten das Bewußtseyn zu haben, und beyde umfaßt. Es ist also nicht das Selbstbewußtseyn des absoluten Wesens, wie es *an* und *für sich* ist, nicht die Religion, welche hier betrachtet wird, sondern der *Glauben*, insofern er die *Flucht* aus der wirklichen Welt und also nicht *an* und *für sich* ist.

Diese Flucht aus dem Reiche der Gegenwart ist daher an ihr selbst unmittelbar die gedoppelte. Das reine Bewußtseyn ist das Element, in welches der Geist sich erhebt; aber es ist nicht nur das Element des *Glaubens*, sondern ebenso des *Begriffs*; beyde treten daher zugleich miteinander ein, und jener kömmt nur in Betracht im Gegensatze gegen diesen.

ENGLISH

The world of this spirit falls apart into a doubled world. The first is the world of actuality, or of spirit's alienation itself; the other is the world that spirit, rising above the first, builds for itself in the ether of pure consciousness. This second world, being *opposed* to that alienation, is for that very reason not free of it. It is rather only the other form of alienation, which consists precisely in having consciousness in two kinds of worlds, and which embraces both. What is considered here, then, is not the self-consciousness of the absolute essence as it is *in* and *for itself*—not religion—but *faith*, insofar as faith is *flight* from the actual world and is thus not *in* and *for itself*.

This flight from the realm of the present is therefore, in itself, immediately twofold. Pure consciousness is the element into which spirit rises; but it is the element not only of *faith* but equally of the *concept*. The two therefore arrive together, and faith comes into consideration only in opposition to the concept.

A. CULTURE AND ITS REALM OF ACTUALITY

Individuals gain validity and actuality only by forming themselves and giving up their natural selves.

GERMAN

¶488 Der Geist dieser Welt ist das von einem *Selbst*bewußtseyn durchdrungne geistige *Wesen*, das sich als *dieses für sich seyende* unmittelbar gegenwärtig, und das *Wesen* als eine Wirklichkeit sich gegenüber weiß. Aber das Daseyn dieser Welt, so wie die Wirklichkeit des Selbstbewußtseyns beruht auf der Bewegung, daß dieses seiner Persönlichkeit sich entäussert, hiedurch seine Welt hervorbringt, und sich gegen sie als eine Fremde so verhält, daß es sich ihrer nunmehr zu bemächtigen hat. Aber die Entsagung seines Fürsichseyns ist selbst die Erzeugung der Wirklichkeit, und durch sie bemächtigt es sich also unmittelbar derselben. — Oder das Selbstbewußtseyn ist nur *Etwas*, es hat nur *Realität*, insofern es sich selbst entfremdet; hiedurch setzt es sich

ENGLISH

The spirit of this world is spiritual *essence* permeated by a *self*-consciousness. This self-consciousness knows itself as immediately present as *this being that is for itself*, and knows the *essence* as an actuality over against itself. But the existence of this world, like the actuality of self-consciousness, rests on a movement: self-consciousness externalizes its personality, thereby brings forth its world, and relates to that world as something alien, in such a way that it must now take possession of it. But the renunciation of its being-for-self is itself the production of actuality, and through this renunciation it therefore takes possession of actu-

GERMAN

als allgemeines, und diese seine Allgemeinheit ist sein Gelten und Wirklichkeit.

Diese *Gleichheit* mit Allen ist daher nicht jene Gleichheit des Rechts, nicht jenes unmittelbare Anerkanntseyn und Gelten des Selbstbewußtseyns, darum weil es *ist*; sondern daß es gelte, ist durch die entfremdende Vermittlung, sich dem Allgemeinen gemäß gemacht zu haben. Die geistlose Allgemeinheit des Rechts nimmt jede natürliche Weise des Charakters wie des Daseyns in sich auf, und berechtigt sie. Die Allgemeinheit aber, welche hier gilt, ist die *gewordne*, und darum ist sie *wirklich*.

¶489 Wodurch also das Individuum hier Gelten und Wirklichkeit hat, ist die *Bildung*. Seine wahre *ursprüngliche Natur* und Substanz ist der Geist der *Entfremdung* des *natürlichen* Seyns. Diese Entäusserung ist daher ebenso *Zweck* als *Daseyn* desselben; sie ist zugleich das *Mittel* oder der *Uebergang* sowohl der *gedachten Substanz* in die *Wirklichkeit*, als umgekehrt der *bestimmten Individualität* in die *Wesentlichkeit*. Diese Individualität *bildet* sich zu dem, was sie *ansich* ist, und erst dadurch *ist* sie *an sich*, und hat wirkliches Daseyn; soviel sie Bildung hat, soviel Wirklichkeit und Macht.

Obwohl das Selbst als *dieses* sich hier wirklich weiß, so besteht doch seine Wirklichkeit allein in dem Aufheben des natürlichen Selbsts; die ursprünglich *bestimmte* Natur reducirt sich daher auf den *unwesentlichen* Unterschied der Größe, auf eine größere oder geringere Energie des Willens. Zweck und Inhalt aber desselben gehört allein der allgemeinen Substanz selbst an, und kann nur ein Allgemeines seyn; die Besonderheit einer Natur, die Zweck und Inhalt wird, ist etwas *unmächtiges* und *unwirkliches*; sie ist eine *Art*, die sich vergeblich und lächerlich abmüht, sich ins Werk zu setzen; sie ist der Widerspruch dem Besondern die Wirklichkeit zu geben, die unmittelbar das Allgemeine ist.

Wenn daher fälschlicher Weise die Individualität in die *Besonderheit* der Natur und des Charakters gesetzt wird, so finden sich in der realen Welt keine Individualitäten und Charaktere, sondern die Individuen haben ein gleiches Daseyn für einander; jene vermeintliche Individualität ist eben nur das *gemeinte* Daseyn, welches in dieser Welt, worin nur das sich selbst entäussernde

ENGLISH

ality immediately.—Or: self-consciousness is only *something*, it has *reality* only insofar as it alienates itself. Thereby it posits itself as universal, and this universality of its own is its validity and actuality.

This *equality* with all is therefore not the equality of right. It is not that immediate being-recognized and validity of self-consciousness simply because it *is*. Rather, self-consciousness counts as valid through the alienating mediation of having made itself conform to the universal. The spiritless universality of right takes every natural mode of character and of existence into itself and grants it a right. But the universality that counts here is universality that has *come to be*, and for that reason it is *actual*.

What gives the individual validity and actuality here, then, is *culture*. Its true *original nature* and substance is the spirit of the *alienation* of *natural* being. This externalization is therefore just as much the individual's *purpose* as its *existence*. It is at the same time the *means*, or the *transition*, both of *substance as thought* into *actuality* and, conversely, of *determinate individuality* into *essentiality*. This individuality *forms* itself into what it is *in itself*, and only thereby *is* it *in itself* and has actual existence. As much culture as it has, so much actuality and power.

Although the self here knows itself as actual as *this* self, its actuality nevertheless consists solely in the sublation of the natural self. The originally *determinate* nature is therefore reduced to the *inessential* difference of magnitude, to a greater or lesser energy of the will. But the will's purpose and content belong solely to the universal substance itself and can only be something universal. The particularity of a nature that becomes purpose and content is something *powerless* and *unactual*. It is a *kind* that toils vainly and ridiculously to put itself into effect; it is the contradiction of giving to the particular an actuality that is immediately the universal.

If, therefore, individuality is falsely placed in the *particularity* of nature and character, then no individualities and characters are to be found in the real world; rather, individuals have an equal existence for one another. That supposed individuality is only an existence that is *meant*. It has no staying power in this world, where only what externalizes

GERMAN

und darum nur das Allgemeine Wirklichkeit erhält, kein Bleiben hat. — Das *Gemeynte* gilt darum für das, was es ist, für eine Art.

Art ist nicht ganz dasselbe, was *Espece*, „von allen Spitznahmen der fürchterlichste, denn er bezeichnet die Mittelmäßigkeit, und drückt die höchste Stuffe der Verachtung aus.“ *Art* und in *seiner Art gut* seyn ist aber ein deutscher Ausdruck, welcher dieser Bedeutung die ehrliche Miene hinzufügt, als ob es nicht so schlimm gemeynt sey, oder auch in der That das Bewußtseyn, was Art, und was Bildung und Wirklichkeit ist, noch nicht in sich schließt.

¶490 Was in Beziehung auf das einzelne *Individuum* als seine Bildung erscheint, ist das wesentliche Moment der *Substanz* selbst, nemlich das unmittelbare Uebergehen ihrer gedachten Allgemeinheit in die Wirklichkeit, oder die einfache Seele derselben, wodurch das *Ansich Anerkanntes* und *Daseyn* ist. Die Bewegung der sich bildenden Individualität ist daher unmittelbar das Werden derselben, als des allgemeinen gegenständlichen Wesens, d. h. das Werden der wirklichen Welt. Diese, obwohl geworden durch die Individualität, ist für das Selbstbewußtseyn ein unmittelbar entfremdetes, und hat für es die Form unverrückter Wirklichkeit.

Aber gewiß zugleich daß sie seine Substanz ist, geht es sich derselben zu bemächtigen; es erlangt diese Macht über sie durch die Bildung, welche von dieser Seite so erscheint, daß es sich der Wirklichkeit gemäß macht, und soviel als die Energie des ursprünglichen Charakters und Talents ihm zuläßt. Was hier als die Gewalt des Individuums erscheint, unter welche die Substanz komme, und hiemit aufgehoben werde, ist dasselbe, was die Verwirklichung der letztern ist. Denn die Macht des Individuums besteht darin, daß es sich ihr gemäß macht, d. h. daß es sich seines Selbsts entäußert, also sich als die gegenständliche seyende Substanz setzt. Seine Bildung und seine eigne Wirklichkeit ist daher die Verwirklichung der Substanz selbst.

¶491 Das Selbst ist sich nur als *aufgehobnes* wirklich. Es macht daher für es nicht die Einheit des *Bewußtseyns* seiner selbst, und des Gegenstandes aus; sondern dieser ist ihm

ENGLISH

itself, and therefore only the universal, attains actuality.—What is *meant* therefore counts for what it is: a kind.

A *kind* is not quite the same as *espèce* [a “sort”, a nobody], “of all nicknames the most dreadful, for it denotes mediocrity and expresses the highest degree of contempt.” But *kind*, and being *good of its kind*, is a German expression that adds to this meaning an honest face, as though it were not meant so badly—or that indeed does not yet contain the consciousness of what a kind is, and what culture and actuality are.[1]

What appears, in relation to the single *individual*, as his culture is the essential moment of the *substance* itself. It is the immediate passing over of the substance’s thought universality into actuality, or the substance’s simple soul, through which the *in-itself is something recognized* and is *existence*. The movement of individuality forming itself is therefore immediately the becoming of that individuality as the universal objective essence, that is, the becoming of the actual world. Although this world has come to be through individuality, for self-consciousness it is something immediately alienated, and it has for self-consciousness the form of unshakeable actuality.

But self-consciousness, certain at the same time that this world is its substance, sets about taking possession of it. It gains this power over the world through culture. From this side, culture appears as self-consciousness making itself conform to actuality, as far as the energy of its original character and talent allows. What appears here as the individual’s dominion, to which the substance would be subjected and thereby sublated, is the same thing as the actualization of the substance. For the power of the individual consists in making itself conform to the substance, that is, in externalizing its self and so positing itself as the objective, existing substance. The individual’s culture and its own actuality are therefore the actualization of the substance itself.

The self is actual to itself only as *sublated*. For itself, therefore, it does not constitute the unity of *consciousness* of itself and of the object; rather, the

1 The quotation comes from Goethe’s 1805 German translation of Diderot’s dialogue *Rameau’s Nephew*, on which Hegel draws throughout this section.

GERMAN

das Negative seiner. — Durch das Selbst als die Seele wird die Substanz also so in ihren Momenten ausgebildet, daß das Entgegengesetzte das Andre begeistet, jedes durch seine Entfremdung dem Andern Bestehen gibt, und es ebenso von ihm erhält. Zugleich hat jedes Moment seine Bestimmtheit als ein unüberwindliches Gelten, und eine feste Wirklichkeit gegen das Andre. Das Denken fixirt diesen Unterschied auf die allgemeinste Weise durch die absolute Entgegensetzung von *Gut* und *Schlecht*, die, sich fliehend, auf keine Weise dasselbe werden können.

Aber dieses feste Seyn hat zu seiner Seele den unmittelbaren Uebergang in das Entgegengesetzte; das Daseyn ist vielmehr die Verkehrung jeder Bestimmtheit in ihre entgegengesetzte, und nur diese Entfremdung ist das Wesen und Erhaltung des Ganzen. Diese verwirklichende Bewegung und Begeistung der Momente ist nun zu betrachten; die Entfremdung wird sich selbst entfremden, und das Ganze durch sie in seinen Begriff sich zurücknehmen.

¶492 Zuerst ist die einfache Substanz selbst in der unmittelbaren Organisation ihrer daseyenden noch unbegeisteten Momente zu betrachten. — Wie die Natur sich in die allgemeinen Elemente auslegt, worunter die *Luft* das *bleibende* rein allgemeine durchsichtige Wesen ist, — das Wasser aber das Wesen, das immer *aufgeopfert* wird, — das *Feuer* ihre *beseelende* Einheit, welche ihren Gegensatz ebenso immer auflöst als ihre Einfachheit in ihn entzweyt, — die *Erde* endlich der *feste Knoten* dieser Gegliederung und das *Subject* dieser Wesen wie ihres Processes, ihr Ausgehen und ihre Rückkehr ist, — so legt sich in eben solche allgemeine aber geistige Massen das innere *Wesen* oder der einfache Geist der selbstbewußten Wirklichkeit als eine Welt aus, — in die *erste* Masse, das *an sich Allgemeine*, sich *selbstgleiche* geistige Wesen;

— in die andere, das *fürsichseyende* in sich *ungleich* gewordene, sich *aufopfernde* und *hingebende* Wesen, und in das *dritte*, welches als Selbstbewußtseyn Subject ist, und die Krafft des Feuers unmittelbar an ihm selbst hat; — im ersten Wesen ist es seiner als des *Ansichseyns* bewußt; in dem Zweyten aber hat es das Werden des *Fürsichseyns* durch die Aufopferung des Allgemeinen.

Der Geist aber selbst ist das *an* und *fürsichseyn* des Ganzen, das sich in die Substanz als Bleibende, und in sie

ENGLISH

object is for it the negative of itself.—Through the self as its soul, then, the substance is developed in its moments in such a way that each opposite inspirits the other: each gives the other subsistence through its own alienation, and likewise receives subsistence from it. At the same time each moment has its determinateness as an insuperable validity and a fixed actuality over against the other. Thinking fixes this difference in the most universal way through the absolute opposition of *good* and *bad*, which flee each other and can in no way become the same.

But this fixed being has as its soul the immediate transition into its opposite. Existence is rather the inversion of every determinateness into its opposite, and only this alienation is the essence and preservation of the whole. It is this actualizing movement and inspiriting of the moments that we must now consider. Alienation will alienate itself, and through this the whole will take itself back into its concept.

First, the simple substance itself is to be considered in the immediate organization of its existing moments, which are not yet inspirited.—Nature lays itself out into the universal elements. Among these, *air* is the *abiding*, purely universal, transparent essence; water is the essence that is always *sacrificed*; *fire* is their *animating* unity, which always dissolves their opposition just as it divides their simplicity into that opposition; *earth*, finally, is the *firm knot* of this articulation and the *subject* of these essences as of their process, their going forth and their return. In just the same way, the inner *essence*, or the simple spirit of self-conscious actuality, lays itself out as a world into masses that are likewise universal, but spiritual: into the *first* mass, the spiritual essence that is *universal in itself* and *equal to itself*;

— into the second, the essence that is *for itself*, that has become *unequal* within itself, that *sacrifices* itself and *surrenders* itself; and into the *third*, which, as self-consciousness, is subject and has the force of fire immediately in itself. In the first essence, self-consciousness is conscious of itself as *being-in-itself*; in the second, it has the becoming of *being-for-self* through the sacrifice of the universal.

Spirit itself, however, is the being-*in*-and-*for*-itself of the whole. It *divides* itself into the substance as

GERMAN

als sich Aufopfernde *entzweyt*, und ebenso sie auch wieder in seine Einheit *zurücknimmt*, sowohl als die ausbrechende sie verzehrende Flamme, wie als die bleibende Gestalt derselben. — Wir sehen, daß diese Wesen dem Gemeinwesen und der Familie der sittlichen Welt entsprechen, ohne aber den heimischen Geist zu besitzen, den diese haben; dagegen, wenn diesem das Schicksal fremde ist, so ist und weiß sich hier das Selbstbewußtseyn als die wirkliche Macht derselben.

Diese Glieder sind sowohl wie sie zunächst innerhalb des reinen Bewußtseyns als *Gedanken* oder *ansich*seyende, als auch wie sie im wirklichen Bewußtseyn als *gegenständliche* Wesen vorgestellt werden, zu betrachten. — [493] In jener Form der Einfachheit ist das erste, als *das sich selbst gleiche*, unmittelbare und unwandelbare *Wesen* aller Bewußtseyn, das *Gute*, — die unabhängige geistige Macht des *Ansich*, bey der die Bewegung des fürsichseyenden Bewußtseyns nur beyherspielt. Das Andere dagegen ist das *passive* geistige Wesen, oder das Allgemeine, insofern es sich preißgibt und die Individuen das Bewußtseyn ihrer Einzelnheit sich an ihm nehmen läßt; es ist das nichtige Wesen, das *Schlechte*.

¶493 — Dieses absolute Aufgelößtwerden des Wesens ist selbst bleibend; wie das erste Wesen, Grundlage, Ausgangspunkt und Resultat der Individuen und diese rein allgemein darin sind, so ist das zweyte dagegen einerseits das sich aufopfernde *Seyn für anderes*, andererseits eben darum deren beständige Rückkehr zu sich selbst als das *Einzelne* und ihr bleibendes *Fürsichwerden*.

ENGLISH

abiding and the substance as self-sacrificing, and equally *takes* the substance *back* again into its unity—both as the flame that breaks out and consumes the substance, and as the substance's abiding shape.—We see that these essences correspond to the community and the family of the ethical world, but without possessing the homely spirit that these have. On the other hand, whereas fate is alien to that homely spirit, here self-consciousness is, and knows itself to be, the actual power of these essences.

These members are to be considered both as they are first represented within pure consciousness, as *thoughts* or as essences that are *in themselves*, and as they are represented in actual consciousness, as *objective* essences.— [493] In that form of simplicity, the first, as the essence *that is equal to itself*, the immediate and unchangeable *essence* of all consciousness, is the *good*—the independent spiritual power of the *in-itself*, beside which the movement of consciousness that is for itself merely plays incidentally. The other, by contrast, is the *passive* spiritual essence, or the universal insofar as it gives itself up and lets individuals take from it the consciousness of their singularity; it is the null essence, the *bad*.

— This absolute being-dissolved of the essence is itself abiding. The first essence is the foundation, starting point and result of individuals, and in it they are purely universal. The second, by contrast, is on the one hand the self-sacrificing *being-for-another*, and on the other hand, for that very reason, the individuals' constant return to themselves as the *singular*, and their abiding *becoming-for-self*.

STATE POWER AND WEALTH

Good and bad take actual shape as state power and wealth, each proving the opposite of itself.

GERMAN

¶494 Aber diese einfachen *Gedanken* des Guten und Schlechten sind ebenso unmittelbar sich entfremdet; sie sind *wirklich* und im wirklichen Bewußtseyn als *gegenständliche* Momente. So ist das erste Wesen, die *Staatsmacht*, das andere der *Reichthum*. — Die Staatsmacht ist, wie die einfache *Substanz*, so das allgemeine *Werk;* — die absolute *Sache selbst*, worin den Individuen ihr *Wesen* ausgesprochen und ihre Einzelnheit schlechthin nur Bewußtseyn ihrer *Allgemeinheit* ist; — sie ist ebenso das

ENGLISH

But these simple *thoughts* of good and bad are just as immediately alienated from themselves; they are *actual*, and they exist in actual consciousness as *objective* moments. Thus the first essence is *state power*, the other is *wealth*.—State power is both the simple *substance* and the universal *work*. It is the absolute *matter itself*, in which the *essence* of individuals is expressed for them, and in which their singularity is simply only consciousness of their

GERMAN

Werk und einfache *Resultat*, aus welchem diß, daß es aus ihrem *Thun* herkommt, verschwindet; es bleibt die absolute Grundlage und Bestehen alles ihres Thuns. — Diese *einfache* ätherische Substanz ihres Lebens ist durch diese Bestimmung ihrer unwandelbaren Sichselbstgleichheit *Seyn*, und damit nur *Seyn für anderes*.

Sie ist also an sich unmittelbar das entgegengesetzte ihrer selbst, *Reichthum*. Ob er zwar das passive oder nichtige ist, ist er ebenfalls allgemeines geistiges Wesen, ebenso das beständig *werdende Resultat* der *Arbeit* und des *Thuns Aller*, wie es sich wieder in den *Genuß* Aller auflößt. In dem Genuße wird die Individualität zwar *für sich* oder als *einzelne*, aber dieser Genuß selbst ist Resultat des allgemeinen Thuns; so wie er gegenseitig die allgemeine Arbeit und den Genuß aller hervorbringt. Das *Wirkliche* hat schlechthin die geistige Bedeutung unmittelbar allgemein zu seyn.

Es meynt wohl in diesem Momente jeder Einzelne *eigennützig* zu handeln; denn es ist das Moment, worin er sich das Bewußtseyn gibt, für sich zu seyn, und er nimmt es deswegen nicht für etwas geistiges; allein auch nur äußerlich angesehen, zeigt es sich, daß in seinem Genuße jeder Allen zu geniessen gibt, in seiner Arbeit ebenso für Alle arbeitet als für sich, und alle für ihn. Sein *fürsich*seyn ist daher an sich *allgemein* und der Eigennutz etwas nur gemeyntes, das nicht dazu kommen kann, dasjenige wirklich zu machen, was es meynt, nemlich etwas zn thun, das nicht Allen zu gut käme.

¶495 In diesen beyden geistigen Mächten erkennt also das Selbstbewußtseyn seine Substanz, Inhalt und Zweck; es schaut sein Doppelwesen darin an, in der einen sein *Ansichseyn*, in der andern sein *Fürsichseyn*. — Es ist aber zugleich als der Geist, die negative *Einheit* ihres Bestehens und der Trennung der Individualität und des Allgemeinen, oder der Wirklichkeit und des Selbsts. Herrschafft und Reichthum sind daher für das Individuum als Gegenstände vorhanden, d. h. als solche, von denen es sich *frey* weiß und zwischen ihnen und selbst keines von beyden wählen zu können meynt. Es tritt als dieses freye und *reine* Bewußtseyn dem Wesen als einem solchen gegen über, das nur *für es* ist. Es hat alsdenn das Wesen als *Wesen* in sich.

— In diesem reinen Bewußtseyn sind ihm die Momente der Substanz nicht Staatsmacht und Reichthum, sondern

ENGLISH

universality. It is equally the work and the simple *result* in which the fact that it proceeds from their *doing* vanishes; it remains the absolute foundation and subsistence of all their doing.—Through this determination of its unchangeable self-equality, this *simple*, ethereal substance of their life is *being*, and therefore only *being-for-another*.

State power is therefore, in itself, immediately the opposite of itself: *wealth*. Although wealth is the passive or null, it is likewise a universal spiritual essence. It is just as much the constantly *becoming result* of the *labor* and *doing of all* as it dissolves again into the *enjoyment* of all. In enjoyment individuality does become *for itself*, or *singular*; but this enjoyment is itself the result of universal doing, just as it in turn brings forth universal labor and the enjoyment of all. The *actual* has simply the spiritual meaning of being immediately universal.

In this moment, to be sure, each individual thinks that he acts *self-interestedly*; for it is the moment in which he gives himself the consciousness of being for himself, and for that reason he does not take it for something spiritual. Yet even when it is regarded merely externally, it becomes evident that in his enjoyment each gives all others something to enjoy, and in his labor works as much for all as for himself, while all work for him. His *being-for-self* is therefore in itself *universal*, and self-interest is something merely meant: it cannot manage to make actual what it means, namely to do something that would not benefit all.

In these two spiritual powers, then, self-consciousness knows its substance, content and purpose; it beholds its twofold essence in them—in the one its *being-in-itself*, in the other its *being-for-self*.—At the same time, however, as spirit, it is the negative *unity* of their subsistence and of the separation of individuality and the universal, or of actuality and the self. Dominion and wealth are therefore present for the individual as objects, that is, as objects from which it knows itself to be *free*, and between which it believes it can choose, or even choose neither. As this free and *pure* consciousness, it stands over against the essence as something that is only *for it*. It then has the essence as *essence* within itself.

— In this pure consciousness the moments of the substance are for it not state power and wealth,

GERMAN

die Gedanken von *Gut* und *Schlecht*. — Das Selbstbewußtseyn ist aber ferner die Beziehung seines reinen Bewußtseyns auf sein wirkliches, des Gedachten auf das gegenständliche Wesen, es ist wesentlich das *Urtheil*. — Es hat sich zwar schon für die beyden Seiten des wirklichen Wesens durch ihre unmittelbaren Bestimmungen ergeben, welche das Gute, und welche das Schlechte sey; jenes die Staatsmacht, diß der Reichthum. Allein diß erste Urtheil kann nicht als ein geistiges Urtheil angesehen werden; denn in ihm ist die eine Seite nur als das *ansich*seyende oder positive, die andre nur als das *fürsich*seyende und negative bestimmt worden.

Aber sie sind als geistige Wesen, jedes die Durchdringung beyder Momente, also in jenen Bestimmungen nicht erschöpft; und das Selbstbewußtseyn, das sich auf sie bezieht, ist *an* und *für sich;* es muß daher sich auf jedes auf die gedoppelte Weise beziehen, wodurch sich ihre Natur, sich selbst entfremdete Bestimmungen zu seyn, herauskehren wird.

¶496 Dem Selbstbewußtseyn ist nun derjenige Gegenstand *gut* und *an sich*, worin es sich selbst, derjenige aber schlecht, worin es das Gegentheil seiner findet; das *Gute* ist die *Gleichheit* der gegenständlichen Realität mit ihm; das *Schlechte* aber ihre *Ungleichheit*. Zugleich was *für es* gut und schlecht ist, ist *an sich* gut und schlecht, denn es ist eben dasjenige, worin diese beyden Momente des *an sich* und des *für es* seyn dasselbe sind; es ist der wirkliche Geist der gegenständlichen Wesen, und das Urtheil der Erweis seiner Macht an ihnen, die sie zu dem *macht*, was sie *an sich* sind. Nicht diß, wie sie unmittelbar an sich selbst das *Gleiche* oder *Ungleiche* d. h.

das abstracte Ansich oder Fürsichseyn sind, ist ihr Kriterium und ihre Wahrheit, sondern was sie in der Beziehung des Geistes auf sie sind; ihre Gleichheit oder Ungleichheit mit ihm. Seine *Beziehung* auf sie, die zuerst als *Gegenstände* gesetzt, *durch ihn* zum *Ansich* werden, wird zugleich ihre *Reflexion in sich selbst*, durch welche sie wirkliches geistiges Seyn erhalten, und was *ihr Geist* ist, hervortritt. Aber wie ihre erste *unmittelbare Bestimmung* sich von der *Beziehung* des Geistes auf sie unterscheidet, so wird auch das dritte, der eigne Geist derselben, sich von dem zweyten unterscheiden.

— Das *zweyte Ansich* derselben zunächst, das durch die Beziehung des Geistes auf sie hervortritt, muß schon

ENGLISH

but the thoughts of *good* and *bad*.—Self-consciousness, moreover, is the relation of its pure consciousness to its actual consciousness, of what is thought to the objective essence; it is essentially *judgment*.—It is true that, for the two sides of the actual essence, it has already emerged from their immediate determinations which is the good and which the bad: the former is state power, the latter wealth. But this first judgment cannot be regarded as a spiritual judgment. For in it one side has been determined only as what is *in itself*, or the positive, and the other only as what is *for itself*, and the negative.

But as spiritual essences, each of them is the interpenetration of both moments, and so is not exhausted by those determinations. And the self-consciousness that relates itself to them is *in* and *for itself*. It must therefore relate to each of them in both ways, and in this way their nature—to be determinations alienated from themselves—will come to light.

Now, for self-consciousness, that object is *good* and *in itself* in which it finds itself, and that object is bad in which it finds its opposite. The *good* is the *equality* of objective reality with self-consciousness; the *bad* is their *inequality*. At the same time, what is good and bad *for it* is good and bad *in itself*. For self-consciousness is precisely that in which these two moments, being *in itself* and being *for it*, are the same. It is the actual spirit of the objective essences, and the judgment is the proof of its power over them, a power that *makes* them into what they are *in themselves*. Their criterion and their truth is not how they are, immediately in themselves, the *equal* or the *unequal*, that is,

abstract being-in-itself or being-for-self; it is what they are in spirit's relation to them, their equality or inequality with spirit. At first they are posited as *objects*, and they become the *in-itself through spirit*. Spirit's *relation* to them therefore becomes at the same time their *reflection into themselves*, through which they receive actual spiritual being and *their spirit* comes forth. But just as their first *immediate determination* differs from spirit's *relation* to them, so the third—their own spirit—will also differ from the second.

— To begin with, their *second in-itself*, which comes forth through spirit's relation to them, must

GERMAN

anders ausfallen als das *unmittelbare;* denn diese *Vermittlung* des Geistes bewegt vielmehr die *unmittelbare* Bestimmtheit, und macht sie zu etwas Anderem.

¶497 Hiernach findet nun das *an* und *fürsich*seyende Bewußtseyn in der *Staatsmacht* wohl sein *einfaches Wesen* und *Bestehen* überhaupt, allein nicht seine *Individualität* als solche, wohl sein *Ansich*, nicht sein *Fürsich*seyn, es findet darin vielmehr das Thun als einzelnes Thun verleugnet und zum Gehorsam unterjocht. Das Individuum reflectirt sich also vor dieser Macht in sich selbst; sie ist ihm das unterdrückende Wesen, und das *Schlechte;* denn statt das Gleiche zu seyn, ist sie das der Individualität schlechthin Ungleiche. — Hingegen der *Reichthum* ist das *Gute;* er geht auf allgemeinen Genuß, gibt sich preiß, und verschafft allen das Bewußtseyn ihres Selbsts.

Er ist *ansich* allgemeines Wohlthun; wenn er irgend eine Wohlthat versagt, und nicht jedem Bedürfnisse gefällig ist, so ist diß eine Zufälligkeit, welche seinem allgemeinen nothwendigen Wesen, sich allen Einzelnen mitzutheilen und tausendhändiger Geber zu seyn, keinen Eintrag thut.

¶498 Diese beyden Urtheile geben den Gedanken von Gut und Schlecht einen Inhalt, welcher das Gegentheil von dem ist, den sie für uns hatten. — Das Selbstbewußtseyn hat sich aber nur erst unvollständig auf seine Gegenstände bezogen, nemlich nur nach dem Maßstabe des *für sich seyns*. Aber das Bewußtseyn ist ebenso *ansich*seyendes Wesen, und muß diese Seite gleichfalls zum Maßstabe machen, wodurch sich erst das geistige Urtheil vollendet. Nach dieser Seite spricht ihm die *Staatsmacht* sein *Wesen* aus; sie ist theils ruhendes Gesetz, theils Regierung und Befehl, welcher die einzelnen Bewegungen des allgemeinen Thuns anordnet; das eine die einfache Substanz selbst, das andere ihr sich selbst und Alle belebendes und erhaltendes Thun. Das Individuum findet also darin seinen Grund und Wesen ausgedrückt, organisirt und bethätigt.

— Hingegen durch den Genuß des *Reichthums* erfährt es nicht sein allgemeines Wesen, sondern erhält nur das *vergängliche* Bewußtseyn und den Genuß seiner selbst als einer fürsichseyenden *Einzelnheit*, und der *Ungleichheit* mit seinem Wesen. — Die Begriffe von Gut und Schlecht erhalten also hier den entgegengesetzten Inhalt gegen den vorherigen.

ENGLISH

already turn out differently from the *immediate* one. For this *mediation* by spirit rather sets the *immediate* determinateness in motion and makes it into something other.

Accordingly, consciousness that is *in* and *for itself* does find in *state power* its *simple essence* and *subsistence* in general, but not its *individuality* as such; it finds its *in-itself*, but not its *being-for-self*. Rather, it finds there its doing, as single doing, disowned and subjugated to obedience. Before this power, therefore, the individual reflects itself into itself; state power is for it the oppressive essence, and the *bad*. For instead of being what is equal to individuality, it is what is utterly unequal to it.— Wealth, on the other hand, is the *good*: it aims at universal enjoyment, gives itself away, and procures for all the consciousness of their self.

Wealth is *in itself* universal beneficence. If it withholds some benefit and does not oblige every need, this is a contingency that does no harm to its universal and necessary essence, which is to impart itself to all individuals and to be a giver with a thousand hands.

These two judgments give the thoughts of good and bad a content that is the opposite of the one they had for us.—But so far self-consciousness has related itself to its objects only incompletely, namely only by the standard of *being-for-self*. Yet consciousness is equally an essence that is *in itself*, and it must likewise make this side its standard; only thereby is the spiritual judgment completed. On this side, *state power* expresses its *essence* for it. State power is partly law at rest, partly government and command, which orders the single movements of universal doing: the one is the simple substance itself, the other its activity, which animates and maintains both itself and all. The individual thus finds its ground and essence expressed, organized and put into action in state power.

— Through the enjoyment of *wealth*, on the other hand, it does not experience its universal essence. It receives only the *transitory* consciousness and enjoyment of itself as a singularity that is for itself, and of its *inequality* with its essence.—Here, then, the concepts of good and bad receive a content opposite to the previous one.

NOBLE AND BASE CONSCIOUSNESS

Consciousness that finds itself equal to state power and wealth is noble; the unequal one is base.

GERMAN

¶499 Diese beyden Weisen des Urtheilens finden jede eine *Gleichheit* und eine *Ungleichheit;* das erste urtheilende Bewußtseyn findet die Staatsmacht *ungleich*, den Genuß des Reichthums *gleich* mit ihm; das zweyte hingegen die erstere gleich, und den letztern *ungleich* mit ihm. Es ist ein zweyfaches *gleichfinden*, und ein zweyfaches *ungleichfinden*, eine entgegengesetzte Beziehung auf die beyden realen Wesenheiten vorhanden. — Wir müssen dieses verschiedene Urtheilen selbst beurtheilen, wozu wir den aufgestellten Maßstab anzulegen haben. Die *gleichfindende* Beziehung des Bewußtseyns ist hienach das *Gute*, die ungleichfindende das *Schlechte;* und diese beyden Weisen der Beziehung sind nunmehr selbst als *verschiedene Gestalten des Bewußtseyns* festzuhalten.

Das Bewußtseyn kommt dadurch, daß es sich auf verschiedene Weise verhält, selbst unter die Bestimmung der Verschiedenheit gut oder schlecht zu seyn, nicht darnach, daß es entweder das *für sich seyn* oder das reine *Ansichseyn* zum Princip hätte, denn beyde sind gleich wesentliche Momente; das gedoppelte Urtheilen, das betrachtet wurde, stellte die Principien getrennt vor, und enthält daher nur *abstracte* Weisen des *Urtheilens*. Das wirkliche Bewußtseyn hat beyde Principien an ihm und der Unterschied fällt allein in sein *Wesen*, nemlich in die *Beziehung* seiner selbst auf das reale.

¶500 Die Weise dieser Beziehung ist die entgegengesetzte, die eine ist Verhalten zu Staatsmacht und Reichthum als zu einem *Gleichen*, das andere als zu einem *Ungleichen*. — Das Bewußtseyn der gleichfindenden Beziehung ist das *edelmüthige*. In der öffentlichen Macht betrachtet es das mit ihm Gleiche, daß es in ihr sein *einfaches Wesen* und dessen Bethätigung hat, und im Dienste des wirklichen Gehorsams, wie der innern Achtung gegen es steht. Ebenso in dem Reichthume, daß er ihm das Bewußtseyn seiner andern wesentlichen Seite, des *Fürsichseyns*, verschafft; daher es ihn ebenfalls als *Wesen* in Beziehung auf sich betrachtet, und denjenigen, von welchem es genießt, als Wohlthäter anerkennt und sich zum Danke verpflichtet hält.

¶501 Das Bewußtseyn der andern Beziehung dagegen ist das *niederträchtige*, das die *Ungleichheit* mit den beyden Wesenheiten festhält; in der Herrschergewalt also eine Fessel und Unterdrückung des *Fürsichseyns* sieht, und

ENGLISH

Each of these two ways of judging finds an *equality* and an *inequality*. The first judging consciousness finds state power *unequal* to it and the enjoyment of wealth *equal*; the second, by contrast, finds the former equal to it and the latter *unequal*. There is a twofold *finding-equal* and a twofold *finding-unequal*, an opposite relation to the two real essentialities.—We must ourselves judge this differing judging, and to do so we must apply the standard that has been set up. According to it, the relation of consciousness that *finds equality* is the *good*, and the relation that finds inequality is the *bad*; and these two modes of relation are now themselves to be held fast as *different shapes of consciousness*.

By behaving in different ways, consciousness itself comes under the determination of difference, of being good or bad. This is not according to whether it had *being-for-self* or pure *being-in-itself* as its principle, for both are equally essential moments. The twofold judging that was considered presented the principles separately, and therefore contains only *abstract* modes of *judging*. Actual consciousness has both principles in it, and the difference falls solely within its *essence*, namely in the *relation* of itself to the real.

This relation takes opposite forms: the one is a relating to state power and wealth as to something *equal*, the other as to something *unequal*.—The consciousness of the relation that finds equality is the *noble* consciousness. In the public power it regards what is equal to itself: it has in this power its *simple essence* and the putting into action of that essence, and it stands in the service of actual obedience as well as of inner respect toward it. It regards wealth likewise, because wealth procures for it the consciousness of its other essential side, *being-for-self*. It therefore likewise regards wealth as *essence* in relation to itself, recognizes the one from whom it receives its enjoyment as a benefactor, and holds itself obliged to gratitude.

The consciousness of the other relation, by contrast, is the *base* consciousness, which holds fast to its *inequality* with the two essentialities. In sovereign power, therefore, it sees a fetter and an op-

GERMAN

daher den Herrscher haßt, nur mit Heimtücke gehorcht, und immer auf dem Sprunge zum Aufruhr steht, — im Reichthum, durch den es zum Genuße seines Fürsichseyns gelangt, ebenso nur die Ungleichheit, nemlich mit dem bleibenden *Wesen* betrachtet; indem es durch ihn nur zum Bewußtseyn der Einzelnheit und des vergänglichen Genusses kommt, ihn liebt aber verachtet, und mit dem Verschwinden des Genusses, des an sich verschwindenden, auch sein Verhältniß zu dem Reichen für verschwunden ansieht.

¶502 Diese Beziehungen drücken nun erst das *Urtheil* aus, die Bestimmung dessen, was die beyden Wesen als *Gegenstände* für das Bewußtseyn sind, noch nicht *an* und *für sich*. Die Reflexion, die im Urtheil vorgestellt ist, ist theils erst *für uns* ein Setzen der einen so wie der andern Bestimmung und daher ein gleiches Aufheben beyder, noch nicht die Reflexion derselben für das Bewußtseyn selbst. Theils *sind* sie erst unmittelbar *Wesen*, weder diß *geworden*, noch an ihnen *Selbst*bewußtseyn; dasjenige, für welches sie sind, ist noch nicht ihre Belebung; sie sind Prädicate, die noch nicht selbst Subject sind. Um dieser Trennung willen fällt auch das Ganze des geistigen Urtheilens noch an zwey Bewußtseyn auseinander, deren jedes unter einer einseitigen Bestimmung liegt.

— Wie sich nun zuerst die *Gleichgültigkeit* der beyden Seiten der Entfremdung — der einen, des *Ansich* des reinen Bewußtseyns nemlich der bestimmten *Gedanken* von Gut und Schlecht — der andern ihres *Daseyns* als Staatsmacht und Reichthum, zur Beziehung beyder, zum *Urtheil* erhob; so hat sich diese äußere Beziehung zur innern Einheit, oder als Beziehung des Denkens zur Wirklichkeit zu erheben, und der Geist der beyden Gestalten des Urtheils hervorzutreten. Diß geschieht, indem das *Urtheil* zum *Schlusse* wird, zur vermittelnden Bewegung, worin die Nothwendigkeit und Mitte der beyden Seiten des Urtheils hervortritt.

ENGLISH

pression of *being-for-self*; so it hates the ruler, obeys only with secret malice, and is always on the point of revolt. In wealth, through which it attains the enjoyment of its being-for-self, it likewise sees only inequality, namely inequality with the abiding *essence*. Since through wealth it arrives only at the consciousness of singularity and of transitory enjoyment, it loves wealth but despises it; and with the vanishing of enjoyment, which is in itself vanishing, it regards its relationship to the rich man as having vanished too.

These relations at first express only the *judgment*: the determination of what the two essences are as *objects* for consciousness, not yet of what they are *in* and *for themselves*. The reflection presented in the judgment is, on the one hand, at first only *for us* a positing of the one determination as well as of the other, and hence an equal sublation of both; it is not yet their reflection for consciousness itself. On the other hand, the two essences at first only *are* immediately *essences*: they have neither *become* this, nor do they have *self*-consciousness in them. That for which they are is not yet what animates them; they are predicates that are not yet themselves subject. Because of this separation, the whole of spiritual judging also still falls apart into two consciousnesses, each of which lies under a one-sided determination.

— The two sides of alienation were at first *indifferent* to each other: the one side being the *in-itself* of pure consciousness, namely the determinate *thoughts* of good and bad, the other their *existence* as state power and wealth. Just as this indifference first raised itself to the relation of the two, to *judgment*, so this external relation must raise itself to inner unity, that is, into the relation of thinking to actuality; and the spirit of the two shapes of judgment must come forth. This happens when the *judgment* becomes a *syllogism*, the mediating movement in which the necessity and the middle term of the two sides of the judgment come forth.

FROM SERVICE TO FLATTERY

The noble consciousness serves the state, and its silent heroism turns into the heroism of flattery.

GERMAN

¶503 Das edelmüthige Bewußtseyn findet also im Urtheil sich so der Staatsmacht gegenüber, daß sie zwar noch nicht

ENGLISH

In the judgment, then, the noble consciousness finds itself over against state power in such a way

GERMAN

ENGLISH

ein Selbst, sondern erst die allgemeine Substanz, deren es aber als seines *Wesens*, als des Zwecks und absoluten Inhalts sich bewußt ist. Sich so positiv auf sie beziehend, verhält es sich negativ gegen seine eignen Zwecke, seinen besondern Inhalt und Daseyn, und läßt sie verschwinden. Es ist der Heroismus des *Dienstes*, — die *Tugend*, welche das einzelne Seyn dem Allgemeinen aufopfert, und diß dadurch ins Daseyn bringt, — die *Person*, welche dem Besitze und Genuße von selbst entsagt, und für die vorhandene Macht handelt und wirklich ist.

that state power is not yet a self, but only the universal substance. Yet the noble consciousness is conscious of this substance as its *essence*, as its purpose and absolute content. Relating itself positively to state power in this way, it relates negatively to its own purposes, its particular content and existence, and lets them vanish. It is the heroism of *service*—the *virtue* that sacrifices singular being to the universal and thereby brings the universal into existence—the *person* who of his own accord renounces possession and enjoyment, and who acts, and is actual, for the power that exists.

¶504 Durch diese Bewegung wird das Allgemeine mit dem Daseyn überhaupt zusammengeschloßen, wie das daseyende Bewußtseyn durch diese Entäußerung sich zur Wesentlichkeit bildet. Wessen dieses im Dienste sich entfremdet, ist sein in das Daseyn versenkte Bewußtseyn; das sich entfremdete *Seyn* ist aber das *Ansich;* es bekommt also durch diese Bildung Achtung vor sich selbst und bey den Andern. — Die Staatsmacht aber, die nur erst das *gedachte* Allgemeine, das *Ansich* war, wird durch eben diese Bewegung zum *seyenden* Allgemeinen, zur wirklichen Macht. Sie ist diese nur in dem wirklichen Gehorsam, welchen sie durch das *Urtheil* des Selbstbewußtseyns, daß sie das *Wesen* ist, und durch die freye Aufopferung desselben erlangt.

Through this movement the universal is joined together with existence in general, just as the existent consciousness forms itself into essentiality through this externalization. What this consciousness alienates in service is its consciousness sunk in existence; but the *being* that is alienated is the *in-itself*. Through this culture, therefore, it gains respect for itself and in the eyes of others.—State power, however, which was at first only the *thought* universal, the *in-itself*, becomes through this very movement the universal that *is*, actual power. It is actual power only in the actual obedience that it obtains through self-consciousness's *judgment* that it is the *essence*, and through self-consciousness's free sacrifice.

Dieses Thun, das das Wesen mit dem Selbst zusammenschließt, bringt die *gedoppelte* Wirklichkeit hervor, sich als das, welches *wahre* Wirklichkeit hat, und die Staatsmacht als das *Wahre*, welches *gilt*.

This doing, which joins essence together with the self, brings forth a *twofold* actuality: itself as that which has *true* actuality, and state power as the *true*, which *counts*.

¶505 Diese ist aber durch diese Entfremdung noch nicht ein sich als Staatsmacht wissendes Selbstbewußtseyn; es ist nur ihr *Gesetz*, oder ihr *Ansich*, das gilt; sie hat noch keinen *besondern Willen;* denn noch hat das dienende Selbstbewußtseyn nicht sein reines Selbst entäußert und die Staatsmacht damit begeistet, sondern erst mit seinem Seyn; ihr nur sein *Daseyn* aufgeopfert, nicht sein *Ansich*seyn. — Diß Selbstbewußtseyn gilt als ein solches, das dem *Wesen* gemäß ist, es ist anerkannt um seines *Ansichseyns* willen. Die andern finden in ihm ihr *Wesen* bethätigt, nicht aber ihr Fürsichseyn, — ihr Denken oder reines Bewußtseyn erfüllt, nicht ihre Individualität. Es gilt daher in ihren *Gedanken*, und genießt der *Ehre*.

Through this alienation, however, state power is not yet a self-consciousness that knows itself as state power. What is valid is only its *law*, or its *in-itself*; it has as yet no *particular will*. For the serving self-consciousness has not yet externalized its pure self and thereby inspirited state power with it; so far it has done this only with its being. It has sacrificed to state power only its *existence*, not its being-*in-itself*.—This self-consciousness counts as one that conforms to the *essence*; it is recognized for the sake of its *being-in-itself*. In it the others find their *essence* put into action, but not their being-for-self; their thinking or pure consciousness is fulfilled, but not their individuality. It therefore counts in their *thoughts*, and enjoys *honor*.

Es ist der *stolze* Vasall, der für die Staatsmacht thätig ist, insofern sie nicht eigner Willen, sondern *wesentlicher* ist,

It is the *proud* vassal. He is active on behalf of state power insofar as that power is not its own will but

GERMAN

und der sich nur in dieser *Ehre* gilt, nur in dem *wesentlichen* Vorstellen der allgemeinen Meynung, nicht in dem *dankbaren* der Individualität, denn dieser hat er nicht zu ihrem *Fürsichseyn* verholffen. Seine *Sprache*, wenn es sich zum eignen Willen der Staatsmacht verhielte, der noch nicht geworden ist, wäre der *Rath*, den er zum allgemeinen Besten ertheilt.

¶506 Die Staatsmacht ist daher noch willenlos gegen den Rath, und nicht entscheidend zwischen den verschiedenen Meynungen über das allgemeine Beste. Sie ist noch nicht *Regierung*, und somit noch nicht in Wahrheit wirkliche Staatsmacht. — Das *Fürsichseyn*, der *Willen*, der als Willen noch nicht aufgeopfert ist, ist der innre abgeschiedne Geist der Stände, der seinem Sprechen vom *allgemeinen* Besten gegenüber sich sein *besondres* Bestes vorbehält, und diß Geschwätze vom allgemeinen Besten zu einem Surrogate für das Handeln zu machen geneigt ist.

Die Aufopferung des Daseyns, die im Dienste geschieht, ist zwar vollständig, wenn sie bis zum Tode fortgegangen ist; aber die bestandne Gefahr des Todes selbst, der überlebt wird, läßt ein bestimmtes Daseyn, und damit ein *besonderes Fürsich* übrig, welches den Rath fürs allgemeine Beßte zweydeutig und verdächtig macht, und sich in der That die eigne Meynung und den besondern Willen gegen die Staatsgewalt vorbehält. Es verhält sich daher noch ungleich gegen dieselbe, und fällt unter die Bestimmung des niederträchtigen Bewußtseyns, immer auf dem Sprunge zur Empörung zu stehen.

¶507 Dieser Widerspruch, den es aufzuheben hat, enthält in dieser Form, in der Ungleichheit des *Fürsichseyns* gegen die Allgemeinheit der Staatsmacht zu stehen, zugleich die Form, daß jene Entäußerung des Daseyns, indem sie sich, im Tode nemlich, vollendet, selbst eine seyende, nicht eine ins Bewußtseyn zurückkehrende ist, — daß dieses sie nicht überlebt, und *an* und *für sich* ist, sondern nur ins unversöhnte Gegentheil übergeht. Die wahre Aufopferung des *Fürsichseyns* ist daher allein die, worin es sich so vollkommen als im Tode hingibt, aber in dieser Entäußerung sich ebensosehr erhält; es wird dadurch als das wirklich, was es an sich ist, als die identische Einheit seiner selbst und seiner als des Entgegengesetzten.

Dadurch daß der abgeschiedne innre Geist, das Selbst als solches, hervortritt und sich entfremdet, wird zugleich

ENGLISH

an *essential* will. He counts in his own eyes only in this *honor*, only in the *essential* representation of general opinion, not in the *grateful* representation of individuality, for he has not helped individuality to its *being-for-self*. His *language*, if it were related to the state power's own will, which has not yet come into being, would be the *counsel* he gives for the general good.

State power is therefore still without a will of its own in the face of counsel, and does not decide between the various opinions about the general good. It is not yet *government*, and thus not yet, in truth, actual state power.—The *being-for-self*, the *will* that has not yet been sacrificed as will, is the inner, withdrawn spirit of the estates. Over against its talk of the *general* good, this spirit keeps its *particular* good in reserve for itself, and it is inclined to make this chatter about the general good a substitute for action.

The sacrifice of existence that takes place in service is indeed complete when it has gone as far as death. But the danger of death, once endured and survived, leaves behind a determinate existence and with it a *particular for-itself*. This for-itself makes the counsel for the general good ambiguous and suspect, and in fact keeps its own opinion and its particular will in reserve against the authority of the state. It therefore still stands in an unequal relation to that authority, and falls under the determination of base consciousness: that of always being on the point of rebellion.

This contradiction, which being-for-self has to sublate, has the form of standing in inequality to the universality of state power. But it also contains another form: the externalization of existence, in completing itself (namely in death), is itself an externalization that merely *is*, not one that returns into consciousness. Consciousness does not survive it and exist *in* and *for itself*; it only passes over into its unreconciled opposite. The true sacrifice of *being-for-self* is therefore solely the one in which it gives itself up as completely as in death, yet in this externalization equally preserves itself. It thereby becomes actual as what it is in itself: as the identical unity of itself and of itself as its opposite.

Because the withdrawn inner spirit, the self as such, steps forth and alienates itself, state power

GERMAN

die Staatsmacht zu eignem Selbst erhoben; so wie ohne diese Entfremdung die Handlungen der Ehre, des edeln Bewußtseyns und die Rathschläge seiner Einsicht das Zweydeutige bleiben würden, das noch jenen abgeschiednen Hinterhalt der besondern Absicht und des Eigenwillens hätte.

ENGLISH

is at the same time raised to a self of its own. Without this alienation, the deeds of honor of the noble consciousness and the counsels of its insight would remain ambiguous; they would still harbor that withdrawn, hidden reserve of particular intention and self-will.

LANGUAGE AS ALIENATION

Language is the existence of the pure self; through it the self alienates itself and exists for others.

GERMAN

¶508 Diese Entfremdung aber geschieht allein in der *Sprache*, welche hier in ihrer eigenthümlichen Bedeutung auftritt. — In der Welt der Sittlichkeit, *Gesetz* und *Befehl*, — in der Welt der Wirklichkeit, erst *Rath*, hat sie das *Wesen* zum Inhalte, und ist dessen Form; hier aber erhält sie die Form, welche sie ist, selbst zum Inhalte, und gilt als *Sprache;* es ist die Krafft des Sprechens, als eines solchen, welche das ausführt, was auszuführen ist. Denn sie ist das *Daseyn* des reinen Selbsts, als Selbsts; in ihr tritt die *für sichseyende Einzelnheit* des Selbstbewußtseyns als solche in die Existenz, so daß sie *für andre* ist.

Ich als dieses *reine* Ich ist sonst nicht *da;* in jeder andern Aeußerung ist es in eine Wirklichkeit versenkt, und in einer Gestalt, aus welcher es sich zurückziehen kann; es ist aus seiner Handlung, wie aus seinem physiognomischen Ausdrucke in sich reflectirt, und läßt solches unvollständiges Daseyn, worin immer ebensosehr zu viel als zu wenig ist, entseelt liegen. Die Sprache aber enthält es in seiner Reinheit, sie allein spricht *Ich* aus, es selbst. Diß sein *Daseyn* ist als *Daseyn* eine Gegenständlichkeit, welche seine wahre Natur an ihr hat. *Ich* ist *dieses* Ich — aber ebenso *allgemeines;* sein Erscheinen ist ebenso unmittelbar die Entäußerung und das Verschwinden *dieses* Ichs, und dadurch sein Bleiben in seiner Allgemeinheit.

Ich, das sich ausspricht, ist *vernommen;* es ist eine Ansteckung, worin es unmittelbar in die Einheit mit denen, für welche es da ist, übergegangen und allgemeines Selbstbewußtseyn ist. — Daß es *vernommen* wird, darin ist sein *Daseyn* selbst unmittelbar *verhallt;* diß sein Andersseyn ist in sich zurückgenommen; und eben diß ist sein Daseyn, als selbstbewußtes *Jetzt*, wie es da ist, nicht da zu seyn, und durch diß Verschwinden da zu seyn. Diß Verschwinden ist also selbst unmittelbar sein Bleiben; es ist sein eignes Wissen von sich, und sein Wissen von sich als einem, das in anderes Selbst

ENGLISH

This alienation, however, takes place solely in *language*, which here appears in its distinctive significance.—In the world of ethical life language is *law* and *command*; in the world of actuality it is at first *counsel*. There it has the *essence* for its content and is the form of that essence. Here, however, it takes the form that it itself is as its content, and counts as *language*. It is the force of speaking as such that accomplishes what has to be accomplished. For language is the *existence* of the pure self as self; in it the *singularity* of self-consciousness, *existing for itself*, enters existence as such, so that it is *for others*.

I, as this *pure* I, is not otherwise *there*. In every other expression it is sunk in an actuality, in a shape from which it can withdraw. From its action, as from its physiognomic expression, it is reflected back into itself, and leaves such incomplete existence lying there soulless—an existence in which there is always as much too much as too little. Language, however, contains the I in its purity; it alone speaks the *I*, the I itself. This *existence* of the I is, as *existence*, an objectivity that has the I's true nature in it. *I* is *this* I—but equally the *universal* I. Its appearing is just as immediately the externalization and vanishing of *this* I, and thereby its remaining in its universality.

The *I* that expresses itself is *heard*. It is a contagion in which it has immediately passed over into unity with those for whom it is there, and is universal self-consciousness.—In its being *heard*, its *existence* itself has immediately *died away*; this otherness of it has been taken back into itself. And precisely this is its existence: as a self-conscious *now*, as it is there, not to be there, and through this vanishing to be there. This vanishing is thus itself immediately its remaining. It is its own knowing of itself, and its knowing of itself as something that has

GERMAN

übergegangen, das vernommen worden und allgemeines ist.

¶509 Der Geist erhält hier diese Wirklichkeit, weil die Extreme, deren *Einheit* er ist, ebenso unmittelbar die Bestimmung haben, für sich eigne Wirklichkeiten zu seyn. Ihre Einheit ist zersetzt in spröde Seiten, deren jede für die andre wirklicher von ihr ausgeschlossener Gegenstand ist. Die Einheit tritt daher als eine *Mitte* hervor, welche von der abgeschiedenen Wirklichkeit der Seiten ausgeschlossen und unterschieden wird; sie hat daher selbst eine wirkliche von ihren Seiten unterschiedne Gegenständlichkeit, und ist *für sie*, d. h. sie ist daseyendes. Die *geistige Substanz* tritt als solche in die Existenz, erst indem sie zu ihren Seiten solche Selbstbewußtseyn gewonnen hat, welche dieses reine Selbst als *unmittelbar geltende* Wirklichkeit wissen, und darin ebenso unmittelbar wissen, diß nur durch die entfremdende *Vermittlung* zu seyn.

Durch jenes sind die Momente zu der sich selbst wissenden Kategorie und damit bis dahin geläutert, daß sie Momente des Geistes sind; durch dieses tritt er als Geistigkeit in das Daseyn. — Er ist so die Mitte, welche jene Extreme voraussetzt, und durch ihr Daseyn erzeugt wird, — aber ebenso das zwischen ihnen hervorbrechende geistige Ganze, das sich in sie entzweyt und jedes erst durch diese Berührung zum Ganzen in seinem Principe erzeugt. — Daß die beyden Extreme schon *an sich* aufgehoben und zersetzt sind, bringt ihre Einheit hervor, und diese ist die Bewegung, welche beyde zusammenschließt, ihre Bestimmungen austauscht, und sie, und zwar *in jedem Extreme* zusammenschließt.

Diese Vermittlung setzt hiemit den *Begriff* eines jeden der beyden Extreme in seine Wirklichkeit, oder sie macht das, was jedes *an sich* ist, zu seinem *Geiste*.

¶510 Die beyden Extreme, die Staatsmacht und das edelmüthige Bewußtseyn, sind durch dieses zersetzt, jene in das abstracte Allgemeine, dem gehorcht wird, und in den fürsichseyenden Willen, welcher ihm aber noch nicht selbst zukömmt; — dieses in den Gehorsam des aufgehobnen Daseyns oder in das *Ansichseyn* der Selbstachtung und der Ehre, — und in das noch nicht aufgehobene reine Fürsichseyn, den im Hinterhalte noch bleibenden Willen. Die beyden Momente, zu welchen beyden Seiten gereinigt, und die daher Momente der Sprache sind, sind das *abstracte Allgemeine*, welches das

ENGLISH

passed over into another self, that has been heard and is universal.

Spirit acquires this actuality here because the extremes whose *unity* it is have just as immediately the determination of being actualities of their own, each for itself. Their unity is broken up into rigid sides, each of which is, for the other, an actual object excluded from it. The unity therefore emerges as a *middle*, which is excluded and distinguished from the separated actuality of the sides. It therefore has itself an actual objectivity distinguished from its sides, and is *for them*; that is, it is something existent. *Spiritual substance* as such enters existence only when it has gained, as its sides, self-consciousnesses of such a kind that they know this pure self as an actuality that is *immediately valid*, and in this know just as immediately that they are this only through alienating *mediation*.

Through the former, the moments are purified into the self-knowing category, and thereby to the point of being moments of spirit; through the latter, spirit enters existence as spirituality.—Spirit is thus the middle, which presupposes those extremes and is generated by their existence. But it is equally the spiritual whole breaking forth between them, which divides itself into them and, through this contact, first generates each into the whole in its principle.—That the two extremes are already sublated and broken up *in themselves* produces their unity; and this unity is the movement that joins the two together, exchanges their determinations, and joins them together—and indeed *in each extreme*.

This mediation thus posits the *concept* of each of the two extremes in its actuality; in other words, it makes what each is *in itself* into its *spirit*.

The two extremes, state power and noble consciousness, are broken up by this. State power is broken up into the abstract universal that is obeyed, and into the will that exists for itself but does not yet belong to that universal itself. Noble consciousness is broken up into the obedience of sublated existence, or the *being-in-itself* of self-respect and honor, and into pure being-for-self not yet sublated, the will that still remains in reserve. The two moments to which both sides are purified, and which are therefore moments of lan-

GERMAN

allgemeine Beste heißt, und in das *reine Selbst*, das im Dienste seinem ins vielfache Daseyn versenkten Bewußtseyn absagte.

Beyde sind im Begriffe dasselbe, denn reines Selbst ist eben das abstract allgemeine, und daher ist ihre Einheit als ihre Mitte gesetzt. Aber das *Selbst* ist nur erst am Extreme des Bewußtseyns wirklich, — das *Ansich* aber erst am Extreme der Staatsmacht; dem Bewußtseyn fehlt diß, daß die Staatsmacht nicht nur als *Ehre*, sondern wirklich an es übergegangen wäre, — der Staatsmacht, daß ihr nicht nur als dem sogenannten *allgemeinen Besten* gehorcht würde, sondern als Willen, oder daß sie das entscheidende Selbst ist. Die Einheit des Begriffes, in welchem die Staatsmacht noch steht, und zu dem das Bewußtseyn sich geläutert hat, wird in dieser *vermittelnden Bewegung* wirklich, deren einfaches Daseyn, als *Mitte*, die Sprache ist.

— Sie hat jedoch zu ihren Seiten noch nicht zwey als *Selbst* vorhandene Selbst; denn die Staatsmacht wird erst zum Selbst begeistet; diese Sprache ist daher noch nicht der Geist, wie er sich vollkommen weiß und ausspricht.

¶511 Das edelmüthige Bewußtseyn, weil es das Extrem des Selbsts ist, erscheint als dasjenige, von dem die *Sprache* ausgeht, durch welche sich die Seiten des Verhältnisses zu beseelten Ganzen gestalten. — Der Heroismus des stummen Dienstes wird zum *Heroismus* der *Schmeicheley*. Diese sprechende Reflexion des Dienstes macht die geistige sich zersetzende Mitte aus, und reflectirt nicht nur ihr eigenes Extrem in sich selbst, sondern auch das Extrem der allgemeinen Gewalt in dieses selbst zurück, und macht sie, die erst *an sich* ist, *zum fürsichseyn* und zur Einzelnheit des Selbstbewußtseyns.

Es wird hiedurch der Geist dieser Macht, — ein *unumschränkter Monarch* zu seyn; — *unumschränkt*, die Sprache der Schmeicheley erhebt die Macht in ihre geläuterte *Allgemeinheit;* — das Moment als Erzeugniß der Sprache, des zum Geiste geläuterten Daseyns, ist eine gereinigte Sichselbstgleichheit; — *Monarch*, sie erhebt ebenso die *Einzelnheit* auf ihrer Spitze; dasjenige, dessen das edelmüthige Bewußtseyn sich nach dieser Seite der einfachen geistigen Einheit entäussert, ist das reine *Ansich seines Denkens*, sein Ich selbst.

Bestimmter erhebt sie die Einzelnheit, die sonst nur ein *Gemeyntes* ist, dadurch in ihre daseyende Reinheit, daß sie

ENGLISH

guage, are the *abstract universal*, which is called the general good, and the *pure self*, which in service renounced its consciousness sunk in manifold existence.

In the concept the two are the same, for the pure self is precisely the abstractly universal; their unity is therefore posited as their middle. But the *self* is at first actual only at the extreme of consciousness, while the *in-itself* is actual only at the extreme of state power. What consciousness lacks is that state power should have passed over to it not merely as *honor* but actually. What state power lacks is that it should be obeyed not merely as the so-called *general good* but as will—that is, that it should be the deciding self. The unity of the concept, in which state power still stands and to which consciousness has purified itself, becomes actual in this *mediating movement*, whose simple existence, as *middle*, is language.

— Language, however, does not yet have as its sides two selves present as *selves*; for state power is only now being inspirited into a self. This language is therefore not yet spirit as it completely knows and expresses itself.

Because noble consciousness is the extreme of the self, it appears as that from which *language* proceeds—the language through which the sides of the relationship take shape as ensouled wholes.— The heroism of silent service becomes the *heroism* of *flattery*. This speaking reflection of service constitutes the spiritual middle that breaks itself up. It reflects not only its own extreme into itself, but also reflects the extreme of universal power back into this very self; and it makes that power, which is at first only *in itself*, into *being-for-self* and into the singularity of self-consciousness.

The spirit of this power thereby becomes: to be an *unlimited monarch*.—*Unlimited*: the language of flattery raises power into its purified *universality*; this moment, as the product of language, of existence purified into spirit, is a purified self-equality.— *Monarch*: language likewise raises *singularity* to its peak. What noble consciousness externalizes on this side of simple spiritual unity is the pure *in-itself of its thinking*, its I itself.

More precisely, language raises singularity, which is otherwise only something *meant*, into its exist-

GERMAN

dem Monarchen den eignen *Nahmen* gibt; denn es ist allein der Nahme, worin der *Unterschied* des Einzelnen von allen andern nicht *gemeynt* ist, sondern von allen wirklich gemacht wird; in dem Nahmen *gilt* der Einzelne als rein Einzelner nicht mehr nur in seinem Bewußtseyn, sondern im Bewußtseyn Aller. Durch ihn also wird der Monarch schlechthin von Allen abgesondert, ausgenommen und einsam; in ihm ist er das Atom, das von seinem Wesen nichts mittheilen kann und nicht seines Gleichen hat. — Dieser Nahme ist hiemit die Reflexion in sich oder die *Wirklichkeit*, welche die allgemeine Macht *an ihr selbst* hat; durch ihn ist sie der *Monarch*.

Er, *dieser Einzelne*, weiß umgekehrt dadurch *sich diesen Einzelnen* als die allgemeine Macht, daß die Edeln, nicht nur als zum Dienst der Staatsmacht bereit, sondern als *Zierrathen* sich um den Thron stellen, und daß sie dem, der darauf sitzt, es immer *sagen*, was er *ist*.

¶512 Die Sprache ihres Preißes ist auf diese Weise der Geist, der in der *Staatsmacht selbst* die beyden Extreme zusammenschließt; sie reflectirt die abstracte Macht in sich und gibt ihr das Moment des andern Extrems, das wollende und entscheidende *fürsichseyn*, und hiedurch selbstbewußte Existenz; oder dadurch kommt diß *einzelne wirkliche* Selbstbewußtseyn dazu, sich als die Macht *gewiß zu wissen*. Sie ist der Punkt der Selbsts, in den durch die Entäußerung der *innern Gewißheit* die vielen Punkte zusammengeflossen sind.

— Indem aber dieser eigne Geist der Staatsmacht darin besteht, seine Wirklichkeit und Nahrung an dem Opfer des Thuns und des Denkens des edelmüthigen Bewußtseyns zu haben, ist sie die sich *entfremdete Selbstständigkeit;* das edelmüthige Bewußtseyn, das Extrem des *fürsichseyns* erhält das Extrem der *wirklichen Allgemeinheit* für die Allgemeinheit des Denkens, der es sich entäusserte, zurück; die Macht des Staats ist auf es *übergegangen*. An ihm wird die Staatsgewalt erst wahrhaft bethätigt; in seinem *Fürsichseyn* hört sie auf, das *träge Wesen*, wie sie als Extrem des abstracten Ansichseyns erschien, zu seyn. — *An sich* betrachtet heißt die *in sich reflectirte Staatsmacht*, oder diß, daß sie Geist geworden, nichts anderes, als daß sie *Moment* des *Selbstbewußtseyns* geworden, d. h. nur als *aufgehobne* ist.

ENGLISH

ent purity by giving the monarch his proper *name*. For it is in the name alone that the *difference* of the individual from all others is not merely *meant* but is actually made by all. In the name the individual *counts* as a pure individual no longer only in his own consciousness but in the consciousness of all. Through the name, then, the monarch is absolutely set apart from all, exempted, and solitary; in it he is the atom that can communicate nothing of its essence and has no equal.—This name is thus the reflection into itself, or the *actuality*, that universal power has *in itself*; through the name it is the *monarch*.

Conversely, he, *this individual*, knows *himself, this individual*, to be universal power, because the nobles place themselves around the throne not only as ready to serve state power but as *ornaments*, and because they are always *telling* the one who sits on it what he *is*.

The language of their praise is in this way the spirit that joins the two extremes together within *state power itself*. It reflects abstract power into itself and gives it the moment of the other extreme—willing and deciding *being-for-self*—and thereby self-conscious existence. Or: through this, this *singular, actual* self-consciousness comes to *know itself with certainty* as the power. It is the point of the self into which the many points have flowed together through the externalization of *inner certainty*.

— But since this spirit proper to state power consists in having its actuality and nourishment in the sacrifice of the doing and thinking of noble consciousness, state power is *independence alienated from itself*. Noble consciousness, the extreme of *being-for-self*, receives back the extreme of *actual universality* in return for the universality of thinking that it externalized; the power of the state has *passed over* to it. It is only in noble consciousness that state authority is truly put into action; in its *being-for-self*, state authority ceases to be the *inert essence* it appeared to be as the extreme of abstract being-in-itself.—Considered *in itself*, *state power reflected into itself*, or the fact that it has become spirit, means nothing other than that it has become a *moment* of *self-consciousness*, that is, that it exists only as *sublated*.

GERMAN

Hiemit ist sie nun das Wesen als ein solches, dessen Geist es ist, aufgeopfert und preißgegeben zu seyn, oder sie existirt als *Reichthum*. — Sie bleibt zwar dem Reichthume, zu welchem sie dem Begriffe nach immer wird, gegenüber zugleich als eine Wirklichkeit bestehen; aber eine solche, deren Begriff eben diese Bewegung ist, durch den Dienst und die Verehrung, wodurch sie wird, in ihr Gegentheil, in die Entäusserung der Macht, überzugehen. Für sich wird also das eigenthümliche *Selbst*, das ihr Willen ist, durch die Wegwerfung des edelmüthigen Bewußtseyns, zur sich entäussernden Allgemeinheit, zu einer vollkommnen Einzelnheit und Zufälligkeit, die jedem mächtigern Willen preißgegeben ist; was ihm an *allgemein* anerkannter und nicht mittheilbarer Selbstständigkeit bleibt, ist der leere Nahmen.

ENGLISH

State power is now, then, the essence as one whose spirit it is to be sacrificed and abandoned; in other words, it exists as *wealth*.—It does indeed at the same time remain standing as an actuality over against wealth, into which, according to its concept, it is always turning. But it is an actuality whose concept is precisely this movement: through the service and veneration by which it comes to be, to pass over into its opposite, into the externalization of power. For itself, therefore, the distinctive *self* that is its will becomes, through noble consciousness casting itself away, a universality that externalizes itself—a complete singularity and contingency, abandoned to every more powerful will. What remains to it of *universally* recognized and incommunicable independence is the empty name.

¶513 Wenn also das edelmüthige Bewußtseyn sich als dasjenige bestimmte, welches sich auf die allgemeine Macht auf eine *gleiche* Weise bezöge, so ist die Wahrheit desselben vielmehr, in seinem Dienste sein eignes Fürsichseyn sich zu behalten, in der eigentlichen Entsagung seiner Persönlichkeit aber das wirkliche Aufheben und Zerreissen der allgemeinen Substanz zu seyn. Sein Geist ist das Verhältniß der völligen Ungleichheit, einerseits in seiner Ehre seinen Willen zu behalten; andererseits in dem Aufgeben desselben theils seines Innern sich zu entfremden, und zur höchsten Ungleichheit mit sich selbst zu werden, theils die allgemeine Substanz darin sich zu unterwerfen und diese sich selbst völlig ungleich zu machen.

— Es erhellt, daß damit seine Bestimmtheit, die es im *Urtheile* gegen das hatte, welches niederträchtiges Bewußtseyn hieß, und hiedurch auch dieses verschwunden ist. Das letztere hat seinen Zweck erreicht, nemlich die allgemeine Macht unter das Fürsichseyn zu bringen.

If, then, noble consciousness determined itself as that which related itself to universal power in an *equal* way, its truth is rather this: in its service it keeps its own being-for-self for itself, while in the genuine renunciation of its personality it is the actual sublation and tearing apart of universal substance. Its spirit is the relationship of complete inequality. On the one hand, it keeps its will in its honor. On the other hand, in giving up that will, it partly alienates itself from its inner self and becomes the highest inequality with itself, and partly subjects universal substance to itself and makes that substance completely unequal to itself.

— It is evident that the determinateness it had in *judgment* against what was called base consciousness has thereby disappeared, and with it base consciousness too. The latter has achieved its purpose, namely to bring universal power under being-for-self.

WEALTH AND ITS CLIENT

Wealth dispenses selfhood as a benefit, and the client answers with abjection and rebellion.

GERMAN

¶514 So durch die allgemeine Macht bereichert, existirt das Selbstbewußtseyn als die *allgemeine Wohlthat*, oder sie ist der *Reichthum*, der selbst wieder Gegenstand für das Bewußtseyn ist. Denn er ist diesem das zwar unterworfne Allgemeine, das aber durch diß erste Aufheben, noch nicht absolut in das Selbst zurückgegangen ist. — Das *Selbst* hat noch nicht *sich als Selbst*, sondern das

ENGLISH

Enriched in this way by universal power, self-consciousness exists as *universal beneficence*; or universal power is *wealth*, which is itself in turn an object for consciousness. For wealth is, for consciousness, the universal that has indeed been subjugated, but that through this first sublation

GERMAN

aufgehobne allgemeine Wesen zum Gegenstande. Indem dieser erst geworden, ist die *unmittelbare* Beziehung des Bewußtseyns auf ihn gesetzt das also noch nicht seine Ungleichheit mit ihm dargestellt hat; es ist das edelmüthige Bewußtseyn, welches an dem unwesentlich gewordenen Allgemeinen sein Fürsichseyn erhält, daher ihn anerkennt und gegen den Wohlthäter dankbar ist.

¶515 Der Reichthum hat an ihm selbst schon das Moment des Fürsichseyns. Er ist nicht das selbstlose Allgemeine der Staatsmacht, oder die unbefangene unorganische Natur des Geistes, sondern sie, wie sie durch den Willen an ihr selbst festhält gegen den, der sich ihrer zum Genuß bemächtigen will. Aber indem der Reichthum nur die Form des Wesens hat, ist diß einseitige Fürsichseyn, das nicht *an sich*, sondern vielmehr das aufgehobne Ansich ist, die in seinem Genuße wesenlose Rückkehr des Individuums in sich selbst. Er bedarf also selbst der Belebung; und die Bewegung seiner Reflexion besteht darin, daß er, der nur für sich ist, zum *An* und *Fürsichseyn*, daß er, der das aufgehobene Wesen ist, zum Wesen werde; so erhält er seinen eigenen Geist an ihm selbst.

— [516] Da vorhin die Form dieser Bewegung auseinandergesetzt worden, so ist es hinreichend, hier den Inhalt derselben zu bestimmen.

¶516 Das edelmüthige Bewußtseyn bezieht sich also hier nicht auf den Gegenstand als Wesen überhaupt, sondern es ist das *Fürsichseyn* selbst, das ihm ein Fremdes ist; es *findet* sein Selbst als solches entfremdet *vor*, als eine gegenständliche feste Wirklichkeit, die es von einem andern festen Fürsichseyn zu empfangen hat. Sein Gegenstand ist das Fürsichseyn; also das *seinige;* aber dadurch, daß es Gegenstand ist, ist es zugleich unmittelbar eine fremde Wirklichkeit, welche eigenes Fürsichseyn, eigner Willen ist, das heißt, es sieht sein Selbst in der Gewalt eines fremden Willens, von dem es abhängt, ob er ihm dasselbe ablassen will.

¶517 Von jeder einzelnen Seite kann das Selbstbewußtseyn abstrahiren, und behält darum in einer Verbindlichkeit, die eine solche betrifft, sein Anerkanntseyn und *Ansichgelten* als für sich seyenden Wesens. Hier aber sieht es sich von der Seite seiner reinen eigensten *Wirklichkeit*, oder seines Ichs ausser sich und einem Andern

ENGLISH

has not yet returned absolutely into the self.—The *self* does not yet have *itself as self* for its object, but the *sublated universal essence*. Since wealth has only just come into being, what is posited is the *immediate* relation of consciousness to it—a consciousness that has therefore not yet displayed its inequality with wealth. This is noble consciousness, which receives its being-for-self from the universal that has become inessential, and therefore recognizes wealth and is grateful to the benefactor.

Wealth already has in it the moment of being-for-self. It is not the selfless universal of state power, nor the ingenuous inorganic nature of spirit; it is that nature as it holds fast to itself, through will, against anyone who wants to seize it for enjoyment. But since wealth has only the form of essence, this one-sided being-for-self—which is not *in itself* but rather the sublated in-itself—is the individual's return into itself, a return devoid of essence in its enjoyment. Wealth therefore itself needs to be brought to life. The movement of its reflection consists in this: that wealth, which is only for itself, should become *being-in-and-for-itself*, and that wealth, which is sublated essence, should become essence. In this way it acquires its own spirit in itself.

— [516] Since the form of this movement was set out earlier, it is enough here to determine its content.

Here, then, noble consciousness does not relate itself to the object as essence in general; rather, what is alien to it is *being-for-self* itself. It *finds* its self as such *already there*, alienated, as an objective, fixed actuality that it has to receive from another fixed being-for-self. Its object is being-for-self, and so its *own*. But because it is an object, it is at the same time immediately an alien actuality, which is a being-for-self of its own, a will of its own. That is, consciousness sees its self in the power of an alien will, and it depends on that will whether it chooses to let consciousness have its self.

Self-consciousness can abstract from any single aspect, and therefore, in an obligation concerning such an aspect, it retains its being recognized and its *validity in itself* as an essence existing for itself. Here, however, it sees itself, on the side of its pure,

GERMAN

angehörig, sieht seine *Persönlichkeit* als solche abhängig von der zufälligen Persönlichkeit eines andern, von dem Zufall eines Augenblicks, einer Willkühr oder sonst des gleichgültigsten Umstandes. — Im Rechtszustande erscheint, was in der Gewalt des gegenständlichen Wesens ist, als ein *zufälliger Inhalt*, von dem abstrahirt werden kann, und die Gewalt betrifft nicht das *Selbst* als *solches*, sondern dieses ist vielmehr anerkannt. Allein hier sieht es die Gewißheit seiner als solche das wesenloseste, die reine Persönlichkeit absolute Unpersönlichkeit zu seyn.

Der Geist seines Dankes ist daher das Gefühl wie dieser tiefsten Verworfenheit so auch der tiefsten Empörung. Indem das reine Ich selbst sich ausser sich und zerrissen anschaut, ist in dieser Zerrissenheit zugleich alles, was Continuität und Allgemeinheit hat, was Gesetz, gut und recht heißt, auseinander und zu Grunde gegangen; alles gleiche ist aufgelöst, denn die *reinste Ungleichheit*, die absolute Unwesentlichkeit des absolut wesentlichen, das ausser sich seyn des Fürsichseyns ist vorhanden; das reine Ich selbst ist absolut zersetzt.

¶518 Wenn also von dem Reichthum diß Bewußtseyn wohl die Gegenständlichkeit des Fürsichseyns zurückerhält und sie aufhebt, so ist es nicht nur seinem Begriffe nach; wie die vorhergehende Reflexion nicht vollendet, sondern für es selbst unbefriedigt; die Reflexion, da das Selbst sich als ein gegenständliches empfängt, ist der unmittelbare Widerspruch im reinen Ich selbst gesetzt. Als Selbst steht es aber zugleich unmittelbar über diesem Widerspruche, ist die absolute Elasticität, welche diß aufgehoben seyn des Selbsts wieder aufhebt, diese Verworfenheit, daß ihm sein fürsichseyn als ein fremdes werde, verwirft, und gegen diß Empfangen seiner selbst empört, im *Empfangen* selbst *für sich* ist.

¶519 Indem also das Verhältniß dieses Bewußtseyns mit dieser absoluten Zerrissenheit verknüpft ist, fällt in seinem Geiste der Unterschied desselben, als edelmüthiges gegen das *niederträchtige* bestimmt zu seyn, hinweg, und beyde sind dasselbe. — Der Geist des wohlthuenden Reichthums kann ferner von dem Geiste des die Wohlthat empfangenden Bewußtseyns unterschieden werden, und ist besonders zu betrachten. — Er war das wesenlose

ENGLISH

innermost *actuality*, or of its I, as outside itself and belonging to another. It sees its *personality* as such dependent on the contingent personality of another, on the chance of a moment, on caprice, or on some other utterly indifferent circumstance.—In the condition of right, what is in the power of the objective essence appears as a *contingent content* from which one can abstract; that power does not affect the *self* as *such*—rather, the self is recognized. Here, however, the self sees the certainty of itself as such to be the most essenceless thing of all, and pure personality to be absolute impersonality.

The spirit of its gratitude is therefore the feeling both of this deepest abjection and of the deepest rebellion. Since the pure I itself beholds itself outside itself and torn apart, in this disruption everything that has continuity and universality—everything called law, good, and right—has at the same time fallen apart and gone to ruin. Everything equal has been dissolved, for what is present is the *purest inequality*: the absolute inessentiality of the absolutely essential, the being-outside-itself of being-for-self. The pure I itself is absolutely broken apart.

So if this consciousness does indeed receive back from wealth the objectivity of being-for-self, and sublates it, then this reflection is not only incomplete according to its concept, like the preceding reflection, but unsatisfied for consciousness itself. Since the self receives itself as something objective, this reflection is the immediate contradiction posited in the pure I itself. As self, however, it stands at the same time immediately above this contradiction. It is the absolute elasticity that sublates this sublatedness of the self in turn, that rejects this abjection—its being-for-self becoming something alien to it—and that, rebelling against this receiving of itself, is *for itself* in the very act of *receiving*.

Since, then, the relationship of this consciousness is bound up with this absolute disruption, the distinction in its spirit between being determined as noble and as *base* falls away, and both are the same.—The spirit of beneficent wealth can, further, be distinguished from the spirit of the consciousness that receives the benefaction, and must be considered separately.—Wealth was being-for-

GERMAN

Fürsichseyn, das preißgegebne Wesen. Durch seine Mittheilung aber wird er zum *Ansich*; indem er seine Bestimmung erfüllte, sich aufzuopfern, hebt er die Einzelnheit, für sich nur zu geniessen, auf, und als aufgehobne Einzelnheit ist er *Allgemeinheit* oder *Wesen*. — Was er mittheilt, was er Andern gibt, ist das *Fürsichseyn*.

Er gibt sich aber nicht hin als eine selbstlose Natur, als die unbefangen sich preißgebende Bedingung des Lebens, sondern als selbstbewußtes, sich für sich haltendes Wesen: er ist nicht die unorganische Macht des Elements, welche von dem empfangenden Bewußtseyn als an sich vergänglich gewußt wird, sondern die Macht über das Selbst, die sich *unabhängig* und *willkührlich* weiß, und die zugleich weiß, daß was sie ausspendet, das Selbst eines Andern ist. — Der Reichthum theilt also mit dem Klienten die Verworfenheit, aber an die Stelle der Empörung tritt der Uebermuth. Denn er weiß nach der einen Seite, wie der Klient, das *Fürsichseyn* als ein zufälliges *Ding;* aber er selbst ist diese Zufälligkeit, in deren Gewalt die Persönlichkeit steht.

In diesem Uebermuthe, der durch eine Mahlzeit ein fremdes Ichselbst erhalten, und sich dadurch die Unterwerfung von dessen innerstem Wesen erworben zu haben meynt, übersieht er die innere Empörung des andern; er übersieht die vollkommene Abwerfung aller Fessel, diese reine Zerrissenheit, welcher, indem ihr die *Sichselbstgleichheit* des Fürsichseyns schlechthin ungleich geworden, alles Gleiche, alles Bestehen zerrissen ist, und die daher die Meynung und Ansicht des Wohlthäters am meisten zerreißt. Er steht unmittelbar vor diesem innersten Abgrunde, vor dieser bodenlosen Tiefe, worinn aller Halt und Substanz verschwunden ist; und er sieht in dieser Tiefe nichts als ein gemeines Ding, ein Spiel seiner Laune, einen Zufall seiner Willkühr; sein Geist ist die ganz wesenlose Meynung, die geistverlassne Oberfläche zu seyn.

ENGLISH

self devoid of essence, the essence abandoned. Through imparting itself, however, it becomes the *in-itself*. In fulfilling its determination to sacrifice itself, it sublates the singularity of enjoying only for itself; and as sublated singularity it is *universality* or *essence*.—What it imparts, what it gives to others, is *being-for-self*.

But it does not give itself as a selfless nature, as the condition of life that ingenuously gives itself away. It gives itself as a self-conscious essence that holds itself for itself. It is not the inorganic power of the element, which the receiving consciousness knows to be perishable in itself; it is power over the self, a power that knows itself to be *independent* and *arbitrary*, and that knows at the same time that what it dispenses is the self of another.—Wealth thus shares abjection with the client, but in place of rebellion comes arrogance. For on the one side it knows, as the client does, that *being-for-self* is a contingent *thing*; but it is itself this contingency, in whose power personality stands.

In this arrogance, which fancies that by means of a meal it has acquired another's I-self and thereby won the submission of that other's innermost essence, wealth overlooks the other's inner rebellion. It overlooks the complete casting-off of all fetters, this pure disruption. Since the *self-equality* of being-for-self has become utterly unequal to this disruption, everything equal, everything that endures, has been torn apart for it; and it therefore tears apart most of all the opinion and outlook of the benefactor. Wealth stands immediately before this innermost abyss, before this bottomless depth in which all support and substance have vanished; and in this depth it sees nothing but a common thing, a plaything of its mood, an accident of its caprice. Its spirit is to be wholly essenceless opinion, the surface forsaken by spirit.

THE LANGUAGE OF DISRUPTION

The disrupted consciousness sees through every value and wittily expresses the inversion of all things.

GERMAN

¶520 Wie das Selbstbewußtseyn gegen die Staatsmacht seine Sprache hatte, oder der Geist zwischen diesen Extremen als wirkliche Mitte hervortrat, so hat es auch Sprache gegen den Reichthum, noch mehr aber hat seine Empörung ihre Sprache. Jene, welche dem Reichthum das Bewußtseyn seiner Wesenheit gibt, und sich seiner

ENGLISH

Just as self-consciousness had its language in relation to state power—or as spirit emerged as the actual middle between these extremes—so too it has language in relation to wealth; but still more does its rebellion have its language. The language that gives wealth the consciousness of its essentiality,

GERMAN

dadurch bemächtigt, ist gleichfalls die Sprache der Schmeicheley, aber der unedeln; — denn was sie als Wesen ausspricht, weiß sie als das preißgegebne, das nicht *an sich* seyende Wesen. Die Sprache der Schmeicheley aber ist, wie vorhin schon erinnert, der noch einseitige Geist. Denn seine Momente sind zwar das durch die Bildung des Dienstes zur reinen Existenz geläuterte *Selbst*, und das *Ansichseyn* der Macht.

Allein der reine Begriff, in welchem das einfache *Selbst* und das *Ansich*, jenes reine Ich und diß reine Wesen oder Denken dasselbe sind, — diese Einheit beyder Seiten, zwischen welchen die Wechselwirkung statt findet, ist nicht in dem Bewußtseyn dieser Sprache; der Gegenstand ist ihm noch das *Ansich* im Gegensatze gegen das Selbst; oder der *Gegenstand* ist ihm nicht zugleich sein eignes *Selbst* als solches. — [521] Die Sprache der Zerrissenheit aber ist die vollkommne Sprache und der wahre existirende Geist dieser ganzen Welt der Bildung. Diß Selbstbewußtseyn, dem die seine Verworfenheit verwerfende Empörung zukömmt, ist unmittelbar die absolute Sichselbstgleichheit in der absoluten Zerrissenheit, die reine Vermittlung des reinen Selbstbewußtseyns mit sich selbst.

¶521 Es ist die Gleichheit des identischen Urtheils, worin eine und dieselbe Persönlichkeit sowohl Subject als Prädicat ist. Aber diß identische Urtheil ist zugleich das unendliche; denn diese Persönlichkeit ist absolut entzweyt, und Subject und Prädicat schlechthin *gleichgültige Seyende*, die einander nichts angehen, ohne nothwendige Einheit, sogar daß jedes die Macht einer eignen Persönlichkeit ist. Das *Fürsichseyn* hat *sein Fürsichseyn* zum Gegenstande, als ein schlechthin *Anderes* und zugleich ebenso unmittelbar als *sich selbst*, — sich als ein Anderes, nicht daß dieses einen andern Inhalt hätte, sondern der Inhalt ist dasselbe Selbst in der Form absoluter Entgegensetzung und vollkommen eignen gleichgültigen Daseyns. — Es ist also hier der seiner in seiner Wahrheit und seines *Begriffes bewußte* Geist dieser realen Welt der Bildung vorhanden.

Er ist diese absolute und allgemeine Verkehrung und Entfremdung der Wirklichkeit und des Gedankens; die *reine Bildung*. Was in dieser Welt erfahren wird, ist, daß weder die *wirklichen Wesen* der Macht und des Reichthums, — noch ihre bestimmten *Begriffe*, Gut und Schlecht, oder das Bewußtseyn des Guten und Schlechten, das edelmüthige und niederträchtige

ENGLISH

and thereby takes possession of it, is likewise the language of flattery, but of ignoble flattery; for what it pronounces as essence it knows to be the essence that has been abandoned, that is not *in itself*. The language of flattery, however, is, as already noted, spirit that is still one-sided. For its moments are indeed the *self*, purified to pure existence through the culture of service, and the *being-in-itself* of power.

But the pure concept, in which the simple *self* and the *in-itself*—that pure I and this pure essence or thinking—are the same, this unity of the two sides between which the interaction takes place, is not in the consciousness of this language. For this consciousness, the object is still the *in-itself* in opposition to the self; or the *object* is not at the same time its own *self* as such.— [521] The language of disruption, however, is the perfect language and the true existing spirit of this whole world of culture. This self-consciousness, to which belongs the rebellion that rejects its own abjection, is immediately absolute self-equality in absolute disruption, the pure mediation of pure self-consciousness with itself.

It is the equality of the identical judgment, in which one and the same personality is both subject and predicate. But this identical judgment is at the same time the infinite judgment; for this personality is absolutely split in two, and subject and predicate are utterly *indifferent beings* that have nothing to do with each other, without necessary unity—so much so that each is the power of a personality of its own. *Being-for-self* has *its being-for-self* for its object, as something utterly *other* and at the same time just as immediately as *itself*. It has itself as an other—not in the sense that this other has a different content, but in the sense that the content is the same self in the form of absolute opposition and of a completely indifferent existence of its own.—Here, then, we have the spirit of this real world of culture, *conscious* of itself in its truth and of its *concept*.

This spirit is this absolute and universal inversion and alienation of actuality and of thought: *pure culture*. What is experienced in this world is that neither the *actual essences* of power and wealth, nor their determinate *concepts*, good and bad, nor the consciousness of good and bad—noble and base consciousness—have truth. Rather, all these

GERMAN

Wahrheit haben; sondern alle diese Momente verkehren sich vielmehr eins im Andern, und jedes ist das Gegentheil seiner selbst. — Die allgemeine Macht, welche die *Substanz* ist, indem sie durch das Princip der Individualität zur eigenen Geistigkeit gelangt, empfängt das eigne Selbst nur als den Nahmen an ihr, und ist, indem sie *wirkliche* Macht ist, vielmehr das unmächtige Wesen, das sich selbst aufopfert.

— Aber diß preißgegebene selbstlose Wesen, oder das zum Dinge gewordne Selbst ist vielmehr die Rückkehr des Wesens in sich selbst; es ist das *fürsichseyende Fürsichseyn*, die Existenz des Geistes. — Die *Gedanken* dieser Wesen, des *Guten* und *Schlechten* verkehren sich ebenso in dieser Bewegung; was als gut bestimmt ist, ist schlecht; was als schlecht, ist gut. Das Bewußtseyn eines jeden dieser Momente als das edle und niederträchtige Bewußtseyn beurtheilt, sind in ihrer Wahrheit vielmehr ebensosehr das verkehrte dessen, was diese Bestimmungen seyn sollen, das edelmüthige ebenso niederträchtig und verworfen, als die Verworfenheit zum Adel der gebildetsten Freyheit des Selbstbewußtseyns umschlägt.

— Alles ist ebenso, formell betrachtet, *nach aussen* das verkehrte dessen, was es für *sich* ist; und wieder was es für sich ist, ist es nicht in Wahrheit, sondern etwas anderes als es seyn will, das Fürsichseyn vielmehr der Verlust seiner selbst, und die Entfremdung seiner vielmehr die Selbsterhaltung. — Was vorhanden ist, ist also diß, daß alle Momente eine allgemeine Gerechtigkeit gegen einander ausüben, jedes ebensosehr an sich selbst sich entfremdet, als es sich in sein Gegentheil einbildet und es auf diese Weise verkehrt. — Der wahre Geist aber ist eben diese Einheit der absolut getrennten, und zwar kommt er eben durch die *freye Wirklichkeit* dieser *selbstlosen* Extreme selbst als ihre Mitte zur Existenz.

Sein Daseyn ist das allgemeine *Sprechen* und zerreissende *Urtheilen*, welchem alle jene Momente, die als Wesen und wirkliche Glieder des Ganzen gelten sollen, sich auflösen, und welches ebenso diß sich auflösende Spiel mit sich selbst ist. Diß Urtheilen und Sprechen ist daher das Wahre und Unbezwingbare, während es alles überwältigt; dasjenige, um welches es in dieser realen Welt *allein wahrhafft* zu thun ist. Jeder Theil dieser Welt kommt darin dazu, daß sein Geist ausgesprochen, oder daß mit Geist von ihm gesprochen und von ihm gesagt wird, was er ist. — Das ehrliche Bewußtseyn nimmt jedes Moment als eine bleibende Wesenheit und ist die ungebildete

ENGLISH

moments invert themselves, each into the other, and each is the opposite of itself.—Universal power, which is the *substance*, attains a spirituality of its own through the principle of individuality; but it receives its own self only as the name attached to it, and, in being *actual* power, it is rather the powerless essence that sacrifices itself.

— But this abandoned, selfless essence, or the self that has become a thing, is rather the return of essence into itself; it is *being-for-self that is for itself*, the existence of spirit.—The *thoughts* of these essences, of *good* and *bad*, are likewise inverted in this movement: what is determined as good is bad, and what is determined as bad is good. The forms of consciousness of each of these moments, judged as noble and as base consciousness, are in their truth rather just as much the inversion of what these determinations are supposed to be. The noble is just as base and abject as abjection turns into the nobility of the most cultivated freedom of self-consciousness.

— Considered formally, everything is likewise, *outwardly*, the inversion of what it is *for itself*. And again, what it is for itself it is not in truth, but something other than what it wants to be: being-for-self is rather the loss of itself, and its alienation from itself is rather self-preservation.—What is present, then, is this: all the moments exercise a universal justice upon one another; each alienates itself in itself just as much as it forms itself into its opposite and in this way inverts that opposite.—True spirit, however, is precisely this unity of what is absolutely separated; and indeed it comes into existence as their middle precisely through the *free actuality* of these *selfless* extremes themselves.

Its existence is universal *talk* and disruptive *judging*, in which all those moments that are supposed to count as essences and actual members of the whole dissolve; and this judging is equally the game of dissolving itself that it plays with itself. This judging and talking is therefore what is true and invincible, while it overpowers everything; it is what *alone truly* matters in this real world. Through it every part of this world gets to have its spirit expressed, or to be spoken of with spirit and told what it is.—Honest consciousness takes each moment as an abiding essentiality, and is the un-

GERMAN

Gedankenlosigkeit nicht zu wissen, daß es ebenso das verkehrte thut.

Das zerrissene Bewußtseyn aber ist das Bewußtseyn der Verkehrung, und zwar der absoluten Verkehrung; der Begriff ist das herrschende in ihm, der die Gedanken zusammenbringt, welche der Ehrlichkeit weit auseinander liegen, und dessen Sprache daher geistreich ist.

¶522 Der Inhalt der Rede des Geistes von und über sich selbst ist also die Verkehrung aller Begriffe und Realitäten, der allgemeine Betrug seiner selbst und der andern, und die Schamlosigkeit, diesen Betrug zu sagen, ist ebendarum die größte Wahrheit. Diese Rede ist die Verrücktheit des Musikers, „der dreißig Arien, italienische, französische, tragische, komische, von aller Art Charakter, häuffte und vermischte; bald mit einem tiefen Basse stieg er bis in die Hölle, dann zog er die Kehle zusammen, und mit einem Fistelton zerriß er die Höhe der Lüffte, wechselsweise rasend, besänftigt, gebieterisch und spöttisch." — Dem ruhigen Bewußtseyn, das ehrlicherweise die Melodie des Guten und Wahren in die Gleichheit der Töne, d. h.

in Eine Note setzt, erscheint diese Rede als „eine Faseley von Weisheit und Tollheit, als ein Gemische von eben soviel Geschick als Niedrigkeit, von ebenso richtigen als falschen Ideen, von einer so völligen Verkehrtheit der Empfindung, so vollkommener Schändlichkeit, als gänzlicher Offenheit und Wahrheit. Es wird es nicht versagen können, in alle diese Töne einzugehen, und die ganze Scale der Gefühle von der tiefsten Verachtung und Verwerfung bis zur höchsten Bewunderung und Rührung auf und nieder zu lauffen; in diese wird ein lächerlicher Zug verschmolzen seyn, der ihnen ihre Natur benimmt;" jene werden an ihrer Offenheit selbst einen versöhnenden, an ihrer erschütternden Tiefe den allgewaltigen Zug haben, der den Geist sich selbst gibt.

¶523 Betrachten wir der Rede dieser sich selbst klaren Verwirrung gegenüber die Rede jenes *einfachen Bewußtseyns* des Wahren und Guten, so kann sie gegen die offene und ihrer bewußte Beredsamkeit des Geistes der Bildung nur einsylbig seyn; denn es kann diesem nichts sagen, was er nicht selbst weiß und sagt. Geht es über seine Einsylbigkeit hinaus, so sagt es daher dasselbe, was er ausspricht, begeht aber darin noch dazu die Thorheit zu meynen, daß es etwas neues und anderes sage. Selbst

ENGLISH

cultured thoughtlessness of not knowing that it is just as much doing the inverse.

The disrupted consciousness, however, is the consciousness of inversion—indeed of absolute inversion. The concept is what rules in it: the concept that brings together thoughts which, for honesty, lie far apart. Its language is therefore witty.[2]

The content of what spirit says of and about itself is thus the inversion of all concepts and realities, the universal deception of itself and of others; and for that very reason the shamelessness of stating this deception is the greatest truth. This talk is the derangement of the musician "who heaped up and mixed together thirty arias, Italian, French, tragic, comic, of every kind of character; now with a deep bass he descended into hell, then he tightened his throat and with a falsetto tore apart the heights of the air, by turns raging, soothed, imperious, and mocking."—To the calm consciousness, which honestly sets the melody of the good and the true in the equality of tones, that is,

in a single note, this talk appears as "a farrago of wisdom and madness, a medley of as much skill as baseness, of ideas as correct as they are false, of so complete a perversion of feeling, of such utter shamefulness, as of total openness and truth. It will not be able to refrain from entering into all these tones, and from running up and down the whole scale of feelings, from the deepest contempt and rejection to the highest admiration and emotion; into these a ridiculous streak will be blended that robs them of their nature." Those others will have, in their very openness, a reconciling trait, and in their shattering depth the all-powerful trait that gives spirit to itself.

If, over against the talk of this confusion that is clear to itself, we consider the talk of that *simple consciousness* of the true and the good, it can only be monosyllabic compared with the open and self-aware eloquence of the spirit of culture. For simple consciousness can tell that spirit nothing it does not itself know and say. If simple consciousness goes beyond its monosyllables, it therefore says the same thing that spirit pronounces, but in doing so it commits the further folly of supposing

2 "Witty" renders geistreich, literally "rich in spirit" (Geist); Hegel plays on the word throughout this passage.

GERMAN

seine Sylben, *schändlich, niederträchtig*, sind schon diese Thorheit, denn jener sagt sie von sich selbst.

Wenn dieser Geist in seiner Rede alles eintönige verkehrt, weil dieses sich gleiche nur eine Abstraction, in seiner Wirklichkeit aber die Verkehrung an sich selbst ist, und wenn dagegen das gerade Bewußtseyn, das Gute und Edle, d. h.

das sich in seiner Aeusserung gleichhaltende, auf die einzige Weise, die hier möglich ist, in Schutz nimmt, — daß es nemlich seinen Werth nicht darum verliere, weil es an das Schlechte *geknüpft* oder mit ihm *gemischt* sey; denn diß sey seine *Bedingung* und *Nothwendigkeit*, hierin bestehe die *Weisheit* der Natur; — so hat diß Bewußtseyn, indem es zu widersprechen meynte, damit nur den Inhalt der Rede des Geistes in eine triviale Weise zusammengefaßt, welche gedankenlos, indem sie das *Gegentheil* des Edeln und Guten zur *Bedingung* und *Nothwendigkeit* des Edeln und Guten macht, etwas anderes zu sagen meynt, als diß, daß das Edel und Gut genannte in seinem Wesen das Verkehrte seiner selbst, so wie das Schlechte umgekehrt das Vortreffliche ist.

¶524 Ersetzt das einfache Bewußtseyn diesen geistlosen *Gedanken* durch die *Wirklichkeit* des Vortrefflichen, indem es dasselbe in dem *Beyspiele* eines fingirten Falles, oder auch einer wahren Anekdote aufführt, und so zeigt, daß es kein leerer Nahme, sondern *vorhanden ist*, so steht die *allgemeine* Wirklichkeit des verkehrten Thuns der ganzen realen Welt entgegen, worin jenes Beyspiel also nur etwas ganz vereinzelntes, eine *Espece* ausmacht; und das Daseyn des Guten und Edeln als eine einzelne Anekdote, sie sey fingirt oder wahr, darstellen, ist das bitterste, was von ihm gesagt werden kann.

— Fordert das einfache Bewußtseyn endlich die Auflösung dieser ganzen Welt der Verkehrung, so kann es nicht an das *Individuum* die Entfernung aus ihr fodern, denn Diogenes im Fasse ist durch sie bedingt, und die Foderung an den Einzelnen ist gerade das, was für das Schlechte gilt, nemlich *für sich* als *einzelnen* zu sorgen.

An die allgemeine *Individualität* aber gerichtet kann die Foderung dieser Entfernung nicht die Bedeutung haben, daß die Vernunft das geistige gebildete Bewußtseyn, zu dem sie gekommen ist, wieder aufgebe, den

ENGLISH

that it is saying something new and different. Even its syllables, *shameful, base*, are already this folly, for spirit says them of itself.

Suppose this spirit in its talk inverts everything monotonous, because what is thus equal to itself is only an abstraction and in its actuality is inversion in itself. Suppose, on the other hand, the straightforward consciousness takes under its protection the good and the noble—that is,

what keeps itself equal in its expression—in the only way possible here, namely by saying that it does not lose its value because it is *linked* with the bad or *mixed* with it, since that is its *condition* and *necessity*, and in this consists the *wisdom* of nature. Then this consciousness, supposing that it was contradicting, has merely summed up the content of spirit's talk in a trivial way. This trivial way, by making the *opposite* of the noble and good into the *condition* and *necessity* of the noble and good, thoughtlessly supposes it is saying something other than this: that what is called noble and good is in its essence the inversion of itself, just as the bad, conversely, is the excellent.

Simple consciousness may replace this spiritless *thought* with the *actuality* of the excellent, presenting it in the *example* of a fictional case, or even of a true anecdote, and so showing that the excellent is not an empty name but *exists*. Then the *universal* actuality of inverted doing stands against it: the whole real world, in which that example amounts only to something wholly isolated, an *espèce* [a mere specimen]. And to present the existence of the good and noble as an individual anecdote, whether fictional or true, is the bitterest thing that can be said of it.

— If, finally, simple consciousness demands the dissolution of this whole world of inversion, it cannot demand of the *individual* that he withdraw from it. For Diogenes in his tub is conditioned by that world, and the demand made on the single individual is precisely what counts as bad, namely to care for oneself *for oneself* as a *single individual*.[3]

But directed at universal *individuality*, the demand for this withdrawal cannot mean that reason should give up again the spiritual, cultured consciousness it has attained, sink the widespread

3 Diogenes of Sinope (c. 412–323 BC), the Cynic philosopher who flouted social convention and was said to live in a large storage jar.

GERMAN

ausgebreiteten Reichthum ihrer Momente in die Einfachheit des natürlichen Herzens zurückversenke, und in die Wildniß und Nähe des thierischen Bewußtseyns, welche Natur, auch Unschuld genannt wird, zurückfalle; sondern die Foderung dieser Auflösung kann nur an den *Geist* der Bildung selbst gehen, daß er aus seiner Verwirrung als *Geist* zu sich zurückkehre, und ein noch höheres Bewußtseyn gewinne.

¶525 In der That aber hat der Geist diß schon an sich vollbracht. Die ihrer selbstbewußte und sich aussprechende Zerrissenheit des Bewußtseyns ist das Hohngelächter über das Daseyn so wie über die Verwirrung des Ganzen und über sich selbst; es ist zugleich das sich noch vernehmende Verklingen dieser ganzen Verwirrung. — Diese sich selbst vernehmende Eitelkeit aller Wirklichkeit, und alles bestimmten Begriffs, ist die gedoppelte Reflexion der realen Welt in sich selbst; einmal in *diesem Selbst* des Bewußtseyns, als *diesem*, das andermal in der reinen *Allgemeinheit* desselben oder im Denken.

Nach jener Seite hat der zu sich gekommene Geist den Blick in die Welt der Wirklichkeit hineingerichtet, und sie noch zu seinem Zwecke und unmittelbaren Inhalt; nach der andern aber ist sein Blick theils nur in sich und negativ gegen sie, theils von ihr weg gen Himmel gewendet und das Jenseits derselben sein Gegenstand.

¶526 In jener Seite der Rückkehr in das Selbst ist die *Eitelkeit* aller *Dinge* seine *eigene Eitelkeit*, oder es *ist* eitel. Es ist das fürsichseyende Selbst, das alles nicht nur zu beurtheilen und zu beschwatzen, sondern geistreich die festen Wesen der Wirklichkeit wie die festen Bestimmungen, die das Urtheil setzt, in ihrem *Widerspruche* zu sagen weiß, und dieser Widerspruch ist ihre Wahrheit. — Nach der Form betrachtet, weiß es Alles sich selbst entfremdet; das *Fürsichseyn* vom *Ansichseyn* getrennt; das Gemeynte und den Zweck von der Wahrheit; und von beyden wieder das *Seyn für anderes*, das Vorgegebne von der eigentlichen Meynung und der wahren Sache und Absicht.

— Es weiß also jedes Moment gegen das andere, überhaupt die Verkehrung Aller, richtig auszusprechen, es weiß besser, was jedes ist, als es ist, es sey bestimmt wie es wolle. Indem es das Substantielle nach der Seite der *Uneinigkeit* und des *Widerstreits*, den es in sich einigt, aber nicht nach der Seite dieser Einigkeit kennt, versteht

ENGLISH

wealth of its moments back into the simplicity of the natural heart, and relapse into the wildness and proximity of animal consciousness, which is called nature, and also innocence. Rather, the demand for this dissolution can be addressed only to the *spirit* of culture itself: that it return to itself out of its confusion as *spirit*, and gain a still higher consciousness.

In fact, however, spirit has already accomplished this in itself. The disruption of consciousness, conscious of itself and expressing itself, is scornful laughter at existence, as well as at the confusion of the whole and at itself; it is at the same time the dying away of this whole confusion, a dying away that still hears itself.—This vanity of all actuality and of every determinate concept, a vanity that hears itself, is the double reflection of the real world into itself: once in *this self* of consciousness, as *this* self; and again in its pure *universality*, or in thinking.

On the first side, the spirit that has come to itself has turned its gaze into the world of actuality, and still has that world as its purpose and immediate content. On the other side, its gaze is partly turned only into itself and negative toward that world, and partly turned away from it toward heaven, so that the beyond of that world is its object.

On that first side of the return into the self, the *vanity* of all *things* is its *own vanity*; that is, the self *is* vain. It is the self existing for itself, which knows not only how to judge everything and chatter about everything, but how to express wittily, in their *contradiction*, the fixed essences of actuality as well as the fixed determinations that judgment posits; and this contradiction is their truth.—Considered according to its form, it knows everything as alienated from itself: *being-for-self* separated from *being-in-itself*, what is meant and the purpose separated from the truth, and, separated again from both, *being-for-another*, what is professed separated from the real meaning and the true matter and intention.

— It thus knows how to express correctly each moment in opposition to the other—in general, the inversion of all; it knows better what each is than each is, however it may be determined. Since it knows the substantial by the side of the *discord* and *conflict* that the substantial unites within it-

GERMAN

es das Substantielle sehr gut zu *beurtheilen*, aber hat die Fähigkeit verloren es zu *fassen*. — Diese Eitelkeit bedarf dabey der Eitelkeit aller Dinge, um aus ihnen sich das Bewußtseyn des Selbsts zu geben, erzeugt sie daher selbst, und ist die Seele, welche sie trägt.

Macht und Reichthum sind die höchsten Zwecke seiner Anstrengung, es weiß, daß es durch Entsagung und Aufopferung sich zum Allgemeinen bildet, zum Besitze desselben gelangt, und in diesem Besitze allgemeine Gültigkeit hat; sie sind die wirklichen anerkannten Mächte. Aber dieses sein Gelten ist selbst eitel, und eben indem es sich ihrer bemächtigt, weiß es sie nicht Selbstwesen zu seyn, sondern vielmehr sich als ihre Macht, sie aber als eitel. Daß es so in ihrem Besitze selbst daraus heraus ist, stellt es in der geistreichen Sprache dar, die daher sein höchstes Interesse und die Wahrheit des Ganzen ist; in ihr wird *dieses* Selbst, als diß reine nicht den wirklichen noch gedachten Bestimmungen angehörige Selbst, sich zum geistigen, wahrhafft allgemeingültigen.

Es *ist* die sich selbst zerreissende Natur aller Verhältnisse und das bewußte Zerreissen derselben; nur als empörtes Selbstbewußtseyn aber weiß es seine eigne Zerrissenheit, und in diesem Wissen derselben hat es sich unmittelbar darüber erhoben. In jener Eitelkeit wird aller Inhalt zu einem negativen, welches nicht mehr positiv gefaßt werden kann; der positive Gegenstand ist nur das *reine Ich selbst*, und das zerrissne Bewußtseyn ist *an sich* diese reine Sichselbstgleichheit des zu sich zurückgekommnen Selbstbewußtseyns.

ENGLISH

self, but not by the side of this unity, it understands very well how to *judge* the substantial, but has lost the ability to *grasp* it.—This vanity, moreover, needs the vanity of all things in order to give itself, from them, the consciousness of the self; it therefore produces that vanity itself, and is the soul that sustains it.

Power and wealth are the highest ends of its exertion. It knows that through renunciation and sacrifice it forms itself into the universal, attains possession of it, and in this possession has universal validity; power and wealth are the actual, recognized powers. But this validity of its own is itself vain. Precisely in taking possession of them, it knows them not to be self-subsistent essences; rather, it knows itself as their power, and them as vain. That in possessing them it thus stands outside them, it presents in witty language, which is therefore its highest interest and the truth of the whole. In this language, *this* self—as this pure self belonging neither to actual nor to thought determinations—becomes for itself a spiritual self, of truly universal validity.

It *is* the self-disrupting nature of all relationships and the conscious disrupting of them. But only as rebellious self-consciousness does it know its own disruption, and in this knowing of it, it has immediately raised itself above it. In that vanity all content becomes something negative, which can no longer be grasped positively. The positive object is only the *pure I itself*; and the disrupted consciousness is *in itself* this pure self-equality of self-consciousness that has returned to itself.

B. FAITH AND PURE INSIGHT

Beyond the world of culture rises the world of pure consciousness, split into faith and pure insight.

GERMAN

¶527 Der Geist der Entfremdung seiner selbst hat in der Welt der Bildung sein Daseyn; aber indem dieses Ganze sich selbst entfremdet worden, steht jenseits ihrer die unwirkliche Welt *des reinen Bewußtseyns* oder des *Denkens*. Ihr Inhalt ist das rein Gedachte, das Denken ihr absolutes Element. Indem aber das Denken zunächst das *Element* dieser Welt ist, *hat* das Bewußtseyn nur diese Gedanken, aber es *denkt* sie noch nicht, oder weiß nicht, daß es Gedanken sind; sondern sie sind für es in der Form der *Vorstellung*. Denn es tritt aus der Wirklichkeit in das reine Bewußtseyn, aber es ist selbst überhaupt noch in der

ENGLISH

The spirit of self-alienation has its existence in the world of culture. But since this whole has become alienated from itself, beyond it stands the non-actual world of *pure consciousness*, or of *thinking*. Its content is what is purely thought; thinking is its absolute element. But since thinking is at first the *element* of this world, consciousness only *has* these thoughts; it does not yet *think* them, or does not know that they are thoughts. Rather, they are there for it in the form of *representation*. For consciousness steps out of actuality into pure con-

GERMAN

Sphäre und Bestimmtheit der Wirklichkeit. Das zerrissne Bewußtseyn ist *an sich* erst die *Sichselbstgleichheit* des reinen Bewußtseyns, für uns, nicht für sich selbst.

Es ist also nur die *unmittelbare* noch nicht in sich vollendete Erhebung, und hat sein entgegengesetztes Princip, wodurch es bedingt ist, noch in sich, ohne durch die vermittelte Bewegung darüber Meister geworden zu seyn. Daher gilt ihm das Wesen seines Gedankens nicht als *Wesen* nur in der Form des abstracten Ansich, sondern in der Form eines *gemeinwirklichen*, einer Wirklichkeit, die nur in ein anderes Element erhoben worden, ohne in diesem die Bestimmtheit einer nicht gedachten Wirklichkeit verloren zu haben.

— Es ist wesentlich von dem *Ansich* zu unterscheiden, welches das Wesen des *stoischen* Bewußtseyns ist; diesem galt nur die *Form des Gedankens*, als solchen, der dabey irgend einen ihm fremden, aus der Wirklichkeit genommnen Inhalt hat; jenem Bewußtseyn ist aber nicht die *Form des Gedankens* das Geltende; — ebenso von dem *Ansich* des tugendhafften Bewußtseyns, dem das Wesen zwar in Beziehung auf die Wirklichkeit steht, dem es Wesen der Wirklichkeit selbst, — aber nur erst unwirkliches Wesen ist; — jenem Bewußtseyn gilt es, ob zwar jenseits der Wirklichkeit doch wirkliches Wesen zu seyn. Ebenso hat das an sich Rechte und Gute der gesetzgebenden Vernunft und das Allgemeine des gesetzprüffenden Bewußtseyns nicht die Bestimmung der Wirklichkeit.

— Wenn daher innerhalb der Welt der Bildung selbst das reine Denken, als eine Seite der Entfremdung fiel, nemlich als der Maßstab des abstracten Guten und Schlechten im Urtheilen, so ist es, hindurchgegangen durch die Bewegung des Ganzen, um das Moment der Wirklichkeit und dadurch des Inhalts bereichert worden. Diese Wirklichkeit des Wesens ist aber zugleich nur eine Wirklichkeit des *reinen*, nicht des *wirklichen* Bewußtseyns; in das Element des Denkens zwar erhoben, gilt sie diesem Bewußtseyn noch nicht als ein Gedanke, sondern vielmehr ist sie ihm jenseits seiner eignen Wirklichkeit; denn jene ist die Flucht aus dieser.

¶528

ENGLISH

sciousness, but it is itself still, in general, within the sphere and determinateness of actuality. The disrupted consciousness is only *in itself* the *self-equality* of pure consciousness—for us, not for itself.

It is therefore only the *immediate* elevation, not yet complete in itself, and it still has within itself its opposite principle, by which it is conditioned, without having mastered it through the mediated movement. Hence the essence of its thought counts for it as *essence* not only in the form of the abstract in-itself, but in the form of something *commonly actual*—an actuality that has merely been raised into another element without having lost there the determinateness of an actuality that is not thought.

— This essence must be essentially distinguished from the *in-itself* that is the essence of *Stoic* consciousness. For Stoic consciousness, what counted was only the *form of thought* as such, a thought that in addition has some content alien to it, taken from actuality; but for the consciousness in question, it is not the *form of thought* that counts. It must likewise be distinguished from the *in-itself* of virtuous consciousness. For virtuous consciousness, essence does indeed stand in relation to actuality—it is the essence of actuality itself—but it is only a non-actual essence as yet. For the consciousness in question, essence counts as an actual essence, even though it lies beyond actuality. Likewise, the right and good in itself of law-giving reason, and the universal of law-testing consciousness, do not have the determination of actuality.

— If, then, within the world of culture itself, pure thinking fell as one side of alienation—namely as the standard of abstract good and bad in judging—it has now, having passed through the movement of the whole, been enriched with the moment of actuality and thereby of content. This actuality of the essence, however, is at the same time only an actuality of *pure* consciousness, not of *actual* consciousness. Though raised into the element of thinking, it does not yet count for this consciousness as a thought; rather, it lies for consciousness beyond its own actuality. For the actuality of the essence is the flight from consciousness's own actuality.

GERMAN

Wie hier die *Religion* — denn es erhellt, daß von ihr die Rede ist, — als der Glauben der Welt der Bildung auftritt, tritt sie noch nicht auf, wie sie *an und für sich* ist. — Sie ist uns schon in andern Bestimmtheiten erschienen, als *unglückliches Bewußtseyn* nemlich, als Gestalt der substanzlosen Bewegung des Bewußtseyns selbst. — Auch an der sittlichen Substanz erschien sie als Glauben an die Unterwelt, aber das Bewußtseyn des abgeschiednen Geistes ist eigentlich nicht *Glauben*, nicht das Wesen im Elemente des reinen Bewußtseyns jenseits des wirklichen gesetzt, sondern er hat selbst unmittelbare Gegenwart; sein Element ist die Familie.

— Hier aber ist die Religion theils aus der *Substanz* hervorgegangen, und ist reines Bewußtseyn derselben; theils ist diß reine Bewußtseyn seinem wirklichen, das *Wesen* seinem *Daseyn* entfremdet. Sie ist also zwar nicht mehr die substanzlose Bewegung des Bewußtseyns, aber hat noch die Bestimmtheit des Gegensatzes gegen die Wirklichkeit als *diese* überhaupt, und gegen die des Selbstbewußtseyns insbesondere, sie ist daher wesentlich nur ein *Glauben*.

¶529 Diß *reine Bewußtseyn* des absoluten Wesens ist ein *entfremdetes*. Es ist näher zu sehen, wie dasjenige sich bestimmt, dessen anderes es ist, und es ist nur in Verbindung mit diesem zu betrachten. Zunächst nemlich scheint diß reine Bewußtseyn nur die *Welt* der Wirklichkeit sich gegenüber zu haben; aber indem es die Flucht aus dieser, und dadurch die *Bestimmtheit* des *Gegensatzes* ist, so hat es diese an ihm selbst; das reine Bewußtseyn ist daher wesentlich an ihm selbst sich entfremdet, und der Glauben macht nur eine Seite desselben aus. Die andre Seite ist uns zugleich schon entstanden.

Das reine Bewußtseyn ist nemlich so die Reflexion aus der Welt der Bildung, daß die Substanz derselben, so wie die Massen, in welche sie sich gliedert, sich als das zeigten, was sie an sich sind, als *geistige* Wesenheiten, als absolut unruhige Bewegungen oder Bestimmungen, die sich unmittelbar in ihrem Gegentheil aufheben. Ihr Wesen, das einfache Bewußtseyn ist also die Einfachheit des *absoluten Unterschiedes*, der unmittelbar kein Unterschied ist. Es ist hiemit das reine *Fürsichseyn*, nicht als *dieses Einzelnen*, sondern das in sich *allgemeine* Selbst als unruhige Bewegung, die das *ruhige Wesen* der *Sache* angreifft, und durchdringt.

ENGLISH

As *religion*—for it is clear that religion is what we are talking about—appears here as the faith of the world of culture, it does not yet appear as it is *in and for itself*.—It has already appeared to us under other kinds of determinateness: namely as the *unhappy consciousness*, as a shape of the substanceless movement of consciousness itself.—In ethical substance, too, it appeared as faith in the underworld. But the consciousness of the departed spirit is not really *faith*, not essence posited in the element of pure consciousness beyond the actual; rather, the departed spirit itself has immediate presence, and its element is the family.

— Here, however, religion has on the one hand emerged from *substance*, and is the pure consciousness of it; on the other hand, this pure consciousness is alienated from its actual consciousness, *essence* from its *existence*. Religion is thus no longer the substanceless movement of consciousness; but it still has the determinateness of opposition to actuality as *this* actuality in general, and to the actuality of self-consciousness in particular. It is therefore essentially only a *faith*.

This *pure consciousness* of the absolute essence is an *alienated* consciousness. We must look more closely at how that of which it is the other determines itself; pure consciousness is to be considered only in connection with this other. At first, namely, this pure consciousness seems to have only the *world* of actuality over against it. But since it is the flight from that world, and thereby the *determinateness* of *opposition*, it has this determinateness in itself. Pure consciousness is therefore essentially alienated from itself within itself, and faith constitutes only one side of it. The other side has at the same time already arisen for us.

Pure consciousness is, namely, the reflection out of the world of culture in such a way that the substance of that world, as well as the masses into which it is articulated, showed themselves to be what they are in themselves: *spiritual* essentialities, absolutely restless movements or determinations that immediately sublate themselves in their opposite. Their essence, simple consciousness, is thus the simplicity of *absolute difference*, which immediately is no difference. It is thus pure *being-for-self*—not as that of *this individual*, but as the self

GERMAN

In ihm ist also die Gewißheit, welche sich selbst unmittelbar als Wahrheit weiß, das reine Denken, als der *absolute Begriff* in der Macht seiner *Negativität* vorhanden, die alles gegenständliche, dem Bewußtseyn gegenüberseyn sollende Wesen vertilgt, und es zu einem Seyn des Bewußtseyns macht. — Diß reine Bewußtseyn ist zugleich ebensosehr *einfach*, weil eben sein Unterschied kein Unterschied ist. Als diese Form der einfachen Reflexion in sich aber ist es das Element des Glaubens, worin der Geist die Bestimmtheit *der positiven Allgemeinheit*, des *Ansichseyns* gegen jenes Fürsichseyn des Selbstbewußtseyns hat.

— Aus der wesenlosen sich nur auflösenden Welt in sich zurück gedrängt, ist der Geist, nach der Wahrheit, in ungetrennter Einheit sowohl die *absolute Bewegung* und *Negativität* seines Erscheinens, wie ihr in sich *befriedigtes* Wesen, und ihre positive *Ruhe*. Aber überhaupt unter der Bestimmtheit der *Entfremdung* liegend, treten diese beyden Momente als ein gedoppeltes Bewußtseyn auseinander. Jenes ist die *reine Einsicht*, als der sich im *Selbst*bewußtseyn zusammenfassende geistige *Proceß*, welcher das Bewußtseyn des positiven, die Form der Gegenständlichkeit oder des Vorstellens sich gegenüber hat und sich dagegen richtet; ihr eigner Gegenstand aber ist nur das *reine Ich*. — Das einfache Bewußtseyn des positiven oder der ruhigen Sichselbstgleichheit hat hingegen das innere *Wesen* als Wesen zum Gegenstande.

Die reine Einsicht hat daher zunächst an ihr selbst keinen Inhalt, weil sie das negative Fürsichseyn ist; dem Glauben dagegen gehört der Inhalt an, ohne Einsicht. Wenn jene nicht aus dem Selbstbewußtseyn heraustritt, so hat dieser seinen Inhalt zwar ebenfalls im Element des reinen Selbstbewußtseyns, aber im *Denken*, nicht in *Begriffen, im reinen Bewußtseyn, nicht im reinen Selbstbewußtseyn*. Er ist hiemit zwar reines Bewußtseyn des *Wesens*, das heißt, des *einfachen Innern* und *ist* also Denken; — das Hauptmoment in der Natur des Glaubens, das gewöhnlich übersehen wird. Die *Unmittelbarkeit*, mit der das Wesen in ihm ist, liegt darin, daß sein Gegenstand *Wesen*, das heißt, *reiner Gedanke* ist.

Diese *Unmittelbarkeit* aber, insofern das *Denken* ins *Bewußtseyn* oder das reine Bewußtseyn in das Selbstbewußtseyn eintritt, erhält die Bedeutung eines

ENGLISH

that is *universal* within itself, as restless movement that attacks and pervades the *tranquil essence* of the *matter at hand*.

In it, therefore, the certainty that knows itself immediately as truth—pure thinking—is present as the *absolute concept* in the power of its *negativity*. This negativity annihilates every objective essence that is supposed to stand over against consciousness, and makes it into a being of consciousness.—This pure consciousness is at the same time just as much *simple*, precisely because its difference is no difference. But as this form of simple reflection into itself, it is the element of faith, in which spirit has the determinateness of *positive universality*, of *being-in-itself*, as against that being-for-self of self-consciousness.

— Driven back into itself from the essenceless world that only dissolves itself, spirit is, in truth, in undivided unity, both the *absolute movement* and *negativity* of its appearing and the essence of that movement *satisfied* within itself, its positive *rest*. But lying, in general, under the determinateness of *alienation*, these two moments fall apart as a twofold consciousness. The first is *pure insight*, as the spiritual *process* that gathers itself together in *self*-consciousness—a process that has over against it the consciousness of the positive, the form of objectivity or of representation, and turns against it; the object proper to pure insight, however, is only the *pure I*.—The simple consciousness of the positive, or of tranquil self-equality, on the other hand, has the inner *essence* as essence for its object.

Pure insight therefore has, at first, no content in itself, because it is negative being-for-self; to faith, on the other hand, content belongs, without insight. While pure insight does not step outside self-consciousness, faith does indeed likewise have its content in the element of pure self-consciousness, but in *thinking*, not in *concepts, in pure consciousness, not in pure self-consciousness*. Faith is thus indeed pure consciousness of *essence*, that is, of the *simple inner*, and so it *is* thinking—the chief moment in the nature of faith, and one that is usually overlooked. The *immediacy* with which essence is in faith lies in the fact that its object is *essence*, that is, *pure thought*.

This *immediacy*, however, insofar as *thinking* enters *consciousness*, or pure consciousness enters self-consciousness, acquires the significance of an

GERMAN

gegenständlichen *Seyns*, das jenseits des Bewußtseyns des Selbsts liegt. Durch diese Bedeutung, welche die Unmittelbarkeit und Einfachheit des *reinen Denkens* im *Bewußtseyn* erhält, ist es, daß das *Wesen* des Glaubens in die *Vorstellung* aus dem Denken herabfällt, und zu einer übersinnlichen Welt wird, welche wesentlich ein *Anders* des Selbstbewußtseyns sey. — In der reinen Einsicht hingegen hat der Uebergang des reinen Denkens ins Bewußtseyn die entgegengesetzte Bestimmung; die Gegenständlichkeit hat die Bedeutung eines nur negativen, sich aufhebenden und in das Selbst zurückkehrenden Inhalts, d. h.

nur das Selbst ist sich eigentlich der Gegenstand, oder der Gegenstand hat nur Wahrheit, insofern er die Form des Selbsts hat.

ENGLISH

objective *being* that lies beyond the consciousness of the self. It is through this significance, which the immediacy and simplicity of *pure thinking* acquires in *consciousness*, that the *essence* of faith falls from thinking down into *representation* and becomes a supersensible world that is supposed to be essentially an *other* of self-consciousness.—In pure insight, by contrast, the transition of pure thinking into consciousness has the opposite determination. Objectivity has the significance of a merely negative content, one that sublates itself and returns into the self; that is,

only the self is really its own object, or the object has truth only insofar as it has the form of the self.

THE WORLD OF FAITH

Faith represents the absolute essence as a series of spirits and serves it in devotion.

GERMAN

¶530 Wie der Glauben und die reine Einsicht gemeinschafftlich dem Elemente des reinen Bewußtseyns angehören, so sind sie auch gemeinschafftlich die Rückkehr aus der wirklichen Welt der Bildung. Sie bieten sich daher nach drey Seiten dar. Das einemal ist jedes ausser allem Verhältnisse *an* und *für sich*; das andremal bezieht jedes sich auf die *wirkliche* dem reinen Bewußtseyn entgegengesetzte Welt, und zum dritten bezieht sich jedes innerhalb des reinen Bewußtseyns auf das andre.

¶531 Die Seite des *an* und *für sich seyns* im *glaubenden* Bewußtseyn ist sein absoluter Gegenstand, dessen Inhalt und Bestimmung sich ergeben hat. Denn er ist nach dem Begriffe des Glaubens nichts anders als die in die Allgemeinheit des reinen Bewußtseyns erhobne reale Welt. Die Gegliederung der letztern macht daher auch die Organisation der erstern aus, nur daß die Theile in dieser in ihrer Begeistung sich nicht entfremden, sondern an und für sich seyende Wesen, in sich zurückgekehrte und bey sich selbst bleibende Geister sind.

— Die Bewegung ihres Uebergehens ist daher nur für uns eine Entfremdung der Bestimmtheit, in der sie in ihrem Unterschiede sind, und nur für uns eine *nothwendige* Reihe; für den Glauben aber ist ihr Unterschied eine ruhige Verschiedenheit, und ihre Bewegung ein *Geschehen*.

ENGLISH

Faith and pure insight belong jointly to the element of pure consciousness, and so they are also jointly the return from the actual world of culture. They therefore present themselves under three aspects. In the first, each is *in* and *for itself*, outside all relation. In the second, each relates itself to the *actual* world that is opposed to pure consciousness. In the third, each relates itself, within pure consciousness, to the other.

The aspect of *being in and for itself* in the *believing* consciousness is its absolute object, whose content and determination have already emerged. For according to the concept of faith, this object is nothing other than the real world raised into the universality of pure consciousness. The articulation of the real world therefore also makes up the organization of the world of faith. The difference is that in the world of faith the parts, as they are spiritualized, do not become alienated from themselves. They are instead essences that are in and for themselves, spirits that have returned into themselves and remain with themselves.

— Hence it is only for us that the movement of their passing over is an alienation of the determinateness in which they are distinct, and only for us that it forms a *necessary* series. For faith, their difference is a tranquil diversity, and their movement is a *happening*.

GERMAN

¶532 Sie nach der äussern Bestimmung ihrer Form kurz zu nennen, so ist, wie in der Welt der Bildung die Staatsmacht oder das Gute das erste war, auch hier das Erste, *das absolute Wesen*, der an und für sichseyende Geist, insofern er die einfache ewige *Substanz* ist. In der Realisirung ihres Begriffes, Geist zu seyn, aber geht sie in das *Seyn für anderes* über; ihre Sichselbstgleichheit wird zum *wirklichen* sich *aufopfernden* absoluten Wesen; es wird zum *Selbst*, aber zum vergänglichen Selbst. Daher ist das Dritte die Rückkehr dieses entfremdeten Selbsts und der erniedrigten Substanz in ihre erste Einfachheit, erst auf diese Weise ist sie als Geist vorgestellt. —

¶533 Diese unterschiednen Wesen, aus dem Wandel der wirklichen Welt durch das Denken in sich zurückgenommen, sind sie wandellose ewige Geister, deren Seyn ist, die Einheit, welche sie ausmachen, zu denken. So entrückt dem Selbstbewußtseyn, greiffen diese Wesen jedoch in es ein; wäre das Wesen unverrückt in der Form der ersten einfachen Substanz, so bliebe es ihm fremde. Aber die Entäusserung dieser Substanz und dann ihr Geist hat das Moment der Wirklichkeit an ihm, und macht sich hiedurch des glaubenden Selbstbewußtseyns theilhafftig, oder das glaubende Bewußtseyn gehört der realen Welt an.

¶534 Nach diesem zweyten Verhältnisse hat das glaubende Bewußtseyn theils selbst seine Wirklichkeit in der realen Welt der Bildung, und macht ihren Geist und ihr Daseyn aus, das betrachtet worden ist; theils aber tritt es dieser seiner Wirklichkeit als dem Eiteln gegenüber, und ist die Bewegung sie aufzuheben. Diese Bewegung besteht nicht darin, daß es ein geistreiches Bewußtseyn über ihre Verkehrung hätte; denn es ist das einfache Bewußtseyn, welches das Geistreiche zum Eiteln zählt, weil dieses noch die reale Welt zu seinem Zwecke hat. Sondern dem ruhigen Reiche seines Denkens steht die Wirklichkeit als ein geistloses Daseyn gegenüber, das daher auf eine äusserliche Weise zu überwinden ist.

Dieser Gehorsam des Dienstes und des Preißes bringt durch das Aufheben des sinnlichen Wissens und Thuns, das Bewußtseyn der Einheit mit dem an und fürsichseyenden Wesen hervor, doch nicht als

ENGLISH

To name them briefly by the external determination of their form: in the world of culture, state power, or the good, came first. So here too the first is *the absolute essence*, spirit that is in and for itself, insofar as it is the simple eternal *substance*. But in realizing its concept, which is to be spirit, this substance passes over into *being for another*. Its self-identity becomes the *actual* absolute essence that *sacrifices* itself. It becomes a *self*, but a transient self. Hence the third is the return of this alienated self and of the humbled substance into their first simplicity. Only in this way is substance represented as spirit. —[4]

Thought has taken these distinct essences back into themselves out of the flux of the actual world, and so they are changeless eternal spirits, whose being consists in thinking the unity that they make up. Though thus removed from self-consciousness, these essences nevertheless reach into it. Were the essence to remain unmoved in the form of the first simple substance, it would remain alien to self-consciousness. But the externalization of this substance, and then its spirit, has the moment of actuality in it. Through this it comes to share in the believing self-consciousness. In other words, the believing consciousness belongs to the real world.

In this second relation, the believing consciousness on the one hand has its own actuality in the real world of culture, and makes up that world's spirit and existence, which we have already considered. On the other hand, it confronts this actuality of its own as something vain, and is the movement of sublating it. This movement does not consist in its having a witty consciousness of that world's inversion. For it is the simple consciousness, which counts wit among vain things, since wit still has the real world as its purpose. Rather, over against the tranquil realm of its thinking, actuality stands as a spiritless existence, which is therefore to be overcome in an external way.

This obedience of service and praise sublates sensuous knowing and doing, and so brings forth the consciousness of unity with the essence that is in

4 The three moments correspond to the Christian Trinity of Father, Son, and Holy Spirit.

GERMAN

angeschaute wirkliche Einheit, sondern dieser Dienst ist nur das fortwährende Hervorbringen, das sein Ziel in der Gegenwart nicht vollkommen erreicht. Die Gemeine gelangt zwar dazu, denn sie ist das allgemeine Selbstbewußtseyn; aber dem einzelnen Selbstbewußtseyn bleibt nothwendig das Reich des reinen Denkens ein Jenseits seiner Wirklichkeit, oder indem dieses durch die Entäusserung des ewigen Wesens in die Wirklichkeit getreten, ist sie eine unbegriffne sinnliche Wirklichkeit; eine sinnliche Wirklichkeit aber bleibt gleichgültig gegen die andre, und das Jenseits hat nur die Bestimmung der Entfernung in Raum und Zeit noch dazu erhalten.

— Der Begriff aber, die sich selbst gegenwärtige Wirklichkeit des Geistes, bleibt im glaubenden Bewußtseyn das *Innre*, welches Alles ist und wirkt, aber nicht selbst hervortritt.

ENGLISH

and for itself. It does not do so as a unity actually beheld. This service is only a continual bringing forth, which does not completely reach its goal in the present. The community does attain it, for the community is universal self-consciousness. But for individual self-consciousness the realm of pure thought necessarily remains a beyond of its actuality. Or, insofar as that realm has entered actuality through the externalization of the eternal essence, it is an uncomprehended sensuous actuality. But one sensuous actuality remains indifferent to another, and the beyond has merely acquired, in addition, the determination of distance in space and time.

— But the Concept, the actuality of spirit that is present to itself, remains in the believing consciousness the *inner*, which is everything and effects everything but does not itself come forth.

PURE INSIGHT

Pure insight knows everything as self and calls on all consciousness to become rational for itself.

GERMAN

¶535 In der *reinen Einsicht* aber ist der Begriff das allein wirkliche; und diese dritte Seite des Glaubens, Gegenstand für die reine Einsicht zu seyn, ist das eigentliche Verhältniß, in welchem er hier auftritt. — Die reine Einsicht selbst ist ebenso theils an und für sich, theils im Verhältnisse zur wirklichen Welt, insofern sie noch positiv, nemlich als eitles Bewußtseyn, vorhanden ist, theils endlich in jenem Verhältnisse zum Glauben zu betrachten.

¶536 Was die reine Einsicht an und für sich ist, haben wir gesehen; wie der Glauben das ruhige reine *Bewußtseyn* des Geistes, als des *Wesens*, so ist sie das *Selbst*bewußtseyn desselben; sie weiß das Wesen daher nicht als *Wesen*, sondern als absolutes *Selbst*. Sie geht also darauf, alle dem Selbstbewußtseyn *andre* Selbstständigkeit, es sey des Wirklichen oder *Ansich*seyenden, aufzuheben, und sie zum *Begriffe* zu machen. Sie ist nicht nur die Gewißheit der selbstbewußten Vernunft, alle Wahrheit zu seyn; sondern sie *weiß*, daß sie diß ist.

¶537 Wie aber der Begriff derselben auftritt, ist er noch nicht *realisirt*. Sein Bewußtseyn erscheint hiernach noch als ein *zufälliges, einzelnes*, und das, was ihm das Wesen ist, als *Zweck*, den es zu verwirklichen hat. Es hat erst die *Absicht*, die *reine Einsicht allgemein*, das heißt, alles, was wirklich

ENGLISH

In *pure insight*, however, the Concept is what alone is actual. This third aspect of faith, being an object for pure insight, is the real relation in which faith appears here.—Pure insight itself is likewise to be considered under three aspects: first as in and for itself; then in relation to the actual world, insofar as it is still present positively, namely as vain consciousness; and finally in that relation to faith.

We have seen what pure insight is in and for itself. Faith is the tranquil pure *consciousness* of spirit as the *essence*, and in the same way pure insight is spirit's *self*-consciousness. It therefore knows the essence not as *essence* but as absolute *self*. It thus sets out to sublate every independence that is *other* than self-consciousness, whether that of the actual or of what is *in itself*, and to make it into *concept*. It is not only the certainty of self-conscious reason that it is all truth. It *knows* that it is this.

But when the concept of pure insight first appears, it is not yet *realized*. Accordingly, its consciousness still appears as a *contingent, individual* consciousness, and what is the essence for it appears as a *purpose* that it has to actualize. At first it has only

GERMAN

ist, zum Begriffe, und zu einem Begriffe in allen Selbstbewußtseyn zu machen.

Die Absicht ist *rein*, denn sie hat die reine Einsicht zum Inhalte; und diese Einsicht ist ebenso *rein*, denn ihr Inhalt ist nur der absolute Begriff, der keinen Gegensatz an einem Gegenstande hat, noch an ihm selbst beschränkt ist. — In dem unbeschränkten Begriffe liegen unmittelbar die beyden Seiten, daß alles gegenständliche nur die Bedeutung des *fürsichseyns*, des Selbstbewußtseyns, und daß dieses die Bedeutung eines *allgemeinen* habe, daß die reine Einsicht Eigenthum aller Selbstbewußtseyn werde. Diese zweyte Seite der Absicht ist insofern Resultat der Bildung, als darin, wie die Unterschiede des gegenständlichen Geistes, die Theile und Urtheilsbestimmungen seiner Welt, so auch die Unterschiede, welche als ursprünglich bestimmte Naturen erscheinen, zu Grunde gegangen sind.

Genie, Talent, die besondern Fähigkeiten überhaupt, gehören der Welt der Wirklichkeit an, insofern sie an ihr noch die Seite hat, geistiges Thierreich zu seyn, welches in gegenseitiger Gewaltthätigkeit und Verwirrung sich um die Wesen der realen Welt bekämpft und betrügt. — Die Unterschiede haben in ihr zwar nicht als ehrliche Especen Platz; weder begnügt sich die Individualität mit der unwirklichen *Sache selbst*, noch hat sie *besondern* Inhalt und eigne Zwecke. Sondern sie gilt nur als ein allgemeingültiges, nemlich als gebildetes; und der Unterschied reducirt sich auf die geringere oder grössere Energie; — einen Unterschied der *Größe*, d. h. den unwesentlichen. Diese letzte Verschiedenheit aber ist darin zu Grunde gegangen, daß der Unterschied in der vollkommnen Zerrissenheit des Bewußtseyns zum absolutqualitativen umschlug.

Was darin dem Ich das Andre ist, ist nur das Ich selbst. In diesem unendlichen Urtheile ist alle Einseitigkeit und Eigenheit des ursprünglichen Fürsichseyns getilgt; das Selbst weiß sich als reines Selbst sein Gegenstand zu seyn; und diese absolute Gleichheit beyder Seiten ist das Element der reinen Einsicht. — Sie ist daher das einfache in sich ununterschiedne *Wesen*, und ebenso das allgemeine *Werk* und allgemeiner Besitz. In dieser *einfachen* geistigen Substanz gibt und erhält sich das Selbstbewußtseyn ebenso in allem Gegenstande das Bewußtseyn *dieser* seiner *Einzelnheit* oder des *Thuns*, als

ENGLISH

the *intention* of making *pure insight universal*. That is, it intends to make everything that is actual into concept, and into a concept in every self-consciousness.

The intention is *pure*, for its content is pure insight. This insight is likewise *pure*, for its content is only the absolute concept, which has no opposition in an object and is not restricted within itself. Two aspects lie immediately in the unrestricted concept. The first is that everything objective has only the meaning of *being-for-self*, of self-consciousness. The second is that self-consciousness has the meaning of something *universal*: pure insight is to become the property of every self-consciousness. This second aspect of the intention is a result of culture. In culture the differences of objective spirit have perished, namely the parts of its world and the determinations of judgment passed on them. So too have the differences that appear as originally determinate natures.

Genius, talent, and special abilities in general belong to the world of actuality insofar as that world still has in it the aspect of being a spiritual animal kingdom. In that kingdom, amid mutual violence and confusion, individuals fight and cheat one another over the essences of the real world.—Differences, it is true, have no place in that world as honest espèces [species]. Individuality neither contents itself with the unactual *matter itself*, nor has it a *particular* content and purposes of its own. Rather, it counts only as something universally valid, namely as cultivated. Difference is reduced to lesser or greater energy—a difference of *magnitude*, that is, an inessential one. But even this last diversity has perished, because in the complete disruption of consciousness the difference turned into an absolutely qualitative one.

In that disruption, what is the other for the I is only the I itself. In this infinite judgment all one-sidedness and peculiarity of the original being-for-self is erased. The self knows itself, as pure self, to be its own object, and this absolute equality of the two sides is the element of pure insight. —Pure insight is therefore the simple *essence*, undifferentiated within itself, and likewise the universal *work* and universal possession. In this *simple* spiritual substance, self-consciousness gives itself, and preserves in every object, the consciousness of *this* individuality of its own, or of its

GERMAN	ENGLISH
umgekehrt die Individualität desselben darin *sich selbst gleich* und allgemein ist.	*doing*. Conversely, its individuality is *equal to itself* and universal in that substance.
— Diese reine Einsicht ist also der Geist, der *allem* Bewußtseyn zurufft: *seyd für euch selbst*, was ihr Alle *an euch selbst* seyd, — *vernünftig*.	— This pure insight is thus the spirit that calls out to *all* consciousness: *Be for yourselves* what you all are *in yourselves—rational*.

II. THE ENLIGHTENMENT

Pure insight spreads as Enlightenment and turns the force of the concept against faith.

GERMAN	ENGLISH
¶538 Der eigenthümliche Gegenstand, gegen welchen die reine Einsicht die Krafft des Begriffes richtet, ist der Glauben, als die ihr in demselben Elemente gegenüberstehende Form des reinen Bewußtseyns. Sie hat aber auch Beziehung auf die wirkliche Welt, denn sie ist wie jener, die Rückkehr aus derselben in das reine Bewußtseyn. Es ist zuerst zu sehen, wie ihre Thätigkeit gegen die unlautern Absichten und verkehrten Einsichten derselben beschaffen ist.	The distinctive object against which pure insight directs the force of the concept is faith, as the form of pure consciousness that confronts it in the same element. But pure insight also has a relation to the actual world, for, like faith, it is the return from that world into pure consciousness. We must first see what its activity is like when directed against the impure intentions and perverse insights of that world.
¶539 Oben wurde schon des ruhigen Bewußtseyns erwähnt, das diesem sich in sich auflösenden und wieder erzeugenden Wirbel gegenübersteht; es macht die Seite der reinen Einsicht und Absicht aus. In diß ruhige Bewußtseyn fällt aber, wie wir sahen, keine *besondere Einsicht* über die Welt der Bildung; diese hat vielmehr selbst das schmerzlichste Gefühl und die wahrste Einsicht über sich selbst, — das Gefühl, die Auflösung alles sich befestigenden, durch alle Momente ihres Daseyns hindurch gerädert, und an allen Knochen zerschlagen zu seyn; — ebenso ist sie die Sprache dieses Gefühls und die beurtheilende geistreiche Rede über alle Seiten ihres Zustands.	Mention was already made above of the tranquil consciousness that stands over against this whirl, which dissolves itself and produces itself anew. This consciousness makes up the side of pure insight and intention. But, as we saw, no *particular insight* into the world of culture falls within this tranquil consciousness. Rather, that world itself has the most painful feeling and the truest insight about itself. It feels that it is the dissolution of everything that tries to make itself fast, that it has been broken on the wheel through every moment of its existence and shattered in every bone.—It is likewise the language of this feeling, and the judging, witty talk about every aspect of its condition.
Die reine Einsicht kann daher hier keine eigene Thätigkeit und Inhalt haben, und sich also nur als das formelle treue *Auffassen* dieser eignen geistreichen Einsicht der Welt und ihrer Sprache verhalten. Indem diese Sprache zerstreut, die Beurtheilung eine Faseley des Augenblicks, die sich sogleich wieder vergißt, und ein Ganzes nur für ein drittes Bewußtseyn ist, so kann sich dieses als *reine* Einsicht nur dadurch unterscheiden, daß es jene sich zerstreuenden Züge in ein allgemeines Bild zusammenfaßt, und sie dann zu einer Einsicht aller macht.	Pure insight can therefore have no activity or content of its own here. It can only act as the formal, faithful *apprehending* of this witty insight that the world has into itself, and of its language. This language is scattered, and its judging is a momentary babble that at once forgets itself again and is a whole only for a third consciousness. So this third consciousness can distinguish itself as *pure* insight only by gathering those scattered traits into one universal picture and then making them into an insight of all.
¶540 Sie wird durch diß einfache Mittel die Verwirrung dieser Welt zur Auflösung bringen. Denn es hat sich ergeben,	By this simple means pure insight will bring the confusion of this world to its dissolution. For it

GERMAN

daß nicht die Massen, und die bestimmten Begriffe und Individualitäten das Wesen dieser Wirklichkeit sind, sondern daß sie ihre Substanz und Halt allein in dem Geiste hat, der als Urtheilen und Besprechen existirt, und daß das Interesse, für diß Räsonniren und Schwatzen einen Inhalt zu haben, allein das Ganze und die Massen seiner Gegliederung erhält. In dieser Sprache der Einsicht ist ihr Selbstbewußtseyn sich noch ein *für sich seyendes, dieses Einzelne*; aber die Eitelkeit des Inhalts ist zugleich Eitelkeit des ihn eitel wissenden Selbsts.

Indem nun das ruhig auffassende Bewußtseyn von diesem ganzen geistreichen Geschwätze der Eitelkeit die treffendsten und die Sache durchschneidenden Fassungen in eine Sammlung bringt, geht zu der übrigen Eitelkeit des Daseyns die das Ganze noch erhaltende Seele, die Eitelkeit des geistreichen Beurtheilens, zu Grunde. Die Sammlung zeigt den Meisten einen bessern, oder allen wenigstens einen vielfachern Witz, als der ihrige ist, und das Besserwissen und Beurtheilen überhaupt, als etwas allgemeines und nun allgemein bekanntes; damit tilgt sich das einzige Interesse, das noch vorhanden war, und das einzelne Einsehen lößt sich in die allgemeine Einsicht auf.

Noch aber steht über dem eiteln Wissen das Wissen von dem Wesen fest, und die reine Einsicht erscheint erst in eigentlicher Thätigkeit, insofern sie gegen den Glauben auftritt.

ENGLISH

has turned out that the essence of this actuality is not the masses, the determinate concepts and individualities. Rather, this actuality has its substance and support solely in the spirit that exists as judging and discussing. It is solely the interest in having a content for this reasoning and chatter that preserves the whole and the masses into which it is articulated. In this language of insight, the self-consciousness of insight is still, to itself, something *that is for itself, this individual*. But the vanity of the content is at the same time the vanity of the self that knows the content to be vain.

Now the tranquilly apprehending consciousness gathers into a collection the most apt and incisive formulations of all this witty prattle of vanity. As it does so, the soul that still holds the whole together, the vanity of witty judging, perishes along with the rest of the vanity of existence. The collection shows most people a better wit than their own, or at least shows everyone a more varied one. It shows knowing-better and judging in general to be something universal and now universally known. With this the only interest that still remained is extinguished, and individual seeing-into dissolves into universal insight.[5]

Yet above vain knowing the knowing of the essence still stands firm, and pure insight appears in genuine activity only insofar as it comes forward against faith.

A. THE STRUGGLE OF THE ENLIGHTENMENT WITH SUPERSTITION

The Enlightenment attacks faith as a web of priestly deceit, error and superstition.

GERMAN

¶541 Die verschiednen Weisen des negativen Verhaltens des Bewußtseyns, theils des Skepticismus, theils des theoretischen und praktischen Idealismus sind untergeordnete Gestalten gegen diese der *reinen Einsicht*, und ihrer Verbreitung, der *Aufklärung*; denn sie ist aus der Substanz geboren, weiß das reine *Selbst* des Bewußtseyns als absolut, und nimmt es mit dem reinen Bewußtseyn des absoluten Wesens aller Wirklichkeit auf. — Indem Glauben und Einsicht dasselbe reine Bewußtseyn, der Form nach aber entgegengesetzt sind, dem Glauben das Wesen als *Gedanke*, nicht als *Begriff*, und daher ein dem *Selbst*bewußtseyn schlechthin entgegengesetztes — der reinen Einsicht aber das Wesen

ENGLISH

Consciousness has taken up a negative attitude in various ways: in skepticism, and in theoretical and practical idealism. These are subordinate shapes compared with this shape of *pure insight* and its diffusion, *Enlightenment*. For pure insight is born of substance, knows the pure *self* of consciousness as absolute, and takes it on against the pure consciousness of the absolute essence of all actuality.—Faith and insight are the same pure consciousness, but they are opposed in form. For faith the essence is *thought*, not *concept*, and therefore something utterly opposed to *self*-conscious-

5 Probably an allusion to the French *Encyclopédie* (1751–1772) of Diderot and d'Alembert.

GERMAN

das *Selbst* ist — sind sie füreinander das Eine das schlechthin negative des Andern.

— Dem Glauben kommt, wie beyde gegen einander auftreten, aller *Inhalt* zu, denn in seinem ruhigen Elemente des Denkens gewinnt jedes Moment Bestehen; — die reine Einsicht aber ist zunächst ohne Inhalt, und vielmehr reines Verschwinden desselben; durch die negative Bewegung gegen das ihr Negative aber wird sie sich realisiren und einen Inhalt geben.

¶542 Sie weiß den Glauben als das ihr, der Vernunft und Wahrheit, entgegengesetzte. Wie er ihr im Allgemeinen ein Gewebe von Aberglauben, Vorurtheilen und Irrthümern ist, so organisirt sich ihr weiter das Bewußtseyn dieses Inhalts in ein Reich des Irrthums, worin die falsche Einsicht einmal als die *allgemeine Masse* des Bewußtseyns, unmittelbar, unbefangen, und ohne Reflexion in sich selbst ist; aber das Moment der Reflexion in sich oder des Selbstbewußtseyns, getrennt von der Unbefangenheit, auch an ihr hat, als eine im Hintergrunde für sich bleibende Einsicht und böse Absicht, von welcher jenes bethört wird.

Jene Masse ist das Opfer des Betrugs einer *Priesterschafft*, die ihre neidische Eitelkeit, allein im Besitze der Einsicht zu bleiben, so wie ihren sonstigen Eigennutz ausführt, und zugleich mit dem *Despotismus* sich verschwört, der als die synthetische, begrifflose Einheit des realen und dieses idealen Reichs, — ein seltsam inconsequentes Wesen, — über der schlechten Einsicht der Menge, und der schlechten Absicht der Priester steht, und beydes auch in sich vereinigt, aus der Dummheit und Verwirrung des Volks durch das Mittel der betriegenden Priesterschafft, beyde verachtend, den Vortheil der ruhigen Beherrschung und der Vollführung seiner Lüste und Willkühr zieht, zugleich aber dieselbe Dumpfheit der Einsicht, der gleiche Aberglauben und Irrthum ist.

¶543 Gegen diese drey Seiten des Feindes läßt die Aufklärung sich nicht ohne Unterschied ein; denn indem ihr Wesen reine Einsicht, das an und für sich *allgemeine* ist, so ist ihre wahre Beziehung auf das andere Extrem diejenige, in welcher sie auf das *Gemeinschafftliche* und *Gleiche* beyder geht. Die Seite der aus dem allgemeinen unbefangenen Bewußtseyn sich isolirenden *Einzelnheit* ist das ihr entgegengesetzte, das sie nicht unmittelbar berühren kann. Der Willen der betriegenden Priesterschafft und

ENGLISH

ness; for pure insight the essence is the *self*. Hence each is, for the other, the utterly negative of the other.

— As the two come forward against each other, all *content* falls to faith, for in its tranquil element of thought every moment gains subsistence.—Pure insight, by contrast, is at first without content, and is rather the pure disappearing of content. But through its negative movement against what is negative to it, it will realize itself and give itself a content.

Pure insight knows faith as what is opposed to it, to reason and truth. For pure insight, faith is in general a web of superstition, prejudices, and errors. Beyond that, the consciousness of this content organizes itself, for pure insight, into a realm of error. In this realm false insight is, on the one hand, the *general mass* of consciousness: immediate, naive, and without reflection into itself. But it also contains the moment of reflection into itself, or of self-consciousness, separated from naivety. This moment is an insight that remains in the background for itself, together with an evil intention, and the mass is beguiled by it.

That mass is the victim of the deceit of a *priesthood*. The priesthood acts out its envious vanity of remaining sole possessor of insight, as well as its other self-interest, and at the same time conspires with *despotism*. Despotism is the synthetic, conceptless unity of the real realm and this ideal realm—a strangely inconsistent being. It stands above the bad insight of the multitude and the bad intention of the priests, and also unites both within itself. Despising both, it uses the deceiving priesthood to draw from the stupidity and confusion of the people the advantage of tranquil domination and of gratifying its lusts and caprice. Yet at the same time it is itself the same dullness of insight, the same superstition and error.

Enlightenment does not engage these three sides of the enemy without distinction. Its essence is pure insight, what is in and for itself *universal*, and so its true relation to the other extreme is the one in which it aims at what is *common* and *equal* in both. The side of *individuality* that isolates itself from the universal naive consciousness is what is opposed to Enlightenment, and Enlightenment cannot touch it directly. The will of the deceiving

GERMAN

des unterdrückenden Despoten ist daher nicht unmittelbarer Gegenstand ihres Thuns, sondern die willenlose, nicht zum Fürsichseyn sich vereinzelnde Einsicht, der *Begriff* des vernünftigen Selbstbewußtseyns, der an der Masse sein Daseyn hat, aber in ihr noch nicht als Begriff vorhanden ist.

Indem aber die reine Einsicht diese ehrliche Einsicht und ihr unbefangenes Wesen den Vorurtheilen und Irrthümern entreißt, windet sie der schlechten Absicht die Realität und Macht ihres Betrugs aus den Händen, deren Reich an dem begrifflosen Bewußtseyn der allgemeinen Masse seinen *Boden* und *Material* — das *Fürsichseyn* an dem *einfachen* Bewußtseyn überhaupt seine *Substanz* hat.

¶544 Die Beziehung der reinen Einsicht auf das unbefangene Bewußtseyn des absoluten Wesens hat nun die gedoppelte Seite, daß sie eines Theils *an sich* dasselbe mit ihm ist, andern Theils aber daß dieses in dem einfachen Elemente seines Gedankens das absolute Wesen so wie seine Theile gewähren, und sich Bestehen geben, und sie nur als sein *Ansich* und darum in gegenständlicher Weise gelten läßt, sein *Fürsichseyn* aber in diesem Ansich verleugnet. — Insofern nach der ersten Seite dieser Glauben *an sich* für die reine Einsicht reines *Selbst*bewußtseyn ist, und er diß nur *für sich* werden soll, so hat sie an diesem Begriffe desselben das Element, worin sie statt der falschen Einsicht sich realisirt.

ENGLISH

priesthood and of the oppressive despot is therefore not the immediate object of its activity. Its object is rather the will-less insight that does not individualize itself into being-for-self. This insight is the *concept* of rational self-consciousness, which has its existence in the mass but is not yet present in it as concept.

But pure insight tears this honest insight and its naive essence away from prejudices and errors. In doing so, it wrests out of the hands of the bad intention the reality and power of its deceit. The realm of that intention has its *ground* and *material* in the conceptless consciousness of the general mass—just as *being-for-self* has its *substance* in *simple* consciousness in general.

The relation of pure insight to the naive consciousness of the absolute essence now has two aspects. On the one hand, pure insight is *in itself* the same as that consciousness. On the other hand, that consciousness, in the simple element of its thought, lets the absolute essence and its parts have their way and give themselves subsistence. It lets them count only as its *in-itself*, and hence in an objective manner, while it disowns its own *being-for-self* in this in-itself.—According to the first aspect, this faith is, for pure insight, *in itself* pure *self*-consciousness and has only to become this *for itself*. Insofar as this is so, pure insight has in this concept of faith the element in which it realizes itself in place of false insight.

THE SILENT INFECTION

Pure insight spreads like an infection until, one fine morning, the old idol lies on the floor.

GERMAN

¶545 Von dieser Seite, daß beyde wesentlich dasselbe sind und die Beziehung der reinen Einsicht durch und in demselben Elemente geschieht, ist ihre Mittheilung eine *unmittelbare*, und ihr Geben und Empfangen ein ungestörtes Ineinanderfliessen. Was auch sonst weiter in das Bewußtseyn für Pflöcke eingeschlagen seyen, es ist *an sich* diese Einfachheit, in welcher alles aufgelößt, vergessen und unbefangen, und die daher des Begriffs schlechthin empfänglich ist. Die Mittheilung der reinen Einsicht ist deßwegen einer ruhigen Ausdehnung oder dem *Verbreiten* wie eines Dufftes in der widerstandslosen Atmosphäre zu vergleichen. Sie ist eine durchdringende Ansteckung, welche sich nicht vorher gegen das gleichgültige Element, in das sie sich insinuirt, als

ENGLISH

From this aspect, the two are essentially the same, and the relation of pure insight takes place through and in the same element. So its communication is *immediate*, and its giving and receiving are an undisturbed flowing into each other. Whatever other pegs may have been driven into consciousness, it is *in itself* this simplicity in which everything is dissolved, forgotten, and naive, and which is therefore utterly receptive to the concept. The communication of pure insight is therefore to be compared to a quiet expansion, or to the *diffusion* of, say, a scent in an unresisting atmosphere. It is a penetrating infection. It does not

GERMAN

entgegengesetztes bemerkbar macht, und daher nicht abgewehrt werden kann.

Erst wenn die Ansteckung sich verbreitet hat, ist *sie für das Bewußtseyn*, das sich ihr unbesorgt überließ. Denn es war zwar das einfache sich und ihm gleiche Wesen, was es in sich empfing, aber zugleich die Einfachheit der in sich reflectirten *Negativität*, welche nachher auch sich nach ihrer Natur als entgegengesetztes entfaltet, und das Bewußtseyn hiedurch an seine vorige Weise erinnert; sie ist der Begriff, der das einfache Wissen ist, welches sich selbst und zugleich sein Gegentheil, aber dieses in ihm als aufgehoben weiß.

So wie daher die reine Einsicht für das Bewußtseyn ist, hat sie sich schon verbreitet; der Kampf gegen sie verräth die geschehene Ansteckung; er ist zu spät, und jedes Mittel verschlimmert nur die Krankheit, denn sie hat das Mark des geistigen Lebens ergriffen, nemlich das Bewußtseyn in seinem Begriffe oder sein reines Wesen selbst; es gibt darum auch keine Kraft in ihm, welche über ihr wäre. Weil sie im Wesen selbst ist, lassen sich ihre noch vereinzelnten Aeusserungen zurückdrängen und die oberflächlichen Symptome dämpfen.

Es ist ihr diß höchst vortheilhafft; denn sie vergeudet nun nicht unnütz die Krafft, noch zeigt sie sich ihres Wesens unwürdig, was dann der Fall ist, wenn sie in Symptome und einzelne Eruptionen gegen den Inhalt des Glaubens und gegen den Zusammenhang seiner äussern Wirklichkeit hervorbricht. Sondern nun ein unsichtbarer und unbemerkter Geist, durchschleicht sie die edeln Theile durch und durch, und hat sich bald aller Eingeweide und Glieder des bewußtlosen Götzen gründlich bemächtigt, und „an *einem schönen Morgen* gibt sie mit dem Ellbogen dem Kameraden einen Schubb und Bautz! Baradautz!

der Götze liegt am Boden.“ — An *einem schönen Morgen*, dessen Mittag nicht blutig ist, wenn die Ansteckung alle Organe des geistigen Lebens durchdrungen hat; nur das Gedächtniß bewahrt dann noch als eine, man weiß nicht wie, vergangene Geschichte, die todte Weise der vorigen Gestalt des Geistes auf; und die neue für die Anbetung erhöhte Schlange der Weisheit hat auf diese Weise nur eine welke Haut schmerzlos abgestreifft.

ENGLISH

first make itself noticeable as something opposed to the indifferent element into which it insinuates itself, and therefore it cannot be warded off.

Only when the infection has spread is *it for consciousness*, which had carelessly abandoned itself to it. What consciousness received into itself was indeed the simple essence, equal to itself and to consciousness. But it was at the same time the simplicity of *negativity* reflected into itself, which afterwards also unfolds, in keeping with its nature, as something opposed, and thereby reminds consciousness of its former way. This negativity is the concept, which is the simple knowing that knows itself and at the same time its opposite, but knows this opposite as sublated within it.

Hence, as soon as pure insight is for consciousness, it has already spread. The struggle against it betrays that the infection has already taken place. The struggle comes too late, and every remedy only worsens the disease, for the disease has seized the marrow of spiritual life, namely consciousness in its concept, or its pure essence itself. There is therefore no force in consciousness that could overpower it. Because it is in the essence itself, its still isolated manifestations can be pushed back and its superficial symptoms subdued.

This is highly advantageous to it. Now it neither squanders its force uselessly nor shows itself unworthy of its essence, as happens when it breaks out in symptoms and isolated eruptions against the content of faith and against the coherence of faith's external actuality. Instead, as an invisible and unnoticed spirit, it creeps through and through the noble parts, and soon has taken thorough possession of all the vitals and members of the unconscious idol. And "*one fine morning* it gives its comrade a nudge with the elbow, and bang! crash![6]

the idol lies on the floor."—On *one fine morning* whose noon is not bloody, when the infection has penetrated all the organs of spiritual life. Then memory alone still preserves the dead mode of the previous shape of spirit, as a history that has passed away one knows not how. And the new serpent of wisdom, raised up for worship, has in this way painlessly shed only a withered skin.[7]

6 Again from *Rameau's Nephew*, where a foreign god quietly settles beside the native idol and one day topples it.

GERMAN

¶546 Aber dieses stumme Fortweben des Geistes im einfachen Innern seiner Substanz, der sich sein Thun verbirgt, ist nur Eine Seite der Realisirung der reinen Einsicht. Ihre Verbreitung besteht nicht nur darin, daß Gleiches mit Gleichem zusammengeht; und ihre Verwirklichung ist nicht nur eine gegensatzlose Ausdehnung. Sondern das Thun des negativen Wesens ist ebenso wesentlich eine entwickelte sich in sich unterscheidende Bewegung, welche als bewußtes Thun ihre Momente in bestimmten offenbarem Daseyn aufstellen, und als ein lauter Lärm und gewaltsamer Kampf mit Entgegengesetztem als solchem vorhanden seyn muß.

¶547 Es ist daher zu sehen, wie die *reine Einsicht* und *Absicht* gegen das andere ihr entgegengesetzte, das sie vorfindet, sich *negativ* verhält. — Die reine Einsicht und Absicht, welche sich negativ verhält, kann, da ihr Begriff alle Wesenheit, und nichts außer ihr ist, nur das negative ihrer selbst seyn. Sie wird daher als Einsicht zum negativen der reinen Einsicht, sie wird Unwahrheit und Unvernunft, und als Absicht zum negativen der reinen Absicht, zur Lüge und Unlauterkeit des Zwecks.

¶548 In diesen Widerspruch verwickelt sie sich dadurch, daß sie sich in Streit einläßt, und etwas *Anderes* zu bekämpfen meynt. — Sie meynt diß nur, denn ihr Wesen als die absolute Negativität ist dieses, das Andersseyn an ihr selbst zu haben. Der absolute Begriff ist die Kategorie; er ist diß, daß das Wissen und der *Gegenstand* des Wissens dasselbe ist. Was hiemit die reine Einsicht als ihr Andres, was sie als Irrthum oder Lüge ausspricht, kann nichts andres seyn, als sie selbst; sie kann nur das verdammen, was sie ist.

Was nicht vernünftig ist, hat keine *Wahrheit*, oder was nicht begriffen ist, *ist* nicht; indem also die Vernunft von einem *Andern* spricht, als sie ist, spricht sie in der That nur von sich selbst; sie tritt darin nicht aus sich heraus. — Dieser Kampf mit dem Entgegengesetzten vereinigt darum die Bedeutung in sich, ihre *Verwirklichung* zu seyn. Diese besteht nemlich eben in der Bewegung, die Momente zu entwickeln, und sie in sich zurückzunehmen; ein Theil dieser Bewegung ist die Unterscheidung, in welcher die begreiffende Einsicht sich selbst als *Gegenstand* gegenüberstellt; so lange sie in diesem Momente verweilt, ist sie sich entfremdet.

ENGLISH

But this silent, continuous weaving of spirit in the simple interior of its substance, where spirit conceals its own doing from itself, is only one side of the realization of pure insight. Its diffusion does not consist only in like joining with like, and its actualization is not merely an expansion without opposition. The doing of the negative essence is just as essentially a developed movement that differentiates itself within itself. As conscious doing, this movement must set out its moments in determinate, manifest existence. It must be present as a loud uproar and a violent struggle with what is opposed as such.

We must therefore see how *pure insight* and *intention* conducts itself *negatively* toward the other that it finds before it as opposed to it.—Pure insight and intention, conducting itself negatively, can only be the negative of itself, since its concept is all essentiality and there is nothing outside it. As insight, therefore, it becomes the negative of pure insight: it becomes untruth and unreason. As intention, it becomes the negative of pure intention: it becomes lie and impurity of purpose.

It entangles itself in this contradiction by engaging in strife and supposing that it is combating something *other*.—It only supposes this, for its essence, as absolute negativity, is to have otherness within itself. The absolute concept is the category. It is this: that knowing and the *object* of knowing are the same. Hence what pure insight declares to be its other, what it declares to be error or lie, can be nothing other than itself. It can condemn only what it is.

What is not rational has no *truth*, or what is not comprehended *is* not. So when reason speaks of something *other* than itself, it in fact speaks only of itself; in doing so it does not step outside itself. —This struggle with its opposite therefore also carries the significance of being its *actualization*. For actualization consists precisely in the movement of developing the moments and taking them back into itself. One part of this movement is the differentiation in which comprehending insight sets itself over against itself as *object*. As long as it lingers in this moment, it is alienated from itself.

7 The serpent raised up for worship recalls the bronze serpent Moses lifted up (Numbers 21:8–9). The shedding of skin is an old image of renewal.

GERMAN

Als reine Einsicht ist sie ohne allen *Inhalt*; die Bewegung ihrer Realisirung besteht darin, daß *sie selbst* sich als Inhalt wird, denn ein anderer kann ihr nicht werden, weil sie das Selbstbewußtseyn der Kategorie ist. Aber indem sie ihn zuerst in dem Entgegensetzen nur als *Inhalt*, und ihn noch nicht als sich selbst weiß, verkennt sie sich in ihm. Ihre Vollendung hat daher diesen Sinn, den ihr zuerst gegenständlichen Inhalt als den ihrigen zu erkennen. Ihr Resultat wird dadurch aber weder die Wiederherstellung der Irrthümer, welche sie bekämpft, noch nur ihr erster Begriff seyn, sondern eine Einsicht welche die absolute Negation ihrer selbst als ihre eigne Wirklichkeit, als sich selbst erkennt, oder ihr sich selbst erkennender Begriff.

— Diese Natur des Kampfs der Aufklärung mit den Irrthümern, in ihnen sich selbst zu bekämpfen, und das darin zu verdammen, was sie behauptet, ist *für uns*, oder was sie und ihr Kampf *ansich* ist. Die erste Seite desselben aber, ihre Verunreinigung durch die Aufnahme des negativen Verhaltens in ihre sichselbstgleiche *Reinheit* ist es, wie sie *für den Glauben Gegenstand* ist; der sie also als Lüge, Unvernunft und schlechte Absicht erfährt, so wie er für sie Irrthum und Vorurtheil ist. — In Rücksicht auf ihren Inhalt ist sie zunächst die leere Einsicht, der ihr Inhalt als ein Anderes erscheint, sie *findet* ihn daher in dieser Gestalt, daß er noch nicht der ihrige ist, *vor*, als ein von ihr ganz unabhängiges Daseyn, in dem Glauben.

¶549 Die Aufklärung faßt also ihren Gegenstand zuerst und allgemein so auf, daß sie ihn als *reine Einsicht* nimmt und ihn so, sich selbst nicht erkennend, für Irrthum erklärt. In der *Einsicht* als solcher faßt das Bewußtseyn einen Gegenstand so, daß er ihm zum Wesen des Bewußtseyns oder zu einem Gegenstande wird, den es durchdringt, worin es sich erhält, bey sich selbst und sich gegenwärtig bleibt, und indem es hiemit seine Bewegung ist, ihn hervorbringt. Als eben dieses spricht die Aufklärung den Glauben richtig aus, indem sie von ihm sagt, daß das, was ihm das absolute Wesen ist, ein Seyn seines eignen Bewußtseyns, sein eigner Gedanke, ein vom Bewußtseyn hervorgebrachtes sey. Sie erklärt ihn hiemit für Irrthum und Erdichtung über dasselbe, was sie ist.

ENGLISH

As pure insight it is without any *content*. The movement of its realization consists in *its own self* becoming content for it. No other content can come to it, because it is the self-consciousness of the category. But in opposing, it at first knows the content only as *content* and not yet as itself, and so it fails to recognize itself in it. Its completion therefore has this sense: to recognize as its own the content that was at first objective to it. Its result, however, will be neither the restoration of the errors it combats nor merely its initial concept. It will be an insight that recognizes the absolute negation of itself as its own actuality, as itself—in other words, its concept that recognizes itself.

— The nature of Enlightenment's struggle with errors is to combat itself in them and to condemn in them what it itself asserts. This nature is *for us*; it is what Enlightenment and its struggle are *in themselves*. But the first side of this struggle is Enlightenment's defilement, which comes from taking the negative attitude up into its self-identical *purity*. This is how Enlightenment is an *object for faith*. Faith thus experiences it as lie, unreason, and bad intention, just as faith is, for Enlightenment, error and prejudice.—With regard to its content, Enlightenment is at first empty insight, to which its content appears as an other. It therefore *finds* this content *already there*, in this shape in which it is not yet its own: as an existence wholly independent of it, in faith.

Enlightenment thus apprehends its object first and in general by taking it as *pure insight*; not recognizing itself, it declares the object to be error. In *insight* as such, consciousness grasps an object in such a way that the object becomes for it the essence of consciousness. It becomes an object that consciousness permeates, in which consciousness maintains itself, remains with itself and present to itself. Since consciousness is thereby the movement of this object, it produces it. Enlightenment correctly describes faith as precisely this when it says that what is the absolute essence for faith is a being of faith's own consciousness, its own thought, something produced by consciousness. In saying so, it declares faith to be error and invention about the very thing that Enlightenment itself is.

GERMAN

— Sie, die den Glauben die neue Weisheit lehren will, sagt ihm damit nichts neues; denn sein Gegenstand ist ihm auch gerade dieses, nemlich reines Wesen seines eignen Bewußtseyns, so daß dieses darin sich nicht verloren und negirt setzt, sondern ihm vielmehr vertraut, das heißt eben, *in ihm* sich *als dieses* Bewußtseyn, oder als *Selbst*bewußtseyn findet. Wem ich vertraue, dessen *Gewißheit seiner* selbst, ist mir die *Gewißheit meiner* selbst; ich erkenne mein Fürmichseyn in ihm, daß er es anerkennt, und es ihm Zweck und Wesen ist. Vertrauen ist aber der Glauben, weil sein Bewußtseyn sich *unmittelbar* auf seinen Gegenstand *bezieht*, und also auch diß anschaut, daß es *eins* mit ihm, in ihm ist.

— Ferner indem dasjenige mir Gegenstand ist, worin ich mich selbst erkenne, bin ich mir darin zugleich überhaupt als *anderes* Selbstbewußtseyn, das heißt, als ein solches, welches darin seiner besondern Einzelnheit, nemlich seiner Natürlichkeit und Zufälligkeit entfremdet worden, aber theils darin Selbstbewußtseyn bleibt, theils eben darin *wesentliches* Bewußtseyn, wie die reine Einsicht ist. — In dem Begriffe der Einsicht liegt nicht nur diß, daß das Bewußtseyn in seinem eingesehenen Gegenstande sich selbst erkennt, und ohne das Gedachte zu verlassen und daraus in sich erst zurück zu gehen, sich *unmittelbar* darin hat, sondern es ist seiner selbst als auch der *vermittelnden* Bewegung oder seiner als des *Thuns* oder Hervorbringens bewußt; dadurch ist in dem Gedanken *für es* diese Einheit seiner als des *Selbsts* und des Gegenstandes.

— Eben diß Bewußtseyn ist auch der Glauben; *der Gehorsam und das Thun* ist ein nothwendiges Moment, durch welches die Gewißheit des Seyns in dem absoluten Wesen, zu Stande kommt. Diß Thun des Glaubens erscheint zwar nicht so, daß das absolute Wesen selbst dadurch hervorgebracht werde. Aber das absolute Wesen des Glaubens ist wesentlich nicht das *abstracte* Wesen, das jenseits des glaubenden Bewußtseyns sey, sondern es ist der Geist der Gemeinde, es ist die Einheit des abstracten Wesens und des Selbstbewußtseyns.

Daß es dieser Geist der Gemeine sey, darin ist das Thun der Gemeine ein wesentliches Moment; er ist es *nur durch das Hervorbringen* des Bewußtseyns; — oder vielmehr *nicht ohne* vom Bewußtseyn hervorgebracht zu seyn; denn so wesentlich das Hervorbringen ist, so wesentlich ist es auch nicht der einzige Grund des Wesens, sondern es ist

ENGLISH

— Enlightenment wants to teach faith the new wisdom, but in this it tells faith nothing new. For faith, too, its object is exactly this: the pure essence of its own consciousness. Consequently faith's consciousness does not posit itself as lost and negated in its object, but rather trusts it. And that means precisely that it finds itself *in it* as *this* consciousness, or as *self*-consciousness. When I trust someone, the *certainty of himself* that he has is for me the *certainty of myself*. I know my being-for-myself in him: I know that he recognizes it, and that it is purpose and essence for him. But faith is trust, because its consciousness *relates* itself *immediately* to its object, and thus also beholds that it is *one* with its object and in it.

— Further, since that in which I recognize myself is an object for me, I am in it at the same time to myself an *other* self-consciousness in general. That is, I am a self-consciousness that has become alienated in it from its particular individuality, namely from its naturalness and contingency. Yet in it I partly remain self-consciousness, and partly am, precisely in it, *essential* consciousness, as pure insight is.—The concept of insight contains more than this: that consciousness recognizes itself in the object into which it has insight, and has itself *immediately* in it, without leaving what is thought and only then returning into itself. Consciousness is also aware of itself as the *mediating* movement, or of itself as *doing* or producing. Thereby this unity of itself as *self* and of the object is *for it* in thought.

— Faith, too, is precisely this consciousness. *Obedience and doing* are a necessary moment, through which the certainty of being in the absolute essence comes about. This doing of faith does not, it is true, appear to be something by which the absolute essence itself is produced. But the absolute essence of faith is essentially not the *abstract* essence that would lie beyond the believing consciousness. It is the spirit of the community, the unity of the abstract essence and self-consciousness.

The doing of the community is an essential moment in the absolute essence's being this spirit of the community. It is this spirit *only by being produced* by consciousness—or rather, *not without* being produced by consciousness. For essential as producing is, it is equally essential that producing is not the sole ground of the essence; it is only a

GERMAN

nur ein Moment. Das Wesen ist zugleich an und für sich selbst.

¶550 Von der andern Seite ist der Begriff der reinen Einsicht, sich ein *Anderes* als sein Gegenstand; denn eben diese negative Bestimmung macht den Gegenstand aus. So spricht sie also von der andern Seite auch das Wesen des Glaubens aus, als ein dem Selbstbewußtseyn *Fremdes*, das nicht *sein* Wesen, sondern als ein Wechselbalg ihm unterschoben sey. Allein die Aufklärung ist hier völlig thöricht; der Glauben erfährt sie als ein Sprechen, das nicht weiß, was es sagt, und die Sache nicht versteht, wenn es von Pfaffenbetrug und Volkstäuschung redet.

Sie spricht hievon, als ob durch ein Hokuspokus der taschenspielerischen Priester dem Bewußtseyn etwas absolut *Fremdes* und *Anderes* für das Wesen untergeschoben würde, und sagt zugleich, daß diß ein Wesen des Bewußtseyns sey, daß es daran glaube, ihm vertraue und sich es geneigt zu machen suche; — das heißt, daß es darin *sein reines* Wesen ebensosehr als *seine* einzelne und allgemeine *Individualität* anschaue, und durch sein Thun diese Einheit seiner selbst mit seinem Wesen, hervorbringe. Sie sagt unmittelbar das, was sie als ein dem Bewußtseyn *Fremdes* aussagt, als das *eigenste* desselben aus. — Wie mag also sie von Betrug und Täuschung sprechen?

Indem sie *unmittelbar* das Gegentheil dessen, was sie vom Glauben behauptet, selbst von ihm ausspricht, zeigt sie diesem vielmehr sich als die bewußte *Lüge*. Wie soll Täuschung und Betrug da statt finden, wo das Bewußtseyn in seiner Wahrheit unmittelbar die *Gewißheit seiner selbst* hat; wo es in seinem Gegenstande *sich selbst* besitzt, indem es sich ebensowohl darin findet als hervorbringt. Der Unterschied ist sogar in den Worten nicht mehr vorhanden. — Wenn die allgemeine Frage aufgestellt worden ist: *ob es erlaubt sey, ein Volk zu täuschen*, so müßte in der That die Antwort seyn, daß die Frage nichts tauge; weil es unmöglich ist, hierin ein Volk zu täuschen.

— Meßing statt Golds, nachgemachte Wechsel statt ächter mögen wohl einzeln verkauft, eine verlorne Schlacht als eine gewonnene Mehrern aufgehefftet, und sonstige Lügen über sinnliche Dinge und einzelne Begebenheiten auf eine Zeitlang glaubhaft gemacht

ENGLISH

moment. The essence is at the same time in and for itself.

From the other side, the concept of pure insight is, to itself, an *other* as its object, for precisely this negative determination makes up the object. So from this other side, too, pure insight declares the essence of faith to be something *alien* to self-consciousness, something that is not *its* essence but has been foisted on it like a changeling. But here Enlightenment is utterly foolish. Faith experiences it as talk that does not know what it is saying and does not understand the matter when it speaks of priestly fraud and deception of the people.

Enlightenment speaks of this as if, by some hocuspocus of conjuring priests, something absolutely *alien* and *other* were passed off on consciousness as the essence. And at the same time it says that this is an essence of consciousness, that consciousness believes in it, trusts it, and seeks to win its favor. That is, it says that consciousness beholds in it *its pure* essence just as much as *its* individual and universal *individuality*, and through its doing produces this unity of itself with its essence. What Enlightenment declares to be *alien* to consciousness, it immediately declares to be what is most *its own*.—How then can it speak of fraud and deception?

Since it *immediately* says of faith the opposite of what it asserts about faith, it shows itself to faith rather as the conscious *lie*. How are deception and fraud to take place where consciousness, in its truth, immediately has the *certainty of itself*? Where it possesses *itself* in its object, since it just as much finds itself there as produces itself? The difference is no longer present even in the words. —When the general question was posed, *whether it is permissible to deceive a people*, the answer ought in fact to have been that the question is worthless, because in this matter it is impossible to deceive a people.[8]

— Brass in place of gold and forged bills of exchange in place of genuine ones may well be sold here and there. A lost battle may be palmed off on many as a victory, and other lies about sensuous things and individual events may be made cred-

8 Echoes the Berlin Academy's prize question for 1780, set at Frederick the Great's suggestion: "Is it useful to deceive the people?"

GERMAN

werden; aber in dem Wissen von dem Wesen, worin das Bewußtseyn die unmittelbare *Gewißheit seiner selbst* hat, fällt der Gedanke der Täuschung ganz hinweg.

ENGLISH

ible for a while. But in the knowing of the essence, where consciousness has the immediate *certainty of itself*, the very thought of deception falls away entirely.

HOW FAITH EXPERIENCES THE ENLIGHTENMENT

Faith sees the Enlightenment distort its object, the grounds of its belief, and its service.

GERMAN

¶551 Sehen wir weiter, wie der Glauben die Aufklärung in den *unterschiedenen* Momenten seines Bewußtseyns erfährt, auf welches die aufgezeigte Ansicht nur erst im Allgemeinen ging. Diese Momente aber sind, das reine Denken, oder als Gegenstand, das *absolute Wesen* an und für sich selbst; dann seine *Beziehung* als ein *Wissen* darauf, der *Grund seines Glaubens*, und endlich seine Beziehung darauf in seinem Thun, oder *sein Dienst*. Wie die reine Einsicht sich im Glauben überhaupt verkennt und verleugnet hat, so wird sie in diesen Momenten ebenso verkehrt sich verhalten.

¶552 Die reine Einsicht verhält sich zu *dem absoluten Wesen* des glaubenden Bewußtseyns negativ. Diß Wesen ist reines *Denken*, und das reine Denken innerhalb seiner selbst als Gegenstand oder als das *Wesen* gesetzt; im glaubenden Bewußtseyn erhält diß *Ansich* des Denkens zugleich für das für sich seyende Bewußtseyn die Form, aber auch nur die leere Form der Gegenständlichkeit; es ist in der Bestimmung eines *Vorgestellten*. Der reinen Einsicht aber, indem sie das reine Bewußtseyn nach der Seite des *für sich seyenden Selbsts* ist, erscheint das *Andre* als ein *negatives* des *Selbstbewußtseyns*. Diß könnte noch entweder als das reine *Ansich* des Denkens oder auch als das *Seyn* der sinnlichen Gewißheit genommen werden.

Aber indem es zugleich für das *Selbst*, und dieses als *Selbst*, das einen Gegenstand hat, wirkliches Bewußtseyn ist, so ist ihr eigenthümlicher Gegenstand als solcher ein *seyendes gemeines Ding* der *sinnlichen Gewißheit*. Dieser ihr Gegenstand erscheint ihr an der *Vorstellung* des Glaubens. Sie verdammt diese und in ihr ihren eignen Gegenstand. Gegen den Glauben aber begeht sie schon darin das Unrecht, seinen Gegenstand so aufzufassen, daß er der ihrige ist. Sie sagt hiernach über den Glauben, daß sein absolutes Wesen ein Steinstück, ein Holzblock sey, der Augen habe und nicht sehe, oder auch etwas Brodteig, der auf dem Acker gewachsen, von Menschen verwandelt darauf zurückgeschickt werde; — oder nach welchen Wesen sonst der Glauben das Wesen

ENGLISH

Let us look further at how faith experiences Enlightenment in the *distinct* moments of its consciousness; so far our account has concerned these moments only in general. These moments are: pure thinking, or, as object, the *absolute essence* in and for itself; then consciousness's *relation* to it as a *knowing*, the *ground of its faith*; and finally its relation to it in its doing, or *its service*. Pure insight has mistaken and disowned itself in faith in general, and in these moments it will behave just as perversely.

Pure insight behaves negatively toward *the absolute essence* of the believing consciousness. This essence is pure *thinking*, and pure thinking posited within itself as object or as the *essence*. In the believing consciousness, this *in-itself* of thinking acquires, for the consciousness that is for itself, the form of objectivity—but only its empty form. It has the determination of something *represented*. Pure insight, however, is pure consciousness on the side of the *self that is for itself*. So to pure insight the *other* appears as something *negative* of *self-consciousness*. This other could still be taken either as the pure *in-itself* of thinking or as the *being* of sense-certainty.

But this other is at the same time for the *self*, and the self, as a *self* that has an object, is actual consciousness. So pure insight's own distinctive object as such is an ordinary *thing that is*, a thing of *sense-certainty*. This object of its own appears to it in faith's *representation*. It condemns that representation, and in it condemns its own object. Against faith, however, it already commits an injustice in taking faith's object to be its own. Accordingly it says of faith that its absolute essence is a piece of stone, a block of wood that has eyes and does not see; or else some bread dough that grew in the field, was transformed by human beings, and is sent back onto the field;—or whatever

GERMAN

anthropomorphosire, sich gegenständlich und vorstellig mache.

¶553 Die Aufklärung, die sich für das reine ausgiebt, macht hier das, was dem Geiste ewiges Leben und heiliger Geist ist, zu einem wirklichen *vergänglichen Dinge*, und besudelt es mit der an sich nichtigen Ansicht der sinnlichen Gewißheit, — mit einer Ansicht, welche dem anbetenden Glauben gar nicht vorhanden ist, so daß sie ihm dieselbe rein anlügt. Was er verehrt, ist ihm durchaus weder Stein, oder Holz, oder Brodteig, noch sonst ein zeitliches sinnliches Ding.

Wenn es der Aufklärung einfällt, zu sagen, sein Gegenstand sey doch diß *auch*, oder gar, er sey dieses an sich und in Wahrheit, so kennt theils der Glauben eben so wohl *jenes Auch*, aber es ist ihm ausser seiner Anbetung; theils aber ist ihm überhaupt nicht so etwas, wie ein Stein und sofort *an sich*, sondern an sich ist ihm allein das Wesen des reinen Denkens.

¶554 Das *zweyte Moment* ist die Beziehung des Glaubens als *wissenden* Bewußtseyns auf dieses Wesen. Als denkendem reinem Bewußtseyn ist ihm diß Wesen unmittelbar; aber das reine Bewußtseyn ist ebensosehr *vermittelte* Beziehung der Gewißheit auf die Wahrheit; eine Beziehung, welche den *Grund* des *Glaubens* ausmacht. Dieser Grund wird für die Aufklärung eben so zu einem zufälligen *Wissen von zufälligen* Begebenheiten. Der Grund des Wissens aber ist das *wissende* Allgemeine, und in seiner Wahrheit der absolute *Geist*, der in dem abstracten reinen Bewußtseyn, oder dem Denken als solchem nur absolutes *Wesen*, als Selbstbewußtseyn aber das *Wissen* von sich ist. Die reine Einsicht setzt diß wissende Allgemeine, den *einfachen sich selbst wissenden Geist*, ebenso als negatives des Selbstbewußtseyns. Sie ist zwar selbst das *reine vermittelte*, d. h.

sich mit sich vermittelnde Denken, sie ist das reine Wissen; aber indem sie *reine Einsicht, reines Wissen* ist, das sich selbst noch nicht weiß, d. h. für welches es noch nicht ist, daß sie diese reine vermittelnde Bewegung ist, erscheint sie ihr, wie alles, was sie selbst ist, als ein Anderes. In ihrer Verwirklichung also begriffen, entwickelt sie diß ihr wesentliches Moment, aber es erscheint ihr als dem Glauben angehörend, und in seiner Bestimmtheit, ein ihr äusseres zu seyn, als ein zufälliges Wissen eben solcher gemein wirklicher Geschichten.

ENGLISH

other ways faith anthropomorphizes the essence and makes it objective and representable to itself.[9]

Enlightenment, which passes itself off as the pure, here turns what for spirit is eternal life and Holy Spirit into an actual *perishable thing*. It soils it with the view of sense-certainty, a view that is in itself null. This view is not present at all to faith in its worship, so that Enlightenment simply lies about faith. What faith reveres is for faith by no means stone, or wood, or bread dough, or any other temporal, sensuous thing.

Enlightenment may take it into its head to say that faith's object is nevertheless *also* this, or even that it is this in itself and in truth. But, on the one hand, faith knows *that "also"* just as well; only for faith it lies outside its worship. On the other hand, for faith nothing like a stone and so forth is *in itself* at all. For faith, the essence of pure thinking alone is in itself.

The *second moment* is the relation of faith, as *knowing* consciousness, to this essence. For faith as thinking pure consciousness, this essence is immediate. But pure consciousness is just as much a *mediated* relation of certainty to truth, and this relation makes up the *ground* of *faith*. For Enlightenment this ground likewise becomes a contingent *knowing of contingent* events. But the ground of knowing is the *knowing* universal, and in its truth it is absolute *spirit*. In abstract pure consciousness, or thinking as such, absolute spirit is only absolute *essence*; as self-consciousness, it is the *knowing* of itself. Pure insight likewise posits this knowing universal, *simple self-knowing spirit*, as the negative of self-consciousness. Pure insight is itself, to be sure, *pure mediated*—that is,

self-mediating—thinking; it is pure knowing. But it is *pure insight, pure knowing* that does not yet know itself; that is, it is not yet for pure insight that it is this pure mediating movement. So this movement appears to it, like everything that it itself is, as an other. Engaged, then, in its actualization, pure insight develops this essential moment of its own. But the moment appears to it as belonging to faith, and, since its determinateness is to be external to pure insight, as a contingent knowing of just such ordinary actual histories.

9 Echoes Psalm 115:5 on idols ("They have eyes, but they see not"); the bread is the consecrated host of the Eucharist.

GERMAN

Sie dichtet also hier dem religiösen Glauben an, daß seine Gewißheit sich auf einige *einzelne historische Zeugnisse* gründe, welche als historische Zeugnisse betrachtet, freylich nicht den Grad von Gewißheit über ihren Inhalt gewähren würden, den uns Zeitungsnachrichten über irgend eine Begebenheit geben; — daß seine Gewißheit ferner auf dem Zufall der *Aufbewahrung* dieser Zeugnisse beruhe, — der Aufbewahrung durch Papier einerseits, und andererseits durch die Geschicklichkeit und Ehrlichkeit der Uebertragung von einem Papier auf ein anderes, und endlich auf der richtigen Auffassung des Sinnes todter Worte und Buchstaben.

In der That aber fällt es dem Glauben nicht ein, an solche Zeugnisse und Zufälligkeiten seine Gewißheit zu knüpfen; er ist in seiner Gewißheit unbefangenes Verhältniß zu seinem absoluten Gegenstande, ein reines Wissen desselben, welches nicht Buchstaben, Papier und Abschreiber in sein Bewußtseyn des absoluten Wesens einmischt, und nicht durch solcherley Dinge sich damit vermittelt. Sondern diß Bewußtseyn ist der sich selbst vermittelnde Grund seines Wissens; es ist der Geist selbst, der das Zeugniß von sich ist, eben so im *Innern* des *einzelnen* Bewußtseyns, als durch die *allgemeine Gegenwart* des Glaubens Aller an ihn.

Wenn der Glauben sich aus dem Geschichtlichen auch jene Weise von Begründung oder wenigstens Bestättigung seines Inhaltes, von der die Aufklärung spricht, sich geben will, und ernsthaft meynt und thut, als ob es darauf ankäme, so hat er sich schon von der Aufklärung verführen lassen; und seine Bemühungen sich auf solche Weise zu begründen oder zu befestigen, sind nur Zeugnisse, die er von seiner Ansteckung gibt.

¶555 Noch ist die dritte Seite übrig, *die Beziehung des Bewußtseyns auf das absolute Wesen*, als ein *Thun*. Diß Thun ist das Aufheben der Besonderheit des Individuums oder der natürlichen Weise seines fürsichseyns, woraus ihm die Gewißheit hervorgeht, reines Selbstbewußtseyn, nach seinem Thun d. h. als *fürsichseyendes* einzelnes Bewußtseyn eins mit dem Wesen zu seyn.

— Indem an dem Thun *Zweckmässigkeit* und *Zweck* sich unterscheidet, und die reine Einsicht ebenso in Beziehung auf dieses Thun sich *negativ verhält*, und wie in den andern Momenten sich selbst verleugnet, so muß sie in Ansehung der *Zweckmässigkeit* als Unverstand sich darstellen, indem die Einsicht mit der Absicht verbunden, Uebereinstimmung des Zwecks und des Mittels, ihr als

ENGLISH

Here, then, it falsely imputes to religious faith that faith's certainty is grounded on a few *individual historical testimonies*. Considered as historical testimonies, these would admittedly not afford the degree of certainty about their content that newspaper reports give us about any event.—It further imputes that faith's certainty rests on the accident of the *preservation* of these testimonies: preservation by means of paper, on the one hand, and, on the other, by the skill and honesty with which they were transferred from one paper to another; and finally on the correct grasp of the sense of dead words and letters.

In fact, however, it does not occur to faith to tie its certainty to such testimonies and contingencies. In its certainty faith is a naive relation to its absolute object, a pure knowing of it. It does not mix letters, paper, and copyists into its consciousness of the absolute essence, nor does it mediate itself with that essence through things of that kind. Rather, this consciousness is the self-mediating ground of its knowing. It is spirit itself that bears witness to itself, both in the *inner being* of the *individual* consciousness and through the *universal presence* of everyone's faith in it.

Faith may also want to give itself, from history, the kind of grounding, or at least confirmation, of its content that Enlightenment speaks of, and may seriously think and act as if everything depended on it. If so, it has already let itself be seduced by Enlightenment. Its efforts to ground or secure itself in this way are only testimonies it gives of its own infection.

The third aspect still remains: *the relation of consciousness to the absolute essence* as a *doing*. This doing is the sublation of the particularity of the individual, or of the natural mode of its being-for-self. From it the individual gains the certainty of being pure self-consciousness: the certainty that in its doing—that is, as individual consciousness *that is for itself*—it is one with the essence.

— In doing, *purposiveness* and *purpose* are distinguished. With regard to this doing, too, pure insight *behaves negatively* and, as in the other moments, disowns itself. So with regard to *purposiveness* it must present itself as lack of understanding, since to it insight combined with intention—the agreement of purpose and means—appears as an

GERMAN

Anderes, vielmehr als das Gegentheil erscheint, — in Ansehung des *Zwecks* aber das Schlechte, Genuß und Besitz zum Zwecke machen, und sich hiemit als die unreinste Absicht beweisen, indem die reine Absicht ebenso, als Andres, unreine Absicht ist.

¶556 Hienach sehen wir in Ansehung der *Zweckmässigkeit* die Aufklärung es thörigt finden, wenn das glaubende Individuum sich das höhere Bewußtseyn, nicht an den natürlichen Genuß und Vergnügen gefesselt zu seyn, dadurch gibt, daß es sich natürlichen Genuß und Vergnügen *wirklich* versagt, und *durch die That* erweißt, daß es die Verachtung derselben nicht *lügt*, sondern daß sie *wahr* ist.

— Eben so findet sie es thörigt, daß das Individuum von seiner Bestimmtheit, absolut einzelnes, alle andern ausschliessendes und Eigenthum besitzendes zu seyn, sich dadurch absolvirt, daß es von seinem Eigenthume selbst abläßt; womit es *in Wahrheit* zeigt, daß es mit seinem Isoliren nicht Ernst, sondern daß es über die Naturnothwendigkeit, sich zu vereinzeln, und in dieser absoluten Vereinzelung des Fürsichseyns die Andern als dasselbe *mit sich* zu verleugnen, erhaben ist. — Die reine Einsicht findet beydes sowohl unzweckmässig, als unrecht, — *unzweckmässig*, um von Vergnügen und Besitz sich frey zu erweisen, sich Vergnügen zu versagen und einen Besitz weg zu geben; sie wird also im Gegentheil den für einen *Thoren* erklären, der um zu essen, das Mittel ergreift, wirklich zu essen.

— Sie findet es auch *unrecht*, sich eine Mahlzeit zu versagen, und Butter, Eyer nicht gegen Geld, oder Geld nicht gegen Butter und Eyer, sondern geradezu, ohne so was dafür zurück zu erhalten, wegzugeben; sie erklärt eine Mahlzeit oder den Besitz von dergleichen Dingen für einen Selbstzweck, und sich damit in der That für eine sehr unreine Absicht, der es um solchen Genuß und Besitz ganz wesentlich zu thun ist.

Sie behauptet als reine Absicht auch wieder die Nothwendigkeit der Erhebung über die natürliche Existenz und über die Habsucht um ihre Mittel; nur findet sie es thörigt und unrecht, daß diese Erhebung *durch die That* bewiesen werden soll, oder diese reine Absicht ist in Wahrheit Betrug, welche eine *innerliche* Erhebung vorgibt und fodert, aber Ernst daraus zu machen, sie *wirklich ins Werk* zu richten, und *ihre Wahrheit zu erweisen* für überflüssig, thörigt, und selbst für unrecht ausgibt. — Sie verleugnet sich also sowohl als reine

ENGLISH

other, indeed as the opposite. With regard to *purpose*, it must make what is bad, enjoyment and possession, its purpose, and thereby prove itself the most impure intention, since pure intention, as an other, is likewise impure intention.

Accordingly, with regard to *purposiveness*, we see Enlightenment find it foolish when the believing individual gains the higher consciousness of not being chained to natural enjoyment and pleasure by *actually* denying itself natural enjoyment and pleasure, and so proves *by deed* that its contempt for them is no *lie* but is *true*.

— Likewise, Enlightenment finds it foolish that the individual absolves itself of its determinateness—being absolutely individual, excluding all others, and possessing property—by giving up its property itself. By doing so the individual shows *in truth* that it is not in earnest about its isolation. It shows that it is exalted above the natural necessity of individualizing itself, and of denying, in this absolute individualization of being-for-self, that others are the same *as itself*.—Pure insight finds both of these ill-suited to their purpose as well as wrong. They are *ill-suited to their purpose* because denying oneself pleasure and giving away a possession is no way to prove oneself free of pleasure and possession. Pure insight will therefore, conversely, declare anyone a *fool* who, in order to eat, adopts the means of actually eating.

— Pure insight also finds it *wrong* to deny oneself a meal and to give away butter and eggs—not for money, nor money for butter and eggs, but outright, without getting anything of the sort in return. It declares a meal, or the possession of such things, to be an end in itself. It thereby declares itself in fact to be a very impure intention, one whose most essential concern is such enjoyment and possession.

As pure intention, it also asserts in turn the necessity of rising above natural existence and above greed for the means of that existence. Only it finds it foolish and wrong that this elevation should be proved *by deed*. In other words, this pure intention is in truth deceit. It pretends to and demands an *inward* elevation, but declares it superfluous, foolish, and even wrong to take this seriously, to put it *actually into practice*, and to *prove its truth*.—It thus

GERMAN	ENGLISH
Einsicht, denn sie verläugnet das unmittelbar zweckmässige Thun, wie als reine Absicht, denn sie verleugnet die Absicht, sich von den Zwecken der Einzelnheit befreyt zu erweisen.	disowns itself both as pure insight, since it disowns immediately purposive doing, and as pure intention, since it disowns the intention of proving itself free from the purposes of individuality.

THE POSITIVE TRUTHS OF THE ENLIGHTENMENT

The Enlightenment offers an empty supreme being, sensuous things, and utility in place of faith.

GERMAN	ENGLISH
¶557 So gibt die Aufklärung sich dem Glauben zu erfahren. Sie tritt in diesem schlechten Aussehen auf, weil sie eben durch das Verhältniß zu einem andern sich eine *negative Realität* gibt, oder sich als das Gegentheil ihrer selbst darstellt; die reine Einsicht und Absicht muß sich aber diß Verhältniß geben, denn es ist ihre Verwirklichung. — Diese erschien zunächst als negative Realität. Vielleicht ist ihre *positive Realität* besser beschaffen; sehen wir, wie diese sich verhält. — Wenn alles Vorurtheil und Aberglauben verbannt worden, so tritt die Frage ein, *was nun weiter? Welches ist die Wahrheit, welche die Aufklärung statt jener verbreitet hat?* — Sie hat diesen positiven Inhalt in ihrem Ausrotten des Irrthums schon ausgesprochen, denn jene Entfremdung ihrer selbst ist ebensosehr ihre positive Realität.	This is how Enlightenment gives itself to be experienced by faith. It appears in this bad light because, precisely through its relation to an other, it gives itself a *negative reality*, or presents itself as the opposite of itself. But pure insight and intention must give itself this relation, for this relation is its actualization.—This actualization appeared at first as negative reality. Perhaps its *positive reality* is better constituted; let us see how that stands.—When all prejudice and superstition have been banished, the question arises: *What next? What is the truth that Enlightenment has spread in their place?*—It has already expressed this positive content in uprooting error, for that alienation of itself is just as much its positive reality.
— An demjenigen, was dem Glauben absoluter Geist ist, faßt sie, was sie von *Bestimmung* daran entdeckt, als Holz, Stein und so fort, als einzelne wirkliche Dinge auf; indem sie überhaupt *alle Bestimmtheit*, das heißt, allen Innhalt und Erfüllung desselben auf diese Weise als eine *Endlichkeit*, als *menschliches Wesen und Vorstellung* begreifft, wird ihr das *absolute Wesen* zu einem *Vacuum*, dem keine Bestimmungen, keine Prädicate beygelegt werden können. Ein solches Beylager wäre an sich sträflich, und es ist es eben, in welchem die Ungeheuer des Aberglaubens erzeugt worden sind.	— In what for faith is absolute spirit, Enlightenment takes whatever *determination* it discovers there as wood, stone, and so on, as individual actual things. In this way it conceives *all determinateness* in general—that is, all content and filling of that spirit—as a *finitude*, as *human essence and representation*. So the *absolute essence* becomes for it a *vacuum*, to which no determinations, no predicates can be attributed. Such a coupling would be criminal in itself; indeed, it is precisely the coupling in which the monsters of superstition have been begotten.[10]
Die Vernunft, die *reine Einsicht* ist wohl selbst nicht leer, indem das negative ihrer selbst *für sie* und ihr Inhalt ist, sondern reich, aber nur an Einzelnheit und Schranke; dem absoluten Wesen dergleichen nichts zukommen zu lassen noch beyzulegen, ist ihre einsichtsvolle Lebensart, welche sich und ihren Reichthum der Endlichkeit an ihren Ort zu stellen, und das absolute würdig zu behandeln weiß.	Reason, *pure insight*, is indeed not itself empty, since the negative of itself is *for it* and is its content. It is rich—but only in individuality and limitation. To let nothing of this kind belong to the absolute essence, or be attributed to it, is its insightful way of life. That way of life knows how to put itself and its wealth of finitude in their place, and to treat the absolute with due dignity.
¶558 Diesem leeren Wesen gegenüber steht als *zweytes Moment* der positiven Wahrheit der Aufklärung, die aus einem	Over against this empty essence stands the *second moment* of Enlightenment's positive truth: *indi-*

10 Hegel puns on *beilegen* (to attribute a predicate) and *Beilager* (the consummation of a marriage).

GERMAN

absoluten Wesen ausgeschlossene *Einzelnheit* überhaupt, des Bewußtseyns und alles Seyns, als *absolutes an und für sich seyn*. Das Bewußtseyn, welches in seiner allerersten Wirklichkeit *sinnliche Gewißheit* und *Meynung* ist, kehrt hier aus dem ganzen Wege seiner Erfahrung dahin zurück, und ist wieder ein Wissen von *rein negativem seiner selbst*, oder von *sinnlichen Dingen*, d. h. *seyenden*, welche seinem *Fürsichseyn* gleichgültig gegenüberstehen. Es ist hier aber nicht *unmittelbares* natürliches Bewußtseyn, sondern es ist sich solches *geworden*. Zuerst preisgegeben aller Verwicklung, worein es durch seine Entfaltung gestürzt wird, itzt durch die reine Einsicht auf seine erste Gestalt zurückgeführt, hat es sie als das *Resultat erfahren*.

Auf die Einsicht der Nichtigkeit aller andern Gestalten des Bewußtseyns, und somit alles Jenseits der sinnlichen Gewißheit *gegründet*, ist diese sinnliche Gewißheit nicht mehr Meynung, sondern sie ist vielmehr die absolute Wahrheit. Diese Nichtigkeit alles dessen, was über die sinnliche Gewißheit hinausgeht, ist zwar nur ein negativer Beweis dieser Wahrheit; aber sie ist keines andern fähig, denn die positive Wahrheit der sinnlichen Gewißheit an ihr selbst, ist eben das *unvermittelte* fürsichseyn des Begriffes selbst als Gegenstands, und zwar in der Form des Andersseyns, — daß es jedem Bewußtseyn *schlechthin gewiß* ist, daß es *ist*, und *andere wirkliche Dinge* ausser ihm, und daß es in seinem *natürlichen* Seyn, so wie diese Dinge, *an und für sich* oder *absolut* ist.

¶559 *Das dritte Moment der Wahrheit der Aufklärung* endlich ist das Verhältniß der einzelnen Wesen zum absoluten Wesen, die Beziehung der beyden ersten. Die Einsicht als reine Einsicht des *Gleichen* oder *Unbeschränkten geht* auch über das *ungleiche*, nemlich die endliche Wirklichkeit, oder über sich als blosses Andersseyn *hinaus*. Sie hat zum Jenseits desselben *das Leere*, auf welches sie also die sinnliche Wirklichkeit bezieht. In die Bestimmung dieses *Verhältnisses* treten nicht die beyden Seiten als *Inhalt* ein, denn die eine ist das Leere, und ein Inhalt ist also nur durch die andere, die sinnliche Wirklichkeit, vorhanden.

Die *Form* der Beziehung aber, in deren Bestimmung die Seite des *Ansich* mithilft, kann nach Belieben gemacht werden; denn die Form ist das *an sich negative*, und darum das sich entgegengesetzte; Seyn sowohl als Nichts; *Ansich*, wie das *Gegentheil*; oder was dasselbe, die Beziehung *der Wirklichkeit* auf *Ansich* als das *Jenseits* ist eben sowohl ein *Negiren* als ein *Setzen* derselben. Die endliche Wirklichkeit

ENGLISH

viduality in general, of consciousness and of all being, excluded from an absolute essence, as *absolute being in and for itself*. Consciousness in its very first actuality is *sense-certainty* and *meaning*. Here, after the whole path of its experience, it returns to that point and is again a knowing of what is *purely negative of itself*: of *sensuous things*, that is, of things that *are*, which stand indifferently over against its *being-for-self*. Here, however, it is not *immediate* natural consciousness; it has *become* such for itself. At first it was abandoned to all the entanglement into which its unfolding plunges it; now pure insight has led it back to its first shape. So it has *experienced* that shape as the *result*.

This sense-certainty is *grounded* on the insight into the nullity of all other shapes of consciousness, and hence of everything beyond sense-certainty. It is therefore no longer meaning; it is rather the absolute truth. This nullity of everything that goes beyond sense-certainty is indeed only a negative proof of this truth. But the truth admits of no other proof. For the positive truth of sense-certainty in itself is precisely the *unmediated* being-for-self of the concept itself as object, and indeed in the form of otherness. It is this: every consciousness is *absolutely certain* that it *is*, that there are *other actual things* outside it, and that in its *natural* being it, like these things, is *in and for itself*, or *absolute*.

The third moment of the truth of the Enlightenment, finally, is the relationship of individual beings to the absolute essence: the relation between the first two moments. As pure insight into what is *self-equal* or *unlimited*, insight also *goes beyond* the *unequal*, that is, beyond finite actuality, or beyond itself as mere otherness. As the beyond of this otherness it has *the void*, and it is to this void that it relates sensuous actuality. The two sides do not enter as *content* into the determination of this *relationship*. One of them is the void, so a content is present only through the other, sensuous actuality.

The *form* of the relation, however, can be made into whatever one likes, since the side of the *in-itself* has a hand in determining it. The form is what is *in itself negative*, and therefore what is opposed to itself: being as much as nothing, the *in-itself* as much as its *opposite*. Or, what comes to the same thing, the relation of *actuality* to the *in-itself* as the

GERMAN

kann daher eigentlich, wie man es gerade braucht, genommen werden. Das Sinnliche wird also itzt auf das Absolute als auf das *Ansich positiv* bezogen, und die sinnliche Wirklichkeit ist selbst *an sich;* das Absolute macht, hegt und pflegt sie.

Wiederum ist sie auch darauf als auf das Gegentheil, als auf ihr *Nichtseyn* bezogen; nach diesem Verhältnisse ist sie nicht an sich, sondern nur *für ein anderes*. Wenn in der vorhergehenden Gestalt des Bewußtseyns die *Begriffe* des Gegensatzes sich als *Gut* und *Schlecht* bestimmten, so werden sie dagegen der reinen Einsicht zu den reinern Abstractionen, des *an sich* und *für ein anderes* seyn.

¶560 Beyde Betrachtungsweisen, der positiven wie der negativen Beziehung des Endlichen auf das Ansich, sind aber in der That gleichnothwendig, und alles ist also so sehr *an sich*, als es *für ein anderes* ist; oder alles ist *nützlich*. — Alles gibt sich andern preis, läßt sich itzt von andern gebrauchen, und ist *für sie;* und itzt stellt es sich, es so zu sagen, wieder auf die Hinterbeine, thut spröde gegen anderes, ist für sich und gebraucht das andere seinerseits. — Für den Menschen, als das dieser Beziehung *bewußte* Ding, ergibt sich daraus sein Wesen und seine Stellung.

Er ist, wie er unmittelbar ist, als natürliches Bewußtseyn *an sich, gut*, als einzelnes *absolut*, und anderes ist *für ihn;* und zwar da für ihn als das seiner bewußte Thier die Momente die Bedeutung der Allgemeinheit haben, ist *Alles* für sein Vergnügen und Ergötzlichkeit, und er geht, wie er aus Gottes Hand gekommen, in der Welt als einem für ihn gepflanzten Garten umher.

— Er muß auch vom Baume der Erkenntniß des Guten und des Bösen gepflückt haben; er besitzt darin einen Nutzen, der ihn von allem Andern unterscheidet, denn zufälligerweise ist seine an sich gute Natur *auch* so beschaffen, daß ihr das Uebermaß der Ergötzlichkeit Schaden thut, oder vielmehr seine Einzelnheit hat *auch ihr Jenseits* an ihr, kann über sich selbst hinausgehen und sich zerstören. Hiegegen ist ihm die Vernunft ein nützliches Mittel, diß Hinausgehen gehörig zu beschränken, oder vielmehr im Hinausgehen über das Bestimmte sich selbst zu erhalten; denn diß ist die Kraft des Bewußtseyns.

ENGLISH

beyond is just as much a *negating* as a *positing* of actuality. Strictly speaking, then, finite actuality can be taken in whatever way one happens to need it. So the sensuous is now related *positively* to the absolute as to the *in-itself*, and sensuous actuality is itself *in itself*: the absolute makes it, fosters it and cherishes it.

But sensuous actuality is also related to the absolute as to its opposite, as to its *non-being*. In this relationship it is not in itself, but only *for an other*. In the preceding shape of consciousness the *concepts* of the opposition were determined as *good* and *bad*. For pure insight, by contrast, they become the purer abstractions of *being in itself* and *being for an other*.

Both ways of considering it, the positive as well as the negative relation of the finite to the in-itself, are in fact equally necessary. Everything, then, is as much *in itself* as it is *for an other*; in other words, everything is *useful*.—Everything gives itself up to others: now it lets itself be used by others and is *for them*; and now it gets back up on its hind legs, so to speak, plays hard to get with others, is for itself, and uses the other in its turn.—For human beings, as the thing that is *conscious* of this relation, their essence and their position follow from this.

As they immediately are, as natural consciousness, they are *in themselves good*; as individuals they are *absolute*, and everything else is *for them*. And indeed, since for them, as the animal conscious of itself, the moments have the significance of universality, *everything* exists for their pleasure and delight. Just as they came from God's hand, they walk about in the world as in a garden planted for them.

— They must also have picked from the tree of the knowledge of good and evil. In this they possess a utility that distinguishes them from everything else. For, as chance would have it, their nature, which is good in itself, is *also* so constituted that an excess of delight does it harm. Or rather, their individuality *also has its beyond* within it: it can go beyond itself and destroy itself. Against this, reason is a useful means for them of duly limiting this going-beyond, or rather of preserving themselves while going beyond what is determinate; for this is the force of consciousness.

GERMAN

Der Genuß des bewußten an sich *allgemeinen* Wesens muß nach Mannichfaltigkeit und Dauer selbst nicht ein bestimmtes, sondern allgemein seyn; das Maß hat daher die Bestimmung, zu verhindern, daß das Vergnügen in seiner Mannigfaltigkeit und Dauer abgebrochen werde; das heißt die Bestimmung des Maßes ist die Unmässigkeit. — Wie dem Menschen alles nützlich ist, so ist er es ebenfalls, und seine Bestimmung ebensosehr sich zum gemeinnützlichen und allgemein brauchbaren Mitgliede des Trupps zu machen. So viel er für sich sorgt, gerade so viel muß er sich auch hergeben für die Andern, und so viel er sich hergibt, so viel sorgt er für sich selbst, eine Hand wäscht die andere. Wo er aber sich befindet, ist er recht daran, er nützt andern und wird genützt.

¶561 Anders ist auf andere Weise einander nützlich; alle Dinge aber haben diese nützliche Gegenseitigkeit durch ihr Wesen, nemlich auf das Absolute auf die gedoppelte Weise bezogen zu seyn, die positive, — dadurch *an und für sich* selbst zu seyn, die negative, dadurch *für andere* zu seyn. Die *Beziehung* auf das absolute Wesen oder die Religion ist daher unter aller Nützlichkeit, das allernützlichste; denn sie ist der *reine Nutzen selbst*, sie ist diß Bestehen aller Dinge, oder ihr *An und für sich* seyn, und das Fallen aller Dinge, oder ihr *Seyn für anderes*.

¶562 Dem Glauben freylich ist dieses positive Resultat der Aufklärung, so sehr ein Greuel, als ihr negatives Verhalten gegen ihn. Diese *Einsicht* in das absolute Wesen, die nichts in ihm sieht, als eben das *absolute* Wesen, *das être supreme, oder das Leere*, — diese *Absicht*, daß alles in seinem unmittelbaren Daseyn *an sich* oder gut ist, daß endlich die *Beziehung* des einzelnen bewußten Seyns auf das absolute Wesen, *die Religion*, der Begriff der Nützlichkeit erschöpfend ausdrückt, ist dem Glauben schlechthin *abscheulich*.

Diese eigne *Weisheit* der Aufklärung erscheint ihm nothwendig zugleich als die *Plattheit* selbst, und als das *Geständniß* der Plattheit; weil sie darin besteht, vom absoluten Wesen nichts oder was dasselbe ist, von ihm diese ganz ebne Wahrheit zu wissen, daß es eben nur das *absolute Wesen* ist, dagegen nur von der Endlichkeit und

ENGLISH

The enjoyment of a conscious being that is in itself *universal* must itself, in its variety and duration, be not something determinate but universal. Moderation therefore has the function of preventing pleasure from being cut short in its variety and duration; that is to say, the function of moderation is immoderation.—Just as everything is useful to human beings, so they too are useful, and their vocation is equally to make themselves members of the troop who serve the common good and are of use to all. Exactly as much as they look after themselves, they must also give themselves to others; and as much as they give themselves, so much do they look after themselves: one hand washes the other. Wherever they find themselves, they are in the right place; they are of use to others and are put to use.

Different things are useful to one another in different ways. But all things have this useful reciprocity through their essence, namely through being related to the absolute in a twofold way: positively, whereby they are *in and for themselves*, and negatively, whereby they are *for others*. The *relation* to the absolute essence, or religion, is therefore, of everything useful, the most useful of all. For it is *pure use itself*: it is this subsisting of all things, or their being *in and for themselves*, and the falling of all things, or their *being for an other*.

To faith, of course, this positive result of the Enlightenment is as much an abomination as its negative attitude toward faith. This *insight* into the absolute essence, which sees nothing in it but precisely the *absolute* essence, *the être suprême* [the supreme being], *or the void*; this *intent* that everything in its immediate existence is *in itself*, or good; and finally the claim that the concept of utility exhaustively expresses the *relation* of the individual conscious being to the absolute essence, that is, *religion*: all this is utterly *abhorrent* to faith.[11]

To faith, this peculiar *wisdom* of the Enlightenment necessarily appears at once as *flatness* itself and as the *confession* of flatness. For it consists in knowing nothing of the absolute essence—or, what is the same thing, in knowing of it only this entirely flat truth, that it is just the *absolute essence*—

11 French: "supreme being," the deists' name for God, later the object of Robespierre's Cult of the Supreme Being (1794).

GERMAN	ENGLISH
zwar sie als das Wahre und diß Wissen von derselben als dem Wahren, als das Höchste zu wissen.	and, by contrast, in knowing only of finitude, and indeed in knowing finitude as the true, and this knowing of finitude as the true as the highest.

THE RIGHT OF THE ENLIGHTENMENT

The Enlightenment prevails because it brings together thoughts that faith itself keeps apart.

GERMAN	ENGLISH
¶563 Der Glauben hat das göttliche Recht, das Recht der absoluten *Sichselbstgleichheit* oder des reinen Denkens, gegen die Aufklärung, und erfährt von ihr durchaus Unrecht; denn sie verdreht ihn in allen seinen Momenten, und macht sie zu etwas anderem, als sie in ihm sind.	Faith has divine right against the Enlightenment, the right of absolute *self-equality* or of pure thinking, and it suffers nothing but wrong at the Enlightenment's hands. For the Enlightenment distorts faith in all its moments and makes them into something other than what they are in faith.
Sie aber hat nur menschliches Recht gegen ihn und für ihre Wahrheit; denn das Unrecht das sie begeht, ist das Recht der *Ungleichheit*, und besteht in dem Verkehren und Verändern, ein Recht, das der Natur des *Selbstbewußtseyns* im Gegensatze gegen das einfache Wesen oder das *Denken* angehört. Aber indem ihr Recht, das Recht des Selbstbewußtseyns ist, wird sie nicht nur *auch* ihr Recht behalten, so daß zwey gleiche Rechte des Geistes einander gegenüber stehen blieben, und keins das andere befriedigen könnte, sondern sie wird das absolute Recht behaupten, weil das Selbstbewußtseyn die Negativität des Begriffs ist, die nicht nur *für sich* ist, sondern auch über ihr Gegentheil übergreifft; und der Glauben selbst, weil er Bewußtseyn ist, wird ihr ihr Recht nicht verweigern können.	The Enlightenment, however, has only human right against faith and on behalf of its own truth. For the wrong it commits is the right of *inequality*, and consists in inverting and altering—a right that belongs to the nature of *self-consciousness* in opposition to the simple essence, or *thinking*. But since its right is the right of self-consciousness, it will not merely *also* keep its right, so that two equal rights of spirit would remain facing each other with neither able to satisfy the other. Rather, it will assert the absolute right, because self-consciousness is the negativity of the concept, which is not only *for itself* but also reaches over into its opposite; and faith itself, because it is consciousness, will not be able to deny the Enlightenment its right.
¶564 Denn die Aufklärung verhält sich gegen das glaubende Bewußtseyn nicht mit eigenthümlichen Principien, sondern mit solchen, welche dieses selbst an ihm hat. Sie bringt ihm nur seine *eigenen Gedanken* zusammen, die ihm bewußtlos auseinanderfallen; sie erinnert es nur bey der *einen* seiner Weisen an die *andern*, die es *auch* hat, aber deren eine es immer bey der andern vergißt. Sie erweißt sich eben dadurch gegen es als reine Einsicht, daß sie bey einem *bestimmten* Momente das Ganze sieht, also das auf jenes Moment sich beziehende *Entgegengesetzte* herbeybringt, und eines im andern verkehrend das negative Wesen beyder Gedanken, den *Begriff*, hervortreibt.	For the Enlightenment does not confront the believing consciousness with principles of its own, but with principles that this consciousness itself contains. It merely brings together for it its *own thoughts*, which fall apart for it without its being aware of it. It merely reminds it, in the case of *one* of its modes, of the *others* that it *also* has, but one of which it always forgets when attending to another. The Enlightenment proves itself pure insight toward the believing consciousness precisely in that it sees the whole in a *determinate* moment. It thus brings forward the *opposite* that relates to that moment, and, by inverting each into the other, brings out the negative essence of both thoughts: the *concept*.
Sie erscheint dem Glauben darum als Verdrehung und Lüge, weil sie das *Andersseyn* seiner Momente aufzeigt; sie scheint ihm damit unmittelbar etwas anderes aus ihnen	To faith, the Enlightenment appears as distortion and lies because it points out the *otherness* of faith's moments. In doing so, it seems to faith to

GERMAN

zu machen, als sie in ihrer Einzelnheit sind; aber diß *Andere* ist ebenso wesentlich, und es ist in Wahrheit in dem glaubenden Bewußtseyn selbst vorhanden, nur daß dieses daran nicht denkt, sondern es sonst wo hat; daher ist es ihm weder fremde noch kann es von ihm abgeleugnet werden.

¶565 Die Aufklärung selbst aber, welche den Glauben an das entgegengesetzte seiner abgesonderten Momente erinnert, ist eben so wenig über sich selbst aufgeklärt. Sie verhält sich rein *negativ* gegen den Glauben, insofern sie ihren Inhalt aus ihrer Reinheit ausschließt, und ihn für das *negative* ihrer selbst nimmt. Sie erkennt daher weder in diesem negativen, in dem Inhalte des Glaubens sich selbst, noch bringt auch sie aus diesem Grunde, die beyden Gedanken zusammen, den welchen sie herbeybringt, und den, gegen welchen sie ihn herbeybringt.

Indem sie nicht erkennt, daß dasjenige, was sie am Glauben verdammt, unmittelbar ihr eigener Gedanken ist, so ist sie selbst in der Entgegensetzung der beyden Momente, deren eines, nemlich jedesmal das dem Glauben entgegengesetzte, sie nur anerkennt, das andere aber gerade wie der Glauben thut, davon trennt. Sie bringt daher nicht die Einheit beyder als Einheit derselben, d. i. den Begriff hervor; aber er *entsteht* ihr für sich oder sie findet ihn nur als *vorhanden*. Denn an sich ist ebendiß die Realisirung der reinen Einsicht, daß sie, deren Wesen der Begriff ist, zuerst sich selbst als ein absolut *Anderes* wird und sich verleugnet, denn der Gegensatz des Begriffes ist der absolute, und aus diesem Andersseyn zu sich selbst, oder zu ihrem Begriffe kommt.

— Die Aufklärung *ist* aber nur diese Bewegung, sie ist die noch bewußtlose Thätigkeit des reinen Begriffes, die zwar zu sich selbst, als Gegenstand kommt, aber diesen für ein *Anderes* nimmt, auch die Natur des Begriffes nicht kennt, daß nemlich das Nichtunterschiedne es ist, was sich absolut trennt. — Gegen den Glauben also ist die Einsicht insofern die *Macht* des Begriffes als sie die Bewegung und das Beziehen der in seinem Bewußtseyn auseinander liegenden Momente ist, ein Beziehen, worin der Widerspruch derselben zum Vorschein kömmt.

Hierin liegt das absolute *Recht* der Gewalt, welche sie über ihn ausübt; die *Wirklichkeit* aber, zu der sie diese Gewalt bringt, ebendarin, daß das glaubende Bewußtseyn

ENGLISH

make them immediately into something other than what they are in their singularity. But this *other* is just as essential, and in truth it is present in the believing consciousness itself; only, this consciousness does not think of it, but keeps it somewhere else. It is therefore neither alien to this consciousness, nor can it be denied by it.

But the Enlightenment itself, which reminds faith of the opposite of its separated moments, is just as little enlightened about itself. It behaves purely *negatively* toward faith, insofar as it excludes faith's content from its own purity and takes that content for the *negative* of itself. It therefore neither knows itself in this negative, in the content of faith, nor, for this very reason, does it bring the two thoughts together: the one it brings forward, and the one against which it brings it forward.

Since it does not realize that what it condemns in faith is immediately its own thought, it is itself caught in the opposition of the two moments. It recognizes only one of them—in each case the one opposed to faith—while separating the other from it, exactly as faith does. It therefore does not produce the unity of the two as their unity, that is, the concept; but the concept *arises* for it of its own accord, or it merely finds it as *already there*. For in itself the realization of pure insight is precisely this: that pure insight, whose essence is the concept, first becomes to itself something absolutely *other* and disowns itself—for the opposition within the concept is the absolute opposition—and then comes back from this otherness to itself, or to its concept.

— The Enlightenment, however, *is* only this movement. It is the still unconscious activity of the pure concept, which does come to itself as object but takes this object for an *other*, and which also does not know the nature of the concept: namely, that it is what is undifferentiated that absolutely divides itself.—Against faith, then, insight is the *power* of the concept insofar as it is the movement and the relating of the moments that lie apart in faith's consciousness—a relating in which their contradiction comes to light.

Herein lies the absolute *right* of the might that insight exercises over faith. But the *actuality* that this might attains lies precisely in the fact that the

GERMAN

selbst der Begriff ist, und also das Entgegengesetzte, das ihm die Einsicht herbeybringt, selbst anerkennt. Sie behält darum gegen es Recht, weil sie an ihm das geltend macht, was ihm selbst nothwendig ist, und was es an ihm selbst hat.

¶566 Zuerst behauptet die Aufklärung das Moment des Begriffs, ein *Thun* des *Bewußtseyns* zu seyn; sie behauptet diß *gegen* den Glauben, — daß sein absolutes Wesen, Wesen *seines* Bewußtseyn als eines Selbsts, oder daß es durch das Bewußtseyn *hervorgebracht* sey. Dem glaubenden Bewußtseyn ist sein absolutes Wesen, ebenso wie es ihm *Ansich* ist, zugleich nicht wie ein fremdes Ding, welches darin, man weiß nicht wie und woher, *stünde*, sondern sein Vertrauen besteht gerade darin, sich als *dieses* persönliche Bewußtseyn darin zu *finden*, und sein Gehorsam und Dienst darin, es als *sein* absolutes Wesen durch sein *Thun* hervorzubringen. Hieran erinnert eigentlich nur den Glauben die Aufklärung, wenn er rein das *Ansich* des absoluten Wesens *jenseits* des *Thuns* des Bewußtseyns ausspricht.

— Aber indem sie zwar der Einseitigkeit des Glaubens das entgegengesetzte Moment des *Thuns* desselben gegen das *Seyn*, an das er hier allein denkt, herbey, selbst aber ihre Gedanken ebenso nicht zusammenbringt, isolirt sie das reine Moment des *Thuns*, und spricht von dem *Ansich* des Glaubens aus, daß es *nur* ein *hervorgebrachtes* des Bewußtseyns sey. Das isolirte dem *Ansich* entgegengesetzten Thun ist aber ein zufälliges Thun, und als ein vorstellendes ein Erzeugen von Fictionen, — Vorstellungen, die nicht *an sich* sind; und so betrachtet sie den Inhalt des Glaubens. — Umgekehrt aber sagt die reine Einsicht ebenso das Gegentheil.

Indem sie das Moment des *Andersseyns*, das der Begriff an ihm hat, behauptet, spricht sie das Wesen des Glaubens als ein solches aus, welches das Bewußtseyn *nichts angehe, jenseits* desselben, ihm fremd und unerkannt sey. Dem Glauben, ist es ebenso wie er einerseits ihm vertraut, und darin die *Gewißheit seiner selbst* hat, andererseits in seinen Wegen unerforschlich, und in seinem Seyn unerreichbar.

¶567 Ferner behauptet die Aufklärung gegen das glaubende Bewußtseyn darin ein Recht, das es selbst einräumt, wenn sie den Gegenstand seiner Verehrung, als Stein und Holz, oder sonst als eine endliche anthropomorphische

ENGLISH

believing consciousness is itself the concept, and therefore itself recognizes the opposite that insight brings to it. Insight therefore remains in the right against the believing consciousness, because it asserts in it what is necessary to that consciousness and what it has within itself.

First, the Enlightenment asserts the moment of the concept that consists in being an *activity* of *consciousness*. It asserts this *against* faith: that faith's absolute essence is the essence of *its own* consciousness as a self, or that it is *produced* by consciousness. For the believing consciousness, its absolute essence, just as it is *in itself* for it, is at the same time not like an alien thing that *stands* within it, no one knows how or from where. Rather, its trust consists precisely in *finding* itself in this essence as *this* personal consciousness, and its obedience and service consist in producing the essence, through its own *activity*, as *its* absolute essence. Strictly speaking, the Enlightenment merely reminds faith of this, when faith declares the *in-itself* of the absolute essence to be purely *beyond* the *activity* of consciousness.

— But while the Enlightenment does bring to faith's one-sidedness the opposite moment of faith's *activity*, as against the *being* of which alone faith thinks here, it likewise fails to bring its own thoughts together. It isolates the pure moment of *activity* and declares of the *in-itself* of faith that it is *only* something *produced* by consciousness. But activity isolated and opposed to the *in-itself* is contingent activity, and, as representational activity, a generating of fictions—representations that are not *in themselves*. And this is how the Enlightenment regards the content of faith.—Conversely, however, pure insight equally says the opposite.

By asserting the moment of *otherness* that the concept contains, it declares the essence of faith to be one that is *no concern* of consciousness, that lies *beyond* it and is alien and unknown to it. To faith, too, its essence is like this: on the one hand faith trusts in it and has in it the *certainty of itself*; on the other hand this essence is unsearchable in its ways and unattainable in its being.

Further, the Enlightenment asserts a right against the believing consciousness that this consciousness itself concedes, when it regards the object of faith's veneration as stone and wood, or otherwise

GERMAN

Bestimmtheit betrachtet. Denn da es diß entzweyte Bewußtseyn ist, ein *Jenseits* der *Wirklichkeit* und ein reines *Disseits* von jenem Jenseits zu haben, so ist in ihm in der That *auch* diese Ansicht des sinnlichen Dinges vorhanden, nach welcher es *an* und *für sich gilt*; es bringt aber diese beyden Gedanken *des an und für sich seyenden* das ihm einmal das *reine Wesen*, das anderemal ein gemeines *sinnliches Ding* ist, nicht zusammen.

— Selbst sein reines Bewußtseyn ist von der letztern Ansicht afficirt, denn die Unterschiede seines übersinnlichen Reichs sind, weil es des Begriffs entbehrt, eine Reihe von selbstständigen *Gestalten* und ihre Bewegung kein *Geschehen*, das heißt, sie sind nur in der *Vorstellung*, und haben die Weise des sinnlichen Seyns an ihnen. — Die Aufklärung isolirt ihrerseits ebenso die *Wirklichkeit*, als ein vom Geiste verlassenes Wesen, die Bestimmtheit als eine unverrückte Endlichkeit, welche nicht in der geistigen Bewegung des Wesens selbst ein *Moment* wäre, nicht Nichts, auch nicht ein an und für sich*seyendes* Etwas, sondern ein verschwindendes.

¶568 Es ist klar, daß dasselbe bey dem *Grunde* des *Wissens* der Fall ist. Das glaubende Bewußtseyn anerkennt selbst ein zufälliges *Wissen*, denn es hat ein Verhältniß zu Zufälligkeiten, und das absolute Wesen selbst ist ihm in der Form einer vorgestellten gemeinen Wirklichkeit; hiemit ist das glaubende Bewußtseyn *auch* eine Gewißheit, welche nicht die Wahrheit an ihr selbst hat, und es bekennt sich als ein solches unwesentliches Bewußtseyn, disseits des sich selbst vergewissernden und bewährenden Geistes. — Diß Moment vergißt es aber in seinem geistigen unmittelbaren Wissen von dem absoluten Wesen.

— Die Aufklärung aber, welche es daran erinnert, denkt wieder *nur* an das zufällige Wissen, und vergißt das andere, — denkt nur an die Vermittlung, welche durch ein *fremdes* Drittes geschieht, nicht an die, worin das Unmittelbare sich selbst das Dritte ist, wodurch es sich mit dem Andern, nemlich mit *sich selbst*, vermittelt.

¶569 Endlich findet sie in ihrer Ansicht des *Thuns* des Glaubens das Wegwerfen des Genusses und der Habe unrecht und unzweckmäßig. — Was das Unrecht betrifft, so erhält sie die Uebereinstimmung des glaubenden Bewußtseyns darin, daß dieses selbst diese Wirklichkeit anerkennt, Eigenthum zu besitzen, festzuhalten, und zu genießen; es

ENGLISH

as a finite, anthropomorphic determinateness. For since this consciousness is divided—it has a *beyond* of *actuality* and a pure *this side* of that beyond—there is in fact *also* present in it this view of the sensuous thing, according to which the thing *holds good in* and *for itself*. But it does not bring together these two thoughts of *what is in and for itself*, which for it is at one time the *pure essence* and at another an ordinary *sensuous thing*.

— Even its pure consciousness is affected by the latter view. For, because it lacks the concept, the distinctions of its supersensible realm are a series of independent *shapes*, and their movement is no *happening*; that is, they exist only in *representation* and have the mode of sensuous being about them. —The Enlightenment, for its part, likewise isolates *actuality* as an essence forsaken by spirit, and determinateness as a fixed finitude that would not be a *moment* in the spiritual movement of essence itself—a moment being not nothing, and also not a something that *is* in and for itself, but something vanishing.

It is clear that the same holds for the *ground* of *knowing*. The believing consciousness itself recognizes a contingent *knowing*, for it has a relationship to contingent things, and the absolute essence itself exists for it in the form of a represented, ordinary actuality. The believing consciousness is thus *also* a certainty that does not have the truth within itself, and it confesses itself to be such an inessential consciousness, on this side of the spirit that makes itself certain of itself and proves itself.—But it forgets this moment in its spiritual, immediate knowing of the absolute essence.

— The Enlightenment, however, which reminds it of this moment, in turn thinks *only* of contingent knowing and forgets the other. It thinks only of the mediation that takes place through an *alien* third, not of the mediation in which the immediate is itself the third, through which it mediates itself with the other, namely with *itself*.

Finally, in its view of faith's *activity*, the Enlightenment finds the throwing away of enjoyment and possessions wrong and inexpedient.—As regards its being wrong, the Enlightenment obtains the agreement of the believing consciousness, in that this consciousness itself recognizes this actuality

GERMAN

beträgt sich in der Behauptung des Eigenthums um so isolirter und hartnäckiger, so wie in seinem Genuße um so roher dahingegeben, da jenseits dieser Wirklichkeit sein religiöses — Besitz und Genuß *aufgebendes* — Thun fällt und ihm die Freyheit für jene Seite erkaufft.

Dieser Dienst der Aufopferung des natürlichen Treibens und Geniessens hat durch diesen Gegensatz in der That keine Wahrheit; die Beybehaltung hat *neben* der Aufopferung statt; diese ist nur ein *Zeichen*, das die wirkliche Aufopferung nur an einem kleinen Theile vollbringt, und sie daher in der That nur *vorstellt*.

¶570 In Ansehung der *Zweckmäßigkeit* findet die Aufklärung das Wegwerfen *einer* Habe, um von *der* Habe, die Versagung *eines* Genusses, um von *dem* Genusse sich befreyt zu wissen und zu erweisen, für ungeschickt. Das glaubende Bewußtseyn selbst faßt das absolute Thun als ein *allgemeines* Thun; nicht nur das Handeln seines absoluten Wesens als seines Gegenstandes ist ihm ein allgemeines, sondern auch das einzelne Bewußtseyn soll sich ganz und allgemein von seinem sinnlichen Wesen befreyt erweisen.

Das Wegwerfen einer *einzelnen* Habe oder das Verzichtthun auf einen *einzelnen* Genuß ist aber nicht diese *allgemeine* Handlung; und indem in der Handlung wesentlich der *Zweck*, der ein allgemeiner, und die *Ausführung*, die eine einzelne ist, vor dem Bewußtseyn in ihrer Unangemessenheit stehen müßte, so erweißt sie sich als ein solches Handeln, woran das Bewußtseyn keinen Antheil hat, und hiemit diß Handeln eigentlich als zu *naiv*, um eine Handlung zu seyn; es ist zu naiv zu fasten, um von der Lust der Mahlzeit sich befreyt, — zu naiv, sich, wie Origines, andere Lust *vom Leibe* wegzuschaffen, um sie abgethan zu erweisen.

Die Handlung selbst erweißt sich als ein *äusserliches* und *einzelnes* Thun; die Begierde aber ist *innerlich* eingewurzelt, und ein *allgemeines;* ihre Lust verschwindet weder mit dem Werkzeuge, noch durch einzelne Entbehrung.

¶571 Die Aufklärung aber isolirt ihrerseits hier das *innerliche, unwirkliche* gegen die Wirklichkeit, wie sie gegen die Innerlichkeit des Glaubens in seiner Anschauung und Andacht, die Aeusserlichkeit der Dingheit festhielt. Sie legt das Wesentliche in die *Absicht*, in den *Gedanken*, und

ENGLISH

of owning property, holding on to it and enjoying it. It behaves all the more exclusively and stubbornly in asserting its property, and gives itself over all the more crudely to its enjoyment, because its religious activity—which *gives up* possession and enjoyment—falls beyond this actuality and buys it freedom for that other side.

Because of this opposition, this service of sacrificing natural drives and enjoyment in fact has no truth: retention takes place *alongside* sacrifice. The sacrifice is only a *sign*, which carries out actual sacrifice on only a small part, and therefore in fact only *represents* it.

As regards *expediency*, the Enlightenment finds it clumsy to throw away *a* possession in order to know and prove oneself free of possession *as such*, or to deny oneself *an* enjoyment in order to know and prove oneself free of enjoyment *as such*. The believing consciousness itself takes absolute activity to be a *universal* activity. For it, not only is the action of its absolute essence, as its object, universal; the individual consciousness, too, is supposed to prove itself wholly and universally free of its sensuous nature.

But throwing away a *single* possession, or renouncing a *single* enjoyment, is not this *universal* action. In an action, the *purpose*, which is universal, and the *execution*, which is individual, would essentially have to stand before consciousness in their incongruity. So this action proves to be one in which consciousness has no share, and this acting accordingly proves really too *naive* to be an action. It is too naive to fast in order to prove oneself free of the pleasure of meals—too naive, like Origen, to cut other pleasure away *from the body* in order to prove it done with.[12]

The action proves to be an *external* and *individual* doing; but desire is rooted *inwardly* and is something *universal*. Its pleasure neither vanishes along with the instrument, nor through individual deprivation.

Here, however, the Enlightenment for its part isolates the *inward*, the *non-actual*, as against actuality, just as it held fast to the externality of thinghood against the inwardness of faith in its intuition and devotion. It places what is essential in the *inten-*

12 Origen (c. AD 185–254), Christian theologian who, according to Eusebius, castrated himself in a literal reading of Matthew 19:12.

GERMAN

erspart dadurch das wirkliche Vollbringen der Befreyung von den natürlichen Zwecken; im Gegentheil ist diese Innerlichkeit selbst das formale, das an den natürlichen Trieben seine Erfüllung hat, welche eben dadurch gerechtfertigt sind, daß sie innerlich, daß sie dem *allgemeinen* Seyn, der Natur angehören.

¶572 Die Aufklärung hat also über den Glauben darum eine unwiderstehliche Gewalt, daß sich in seinem Bewußtseyn selbst die Momente finden, welche sie geltend macht. Die Wirkung dieser Krafft näher betrachtet, so scheint ihr Verhalten gegen ihn die *schöne* Einheit des *Vertrauens* und der unmittelbaren *Gewißheit* zu zerreissen, sein *geistiges* Bewußtseyn durch niedrige Gedanken der *sinnlichen* Wirklichkeit zu verunreinigen, sein in seiner Unterwerfung *beruhigtes* und *sicheres* Gemüth durch die *Eitelkeit* des Verstandes und des eigenen Willens und Vollbringens zu zerstören. Aber in der That leitet sie vielmehr die Aufhebung der *gedankenlosen* oder vielmehr *begrifflosen Trennung* ein, welche in ihm vorhanden ist.

Das glaubende Bewußtseyn führt doppeltes Maß und Gewicht, es hat zweyerley Augen, zweyerley Ohren, zweyerley Zunge und Sprache, es hat alle Vorstellungen verdoppelt, ohne diese Doppelsinnigkeit zu vergleichen. Oder der Glauben lebt in zweyerley Wahrnehmungen, der einen, der Wahrnehmung des *schlaffenden* rein in begrifflosen Gedanken, der andern des wachen, rein in der sinnlichen Wirklichkeit lebenden Bewußtseyns, und in jeder führt er eine eigene Haushaltung. — Die Aufklärung beleuchtet jene himmlische Welt mit den Vorstellungen der sinnlichen; und zeigte jener diese Endlichkeit auf, die der Glauben nicht verleugnen kann, weil er Selbstbewußtseyn und hiemit die Einheit ist, welcher beyde Vorstellungsweisen angehören, und worin sie nicht auseinander fallen, denn sie gehören demselben untrennbaren *einfachen* Selbst an, in welches er übergegangen ist.

¶573 Der Glauben hat hiedurch den Inhalt, der sein Element erfüllte, verloren, und sinkt in ein dumpfes Weben des Geistes in ihm selbst zusammen. Er ist aus seinem Reiche vertrieben, oder diß Reich ist ausgeplündert, indem alle Unterscheidung und Ausbreitung desselben das wache Bewußtseyn an sich riß, und seine Theile alle der Erde als ihr Eigenthum vindicirte und zurückgab. Aber befriedigt ist er darum nicht, denn durch diese Beleuchtung ist allenthalben nur einzelnes Wesen entstanden, so daß den

ENGLISH

tion, in *thought*, and thereby spares itself the actual accomplishment of liberation from natural purposes. On the contrary, this inwardness is itself the formal element that has its fulfillment in the natural drives. And these drives are justified precisely by being inward, by belonging to *universal* being, to nature.

The Enlightenment thus has irresistible might over faith because the moments it asserts are found in faith's own consciousness. If we look more closely at the effect of this force, the Enlightenment's conduct toward faith seems to tear apart the *beautiful* unity of *trust* and immediate *certainty*; to pollute faith's *spiritual* consciousness with base thoughts of *sensuous* actuality; and to destroy faith's heart, *at peace* and *secure* in its submission, through the *vanity* of the understanding and of one's own will and achievement. But in fact the Enlightenment rather initiates the sublation of the *thoughtless*, or rather *conceptless separation* that is present in faith.

The believing consciousness uses double weights and measures. It has two kinds of eyes, two kinds of ears, two kinds of tongue and speech; it has all its representations doubled, without comparing this double meaning. Or: faith lives in two kinds of perception—the one the perception of *sleeping* consciousness, living purely in conceptless thoughts, the other that of waking consciousness, living purely in sensuous actuality—and in each it keeps a household of its own.—The Enlightenment illuminates that heavenly world with the representations of the sensuous world, and points out to it this finitude, which faith cannot deny. Faith cannot deny it because faith is self-consciousness, and hence the unity to which both modes of representation belong and in which they do not fall apart; for they belong to the same indivisible, *simple* self into which faith has passed.

Faith has thereby lost the content that filled its element, and it collapses into a dull weaving of spirit within itself. It has been driven out of its kingdom, or this kingdom has been plundered: the waking consciousness has seized for itself all the kingdom's distinctions and expanse, reclaimed all its parts as the property of the earth, and returned them to it. But faith is not satisfied on that account. For through this illumination only indi-

GERMAN

Geist nur wesenlose Wirklichkeit und von ihm verlassne Endlichkeit anspricht.

— Indem er ohne Inhalt ist und in dieser Leere nicht bleiben kann, oder indem er über das Endliche, das der einzige Inhalt ist, hinausgehend nur das Leere findet, ist er ein *reines Sehnen*; seine Wahrheit ein leeres *Jenseits*, dem sich kein gemäßer Inhalt mehr finden läßt, denn alles ist anders verwandt. — Der Glauben ist in der That hiemit dasselbe geworden, was die Aufklärung, nemlich das Bewußtseyn der Beziehung des ansichseyenden Endlichen auf das prädicatlose, unerkannte und unerkennbare Absolute; nur *daß sie* die *befriedigte, er* aber die *unbefriedigte* Aufklärung ist. Es wird sich jedoch an ihr zeigen, ob sie in ihrer Befriedigung bleiben kann; jenes Sehnen des trüben Geistes, der über den Verlust seiner geistigen Welt trauert, steht im Hinterhalte.

Sie selbst hat diesen Makel des unbefriedigten Sehnens an ihr, — als *reinen Gegenstand*, an ihrem *leeren* absoluten Wesen, — als *Thun* und *Bewegung*, an dem *Hinausgehen* über ihr Einzelwesen zum unerfüllten Jenseits, — als *erfüllten Gegenstand* an der *Selbstlosigkeit* des Nützlichen. Sie wird diesen Makel aufheben; aus der nähern Betrachtung des positiven Resultates, das ihr die Wahrheit ist, wird sich ergeben, daß er an sich darin schon aufgehoben ist.

ENGLISH

vidual being has arisen everywhere, so that what speaks to spirit is only essenceless actuality and finitude forsaken by spirit.

— Since faith is without content and cannot remain in this void, or since, in going beyond the finite, which is the only content, it finds only the void, it is a *pure longing*. Its truth is an empty *beyond*, for which no fitting content can any longer be found, since everything has been put to other uses.—Faith has thus in fact become the same as the Enlightenment, namely the consciousness of the relation of the finite, which is in itself, to the predicateless, unknown and unknowable absolute —except *that the Enlightenment* is *satisfied* Enlightenment, while *faith* is *unsatisfied* Enlightenment. Whether the Enlightenment can remain in its satisfaction, however, remains to be seen. That longing of the troubled spirit, which mourns the loss of its spiritual world, lies in wait.

The Enlightenment itself bears this blemish of unsatisfied longing: as *pure object*, in its *empty* absolute essence; as *activity* and *movement*, in *going beyond* its individual being to the unfilled beyond; as *filled object*, in the *selflessness* of the useful. It will sublate this blemish. Closer consideration of the positive result, which for it is the truth, will show that the blemish is already sublated in itself within that result.

B. THE TRUTH OF THE ENLIGHTENMENT

The Enlightenment splits into two parties, deists and materialists, which in truth hold the same concept.

GERMAN

¶574 Das dumpfe nichts mehr in sich unterscheidende Weben des Geistes ist also in sich selbst jenseits des Bewußtseyns getreten, welches dagegen sich klar geworden ist. — Das erste Moment dieser Klarheit ist in seiner Nothwendigkeit und Bedingung dadurch bestimmt, daß die reine Einsicht, oder sie, die *an sich* Begriff ist, sich verwirklicht; sie thut diß, indem sie das Andersseyn oder die Bestimmtheit an ihr setzt. Auf diese Weise ist sie negative reine Einsicht, d. i. Negation des Begriffs; diese ist ebenso rein; und es ist damit das *reine Ding*, das absolute Wesen, das sonst keine weitere Bestimmung hat, geworden.

Diß näher bestimmt, so ist sie als absoluter Begriff, ein Unterscheiden von Unterschieden, die keine mehr sind,

ENGLISH

The dull weaving of spirit, which no longer distinguishes anything within itself, has thus withdrawn into itself beyond consciousness, while consciousness, by contrast, has become clear to itself.—The first moment of this clarity is determined, in its necessity and its condition, by the fact that pure insight—insight that is *in itself* the concept—actualizes itself. It does so by positing otherness, or determinateness, within itself. In this way it is negative pure insight, that is, negation of the concept; this negation is equally pure; and with this the *pure thing* has come into being, the absolute essence that has no further determination.

Determined more closely, pure insight, as absolute concept, is a distinguishing of distinctions that are

GERMAN

von Abstractionen oder reinen Begriffen, die sich selbst nicht mehr tragen, sondern nur durch *das Ganze der Bewegung* Halt und Unterscheidung haben. Dieses Unterscheiden des Nichtunterschiednen besteht gerade darin, daß der absolute Begriff sich selbst zu seinem *Gegenstande* macht, und jener *Bewegung* gegenüber sich als das *Wesen* setzt. Diß entbehrt hiedurch der Seite, worin die Abstractionen oder Unterschiede *auseinandergehalten* werden, und wird daher das *reine Denken* als *reines Ding*.

— Diß ist also eben jenes dumpfe bewußtlose Weben des Geistes in ihm selbst, zu dem der Glauben herabsank, indem er den unterschiednen Inhalt verlor; — es ist zugleich jene *Bewegung* des reinen Selbstbewußtseyns, der es das absolut fremde Jenseits seyn soll. Denn weil diß reine Selbstbewußtseyn die Bewegung in reinen Begriffen, in Unterscheiden ist, die keine sind, so fällt es in der That in das bewußtlose Weben, d. i. in das reine *Fühlen* oder in die reine *Dingheit* zusammen.

— Der sich selbst entfremdete Begriff — denn er steht hier noch auf der Stuffe dieser Entfremdung — aber erkennt nicht diß *gleiche Wesen* beyder Seiten, der Bewegung des Selbstbewußtseyns und seines absoluten Wesens, — nicht das *gleiche Wesen* derselben, welches in der That ihre Substanz und Bestehen ist. Indem er diese Einheit nicht erkennt, so gilt ihm das Wesen nur in der Form des gegenständlichen Jenseits, das unterscheidende Bewußtseyn aber, das auf diese Weise das Ansich außer ihm hat, als ein endliches Bewußtseyn.

¶575 Ueber jenes absolute Wesen geräth die Aufklärung selbst mit sich in den Streit, den sie vorher mit dem Glauben hatte, und theilt sich in zwey Partheyen. Eine Parthey bewährt sich erst dadurch als die *Siegende*, daß sie in zwey Partheyen zerfällt; denn darin zeigt sie das Princip, das sie bekämpfte, an ihr selbst zu besitzen, und hiemit die Einseitigkeit aufgehoben zu haben, in der sie vorher auftrat. Das Interesse, das sich zwischen ihr und der andern theilte, fällt nun ganz in sie und vergißt der andern, weil es in ihr selbst den Gegensatz findet, der es beschäfftigt. Zugleich aber ist er in das höhere siegende Element erhoben worden, worin er geläutert sich darstellt.

ENGLISH

no longer distinctions—of abstractions or pure concepts that no longer support themselves, but have their hold and their distinctness only through *the whole of the movement*. This distinguishing of what is not distinguished consists precisely in the absolute concept making itself its own *object* and positing itself as the *essence* over against that *movement*. The essence thereby lacks the side in which the abstractions or distinctions are *held apart*, and so becomes *pure thinking* as *pure thing*.

— This, then, is precisely that dull, unconscious weaving of spirit within itself into which faith sank when it lost its differentiated content.—It is at the same time that *movement* of pure self-consciousness for which this essence is supposed to be the absolutely alien beyond. For because this pure self-consciousness is movement in pure concepts, in distinctions that are no distinctions, it in fact collapses into unconscious weaving, that is, into pure *feeling* or pure *thinghood*.

— But the self-alienated concept—for here it still stands at the stage of this alienation—does not see this *same essence* of the two sides, of the movement of self-consciousness and of its absolute essence; it does not see that they have the *same essence*, which is in fact their substance and subsistence. Since it does not see this unity, the essence counts for it only in the form of the objective beyond, while the distinguishing consciousness, which in this way has the in-itself outside itself, counts as a finite consciousness.

Over that absolute essence the Enlightenment falls into the same conflict with itself that it previously had with faith, and splits into two parties. A party proves itself the *victorious* one only by breaking up into two parties. For in doing so it shows that it possesses within itself the principle it was fighting, and has thus sublated the one-sidedness with which it first appeared. The interest that was divided between it and the other party now falls entirely within it and forgets the other, because it finds within itself the opposition that occupies it. At the same time, however, the opposition has been raised into the higher, victorious element, in which it presents itself in purified form.

GERMAN

ENGLISH

So daß also die in einer Parthey entstehende Zwietracht, welche ein Unglück scheint, vielmehr ihr Glück beweißt.

So the discord that arises within a party, which looks like a misfortune, rather proves its good fortune.

¶576 Das reine Wesen selbst hat keinen Unterschied an ihm, daher kommt er so an dasselbe, daß sich zwey solche reine Wesen für das Bewußtseyn, oder ein zweyfaches Bewußtseyn desselben hervorthut. — Das reine absolute Wesen ist nur in dem reinen Denken, oder vielmehr es ist das reine Denken selbst, also schlechthin *jenseits* des endlichen, des *Selbst*bewußtseyns, und nur das negative Wesen. Aber auf diese Weise ist es eben das *Seyn*, das negative des Selbstbewußtseyns. Als *negatives* desselben ist es *auch* darauf bezogen; es ist das *äußere Seyn*, welches auf es, worin die Unterschiede und Bestimmungen fallen, bezogen die Unterschiede an ihm erhält, geschmeckt, gesehen, und so fort zu werden; und das Verhältniß ist die *sinnliche* Gewißheit und Wahrnehmung.

Pure essence itself has no distinction in it. Distinction therefore comes to it in this way: two such pure essences emerge for consciousness, or a twofold consciousness of it.—The pure absolute essence exists only in pure thinking, or rather it is pure thinking itself; it is therefore utterly *beyond* the finite, beyond *self*-consciousness, and only the negative essence. But in this way it is precisely *being*, the negative of self-consciousness. As the *negative* of self-consciousness, it is *also* related to it. It is *external being*, which, related to self-consciousness, in which the distinctions and determinations fall, receives in itself the distinctions of being tasted, seen, and so on; and this relationship is *sense*-certainty and perception.

¶577 Wird von diesem *sinnlichen* Seyn, worein jenes negative Jenseits nothwendig übergeht, ausgegangen, aber von diesen bestimmten Weisen der Beziehung des Bewußtseyns abstrahirt, so bleibt die reine *Materie* übrig als das dumpfe Weben und Bewegen in sich selbst. Es ist hiebey wesentlich, das zu betrachten, daß die *reine Materie* nur das ist, was *übrig* bleibt, wenn wir vom Sehen, Fühlen, Schmecken und so fort *abstrahiren*, das heißt, sie ist nicht das gesehene, geschmeckte, gefühlte, und so fort; es ist nicht die *Materie*, die gesehen, gefühlt, geschmeckt wird, sondern die Farbe, ein Stein, ein Salz u. s.

f.; sie ist vielmehr die *reine Abstraction*; und dadurch ist das *reine Wesen* des *Denkens*, oder das reine Denken selbst vorhanden, als das nicht in sich unterschiedene, nicht bestimmte, prädicatlose Absolute.

If we start from this *sensuous* being, into which that negative beyond necessarily passes, but abstract from these determinate ways in which consciousness relates to it, what is left is pure *matter*, as the dull weaving and moving within itself. What is essential here is to consider that *pure matter* is only what is *left over* when we *abstract* from seeing, feeling, tasting and so on. That is, it is not what is seen, tasted, felt and so on. What is seen, felt, tasted is not *matter*, but color, a stone, a salt, and so on;

matter is rather *pure abstraction*. And thereby the *pure essence* of *thinking*, or pure thinking itself, is present as the absolute that is not distinguished within itself, not determinate, and without predicates.

¶578 Die eine Aufklärung nennt das absolute Wesen jenes prädicatlose Absolute, das jenseits des wirklichen Bewußtseyns im Denken ist, von welchem ausgegangen wurde; — die andere nennt es *Materie*. Wenn sie als *Natur*, und Geist oder *Gott* unterschieden würden, so würde, dem bewußtlosen Weben in sich selbst, um Natur zu seyn, der Reichthum des entfalteten Lebens fehlen; — dem Geiste oder Gotte das sich in sich unterscheidende Bewußtseyn. Beydes ist, wie wir gesehen, schlechthin derselbe Begriff; der Unterschied liegt nicht in der Sache, sondern rein nur in dem verschiedenen Ausgangspunkte beyder Bildungen, und darin, daß jede auf einem eigenen Punkte in der Bewegung des Denkens stehen bleibt.

One Enlightenment calls the absolute essence that predicateless absolute which lies in thinking, beyond actual consciousness, and which was the starting point;—the other calls it *matter*. If they were distinguished as *nature* on the one hand and spirit or *God* on the other, then unconscious weaving within itself would lack, in order to be nature, the wealth of unfolded life;—and spirit or God would lack consciousness that distinguishes itself within itself. Both, as we have seen, are simply the same concept. The difference lies not in the matter itself, but purely in the different starting points of

GERMAN

Wenn sie darüber hinwegsetzten, würden sie zusammentreffen und als dasselbe erkennen, was der einen, wie sie vorgibt, ein Greuel, der andern eine Thorheit ist. Denn der einen ist das absolute Wesen in ihrem reinen Denken oder unmittelbar für das reine Bewußtseyn, ausser dem endlichen Bewußtseyn, das *negative* Jenseits desselben. Würde sie darauf reflectiren, daß theils jene einfache Unmittelbarkeit des Denkens nichts anderes ist als das *reine Seyn*, theils das was *negativ* für das Bewußtseyn ist, sich zugleich darauf bezieht, daß im negativen Urtheile das *ist* (copula) beyde getrennten ebenso zusammenhält, — so würde sich die Beziehung dieses Jenseits in der Bestimmung eines *äussern Seyenden* auf das Bewußtseyn ergeben, und hiemit als dasselbe, was *reine Materie* genannt wird; das fehlende Moment der *Gegenwart* wäre gewonnen.

— Die andere Aufklärung geht von dem sinnlichen Seyn aus, *abstrahirt* dann von der sinnlichen Beziehung des Schmeckens, Sehens und so fort, und macht es zum reinen *Ansich*, zur *absoluten Materie*, dem nicht gefühlten, noch geschmeckten; diß Seyn ist auf diese Weise das prädicatlose Einfache, Wesen des *reinen Bewußtseyns* geworden; es ist der reine Begriff als *an sich* seyend, oder das *reine Denken in sich selbst*. Diese Einsicht macht in ihrem Bewußtseyn nicht den entgegengesetzten Schritt vom *Seyenden*, welches *rein* seyendes ist, zum Gedachten, das dasselbe ist, als das *rein*seyende, oder nicht vom rein Positiven zum rein Negativen; indem doch das Positive *rein* schlechthin nur durch die Negation ist; das *rein* Negative aber als reines, sich in sich selbst gleich und eben dadurch positiv ist.

— Oder beyde sind nicht zum Begriffe der Cartesischen Metaphysik gekommen, daß *an sich Seyn* und *Denken* dasselbe ist, nicht zu dem Gedanken, daß *Seyn, reines Seyn*, nicht ein *concretes wirkliches* ist, sondern die *reine Abstraction*; und umgekehrt das reine Denken, die Sichselbstgleichheit, oder das Wesen, theils das *Negative* des Selbstbewußtseyns und hiemit *Seyn*, theils als unmittelbare Einfachheit ebenso nichts anderes als *Seyn* ist; das *Denken* ist *Dingheit*, oder *Dingheit* ist *Denken*.

ENGLISH

the two cultivated standpoints, and in each one's coming to a halt at its own point in the movement of thinking.[13]

If they got past this, they would meet and recognize as the same what is, as one of them claims, an abomination to the one and a folly to the other. For to the one, the absolute essence is in its pure thinking, or immediately for pure consciousness, outside finite consciousness—the *negative* beyond of finite consciousness. Suppose it reflected that, on the one hand, that simple immediacy of thinking is nothing other than *pure being*; and on the other, that what is *negative* for consciousness at the same time relates to it—that in the negative judgment the *is* (the copula) equally holds the two separated terms together. Then the relation of this beyond to consciousness would emerge in the determination of an *external being*, and hence as the same as what is called *pure matter*; the missing moment of *presence* would be gained.[14]

— The other Enlightenment starts from sensuous being, then *abstracts* from the sensuous relation of tasting, seeing and so on, and makes it into the pure *in-itself*, into *absolute matter*, that which is neither felt nor tasted. In this way this being has become the predicateless simple, the essence of *pure consciousness*; it is the pure concept as *being in itself*, or *pure thinking within itself*. This insight does not, in its consciousness, take the opposite step: from what *is*, which is *purely* being, to what is thought, which is the same as what *purely* is—or from the purely positive to the purely negative. Yet the positive is *pure* only through negation, while the *purely* negative, as pure, is equal to itself within itself and precisely thereby positive.

— In other words, neither has arrived at the concept of Cartesian metaphysics, that *being in itself* and *thinking* are the same. Neither has arrived at the thought that *being, pure being*, is not something *concrete* and *actual*, but *pure abstraction*; and conversely, that pure thinking, self-equality, or essence, is on the one hand the *negative* of self-consciousness and hence *being*, and on the other, as immediate simplicity, likewise nothing other than

13 The two parties are usually identified as the deists, who acknowledge a supreme being, and the materialists, such as Holbach (*System of Nature*, 1770).
14 An echo of 1 Corinthians 1:23, where Christ crucified is "a stumbling block" to some and "foolishness" to others.

GERMAN

ENGLISH

being. *Thinking* is *thinghood*, or *thinghood* is *thinking*.

UTILITY

In utility pure insight finds its object and its world, and heaven is transplanted down to earth.

GERMAN

ENGLISH

¶579 Das Wesen hat hier die *Entzweyung* erst so an ihm, daß es zwey Arten der Betrachtungsweise angehört; theils muß das Wesen den Unterschied an ihm selbst haben, theils gehen eben darin die beyden Betrachtungsarten in Eine zusammen; denn die abstracten Momente des reinen Seyns und des Negativen, wodurch sie sich unterscheiden, sind alsdenn in dem Gegenstande dieser Betrachtungsweisen vereinigt. — Das gemeinschafftliche Allgemeine ist die Abstraction des reinen Erzitterns in sich selbst, oder des reinen sich selbst Denkens. Diese einfache achsendrehende Bewegung muß sich auseinander werfen, weil sie selbst nur Bewegung ist, indem sie ihre Momente unterscheidet.

At this point the essence has *division* within it only in the sense that it belongs to two ways of considering it. On the one hand, the essence must have distinction within itself; on the other, it is precisely here that the two ways of considering it come together into one. For the abstract moments of pure being and of the negative, by which the two ways are distinguished, are then united in the object of these ways of considering.—The common universal is the abstraction of pure quivering within itself, or of pure thinking of itself. This simple movement of rotation about its own axis must fling itself apart, because it is itself movement only by distinguishing its moments.

Diese Unterscheidung der Momente läßt das Unbewegte als die leere Hülse des reinen *Seyns*, das kein wirkliches Denken, kein Leben in sich selbst mehr ist, zurück; denn sie ist als der Unterschied aller Inhalt. Sie, die sich *ausser* jener *Einheit* setzt, ist aber hiemit der *nicht in sich zurückkehrende* Wechsel der Momente, des *ansich* und des *für ein anderes* und des *fürsich*seyns; — die Wirklichkeit, wie sie Gegenstand für das wirkliche Bewußtseyn der reinen Einsicht ist, — die *Nützlichkeit*.

This distinguishing of the moments leaves the unmoved behind as the empty husk of pure *being*, which is no longer actual thinking, no longer life within itself; for the distinguishing, as the distinction, is all content. But the distinguishing, which posits itself *outside* that *unity*, is thereby the alternation of the moments that *does not return into itself*—the alternation of being *in itself*, being *for an other*, and being *for itself*. It is actuality as it is object for the actual consciousness of pure insight: *utility*.

¶580 So schlecht die Nützlichkeit dem Glauben, oder der Empfindsamkeit, oder auch der sich Speculation nennenden Abstraction, welche sich das *ansich* fixirt, aussehen mag, so ist sie es, worin die reine Einsicht ihre Realisirung vollendet, und sich selbst ihr *Gegenstand* ist, den sie nun nicht mehr verleugnet, und der auch nicht den Werth des Leeren oder des reinen Jenseits für sie hat. Denn die reine Einsicht ist, wie wir sahen, der seyende Begriff selbst, oder die sich selbst gleiche reine Persönlichkeit, so sich in sich unterscheidend, daß jedes der unterschiedenen selbst reiner Begriff, das heißt unmittelbar nicht unterschieden ist; sie ist einfaches reines Selbstbewußtseyn, welches ebensowohl *für sich* als *an sich* in einer unmittelbaren Einheit ist.

However bad utility may look to faith, or to sentimentality, or even to the abstraction that calls itself speculation and fixes the *in-itself* for itself, it is in utility that pure insight completes its realization and is its own *object*. It no longer disowns this object, and the object no longer has for it the value of the void or of the pure beyond. For pure insight, as we saw, is the concept itself as existing, or pure personality equal to itself, distinguishing itself within itself in such a way that each of the distinguished terms is itself pure concept, that is, is immediately not distinguished. It is simple, pure self-consciousness, which is just as much *for itself* as *in itself* in an immediate unity.

Sein *Ansichseyn* ist daher nicht bleibendes *Seyn*, sondern hört unmittelbar auf, in seinem Unterschiede etwas zu

Its *being-in-itself* is therefore not abiding *being*; it immediately ceases to be something in its distinc-

GERMAN

seyn; ein solches Seyn aber, das unmittelbar keinen Halt hat, ist nicht *an sich*, sondern wesentlich *für ein anders*, das die Macht ist, die es absorbirt. Aber diß zweyte dem ersten, dem *Ansich*seyn, entgegengesetzte Moment verschwindet ebenso unmittelbar als das erste, oder als *Seyn nur für anderes* ist es vielmehr das *Verschwinden* selbst, und es ist das in sich *zurückgekehrt*, das *für sich seyn gesetzt*. Diß einfache für sich seyn ist aber als die Sichselbstgleichheit vielmehr *ein Seyn*, oder damit *für ein anderes*. — Diese Natur der reinen Einsicht in der *Entfaltung ihrer Momente*, oder sie als *Gegenstand* drückt das Nützliche aus.

Es ist ein *an sich* bestehendes oder Ding, diß Ansichseyn ist zugleich nur reines Moment; es ist somit absolut *für ein anderes*, aber es ist ebenso nur für ein anderes, als es an sich ist; diese entgegengesetzten Momente sind in die unzertrennliche Einheit des Fürsichseyns zurückgekehrt. Wenn aber das Nützliche wohl den Begriff der reinen Einsicht ausdrückt, so ist es jedoch nicht als solche, sondern sie als *Vorstellung* oder als ihr *Gegenstand*; es ist nur der rastlose Wechsel jener Momente, deren eines zwar das in sich selbst zurückgekehrtseyn selbst ist, aber nur als *fürsich*seyn, d. h. als ein abstractes gegen die andern auf die Seite tretendes Moment.

Das nützliche selbst ist nicht das negative Wesen, diese Momente in ihrer Entgegensetzung zugleich *ungetrennt* in *ein* und *derselben Rücksicht*, oder als ein *Denken* an sich zu haben, wie sie als reine Einsicht sind; das Moment des *Fürsichseyns* ist wohl an dem Nützlichen, aber nicht so, daß es über die andern Momente, das *Ansich* und das *Seyn für anderes, übergreift*, und somit das *Selbst* wäre. Die reine Einsicht hat also an dem Nützlichen ihren eigenen Begriff in seinen *reinen* Momenten zum *Gegenstande*; sie ist das Bewußtseyn dieser *Metaphysik*, aber noch nicht das Begreiffen derselben; es ist noch nicht zu der *Einheit* des *Seyns* und des *Begriffs* selbst gekommen.

Weil das Nützliche noch die Form eines Gegenstandes für sie hat, hat sie eine zwar nicht mehr an und für sich seyende, aber doch noch eine *Welt*, welche sie von sich unterscheidet. Allein indem die Gegensätze auf die Spitze des Begriffes herausgetreten sind, wird diß die nächste Stuffe seyn, daß sie zusammenstürzen, und die Aufklärung die Früchte ihrer Thaten erfährt.

¶581

ENGLISH

tion. But such a being, which immediately has no hold, is not *in itself* but essentially *for an other*, which is the power that absorbs it. But this second moment, opposed to the first, to *being-in-itself*, vanishes just as immediately as the first. Or rather, as *being only for an other*, it is *vanishing* itself; and what is there is being that has *returned* into itself, *being-for-self posited*. This simple being-for-self, however, as self-equality, is rather *a being*, and thereby *for an other*.—This nature of pure insight in the *unfolding of its moments*, or pure insight as *object*, is what the useful expresses.

The useful is something that subsists *in itself*, a thing; this being-in-itself is at the same time only a pure moment. It is therefore absolutely *for an other*, but it is for an other just as much as it is in itself. These opposed moments have returned into the inseparable unity of being-for-self. But though the useful does express the concept of pure insight, it does not express it as such, but as *representation*, or as pure insight's *object*. It is only the restless alternation of those moments, one of which is indeed the having-returned-into-itself as such, but only as *being-for-self*, that is, as an abstract moment that steps aside over against the others.

The useful itself is not the negative essence that would have these moments in their opposition at the same time *undivided* in *one and the same respect*, or as a *thinking* in itself, as they are in pure insight. The moment of *being-for-self* is indeed present in the useful, but not in such a way that it *reaches over* the other moments, the *in-itself* and *being for an other*, and would thus be the *self*. In the useful, then, pure insight has its own concept in its *pure* moments as its *object*. It is the consciousness of this *metaphysics*, but not yet the comprehension of it; it has not yet arrived at the *unity* of *being* and the *concept* itself.

Because the useful still has the form of an object for pure insight, pure insight has a *world* which it distinguishes from itself—a world no longer in and for itself, to be sure, but a world all the same. But since the oppositions have come out at the apex of the concept, the next stage will be that they collapse together, and that the Enlightenment experiences the fruits of its deeds.

GERMAN

Den erreichten Gegenstand in Beziehung auf diese ganze Sphäre betrachtet, so hatte die wirkliche Welt der Bildung sich in die *Eitelkeit* des Selbstbewußtseyns zusammengefaßt, — in das *Fürsichseyn*, das ihre Verworrenheit noch zu seinem Inhalte hat, und noch der *einzelne* Begriff, noch nicht der für sich *allgemeine* ist. In sich aber zurückgekehrt ist er die *reine Einsicht*, — das reine Bewußtseyn als das reine *Selbst*, oder die Negativität, wie der Glauben ebendasselbe als das *reine Denken* oder die Positivität.

Der Glauben hat in jenem Selbst das ihn vervollständigende Moment; — aber durch diese Ergäntzung untergehend, ist es nun an der reinen Einsicht, daß wir die beyden Momente sehen, als das absolute Wesen, das rein *gedacht* oder negatives — und als *Materie*, die das positive *seyende* ist. — Es fehlt dieser Vollständigkeit noch jene *Wirklichkeit* des Selbstbewußtseyns, welche dem *eiteln* Bewußtseyn angehört, — die Welt, aus welcher das Denken sich zu sich erhob. Diß Fehlende ist in der Nützlichkeit insofern erreicht, als die reine Einsicht daran die positive Gegenständlichkeit erlangte; sie ist dadurch wirkliches in sich befriedigtes Bewußtseyn. Diese Gegenständlichkeit macht nun ihre *Welt* aus; sie ist die Wahrheit der vorhergehenden ganzen der ideellen wie der reellen Welt geworden.

Die erste Welt des Geistes ist das ausgebreitete Reich seines sich zerstreuenden Daseyns und der vereinzelnten *Gewißheit* seiner selbst; wie die Natur ihr Leben in unendlich mannichfaltige Gestalten zerstreut, ohne daß die *Gattung* derselben vorhanden wäre. Die zweyte enthält die *Gattung*, und ist das Reich des *Ansichseyns*, oder der *Wahrheit* entgegengesetzt jener Gewißheit. Das dritte aber, das Nützliche ist die *Wahrheit*, welche ebenso die *Gewißheit* seiner selbst ist. Dem Reiche der Wahrheit des *Glaubens* fehlt das Princip der *Wirklichkeit* oder Gewißheit seiner selbst als dieses *Einzelnen*. Der Wirklichkeit aber oder Gewißheit seiner selbst als dieses einzelnen fehlt das *Ansich*. In dem Gegenstande der reinen Einsicht sind beyde Welten vereinigt.

Das Nützliche ist der Gegenstand, insofern das Selbstbewußtseyn ihn durchschaut, und die *einzelne Gewißheit* seiner selbst, seinen Genuß, (sein *Fürsichseyn*) in ihm hat; es *sicht* ihn auf diese Weise *ein*, und diese Einsicht enthält das *wahre* Wesen des Gegenstandes; (ein durchschautes oder *für ein anderes* zu seyn) sie ist also selbst *wahres Wissen*, und das Selbstbewußtseyn hat ebenso unmittelbar die allgemeine Gewißheit seiner selbst, sein *reines Bewußtseyn* in diesem Verhältnisse, in

ENGLISH

If we consider the object now attained in relation to this whole sphere, the actual world of culture had drawn itself together into the *vanity* of self-consciousness—into *being-for-self*, which still has the confusion of that world as its content and is still the *individual* concept, not yet the concept that is *universal* for itself. Returned into itself, however, this concept is *pure insight*: pure consciousness as the pure *self*, or negativity, just as faith is this same pure consciousness as *pure thinking*, or positivity.

Faith has in that self the moment that completes it;—but since faith perishes through this completion, it is now in pure insight that we see the two moments: as the absolute essence, which is purely *thought*, or negative—and as *matter*, which is what positively *is*.—This completeness still lacks that *actuality* of self-consciousness which belongs to the *vain* consciousness—the world out of which thinking raised itself to itself. What is lacking is attained in utility, insofar as pure insight has gained positive objectivity in it; pure insight is thereby actual consciousness, satisfied within itself. This objectivity now makes up its *world*. It has become the truth of the whole preceding world, the ideal as well as the real.

The first world of spirit is the widespread realm of its self-dispersing existence and of the individualized *certainty* of itself—just as nature disperses its life into infinitely varied shapes without their *genus* being present. The second world contains the *genus*, and is the realm of *being-in-itself*, or of *truth*, opposed to that certainty. The third, however, the useful, is *truth* that is equally the *certainty* of itself. The realm of the truth of *faith* lacks the principle of *actuality*, or of the certainty of itself as this *individual*. But actuality, or the certainty of itself as this individual, lacks the *in-itself*. In the object of pure insight the two worlds are united.

The useful is the object insofar as self-consciousness sees through it and has in it the *individual certainty* of itself, its enjoyment (its *being-for-self*). In this way self-consciousness *sees into* the object, and this insight contains the *true* essence of the object (to be something seen through, or to be *for an other*). This insight is therefore itself *true knowing*. And self-consciousness just as immediately

GERMAN

welchem also ebenso *Wahrheit*, wie Gegenwart und *Wirklichkeit* vereinigt sind. Beyde Welten sind versöhnt, und der Himmel auf die Erde herunter verpflanzt.

ENGLISH

has the universal certainty of itself, its *pure consciousness*, in this relationship, in which *truth* as well as presence and *actuality* are thus united. The two worlds are reconciled, and heaven is transplanted down to earth.

III. ABSOLUTE FREEDOM AND TERROR

Consciousness claims absolute freedom, abolishes all social estates, and can act only by destroying.

GERMAN

¶582 Das Bewußtseyn hat in der Nützlichkeit seinen Begriff gefunden. Aber er ist theils noch *Gegenstand*, theils ebendarum noch *Zweck*, in dessen Besitze es sich noch nicht unmittelbar befindet. Die Nützlichkeit ist noch Prädicat des Gegenstandes, nicht Subject selbst, oder seine unmittelbare und einzige *Wirklichkeit*. Es ist dasselbe, was vorhin so erschien; daß das *Fürsichseyn* noch nicht sich als die Substanz der übrigen Momente erwiesen, wodurch das Nützliche unmittelbar nichts anderes als das Selbst des Bewußtseyns und dieses hiedurch in seinem Besitze wäre. — Diese Rücknahme der Form der Gegenständlichkeit des Nützlichen ist aber *an sich* schon geschehen, und aus dieser innern Umwälzung tritt die wirkliche Umwälzung der Wirklichkeit, die neue Gestalt des Bewußtseyns, die *absolute Freyheit* hervor.

ENGLISH

In utility, consciousness has found its concept. But this concept is, on the one hand, still *object*, and on the other, for that very reason, still *purpose*, which consciousness does not yet immediately possess. Utility is still a predicate of the object, not the subject itself, not its immediate and sole *actuality*. It is the same thing that appeared earlier: that *being-for-self* had not yet shown itself to be the substance of the other moments, whereby the useful would be immediately nothing other than the self of consciousness, and consciousness would thereby be in possession of it.—This withdrawal of the form of objectivity from the useful, however, has already taken place *in itself*; and out of this inner revolution there emerges the actual revolution of actuality, the new shape of consciousness: *absolute freedom*.[15]

GERMAN

¶583 Es ist nemlich in der That nicht mehr als ein leerer Schein von Gegenständlichkeit vorhanden, der das Selbstbewußtseyn von dem Besitze trennt. Denn theils ist überhaupt alles Bestehen und Gelten der bestimmten Glieder der Organisation der wirklichen und geglaubten Welt in diese einfache Bestimmung als in ihren Grund und Geist zurückgegangen; theils aber hat diese nichts eignes mehr für sich, sie ist vielmehr reine Metaphysik, reiner Begriff oder Wissen des Selbstbewußtseyns. Von dem *an* und *für sich seyn* des Nützlichen als Gegenstandes erkennt nemlich das Bewußtseyn, daß *sein Ansichseyn* wesentlich *Seyn für anderes* ist; des *Ansichseyn* als das *Selbstlose* ist in Wahrheit das passive, oder was für ein anderes Selbst ist.

Der Gegenstand ist aber für das Bewußtseyn in dieser abstracten Form des *reinen Ansichseyns*, denn es ist reines *Einsehen*, dessen Unterschiede in der reinen Form der Begriffe sind. — Das *Fürsichseyn* aber, in welches das Seyn

ENGLISH

That is, there is in fact nothing more than an empty semblance of objectivity separating self-consciousness from possession. For, on the one hand, all subsistence and validity of the determinate members of the organization of the actual world and the world of faith have gone back into this simple determination, as into their ground and spirit. On the other hand, this determination no longer has anything of its own for itself; it is rather pure metaphysics, pure concept, or knowing of self-consciousness. For of the *being in* and *for itself* of the useful as object, consciousness recognizes that *its being-in-itself* is essentially *being for an other*. Being-in-itself, as what is *selfless*, is in truth the passive, or what is for another self.

But the object exists for consciousness in this abstract form of *pure being-in-itself*, for consciousness is pure *insight*, whose distinctions are in the pure form of concepts.—The *being-for-self*, however, into

15 This begins the section "Absolute Freedom and Terror," Hegel's account of the French Revolution and the Terror of 1793–94.

GERMAN

für anderes zurückgeht, das Selbst, ist nicht ein von dem Ich verschiednes, eignes Selbst dessen, was Gegenstand heißt; denn das Bewußtseyn als reine Einsicht ist nicht *einzelnes* Selbst, dem der Gegenstand ebenso als *eignes* Selbst gegenüberstünde, sondern es ist der reine Begriff, das Schauen des Selbsts in das Selbst, das absolute *sich selbst* doppelt sehen; die Gewißheit seiner ist das allgemeine Subject und sein wissender Begriff das Wesen aller Wirklichkeit.

Wenn also das Nützliche nur der nicht in seine eigne *Einheit* zurückkehrende Wechsel der Momente, und daher noch Gegenstand für das Wissen war, so hört er auf dieses zu seyn, denn das Wissen ist selbst die Bewegung jener abstracten Momente, es ist das allgemeine Selbst, das Selbst ebenso seiner als des Gegenstandes, und als allgemeines, die in sich zurückkehrende Einheit dieser Bewegung.

¶584 Hiemit ist der Geist als *absolute Freyheit* vorhanden; er ist das Selbstbewußtseyn, welches sich erfaßt, daß seine Gewißheit seiner selbst, das Wesen aller geistigen Massen der realen so wie der übersinnlichen Welt, oder umgekehrt, daß Wesen und Wirklichkeit das Wissen des Bewußtseyns von *sich* ist. — Es ist seiner reinen Persönlichkeit und darinn aller geistigen Realität bewußt, und alle Realität ist nur geistiges; die Welt ist ihm schlechthin sein Willen, und dieser ist allgemeiner Willen. Und zwar ist er nicht der leere Gedanke des Willens, der in stillschweigende oder representirte Einwilligung gesetzt wird, sondern reell allgemeiner Willen, Willen aller *einzelner* als solcher.

Denn der Willen ist an sich das Bewußtseyn der Persönlichkeit oder eines Jeden, und als dieser wahrhafte wirkliche Willen soll er seyn, als *selbst*bewußtes Wesen aller und jeder Persönlichkeit, so daß jeder immer ungetheilt Alles thut, und was als Thun des Ganzen auftritt, das unmittelbare und bewußte Thun eines *Jeden* ist.

¶585 Diese ungetheilte Substanz der absoluten Freyheit erhebt sich auf den Thron der Welt, ohne daß irgend eine Macht ihr Widerstand zu leisten vermöchte. Denn indem in Wahrheit das Bewußtseyn allein das Element ist, worinn die geistigen Wesen oder Mächte ihre Substanz haben, so ist ihr ganzes System, das sich durch die Theilung in Massen organisirte und erhielt, zusammengefallen, nachdem das einzelne Bewußtseyn den Gegenstand so

ENGLISH

which being for an other returns, the self, is not a self of its own belonging to what is called the object, distinct from the I. For consciousness as pure insight is not an *individual* self, over against which the object would likewise stand as a self of its *own*. It is the pure concept, the gazing of the self into the self, the absolute seeing of *itself* doubled. The certainty of itself is the universal subject, and its knowing concept is the essence of all actuality.

If, then, the useful was only the alternation of the moments that does not return into its own *unity*, and was therefore still an object for knowing, it now ceases to be so. For knowing is itself the movement of those abstract moments. It is the universal self, the self both of itself and of the object, and, as universal, the unity of this movement returning into itself.

With this, spirit is present as *absolute freedom*. It is self-consciousness that grasps itself: it grasps that its certainty of itself is the essence of all the spiritual masses of the real as well as the supersensible world, or conversely, that essence and actuality are consciousness's knowing of *itself*.—It is conscious of its pure personality and therein of all spiritual reality, and all reality is only spiritual. The world is for it simply its will, and this will is universal will. And indeed it is not the empty thought of will, which is placed in tacit or represented consent, but really universal will, the will of all *individuals* as such.[16]

For will is in itself the consciousness of personality, or of each and every one. And it is supposed to be as this true, actual will: as the *self*-conscious essence of each and every personality, so that each always does everything undividedly, and what appears as the doing of the whole is the immediate and conscious doing of *each*.

This undivided substance of absolute freedom ascends the throne of the world without any power being able to resist it. For in truth consciousness alone is the element in which the spiritual essences or powers have their substance. So their whole system, which organized and maintained itself through division into masses, has collapsed, now that the individual consciousness grasps the

16 Hegel has in view Rousseau's "general will" (*The Social Contract*, 1762) and theories that ground political authority in tacit consent or in representation.

GERMAN

erfaßt, daß er kein anderes Wesen habe, als das Selbstbewußtseyn selbst, oder daß er absolut der Begriff ist. Was den Begriff zum seyenden *Gegenstande* machte, war seine Unterscheidung in abgesonderte *bestehende* Massen; indem aber der Gegenstand zum Begriffe wird, ist nichts bestehendes mehr an ihm; die Negativität hat alle seine Momente durchdrungen.

Er tritt so in die Existenz, daß jedes einzelne Bewußtseyn aus der Sphäre, der es zugetheilt war, sich erhebt, nicht mehr in dieser besonderten Masse sein Wesen und sein Werk findet, sondern sein Selbst als den *Begriff* des Willens, alle Massen als Wesen dieses Willens erfaßt, und sich hiemit auch nur in einer Arbeit verwirklichen kann, welche ganze Arbeit ist. In dieser absoluten Freyheit sind also alle Stände, welche die geistigen Wesen sind, worein sich das Ganze gliedert, getilgt; das einzelne Bewußtseyn, das einem solchen Gliede angehörte, und in ihm wollte und vollbrachte, hat seine Schranke aufgehoben; sein Zweck ist der allgemeine Zweck, seine Sprache das allgemeine Gesetz, sein Werk das allgemeine Werk.

¶586 Der Gegenstand und der *Unterschied* hat hier die Bedeutung der *Nützlichkeit*, die Prädicat alles realen Seyns war, verloren; das Bewußtseyn fängt seine Bewegung nicht an ihm an als *einem fremden*, von dem aus es erst in sich zurückkehrte, sondern der Gegenstand ist ihm das Bewußtseyn selbst; der Gegensatz besteht also allein in dem Unterschiede des *einzelnen* und *allgemeinen* Bewußtseyns; aber das einzelne ist sich unmittelbar selbst dasjenige, was nur *den Schein* des Gegensatzes hatte, es ist allgemeines Bewußtseyn und Willen. Das *Jenseits* dieser seiner Wirklichkeit schwebt über dem Leichname der verschwundnen Selbstständigkeit des realen oder geglaubten Seyns nur als die Ausdünstung eines faden Gases, des leeren Etre suprême.

¶587 Es ist nach Aufhebung der unterschiedenen geistigen Massen, und des beschränkten Lebens der Individuen, so wie seiner beyden Welten also nur die Bewegung des allgemeinen Selbstbewußtseyns in sich selbst vorhanden, als eine Wechselwirkung desselben in der Form *der Allgemeinheit* und des *persönlichen* Bewußtseyns; der allgemeine Willen geht *in sich*, und ist *einzelner* Willen, dem das allgemeine Gesetz und Werk gegenübersteht. Aber diß *einzelne* Bewußtseyn ist sich seiner ebenso

ENGLISH

object as having no other essence than self-consciousness itself, or as being absolutely the concept. What made the concept into an *object* that *is* was its distinction into separate, *subsisting* masses. But as the object becomes concept, nothing subsisting remains in it any longer; negativity has permeated all its moments.

It enters existence in such a way that each individual consciousness raises itself out of the sphere to which it was allotted. It no longer finds its essence and its work in this particular mass, but grasps its self as the *concept* of will, and all masses as the essence of this will; and it can therefore realize itself only in a work that is the whole work. In this absolute freedom, then, all the social estates—which are the spiritual essences into which the whole articulates itself—are abolished. The individual consciousness that belonged to such a member, and willed and accomplished within it, has sublated its limit: its purpose is the universal purpose, its language the universal law, its work the universal work.

Here the object and *difference* have lost the meaning of *utility*, which was the predicate of all real being. Consciousness does not begin its movement from the object as from *something alien*, from which it would only then return into itself. Instead, the object is for consciousness consciousness itself. The opposition therefore consists solely in the difference between *individual* and *universal* consciousness. But the individual consciousness is itself, immediately and for itself, that which had only *the semblance* of opposition: it is universal consciousness and will. The *beyond* of this actuality of its own hovers over the corpse of the vanished independence of real being, or of being that was believed in, only as the exhalation of a stale gas, the empty Etre suprême [supreme being].

Once the distinct spiritual masses have been sublated, together with the limited life of individuals and its two worlds, all that is present, then, is the movement of universal self-consciousness within itself. This movement is an interaction of universal self-consciousness in the form of *universality* and in the form of *personal* consciousness. The universal will goes *into itself* and is an *individual* will, which the universal law and work confront.

GERMAN

unmittelbar als allgemeinen Willens bewußt; es ist sich bewußt, daß sein Gegenstand von ihm gegebenes Gesetz und von ihm vollbrachtes Werk ist; in Thätigkeit übergehend und Gegenständlichkeit erschaffend, macht es also nichts einzelnes, sondern nur Gesetze, und Staatsactionen.

¶588 Diese Bewegung ist hiedurch die Wechselwirkung des Bewußtseyns mit sich selbst, worinn es nichts in der Gestalt eines *freyen* ihm gegenüber tretenden *Gegenstandes* entläßt. Es folgt daraus, daß es zu keinem positiven Werke, weder zu allgemeinen Werken der Sprache noch der Wirklichkeit, weder zu Gesetzen und allgemeinen Einrichtungen der *bewußten* — noch zu Thaten und Werken *der wollenden* Freyheit kommen kann. — Das Werk, zu welchem die sich *Bewußtseyn* gebende Freyheit sich machen könnte, würde darin bestehen, daß sie als *allgemeine* Substanz sich zum *Gegenstande* und *bleibenden Seyn* machte.

Diß Andersseyn wäre der Unterschied an ihr, wornach sie sich in bestehende geistige Massen und in die Glieder verschiedener Gewalten theilte; theils daß diese Massen die *Gedankendinge* einer gesonderten gesetzgebenden, richterlichen und ausübenden *Gewalt* wären, theils aber die *realen Wesen*, die sich in der realen Welt der Bildung ergaben, und indem der Inhalt des allgemeinen Thuns näher beachtet würde, die besondern Massen des Arbeitens, welche weiter als speciellere *Stände* unterschieden werden. — Die allgemeine Freyheit, die sich auf diese Weise in ihre Glieder gesondert, und ebendadurch zur *seyenden* Substanz gemacht hätte, wäre dadurch frey von der einzelnen Individualität und theilte die *Menge* der *Individuen* unter ihre verschiedenen Glieder.

Das Thun und Seyn der Persönlichkeit fände sich aber dadurch auf einen Zweig des Ganzen, auf eine Art des Thuns und Seyns beschränkt; in das Element des *Seyns* gesetzt, erhielte sie die Bedeutung einer *bestimmten;* sie hörte auf in Wahrheit allgemeines Selbstbewußtseyn zu seyn. Dieses läßt sich dabey nicht durch die *Vorstellung* des Gehorsams unter *selbstgegebenen* Gesetzen, die ihm einen Theil zuwiesen, noch durch seine *Representation* beym Gesetzgeben und allgemeinen Thun um die *Wirklichkeit* betriegen, — nicht um die Wirklichkeit, *selbst* das Gesetz zu geben, und nicht ein einzelnes Werk, sondern das allgemeine *selbst* zu vollbringen; denn wobey das Selbst nur *representirt* und *vorgestellt* ist, da ist es nicht *wirklich*; wo es *vertreten* ist, ist es nicht.

ENGLISH

But this *individual* consciousness is just as immediately conscious of itself as universal will. It is conscious that its object is law it has given and work it has accomplished. So when it passes over into activity and creates objectivity, it makes nothing individual, but only laws and actions of state.

This movement is thereby the interaction of consciousness with itself, in which it releases nothing in the shape of a *free object* standing over against it. It follows that it cannot arrive at any positive work —neither at universal works of language nor at those of actuality, neither at laws and universal institutions of *conscious* freedom, nor at deeds and works of *willing* freedom.—The work that freedom giving itself *consciousness* might make of itself would consist in its making itself, as *universal* substance, into an *object* and an *enduring being*.

This otherness would be the difference within it, according to which it would divide itself into enduring spiritual masses and into the members of various powers. These masses would be, on the one hand, the *thought-things* of a separate legislative, judicial and executive *power*; on the other hand, they would be the *real essences* that emerged in the real world of culture, and, if the content of universal activity were considered more closely, the particular masses of labor, which are further distinguished as more specific *estates*.—Universal freedom, having in this way divided itself into its members and precisely thereby made itself into a substance that *is*, would thereby be free of single individuality, and would distribute the *multitude* of *individuals* among its various members.

But the action and being of personality would thereby find itself restricted to one branch of the whole, to one kind of action and being. Placed in the element of *being*, personality would take on the meaning of a *determinate* personality; it would cease to be, in truth, universal self-consciousness. Here self-consciousness cannot let itself be cheated out of *actuality*—neither by the *idea* of obedience to *self-given* laws that assign it a part, nor by its *representation* in legislation and universal action. It cannot be cheated out of the actuality of giving the law *itself*, and of accomplishing not an individual work but the universal work *itself*. For where the self is only *represented* and *imagined*, it is not *actual*; where it is *stood in for*, it is not.

THE FURY OF DISAPPEARING

Universal freedom produces no work but death, and suspicion takes the place of guilt.

GERMAN

¶589 Wie in diesem *allgemeinen Werke* der absoluten Freyheit als daseyender Substanz sich das einzelne Selbstbewußtseyn nicht findet, eben so wenig in eigentlichen *Thaten* und *individuellen* Handlungen ihres Willens. Daß das Allgemeine zu einer That komme, muß es sich in das Eins der Individualität zusammennehmen, und ein einzelnes Selbstbewußtseyn an die Spitze stellen; denn der allgemeine Willen ist nur in einem Selbst, das Eines ist, *wirklicher* Willen. Dadurch aber sind *alle andern Einzelnen* von dem *Ganzen* dieser That ausgeschlossen, und haben nur einen beschränkten Antheil an ihr, so daß die That nicht That des *wirklichen allgemeinen* Selbstbewußtseyns seyn würde. — Kein positives Werk noch That kann also die allgemeine Freyheit hervorbringen; es bleibt ihr nur das *negative Thun*; sie ist nur die *Furie* des Verschwindens.

¶590 Aber die höchste und der allgemeinen Freyheit entgegengesetzteste Wirklichkeit oder vielmehr der einzige Gegenstand, der für sie noch wird, ist die Freyheit und Einzelnheit des wirklichen Selbstbewußtseyns selbst. Denn jene Allgemeinheit, die sich nicht zu der Realität der organischen Gegliederung kommen läßt, und in der ungetheilten Continuität sich zu erhalten den Zweck hat, unterscheidet sich in sich zugleich, weil sie Bewegung oder Bewußtseyn überhaupt ist. Und zwar um ihrer eignen Abstraction willen, trennt sie sich in eben so abstracte Extreme, in die einfache unbiegsame kalte Allgemeinheit, und in die discrete absolute harte Sprödigkeit und eigensinnige Punctualität des wirklichen Selbstbewußtseyns.

Nachdem sie mit der Vertilgung der realen Organisation fertig geworden, und nun für sich besteht, ist diß ihr einziger Gegenstand; — ein Gegenstand, der keinen andern Inhalt, Besitz, Daseyn und äusserliche Ausdehnung mehr hat, sondern er ist nur diß Wissen von sich als absolut reinem und freyem einzelnem Selbst. An was er erfaßt werden kann, ist allein sein *abstractes* Daseyn überhaupt. — Das Verhältniß also dieser beyden, da sie untheilbar absolut für sich sind, und also keinen Theil in die Mitte schicken können, wodurch sie sich verknüpften, ist die ganz *unvermittelte* reine Negation; und zwar die Negation des Einzelnen als *Seyenden* in dem Allgemeinen.

Das einzige Werk und That der allgemeinen Freyheit ist daher der *Tod*, und zwar ein *Tod*, der keinen innern

ENGLISH

Just as individual self-consciousness does not find itself in this *universal work* of absolute freedom as existent substance, so it does not find itself in the proper *deeds* and *individual* actions of its will either. For the universal to arrive at a deed, it must gather itself into the One of individuality and place an individual self-consciousness at its head; for the universal will is *actual* will only in a self that is one. But thereby *all other individuals* are excluded from the *whole* of this deed and have only a limited share in it, so that the deed would not be the deed of *actual universal* self-consciousness.—Universal freedom, therefore, can produce no positive work or deed; all that is left to it is *negative action*; it is merely the *fury* of disappearing.

But the highest actuality, the one most opposed to universal freedom—or rather the sole object that still comes to be for it—is the freedom and individuality of actual self-consciousness itself. For that universality, which does not let itself arrive at the reality of organic articulation and whose aim is to maintain itself in undivided continuity, at the same time differentiates itself within itself, because it is movement, or consciousness in general. And indeed, by virtue of its own abstraction, it divides itself into equally abstract extremes: into simple, inflexible, cold universality, and into the discrete, absolute, hard brittleness and stubborn point-like isolation of actual self-consciousness.

Now that universality has finished destroying the real organization and subsists for itself, this is its sole object—an object that no longer has any other content, possession, existence or external extension, but is only this knowing of itself as an absolutely pure and free individual self. The only thing by which this object can be grasped is its *abstract* existence as such.—Since these two are indivisibly and absolutely for themselves, and so can send no part into the middle through which they might be linked, their relation is wholly *unmediated* pure negation—and indeed the negation of the individual as something that *is* within the universal.

The sole work and deed of universal freedom is therefore *death*—and a *death*, moreover, that has

GERMAN

Umfang und Erfüllung hat, denn was negirt wird, ist der unerfüllte Punkt des absolutfreyen Selbsts; er ist also der kälteste, platteste Tod, ohne mehr Bedeutung, als das Durchhauen eines Kohlhaupts oder ein Schluck Wassers.

¶591 In der Plattheit dieser Sylbe besteht die Weisheit der Regierung, der Verstand des allgemeinen Willens sich zu vollbringen. Die Regierung ist selbst nichts anders, als der sich festsetzende Punkt oder die Individualität des allgemeinen Willens. Sie, ein Wollen und Vollbringen, das aus einem Punkte ausgeht, will und vollbringt zugleich eine bestimmte Anordnung und Handlung. Sie schließt damit einerseits die übrigen Individuen aus ihrer That aus, andererseits constituirt sie sich dadurch als eine solche, die ein bestimmter Willen, und dadurch dem allgemeinen Willen entgegengesetzt ist; sie kann daher schlechterdings nicht anders, denn als eine *Faction* sich darstellen.

Die *siegende* Faction nur heißt Regierung, und ebendarin daß sie Faction ist, liegt unmittelbar die Nothwendigkeit ihres Untergangs; und daß sie Regierung ist, diß macht sie umgekehrt zur Faction und schuldig. Wenn der allgemeine Willen sich an ihr wirkliches Handeln als an das Verbrechen hält, das sie gegen ihn begeht, so hat sie dagegen nichts Bestimmtes und Aeusseres, wodurch die Schuld des ihr entgegengesetzten Willens sich darstellte; denn ihr als dem *wirklichen* allgemeinen Willen steht nur der unwirkliche reine Willen, die *Absicht*, gegenüber.

Verdächtig werden tritt daher an die Stelle, oder hat die Bedeutung und Wirkung des *Schuldigseyns*, und die äusserliche Reaction gegen diese Wirklichkeit, die in dem einfachen Innern der Absicht liegt, besteht in dem trocknen Vertilgen dieses seyenden Selbsts, an dem nichts sonst wegzunehmen ist, als nur sein Seyn selbst.

¶592 In diesem ihrem eigenthümlichen *Werke* wird die absolute Freyheit sich zum Gegenstande, und das Selbstbewußtseyn erfährt, was sie *ist. Ansich* ist sie eben diß *abstracte Selbstbewußtseyn*, welches allen Unterschied und alles Bestehen des Unterschiedes in sich vertilgt. Als dieses ist sie sich der Gegenstand; der *Schrecken* des Todes ist die Anschauung dieses ihres negativen Wesens. Diese seine Realität findet aber das absolutfreye Selbstbewußtseyn ganz anders als ihr Begriff von ihr selbst war, daß nemlich der allgemeine Willen nur das

ENGLISH

no inner scope or fulfillment. For what is negated is the unfulfilled point of the absolutely free self. It is thus the coldest, flattest death, with no more significance than chopping through a head of cabbage or swallowing a mouthful of water.

In the flatness of this single syllable lies the wisdom of the government, the universal will's understanding of how to accomplish itself. The government is itself nothing other than the self-establishing point, or the individuality, of the universal will. As a willing and accomplishing that proceeds from one point, it wills and accomplishes at the same time a determinate ordinance and action. On the one hand, it thereby excludes the remaining individuals from its deed; on the other, it thereby constitutes itself as a government that is a determinate will, and is thereby opposed to the universal will. It therefore simply cannot present itself otherwise than as a *faction*.

Only the *victorious* faction is called the government; and precisely in its being a faction lies, immediately, the necessity of its downfall. Conversely, its being the government is what makes it a faction and guilty. When the universal will holds on to the government's actual action as the crime it commits against that will, the government, for its part, has nothing determinate and external through which the guilt of the will opposed to it could show itself. For opposed to the government, as the *actual* universal will, there stands only the non-actual pure will, the *intention*.

Being suspected therefore takes the place of *being guilty*, or has its meaning and effect. And the external reaction against this actuality, which lies in the simple inwardness of intention, consists in the dry annihilation of this self that is, from which there is nothing else to take away but its very being.

In this, its own proper *work,* absolute freedom becomes an object to itself, and self-consciousness experiences what absolute freedom *is*. *In itself* it is just this *abstract self-consciousness,* which annihilates within itself all difference and all subsistence of difference. As this, it is its own object; the *terror* of death is the intuition of this negative essence of its own. But absolutely free self-consciousness finds this reality of its own quite different from what its concept of itself was—namely, that the

GERMAN

positive Wesen der Persönlichkeit sey, und diese in ihm sich darin nur positiv oder erhalten wisse.

Sondern hier ist für es, das als reine Einsicht sein positives und negatives Wesen, — das prädicatlose Absolute als reines *Denken*, und als reine *Materie* schlechthin trennt, — der absolute *Uebergang* von dem einen in das andere, in seiner Wirklichkeit vorhanden. — Der allgemeine Willen, als absolut *positives* wirkliches Selbstbewußtseyn, schlägt, weil es diese zum *reinen* Denken oder zur *abstracten* Materie *gesteigerte* selbstbewußte Wirklichkeit ist, in das *negative* Wesen um, und erweißt sich ebenso *Aufheben* des *sich selbst Denkens* oder des Selbstbewußtseyns zu seyn.

ENGLISH

universal will was only the *positive* essence of personality, and that personality knew itself in it only positively, or as preserved.

Rather, for this self-consciousness—which, as pure insight, utterly separates its positive and its negative essence, the predicateless absolute as pure *thinking* and as pure *matter*—the absolute *transition* from the one into the other is here present in its actuality.—The universal will, as absolutely *positive* actual self-consciousness, turns round into the *negative* essence, because it is this self-conscious actuality *heightened* into *pure* thinking or into *abstract* matter; and it proves to be equally the *sublating* of *thinking oneself*, or of self-consciousness.

FROM TERROR TO MORALITY

Having felt the fear of death, spirit passes into the land of moral self-consciousness.

GERMAN

¶593 Die absolute Freyheit hat also als *reine* Sichselbstgleichheit des allgemeinen Willens die *Negation*, damit aber *den Unterschied* überhaupt an ihr, und entwickelt diesen wieder als *wirklichen* Unterschied. Denn die reine *Negativität* hat an dem sich selbstgleichen allgemeinen Willen das *Element* des Bestehens oder die *Substanz*, worin ihre Momente sich realisiren, sie hat die Materie welche sie in ihre Bestimmtheit verwenden kann; und insofern diese Substanz sich als das negative für das einzelne Bewußtseyn gezeigt hat, bildet sich also wieder die Organisation der geistigen Massen aus, denen die Menge der individuellen Bewußtseyn zugetheilt wird.

Diese, welche die Furcht ihres absoluten Herrn, des Todes empfunden, lassen sich die Negation und die Unterschiede wieder gefallen, ordnen sich unter die Massen, und kehren zu einem getheilten und beschränkten Werke, aber dadurch zu ihrer substantiellen Wirklichkeit zurück.

¶594 Der Geist wäre aus diesem Tumulte zu seinem Ausgangspunkte, der sittlichen und realen Welt der Bildung, zurückgeschleudert, welche durch die Furcht des Herrn, die wieder in die Gemüther gekommen, nur erfrischt und verjüngt worden. Der Geist müßte diesen Kreislauf der Nothwendigkeit von neuem durchlauffen und immer wiederhohlen, wenn nur die vollkommne Durchdringung des Selbstbewußtseyns und der Substanz, das Resultat wäre, — eine Durchdringung, worin das Selbstbewußtseyn, das die gegen es negative Krafft seines

ENGLISH

As the *pure* self-identity of the universal will, absolute freedom therefore has *negation* within it, and with it *difference* in general, and it develops this difference again as *actual* difference. For in the self-identical universal will, pure *negativity* has the *element* of subsistence, or the *substance*, in which its moments are realized; it has the matter that it can use for its determinateness. And insofar as this substance has shown itself to be the negative for individual consciousness, the organization of the spiritual masses takes shape once more, and the multitude of individual consciousnesses is assigned to them.

These individuals, having felt the fear of their absolute lord, death, once more accept negation and distinctions, arrange themselves under the masses, and return to a divided and limited work—but thereby to their substantial actuality.

Out of this tumult, spirit would be hurled back to its starting point, the ethical and real world of culture, which would merely have been refreshed and rejuvenated by the fear of the lord that had once again entered people's hearts. Spirit would have to run through this cycle of necessity anew and repeat it again and again, if the result were only the complete interpenetration of self-consciousness and substance. This would be an interpenetration in which self-consciousness, having

GERMAN

allgemeinen Wesens erfahren, sich nicht als dieses Besondre, sondern nur als Allgemeines wissen und finden wollte, und daher auch die gegenständliche es als Besonders ausschliessende Wirklichkeit des allgemeinen Geistes ertragen könnte.

— Aber in der absoluten Freyheit war nicht, weder das Bewußtseyn, das in mannichfaltiges Daseyn versenkt ist, oder das sich bestimmte Zwecke und Gedanken festsetzt, — noch eine *äussere* geltende Welt, es sey der Wirklichkeit oder des Denkens, miteinander in Wechselwirkung, sondern die Welt schlechthin in der Form des Bewußtseyns, als allgemeiner Willen und ebenso das Selbstbewußtseyn zusammengezogen aus allem ausgedehnten Daseyn oder mannichfaltigem Zweck und Urtheil in das einfache Selbst. Die Bildung, die es in der Wechselwirkung mit jenem Wesen erlangt, ist daher die erhabenste und letzte, seine reine einfache Wirklichkeit unmittelbar verschwinden und in das leere Nichts übergehen zu sehen.

In der Welt der Bildung selbst, kommt es nicht dazu, seine Negation oder Entfremdung in dieser Form der reinen Abstraction anzuschauen; sondern seine Negation ist die erfüllte; entweder die Ehre oder der Reichthum, die es an die Stelle des Selbsts, dessen es sich entfremdete, gewinnt; — oder die Sprache des Geistes und der Einsicht, die das zerrissene Bewußtseyn erlangt, oder sie ist der Himmel des Glaubens, oder das Nützliche der Aufklärung. Alle diese Bestimmungen sind in dem Verluste, den das Selbst in der absoluten Freyheit erfährt, verloren; seine Negation ist der bedeutungslose Tod, der reine Schrecken des Negativen, das nichts positives, nichts erfüllendes in ihm hat.

— Zugleich aber ist diese Negation in ihrer Wirklichkeit nicht ein *Fremdes*, sie ist weder die allgemeine jenseits liegende *Nothwendigkeit*, worin die sittliche Welt untergeht, noch der einzelne Zufall des eignen Besitzes oder der Laune des Besitzenden, von dem das zerrissne Bewußtseyn sich abhängig sieht, — sondern sie ist der *allgemeine Willen*, der in dieser seiner letzten Abstraction nichts positives hat, und daher nichts für die Aufopferung zurückgeben kann, — aber ebendarum ist er unvermittelt eins mit dem Selbstbewußtseyn, oder er ist das rein positive, weil er das rein negative ist; und der bedeutungslose Tod, die unerfüllte Negativität des Selbsts schlägt im innern Begriffe zur absoluten Positivität um.

ENGLISH

experienced the force of its universal essence as negative toward itself, would want to know and find itself not as this particular, but only as universal, and could therefore also bear the objective actuality of universal spirit, which excludes it as a particular.

— But in absolute freedom there was no interaction between a consciousness that is sunk in manifold existence, or that fixes determinate aims and thoughts for itself, and an *external* world with validity, whether of actuality or of thought. What interacted was, rather, the world simply in the form of consciousness, as universal will, and likewise self-consciousness drawn together out of all extended existence, or manifold aim and judgment, into the simple self. The culture that self-consciousness attains in interaction with that essence is therefore the most sublime and the last: to see its pure, simple actuality immediately vanish and pass over into empty nothingness.

In the world of culture itself, self-consciousness does not get as far as intuiting its negation or alienation in this form of pure abstraction. Rather, its negation there is a filled negation: either the honor or the wealth that it gains in place of the self from which it had alienated itself; or the language of spirit and insight that the disrupted consciousness attains; or the heaven of faith; or the useful of the Enlightenment. All these determinations are lost in the loss that the self undergoes in absolute freedom. Its negation is meaningless death, the pure terror of the negative, which has nothing positive, nothing fulfilling, within it.

— At the same time, however, this negation in its actuality is not something *alien*. It is neither the universal *necessity* lying beyond, in which the ethical world perishes, nor the individual contingency of one's own possessions or of the whim of the possessor, on which the disrupted consciousness sees itself dependent. Rather, it is the *universal will*, which in this its final abstraction has nothing positive and can therefore give nothing back in return for the sacrifice. But for that very reason it is unmediatedly one with self-consciousness; or it is the purely positive because it is the purely negative. And meaningless death, the unfilled negativity of the self, turns round in its inner concept into absolute positivity.

GERMAN

Für das Bewußtseyn verwandelt sich die unmittelbare Einheit seiner mit dem allgemeinen Willen, seine Foderung sich als diesen bestimmten Punkt im allgemeinen Willen zu wissen, in die schlechthin entgegengesetzte Erfahrung um. Was ihm darin verschwindet, ist das abstracte *Seyn* oder die Unmittelbarkeit des substanzlosen Punkts, und diese verschwundne Unmittelbarkeit ist der allgemeine Willen selbst, als welchen es sich nun weiß, insofern es *aufgehobne Unmittelbarkeit*, insofern es reines Wissen oder reiner Willen ist.

Hiedurch weiß es ihn als sich selbst und sich als Wesen, aber nicht als das *unmittelbarseyende* Wesen, weder ihn als die revolutionäre Regierung oder als die die Anarchie zu constituiren strebende Anarchie, noch sich als Mittelpunkt dieser Faction oder der ihr entgegengesetzten, sondern der *allgemeine Willen* ist sein *reines Wissen und Wollen*, und *es* ist allgemeiner Willen, als dieses reine Wissen und Wollen. Es verliert darin nicht *sich selbst*, denn das reine Wissen und Wollen ist vielmehr es, als der atome Punkt des Bewußtseyns. Es ist also die Wechselwirkung des reinen Wissens mit sich selbst; das reine *Wissen* als *Wesen* ist der allgemeine Willen; aber dieses *Wesen* ist schlechthin nur das reine Wissen.

Das Selbstbewußtseyn ist also das reine Wissen von dem Wesen als reinem Wissen. Es ferner als *einzelnes Selbst* ist nur die Form des Subjects oder wirklichen Thuns, die von ihm als *Form* gewußt wird; ebenso ist für es die *gegenständliche* Wirklichkeit, das *Seyn*, schlechthin selbstlose Form; denn sie wäre das nicht gewußte; diß Wissen aber weiß das Wissen als das Wesen.

¶595 Die absolute Freyheit hat also den Gegensatz des allgemeinen und einzelnen Willens mit sich selbst ausgeglichen; der sich entfremdete Geist, auf die Spitze seines Gegensatzes getrieben, in welchem das reine Wollen und das rein Wollende noch unterschieden sind, setzt ihn zur durchsichtigen Form herab, und findet darin sich selbst. — Wie das Reich der wirklichen Welt in das Reich des Glaubens und der Einsicht übergeht, so geht die absolute Freyheit aus ihrer sich selbst zerstörenden Wirklichkeit in ein anderes Land des selbstbewußten Geistes über, worin sie in dieser Unwirklichkeit als das Wahre gilt, an dessen Gedanken er sich labt, insofern *er Gedanke ist* und bleibt, und dieses in das Selbstbewußtseyn eingeschlossene Seyn als das vollkommne und vollständige Wesen weiß.

ENGLISH

For consciousness, the immediate unity of itself with the universal will—its demand to know itself as this determinate point within the universal will—is transformed into the utterly opposite experience. What vanishes for it in this experience is abstract *being*, or the immediacy of the substanceless point; and this vanished immediacy is the universal will itself, which consciousness now knows itself to be, insofar as it is *sublated immediacy*, insofar as it is pure knowing or pure will.

Consciousness thereby knows the universal will as itself, and itself as essence—but not as the essence that *immediately is*. It knows the universal will neither as the revolutionary government nor as the anarchy striving to constitute anarchy, nor itself as the center of this faction or of the one opposed to it. Rather, the *universal will* is its *pure knowing and willing*, and *it* is universal will, as this pure knowing and willing. In this it does not lose *itself*, for pure knowing and willing is rather itself, as the atomic point of consciousness. It is thus the interaction of pure knowing with itself: pure *knowing* as *essence* is the universal will, but this *essence* is simply nothing but pure knowing.

Self-consciousness is thus the pure knowing of essence as pure knowing. Further, self-consciousness as an *individual self* is only the form of the subject, or of actual action, and it knows this form as *form*. Likewise, for self-consciousness, *objective* actuality, *being*, is utterly selfless form; for such actuality would be what is not known, whereas this knowing knows knowing as the essence.

Absolute freedom has thus settled within itself the opposition between universal and individual will. Self-alienated spirit, driven to the peak of its opposition, in which pure willing and the pure willer are still distinct, reduces this opposition to a transparent form and finds itself in it.—Just as the realm of the actual world passes over into the realm of faith and insight, so absolute freedom passes over from its self-destroying actuality into another land of self-conscious spirit. In this land, in this non-actuality, absolute freedom counts as the true. Spirit refreshes itself on the thought of it, insofar as spirit *is thought* and remains so, and knows this being that is enclosed in self-consciousness as the perfect and complete essence.

GERMAN	ENGLISH
Es ist die neue Gestalt des *moralischen Geistes* entstanden.	The new shape of *moral spirit* has arisen.

Spirit: Spirit Certain of Itself, Morality

VI.C. Der seiner selbst gewiße Geist. Die Moralität
The moral worldview, dissemblance, conscience, the beautiful soul, evil and forgiveness.

C. SPIRIT CERTAIN OF ITSELF: MORALITY

Self-consciousness now knows its own knowing as the substance, and duty as its essence.

GERMAN

¶596 Die sittliche Welt zeigte den in ihr nur abgeschiednen Geist, *das einzelne Selbst*, als ihr Schicksal und ihre Wahrheit. Diese *Person* des *Rechts* aber hat ihre Substanz und Erfüllung ausser ihr. Die Bewegung der Welt der Bildung und des Glaubens hebt diese Abstraction der Person auf, und durch die vollendete Entfremdung, durch die höchste Abstraction, wird dem Selbst des Geistes die Substanz zuerst zum *allgemeinen Willen*, und endlich zu seinem Eigenthum. Hier also scheint das Wissen endlich seiner Wahrheit vollkommen gleich geworden zu seyn; denn seine Wahrheit ist diß Wissen selbst, und aller Gegensatz beyder Seiten verschwunden; und zwar nicht *für uns*, oder *an sich*, sondern für das Selbstbewußtseyn selbst.

Es ist nemlich über den Gegensatz des Bewußtseyns selbst Meister geworden. Dieses beruht auf dem Gegensatze der Gewißheit seiner selbst und des Gegenstandes; nun aber ist der Gegenstand ihm selbst die Gewißheit seiner, das Wissen — so wie die Gewißheit seiner selbst als solche nicht mehr eigne Zwecke hat, also nicht mehr in der Bestimmtheit, sondern reines Wissen ist.

¶597 Das Wissen des Selbstbewußtseyns ist ihm also die *Substanz* selbst. Sie ist für es ebenso *unmittelbar* als absolut *vermittelt* in einer ungetrennten Einheit. *Unmittelbar* — wie das sittliche Bewußtseyn weiß und thut es selbst die Pflicht und gehört ihr als seiner Natur an; aber es ist nicht *Charakter*, wie dieses, das um seiner Unmittelbarkeit willen ein bestimmter Geist ist, nur Einer der sittlichen Wesenheiten angehört, und die Seite hat, *nicht zu wissen*. — Es ist *absolute Vermittlung*, wie das sich bildende und das glaubende Bewußtseyn; denn es ist wesentlich die Bewegung des Selbsts, die Abstraction des *unmittelbaren Daseyns* aufzuheben, und sich allgemeines zu werden; — aber weder durch reine Entfremdung und Zerreissung seines Selbsts und der Wirklichkeit, — noch durch die Flucht.

ENGLISH

The ethical world showed that its fate and its truth was the spirit that had merely departed within it, the *individual self*. But this *person* of legal *right* has its substance and fulfillment outside itself. The movement of the world of culture and of faith sublates this abstraction of the person; and through completed alienation, through the highest abstraction, substance becomes for the self of spirit first the *universal will*, and finally its own property. Here, then, knowing seems at last to have become completely equal to its truth. For its truth is this knowing itself, and all opposition between the two sides has vanished—and not merely *for us*, or *in itself*, but for self-consciousness itself.

For self-consciousness has become master over the opposition of consciousness itself. This opposition rests on the opposition between the certainty of oneself and the object. But now the object is for self-consciousness the certainty of itself, knowing —just as the certainty of itself as such no longer has aims of its own, and so is no longer in determinateness, but is pure knowing.

For self-consciousness, then, its knowing is *substance* itself. For it, substance is just as much *immediate* as absolutely *mediated*, in an undivided unity. *Immediate*: like ethical consciousness, it knows and does its duty itself, and belongs to duty as to its own nature. But it is not *character*, as ethical consciousness is—which, on account of its immediacy, is a determinate spirit, belongs to only one of the ethical essentialities, and has the side of *not knowing*.—It is *absolute mediation*, like the consciousness that forms itself through culture and the believing consciousness. For it is essentially the movement of the self to sublate the abstraction of *immediate existence* and to become univer-

GERMAN

ENGLISH

sal to itself—but neither through pure alienation and the tearing apart of its self and of actuality, nor through flight.

Sondern es ist sich *unmittelbar* in seiner Substanz *gegenwärtig*, denn sie ist sein Wissen, sie ist die angeschaute reine Gewißheit seiner selbst; und eben *diese Unmittelbarkeit*, die seine eigne Wirklichkeit ist, ist alle Wirklichkeit, denn das Unmittelbare ist das *Seyn* selbst, und als die reine durch die absolute Negativität geläuterte Unmittelbarkeit ist sie reines, ist sie *Seyn* überhaupt oder *alles* Seyn.

Rather, it is *immediately present* to itself in its substance, for substance is its knowing; substance is the pure certainty of itself, intuited. And precisely *this immediacy*, which is its own actuality, is all actuality. For the immediate is *being* itself; and as pure immediacy, purified by absolute negativity, it is pure being, it is *being* in general, or *all* being.

¶598 Das absolute Wesen ist daher nicht in der Bestimmung erschöpft, das einfache *Wesen* des *Denkens* zu seyn, sondern es ist alle *Wirklichkeit*, und diese Wirklichkeit ist nur als Wissen; was das Bewußtseyn nicht wüßte, hätte keinen Sinn und kann keine Macht für es seyn; in seinen wissenden Willen hat sich alle Gegenständlichkeit und Welt zurückgezogen. Es ist absolut frey, darin daß es seine Freyheit weiß, und eben diß Wissen seiner Freyheit ist seine Substanz und Zweck und einziger Inhalt.

The absolute essence is therefore not exhausted by the determination of being the simple *essence* of *thinking*; rather, it is all *actuality*, and this actuality exists only as knowing. What consciousness did not know would have no meaning and can be no power for it; all objectivity and all world have withdrawn into its knowing will. It is absolutely free in that it knows its freedom, and precisely this knowing of its freedom is its substance and aim and sole content.

A. THE MORAL WORLD-VIEW

Moral consciousness sets duty against an indifferent nature and postulates their harmony.

GERMAN

ENGLISH

¶599 Das Selbstbewußtseyn weiß die Pflicht, als das absolute Wesen; es ist nur durch sie gebunden, und diese Substanz ist sein eignes reines Bewußtseyn; die Pflicht kann nicht die Form eines Fremden für es erhalten. So aber in sich selbst beschlossen ist das moralische Selbstbewußtseyn noch nicht als *Bewußtseyn* gesetzt und betrachtet. Der Gegenstand ist unmittelbares Wissen, und so rein von dem Selbst durchdrungen ist er nicht Gegenstand. Aber wesentlich die Vermittlung und Negativität, hat es in seinem Begriffe die Beziehung auf ein *Andersseyn*; und ist Bewußtseyn. Diß Andersseyn ist einerseits, weil die Pflicht seinen einzigen wesentlichen Zweck und Gegenstand ausmacht, für es eine völlig *bedeutungslose* Wirklichkeit.

Self-consciousness knows duty as the absolute essence. It is bound only by duty, and this substance is its own pure consciousness; duty cannot take on the form of something alien for it. But enclosed within itself in this way, moral self-consciousness is not yet posited and considered as *consciousness*. The object is immediate knowing, and, being thus purely permeated by the self, it is not an object. But since self-consciousness is essentially mediation and negativity, its concept includes relation to an *otherness*; and so it is consciousness. On the one hand, because duty constitutes its sole essential aim and object, this otherness is for it a completely *meaningless* actuality.

Weil diß Bewußtseyn aber so vollkommen in sich beschlossen ist, so verhält es sich gegen diß Andersseyn vollkommen frey und gleichgültig, und das Daseyn ist daher andererseits ein vom Selbstbewußtseyn völlig freygelassenes, sich ebenso nur auf sich beziehendes Daseyn; je freyer das Selbstbewußtseyn wird, desto freyer auch der negative Gegenstand seines Bewußtseyns. Er ist hiedurch eine zur eignen Individualität in sich vollendete

But because this consciousness is so completely enclosed within itself, it relates to this otherness in a completely free and indifferent way. On the other hand, therefore, existence is an existence that self-consciousness has left completely free, an existence that likewise relates only to itself. The freer self-consciousness becomes, the freer, too, the negative object of its consciousness. This ob-

GERMAN

Welt, ein selbstständiges Ganzes eigenthümlicher Gesetze, so wie ein selbstständiger Gang und freye Verwirklichung derselben, — eine *Natur* überhaupt, deren Gesetze wie ihr Thun ihr selbst angehören, als einem Wesen, das unbekümmert um das moralische Selbstbewußtseyn ist, wie dieses um sie.

¶600 Von dieser Bestimmung an bildet sich eine *moralische Weltanschauung* aus, die in der *Beziehung* des *moralischen* An – und Fürsichseyns und des *natürlichen* An – und Fürsichseyns besteht. Dieser Beziehung liegt zum Grunde sowohl die völlige *Gleichgültigkeit* und eigne *Selbstständigkeit* der *Natur*, und der *moralischen* Zwecke und Thätigkeit gegeneinander, als auf der andern Seite das Bewußtseyn der alleineinigen Wesenheit der Pflicht und der völligen Unselbstständigkeit und Unwesenheit der Natur. Die moralische Weltanschauung enthält die Entwicklung der Momente, die in dieser Beziehung so ganz widerstreitender Voraussetzungen enthalten sind.

¶601 Zuerst also ist das moralische Bewußtseyn überhaupt vorausgesetzt; die Pflicht gilt ihm als das Wesen, ihm, das *wirklich* und *thätig* ist, und in seiner Wirklichkeit und That die Pflicht erfüllt. Für diß moralische Bewußtseyn ist aber zugleich die vorausgesetzte Freyheit der Natur, oder es *erfährt*, daß die Natur unbekümmert darum ist, ihm das Bewußtseyn der Einheit seiner Wirklichkeit mit der ihrigen zu geben, und es also *vielleicht glücklich* werden läßt, *vielleicht* auch *nicht*. Das unmoralische Bewußtseyn dagegen findet vielleicht zufälligerweise seine Verwirklichung, wo das moralische nur *Veranlassung* zum Handeln, aber durch dasselbe nicht das Glück der Ausführung und des Genusses der Vollbringung ihm zu Theil werden sieht.

Es findet daher vielmehr Grund zu Klagen über solchen Zustand der Unangemessenheit seiner und des Daseyns, und der Ungerechtigkeit, die es darauf einschränkt, seinen Gegenstand nur als *reine Pflicht* zu haben, aber ihm denselben, und *sich* verwirklicht zu sehen versagt.

¶602 Das moralische Bewußtseyn kann nicht auf die Glückseligkeit Verzicht thun, und diß Moment aus seinem absoluten Zwecke weglassen. Der Zweck, der als *reine Pflicht* ausgesprochen wird, hat wesentlich diß an

ENGLISH

ject is thereby a world rounded off within itself into an individuality of its own, an independent whole of its own peculiar laws, as well as an independent course and free realization of these laws—a *nature* in general, whose laws, like its action, belong to itself, as a being that is unconcerned about moral self-consciousness, just as moral self-consciousness is unconcerned about it.

From this determination there develops a *moral world-view*, which consists in the *relation* between *moral* being-in-and-for-itself and *natural* being-in-and-for-itself. This relation is based, on the one hand, on the complete *indifference* toward each other, and the *independence* proper to each, of *nature* and of *moral* aims and activity; on the other hand, on the consciousness that duty alone is essential and that nature is completely dependent and inessential. The moral world-view contains the development of the moments contained in this relation between such thoroughly conflicting presuppositions.[1]

First, then, moral consciousness in general is presupposed. Duty counts for it as the essence—for it, which is *actual* and *active*, and which fulfills duty in its actuality and deed. But for this moral consciousness there is at the same time the presupposed freedom of nature; or it *experiences* that nature is unconcerned with giving it the consciousness of the unity of its actuality with nature's own, and so lets it *perhaps become happy*, *perhaps* also *not*. Immoral consciousness, by contrast, perhaps finds its realization by chance, where moral consciousness sees only an *occasion* for acting, but does not see itself granted, through that acting, the happiness of carrying it out and of enjoying its accomplishment.

It therefore finds, rather, grounds for complaint about such a state of incongruity between itself and existence, and about the injustice that restricts it to having its object only as *pure duty*, but refuses to let it see this object, and *itself*, realized.

Moral consciousness cannot renounce happiness and leave this moment out of its absolute aim. The aim that is expressed as *pure duty* essentially has this about it: that it contains this *individual* self-

1 Hegel's "moral world-view" reconstructs above all Kant's practical philosophy, including the postulates of practical reason in the *Critique of Practical Reason* (1788); Fichte is also in view.

GERMAN

ihm, dies *einzelne* Selbstbewußtseyn zu enthalten; die *individuelle Ueberzeugung* und das Wissen von ihr machten ein absolutes Moment der Moralität aus. Dieses Moment an dem *gegenständlich* gewordenen *Zwecke*, an der *erfüllten* Pflicht, ist das sich als verwirklicht anschauende *einzelne* Bewußtseyn, oder der *Genuß*, der hiemit im Begriffe zwar nicht unmittelbar der Moralität als *Gesinnung* betrachtet liegt, allein im Begriffe der *Verwirklichung* derselben. Hiedurch aber liegt er auch in ihr als *Gesinnung*; denn diese geht darauf, nicht Gesinnung im Gegensatze des Handelns zu bleiben, sondern zu *handeln*, oder sich zu verwirklichen.

Der Zweck als das Ganze mit dem Bewußtseyn seiner Momente ausgesprochen, ist also diß, daß die erfüllte Pflicht ebensowohl reinmoralische Handlung, als realisirte *Individualität* sey, und die *Natur*, als die Seite der *Einzelnheit* gegen den abstracten Zweck, *eins* sey mit diesem. — So nothwendig die Erfahrung von der Disharmonie beyder Seiten ist, weil die Natur frey ist, ebenso ist auch die Pflicht allein das Wesentliche, und die Natur gegen sie das Selbstlose. Jener ganze *Zweck*, den die Harmonie ausmacht, enthält die Wirklichkeit selbst in sich. Er ist zugleich der *Gedanke* der *Wirklichkeit*.

Die Harmonie der Moralität und der Natur, — oder indem die Natur nur insofern in Betracht kömmt, als das Bewußtseyn ihre Einheit mit ihm erfährt, — die Harmonie der Moralität und der Glückseligkeit ist *gedacht* als nothwendig *seyend*, oder sie ist *postulirt*. Denn *Fodern* drückt aus, daß etwas *seyend* gedacht wird, das noch nicht wirklich ist; eine Nothwendigkeit nicht des *Begriffes*, als Begriffes, sondern des *Seyns*. Aber die Nothwendigkeit ist zugleich wesentlich die Beziehung durch den Begriff.

Das gefoderte *Seyn* gehört also nicht dem Vorstellen des zufälligen Bewußtseyns an, sondern es liegt im Begriffe der Moralität selbst, dessen wahrer Inhalt die *Einheit* des *reinen* und *einzelnen* Bewußtseyns ist; dem letztern gehört diß an, daß diese Einheit *für es* als eine Wirklichkeit sey, was im *Inhalte* des Zwecks Glückseligkeit, in seiner *Form* aber Daseyn überhaupt ist. — Diß gefoderte Daseyn oder die Einheit beyder ist darum nicht ein Wunsch, oder als Zweck betrachtet, nicht ein solcher, dessen Erreichung noch ungewiß wäre, sondern er ist eine Foderung der Vernunft, oder unmittelbare Gewißheit und Voraussetzung derselben.

ENGLISH

consciousness. *Individual conviction* and the knowing of it constituted an absolute moment of morality. This moment in the aim that has become *objective*, in duty *fulfilled*, is the *individual* consciousness intuiting itself as realized—or *enjoyment*. Enjoyment thus lies, not indeed immediately in the concept of morality considered as *disposition*, but in the concept of its *realization*. Thereby, however, it also lies in morality as *disposition*; for disposition aims not to remain disposition as opposed to action, but to *act*, or to realize itself.

The aim, then, expressed as the whole together with the consciousness of its moments, is this: that fulfilled duty be just as much a purely moral action as realized *individuality*, and that *nature*, as the side of *singularity* against the abstract aim, be *one* with that aim.—However necessary the experience of the disharmony between the two sides may be, since nature is free, it is equally the case that duty alone is the essential, and nature, over against it, is the selfless. That whole *aim* which harmony constitutes contains actuality itself within it. It is at the same time the *thought* of *actuality*.

The harmony of morality and nature—or, since nature comes into consideration only insofar as consciousness experiences nature's unity with itself, the harmony of morality and happiness—is *thought* as necessarily *being*; that is, it is *postulated*. For *demanding* expresses that something not yet actual is thought as *being*: a necessity not of the *concept* as concept, but of *being*. But necessity is at the same time essentially relation through the concept.

The demanded *being* therefore does not belong to the representing of contingent consciousness; it lies in the concept of morality itself, whose true content is the *unity* of *pure* and *individual* consciousness. To individual consciousness it belongs that this unity be *for it* as an actuality—which in the *content* of the aim is happiness, but in its *form* is existence in general.—This demanded existence, or the unity of the two, is therefore not a wish; nor, considered as an aim, is it one whose attainment would still be uncertain. Rather, it is a demand of reason, or reason's immediate certainty and presupposition.

THE POSTULATES

The demand for harmony gives rise to a whole circle of postulates, ending in a holy lawgiver.

GERMAN

¶603 Jene erste Erfahrung und diß Postulat ist nicht das einzige, sondern es thut sich ein ganzer Kreis von Postulaten auf. Die Natur ist nemlich nicht nur diese ganz freye *äusserliche* Weise, in welcher als einem reinen Gegenstande das Bewußtseyn seinen Zweck zu realisiren hätte. Dieses ist *an ihm selbst* wesentlich ein solches, *für welches* diß andere freye Wirkliche ist, d. h. es ist selbst ein zufälliges und natürliches. Diese Natur, die ihm die seinige ist, ist die *Sinnlichkeit*, die in der *Gestalt* des Wollens, als *Triebe* und *Neigungen*, für sich eigene *bestimmte* Wesenheit oder *einzelne Zwecke* hat, also dem reinen Willen und seinem reinen Zwecke entgegengesetzt ist.

Gegen diese Entgegensetzung aber ist dem reinen Bewußtseyn vielmehr die Beziehung der Sinnlichkeit auf es, ihre absolute Einheit mit ihm das Wesen. Beydes, das reine Denken und die Sinnlichkeit des Bewußtseyns, sind *an sich Ein Bewußtseyn*, und das reine Denken ist eben dieses, für welches und in welchem diese reine Einheit ist; für es aber als Bewußtseyn ist der Gegensatz seiner selbst und der Triebe. In diesem Widerstreit der Vernunft und der Sinnlichkeit ist für jene diß das Wesen, daß er sich auflöse, und als *Resultat* die Einheit beyder hervorgehe, die nicht jene *ursprüngliche*, daß beyde in Einem Individuum sind, sondern eine solche ist, die aus dem *gewußten* Gegensatze beyder hervorgeht.

Solche Einheit erst ist die *wirkliche* Moralität, denn in ihr ist der Gegensatz, wodurch das Selbst Bewußtseyn oder erst wirkliches und in der That Selbst und zugleich allgemeines ist, enthalten; oder es ist diejenige *Vermittlung* darin ausgedrückt, welche der Moralität, wie wir sehen, wesentlich ist. — Indem unter den beyden Momenten des Gegensatzes die Sinnlichkeit schlechthin das *Andersseyn* oder das Negative, hingegen das reine Denken der Pflicht das Wesen ist, von welchem nichts aufgegeben werden kann, so scheint die hervorgebrachte Einheit nur durch das Aufheben der Sinnlichkeit zu Stande kommen zu können. Da sie aber selbst Moment dieses Werdens, das Moment der *Wirklichkeit* ist, so wird man sich für die Einheit zunächst mit dem Ausdrucke begnügen müssen, daß die Sinnlichkeit der Moralität *gemäß* sey.

ENGLISH

That first experience and this postulate are not the only ones; rather, a whole circle of postulates opens up. For nature is not merely this completely free *external* mode in which, as in a pure object, consciousness would have to realize its aim. Consciousness is *in itself* essentially something *for which* this other free actuality exists; that is, it is itself something contingent and natural. This nature, which is its own, is *sensuousness*. In the *shape* of willing, as *drives* and *inclinations*, sensuousness has for itself a *determinate* essentiality of its own, or *individual aims*, and is thus opposed to the pure will and its pure aim.

Over against this opposition, however, what is essential for pure consciousness is rather the relation of sensuousness to it, sensuousness's absolute unity with it. Both pure thinking and the sensuousness of consciousness are *in themselves one consciousness*, and pure thinking is precisely that for which and in which this pure unity exists; but for pure thinking, as consciousness, there is the opposition between itself and the drives. In this conflict between reason and sensuousness, what is essential for reason is that the conflict dissolve, and that the unity of the two emerge as a *result*. This is not that *original* unity consisting in both being in one individual, but a unity that emerges from the *known* opposition of the two.

Only such unity is *actual* morality. For it contains the opposition through which the self is consciousness, or is for the first time an actual self, a self in fact, and at the same time universal. Or: in it is expressed that *mediation* which, as we see, is essential to morality.—Of the two moments of the opposition, sensuousness is simply *otherness*, or the negative, whereas the pure thought of duty is the essence, of which nothing can be given up. So the unity to be produced seems able to come about only through the sublation of sensuousness. But since sensuousness is itself a moment of this becoming, the moment of *actuality*, one will at first have to be content to express the unity by saying that sensuousness is *in conformity* with morality.

GERMAN

— Diese Einheit ist gleichfalls ein *postulirtes Seyn*, sie *ist* nicht *da*; denn was *da ist*, ist das Bewußtseyn, oder der Gegensatz der Sinnlichkeit und des reinen Bewußtseyns. Sie ist aber zugleich nicht ein An sich, wie das erste Postulat, worin die freye Natur eine Seite ausmacht, und die Harmonie derselben mit dem moralischen Bewußtseyn daher ausser diesem fällt; sondern die Natur ist hier diejenige, welche an ihm selbst, und es ist hier um die Moralität als solche zu thun, um eine Harmonie, welche die eigne des thuenden Selbsts ist; das Bewußtseyn hat sie daher selbst zu Stande zu bringen, und in der Moralität immer Fortschritte zu machen.

Die *Vollendung* derselben aber ist ins *unendliche hinauszuschieben;* denn wenn sie wirklich einträte, so höbe sich das moralische Bewußtseyn auf. Denn die *Moralität* ist nur moralisches *Bewußtseyn* als das negative Wesen, für dessen reine Pflicht die Sinnlichkeit nur eine *negative* Bedeutung, nur *nicht gemäß* ist. In der Harmonie aber verschwindet die *Moralität* als *Bewußtseyn* oder ihre *Wirklichkeit*, wie in dem moralischen *Bewußtseyn* oder der Wirklichkeit ihre *Harmonie* verschwindet. Die Vollendung ist darum nicht wirklich zu erreichen, sondern nur als eine *absolute Aufgabe* zu denken, das heißt als eine solche, welche schlechthin Aufgabe bleibt.

Zugleich ist jedoch ihr Inhalt als ein solcher zu denken, der schlechthin *seyn* müsse, und nicht Aufgabe bleibe; es sey nun, daß man sich in diesem Ziele das Bewußtseyn ganz aufgehoben, oder auch nicht, vorstelle; wie es eigentlich damit zu halten, läßt sich in der dunkeln Ferne der Unendlichkeit, wohin eben deßwegen die Erreichung des Ziels zu schieben ist, nicht mehr deutlich zu unterscheiden. Es wird eigentlich gesagt werden müssen, daß die bestimmte Vorstellung nicht interessiren und nicht gesucht werden soll, weil diß auf Widersprüche führt, — einer Aufgabe, die Aufgabe bleiben, und doch erfüllt werden, — einer Moralität, die nicht Bewußtseyn, nicht wirklich mehr seyn soll.

Durch die Betrachtung aber, daß die vollendete Moralität einen Widerspruch enthielte, würde die Heiligkeit der moralischen Wesenheit leiden, und die absolute Pflicht als etwas unwirkliches erscheinen.

¶604 Das erste Postulat war die Harmonie der Moralität und der gegenständlichen Natur, der Endzweck der *Welt;* das andere die Harmonie der Moralität und des sinnlichen

ENGLISH

— This unity is likewise a *postulated being*; it is not *there*. For what *is there* is consciousness, or the opposition between sensuousness and pure consciousness. But at the same time it is not an in-itself like the first postulate, in which free nature constitutes one side, so that nature's harmony with moral consciousness falls outside that consciousness. Rather, nature here is the nature that is in consciousness itself; and what is at issue here is morality as such, a harmony that is the acting self's own. Consciousness therefore has to bring this harmony about itself and to keep making progress in morality.

But the *completion* of this harmony is to be *postponed to infinity*; for if it actually came about, moral consciousness would sublate itself. For *morality* is moral *consciousness* only as the negative essence, for whose pure duty sensuousness has only a *negative* significance, is only *not in conformity*. In harmony, however, *morality* vanishes as *consciousness*, or its *actuality* vanishes—just as in moral *consciousness*, or actuality, its *harmony* vanishes. Completion is therefore not actually attainable, but is only to be thought as an *absolute task*, that is, as a task that simply remains a task.[2]

At the same time, however, its content is to be thought as one that simply *must be*, and does not remain a task—whether one imagines consciousness in this goal as wholly sublated or not. How the matter really stands can no longer be clearly made out in the dark distance of infinity, to which, for precisely this reason, the attainment of the goal has to be pushed off. Properly speaking, it will have to be said that the determinate representation is not supposed to be of interest and is not to be sought, because this leads to contradictions—of a task that is to remain a task and yet be fulfilled, of a morality that is no longer to be consciousness, no longer to be actual.

But the consideration that completed morality would contain a contradiction would damage the holiness of the moral essentiality, and absolute duty would appear as something non-actual.

The first postulate was the harmony of morality and objective nature, the final end of the *world*; the other, the harmony of morality and the sensuous

2 An allusion to Kant's postulate of immortality, which he grounds in the need for an endless progress toward holiness.

GERMAN

Willens, der Endzweck des *Selbstbewußtseyns* als solchen; das erste also die Harmonie in der Form des *Ansich*, das andere in der Form des *Fürsichseyns*. Was aber diese beyden extremen Endzwecke, die gedacht sind, als Mitte verbindet, ist die Bewegung des *wirklichen* Handelns selbst. Sie sind Harmonien, deren Momente in ihrer abstracten Unterschiedenheit noch nicht zum Gegenstande geworden; diß geschieht in der Wirklichkeit, worin die Seiten im eigentlichen Bewußtseyn, jede als die *Andre* der Andern auftritt. Die hiedurch entstehenden Postulate enthalten, wie vorher nur die getrennten *an sich* und *für sich seyende* Harmonien, itzt *an und fürsich*seyende.

¶605 Das moralische Bewußtseyn ist als das *einfache Wissen* und *Wollen* der reinen *Pflicht* im Handeln auf den seiner Einfachheit entgegengesetzten Gegenstand — auf die Wirklichkeit des *mannichfaltigen Falles* bezogen, und hat dadurch ein mannichfaltiges moralisches *Verhältniß*. Es entstehen hier dem Inhalte nach die *vielen* Gesetze überhaupt, und der Form nach die widersprechenden Mächte des wissenden Bewußtseyns und des Bewußtlosen. — Was fürs erste die *vielen Pflichten* betrifft, so gilt dem moralischen Bewußtseyn überhaupt nur die *reine Pflicht* in ihnen; die *vielen Pflichten* als viele, sind *bestimmte* und daher als solche für das moralische Bewußtseyn nichts heiliges.

Zugleich aber durch den Begriff des *Handelns*, das eine mannichfaltige Wirklichkeit, und daher eine mannichfaltige moralische Beziehung in sich schließt, *nothwendig*, müssen sie als an und für sich seyend betrachtet werden. Da sie ferner nur in einem moralischen *Bewußtseyn* seyn können, sind sie zugleich in einem andern als jenem, dem nur die reine Pflicht als die reine an und für sich und heilig ist.

¶606 Es ist also postulirt, daß ein *anderes* Bewußtseyn sey, welches sie heiligt, oder welches sie als Pflichten weiß und will. Das erste erhält die reine Pflicht *gleichgültig* gegen allen *bestimmten Inhalt*, und die Pflicht ist nur diese Gleichgültigkeit gegen ihn. Das andere aber enthält die ebenso wesentliche Beziehung auf das Handeln, und die *Nothwendigkeit* des *bestimmten* Inhalts; indem ihm die Pflichten als *bestimmte* Pflichten gelten, so ist ihm damit der Inhalt als solcher ebenso wesentlich als die Form, wodurch er Pflicht ist. Diß Bewußtseyn ist hiedurch ein solches, worin das Allgemeine und das Besondere

ENGLISH

will, the final end of *self-consciousness* as such. The first, then, is harmony in the form of the *in-itself*, the other in the form of *being-for-self*. But what connects these two extreme final ends, which are thought, as their middle term, is the movement of *actual* action itself. They are harmonies whose moments, in their abstract distinctness, have not yet become an object. This happens in actuality, in which the sides appear in consciousness proper, each as the *other* of the other. The postulates that thereby arise contain harmonies that are *in and for themselves*, whereas before they contained only the separated harmonies that are *in themselves* and *for themselves*.

As the *simple knowing* and *willing* of pure *duty*, moral consciousness is related in action to the object opposed to its simplicity—to the actuality of the *manifold case*—and thereby has a manifold moral *relationship*. Here there arise, as regards content, the *many* laws in general, and as regards form, the conflicting powers of knowing consciousness and of what lacks consciousness.—As for, first, the *many duties*: for moral consciousness in general only the *pure duty* in them counts. The *many duties*, as many, are *determinate* duties and therefore, as such, nothing holy for moral consciousness.

At the same time, however, they are *necessary* through the concept of *action*, which includes a manifold actuality and therefore a manifold moral relation, and so they must be regarded as being in and for themselves. Further, since they can exist only in a moral *consciousness*, they exist at the same time in a consciousness other than the one for which only pure duty, as pure, is in and for itself and holy.

It is therefore postulated that there is *another* consciousness, which hallows the many duties, or which knows and wills them as duties. The first consciousness maintains pure duty as *indifferent* to all *determinate content*, and duty is only this indifference to content. The other, however, contains the equally essential relation to action and the *necessity* of *determinate* content. Since duties count for it as *determinate* duties, content as such is just as essential to it as the form by which content is duty. This consciousness is thereby one in which universal and particular are simply one; its

GERMAN

schlechthin eins ist, sein Begriff also derselbe, als der Begriff der Harmonie der Moralität und Glückseligkeit.

Denn dieser Gegensatz drückt ebenso die Trennung des *sich selbst gleichen* moralischen Bewußtseyns von der Wirklichkeit aus, die als das *vielfache Seyn* dem einfachen Wesen der Pflicht widerstreitet. Wenn aber das erste Postulat nur die *seyende* Harmonie der Moralität und der Natur ausdrückt, weil die Natur darin diß negative des Selbstbewußtseyns, das Moment des *Seyns* ist, so ist hingegen itzt diß *Ansich* wesentlich als Bewußtseyn gesetzt. Denn das Seyende hat nun die Form des *Inhalts* der *Pflicht*, oder ist die *Bestimmtheit* an der *bestimmten Pflicht*. Das Ansich ist also die Einheit solcher, welche als *einfache Wesenheiten*, Wesenheiten des Denkens, und daher nur in einem Bewußtseyn sind.

Dieses ist also nunmehr ein Herr und Beherrscher der Welt, der die Harmonie der Moralität und der Glückseligkeit hervorbringt, und zugleich die Pflichten als *Viele* heiligt. Das letztere heißt soviel, daß dem Bewußtseyn der *reinen Pflicht* die bestimmte nicht unmittelbar heilig seyn kann; weil sie aber um des wirklichen Handelns, das ein bestimmtes ist, gleichfalls *nothwendig* ist, so fällt ihre Nothwendigkeit ausser jenem Bewußtseyn in ein anderes, das somit das vermittelnde der bestimmten und reinen Pflicht und der Grund ist, daß jene auch gilt.

¶607 In der wirklichen Handlung aber verhält sich das Bewußtseyn als dieses Selbst, als ein vollkommen einzelnes; es ist auf die Wirklichkeit als solche gerichtet, und hat sie zum Zwecke; denn es will vollbringen. Es fällt also die *Pflicht überhaupt* ausser es in ein anderes Wesen, das Bewußtseyn und der heilige Gesetzgeber der reinen Pflicht ist. Dem handelnden, eben weil es Handelndes ist, gilt das Andere der reinen Pflicht unmittelbar, diese ist also Inhalt eines andern Bewußtseyns und nur mittelbar, nemlich in diesem, jenem heilig.

¶608 Weil es hiemit gesetzt ist, daß das Gelten der Pflicht als des *an und für sich* heiligen, ausserhalb des wirklichen Bewußtseyns fällt, so steht dieses hiedurch überhaupt als das *unvollkommne* moralische Bewußtseyn auf der einen Seite. Sowohl seinem *Wissen* nach weiß es sich also als ein solches, dessen Wissen und Ueberzeugung unvollständig und zufällig ist; ebenso seinem *Wollen* nach als ein solches, dessen Zwecke mit Sinnlichkeit afficirt sind. Um

ENGLISH

concept is therefore the same as the concept of the harmony of morality and happiness.

For this opposition likewise expresses the separation of *self-identical* moral consciousness from actuality, which, as *manifold being*, conflicts with the simple essence of duty. But whereas the first postulate expresses only the harmony of morality and nature that *is*, because nature in it is this negative of self-consciousness, the moment of *being*, now, by contrast, this *in-itself* is essentially posited as consciousness. For what is now has the form of the *content* of *duty*, or is the *determinateness* in the *determinate duty*. The in-itself is thus the unity of terms that exist as *simple essentialities*, essentialities of thought, and therefore only in a consciousness.

This consciousness is thus now a lord and ruler of the world, who brings about the harmony of morality and happiness, and at the same time hallows duties as *many*. The latter means that for the consciousness of *pure duty* the determinate duty cannot be immediately holy. But because the determinate duty is equally *necessary* for the sake of actual action, which is determinate, its necessity falls outside that consciousness into another. This other consciousness is thus what mediates between determinate and pure duty, and is the ground of the determinate duty's also being valid.

In actual action, however, consciousness relates itself as this self, as a completely individual one. It is directed toward actuality as such and has actuality as its aim, for it wants to accomplish something. *Duty in general* thus falls outside it into another being, which is consciousness and the holy lawgiver of pure duty. For the acting consciousness, precisely because it is acting, what is other than pure duty counts immediately. Pure duty is therefore the content of another consciousness, and it is holy for the acting consciousness only mediately, namely in that other.

Since it is thereby posited that the validity of duty as holy *in and for itself* falls outside actual consciousness, actual consciousness thereby stands altogether on one side, as the *imperfect* moral consciousness. As regards its *knowing*, it thus knows itself as one whose knowing and conviction are incomplete and contingent; likewise, as regards its *willing*, as one whose aims are affected by sensu-

GERMAN

seiner Unwürdigkeit willen kann es daher die Glückseligkeit nicht nothwendig, sondern als etwas Zufälliges ansehen, und sie nur aus Gnade erwarten.

¶609 Ob aber schon seine Wirklichkeit unvollkommen ist, so gilt doch seinem *reinen* Willen und Wissen die Pflicht als das Wesen; im Begriffe, insofern er der Realität entgegengesetzt ist, oder im Denken ist es also vollkommen. Das absolute Wesen aber ist eben diß Gedachte, und jenseits der Wirklichkeit postulirte; es ist daher der Gedanke, in welchem das moralisch unvollkommne Wissen und Wollen für vollkommen gilt, hiemit auch, indem es dasselbe für vollwichtig nimmt, die Glückseligkeit nach der Würdigkeit, nemlich nach dem ihm *zugeschriebenen Verdienst* ertheilt.

¶610 Die Weltanschauung ist hierin vollendet; denn in dem Begriffe des moralischen Selbstbewußtseyns sind die beyden Seiten reine Pflicht und Wirklichkeit in Einer Einheit gesetzt, und dadurch die eine wie andre nicht als an und für sich seyend, sondern als *Moment* oder als aufgehoben. Diß wird in dem letzten Theile der moralischen Weltanschauung für das Bewußtseyn; die reine Pflicht nemlich setzt es in ein andres Wesen, als es selbst ist, d. h. es setzt sie theils als ein *vorgestelltes*, theils als ein solches, das nicht das ist, was an und für sich gilt, sondern das nichtmoralische gilt vielmehr als vollkommen.

Ebenso sich selbst setzt es als ein solches, dessen Wirklichkeit, die der Pflicht unangemessen ist, aufgehoben, und als *aufgehobne* oder in der *Vorstellung* des absoluten Wesens, der Moralität nicht mehr widerspricht.

¶611 Für das moralische Bewußtseyn selbst hat jedoch seine moralische Weltanschauung nicht die Bedeutung, daß es in ihr seinen eignen Begriff entwickelt, und ihn sich zum Gegenstande macht; es hat weder ein Bewußtseyn über diesen Gegensatz der Form, noch auch über den Gegensatz dem Inhalte nach, dessen Theile es nicht untereinander bezieht und vergleicht, sondern in seiner Entwicklung sich, ohne der zusammenhaltende *Begriff* der Momente zu seyn, fortwälzt. Denn es weiß nur das *reine Wesen*, oder den Gegenstand, insofern er *Pflicht*, insofern er *abstracter* Gegenstand seines reinen Bewußtseyns ist, als reines Wissen oder als sich selbst. Es verhält sich also nur denkend, nicht begreiffend.

ENGLISH

ousness. On account of its unworthiness, therefore, it cannot regard happiness as necessary, but only as something contingent, and can expect it only from grace.

But although its actuality is imperfect, duty nonetheless counts as the essence for its *pure* will and knowing. In concept, insofar as the concept is opposed to reality, or in thought, it is therefore perfect. The absolute essence, however, is precisely this thought, postulated beyond actuality. It is therefore the thought in which morally imperfect knowing and willing count as perfect; and the absolute essence, taking them as fully valid, thereby also dispenses happiness according to worthiness, namely according to the *merit ascribed* to them.

Herewith the world-view is completed. For in the concept of moral self-consciousness the two sides, pure duty and actuality, are posited in one unity, and thereby neither the one nor the other is posited as being in and for itself, but each as a *moment*, or as sublated. This comes to be for consciousness in the last part of the moral world-view. For consciousness places pure duty in a being other than itself—that is, it posits pure duty partly as something *represented*, partly as something that is not what counts in and for itself; instead, what is not moral counts as perfect.

Likewise, it posits itself as one whose actuality, which is incommensurate with duty, is sublated, and which, as *sublated*—or in the *representation* of the absolute essence—no longer contradicts morality.

For moral consciousness itself, however, its moral world-view does not have the significance that in it it develops its own concept and makes this concept its object. It is conscious neither of this opposition of form nor of the opposition as regards content, whose parts it does not relate to and compare with one another. Instead, in its development it rolls onward without being the *concept* that holds the moments together. For it knows only the *pure essence*—or the object insofar as it is *duty*, insofar as it is the *abstract* object of its pure consciousness—as pure knowing, or as itself. It thus relates itself only by thinking, not by comprehending.

GERMAN

Daher ist ihm der Gegenstand seines *wirklichen* Bewußtseyns noch nicht durchsichtig; es ist nicht der absolute Begriff, der allein das *Andersseyn* als solches, oder sein absolutes Gegentheil als sich selbst erfaßt. Seine eigne Wirklichkeit, so wie alle gegenständliche Wirklichkeit gilt ihm zwar als das *unwesentliche*; aber seine Freyheit ist die Freyheit des reinen Denkens, welcher darum zugleich die Natur gegenüber als ein ebenso freyes entstanden ist.

Weil beydes auf gleiche Weise in ihm ist, die *Freyheit des Seyns* und das Eingeschlossenseyn desselben in das Bewußtseyn, so wird sein Gegenstand als ein *seyender*, der *zugleich* nur *gedacht*; in dem letzten Theile seiner Anschauung wird der Inhalt wesentlich so gesetzt, daß sein *Seyn* ein *vorgestelltes* ist, und diese Verbindung des Seyns und des Denkens als das ausgesprochen, was sie in der That ist, das *Vorstellen*.

¶612 Indem wir die moralische Weltanschauung so betrachten, daß diese gegenständliche Weise nichts anderes ist, als der Begriff des moralischen Selbstbewußtseyns selbst, den es sich gegenständlich macht, so ergibt sich durch diß Bewußtseyn über die Form ihres Ursprungs eine andere Gestalt ihrer Darstellung. — Das Erste nemlich, wovon ausgegangen wird, ist das *wirkliche* moralische Selbstbewußtseyn, oder daß *es ein solches gibt*. Denn der Begriff setzt es in der Bestimmung, daß ihm alle Wirklichkeit überhaupt Wesen nur insofern hat, als sie der Pflicht gemäß ist, und er setzt diß Wesen als Wissen, d. h. in unmittelbarer Einheit mit dem wirklichen Selbst; diese Einheit ist somit selbst wirklich, sie *ist* ein moralisches wirkliches Bewußtseyn.

— Dieses nun als Bewußtseyn stellt sich seinen Inhalt als Gegenstand vor, nemlich als *Endzweck der Welt*, als Harmonie der Moralität und aller Wirklichkeit. Indem es aber diese Einheit als *Gegenstand* vorstellt, und noch nicht der Begriff ist, der die Macht über den Gegenstand als solchen hat, so ist sie ihm ein Negatives des Selbstbewußtseyns, oder sie fällt ausser ihm, als ein Jenseits seiner Wirklichkeit, aber zugleich als ein solches, das *auch* als *seyend*, aber nur gedacht wird.

¶613 Was ihm, das als Selbstbewußtseyn ein *anderes*, denn der Gegenstand ist, hiemit übrig bleibt, ist die Nichtharmonie des Pflichtbewußtseyns und der Wirklichkeit, und zwar seiner eignen. Der Satz lautet hiemit itzt so; *es gibt kein moralisch vollendetes wirkliches* Selbstbewußtseyn; — und da das moralische überhaupt nur ist, insofern es vollendet ist, denn die Pflicht ist das *reine* unvermischte

ENGLISH

Hence the object of its *actual* consciousness is not yet transparent to it. It is not the absolute Concept, which alone grasps *otherness* as such, or its absolute opposite, as itself. Its own actuality, like all objective actuality, counts for it, to be sure, as the *inessential*; but its freedom is the freedom of pure thinking, and for that very reason nature has at the same time arisen over against this freedom as something equally free.

Because both are in it in the same way—the *freedom of being* and the enclosedness of being within consciousness—its object becomes one that *is* and that is *at the same time* only *thought*. In the last part of its world-view, the content is essentially posited in such a way that its *being* is a *represented* being; and this combination of being and thinking is expressed as what it in fact is: *representing*.

When we consider the moral world-view in such a way that this objective mode is nothing other than the concept of moral self-consciousness itself, which it makes objective to itself, then this consciousness of the form of its origin yields another shape in which it is presented.—The first thing from which we start is *actual* moral self-consciousness, or the fact that *there is such a thing*. For the concept posits it in the determination that for it all actuality whatever has essence only insofar as it conforms to duty; and the concept posits this essence as knowing, that is, in immediate unity with the actual self. This unity is thus itself actual; it *is* a moral actual consciousness.

— Now this consciousness, as consciousness, represents its content to itself as an object, namely as the *final end of the world*, as the harmony of morality and all actuality. But since it represents this unity as an *object*, and is not yet the Concept that has power over the object as such, the unity is for it a negative of self-consciousness. In other words, the unity falls outside it, as a beyond of its actuality—but at the same time as something that is *also* thought as *being*, though only thought.

What is thereby left to it—to it which, as self-consciousness, is *something other* than the object—is the non-harmony of the consciousness of duty and actuality, and indeed of its own actuality. The proposition thus now runs: *there is no morally complete actual* self-consciousness. And since the moral exists at all only insofar as it is complete—for duty is

GERMAN	ENGLISH
Ansich, und die Moralität besteht nur in der Angemessenheit zu diesem Reinen, — so heißt der zweyte Satz überhaupt so, daß es *kein moralisch wirkliches* gibt.	the *pure*, unmixed *in-itself*, and morality consists only in conformity to this pure—the second proposition runs, in general, that there is *no morally actual* self-consciousness.
¶614 Indem es aber drittens Ein Selbst ist, so ist es *an sich* die Einheit der Pflicht und der Wirklichkeit; diese Einheit wird ihm also Gegenstand, als die vollendete Moralität, — aber als ein *Jenseits* seiner Wirklichkeit, — aber das doch wirklich seyn soll.	But since, thirdly, it is one self, it is *in itself* the unity of duty and actuality. This unity therefore becomes its object, as completed morality—but as a *beyond* of its actuality—a beyond that is nevertheless supposed to be actual.
¶615 In diesem Ziele der synthetischen Einheit der beyden ersten Sätze, ist die selbstbewußte Wirklichkeit sowohl als die Pflicht nur als aufgehobnes Moment gesetzt; denn keines ist einzeln, aber sie, in deren wesentlichen Bestimmung ist, *frey von dem andern* zu seyn, sind somit jedes in der Einheit nicht mehr frey von dem andern, also jedes aufgehoben, und somit werden sie dem Inhalt nach als solche Gegenstand, deren *jedes für das andre gilt*, und der Form nach, so daß diese Austauschung derselben zugleich nur *vorgestellt* ist. — Oder das *wirklich nicht* moralische, weil es ebenso reines Denken und über seine Wirklichkeit erhaben ist, ist in der Vorstellung doch moralisch, und wird für vollgültig genommen.	In this goal, the synthetic unity of the first two propositions, self-conscious actuality and duty alike are posited only as sublated moments. For neither exists singly; but these two, whose essential determination is to be *free of the other*, are thus, each of them, no longer free of the other in the unity, and so each is sublated. As regards content, therefore, they become an object as terms of which *each counts for the other*; and as regards form, in such a way that this exchange between them is at the same time only *represented*.—Or: what is *actually not* moral is nevertheless moral in representation, because it is equally pure thinking and raised above its actuality; and it is taken as fully valid.
Es wird hiedurch der erste Satz, daß es ein moralisches Selbstbewußtseyn *gibt*, hergestellt, aber verbunden mit dem zweyten, daß es keines *gibt*, nemlich es *gibt* eines, aber nur in der Vorstellung; oder es gibt zwar keines, aber es wird von einem andern doch dafür gelten gelassen.	The first proposition, that there *is* a moral self-consciousness, is thereby restored, but combined with the second, that there *is* none. That is: there *is* one, but only in representation; or, there is indeed none, but another nevertheless lets it count as one.

B. DISSEMBLANCE

The moral world-view keeps setting up positions and displacing them, never in earnest about any.

GERMAN	ENGLISH
¶616 In der moralischen Weltanschauung sehen wir einestheils das Bewußtseyn *selbst* seinen Gegenstand mit *Bewußtseyn erzeugen*; wir sehen es denselben weder als ein Fremdes vorfinden, noch auch ihn bewußtlos ihm werden, sondern es verfährt überall nach einem Grunde, aus welchem es das *gegenständliche Wesen setzt*; es weiß dasselbe also als sich selbst, denn es weiß sich als das *thätige*, das es erzeugt. Es scheint somit hier zu seiner Ruhe und Befriedigung zu kommen, denn diese kann es nur da finden, wo es über seinen Gegenstand nicht mehr hinauszugehen braucht, weil dieser nicht mehr über es hinausgeht. Auf der andern Seite aber setzt es selbst ihn vielmehr *ausser sich* hinaus, als ein Jenseits seiner.	In the moral world-view we see, on the one hand, consciousness *itself consciously producing* its object. We see that it neither comes upon the object as something alien, nor has the object come to be for it unconsciously; rather, it everywhere proceeds from a ground on the basis of which it *posits the objective essence*. It therefore knows this essence as itself, for it knows itself as the *active* agent that produces it. It seems, then, to arrive here at its rest and satisfaction; for it can find these only where it no longer needs to go beyond its object, because the object no longer goes beyond it. On the other

GERMAN

ENGLISH

hand, however, it itself rather places the object *outside itself*, as a beyond of itself.

Aber diß an und fürsichseyende ist ebenso als ein solches gesetzt, das nicht frey vom Selbstbewußtseyn, sondern zum Behuf des letztern und durch dasselbe sey.

But this being that is in and for itself is equally posited as something that is not free of self-consciousness, but exists for the sake of self-consciousness and through it.

¶617 Die moralische Weltanschauung ist daher in der That nichts anderes, als die Ausbildung dieses zum Grunde liegenden Widerspruchs nach seinen verschiedenen Seiten; sie ist, um einen kantischen Ausdruck hier, wo er am passendsten ist, zu gebrauchen, ein *ganzes Nest* gedankenloser Widersprüche. Das Bewußtseyn verhält sich in dieser Entwicklung so, daß es ein Moment festsetzt, und von da unmittelbar zum andern übergeht, und das erste aufhebt; wie es aber nun diß zweyte *aufgestellt hat, verstellt* es *auch* dasselbe wieder, und macht vielmehr das Gegentheil zum Wesen.

The moral world-view is therefore in fact nothing other than the elaboration of this underlying contradiction in its various aspects. It is—to use a Kantian expression here, where it is most apt—a *whole nest* of thoughtless contradictions. In this development consciousness proceeds by fixing one moment, passing directly from there to the other, and sublating the first. But once it *has set up* this second moment, it *also displaces* it again, and instead makes the opposite into the essence.[3]

Zugleich ist es sich seines Widerspruches und *Verstellens auch* bewußt, denn es geht von einem Momente *unmittelbar* in *Beziehung auf dieses selbst* zu dem entgegengesetzten über; *weil* ein Moment keine Realität für es hat, setzt es eben dasselbe als *reell*, oder was dasselbe ist, um *ein Moment* als an sich seyend zu behaupten, behauptet es das *entgegengesetzte* als das ansichseyende. Es bekennt damit, daß es ihm in der That mit keinen derselben Ernst ist. Diß ist in den Momenten dieser schwindelnden Bewegung näher zu betrachten.

At the same time, consciousness is conscious of its contradiction and of its *displacing, too*. For it passes from one moment to the opposite *immediately*, *in relation to that very moment*. *Because* a moment has no reality for it, it posits that very moment as *real*; or, what is the same thing, in order to assert *one moment* as being in itself, it asserts the *opposite* moment as what is in itself. It thereby confesses that it is in fact not in earnest about any of them. This is to be examined more closely in the moments of this dizzying movement.

¶618 Lassen wir die Voraussetzung, daß es ein wirkliches moralisches Bewußtseyn gibt, zuerst auf sich beruhen, weil sie unmittelbar nicht in Beziehung auf etwas vorhergehendes gemacht wird, und wenden uns an die Harmonie der Moralität und der Natur, das erste Postulat. Sie soll *ansich* seyn, nicht für das wirkliche Bewußtseyn, nicht gegenwärtig, sondern die Gegenwart ist vielmehr nur der Widerspruch beyder. In der Gegenwart ist die *Moralität* als *vorhanden* angenommen, und die Wirklichkeit so gestellt, daß sie nicht in Harmonie mit ihr sey. Das *wirkliche* moralische Bewußtseyn aber ist ein *handelndes*; darin besteht eben die Wirklichkeit seiner Moralität.

Let us first leave aside the presupposition that there is an actual moral consciousness, since it is not made immediately in relation to anything preceding, and turn to the harmony of morality and nature, the first postulate. This harmony is supposed to be *in itself*: not for actual consciousness, not present. Rather, the present is only the contradiction of the two. In the present, *morality* is assumed to be *on hand*, and actuality is so placed that it is not in harmony with morality. But the *actual* moral consciousness is an *acting* one; it is precisely in this that the actuality of its morality consists.

Im *Handeln* selbst aber ist jene Stellung unmittelbar verstellt; denn das Handeln ist nichts anderes als die Verwirklichung des innern moralischen Zwecks, nichts

In *action* itself, however, this position is immediately displaced. For action is nothing other than the realization of the inner moral purpose, noth-

3 Kant, *Critique of Pure Reason* (A 609/B 637), calls the cosmological proof "a whole nest of dialectical presumptions." Hegel plays on *aufstellen* (set up) and *verstellen* (displace, misplace, but also dissemble); the section title *Die Verstellung* carries both senses, "displacement" and "dissemblance."

GERMAN

anderes, als die Hervorbringung einer durch den *Zweck bestimmten Wirklichkeit*, oder der Harmonie des moralischen Zwecks und der Wirklichkeit selbst. Zugleich ist die Vollbringung der Handlung für das Bewußtseyn, sie ist die *Gegenwart* dieser Einheit der Wirklichkeit und des Zweckes; und weil in der vollbrachten Handlung das Bewußtseyn sich als dieses Einzelne verwirklicht, oder das Daseyn in es zurückgekehrt anschaut, und der Genuß hierin besteht, so ist in der Wirklichkeit des moralischen Zwecks zugleich auch diejenige Form derselben enthalten, welche Genuß und Glückseligkeit genannt wird.

— Das Handeln erfüllt also in der That unmittelbar dasjenige, was nicht statt zu finden aufgestellt war, und nur ein Postulat, nur Jenseits seyn sollte. Das Bewußtseyn spricht es also durch die That aus, daß es mit dem Postuliren nicht Ernst ist, weil der Sinn des Handelns vielmehr dieser ist, das zur Gegenwart zu machen, was nicht in der Gegenwart seyn sollte. Und indem um des Handelns willen die Harmonie postulirt wird, — was nemlich durch das Handeln *wirklich* werden soll, muß *an sich* so seyn, sonst wäre die Wirklichkeit nicht *möglich*, so ist der Zusammenhang des Handelns und des Postulats so beschaffen, daß um des Handelns d. h.

um der *wirklichen* Harmonie des Zwecks und der Wirklichkeit willen diese Harmonie als *nicht wirklich*, als *jenseits*, gesetzt wird.

¶619 Indem *gehandelt* wird, ist es also mit der *Unangemessenheit* des Zwecks und der Wirklichkeit überhaupt nicht Ernst; dagegen scheint es mit dem *Handeln* selbst Ernst zu seyn. Aber in der That ist die wirkliche Handlung, nur Handlung des *einzelnen* Bewußtseyns, also selbst nur etwas einzelnes und das Werk zufällig. Der Zweck der Vernunfft aber als der allgemeine, alles umfassende, Zweck ist nichts geringeres als die ganze Welt; ein Endzweck, der weit über den Inhalt dieser einzelnen Handlung hinausgeht, und daher überhaupt über alles wirkliche handeln hinauszustellen ist. Weil das allgemeine Beste ausgeführt werden soll, wird nichts Gutes gethan. In der That aber ist die *Nichtigkeit* des wirklichen Handelns, und die *Realität* nur des *ganzen* Zwecks, die itzt aufgestellt sind, nach allen Seiten auch wieder verstellt.

Die moralische Handlung ist nicht etwas zufälliges, und beschränktes, denn sie hat die reine *Pflicht* zu ihrem Wesen; diese macht den *einzigen ganzen* Zweck aus; und die Handlung also als Verwirklichung desselben ist bey

ENGLISH

ing other than the production of an *actuality determined by the purpose*, or of the harmony of the moral purpose and actuality itself. At the same time, the accomplishment of the action is for consciousness: it is the *presence* of this unity of actuality and purpose. In the accomplished action, consciousness realizes itself as this individual, or beholds existence returned into itself, and enjoyment consists in this. So the actuality of the moral purpose also contains that form of it which is called enjoyment and happiness.

— Action thus in fact immediately fulfills what was set up as not taking place, as meant to be only a postulate, only a beyond. Through the deed, then, consciousness declares that it is not in earnest about postulating, since the meaning of action is rather this: to make present what was not supposed to be in the present. And the harmony is postulated for the sake of action—for what is to become *actual* through action must be so *in itself*, otherwise its actuality would not be *possible*. So the connection of action and postulate is constituted in such a way that for the sake of action, that is,

for the sake of the *actual* harmony of purpose and actuality, this harmony is posited as *not actual*, as *beyond*.

When *action* takes place, then, the *incongruity* of purpose and actuality is not taken in earnest at all; action itself, on the other hand, seems to be taken in earnest. But in fact the actual action is only the action of an *individual* consciousness, and so is itself only something individual, and the work is contingent. The purpose of reason, however, as the universal, all-embracing purpose, is nothing less than the whole world: a final purpose that goes far beyond the content of this individual action, and must therefore be placed beyond all actual action altogether. Because the general good is supposed to be carried out, nothing good gets done. In fact, however, the *nullity* of actual action and the *reality* of the *whole* purpose alone, which have now been set up, are displaced again in every respect.

The moral action is not something contingent and limited, for its essence is pure *duty*. Pure duty constitutes the *sole, whole* purpose; and so the action, as the realization of this purpose, is the accom-

GERMAN

aller sonstigen Beschränkung des Inhalts die Vollbringung des ganzen absoluten Zwecks. Oder wenn wieder die Wirklichkeit als Natur, die ihre *eignen* Gesetze hat und der reinen Pflicht entgegengesetzt ist, genommen wird, so daß also die Pflicht ihr Gesetz nicht in ihr realisiren kann, so ist es, indem die Pflicht als solche das Wesen ist, in der That *nicht um die Vollbringung* der reinen Pflicht, welche der ganze Zweck ist, zu thun; denn die Vollbringung hätte vielmehr nicht die reine Pflicht, sondern das ihr entgegengesetzte, die *Wirklichkeit*, zum Zwecke.

Aber daß es nicht um die Wirklichkeit zu thun sey, ist wieder verstellt; denn nach dem Begriffe des moralischen Handelns, ist die reine Pflicht wesentlich *thätiges* Bewußtseyn; es soll also allerdings gehandelt, die absolute Pflicht in der ganzen Natur ausgedrückt und das Moralgesetz Naturgesetz werden.

¶620 Lassen wir also dieses *höchste Gut* als das Wesen gelten, so ist es dem Bewußtseyn mit der Moralität überhaupt nicht Ernst. Denn in diesem höchsten Gute hat die Natur nicht ein anderes Gesetz, als die Moralität hat. Somit fällt das moralische Handeln selbst hinweg, denn das Handeln ist nur unter der Voraussetzung eines negativen, das durch die Handlung aufzuheben ist. Ist aber die Natur dem Sittengesetze gemäß, so würde ja dieses durch das Handeln, durch das Aufheben des Seyenden verletzt. — Es wird also in jener Annahme als der wesentliche Zustand ein solcher eingestanden, worin das moralische Handeln überflüßig ist, und gar nicht statt findet.

Das Postulat der Harmonie der Moralität und der Wirklichkeit, einer Harmonie, die durch den Begriff des moralischen Handelns, beyde in Uebereinstimmung zu bringen, gesetzt ist, — drückt sich also auch von dieser Seite so aus: weil das moralische Handeln der absolute Zweck ist, so ist der absolute Zweck, daß das moralische Handeln gar nicht vorhanden sey.

¶621 Stellen wir diese Momente, durch die das Bewußtseyn sich in seinem moralischen Vorstellen fortwälzte, zusammen, so erhellt, daß es jedes wieder in seinem Gegentheile aufhebt. Es geht davon aus, daß *für es* die Moralität und Wirklichkeit nicht harmonire, aber es ist ihm damit nicht Ernst, denn in der Handlung ist *für es* die Gegenwart dieser Harmonie. Es ist ihm aber auch mit diesem *Handeln*, da es etwas einzelnes ist, nicht Ernst; denn es hat einen so hohen Zweck, *das höchste Gut*. Diß ist aber wieder nur eine Verstellung der Sache, denn darin fiele alles Handeln und alle Moralität hinweg.

ENGLISH

plishment of the whole absolute purpose, however limited its content may otherwise be. Or again, suppose actuality is taken as nature, which has its *own* laws and is opposed to pure duty, so that duty cannot realize its law in it. Then, since duty as such is the essence, what matters is in fact *not the accomplishment* of pure duty, which is the whole purpose. For accomplishment would have as its purpose not pure duty but its opposite, *actuality*.

But the claim that actuality does not matter is displaced again. For according to the concept of moral action, pure duty is essentially *active* consciousness; so action certainly ought to take place, absolute duty ought to be expressed in the whole of nature, and the moral law ought to become natural law.

If, then, we let this *highest good* count as the essence, consciousness is not in earnest about morality at all. For in this highest good nature does not have a law other than the one morality has. Moral action itself thereby falls away, since action exists only on the presupposition of something negative that is to be sublated by the action. But if nature conforms to the moral law, then that law would surely be violated by action, by the sublating of what is.—In that assumption, then, the essential state is admitted to be one in which moral action is superfluous and does not take place at all.

The postulate of the harmony of morality and actuality—a harmony posited by the concept of moral action, which is to bring the two into agreement —is therefore also expressed, from this side, as follows: because moral action is the absolute purpose, the absolute purpose is that moral action should not exist at all.

If we put together these moments through which consciousness rolled onward in its moral representing, it becomes clear that it sublates each of them again in its opposite. It starts from the point that *for it* morality and actuality are not in harmony. But it is not in earnest about this, for in action the presence of this harmony is *for it*. Yet it is not in earnest about this *action* either, since action is something individual; for it has so lofty a purpose, *the highest good*. This, however, is again only

GERMAN

Oder es ist ihm eigentlich mit dem *moralischen* Handeln nicht Ernst, sondern das wünschenswertheste, absolute ist, daß das höchste Gut ausgeführt und das moralische Handeln überflüssig wäre.

¶622 Von diesem Resultate muß das Bewußtseyn in seiner widersprechenden Bewegung sich weiter fortwälzen, und das *Aufheben* des moralischen Handelns nothwendig wieder verstellen. Die Moralität ist das Ansich; daß sie statt habe, kann der Endzweck der Welt nicht ausgeführt seyn, sondern das moralische Bewußtseyn muß *fürsich* seyn, und eine ihm *entgegengesetzte Natur* vorfinden. Aber es an ihm selbst muß vollendet seyn. Diß führt zum zweyten Postulate der Harmonie seiner und der Natur, welche an ihm unmittelbar ist, der Sinnlichkeit. Das moralische Selbstbewußtseyn stellt seinen Zweck als rein, als von Neigungen und Trieben unabhängig auf, so daß er die Zwecke der Sinnlichkeit in sich vertilgt hat. — Allein diese aufgestellte Aufhebung des sinnlichen Wesens verstellt es wieder.

Es handelt, bringt seinen Zweck zur Wirklichkeit, und die selbstbewußte Sinnlichkeit, welche aufgehoben seyn soll, ist gerade diese Mitte zwischen dem reinen Bewußtseyn, und der Wirklichkeit, — sie ist das Werkzeug des erstern zu seiner Verwirklichung oder das Organ, und das, was Trieb, Neigung genannt wird. Es ist daher nicht Ernst mit dem Aufheben der Neigungen und Triebe, denn eben sie sind das *sich verwirklichende Selbstbewußtseyn*. Aber sie sollen auch nicht *unterdrückt*, sondern der Vernunft nur *gemäß* seyn. Sie sind ihr auch gemäß, denn das moralische *Handeln* ist nichts anderes, als das sich verwirklichende, also sich die Gestalt eines *Triebes* gebende Bewußtseyn, das heißt, es ist unmittelbar die gegenwärtige Harmonie des Triebs und der Moralität.

Aber in der That ist der Trieb nicht nur diese leere Gestalt, die eine andere Feder, als er selbst ist, in sich haben und von ihr getrieben werden könnte. Denn die Sinnlichkeit ist eine Natur, die ihre eigenen Gesetze und Springfedern an ihr selbst hat; es kann der Moralität daher nicht Ernst damit seyn, die Triebfeder der Triebe, der Neigungswinkel der Neigungen zu seyn. Denn indem diese ihre eigne feste Bestimmtheit und eigenthümlichen Inhalt haben, so wäre vielmehr das Bewußtseyn, dem sie gemäß wären, ihnen gemäß; eine Gemäßheit, welche sich das moralische Selbstbewußtseyn verbittet. Die Harmonie beyder ist also nur *an sich* und *postulirt*.

ENGLISH

a dissemblance of the matter, for in the highest good all action and all morality would fall away.

Or, strictly speaking, it is not in earnest about *moral* action; rather, what is most desirable, the absolute, is that the highest good be carried out and moral action become superfluous.

From this result consciousness must roll onward in its contradictory movement, and necessarily displace again the *sublating* of moral action. Morality is the in-itself. For morality to take place, the final purpose of the world cannot be carried out; rather, the moral consciousness must be *for itself* and must find before it a *nature opposed* to it. But in its own self it must be perfected. This leads to the second postulate: the harmony of moral consciousness with the nature that is immediately in it, namely sensuousness. The moral self-consciousness sets up its purpose as pure, as independent of inclinations and drives, so that it has obliterated the purposes of sensuousness within itself.—But it displaces again this sublation of the sensuous being that it has set up.

It acts; it brings its purpose into actuality. And the self-conscious sensuousness that is supposed to be sublated is precisely this middle term between pure consciousness and actuality—it is the instrument or organ by which pure consciousness realizes itself, and is what is called drive and inclination. So consciousness is not in earnest about sublating inclinations and drives, for these are precisely *self-consciousness realizing itself*. But neither are they supposed to be *suppressed*; they are only to *conform* to reason. And they do conform to it, for moral *action* is nothing other than consciousness realizing itself, and so giving itself the shape of a *drive*; that is, moral action is immediately the present harmony of drive and morality.

But in fact drive is not only this empty shape, which could have within it a spring other than itself and be driven by that spring. For sensuousness is a nature that has its own laws and springs within itself. Morality therefore cannot be in earnest about being the driving spring of the drives, the angle of inclination of the inclinations. For since the drives and inclinations have their own fixed determinateness and their own peculiar content, it would rather be the consciousness that they conformed to that conformed to them—a con-

GERMAN

— In dem moralischen Handeln war so eben die *gegenwärtige* Harmonie der Moralität und der Sinnlichkeit aufgestellt, diß aber *ist nun* verstellt; sie ist jenseits des Bewußtseyns in einer neblichten Ferne, worin nichts mehr genau zu unterscheiden noch zu begreiffen ist; denn mit dem Begreiffen dieser Einheit, das wir so eben versuchten, ging es nicht. — In diesem Ansich gibt aber überhaupt das Bewußtseyn sich auf. Dieses Ansich ist seine moralische Vollendung, worin der Kampf der Moralität und der Sinnlichkeit aufgehört hat, und die letztere der erstern auf eine Weise gemäß ist, die nicht zu fassen ist.

— Darum ist diese Vollendung wieder nur eine Verstellung der Sache, denn in der That gäbe in ihr vielmehr die *Moralität* selbst sich auf, denn sie ist nur Bewußtseyn des absoluten Zwecks als des *reinen*, also im *Gegensatze* gegen alle andern Zwecke; sie ist ebenso die *Thätigkeit* dieses reinen Zwecks, als sie sich der Erhebung über die Sinnlichkeit, der Einmischung derselben und ihres Gegensatzes und Kampfes mit ihr bewußt ist. — Daß es mit der moralischen Vollendung nicht Ernst ist, spricht das Bewußtseyn unmittelbar selbst darin aus, daß es sie in die *Unendlichkeit* hinausverstellt, das heißt, sie als niemals vollendet behauptet.

¶623 Vielmehr ist ihm also nur dieser Zwischenzustand der Nichtvollendung das gültige; ein Zustand, der aber doch ein *Fortschreiten* zur Vollendung wenigstens seyn soll. Allein er kann auch diß nicht seyn, denn das Fortschreiten in der Moralität wäre vielmehr ein Zugehen zum Untergang derselben. Das Ziel nemlich wäre das obige Nichts oder Aufheben der Moralität und des Bewußtseyns selbst; dem Nichts aber immer näher und näher kommen, heißt *abnehmen*. Ausserdem nähme *Fortschreiten* überhaupt ebenso, wie *Abnehmen*, Unterschiede der *Grösse* in der Moralität an; allein von diesen kann in ihr keine Rede seyn.

In ihr als dem Bewußtseyn, welchem der sittliche Zweck die *reine* Pflicht ist, ist an eine Verschiedenheit überhaupt nicht, am wenigsten an den oberflächlichen der Grösse zu denken; es gibt nur Eine Tugend, nur Eine reine Pflicht, nur Eine Moralität.

ENGLISH

formity the moral self-consciousness will not stand for. The harmony of the two is thus only *in itself*, and *postulated*.

— In moral action the *present* harmony of morality and sensuousness was just now set up; but this *has now been* displaced. The harmony lies beyond consciousness in a misty distance where nothing can any longer be precisely distinguished or comprehended; for the comprehending of this unity that we just attempted did not work.—In this in-itself, however, consciousness gives itself up altogether. This in-itself is its moral perfection, in which the struggle of morality and sensuousness has ceased, and sensuousness conforms to morality in a way that cannot be grasped.

— That is why this perfection is again only a dissemblance of the matter. For in it *morality* itself would in fact rather give itself up. Morality is only consciousness of the absolute purpose as the *pure* purpose, and so in *opposition* to all other purposes. It is the *activity* of this pure purpose to the same extent that it is conscious of rising above sensuousness, of the admixture of sensuousness, and of its opposition to and struggle with it.—That it is not in earnest about moral perfection, consciousness itself declares immediately by displacing that perfection out into *infinity*, that is, by asserting that it is never perfected.

What is valid for it, then, is rather only this intermediate state of non-perfection—a state that is nonetheless supposed at least to be a *progress* toward perfection. But it cannot be even this, for progress in morality would rather be an approach toward morality's demise. The goal, namely, would be the nothing mentioned above, the sublation of morality and of consciousness itself; and to come ever nearer and nearer to nothing means to *decrease*. Besides, *progress* in general, like *decrease*, would assume differences of *magnitude* in morality; but there can be no question of these in it.

In morality, as the consciousness for which the ethical purpose is *pure* duty, no diversity at all is to be thought of, least of all the superficial diversity of magnitude. There is only a single virtue, only a single pure duty, only a single morality.

HAPPINESS, ENVY AND THE HOLY LAWGIVER

Complaints that the wicked prosper prove to be envy, and the holy lawgiver another dissemblance.

GERMAN

¶624 Indem es also mit der moralischen Vollendung nicht Ernst ist, sondern vielmehr mit dem Mittelzustande, d. h. wie so eben erörtert, mit der Nichtmoralität, so kommen wir von einer andern Seite auf den Inhalt des ersten Postulats zurück. Es ist nemlich nicht abzusehen, wie Glückseligkeit für diß moralische Bewußtseyn um seiner *Würdigkeit* willen zu fodern ist. Es ist seiner Nichtvollendung sich bewußt, und kann daher die Glückseligkeit in der That nicht als Verdienst, nicht als etwas, dessen es würdig wäre, fodern, sondern sie nur aus einer freyen Gnade, das heißt, die Glückseligkeit als *solche* an und für sich selbst verlangen, und nicht aus jenem absoluten Grunde, sondern nach Zufall und Willkühr erwarten.

— Die Nichtmoralität spricht eben hierin aus, was sie ist, — daß es nicht um die Moralität, sondern um die Glückseligkeit an und für sich ohne Beziehung auf jene zu thun ist.

¶625 Durch diese zweyte Seite der moralischen Weltanschauung wird auch noch die andere Behauptung der erstern aufgehoben, worin die Disharmonie der Moralität und Glückseligkeit vorausgesetzt wird. — Es will nemlich die Erfahrung gemacht werden, daß es in dieser Gegenwart dem Moralischen oft schlecht will, dem Unmoralischen hingegen oft glücklich gehe. Allein der Zwischenzustand der unvollendeten Moralität, der sich als das wesentliche ergeben hat, zeigt offenbar, daß diese Wahrnehmung und seynsollende Erfahrung nur eine Verstellung der Sache ist. Denn da die Moralität unvollendet, das heißt, die Moralität in der That *nicht* ist, was kann an der Erfahrung seyn, daß es ihr schlecht gehe?

— Indem es zugleich herausgekommen, daß es um die Glückseligkeit an und für sich zu thun ist, so zeigt es sich, daß bey Beurtheilung, es gehe dem unmoralischen gut, nicht ein Unrecht gemeynt war, das hier statt finde. Die Bezeichnung eines Individuums als eines unmoralischen fällt, indem die Moralität überhaupt unvollendet ist, *an sich* hinweg, hat also nur einen willkührlichen Grund. Der Sinn und Inhalt des Urtheils der Erfahrung ist dadurch allein dieser, daß einigen die Glückseligkeit an und für sich nicht zukommen sollte, das heißt, er ist *Neid*, der sich zum Deckmantel die Moralität nimmt. Der Grund aber, warum Andern das sogenannte Glück zu Theil werden

ENGLISH

Since, then, consciousness is not in earnest about moral perfection but rather about the intermediate state—that is, as just discussed, about non-morality—we come back from another side to the content of the first postulate. For it is impossible to see how happiness can be demanded for this moral consciousness on the ground of its *worthiness*. It is conscious of its non-perfection, and so in fact cannot demand happiness as a merit, as something of which it is worthy. It can only ask for it out of free grace—that is, it can only long for happiness as *such*, in and for itself—and expect it not on that absolute ground but according to chance and caprice.

— Non-morality declares precisely here what it is: that what matters to it is not morality but happiness in and for itself, without relation to morality.

Through this second side of the moral world-view, the other assertion of the first side is also sublated, the one in which the disharmony of morality and happiness is presupposed.—For people claim to have the experience that in this present world things often go badly for the moral person, whereas they often go well for the immoral one. But the intermediate state of imperfect morality, which has turned out to be the essential one, clearly shows that this perception, this would-be experience, is only a dissemblance of the matter. For since morality is imperfect—that is, since morality in fact is *not*—what can there be to the experience that things go badly for it?

— Since it has at the same time emerged that what matters is happiness in and for itself, it becomes clear that the judgment that things go well for the immoral person did not mean that some wrong takes place here. Since morality in general is imperfect, calling an individual immoral falls away *in itself*, and so has only an arbitrary ground. The sense and content of this judgment of experience is thus solely this: that happiness in and for itself ought not to fall to some people—that is, it is *envy*, which takes morality as its cloak. The reason, however, why so-called good fortune should fall to

GERMAN

sollte, ist die gute Freundschaft, die ihnen und sich selbst, diese Gnade d. h.

diesen Zufall *gönnt* und *wünscht*.

¶626 Die Moralität also im moralischen Bewußtseyn ist unvollendet, diß ist es, was itzt aufgestellt wird, aber es ist ihr Wesen nur das *vollendete reine* zu seyn; die unvollendete Moralität ist daher unrein, oder sie ist Immoralität. Die Moralität selbst ist also in einem andern Wesen, als in dem wirklichen Bewußtseyn; es ist ein heiliger moralischer Gesetzgeber. — Die im Bewußtseyn *unvollendete* Moralität, welche der Grund dieses Postulirens ist, hat *zunächst* die Bedeutung, daß die Moralität, indem sie im Bewußtseyn als *wirklich* gesetzt wird, in der Beziehung auf ein *Anderes*, auf ein Daseyn steht, also selbst an ihr das Andersseyn oder den Unterschied erhält, wodurch eine vielfache Menge von moralischen Geboten entsteht.

Das moralische Selbstbewußtseyn hält aber zugleich diese *vielen* Pflichten für unwesentlich; denn es ist nur um die *Eine* reine Pflicht zu thun, und *für es* haben sie, insofern sie *bestimmte* sind, keine Wahrheit. Sie können ihre Wahrheit also nur in einem Andern haben, und sind, was sie für es nicht sind, heilig durch einen heiligen Gesetzgeber. — Allein diß ist selbst wieder nur eine Verstellung der Sache. Denn das moralische Selbstbewußtseyn ist sich das absolute, und Pflicht schlechthin nur das, was *es* als Pflicht *weiß*. Es weiß aber nur die reine Pflicht als Pflicht; was ihm nicht heilig ist, ist an sich nicht heilig, und was an sich nicht heilig ist, kann durch das heilige Wesen nicht geheiliget werden.

Es ist dem moralischen Bewußtseyn auch überhaupt damit nicht Ernst, etwas *durch ein anderes* Bewußtseyn, als es selbst ist, heiligen zu lassen; denn es ist ihm schlechthin nur das heilig, was ihm durch *sich selbst und in ihm* heilig ist. — Es ist also ebensowenig damit Ernst, daß diß andere Wesen ein heiliges sey, denn in ihm sollte etwas zur Wesenheit gelangen, was für das moralische Bewußtseyn d. h. an sich keine Wesenheit hat.

¶627 Wenn das heilige Wesen postulirt wurde, daß in ihm die Pflicht nicht als reine Pflicht, sondern als eine Vielheit *bestimmter* Pflichten ihre Gültigkeit hätte, so muß also dieses wieder verstellt, und das andere Wesen allein insofern heilig seyn, als in ihm nur *die reine Pflicht* Gültigkeit hat. Die reine Pflicht hat auch in der That Gültigkeit nur in einem andern Wesen, nicht in dem moralischen Bewußtseyn. Obschon in ihm die reine

ENGLISH

others is good friendship: for them and for itself, this grace—that is,

this chance—is what it gladly *grants* and *wishes*.

Morality in the moral consciousness is therefore imperfect—this is what is now set up. But its essence is to be only the *perfect, pure* morality; imperfect morality is therefore impure, or it is immorality. Morality itself, then, is in a being other than actual consciousness: it is a holy moral lawgiver.—The morality that is *imperfect* in consciousness, which is the ground of this postulating, means *first of all* this: morality, in being posited as *actual* in consciousness, stands in relation to an *other*, to an existence, and so itself acquires within it otherness or difference, from which there arises a manifold multitude of moral commandments.

At the same time, however, the moral self-consciousness regards these *many* duties as inessential. For what matters to it is only the *one* pure duty, and *for it* the many duties, insofar as they are *determinate*, have no truth. So they can have their truth only in an other, and they are—what they are not for moral self-consciousness—holy through a holy lawgiver.—But this itself is again only a dissemblance of the matter. For the moral self-consciousness is, to itself, the absolute, and duty is simply and solely what *it knows* as duty. But it knows only pure duty as duty; what is not holy to it is not holy in itself, and what is not holy in itself cannot be made holy by the holy being.

Moreover, the moral consciousness is not in earnest at all about letting something be made holy *by a consciousness other* than itself; for to it only that is holy which is holy to it *through itself and within it*.—So it is just as little in earnest about this other being's being holy; for in that being something was supposed to attain essentiality which, for the moral consciousness—that is, in itself—has no essentiality.

If the holy being was postulated so that in it duty would have its validity not as pure duty but as a plurality of *determinate* duties, then this must be displaced again, and the other being must be holy only insofar as in it *pure duty* alone has validity. And in fact pure duty has validity only in an other being, not in the moral consciousness. Although pure morality alone seems to hold in the moral

GERMAN

Moralität allein zu gelten scheint, so muß doch dieses anders gestellt werden, denn es ist zugleich natürliches Bewußtseyn.

Die Moralität ist in ihm von der Sinnlichkeit afficirt und bedingt, also nicht an und für sich, sondern eine Zufälligkeit des freyen *Willens;* in ihm aber als reinem *Willen* eine Zufälligkeit des *Wissens*; *an und für sich* ist die Moralität daher in einem andern Wesen.

¶628 Dieses Wesen ist also hier die rein vollendete Moralität darum, weil sie in ihm nicht in Beziehung auf Natur und Sinnlichkeit steht. Allein die *Realität* der reinen Pflicht ist ihre *Verwirklichung* in Natur und Sinnlichkeit. Das moralische Bewußtseyn setzt seine Unvollkommenheit darein, daß in ihm die Moralität eine *positive* Beziehung auf die Natur und Sinnlichkeit hat, da ihm diß für ein wesentliches Moment derselben gilt, daß sie schlechthin nur eine *negative* Beziehung darauf habe. Das reine moralische Wesen dagegen, weil es erhaben über den *Kampf* mit der Natur und Sinnlichkeit ist, steht nicht in einer *negativen* Beziehung darauf. Es bleibt ihm also in der That nur die *positive* Beziehung darauf übrig, d. h. eben dasjenige, was so eben als das unvollendete, als das unmoralische galt.

Die *reine Moralität* aber ganz getrennt von der Wirklichkeit, so daß sie ebensosehr ohne positive Beziehung auf diese wäre, wäre eine bewußtlose, unwirkliche Abstraction, worinn der Begriff der Moralität, Denken der reinen Pflicht und ein Willen und Thun zu seyn, schlechthin aufgehoben wäre. Dieses so rein moralische Wesen ist daher wieder eine Verstellung der Sache, und aufzugeben.

¶629 In diesem rein moralischen Wesen aber nähern sich die Momente des Widerspruchs, in welchem diß synthetische Vorstellen sich herumtreibt, und die entgegengesetzten *Auchs*, die es, ohne diese seine Gedanken zusammenzubringen, aufeinander folgen, und ein Gegentheil immer durch das andere ablösen läßt, so sehr, daß das Bewußtseyn hier seine moralische Weltanschauung aufgeben, und in sich zurückfliehen muß.

¶630 Es erkennt seine Moralität darum als nicht vollendet, weil es von einer ihr entgegengesetzten Sinnlichkeit und Natur afficirt ist, welche theils die Moralität selbst als solche trübt, theils eine Menge von Pflichten entstehen macht, durch die es im concreten Falle des wirklichen

ENGLISH

consciousness, this must nevertheless be put differently, for that consciousness is at the same time natural consciousness.

In it, morality is affected and conditioned by sensuousness, and so is not in and for itself but a contingency of the free *will*; while in it as pure *will*, morality is a contingency of *knowing*. *In and for itself*, therefore, morality is in an other being.

This being, then, is here the purely perfected morality, because in it morality does not stand in relation to nature and sensuousness. But the *reality* of pure duty is its *realization* in nature and sensuousness. The moral consciousness locates its imperfection in the fact that in it morality has a *positive* relation to nature and sensuousness, since it regards it as an essential moment of morality that morality should have simply and solely a *negative* relation to them. The pure moral being, by contrast, because it is exalted above the *struggle* with nature and sensuousness, does not stand in a *negative* relation to them. So in fact all that remains to it is the *positive* relation to them—that is, precisely what just now counted as the imperfect, the immoral.

Pure morality, however, completely separated from actuality, so that it would likewise be without positive relation to it, would be an unconscious, nonactual abstraction, in which the concept of morality—to be the thinking of pure duty, and a willing and doing—would be utterly sublated. This so purely moral being is therefore again a dissemblance of the matter, and must be given up.

In this purely moral being, however, the moments of the contradiction in which this synthetic representing drifts about come so close together—as do the opposed *Alsos* that it lets follow one another, one opposite always relieving the other, without bringing these thoughts of its together—that consciousness must here give up its moral world-view and flee back into itself.[4]

Consciousness acknowledges its morality as not perfected because it is affected by a sensuousness and nature opposed to that morality. This sensuousness and nature partly clouds morality itself as

4 The "Also" recalls the chapter on perception, where the Thing is a bundle of properties joined only by "also."

GERMAN

Handelns in Verlegenheit geräth; denn jeder Fall ist die Concretion vieler moralischen Beziehungen, wie ein Gegenstand der Wahrnehmung überhaupt, ein Ding von vielen Eigenschaften ist; und indem die *bestimmte* Pflicht Zweck ist, hat sie einen Inhalt, und ihr *Inhalt* ist ein Theil des Zwecks, und die Moralität nicht rein. — Diese hat also in einem andern Wesen ihre *Realität*. Aber diese Realität heißt nichts anderes, als daß die Moralität hier *an* und *für sich* sey, — *für sich* d. h.

Moralität eines *Bewußtseyns* sey, *an sich*, das heißt, *Daseyn* und *Wirklichkeit* habe. — In jenem ersten unvollendeten Bewußtseyn ist die Moralität nicht ausgeführt; sie ist darin das *Ansich* im Sinne eines *Gedankendinges*; denn sie ist mit Natur und Sinnlichkeit, mit der Wirklichkeit des Seyns und des Bewußtseyns vergesellschaftet, die ihren Innhalt ausmacht, und Natur und Sinnlichkeit ist das moralisch nichtige. — In dem zweyten ist die Moralität als *vollendet*, und nicht als ein unausgeführtes Gedankending vorhanden.

Aber diese Vollendung besteht eben darin, daß die Moralität in einem *Bewußtseyn, Wirklichkeit*, so wie *freye Wirklichkeit*, Daseyn überhaupt hat, nicht das leere, sondern erfüllte inhaltsvolle ist; — das heißt, die Vollendung der Moralität wird darin gesetzt, daß das, was so eben als das moralischnichtige bestimmt wurde, in ihr und an ihr vorhanden ist. Sie soll das einemal schlechthin nur als das unwirkliche Gedankending der reinen Abstraction Gültigkeit, aber ebensowohl in dieser Weise keine Gültigkeit haben; ihre Wahrheit soll darin bestehen, der Wirklichkeit entgegengesetzt, und von ihr ganz frey und leer, und wieder darin, Wirklichkeit zu seyn.

¶631 Der Synkretismus dieser Widersprüche, der in der moralischen Weltanschauung auseinandergelegt ist, fällt in sich zusammen, indem der Unterschied, worauf er beruht, von solchem, das nothwendig gedacht und gesetzt werden müsse, und doch zugleich unwesentlich sey, zu einem Unterschiede wird, der nicht einmal mehr in den Worten liegt. Was am Ende als ein verschiedenes gesetzt wird, sowohl als das Nichtige, wie als das Reelle ist ein und eben dasselbe, das Daseyn und die Wirklichkeit; und was absolut nur als das *Jenseits* des wirklichen Seyns und Bewußtseyns, und ebensowohl nur in ihm und als ein Jenseits das nichtige seyn soll, ist die reine Pflicht, und das Wissen derselben als des Wesens.

ENGLISH

such, and partly gives rise to a multitude of duties, through which consciousness is put in a quandary in the concrete case of actual action. For each case is the concretion of many moral relations, just as an object of perception in general is a thing of many properties; and since the *determinate* duty is a purpose, it has a content, and its *content* is part of the purpose, so that morality is not pure.—Morality therefore has its *reality* in an other being. But this reality means nothing other than that morality is here *in* and *for itself—for itself*, that is,

that it is the morality of a *consciousness*; *in itself*, that is, that it has *existence* and *actuality*.—In that first, imperfect consciousness, morality is not carried out; in it, morality is the *in-itself* in the sense of a *thought-entity*. For it is associated with nature and sensuousness, with the actuality of being and of consciousness, which makes up its content, and nature and sensuousness are what is morally null. —In the second consciousness, morality is present as *perfected*, and not as an unexecuted thought-entity.

But this perfection consists precisely in the fact that morality has, in a *consciousness, actuality*, as well as *free actuality*, existence in general; that it is not the empty but the filled morality, rich in content.—That is, the perfection of morality is placed in the fact that what was just now determined as morally null is present in it and within it. On the one hand, morality is supposed to have validity simply and solely as the non-actual thought-entity of pure abstraction; but equally, in this mode, it is supposed to have no validity. Its truth is supposed to consist in being opposed to actuality, entirely free of it and empty—and again in being actuality.

The syncretism of these contradictions, laid out in the moral world-view, collapses in on itself. For the difference on which it rests—the difference between something that must necessarily be thought and posited and yet is at the same time inessential—becomes a difference that no longer lies even in the words. What is in the end posited as something different, both as the null and as the real, is one and the very same thing: existence and actuality. And what is supposed to be absolutely only the *beyond* of actual being and consciousness, and equally supposed to be the null only in it and

GERMAN

Das Bewußtseyn, das diesen Unterschied macht, der keiner ist, die Wirklichkeit, für das nichtige und das reale zugleich, — die reine Moralität ebenso für das wahre Wesen so wie für das wesenlose aussagt, spricht die Gedanken, die es vorher trennte, zusammen aus, spricht es selbst aus, daß es ihm mit dieser Bestimmung und der Auseinanderstellung der Momente des *Selbsts*, und des *Ansichs* nicht Ernst ist, sondern daß es das, was es als das absolute ausser dem Bewußtseyn *Seyende* aussagt, vielmehr in dem Selbst des Selbstbewußtseyns eingeschlossen behält, und was es als das absolut *Gedachte* oder das absolute *Ansich* aussagt, eben darum für ein nicht Wahrheit habendes nimmt.

— Es wird für das Bewußtseyn, daß das Auseinanderstellen dieser Momente eine Verstellung ist, und es wäre *Heucheley*, wenn es sie doch beybehielte. Aber als moralisches reines Selbstbewußtseyn flieht es aus dieser Ungleichheit seines *Vorstellens* mit dem, was sein *Wesen* ist, aus dieser Unwahrheit, welche das für wahr aussagt, was ihm für unwahr gilt, mit Abscheu in sich zurück. Es ist *reines Gewissen*, welches eine solche moralische Weltvorstellung verschmäht; es ist *in sich selbst* der einfache seiner gewisse Geist, der ohne die Vermittlung jener Vorstellungen unmittelbar gewissenhafft handelt, und in dieser Unmittelbarkeit seine Wahrheit hat.

— Wenn aber diese Welt der Verstellung nichts anders als die Entwiklung des moralischen Selbstbewußtseyns in seinen Momenten, und hiemit seine *Realität* ist, so wird es durch sein Zurückgehen in sich, seinem Wesen nach nichts anderes werden; sein Zurückgehen, in sich ist vielmehr nur das *erlangte Bewußtseyn*, daß seine Wahrheit eine vorgegebene ist. Es *müßte* sie noch immer für *seine* Wahrheit *ausgeben*, denn es müßte sich als gegenständliche Vorstellung aussprechen und darstellen, aber *wüßte*, daß diß nur eine Verstellung ist; er wäre hiemit in der That die Heucheley, und jenes *Verschmähen* jener Verstellung schon die erste Aeusserung der Heucheley.

ENGLISH

as a beyond, is pure duty and the knowing of pure duty as the essence.

The consciousness that makes this difference which is no difference—that declares actuality to be at once the null and the real, and pure morality likewise to be both the true essence and what is without essence—expresses together the thoughts it previously separated. It declares, itself, that it is not in earnest about this determination and about setting apart the moments of the *self* and of the *in-itself*. Rather, what it declares to be the absolute, as what *is* outside consciousness, it in fact keeps enclosed within the self of self-consciousness; and what it declares to be the absolutely *thought*, or the absolute *in-itself*, it for that very reason takes to be something that has no truth.

— It becomes apparent to consciousness that setting these moments apart is a dissemblance, and it would be *hypocrisy* if it nevertheless kept to it. But as pure moral self-consciousness it flees back into itself with abhorrence from this inequality between its *representing* and what its *essence* is—from this untruth that declares true what it regards as untrue. It is *pure conscience*, which spurns such a moral representation of the world. It is, *within itself*, the simple spirit certain of itself, which acts conscientiously and immediately, without the mediation of those representations, and has its truth in this immediacy.[5]

— But if this world of dissemblance is nothing other than the development of the moral self-consciousness in its moments, and hence its *reality*, then by going back into itself it will become nothing different in its essence. Its going back into itself is rather only the *attained consciousness* that its truth is a pretended one. It *would* still *have to pass* this truth *off* as *its* truth, since it would have to express and present itself as an objective representation; but it *would know* that this is only a dissemblance. It would thus in fact be hypocrisy, and that *spurning* of that dissemblance would already be the first expression of hypocrisy.

5 Gewissen (conscience) is linked in German to gewiss (certain) and Gewissheit (certainty); Hegel exploits this, defining conscience as spirit certain of itself.

C. CONSCIENCE, THE BEAUTIFUL SOUL, EVIL AND ITS FORGIVENESS

Conscience acts on its own immediate certainty, giving empty duty a content of its own.

GERMAN

¶632 Die Antinomie der moralischen Weltanschauung, daß es ein moralisches Bewußtseyn gibt, und daß es keines gibt, — oder daß das Gelten der Pflicht ein Jenseits des Bewußtseyns ist, und umgekehrt nur in ihm statt findet, war in die Vorstellung zusammengefaßt worden, worin das nichtmoralische Bewußtseyn für moralisch gelte, sein zufälliges Wissen und Wollen für vollwichtig angenommen, und die Glückseligkeit ihm aus Gnade zu Theil werde. Diese sich selbst widersprechende Vorstellung nahm das moralische Selbstbewußtseyn nicht über sich, sondern verlegte sie in ein ihm andres Wesen. Aber diß Hinaussetzen dessen, was es als nothwendig denken muß, ausser sich selbst, ist ebenso der Widerspruch der Form nach, wie jener es dem Inhalte nach ist.

Weil aber an sich eben das, was als widersprechend erscheint, und in dessen Trennung und Wiederauflösung die moralische Weltanschauung sich herumtreibt, dasselbe ist, die reine Pflicht nemlich als das *reine Wissen*, nichts anders als das *Selbst* des Bewußtseyns, und das Selbst des Bewußtseyns das *Seyn* und *Wirklichkeit*; — ebenso was jenseits des *wirklichen* Bewußtseyns seyn soll, nicht anders als das reine Denken, also in der That das Selbst ist, so geht *für uns* oder *an sich* das Selbstbewußtseyn in sich zurück, und weiß dasjenige Wesen als sich selbst, worin das *Wirkliche* zugleich *reines Wissen* und *reine Pflicht* ist. Es selbst ist sich das in seiner Zufälligkeit vollgültige, das seine unmittelbare Einzelnheit als das reine Wissen und Handeln, als die wahre Wirklichkeit und Harmonie weiß.

¶633 Diß *Selbst des Gewissens*, der seiner unmittelbar als der absoluten Wahrheit und des Seyns gewisse Geist, ist das *dritte Selbst*, das uns aus der dritten Welt des Geistes geworden ist, und ist mit den vorherigen kurz zu vergleichen. Die Totalität oder Wirklichkeit, welche sich als die Wahrheit der sittlichen Welt darstellt, ist das Selbst der *Person;* ihr Dasein ist das *Anerkanntseyn*.

Wie die Person das substanzleere Selbst ist, so ist diß ihr Daseyn ebenso die abstracte Wirklichkeit; die Person *gilt* und zwar unmittelbar; das Selbst ist der in dem Elemente seines Seyns unmittelbar ruhende Punkt; er ist ohne die Abtrennung von seiner Allgemeinheit, beyde daher nicht in Bewegung und Beziehung aufeinander, das allgemeine

ENGLISH

The antinomy of the moral world-view—that there is a moral consciousness and that there is none; or that the validity of duty is a beyond of consciousness and, conversely, takes place only in consciousness—had been drawn together into the representation in which the non-moral consciousness would count as moral, its contingent knowing and willing would be accepted as fully weighty, and happiness would fall to it by grace. The moral self-consciousness did not take this self-contradictory representation upon itself but transferred it to a being other than itself. But this placing outside itself of what it must think as necessary is just as much a contradiction in form as that representation is in content.

But in itself, what appears as contradictory—what the moral world-view drifts about in, separating it and dissolving it again—is the same thing. Pure duty, as *pure knowing*, is nothing other than the *self* of consciousness, and the self of consciousness is *being* and actuality;—likewise, what is supposed to be beyond *actual* consciousness is nothing other than pure thinking, and so is in fact the self. Because this is so, self-consciousness, *for us* or *in itself*, goes back into itself and knows as itself that being in which the *actual* is at the same time *pure knowing* and *pure duty*. To itself it is what is fully valid in its contingency, what knows its immediate singularity as pure knowing and acting, as the true actuality and harmony.

This *self of conscience*, spirit immediately certain of itself as absolute truth and being, is the *third self*, which has come to be for us out of the third world of spirit; it should be briefly compared with the preceding selves. The totality or actuality that presents itself as the truth of the ethical world is the self of the *person*; its existence is *being-recognized*.

Just as the person is the self empty of substance, so this existence of the person is likewise abstract actuality. The person *counts*, and does so immediately. The self is the point resting immediately in the element of its being; it is without separation from its universality, so the two are not in move-

GERMAN

ist ohne Unterscheidung in ihm, und weder Inhalt des Selbsts, noch ist das Selbst durch sich selbst erfüllt. — Das *zweyte Selbst* ist die zu ihrer Wahrheit gekommne Welt der Bildung oder der sich wiedergegebne Geist der Entzweyung, — die absolute Freyheit.

In diesem Selbst tritt jene erste unmittelbare Einheit der Einzelnheit und Allgemeinheit auseinander; das Allgemeine, das ebenso rein geistiges Wesen, Anerkanntseyn oder allgemeiner Willen und Wissen bleibt, ist *Gegenstand* und Inhalt des Selbsts und seine allgemeine Wirklichkeit. Aber es hat nicht die Form des vom Selbst freyen Daseyns; es kommt in diesem Selbst daher zu keiner Erfüllung und zu keinem positiven Inhalt, zu keiner Welt. Das moralische Selbstbewußtseyn läßt seine Allgemeinheit zwar frey, so daß sie eine eigne Natur wird, und ebenso hält es sie in sich als aufgehoben fest. Aber es ist nur das verstellende Spiel der Abwechslung dieser beyden Bestimmungen.

Als Gewissen erst hat es in seiner *Selbstgewißheit* den *Inhalt* für die vorhin leere Pflicht so wie für das leere Recht und den leeren allgemeinen Willen; und weil diese Selbstgewißheit ebenso das *unmittelbare* ist, das Daseyn selbst.

¶634 Zu dieser seiner Wahrheit gelangt verläßt also oder hebt das moralische Selbstbewußtseyn vielmehr die Trennung in sich selbst auf, woraus die Verstellung entsprungen, die Trennung des *Ansich* und des *Selbsts*, der reinen Pflicht als des reinen *Zwecks*, und der *Wirklichkeit* als einer dem reinen Zwecke entgegengesetzten Natur und Sinnlichkeit. Es ist so in sich zurückgekehrt, *concreter* moralischer Geist, der nicht am Bewußtseyn der reinen Pflicht sich einen leeren Maßstab gibt, welcher dem wirklichen Bewußtseyn entgegengesetzt wäre, sondern die reine Pflicht ebenso wie die ihr entgegengesetzte Natur sind aufgehobne Momente; er ist in unmittelbarer Einheit sich *verwirklichendes moralisches* Wesen, und die Handlung unmittelbar *concrete* moralische Gestalt.

¶635 Es ist ein Fall des Handelns vorhanden; er ist eine gegenständliche Wirklichkeit für das wissende Bewußtseyn. Dieses als Gewissen weiß ihn auf unmittelbare concrete Weise, und er ist zugleich nur wie es ihn weiß. Zufällig ist das Wissen, insofern es ein anderes ist, als der Gegenstand; der seiner selbst gewisse Geist aber ist nicht mehr ein solches zufälliges Wissen und Erschaffen von Gedanken in sich, von denen die Wirklichkeit verschieden wäre, sondern indem die

ENGLISH

ment and relation to each other. The universal is in the self without distinction; it is not the content of the self, nor is the self filled by itself.—The *second self* is the world of culture come to its truth, or the spirit of division restored to itself—absolute freedom.

In this self, that first immediate unity of singularity and universality comes apart. The universal, which likewise remains purely spiritual essence, being-recognized, or universal will and knowing, is the *object* and content of the self and its universal actuality. But it does not have the form of existence free of the self; in this self, therefore, it arrives at no filling and no positive content, at no world. The moral self-consciousness does indeed let its universality go free, so that it becomes a nature of its own, and equally it holds it fast within itself as sublated. But it is only the dissembling play of alternation between these two determinations.

Only as conscience does it have, in its *self-certainty*, the *content* for the previously empty duty, as well as for empty right and the empty universal will; and because this self-certainty is equally the *immediate*, it has existence itself.

Having arrived at this truth of its own, the moral self-consciousness thus abandons—or rather sublates within itself—the separation from which the dissemblance arose: the separation of the *in-itself* and the *self*, of pure duty as pure *purpose* and *actuality* as a nature and sensuousness opposed to the pure purpose. Having thus returned into itself, it is *concrete* moral spirit. This spirit does not make the consciousness of pure duty into an empty standard that would be opposed to actual consciousness; rather, pure duty, like the nature opposed to it, is a sublated moment. This spirit is, in immediate unity, a *self-realizing moral* being, and its action is immediately a *concrete* moral shape.

A case for action is at hand; it is an objective actuality for the knowing consciousness. This consciousness, as conscience, knows the case in an immediate, concrete way, and at the same time the case is only as conscience knows it. Knowing is contingent insofar as it is something other than the object. But spirit certain of itself is no longer such a contingent knowing, a creating within itself of thoughts from which actuality would be

GERMAN

Trennung des *Ansich* und des *Selbsts* aufgehoben ist, so ist der Fall unmittelbar in der sinnlichen *Gewißheit* des Wissens, wie er *ansich* ist, und er ist nur so *ansich*, wie er in diesem Wissen ist.

— Das Handeln als die Verwirklichung ist hiedurch die reine Form des Willens; die blosse Umkehrung der Wirklichkeit als eines *seyenden* Falles, in eine *gethane* Wirklichkeit, der blossen Weise des *gegenständlichen* Wissens in die Weise des Wissens von der *Wirklichkeit* als einem von Bewußtseyn hervorgebrachten. Wie die sinnliche Gewißheit unmittelbar in das Ansich des Geistes aufgenommen oder vielmehr umgekehrt ist, so ist auch diese Umkehrung einfach und unvermittelt, ein Uebergang durch den reinen Begriff ohne Aenderung des Inhalts, der durch das Interesse des von ihm wissenden Bewußtseyns bestimmt ist. — Das Gewissen sondert ferner die Umstände des Falles nicht in verschiedene Pflichten ab.

Es verhält sich nicht als *positives allgemeines Medium*, worin die vielen Pflichten, jede für sich, unverrückte Substantialität erhielten, so daß *entweder* gar nicht gehandelt werden könnte, weil jeder concrete Fall die Entgegensetzung überhaupt, und als moralischer Fall die Entgegensetzung der Pflichten enthält, in der Bestimmung des Handelns also Eine Seite, Eine Pflicht immer *verletzt* würde; — *oder* daß, wenn gehandelt wird, die Verletzung einer der entgegengesetzten Pflichten wirklich einträte. Das Gewissen ist vielmehr das negative Eins oder absolute Selbst, welches diese verschiedenen moralischen Substanzen vertilgt; es ist einfaches pflichtmässiges Handeln, das nicht diese oder jene Pflicht erfüllt, sondern das concrete Rechte weiß und thut. Es ist daher überhaupt erst das moralische *Handeln* als Handeln; worein das vorhergehende thatlose Bewußtseyn der Moralität übergegangen ist.

— Die concrete Gestalt der That mag vom unterscheidenden Bewußtseyn in verschiedene Eigenschafften, d. h. hier in verschiedene moralische Beziehungen analysirt, und diese entweder jede, wie es seyn muß, wenn sie Pflicht seyn soll, für absolut geltend ausgesagt, oder auch verglichen und geprüft werden. In der einfachen moralischen Handlung des Gewissens sind die Pflichten so verschüttet, daß allen diesen einzelnen Wesen unmittelbar *Abbruch* gethan wird, und das prüffende Rütteln an der Pflicht in der unwankenden Gewißheit des Gewissens gar nicht statt findet.

¶636

ENGLISH

distinct. Rather, since the separation of the *in-itself* and the *self* is sublated, the case is immediately, in the sense-*certainty* of knowing, as it is *in itself*; and it is *in itself* only in the way it is in this knowing.

— Action, as realization, is thereby the pure form of the will: the mere conversion of actuality as a case that *is* into an actuality that is *done*, the conversion of the mere mode of *objective* knowing into the mode of knowing actuality as something produced by consciousness. Just as sense-certainty is taken up immediately into the in-itself of spirit, or rather converted into it, so this conversion too is simple and unmediated: a transition through the pure concept without change of the content, which is determined by the interest of the consciousness that knows of it.—Furthermore, conscience does not separate the circumstances of the case into different duties.

It does not relate itself as a *positive universal medium* in which the many duties would each, on its own account, acquire unshifting substantiality. If it did, *either* no action at all could take place—because every concrete case contains opposition in general, and as a moral case contains the opposition of duties, so that in determining the action one side, one duty, would always be *violated*;—*or*, if action did take place, the violation of one of the opposed duties would actually occur. Conscience is rather the negative One, or absolute self, which obliterates these various moral substances. It is simple action in accordance with duty, which fulfills not this or that duty but knows and does what is concretely right. It is thus only here that there is moral *action* as action at all, into which the preceding deedless consciousness of morality has passed.

— The concrete shape of the deed may be analyzed by a distinguishing consciousness into various properties—that is, here, into various moral relations—and these may either each be declared absolutely valid, as each must be if it is to be duty, or else be compared and examined. In the simple moral action of conscience, the duties are so buried that all these individual beings are immediately *impaired*, and the testing shaking of duty does not occur at all in the unwavering certainty of conscience.

GERMAN

Ebensowenig ist im Gewissen jene hin und hergehende Ungewißheit des Bewußtseyns vorhanden, welches bald die sogenannte reine Moralität ausser sich in ein anderes heiliges Wesen setzt, und sich selbst als das unheilige gilt, bald aber auch wieder die moralische Reinheit in sich, und die Verknüpfung des Sinnlichen mit dem Moralischen in das andere Wesen setzt.

¶637 Es entsagt allen diesen Stellungen und Verstellungen der moralischen Weltanschauung, indem es dem Bewußtseyn entsagt, das die Pflicht und die Wirklichkeit als widersprechend faßt. Nach diesem letztern handle ich moralisch, indem ich mir *bewußt* bin, nur die reine Pflicht zu vollbringen, nicht irgend *etwas anders*, diß heißt in der That, *indem ich nicht* handle. Indem ich aber wirklich handle, bin ich mir eines *andern*, einer *Wirklichkeit*, die vorhanden ist, und einer die ich hervorbringen will, bewußt, habe einen *bestimmten* Zweck und erfülle eine *bestimmte* Pflicht; es ist was *anderes* darin, als die reine Pflicht, die allein beabsichtiget werden sollte.

— Das Gewissen ist dagegen das Bewußtseyn darüber, daß, wenn das moralische Bewußtseyn die *reine Pflicht* als das Wesen seines Handelns aussagt, dieser reine Zweck eine Verstellung der Sache ist; denn die Sache selbst ist, daß die reine Pflicht in der leeren Abstraction des reinen Denkens besteht, und ihre Realität und Inhalt nur an einer bestimmten Wirklichkeit hat, einer Wirklichkeit, welche Wirklichkeit des Bewußtseyns selbst, und desselben nicht als eines Gedankendings, sondern als eines Einzelnen ist. Das Gewissen hat *für sich selbst*, seine Wahrheit an der *unmittelbaren Gewißheit* seiner selbst.

Diese *unmittelbare* concrete Gewißheit seiner selbst ist das Wesen; sie nach dem Gegensatze des Bewußtseyns betrachtet, so ist die eigne unmittelbare *Einzelnheit* der Inhalt des moralischen Thuns; und die *Form* desselben ist eben dieses Selbst als reine Bewegung, nemlich als das *Wissen* oder die *eigne Ueberzeugung*.

¶638 Diß in seiner Einheit und in der Bedeutung der Momente näher betrachtet, so erfaßte das moralische Bewußtseyn sich nur als das *Ansich* oder *Wesen*; als Gewissen aber erfaßt es sein *Fürsich*seyn oder sein *Selbst*. — Der Widerspruch der moralischen Weltanschauung *löst* sich *auf*, d. h. der Unterschied, der ihm zu Grunde liegt, zeigt sich kein Unterschied zu seyn, und er läufft in die reine Negativität zusammen; diese aber ist eben das *Selbst*; ein einfaches *Selbst*, welches ebensowohl *reines* Wissen, als Wissen seiner als *dieses einzelnen* Bewußtseyns ist. Diß Selbst macht daher den Inhalt des vorher leeren Wesens

ENGLISH

Just as little is there present in conscience that uncertainty of consciousness which goes back and forth: now placing so-called pure morality outside itself in another, holy being and regarding itself as the unholy, now again placing moral purity in itself and placing the connection of the sensuous with the moral in the other being.

Conscience renounces all these positions and dissemblances of the moral world-view by renouncing the consciousness that grasps duty and actuality as contradictory. According to that consciousness, I act morally when I am *conscious* of accomplishing only pure duty and not *anything else*—which in fact means: *when I do not* act. But when I actually act, I am conscious of an *other*, of an *actuality* that is at hand and of one that I want to produce; I have a *determinate* purpose and fulfill a *determinate* duty. There is *something other* in it than the pure duty that alone was supposed to be intended.

— Conscience, by contrast, is the consciousness that, when the moral consciousness declares *pure duty* to be the essence of its action, this pure purpose is a dissemblance of the matter. For the matter itself is that pure duty consists in the empty abstraction of pure thinking, and has its reality and content only in a determinate actuality—an actuality which is the actuality of consciousness itself, and of consciousness not as a thought-entity but as an individual. Conscience has its truth, *for itself*, in the *immediate certainty* of itself.

This *immediate*, concrete certainty of itself is the essence. If we consider it according to the opposition of consciousness, its own immediate *singularity* is the content of moral doing; and the *form* of moral doing is precisely this self as pure movement, namely as *knowing*, or *its own conviction*.

Considered more closely in its unity and in the meaning of its moments: the moral consciousness grasped itself only as the *in-itself* or *essence*; but as conscience it grasps its *being-for-self* or its *self*.— The contradiction of the moral world-view *dissolves*; that is, the difference underlying it proves to be no difference, and it converges into pure negativity. But this negativity is precisely the *self*—a simple *self* that is as much *pure* knowing as it is knowing of itself as *this individual* consciousness. This self therefore makes up the content of the

GERMAN

aus, denn es ist das *wirkliche*, welches nicht mehr die Bedeutung hat, eine dem Wesen fremde und in eignen Gesetzen selbstständige Natur zu seyn.

Es ist als das Negative der *Unterschied* des reinen Wesens, ein Inhalt und zwar ein solcher, welcher an und für sich gilt.

¶639 Ferner ist diß Selbst als reines sich selbstgleiches Wissen das *schlechthin Allgemeine*, so daß eben diß Wissen *als sein eignes* Wissen, als Ueberzeugung die *Pflicht* ist. Die Pflicht ist nicht mehr das dem Selbst gegenübertretende Allgemeine, sondern ist gewußt, in dieser Getrenntheit kein Gelten zu haben; es ist itzt das Gesetz, das um des Selbsts willen, nicht um dessen willen das Selbst ist. Das Gesetz und die Pflicht hat aber darum nicht allein die Bedeutung des *Fürsichseyns*, sondern auch des *Ansichseyns*, denn diß Wissen ist um seiner Sichselbstgleichheit willen eben das *Ansich*. Diß *Ansich* trennt sich auch im Bewußtseyn von jener unmittelbaren Einheit mit dem Fürsichseyn; so gegenübertretend ist es *Seyn, Seyn für anderes*.

— Die Pflicht eben wird itzt als Pflicht, die vom Selbst verlassen ist, gewußt, nur *Moment* zu seyn, sie ist von ihrer Bedeutung, *absolutes Wesen* zu seyn, zum Seyn, das nicht Selbst, nicht *für sich* ist, herabgesunken und also *Seyn für anderes*. Aber diß *Seyn für anderes* bleibt ebendarum wesentliches Moment, weil das Selbst als Bewußtseyn den Gegensatz des Fürsichseyns und des Seyns für anderes ausmacht, und itzt die Pflicht an ihr unmittelbar *wirkliches*, nicht mehr bloß das abstracte reine Bewußtseyn ist.

¶640 Diß *Seyn für anderes* ist also die *ansich*seyende vom Selbst unterschiedne Substanz. Das Gewissen hat die reine Pflicht oder das *abstracte Ansich* nicht aufgegeben, sondern sie ist das wesentliche Moment, als *Allgemeinheit* sich zu andern zu verhalten. Es ist das gemeinschaftliche Element der Selbstbewußtseyn, und dieses die Substanz, worin die That *Bestehen* und *Wirklichkeit* hat; das Moment des *Anerkanntwerdens* von den andern. Das moralische Selbstbewußtseyn hat diß Moment des Anerkanntseyns, des *reinen Bewußtseyns*, welches *da ist*, nicht; und ist dadurch überhaupt nicht handelndes, nicht verwirklichendes. Sein *Ansich* ist ihm entweder das abstracte *unwirkliche* Wesen, oder das *Seyn* als eine *Wirklichkeit*, welche nicht geistig ist. Die *seyende Wirklichkeit* des Gewißens aber ist eine solche, welche *Selbst* ist, d. h.

ENGLISH

previously empty essence, for it is the *actual*, which no longer has the meaning of being a nature alien to the essence and independent in its own laws.

As the negative, it is the *difference* of the pure essence, a content, and indeed one that holds in and for itself.

Further, this self, as pure self-identical knowing, is the *absolutely universal*, so that precisely this knowing, *as its own* knowing, as conviction, is *duty*. Duty is no longer the universal that confronts the self; rather, it is known to have no validity in this separation. It is now the law that exists for the sake of the self, not the self that exists for the sake of the law. But law and duty do not for that reason have only the meaning of *being-for-self*, but also of *being-in-itself*; for this knowing, by virtue of its self-identity, is precisely the *in-itself*. This *in-itself* also separates itself, within consciousness, from that immediate unity with being-for-self; confronting it in this way, it is *being, being for another*.

— Duty, precisely as duty abandoned by the self, is now known to be only a *moment*. It has sunk from its meaning of being the *absolute essence* to being that is not a self, not *for itself*, and so it is *being for another*. But this *being for another* remains an essential moment precisely because the self, as consciousness, constitutes the opposition of being-for-self and being for another, and because duty is now immediately *actual* in its own right, no longer merely abstract pure consciousness.

This *being for another*, then, is the substance that is *in itself*, distinct from the self. Conscience has not given up pure duty, or the *abstract in-itself*; rather, pure duty is the essential moment of relating to others as *universality*. It is the common element of self-consciousnesses, and this element is the substance in which the deed has *subsistence* and *actuality*: the moment of *being recognized* by others. The moral self-consciousness lacks this moment of being-recognized, of *pure consciousness* that *exists*; and it is therefore not acting consciousness at all, not realizing consciousness. Its *in-itself* is for it either the abstract *non-actual* essence, or *being* as an *actuality* that is not spiritual. But the *existing actuality* of conscience is one that is a *self*, that is,

GERMAN

das seiner bewußte Daseyn, das geistige Element des Anerkanntwerdens. Das Thun ist daher nur das Uebersetzen seines *einzelnen* Inhalts in das *gegenständliche* Element, worin er allgemein und anerkannt ist, und eben diß, daß er anerkannt ist, macht die Handlung zur Wirklichkeit. Anerkannt und dadurch wirklich ist die Handlung, weil die daseyende Wirklichkeit unmittelbar mit der Ueberzeugung oder dem Wissen verknüpft, oder das Wissen von seinem Zwecke unmittelbar das Element des Daseyns, das allgemeine Anerkennen ist. Denn das *Wesen* der Handlung, die Pflicht besteht in der *Ueberzeugung* des Gewissens von ihr; diese Ueberzeugung ist eben das *Ansich* selbst; es ist das *an sich allgemeine* Selbst*bewußtseyn*, oder das *Anerkanntseyn* und hiemit die Wirklichkeit.

Das mit der Ueberzeugung von der Pflicht gethane ist also unmittelbar ein solches, das Bestand und Daseyn hat. Es ist also da keine Rede mehr davon, daß die gute Absicht nicht zu Stande komme, oder daß es dem Guten schlecht geht; sondern das als Pflicht gewußte vollführt sich und kommt zur Wirklichkeit, weil eben das Pflichtmässige das Allgemeine aller Selbstbewußtseyn, das anerkannte und also Seyende ist. Getrennt und allein genommen, ohne den Inhalt des Selbsts aber ist diese Pflicht das *Seyn für anderes*, das durchsichtige, das nur die Bedeutung gehaltloser Wesenheit überhaupt hat.

¶641 Sehen wir auf die Sphäre zurück, mit der überhaupt die *geistige Realität* eintrat, so war es der Begriff, daß das Aussprechen der Individualität das *An- und für sich sey*. Aber die Gestalt, welche diesen Begriff unmittelbar ausdrückte, war das *ehrliche Bewußtseyn*, das sich mit der *abstracten Sache selbst* herumtrieb. Diese *Sache selbst*, war dort *Prädicat;* im Gewissen aber erst ist sie *Subject*, das alle Momente des Bewußtseyns an ihm gesetzt hat, und für welches alle diese Momente, Substantialität überhaupt, äusseres Daseyn und Wesen des Denkens, in dieser Gewißheit seiner selbst enthalten sind.

Substantialität überhaupt hat die *Sache selbst* in der Sittlichkeit, äusseres Daseyn in der Bildung, sich selbstwissende Wesenheit des Denkens in der Moralität, und im Gewissen ist sie das *Subject*, das diese Momente an ihm selbst weiß. Wenn das ehrliche Bewußtseyn nur immer *die leere Sache selbst* ergreifft, so gewinnt dagegen das Gewissen sie in ihrer Erfüllung, die es ihr durch sich gibt. Es ist diese Macht dadurch, daß es die Momente des

ENGLISH

existence conscious of itself, the spiritual element of being recognized. Doing is therefore only the translation of its *individual* content into the *objective* element, in which that content is universal and recognized; and precisely the fact that it is recognized makes the action actuality. The action is recognized, and thereby actual, because the existing actuality is immediately linked with conviction or knowing—or because knowing of one's purpose is immediately the element of existence, universal recognition. For the *essence* of the action, duty, consists in conscience's *conviction* of it; this conviction is precisely the *in-itself* itself. It is the self-*consciousness* that is *in itself universal*, or *being-recognized*, and hence actuality.

What is done with conviction of duty is therefore immediately something that has subsistence and existence. There is thus no longer any question of good intentions failing to come about, or of things going badly for the good person. Rather, what is known as duty accomplishes itself and comes to actuality, precisely because what accords with duty is the universal of all self-consciousnesses: what is recognized, and therefore what is. Taken separately and on its own, however, without the content of the self, this duty is *being for another*, the transparent, which has only the meaning of contentless essentiality in general.

If we look back to the sphere in which *spiritual reality* first entered, the concept there was that the expression of individuality is what is *in and for itself*. But the shape that immediately expressed this concept was the *honest consciousness*, which drifted about with the *abstract matter itself*. There this *matter itself* was a *predicate*; only in conscience is it a *subject* that has posited all the moments of consciousness in itself, and for which all these moments—substantiality in general, external existence, and the essence of thinking—are contained in this certainty of itself.

The *matter itself* has substantiality in general in ethical life, external existence in culture, the self-knowing essentiality of thinking in morality; and in conscience it is the *subject* that knows these moments in itself. Whereas the honest consciousness only ever seizes *the empty matter itself*, conscience gains it in its fulfillment, which conscience gives it through itself. Conscience is this power because it

GERMAN	ENGLISH
Bewußtseyns als *Momente* weiß, und als ihr negatives Wesen, sie beherrscht.	knows the moments of consciousness as *moments* and, as their negative essence, governs them.

THE FREEDOM OF CONSCIENCE

Conscience can fill duty with any content, and so binds and looses as it pleases.

GERMAN	ENGLISH
¶642 Das Gewissen in Beziehung auf die einzelnen Bestimmungen des Gegensatzes, der am Handeln erscheint, und sein Bewußtseyn über die Natur derselben betrachtet, so verhält es sich zuerst als *Wissendes* zur *Wirklichkeit* des *Falles*, worin zu handeln ist. Insofern das Moment der *Allgemeinheit* an diesem Wissen ist, gehört zum Wissen des gewissenhafften Handelns, die vorliegende Wirklichkeit auf uneingeschränkte Weise zu umfassen, und also die Umstände des Falles genau zu wissen und in Erwägung zu ziehen. Diß Wissen aber, da es die Allgemeinheit als ein *Moment kennt*, ist daher ein solches Wissen von diesen Umständen, das sich bewußt ist, sie nicht zu umfassen oder darin nicht gewissenhafft zu seyn.	If we consider conscience in relation to the individual determinations of the opposition that appears in action, and its consciousness of their nature, then it first relates itself, as the *knower*, to the *actuality* of the *case* in which action is to be taken. Insofar as the moment of *universality* is present in this knowing, it belongs to the knowing of conscientious action to encompass the actuality at hand in an unrestricted way, and so to know the circumstances of the case exactly and take them into consideration. But because this knowing *knows* universality as a *moment*, it is a knowing of these circumstances that is conscious of not encompassing them, or of not being conscientious in this respect.
Die wahrhafft allgemeine und reine Beziehung des Wissens wäre eine Beziehung auf ein nicht *entgegengesetztes*, auf sich selbst; aber das *Handeln* durch den Gegensatz, der in ihm wesentlich ist, bezieht sich auf ein Negatives des Bewußtseyns, auf eine *an sich seyende Wirklichkeit*. Gegen die Einfachheit des reinen Bewußtseyns, das absolut *andere*, oder die Mannichfaltigkeit *an sich*, ist sie eine absolute Vielheit der Umstände, die sich rückwärts in ihre Bedingungen, seitwärts in ihrem Nebeneinander, vorwärts in ihren Folgen unendlich theilt und ausbreitet. — Das gewissenhaffte Bewußtseyn ist dieser Natur der Sache und seines Verhältnisses zu ihr bewußt, und weiß, daß es den Fall, in dem es handelt, nicht nach dieser gefoderten Allgemeinheit kennt, und daß sein Vorgeben dieser gewissenhafften Erwägung aller Umstände nichtig ist.	The truly universal and pure relation of knowing would be a relation to something not *opposed*, to itself. But *action*, through the opposition essential to it, relates to something negative of consciousness, to an *actuality that is in itself*. Compared with the simplicity of pure consciousness, this actuality—the absolutely *other*, or multiplicity *in itself*—is an absolute plurality of circumstances, which divides and spreads out infinitely: backward into its conditions, sideways in its coexistence, forward in its consequences.—The conscientious consciousness is aware of this nature of the matter and of its relation to it. It knows that it is not acquainted with the case in which it acts in the universality required, and that its pretense of this conscientious consideration of all the circumstances is null.
Diese Kenntniß und Erwägung aller Umstände aber ist nicht gar nicht vorhanden; allein nur als *Moment*, als etwas, das nur für *andere* ist; und sein unvollständiges Wissen, weil es *sein* Wissen ist, gilt ihm als hinreichendes vollkommenes Wissen.	This acquaintance with and consideration of all the circumstances is not, however, entirely absent; but it is present only as a *moment*, as something that is only for *others*. And its incomplete knowing, because it is *its* knowing, counts for it as sufficient, complete knowing.
¶643 Auf gleiche Weise verhält es sich mit der Allgemeinheit des *Wesens*, oder der Bestimmung des Inhalts durchs reine Bewußtseyn. — Das zum Handeln schreitende Gewissen bezieht sich auf die vielen Seiten des Falles.	The same holds for the universality of the *essence*, or the determination of content by pure consciousness.—Conscience, stepping forward to act, relates to the many sides of the case. The case

GERMAN

Dieser schlägt sich auseinander, und ebenso die Beziehung des reinen Bewußtseyns auf ihn, wodurch die Mannichfaltigkeit des Falles eine Mannichfaltigkeit von *Pflichten* ist. — Das Gewissen weiß, daß es unter ihnen zu wählen und zu entscheiden hat; denn keine ist in ihrer Bestimmtheit oder in ihrem Inhalte absolut, sondern nur die *reine Pflicht*. Aber diß Abstractum hat in seiner Realität die Bedeutung des selbstbewußten Ich erlangt. Der seiner selbst gewisse Geist ruht als Gewissen in sich, und seine *reale* Allgemeinheit, oder seine Pflicht liegt in seiner reinen *Ueberzeugung* von der Pflicht.

Diese *reine* Ueberzeugung ist als solche so leer als die reine *Pflicht*, rein in dem Sinne, daß nichts in ihr, kein bestimmter Inhalt Pflicht ist. Es soll aber gehandelt, es muß von dem Individuum *bestimmt* werden; und der seiner selbst gewisse Geist, in dem das Ansich die Bedeutung des selbstbewußten Ich erlangt hat, weiß diese Bestimmung und Inhalt in der unmittelbaren *Gewißheit* seiner selbst zu haben. Diese ist als Bestimmung und Inhalt das *natürliche* Bewußtseyn, das heißt, die Triebe und Neigungen. — Das Gewissen erkennt keinen Inhalt für es als absolut, denn es ist absolute Negativität alles Bestimmten.

Es bestimmt *aus sich selbst*; der Kreis des Selbsts aber, worein die Bestimmtheit als solche fällt, ist die sogenannte Sinnlichkeit; einen Inhalt aus der unmittelbaren Gewißheit seiner selbst zu haben, findet sich nichts bey der Hand, als sie. — Alles, was in frühern Gestalten, als Gut oder Schlecht, als Gesetz und Recht sich darstellte, ist ein *Anderes* als die unmittelbare Gewißheit seiner selbst; es ist ein *Allgemeines*, das jetzt ein Seyn für anderes ist; oder anders betrachtet, ein Gegenstand, welcher das Bewußtseyn mit sich selbst vermittelnd, zwischen es und seine eigene Wahrheit tritt und es vielmehr von sich absondert, als daß er seine Unmittelbarkeit wäre.

— Dem Gewissen aber ist die Gewißheit seiner selbst die reine unmittelbare Wahrheit; und diese Wahrheit ist also seine als *Inhalt* vorgestellte unmittelbare Gewißheit seiner selbst, das heißt, überhaupt die Willkühr des Einzelnen und die Zufälligkeit seines bewußtlosen natürlichen Seyns.

¶644 Dieser Inhalt gilt zugleich als moralische *Wesenheit* oder als *Pflicht*. Denn die reine Pflicht ist, wie schon bey dem Prüffen der Gesetze sich ergab, schlechthin gleichgültig gegen jeden Inhalt, und verträgt jeden Inhalt. Hier hat sie zugleich die wesentliche Form des *Fürsichseyns*, und diese Form der individuellen Ueberzeugung ist nichts anderes als das Bewußtseyn von der Leerheit der reinen Pflicht,

ENGLISH

splits apart, and so does the relation of pure consciousness to it, whereby the multiplicity of the case is a multiplicity of *duties*.—Conscience knows that it has to choose and decide among them; for none of them is absolute in its determinateness or content—only *pure duty* is. But this abstraction has, in its reality, attained the meaning of the self-conscious I. Spirit certain of itself rests within itself as conscience, and its *real* universality, or its duty, lies in its pure *conviction* of duty.

This *pure* conviction is, as such, as empty as pure *duty*—pure in the sense that nothing in it, no determinate content, is duty. But action must take place; the individual must *determine* it. And spirit certain of itself, in which the in-itself has attained the meaning of the self-conscious I, knows that it has this determination and content in the immediate *certainty* of itself. As determination and content, this certainty is *natural* consciousness, that is, the drives and inclinations.—Conscience acknowledges no content as absolute for it, for it is absolute negativity of everything determinate.

It determines *from itself*. But the sphere of the self into which determinateness as such falls is so-called sensuousness; if conscience is to have a content drawn from the immediate certainty of itself, nothing is at hand but sensuousness.—Everything that presented itself in earlier shapes as good or bad, as law and right, is an *other* than the immediate certainty of itself. It is a *universal* that is now a being for another; or, considered differently, an object that, mediating consciousness with itself, steps between consciousness and its own truth, and separates consciousness from itself rather than being its immediacy.

— For conscience, however, the certainty of itself is pure immediate truth; and this truth is therefore its immediate certainty of itself represented as *content*—that is, in general, the caprice of the individual and the contingency of its unconscious natural being.

This content counts at the same time as moral *essentiality*, or as *duty*. For pure duty, as already emerged when laws were tested, is utterly indifferent to every content and tolerates any content. Here it also has the essential form of *being-for-self*. This form of individual conviction is nothing oth-

GERMAN

und davon daß sie nur Moment, daß seine Substantialität ein Prädicat ist, welches sein Subject an dem Individuum hat, dessen Willkühr ihr den Inhalt gibt, jeden an diese Form knüpfen, und seine Gewissenhafftigkeit an ihn hefften kann.

— Ein Individuum vermehrt sein Eigenthum auf eine gewisse Weise; es ist Pflicht, daß jedes für die Erhaltung seiner selbst wie auch seiner Familie, nicht weniger für die *Möglichkeit* sorgt, seinen Nebenmenschen nützlich zu werden, und Hülfsbedürftigen gutes zu thun. Das Individuum ist sich bewußt, daß diß Pflicht ist, denn dieser Inhalt ist unmittelbar in der Gewißheit seiner selbst enthalten; es sieht ferner ein, daß es diese Pflicht in diesem Falle erfüllt. Andere halten vielleicht diese gewisse Weise für Betrug; *sie* halten sich an andere Seiten des concreten Falles, *es* aber hält diese Seite dadurch fest, daß es sich der Vermehrung des Eigenthums als reiner Pflicht bewußt ist.

— So erfüllt das, was andere Gewaltthätigkeit und Unrecht nennen, die Pflicht gegen Andere seine Selbstständigkeit zu behaupten, was sie Feigheit nennen, — die Pflicht, sich das Leben und die Möglichkeit der Nützlichkeit für die Nebenmenschen zu erhalten; was sie aber die Tapferkeit nennen, verletzt vielmehr beyde Pflichten. Die Feigheit darf aber nicht so ungeschickt seyn, nicht zu wissen, daß die Erhaltung des Lebens und der Möglichkeit, andern nützlich zu seyn, Pflichten sind, nicht von der Pflichtmäßigkeit ihres Handelns *überzeugt* zu seyn und nicht zu wissen, daß in dem *Wissen* das Pflichtmäßige besteht; sonst begienge sie die Ungeschicklichkeit, unmoralisch zu seyn.

Da die Moralität in dem Bewußtseyn, die Pflicht erfüllt zu haben, liegt, so wird dem Handeln, das Feigheit, eben so wenig als dem, das Tapferkeit genannt wird, diß nicht fehlen; das Abstractum, das Pflicht heißt, ist wie jedes, so auch dieses Inhalts fähig, es weiß also, was es thut, als Pflicht, und indem es diß weiß und die Ueberzeugung von der Pflicht das Pflichtmäßige selbst ist, so ist es anerkannt von den Andern; die Handlung gilt dadurch und hat wirkliches Daseyn.

¶645 Gegen diese Freyheit, die jeden beliebigen Inhalt in das allgemeine passive Medium der reinen Pflicht und Wissens einlegt, so gut als einen andern, hilfft es nichts, zu behaupten, daß ein anderer Inhalt eingelegt werden

ENGLISH

er than the consciousness of the emptiness of pure duty. It is the consciousness that pure duty is only a moment, and that its substantiality is a predicate whose subject is the individual. The individual's arbitrary will gives duty its content; it can attach any content to this form and fasten its conscientiousness to that content.

— An individual increases his property in a certain way. It is a duty for everyone to provide for the maintenance of himself and his family, and no less for the *possibility* of becoming useful to his fellow human beings and of doing good to those in need. The individual is conscious that this is a duty, for this content is immediately contained in his certainty of himself. He sees, further, that in this case he is fulfilling this duty. Others may perhaps regard this certain way as fraud. *They* hold to other sides of the concrete case, whereas *he* holds fast to this side by being conscious of the increase of his property as pure duty.

— In the same way, what others call violence and wrongdoing fulfills the duty of asserting one's independence against others. What they call cowardice fulfills the duty of preserving one's life and the possibility of being useful to one's fellows. What they call courage, on the other hand, actually violates both duties. But cowardice must not be so clumsy as not to know that preserving life, and preserving the possibility of being useful to others, are duties. It must not fail to be *convinced* that its action conforms to duty, or fail to know that conformity to duty consists in *knowing*. Otherwise it would commit the clumsiness of being immoral.

Since morality lies in the consciousness of having fulfilled one's duty, the action called cowardice will lack this no more than the action called courage. The abstraction called duty is capable of this content, as it is of any other. Consciousness therefore knows what it does as duty. And since it knows this, and conviction about duty is itself what conforms to duty, it is recognized by the others. Through this the action counts and has actual existence.

This freedom inserts any content it pleases into the universal, passive medium of pure duty and knowing, one content as well as another. Against it, there is no point in asserting that some other

GERMAN

sollte; denn welcher es sey, jeder hat den *Makel der Bestimmtheit* an ihm, von der das reine Wissen frey ist, die es verschmähen, ebenso wie es jede aufnehmen kann. Aller Inhalt steht darin, daß er ein bestimmter ist, auf gleicher Linie mit dem andern, wenn er auch gerade den Charakter zu haben scheint, daß in ihm das Besondere aufgehoben sey.

Es kann scheinen, daß indem an dem wirklichen Falle die Pflicht sich überhaupt in den *Gegensatz* und dadurch den der *Einzelnheit* und *Allgemeinheit* entzweyt, diejenige Pflicht, deren Inhalt das Allgemeine selbst ist, dadurch unmittelbar die Natur der reinen Pflicht an ihr habe, und Form und Inhalt hiemit sich ganz gemäß werden; so daß also z. B. die Handlung für das allgemeine Beste, der für das individuelle vorzuziehen sey. Allein diese allgemeine Pflicht ist überhaupt dasjenige, was als an und für sich seyende Substanz, als Recht und Gesetz *vorhanden* ist, und *unabhängig* von dem Wissen und der Ueberzeugung wie von dem unmittelbaren Interesse des Einzelnen gilt; es ist also gerade dasjenige, gegen dessen *Form* die Moralität überhaupt gerichtet ist.

Was aber seinen *Inhalt* betrifft, so ist auch er ein *bestimmter*, insofern das allgemeine Beste dem einzelnen *entgegengesetzt* ist; hiemit ist sein Gesetz ein solches, von welchem das Gewissen sich schlechthin frey weiß und hinzu und davonzuthun, es zu unterlassen, so wie zu erfüllen, sich die absolute Befugniß gibt. — Alsdenn ist ferner jene Unterscheidung der Pflicht gegen das Einzelne und gegen das Allgemeine, der Natur des Gegensatzes überhaupt nach nichts festes.

Sondern vielmehr was der Einzelne für sich thut, kommt auch dem Allgemeinen zu gute; je mehr er für sich gesorgt hat, desto grösser ist nicht nur seine *Möglichkeit, andern* zu nützen; sondern seine *Wirklichkeit* selbst ist nur diß, im Zusammenhange mit andern zu seyn und zu leben; sein einzelner Genuß hat wesentlich die Bedeutung, damit andern das seinige preiszugeben, und ihnen zum Erwerb ihres Genusses zu verhelffen. In der Erfüllung der Pflicht gegen den Einzelnen, also gegen sich, wird also auch die gegen das Allgemeine erfüllt.

— Die *Erwägung* und *Vergleichung* der Pflichten, welche hier einträte, lieffe auf die Berechnung des Vortheils hinaus, den das Allgemeine von einer Handlung hätte, aber theils fällt die Moralität hiedurch der nothwendigen *Zufälligkeit* der *Einsicht* anheim, theils ist es gerade das

ENGLISH

content ought to be inserted. For whatever content it might be, each bears the *stain of determinateness*. Pure knowing is free of determinateness: it can disdain any determinate content, just as it can take any one up. All content, in being determinate, stands on the same level as every other—even when it seems to have precisely the character that the particular is sublated in it.

In the actual case, duty splits into *opposition* in general, and thereby into the opposition of *singularity* and *universality*. It might therefore seem that the duty whose content is the universal itself would immediately have in it the nature of pure duty, so that form and content would fully correspond. Then, for example, action for the general good would be preferable to action for the good of the individual. But this universal duty is, in general, what is *present* as substance existing in and for itself, as right and law. It holds *independently* of the individual's knowing and conviction, as well as of his immediate interest. It is therefore precisely that against whose *form* morality as such is directed.

As for its *content*, this too is *determinate*, insofar as the general good is *opposed* to the individual good. Its law is therefore one from which conscience knows itself to be absolutely free. Conscience grants itself the absolute authority to add to it or take away from it, to neglect it as well as to fulfill it.—Moreover, that distinction between duty toward the individual and duty toward the universal is, by the nature of opposition in general, nothing fixed.

On the contrary, what the individual does for himself also benefits the universal. The more he has provided for himself, the greater is his *possibility of being useful to others*—and not only that: his *actuality* itself consists only in being and living in connection with others. His individual enjoyment essentially means giving up what is his own to others and helping them to acquire their own enjoyment. So in fulfilling duty toward the individual, and hence toward oneself, one also fulfills duty toward the universal.

— The *weighing* and *comparing* of duties that would come in here would amount to calculating the advantage the universal would gain from an action. But, for one thing, morality would thereby fall prey to the necessary *contingency* of *insight*. For an-

GERMAN

Wesen des Gewissens diß *Berechnen* und Erwägen *abzuschneiden*, und ohne solche Gründe aus sich zu entscheiden.

¶646 Auf diese Weise handelt und erhält sich also das Gewissen in der Einheit des *Ansich* und des *Fürsichseyns*, in der Einheit des reinen Denkens und der Individualität, und ist der seiner gewisse Geist, der seine Wahrheit an ihm selbst, in seinem Selbst, in seinem Wissen, und darin als dem Wissen von der Pflicht hat. Er erhält sich eben dadurch darin, daß was *positives* in der Handlung ist, sowohl der Inhalt, als die Form der Pflicht und das Wissen von ihr ist, dem Selbst, der Gewißheit seiner, angehört; was aber dem Selbst als *eignes Ansich gegenübertreten* will, als nicht wahres, nur als aufgehobnes, nur als Moment gilt. Es gilt daher nicht das *allgemeine Wissen* überhaupt, sondern *seine Kenntniß* von den Umständen.

In die Pflicht, als das allgemeine *Ansichseyn*, legt es den Inhalt ein, den es aus seiner natürlichen Individualität nimmt; denn er ist der an ihm selbst vorhandne; dieser wird durch das allgemeine Medium, worin er ist, die *Pflicht*, die es ausübt, und die leere reine Pflicht ist ebenhiedurch als aufgehobnes oder als Moment gesetzt; dieser Inhalt ist ihre aufgehobne Leerheit oder die Erfüllung. — Aber ebenso ist das Gewissen von jedem Inhalt überhaupt frey; es absolvirt sich von jeder bestimmten Pflicht, die als Gesetz gelten soll; in der Krafft der Gewißheit seiner selbst, hat es die Majestät der absoluten Avtarkie, zu binden und zu lösen.

— Diese *Selbstbestimmung* ist darum unmittelbar das schlechthin pflichtmässige; die Pflicht ist das Wissen selbst; diese einfache Selbstheit aber ist das Ansich; denn das *Ansich* ist die reine Sichselbstgleichheit; und diese ist in diesem Bewußtseyn. —

¶647 Diß reine Wissen ist unmittelbar *Seyn für anderes;* denn als die reine Sichselbstgleichheit ist es die *Unmittelbarkeit*, oder das Seyn. Diß Seyn ist aber zugleich das reine Allgemeine, die Selbstheit Aller; oder das Handeln ist anerkannt und daher wirklich. Diß Seyn ist das Element, wodurch das Gewissen unmittelbar mit allen Selbstbewußtseyn in der Beziehung der Gleichheit steht; und die Bedeutung dieser Beziehung ist nicht das selbstlose Gesetz, sondern das Selbst des Gewissens.

ENGLISH

other, it is precisely the essence of conscience to *cut short* this *calculating* and weighing, and to decide from itself without such reasons.

In this way, then, conscience acts and maintains itself in the unity of the *in-itself* and of *being-for-self*, in the unity of pure thinking and individuality. It is spirit certain of itself, which has its truth within itself: in its self, in its knowing, and in this knowing as the knowing of duty. It maintains itself in this precisely because whatever is *positive* in the action—the content as well as the form of duty, and the knowing of duty—belongs to the self, to its certainty of itself. Whatever would *confront* the self *as its own in-itself*, by contrast, counts as not true, only as sublated, only as a moment. What counts, therefore, is not *universal knowing* in general but *its own knowledge* of the circumstances.

Into duty, as universal *being-in-itself*, conscience inserts the content it takes from its natural individuality, for that is the content present in it. Through the universal medium in which this content exists, it becomes the *duty* that conscience performs. Precisely by this, empty pure duty is posited as sublated, or as a moment: this content is duty's sublated emptiness, its fulfillment.—But conscience is equally free of every content whatever. It absolves itself of every determinate duty that is supposed to hold as law. In the strength of its certainty of itself, it has the majesty of absolute autarky, the power to bind and to loose.[6]

— This *self-determination* is therefore immediately what absolutely conforms to duty. Duty is knowing itself. But this simple selfhood is the in-itself, for the *in-itself* is pure self-equality, and self-equality is present in this consciousness. —

This pure knowing is immediately *being for another*, for as pure self-equality it is *immediacy*, or being. But this being is at the same time the pure universal, the selfhood of all; in other words, the action is recognized and therefore actual. This being is the element through which conscience stands immediately in a relation of equality with all self-consciousness. And the meaning of this re-

6 An echo of Matthew 16:19 and 18:18: "whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven."

GERMAN

ENGLISH

lation is not the selfless law but the self of conscience.

¶648 Darin aber, daß diß Rechte, was das Gewissen thut, zugleich *Seyn für anderes* ist, scheint eine Ungleichheit an es zu kommen. Die Pflicht, die es vollbringt, ist ein *bestimmter* Inhalt; er ist zwar das *Selbst* des Bewußtseyns, und darin sein *Wissen* von sich, seine *Gleichheit* mit sich selbst. Aber vollbracht, in das allgemeine Medium *des Seyns* gestellt, ist diese Gleichheit nicht mehr *Wissen*, nicht mehr dieses Unterscheiden, welches seine Unterschiede ebenso unmittelbar aufhebt; sondern im *Seyn* ist der Unterschied bestehend gesetzt, und die Handlung eine *bestimmte*, ungleich mit dem Elemente des Selbstbewußtseyns Aller, also nicht nothwendig anerkannt. Beyde Seiten, das handelnde Gewissen und das allgemeine diese Handlung als Pflicht anerkennende Bewußtseyn sind gleich *frey* von der Bestimmtheit dieses Thuns.

But because this right thing that conscience does is at the same time *being for another*, an inequality seems to befall conscience. The duty it accomplishes is a *determinate* content. This content is indeed the *self* of consciousness, and so its *knowing* of itself, its *equality* with itself. But once accomplished and placed in the universal medium *of being*, this equality is no longer *knowing*. It is no longer that distinguishing which just as immediately sublates its distinctions. Instead, in *being*, the distinction is posited as enduring, and the action is a *determinate* one, unequal to the element of the self-consciousness of all, and so not necessarily recognized. Both sides—the acting conscience and the universal consciousness that recognizes this action as duty—are equally *free* of the determinateness of this doing.

Um dieser Freyheit willen ist die Beziehung in dem gemeinschafftlichen Medium des Zusammenhangs vielmehr ein Verhältniß der vollkommen Ungleichheit; wodurch das Bewußtseyn, für welches die Handlung ist, sich in vollkommner Ungewißheit über den handelnden seiner selbst gewissen Geist befindet. Er handelt, er setzt eine Bestimmtheit als seyend; an diß *Seyn* als an seine Wahrheit halten sich die andern, und sind darin seiner gewiß; er hat darin ausgesprochen, *was* ihm als Pflicht gilt. Allein er ist frey von irgend einer *bestimmten* Pflicht; er ist da heraus, wo sie meynen, daß er wirklich sey; und diß Medium des Seyns selbst, und die Pflicht als *an sich* seyend, gilt ihm nur als Moment. Was er ihnen also hinstellt, verstellt er auch wieder, oder vielmehr hat es unmittelbar verstellt.

Because of this freedom, the relation within their common medium of connection is instead one of complete inequality. As a result, the consciousness for which the action exists finds itself completely uncertain about the acting spirit that is certain of itself. This spirit acts; it posits a determinateness as existing. The others hold to this *being* as its truth, and in it they are certain of the acting spirit; in it, the spirit has declared *what* counts for it as duty. But it is free of any *determinate* duty. It has moved beyond the place where the others think it actually is; and for it, this medium of being itself, and duty as existing *in itself*, count only as a moment. What it puts before them, therefore, it also displaces again—or rather, it has immediately displaced it.

Denn seine *Wirklichkeit* ist ihm nicht diese hinausgestellte Pflicht und Bestimmung, sondern diejenige, welche er in der absoluten Gewißheit seiner selbst hat.

For its *actuality*, as far as it is concerned, is not this duty and determination that it has put out into the world, but the actuality it has in the absolute certainty of itself.

¶649 Sie wissen also nicht, ob diß Gewissen moralisch gut oder ob es böse ist, oder vielmehr sie können es nicht nur nicht wissen, sondern müssen es auch für böse nehmen. Denn wie es frey von der *Bestimmtheit* der Pflicht, und von der Pflicht als *an sich* seyender ist, sind sie es gleichfalls. Was es ihnen hinstellt, wissen sie selbst zu verstellen; es ist ein solches, wodurch nur das *Selbst* eines andern ausgedrückt ist, nicht ihr eignes; sie wissen sich nicht nur frey davon, sondern müssen es in ihrem eignen

The others, therefore, do not know whether this conscience is morally good or evil. Or rather, not only can they not know it; they must also take it to be evil. For just as conscience is free of the *determinateness* of duty, and of duty as existing *in itself*, so are they. What it puts before them, they themselves know how to displace. It is something through which only the *self* of another is expressed, not their own. They know themselves to

GERMAN

Bewußtseyn auflösen, durch Urtheilen und Erklären zu nichte machen, um ihr Selbst zu erhalten.

ENGLISH

be free of it; more than that, they must dissolve it in their own consciousness and reduce it to nothing by judging and explaining it, in order to preserve their own self.

¶650 Allein die Handlung des Gewissens ist nicht nur diese von dem reinen Selbst verlassne *Bestimmung* des Seyns. Was als Pflicht gelten und anerkannt werden soll, ist es allein durch das Wissen und die Ueberzeugung davon als von der Pflicht, durch das Wissen seiner Selbst in der That. Wenn die That aufhört, dieses Selbst an ihr zu haben, hört sie auf das zu seyn, was allein ihr Wesen ist. Ihr Daseyn von diesem Bewußtseyn verlassen, wäre eine gemeine Wirklichkeit, und die Handlung erschiene uns als ein Vollbringen seiner Lust und Begierde. Was *da seyn* soll, ist hier allein Wesenheit dadurch, daß es als sich selbst aussprechende Individualität *gewußt* wird; und diß *gewußtseyn* ist es, was das anerkannte ist, und was *als solches, Daseyn* haben soll.

But the action of conscience is not only this *determination* of being, abandoned by the pure self. What is to count and be recognized as duty is so solely through knowing it and being convinced of it as duty—through knowing oneself in the deed. When the deed ceases to have this self in it, it ceases to be what alone is its essence. Its existence, abandoned by this consciousness, would be an ordinary actuality, and the action would appear to us as the satisfaction of one's pleasure and desire. What is to *exist* here is essentiality solely by being *known* as individuality expressing itself. And this *being-known* is what is recognized, and what, *as such*, is to have *existence*.

¶651 Das Selbst tritt ins Daseyn, *als Selbst*; der seiner gewisse Geist existirt als solcher für andre; seine *unmittelbare* Handlung ist nicht das, was gilt und wirklich ist; nicht das *bestimmte*, nicht das *ansichseyende* ist das anerkannte, sondern allein das sich wissende *Selbst* als solches. Das Element des Bestehens ist das allgemeine Selbstbewußtseyn; was in dieses Element tritt, kann nicht die *Wirkung* der Handlung seyn, diese hält nicht darin aus, und erhält kein Bleiben, sondern nur das Selbstbewußtseyn ist das anerkannte und gewinnt die Wirklichkeit.

The self enters existence *as a self*; spirit certain of itself exists as such for others. Its *immediate* action is not what counts and is actual. What is recognized is not the *determinate*, not what *exists in itself*, but solely the self-knowing *self* as such. The element of persistence is universal self-consciousness. What enters this element cannot be the *effect* of the action: the effect does not hold out in it and gains no permanence. Only self-consciousness is what is recognized and attains actuality.

THE LANGUAGE OF CONVICTION

The action of conscience counts through its declaration of conviction, which others recognize.

GERMAN

¶652 Wir sehen hiemit wieder die *Sprache* als das Daseyn des Geistes. Sie ist das *für andre* seyende Selbstbewußtseyn, welches unmittelbar *als solches vorhanden* und als *dieses* allgemeines ist. Sie ist das sich von sich selbst abtrennende Selbst, das als reines Ich — Ich sich gegenständlich wird, in dieser Gegenständlichkeit sich ebenso als *dieses* Selbst erhält, wie es unmittelbar mit den Andern zusammenfließt und *ihr* Selbstbewußtseyn ist; es vernimmt ebenso sich, als es von den andern vernommen wird, und das Vernehmen ist eben das *zum Selbst gewordne Daseyn*.

ENGLISH

Here again, then, we see *language* as the existence of spirit. Language is self-consciousness existing *for others*: self-consciousness that is immediately *present as such*, and that as *this* self-consciousness is universal. It is the self separating itself from itself, which becomes objective to itself as pure I—I. In this objectivity it preserves itself as *this* self, just as it immediately flows together with the others and is *their* self-consciousness. It hears itself just as it is heard by the others, and this hearing is precisely *existence that has become self*.

¶653 Der Inhalt, den die Sprache hier gewonnen, ist nicht mehr das verkehrte und verkehrende und zerrissne Selbst der Welt der Bildung; sondern der in sich

The content that language has gained here is no longer the inverted, inverting and disrupted self

GERMAN

zurückgekehrte, seiner und in seinem Selbst seiner Wahrheit oder seines Anerkennens gewisse, und als dieses Wissen anerkannte Geist. Die Sprache des sittlichen Geistes ist das Gesetz und der einfache Befehl, und die Klage, die mehr eine Thräne über die Nothwendigkeit ist; das moralische Bewußtseyn hingegen ist noch *stumm*, bey sich in seinem Innern verschlossen, denn in ihm hat das Selbst noch nicht Daseyn, sondern das Daseyn und das *Selbst* stehen erst in äusserer Beziehung aufeinander.

Die Sprache aber tritt nur als die Mitte selbstständiger und anerkannter Selbstbewußtseyn hervor, und das *daseyende Selbst* ist unmittelbar allgemeines, vielfaches und in dieser Vielheit einfaches Anerkanntseyn. Der Inhalt der Sprache des Gewissens ist *das sich als Wesen wissende Selbst*. Diß allein spricht sie aus, und dieses Aussprechen ist die wahre Wirklichkeit des Thuns und das Gelten der Handlung. Das Bewußtseyn spricht seine *Ueberzeugung* aus; diese Ueberzeugung ist es, worin allein die Handlung Pflicht ist; sie *gilt* auch allein dadurch als Pflicht, daß die Ueberzeugung *ausgesprochen* wird. Denn das allgemeine Selbstbewußtseyn ist frey von der *nun seyenden bestimmten* Handlung; *sie* als *Daseyn* gilt ihm nichts, sondern die *Ueberzeugung*, daß sie Pflicht ist; und diese ist in der Sprache wirklich.

— Die Handlung verwirklichen heißt hier nicht ihren Inhalt aus der Form des *Zwecks* oder *Fürsichseyns* in die Form der *abstracten* Wirklichkeit übersetzen, sondern aus der Form der unmittelbaren *Gewißheit* seiner selbst, die ihr Wissen oder Fürsichseyn als das Wesen weiß, in die Form der *Versicherung*, daß das Bewußtseyn von der Pflicht überzeugt ist, und die Pflicht als Gewissen *aus sich selbst* weiß; diese Versicherung versichert also, daß es davon überzeugt ist, daß seine Ueberzeugung das Wesen ist.

¶654 Ob die Versicherung, aus Ueberzeugung von der Pflicht zu handeln, *wahr* ist, ob es *wirklich* die *Pflicht* ist, was gethan wird, — diese Fragen oder Zweifel haben keinen Sinn gegen das Gewissen. — Bey jener Frage, ob die *Versicherung wahr* ist, würde vorausgesetzt, daß die innere Absicht von der vorgegebnen verschieden sey, d. h. daß das Wollen des einzelnen Selbsts, sich von der Pflicht, von dem Willen des allgemeinen und reinen Bewußtseyns trennen könne; der letztre wäre in die Rede

ENGLISH

of the world of culture. It is spirit that has returned into itself: certain of itself, and certain in its self of its truth, or of its being recognized, and recognized as this knowing. The language of ethical spirit is law and simple command, and the lament, which is more a tear shed over necessity. Moral consciousness, on the other hand, is still *mute*, shut up within itself in its inner life. For in it the self does not yet have existence; existence and the *self* still stand only in an external relation to each other.

Language, however, emerges only as the middle term between independent and recognized self-consciousnesses. The *existing self* is immediately universal, manifold recognition—a recognition that remains simple in this manifoldness. The content of the language of conscience is *the self that knows itself as essence*. This alone is what that language expresses, and this expressing is the true actuality of the doing and what makes the action count. Consciousness expresses its *conviction*. This conviction is that in which alone the action is duty, and the action *counts* as duty only because the conviction is *expressed*. For universal self-consciousness is free of the *determinate* action *that now simply exists*. *The action* as *existence* counts for nothing with it; what counts is the *conviction* that the action is duty. And this conviction is actual in language.

— To actualize the action, here, does not mean translating its content from the form of *purpose* or *being-for-self* into the form of *abstract* actuality. It means translating it from the form of immediate *certainty* of itself—a certainty that knows its knowing, or being-for-self, as the essence—into the form of the *assurance* that consciousness is convinced of duty and, as conscience, knows duty *from itself*. This assurance, then, assures us that consciousness is convinced that its conviction is the essence.

Is the assurance that one acts from conviction about duty *true*? Is what is done *actually duty*? These questions or doubts have no meaning when directed at conscience.—Asking whether the *assurance is true* would presuppose that the inner intention differs from the one professed. That is, it would presuppose that the willing of the individual self could separate itself from duty, from the

GERMAN

gelegt, das erstere aber eigentlich die wahre Triebfeder der Handlung. Allein dieser Unterschied des allgemeinen Bewußtseyns und des einzelnen Selbsts ist es eben, der sich aufgehoben, und dessen Aufheben das Gewissen ist.

Das unmittelbare Wissen des seiner gewissen Selbsts ist Gesetz und Pflicht; seine Absicht ist dadurch, daß sie seine Absicht ist, das Rechte; es wird nur erfodert, daß es diß wisse und diß, daß es die Ueberzeugung davon, sein Wissen und Wollen sey das Rechte, sage. Das Aussprechen dieser Versicherung hebt an sich selbst die Form seiner Besonderheit auf; es anerkennt darinn die *nothwendige Allgemeinheit des Selbsts*; indem es sich *Gewissen* nennt, nennt es sich reines sich selbst Wissen und reines abstractes Wollen, d. h. es nennt sich ein allgemeines Wissen und Wollen, das die Andern anerkennt, ihnen *gleich* ist, denn sie sind eben diß reine sich Wissen und Wollen, und das darum auch von ihnen anerkannt wird.

In dem Wollen des seiner gewissen Selbsts, in diesem Wissen, daß das Selbst das Wesen ist, liegt das Wesen des Rechten. — Wer also sagt, er handle so aus Gewissen, der spricht wahr, denn sein Gewissen ist das wissende und wollende Selbst. Er muß diß aber wesentlich *sagen*, denn diß Selbst muß zugleich *allgemeines* Selbst seyn. Diß ist es nicht in dem *Inhalt* der Handlung, denn dieser ist um seiner *Bestimmtheit* willen an sich gleichgültig: sondern die Allgemeinheit liegt in der Form derselben; diese Form ist es, welche als wirklich zu setzen ist; sie ist das *Selbst*, das als solches in der Sprache wirklich ist, sich als das Wahre aussagt, eben darin alle Selbst anerkennt und von ihnen anerkannt wird.

¶655 Das Gewissen also, in der Majestät seiner Erhabenheit über das bestimmte Gesetz und jeden Inhalt der Pflicht, legt den beliebigen Inhalt in sein Wissen und Wollen; es ist die moralische Genialität, welche die innere Stimme ihres unmittelbaren Wissens als göttliche Stimme weiß, und indem sie an diesem Wissen ebenso unmittelbar das Daseyn weiß, ist sie die göttliche Schöpferkrafft, die in ihrem Begriffe die Lebendigkeit hat. Sie ist ebenso der Gottesdienst in sich selbst; denn ihr Handeln ist das Anschauen dieser ihrer eignen Göttlichkeit.

¶656 Dieser einsame Gottesdienst ist zugleich wesentlich der Gottesdienst einer *Gemeinde*, und das reine innere sich

ENGLISH

will of universal and pure consciousness: the universal will would be placed in the words, while the individual will would really be the true motive of the action. But this very distinction between universal consciousness and the individual self is what has sublated itself, and its sublation is conscience.

The immediate knowing of the self certain of itself is law and duty. Its intention, by being its intention, is what is right. All that is required is that it know this, and that it state its conviction that its knowing and willing are what is right. Uttering this assurance in itself sublates the form of its particularity. In doing so, the self recognizes the *necessary universality of the self*. In calling itself *conscience*, it calls itself pure self-knowing and pure abstract willing. That is, it calls itself a universal knowing and willing that recognizes the others and is *equal* to them—for they are precisely this pure self-knowing and willing—and that is therefore also recognized by them.

In the willing of the self certain of itself, in this knowing that the self is the essence, lies the essence of what is right.—Whoever says, then, that he acts in this way from conscience speaks the truth, for his conscience is the knowing and willing self. But he must essentially *say* so, for this self must at the same time be the *universal* self. It is not universal in the *content* of the action, for this content, because of its *determinateness*, is in itself indifferent. Universality lies rather in the form of the action, and it is this form that must be posited as actual. The form is the *self*, which as such is actual in language, declares itself to be the true, and precisely in doing so recognizes all selves and is recognized by them.

Conscience, then, in the majesty of its elevation above determinate law and every content of duty, puts whatever content it pleases into its knowing and willing. It is moral genius, which knows the inner voice of its immediate knowing as a divine voice. And since in this knowing it knows existence just as immediately, it is the divine creative power that has life in its concept. It is equally worship within itself, for its action is the beholding of its own divinity.

This solitary worship is at the same time essentially the worship of a *community*, and pure inner

GERMAN

selbst *Wissen* und Vernehmen geht zum Momente des *Bewußtseyns* fort. Die Anschauung seiner ist sein *gegenständliches* Daseyn, und diß gegenständliche Element ist das Aussprechen seines Wissens und Wollens als eines *Allgemeinen*. Durch diß Aussprechen wird das Selbst zum geltenden und die Handlung zur ausführenden That. Die Wirklichkeit und das Bestehen seines Thuns ist das allgemeine Selbstbewußtseyn; das Aussprechen des Gewissens aber setzt die Gewißheit seiner selbst als reines und dadurch als allgemeines Selbst; die andern lassen die Handlung um dieser Rede willen, worin das Selbst als das Wesen ausgedrückt und anerkannt ist, gelten.

Der Geist und die Substanz ihrer Verbindung ist also die gegenseitige Versicherung von ihrer Gewissenhafftigkeit, guten Absichten, das Erfreuen über diese wechselseitige Reinheit und das Laben an der Herrlichkeit des Wissens und Aussprechens, des Hegens und Pflegens solcher Vortrefflichkeit. — Insofern diß Gewissen sein *abstractes* Bewußtseyn noch von seinem *Selbstbewußtseyn* unterscheidet, hat es sein Leben nur *verborgen* in Gott; er ist zwar *unmittelbar* seinem Geist und Herzen, seinem Selbst gegenwärtig; aber das offenbare, sein wirkliches Bewußtseyn und die vermittelnde Bewegung desselben ist ihm ein Anderes als jenes verborgene Innere und die Unmittelbarkeit des gegenwärtigen Wesens. Allein in der Vollendung des Gewissens hebt sich der Unterschied seines abstracten und seines Selbstbewußtseyns auf.

Es weiß, daß das *abstracte* Bewußtseyn eben *dieses Selbst*, dieses seiner gewisse Fürsichseyn ist, daß in der *Unmittelbarkeit* der *Beziehung* des Selbsts auf das Ansich, das ausser dem Selbst gesetzt das abstracte Wesen und das ihm verborgene ist, eben die *Verschiedenheit aufgehoben* ist. Denn diejenige Beziehung ist eine *vermittelnde*, worin die bezognen nicht ein und dasselbe, sondern ein *Anderes* für einander und nur in einem dritten eins sind; die *unmittelbare* Beziehung aber heißt in der That nichts anderes als die Einheit.

Das Bewußtseyn über die Gedankenlosigkeit, diese Unterschiede, die keine sind, noch für Unterschiede zu halten, erhoben, weiß die Unmittelbarkeit der Gegenwart des Wesens in ihm als Einheit des Wesens und seines Selbsts, sein Selbst also als das lebendige Ansich, und diß sein Wissen als die Religion, die als angeschautes oder

ENGLISH

self-*knowing* and self-hearing advances to the moment of *consciousness*. Its beholding of itself is its *objective* existence, and this objective element is the utterance of its knowing and willing as something *universal*. Through this utterance the self becomes something that counts, and the action becomes a deed carried out. The actuality and persistence of its doing is universal self-consciousness. But the utterance of conscience posits its certainty of itself as a pure and therefore universal self. The others let the action count because of this speech, in which the self is expressed and recognized as the essence.

The spirit and substance of their bond is thus the mutual assurance of their conscientiousness and good intentions, rejoicing in this mutual purity, and refreshing themselves in the glory of knowing and uttering, of cherishing and nurturing such excellence.—Insofar as this conscience still distinguishes its *abstract* consciousness from its *self-consciousness*, its life is only *hidden* in God. God is indeed *immediately* present to its spirit and heart, to its self. But what is manifest—its actual consciousness and the mediating movement of that consciousness—is for it something other than that hidden inner life and the immediacy of the present essence. In the consummation of conscience, however, the distinction between its abstract consciousness and its self-consciousness sublates itself.[7]

Conscience knows that *abstract* consciousness is precisely *this self*, this being-for-self certain of itself. It knows that the *difference* is precisely *sublated* in the *immediacy* of the *relation* of the self to the in-itself—the in-itself which, posited outside the self, is the abstract essence, hidden from the self. For a relation is *mediating* when the terms related are not one and the same, but each is an *other* for the other, and they are one only in a third. An *immediate* relation, however, in fact means nothing other than unity.

Raised above the thoughtlessness of still taking these distinctions, which are no distinctions, for distinctions, consciousness knows the immediacy of the essence's presence in it as the unity of the essence and its self. It therefore knows its self as the living in-itself, and knows this knowing of its

7 An allusion to Colossians 3:3: "your life is hidden with Christ in God."

GERMAN

daseyendes Wissen das Sprechen der Gemeinde über ihren Geist ist.

ENGLISH

own as religion—religion which, as knowing that is beheld or that exists, is the community's speaking about its spirit.

THE BEAUTIFUL SOUL

Fearing to stain its purity by action, the beautiful soul withdraws into itself and fades away.

GERMAN

¶657 Wir sehen hiemit hier das Selbstbewußtseyn in sein Innerstes zurückgegangen, dem alle Aeusserlichkeit als solche verschwindet, — in die Anschauung des Ich = Ich, worin dieses Ich alle Wesenheit und Daseyn ist. Es versinkt in diesem Begriffe seiner selbst, denn es ist auf die Spitze seiner Extreme getrieben, und zwar so daß die unterschiednen Momente, wodurch es real oder nach *Bewußtseyn* ist, nicht für uns nur diese reinen Extreme sind, sondern das, was es für sich, und was ihm *an sich* und was ihm *Daseyn* ist, zu Abstractionen verflüchtigt, die keinen Halt, keine Substanz mehr für diß Bewußtseyn selbst haben; und alles, was bisher für das Bewußtseyn Wesen war, ist in diese Abstractionen zurückgegangen.

— Zu dieser Reinheit geläutert, ist das Bewußtseyn seine ärmste Gestalt, und die Armuth, die seinen einzigen Besitz ausmacht, ist selbst ein Verschwinden; diese absolute *Gewißheit*, in welche sich die Substanz aufgelöst hat, ist die absolute *Unwahrheit*, die in sich zusammenfällt; es ist das absolute *Selbstbewußtseyn*, in dem das *Bewußtseyn* versinkt.

¶658 Diß Versinken innerhalb seiner selbst betrachtet, so ist für das Bewußtseyn die *ansich*seyende *Substanz* das *Wissen* als *sein* Wissen. Als Bewußtseyn ist es in den Gegensatz seiner und des Gegenstandes, der für es das Wesen ist, getrennt; aber dieser Gegenstand eben ist das vollkommen durchsichtige, es ist *sein Selbst*, und sein Bewußtseyn ist nur das Wissen von sich. Alles Leben, und alle geistige Wesenheit ist in diß Selbst zurückgegangen, und hat seine Verschiedenheit von dem Ichselbst verloren. Die Momente des Bewußtseyns sind daher diese extremen Abstractionen, deren keine steht, sondern in der andern sich verliert, und sie erzeugt.

Es ist der Wechsel des unglücklichen Bewußtseyns mit sich, der aber für es selbst innerhalb seiner vorgeht, und der Begriff der Vernunft zu seyn sich bewußt ist, der jenes nur *an sich* ist. Die absolute Gewißheit seiner selbst schlägt ihr also als Bewußtseyn unmittelbar in ein

ENGLISH

Here, then, we see self-consciousness withdrawn into its innermost depths, for which all externality as such vanishes—withdrawn into the intuition of I = I, in which this I is all essentiality and existence. It sinks into this concept of itself, for it has been driven to the very point of its extremes. And this happens in such a way that the distinct moments through which it is real, or is *consciousness*, are not merely these pure extremes for us. Rather, what it is for itself, what is *in itself* for it, and what is *existence* for it have evaporated into abstractions that no longer have any hold, any substance, for this consciousness itself. And everything that was essence for consciousness until now has gone back into these abstractions.

— Refined to this purity, consciousness is in its poorest shape, and the poverty that constitutes its sole possession is itself a vanishing. This absolute *certainty*, into which substance has dissolved, is absolute *untruth*, which collapses in on itself. It is absolute *self-consciousness*, in which *consciousness* sinks away.

If we consider this sinking within itself, then for consciousness the *substance* that exists *in itself* is *knowing*, as *its* knowing. As consciousness, it is divided into the opposition between itself and the object, which for it is the essence. But this very object is what is perfectly transparent: it is *its self*, and its consciousness is only the knowing of itself. All life and all spiritual essentiality have gone back into this self and lost their difference from the I itself. The moments of consciousness are therefore these extreme abstractions, none of which holds firm; each loses itself in the other and generates it.

It is the unhappy consciousness's alternation with itself—but an alternation that, for consciousness itself, takes place within it, and that is conscious of being the concept of reason, which the unhappy consciousness is only *in itself*. As consciousness,

GERMAN

Austönen, in Gegenständlichkeit seines Fürsichseyns um; aber diese erschaffne Welt ist seine *Rede*, die es ebenso unmittelbar vernommen, und deren Echo nur zu ihm zurückkommt. Diese Rückkehr hat daher nicht die Bedeutung, daß es *an* und *für sich* darin ist; denn das Wesen ist ihm kein *ansich*, sondern es selbst; ebensowenig hat es *Daseyn*, denn das Gegenständliche kommt nicht dazu ein Negatives des wirklichen Selbsts zu seyn; so wie dieses nicht zur Wirklichkeit.

Es fehlt ihm die Kraft der Entäusserung, die Kraft sich zum Dinge zu machen, und das Seyn zu ertragen. Es lebt in der Angst die Herrlichkeit seines Innern durch Handlung und Daseyn zu beflecken, und um die Reinheit seines Herzens zu bewahren, flieht es die Berührung der Wirklichkeit, und beharret in der eigensinnigen Kraftlosigkeit, seinem zur letzten Abstraction zugespitzten Selbst zu entsagen, und sich Substantialität zu geben, oder sein Denken in Seyn zu verwandeln, und sich dem absoluten Unterschiede anzuvertrauen.

Der hohle Gegenstand, den es sich erzeugt, erfüllt es daher nun mit dem Bewußtseyn der Leerheit; sein Thun ist das Sehnen, das in dem Werden seiner selbst zum wesenlosen Gegenstande sich nur verliert, und über diesen Verlust hinaus und zurück zu sich fallend, sich nur als verlornes findet; — in dieser durchsichtigen Reinheit seiner Momente eine unglückliche sogenannte *schöne Seele*, verglimmt sie in sich, und schwindet als ein gestaltloser Dunst, der sich in Luft auflöst.

ENGLISH

its absolute certainty of itself thus immediately turns into a sound that dies away, into the objectivity of its being-for-self. But this created world is its *speech*, which it has just as immediately heard, and whose echo only comes back to it. This return therefore does not mean that consciousness is *in* and *for itself* in it. For the essence is for it no *in-itself*, but itself. Nor does it have *existence*, for the objective never gets as far as being a negative of the actual self—just as the self never gets as far as actuality.

It lacks the power of externalization, the power to make itself into a thing and to endure being. It lives in anxiety that it will stain the splendor of its inner life through action and existence. To preserve the purity of its heart, it flees contact with actuality and persists in its obstinate powerlessness: powerless to renounce its self, which has been sharpened to the ultimate abstraction, and to give itself substantiality—to transform its thought into being and entrust itself to absolute difference.

The hollow object it produces for itself therefore now fills it with the consciousness of emptiness. Its doing is yearning, which only loses itself as it becomes an object devoid of essence, and which, falling back upon itself beyond this loss, finds itself only as lost. In this transparent purity of its moments, an unhappy, so-called *beautiful soul*, it smolders out within itself and vanishes like a shapeless vapor dissolving into thin air.[8]

EVIL AND HYPOCRISY

Acting conscience appears evil and hypocritical to the universal consciousness that judges it.

GERMAN

¶659 Diß stille Zusammenfliessen der marklosen Wesenheiten des verflüchtigten Lebens ist aber noch in der andern Bedeutung der *Wirklichkeit* des Gewissens, und in der *Erscheinung* seiner Bewegung zu nehmen, und das Gewissen als handelnd zu betrachten — Das *gegenständliche* Moment in diesem Bewußtseyn hat sich oben als allgemeines Bewußtseyn bestimmt; das sich selbstwissende Wissen ist als *dieses* Selbst unterschieden von andern Selbst; die Sprache, in der sich alle gegenseitig als gewissenhaft handelnd anerkennen, diese allgemeine Gleichheit, zerfällt in die Ungleichheit des

ENGLISH

But this silent flowing together of the marrowless essentialities of evaporated life must also be taken in its other sense—the *actuality* of conscience and the *appearance* of its movement—and conscience must be considered as acting.—The *objective* moment in this consciousness was determined above as universal consciousness. Self-knowing knowing, as *this* self, is distinct from other selves. Language, in which all recognize one another as acting conscientiously—this universal equality—falls apart into the inequality of singular being-for-self.

8 A phrase current in Goethe ("Confessions of a Beautiful Soul" in *Wilhelm Meister's Apprenticeship*), Schiller and the Romantics, for a soul whose moral feeling is purely inward and harmonious.

GERMAN

einzelnen Fürsichseyns, jedes Bewußtseyn ist aus seiner Allgemeinheit ebenso schlechthin in sich reflectirt; hiedurch tritt der Gegensatz der Einzelnheit gegen die andern Einzelnen und gegen das Allgemeine nothwendig ein, und dieses Verhältniß und seine Bewegung ist zu betrachten.

— Oder diese Allgemeinheit und die Pflicht hat die schlechthin entgegengesetzte Bedeutung der bestimmten von dem Allgemeinen sich ausnehmenden *Einzelnheit*, für welche die reine Pflicht nur die an die *Oberfläche* getretene und nach aussen gekehrte Allgemeinheit ist; die Pflicht liegt nur in den Worten, und gilt als ein Seyn für anderes.

Das Gewissen zunächst nur *negativ* gegen die Pflicht als *diese bestimmte vorhandne* gerichtet, weiß sich frey von ihr; aber indem es die leere Pflicht mit einem *bestimmten* Inhalte *aus sich selbst* anfüllt, hat es das positive Bewußtseyn darüber, daß es als *dieses* Selbst sich den Inhalt macht; sein reines Selbst, als leeres Wissen ist das inhalts- und bestimmungslose; der Inhalt, den es ihm gibt, ist aus seinem Selbst *als diesem* bestimmten, aus sich als natürlicher Individualität genommen, und in dem Sprechen von der Gewissenhaftigkeit seines Handelns ist es sich wohl seines reinen Selbsts, aber, im *Zwecke* seines Handelns als wirklichem Inhalt, seiner als dieses besondern Einzelnen und des Gegensatzes desjenigen bewußt, was es für sich und was es für andere ist, des Gegensatzes der Allgemeinheit oder Pflicht und seines Reflectirtseyns aus ihr.

¶660 Wenn sich so der Gegensatz, in den das Gewissen als *handelnd* eintritt, in seinem Innern ausdrückt, so ist er zugleich die Ungleichheit nach Aussen in dem Elemente des Daseyns, die Ungleichheit seiner besondern Einzelnheit gegen anderes Einzelnes. — Seine Besonderheit besteht darin, daß die beyden sein Bewußtseyn constituirenden Momente, das Selbst und das Ansich mit *ungleichem Werthe* und zwar mit der Bestimmung in ihm gelten, daß die Gewißheit seiner selbst das Wesen ist, *gegen das Ansich* oder das *Allgemeine*, das nur als Moment gilt. Dieser innerlichen Bestimmung steht also das Element des Daseyns oder das allgemeine Bewußtseyn gegenüber, welchem vielmehr die Allgemeinheit, die Pflicht, das Wesen, dagegen die Einzelnheit, die gegen das Allgemeine für sich ist, nur als aufgehobnes Moment gilt.

ENGLISH

Each consciousness is just as absolutely reflected into itself out of its universality. Through this, the opposition of singularity to other individuals and to the universal necessarily comes on the scene, and this relationship and its movement must now be considered.

— In other words, this universality and duty have the utterly opposite meaning of determinate *singularity*, which exempts itself from the universal. For this singularity, pure duty is only universality that has come to the *surface* and is turned outward: duty lies only in the words and counts as being for another.

Conscience, directed at first only *negatively* against duty as *this determinate duty at hand*, knows itself to be free of it. But in filling empty duty with a *determinate* content *from itself*, it has positive consciousness of the fact that it, as *this* self, makes the content for itself. Its pure self, as empty knowing, is without content and without determination. The content it gives this self is taken from its self *as this* determinate self, from itself as natural individuality. In speaking of the conscientiousness of its action, it is indeed conscious of its pure self. But in the *purpose* of its action, as actual content, it is conscious of itself as this particular individual. It is conscious of the opposition between what it is for itself and what it is for others—the opposition between universality, or duty, and its being reflected out of universality.

If the opposition that conscience enters into as *acting* is thus expressed in its inner life, it is at the same time the outward inequality in the element of existence, the inequality of its particular singularity against other individuals.—Its particularity consists in this: the two moments that constitute its consciousness, the self and the in-itself, count in it with *unequal value*. Specifically, they count with the determination that the certainty of itself is the essence *as against the in-itself*, or the *universal*, which counts only as a moment. Opposed to this inner determination, then, stands the element of existence, or universal consciousness. For universal consciousness, it is instead universality—duty—that is the essence, while singularity, which is for itself as against the universal, counts only as a sublated moment.

GERMAN

Diesem Festhalten an der Pflicht gilt das erste Bewußtseyn als *das Böse*, weil es die Ungleichheit seines *Insichseyns* mit dem Allgemeinen ist, und indem dieses zugleich sein Thun als Gleichheit mit sich selbst, als Pflicht und Gewissenhaftigkeit ausspricht, als *Heucheley*.

¶661 Die *Bewegung* dieses Gegensatzes ist zunächst die formelle Herstellung der Gleichheit zwischen dem, was das Böse in sich ist, und was es ausspricht; es muß zum Vorschein kommen, daß es böse und so sein Daseyn seinem Wesen gleich, die *Heucheley* muß *entlarvt* werden. — Diese Rückkehr der in ihr vorhandnen Ungleichheit in die Gleichheit ist nicht darin schon zu Stande gekommen, daß die Heucheley, wie man zu sagen pflegt, ebendadurch ihre Achtung für Pflicht und Tugend beweise, daß sie den *Schein* derselben annehme und als Maske für ihr eignes nicht weniger als für fremdes Bewußtseyn gebrauche; in welchem Anerkennen des Entgegengesetzten an sich die Gleichheit und Uebereinstimmung enthalten sey.

— Allein sie ist zugleich aus diesem Anerkennen der Sprache ebensosehr heraus und in sich reflectirt, und darin, daß sie das *Ansich*seyende nur als ein *Seyn für anderes* gebraucht, ist vielmehr die eigne Verachtung desselben und die Darstellung seiner Wesenlosigkeit für Alle enthalten. Denn was sich als ein äusserliches Werkzeug gebrauchen läßt, zeigt sich als ein Ding, das keine eigne Schwere in sich hat.

¶662 Auch kommt diese Gleichheit weder durch das einseitige Beharren des bösen Bewußtseyns auf sich, noch durch das Urtheil des allgemeinen zu Stande. — Wenn jenes sich gegen das Bewußtseyn der Pflicht verleugnet, und was dieses für Schlechtigkeit, für absolute Ungleichheit mit dem Allgemeinen, aussagt, als ein Handeln nach dem innern Gesetze und Gewissen behauptet, so bleibt in dieser einseitigen Versicherung der Gleichheit seine Ungleichheit mit dem Andern, da ja dieses sie nicht glaubt und nicht anerkennt. — Oder da das einseitige Beharren auf *Einem* Extreme sich selbst auflöst, so würde das Böse sich zwar dadurch als Böses eingestehen, aber darin, sich *unmittelbar* aufheben und nicht Heucheley seyn noch als solche sich entlarven.

Es gesteht sich in der That als Böses durch die Behauptung ein, daß es, dem anerkannten Allgemeinen

ENGLISH

For this consciousness that holds fast to duty, the first consciousness counts as *evil*, because it is the inequality of its *being-within-itself* with the universal. And since the first consciousness at the same time declares its doing to be equality with itself, to be duty and conscientiousness, it counts as *hypocrisy*.

The *movement* of this opposition is, first, the formal establishment of equality between what evil is in itself and what it declares itself to be. It must come to light that it is evil, and thus that its existence is equal to its essence: the *hypocrisy* must be *unmasked*.—This return of the inequality present in hypocrisy into equality has not already been achieved just because hypocrisy, as the saying goes, proves its respect for duty and virtue by assuming their *semblance* and using it as a mask, for its own consciousness no less than for another's—as if this recognition of its opposite contained equality and agreement in itself.[9]

— But hypocrisy has at the same time just as much stepped out of this recognition in language and is reflected into itself. In using what exists *in itself* only as *being for another*, it rather displays its own contempt for it and shows everyone that it lacks essence. For what can be used as an external tool shows itself to be a thing that has no weight of its own.

Nor is this equality brought about either by the evil consciousness's one-sided insistence on itself or by the judgment of the universal consciousness.—Suppose the evil consciousness disowns itself in the face of the consciousness of duty. Suppose it maintains that what the latter declares to be baseness, absolute inequality with the universal, is action according to inner law and conscience. Then in this one-sided assurance of equality, its inequality with the other remains, since the other neither believes nor recognizes that assurance.—Or, since one-sided insistence on *one* extreme dissolves itself, evil would thereby indeed confess itself to be evil. But in doing so it would *immediately* sublate itself; it would not be hypocrisy, nor would it unmask itself as such.

Evil does in fact confess itself to be evil by asserting that, in opposition to the recognized universal,

9 The saying is La Rochefoucauld's: "Hypocrisy is the homage that vice pays to virtue" (*Maxims*, 218).

GERMAN

entgegengesetzt, nach *seinem* innern Gesetze und Gewissen handle. Denn wäre diß Gesetz und Gewissen nicht das Gesetz seiner *Einzelnheit* und *Willkühr*, so wäre es nicht etwas Innres, Eignes, sondern das allgemein anerkannte. Wer darum sagt, daß er nach *seinem* Gesetze und Gewissen gegen die Andern handle, sagt in der That, daß er sie mishandle. Aber das *wirkliche* Gewissen ist nicht dieses Beharren auf dem Wissen und Willen, der dem Allgemeinen sich entgegensetzt, sondern das Allgemeine ist das Element seines *Daseyns*, und seine Sprache sagt sein Thun als die *anerkannte* Pflicht aus.

¶663 Ebensowenig ist das Beharren des allgemeinen Bewußtseyns auf seinem Urtheile Entlarvung und Auflösung der Heucheley. — Indem es gegen sie, schlecht, niederträchtig u. s. f. ausruft, beruft es sich in solchem Urtheil auf *sein* Gesetz, wie das *böse* Bewußtseyn auf das *seinige*. Denn jenes tritt im Gegensatz gegen dieses, und dadurch als ein besonderes Gesetz auf. Es hat also nichts vor dem andern voraus, legitimirt vielmehr dieses, und dieser Eifer thut gerade das Gegentheil dessen, was er zu thun meynt — nemlich das, was er wahre Pflicht nennt und das *allgemein* anerkannt seyn soll, als ein *nichtanerkanntes* zu zeigen, und hiedurch dem andern das gleiche Recht des Fürsichseyns einzuräumen.

ENGLISH

it acts according to *its* inner law and conscience. For if this law and conscience were not the law of its *singularity* and *arbitrary will*, it would not be something inner, something its own, but what is universally recognized. Whoever says, therefore, that he acts toward others according to *his* law and conscience is in fact saying that he mistreats them. But *actual* conscience is not this insistence on a knowing and willing that sets itself against the universal. Rather, the universal is the element of its *existence*, and its language declares its doing to be *recognized* duty.

Just as little is the universal consciousness's insistence on its judgment the unmasking and dissolution of hypocrisy.—In crying out against hypocrisy —"bad," "base," and so on—the universal consciousness appeals in such judgment to *its* law, just as the *evil* consciousness appeals to *its own*. For the universal consciousness comes forward in opposition to the evil one, and so as a particular law. It therefore has no advantage over the other; rather, it legitimates the other. This zeal does precisely the opposite of what it means to do. It shows that what it calls true duty, and what is supposed to be *universally* recognized, is something *unrecognized*, and so concedes to the other the equal right of being-for-self.

THE JUDGING CONSCIOUSNESS

The judge who only judges proves as base and hypocritical as the one it condemns.

GERMAN

¶664 Diß Urtheil aber hat zugleich eine andre Seite, von welcher es die Einleitung zur Auflösung des vorhandnen Gegensatzes wird. — Das Bewußtseyn *des Allgemeinen* verhält sich nicht als *wirkliches* und *handelndes* gegen das Erste, denn dieses ist vielmehr das wirkliche, — sondern ihm entgegengesetzt, als dasjenige, das nicht in dem Gegensatze der Einzelnheit und Allgemeinheit befangen ist, welcher in dem Handeln eintritt. Es bleibt in der Allgemeinheit des *Gedankens*, verhält sich als *auffassendes*, und seine erste Handlung ist nur das Urtheil. — Durch diß Urtheil stellt es sich nun, wie so eben bemerkt wurde, *neben* das Erste, und dieses kommt *durch diese Gleichheit* zur Anschauung seiner selbst in diesem andern Bewußtseyn.

Denn das Bewußtseyn der Pflicht verhält sich *auffassend, passiv*; es ist aber hiedurch im Widerspruche mit sich als

ENGLISH

But this judgment also has another side, from which it becomes the introduction to the dissolution of the opposition at hand.—The consciousness *of the universal* does not relate to the first consciousness as *actual* and *acting*, for it is the first that is the actual one. It relates to it as opposed to it, as what is not caught up in the opposition of singularity and universality that arises in action. It remains in the universality of *thought*; it relates to the other as *apprehending*, and its first action is only judgment.—Through this judgment it now places itself, as was just noted, *alongside* the first; and the first, *through this equality*, comes to behold itself in this other consciousness.

For the consciousness of duty relates in an *apprehending, passive* way. But it thereby contradicts it-

GERMAN

dem absoluten Willen der Pflicht, mit sich, dem schlechthin aus sich selbst bestimmenden. Es hat gut sich in der Reinheit bewahren, denn es *handelt nicht*; es ist die Heucheley, die das Urtheilen für *wirkliche* That genommen wissen will, und statt durch Handlung, durch das Aussprechen vortrefflicher Gesinnungen die Rechtschaffenheit beweißt. Es ist also ganz so beschaffen wie dasjenige, dem der Vorwurf gemacht wird, daß es nur in seine Rede die Pflicht legt.

In beyden ist die Seite der Wirklichkeit gleich unterschieden von der Rede, in dem einen durch den *eigennützigen Zweck* der Handlung, in dem andern durch das *Fehlen des Handelns* überhaupt, dessen Nothwendigkeit in dem Sprechen von der Pflicht selbst liegt, denn diese hat ohne That gar keine Bedeutung.

¶665 Das Urtheilen ist aber auch als positive Handlung des Gedankens zu betrachten und hat einen positiven Inhalt; durch diese Seite wird der Widerspruch, der in dem auffassenden Bewußtseyn vorhanden ist, und seine Gleichheit mit dem Ersten noch vollständiger. — Das handelnde Bewußtseyn spricht diß sein bestimmtes Thun als Pflicht aus, und das beurtheilende kann ihm diß nicht ableugnen; denn die Pflicht selbst ist die jeden Inhalts fähige, inhaltslose Form, — oder die concrete Handlung, in ihrer Vielseitigkeit an ihr selbst verschieden, hat die allgemeine Seite, welche die ist, die als Pflicht genommen wird, ebensosehr an ihr, als die besondere, die den Antheil und das Interesse des Individuums ausmacht.

Das beurtheilende Bewußtseyn bleibt nun nicht bey jener Seite der Pflicht und bey dem Wissen des Handelnden davon, daß diß seine Pflicht, das Verhältniß und der Stand seiner Wirklichkeit sey, stehen. Sondern es hält sich an die andre Seite, spielt die Handlung in das Innre hinein, und erklärt sie aus ihrer von ihr selbst verschiednen *Absicht* und eigennützigen *Triebfeder*. Wie jede Handlung der Betrachtung ihrer Pflichtgemäßheit fähig ist, ebenso dieser andern Betrachtung der *Besonderheit*; denn als Handlung ist sie die Wirklichkeit des Individuums. — Dieses Beurtheilen setzt also die Handlung aus ihrem Daseyn heraus und reflectirt sie in das Innre oder in die Form der eignen Besonderheit.

— Ist sie von Ruhme begleitet, so weiß es diß Innre als Ruhm*sucht;* — ist sie dem Stande des Individuums überhaupt angemessen, ohne über diesen hinauszugehen, und so beschaffen, daß die Individualität den Stand nicht als eine äussere Bestimmung an ihr hängen hat, sondern diese Allgemeinheit durch sich

ENGLISH

self as the absolute will of duty, as what determines itself purely from itself. It is easy for it to keep itself pure, since it *does not act*. It is the hypocrisy that wants its judging to be taken for an *actual* deed, and that proves its righteousness not by action but by uttering excellent sentiments. It is thus constituted exactly like the consciousness it reproaches for placing duty only in its words.

In both, the side of actuality is equally distinct from speech: in the one, through the *self-interested purpose* of the action; in the other, through the *absence of action* altogether. Yet the necessity of action lies in the very talk of duty, since duty without a deed has no meaning at all.

But judging is also to be regarded as a positive action of thought, and it has a positive content. Through this side, the contradiction present in the apprehending consciousness, and its equality with the first, become still more complete.—The acting consciousness declares this determinate doing of its own to be duty, and the judging consciousness cannot deny it this. For duty itself is the contentless form that is capable of any content. Or: the concrete action, diverse within itself in its manysidedness, has in it the universal side, which is taken as duty, just as much as the particular side, which makes up the individual's share and interest in it.

The judging consciousness, however, does not stop at that side of duty, or at the agent's knowing that this is his duty, the relationship and station belonging to his actuality. Instead it holds to the other side. It plays the action into the inner, and explains it by an *intention* different from the action itself, and by a self-interested *motive*. Just as every action can be considered in terms of its conformity to duty, so it can also be considered in this other way, in terms of *particularity*; for as action it is the actuality of the individual.—This judging thus takes the action out of its existence and reflects it into the inner, or into the form of its own particularity.

— If the action is accompanied by fame, the judging consciousness knows this inner as a *craving* for fame. If the action fits the individual's station in general, without going beyond it—and if it is such that the individuality does not have its sta-

GERMAN

selbst ausfüllt und ebendadurch sich als eines höhern fähig zeigt, so weiß das Urtheil ihr Innres als Ehrbegierde u. s. f.

Indem in der Handlung überhaupt das Handelnde zur Anschauung *seiner selbst* in der Gegenständlichkeit, oder zum Selbstgefühl seiner in seinem Daseyn und also zum Genusse gelangt; so weiß das Urtheil das Innre als Trieb nach eigner Glückseligkeit, bestünde sie auch nur in der innern moralischen Eitelkeit, dem Genusse des Bewußtseyns der eignen Vortrefflichkeit, und dem Vorschmacke der Hoffnung einer künftigen Glückseligkeit. — Es kann sich keine Handlung solchem Beurtheilen entziehen, denn die Pflicht um der Pflicht willen, dieser reine Zweck, ist das unwirkliche; seine Wirklichkeit hat er in dem Thun der Individualität, und die Handlung dadurch die Seite der Besonderheit an ihr.

— Es gibt keinen Helden für den Kammerdiener; nicht aber weil jener nicht ein Held, sondern weil dieser — der Kammerdiener ist, mit welchem jener nicht als Held, sondern als essender, trinkender, sich kleidender, überhaupt in der Einzelnheit des Bedürfnisses und der Vorstellung zu thun hat. So gibt es für das Beurtheilen keine Handlung, in welcher es nicht die Seite der Einzelnheit der Individualität, der allgemeinen Seite der Handlung entgegensetzen, und gegen den Handelnden den Kammerdiener der Moralität machen könnte.

¶666 Diß beurtheilende Bewußtseyn ist hiemit selbst *niederträchtig*, weil es die Handlung theilt, und ihre Ungleichheit mit ihr selbst hervorbringt und festhält. Es ist ferner *Heucheley*, weil es solches Beurtheilen nicht für eine *andre Manier*, böse zu seyn, sondern für das *rechte Bewußtseyn* der Handlung ausgibt, in dieser seiner Unwirklichkeit und Eitelkeit des gut und besserwissens sich selbst über die heruntergemachten Thaten hinaufsetzt, und sein thatloses Reden für eine vortreffliche *Wirklichkeit* genommen wissen will. — Hiedurch also dem Handelnden, welches von ihm beurtheilt wird, sich gleich machend, wird es von diesem als dasselbe mit ihm erkannt. Dieses findet sich von jenem nicht nur aufgefaßt als ein Fremdes und mit ihm Ungleiches, sondern vielmehr jenes nach dessen eigner Beschaffenheit mit ihm gleich.

ENGLISH

tion hanging on it as an external determination, but fills out this universality by itself and thereby shows itself capable of something higher—then judgment knows its inner as ambition, and so on.

In action generally, the agent comes to behold *itself* in objectivity, or to the feeling of itself in its existence, and so to enjoyment. Judgment therefore knows the inner as a drive toward one's own happiness—even if this happiness consisted only in inner moral vanity, in enjoying the consciousness of one's own excellence, and in the foretaste of the hope of a future happiness.—No action can escape such judging. For duty for duty's sake, this pure purpose, is what is not actual. It has its actuality in the doing of individuality, and the action thereby has in it the side of particularity.

— No one is a hero to his valet; not, however, because the hero is not a hero, but because the valet —is a valet, whose dealings with the hero are not with a hero but with someone who eats, drinks and gets dressed, in short, with someone in the singularity of need and representation. In the same way, there is no action for judging in which it could not set the side of the individuality's singularity against the universal side of the action, and play the valet of morality to the agent.[10]

This judging consciousness is thus itself *base*, because it divides the action, produces the action's inequality with itself, and holds it fast. It is, further, *hypocrisy*. It passes off such judging not as *another way* of being evil but as the *right consciousness* of the action. In its unactuality and in the vanity of knowing so well and knowing better, it sets itself above the deeds it disparages, and wants its deedless talk to be taken for an excellent *actuality*. —Making itself equal in this way to the agent it judges, it is recognized by the agent as the same as the agent. The agent finds itself not merely apprehended by the judging consciousness as something alien and unequal to it. Rather, it finds the judging consciousness, by that consciousness's own constitution, equal to itself.

10 A proverb usually attributed to Madame Cornuel (17th century); Hegel reuses the point in his lectures on the philosophy of history.

CONFESSION AND THE HARD HEART

The evil consciousness confesses, but the hard heart refuses to answer in kind.

GERMAN

Diese Gleichheit anschauend und sie *aussprechend, gesteht* es sich ihm ein, und erwartet ebenso, daß das Andre, wie es sich in der That ihm gleich gestellt hat, so auch seine *Rede* erwiedern, in ihr seine Gleichheit aussprechen und das anerkennende Daseyn eintreten werde. Sein Geständniß ist nicht eine Erniedrigung, Demüthigung, Wegwerfung im Verhältnisse gegen das Andre; denn dieses Aussprechen ist nicht das einseitige, wodurch es seine *Ungleichheit* mit ihm setzte, sondern allein um der Anschauung *der Gleichheit* des andern willen mit ihm spricht es sich, es spricht *ihre Gleichheit* von seiner Seite in seinem Geständnisse aus, und spricht sie darum aus, weil die Sprache das *Daseyn* des Geistes als unmittelbaren Selbsts ist; es erwartet also, daß das Andre das seinige zu diesem Daseyn beytrage.

¶667 Allein auf das Eingeständniß des Bösen: *Ich bins*, erfolgt nicht diese Erwiederung des gleichen Geständnisses. So war es mit jenem Urtheilen nicht gemeynt; im Gegentheil! Es stößt diese Gemeinschaft von sich, und ist das harte Herz, das für sich ist und die Continuität mit dem andern verwirft. — Hiedurch kehrt sich die Scene um. Dasjenige, das sich bekannte, sieht sich zurückgestossen, und das andere im Unrecht, welches das Heraustreten seines Innern in das Daseyn der Rede verweigert, und dem Bösen die Schönheit seiner Seele, dem Bekenntnisse aber den steifen Nacken des sich gleich bleibenden Charakters und die Stummheit, sich in sich zu behalten und sich nicht gegen einen andern wegzuwerfen, entgegensetzt.

Es ist hier die höchste Empörung des seiner selbst gewissen Geistes gesetzt; denn er schaut sich als dieses *einfache Wissen des Selbsts* im Andern an, und zwar so, daß auch die äussere Gestalt dieses Andern nicht wie ein Reichthum das Wesenlose, nicht ein Ding ist, sondern es ist der Gedanke, das Wissen selbst, was ihm entgegengehalten, es ist diese absolutflüssige Continuität des reinen *Wissens*, die sich verweigert, ihre Mittheilung mit ihm zu setzen, — mit ihm, der schon in seinem Bekenntnisse dem *abgesonderten Fürsichseyn* entsagte, und sich als aufgehobne Besonderheit und hiedurch als die Continuität mit dem Andern, als Allgemeines setzte.

Das Andre aber behält *an ihm selbst* sich sein sich nicht mittheilendes Fürsichseyn bevor; an dem bekennenden

ENGLISH

Beholding this equality and *declaring* it, the agent *confesses* itself to the other. It expects that the other, having in fact made itself equal to it, will likewise respond to its *speech*, declare its own equality in its speech, and that the existence of recognition will come about. Its confession is not an abasement, a humiliation, a throwing of itself away before the other. For this declaration is not one-sided, as though it posited its *inequality* with the other. It speaks out solely for the sake of beholding the other's *equality* with it. From its side, it declares *their equality* in its confession—and it declares it because language is the *existence* of spirit as immediate self. It therefore expects the other to contribute its part to this existence.

But the confession of the evil one—*That is what I am*—is not followed by this reply of an equal confession. That was not what the judging had in mind—quite the contrary! The judging consciousness repels this community and is the hard heart that is for itself and rejects continuity with the other.—With this the scene is reversed. The one who confessed sees itself repelled, and sees the other in the wrong. The other refuses to let its inner come out into the existence of speech. Against evil it sets the beauty of its own soul; against the confession it sets the stiff neck of a character that remains equal to itself, and the muteness of keeping to itself and not throwing itself away before another.

Here the highest indignation of spirit certain of itself is posited. For it beholds itself as this *simple knowing of the self* in the other—and in such a way that even the external shape of this other is not, as wealth was, something without essence, not a thing. What is held up against it is thought, knowing itself. It is this absolutely fluid continuity of pure *knowing* that refuses to enter into communication with it—with the one who in its confession has already renounced *separate being-for-self*, and has posited itself as sublated particularity, and thereby as continuity with the other, as universal.

The other, however, reserves for *itself* its uncommunicative being-for-self, and in the one who con-

GERMAN

behält es ebendasselbe, was aber von diesem schon abgeworfen ist. Es zeigt sich dadurch als das geistverlassne und den Geist verleugnende Bewußtseyn, denn es erkennt nicht, daß der Geist in der absoluten Gewißheit seiner selbst über alle That und Wirklichkeit Meister, und sie abwerfen und ungeschehen machen kann. Zugleich erkennt es nicht den Widerspruch, den es begeht, die Abwerfung, die in *der Rede* geschehen ist, für das wahre Abwerfen gelten zu lassen, während es selbst die Gewißheit seines Geistes nicht in einer wirklichen Handlung, sondern in seinem Innern und dessen Daseyn in der *Rede* seines Urtheils hat.

Es ist es also selbst, das die Rückkehr des Andern aus der That in das geistige Daseyn der Rede und in die Gleichheit des Geistes hemmt und durch diese Härte die Ungleichheit hervorbringt, welche noch vorhanden ist.

¶668 Insofern nun der seiner selbst gewisse Geist, als schöne Seele, nicht die Krafft der Entäusserung des an sich haltenden Wissens ihrer selbst besitzt, kann sie nicht zur Gleichheit mit dem zurückgestossnen Bewußtseyn und also nicht zur angeschauten Einheit ihrer selbst im Andern, nicht zum Daseyn gelangen; die Gleichheit kommt daher nur negativ, als ein geistloses Seyn, zu Stande.

Die wirklichkeitslose schöne Seele, in dem Widerspruche ihres reinen Selbsts, und der Nothwendigkeit desselben, sich zum Seyn zu entäussern und in Wirklichkeit umzuschlagen, in der *Unmittelbarkeit* dieses festgehaltnen Gegensatzes, — seiner Unmittelbarkeit, die allein die Mitte und Versöhnung des auf seine reine Abstraction gesteigerten Gegensatzes, und die reines Seyn oder das leere Nichts ist, — ist also als Bewußtseyn dieses Widerspruches in seiner unversöhnten Unmittelbarkeit, zur Verrücktheit zerrüttet, und zerfließt in sehnsüchtiger Schwindsucht. Es gibt damit in der That das harte Festhalten *seines Fürsichseyns* auf, bringt aber nur die geistlose Einheit des Seyns hervor.

ENGLISH

fesses it retains the very same thing, though the confessor has already cast it off. It thereby shows itself to be the consciousness forsaken by spirit and denying spirit. For it does not recognize that spirit, in the absolute certainty of itself, is master over every deed and actuality, and can cast them off and make them not have happened. At the same time, it does not recognize the contradiction it commits in not letting the casting-off that has taken place in *speech* count as true casting-off—while it itself has the certainty of its spirit not in an actual action, but in its inner life, and has the existence of that inner life in the *speech* of its judgment.

It is therefore the hard heart itself that obstructs the other's return from the deed into the spiritual existence of speech and into the equality of spirit. Through this hardness it produces the inequality that still remains.

Insofar, then, as spirit certain of itself, as beautiful soul, does not possess the power to externalize the knowing of itself that it keeps to itself, it cannot attain equality with the consciousness it has repelled. It therefore cannot attain the beheld unity of itself in the other; it cannot attain existence. Equality therefore comes about only negatively, as a being devoid of spirit.

The beautiful soul, lacking actuality, is caught in the contradiction between its pure self and that self's necessity to externalize itself into being and turn over into actuality. It stands in the *immediacy* of this opposition held fast—an immediacy that alone is the middle term and reconciliation of the opposition heightened to its pure abstraction, and that is pure being, or empty nothingness. As consciousness of this contradiction in its unreconciled immediacy, it is therefore shattered into derangement and wastes away in yearning consumption. In this it does in fact give up its hard holding fast to *its being-for-self*, but it brings forth only the spiritless unity of being.

FORGIVENESS

The hard heart breaks, the two forgive each other, and their mutual recognition is absolute spirit.

GERMAN

¶669 Die wahre, nemlich die *selbstbewußte* und *daseyende* Ausgleichung ist nach ihrer Nothwendigkeit schon in

ENGLISH

The true equalization—namely, the *self-conscious* and *existing* one—is already contained, as to its ne-

GERMAN

dem vorhergehenden enthalten. Das Brechen des harten Herzens und seine Erhebung zur Allgemeinheit ist dieselbe Bewegung, welche an dem Bewußtseyn ausgedrückt war, das sich selbst bekannte. Die Wunden des Geistes heilen, ohne daß Narben bleiben; die That ist nicht das unvergängliche, sondern wird von dem Geiste in sich zurückgenommen, und die Seite der Einzelnheit, die an ihr, es sey als Absicht oder als daseyende Negativität und Schranke derselben vorhanden ist, ist das unmittelbar verschwindende. Das verwirklichende *Selbst*, die Form seiner Handlung, ist nur ein *Moment* des Ganzen, und ebenso das durch Urtheil bestimmende und den Unterschied der einzelnen und allgemeinen Seite des Handelns festsetzende Wissen.

Jenes Böse setzt diese Entäusserung seiner oder sich als Moment, hervorgelockt in das bekennende Daseyn durch die Anschauung seiner selbst im Andern. Diesem andern aber muß, wie jenem sein einseitiges nicht anerkanntes Daseyn des besondern Fürsichseyns, so ihm sein einseitiges nicht anerkanntes Urtheil brechen; und wie jenes die Macht des Geistes über seine Wirklichkeit darstellt, so diß die Macht über seinen bestimmten Begriff.

¶670 Dieses entsagt aber dem theilenden Gedanken und der Härte des an ihm festhaltenden Fürsichseyns, darum weil es in der That sich selbst im Ersten anschaut. Diß, das seine Wirklichkeit wegwirft, und sich zum *aufgehobnen Diesen* macht, stellt sich dadurch in der That als allgemeines dar; es kehrt aus seiner äussern Wirklichkeit in sich als Wesen zurück; das allgemeine Bewußtseyn erkennt also darin sich selbst.

— Die Verzeyhung, die es dem ersten widerfahren läßt, ist die Verzichtleistung auf sich, auf sein *unwirkliches* Wesen, dem es jenes andere, das *wirkliches* Handeln war, gleichsetzt, und es, das von der Bestimmung, die das Handeln im Gedanken erhielt, Böses genannt wurde, als gut anerkennt, oder vielmehr diesen Unterschied des bestimmten Gedankens und sein fürsichseyendes bestimmendes Urtheil fahren läßt, wie das Andre das fürsichseyende Bestimmen der Handlung. — Das Wort der Versöhnung ist der *daseyende* Geist, der das reine Wissen seiner selbst als *allgemeinen* Wesens in seinem Gegentheile, in dem reinen Wissen seiner als der absolut in sich seyenden *Einzelnheit* anschaut, — ein gegenseitiges Anerkennen, welches der *absolute Geist* ist.

ENGLISH

cessity, in what has gone before. The breaking of the hard heart and its elevation to universality is the same movement that was expressed in the consciousness that confessed itself. The wounds of spirit heal and leave no scars behind. The deed is not what is imperishable; spirit takes it back into itself. The side of singularity present in the deed—whether as intention or as the existing negativity and limitation of the intention—is what immediately vanishes. The actualizing *self*, the form of its action, is only a *moment* of the whole; and so too is the knowing that determines through judgment and fixes the distinction between the singular and the universal sides of action.

The evil consciousness posits this externalization of itself, or posits itself as a moment, lured out into the existence of confession by beholding itself in the other. But just as the one-sided, unrecognized existence of its particular being-for-self had to break, so the other's one-sided, unrecognized judgment must break. And just as the first displays the power of spirit over its actuality, so the second displays spirit's power over its own determinate concept.

This other consciousness, however, renounces the dividing thought and the hardness of the being-for-self that clings to that thought, because it in fact beholds itself in the first. The first, which throws away its actuality and makes itself into a *sublated This*, thereby in fact presents itself as universal. It returns from its external actuality into itself as essence, and so universal consciousness recognizes itself in it.

— The forgiveness that it extends to the first is its renunciation of itself, of its own *non-actual* essence. It equates this essence with that other essence, which was *actual* action. What had been called evil, because of the determination the action received in thought, it now recognizes as good. Or rather, it lets go of this distinction made by determinate thought, and of its own judgment, which determines things for itself, just as the other lets go of its own determining of the action for itself.—The word of reconciliation is *existing* spirit. This spirit beholds the pure knowing of itself as *universal* essence in its opposite, in the pure knowing of itself as *individuality* that is absolutely with-

GERMAN

¶671 Er tritt ins Daseyn nur auf der Spitze, auf welcher sein reines Wissen von sich selbst der Gegensatz und Wechsel mit sich selbst ist. Wissend, daß sein *reines Wissen* das abstracte *Wesen* ist, ist er diese wissende Pflicht im absoluten Gegensatze gegen das Wissen, das sich als absolute *Einzelnheit* des Selbsts das Wesen zu seyn weiß. Jenes ist die reine Continuität des Allgemeinen, welches die sich als Wesen wissende Einzelnheit, als das an sich nichtige, als das *Böse* weiß. Diß aber ist die absolute Discretion, welche sich selbst in ihrem reinen Eins absolut, und jenes Allgemeine als das unwirkliche weiß, das nur *für andre* ist.

Beyde Seiten sind zu dieser Reinheit geläutert, worin kein selbstloses Daseyn, kein negatives des Bewußtseyns mehr an ihnen ist, sondern jene *Pflicht* ist der sich gleichbleibende Charakter seines sich selbst Wissens, und dieses Böse hat ebenso seinen Zweck in seinem *insichseyn*, und seine Wirklichkeit in seiner Rede; der Inhalt dieser Rede, ist die Substanz seines Bestehens; sie ist die Versicherung von der Gewißheit des Geistes in sich selbst. — Beyde ihrer selbst gewissen Geister haben keinen andern Zweck als ihr reines Selbst, und keine andre Realität und Daseyn als eben dieses reine Selbst. Aber sie sind noch verschieden, und die Verschiedenheit ist die absolute, weil sie in diesem Elemente des reinen Begriffes gesetzt ist.

Sie ist es auch nicht nur für uns, sondern für die Begriffe selbst, die in diesem Gegensatze stehen. Denn diese Begriffe sind zwar *bestimmte* gegeneinander, aber zugleich an sich allgemeine, so daß sie den ganzen Umfang des Selbsts ausfüllen, und diß Selbst keinen andern Inhalt als diese seine Bestimmtheit hat, die weder über es hinausgeht, noch beschränkter ist, als es; denn die eine, das absolut Allgemeine, ist ebenso das reine sich selbst Wissen, als das andre, die absolute Discretion der Einzelnheit, und beyde sind nur diß reine sich Wissen. Beyde Bestimmtheiten sind also die wissenden reinen Begriffe, deren Bestimmtheit selbst unmittelbar Wissen, oder deren *Verhältniß* und Gegensatz das Ich ist.

ENGLISH

in itself—a mutual recognition that is *absolute spirit*.[11]

Absolute spirit enters existence only at the peak where its pure knowing of itself is opposition to and interchange with itself. Knowing that its *pure knowing* is the abstract *essence*, it is this knowing duty, in absolute opposition to the knowing that knows itself, as the absolute *individuality* of the self, to be the essence. The former is the pure continuity of the universal, which knows the individuality that knows itself as essence to be what is in itself null, to be *evil*. The latter, however, is absolute discreteness, which knows itself as absolute in its pure One, and knows that universal as the non-actual, which is only *for others*.

Both sides have been refined to this purity, in which there is no longer any selfless existence in them, nothing that is the negative of consciousness. Rather, that *duty* is the self-identical character of its knowing of itself, and this evil likewise has its purpose in its *being-within-itself* and its actuality in its speech. The content of this speech is the substance of its subsistence; the speech is the assurance of spirit's certainty within itself.—Both spirits certain of themselves have no purpose other than their pure self, and no reality and existence other than just this pure self. But they are still distinct, and the distinctness is absolute, because it is posited in this element of the pure concept.

Nor is it absolute only for us; it is so for the concepts themselves that stand in this opposition. For these concepts are indeed *determinate* in relation to each other, but at the same time they are universal in themselves. They therefore fill out the whole extent of the self, and this self has no content other than this determinateness of its own, which neither goes beyond it nor is more limited than it. For the one determinateness, the absolutely universal, is pure knowing of itself just as much as the other, the absolute discreteness of individuality, and both are only this pure knowing of oneself. Both determinatenesses are therefore the knowing pure concepts, whose determinateness is itself immediately knowing, or whose *relation* and opposition is the I.

11 "The word of reconciliation" echoes Paul, 2 Corinthians 5:19.

GERMAN

Hiedurch sind sie *füreinander* diese schlechthin Entgegengesetzten; es ist das vollkommen *Innre*, das so sich selbst gegenüber und ins Daseyn getreten ist; sie machen das *reine Wissen* aus, das durch diesen Gegensatz als *Bewußtseyn* gesetzt ist. Aber noch ist es nicht *Selbstbewußtseyn*. Diese Verwirklichung hat es in der Bewegung dieses Gegensatzes. Denn dieser Gegensatz ist vielmehr selbst die *indiscrete Continuität* und *Gleichheit* des Ich = Ich; und jedes *für sich* eben durch den Widerspruch seiner reinen Allgemeinheit, welche zugleich seiner Gleichheit mit dem andern noch widerstrebt und sich davon absondert, hebt an ihm selbst sich auf.

Durch diese Entäusserung kehrt diß in seinem *Daseyn* entzweyte Wissen in die Einheit des *Selbsts* zurück; es ist das *wirkliche* Ich, das allgemeine *sich selbst* Wissen in seinem *absoluten Gegentheile*, in dem *insich*seyenden Wissen, das um der Reinheit seines abgesonderten Insichseyns selbst das vollkommen allgemeine ist. Das versöhnende *Ja, worin beyde Ich von ihrem entgegengesetzten* Daseyn *ablassen, ist das* Daseyn *des zur Zweyheit ausgedehnten* Ichs, das darin sich gleich bleibt, und in seiner vollkommnen Entäusserung und Gegentheile die Gewißheit seiner selbst hat; — es ist der erscheinende Gott mitten unter ihnen, die sich als das reine Wissen wissen.

ENGLISH

Through this they are, *for each other*, these utterly opposed terms. It is the completely *inner* that has in this way come to stand over against itself and has entered existence. Together they make up *pure knowing*, which through this opposition is posited as *consciousness*. But it is not yet *self-consciousness*. It has this actualization in the movement of this opposition. For this opposition is rather itself the *indiscrete continuity* and *equality* of I = I. And each, *for itself*, sublates itself in its own self, precisely through the contradiction of its pure universality, which at the same time still resists its equality with the other and separates itself from it.

Through this externalization, this knowing, divided in its *existence*, returns into the unity of the *self*. It is the *actual* I, the universal knowing *of itself* in its *absolute opposite*, in the knowing that is *within itself*—a knowing which, on account of the purity of its separated being-within-itself, is itself completely universal. The reconciling *Yes, in which both I's let go of their opposed* existence*, is the* existence *of the* I expanded into a duality. In this duality the I remains equal to itself, and in its complete externalization and in its opposite it has certainty of itself;—it is God appearing in the midst of those who know themselves as pure knowing.

Religion

VII. Die Religion
Natural religion, the Greek religion of art, and the revealed religion.

VII. DIE RELIGION.

GERMAN

¶672 In den bisherigen Gestaltungen, die sich im allgemeinen als *Bewußtseyn, Selbstbewußtseyn, Vernunft* und *Geist* unterscheiden, ist zwar auch die *Religion*, als Bewußtseyn des *absoluten Wesens* überhaupt vorgekommen; allein vom *Standpunkte des Bewußtseyns* aus, das sich des absoluten Wesens bewußt ist; nicht aber ist das absolute Wesen *an und für sich* selbst, nicht das Selbstbewußtseyn des Geistes in jenen Formen erschienen.

¶673 Schon das *Bewußtseyn* wird, insofern es *Verstand* ist, Bewußtseyn des *Uebersinnlichen* oder *Innern* des gegenständlichen Daseyns. Aber das Uebersinnliche, Ewige, oder wie man es sonst nennen mag, ist *selbstlos*; es ist nur erst das *Allgemeine*, das noch weit entfernt ist, der sich als Geist wissende Geist zu seyn. — Alsdenn war das *Selbstbewußtseyn*, das in der Gestalt des *unglücklichen* Bewußtseyns seine Vollendung hat, nur der sich zur Gegenständlichkeit wieder herausringende aber sie nicht erreichende *Schmerz* des Geistes. Die Einheit des *einzelnen* Selbstbewußtseyns und seines unwandelbaren *Wesens*, zu der jenes sich bringt, bleibt daher ein *Jenseits* desselben.

— Das unmittelbare Daseyn der *Vernunft*, die für uns aus jenem Schmerz hervorging, und ihre eigenthümlichen Gestalten haben keine Religion, weil das Selbstbewußtseyn derselben *sich* in der *unmittelbaren* Gegenwart weiß oder sucht.

¶674 Hingegen in der sittlichen Welt sahen wir eine Religion, und zwar die *Religion* der *Unterwelt*; sie ist der Glauben an die furchtbare unbekannte Nacht des *Schicksals*, und an die Eumenide des *abgeschiednen Geistes*; — jene die reine Negativität in der Form der Allgemeinheit, diese dieselbe in der Form der Einzelnheit. Das absolute Wesen ist in der letztern Form also zwar das *Selbst*, und *gegenwärtiges*, wie das Selbst nicht anders ist; allein das *Einzelne* Selbst ist *dieser* einzelne Schatten, der die Allgemeinheit, welche

ENGLISH

In the shapings encountered so far, which may be distinguished in general as *consciousness, self-consciousness, reason*, and *spirit*, *religion* too has indeed appeared, as consciousness of the *absolute essence* in general. But it appeared only from the *standpoint of consciousness*, a consciousness that is conscious of the absolute essence. The absolute essence has not appeared *in and for* itself in those forms, nor has the self-consciousness of spirit.

Already *consciousness*, insofar as it is *understanding*, becomes consciousness of the *supersensible*, or of the *inner* of objective existence. But the supersensible, the eternal, or whatever else one may call it, is *selfless*. It is at first only the *universal*, which is still far from being spirit that knows itself as spirit.—Next, *self-consciousness*, which reached its culmination in the shape of the *unhappy* consciousness, was only the *pain* of spirit struggling to work its way back out into objectivity but failing to reach it. The unity of *individual* self-consciousness with its unchangeable *essence*, which self-consciousness strives to bring about, therefore remains a *beyond* for it.

— The immediate existence of *reason*, which for us emerged from that pain, and the distinctive shapes of reason have no religion, because the self-consciousness of reason knows or seeks *itself* in *immediate* presence.

In the ethical world, on the other hand, we saw a religion, namely the *religion* of the *underworld*. It is faith in the fearful, unknown night of *fate*, and in the Eumenides of the *departed spirit*:—fate being pure negativity in the form of universality, the Eumenides the same negativity in the form of singularity. In this latter form, then, the absolute essence is indeed the *self*, and it is *present*, since the self cannot be otherwise. But the *singular* self is

GERMAN

das Schicksal ist, getrennt von sich hat. Er ist zwar Schatten, *aufgehobner Dieser*, und somit allgemeines Selbst; aber noch ist jene negative Bedeutung nicht in diese positive umgeschlagen, und daher bedeutet zugleich das aufgehobne Selbst noch unmittelbar diesen besondern und wesenlosen.

— Das Schicksal aber ohne das Selbst bleibt die bewußtlose Nacht, die nicht zur Unterscheidung in ihr noch zur Klarheit des sich selbst Wissens kommt.

¶675 Dieser Glauben an das Nichts der Nothwendigkeit und an die Unterwelt wird zum *Glauben* an den *Himmel*, weil das abgeschiedne Selbst mit seiner Allgemeinheit sich vereinen, in ihr das, was es enthält, auseinanderschlagen und so sich klar werden muß. Dieses *Reich* des Glaubens aber sahen wir nur im Elemente des Denkens seinen Inhalt ohne den Begriff entfalten, und es darum in seinem Schicksale, nemlich in der *Religion* der *Aufklärung*, untergehen. In dieser stellt sich das übersinnliche Jenseits des Verstandes wieder her, aber so daß das Selbstbewußtseyn disseits befriedigt steht, und das übersinnliche, das *leere* nicht zu erkennende noch zu fürchtende Jenseits weder als Selbst noch als Macht weiß.

¶676 In der Religion der Moralität ist endlich diß wiederhergestellt, daß das absolute Wesen ein positiver Inhalt ist, aber er ist mit der Negativität der Aufklärung vereinigt. Er ist ein *Seyn*, das ebenso ins Selbst zurückgenommen und darin eingeschlossen bleibt, und ein *unterschiedner Inhalt*, dessen Theile ebenso unmittelbar negirt, als sie aufgestellt sind. Das Schicksal aber, worin diese widersprechende Bewegung versinkt, ist das seiner, als des Schicksals der *Wesenheit* und *Wirklichkeit*, bewußte Selbst.

¶677 Der sich selbst wissende Geist ist in der Religion unmittelbar sein eignes reines *Selbstbewußtseyn*. Diejenigen Gestalten desselben, die betrachtet worden, — der wahre, der sich entfremdete, und der seiner selbst gewisse Geist, — machen zusammen ihn in seinem *Bewußtseyn* aus, das seiner *Welt* gegenübertretend in ihr sich nicht erkennt. Aber im Gewissen unterwirft er sich wie seine gegenständliche Welt überhaupt, so auch seine Vorstellung und seine bestimmten Begriffe, und ist nun bey sich seyendes Selbstbewußtseyn. In diesem hat er für sich, als *Gegenstand vorgestellt*, die Bedeutung, der

ENGLISH

this singular shade, which has the universality that is fate separated from it. The shade is indeed a shade, a *sublated This*, and thus a universal self. But that negative meaning has not yet turned over into this positive one, and so the sublated self at the same time still immediately means this particular, essenceless self.[1]

— Fate without the self, however, remains the unconscious night, which comes neither to distinctions within itself nor to the clarity of knowing itself.

This faith in the nothingness of necessity and in the underworld becomes *faith* in *heaven*, because the departed self must unite with its universality, unfold in it what it contains, and so become clear to itself. But we saw this *realm* of faith unfold its content only in the element of thought, without the concept, and for that reason perish in its fate, namely in the *religion* of the *Enlightenment*. In this religion the supersensible beyond of the understanding is restored, but in such a way that self-consciousness stands satisfied on this side, and knows the supersensible, *empty* beyond—which is neither to be known nor to be feared—neither as self nor as power.

Finally, the religion of morality restores the absolute essence as a positive content; but this content is united with the negativity of the Enlightenment. It is a *being* that is just as much taken back into the self and remains enclosed in it, and a *differentiated content* whose parts are negated just as immediately as they are set up. The fate, however, into which this contradictory movement sinks is the self conscious of itself as the fate of *essentiality* and *actuality*.

In religion, spirit that knows itself is immediately its own pure *self-consciousness*. The shapes of spirit that have been considered—true spirit, self-alienated spirit, and spirit certain of itself—together make up spirit in its *consciousness*, which, confronting its *world*, does not recognize itself in it. But in conscience spirit subjects to itself not only its objective world in general but also its representation and its determinate concepts, and it is now self-consciousness that is at home with itself.

1 The Eumenides ("kindly ones") is a euphemistic name for the Furies; Hegel uses the singular.

GERMAN

allgemeine Geist zu seyn, der alles Wesen und alle Wirklichkeit in sich enthält; ist aber nicht in der Form freyer Wirklichkeit oder der selbstständig erscheinenden Natur.

Er hat zwar *Gestalt* oder die Form des Seyns, indem er *Gegenstand* seines Bewußtseyns ist, aber weil dieses in der Religion in der wesentlichen Bestimmung *Selbst*bewußtseyn zu seyn, gesetzt ist, ist die Gestalt sich vollkommen durchsichtig; und die Wirklichkeit, die er enthält, ist in ihm eingeschlossen oder in ihm aufgehoben, gerade auf die Weise, wie wenn wir *alle Wirklichkeit* sprechen; sie ist die *gedachte*, allgemeine Wirklichkeit.

¶678 Indem also in der Religion die Bestimmung des eigentlichen Bewußtseyns des Geistes nicht die Form des freyen *Andersseyns* hat, so ist sein *Daseyn* von seinem *Selbstbewußtseyn* unterschieden, und seine eigentliche Wirklichkeit fallt ausser der Religion; es ist wohl Ein Geist beyder, aber sein Bewußtseyn umfaßt nicht beyde zumal, und die Religion erscheint als ein Theil des Daseyns und Thuns und Treibens, dessen anderer Theil das Leben in seiner wirklichen Welt ist.

Wie wir nun es wissen, daß der Geist in seiner Welt und der seiner als Geist bewußte Geist oder der Geist in der Religion dasselbe sind, so besteht die Vollendung der Religion darin, daß beydes einander gleich werde, nicht nur daß seine Wirklichkeit von der Religion befaßt ist, sondern umgekehrt, daß er sich als seiner selbstbewußter Geist wirklich und *Gegenstand seines Bewußtseyns* werde. — Insofern der Geist in der Religion sich ihm selbst *vorstellt*, ist er zwar Bewußtseyn, und die in ihr eingeschlossne Wirklichkeit ist die Gestalt und das Kleid seiner Vorstellung.

Der Wirklichkeit widerfährt aber in dieser Vorstellung nicht ihr vollkommnes Recht, nemlich nicht nur Kleid zu seyn, sondern selbstständiges freyes Daseyn; und umgekehrt ist sie, weil ihr die Vollendung in ihr selbst mangelt, eine *bestimmte* Gestalt, die nicht dasjenige erreicht, was sie darstellen soll, nemlich den seiner selbstbewußten Geist. Daß seine Gestalt ihn selbst ausdrückte, müßte sie selbst nichts anderes seyn als er, und er sich so erschienen oder wirklich seyn, wie er in seinem Wesen ist.

Dadurch allein würde auch das erreicht, was die Foderung des Gegentheils zu seyn scheinen kann, nemlich daß der *Gegenstand* seines Bewußtseyns die Form

ENGLISH

In this self-consciousness spirit, *represented as object*, has for itself the significance of being universal spirit, which contains within itself all essence and all actuality. But it is not in the form of free actuality, or of nature appearing as independent.

Spirit does have *shape*, or the form of being, inasmuch as it is the *object* of its consciousness. But because in religion this consciousness is posited in the essential determination of being *self*-consciousness, the shape is completely transparent to itself. And the actuality that spirit contains is enclosed in it, or sublated in it, just as when we say *all actuality*: it is *thought*, universal actuality.

Since, then, in religion the determination of spirit's consciousness proper does not have the form of free *otherness*, spirit's *existence* is distinct from its *self-consciousness*, and its actuality proper falls outside religion. There is indeed one spirit of both, but its consciousness does not encompass both at once. Religion appears as one part of existence and of all its doings and dealings, the other part of which is life in its actual world.

Now, just as we know that spirit in its world and spirit conscious of itself as spirit, or spirit in religion, are the same, so the completion of religion consists in the two becoming equal to each other. It consists not only in spirit's actuality being encompassed by religion, but, conversely, in spirit, as spirit conscious of itself, becoming actual to itself and *the object of its consciousness*.—Insofar as spirit in religion *represents* itself to itself, it is indeed consciousness, and the actuality enclosed in religion is the shape and the garment of its representation.

In this representation, however, actuality does not receive its full due, namely to be not merely a garment but independent, free existence. And conversely, because this actuality lacks completion within itself, it is a *determinate* shape that does not attain what it is supposed to present, namely spirit conscious of itself. For its shape to express spirit itself, the shape would have to be nothing other than spirit, and spirit would have to appear to itself, or be actual, as it is in its essence.

Only in this way would there also be achieved what may seem to be the demand for the opposite, namely that the *object* of its consciousness should

GERMAN

freyer Wirklichkeit zugleich hat; aber nur der Geist, der sich als absoluter Geist Gegenstand ist, ist sich eine ebenso freye Wirklichkeit, als er darin seiner selbst bewußt bleibt.

ENGLISH

at the same time have the form of free actuality. But only spirit that is object to itself as absolute spirit is to itself an actuality as free as it remains conscious of itself in it.

RELIGION AND THE MOMENTS OF SPIRIT

Religion presupposes consciousness, self-consciousness, reason and spirit, whose moments do not follow one another in time.

GERMAN

¶679 Indem zunächst das Selbstbewußtseyn und das eigentliche Bewußtseyn, die *Religion* und der Geist in seiner Welt oder das *Daseyn* des Geistes unterschieden wird, so besteht das letztere in dem Ganzen des Geistes, insofern seine Momente als auseinandertretend und jedes für sich sich darstellt. Die Momente aber sind das *Bewußtseyn*, das *Selbstbewußtseyn*, die *Vernunft* und der *Geist*; — der Geist nemlich als unmittelbarer Geist, der noch nicht das Bewußtseyn des Geistes ist. Ihre *zusammengefaßte* Totalität macht den Geist in seinem weltlichen Daseyn überhaupt aus; der Geist als solcher enthält die bisherigen Gestaltungen in den allgemeinen Bestimmungen, den so eben genannten Momenten. Die Religion setzt den ganzen Ablauf derselben voraus, und ist die *einfache* Totalität oder das absolute Selbst derselben.

— Der Verlauf derselben ist übrigens im Verhältnisse zur Religion nicht in der Zeit vorzustellen. Der ganze Geist nur ist in der Zeit, und die Gestalten, welche Gestalten des ganzen *Geistes* als solchen sind, stellen sich in einer Aufeinanderfolge dar; denn nur das Ganze hat eigentliche Wirklichkeit, und daher die Form der reinen Freyheit gegen anderes, die sich als Zeit ausdrückt. Aber die *Momente* desselben, Bewußtseyn, Selbstbewußtseyn, Vernunft und Geist haben, weil sie Momente sind, kein von einander verschiednes Daseyn. — Wie der Geist von seinen Momenten unterschieden wurde, so ist noch drittens von diesen Momenten selbst ihre vereinzelnte Bestimmung zu unterscheiden. Jedes jener Momente sahen wir nemlich wieder an ihm selbst sich in einem eignen Verlauffe unterscheiden und verschieden gestalten; wie z. B.

am Bewußtseyn, die sinnliche Gewißheit und Wahrnehmung sich unterschied. Diese letztern Seiten treten in der Zeit auseinander, und gehören einem *besondern Ganzen* an. — Denn der Geist steigt aus seiner *Allgemeinheit* durch die *Bestimmung* zur *Einzelnheit* herab. Die Bestimmung oder Mitte ist *Bewußtseyn,*

ENGLISH

Insofar as self-consciousness and consciousness proper—*religion* and spirit in its world, or the *existence* of spirit—are at first distinguished, the latter consists in the whole of spirit insofar as its moments present themselves as falling apart, each for itself. The moments, however, are *consciousness*, *self-consciousness*, *reason*, and *spirit*—spirit, that is, as immediate spirit, which is not yet consciousness of spirit. Their totality, *taken together*, constitutes spirit in its worldly existence in general; spirit as such contains the previous shapings in their universal determinations, the moments just named. Religion presupposes the whole course of these moments, and is their *simple* totality or absolute self.

— The course of these moments, moreover, is not to be represented as taking place in time in relation to religion. Only spirit as a whole is in time, and the shapes that are shapes of the whole of *spirit* as such present themselves in a succession. For only the whole has actuality proper, and hence the form of pure freedom with respect to anything else, a form that expresses itself as time. But the *moments* of the whole—consciousness, self-consciousness, reason, and spirit—have, because they are moments, no existence distinct from one another.—Just as spirit was distinguished from its moments, so, thirdly, the individualized determination of these moments must be distinguished from the moments themselves. For we saw each of those moments in turn differentiate itself within itself in a course of its own and take on different shapes.

In consciousness, for example, sense-certainty and perception were distinguished. These latter sides fall apart in time and belong to a *particular whole*.—For spirit descends from its *universality* through *determination* to *singularity*. The determination, or middle term, is *consciousness, self-con-*

GERMAN

Selbstbewußtseyn u. s. f. Die *Einzelnheit* aber machen die Gestalten dieser Momente aus. Diese stellen daher den Geist in seiner Einzelnheit oder *Wirklichkeit* dar, und unterscheiden sich in der Zeit, so jedoch, daß die folgende die vorhergehenden an ihr behält.

¶680 Wenn daher die Religion die Vollendung des Geistes ist, worin die einzelnen Momente desselben, Bewußtseyn, Selbstbewußtseyn, Vernunft und Geist, als in ihren *Grund zurückgehen* und *zurückgegangen* sind, so machen sie zusammen die *daseyende Wirklichkeit* des ganzen Geistes aus, welcher nur *ist*, als die unterscheidende und in sich zurückgehende Bewegung dieser seiner Seiten. Das Werden *der Religion überhaupt* ist in der Bewegung der allgemeinen Momente enthalten. Indem aber jedes dieser Attribute, wie es nicht nur im allgemeinen sich bestimmt, sondern wie es *an und für sich* ist, d. h. wie es in sich selbst sich als Ganzes verlaufft, dargestellt wurde, so ist damit auch nicht nur das Werden der Religion *überhaupt* entstanden, sondern jene vollständigen Verläuffe der *einzelnen* Seiten enthalten zugleich die *Bestimmtheiten der Religion* selbst.

Der ganze Geist, der Geist der Religion, ist wieder die Bewegung, aus seiner Unmittelbarkeit zum *Wissen* dessen zu gelangen, was er *an sich* oder unmittelbar ist, und es zu erreichen, daß die *Gestalt*, in welcher er für sein Bewußtseyn erscheint, seinem Wesen vollkommen gleiche, und er sich anschaue, wie er ist — In diesem Werden ist er also selbst in *bestimmten* Gestalten, welche die Unterschiede dieser Bewegung ausmachen; zugleich hat damit die bestimmte Religion ebenso einen *bestimmten wirklichen* Geist. Wenn also dem sich wissenden Geiste überhaupt Bewußtseyn, Selbstbewußtseyn, Vernunft und Geist angehören, so gehören den *bestimmten* Gestalten des sich wissenden Geistes die *bestimmten* Formen an, welche sich innerhalb des Bewußtseyns, Selbstbewußtseyns der Vernunft und des Geistes an jedem besonders entwickelten.

Die *bestimmte* Gestalt der Religion greifft für ihren wirklichen Geist aus den Gestalten eines jeden seiner Momente diejenige heraus, welche ihr entspricht. Die *Eine* Bestimmtheit der Religion greifft durch alle Seiten ihres wirklichen Daseyns hindurch und drückt ihnen diß gemeinschafftliche Gepräge auf.

¶681

ENGLISH

sciousness, and so on. *Singularity*, however, is made up of the shapes of these moments. These shapes therefore present spirit in its singularity or *actuality*, and are distinguished in time, but in such a way that each later shape retains the earlier ones within it.

If, therefore, religion is the completion of spirit, into which its individual moments—consciousness, self-consciousness, reason, and spirit—*go back* and *have gone back* as into their *ground*, then together these moments make up the *existing actuality* of the whole of spirit. This spirit only *is* as the movement of these its sides, a movement that differentiates them and returns into itself. The coming-to-be of *religion in general* is contained in the movement of the universal moments. But each of these attributes has been presented not only as it determines itself in general, but as it is *in and for itself*, that is, as it runs its course within itself as a whole. What has thereby come about, therefore, is not only the coming-to-be of religion *in general*; rather, those complete courses of the *individual* sides at the same time contain the *determinatenesses of religion* itself.

The whole of spirit, the spirit of religion, is once again the movement of coming, out of its immediacy, to *knowing* what it is *in itself* or immediately; and of achieving that the *shape* in which it appears for its consciousness should be perfectly equal to its essence, and that it should behold itself as it is. —In this coming-to-be, spirit is therefore itself in *determinate* shapes, which make up the differences of this movement; at the same time, a determinate religion accordingly also has a *determinate actual* spirit. If, then, consciousness, self-consciousness, reason, and spirit belong to self-knowing spirit in general, the *determinate* shapes of self-knowing spirit have as their own the *determinate* forms that developed within consciousness, self-consciousness, reason, and spirit, within each of them in particular.

The *determinate* shape of religion picks out for its actual spirit, from among the shapes of each of its moments, the one that corresponds to it. The *one* determinateness of religion reaches through all the sides of its actual existence and stamps this common imprint upon them.

GERMAN

Auf diese Weise ordnen sich nun die Gestalten, die bis hieher auftraten, anders, als sie in ihrer Reihe erschienen, worüber vorher noch das nöthige kurz zu bemerken ist. — In der betrachteten Reihe bildete sich jedes Moment, sich in sich vertiefend, zu einem Ganzen in seinem eigenthümlichen Princip aus; und das Erkennen war die Tiefe, oder der Geist, worin sie, die für sich kein Bestehen haben, ihre Substanz hatten.

Diese Substanz ist aber nunmehr herausgetreten; sie ist die Tiefe des seiner selbst gewissen Geistes, welche es dem einzelnen Princip nicht gestattet, sich zu isoliren und in sich selbst zum Ganzen zu machen, sondern diese Momente alle in sich versammelnd und zusammenhaltend, schreitet sie in diesem gesammten Reichthum ihres wirklichen Geistes fort, und alle seine besondern Momente nehmen und empfangen gemeinschaftlich die gleiche Bestimmtheit des Ganzen in sich. — Dieser seiner selbst gewisse Geist und seine Bewegung ist ihre wahrhaffte Wirklichkeit, und das *an und für sich*seyn, das jedem einzelnen zukommt.

— Wenn also die bisherige Eine Reihe in ihrem Fortschreiten durch Knoten die Rückgänge in ihr bezeichnete, aber aus ihnen sich wieder in Eine Länge fortsetzte, so ist sie nunmehr gleichsam an diesen Knoten, den allgemeinen Momenten, gebrochen und in viele Linien zerfallen, welche in Einen Bund zusammengefaßt, sich zugleich symmetrisch vereinen, so daß die gleichen Unterscheide, in welche jede besondre innerhalb ihrer sich gestaltete, zusammentreffen.

— Es erhellt übrigens aus der ganzen Darstellung von selbst, wie diese hier vorgestellte Beyordnung der allgemeinen Richtungen zu verstehen ist, daß es überflüßig wird, die Bemerkung zu machen, daß diese Unterschiede wesentlich nur als Momente des Werdens nicht als Theile zu fassen sind; an dem wirklichen Geiste sind sie Attribute seiner Substanz; an der Religion aber vielmehr nur Prädicate des Subjects. — Ebenso sind *an sich* oder *für uns* wohl alle Formen überhaupt im Geiste und in jedem enthalten; aber es kommt bey seiner Wirklichkeit überhaupt allein darauf an, welche Bestimmtheit für ihn in seinem *Bewußtseyn* ist, in welcher er sein Selbst ausgedrückt oder in welcher Gestalt er sein Wesen weiß.

¶682

ENGLISH

In this way the shapes that have appeared so far now arrange themselves differently from the order in which they appeared in their series; on this point, the necessary remarks must first be made briefly.—In the series we considered, each moment, deepening itself within itself, developed into a whole in its own distinctive principle. And cognition was the depth, or the spirit, in which these moments, which have no subsistence of their own, had their substance.

This substance, however, has now come forth. It is the depth of spirit certain of itself, which does not permit the individual principle to isolate itself and make itself into a whole within itself. Rather, gathering all these moments into itself and holding them together, this depth advances in the entire wealth of its actual spirit, and all the particular moments of that spirit take up and receive into themselves, in common, the same determinateness of the whole.—This spirit certain of itself, together with its movement, is their true actuality, and the *being in and for itself* that belongs to each individual moment.

— The single series up to now marked its retrogressions by knots in its progress, but from these knots it continued on again in a single line. Now, however, it is as it were broken at these knots, the universal moments, and has fallen apart into many lines. Gathered into a single bundle, these lines at the same time unite symmetrically, so that the like differences into which each particular line had shaped itself within itself coincide.

— It is evident, moreover, from the whole presentation how the coordination of universal directions set out here is to be understood, so that it becomes superfluous to remark that these differences are to be grasped essentially only as moments of becoming, not as parts. In actual spirit they are attributes of its substance; in religion, on the other hand, they are rather only predicates of the subject.—Likewise, all forms in general are indeed contained *in themselves*, or *for us*, in spirit and in each spirit. But where spirit's actuality is concerned, all that matters is which determinateness is for spirit in its *consciousness*: in which determinateness it has expressed its self, or in which shape it knows its essence.

GERMAN

Der Unterschied, der zwischen dem *wirklichen* Geiste und ihm der sich als Geist weiß, oder zwischen sich selbst als Bewußtseyn und als Selbstbewußtseyn gemacht wurde, ist in dem Geiste aufgehoben, der sich nach seiner Wahrheit weiß; sein Bewußtseyn und sein Selbstbewußtseyn sind ausgeglichen. Wie aber hier die Religion erst *unmittelbar* ist, ist dieser Unterschied noch nicht in den Geist zurückgegangen. Es ist nur der *Begriff* der Religion gesetzt; in diesem ist das Wesen das *Selbstbewußtseyn*, das sich alle Wahrheit ist, und in dieser alle Wirklichkeit enthält. Dieses Selbstbewußtseyn hat als Bewußtseyn sich zum Gegenstande; der erst sich *unmittelbar* wissende Geist ist sich also Geist in der *Form* der *Unmittelbarkeit*, und die Bestimmtheit der Gestalt, worin er sich erscheint, ist die des *Seyns*.

Diß Seyn ist zwar weder mit der Empfindung oder dem mannichfaltigen Stoffe, noch mit sonstigen einseitigen Momenten, Zwecken und Bestimmungen *erfüllt*, sondern mit dem Geiste, und wird von sich als alle Wahrheit und Wirklichkeit gewußt. Diese *Erfüllung* ist auf diese Weise ihrer *Gestalt*, er als Wesen seinem Bewußtseyn nicht gleich. Er ist erst als absoluter Geist wirklich, indem er, wie er in der *Gewißheit seiner selbst*, sich auch in seiner *Wahrheit* ist, oder die Extreme, in die er sich als Bewußtseyn theilt, in Geistsgestalt für einander sind.

Die Gestaltung, welche der Geist als Gegenstand seines Bewußtseyns annimmt, bleibt von der Gewißheit des Geistes, als von der Substanz erfüllt; durch diesen Inhalt verschwindet diß, daß der Gegenstand zur reinen Gegenständlichkeit, zur Form der Negativität des Selbstbewußtseyns herabsänke. Die unmittelbare Einheit des Geistes mit sich selbst ist die Grundlage oder reines Bewußtseyn, *innerhalb* dessen das Bewußtseyn auseinander tritt. Auf diese Weise in sein reines Selbstbewußtseyn eingeschlossen, existirt er in der Religion nicht als der Schöpfer einer *Natur* überhaupt; sondern was er in dieser Bewegung hervorbringt, sind seine Gestalten als Geister, die zusammen die Vollständigkeit seiner Erscheinung ausmachen, und diese Bewegung selbst ist das Werden seiner vollkommnen Wirklichkeit durch die einzelnen Seiten derselben, oder seine unvollkommnen Wirklichkeiten.

ENGLISH

The distinction that was drawn between *actual* spirit and spirit that knows itself as spirit, or between spirit itself as consciousness and as self-consciousness, is sublated in the spirit that knows itself in accordance with its truth: its consciousness and its self-consciousness are brought into balance. But since religion here is at first *immediate*, this distinction has not yet gone back into spirit. Only the *concept* of religion is posited. In this concept the essence is *self-consciousness*, which is to itself all truth and contains all actuality in this truth. This self-consciousness, as consciousness, has itself for its object. Spirit, which at first knows itself *immediately*, is thus spirit to itself in the *form* of *immediacy*, and the determinateness of the shape in which it appears to itself is that of *being*.

This being, to be sure, is *filled* neither with sensation or manifold material, nor with any other one-sided moments, purposes, and determinations, but with spirit, and it is known by itself as all truth and actuality. In this way, however, this *filling* is not equal to its *shape*, nor is spirit as essence equal to its consciousness. Spirit is actual as absolute spirit only when it is to itself in its *truth* just as it is in the *certainty of itself*; or when the extremes into which it divides itself as consciousness are for one another in the shape of spirit.

The shaping that spirit takes on as the object of its consciousness remains filled with the certainty of spirit, as with its substance. Through this content, any sinking of the object down to pure objectivity, to the form of the negativity of self-consciousness, vanishes. The immediate unity of spirit with itself is the foundation, or pure consciousness, *within* which consciousness splits apart. Enclosed in this way within its pure self-consciousness, spirit does not exist in religion as the creator of a *nature* in general. Rather, what it produces in this movement are its shapes as spirits, which together make up the completeness of its appearance. And this movement itself is the coming-to-be of its complete actuality through the individual sides of that actuality, that is, through its incomplete actualities.

THREE FORMS OF RELIGION

Hegel previews natural religion, the religion of art and the revealed religion.

GERMAN

¶683 Die erste Wirklichkeit desselben ist der Begriff der Religion selbst, oder sie als *unmittelbare* und also *natürliche Religion*; in ihr weiß der Geist sich als seinen Gegenstand in natürlicher oder unmittelbarer Gestalt. Die *Zweyte* aber ist nothwendig diese, sich in der Gestalt der *aufgehobnen Natürlichkeit* oder des *Selbst*s zu wissen. Sie ist also die *künstliche Religion*; denn zur Form des *Selbsts* erhebt sich die Gestalt durch das *Hervorbringen* des Bewußtseyns, wodurch dieses in seinem Gegenstande sein Thun oder das Selbst anschaut. Die *dritte* endlich hebt die Einseitigkeit der beyden ersten auf; das *Selbst* ist ebensowohl ein *unmittelbares* als *die Unmittelbarkeit Selbst* ist.

Wenn in der ersten der Geist überhaupt in der Form des Bewußtseyns, in der Zweyten — des Selbstbewußtseyns ist, so ist er in der dritten in der Form der Einheit beyder; er hat die Gestalt des *an* und *fürsichseyns*; und indem er also vorgestellt ist, wie er an und für sich ist, so ist diß die *offenbare Religion*. Ob er aber in ihr wohl zu seiner wahren *Gestalt* gelangt, so ist eben die *Gestalt* selbst und die *Vorstellung* noch die unüberwundne Seite, von der er in den *Begriff* übergehen muß, um die Form der Gegenständlichkeit in ihm ganz aufzulösen, in ihm, der ebenso diß sein Gegentheil in sich schließt.

Alsdann hat der Geist den Begriff seiner selbst erfaßt, wie wir nur erst ihn erfaßt haben, und seine Gestalt oder das Element seines Daseyns, indem sie der Begriff ist, ist er selbst.

ENGLISH

The first actuality of spirit is the concept of religion itself, or religion as *immediate* and thus *natural religion*. In it spirit knows itself as its object in a natural or immediate shape. The *second*, however, is necessarily this: that spirit knows itself in the shape of *sublated naturalness*, or of the *self*. It is thus *artificial religion*; for the shape rises to the form of the *self* through the *producing* activity of consciousness, whereby consciousness beholds in its object its own doing, or the self. The *third*, finally, sublates the one-sidedness of the first two: the *self* is just as much an *immediate* self as *immediacy is self*.[2]

If in the first spirit is, in general, in the form of consciousness, and in the second in that of self-consciousness, then in the third it is in the form of the unity of both. It has the shape of *being in and for itself*; and since it is thus represented as it is in and for itself, this is *revealed religion*. But although spirit does indeed attain its true *shape* in this religion, the *shape* itself and *representation* are still the unconquered side. From this side spirit must pass over into the *Concept*, in order to dissolve the form of objectivity entirely within the Concept—which likewise encloses this, its opposite, within itself.[3]

Then spirit will have grasped the Concept of itself, in the way that so far only we have grasped it; and its shape, or the element of its existence, since it is the Concept, is spirit itself.

A. NATURAL RELIGION

Spirit first knows itself in the natural, immediate shape of being.

GERMAN

¶684 Der den Geist wissende Geist ist Bewußtseyn seiner selbst, und ist sich in der Form des Gegenständlichen, er *ist*; und ist zugleich das *Fürsichseyn. Er ist für sich*, er ist die Seite des *Selbst*bewußtseyns, und zwar gegen die Seite seines Bewußtseyns, oder des sich auf sich als *Gegenstand* beziehens. In seinem Bewußtseyn ist die Entgegensetzung und hiedurch die *Bestimmtheit* der Gestalt, in welcher er sich erscheint und weiß. Um diese

ENGLISH

Spirit that knows spirit is consciousness of itself, and is to itself in the form of the objective: it *is*. And it is at the same time *being-for-self. It is for itself*; it is the side of *self*-consciousness, and indeed as against the side of its consciousness, or of relating itself to itself as *object*. In its consciousness lies the opposition, and thereby the *determinateness* of the shape in which it appears to itself and knows

2 *Künstlich* here means "made by art": this is the religion of art treated below.
3 *Offenbar* means both "revealed" and "manifest, open to view."

GERMAN

ist es in dieser Betrachtung der Religion allein zu thun, denn sein ungestaltetes Wesen, oder sein reiner Begriff hat sich schon ergeben.

Der Unterschied des Bewußtseyns und Selbstbewußtseyns fällt aber zugleich innerhalb des letztern; die Gestalt der Religion enthält nicht das Daseyn des Geistes, wie er vom Gedanken freye Natur, noch wie er vom Daseyn freyer Gedanke ist; sondern sie ist das im Denken erhaltne Daseyn, so wie ein Gedachtes, das sich da ist. — Nach der *Bestimmtheit* dieser Gestalt, in welcher der Geist sich weiß, unterscheidet sich eine Religion von einer andern; allein es ist zugleich zu bemerken, daß die Darstellung dieses seines Wissens von sich nach dieser *einzelnen Bestimmtheit* in der That nicht das Ganze einer wirklichen Religion erschöpft.

Die Reihe der verschiednen Religionen, die sich ergeben werden, stellt ebensosehr wieder nur die verschiednen Seiten einer einzigen, und zwar *jeder einzelnen* dar, und die Vorstellungen, welche eine wirkliche Religion vor einer andern auszuzeichnen scheinen, kommen in jeder vor. Allein zugleich muß die Verschiedenheit auch als eine Verschiedenheit der Religion betrachtet werden. Denn indem der Geist sich im Unterschiede seines Bewußtseyns und seines Selbstbewußtseyns befindet, so hat die Bewegung das Ziel, diesen Hauptunterschied aufzuheben, und der Gestalt, die Gegenstand des Bewußtseyns ist, die Form des Selbstbewußtseyns zu geben. Dieser Unterschied ist aber nicht dadurch schon aufgehoben, daß die Gestalten, die jenes enthält, auch das Moment des Selbsts an ihnen haben, und der Gott als *Selbstbewußtseyn vorgestellt* wird.

Das *vorgestellte* Selbst ist nicht das *wirkliche*; daß es, wie jede andre nähere Bestimmung der Gestalt, dieser in Wahrheit angehöre, muß es theils durch das Thun des Selbstbewußtseyns in sie gesetzt werden, theils muß die niedrige Bestimmung von der höhern aufgehoben und begriffen zu seyn sich zeigen. Denn das Vorgestellte hört nur dadurch auf, vorgestelltes und seinem Wissen fremd zu seyn, daß das Selbst es hervorgebracht hat, und also die Bestimmung des Gegenstandes als die *seinige*, somit sich in ihm anschaut.

— Durch diese Thätigkeit ist die niedrigere Bestimmung zugleich verschwunden; denn das Thun ist das negative, das sich auf Kosten eines Andern ausführt; insofern sie auch noch vorkommt, so ist sie in die Unwesentlichkeit

ENGLISH

itself. This determinateness alone is what matters in this consideration of religion, for spirit's unshaped essence, or its pure concept, has already emerged.

The distinction between consciousness and self-consciousness, however, falls at the same time within the latter. The shape of religion contains the existence of spirit neither as nature free of thought nor as thought free of existence. It is rather existence preserved in thinking, as well as something thought that is there for itself.—One religion differs from another according to the *determinateness* of this shape in which spirit knows itself. But it must at the same time be noted that presenting this knowing of itself according to this *individual determinateness* does not in fact exhaust the whole of an actual religion.

The series of different religions that will emerge equally presents, once again, only the different sides of a single religion, indeed of *every single one*; and the representations that seem to distinguish one actual religion from another occur in each. But at the same time the diversity must also be regarded as a diversity of religion. For since spirit finds itself in the distinction between its consciousness and its self-consciousness, the movement has as its goal to sublate this principal distinction and to give the shape that is the object of consciousness the form of self-consciousness. This distinction, however, is not already sublated by the fact that the shapes contained in consciousness also have the moment of the self in them, and that the god is *represented as self-consciousness*.

The *represented* self is not the *actual* self. For the self, like every other more specific determination of the shape, to belong to that shape in truth, two things are required. On the one hand, it must be posited in the shape by the doing of self-consciousness; on the other hand, the lower determination must show itself to be sublated and comprehended by the higher. For what is represented ceases to be merely represented and alien to its knowing only when the self has produced it, and so beholds the determination of the object as *its own*, and hence beholds itself in the object.

— Through this activity the lower determination has at the same time vanished; for doing is the negative that carries itself out at the expense of an other. Insofar as the lower determination still oc-

GERMAN

zurückgetreten; so wie dagegen, wo die niedrigere noch herrschend ist, die höhere aber auch vorkommt, die eine selbstlos neben der andern Platz hat. Wenn daher die verschiednen Vorstellungen innerhalb einer einzelnen Religion zwar die ganze Bewegung ihrer Formen darstellen, so ist der Charakter einer jeden durch die besondre Einheit des Bewußtseyns und des Selbstbewußtseyns bestimmt, das ist, dadurch daß das letztere die Bestimmung des Gegenstands des erstern in sich gefaßt, sie durch sein Thun sich vollkommen angeeignet und sie als die wesentliche gegen die andern weiß.

— Die Wahrheit des Glaubens an eine Bestimmung des religiösen Geistes zeigt sich darin, daß der *wirkliche* Geist so beschaffen ist, wie die Gestalt, in der er sich in der Religion anschaut, — wie z. B. die Menschwerdung Gottes, die in der morgenländischen Religion vorkommt, keine Wahrheit hat, weil ihr wirklicher Geist ohne diese Versöhnung ist. — Hieher gehört es nicht, von der Totalität der Bestimmungen zu der einzelnen zurückzukehren, und zu zeigen, in welcher Gestalt innerhalb ihrer und ihrer besondern Religion die Vollständigkeit der übrigen enthalten ist. Die höhere Form unter eine niedrigere zurückgestellt entbehrt ihrer Bedeutung für den selbstbewußten Geist, gehört ihm nur oberflächlich und seiner Vorstellung an.

Sie ist in ihrer eigenthümlichen Bedeutung und da zu betrachten, wo sie Princip dieser besondern Religion und durch ihren wirklichen Geist bewährt ist.

ENGLISH

curs, it has withdrawn into inessentiality; just as, conversely, where the lower still dominates but the higher also occurs, the one has its place selflessly beside the other. So although the different representations within a single religion do present the whole movement of its forms, the character of each religion is determined by the particular unity of consciousness and self-consciousness. That is, it is determined by the fact that self-consciousness has taken into itself the determination of the object of consciousness, has through its doing made that determination completely its own, and knows it as the essential one in contrast to the others.

— The truth of faith in a determination of the religious spirit shows itself in this: that the *actual* spirit is constituted like the shape in which it beholds itself in religion. Thus, for example, the incarnation of God that occurs in Eastern religion has no truth, because the actual spirit of that religion is without this reconciliation.—It does not belong here to return from the totality of determinations to the individual one, and to show in which shape, within that determination and its particular religion, the completeness of the others is contained. The higher form, when set back under a lower one, lacks its significance for self-conscious spirit; it belongs only superficially to that spirit and to its representation.[4]

The higher form is to be considered in its own proper significance, and there where it is the principle of this particular religion and is confirmed by that religion's actual spirit.

A. THE LUMINOUS ESSENCE

Spirit is intuited as formless light, the dawn that fills and consumes all shapes.

GERMAN

¶685 Der Geist, als das *Wesen*, welches *Selbstbewußtseyn* ist, — oder das selbstbewußte Wesen, welches alle Wahrheit ist und alle Wirklichkeit als sich selbst weiß, ist gegen die Realität, die er in der Bewegung seines Bewußtseyns sich gibt, nur erst *sein Begriff*, und dieser Begriff ist gegen den Tag dieser Entfaltung die Nacht seines Wesens, gegen das Daseyn seiner Momente als selbstständiger Gestalten das schöpferische Geheimniß seiner Geburt. Diß Geheimniß hat in sich selbst seine Offenbarung; denn das Daseyn hat

ENGLISH

Spirit, as the *essence* that is *self-consciousness*—or the self-conscious essence that is all truth and knows all actuality as itself—is, as against the reality it gives itself in the movement of its consciousness, at first only *its concept*. As against the day of this unfolding, this concept is the night of its essence; as against the existence of its moments as independent shapes, it is the creative mystery of its birth. This mystery contains its revelation

4 Hegel probably has in mind the incarnations (avatars) of the gods in Hindu religion.

GERMAN

in diesem Begriffe seine Nothwendigkeit, weil er der sich wissende Geist ist, also in seinem Wesen das Moment hat, Bewußtseyn zu seyn und sich gegenständlich vorzustellen.

— Es ist das reine Ich, das in seiner Entäusserung, in sich als *allgemeinem Gegenstande* die Gewißheit seiner selbst hat, oder dieser Gegenstand ist für es die Durchdringung alles Denkens und aller Wirklichkeit.

¶686 In der unmittelbaren ersten Entzweyung des sich wissenden absoluten Geistes hat seine Gestalt diejenige Bestimmung, welche dem *unmittelbaren Bewußtseyn* oder der *sinnlichen* Gewißheit zukommt. Er schaut sich in der Form des *Seyns* an, jedoch nicht des geistlosen mit zufälligen Bestimmungen der Empfindung erfüllten *Seyns*, das der sinnlichen Gewißheit angehört, sondern es ist das mit dem Geiste erfüllte Seyn. Es schließt ebenso die Form in sich, welche an dem unmittelbaren *Selbstbewußtseyn* vorkam, die Form des *Herrn* gegen das von seinem Gegenstande zurücktretende Selbstbewußtseyn des Geistes. — Diß mit dem Begriffe des Geistes erfüllte *Seyn* ist also die *Gestalt* der *einfachen* Beziehung des Geistes auf sich selbst, oder die Gestalt der Gestaltlosigkeit.

Sie ist vermöge dieser Bestimmung das reine, alles enthaltende und erfüllende *Lichtwesen* des Aufgangs, das sich in seiner formlosen Substantialität erhält. Sein Andersseyn ist das ebenso einfache Negative, die *Finsterniß*; die Bewegungen seiner eignen Entäusserung, seine Schöpfungen in dem widerstandslosen Elemente seines Andersseyns sind Lichtgüsse, sie sind in ihrer Einfachheit zugleich sein Fürsichwerden und Rückkehr aus seinem Daseyn, die Gestaltung verzehrende Feuerströme. Der Unterschied, den es sich gibt, wuchert zwar in der Substanz des Daseyns fort und gestaltet sich zu den Formen der Natur; aber die wesentliche Einfachheit seines Denkens schweift bestandlos und unverständig in ihnen umher, erweitert ihre Gränzen zum Maßlosen, und lößt ihre zur Pracht gesteigerte Schönheit in ihrer Erhabenheit auf.

¶687 Der Inhalt, den diß reine *Seyn* entwickelt, oder sein Wahrnehmen ist daher ein wesenloses Beyherspielen an dieser Substanz, die nur *aufgeht*, ohne in sich *niederzugehen*, Subject zu werden und durch das Selbst ihre Unterschiede zu befestigen. Ihre Bestimmungen sind

ENGLISH

within itself. For existence has its necessity in this concept, because the concept is spirit that knows itself, and thus has in its essence the moment of being consciousness and of representing itself objectively.

— It is the pure I, which in its externalization, in itself as *universal object*, has the certainty of itself; or, this object is for the I the interpenetration of all thought and all actuality.

In the immediate first division of absolute spirit that knows itself, its shape has the determination that belongs to *immediate consciousness*, or to *sense*-certainty. Spirit beholds itself in the form of *being*—not, however, the spiritless *being*, filled with contingent determinations of sensation, that belongs to sense-certainty, but being filled with spirit. This being likewise includes the form that appeared in immediate *self-consciousness*: the form of the *lord*, as against the self-consciousness of spirit that withdraws from its object.—This *being*, filled with the concept of spirit, is therefore the *shape* of the *simple* relation of spirit to itself, or the shape of shapelessness.

By virtue of this determination, this shape is the pure, all-containing and all-filling *luminous essence* of the dawn, which preserves itself in its formless substantiality. Its otherness is the equally simple negative, *darkness*. The movements of its own externalization, its creations in the unresisting element of its otherness, are outpourings of light. In their simplicity they are at the same time its becoming-for-itself and its return from its existence —streams of fire that consume all shaping. The difference it gives itself does indeed proliferate in the substance of existence and shape itself into the forms of nature. But the essential simplicity of its thinking roams about in them without stability and without understanding, expands their boundaries into the measureless, and dissolves their beauty, heightened into splendor, in its sublimity.[5]

The content that this pure *being* develops, or its perceiving, is therefore an inessential play going on alongside this substance, which only *rises* without *going down* into itself, becoming subject, and making its differences firm through the self.

5 Hegel's "luminous essence" (*Lichtwesen*) is generally taken to refer to the ancient Persian, Zoroastrian religion of light.

GERMAN

nur Attribute, die nicht zur Selbstständigkeit gedeihen, sondern nur Nahmen des vielnahmigen Einen bleiben. Dieses ist mit den mannichfachen Kräfften des Daseyns und den Gestalten der Wirklichkeit als mit einem selbstlosen Schmucke angekleidet; sie sind nur eignen Willens entbehrende Boten seiner Macht, Anschauungen seiner Herrlichkeit und Stimmen seines Preises.

¶688 Diß taumelnde Leben aber muß sich zum *Fürsichseyn* bestimmen, und seinen verschwindenden Gestalten Bestehen geben. Das *unmittelbare Seyn*, in welchem es sich seinem Bewußtseyn gegenüberstellt, ist selbst die *negative* Macht, die seine Unterschiede auflöst. Es ist also in Wahrheit das *Selbst*; und der Geist geht darum dazu über sich in der Form des Selbsts zu wissen. Das reine Licht wirft seine Einfachheit als eine Unendlichkeit von Formen auseinander und gibt sie dem Fürsichseyn zum Opfer dar, daß das Einzelne sich das Bestehen an seiner Substanz sich nehme.

ENGLISH

Its determinations are only attributes that do not attain independence but remain mere names of the many-named One. This One is clothed with the manifold forces of existence and the shapes of actuality as with a selfless ornament. They are only messengers of its power, lacking any will of their own, visions of its glory, and voices of its praise.

This reeling life, however, must determine itself to *being-for-self* and give its vanishing shapes subsistence. The *immediate being* in which it sets itself over against its consciousness is itself the *negative* power that dissolves its differences. It is therefore in truth the *self*; and spirit accordingly passes over to knowing itself in the form of the self. Pure light scatters its simplicity into an infinity of forms and offers them up as a sacrifice to being-for-self, so that the individual may take subsistence for itself from its substance.

B. PLANT AND ANIMAL

Spirit scatters into many spirits, from peaceful flower religion to hostile peoples worshipping animals.

GERMAN

¶689 Der selbstbewußte Geist, der aus dem gestaltlosen Wesen in sich gegangen, oder seine Unmittelbarkeit zum Selbst überhaupt erhoben, bestimmt seine Einfachheit als eine Mannichfaltigkeit des Fürsichseyns, und ist die Religion der geistigen *Wahrnehmung*, worin er in die zahllose Vielheit schwächerer und kräftigerer, reicherer und ärmerer Geister zerfällt. Dieser Pantheismus, zunächst das *ruhige* Bestehen dieser Geisteratomen, wird zur *feindseligen* Bewegung in sich selbst. Die Unschuld der *Blumenreligion*, die nur selbstlose Vorstellung des Selbsts ist, geht in den Ernst des kämpfenden Lebens, in die Schuld der *Thierreligion*, die Ruhe und Ohnmacht der anschauenden Individualität in das zerstörende Fürsichseyn über.

— Es hilft nichts, den Dingen der Wahrnehmung den *Tod der Abstraction* genommen, und sie zu Wesen geistiger Wahrnehmung erhoben zu haben; die Beseelung dieses Geisterreichs hat ihn durch die Bestimmtheit und die Negativität an ihr, die über die unschuldige Gleichgültigkeit derselben übergreifft. Durch sie wird die Zerstreuung in die Mannichfaltigkeit der ruhigen Pflanzen Gestalten eine feindselige Bewegung, worin sie der Haß ihres Fürsichseyns aufreibt. — Das *wirkliche* Selbstbewußtseyn dieses zerstreuten Geistes ist eine Menge vereinzelnter ungeselliger Völkergeister, die in

ENGLISH

Self-conscious spirit, which has gone into itself out of the shapeless essence, or has raised its immediacy to the self in general, determines its simplicity as a multiplicity of being-for-self. It is the religion of spiritual *perception*, in which spirit falls apart into the countless plurality of weaker and stronger, richer and poorer spirits. This pantheism, at first the *peaceful* subsistence of these spirit-atoms, becomes a *hostile* movement within itself. The innocence of the *religion of flowers*, which is only the selfless representation of the self, passes over into the seriousness of a life of struggle, into the guilt of the *religion of animals*; the calm and impotence of contemplative individuality passes over into destructive being-for-self.

— It is of no use to have taken the *death of abstraction* away from the things of perception and to have raised them to beings of spiritual perception. The ensoulment of this realm of spirits has death within it, through the determinateness and the negativity that encroach upon their innocent indifference. Through this negativity, the dispersal into the multiplicity of peaceful plant shapes becomes a hostile movement, in which the hatred of their being-for-self wears them down.—The *actual*

GERMAN

ihrem Hasse sich auf den Tod bekämpfen, und bestimmter Thiergestalten als ihres Wesens sich bewußt werden, denn sie sind nichts anderes als Thiergeister, sich absondernde ihrer ohne Allgemeinheit bewußte Thierleben.

¶690 In diesem Hasse reibt sich aber die Bestimmtheit des rein negativen Fürsichseyns auf, und durch diese Bewegung des Begriffs tritt der Geist in eine andere Gestalt. Das *aufgehobne Fürsichseyn* ist die *Form* des *Gegenstandes*, die durch das Selbst hervorgebracht oder die vielmehr das hervorgebrachte, sich aufreibende d. h. zum Dinge werdende Selbst ist. Ueber die nur zerreissenden Thiergeister behält daher der Arbeitende die Oberhand, dessen Thun nicht nur negativ, sondern beruhigt und positiv ist. Das Bewußtseyn des Geistes ist also nunmehr die Bewegung, die über das unmittelbare *Ansichseyn* wie über das abstracte *Fürsichseyn* hinaus ist.

Indem das Ansich zu einer Bestimmtheit durch den Gegensatz herabgesetzt ist, ist es nicht mehr die eigne Form des absoluten Geistes, sondern eine Wirklichkeit, die sein Bewußtseyn sich entgegengesetzt als das gemeine Daseyn vorfindet, sie aufhebt, und ebenso nicht nur diß aufhebende Fürsichseyn ist, sondern auch seine Vorstellung, das zur Form eines Gegenstandes herausgesetzte Fürsichseyn hervorbringt. Diß Hervorbringen ist jedoch noch nicht das vollkommne, sondern eine bedingte Thätigkeit und das Formiren eines Vorhandnen.

ENGLISH

self-consciousness of this dispersed spirit is a host of isolated, unsociable spirits of peoples, who in their hatred fight one another to the death and become conscious of specific animal shapes as their essence. For they are nothing but animal spirits, animal lives that set themselves apart and are conscious of themselves without universality.

In this hatred, however, the determinateness of purely negative being-for-self wears itself away, and through this movement of the concept spirit enters into another shape. *Sublated being-for-self* is the *form* of the *object*: a form produced by the self, or rather one that is itself the produced self, the self wearing itself away, that is, becoming a thing. Over the animal spirits that merely tear one another apart, therefore, the one who works gains the upper hand, whose doing is not merely negative but pacified and positive. The consciousness of spirit is thus now the movement that has gone beyond immediate *being-in-itself* as well as beyond abstract *being-for-self*.

Since the in-itself has been reduced through the opposition to a determinateness, it is no longer the proper form of absolute spirit. It is instead an actuality that spirit's consciousness finds set against itself as ordinary existence, and which it sublates. And this consciousness is not only this sublating being-for-self; it also produces its representation, being-for-self set out into the form of an object. This producing, however, is not yet complete; it is a conditioned activity, the forming of something already there.

C. THE ARTIFICER

Spirit works like an instinctive craftsman, making pyramids, obelisks, statues and sphinx-like mixed shapes.

GERMAN

¶691 Der Geist erscheint also hier als der *Werkmeister*, und sein Thun, wodurch er sich selbst als Gegenstand hervorbringt, aber den Gedanken seiner noch nicht erfaßt hat, ist ein instinctartiges Arbeiten, wie die Bienen ihre Zellen bauen.

¶692 Die erste Form, weil sie die unmittelbare ist, ist sie die abstracte des Verstandes, und das Werk noch nicht an ihm selbst vom Geiste erfüllt. Die Krystalle der Pyramiden und Obelisken, einfache Verbindungen

ENGLISH

Here, therefore, spirit appears as the *artificer*. Its doing, by which it produces itself as object but has not yet grasped the thought of itself, is an instinctive labor, like that of bees building their cells.[6]

The first form, because it is the immediate one, is the abstract form of the understanding, and the work is not yet in itself filled with spirit. The crystals of pyramids and obelisks—simple combina-

6 The artificer's religion is generally taken to be that of ancient Egypt, with its pyramids, obelisks and animal-headed gods.

GERMAN

gerader Linien, mit ebnen Oberflächen und gleichen Verhältnissen der Theile, an denen die Incommensurabilität des Runden vertilgt ist, sind die Arbeiten dieses Werkmeisters der strengen Form. Um der bloßen Verständigkeit der Form willen ist sie nicht ihre Bedeutung an ihr selbst, nicht das geistige Selbst.

Die Werke empfangen also nur den Geist entweder in sich, als einen fremden abgeschiednen Geist, der seine lebendige Durchdringung mit der Wirklichkeit verlassen, selbst todt in diese des Lebens entbehrende Krystalle einkehrt; — oder sie beziehen sich äusserlich auf ihn als auf einen solchen, der selbst äusserlich und nicht als Geist da ist — als auf das aufgehende Licht, das seine Bedeutung auf sie wirft.

¶693 Die Trennung, von welcher der arbeitende Geist ausgeht, des *Ansichseyns*, das zum Stoffe wird, den er verarbeitet, — und des *Fürsichseyns*, welche *die Seite* des arbeitenden Selbstbewußtseyns ist, ist ihm in seinem Werke gegenständlich geworden. Seine fernere Bemühung muß dahin gehen, diese Trennung der Seele und des Leibs aufzuheben, jene an ihr selbst zu bekleiden und zu gestalten, diesen aber zu beseelen. Beide Seiten, indem sie einander näher gebracht werden, behalten dabey die Bestimmtheit des vorgestellten Geistes, und seiner umgebenden Hülle gegeneinander; seine Einigkeit mit sich selbst enthält diesen Gegensatz der Einzelnheit und Allgemeinheit.

Indem das Werk in seinen Seiten sich selbst nähert, so geschieht dadurch zugleich auch das andre, daß es dem arbeitenden Selbstbewußtseyn näher tritt, und dieses zum Wissen seiner, wie es an und für sich ist, in dem Werke gelangt. So aber macht es nur erst die abstracte Seite der *Thätigkeit* des Geistes aus, welche nicht in sich selbst noch ihren Inhalt, sondern an seinem Werke, das ein Ding ist, weiß. Der Werkmeister selbst der ganze Geist, ist noch nicht erschienen, sondern ist das noch innre verborgne Wesen, welches als Ganzes, nur zerlegt in das thätige Selbstbewußtseyn und in seinen hervorgebrachten Gegenstand, vorhanden ist.

¶694 Die umgebende Behausung also, die äussere Wirklichkeit, die nur erst in die abstracte Form des Verstandes erhoben ist, arbeitet der Werkmeister zur beseeltern Form aus. Er verwendet das Pflanzenleben dazu, das nicht mehr, wie dem frühern unmächtigen Pantheismus heilig ist, sondern von ihm, der sich als das fürsichseyende Wesen erfaßt, als etwas brauchbares genommen und zur Aussenseite und Zierde zurückgesetzt wird. Es wird aber

ENGLISH

tions of straight lines with flat surfaces and equal proportions of parts, in which the incommensurability of the round is eliminated—are the works of this artificer of strict form. Because the form is merely a product of the understanding, it is not its own meaning in itself, not the spiritual self.

The works, therefore, either receive spirit only into themselves, as an alien, departed spirit that has abandoned its living interpenetration with actuality and, itself dead, takes up its dwelling in these lifeless crystals;—or they relate externally to spirit, as to a spirit that is itself there externally and not as spirit—as to the rising light that casts its meaning upon them.

The separation from which working spirit starts—between *being-in-itself*, which becomes the material it works on, and *being-for-self*, which is *the side* of working self-consciousness—has become objective to it in its work. Its further effort must be aimed at sublating this separation of soul and body: at clothing and shaping the soul in its own self, and at ensouling the body. As the two sides are brought closer to each other, they nevertheless retain toward each other the determinateness of represented spirit and of its surrounding shell. Spirit's unity with itself contains this opposition of singularity and universality.

As the work draws nearer to itself in its sides, something else happens at the same time: it draws nearer to working self-consciousness, and this self-consciousness comes, in the work, to know itself as it is in and for itself. In this way, however, self-consciousness at first makes up only the abstract side of the *activity* of spirit, an activity that does not yet know its content within itself but in its work, which is a thing. The artificer itself, the whole spirit, has not yet appeared. It is still the inner, hidden essence, which is present as a whole only as split into active self-consciousness and the object it has produced.

The surrounding dwelling, then—the external actuality that has so far been raised only into the abstract form of the understanding—the artificer works up into a more ensouled form. For this it uses plant life, which is no longer sacred, as it was to the earlier, impotent pantheism. Instead, the artificer, which grasps itself as the essence that is for itself, takes plant life as something useful and re-

GERMAN

nicht unverändert verwendet, sondern der Arbeiter der selbstbewußten Form vertilgt zugleich die Vergänglichkeit, welche die unmittelbare Existenz dieses Lebens an ihm hat, und nähert seine organischen Formen den strengern und allgemeinern des Gedankens.

Die organische Form, die freygelassen in der Besonderheit fortwuchert, ihrerseits von der Form des Gedankens unterjocht, erhebt andererseits diese geradlinigten und ebnen Gestalten zur beseeltern Rundung, — eine Vermischung, welche die Wurzel der freyen Architectur wird.

¶695 Diese Wohnung, die Seite des *allgemeinen Elements* oder der unorganischen Natur des Geistes schließt nun auch eine Gestalt der *Einzelnheit* in sich, die den vorher von dem Daseyn abgeschiednen ihm innern oder äusserlichen Geist der Wirklichkeit näher bringt, und dadurch das Werk dem thätigen Selbstbewußtseyn gleicher macht. Der Arbeiter greift zuerst zur Form des *Fürsichseyns* überhaupt, zur *Thiergestalt*. Daß er sich seiner nicht mehr unmittelbar im Thierleben bewußt ist, beweißt er dadurch, daß er gegen dieses sich als die hervorbringende Kraft constituirt und in ihm als *seinem* Werke sich weiß; wodurch sie zugleich eine aufgehobne und die Hieroglyphe einer andern Bedeutung, eines Gedankens wird.

Daher wird sie auch nicht mehr allein und ganz vom Arbeiter gebraucht, sondern mit der Gestalt des Gedankens, mit der menschlichen, vermischt. Noch fehlt dem Werke aber die Gestalt und Daseyn, worin das Selbst als Selbst existirt; — es fehlt ihm noch diß, an ihm selbst es auszusprechen, daß es eine innre Bedeutung in sich schließt, es fehlt ihm die Sprache, das Element, worin der erfüllende Sinn selbst vorhanden ist.

Das Werk daher, wenn es sich von dem Thierischen auch ganz gereinigt, und die Gestalt des Selbstbewußtseyns allein an ihm trägt, ist die noch tonlose Gestalt, die des Strahls der aufgehenden Sonne bedarf, um Ton zu haben, der vom Lichte erzeugt, auch nur Klang und nicht Sprache ist, nur ein äusseres Selbst, nicht das innre zeigt.

¶696 Diesem äussern Selbst der Gestalt steht die andere gegenüber, welche anzeigt, ein *Innres* an ihr zu haben. Die in ihr Wesen zurückgehende Natur setzt ihre lebendige sich vereinzelnde und in ihrer Bewegung sich

ENGLISH

legates it to the exterior, to ornament. Yet it is not used unchanged: the worker of self-conscious form at the same time eliminates the transience that the immediate existence of this life has, and brings its organic forms closer to the stricter and more universal forms of thought.

The organic form, which, left free, proliferates in particularity, is on the one hand subjugated by the form of thought; on the other hand, it raises these rectilinear and flat shapes to a more ensouled roundness—a mixture that becomes the root of free architecture.

This dwelling, the side of the *universal element*, or the inorganic nature of spirit, now also encloses within itself a shape of *singularity*. This shape brings the spirit that had previously been separated from existence, whether within it or outside it, closer to actuality, and thereby makes the work more equal to active self-consciousness. The worker first takes up the form of *being-for-self* in general, the *animal shape*. That it is no longer immediately conscious of itself in animal life it proves by constituting itself, over against that life, as the producing force, and by knowing itself in it as in *its own* work. The animal shape thereby at the same time becomes a sublated shape and the hieroglyph of another meaning, of a thought.

Hence the worker also no longer uses the animal shape alone and entire, but mixes it with the shape of thought, the human shape. But the work still lacks the shape and existence in which the self exists as self;—it still lacks this: to declare in its own self that it encloses an inner meaning. It lacks language, the element in which the fulfilling sense itself is present.

The work, therefore, even when it has been entirely purified of the animal element and bears the shape of self-consciousness alone, is still a soundless shape. It needs the ray of the rising sun in order to have sound—a sound that, produced by light, is only a ringing and not language, and shows only an outer self, not the inner one.[7]

Over against this outer self of the shape stands the other shape, which indicates that it has something *inner* within it. Nature, returning into its essence, reduces its living multiplicity—which individual-

7 An allusion to the colossal statues of Memnon at Thebes, one of which was said in antiquity to sound at sunrise.

GERMAN

verwirrende Mannichfaltigkeit zu einem unwesentlichen Gehäuse herab, das die *Decke des Innern* ist; und dieses Innre ist zunächst noch die einfache Finsterniß, das Unbewegte, der schwarze formlose Stein.

¶697 Beyde Darstellungen enthalten die *Innerlichkeit* und das *Daseyn*, — die beyden Momente des Geistes; und beyde Darstellungen beyde zugleich in entgegengesetztem Verhältnisse, das Selbst sowohl als Innres wie als Aeusseres. Beydes ist zu vereinigen. — Die Seele der menschlich geformten Bildsäule kommt noch nicht aus dem Innern, ist noch nicht die Sprache, das Daseyn, das an ihm selbst innerlich ist, — und das Innre des vielformigen Daseyns ist noch das tonlose sich nicht in sich selbst unterscheidende, und von seinem Aeussern, dem alle Unterschiede gehören, noch getrennte.

— Der Werkmeister vereint daher beydes in der Vermischung der natürlichen und der selbstbewußten Gestalt, und diese zweydeutigen sich selbst räthselhaften Wesen, das bewußte ringend mit dem bewußtlosen, das einfache Innre mit dem vielgestalteten Aeussern, die Dunkelheit des Gedankens mit der Klarheit der Aeusserung paarend, brechen in die Sprache tiefer schwerverständlicher Weisheit aus.

¶698 In diesem Werke hört die instinctartige Arbeit auf, die dem Selbstbewußtseyn gegenüber das bewußtlose Werk erzeugte; denn in ihm kommt der Thätigkeit des Werkmeisters, welche das Selbstbewußtseyn ausmacht, ein ebenso selbstbewußtes, sich aussprechendes Innres entgegen. Er hat sich darin zu der Entzweyung seines Bewußtseyns emporgearbeitet, worin der Geist dem Geiste begegnet. In dieser Einheit des selbstbewußten Geistes, mit sich selbst, insofern er sich Gestalt und Gegenstand seines Bewußtseyns ist, reinigen sich also seine Vermischungen mit der bewußtlosen Weise der unmittelbaren Naturgestalt.

Diese Ungeheuer an Gestalt Rede und That lösen sich zur geistigen Gestaltung auf, — einem Aeussern das in sich gegangen, — einem Innern das sich aus sich und an sich selbst äussert; zum Gedanken, der sich gebährendes und seine Gestalt ihm gemäß erhaltendes und klares Daseyn ist. Der Geist ist *Künstler*.

ENGLISH

izes itself and becomes confused in its movement —to an inessential casing that is the *covering of the inner*. And this inner is at first still simple darkness, the unmoved, the black formless stone.

Both presentations contain *inwardness* and *existence*—the two moments of spirit; and both presentations contain both moments at once in an opposed relation: the self both as inner and as outer. The two are to be united.—The soul of the statue in human form does not yet come from within; it is not yet language, the existence that is inward in its own self. And the inner of the multiform existence is still what is soundless, what does not differentiate itself within itself and is still separated from its outer, to which all the differences belong.

— The artificer therefore unites the two by mixing the natural and the self-conscious shape. And these ambiguous beings, riddles to themselves—the conscious wrestling with the unconscious, pairing the simple inner with the many-shaped outer, the darkness of thought with the clarity of utterance—break out into the language of a deep wisdom that is hard to understand.[8]

In this work the instinctive labor ceases that produced the unconscious work over against self-consciousness. For in it the activity of the artificer, which constitutes self-consciousness, is met by an inner that is equally self-conscious and expresses itself. In it the artificer has worked its way up to that division of its consciousness in which spirit meets spirit. In this unity of self-conscious spirit with itself, insofar as spirit is to itself the shape and object of its consciousness, its mixtures with the unconscious mode of the immediate natural shape are therefore purified away.

These monsters of shape, speech, and deed dissolve into spiritual shaping—into an outer that has gone into itself, an inner that expresses itself out of itself and in its own self; into thought, which is existence that gives birth to itself, preserves its shape in keeping with itself, and is clear. Spirit is an *artist*.

8 Hegel is thinking of the Egyptian sphinx, part human and part animal, a traditional emblem of the riddle.

B. THE RELIGION OF ART

The artificer becomes an artist, and the free ethical people knows its god in works of art.

GERMAN

¶699 Der Geist hat seine Gestalt, in welcher er für sein Bewußtseyn ist, in die Form des Bewußtseyns selbst erhoben, und bringt eine solche sich hervor. Der Werkmeister hat das *synthetische* Arbeiten, das *Vermischen* der fremdartigen Formen des Gedankens und des Natürlichen aufgegeben; indem die Gestalt die Form der selbstbewußten Thätigkeit gewonnen, ist er geistiger Arbeiter geworden.

¶700 Fragen wir darnach, welches der *wirkliche* Geist ist, der in der Kunstreligion das Bewußtseyn seines absoluten Wesens hat, so ergibt sich, daß es der *sittliche* oder der *wahre* Geist ist. Er ist nicht nur die allgemeine Substanz aller Einzelnen, sondern indem sie für das wirkliche Bewußtseyn die Gestalt des Bewußtseyns hat, so heißt diß soviel, daß sie, die Individualisation hat, von ihnen als ihr eignes Wesen und Werk gewußt wird.

Weder ist sie so für sie das Lichtwesen, in dessen Einheit das Fürsichseyn des Selbstbewußtseyns nur negativ, nur vergehend enthalten ist, und den Herrn seiner Wirklichkeit anschaut, — noch ist sie das rastlose Verzehren sich hassender Völker, — noch die Unterjochung derselben zu Kasten, die zusammen den Schein der Organisation eines vollendeten Ganzen ausmachen, dem aber die allgemeine Freyheit der Individuen fehlt. Sondern er ist das freye Volk, worin die Sitte die Substanz aller ausmacht, deren Wirklichkeit und Daseyn alle und jeder einzelne als seinen Willen und That weiß.

¶701 Die Religion des sittlichen Geistes ist aber seine Erhebung über seine Wirklichkeit, das Zurückgehen *aus seiner Wahrheit* in das reine *Wissen seiner selbst*. Indem das sittliche Volk in der unmittelbaren Einheit mit seiner Substanz lebt, und das Princip der reinen Einzelnheit des Selbstbewußtseyns nicht an ihm hat, so tritt seine Religion in ihrer Vollendung erst im *Scheiden* von seinem *Bestehen* auf.

Denn die *Wirklichkeit* der sittlichen Substanz beruht theils auf ihrer ruhigen *Unwandelbarkeit* gegen die absolute

ENGLISH

Spirit has raised the shape in which it is for its consciousness into the form of consciousness itself, and it produces such a shape for itself. The artificer has given up *synthetic* labor, the *mixing* of the heterogeneous forms of thought and of the natural. Since the shape has gained the form of self-conscious activity, the artificer has become a spiritual worker.

If we ask which *actual* spirit it is that, in art-religion, has the consciousness of its absolute essence, it turns out that it is *ethical* or *true* spirit. This spirit is not only the universal substance of all individuals. Rather, since this substance has, for actual consciousness, the shape of consciousness, this means that the substance, which has individualization, is known by them as their own essence and work.[9]

For them, then, this substance is neither the luminous essence, in whose unity the being-for-self of self-consciousness is contained only negatively, only as passing away, and in which self-consciousness beholds the lord of its actuality;—nor is it the restless mutual consumption of peoples who hate one another;—nor their subjugation into castes, which together give the appearance of the organization of a completed whole, but a whole that lacks the universal freedom of individuals. Rather, spirit is the free people, in which custom constitutes the substance of all—a substance whose actuality and existence each and every individual knows as their own will and deed.

The religion of the ethical spirit, however, is its elevation above its actuality. It is the going back *from its truth* into the pure *knowing of itself*. The ethical people lives in immediate unity with its substance and does not have within it the principle of the pure singularity of self-consciousness. For that reason its religion first appears in its completion only when it *parts* from its *subsistence*.

For the *actuality* of the ethical substance rests partly on its calm *immutability* in the face of the

9 Art-religion (*Kunstreligion*) is Hegel's term for the religion of classical Greece, whose gods were known through sculpture, hymn and drama.

GERMAN

Bewegung des Selbstbewußtseyns, und hiemit darauf daß dieses noch nicht aus seiner ruhigen Sitte und seinem festen Vertrauen in sich gegangen ist; — theils auf seiner Organisation in eine Vielheit von Rechten und Pflichten, so wie in die Vertheilung in die Massen der Stände und ihres besondern Thuns, das zum Ganzen zusammenwirkt; — hiemit darauf daß der Einzelne mit der Beschränkung seines Daseyns zufrieden ist, und den schrankenlosen Gedanken seines freyen Selbsts noch nicht erfaßt hat.

Aber jenes ruhige *unmittelbare* Vertrauen zur Substanz geht in das Vertrauen *zu sich* und in die *Gewißheit seiner selbst* zurück, und die Vielheit der Rechte und Pflichten wie das beschränkte Thun ist dieselbe dialektische Bewegung des Sittlichen, als die Vielheit der Dinge und ihrer Bestimmungen, — eine Bewegung, die nur in der Einfachheit des seiner gewissen Geistes ihre Ruhe und Festigkeit findet. — Die Vollendung der Sittlichkeit zum freyen Selbstbewußtseyn und das Schicksal der sittlichen Welt ist daher die in sich gegangene Individualität, der absolute Leichtsinn des sittlichen Geistes, der alle festen Unterschiede seines Bestehens und die Massen seiner organischen Gegliederung in sich aufgelöst, und vollkommen seiner sicher zur schrankenlosen Freudigkeit und zum freysten Genusse seiner selbst gelangt ist.

Diese einfache Gewißheit des Geistes in sich ist das Zweydeutige, ruhiges Bestehen und feste Wahrheit, — so wie absolute Unruhe und das Vergehen der Sittlichkeit zu seyn. Sie schlägt aber in das letztre um, denn die Wahrheit des sittlichen Geistes ist nur erst noch diß substantielle Wesen und Vertrauen, worin das Selbst sich nicht als freye Einzelheit weiß, und das daher in dieser Innerlichkeit oder in dem Freywerden des Selbsts zu Grunde geht. Indem also das Vertrauen gebrochen, die Substanz des Volks in sich geknickt ist, so ist der Geist, der die Mitte von bestandlosen Extremen war, nunmehr in das Extrem des sich als Wesen erfassenden Selbstbewußtseyns herausgetreten.

Dieses ist der in sich gewisse Geist, der über den Verlust seiner Welt trauert und sein Wesen, über die Wirklichkeit erhoben, nun aus der Reinheit des Selbsts hervorbringt.

¶702 In solcher Epoche tritt die absolute Kunst hervor; früher ist sie das instinctartige Arbeiten, das ins Daseyn versenkt aus ihm heraus und in es hineinarbeitet, nicht

ENGLISH

absolute movement of self-consciousness. It therefore rests on the fact that self-consciousness has not yet gone into itself out of its calm custom and its firm trust.—It rests partly on the substance's organization into a multiplicity of rights and duties, and on its distribution into the masses of the estates and their particular activity, which work together to form the whole.—It therefore rests on the fact that the individual is content with the limitation of his existence and has not yet grasped the unlimited thought of his free self.

But that calm, *immediate* trust in the substance goes back into trust *in itself* and into the *certainty of itself*. The multiplicity of rights and duties, like the limited activity, is the same dialectical movement of the ethical as the multiplicity of things and their determinations—a movement that finds its rest and stability only in the simplicity of spirit certain of itself.—The completion of ethical life into free self-consciousness, and the fate of the ethical world, is therefore individuality that has gone into itself. It is the absolute levity of the ethical spirit, which has dissolved within itself all the fixed distinctions of its subsistence and the masses of its organic articulation, and, perfectly sure of itself, has arrived at boundless joy and the freest enjoyment of itself.

This simple certainty of spirit within itself is ambiguous. It is calm subsistence and firm truth, and it is equally absolute unrest and the passing away of ethical life. But it turns over into the latter. For the truth of the ethical spirit is at first still only this substantial essence and trust, in which the self does not know itself as free singularity. That essence and trust therefore perish in this inwardness, that is, in the self's becoming free. Once trust is broken, then, and the substance of the people is shattered within itself, spirit, which was the middle between extremes that had no subsistence, has now stepped out into the extreme of self-consciousness grasping itself as essence.

This is spirit certain within itself, which mourns the loss of its world and now brings forth its essence, raised above actuality, out of the purity of the self.

In such an epoch absolute art emerges. Before this, art is instinctive working. Sunk in existence, it works its way out of existence and into it. It does

GERMAN

an der freyen Sittlichkeit seine Substanz, und daher auch zum arbeitenden Selbst nicht die freye geistige Thätigkeit hat. Später ist der Geist über die Kunst hinaus, um seine höhere Darstellung zu gewinnen; — nemlich nicht nur die aus dem Selbst geborne *Substanz*, sondern in seiner Darstellung als Gegenstand, *dieses Selbst* zu seyn, nicht nur aus seinem Begriffe sich zu gebähren, sondern seinen Begriff selbst zur Gestalt zu haben, so daß der Begriff und das erzeugte Kunstwerk sich gegenseitig als ein und dasselbe wissen.

¶703 Indem also die sittliche Substanz aus ihrem Daseyn sich in ihr reines Selbstbewußtseyn zurückgenommen, so ist dieses die Seite des Begriffs oder der *Thätigkeit*, mit welcher der Geist sich als Gegenstand hervorbringt. Sie ist reine Form, weil der Einzelne im sittlichen Gehorsam und Dienste sich alles bewußtlose Daseyn und feste Bestimmung so abgearbeitet hat, wie die Substanz selbst diß flüssige Wesen geworden ist. Diese Form ist die Nacht, worin die Substanz verrathen ward, und sich zum Subjecte machte; aus dieser Nacht der reinen Gewißheit seiner selbst ist es, daß der sittliche Geist als die von der Natur und seinem unmittelbaren Daseyn befreyte Gestalt aufersteht.

¶704 Die *Existenz* des reinen Begriffs, in den der Geist aus seinem Körper geflohen, ist ein Individuum, das er sich zum Gefässe seines Schmerzens erwählt. Er ist an diesem, als sein Allgemeines und seine Macht, von welcher es Gewalt leidet, — als sein Pathos, dem hingegeben sein Selbstbewußtseyn die Freyheit verliert. Aber jene positive Macht der Allgemeinheit wird vom reinen Selbst des Individuums, als der negativen Macht, bezwungen. Diese reine Thätigkeit, ihrer unverlierbaren Krafft bewußt, ringt mit dem ungestalteten Wesen; Meister darüber werdend hat sie das Pathos zu ihrem Stoffe gemacht und sich ihren Inhalt gegeben, und diese Einheit tritt als Werk heraus, der allgemeine Geist individualisirt und vorgestellt.

ENGLISH

not have its substance in free ethical life, and therefore does not have free spiritual activity for the self that works. Later, spirit goes beyond art in order to gain its higher presentation. That is, it seeks to be not merely the *substance* born out of the self, but, in its presentation as object, to be *this self*. It seeks not merely to give birth to itself out of its concept, but to have its concept itself for its shape, so that the concept and the work of art it produces know each other as one and the same.

Since the ethical substance has thus withdrawn from its existence into its pure self-consciousness, this self-consciousness is the side of the concept, or of *activity*, with which spirit brings itself forth as object. It is pure form, because in ethical obedience and service the individual has worked off all unconscious existence and fixed determination, just as the substance itself has become this fluid essence. This form is the night in which substance was betrayed and made itself into subject. It is out of this night of pure certainty of itself that the ethical spirit is resurrected as the shape freed from nature and from its own immediate existence.[10]

The *existence* of the pure concept into which spirit has fled from its body is an individual, whom spirit chooses as the vessel of its pain. Spirit is present in this individual as the individual's universal and as its power, from which the individual suffers violence—as its pathos, given over to which the individual's self-consciousness loses its freedom. But that positive power of universality is subdued by the pure self of the individual, as the negative power. This pure activity, conscious of its inalienable force, wrestles with the unshaped essence. Becoming master of it, the activity has made the pathos its material and given itself its content; and this unity comes forth as a work: universal spirit individualized and represented.

A. THE ABSTRACT WORK OF ART

The god appears as a statue, then in the hymn and the oracle.

GERMAN

¶705 Das erste Kunstwerk ist als das unmittelbare, das abstracte und einzelne. Seinerseits hat es sich aus der

ENGLISH

The first work of art, as the immediate one, is the abstract and individual work. For its part, it has to

10 "The night in which substance was betrayed" echoes Paul's words about "the night in which he was betrayed" (1 Corinthians 11:23).

GERMAN

unmittelbaren und gegenständlichen Weise dem Selbstbewußtseyn entgegen zu bewegen, wie andererseits dieses für sich im Cultus darauf geht, die Unterscheidung aufzuheben, die es sich zuerst gegen seinen Geist gibt, und hiedurch das an ihm selbst belebte Kunstwerk hervorzubringen.

¶706 Die erste Weise, in welcher der künstlerische Geist seine Gestalt und sein thätiges Bewußtseyn am weitesten voneinander entfernt, ist die unmittelbare, daß jene als *Ding* überhaupt *da ist*. — Sie zerfällt an ihr in den Unterschied der Einzelnheit, welche die Gestalt des Selbsts an ihr hat, — und der Allgemeinheit, welche das unorganische Wesen in Bezug auf die Gestalt, als seine Umgebung und Behausung, darstellt. Diese gewinnt durch die Erhebung des Ganzen in den reinen Begriff, ihre reine dem Geiste angehörige Form. Sie ist weder der verständige Krystall, der das todte behaußt, oder von der äusserlichen Seele beschienen wird, — noch die aus der Pflanze erst hervorgehende Vermischung der Formen der Natur und des Gedankens, dessen Thätigkeit hierin noch ein *Nachahmen* ist.

Sondern der Begriff streifft das ab, was von der Wurzel, dem Geäste und Geblätter den Formen noch anklebt, und reinigt sie zu Gebilden, worin das Geradlinigte und Ebne des Krystalls in incommensurable Verhältnisse erhoben ist, so daß die Beseelung des Organischen in die abstracte Form des Verstandes aufgenommen und zugleich ihr Wesen, die Incommensurabilität für den Verstand erhalten wird.

¶707 Der innwohnende Gott aber ist der aus dem Thiergehäuse hervorgezogne schwarze Stein, der mit dem Lichte des Bewußtseyns durchdrungen ist. Die menschliche Gestalt streifft das thierische, mit der sie vermischt war, ab; das Thier ist für den Gott nur eine zufällige Verkleidung; es tritt neben seine wahre Gestalt, und gilt für sich nichts mehr, sondern ist zur Bedeutung eines andern, zum blossen Zeichen, herabgesunken. Die Gestalt des Gottes streift ebendadurch an ihr selbst auch die Bedürftigkeit der natürlichen Bedingungen des thierischen Daseyns ab, und deutet die innerlichen Anstalten des organischen Lebens in ihre Oberfläche verschmolzen und nur dieser angehörig an. — Das *Wesen* des Gottes aber ist die Einheit des allgemeinen Daseyns der Natur und des selbstbewußten Geistes, der in seiner Wirklichkeit jenem gegenüberstehend erscheint.

ENGLISH

move out of the immediate and objective mode toward self-consciousness; self-consciousness, on the other hand, for itself aims in the cult at sublating the distinction it initially sets up between itself and its spirit, and thereby at bringing forth the work of art that is animated in itself.[11]

The first mode, in which the artistic spirit sets its shape and its active consciousness furthest apart from each other, is the immediate one: the shape *is there* as a *thing* in general.—In itself this shape falls apart into the distinction between singularity, which has the shape of the self in it, and universality, which presents the inorganic essence in relation to the shape, as its environment and dwelling. Through the elevation of the whole into the pure concept, this dwelling gains its pure form, the form that belongs to spirit. It is neither the crystal of the understanding, which houses the dead or is shone upon by the external soul, nor the mixture of the forms of nature and of thought that first issues from the plant, in which the activity of thought is still an *imitation*.

Rather, the concept strips away whatever of root, branches and foliage still clings to the forms, and purifies them into structures in which the rectilinear and flat surfaces of the crystal are raised into incommensurable ratios. In this way the animation of the organic is taken up into the abstract form of the understanding, while at the same time its essence—incommensurability for the understanding—is preserved.

The indwelling god, however, is the black stone drawn out of its animal casing and suffused with the light of consciousness. The human shape strips off the animal shape with which it was mixed. For the god the animal is only a contingent disguise. It steps alongside the god's true shape, no longer counts for anything on its own, and has sunk to signifying something else, to a mere sign. By this same token the god's shape in itself also strips off the neediness of the natural conditions of animal existence, and it intimates that the inner arrangements of organic life are fused into its surface and belong to that surface alone.—The *essence* of the god, however, is the unity of the universal existence of nature and of self-conscious spirit,

11 Cult (*Kultus*): religious worship and ritual practice.

GERMAN

ENGLISH

which in its actuality appears as standing over against that universal existence.[12]

Zugleich zunächst eine *einzelne* Gestalt, ist sein Daseyn eines der Elemente der Natur, so wie seine selbstbewußte Wirklichkeit ein einzelner Volksgeist. Aber jenes ist in dieser Einheit das in den Geist reflectirte Element, die durch den Gedanken verklärte, mit dem selbstbewußten Leben geeinte Natur. Die Göttergestalt hat darum ihr Naturelement als ein aufgehobnes, als eine dunkle Erinnerung in ihr. Das wüste Wesen und der verworrene Kampf des freyen Daseyns der Elemente, das unsittliche Reich der Titanen, ist besiegt, und an den Saum der sich klar gewordnen Wirklichkeit, an die trüben Gränzen der sich im Geiste findenden und beruhigten Welt verwiesen.

Being at the same time and at first an *individual* shape, the god's existence is one of the elements of nature, just as his self-conscious actuality is the individual spirit of a people. But in this unity that element is the element reflected into spirit: nature transfigured by thought and united with self-conscious life. The shape of the gods therefore has its natural element within it as something sublated, as a dim memory. The wild essence and the confused struggle of the free existence of the elements, the unethical realm of the Titans, have been vanquished and banished to the fringe of the actuality that has become clear to itself, to the murky borders of the world that finds itself in spirit and is at peace.[13]

Diese alten Götter, in welche das Lichtwesen, mit der Finsterniß zeugend, sich zunächst besondert, der Himmel, die Erde, der Ocean, die Sonne, das blinde typhonische Feuer der Erde u. s. f. sind durch Gestalten ersetzt, die an ihnen nur noch den dunkel erinnernden Anklang an jene Titanen haben, und nicht mehr Naturwesen, sondern klare sittliche Geister der selbstbewußten Völker sind.

These old gods, into which the essence of light, begetting with darkness, first particularizes itself—Heaven, Earth, Ocean, the Sun, the blind Typhonic fire of the earth, and so on—are replaced by shapes that retain only a dimly recollective echo of those Titans. These shapes are no longer natural beings but the clear ethical spirits of self-conscious peoples.[14]

¶708 Diese einfache Gestalt hat also die Unruhe der unendlichen Vereinzelung — ihrer sowohl als des Naturelements, das nur als allgemeines Wesen nothwendig, in seinem Daseyn und Bewegung aber sich zufällig verhält, — wie ihrer als des Volks, das in die besondere Massen des Thuns und in die individuellen Punkte des Selbstbewußtseyns zerstreut ein Daseyn mannichfaltigen Sinnes und Thuns hat — an sich vertilgt und in ruhige Individualität zusammenbefaßt. Es steht ihr daher das Moment der Unruhe, ihr — dem *Wesen* das *Selbstbewußtseyn* gegenüber, das als die Geburtsstätte derselben für sich nichts übrig behielt, als die *reine Thätigkeit* zu seyn.

This simple shape has thus eliminated in itself the unrest of infinite individualization and gathered it together into calm individuality. This is the unrest of individualization both as the natural element, which is necessary only as universal essence but behaves contingently in its existence and movement, and as the people, which, scattered into the particular masses of activity and the individual points of self-consciousness, has an existence of manifold sense and activity. Standing over against the shape, therefore, is the moment of unrest: over against it—the *essence*—stands *self-consciousness*, which, as the birthplace of the shape, has kept nothing for itself except to be *pure activity*.

Was der Substanz angehört, gab der Künstler ganz seinem Werke mit, sich selbst aber als einer bestimmten Individualität in seinem Werke keine Wirklichkeit; er konnte ihm die Vollendung nur dadurch ertheilen, daß er seiner Besonderheit sich entäusserte, und zur Abstraction des reinen Thuns sich entkörperte und

What belongs to substance the artist gave entirely to his work. To himself, however, as a determinate individuality, he gave no actuality in his work. He could confer completion on the work only by externalizing his particularity, disembodying himself and rising to the abstraction of pure doing.—In

12 The "black stone" recalls the formless stone of the preceding section on the artificer.
13 In Greek myth the Titans are the older generation of gods overthrown by Zeus and the Olympians.
14 Typhon: a monstrous fire-breathing giant of Greek myth, associated with volcanic fire.

GERMAN

steigerte. — In dieser ersten unmittelbaren Erzeugung ist die Trennung des Werks, und seiner selbstbewußten Thätigkeit noch nicht wieder vereinigt; das Werk ist daher nicht für sich das wirklich beseelte, sondern es ist *Ganzes* nur mit seinem *Werden* zusammen. Das gemeine an dem Kunstwerke, daß es im Bewußtseyn erzeugt, und von Menschenhänden gemacht ist, ist das Moment des als Begriff existirenden Begriffes, der ihm gegenübertritt.

Und wenn dieser, als Künstler oder als Betrachter, das Kunstwerk als an ihm selbst absolut beseelt auszusprechen, und sich, den thuenden oder schauenden, zu vergessen uneigennützig genug ist, so muß hiegegen der Begriff des Geistes festgehalten werden, der des Moments nicht entbehren kann, seiner selbst bewußt zu seyn. Diß Moment aber steht dem Werke gegenüber, weil er in dieser seiner ersten Entzweyung beyden Seiten ihre abstracten Bestimmungen des *Thuns* und *Ding*seyns gegeneinander gibt, und ihre Rückkehr in die Einheit, von der sie ausgingen, noch nicht zu Stande gekommen ist.

¶709 Der Künstler erfährt also an seinem Werke, daß er *kein ihm gleiches* Wesen hervorbrachte. Es kommt ihm zwar daraus ein Bewußtseyn so zurück, daß eine bewundernde Menge es als den Geist, der ihr Wesen ist, verehrt. Aber diese Beseelung, indem sie ihm sein Selbstbewußtseyn nur als Bewunderung erwiedert, ist vielmehr ein Bekenntniß, das diese Beseelung an den Künstler ablegt, nicht seines gleichen zu seyn. Indem es ihm als Freudigkeit überhaupt zurückkommt, findet er darin nicht den Schmerz seiner Bildung und Zeugung, nicht die Anstrengung seiner Arbeit.

Sie mögen das Werk auch noch beurtheilen, oder ihm Opfer bringen, auf welche Art es sey, ihr Bewußtseyn darein legen, — wenn sie sich mit ihrer Kenntniß darüber setzen, weiß er, wie viel mehr seine *That* als ihr Verstehen und Reden ist; — wenn sie sich *darunter* setzen und ihr sie beherrschendes *Wesen* darin erkennen, weiß er sich als den Meister desselben.

¶710 Das Kunstwerk erfodert daher ein anderes Element seines Daseyns, der Gott einen andern Hervorgang, als diesen, worin er aus der Tiefe seiner schöpferischen Nacht in das Gegentheil in die Aeusserlichkeit, die Bestimmung des selbstbewußtlosen *Dinges* herabfällt. Diß höhere Element ist die *Sprache*, — ein Daseyn, das unmittelbar selbstbewußte Existenz ist. Wie das *einzelne* Selbstbewußtseyn in ihr da ist, ist es ebenso unmittelbar

ENGLISH

this first, immediate production, the separation between the work and his self-conscious activity has not yet been reunited. The work is therefore not, for itself, what is actually animated; it is a *whole* only together with its *becoming*. What is common in the work of art—that it is produced in consciousness and made by human hands—is the moment of the concept existing as concept, which stands over against the work.

And if this concept, as artist or as beholder, is self-less enough to declare the work of art absolutely animated in itself and to forget itself, the one who makes or beholds, then against this the concept of spirit must be held fast, for spirit cannot do without the moment of being conscious of itself. This moment, however, stands over against the work, because in this, its first division, spirit gives the two sides their abstract determinations of *activity* and of being a *thing*, set against each other, and their return into the unity from which they set out has not yet been achieved.

The artist thus experiences in his work that he did *not* produce a being *equal to himself*. A consciousness does indeed come back to him from it, in that an admiring crowd reveres the work as the spirit that is its own essence. But this animation, by returning his self-consciousness to him only as admiration, is rather a confession, made by this animation to the artist, that it is not his equal. Since the work comes back to him as joy in general, he does not find in it the pain of his forming and begetting, nor the strain of his labor.

The admirers may also go on to judge the work, or bring it offerings, placing their consciousness in it in whatever way. If they set themselves above it with their expertise, he knows how much more his *deed* is than their comprehension and talk. If they place themselves *beneath* it and recognize in it the *essence* that rules them, he knows himself to be the master of that essence.

The work of art therefore requires another element for its existence, and the god another mode of coming forth than this one, in which he falls from the depths of his creative night into the opposite, into externality, into the determination of the *thing* that lacks self-consciousness. This higher element is *language*—an existence that is immediately self-conscious existence. As *individual* self-

GERMAN

als eine *allgemeine* Ansteckung; die vollkommne Besonderung des Fürsichseyns ist zugleich die Flüssigkeit und die allgemein mitgetheilte Einheit der vielen Selbst; sie ist die als Seele existirende Seele. Der Gott also, der die Sprache zum Elemente seiner Gestalt hat, ist das an ihm selbst beseelte Kunstwerk, das die reine Thätigkeit, die ihm, der als Ding existirte, gegenüber war, unmittelbar in seinem Daseyn hat.

Oder das Selbstbewußtseyn bleibt in dem gegenständlich werden seines Wesens unmittelbar bey sich. Es ist, so in seinem Wesen bey sich selbst seyend, *reines Denken* oder die Andacht, deren *Innerlichkeit* in der Hymne zugleich *Daseyn* hat. Sie behält die Einzelnheit des Selbstbewußtseyns in ihr, und vernommen ist diese Einzelnheit zugleich als allgemeine da; die Andacht in allen angezündet ist der geistige Strom, der in der Vielfachheit des Selbstbewußtseyns, seiner als eines gleichen *Thuns* Aller, und als *einfaches Seyn* bewußt ist; der Geist hat als dieses allgemeine Selbstbewußtseyn Aller seine reine Innerlichkeit ebensowohl als das Seyn für Andre und das Fürsichseyn der Einzelnen in Einer Einheit.

¶711 Diese Sprache unterscheidet sich von einer andern Sprache des Gottes, die nicht die des allgemeinen Selbstbewußtseyns ist. Das *Orakel* sowohl des Gottes der künstlerischen, als der vorhergehenden Religionen ist die nothwendige erste Sprache desselben, denn in seinem *Begriffe* liegt ebensowohl, daß er das Wesen der Natur als des Geistes ist, und daher nicht nur natürliches sondern auch geistiges Daseyn hat. Insofern diß Moment erst in seinem *Begriffe* liegt, und noch nicht in der Religion realisirt ist, so ist die Sprache für das religiöse Selbstbewußtseyn Sprache eines *fremden* Selbstbewußtseyns. Das seiner Gemeine noch fremde Selbstbewußtseyn *ist* noch nicht *so da*, wie sein Begriff fodert.

Das Selbst ist das einfache und dadurch schlechthin *allgemeine* Fürsichseyn; jenes aber, das von dem Selbstbewußtseyn der Gemeine getrennt ist, ist nur erst ein *einzelnes*. — Der Inhalt dieser eignen und einzelnen Sprache ergibt sich aus der allgemeinen Bestimmtheit, in welcher der absolute Geist überhaupt in seiner Religion gesetzt ist. — Der allgemeine Geist des Aufgangs, der sein Daseyn noch nicht besondert hat, spricht also ebenso einfache und allgemeine Sätze vom Wesen aus, deren substantieller Inhalt in seiner einfachen Wahrheit

ENGLISH

consciousness is there in language, it is there just as immediately as a *universal* contagion. The complete particularization of being-for-self is at the same time the fluidity and the universally shared unity of the many selves; language is the soul existing as soul. The god, then, who has language as the element of his shape, is the work of art animated in itself, which has immediately in its existence the pure activity that stood over against it when it existed as a thing.

In other words, self-consciousness, as its essence becomes objective, remains immediately with itself. Being thus with itself in its essence, it is *pure thinking*, or devotion, whose *inwardness* at the same time has *existence* in the hymn. Devotion retains within itself the singularity of self-consciousness, and, being heard, this singularity is at the same time there as universal. Devotion kindled in all is the spiritual stream that, in the multiplicity of self-consciousness, is conscious of itself as the same *doing* of all and as *simple being*. Spirit, as this universal self-consciousness of all, holds its pure inwardness as well as the being for others and the being-for-self of individuals in one single unity.

This language differs from another language of the god, one that is not the language of universal self-consciousness. The *oracle*, both of the god of the art-religion and of the preceding religions, is the god's necessary first language. For it lies in his *concept* that he is the essence of nature as well as of spirit, and therefore has not only natural but also spiritual existence. Insofar as this moment lies only in his *concept* and is not yet realized in religion, language is, for the religious self-consciousness, the language of an *alien* self-consciousness. The self-consciousness that is still alien to its community *is* not yet *there* in the way its concept demands.

The self is simple and therefore utterly *universal* being-for-self; but the self that is separated from the self-consciousness of the community is at first only an *individual* one.—The content of this peculiar and individual language results from the universal determinateness in which absolute spirit in general is posited in its religion.—Thus the universal spirit of the sunrise, which has not yet particularized its existence, utters equally simple and

GERMAN

erhaben ist, aber um dieser Allgemeinheit willen, dem weiter sich fortbildenden Selbstbewußtseyn zugleich trivial erscheint.

¶712 Das weiter gebildete Selbst, das sich zum *Fürsichseyn* erhebt, ist über das reine Pathos der Substanz, über die Gegenständlichkeit des aufgehenden Lichtwesens Meister, und weiß jene Einfachheit der Wahrheit, als das *ansichseyende*, das nicht die Form des zufälligen Daseyns durch eine fremde Sprache hat, sondern *als das sichre und ungeschriebene Gesetze der Götter das ewig lebt, und von dem niemand weiß, von wannen es erschien.*

— Wie die allgemeine Wahrheit, die vom Lichtwesen geoffenbart wurde, hier ins Innre oder Untre zurückgetreten, und damit der Form der zufälligen Erscheinung enthoben ist, so ist dagegen in der Kunstreligion, weil die Gestalt des Gottes das Bewußtseyn und damit die Einzelnheit überhaupt angenommen hat, die eigne Sprache des Gottes, der der Geist des sittlichen Volkes ist, das Orakel, das die besondern Angelegenheiten desselben weiß, und das Nützliche darüber kund thut. Die allgemeinen Wahrheiten aber, weil sie als das *ansichseyende* gewußt werden, vindicirt sich das *wissende Denken*, und die Sprache derselben ist ihm nicht mehr eine fremde, sondern die eigne.

Wie jener Weise des Alterthums, was gut und schön sey in seinem eignen Denken suchte, dagegen den schlechten zufälligen Inhalt des Wissens, ob es ihm gut sey mit diesem oder jenem umzugehen, oder einem Bekannten gut, diese Reise zu machen und dergleichen bedeutungslose Dinge, dem Dämon zu wissen überließ, ebenso hohlt das allgemeine Bewußtseyn das Wissen vom Zufälligen von den Vögeln, oder von den Bäumen oder von der gährenden Erde, deren Dampf dem Selbstbewußtseyn seine Besonnenheit nimmt; denn das Zufällige ist das Unbesonnene und Fremde, und das sittliche Bewußtseyn läßt sich also auch, wie durch ein Würfeln, auf eine unbesonnene und fremde Weise darüber bestimmen.

Wenn der Einzelne durch seinen Verstand sich bestimmt und mit Ueberlegung das wählt, was ihm nützlich sey, so

ENGLISH

universal propositions about essence. Their substantial content is sublime in its simple truth, but because of this very universality it at the same time appears trivial to self-consciousness as it develops further.

The self that has developed further and raises itself to *being-for-self* is master over the pure pathos of substance, over the objectivity of the rising essence of light. It knows that simplicity of truth as what *is in itself*—as what does not have the form of contingent existence through an alien language, but is known *as the sure and unwritten law of the gods, which lives eternally, and of which no one knows whence it appeared*.[15]

— The universal truth that was revealed by the essence of light has here withdrawn into the inner or the lower, and has thereby been freed from the form of contingent appearance. By contrast, in the art-religion the god's shape has taken on consciousness and hence singularity in general. The god's own language—the god who is the spirit of the ethical people—is therefore the oracle, which knows that people's particular affairs and makes known what is useful regarding them. The universal truths, however, because they are known as *what is in itself*, are claimed by *knowing thought* as its own, and their language is no longer alien to it but its own.

That sage of antiquity sought what is good and beautiful in his own thinking, but left it to his daimon to know the poor, contingent content of knowledge—whether it would be good for him to associate with this person or that, or good for an acquaintance to make this journey, and similar insignificant matters. In the same way, universal consciousness fetches its knowledge of the contingent from birds, or from trees, or from the fermenting earth whose vapor robs self-consciousness of its composure. For the contingent is what lacks composure and is alien; and so the ethical consciousness, too, lets itself be determined about it, as by a throw of dice, in a manner that lacks composure and is alien.[16]

When the individual determines himself through his understanding and chooses with deliberation

15 From Sophocles, *Antigone* 456–457, quoted earlier in the chapter on spirit.
16 The sage is Socrates, whose daimon was an inner voice warning him off particular actions; the birds, trees and vapors refer to Greek augury, the oracle of the oaks at Dodona and the Pythia at Delphi.

GERMAN

liegt dieser Selbstbestimmung die Bestimmtheit des besondern Charakters zum Grunde; sie ist selbst das Zufällige; und jenes Wissen des Verstands, was dem Einzelnen nützlich ist, daher ein eben solches Wissen als das jener Orakel oder des Looses; nur daß der das Orakel oder Loos befragt, damit die sittliche Gesinnung der Gleichgültigkeit gegen das Zufällige ausdrückt, da jenes hingegen das an sich zufällige als wesentliches Interesse seines Denkens und Wissens behandelt.

Das höhere als beyde aber ist zwar die Ueberlegung, zum Orakel des zufälligen Thuns zu machen, aber diese überlegte Handlung selbst wegen ihrer Seite der Beziehung auf das Besondre und ihrer Nützlichkeit als etwas Zufälliges zu wissen.

¶713 Das wahre selbstbewußte Daseyn, das der Geist in der Sprache, die nicht die Sprache des fremden, und also zufälligen, nicht allgemeinen Selbstbewußtseyns ist, erhält, ist das Kunstwerk, das wir vorhin gesehen. Es steht dem dinglichen der Bildsäule gegenüber. Wie diese das ruhende, so ist jenes das verschwindende Daseyn; wie in diesem die Gegenständlichkeit frey entlassen des eignen unmittelbaren Selbsts entbehrt, so bleibt sie dagegen in jenem zu sehr in das Selbst eingeschlossen, kommt zu wenig zur Gestaltung, und ist, wie die Zeit, unmittelbar nicht mehr da, indem sie da ist.

ENGLISH

what may be useful to him, this self-determination is grounded in the determinateness of his particular character. That determinateness is itself the contingent. The understanding's knowledge of what is useful to the individual is therefore knowledge of just the same kind as that of those oracles or of the lot. The only difference is that whoever consults the oracle or the lot thereby expresses the ethical disposition of indifference toward the contingent, whereas the one who deliberates treats what is in itself contingent as an essential interest of his thinking and knowing.

Higher than both, however, is to make deliberation the oracle for contingent action, yet to know this deliberate action itself as something contingent, because of its side of relation to the particular and because of its usefulness.

The true self-conscious existence that spirit receives in language—a language that is not the language of an alien, and therefore contingent, nonuniversal self-consciousness—is the work of art we have just seen. It stands over against the thinglike existence of the statue. As the statue is existence at rest, so this work is vanishing existence. In the statue, objectivity, freely released, lacks its own immediate self. In the hymn, by contrast, objectivity remains too much enclosed within the self, comes too little to shape, and, like time, is immediately no longer there even as it is there.

THE CULT

Through purification, sacrifice and festival the worshipper and the god come together.

GERMAN

¶714 Die Bewegung beyder Seiten, in der die im reinen empfindenden Elemente des Selbstbewußtseyns *bewegte*, und die im Elemente der Dingheit *ruhende* göttliche Gestalt gegenseitig ihre verschiedne Bestimmung aufgeben und die Einheit zum Daseyn kommt, die der Begriff ihres Wesens ist, macht der *Cultus* aus. In ihm gibt sich das Selbst das Bewußtseyn des Herabsteigens des göttlichen Wesens aus seiner Jenseitigkeit zu ihm, und dieses, das vorher das unwirkliche und nur gegenständliche ist, erhält dadurch die eigentliche Wirklichkeit des Selbstbewußtseyns.

¶715 Dieser Begriff des Cultus ist an sich schon in dem Strome des hymnischen Gesänges enthalten und vorhanden.

ENGLISH

The movement of the two sides constitutes the *cult*. In this movement the divine shape *moving* in the pure feeling element of self-consciousness and the divine shape *at rest* in the element of thinghood mutually give up their different determinations, and the unity that is the concept of their essence comes into existence. In the cult the self gives itself the consciousness of the divine essence's descending to it from its beyond; and this essence, previously unactual and merely objective, thereby receives the proper actuality of self-consciousness.

This concept of the cult is already contained and present in itself in the stream of hymnic song.

GERMAN

Diese Andacht ist die unmittelbare reine Befriedigung des Selbsts durch und in sich selbst. Es ist die gereinigte Seele, welche in dieser Reinheit unmittelbar nur Wesen und eins mit dem Wesen ist. Sie ist um ihrer Abstraction willen, nicht das seinen Gegenstand von sich unterscheidende Bewußtseyn, und also nur die Nacht seines Daseyns und die *bereitete Stätte* seiner Gestalt. Der *abstracte Cultus* erhebt daher das Selbst dazu, dieses reine *göttliche Element* zu seyn.

Die Seele vollbringt diese Läuterung mit Bewußtseyn; doch ist sie noch nicht das Selbst, das in seine Tiefen hinabgestiegen, sich als das Böse weiß, sondern es ist ein *seyendes*, eine Seele, welche ihre Aeusserlichkeit mit Waschen reinigt, sie mit weissen Kleidern anthut, und ihre Innerlichkeit den vorgestellten Weg der Arbeiten, Strassen und Belohnungen, den Weg der die Besonderheit entäussernden Bildung überhaupt durchführt, durch welchen sie in die Wohnungen und die Gemeinschaft der Seeligkeit gelangt.

¶716 Dieser Cultus ist nur erst *ein geheimes*, d. h. ein nur vorgestelltes, unwirkliches Vollbringen; er muß *wirkliche* Handlung seyn, eine unwirkliche Handlung widerspricht sich selbst. *Das eigentliche Bewußtseyn* erhebt sich dadurch in sein *reines* Selbstbewußtseyn. Das Wesen hat in ihm die Bedeutung eines freyen Gegenstands, durch den wirklichen Cultus kehrt dieser in das Selbst zurück — und insofern er im reinen Bewußtseyn die Bedeutung des reinen jenseits der Wirklichkeit wohnenden Wesens hat, steigt diß Wesen von seiner Allgemeinheit durch diese Vermittlung zur Einzelnheit herunter und schließt sich so mit der Wirklichkeit zusammen.

¶717 Wie beyde Seiten in die Handlung eintreten, bestimmt sich so, daß für die selbstbewußte Seite, insofern sie *wirkliches* Bewußtseyn ist, das Wesen sich als die *wirkliche Natur* darstellt; einestheils gehört sie ihm als Besitz und Eigenthum und gilt als das nicht*ansich*seyende Daseyn; — anderntheils ist sie *seine eigne* unmittelbare Wirklichkeit und Einzelnheit, die von ihm ebenso als Nichtwesen betrachtet und aufgehoben wird. Zugleich aber hat für sein *reines* Bewußtseyn jene äussere Natur die *entgegengesetzte* Bedeutung, nemlich das *ansichseyende* Wesen zu seyn, gegen welches das Selbst seine Unwesentlichkeit aufopfert, wie es umgekehrt die unwesentliche Seite der Natur sich selbst aufopfert.

Die Handlung ist dadurch geistige Bewegung, weil sie diß doppelseitige ist, die Abstraction des *Wesens*, wie die

ENGLISH

This devotion is the immediate, pure satisfaction of the self through and in itself. It is the purified soul, which in this purity is immediately only essence and one with essence. Because of its abstraction, it is not consciousness that distinguishes its object from itself; it is thus only the night of the object's existence and the *prepared site* of its shape. The *abstract cult* therefore raises the self to being this pure *divine element*.

The soul accomplishes this purification consciously. Yet it is not yet the self that has descended into its depths and knows itself as evil. Rather, it is something that *is*: a soul that cleanses its externality by washing and clothes it in white garments, and leads its inwardness along the represented path of labors, punishments and rewards—the path of culture in general, which externalizes particularity—by which it arrives at the dwellings and the community of the blessed.

This cult is at first only a *secret* one, that is, a merely represented, unactual accomplishment. It must be *actual* action; an unactual action contradicts itself. Through actual action *consciousness proper* raises itself into its *pure* self-consciousness. In consciousness proper the essence has the significance of a free object; through the actual cult this object returns into the self. And insofar as, in pure consciousness, the object has the significance of the pure essence dwelling beyond actuality, this essence descends, through this mediation, from its universality to singularity, and thus joins together with actuality.

How the two sides enter into the action is determined as follows. For the self-conscious side, insofar as it is *actual* consciousness, the essence presents itself as *actual nature*. On the one hand, nature belongs to it as possession and property and counts as existence that is not *in itself*. On the other hand, nature is *its own* immediate actuality and singularity, which it equally regards as non-essence and sublates. At the same time, however, for its *pure* consciousness this external nature has the *opposite* significance: namely, it is the essence that *is in itself*, to which the self sacrifices its unessentiality, just as, conversely, the self sacrifices the unessential side of nature to itself.

The action is spiritual movement because it is twofold in this way. It sublates the abstraction of

GERMAN

Andacht den Gegenstand bestimmt, aufzuheben und es zum Wirklichen zu machen, und das *Wirkliche*, wie das Handelnde den Gegenstand und sich bestimmt, auf- und in die Allgemeinheit zu erheben.

¶718 Die Handlung des Cultus selbst beginnt daher mit der reinen *Hingabe* eines Besitzes, das der Eigenthümer scheinbar für ihn ganz nutzlos vergießt oder in Rauch aufsteigen läßt. Er thut hierin vor dem Wesen seines reinen Bewußtseyns auf Besitz und Recht des Eigenthumes und des Genusses desselben, auf die Persönlichkeit und die Rückkehr des Thuns in das Selbst Verzicht, und reflectirt die Handlung vielmehr in das Allgemeine oder in das Wesen, als in sich. — Umgekehrt aber geht darin ebenso das *seyende Wesen* zu Grunde.

Das Thier, das aufgeopfert wird, ist das *Zeichen* eines Gottes; die Früchte, die verzehrt werden, sind die *lebendige* Ceres und Bacchus *selbst*; — in jenem sterben die Mächte des obern Rechts, welches Blut und wirkliches Leben hat; in diesen aber die Mächte des untern Rechts, das blutlos die geheime listige Macht besitzt. — Die Aufopferung der göttlichen Substanz gehört, insofern sie *Thun* ist, der selbstbewußten Seite an; daß dieses wirkliche Thun möglich sey, muß das Wesen sich selbst schon *an sich* aufgeopfert haben. Diß hat es darin gethan, daß es sich *Daseyn* gegeben und zum *einzelnen Thiere* und zur *Frucht* gemacht hat.

Diese Verzichtleistung, die also das Wesen schon *an sich* vollbracht, stellt das handelnde Selbst im Daseyn, und für sein Bewußtseyn dar, und ersetzt jene *unmittelbare* Wirklichkeit des Wesens durch die höhere, nemlich *die seiner selbst*. Denn die entstandne Einheit, die das Resultat der aufgehobnen Einzelnheit und Trennung beyder Seiten ist, ist nicht das nur negative Schicksal, sondern hat positive Bedeutung. Nur dem abstracten unterirdischen Wesen wird das ihm aufgeopferte ganz hingegeben, und damit die Reflexion des Besitzes und des Fürsichseyns in das Allgemeine, von dem Selbst als solchem unterschieden bezeichnet.

Zugleich aber ist diß nur ein geringer *Theil*, und das andre Opfern ist nur die Zerstörung des Unbrauchbaren und vielmehr die Zubereitung des Geopferten zum Mahle, dessen Schmauß die Handlung um ihre negative Bedeutung betriegt. Der Opfernde behält bey jenem ersten Opfer das Meiste, und von diesem das Nutzbare *seinem Genusse* auf. Dieser Genuß ist die negative Macht, welche das *Wesen* sowie die *Einzelnheit* aufhebt, und

ENGLISH

the *essence*, as devotion determines the object, and makes the essence actual; and it sublates the *actual*, as the one acting determines the object and himself, and raises it into universality.

The action of the cult itself therefore begins with the pure *surrender* of a possession, which the owner, seemingly without any use to himself, pours out or lets rise up in smoke. In doing so, before the essence of his pure consciousness, he renounces possession, the right of property and its enjoyment, personality, and the return of his doing into the self. He reflects the action into the universal, or into the essence, rather than into himself.—Conversely, however, the *essence that is* equally perishes in this.

The animal that is sacrificed is the *sign* of a god; the fruits that are consumed are the *living* Ceres and Bacchus *themselves*.—In the animal die the powers of the upper law, which has blood and actual life; in the fruits die the powers of the lower law, which, bloodless, possesses secret, cunning power.—The sacrifice of the divine substance, insofar as it is *doing*, belongs to the self-conscious side. But for this actual doing to be possible, the essence must already have sacrificed itself *in itself*. This it has done by giving itself *existence* and making itself into the *individual animal* and the *fruit*.

This renunciation, which the essence has thus already accomplished *in itself*, the acting self presents in existence and for its own consciousness, and it replaces that *immediate* actuality of the essence with a higher one, namely *the actuality of the self*. For the unity that has come about—the result of the sublated singularity and separation of the two sides—is not merely negative fate but has positive significance. Only to the abstract, subterranean essence is what is sacrificed to it wholly given over. This marks the reflection of possession and of being-for-self into the universal as distinct from the self as such.

At the same time, however, this is only a small *part*. The rest of the sacrificing is only the destruction of what is unusable, and is rather the preparation of the offering for a meal, whose feast cheats the action of its negative significance. In the first kind of sacrifice the one who offers keeps back the greater part, and in the second he keeps back what is usable for *his own enjoyment*. This enjoyment is

GERMAN

zugleich ist er die positive Wirklichkeit, worin das *gegenständliche* Daseyn des Wesens in *selbstbewußtes* verwandelt, und das Selbst das Bewußtseyn seiner Einheit mit dem Wesen hat.

¶719 Dieser Cultus ist übrigens zwar eine wirkliche Handlung, ihre Bedeutung liegt jedoch mehr nur in der Andacht; was dieser angehört, ist nicht gegenständlich hervorgebracht, so wie das Resultat, im *Genusse* sich selbst seines Daseyns beraubt. Der Kultus geht daher weiter, und ersetzt diesen Mangel zunächst dadurch, daß er seiner Andacht ein *gegenständliches Bestehen* gibt, indem er die gemeinsame oder einzelne jedem thunliche Arbeit ist, welche die Wohnung und den Putz des Gottes, ihm zu Ehren hervorbringt.

— Es wird dadurch theils die Gegenständlichkeit der Bildsäule aufgehoben, denn durch diese Weyhung seiner Geschenke und Arbeiten macht der Arbeitende den Gott sich geneigt, und schaut sein Selbst ihm angehörig an; theils auch ist diß Thun nicht das einzelne Arbeiten des Künstlers, sondern diese Besonderheit ist in der Allgemeinheit aufgelöst. Es ist aber nicht nur die Ehre des Gottes, die zu Stande kommt, und der Segen seiner Geneigtheit fließt nicht nur in der *Vorstellung* auf den Arbeiter, sondern die Arbeit hat auch die umgekehrte Bedeutung gegen die erste der Entäusserung und der fremden Ehre.

Die Wohnungen und Hallen des Gottes sind für den Gebrauch des Menschen, die Schätze, die in jenen aufbewahrt sind, im Nothfalle die Seinigen; die Ehre, die jener in seinem Schmucke genießt, ist die Ehre des kunstreichen und großmüthigen Volkes. Am Feste schmückt dieses ebenso seine eignen Wohnungen und Bekleidungen, so wie seine Verrichtungen mit zierlichem Geräthe. Es empfängt auf diese Weise für seine Gaben die Erwiederung von dem dankbaren Gotte und die Beweise seiner Geneigtheit, in der es sich mit ihm durch die Arbeit verband, nicht in der Hoffnung und einer späten Wirklichkeit, sondern hat in der Ehrenbezeugung und Darbringung der Gaben unmittelbar den Genuß seines eignen Reichthumes und Putzes.

ENGLISH

the negative power that sublates both the *essence* and *singularity*. At the same time it is the positive actuality in which the *objective* existence of the essence is transformed into *self-conscious* existence, and the self has consciousness of its unity with the essence.

This cult, moreover, is indeed an actual action, yet its significance lies more in devotion alone. What belongs to devotion is not produced objectively, just as the result, in *enjoyment*, robs itself of its existence. The cult therefore goes further. It makes good this lack, first of all, by giving its devotion an *objective subsistence*: it becomes the common labor, or the individual labor anyone can perform, that produces the dwelling and adornment of the god in his honor.

— In this way, on the one hand, the objectivity of the statue is sublated; for through this consecration of his gifts and labors the worker disposes the god favorably toward himself and beholds his own self as belonging to the god. On the other hand, this doing is not the individual labor of the artist; this particularity is dissolved in universality. But it is not only the honor of the god that comes about, and the blessing of his favor does not flow upon the worker merely in *representation*. The labor also has a significance that reverses its first one, the significance of externalization and of honor paid to another.

The dwellings and halls of the god are for human use; the treasures kept in them belong, in case of need, to human beings. The honor the god enjoys in his adornment is the honor of the people, rich in art and magnanimous. At festivals the people likewise adorn their own dwellings and garments, as well as their activities, with graceful implements. In this way they receive, for their gifts, the return from the grateful god and the proofs of his favor, in which they bound themselves to him through labor. They receive it not in hope and in some later actuality; rather, in paying honor and offering gifts, they immediately have the enjoyment of their own wealth and finery.

B. THE LIVING WORK OF ART

Bacchic revelry and the athlete honored like a statue present the god in living bodies.

GERMAN

¶720 Das Volk, das in dem Cultus der Kunstreligion sich seinem Gotte naht, ist das sittliche Volk, das seinen Staat und die Handlungen desselben als den Willen und das Vollbringen seiner selbst weiß. Dieser Geist, dem selbstbewußten Volke gegenübertretend, ist daher nicht das Lichtwesen, das selbstlos nicht die Gewißheit der Einzelnen in sich enthält; sondern vielmehr nur ihr allgemeines Wesen und die herrische Macht ist, worin sie verschwinden. Der Cultus der Religion dieses einfachen gestaltlosen Wesens gibt seinen Angehörigen daher nur diß im Allgemeinen zurück, daß sie das Volk ihres Gottes sind; er erwirbt ihnen nur ihr Bestehen und einfache Substanz überhaupt, nicht aber ihr wirkliches Selbst, das vielmehr verworfen ist. Denn sie verehren ihren Gott als die leere Tiefe, nicht als Geist.

Der Cultus aber der Kunstreligion entbehrt andererseits jener abstracten *Einfachheit* des Wesens, und daher der *Tiefe* desselben. Das *Wesen* aber, das mit *dem Selbst unmittelbar geeinigt ist*, ist *an sich* der Geist und die *wissende Wahrheit*, ob zwar noch nicht die gewußte, oder die sich selbst in ihrer Tiefe wissende. Weil das Wesen also hier das Selbst an ihm hat, so ist seine Erscheinung dem Bewußtseyn freundlich, und im Cultus erhält dieses nicht nur die allgemeine Berechtigung seines Bestehens, sondern auch sein in ihm selbstbewußtes Daseyn; so wie umgekehrt das Wesen nicht in einem verworfnen Volke, dessen Substanz nur anerkannt wird, selbstlose Wirklichkeit hat, sondern in dem Volke, dessen *Selbst* in seiner Substanz anerkannt ist.

¶721 Aus dem Cultus tritt also das in seinem Wesen befriedigte Selbstbewußtseyn und der Gott eingekehrt in es als in seine Stätte. Diese *Stätte* ist für sich die Nacht der Substanz oder ihre reine Individualität, aber nicht mehr die gespannte des Künstlers, die noch nicht mit ihrem *gegenständlich* werdenden Wesen sich ausgesöhnt hat, sondern die befriedigte Nacht, welche ihr Pathos unbedürftig an ihr hat, weil sie aus der Anschauung, der aufgehobnen Gegenständlichkeit zurückkehrt. — Dieses *Pathos* ist für sich das Wesen des *Aufgangs*, das aber nunmehr in sich *untergegangen* ist, und seinen Untergang, das Selbstbewußtseyn und damit Daseyn und Wirklichkeit an ihm selbst hat. — Es hat hier die Bewegung seiner Verwirklichung durchlaufen.

ENGLISH

The people that approaches its god in the cult of the art-religion is the ethical people, which knows its state and the actions of the state as its own will and achievement. This spirit, standing over against the self-conscious people, is therefore not the essence of light, which, being selfless, does not contain within it the certainty of individuals, but is only their universal essence and the lordly power in which they vanish. The cult of the religion of this simple, shapeless essence therefore gives back to its adherents only this, in general: that they are the people of their god. It gains for them only their subsistence and simple substance in general, but not their actual self, which is instead rejected. For they revere their god as the empty depth, not as spirit.

The cult of the art-religion, on the other hand, lacks that abstract *simplicity* of the essence, and therefore lacks its *depth*. But the *essence* that is *immediately united with the self* is *in itself* spirit and *knowing truth*, though not yet known truth, or truth that knows itself in its depth. Because the essence here has the self within it, its appearance is friendly to consciousness. In the cult, consciousness receives not only the universal justification of its subsistence but also its self-conscious existence within the essence. Conversely, the essence does not have selfless actuality in a rejected people whose substance alone is recognized, but in the people whose *self* is recognized in its substance.

From the cult, then, self-consciousness emerges satisfied in its essence, and the god has entered into it as into his dwelling-place. This *dwelling-place* is for itself the night of substance, or its pure individuality. It is no longer, however, the tense individuality of the artist, which has not yet been reconciled with its essence as that essence becomes *objective*. It is the satisfied night, which has its pathos within it and has no need of it, because it returns from intuition, from objectivity that has been sublated.—This *pathos* is for itself the essence of the *sunrise*, but an essence that has now *set* within itself and has its setting—self-consciousness,

GERMAN

ENGLISH

and with it existence and actuality—in itself.—Here it has run through the movement of its actualization.

Sich aus seiner reinen Wesenheit herabsetzend zu einer gegenständlichen Naturkraft und deren Aeusserungen, ist es ein Daseyn für das Andere, für das Selbst, von dem es verzehrt wird. Das stille Wesen der selbstlosen Natur gewinnt in seiner Frucht die Stuffe, worin sie, sich selbst zubereitend und verdaut, sich dem selbstischen Leben darbietet; sie erreicht in der Nützlichkeit, gegessen und getrunken werden zu können, ihre höchste Vollkommenheit; denn sie ist darin die Möglichkeit einer höhern Existenz, und berührt das geistige Daseyn; — theils zur stillkräftigen Substanz theils aber zur geistigen Gährung, ist der Erdgeist in seiner Metamorphose dort zum weiblichen Principe der Ernährung, hier zum männlichen Principe der sich treibenden Krafft des selbstbewußten Daseyns gediehen.

Lowering itself from its pure essentiality into an objective natural force and its expressions, this essence is an existence for the other, for the self, by which it is consumed. The silent essence of selfless nature attains in its fruit the stage at which, preparing and digesting itself, it offers itself to the life that has a self. In the usefulness of being able to be eaten and drunk, nature reaches its highest perfection; for in this it is the possibility of a higher existence and touches spiritual existence.—In its metamorphosis the earth-spirit has developed partly into quietly vigorous substance, partly into spiritual fermentation: in the first case into the feminine principle of nourishment, in the second into the masculine principle of the self-propelling force of self-conscious existence.

¶722 In diesem Genusse ist also jenes aufgehende Lichtwesen verrathen, was es ist; er ist das Mysterium desselben. Denn das Mystische ist nicht Verborgenheit eines Geheimnisses oder Unwissenheit, sondern besteht darin, daß das Selbst sich mit dem Wesen Eins weiß, und dieses also geoffenbart ist. Nur das Selbst ist sich offenbar, oder was offenbar ist, ist es nur in der unmittelbaren Gewißheit seiner. In dieser aber ist durch den Cultus das einfache Wesen gesetzt worden; es hat als brauchbares Ding nicht nur das Daseyn, das gesehen, gefühlt, gerochen geschmeckt wird, sondern ist auch Gegenstand der Begierde, und wird durch den wirklichen Genuß eins mit dem Selbst und dadurch vollkommen an dieses verrathen und ihm offenbar.

In this enjoyment, then, that rising essence of light is betrayed as what it is; the enjoyment is its mystery. For the mystical is not the concealment of a secret, nor ignorance. It consists rather in the self's knowing itself to be one with the essence, so that the essence is revealed. Only the self is revealed to itself; or what is revealed is so only in the immediate certainty of the self. But it is in this certainty that the simple essence has been posited through the cult. As a usable thing, the essence not only has an existence that is seen, felt, smelled and tasted, but is also an object of desire. Through actual enjoyment it becomes one with the self, and is thereby completely betrayed to the self and revealed to it.

— Dasjenige, von dem gesagt wird, es sey der Vernunft, dem Herzen offenbar, ist in der That noch geheim, denn es fehlt noch die wirkliche Gewißheit des unmittelbaren Daseyns sowohl die gegenständliche als die geniessende welche in der Religion aber nicht nur die gedankenlose unmittelbare, sondern zugleich die rein wissende des Selbsts ist.

— What is said to be revealed to reason, or to the heart, is in fact still secret. For it still lacks the actual certainty of immediate existence, both the objective certainty and the certainty that enjoys. In religion, however, this certainty is not only thoughtless and immediate but at the same time the purely knowing certainty of the self.

¶723 Was hiemit durch den Cultus dem selbstbewußten Geiste in ihm selbst offenbar geworden, ist das *einfache* Wesen, als die Bewegung, theils aus seiner nächtlichen Verborgenheit herauf in das Bewußtseyn zu treten, dessen stillernährende Substanz zu seyn, theils aber sich ebenso wieder in die unterirdische Nacht, in das Selbst, zu verlieren und oben nur mit stiller Muttersehnsucht zu

What has thus become revealed through the cult to self-conscious spirit within itself is the *simple* essence as a twofold movement. On the one hand, it rises up out of its nocturnal concealment into consciousness, to be consciousness's silently nourishing substance. On the other hand, it loses itself again in the subterranean night, in the self, and

GERMAN

verweilen. — Der lautre Trieb aber ist das vielnahmige Lichtwesen des Aufgangs und sein taumelndes Leben das von seinem abstracten Seyn ebenso abgelassen, sich zuerst in das gegenständliche Daseyn der Frucht befaßt, dann dem Selbstbewußtseyn sich hingebend, in ihm zur eigentlichen Wirklichkeit gelangt, — nun als ein Hauffen schwärmender Weiber umherschweift, der ungebändigte Taumel der Natur in selbstbewußter Gestalt.

¶724 Noch ist aber dem Bewußtseyn nur der absolute Geist, der dieses einfache Wesen, und nicht der als der Geist an ihm selbst ist, verrathen, oder nur der *unmittelbare* Geist, der Geist der Natur. Sein selbstbewußtes Leben ist daher nur das Mysterium des Brodes und des Weines, der Ceres und des Bacchus, nicht der andern, der eigentlich obern Götter, deren Individualität als wesentliches Moment das Selbstbewußtseyns als solches in sich schließt. Noch hat sich ihm also der Geist als *selbstbewußter* Geist nicht geopfert, und das Mysterium des Brods und Weins ist noch nicht Mysterium des Fleisches und Blutes.

¶725 Dieser unbefestigte Taumel des Gottes muß sich zum *Gegenstande* beruhigen, und die Begeisterung, die nicht zum Bewußtseyn kam, ein Werk hervorbringen, das ihr, wie der Begeisterung des vorhergehenden Künstlers die Bildsäule, zwar als ein ebenso vollendetes Werk gegenübertritt, aber nicht als ein an ihm lebloses, sondern als ein *lebendiges* Selbst. — Ein solcher Cultus ist das Fest, das der Mensch zu seiner eignen Ehre sich gibt, jedoch in einen solchen noch nicht die Bedeutung des absoluten Wesens legt; denn das *Wesen* ist ihm erst offenbar, noch nicht der Geist; nicht als solches, das *wesentlich* menschliche Gestalt annimmt. Aber dieser Cultus legt den Grund zu dieser Offenbarung, und legt ihre Momente einzeln auseinander.

So hier das *abstracte* Moment der lebendigen *Körperlichkeit* des Wesens, wie vorhin die Einheit beyder in bewußtloser Schwärmerey. Der Mensch stellt also an die Stelle der Bildsäule sich selbst, als zur vollkommen freyen *Bewegung* erzogene und ausgearbeitete Gestalt, wie jene die vollkommen freye *Ruhe* ist. Wenn jeder einzelne wenigstens als Fackelträger sich darzustellen weiß, so hebt sich Einer aus ihnen hervor, der die gestaltete Bewegung, die glatte Ausarbeitung und flüssige Krafft aller Glieder ist; — ein beseeltes lebendiges Kunstwerk, das mit seiner Schönheit die Stärke paart und

ENGLISH

lingers above only with a silent mother's longing. —The pure impulse, however, is the many-named essence of light of the sunrise, and its reeling life. Having equally let go of its abstract being, this life first enters into the objective existence of the fruit; then, surrendering itself to self-consciousness, it attains proper actuality in it; and now it roams about as a throng of frenzied women, the untamed revel of nature in self-conscious shape.[17]

As yet, however, what has been betrayed to consciousness is only absolute spirit as this simple essence, not as spirit in itself; or only *immediate* spirit, the spirit of nature. Its self-conscious life is therefore only the mystery of bread and wine, of Ceres and Bacchus, not of the other gods, the properly upper gods, whose individuality includes self-consciousness as such as an essential moment. Spirit, then, has not yet sacrificed itself to consciousness as *self-conscious* spirit, and the mystery of bread and wine is not yet the mystery of flesh and blood.

This unsettled reeling of the god must come to rest as an *object*, and the enthusiasm that did not reach consciousness must bring forth a work. This work confronts the enthusiasm as the statue confronted the enthusiasm of the earlier artist—as a work equally complete, yet not as something lifeless in itself but as a *living* self.—Such a cult is the festival that human beings hold in their own honor, though they do not yet put into it the significance of the absolute essence. For only the *essence* is revealed to them, not yet spirit—not the essence as something that *essentially* takes on human shape. But this cult lays the ground for this revelation and sets out its moments one by one.

So here it sets out the *abstract* moment of the living *corporeality* of the essence, as earlier it set out the unity of both in unconscious frenzy. The human being thus puts himself in the place of the statue, as a shape trained and worked out for perfectly free *movement*, just as the statue is perfectly free *rest*. If each individual knows how to present himself at least as a torchbearer, one among them rises above the rest: he is shaped movement, the smooth elaboration and fluid force of all the

17 The "mother's longing" recalls Demeter mourning Persephone, taken to the underworld; the "throng of frenzied women" are the Maenads, the female followers of Dionysus.

GERMAN

dem der Schmuck, womit die Bildsäule geehrt wurde, als Preis seiner Krafft, und die Ehre unter seinem Volke, statt des steinernen Gottes, die höchste leibliche Darstellung ihres Wesens zu seyn, zu Theil wird.

¶726 In den beyden Darstellungen, die so eben vorkamen, ist die Einheit des Selbstbewußtseyns und des geistigen Wesens vorhanden, es fehlt ihnen aber noch ihr Gleichgewicht. In der bacchischen Begeisterung ist das Selbst ausser sich, in der schönen Körperlichkeit aber das geistige Wesen. Jene Dumpfheit des Bewußtseyns und ihr wildes Stammeln muß in das klare Daseyn der letztern, und die geistlose Klarheit des letztern in die Innerlichkeit der Erstern aufgenommen werden. Das vollkommne Element, worin die Innerlichkeit ebenso äusserlich, als die Aeusserlichkeit innerlich ist, ist wieder die Sprache, aber weder die in ihrem Inhalte ganz zufällige und einzelne des Orakels, noch die empfindende und nur den einzelnen Gott preisende Hymne, noch das inhaltslose Stammeln der bacchischen Raserey.

Sondern sie hat ihren klaren und allgemeinen Inhalt gewonnen; ihren *klaren* Inhalt, denn der Künstler hat sich aus der ersten ganz substantiellen Begeisterung heraus zur Gestalt gearbeitet, die eignes in allen seinen Regungen von der selbstbewußten Seele durchdrungenes und mitlebendes Daseyn ist; — ihren *allgemeinen* Inhalt, denn in diesem Feste, das die Ehre des Menschen ist, verschwindet die Einseitigkeit der Bildsäulen, die nur einen Nationalgeist, einen bestimmten Charakter der Göttlichkeit enthalten. Der schöne Fechter ist zwar die Ehre seines besondern Volkes, aber er ist eine körperliche Einzelnheit, worin die Ausführlichkeit und Ernst der Bedeutung, und der innere Charakter des Geistes, der das besondere Leben, Anliegen, Bedürfnisse und Sitten seines Volkes trägt, untergegangen ist.

In dieser Entäusserung zur völligen Körperlichkeit hat der Geist die besondern Eindrücke und Anklänge der Natur abgelegt, die er als der wirkliche Geist des Volks in sich schloß. Sein Volk ist sich daher nicht mehr seiner Besonderheit in ihm, sondern vielmehr der Ablegung derselben und der Allgemeinheit seines menschlichen Daseyns bewußt.

ENGLISH

limbs. He is an ensouled, living work of art that pairs strength with its beauty. To him falls, as the prize of his strength, the adornment with which the statue was honored, and the honor among his people of being, in place of the stone god, the highest bodily presentation of their essence.[18]

In the two presentations just encountered, the unity of self-consciousness and spiritual essence is present, but they still lack their equilibrium. In Bacchic enthusiasm the self is outside itself; in beautiful corporeality it is the spiritual essence that is outside itself. The dullness of consciousness in the first, and its wild stammering, must be taken up into the clear existence of the second; and the spiritless clarity of the second must be taken up into the inwardness of the first. The perfect element, in which inwardness is just as external as externality is internal, is once again language. But it is neither the language of the oracle, wholly contingent and individual in its content, nor the hymn, full of feeling and praising only the individual god, nor the contentless stammering of Bacchic frenzy.

Rather, language has gained its clear and universal content. Its *clear* content: for the artist has worked his way out of the first, wholly substantial enthusiasm into shape, into an existence of his own, pervaded in all its stirrings by the self-conscious soul and living along with it. Its *universal* content: for in this festival, which is the honor of the human being, the one-sidedness of the statues vanishes, since they contain only a national spirit, a determinate character of the divine. The beautiful fighter is indeed the honor of his particular people. But he is a bodily singularity in which the detail and seriousness of significance, and the inner character of the spirit that carries the particular life, concerns, needs and customs of his people, have gone under.

In this externalization into complete corporeality, spirit has laid aside the particular impressions and echoes of nature that it enclosed within itself as the actual spirit of the people. Its people is therefore no longer conscious, in it, of its own particularity, but rather of having laid that particular-

18 Torch races and athletic contests were part of Greek religious festivals; victors were honored with crowns and statues.

GERMAN

ENGLISH

ity aside, and of the universality of its human existence.

C. THE SPIRITUAL WORK OF ART

The epic joins gods and heroes in language, sung by the bard.

GERMAN

ENGLISH

¶727 Die Volksgeister, die der Gestalt ihres Wesens in einem besondern Thiere bewußt werden, gehen in Einen zusammen; so vereinigen sich die besondern schönen Volksgeister in Ein Pantheon, dessen Element und Behausung die Sprache ist. Die reine Anschauung seiner selbst als *allgemeiner Menschlichkeit* hat an der Wirklichkeit des Volksgeistes die Form, daß er sich mit den andern, mit denen er durch die Natur Eine Nation ausmacht, zu einer gemeinschaftlichen Unternehmung verbindet, und für dieses Werk ein Gesammtvolk, und damit einen Gesammthimmel bildet. Diese Allgemeinheit, zu der der Geist in seinem Daseyn gelangt, ist jedoch nur diese erste, die von der Individualität des Sittlichen erst ausgeht, ihre Unmittelbarkeit noch nicht überwunden, nicht Einen Staat aus diesen Völkerschaften gebildet hat.

The spirits of peoples that become conscious of the shape of their essence in a particular animal merge into one. In the same way, the particular beautiful spirits of peoples unite into one pantheon, whose element and dwelling is language. The pure intuition of itself as *universal humanity* takes the following form in the actuality of a people's spirit: that spirit joins with the others with which it forms one nation by nature in a common undertaking, and for this work forms a collective people, and thereby a collective heaven. This universality that spirit reaches in its existence is, however, only the first one. It only begins from the individuality of the ethical, has not yet overcome its immediacy, and has not formed one state out of these peoples.[19]

Die Sittlichkeit des wirklichen Volksgeistes beruht theils auf dem unmittelbaren Vertrauen der Einzelnen zu dem Ganzen ihres Volkes, theils auf dem unmittelbaren Antheil, den Alle, des Unterschiedes von Ständen unerachtet, an den Entschlüssen und Handlungen der Regierung nehmen. In der Vereinigung, zunächst nicht in eine bleibende Ordnung sondern nur zu einer gemeinsamen Handlung, ist jene Freyheit des Antheils Aller und Jeder *einstweilen* auf die Seite gestellt. Diese erste Gemeinschaftlichkeit ist daher mehr eine Versammlung der Individualitäten als die Herrschaft des abstracten Gedankens, der die Einzelnen ihres selbstbewußten Antheils an Willen und That des Ganzen berauben würde.

The ethical life of the actual spirit of a people rests partly on the immediate trust of individuals in the whole of their people, and partly on the immediate share that all, regardless of differences of estate, take in the decisions and actions of the government. In the union—at first not into a lasting order but only for a common action—that freedom of participation by each and all is *for the time being* set aside. This first community is therefore more an assembly of individualities than the rule of abstract thought, which would rob individuals of their self-conscious share in the will and deed of the whole.

¶728 Die Versammlung der Volksgeister macht einen Kreis von Gestalten aus, der itzt die ganze Natur wie die ganze sittliche Welt befaßt. Auch sie stehen unter dem *Oberbefehl* mehr des Einen, als seiner *Oberherrschafft*. Für sich sind sie die allgemeinen Substanzen dessen, was das *selbstbewußte* Wesen *ansich* ist und thut. Dieses aber macht die Krafft und zunächst den Mittelpunkt wenigstens aus, um den jene allgemeinen Wesen sich bemühen, der nur erst zufälligerweise ihre Geschäfte zu verbinden scheint. Aber die Rückkehr des göttlichen

The assembly of the spirits of peoples forms a circle of shapes that now embraces the whole of nature as well as the whole ethical world. These shapes, too, stand under the *supreme command* of the one rather than under his *supreme rule*. For themselves they are the universal substances of what the *self-conscious* essence *in itself* is and does. This self-conscious essence, however, constitutes the force, and at first at least the center, around which those universal essences exert themselves—

19 The common undertaking of the Greek peoples alludes to the expedition against Troy sung by Homer.

GERMAN

Wesens in das Selbstbewußtseyn ist es, die schon den Grund enthält, daß dieses den Mittelpunkt für jene göttlichen Kräffte bildet, und die wesentliche Einheit zunächst unter der Form einer freundlichen äusserlichen Beziehung beyder Welten verbirgt.

¶729 Dieselbe Allgemeinheit, welche diesem Inhalte zukommt, hat nothwendig auch die Form des Bewußtseyns, in welcher er auftritt. Es ist nicht mehr das wirkliche Thun des Cultus, sondern ein Thun, das zwar noch nicht in den Begriff, sondern erst in die *Vorstellung*, in die synthetische Verknüpfung des selbstbewußten und des äussern Daseyns erhoben ist. Das Daseyn dieser Vorstellung, die *Sprache*, ist die erste Sprache, das *Epos* als solches, das den allgemeinen Inhalt, wenigstens als *Vollständigkeit* der Welt, ob zwar nicht als *Allgemeinheit* des *Gedankens* enthält. Der *Sänger* ist der Einzelne und Wirkliche, aus dem als Subject dieser Welt sie erzeugt und getragen wird. Sein Pathos ist nicht die betäubende Naturmacht sondern die Mnemosyne, die Besinnung und gewordne Innerlichkeit, die Erinnerung des vorhin unmittelbaren Wesens.

Er ist das in seinem Inhalte verschwindende Organ, nicht sein eignes Selbst gilt, sondern seine Muse, sein allgemeiner Gesang. Was aber in der That vorhanden ist, ist der Schluß, worin das Extrem der Allgemeinheit, die Götterwelt, durch die Mitte der Besonderheit mit der Einzelnheit, dem Sänger, verknüpft ist. Die Mitte ist das Volk in seinen Helden, welche einzelne Menschen sind, wie der Sänger, aber nur *vorgestellte* und dadurch zugleich *allgemeine*, wie das freye Extrem der Allgemeinheit, die Götter.

¶730 In diesem Epos *stellt* sich also überhaupt dem Bewußtseyn dar, was im Cultus *an sich* zu Stande kommt, die Beziehung des Göttlichen auf das Menschliche. Der Inhalt ist eine *Handlung* des seiner selbstbewußten Wesens. Das *Handeln* stört die Ruhe der Substanz und erregt das Wesen, wodurch seine Einfachheit getheilt und in die mannichfaltige Welt der natürlichen und sittlichen Kräffte aufgeschlossen ist. Die Handlung ist die Verletzung der ruhigen Erde, die Grube, die durch das Blut beseelt, die abgeschiednen Geister hervorrufft,

ENGLISH

a center that at first seems to connect their affairs only contingently. But it is the return of the divine essence into self-consciousness that already contains the ground for self-consciousness forming the center for those divine powers. And this return conceals their essential unity, at first, under the form of a friendly, external relation between the two worlds.[20]

The same universality that belongs to this content necessarily also belongs to the form of consciousness in which the content appears. It is no longer the actual doing of the cult, but a doing that is raised not yet into the concept, but at first only into *representation*, into the synthetic linking of self-conscious and external existence. The existence of this representation, *language*, is the first language, the *epic* as such. The epic contains the universal content at least as the *completeness* of the world, though not as the *universality* of *thought*. The *singer* is the individual and actual one from whom, as the subject of this world, it is produced and carried. His pathos is not the stupefying power of nature but Mnemosyne: reflection and inwardness that has come to be, the recollection of the formerly immediate essence.[21]

He is the organ that vanishes in its content; what counts is not his own self but his Muse, his universal song. What is in fact present, however, is the syllogism in which the extreme of universality, the world of the gods, is linked through the middle term of particularity with singularity, the singer. The middle term is the people in its heroes. They are individual human beings like the singer, but only *represented* ones, and thereby at the same time *universal*, like the free extreme of universality, the gods.

In this epic, then, what comes about *in itself* in the cult—the relation of the divine to the human—is, in general, *presented* to consciousness. The content is an *action* of the essence that is conscious of itself. *Acting* disturbs the calm of substance and stirs up the essence, so that its simplicity is divided and opened up into the manifold world of natural and ethical powers. The action is the violation of the calm earth: the pit which, animated by blood,

20 "The one" is Zeus among the gods, as Agamemnon is among the Greek leaders in Homer.
21 Mnemosyne: in Greek myth the goddess of memory and mother of the Muses.

GERMAN

welche nach Leben durstend, es in dem Thun des Selbstbewußtseyns erhalten.

Das Geschäffte, um welches die allgemeine Bemühung geht, bekommt die zwey Seiten, die *selbstische*, von einer Gesammtheit wirklicher Völker und den an ihrer Spitze stehenden Individualitäten, und die *allgemeine*, von ihren substantiellen Mächten vollbracht zu werden. Die *Beziehung* beyder aber bestimmte sich vorhin so, daß sie die *synthetische* Verbindung des Allgemeinen und Einzelnen, oder das *Vorstellen* ist. Von dieser Bestimmtheit hängt die Beurtheilung dieser Welt ab. — Das Verhältniß beyder ist dadurch eine Vermischung, welche die Einheit des Thuns inconsequent vertheilt, und die Handlung überflüssigerweise von der einen Seite zur andern herüberwirft.

Die allgemeinen Mächte haben die Gestalt der Individualität und damit das Princip des Handelns an ihnen; ihr Wirken erscheint daher als ein ebenso freyes von ihnen ganz ausgehendes Thun, als das der Menschen. Ein und dasselbe haben daher ebensowohl die Götter als die Menschen gethan. Der Ernst jener Mächte ist ein lächerlicher Ueberfluß, da diese in der That die Krafft der handelnden Individualität sind; — und die Anstrengung und Arbeit dieser ist eine ebenso unnütze Bemühung, da jene vielmehr alles lenken.

— Die übertägigen Sterblichen, die das Nichts sind, sind zugleich das mächtige *Selbst*, das die allgemeinen Wesen sich unterwirft, die Götter verletzt und ihnen überhaupt die Wirklichkeit und ein Interesse des Thuns verschafft; wie umgekehrt diese unmächtigen Allgemeinheiten, die sich von den Gaben der Menschen nähren und durch sie erst etwas zu thun bekommen, das natürliche Wesen und der Stoff aller Begebenheiten, und ebenso die sittliche Materie und das Pathos des Thuns sind.

Wenn ihre elementarischen Naturen durch das freye Selbst der Individualität erst in Wirklichkeit und bethätigtes Verhältniß gebracht werden, so sind sie ebensosehr das Allgemeine, das sich dieser Verbindung entzieht, in seiner Bestimmung unbeschränkt bleibt und durch die unüberwindliche Elasticität seiner Einheit die Punctualität des Thätigen und seine Figurationen auslöscht, sich selbst rein erhält, und alles individuelle in seiner Flüssigkeit auflöst.

ENGLISH

calls forth the departed spirits, who, thirsting for life, receive it in the doing of self-consciousness.[22]

The affair toward which the universal effort is directed acquires two sides. There is the side of the *self*, of being accomplished by a totality of actual peoples and the individualities at their head; and there is the *universal* side, of being accomplished by their substantial powers. The *relation* of the two, however, was determined earlier as the *synthetic* connection of the universal and the individual, that is, as *representing*. On this determinateness depends the judgment of this world.—The relationship of the two is therefore a mixture that distributes the unity of doing inconsistently and needlessly tosses the action from one side to the other.

The universal powers have the shape of individuality, and with it the principle of acting, within them. Their working therefore appears as a doing just as free, and just as wholly their own, as that of human beings. Gods and humans alike have therefore done one and the same thing. The seriousness of those powers is a ridiculous superfluity, since they are in fact the force of acting individuality;— and the exertion and labor of individuality is an equally useless effort, since the powers are rather the ones that steer everything.

— The ephemeral mortals, who are nothing, are at the same time the mighty *self* that subjects the universal essences to itself, wounds the gods and, in general, procures for them actuality and an interest in acting. Conversely, these impotent universalities, who feed on the gifts of human beings and only through them get something to do, are the natural essence and the material of all events, and equally the ethical matter and the pathos of acting.[23]

Their elemental natures are first brought into actuality and active relationship by the free self of individuality. Yet they are equally the universal that withdraws from this connection and remains unlimited in its determination. Through the invincible elasticity of its unity, this universal extinguishes the point-like singularity of the agent and its figurations, keeps itself pure, and dissolves everything individual in its fluidity.

22 An allusion to *Odyssey* 11, where Odysseus fills a pit with sacrificial blood to summon the shades of the dead.
23 In *Iliad* 5 the mortal Diomedes wounds Aphrodite and Ares.

GERMAN

¶731 Wie sie mit der entgegenstehenden selbstischen Natur in diese wiedersprechende Beziehung fallen, ebenso geräth ihre Allgemeinheit mit ihrer eignen Bestimmung und deren Verhältniß zu andern in Widerstreit. Sie sind die ewigen schönen Individuen, die in ihrem eignen Daseyn ruhend, der Vergänglichkeit und fremder Gewalt enthoben sind. — Aber sie sind zugleich *bestimmte* Elemente, *besondre* Götter, die sich also zu andern verhalten. Aber das Verhältniß zu andern, das nach seiner Entgegensetzung ein Streit mit ihnen ist, ist eine komische Selbstvergessenheit ihrer ewigen Natur. — Die Bestimmtheit ist in das göttliche Bestehen eingewurzelt und hat in seiner Begräntzung, die Selbstständigkeit der ganzen Individualität; durch diese verlieren ihre Charaktere zugleich die Schärfe der Eigenthümlichkeit und vermischen sich in ihrer Vieldeutigkeit.

— Ein Zweck der Thätigkeit und ihre Thätigkeit selbst, da sie gegen ein Anderes, und somit gegen eine unbesiegbare göttliche Kraft gerichtet ist, ist ein zufälliges leeres Aufspreitzen, das ebenso zerfließt und den anscheinenden Ernst der Handlung in ein gefahrloses, seiner selbst sichres Spiel ohne Resultat und Erfolg verwandelt. Wenn aber an der Natur ihrer Göttlichkeit das Negative oder die Bestimmtheit derselben nur als die Inconsequenz ihrer Thätigkeit und der Widerspruch des Zwecks und des Erfolgs erscheint, und jene selbstständige Sicherheit über das Bestimmte das Uibergewicht behält, so tritt ihr ebendadurch die *reine Krafft* des *Negativen* gegenüber und zwar als ihre letzte Macht, über welche sie nichts vermögen.

Sie sind das Allgemeine und Positive gegen das *einzelne Selbst* der Sterblichen, das nicht gegen ihre Macht aushält; aber das *allgemeine Selbst* schwebt darum über ihnen und über dieser ganzen Welt der Vorstellung, welcher der ganze Inhalt angehört; als die *begrifflose Leere* der *Nothwendigkeit*, — ein Geschehen, gegen das sie sich selbstlos und traurend verhalten, denn diese *bestimmten* Naturen finden sich nicht in dieser Reinheit.

¶732 Diese Nothwendigkeit aber ist die *Einheit des Begriffes*, der die widersprechende Substantialität der einzelnen Momente unterworfen ist, worin die Inconsequenz und Zufälligkeit ihres Thuns sich ordnet und das Spiel ihrer

ENGLISH

Just as the universal powers fall into this contradictory relation with the opposing nature of the self, so too their universality comes into conflict with their own determination and with its relation to others. They are the eternal, beautiful individuals who rest in their own existence and are exempt from transience and from alien force.—But they are at the same time *determinate* elements, *particular* gods, who therefore relate themselves to others. And their relation to others, which by its opposition is a strife with them, is a comic self-forgetting of their eternal nature.—Determinateness is rooted in the divine subsistence, and within the limits of that subsistence it has the independence of the whole individuality. Because of this, their characters at the same time lose the sharpness of their distinctiveness and blend into one another in their ambiguity.

— A purpose of their activity, and their activity itself, is directed against an other, and hence against an invincible divine force. It is therefore a contingent, empty puffing-up that dissolves just as readily, and it turns the apparent seriousness of the action into a harmless game, sure of itself, with no result and no success. But suppose that, in the nature of their divinity, the negative, or its determinateness, appears only as the inconsistency of their activity and the contradiction between purpose and success, and that their self-sufficient security keeps the upper hand over what is determinate. Then precisely because of this, the *pure force* of the *negative* confronts that divine nature—and confronts it as its final power, against which the gods can do nothing.

They are the universal and the positive over against the *singular self* of mortals, which cannot hold out against their power. But for that very reason the *universal self* hovers above them and above this whole world of representation to which the entire content belongs. It hovers there as the *conceptless emptiness* of *necessity*—a happening toward which the gods conduct themselves without a self, and in mourning, for these *determinate* natures do not find themselves in this purity.

This necessity, however, is the *unity of the concept*. To it the contradictory substantiality of the individual moments is subject; in it the inconsistency and contingency of their doing is brought into or-

GERMAN

Handlungen seinen Ernst und Werth an ihnen selbst erhält. Der Inhalt der Welt der Vorstellung spielt losgebunden für sich in der *Mitte* seine Bewegung, versammelt um die Individualität eines Helden, der aber in seiner Krafft und Schönheit sein Leben gebrochen fühlt und einem frühen Tod entgegensehend trauert. Denn die *in sich feste und wirkliche Einzelnheit* ist an die Extremität ausgeschlossen, und in ihre Momente entzweyt, die sich noch nicht gefunden und vereint.

Das eine Einzelne, das *abstracte* unwirkliche ist die Nothwendigkeit, die an dem Leben der Mitte nicht Antheil hat, so wenig als das andre, das *wirkliche* Einzelne, der Sänger, der sich ausser ihm hält, und in seiner Vorstellung untergeht. Beyde Extreme müssen sich dem Inhalte nähern; das eine, die Nothwendigkeit hat sich mit dem Inhalte zu erfüllen, das andre, die Sprache des Sängers, muß Antheil an ihm haben; und der sich selbst vorher überlassene Inhalt, die Gewißheit und feste Bestimmung des Negativen an ihm erhalten.

ENGLISH

der, and the play of their actions receives its seriousness and worth in the actions themselves. The content of the world of representation plays out its movement freely and on its own in the *middle*, gathered around the individuality of a hero. Yet in all his strength and beauty the hero feels his life broken, and he mourns as he looks ahead to an early death. For *singularity that is firm within itself and actual* is shut out to the extremes and split into its moments, which have not yet found each other and united.[24]

The one singular, the *abstract* and non-actual one, is necessity, which has no share in the life of the middle. Neither does the other, the *actual* singular —the singer, who keeps himself outside that life and disappears into his representation. Both extremes must draw nearer to the content. The one, necessity, has to fill itself with the content; the other, the language of the singer, must take part in it; and the content, previously left to itself, must receive within it the certainty and fixed determination of the negative.

TRAGEDY

Actors speak as heroes, and the divine splits into opposed powers that destroy one another.

GERMAN

¶733 Diese höhere Sprache, die *Tragödie*, faßt also die Zerstreuung der Momente der wesentlichen und handelnden Welt näher zusammen; die *Substanz* des Göttlichen tritt *nach der Natur des Begriffes* in ihre Gestalten auseinander, und ihre *Bewegung* ist gleichfalls ihm gemäß. In Ansehung der Form, hört die Sprache, dadurch daß sie in den Inhalt hereintritt, auf, erzählend zu seyn, wie der Inhalt ein vorgestellter. Der Held ist selbst der sprechende, und die Vorstellung zeigt dem Zuhörer, der zugleich Zuschauer ist, *selbstbewußte* Menschen, die ihr Recht und ihren Zweck, die Macht und den Willen ihrer Bestimmtheit *wissen* und zu *sagen* wissen.

Sie sind Künstler, die nicht wie die das gemeine Thun im wirklichen Leben begleitende Sprache, bewußtlos, natürlich und naiv das *Aeussere* ihres Entschlusses und Beginnens aussprechen, sondern das innre Wesen äussern, das Recht ihres Handelns beweisen, und das Pathos, dem sie angehören, frey von zufälligen

ENGLISH

This higher language, *tragedy*, therefore gathers the scattered moments of the essential and acting world more closely together. The *substance* of the divine separates *according to the nature of the concept* into its shapes, and its *movement* likewise conforms to the concept. As regards form, language, by entering into the content, ceases to be narrative, just as the content ceases to be something represented. The hero is himself the one who speaks, and the performance shows the listener, who is at the same time a spectator, *self-conscious* human beings who *know* their right and their purpose, the power and the will of their determinateness, and who know how to *say* them.

They are artists. Unlike the language that accompanies ordinary doing in actual life, they do not voice the *outer* side of their decision and undertaking unconsciously, naturally and naively. Rather, they give outward expression to the inner essence, they prove the right of their action, and they de-

24 The hero is Achilles, who in Homer's *Iliad* knows that he is fated to die young.

GERMAN

Umständen und von der Besonderheit der Persönlichkeiten in seiner allgemeinen Individualität, besonnen behaupten und bestimmt aussprechen. Das *Daseyn* dieser Charaktere sind endlich *wirkliche* Menschen, welche die Personen der Helden anlegen, und diese in wirklichem nicht erzählendem, sondern eignem Sprechen darstellen.

So wesentlich es der Bildsäule ist, von Menschenhänden gemacht zu seyn, eben so wesentlich ist der Schauspieler seiner Maske, — nicht als äusserliche Bedingung, von der die Kunstbetrachtung abstrahiren müsse, — oder insofern davon in ihr allerdings zu abstrahiren ist, so ist ebendiß damit gesagt, daß die Kunst das wahre eigentliche Selbst noch nicht in ihr enthält.

¶734 Der *allgemeine Boden*, worauf die Bewegung dieser aus dem Begriffe erzeugten Gestalten vorgeht, ist das Bewußtseyn der ersten vorstellenden Sprache und ihres selbstlosen auseinandergelassnen Inhalts. Es ist das gemeine Volk überhaupt, dessen Weisheit in dem *Chore* des *Alters* zur Sprache kömmt; es hat an dessen Krafftlosigkeit seinen Representanten, weil es selbst nur das positive und passive Material der ihm gegenübertretenden Individualität der Regierung ausmacht. Der Macht des Negativen entbehrend, vermag es den Reichthum und die bunte Fülle des göttlichen Lebens nicht zusammen zu halten und zu bändigen, sondern läßt es auseinanderlauffen, und preißt jedes einzelne Moment als einen selbstständigen Gott, bald diesen, bald wieder einen andern, in seinen verehrenden Hymnen.

Wo es aber den Ernst des Begriffes, wie er über diese Gestalten sie zertrümmernd einherschreitet, verspürt, und es zu sehen bekömmt, wie schlecht es seinen gepriesenen Göttern geht, die sich auf diesen Boden, worauf der Begriff herrscht, wagen, ist es nicht selbst die negative Macht, die handelnd eingreifft, sondern hält sich im selbstlosen Gedanken derselben, im Bewußtseyn des *fremden Schicksals*, und bringt den leeren Wunsch der Beruhigung und die schwache Rede der Besänftigung herbey.

In der *Furcht* vor den höhern Mächten, welche die unmittelbaren Arme der Substanz sind, vor ihrem Kampfe miteinander, und vor dem einfachen Selbst der Nothwendigkeit, das auch sie wie die Lebendigen, die an sie geknüpft sind, zermalmt; — in dem *Mitleiden* mit diesen, die es zugleich als dasselbe mit sich selbst weiß, ist für es nur der unthätige Schrecken dieser Bewegung,

ENGLISH

liberately assert and determinately express the pathos to which they belong—free of contingent circumstances and of the particularity of personalities, in its universal individuality. The *existence* of these characters, finally, is *actual* human beings, who put on the persons of the heroes and present them in actual speech—speech that is not narrative but their own.

Just as it is essential to the statue that it be made by human hands, so the actor is essential to his mask—not as an external condition from which the contemplation of art would have to abstract. Or, insofar as that contemplation must indeed abstract from him, this very fact says that art does not yet contain within itself the true, genuine self.

The *universal ground* on which the movement of these shapes, generated from the concept, takes place is the consciousness of the first, representing language and of its selfless content, which was left to fall apart. It is the common people in general, whose wisdom comes to speech in the *chorus* of the *aged*. The people finds its representative in the feebleness of age, because it itself makes up only the positive and passive material of the individuality of government that confronts it. Lacking the power of the negative, it cannot hold together and tame the wealth and colorful fullness of the divine life. Instead it lets that life run apart, and in its reverent hymns it praises each individual moment as an independent god—now this one, now another.

But where the people senses the seriousness of the concept as it strides over these shapes and shatters them, and where it comes to see how badly its praised gods fare when they venture onto this ground where the concept rules, it is not itself the negative power that intervenes by acting. Rather, it keeps to the selfless thought of that power, to the consciousness of an *alien fate*, and brings forward the empty wish for calm and the feeble talk of appeasement.

It feels *fear* of the higher powers, which are the immediate arms of substance; fear of their struggle with one another; and fear of the simple self of necessity, which crushes them too, just as it crushes the living who are bound to them.—It feels *pity* for these living beings, whom it knows at the same time to be the same as itself. In all this there is for

GERMAN

das ebenso hilflose Bedauern, und als Ende die leere Ruhe der Ergebung in die Nothwendigkeit, deren Werk nicht als die nothwendige Handlung des Charakters, und nicht als das Thun des absoluten Wesens in sich selbst erfaßt wird.

¶735 Auf diesem zuschauenden Bewußtseyn als auf dem gleichgültigen Boden des Vorstellens tritt der Geist in seiner nicht zerstreuten Mannichfaltigkeit, sondern in der einfachen Entzweyung des Begriffes auf. Seine Substanz zeigt sich daher nur in ihre zwey extremen Mächte auseinandergerissen. Diese elementarischen *allgemeinen* Wesen sind zugleich selbstbewußte *Individualitäten*, — Helden, welche in eine dieser Mächten ihr Bewußtseyn setzen, an ihr die Bestimmtheit des Charakters haben, und ihre Bethätigung und Wirklichkeit ausmachen. — Diese allgemeine Individualisirung steigt, wie erinnert, noch zur unmittelbaren Wirklichkeit des eigentlichen Daseyns herunter, und stellt sich einer Menge von Zuschauern dar, die an dem Chore ihr Gegenbild oder vielmehr ihre eigne sich aussprechende Vorstellung hat.

¶736 Der Inhalt und die Bewegung des Geistes, der sich hier Gegenstand ist, ist bereits als die Natur und Realisirung der sittlichen Substanz betrachtet worden. In seiner Religion erlangt er das Bewußtseyn über sich, oder stellt sich seinem Bewußtseyn in seiner reinern Form und einfachern Gestaltung dar. Wenn also die sittliche Substanz sich durch ihren Begriff, ihrem *Inhalte* nach, in die beyden Mächte entzweyte, die als *göttliches* und *menschliches*, oder unterirdisches und oberes Recht bestimmt wurden, — jenes die *Familie*, diß die *Staatsmacht*, — und deren das erstere der *weibliche*, das andre der *männliche Charakter* war, so schränkt sich der vorher vielformige und in seinen Bestimmungen schwankende Götterkreis auf diese Mächte ein, die durch diese Bestimmung der eigentlichen Individualität genähert sind.

Denn die frühere Zerstreuung des Ganzen in die vielfachen und abstracten Kräfte, die substantiirt erscheinen, ist die *Auflösung* des *Subjects*, das sie nur als *Momente* in seinem Selbst begreifft, und die Individualität ist daher nur die oberflächliche Form jener Wesen. Umgekehrt ist ein weiterer Unterschied der *Charaktere*,

ENGLISH

the chorus only the inactive terror of this movement, the equally helpless lament, and, at the end, the empty calm of resignation to necessity—a necessity whose work is grasped neither as the necessary action of character nor as the doing of the absolute essence within itself.[25]

On this spectating consciousness, as on the indifferent ground of representation, spirit makes its entrance—not in its scattered manifoldness, but in the simple split of the concept. Its substance therefore shows itself torn apart only into its two extreme powers. These elemental *universal* beings are at the same time self-conscious *individualities*: heroes who place their consciousness in one of these powers, have in it the determinateness of their character, and constitute its activation and actuality.—As was mentioned, this universal individualization descends further, to the immediate actuality of existence proper, and presents itself to a crowd of spectators, which has in the chorus its counter-image, or rather its own representation giving voice to itself.

The content and the movement of the spirit that is here its own object have already been considered as the nature and realization of the ethical substance. In its religion, spirit attains consciousness of itself, or presents itself to its consciousness in its purer form and simpler shape. Through its concept, the ethical substance split, according to its *content*, into the two powers that were determined as *divine* and *human* right, or the right of the underworld and the right of the upper world—the former the *family*, the latter the *power of the state*—and of these the first was the *feminine* and the second the *masculine character*. So now the circle of gods, previously many-formed and wavering in its determinations, is restricted to these powers, which by this determination are brought closer to individuality proper.

For the earlier dispersion of the whole into the manifold, abstract forces that appear as substances is the *dissolution* of the *subject*, which grasps them only as *moments* in its self; and individuality is therefore only the superficial form of those beings. Conversely, any difference of *charac-*

25 Fear and pity are the emotions that, according to Aristotle's *Poetics*, tragedy arouses.

GERMAN

als der genannte, zur zufälligen und an sich äusserlichen Persönlichkeit zu rechnen.

¶737 Zugleich theilt sich das Wesen seiner *Form* oder dem *Wissen* nach. Der *handelnde* Geist tritt als Bewußtseyn dem Gegenstande gegenüber, auf den es thätig, und der somit als das *negative* des Wissenden bestimmt ist; der handelnde befindet sich dadurch im Gegensatze des Wissens und Nichtwissens. Er nimmt aus seinem Charakter seinen Zweck und weiß ihn als die sittliche Wesenheit; aber durch die Bestimmtheit des Charakters weiß er nur die Eine Macht der Substanz, und die andre ist für ihn verborgen. Die gegenwärtige Wirklichkeit ist daher ein anderes *ansich*, und ein anderes für das Bewußtseyn; das obere und das untere Recht erhalten in dieser Beziehung die Bedeutung der wissenden und dem Bewußtseyn sich offenbarenden, und der sich verbergenden und im Hinterhalte lauernden Macht.

Die Eine ist die *Lichtseite*, der Gott des Orakels, der nach seinem natürlichen Momente aus der alles beleuchtenden Sonne entsprungen, alles weiß und offenbart, — *Phöbus*, und *Zevs*, der dessen Vater ist. Aber die Befehle dieses wahrredenden Gottes, und seine Bekanntmachungen dessen, was *ist*, sind vielmehr trügerisch. Denn diß Wissen ist in seinem Begriffe unmittelbar das Nichtwissen, weil das *Bewußtseyn* an sich selbst im Handeln dieser Gegensatz ist. Der, welcher die räthselhafte Sphinx selbst aufzuschließen vermochte, wie der kindlich Vertrauende, werden darum durch das, was der Gott ihnen offenbart, ins Verderben geschickt.

Diese Priesterin, aus der der schöne Gott spricht, ist nichts anders als die doppelsinnigen Schicksalsschwestern, die durch ihre Verheissungen zum Verbrechen treiben, und in der Zweyzüngigkeit dessen, was sie als Sicherheit angaben, den, der sich auf den offenbaren Sinn verließ, betriegen. Daher das Bewußtseyn, das reiner ist, als das letztere, das den Hexen glaubt, und besonnener und gründlicher als das erstere, das der Priesterin und dem schönen Gotte traut, auf die Offenbarung, die der Geist des Vaters selbst über das Verbrechen, das ihn mordete, machte, mit der Rache zaudert, und andre Beweise noch veranstaltet, — aus dem Grunde, weil dieser offenbarende Geist auch der Teufel seyn könnte.

ENGLISH

ters beyond the one just named must be counted as contingent personality, external in itself.

At the same time the essence divides itself according to its *form*, that is, according to *knowing*. The *acting* spirit, as consciousness, stands over against the object on which it acts, and which is therefore determined as the *negative* of the knower. The one who acts thus finds itself in the opposition of knowing and not-knowing. It takes its purpose from its character and knows this purpose as the ethical essentiality; but because of the determinateness of its character it knows only the one power of substance, and the other is hidden from it. Present actuality is therefore one thing *in itself* and another for consciousness. In this relation the upper and the lower right take on the meaning of the power that knows and reveals itself to consciousness, and of the power that conceals itself and lies in wait in ambush.

The one is the *side of light*: the god of the oracle who, in his natural moment, sprang from the all-illuminating sun and knows and reveals everything—*Phoebus*, and *Zeus*, who is his father. But the commands of this truth-speaking god, and his announcements of what *is*, are in fact deceptive. For this knowing is, in its concept, immediately not-knowing, because *consciousness*, in acting, is in itself this opposition. The one who was able to unlock the riddling Sphinx herself, and the one who trusted like a child, are therefore both sent to ruin by what the god reveals to them.[26]

This priestess, through whom the beautiful god speaks, is nothing other than the equivocal sisters of fate, who drive to crime by their promises and, by the double-tongued nature of what they gave out as certain, deceive the one who relied on the obvious sense. Hence there is a consciousness purer than the latter—the one that believes the witches—and more thoughtful and thorough than the former—the one that trusts the priestess and the beautiful god. When the father's spirit itself reveals the crime that murdered him, this consciousness hesitates to take revenge on the strength of that revelation and arranges for further proofs—on the ground that this revealing spirit might also be the devil.[27]

26 Oedipus solved the Sphinx's riddle; Orestes trustingly obeyed Apollo's command to avenge his father by killing his mother. Both were ruined by the oracle.

GERMAN

¶738 Diß Mißtrauen ist darum gegründet, weil das wissende Bewußtseyn sich in den Gegensatz der Gewißheit seiner selbst und des gegenständlichen Wesens setzt. Das Recht des sittlichen, daß die Wirklichkeit nichts *an sich* ist im Gegensatze gegen das absolute Gesetz, erfährt, daß sein Wissen einseitig, sein Gesetz nur Gesetz seines Charakters ist, daß es nur die eine Macht der Substanz ergriff. Die Handlung selbst ist diese Verkehrung des *gewußten* in sein *Gegentheil*, das *Seyn*, ist das Umschlagen des Rechts des Charakters und des Wissens in das Recht des entgegengesetzten, mit dem jenes im Wesen der Substanz verknüpft ist, — in die Erinnye der andern feindlich erregten Macht und Charakters.

Diß *untre* Recht sitzt mit *Zevs* auf dem Throne, und genießt mit dem offenbaren Rechte und dem wissenden Gotte gleiches Ansehen.

¶739 Auf diese drey Wesen wird von der handelnden Individualität die Götterwelt des Chors eingeschränkt. Das Eine ist die *Substanz*, ebensowohl die Macht des Heerdes und der Geist der Familienpietät, wie die allgemeine Macht des Staats und der Regierung. Indem der Substanz als solcher dieser Unterschied angehört, individualisirt er sich der Vorstellung nicht zu zwey unterschiednen Gestalten, sondern hat in der Wirklichkeit die zwey Personen seiner Charaktere. Hingegen der Unterschied des Wissens und Nichtwissens fällt in ein *jedes* der *wirklichen Selbstbewußtseyn* — und nur in der Abstraction, im Elemente der Allgemeinheit vertheilt er sich an zwey individuelle Gestalten.

Denn das Selbst der Heros, hat nur Daseyn als ganzes Bewußtseyn und ist daher wesentlich der *ganze* Unterschied, der der Form angehört; aber seine Substanz ist bestimmt, und es gehört ihm nur die eine Seite des Unterschieds des Inhalts an. Daher erhalten die beyden Seiten des Bewußtseyns, die in der Wirklichkeit keine getrennte, einer jeden eigne Individualität haben, in *der Vorstellung* jede ihre besondere Gestalt; die eine die des offenbarenden Gottes, die andre der sich verborgen haltenden Erinnye. Beyde geniessen theils gleicher Ehre, theils ist die *Gestalt* der *Substanz*, Zevs, die Nothwendigkeit der *Beziehung* beyder aufeinander.

ENGLISH

This mistrust is well founded, because the knowing consciousness places itself in the opposition between the certainty of itself and the objective essence. The right of the ethical—which holds that actuality is nothing *in itself* as against the absolute law—learns by experience that its knowing is one-sided, that its law is only the law of its character, that it has laid hold of only the one power of substance. The action itself is this inversion of what is *known* into its *opposite*, into *being*. It is the reversal of the right of character and of knowing into the right of the opposite with which it is bound up in the essence of substance—into the Erinys of the other power and character, now roused to hostility.

This *lower* right sits with *Zeus* on the throne and enjoys equal standing with the revealed right and the knowing god.[28]

The acting individuality restricts the divine world of the chorus to these three beings. The one is *substance*: as much the power of the hearth and the spirit of family piety as the universal power of the state and of government. Since this difference belongs to substance as such, it does not individualize itself in representation into two distinct shapes; instead, in actuality it has the two persons of its characters. The difference of knowing and not-knowing, on the other hand, falls within *each* of the *actual self-consciousnesses*—and only in abstraction, in the element of universality, is it divided between two individual shapes.

For the self of the hero has existence only as a whole consciousness, and is therefore essentially the *whole* difference that belongs to form; but its substance is determinate, and only one side of the difference of content belongs to it. Hence the two sides of consciousness, which in actuality have no separate individuality of their own, each receive their particular shape *in representation*: the one the shape of the revealing god, the other that of the Erinys who keeps herself hidden. On the one hand both enjoy equal honor; on the other, the *shape* of *substance*, Zeus, is the necessity of the *relation* of the two to each other.

27 The priestess is the Pythia at Delphi; the sisters of fate are the witches in Shakespeare's *Macbeth*; the hesitant avenger is Hamlet, who fears his father's ghost "may be the devil."
28 Echoes Sophocles, *Oedipus at Colonus*, where Justice is said to sit beside Zeus on his throne.

GERMAN

Die Substanz ist die Beziehung, daß das Wissen für sich ist, aber seine Wahrheit an dem Einfachen, der Unterschied, wodurch das wirkliche Bewußtseyn ist, seinen Grund an dem ihn tilgenden innern Wesen, die sich klare *Versicherung* der *Gewißheit* ihre Bestätigung an der *Vergessenheit* hat.

¶740 Das Bewußtseyn schloß diesen Gegensatz durch das Handeln auf; nach dem offenbaren Wissen handelnd, erfährt es den Betrug desselben, und dem Inhalte nach dem Einen Attribute der Substanz ergeben, verletzte es das andre und gab diesem dadurch das Recht gegen sich. Dem wissenden Gotte folgend, ergriff es vielmehr das nicht offenbare, und büßt dafür, dem Wissen vertraut zu haben, dessen Zweydeutigkeit, da sie seine Natur ist, auch *für es*, und eine *Warnung* dafür vorhanden seyn mußte. Die Raserey der Priesterin, die unmenschliche Gestalt der Hexen, die Stimme des Baumes, des Vogels, der Traum u. s. f. sind nicht die Weisen, in welchen die Wahrheit erscheint, sondern warnende Zeichen des Betrugs, der Nichtbesonnenheit, der Einzelnheit und Zufälligkeit des Wissens.

Oder was dasselbe ist, die entgegengesetzte Macht, die von ihm verletzt wird, ist als ausgesprochenes Gesetz und geltendes Recht vorhanden; es sey das Gesetz der Familie oder des Staats; das Bewußtseyn folgte dagegen dem eignen Wissen, und verbarg sich selbst das offenbare. Die Wahrheit aber der gegeneinander auftretenden Mächte des Inhalts und Bewußtseyns ist das Resultat, daß beyde gleiches Recht und darum in ihrem Gegensatz, den das Handeln hervorbringt, gleiches Unrecht haben. Die Bewegung des Thuns erweist ihre Einheit in dem gegenseitigen Untergange beyder Mächte und der selbstbewußten Charaktere.

Die Versöhnung des Gegensatzes mit sich ist die *Lethe* der *Unterwelt* im Tode, — oder die *Lethe* der *Oberwelt*, als Freysprechung, nicht von der Schuld, denn diese kann das Bewußtseyn, weil es handelte, nicht verläugnen, sondern vom Verbrechen und seine sühnende Beruhigung.

Beyde sind die *Vergessenheit*, das Verschwundenseyn der Wirklichkeit und des Thuns der Mächte der Substanz, ihrer Individualitäten, und der Mächte des abstracten Gedankens des Guten und des Bösen, denn keine für sich ist das Wesen, sondern dieses ist die Ruhe des Ganzen in sich selbst, die unbewegte Einheit des Schicksals, das ruhige Daseyn und damit die Unthätigkeit und

ENGLISH

Substance is the relation in which knowing is for itself but has its truth in the simple; in which the difference through which actual consciousness exists has its ground in the inner essence that effaces it; in which the self-transparent *assurance* of *certainty* has its confirmation in *oblivion*.

Consciousness opened up this opposition through action. Acting according to the revealed knowing, it experiences the deceit of that knowing; and, devoted in its content to one attribute of substance, it violated the other and so gave the other right against itself. In following the knowing god, it laid hold instead of what was not revealed, and it pays for having trusted a knowing whose ambiguity—since ambiguity is its nature—had to be present *for it* as well, together with a *warning* against it. The frenzy of the priestess, the inhuman shape of the witches, the voice of the tree, of the bird, the dream, and so on, are not the ways in which truth appears; they are warning signs of deception, of thoughtlessness, of the singularity and contingency of the knowing.

Or, what is the same thing: the opposing power that consciousness violates is present as declared law and valid right, whether the law of the family or of the state. Consciousness, by contrast, followed its own knowing and hid from itself what was manifest. But the truth of the powers of content and of consciousness that come forward against each other is the result that both are equally in the right, and therefore, in the opposition that action produces, equally in the wrong. The movement of the doing proves their unity in the mutual downfall of both powers and of the self-conscious characters.

The reconciliation of the opposition with itself is the *Lethe* of the *underworld*, in death—or the *Lethe* of the *upper world*, as absolution: not from guilt, for consciousness cannot deny its guilt, since it acted, but from the crime, and as its atoning calm.

Both are *oblivion*: the having-vanished of the actuality and doing of the powers of substance, of their individualities, and of the powers of the abstract thought of good and evil. For none of them on its own is the essence. The essence is rather the rest of the whole within itself: the unmoved unity of fate; the quiet existence, and with it the inactivity

GERMAN

Unlebendigkeit der Familie und der Regierung, und die gleiche Ehre und damit die gleichgültige Unwirklichkeit Apolls und der Erinnye, und die Rückkehr ihrer Begeistung und Thätigkeit in den einfachen Zevs.

¶741 Dieses Schicksal vollendet die Entvölkerung des Himmels, — der gedankenlosen Vermischung der Individualität und des Wesens, — einer Vermischung, wodurch das Thun des Wesens als ein inconsequentes, zufälliges, seiner unwürdiges erscheint; denn dem Wesen nur oberflächlich anhängend ist die Individualität die unwesentliche. Die Vertreibung solcher wesenlosen Vorstellungen, die von Philosophen des Alterthums gefodert wurde, beginnt also schon in der Tragödie überhaupt dadurch, daß die Eintheilung der Substanz von dem Begriffe beherrscht, die Individualität hiemit die wesentliche und die Bestimmungen die absoluten Charaktere sind.

Das Selbstbewußtseyn, das in ihr vorgestellt ist, kennt und anerkennt deßwegen nur Eine höchste Macht, und diesen Zevs nur als die Macht des Staats oder des Heerdes, und im Gegensatze des Wissens nur als den Vater des zur Gestalt werdenden Wissens des *Besondern*, — und als den Zevs des Eydes und der Erinnye, des *Allgemeinen*, im Verborgnen wohnenden Innern. Die weiter aus dem Begriffe in die Vorstellung sich zerstreuenden Momente, die der Chor nacheinander gelten läßt, sind hingegen nicht das Pathos des Helden, sondern sinken ihm zur Leidenschafft herunter, — zu zufälligen, wesenlosen Momenten, die der selbstlose Chor wohl preißt, aber die nicht fähig sind, den Charakter der Helden auszumachen, noch von ihnen als ihr Wesen ausgesprochen und geachtet zu werden.

¶742 Aber auch die Personen des göttlichen Wesens selbst, so wie die Charaktere seiner Substanz, gehen in die Einfachheit des Bewußtlosen zusammen. Diese Nothwendigkeit hat gegen das Selbstbewußtseyn die Bestimmung, die negative Macht aller auftretenden Gestalten zu seyn, in ihr sich selbst nicht zu erkennen, sondern darin vielmehr unterzugehen. Das Selbst tritt nur den *Charakteren* zugetheilt auf, nicht als die Mitte der Bewegung. Aber das Selbstbewußtseyn, die einfache *Gewißheit* seiner, ist in der That die negative Macht, die Einheit des Zevs, des *substantiellen* Wesens, und der

ENGLISH

and lifelessness, of family and government; the equal honor, and with it the indifferent non-actuality, of Apollo and the Erinys; and the return of their inspiration and activity into the simple Zeus.

This fate completes the depopulation of heaven—that thoughtless mixing of individuality and essence, a mixing through which the doing of the essence appears inconsistent, contingent and unworthy of itself; for individuality, clinging to the essence only superficially, is what is inessential. The expulsion of such essenceless representations, which philosophers of antiquity demanded, thus already begins in tragedy as such. It begins there because the division of substance is governed by the concept, so that individuality is the essential, and the determinations are the absolute characters.[29]

The self-consciousness represented in tragedy therefore knows and recognizes only one highest power. It knows this Zeus only as the power of the state or of the hearth; and, in the opposition of knowing, only as the father of the knowing of the *particular* as it takes shape—and as the Zeus of the oath and of the Erinys, of the *universal*, of the inner that dwells in concealment. The further moments, on the other hand, which scatter from the concept into representation and which the chorus acknowledges one after another, are not the pathos of the hero. For him they sink to passion—to contingent, essenceless moments which the selfless chorus may well praise, but which are incapable of constituting the character of the heroes, or of being declared and respected by them as their essence.

But the persons of the divine essence itself, like the characters of its substance, also merge into the simplicity of the unconscious. With respect to self-consciousness, this necessity has the determination of being the negative power of all the shapes that come forward—a power in which self-consciousness does not recognize itself, but rather perishes. The self appears only as allotted to the *characters*, not as the middle of the movement. But self-consciousness, the simple *certainty* of itself, is in fact the negative power, the unity of Zeus, of the

29 Xenophanes attacked Homer's and Hesiod's portrayal of the gods, and Plato in the *Republic* would banish such poetry from the ideal city.

GERMAN

abstracten Nothwendigkeit, es ist die geistige Einheit, worein alles zurückgeht.

Weil das wirkliche Selbstbewußtseyn noch von der Substanz und dem Schicksale unterschieden wird, ist es *theils* der Chor oder vielmehr die zuschauende Menge, welche diese Bewegung des göttlichen Lebens als ein *Fremdes* mit Furcht erfüllt, oder in der sie als ein Nahes nur die Rührung des nicht handelnden *Mitleidens* hervorbringt. Theils insofern das Bewußtseyn mithandelt und den Charakteren angehört, ist diese Vereinigung, weil die wahre, die des Selbsts, des Schicksals und der Substanz noch nicht vorhanden ist, eine äusserliche, eine *Hypokrisie*; der Held, der vor dem Zuschauer auftritt, zerfällt in seine Maske und in den Schauspieler, in die Person und das wirkliche Selbst.

¶743 Das Selbstbewußtseyn der Helden muß aus seiner Maske hervor treten, und sich darstellen, wie es sich als das Schicksal sowohl der Götter des Chors, als der absoluten Mächte selbst weiß, und von dem Chore, dem allgemeinen Bewußtseyn nicht mehr getrennt ist.

ENGLISH

substantial essence, and of *abstract* necessity; it is the spiritual unity into which everything returns.

Because actual self-consciousness is still distinguished from substance and fate, it is *partly* the chorus, or rather the watching crowd, which this movement of the divine life fills with fear as something *alien*, or in which, as something close at hand, the movement produces only the emotion of inactive *pity*. Partly, insofar as consciousness joins in the action and belongs to the characters, this union is an external one, a *hypocrisy*, because the true union—that of self, fate and substance—is not yet present. The hero who appears before the spectator falls apart into his mask and the actor, into the persona and the actual self.[30]

The self-consciousness of the heroes must step out from behind its mask and present itself as knowing itself to be the fate both of the gods of the chorus and of the absolute powers themselves, and as no longer separated from the chorus, the universal consciousness.

COMEDY

The actual self drops the mask and shows the gods and ethical powers to be empty.

GERMAN

¶744 Die *Komödie* hat also vorerst die Seite, daß das wirkliche Selbstbewußtseyn sich als das Schicksal der Götter darstellt. Diese elementarischen Wesen sind als *allgemeine* Momente, kein Selbst und nicht wirklich. Sie sind zwar mit der Form der Individualität ausgestattet, aber diese ist ihnen nur eingebildet, und kommt ihnen nicht an und für sich selbst zu; das wirkliche Selbst hat nicht ein solches abstractes Moment zu seiner Substanz und Inhalt. Es, das Subject, ist daher über ein solches Moment, als über eine einzelne Eigenschafft erhoben, und angethan mit dieser Maske spricht es die Ironie derselben aus, die für sich etwas seyn will.

Das Aufspreitzen der allgemeinen Wesenheit ist an das Selbst verrathen; es zeigt sich in einer Wirklichkeit gefangen und läßt die Maske fallen, eben indem es etwas rechtes seyn will. Das Selbst hier in seiner Bedeutung als Wirkliches auftretend, spielt es mit der Maske, die es einmal anlegt, um seine Person zu seyn, — aber aus diesem Scheine thut es sich ebenso bald wieder in seiner

ENGLISH

Comedy, then, has first of all the side in which actual self-consciousness presents itself as the fate of the gods. These elemental beings, as *universal* moments, are no self and are not actual. They are indeed endowed with the form of individuality, but this form is only imagined into them and does not belong to them in and for themselves; the actual self does not have such an abstract moment as its substance and content. The self, the subject, is therefore raised above such a moment as above a single property, and, clothed in this mask, it gives voice to the irony of this property, which wants to be something for itself.

The puffing-up of the universal essentiality is betrayed to the self. It shows itself caught in an actuality and lets the mask fall precisely in wanting to be something respectable. Appearing here in its meaning as something actual, the self plays with the mask that it puts on for the moment in order to be its persona. But from this semblance it just

30 Greek *hypokrisis* originally meant playing a part on stage.

GERMAN

eignen Nacktheit und Gewöhnlichkeit hervor, die es von dem eigentlichen Selbst, dem Schauspieler so wie von dem Zuschauer, nicht unterschieden zu seyn zeigt.

¶745 Diese allgemeine Auflösung der gestalteten Wesenheit überhaupt in ihrer Individualität wird in ihrem Inhalte ernsthafter und dadurch muthwilliger und bittrer, insofern er seine ernstere und nothwendigere Bedeutung hat. Die göttliche Substanz vereinigt in ihr die Bedeutung der natürlichen und sittlichen Wesenheit. In Ansehung des Natürlichen zeigt das wirkliche Selbstbewußtseyn schon in der Verwendung desselben zu seinem Putze, Wohnung u. s. f. und im Schmausse seines Opfers sich als das Schicksal, dem das Geheimniß verrathen ist, welche Bewandniß es mit der Selbstwesenheit der Natur hat; in dem Mysterium des Brodes und Weines macht es dieselbe zusammen mit der Bedeutung des innern Wesens sich zu eigen, und in der Komödie ist es sich der Ironie dieser Bedeutung überhaupt bewußt.

— Insofern nun diese Bedeutung die sittliche Wesenheit enthält, ist sie theils das Volk, in seinen beyden Seiten, des Staats oder eigentlichen Demos, und der Familien-Einzelnheit; — theils aber das selbstbewußte reine Wissen, oder das vernünftige Denken des Allgemeinen. — Jener *Demos*, die allgemeine Masse, die sich als Herrn und Regent, so wie als den zu respectirenden Verstand und Einsicht weiß, zwingt und bethört sich durch die Besonderheit seiner Wirklichkeit, und stellt den lächerlichen Contrast seiner Meynung von sich und seines unmittelbaren Daseyns, seiner Nothwendigkeit und Zufälligkeit, seiner Allgemeinheit und Gemeinheit dar.

Wenn das Princip seiner vom Allgemeinen getrennten Einzelnheit, in der eigentlichen Gestalt der Wirklichkeit, sich hervorthut und des Gemeinwesens, dessen geheimer Schaden es ist, sich offenbar anmaßt und es einrichtet, so verräth sich unmittelbarer der Contrast des Allgemeinen als einer Theorie und dessen, um was er in der Praxis zu thun ist, die gänzliche Befreyung der Zwecke der unmittelbaren Einzelnheit von der allgemeinen Ordnung und der Spott jener über diese.

¶746 Das vernünftige *Denken* enthebt das göttliche Wesen seiner zufälligen Gestalt, und entgegengesetzt der

ENGLISH

as quickly steps forth again in its own nakedness and ordinariness, which it shows to be no different from the genuine self, the actor, or from the spectator.

This general dissolution of shaped essentiality as such in its individuality becomes more serious in its content—and thereby more wanton and more bitter—the more serious and necessary the meaning that content has. The divine substance unites within itself the meaning of natural and of ethical essentiality. With regard to the natural, actual self-consciousness already shows itself—in using nature for its adornment, its dwelling and so on, and in feasting on its sacrifice—to be the fate to which the secret has been betrayed of how things stand with nature's self-essentiality. In the mystery of bread and wine it makes this self-essentiality its own, together with the meaning of the inner essence; and in comedy it is conscious of the irony of this meaning altogether.

— Now insofar as this meaning contains the ethical essentiality, it is partly the people in its two sides—the state, or *demos* proper, and the singularity of the family—and partly self-conscious pure knowing, the rational thinking of the universal.— That *demos*, the universal mass, which knows itself as lord and ruler and as the understanding and insight that deserve respect, is constrained and fooled by the particularity of its actuality. It presents the ridiculous contrast between its opinion of itself and its immediate existence, between its necessity and its contingency, between its universality and its commonness.[31]

The principle of the people's singularity, separated from the universal, may come forward in the genuine shape of actuality, openly take over the community whose secret harm it is, and run it. When that happens, the contrast is betrayed more immediately between the universal as a theory and what matters in practice: the complete liberation of the purposes of immediate singularity from the universal order, and the mockery with which those purposes treat that order.

Rational *thinking* frees the divine essence from its contingent shape. In opposition to the conceptless

31 Aristophanes' comedy *Knights* puts the Athenian people on stage as the doddering old man Demos, flattered and manipulated by demagogues.

GERMAN

begrifflosen Weisheit des Chors, die mancherley Sittensprüche vorbringt, und eine Menge von Gesetzen und bestimmten Pflicht- und Rechtsbegriffen gelten läßt, hebt es sie in die einfachen Ideen des *Schönen* und *Guten* empor. — Die Bewegung dieser Abstraction ist das Bewußtseyn der Dialectik, welche diese Maximen und Gesetze an ihnen haben, und hiedurch des Verschwindens der absoluten Gültigkeit, in der sie vorher erschienen. Indem die zufällige Bestimmung und oberflächliche Individualität, welche die Vorstellung den göttlichen Wesenheiten lieh, verschwindet, haben sie nach ihrer *natürlichen* Seite nur noch die Naktheit ihres unmittelbaren Daseyns, sie sind Wolken, ein verschwindender Dunst, wie jene Vorstellungen.

Nach ihrer *gedachten* Wesentlichkeit zu den *einfachen* Gedanken des *Schönen* und *Guten* geworden, vertragen diese es, mit jedem beliebigen Inhalt erfüllt zu werden. Die Krafft des dialektischen Wissens gibt die bestimmten Gesetze und Maximen des Handelns, der Lust und dem Leichtsinne der — hiemit — verführten Jugend Preis, und der Aengstlichkeit und Sorge des auf die Einzelnheit des Lebens beschränkten Alters Waffen zum Betrug an die Hand. Die reinen Gedanken des Schönen und Guten zeigen also das komische Schauspiel, durch die Befreyung von der Meynung, welche sowohl ihre Bestimmtheit als Inhalt, wie ihre absolute Bestimmtheit, das Festhalten des Bewußtseyns enthält, leer, und ebendadurch das Spiel der Meynung und der Willkühr der zufälligen Individualität zu werden.

¶747 Hier ist also das vorher bewußtlose Schicksal, das in der leeren Ruhe und Vergessenheit besteht, und von dem Selbstbewußtseyn getrennt ist, mit diesem vereint. Das *einzelne Selbst* ist die negative Kraft, durch und in welcher die Götter, so wie deren Momente, die daseyende Natur und die Gedanken ihrer Bestimmungen, verschwinden; zugleich ist es nicht die Leerheit des Verschwindens, sondern erhält sich in dieser Nichtigkeit selbst, ist bey sich und die einzige Wirklichkeit. Die Religion der Kunst hat sich in ihm vollendet und ist vollkommen in sich zurückgegangen.

Dadurch daß das einzelne Bewußtseyn in der Gewißheit seiner selbst es ist, das als diese absolute Macht sich

ENGLISH

wisdom of the chorus, which brings out all sorts of moral maxims and lets a host of laws and determinate concepts of duty and right hold good, rational thinking raises them into the simple ideas of the *beautiful* and the *good*.—The movement of this abstraction is the consciousness of the dialectic that these maxims and laws contain within themselves, and hence of the vanishing of the absolute validity in which they previously appeared. As the contingent determination and superficial individuality that representation lent to the divine essentialities vanish, these are left, on their *natural* side, with only the nakedness of their immediate existence: they are clouds, a vanishing vapor, like those representations.[32]

Having become, in their *thought* essentiality, the *simple* thoughts of the *beautiful* and the *good*, these tolerate being filled with any content whatever. The force of dialectical knowing abandons the determinate laws and maxims of action to the pleasure and levity of youth, which is thereby led astray, and it puts weapons of deceit into the hands of the anxiety and care of old age, which is confined to the particular concerns of life. The pure thoughts of the beautiful and the good thus present a comic spectacle. Through their liberation from opinion—which contains both their determinateness as content and their absolute determinateness, the firm hold of consciousness—they become empty, and precisely thereby the plaything of opinion and of the caprice of contingent individuality.[33]

Here, then, the previously unconscious fate—which consisted in empty rest and oblivion and was separated from self-consciousness—is united with self-consciousness. The *singular self* is the negative force through which and in which the gods, as well as their moments—existing nature and the thoughts of their determinations—vanish. At the same time it is not the emptiness of vanishing: it preserves itself in this very nothingness, is at home with itself and is the sole actuality. The religion of art has completed itself in this self and has gone back completely into itself.

Because it is the singular consciousness, in the certainty of itself, that presents itself as this abso-

32 Alludes to Aristophanes' *Clouds*, which mocks Socrates and presents the Clouds as the new gods of the thinkers.
33 In *Clouds* the old Strepsiades learns sophistry to cheat his creditors, and his son uses it to justify beating his father.

GERMAN

darstellt, hat diese die Form eines *Vorgestellten*, von dem *Bewußtseyn* überhaupt *getrennten* und ihm fremden, verloren, wie die Bildsäule, auch die lebendige schöne Körperlichkeit oder der Inhalt des Epos und die Mächte und Personen der Tragödie waren; — auch ist die Einheit nicht die *bewußtlose* des Cultus und der Mysterien; — sondern das eigentliche Selbst des Schauspielers fällt mit seiner Person zusammen, so wie der Zuschauer, der in dem, was ihm vorgestellt wird, vollkommen zu Hause ist und sich selbst spielen sieht.

Was diß Selbstbewußtseyn anschaut, ist, daß in ihm, was die Form von Wesenheit gegen es annimmt, in seinem Denken, Daseyn und Thun sich vielmehr auflöst und preisgegeben ist, es ist die Rükkehr alles Allgemeinen in die Gewißheit seiner selbst, die hiedurch diese vollkommne Furcht- und Wesenlosigkeit alles Fremden, und ein Wohlseyn und Sich-wohlseyn-lassen des Bewußtseyns ist, wie sich ausser dieser Komödie keins mehr findet.

ENGLISH

lute power, the power has lost the form of something *represented*, something *separated* from *consciousness* as such and alien to it, as were the statue, the living beautiful bodiliness, the content of the epic, and the powers and persons of tragedy. —Nor is the unity the *unconscious* unity of the cult and the mysteries.—Rather, the genuine self of the actor coincides with his persona, and so does the spectator, who is completely at home in what is presented to him and sees himself performing.

What this self-consciousness intuits is that whatever takes on the form of essentiality over against it is instead dissolved in it—in its thinking, its existence and its doing—and is at its mercy. It is the return of everything universal into the certainty of itself, which is thereby this complete absence of fear before anything alien and of any essentiality in it; it is a well-being, a letting-oneself-be-well, of consciousness such as is no longer found anywhere outside this comedy.

C. THE REVEALED RELIGION

The self is the absolute essence; its reversal leads to the God who becomes human.

GERMAN

¶748 Durch die Religion der Kunst ist der Geist aus der Form der *Substanz* in die des *Subjects* getreten, denn sie *bringt* seine Gestalt *hervor*, und setzt also in ihr das *Thun* oder das *Selbstbewußtseyn*, das in der furchtbaren Substanz nur verschwindet, und im Vertrauen sich nicht selbst erfaßt. Diese Menschwerdung des göttlichen Wesens geht von der Bildsäule aus, die nur die *äussere* Gestalt des Selbsts an ihr hat, das *innre* aber, ihre Thätigkeit, fällt ausser ihr; im Cultus aber sind beyde Seiten eins geworden, in dem Resultate der Religion der Kunst ist diese Einheit in ihrer Vollendung zugleich auch auf das Extrem des Selbsts herübergegangen; in dem Geiste, der in der Einzelnheit des Bewußtseyns seiner vollkommen gewiß ist, ist alle Wesenheit versunken.

Der Satz, der diesen Leichtsinn ausspricht, lautet so: *das Selbst ist das absolute Wesen*; das Wesen, das Substanz und an dem das Selbst die Accidentalität war, ist zum Prädicate heruntergesunken, und der Geist hat in *diesem Selbstbewußtseyn*, dem nichts in der Form des Wesens gegenübertritt, sein *Bewußtseyn* verloren.

¶749 Dieser Satz: *das Selbst ist das absolute Wesen*, gehört, wie von selbst erhellt, dem nichtreligiösen, dem wirklichen

ENGLISH

Through the religion of art, spirit has passed from the form of *substance* into that of the *subject*. For art *produces* spirit's shape, and so posits in it *doing*, or *self-consciousness*, which in fearsome substance merely vanishes and which in trust does not grasp itself. This incarnation of the divine essence starts from the statue, which has only the *outer* shape of the self in it, while the *inner* shape, its activity, falls outside it. In the cult, however, the two sides have become one; and in the result of the religion of art this unity, in its completion, has at the same time passed over to the extreme of the self. In the spirit that is completely certain of itself in the singularity of consciousness, all essentiality has sunk away.

The proposition that expresses this levity runs: *the self is the absolute essence*. The essence, which was substance and in which the self was accidentality, has sunk to a predicate; and spirit, in *this self-consciousness*, over against which nothing stands in the form of essence, has lost its *consciousness*.

This proposition—*the self is the absolute essence*—plainly belongs to non-religious, actual spirit, and

GERMAN

Geiste an, und es ist sich zu erinnern, welches die Gestalt desselben ist, die ihn ausdrückt. Sie wird zugleich die Bewegung und die Umkehrung desselben enthalten, welche das Selbst zum Prädicate herunterstimmt, und die Substanz zum Subjecte erhebt. So nämlich, daß der umgekehrte Satz nicht *an sich* oder *für uns* die Substanz zum Subjecte macht, oder was dasselbe ist, die Substanz so wieder herstellt, daß das Bewußtseyn des Geistes zu seinem Anfange, der natürlichen Religion zurückgeführt wird, sondern so daß diese Umkehrung *für* und *durch das Selbstbewußtseyn* selbst zu Stande gebracht wird.

Indem dieses sich mit Bewußtseyn aufgibt, so wird es in seiner Entäusserung erhalten, und bleibt das Subject der Substanz, aber als sich ebenso entäussertes hat es zugleich das Bewußtseyn derselben; oder indem es durch seine Aufopferung die Substanz als Subject *hervorbringt*, bleibt dieses sein eignes Selbst.

Es wird hiedurch erreicht, daß, wenn in den beyden Sätzen, — in dem der ersten Substantialität das Subject nur verschwindet, — und in dem zweyten die Substanz nur Prädicat ist, und beyde Seiten also in jedem mit der entgegengesetzten Ungleichheit des Werthes vorhanden sind, — daß die Vereinigung und Durchdringung beyder Naturen hervorgeht, in der beyde mit gleichem Werthe ebenso *wesentlich*, als auch nur *Momente* sind; hiedurch ist also der Geist ebenso *Bewußtseyn* seiner als seiner *gegenständlichen* Substanz, wie einfaches in sich bleibendes *Selbstbewußtseyn*.

¶750 Die Religion der Kunst gehört dem sittlichen Geiste an, den wir früher in dem *Rechtszustande* untergehen sahen, d. h. in dem Satze: *das Selbst als solches*, die *abstracte Person ist absolutes Wesen*. Im sittlichen Leben ist das Selbst in dem Geiste seines Volks versenkt, es ist die *erfüllte* Allgemeinheit. Die *einfache Einzelnheit* aber erhebt sich aus diesem Inhalte, und ihr Leichtsinn reinigt sie zur Person zur abstracten Allgemeinheit des Rechts.

In dieser ist die *Realität* des sittlichen Geists verloren, die inhaltsleeren Geister der Völkerindividuen sind in Ein Pantheon versammelt, nicht in ein Pantheon der Vorstellung, deren unmächtige Form jeden gewähren läßt, sondern in das Pantheon der abstracten Allgemeinheit, des reinen Gedankens, der sie entleibt, und dem geistlosen Selbst, der einzelnen Person das an und fürsichseyn ertheilt.

ENGLISH

we must recall which shape of that spirit expresses it. That shape will at the same time contain the movement and the inversion of the proposition, which lowers the self to a predicate and raises substance to subject. It will do so, namely, not in such a way that the inverted proposition makes substance into subject *in itself* or *for us*—or, what is the same, restores substance so that the consciousness of spirit is led back to its beginning, natural religion—but in such a way that this inversion is brought about *for* and *through self-consciousness* itself.

Because self-consciousness gives itself up consciously, it is preserved in its externalization and remains the subject of substance; but as having likewise externalized itself, it at the same time has the consciousness of substance. Or: since through its sacrifice it *produces* substance as subject, that subject remains its own self.

What is achieved by this is the following. In the two propositions—in the first, the proposition of original substantiality, the subject merely vanishes, and in the second substance is merely predicate—both sides are present in each, but with opposite inequality of value. Out of this there emerges the union and interpenetration of the two natures, in which both, with equal value, are just as much *essential* as they are merely *moments*. Through this, spirit is just as much *consciousness* of itself as of its *objective* substance, as it is simple *self-consciousness* remaining within itself.

The religion of art belongs to the ethical spirit that we saw earlier perish in the *condition of right*, that is, in the proposition: *the self as such*, the *abstract person, is absolute essence*. In ethical life the self is immersed in the spirit of its people; it is *fulfilled* universality. But *simple singularity* rises out of this content, and its levity refines it into the person, into the abstract universality of right.

In this abstract universality the *reality* of the ethical spirit is lost. The spirits of the individual peoples, emptied of content, are gathered into one pantheon—not into a pantheon of representation, whose powerless form lets each go its own way, but into the pantheon of abstract universality, of pure thought, which strips them of their bodies and grants being in and for itself to the spiritless self, the singular person.

GERMAN

¶751 Aber diß Selbst hat durch seine Leerheit den Inhalt freygelassen; das Bewußtseyn ist nur *in sich* das Wesen; sein eignes *Daseyn*, das rechtliche Anerkanntseyn der Person, ist die unerfüllte Abstraction; es besitzt also vielmehr nur den Gedanken seiner selbst, oder wie es *da ist* und sich als Gegenstand weiß, ist es das *unwirkliche*. Es ist daher nur die stoische *Selbstständigkeit* des *Denkens*, und diese findet durch die Bewegung des skeptischen Bewußtseyns hindurchgehend, seine Wahrheit in derjenigen Gestalt, die das *unglückliche Selbstbewußtseyn* genannt wurde.

¶752 Dieses weiß, welche Bewandniß es mit dem wirklichen Gelten der abstracten Person und ebenso mit dem Gelten derselben in dem reinen Gedanken hat. Es weiß ein solches Gelten vielmehr als den vollkommnen Verlust, es selbst ist dieser seiner bewußte Verlust und die Entäusserung seines Wissens von sich. — Wir sehen, daß diß unglückliche Bewußtseyn die Gegenseite und Vervollständigung des in sich vollkommen glücklichen, des komischen Bewußtseyns ausmacht. In das letztere geht alles göttliche Wesen zurück, oder es ist die vollkommne *Entäusserung* der *Substanz*. Jenes hingegen ist umgekehrt, das tragische Schicksal der an und fürsichseyn sollenden *Gewißheit seiner selbst*.

ENGLISH

But through its emptiness this self has let the content go free. Consciousness is the essence only *within itself*; its own *existence*, the legal recognition of the person, is unfulfilled abstraction. So it possesses, rather, only the thought of itself; or, as it *exists* and knows itself as object, it is what is *not actual*. It is therefore only the Stoic *independence* of *thinking*; and this, passing through the movement of skeptical consciousness, finds its truth in the shape that was called the *unhappy self-consciousness*.

The unhappy self-consciousness knows how things stand with the actual validity of the abstract person, and likewise with its validity in pure thought. It knows such validity rather as complete loss; it itself is this loss become conscious of itself, and the externalization of its knowing of itself.—We see that this unhappy consciousness forms the counterpart and completion of the consciousness that is completely happy within itself, the comic consciousness. Into the comic consciousness all divine essence returns; or it is the complete *externalization* of *substance*. The unhappy consciousness, conversely, is the tragic fate of the *certainty of itself* that is supposed to be in and for itself.

THE DEATH OF THE GODS

The unhappy consciousness utters "God is dead," and the works of ancient art become a memory.

GERMAN

Es ist das Bewußtseyn des Verlustes aller *Wesenheit* in *dieser Gewißheit* seiner und des Verlustes eben dieses Wissens von sich — der Substanz wie des Selbsts, es ist der Schmerz, der sich als das harte Wort ausspricht, *daß Gott gestorben ist*.

¶753 In dem Rechtszustande ist also die sittliche Welt und die Religion derselben in dem komischen Bewußtseyn versunken, und das unglückliche das Wissen dieses *ganzen* Verlusts. Sowohl der Selbstwerth seiner unmittelbaren Persönlichkeit, ist ihm verloren, als seiner vermittelten, der *gedachten*. Ebenso ist das Vertrauen in die ewigen Gesetze der Götter, wie die Orakel, die das Besondre zu wissen thaten, verstummt. Die Bildsäulen sind nun Leichname, denen die belebende Seele, so wie

ENGLISH

It is the consciousness of the loss of all *essentiality* in *this certainty* of itself, and of the loss of precisely this knowing of itself—the loss of substance as well as of the self. It is the pain that expresses itself in the harsh words: *God is dead*.[34]

In the condition of right, then, the ethical world and its religion have sunk into the comic consciousness, and the unhappy consciousness is the knowing of this *whole* loss. It has lost both the self-worth of its immediate personality and that of its mediated, its *thought*, personality. Likewise, trust in the eternal laws of the gods has fallen silent, as have the oracles that made particular things

34 Echoes a Lutheran Good Friday hymn by Johann Rist (1641), "O Traurigkeit, o Herzeleid," with the line "Gott selbst ist tot" ("God himself is dead").

GERMAN

die Hymne Worte, deren Glauben entflohen ist; die Tische der Götter ohne geistige Speise und Trank, und aus seinen Spielen und Festen kommt dem Bewußtseyn nicht die freudige Einheit seiner mit dem Wesen zurück.

Den Werken der Muse fehlt die Krafft des Geistes, dem aus der Zermalmung der Götter und Menschen die Gewißheit seiner selbst hervorging. Sie sind nun das, was sie für uns sind, — vom Baume gebrochne schöne Früchte, ein freundliches Schicksal reichte sie uns dar, wie ein Mädchen jene Früchte präsentirt; es gibt nicht das wirkliche Leben ihres Daseyns, nicht den Baum, der sie trug, nicht die Erde und die Elemente, die ihre Substanz, noch das Klima, das ihre Bestimmtheit ausmachte; oder den Wechsel der Jahreszeiten, die den Proceß ihres Werdens beherrschten. — So gibt das Schicksal uns mit den Werken jener Kunst, nicht ihre Welt, nicht den Frühling und Sommer des sittlichen Lebens, worin sie blühten und reiffften, sondern allein die eingehüllte Erinnerung dieser Wirklichkeit.

— Unser Thun in ihrem Genusse ist daher nicht das gottesdienstliche, wodurch unserem Bewußtseyn seine vollkommne es ausfüllende Wahrheit würde, sondern es ist das äusserliche Thun, das von diesen Früchten etwa Regentropfen oder Stäubchen abwischt, und an die Stelle der innern Elemente der umgebenden, erzeugenden und begeistenden Wirklichkeit des Sittlichen, das weitläufige Gerüste der todten Elemente ihrer äusserlichen Existenz, der Sprache, des Geschichtlichen u. s. f. errichtet, nicht um sich in sie hinein zu leben, sondern nur um sie in sich vorzustellen. Aber wie das Mädchen, das die gepflückten Früchte darreicht, mehr ist, als die in ihre Bedingungen und Elemente, den Baum, Lufft, Licht u. s. f.

ausgebreitete Natur derselben, welche sie unmittelbar darbot, indem es auf eine höhere Weise diß alles in den Strahl des selbstbewußten Auges und der darreichenden Gebehrde zusammenfaßt, so ist der Geist des Schicksals, der uns jene Kunstwerke darbietet, mehr als das sittliche Leben und Wirklichkeit jenes Volkes, denn er ist die *Erinnerung* des in ihnen noch *veräusserten* Geistes, — er ist der Geist des tragischen Schicksals, das alle jene individuelle Götter und Attribute der Substanz in das Eine Pantheon versammelt, in den seiner als Geist selbstbewußten Geist.

¶754

ENGLISH

known. The statues are now corpses from which the animating soul has fled, just as the hymns are words from which faith has fled. The tables of the gods are without spiritual food and drink, and from its games and festivals consciousness no longer receives back the joyful unity of itself with the essence.

The works of the Muse lack the force of the spirit that saw its certainty of itself emerge from the crushing of gods and humans. They are now what they are for us: beautiful fruits broken from the tree. A friendly fate has handed them to us, as a girl presents such fruits. It does not give us the actual life of their existence—not the tree that bore them, not the earth and the elements that made up their substance, nor the climate that made up their determinateness, nor the change of seasons that governed the process of their growth.—So too fate, with the works of that art, gives us not their world, not the spring and summer of the ethical life in which they blossomed and ripened, but only the veiled recollection of that actuality.

— Our activity in enjoying them is therefore not worship, through which our consciousness would attain its complete truth, a truth that would fill it. It is rather an external activity: it wipes, say, raindrops or specks of dust from these fruits, and in place of the inner elements of the ethical actuality that surrounded, generated and inspired them, it erects the sprawling scaffolding of the dead elements of their external existence—language, historical circumstances and so on—not in order to live our way into them, but only to represent them within ourselves. But just as the girl who hands us the picked fruits is more than the nature of those fruits, spread out into its conditions and elements —the tree, air, light and so on —

which offered them immediately—for in a higher way she gathers all this together into the radiance of the self-conscious eye and the offering gesture—so the spirit of fate that presents those works of art to us is more than the ethical life and actuality of that people. For it is the *recollection* of the spirit that was still *externalized* in them; it is the spirit of tragic fate, which gathers all those individual gods and attributes of substance into the one pantheon —into the spirit that is conscious of itself as spirit.

GERMAN

Alle Bedingungen seines Hervorgangs sind vorhanden, und diese Totalität seiner Bedingungen macht das *Werden*, den *Begriff*, oder das *ansichseyende* Hervorgehen desselben aus. — Der Kreis der Hervorbringungen der Kunst umfaßt die Formen der Entäusserungen der absoluten Substanz, sie ist in der Form der Individualität, als ein Ding, als *seyender* Gegenstand des sinnlichen Bewußtseyns, — als die reine Sprache oder das Werden der Gestalt, deren Daseyn nicht aus dem Selbst heraustritt, und rein *verschwindender* Gegenstand ist; — als unmittelbare *Einheit* mit dem allgemeinen *Selbstbewußtseyn* in seiner Begeisterung und als vermittelte in dem Thun des Cultus; — als schöne *selbstische Körperlichkeit*, und endlich als das in die *Vorstellung* erhobne Daseyn und die Ausbreitung desselben zu einer Welt, die sich zuletzt in die Allgemeinheit, die ebenso *reine Gewißheit ihrer selbst* ist, zusammennimmt.

— Diese Formen, und auf der andern die *Welt* der *Person* und des Rechts, die verwüstende Wildheit der freygelassenen Elemente des Inhalts, ebenso die *gedachte* Person des Stoicismus und die haltlose Unruhe des skeptischen Bewußtseyns, machen die Peripherie der Gestalten aus, welche erwartend und drängend um die Geburtsstätte des als Selbstbewußtseyn werdenden Geistes umherstehen, der alle durchdringende Schmerz und Sehnsucht des unglücklichen Selbstbewußtseyns ist ihr Mittelpunkt und das gemeinschaftliche Geburtswehe seines Hervorgangs, — die Einfachheit des reinen Begriffs, der jene Gestalten als seine Momente enthält.

¶755 Er hat die zwey Seiten an ihm, die oben als die beyden umgekehrten Sätze vorgestellt sind; die eine ist diese, daß die *Substanz* sich ihrer selbst entäussert und zum Selbstbewußtseyn wird, die andre umgekehrt, daß das *Selbstbewußtseyn* sich seiner entäussert und zur Dingheit oder zum allgemeinen Selbst macht. Beyde Seiten sind sich auf diese Weise entgegen gekommen, und hiedurch ihre wahre Vereinigung entstanden. Die Entäusserung der Substanz, ihr Werden zum Selbstbewußtseyn drückt den Uebergang ins Entgegengesetzte, den bewußtlosen Uebergang der *Nothwendigkeit*, oder diß aus, daß sie *an sich* Selbstbewußtseyn ist.

Umgekehrt, die Entäusserung des Selbstbewußtseyns diß, daß es *an sich* das allgemeine Wesen ist, oder weil das Selbst das reine Fürsichseyn ist, das in seinem Gegentheile bey sich bleibt, diß, daß *für es* es ist, daß die Substanz Selbstbewußtseyn, und ebendadurch Geist ist. Es kann daher von diesem Geiste, der die Form der

ENGLISH

All the conditions for the emergence of this spirit are present, and this totality of its conditions constitutes its *becoming*, its *concept*, or its emergence *in itself*.—The circle of the productions of art embraces the forms of the externalizations of absolute substance. Absolute substance is there in the form of individuality: as a thing, as an object *that is* for sensuous consciousness;—as pure language, or the becoming of the shape whose existence does not step outside the self and is a purely *vanishing* object;—as immediate *unity* with universal *self-consciousness* in its inspiration, and as mediated unity in the doing of the cult;—as beautiful *self-like bodiliness*; and finally as existence raised into *representation*, and the expansion of that existence into a world which in the end gathers itself into a universality that is equally *pure certainty of itself*.

— These forms, and on the other side the *world* of the *person* and of right, the devastating wildness of the elements of the content set free, likewise the *thought* person of Stoicism and the unstable restlessness of skeptical consciousness, make up the periphery of shapes that stand around, expectant and pressing, the birthplace of spirit as it becomes self-consciousness. The all-pervading pain and longing of the unhappy self-consciousness is their center and the shared birth-pang of spirit's emergence—the simplicity of the pure concept, which contains those shapes as its moments.

This concept has in it the two sides that were presented above as the two inverted propositions. The one side is that *substance* externalizes itself and becomes self-consciousness; the other, conversely, that *self-consciousness* externalizes itself and makes itself into thinghood, or into the universal self. In this way the two sides have come to meet each other, and through this their true union has arisen. The externalization of substance, its becoming self-consciousness, expresses the transition into the opposite, the unconscious transition of *necessity*; in other words, it expresses that substance is *in itself* self-consciousness.

Conversely, the externalization of self-consciousness expresses that self-consciousness is *in itself* the universal essence; or, since the self is pure being-for-self that remains at home with itself in its opposite, it expresses that it is *for self-consciousness*

GERMAN

Substanz verlassen, und in der Gestalt des Selbstbewußtseyns in das Daseyn tritt, gesagt werden, — wenn man sich der aus der natürlichen Zeugung hergenommenen Verhältnisse bedienen will, — daß er eine *wirkliche* Mutter, aber einen *ansich*seyenden Vater hat; denn die *Wirklichkeit* oder das Selbstbewußtseyn, und das *Ansich* als die Substanz sind seine beyden Momente, durch deren gegenseitige Entäusserung, jedes zum andern werdend, er als diese ihre Einheit ins Daseyn tritt.

¶756 Insofern das Selbstbewußtseyn einseitig nur *seine eigne* Entäusserung erfaßt, wenn ihm schon sein Gegenstand also ebensowohl Seyn als Selbst ist und es alles Daseyn als geistiges Wesen weiß, so ist dadurch dennoch noch nicht für es der wahre Geist geworden, insofern nemlich das Seyn überhaupt oder die Substanz nicht *an sich* ebenso ihrerseits sich ihrer selbst entäusserte und zum Selbstbewußtseyn wurde. Denn alsdann ist alles Daseyn nur vom *Standpunkte des Bewußtseyns aus* geistiges Wesen, nicht an sich selbst.

Der Geist ist auf diese Weise dem Daseyn nur *eingebildet*; dieses Einbilden ist die *Schwärmerei*, welche der Natur sowohl, als der Geschichte, wie der Welt so den mythischen Vorstellungen der vorhergehenden Religionen einen andern innern Sinn unterlegt, als sie in ihrer Erscheinung dem Bewußtseyn unmittelbar darbieten, und in Ansehung der Religionen, als das Selbstbewußtseyn, dessen Religionen sie waren, darin wußte. Aber diese Bedeutung ist eine geliehene, und ein Kleid, das die Blösse der Erscheinung nicht bedeckt und sich keinen Glauben und Verehrung erwirbt, sondern die trübe Nacht und eigne Verzückung des Bewußtseyns bleibt.

¶757 Daß diese Bedeutung des Gegenständlichen also nicht blosse Einbildung sey, muß sie *an sich* seyn, das heißt, *einmal* dem Bewußtseyn aus dem *Begriffe* entspringen und in ihrer Nothwendigkeit hervorgehen. So ist uns durch das Erkennen des *unmittelbaren Bewußtseyns*, oder des Bewußtseyns des *seyenden* Gegenstandes durch seine nothwendige Bewegung der sich selbst wissende *Geist* entsprungen. Dieser Begriff, der als unmittelbarer auch die Gestalt der *Unmittelbarkeit* für sein Bewußtseyn hatte, hat sich *zweytens* die Gestalt des Selbstbewußtseyns *an sich* d. h. nach eben der Nothwendigkeit des Begriffes

ENGLISH

that substance is self-consciousness, and precisely thereby spirit. Of this spirit, which has left the form of substance and enters existence in the shape of self-consciousness, it can therefore be said—if one wants to use relations taken from natural procreation—that it has an *actual* mother but a father who is *in itself*. For *actuality*, or self-consciousness, and the *in-itself*, as substance, are its two moments; through their reciprocal externalization, each becoming the other, spirit enters existence as their unity.

Self-consciousness may grasp, one-sidedly, only *its own* externalization. Even if its object is thereby already just as much being as self for it, and it knows all existence as spiritual essence, true spirit has nevertheless not yet come to be for it—insofar, namely, as being as such, or substance, has not *in itself* likewise, on its side, externalized itself and become self-consciousness. For then all existence is spiritual essence only *from the standpoint of consciousness*, not in itself.

Spirit is in this way only *imagined into* existence. This imagining is the *enthusiasm* that lays beneath nature as well as history, beneath the world as well as the mythical representations of earlier religions, an inner sense different from the one they immediately offer to consciousness in their appearance—and, in the case of the religions, different from the one that the self-consciousness whose religions they were knew in them. But this meaning is a borrowed one, a garment that does not cover the nakedness of the appearance and earns neither faith nor veneration; it remains the murky night and private rapture of consciousness.[35]

For this meaning of the objective, then, not to be mere imagination, it must be *in itself*; that is, it must *first* spring for consciousness from the *concept* and come forth in its necessity. This is how self-knowing *spirit* has arisen for us: through the cognition of *immediate consciousness*, or of the consciousness of the object *that is*, by way of its necessary movement. This concept, which as immediate also had the shape of *immediacy* for its consciousness, *secondly* gave itself the shape of self-consciousness *in itself*—that is, by the very same

35 *Schwärmerei*: enthusiasm in the pejorative sense of visionary zeal that reads hidden meanings into things.

GERMAN

gegeben, als das *Seyn* oder die *Unmittelbarkeit*, die der innhaltslose Gegenstand des sinnlichen Bewußtseyns ist, sich seiner entäussert, und Ich für das Bewußtseyn wird.

— Von dem *denkenden Ansich* oder dem *Erkennen* der *Nothwendigkeit* ist aber das *unmittelbare Ansich* oder die *seyende Nothwendigkeit* selbst unterschieden; — ein Unterschied, der zugleich aber nicht ausser dem Begriffe liegt, denn die *einfache Einheit* des Begriffes ist das *unmittelbare Seyn* selbst; er ist ebenso das sich selbst entäussernde oder das Werden der *angeschauten Nothwendigkeit*, als er in ihr bey sich ist und sie weiß und begreift. — Das *unmittelbare Ansich* des Geistes, der sich die Gestalt des Selbstbewußtseyns gibt, heißt nichts anderes, als daß der wirkliche Weltgeist zu diesem Wissen von sich gelangt ist; dann erst tritt diß Wissen auch in sein Bewußtseyn, und als Wahrheit ein. Wie jenes geschehen, hat sich oben ergeben.

ENGLISH

necessity of the concept by which *being*, or *immediacy*, the contentless object of sensuous consciousness, externalizes itself and becomes I for consciousness.

— But the *immediate in-itself*, or *necessity that is*, is distinct from the *thinking in-itself*, the *cognition* of *necessity*. This difference, however, does not at the same time lie outside the concept, for the *simple unity* of the concept is *immediate being* itself. The concept is just as much what externalizes itself, or the becoming of *intuited necessity*, as it is at home with itself in that necessity and knows and comprehends it.—The *immediate in-itself* of spirit, which gives itself the shape of self-consciousness, means nothing other than that the actual world spirit has arrived at this knowing of itself. Only then does this knowing also enter spirit's consciousness, and enter it as truth. How that came about has emerged above.

GOD BECOME HUMAN

Faith sees the divine as an actual human being, and the divine essence is revealed.

GERMAN

¶758 Diß daß der absolute Geist sich die Gestalt des Selbstbewußtseyns *an sich* und damit auch für sein *Bewußtseyn* gegeben, erscheint nun so, daß es der *Glauben der Welt* ist, daß der Geist als ein Selbstbewußtseyn d. h. als ein wirklicher Mensch *da ist*, daß er für die unmittelbare Gewißheit ist, daß das glaubende Bewußtseyn diese Göttlichkeit *sieht* und *fühlt* und *hört*. So ist es nicht Einbildung, sondern es ist *wirklich an dem*. Das Bewußtseyn geht dann nicht aus *seinem* Innern, von dem Gedanken aus, und schließt *in sich* den Gedanken des Gottes mit dem Daseyn zusammen, sondern es geht von dem unmittelbaren gegenwärtigen Daseyn aus, und erkennt den Gott in ihm.

— Das Moment des *unmittelbaren Seyns* ist in dem Inhalte des Begriffes so vorhanden, daß der religiöse Geist in der Rückkehr aller Wesenheit in das Bewußtseyn, *einfaches* positives Selbst geworden ist, ebenso wie der wirkliche Geist als solcher im unglücklichen Bewußtseyn eben diese *einfache* selbstbewußte Negativität. Das Selbst des daseyenden Geistes hat dadurch die Form der vollkommnen Unmittelbarkeit; es ist weder als gedachtes oder vorgestelltes noch hervorgebrachtes gesetzt, wie es mit dem unmittelbaren Selbst theils in der natürlichen theils in der Kunst-Religion der Fall ist. Sondern dieser Gott wird unmittelbar als Selbst, als ein wirklicher

ENGLISH

That absolute spirit has given itself the shape of self-consciousness *in itself*, and thereby also for its *consciousness*, now appears as follows: it is the *faith of the world* that spirit *exists* as a self-consciousness, that is, as an actual human being; that spirit is there for immediate certainty; that the believing consciousness *sees* and *feels* and *hears* this divinity. So it is not imagination; it is *actually so*. Consciousness, then, does not start from *its own* inner self, from thought, and join together *within itself* the thought of the God with existence. Rather, it starts from immediate, present existence and recognizes the God in it.

— The moment of *immediate being* is present in the content of the concept in this way: the religious spirit, in the return of all essentiality into consciousness, has become a *simple* positive self, just as actual spirit as such, in the unhappy consciousness, became this very *simple*, self-conscious negativity. The self of existent spirit thereby has the form of complete immediacy. It is posited neither as something thought or represented nor as something produced, as was the case with the immediate self partly in natural religion and partly in the religion of art. Rather, this God is intuited sensu-

GERMAN

einzelner Mensch, sinnlich angeschaut; so nur *ist* er Selbstbewußtseyn.

¶759 Diese Menschwerdung des göttlichen Wesens, oder daß es wesentlich und unmittelbar die Gestalt des Selbstbewußtseyns hat, ist der einfache Inhalt der absoluten Religion. In ihr wird das Wesen als Geist gewußt, oder sie ist sein Bewußtseyn über sich, Geist zu seyn. Denn der Geist ist das Wissen seiner selbst in seiner Entäusserung; das Wesen, das die Bewegung ist, in seinem Andersseyn die Gleichheit mit sich selbst zu behalten. Diß aber ist die Substanz, insofern sie in ihrer Accidentalität ebenso in sich reflectirt, nicht dagegen als gegen ein unwesentliches und somit in einem fremden sich befindendes gleichgültig, sondern darin *in sich*, d. h. insofern sie *Subject* oder *Selbst* ist. — In dieser Religion ist deßwegen das göttliche Wesen *geoffenbart*.

Sein Offenbarseyn besteht offenbar darin, daß gewußt wird, was es ist. Es wird aber gewußt, eben indem es als Geist gewußt wird, als Wesen, das wesentlich *Selbstbewußtseyn* ist. — Dem *Bewußtseyn* ist in seinem Gegenstand dann etwas geheim, wenn er ein *Anderes* oder *Fremdes* für es ist, und wenn es ihn nicht als *sich selbst* weiß. Diß Geheimseyn hört auf, indem das absolute Wesen als Geist Gegenstand des Bewußtseyns ist; denn so ist er als *Selbst* in seinem Verhältnisse zu ihm; d. h. dieses weiß unmittelbar sich darin, oder es ist sich in ihm offenbar.

Es selbst ist sich nur in der eignen Gewißheit seiner offenbar; jener sein Gegenstand ist das *Selbst*, das Selbst aber ist kein Fremdes, sondern die untrennbare Einheit mit sich, das unmittelbar allgemeine. Es ist der reine Begriff, das reine Denken oder *Fürsichseyn*, das unmittelbar *Seyn*, und damit *Seyn für anderes*, und als dieses *Seyn für anderes* unmittelbar in sich zurückgekehrt, und bey sich selbst; es ist also das wahrhaft und allein offenbare. Das Gütige, Gerechte, Heilige, Schöpfer Himmels und der Erde u. s. f. sind *Prädicate* eines Subjects, — allgemeine Momente, die an diesem Puncte ihren Halt haben, und nur erst im Rückgehen des Bewußtseyns ins Denken sind.

— Indem *sie* gewußt werden, ist ihr Grund und Wesen, das *Subject* selbst, noch nicht offenbar und ebenso sind die *Bestimmungen* des Allgemeinen, nicht *diß Allgemeine*

ENGLISH

ously and immediately as a self, as an actual individual human being; only so *is* he self-consciousness.

This incarnation of the divine essence—the fact that it essentially and immediately has the shape of self-consciousness—is the simple content of the absolute religion. In this religion the essence is known as spirit; or the religion is the essence's consciousness of itself as being spirit. For spirit is the knowing of itself in its externalization: the essence that is the movement of keeping its equality with itself in its otherness. This, however, is substance insofar as, in its accidentality, it is likewise reflected into itself—not indifferent to that accidentality as to something inessential, and therefore finding itself in something alien, but remaining *within itself* in it; that is, insofar as it is *subject* or *self*.—In this religion, therefore, the divine essence is *revealed*.

Its being revealed manifestly consists in this: that what it is, is known. But it is known precisely in being known as spirit, as an essence that is essentially *self-consciousness*.—For *consciousness*, something in its object is secret when the object is an *other* or something *alien* to it, and when consciousness does not know it as *itself*. This secrecy ceases when the absolute essence as spirit is the object of consciousness; for then, in its relation to consciousness, the object is as *self*. That is, consciousness immediately knows itself in it, or is revealed to itself in it.

Consciousness itself is revealed to itself only in its own certainty of itself. That object of consciousness is the *self*; but the self is nothing alien—it is inseparable unity with itself, the immediately universal. It is the pure concept, pure thinking or *being-for-self*, which is immediately *being*, and therefore *being for another*, and which, as this *being for another*, has immediately returned into itself and is at home with itself. It is therefore what is truly and solely revealed. The Gracious, the Just, the Holy, Creator of heaven and earth, and so on, are *predicates* of a subject—universal moments that have their support in this point, and that exist only when consciousness goes back into thinking.

— When *they* are known, their ground and essence, the *subject* itself, is not yet revealed; and likewise the *determinations* of the universal are not

GERMAN

selbst. Das *Subject* selbst, und damit auch *diß reine Allgemeine* ist aber offenbar als *Selbst*, denn diß ist eben diß in sich reflectirte Innre, das unmittelbar da, und die eigne Gewißheit desjenigen Selbsts ist, für welches es da ist. Diß — seinem *Begriffe* nach das offenbare zu seyn, — ist also die wahre Gestalt des Geistes, und diese seine Gestalt, der Begriff, ist ebenso allein sein Wesen und Substanz.

Er wird gewußt als Selbstbewußtseyn und ist diesem unmittelbar offenbar, denn er ist dieses selbst; die göttliche Natur ist dasselbe, was die menschliche ist, und diese Einheit ist es, die angeschaut wird.

¶760 Hier also ist in der That das Bewußtseyn oder die Weise, wie das Wesen für es selbst ist, seine Gestalt, seinem Selbstbewußtseyn gleich; diese Gestalt ist selbst ein Selbstbewußtseyn; sie ist damit zugleich *seyender* Gegenstand und dieses *Seyn* hat ebenso unmittelbar die Bedeutung des *reinen Denkens*, des absoluten Wesens. — Das absolute Wesen, welches als ein wirkliches Selbstbewußtseyn da ist, scheint von seiner ewigen Einfachheit *herabgestiegen* zu seyn, aber in der That hat es damit erst sein *höchstes* Wesen erreicht. Denn der Begriff des Wesens, erst indem er seine einfache Reinheit erlangt hat, ist er die absolute *Abstraction* welche *reines Denken* und damit die reine Einzelnheit des Selbsts, so wie um seiner Einfachheit willen das *Unmittelbare* oder *Seyn* ist.

— Was das sinnliche Bewußtseyn genannt wird, ist eben diese reine *Abstraction*, es ist diß Denken, für welches das *Seyn*, das *Unmittelbare* ist. Das niedrigste ist also zugleich das höchste, das ganz an die *Oberfläche* herausgetretene Offenbare ist eben darin das *Tiefste*. Daß das höchste Wesen als ein seyendes Selbstbewußtseyn gesehen, gehört u. s. f. wird, diß ist also in der That die Vollendung seines Begriffes; und durch diese Vollendung ist das Wesen so unmittelbar *da*, als es Wesen ist.

¶761 Diß unmittelbare Daseyn ist zugleich nicht allein und bloß unmittelbares Bewußtseyn, sondern es ist religiöses Bewußtseyn; die Unmittelbarkeit hat ungetrennt die Bedeutung nicht nur eines *seyenden* Selbstbewußtseyns, sondern des rein gedachten oder absoluten *Wesens*. Wessen wir uns in unserem Begriffe bewußt sind, daß das *Seyn Wesen* ist, ist das religiöse Bewußtseyn sich bewußt. Diese *Einheit* des Seyns und Wesens, des *Denkens*, das

ENGLISH

this universal itself. The *subject* itself, however, and with it *this pure universal*, is revealed as *self*; for the self is precisely this inner reflected into itself, which is immediately there and is the very certainty of that self for which it is there. This—to be, by its *concept*, what is revealed—is therefore the true shape of spirit; and this shape of spirit, the concept, is likewise alone its essence and substance.

Spirit is known as self-consciousness and is immediately revealed to self-consciousness, for it is self-consciousness itself. The divine nature is the same as the human nature, and it is this unity that is intuited.

Here, then, consciousness—or the way in which the essence is for consciousness itself, its shape—is in fact equal to its self-consciousness. This shape is itself a self-consciousness. It is thereby at the same time an object that *is*, and this *being* has just as immediately the significance of *pure thought*, of the absolute essence.—The absolute essence, which is there as an actual self-consciousness, seems to have *descended* from its eternal simplicity. In fact, however, only in doing so has it reached its *highest* essence. For only when the concept of essence has attained its simple purity is it the absolute *abstraction* that is *pure thought*, and hence the pure singularity of the self. Equally, on account of its simplicity, it is the *immediate*, or *being*.

— What is called sensuous consciousness is precisely this pure *abstraction*; it is this thinking for which *being*, the *immediate*, is. The lowest is thus at the same time the highest. What is revealed, having come out entirely onto the *surface*, is for that very reason the *deepest*. That the highest essence is seen, heard and so on as a self-consciousness that is—this, then, is in fact the completion of its concept. Through this completion the essence is as immediately *there* as it is essence.

At the same time, this immediate existence is not solely and merely immediate consciousness; it is religious consciousness. The immediacy inseparably has the significance not only of a self-consciousness that *is*, but of the purely thought or absolute *essence*. What we are conscious of in our concept—that *being is essence*—the religious consciousness is conscious of. This *unity* of being and

GERMAN

unmittelbar *Daseyn ist*, ist wie es der *Gedanke* dieses religiösen Bewußtseyns oder sein *vermitteltes* Wissen ist, ebenso *sein unmittelbares* Wissen; denn diese Einheit des Seyns und Denkens ist das *Selbst*bewußtseyn, und ist selbst *da*, oder die *gedachte* Einheit hat zugleich diese Gestalt dessen, was sie ist.

Gott ist also hier *offenbar*, wie *er ist; er ist* so *da*, wie er *an sich* ist; er ist da, als Geist. Gott ist allein im reinen speculativen Wissen erreichbar, und ist nur in ihm und ist nur es selbst, denn er ist der Geist; und dieses speculative Wissen ist das Wissen der offenbaren Religion. Jenes weiß ihn als *Denken* oder reines Wesen, und diß Denken als Seyn und als Daseyn, und das Daseyn als die Negativität seiner selbst hiemit als Selbst, *dieses* und allgemeines Selbst; ebendiß weiß die offenbare Religion.

— Die Hoffnungen und Erwartungen der vorhergehenden Welt drängten sich allein auf diese Offenbarung hin, anzuschauen, was das absolute Wesen ist, und sich selbst in ihm zu finden; diese Freude wird dem Selbstbewußtseyn und ergreift die ganze Welt, im absoluten Wesen sich zu schauen, denn es ist Geist, es ist die einfache Bewegung jener reinen Momente, die diß selbst ausdrükt, daß das Wesen dadurch erst, daß es als *unmittelbares* Selbstbewußtseyn angeschaut wird, als Geist gewußt wird.

¶762 Dieser Begriff des selbst sich selbst als Geist wissenden Geistes ist selbst der unmittelbare, und noch nicht entwickelt. Das Wesen ist Geist, oder es ist erschienen, es ist offenbar; diß erste Offenbarseyn ist selbst *unmittelbar*; aber die Unmittelbarkeit ist ebenso reine Vermittlung oder Denken; sie muß daher an ihr selbst als solcher diß darstellen. — Bestimmter diß betrachtet, so ist der Geist in der Unmittelbarkeit des Selbstbewußtseyns *dieses einzelne* Selbstbewußtseyn, dem *allgemeinen* entgegengesetzt; er ist ausschliessendes Eins, das für das Bewußtseyn, *für welches* es da ist, die noch unaufgelöste Form eines *sinnlichen Andern* hat; dieses weiß den Geist noch nicht als den seinen, oder der Geist ist noch nicht wie er *einzelnes* Selbst ist, ebensowohl als allgemeines, als Alles Selbst da.

Oder die Gestalt hat noch nicht die Form des *Begriffs*; d. h. des allgemeinen Selbsts, des Selbsts, das in seiner unmittelbaren Wirklichkeit ebenso aufgehobnes, Denken, Allgemeinheit ist, ohne in dieser jene zu verlieren. — Die nächste und selbst unmittelbare Form dieser

ENGLISH

essence, of *thought* that immediately *is existence*, is the *thought* of this religious consciousness, or its *mediated* knowing. It is just as much *its immediate* knowing. For this unity of being and thought is *self*-consciousness, and is itself *there*; in other words, the *thought* unity has at the same time this shape of what it is.

God is thus *revealed* here as *he is*; *he is* thus *there* as he is *in himself*; he is there as spirit. God is attainable only in pure speculative knowing. He is only in that knowing and is only that knowing itself, for he is spirit; and this speculative knowing is the knowing of the revealed religion. Speculative knowing knows him as *thought*, or pure essence. It knows this thought as being and as existence, and existence as the negativity of itself, hence as self—as *this* self and as universal self. This is exactly what the revealed religion knows.

— The hopes and expectations of the preceding world pressed toward this revelation alone: to intuit what the absolute essence is, and to find itself in it. This joy of seeing itself in the absolute essence comes to self-consciousness and seizes the whole world. For the absolute essence is spirit. It is the simple movement of those pure moments, which itself expresses this: that only by being intuited as *immediate* self-consciousness is the essence known as spirit.

This concept of spirit that knows itself as spirit is itself the immediate concept and not yet developed. The essence is spirit, or it has appeared, it is revealed. This first being-revealed is itself *immediate*. But immediacy is equally pure mediation, or thought, and must therefore present this in itself as such.—Considered more precisely: in the immediacy of self-consciousness, spirit is *this singular* self-consciousness, opposed to the *universal* one. It is an exclusive One which, for the consciousness *for which* it is there, has the still unresolved form of a *sensuous other*. This consciousness does not yet know spirit as its own. In other words, spirit, as it is a *singular* self, is not yet there equally as a universal self, as every self.

Or: the shape does not yet have the form of the *Concept*, that is, of the universal self—the self that in its immediate actuality is equally something sublated, is thought, universality, without losing its actuality in this universality.—But the nearest

GERMAN

Allgemeinheit ist aber nicht schon die Form *des Denkens* selbst, *des Begriffes als Begriffes*, sondern die Allgemeinheit der Wirklichkeit, die Allheit der Selbst, und die Erhebung des Daseyns in die Vorstellung; wie überall, und um ein bestimmtes Beyspiel anzuführen, das aufgehobne *sinnliche Dieses*, erst das Ding der *Wahrnehmung*, noch nicht das *Allgemeine* des Verstandes ist.

¶763 Dieser einzelne Mensch also, als welcher das absolute Wesen offenbar ist, vollbringt an ihm als Einzelnem die Bewegung des *sinnlichen Seyns*. Er ist der *unmittelbar* gegenwärtige Gott; dadurch geht sein *Seyn* in *Gewesenseyn* über. Das Bewußtseyn, für welches er diese sinnliche Gegenwart hat, hört auf, ihn zu sehen, zu hören; es *hat* ihn gesehen und gehört; und erst dadurch, daß es ihn nur gesehen, gehört *hat*, wird es selbst geistiges Bewußtseyn oder wie er vorher als *sinnliches Daseyn* für es ausstand, ist er itzt *im Geiste* aufgestanden.

— Denn als solches, das ihn sinnlich sieht und hört, ist es selbst nur unmittelbares Bewußtseyn, das die Ungleichheit der Gegenständlichkeit nicht aufgehoben, nicht ins reine Denken zurückgenommen hat, sondern diesen gegenständlichen Einzelnen, nicht aber sich selbst als Geist weiß. In dem Verschwinden des unmittelbaren Daseyns des als absoluten Wesens gewußten erhält das Unmittelbare sein negatives Moment; der Geist bleibt unmittelbares Selbst der Wirklichkeit, aber als *das allgemeine Selbstbewußtseyn* der Gemeine, das in seiner eignen Substanz ruht, so wie diese in ihm allgemeines Subject ist; nicht der Einzelne für sich, sondern zusammen mit dem Bewußtseyn der Gemeine, und das was er für diese ist, ist das vollständige Ganze desselben.

¶764 *Vergangenheit* und *Entfernung* sind aber nur die unvollkommne Form, wie die unmittelbare Weise vermittelt oder allgemein gesetzt ist; diese ist nur oberflächlich in das Element des Denkens getaucht, ist *als* sinnliche Weise darin aufbewahrt, und mit der Natur des Denkens selbst nicht in Eins gesetzt. Es ist nur in das *Vorstellen* erhoben, denn diß ist die synthetische Verbindung der sinnlichen Unmittelbarkeit, und ihrer Allgemeinheit oder des Denkens.

¶765 Diese *Form des Vorstellens* macht die Bestimmtheit aus, in welcher der Geist in dieser seiner Gemeine, seiner

ENGLISH

form of this universality, itself immediate, is not yet the form *of thought* itself, *of the Concept as Concept*. It is the universality of actuality, the totality of selves, and the raising of existence into representation. So it is everywhere; to cite a specific example, the sublated *sensuous This* is at first the thing of *perception*, not yet the *universal* of the understanding.

This individual human being, then, as whom the absolute essence is revealed, accomplishes in himself, as an individual, the movement of *sensuous being*. He is the *immediately* present God; as a result, his *being* passes over into *having-been*. The consciousness for which he has this sensuous presence ceases to see him, to hear him; it *has* seen and heard him. And only because it merely *has* seen and heard him does it itself become spiritual consciousness. In other words, just as he formerly stood before it as *sensuous existence*, he has now risen *in the spirit*.

— For as a consciousness that sees and hears him sensuously, it is itself only immediate consciousness. It has not sublated the disparity of objectivity, has not taken it back into pure thought, but knows this objective individual as spirit—not itself. In the disappearance of the immediate existence of what was known as the absolute essence, the immediate acquires its negative moment. Spirit remains the immediate self of actuality, but as the *universal self-consciousness* of the community, which rests in its own substance, just as this substance is universal subject in it. It is not the individual for himself, but he together with the consciousness of the community, and what he is for this community, that is the complete whole of spirit.

Past and *distance*, however, are only the imperfect form in which the immediate mode is mediated, or posited as universal. This mode is only superficially dipped into the element of thought; it is preserved there *as* a sensuous mode and not made one with the nature of thought itself. It has only been raised into *representation*, for representation is the synthetic combination of sensuous immediacy and its universality, or thought.

This *form of representation* constitutes the determinateness in which spirit, in this its community,

GERMAN

bewußt wird. Sie ist noch nicht das zu seinem Begriffe als Begriffe gediehene Selbstbewußtseyn desselben; die Vermittelung ist noch unvollendet. Es ist also in dieser Verbindung des Seyns und Denkens der Mangel vorhanden, daß das geistige Wesen noch mit einer unversöhnten Entzweyung in ein Disseits und Jenseits behaftet ist. Der *Inhalt* ist der wahre, aber alle seine Momente haben in dem Elemente des Vorstellens gesetzt, den Charakter, nicht begriffen zu seyn, sondern als vollkommen selbstständige Seiten zu erscheinen, die sich *äusserlich* aufeinander beziehen.

Daß der wahre Inhalt auch seine wahre Form für das Bewußtseyn erhalte, dazu ist die höhere Bildung des letztern nothwendig, seine Anschauung der absoluten Substanz in den Begriff zu erheben, und *für es selbst* sein Bewußtseyn mit seinem Selbstbewußtseyn auszugleichen, wie diß für uns oder *an sich* geschehen ist.

ENGLISH

becomes conscious of itself. It is not yet spirit's self-consciousness grown to its Concept as Concept; the mediation is still incomplete. In this combination of being and thought, then, there is the defect that the spiritual essence is still burdened with an unreconciled split into a here and a beyond. The *content* is the true content; but all its moments, posited in the element of representation, have the character of not being conceptually grasped. They appear instead as completely independent sides that relate to one another *externally*.

For the true content also to obtain its true form for consciousness, a higher culture of consciousness is necessary. Consciousness must raise its intuition of the absolute substance into the Concept and, *for itself*, bring its consciousness into balance with its self-consciousness, as this has happened for us, or *in itself*.

SPIRIT IN ITS COMMUNITY

The community represents its content in three elements: pure thought, representation and self-consciousness.

GERMAN

¶766 Dieser Inhalt ist in der Weise, wie er in seinem Bewußtseyn ist, zu betrachten. — Der absolute Geist ist *Inhalt*, so ist er in der Gestalt seiner *Wahrheit*. Aber seine Wahrheit ist nicht nur die Substanz der Gemeinde, oder das *Ansich* derselben zu seyn, noch auch nur aus dieser Innerlichkeit in die Gegenständlichkeit des Vorstellens heraufzutreten, sondern wirkliches Selbst zu werden, sich in sich zu reflectiren und Subject zu seyn. Diß ist also die Bewegung, welche er in seiner Gemeine vollbringt, oder diß ist das Leben desselben.

Was dieser sich offenbarende Geist *an und für sich* ist, wird daher nicht dadurch herausgebracht, daß sein reiches Leben in der Gemeine, gleichsam aufgedreht und auf seinen ersten Faden zurückgeführt wird, etwa auf die Vorstellungen der ersten unvollkommnen Gemeine, oder gar auf das, was der wirkliche Mensch gesprochen hat. Dieser Zurückführung liegt der Instinct zu Grunde, auf den Begriff zu gehen; aber sie verwechselt den *Ursprung* als das *unmittelbare Daseyn* der ersten Erscheinung mit der *Einfachheit* des *Begriffes*.

Durch diese Verarmung des Lebens des Geistes, durch das Wegräumen der Vorstellung der Gemeine und ihres Thuns gegen ihre Vorstellung, entsteht daher statt des Begriffes vielmehr die blosse Aeusserlichkeit und Einzelnheit, die geschichtliche Weise der unmittelbaren

ENGLISH

This content is to be considered as it is in its consciousness.—Absolute spirit is *content*; as such it is in the shape of its *truth*. But its truth is not merely to be the substance of the community, or the community's *in-itself*, nor merely to step up out of this inwardness into the objectivity of representation. It is to become an actual self, to reflect itself into itself, and to be subject. This, then, is the movement that spirit accomplishes in its community; this is its life.

What this self-revealing spirit is *in and for itself* is therefore not brought out by, as it were, unravelling its rich life in the community and tracing it back to its first thread—say, to the representations of the first, imperfect community, or even to what the actual human being said. At the root of this tracing back lies the instinct to get to the Concept. But it confuses the *origin*, as the *immediate existence* of the first appearance, with the *simplicity* of the *Concept*.

Through this impoverishment of the life of spirit—through clearing away the community's representation and its doing with respect to that representation—what arises, instead of the Concept, is rather

GERMAN

Erscheinung und die geistlose Erinnerung einer einzelnen gemeynten Gestalt und ihrer Vergangenheit.

¶767 Der Geist ist Inhalt seines Bewußtseyns zuerst in der Form *der reinen Substanz*, oder ist Inhalt seines reinen Bewußtseyns. Diß Element des Denkens ist die Bewegung, zum Daseyn oder der Einzelnheit herunter zu steigen. Die Mitte zwischen ihnen ist ihre synthetische Verbindung, das Bewußtseyn des Anderswerdens oder das Vorstellen als solches. Das dritte ist die Rückkehr aus der Vorstellung und dem Andersseyn oder das Element des Selbstbewußtseyns selbst. — Diese drey Momente machen den Geist aus; sein Auseinandertreten in der Vorstellung besteht darin, auf eine *bestimmte* Weise zu seyn; diese Bestimmtheit aber ist nichts anderes, als eines seiner Momente.

Seine ausführliche Bewegung ist also diese, in jedem seiner Momente, als in einem Elemente seine Natur auszubreiten; indem jeder dieser Kreise sich in sich vollendet, ist diese seine Reflexion in sich zugleich der Uebergang in den Andern. Die *Vorstellung* macht die Mitte zwischen dem reinen Denken und dem Selbstbewußtseyn als solchem aus, und ist nur *eine* der Bestimmtheiten; zugleich aber, wie sich gezeigt, ist ihr Charakter, die synthetische Verbindung zu seyn, über alle diese Elemente ausgebreitet, und ihre gemeinschaftliche Bestimmtheit.

¶768 Der Inhalt selbst, der zu betrachten ist, ist zum Theil schon als die Vorstellung des *unglücklichen* und *glaubenden* Bewußtseyns vorgekommen; — in jenem aber in der Bestimmung des aus dem *Bewußtseyn hervorgebrachten* und *ersehnten* Inhalts, worin der Geist sich nicht ersättigen noch Ruhe finden kann, weil er noch nicht *an sich* oder als seine *Substanz* sein Inhalt ist; — in diesem dagegen ist er als das selbstlose *Wesen* der Welt oder als wesentlich *gegenständlicher* Inhalt des Vorstellens betrachtet worden, — eines Vorstellens, das der Wirklichkeit überhaupt entflieht, und daher ohne die *Gewißheit des Selbstbewußtseyns* ist, die sich theils als Eitelkeit des Wissens theils als reine Einsicht von ihm trennt.

— Das Bewußtseyn der Gemeine hingegen hat ihn zu seiner *Substanz*, ebenso als er ihre *Gewißheit* des eignen Geistes ist.

ENGLISH

mere externality and singularity: the historical mode of the immediate appearance, and the spiritless recollection of a single, merely supposed shape and of its past.

Spirit is the content of its consciousness first in the form of *pure substance*; that is, it is the content of its pure consciousness. This element of thought is the movement of descending into existence, or singularity. The middle between them is their synthetic combination, the consciousness of becoming-other, or representing as such. The third is the return from representation and otherness, or the element of self-consciousness itself.—These three moments constitute spirit. Its coming apart in representation consists in its being in a *determinate* way; but this determinateness is nothing other than one of its moments.

Its detailed movement, then, is this: to spread out its nature in each of its moments as in an element. As each of these circles completes itself within itself, this reflection of it into itself is at the same time the transition into the other. *Representation* forms the middle between pure thought and self-consciousness as such, and is only *one* of the determinatenesses. At the same time, however, as has been shown, its character of being the synthetic combination is spread over all these elements and is their common determinateness.

The content itself that is to be considered has already come up in part as the representation of the *unhappy* and of the *believing* consciousness.—In the unhappy consciousness, however, it appeared in the determination of a content *brought forth from consciousness* and *longed for*, in which spirit can neither be satisfied nor find rest, because it is not yet its content *in itself*, or as its *substance*.—In the believing consciousness, by contrast, it was considered as the selfless *essence* of the world, or as the essentially *objective* content of representing —of a representing that flees actuality altogether and is therefore without the *certainty of self-consciousness*, a certainty that separates itself from it partly as the vanity of knowing, partly as pure insight.

— The consciousness of the community, on the other hand, has this content as its *substance*, just as the content is the community's *certainty* of its own spirit.

THE FIRST ELEMENT: PURE THOUGHT

Represented in pure thought, the eternal essence begets an other and knows itself in it.

GERMAN

¶769 Der Geist zuerst als Substanz im *Elemente des reinen Denkens* vorgestellt, ist er hiemit unmittelbar das einfache sich selbstgleiche, ewige *Wesen*, das aber nicht diese abstracte *Bedeutung* des Wesens, sondern die Bedeutung des absoluten Geistes hat. Allein der Geist ist diß, nicht Bedeutung, nicht das Innre, sondern das Wirkliche zu seyn. Das einfache ewige Wesen daher würde nur dem leeren Worte nach Geist seyn, wenn es bey der Vorstellung und dem Ausdrucke des einfachen ewigen Wesens bliebe. Das einfache Wesen aber, weil es die Abstraction ist, ist es in der That das *negative an sich selbst*, und zwar die Negativität des Denkens oder sie wie sie im *Wesen* an sich ist; d. h. es ist der absolute *Unterschied* von sich, oder sein reines Anderswerden.

Als *Wesen* ist es nur *an sich* oder für uns; aber indem diese Reinheit eben die Abstraction oder Negativität ist, ist es *für sich selbst*, oder das *Selbst*, der *Begriff*. — Es ist also *gegenständlich;* und indem die Vorstellung die so eben ausgesprochne *Nothwendigkeit* des Begriffs als ein *Geschehen* auffaßt und ausspricht, so wird gesagt werden, daß das ewige Wesen sich ein Anderes *erzeugt*. Aber in diesem Andersseyn ist es ebenso unmittelbar in sich zurückgekehrt; denn der Unterschied ist der Unterschied *an sich*, d. h. er ist unmittelbar nur von sich selbst unterschieden, er ist also die in sich zurückgekehrte Einheit.

¶770 Es unterscheiden sich also die drey Momente, des *Wesens*, des *Fürsichseyns*, welches das Andersseyn des Wesens ist und für welches das Wesen ist, und des *Fürsichseyns* oder sich selbst Wissens *im Andern*. Das Wesen schaut nur sich selbst in seinem Fürsichseyn an; es ist in dieser Entäusserung nur bey sich; das Fürsichseyn, das sich von dem Wesen ausschließt, ist das *Wissen* des *Wesens seiner selbst*; es ist das Wort, das ausgesprochen den Aussprechenden entäussert und ausgeleert zurückläßt, aber ebenso unmittelbar vernommen ist, und nur dieses sich selbst Vernehmen ist das Daseyn des Wortes.

So daß die Unterschiede, die gemacht sind, ebenso unmittelbar aufgelöst als sie gemacht, und ebenso unmittelbar gemacht als sie aufgelöst sind, und das Wahre und Wirkliche eben diese in sich kreisende Bewegung ist.

ENGLISH

Spirit, represented first as substance in the *element of pure thought*, is thereby immediately the simple, self-identical, eternal *essence*—an essence that has, however, not this abstract *significance* of essence, but the significance of absolute spirit. Yet spirit is this: not to be significance, not the inner, but the actual. The simple eternal essence would therefore be spirit only in empty name if it stopped at the representation and expression of the simple eternal essence. But because the simple essence is abstraction, it is in fact the *negative in itself*—namely the negativity of thought, or negativity as it is in itself in *essence*. That is, it is absolute *difference* from itself, or its pure becoming-other.

As *essence*, it is only *in itself*, or for us. But since this purity is precisely abstraction or negativity, it is *for itself*, or the *self*, the *Concept*.—It is thus *objective*. And since representation grasps and expresses the *necessity* of the Concept just stated as a *happening*, it will be said that the eternal essence *begets* an other for itself. But in this otherness it has just as immediately returned into itself. For the difference is difference *in itself*: it is immediately different only from itself, and is thus the unity that has returned into itself.

Three moments are thus distinguished: *essence*; *being-for-self*, which is the otherness of essence and for which essence is; and *being-for-self*, or knowing oneself, *in the other*. Essence intuits only itself in its being-for-self; in this externalization it remains only with itself. The being-for-self that excludes itself from essence is essence's *knowing of itself*. It is the word which, once spoken, leaves the speaker externalized and emptied out, but which is just as immediately heard; and only this hearing of itself is the existence of the word.[36]

So the differences that are made are just as immediately dissolved as they are made, and just as immediately made as they are dissolved; and the true and actual is precisely this movement circling within itself.

36 The passage alludes to the Word (Logos) of John 1:1, which the doctrine of the Trinity identifies with the Son.

GERMAN

¶771 Diese Bewegung in sich selbst spricht das absolute Wesen als *Geist* aus; das absolute Wesen, das nicht als Geist erfaßt wird, ist nur das abstracte Leere, so wie der Geist, der nicht als diese Bewegung erfaßt wird, nur ein leeres Wort ist. Indem seine *Momente* in ihrer Reinheit gefaßt werden, sind sie die ruhelosen Begriffe, die nur sind ihr Gegentheil an sich selbst zu seyn und ihre Ruhe im Ganzen zu haben. Aber das *Vorstellen* der Gemeine ist nicht diß *begreiffende* Denken; sondern hat den Inhalt ohne seine Nothwendigkeit, und bringt statt der Form des Begriffes die natürlichen Verhältnisse von Vater und Sohn in das Reich des reinen Bewußtseyns.

Indem es so im Denken selbst sich *vorstellend* verhält, ist ihm das Wesen zwar offenbar, aber die Momente desselben treten ihm um dieser synthetischen Vorstellung willen theils selbst auseinander, so daß sie nicht durch ihren eignen Begriff sich aufeinander beziehen, theils tritt es von diesem seinem reinen Gegenstand zurück, bezieht sich nur äusserlich auf ihn; er ist ihm von einem Fremden geoffenbart, und in diesem Gedanken des Geistes erkennt es nicht sich selbst, nicht die Natur des reinen Selbstbewußtseyns.

Insofern über die Form des Vorstellens und jener Verhältnisse, die aus dem Natürlichen hergenommen sind, und damit besonders auch darüber hinausgegangen werden muß, die Momente der Bewegung, die der Geist ist, für isolirte nichtwankende Substanzen oder Subjecte, statt für übergehende Momente zu nehmen, — ist diß Hinausgehen, wie vorhin bey einer andern Seite erinnert wurde, für ein Drängen des Begriffes anzusehen; aber indem es nur Instinkt ist, verkennt es sich, verwirft mit der Form auch den Inhalt, und, was dasselbe ist, setzt ihn zu einer geschichtlichen Vorstellung und einem Erbstücke der Tradition herab; hierin ist das rein Aeusserliche des Glaubens nur beybehalten, und damit als ein erkenntnißloses Todtes, das *Innerliche* desselben aber ist verschwunden, weil diß der Begriff wäre, der sich als Begriff weiß.

¶772 Der absolute Geist, im *reinen Wesen* vorgestellt, ist zwar nicht das *abstracte* reine Wesen, sondern dieses ist vielmehr ebendadurch, daß es im Geiste nur Moment ist, zum *Elemente* herabgesunken. Die Darstellung des Geistes aber in diesem Elemente hat denselben Mangel der Form

ENGLISH

This movement within itself expresses the absolute essence as *spirit*. The absolute essence that is not grasped as spirit is only the abstract void, just as spirit that is not grasped as this movement is only an empty word. When its *moments* are grasped in their purity, they are the restless concepts that only are by being their own opposite in themselves and by having their rest in the whole. But the *representing* of the community is not this *conceptually comprehending* thought. It has the content without its necessity, and instead of the form of the Concept it brings the natural relations of father and son into the realm of pure consciousness.

Since it thus comports itself *representationally* within thought itself, the essence is indeed revealed to it. But because of this synthetic representation, the moments of the essence partly fall apart for it, so that they do not relate to one another through their own concept. Partly, too, representing steps back from this its pure object and relates to it only externally. The object is revealed to it by something alien, and in this thought of spirit it does not cognize itself, does not cognize the nature of pure self-consciousness.

It is necessary to go beyond the form of representation and beyond those relations taken from the natural world—and hence, above all, beyond taking the moments of the movement that spirit is for isolated, unwavering substances or subjects instead of for transitional moments. Insofar as this is so, this going beyond, as was noted earlier with respect to another aspect, is to be regarded as a pressing of the Concept. But since it is only instinct, it misunderstands itself: along with the form it rejects the content too, and, what comes to the same thing, degrades the content to a historical representation and an heirloom of tradition. In this, only the purely external element of faith is retained, and so retained as something dead and devoid of cognition. The *inner* element of faith, however, has vanished, because this would be the Concept that knows itself as Concept.

Absolute spirit, represented in *pure essence*, is indeed not *abstract* pure essence. Rather, pure essence has sunk to being an *element* precisely because it is only a moment in spirit. But the presentation of spirit in this element has in itself,

GERMAN

nach an sich, den das *Wesen* als Wesen hat. Das Wesen ist das abstracte, und darum das negative seiner Einfachheit, ein anderes; ebenso der *Geist* im Elemente des Wesens ist die *Form* der *einfachen Einheit*, die darum ebenso wesentlich ein Anderswerden ist.

— Oder was dasselbe ist, die Beziehung des ewigen Wesens auf sein Fürsichseyn ist die unmittelbar-einfache des reinen Denkens; in diesem *einfachen* Anschauen seiner selbst im Andern ist also das *Andersseyn* nicht als solches gesetzt; es ist der Unterschied, wie er im reinen Denken unmittelbar *kein Unterschied* ist; ein Anerkennen *der Liebe*, worin die beyden nicht ihrem Wesen nach sich *entgegensetzten*. — Der Geist, der im Elemente des reinen Denkens ausgesprochen ist, ist wesentlich selbst dieses, nicht in ihm nur, sondern *Wirklicher* zu seyn, denn in seinem Begriffe liegt selbst das *andersseyn*, d. h. das Aufheben des reinen nur gedachten Begriffes.

ENGLISH

as to form, the same defect that *essence* as essence has. Essence is the abstract, and therefore the negative of its simplicity, an other. Likewise, *spirit* in the element of essence is the *form* of *simple unity*, which is therefore just as essentially a becoming-other.

— Or, what is the same, the relation of the eternal essence to its being-for-self is the immediately simple relation of pure thought. In this *simple* intuition of itself in the other, *otherness* is therefore not posited as such. It is difference as, in pure thought, it is immediately *no difference*—a recognition *of love*, in which the two are not *opposed* to each other in their essence.—Spirit expressed in the element of pure thought is itself essentially this: to be not merely in that element but *actual*. For its very concept contains *otherness*, that is, the sublation of the pure, merely thought concept.

THE SECOND ELEMENT: CREATION AND FALL

Spirit creates a world; the human being falls into good and evil.

GERMAN

¶773 Das Element des reinen Denkens, weil es das abstracte ist, ist selbst vielmehr das *Andre* seiner Einfachheit, und geht daher in das eigentliche Element des *Vorstellens* über, — das Element, worin die Momente des reinen Begriffes ein *substantielles* Daseyn ebenso gegeneinander erhalten, als sie *Subjecte* sind, die nicht für ein drittes die Gleichgültigkeit des Seyns gegeneinander haben, sondern in sich reflectirt sich selbst voneinander absondern und entgegen stellen.

¶774 Der also nur ewige oder abstracte Geist wird sich *ein Anders* oder tritt in das Daseyn und unmittelbar in das *unmittelbare Daseyn*. Er *erschafft* also eine *Welt*. Dieses *Erschaffen* ist das Wort der Vorstellung für den *Begriff* selbst nach seiner absoluten Bewegung, oder dafür daß das als absolut ausgesagte Einfache oder reine Denken, weil es das abstracte ist, vielmehr das negative und hiemit sich entgegengesetzte oder *Andre* ist; — oder weil um dasselbe noch in einer andern Form zu sagen, weil das als *Wesen* gesetzte die einfache *Unmittelbarkeit* oder das *Seyn* ist, aber als Unmittelbarkeit oder Seyn, des Selbsts entbehrt, und also, der Innerlichkeit ermangelnd *passiv* oder *Seyn für anderes* ist.

ENGLISH

The element of pure thought, because it is the abstract, is itself rather the *other* of its simplicity, and therefore passes over into the element of *representation* proper. In this element the moments of the pure Concept acquire a *substantial* existence over against one another, just as they are *subjects*. These subjects do not have, for a third, the indifference of being toward one another; rather, reflected into themselves, they separate themselves from one another and set themselves against one another.

Spirit that is thus only eternal or abstract becomes *an other* to itself, or enters into existence, and immediately into *immediate existence*. It therefore *creates* a *world*. This *creating* is representation's word for the *Concept* itself in its absolute movement. It stands for the fact that the simple, stated as absolute, or pure thought, because it is the abstract, is rather the negative, and hence what is opposed to itself, or the *other*. Or, to say the same thing in yet another form: what is posited as *essence* is simple *immediacy*, or *being*. But as immediacy or being it lacks the self, and so, lacking inwardness, it is *passive*, or *being for another*.

GERMAN

— Diß *Seyn für anderes* ist zugleich *eine Welt*; der Geist, in der Bestimmung des *Seyns für anderes* ist das ruhige Bestehen der vorhin in das reine Denken eingeschlossenen Momente, also die Auflösung ihrer einfachen Allgemeinheit und das Auseinandergehen derselben in ihre eigne Besonderheit.

¶775 Die Welt ist aber nicht nur dieser auseinander in die Vollständigkeit und deren äussere Ordnung geworfene Geist, sondern da er wesentlich das einfache Selbst ist, ist dieses an ihr ebenso vorhanden; der *daseyende* Geist, der das einzelne Selbst ist, welches das Bewußtseyn hat, und sich als Andres oder als Welt von sich unterscheidet. — Wie dieses einzelne Selbst so unmittelbar erst gesetzt ist, ist es noch nicht *Geist für sich*; es *ist* also nicht *als* Geist, es kann *unschuldig*, aber nicht wohl *gut* genannt werden. Daß es in der That Selbst und Geist sey, muß es ebenso, wie das ewige Wesen sich als die Bewegung in seinem Andersseyn sich selbst gleich zu seyn darstellt, zunächst sich selbst ein *Anderes* werden.

Indem dieser Geist bestimmt ist, als erst unmittelbar daseyend oder als in die Mannichfaltigkeit seines Bewußtseyns zerstreut, so ist sein Anderswerden das *insich* gehen des Wissens überhaupt. Das unmittelbare Daseyn schlägt in den Gedanken, oder das nur sinnliche Bewußtseyn in das Bewußtseyn des Gedankens um, und zwar, weil er der aus der Unmittelbarkeit herkommende oder *bedingte* Gedanke ist, ist er nicht das reine Wissen, sondern der Gedanke, der das Andersseyn an ihm hat, und also der sich selbst entgegengesetzte Gedanke des *Guten* und *Bösen*.

Der Mensch wird so vorgestellt, daß es *geschehen* ist, als etwas nicht nothwendiges, — daß er die Form der Sichselbstgleichheit durch das Pflücken vom Baume des Erkenntnisses des *Guten* und *Bösen* verlor, und aus dem Zustande des unschuldigen Bewußtseyns, aus der arbeitlos sich darbietenden Natur und dem Paradiese, dem Garten der Thiere, vertrieben wurde.

¶776 Indem diß Insichgehen des daseyenden Bewußtseyns sich unmittelbar als das sich selbst *ungleich* werden bestimmt, so erscheint das *Böse* als das erste Daseyn des in sich gegangenen Bewußtseyns; und weil die Gedanken des *Guten* und *Bösen* schlechthin entgegengesetzte, und diese Entgegensetzung noch nicht aufgelöst ist, so ist diß Bewußtseyn wesentlich nur das Böse. Zugleich aber ist um eben dieser Entgegensetzung willen auch das *gute* Bewußtseyn gegen es vorhanden, und ihr Verhältniß zu einander. — Insofern das unmittelbare Daseyn in den

ENGLISH

— This *being for another* is at the same time *a world*. Spirit in the determination of *being for another* is the tranquil subsistence of the moments previously enclosed in pure thought. It is thus the dissolution of their simple universality and their falling apart into their own particularity.

The world, however, is not merely this spirit thrown apart into completeness and into the external order of that completeness. Since spirit is essentially the simple self, this self is equally present in the world: the *existing* spirit, which is the singular self that has consciousness and distinguishes itself, as other or as world, from itself.— As this singular self is at first so immediately posited, it is not yet *spirit for itself*. It thus *is* not *as* spirit; it can be called *innocent*, but hardly *good*. For it to be in fact self and spirit, it must first become an *other* to itself, just as the eternal essence presents itself as the movement of being equal to itself in its otherness.

Since this spirit is determined as at first immediately existing, or as dispersed into the multiplicity of its consciousness, its becoming-other is the *going-into-itself* of knowing in general. Immediate existence turns into thought, or merely sensuous consciousness turns into the consciousness of thought. And because this thought comes from immediacy, or is *conditioned* thought, it is not pure knowing. It is thought that has otherness in it, and is thus the self-opposed thought of *good* and *evil*.

The human being is represented in such a way that it *happened*, as something not necessary, that he lost the form of self-identity by plucking from the tree of the knowledge of *good* and *evil*, and was driven out of the state of innocent consciousness— out of nature that offered itself without labor, and out of paradise, the garden of animals.

Since this going-into-itself of existing consciousness immediately determines itself as becoming *unequal* to itself, *evil* appears as the first existence of consciousness that has gone into itself. And because the thoughts of *good* and *evil* are absolutely opposed, and this opposition is not yet resolved, this consciousness is essentially only evil. At the same time, however, precisely because of this opposition, the *good* consciousness is also present over against it, and so is their relation to each oth-

GERMAN

Gedanken umschlägt, und das *insichseyn* theils selbst Denken, theils das Moment des *Anderswerdens* des Wesens damit näher bestimmt ist, so kann das Bösewerden, weiter rückwärts aus der daseyenden Welt hinaus schon in das erste Reich des Denkens verlegt werden.

Es kann also gesagt werden, daß schon der erstgebohrne Lichtsohn, als in sich gehend es sey, der abgefallen aber an dessen Stelle sogleich ein anderer erzeugt worden. Solche bloß der Vorstellung nicht dem Begriff angehörige Form, wie *Abfallen*; ebenso wie *Sohn*, setzt übrigens die Momente des Begriffs ebenso umgekehrt in das Vorstellen herab, oder trägt das Vorstellen in das Reich des Gedankens hinüber. — Ebenso gleichgültig ist es, dem einfachen Gedanken des *Andersseyns* im ewigen Wesen noch eine Mannichfaltigkeit anderer Gestalten beyzuordnen, und das *Insichgehen* in diese zu verlegen.

Diese Beyordnung muß darum zugleich gut geheissen werden, weil dadurch diß Moment des *Andersseyns*, wie es soll, die Verschiedenheit zugleich ausdrückt; und zwar nicht als Vielheit überhaupt, sondern zugleich als bestimmte Verschiedenheit, so daß der eine Theil, der Sohn, das einfache sich selbst als Wesen wissende ist, der andre Theil aber, die Entäusserung des Fürsichseyns, die nur im Preisse des Wesens lebt; in diesem Theile kann dann auch wieder das Zurücknehmen des entäusserten Fürsichseyns und das Insichgehen des Bösen gelegt werden. Insofern das Andersseyn in zwey zerfällt, wäre der Geist in seinen Momenten bestimmter, und wenn sie gezählt werden, als Viereinigkeit, oder weil die Menge wieder selbst in zwey Theile, nemlich in gutgebliebne und böse gewordne zerfällt, gar als Fünfeinigkeit ausgedrückt.

— Die Momente aber zu *zählen* kann überhaupt als unnütz angesehen werden, indem theils das Unterschiedne selbst ebensosehr nur *Eines* ist, nemlich eben der *Gedanke* des Unterschiedes, der nur Ein Gedanke ist, als er *dieses* Unterschiedne, das zweyte gegen das Erste ist, — theils aber weil der Gedanke, der das Viele in Eines befaßt, aus seiner Allgemeinheit aufgelöst und in mehr als drey oder vier Unterschiedne unterschieden werden muß; — welche Allgemeinheit gegen die absolute Bestimmtheit des abstracten Eins, des Princips der Zahl, als

ENGLISH

er.—Insofar as immediate existence turns into *thought*, and *being-within-itself* is partly itself thinking, while the moment of the essence's *becoming-other* is thereby more precisely determined, the becoming-evil can be shifted further back, out of the existing world and into the first realm of thought.

It can thus be said that it was already the first-born son of light who, in going into himself, fell, but that another was at once begotten in his place. Moreover, a form such as *falling*, like *son*, belongs merely to representation and not to the Concept. Such a form degrades the moments of the Concept into representation, or, conversely, carries representation over into the realm of thought.—It is just as much a matter of indifference whether one adds to the simple thought of *otherness* in the eternal essence a multiplicity of other shapes, and locates the *going-into-itself* in them.[37]

This coordination must nonetheless be approved, because through it this moment of *otherness* expresses diversity as well, as it should—not as plurality in general, but at the same time as determinate diversity. Thus one part, the Son, is the simple that knows itself as essence; the other part, however, is the externalization of being-for-self, which lives only in praise of the essence. Into this part, in turn, can be placed the taking-back of the externalized being-for-self and the going-into-itself of evil. Insofar as otherness falls into two, spirit would be more determinate in its moments; if they are counted, it would be expressed as a fourfold unity—or, since the multitude itself falls again into two parts, namely those that remained good and those that became evil, even as a fivefold unity.[38]

— Counting the moments, however, can in general be regarded as useless. For one thing, what is distinguished is itself equally only *one*—namely the *thought* of difference, which is only one thought—just as it is *this* distinguished thing, the second over against the first. For another, the thought that gathers the many into one must be dissolved out of its universality and differentiated into more than three or four distinct things. Over against the absolute determinateness of the abstract one, the

37 The "first-born son of light" is Lucifer ("light-bearer"), the fallen angel of Christian tradition.
38 Hegel coins these words on the model of *Dreieinigkeit*, "Trinity" (literally "threefold unity").

GERMAN	ENGLISH
Unbestimmtheit in der Beziehung auf die Zahl selbst erscheint, so daß nur von *Zahlen* überhaupt, d.	principle of number, this universality appears as indeterminateness in relation to number itself, so that one could speak only of *numbers* in general —
h. nicht von einer *Anzahl* der Unterschiede die Rede seyn könnte, also hier überhaupt an Zahl und ans Zählen zu denken ganz überflüssig, wie auch sonst der blosse Unterschied der Grösse und Menge begrifflos und nichts sagend ist.	that is, not of a *definite number* of differences. Here, then, it is quite superfluous to think of number and counting at all, just as elsewhere the mere difference of magnitude and quantity is devoid of concept and says nothing.

INCARNATION, DEATH AND RECONCILIATION

The divine essence empties itself, dies, and is reconciled with its existence.

GERMAN	ENGLISH
¶777 Das *Gute* und das *Böse* waren die bestimmten Unterschiede des Gedankens, die sich ergaben. Indem ihr Gegensatz sich noch nicht aufgelöst, und sie als Wesen des Gedankens vorgestellt werden, deren jedes für sich selbstständig ist, so ist der Mensch das wesenlose Selbst und der synthetische Boden ihres Daseyns und Kampfs. Aber diese allgemeinen Mächte gehören ebensosehr dem Selbst an oder das Selbst ist ihre Wirklichkeit. Nach diesem Momente geschieht es also, daß wie das Böse nichts anderes ist, als das Insichgehen des natürlichen Daseyns des Geistes, umgekehrt das Gute in die Wirklichkeit tritt und als ein daseyendes Selbstbewußtseyn erscheint.	*Good* and *evil* were the determinate differences of thought that emerged. Since their opposition is not yet resolved, and they are represented as beings of thought, each independent for itself, the human being is the self without essence and the synthetic ground of their existence and their struggle. But these universal powers belong just as much to the self; in other words, the self is their actuality. In accordance with this moment, therefore, it happens that, just as evil is nothing other than the going-into-itself of spirit's natural existence, so, conversely, the good enters into actuality and appears as an existing self-consciousness.
— Was im rein gedachten Geiste als das *Anders*werden des göttlichen Wesens überhaupt nur angedeutet ist, tritt hier seiner Realisirung für das Vorstellen näher; sie besteht ihm in der Selbsterniedrigung des göttlichen Wesens, das auf seine Abstraction und Unwirklichkeit Verzicht thut. — Die andere Seite, das Böse, nimmt das Vorstellen als ein dem göttlichen Wesen fremdes Geschehen; es in demselben selbst, *als seinen Zorn* zu fassen, ist die höchste, härteste Anstrengung des mit sich selbst ringenden Vorstellens, die, da sie des Begriffs entbehrt, fruchtlos bleibt.	— What in purely thought spirit is merely hinted at, as the *becoming-other* of the divine essence in general, here comes closer to its realization for representation. For representation, this realization consists in the self-abasement of the divine essence, which renounces its abstraction and nonactuality.—The other side, evil, representation takes as a happening alien to the divine essence. To grasp evil within the divine essence itself, *as its wrath*, is the highest and hardest effort of representation wrestling with itself—an effort that, lacking the Concept, remains fruitless.[39]
¶778 Die Entfremdung des göttlichen Wesens ist also auf ihre gedoppelte Weise gesetzt; das Selbst des Geistes und sein einfacher Gedanke sind die beyden Momente, deren absolute Einheit der Geist selbst ist; seine Entfremdung besteht darin, daß sie auseinandertreten und das eine einen ungleichen Werth gegen das andre hat. Diese Ungleichheit ist darum die gedoppelte, und es entstehen zwey Verbindungen, deren gemeinschaftliche Momente	The alienation of the divine essence is thus posited in its twofold way. The self of spirit and its simple thought are the two moments whose absolute unity is spirit itself. Its alienation consists in their coming apart, and in one having an unequal value relative to the other. This inequality is therefore twofold, and two combinations arise whose

39 The self-abasement echoes Philippians 2:7, where Christ "emptied himself"; evil as God's wrath recalls the mystic Jakob Böhme (1575–1624).

GERMAN

die angegebnen sind. In der einen gilt das *göttliche Wesen* als das Wesentliche, das natürliche Daseyn aber und das Selbst als das unwesentliche und aufzuhebende; in der andern gilt dagegen das *Fürsichseyn* als das Wesentliche, und das einfache Göttliche als das unwesentliche. Ihre noch leere Mitte ist das *Daseyn* überhaupt, die blosse Gemeinschafftlichkeit der beyden Momente derselben.

¶779 Die Auflösung dieses Gegensatzes geschieht nicht sowohl durch den Kampf der beyden, die als getrennte und selbstständige Wesen vorgestellt sind. In ihrer *Selbstständigkeit* liegt es, daß *an sich*, durch seinen Begriff, jedes an ihm selbst sich auflösen muß; der Kampf fällt erst dahin, wo beyde aufhören, diese Vermischungen des Gedankens und des selbstständigen Daseyns zu seyn, und wo sie nur als Gedanken einander gegenüberstehen. Denn alsdenn sind sie als bestimmte Begriffe wesentlich nur in der entgegengesetzten Beziehung; als selbstständige hingegen haben sie ausser der Entgegensetzung ihre Wesentlichkeit; ihre Bewegung ist also die freye und eigne ihrer selbst.

Wie also die Bewegung beyder, die Bewegung *an sich* ist, weil sie an ihnen selbst zu betrachten ist, so fängt sie auch dasjenige von beyden an, welches als das Ansichseyende gegen das andre bestimmt ist. Es wird diß als ein freiwilliges Thun vorgestellt; aber die Nothwendigkeit seiner Entäusserung liegt in dem Begriffe, daß das Ansichseyende, welches nur im Gegensatze so bestimmt ist, ebendarum nicht wahrhaftes Bestehen hat; — dasjenige also, dem nicht das Fürsichseyn, sondern das Einfache als das Wesen gilt, ist es, das sich selbst entäussert, in den Tod geht, und dadurch das absolute Wesen mit sich selbst versöhnt.

Denn in dieser Bewegung stellt es sich als *Geist* dar; das abstracte Wesen ist sich entfremdet, es hat natürliches Daseyn und selbstische Wirklichkeit; diß sein Andersseyn oder seine sinnliche Gegenwart wird durch das zweyte Anderswerden zurückgenommen, und als aufgehobne, als *allgemeine* gesetzt; dadurch ist das Wesen in ihr sich selbst geworden; das unmittelbare Daseyn der Wirklichkeit hat aufgehört ein ihm fremdes oder äusserliches zu seyn, indem es aufgehobnes, allgemeines ist; dieser Tod ist daher sein Erstehen als Geist.

Die aufgehobne unmittelbare Gegenwart des selbstbewußten Wesens ist es als allgemeines Selbstbewußtseyn; dieser Begriff des aufgehobnen

ENGLISH

common moments are those just named. In one, the *divine essence* counts as the essential, while natural existence and the self count as the inessential, to be sublated. In the other, conversely, *being-for-self* counts as the essential, and the simple divine as the inessential. Their still empty middle is *existence* in general, the mere commonality of their two moments.

The resolution of this opposition does not come about so much through the struggle of the two, which are represented as separate and independent beings. It lies in their *independence* that each must, *in itself*, through its concept, dissolve in itself. The struggle only takes place where both cease to be these mixtures of thought and independent existence, and where they confront each other only as thoughts. For then, as determinate concepts, they are essentially only in the opposed relation. As independent, on the other hand, they have their essentiality outside the opposition; their movement is thus their own free movement.

Just as the movement of both is thus movement *in itself*, because it is to be considered in them themselves, so too it is begun by whichever of the two is determined as what is in itself over against the other. This is represented as a voluntary act. But the necessity of its externalization lies in the concept: what is in itself, being so determined only within the opposition, for that very reason has no genuine subsistence. It is therefore the one for which not being-for-self but the simple counts as the essence that externalizes itself, goes to its death, and thereby reconciles the absolute essence with itself.

For in this movement it presents itself as *spirit*. The abstract essence is alienated from itself; it has natural existence and the actuality of a self. This otherness of it, or its sensuous presence, is taken back through the second becoming-other and posited as sublated, as *universal*. Through this the essence has become itself in its sensuous presence. The immediate existence of actuality has ceased to be something alien or external to it, since it is sublated, universal. This death is therefore its rising as spirit.

The sublated immediate presence of the self-conscious essence is that essence as universal self-consciousness. This concept of the sublated singu-

GERMAN

einzelnen Selbsts, das absolutes Wesen ist, drückt daher unmittelbar die Constituirung einer Gemeinde aus, die bisher im Vorstellen verweilend itzt in sich als in das Selbst zurückkehrt; und der Geist geht somit aus dem zweiten Elemente seiner Bestimmung, dem Vorstellen, in das *dritte*, das Selbstbewußtseyn als solches über. — Betrachten wir noch die Art, wie jenes Vorstellen sich in seinem Fortgange benimmt, so sehen wir zuerst diß ausgedrückt, daß das göttliche Wesen die menschliche Natur annimmt.

Darin ist es schon *ausgesprochen*, daß *an sich* beyde nicht getrennt sind; — wie darin, daß das göttliche Wesen sich selbst *von Anfang* entäussert, sein Daseyn in sich geht und böse wird, es nicht ausgesprochen, aber darin *enthalten* ist, daß *ansich* diß böse Daseyn nicht ein ihm Fremdes ist; das absolute Wesen hätte nur diesen leeren Nahmen, wenn es in Wahrheit ein ihm *Anderes*, wenn es einen *Abfall* von ihm gäbe; — das Moment des *Insichseyns* macht vielmehr das wesentliche Moment des *Selbsts* des Geistes aus.

— [780] Daß das *Insichseyn* und damit erst *Wirklichkeit* dem Wesen selbst angehöre, diß was für uns *Begriff* ist, und insofern es Begriff ist, erscheint dem vorstellenden Bewußtseyn als ein unbegreiffliches *Geschehen*; das *Ansich* nimmt die Form des *gleichgültigen Seyns* für es an. Der Gedanke aber, daß jene sich zu fliehen scheinende Momente, des absoluten Wesens und des fürsichseyenden Selbsts, nicht getrennt sind, erscheint diesem Vorstellen *auch*, — denn es besitzt den wahren Inhalt, — aber nachher, — in der Entäusserung des göttlichen Wesens, das Fleisch wird.

¶780 Diese Vorstellung, die auf diese Weise noch *unmittelbar* und daher nicht geistig ist, oder die menschliche Gestalt des Wesens nur erst als eine besondre, noch nicht allgemeine weiß, wird für diß Bewußtseyn geistig in der Bewegung des gestalteten Wesens sein unmittelbares Daseyn wieder aufzuopfern, und zum Wesen zurückzukehren; das Wesen als *in sich reflectirtes* ist erst der Geist. — Die *Versöhnung* des göttlichen Wesens mit dem *Andern* überhaupt und bestimmt mit dem *Gedanken* desselben, dem *Bösen*, ist also hierin vorgestellt.

— Wenn diese Versöhnung nach *ihrem Begriffe* so ausgedrückt wird, daß sie darin bestehe, weil *an sich* das *Böse dasselbe* sey, was das *Gute*, oder auch das göttliche Wesen *dasselbe*, was die Natur in ihrem ganzen Umfange, so wie die Natur getrennt vom göttlichen Wesen nur das

ENGLISH

lar self that is absolute essence therefore immediately expresses the constitution of a community. Having dwelt until now in representation, this community now returns into itself as into the self; and spirit thus passes from the second element of its determination, representation, into the *third*, self-consciousness as such.—If we consider further how that representation conducts itself as it proceeds, we see first the expression that the divine essence takes on human nature.

In this it is already *stated* that *in themselves* the two are not separate. Likewise, in the claim that the divine essence externalizes itself *from the beginning*, that its existence goes into itself and becomes evil, it is not stated but *contained* that *in itself* this evil existence is not something alien to the divine essence. The absolute essence would have only this empty name if there were in truth something *other* to it, if there were a *fall* from it. The moment of *being-within-itself* is, rather, the essential moment of the *self* of spirit.

— [780] That *being-within-itself*, and with it *actuality*, belongs to the essence itself—this, which for us is *Concept*, and insofar as it is Concept, appears to representational consciousness as an inconceivable *happening*; for it, the *in-itself* takes on the form of *indifferent being*. But the thought that those moments which seem to flee each other—the absolute essence and the self that is for itself—are not separate *also* appears to this representing—for it possesses the true content—but only afterwards—in the externalization of the divine essence that becomes flesh.

This representation is in this way still *immediate* and therefore not spiritual; it knows the human shape of the essence only as a particular, not yet universal shape. It becomes spiritual for this consciousness in the movement in which the shaped essence sacrifices its immediate existence again and returns to the essence; only the essence *reflected into itself* is spirit.—The *reconciliation* of the divine essence with the *other* in general, and specifically with the *thought* of the other, *evil*, is thus represented here.

— Suppose this reconciliation is expressed according to *its concept* by saying that it consists in this: that *in itself evil* is *the same* as *good*; or that the divine essence is *the same* as nature in its whole extent, just as nature separated from the divine es-

GERMAN

Nichts, — so ist diß als eine ungeistige Weise sich auszudrücken anzusehen, die nothwendig Misverständnisse erwecken muß. — Indem das Böse *dasselbe* ist, was das Gute, ist eben das Böse nicht Böses noch das Gute Gutes, sondern beyde sind vielmehr aufgehoben, das Böse überhaupt das insichseyende Fürsichseyn, und das Gute das selbstlose Einfache.

Indem so beyde nach ihrem Begriffe ausgesprochen werden, erhellt zugleich ihre Einheit; denn das insichseyende Fürsichseyn ist das einfache Wissen; und das selbstlose Einfache ist ebenso das reine in sich seyende Fürsichseyn. — Sosehr daher gesagt werden muß, daß nach diesem ihrem Begriffe das Gute und Böse, d. h. insofern sie nicht das Gute und das Böse sind, *dasselbe* seyen, ebensosehr muß also gesagt werden, daß sie *nicht* dasselbe, sondern schlechthin *verschieden* sind, denn das einfache Fürsichseyn, oder auch das reine Wissen sind gleicherweise die reine Negativität, oder der absolute Unterschied an ihnen selbst.

— Erst diese beyden Sätze vollenden das Ganze, und dem Behaupten und Versichern des ersten muß mit unüberwindlicher Hartnäckigkeit das Festhalten an dem andern gegenübertreten; indem beyde gleich Recht haben, haben beyde gleich Unrecht, und ihr Unrecht besteht darin, solche abstracte Formen, wie *dasselbe*, und *nicht dasselbe*, die *Identität* und die *Nichtidentität* für etwas wahres, festes, wirkliches zu nehmen, und auf ihnen zu beruhen. Nicht das eine oder das andre hat Wahrheit, sondern eben ihre Bewegung, daß das einfache Dasselbe die Abstraction und damit der absolute Unterschied, dieser aber als Unterschied an sich von sich selbst unterschieden also die Sichselbstgleichheit ist.

Ebendiß ist der Fall mit der *Dieselbigkeit* des göttlichen Wesens und der Natur überhaupt und der menschlichen insbesondre; jenes ist Natur, insofern es nicht Wesen ist; diese ist göttlich nach ihrem Wesen; — aber es ist der Geist, worin beyde abstracte Seiten wie sie in Wahrheit sind, nemlich als *aufgehobne* gesetzt sind, — ein Setzen, das nicht durch das Urtheil, und das geistlose *ist*, die copula desselben, ausgedrückt werden kann. — Ebenso ist die Natur *Nichts ausser* ihrem Wesen; aber diß Nichts selbst *ist* ebensosehr; es ist die absolute Abstraction, also das reine Denken oder insichseyn, und mit dem Momente seiner Entgegensetzung gegen die geistige Einheit ist es das *Böse*.

Die Schwierigkeit, die in diesen Begriffen statt findet, ist allein das Festhalten am *ist*, und das Vergessen des Denkens, worin die Momente ebenso *sind* als *nicht sind*, —

ENGLISH

sence is only *nothing*. Then this must be regarded as an unspiritual way of expressing oneself, one that necessarily gives rise to misunderstandings.— If evil is *the same* as good, then evil is precisely not evil, nor good good; rather, both are sublated. Evil in general is being-for-self that is within itself, and good is the selfless simple.

When both are thus expressed according to their concept, their unity at once becomes clear. For being-for-self that is within itself is simple knowing, and the selfless simple is likewise pure being-for-self that is within itself.—Therefore, just as much as it must be said that, according to this concept of theirs, good and evil—that is, insofar as they are not good and evil—are *the same*, it must equally be said that they are *not* the same but absolutely *different*. For simple being-for-self, or pure knowing too, is likewise pure negativity, or absolute difference in itself.

— Only these two propositions together complete the whole. The asserting and affirming of the first must be countered with insurmountable stubbornness by holding fast to the other. Since both are equally right, both are equally wrong. Their wrong consists in taking such abstract forms as *the same* and *not the same*, *identity* and *non-identity*, for something true, fixed and actual, and in resting on them. Neither the one nor the other has truth. Truth lies in their very movement: the simple "same" is abstraction and thereby absolute difference, while absolute difference, as difference in itself, is different from itself and is thus self-identity.

The same holds for the *sameness* of the divine essence and nature in general, and human nature in particular. The divine essence is nature insofar as it is not essence; nature is divine according to its essence. But it is spirit in which both abstract sides are posited as they are in truth, namely as *sublated*—a positing that cannot be expressed by the judgment and its spiritless "*is*," the copula.— Likewise, nature is *nothing outside* its essence; but this nothing itself equally *is*. It is absolute abstraction, thus pure thought or being-within-itself; and with the moment of its opposition to spiritual unity it is *evil*.

The difficulty in these concepts lies solely in clinging to the "*is*" and forgetting thought, in which the moments equally *are* and *are not*—are only the

GERMAN

nur die Bewegung sind, die der Geist ist. — Diese geistige Einheit oder die Einheit, worin die Unterschiede nur als Momente oder als aufgehobne sind, ist es, die für das vorstellende Bewußtseyn in jener Versöhnung geworden, und indem sie die Allgemeinheit des Selbstbewußtseyns ist, hat dieses aufgehört, vorstellendes zu seyn; die Bewegung ist in es zurückgegangen.

ENGLISH

movement that spirit is.—This spiritual unity, or the unity in which the differences are only as moments, or as sublated, is what has come to be for representational consciousness in that reconciliation. And since it is the universality of self-consciousness, self-consciousness has ceased to be representational; the movement has gone back into it.

THE THIRD ELEMENT: THE COMMUNITY

The mediator's death becomes the universal self-consciousness of the community, which still only represents its reconciliation.

GERMAN

¶781 Der Geist ist also in dem dritten Elemente, im *allgemeinen Selbstbewußtseyn* gesetzt; er ist seine *Gemeinde*. Die Bewegung der Gemeinde als des Selbstbewußtseyns, das sich von seiner Vorstellung unterscheidet, ist das *hervorzubringen*, was *an sich* geworden ist. Der gestorbne göttliche Mensch, oder menschliche Gott ist *an sich* das allgemeine Selbstbewußtseyn; er hat diß *für diß Selbstbewußtseyn* zu werden. Oder indem es die Eine Seite des Gegensatzes der Vorstellung ausmacht, nemlich die Böse, der das natürliche Daseyn und das einzelne Fürsichseyn als das Wesen gilt, so hat diese, die als selbstständig, noch nicht als Moment vorgestellt ist, um ihrer Selbstständigkeit willen an und für sie selbst sich zum Geiste zu erheben, oder die Bewegung desselben an ihr darzustellen.

¶782 Sie *ist* der *natürliche Geist*; das Selbst hat aus dieser Natürlichkeit sich zurückzuziehen und in sich zu gehen, das hiesse, *böse* zu werden. Aber sie ist schon *an sich* böse; das insichgehen besteht daher darin *sich zu überzeugen*, daß das natürliche Daseyn das Böse ist. In das vorstellende Bewußtseyn fällt das *daseyende* Bösewerden und Böseseyn der Welt, so wie die *daseyende* Versöhnung des absoluten Wesens; in das *Selbstbewußtseyn* aber als solches, fällt der Form nach dieses Vorgestellte nur als aufgehobnes Moment, denn das *Selbst* ist das Negative; also das *Wissen*, — ein Wissen, das ein reines Thun des Bewußtseyns in sich selbst ist. — An dem Inhalte muß diß Moment des *Negativen* gleichfalls sich ausdrücken.

Indem nemlich das Wesen *an sich* mit sich schon versöhnt, und geistige Einheit ist, worin die Theile der Vorstellung *aufgehobne* oder *Momente* sind, so stellt sich diß dar, daß jeder Theil der Vorstellung hier die

ENGLISH

Spirit is thus posited in the third element, in *universal self-consciousness*; it is its *community*. The movement of the community, as self-consciousness that distinguishes itself from its representation, is to *bring forth* what has come to be *in itself*. The dead divine man, or human God, is *in itself* universal self-consciousness; he has to become this *for this self-consciousness*. Or: this self-consciousness constitutes one side of the opposition of representation, namely the evil side, for which natural existence and singular being-for-self count as the essence. This side is represented as independent, not yet as a moment. Because of its independence, therefore, it has to raise itself to spirit in and for itself, or to present spirit's movement in itself.

This side *is natural spirit*. The self has to withdraw from this naturalness and go into itself, which would mean becoming *evil*. But natural spirit is already evil *in itself*; going-into-itself therefore consists in *convincing itself* that natural existence is evil. Into representational consciousness falls the *existing* becoming-evil and being-evil of the world, as well as the *existing* reconciliation of the absolute essence. Into *self-consciousness* as such, however, what is thus represented falls, as to form, only as a sublated moment. For the *self* is the negative, and hence *knowing*—a knowing that is a pure activity of consciousness within itself.—This moment of the *negative* must likewise express itself in the content.

For the essence is *in itself* already reconciled with itself and is spiritual unity, in which the parts of representation are *sublated*, or are *moments*. This shows itself as follows: each part of representation

GERMAN

entgegengesetzte Bedeutung erhält, als er vorher hatte; jede Bedeutung vervollständigt sich dadurch an der andern, und der Inhalt ist erst dadurch ein geistiger; indem die Bestimmtheit ebensosehr ihre entgegengesetzte ist, ist die Einheit im Andersseyn, das geistige, vollendet; wie sich für uns oder *an sich* vorhin die entgegengesetzten Bedeutungen vereinigten, und selbst die abstracten Formen des *desselben* und des nicht *desselben*, der *Identität* und *Nichtidentität* aufhoben.

¶783 Wenn also in dem vorstellenden Bewußtseyn das *Innerlich*werden des natürlichen Selbstbewußtseyns, das *daseyende Böse* war, so ist das *Innerlichwerden* im Elemente des Selbstbewußtseyns das *Wissen* von *dem Bösen* als einem solchen, das *ansich* im Daseyn ist. Diß Wissen ist also allerdings ein Bösewerden, aber nur Werden des *Gedankens* des *Bösen*, und ist darum als das erste Moment der Versöhnung anerkannt. Denn als ein Zurückgehen in sich aus der Unmittelbarkeit der Natur, die als das Böse bestimmt ist, ist es ein Verlassen derselben, und das Absterben der Sünde. Nicht das natürliche Daseyn als solches wird von dem Bewußtseyn verlassen, sondern es zugleich als ein solches, das als Böses gewußt wird.

Die unmittelbare Bewegung des *insichgehens* ist ebensosehr eine vermittelte; — sie setzt sich selbst voraus oder ist ihr eigner Grund; der Grund des insichgehens ist nemlich, weil die Natur schon an sich insichgegangen ist; um des Bösen willen muß der Mensch in sich gehen, aber das *Böse* ist selbst das insichgehen. — Diese erste Bewegung ist eben darum selbst nur die unmittelbare, oder ihr *einfacher Begriff*, weil sie dasselbe, was ihr Grund ist. Die Bewegung oder das Anderswerden muß daher in seiner eigentlichern Form erst noch eintreten.

¶784 Ausser dieser Unmittelbarkeit ist also die *Vermittlung* der Vorstellung nothwendig. *Ansich* ist das *Wissen* von der Natur als dem unwahren Daseyn des Geistes, und diese insich gewordne Allgemeinheit des Selbsts die Versöhnung des Geistes mit sich selbst. Diß *Ansich* erhält für das nicht begreiffende Selbstbewußtseyn die Form eines *Seyenden* und *ihm vorgestellten*. Das Begreiffen also ist ihm nicht ein Ergreiffen dieses Begriffes, der die aufgehobne Natürlichkeit als allgemeine also als mit sich selbst versöhnte weiß, sondern ein Ergreiffen jener *Vorstellung*, daß durch das *Geschehen* der eignen Entäusserung des göttlichen Wesens, durch seine

ENGLISH

here receives the *opposite* significance from the one it had before. Each significance is thereby completed by the other, and only thereby is the content a spiritual one. Since the determinateness is just as much its own opposite, unity in otherness—the spiritual—is complete. So, too, earlier, for us or *in itself*, the opposed significances were united, and even the abstract forms of *the same* and *not the same*, of *identity* and *non-identity*, were sublated.

If, then, in representational consciousness the *becoming-inward* of natural self-consciousness was *existing evil*, the *becoming-inward* in the element of self-consciousness is the *knowing* of *evil* as something that is *in itself* in existence. This knowing is, admittedly, a becoming-evil, but only the becoming of the *thought* of *evil*, and it is therefore recognized as the first moment of reconciliation. For as a return into itself out of the immediacy of nature, which is determined as evil, it is an abandoning of that immediacy, and the dying away of sin. It is not natural existence as such that consciousness abandons, but natural existence as something known at the same time as evil.

The immediate movement of *going-into-itself* is just as much a mediated one—it presupposes itself, or is its own ground. For the ground of going-into-itself is that nature has already gone into itself in itself. Because of evil the human being must go into himself, but *evil* is itself the going-into-itself.—Precisely because of this, this first movement is itself only the immediate one, or its *simple concept*: it is the same as its ground. The movement, or the becoming-other, must therefore still first appear in its more proper form.

Besides this immediacy, then, the *mediation* of representation is necessary. *In itself*, the *knowing* of nature as the untrue existence of spirit, and this universality of the self that has gone into itself, is the reconciliation of spirit with itself. For self-consciousness that does not comprehend, this *in-itself* takes on the form of something that *is* and is *represented to it*. Comprehending, therefore, is for it not a grasping of this Concept, which knows sublated naturalness as universal, hence as reconciled with itself. It is a grasping of that *representation* according to which the divine essence is reconciled with its existence through the *happening*

GERMAN

geschehene Menschwerdung und seinen Tod das göttliche Wesen mit seinem Daseyn versöhnt ist.

— Das Ergreiffen dieser Vorstellung drückt nun bestimmter dasjenige aus, was vorhin in ihr das geistige Auferstehen genannt wurde, oder das Werden seines einzelnen Selbstbewußtseyns zum allgemeinen oder zur Gemeinde. — Der *Tod* des göttlichen Menschen *als Tod* ist die *abstracte* Negativität, das unmittelbare Resultat der Bewegung, die nur in die *natürliche* Allgemeinheit sich endigt. Diese natürliche Bedeutung verliert er im geistigen Selbstbewußtseyn, oder er wird sein so eben angegebner Begriff; der Tod wird von dem, was er unmittelbar bedeutet, von dem Nichtseyn *dieses Einzelnen* verklärt zur *Allgemeinheit* des Geistes, der in seiner Gemeine lebt, in ihr täglich stirbt und auferstehet.

¶785 Dasjenige, was dem Elemente *der Vorstell*ung angehört, daß der absolute Geist, als *ein einzelner* oder vielmehr als ein *besonderer* an seinem Daseyn die Natur des Geistes vorstellt, ist also hier in das Selbstbewußtseyn selbst versetzt, in das in seinem *Andersseyn* sich erhaltende Wissen; diß *stirbt* daher nicht wirklich, wie der *Besondere vorgestellt* wird, *wirklich* gestorben zu seyn, sondern seine Besonderheit erstirbt in seiner Allgemeinheit, das heißt, in seinem *Wissen*, welches das sich mit sich versöhnende Wesen ist. Das zunächst vorhergehende *Element des Vorstellens* ist also hier als aufgehobnes gesetzt, oder es ist in das Selbst, in seinen Begriff, zurückgegangen; das in jenem nur Seyende ist zum Subjecte geworden.

— Ebendamit ist auch das *erste Element, das reine Denken* und der in ihm ewige Geist nicht mehr jenseits des vorstellenden Bewußtseyns noch des Selbsts, sondern die Rückkehr des Ganzen in sich ist ebendiß alle Momente in sich zu enthalten. — Der vom Selbst ergriffne Tod des Mittlers ist das Aufheben seiner *Gegenständlichkeit* oder seines *besondern Fürsichseyns*; diß *besondre* Fürsichseyn ist allgemeines Selbstbewußtseyn geworden. — Auf der andern Seite ist das *Allgemeine* ebendadurch Selbstbewußtseyn, und der reine oder unwirkliche Geist des blossen Denkens *wirklich* geworden. — Der Tod des Mittlers ist Tod nicht nur der *natürlichen Seite* desselben oder seines besondern Fürsichseyns, es stirbt nicht nur die vom Wesen abgezogne schon todte Hülle, sondern auch die *Abstraction* des göttlichen Wesens.

ENGLISH

of its own externalization—through its becoming human, which has happened, and through its death.

— The grasping of this representation now expresses more precisely what was earlier called, within it, spiritual resurrection—the becoming of its singular self-consciousness into the universal, or into the community.—The *death* of the divine man, *as death*, is *abstract* negativity, the immediate result of the movement that ends only in *natural* universality. In spiritual self-consciousness death loses this natural significance; it becomes its concept just stated. From what it immediately signifies, the non-being of *this individual*, death is transfigured into the *universality* of spirit, which lives in its community, dies in it daily, and rises again.

What belongs to the element *of representation*—that absolute spirit, as *a singular* spirit, or rather as a *particular* one, represents the nature of spirit in its existence—is thus here transposed into self-consciousness itself, into the knowing that preserves itself in its *otherness*. This knowing therefore does not actually *die*, as the *particular one is represented* as having *actually* died. Rather, its particularity dies away in its universality, that is, in its *knowing*, which is the essence reconciling itself with itself. The immediately preceding *element of representation* is thus here posited as sublated; in other words, it has returned into the self, into its concept. What in that element merely was has become subject.

— By the same token, the *first element, pure thought*, and the spirit eternal within it, is no longer beyond representational consciousness or beyond the self. Rather, the return of the whole into itself is precisely this: to contain all moments within itself.—The death of the mediator, as grasped by the self, is the sublation of his *objectivity*, or of his *particular being-for-self*; this *particular* being-for-self has become universal self-consciousness.—On the other hand, the *universal* has, through this very fact, become self-consciousness, and the pure or non-actual spirit of mere thought has become *actual*.—The death of the mediator is the death not only of his *natural side*, or of his particular being-for-self. What dies is not only the husk, stripped

GERMAN

Denn er ist, insofern sein Tod die Versöhnung noch nicht vollendet hat, das einseitige, welches das einfache des Denkens als das *Wesen* weiß im Gegensatze gegen die Wirklichkeit; diß Extrem des Selbsts hat noch nicht gleichen Werth mit dem Wesen; diß hat das Selbst erst im Geiste. Der Tod dieser Vorstellung enthält also zugleich den Tod der *Abstraction des göttlichen Wesens*, das nicht als Selbst gesetzt ist. Er ist das schmerzliche Gefühl des unglücklichen Bewußtseyns, daß *Gott selbst gestorben* ist. Dieser harte Ausdruck ist der Ausdruck des innersten sich einfach Wissens, die Rückkehr des Bewußtseyns in die Tiefe der Nacht des Ich = Ich, die nichts ausser ihr mehr unterscheidet und weiß.

Diß Gefühl ist also in der That der Verlust der *Substanz* und ihres Gegenübertretens gegen das Bewußtseyn; aber zugleich ist es die reine *Subjectivität* der Substanz, oder die reine Gewißheit seiner selbst, die ihr als dem Gegenstande oder dem Unmittelbaren oder dem reinen Wesen fehlte. Diß Wissen also ist die *Begeistung*, wodurch die Substanz Subject, ihre Abstraction und Leblosigkeit gestorben, sie also *wirklich* und einfaches und allgemeines Selbstbewußtseyn geworden ist.

¶786 So ist also der Geist *sich selbst* wissender Geist; er weiß *sich*, das was ihm Gegenstand ist, ist, oder seine Vorstellung ist der wahre absolute *Inhalt*; er drückt, wie wir sahen, den Geist selbst aus. Er ist zugleich nicht nur *Inhalt* des Selbstbewußtseyns und nicht nur *für es* Gegenstand, sondern er ist auch *wirklicher Geist*. Er ist diß, indem er die drey Elemente seiner Natur durchlaufft; diese Bewegung durch sich selbst hindurch macht seine Wirklichkeit aus; — was sich bewegt, ist er, er ist das Subject der Bewegung, und er ist ebenso *das Bewegen* selbst, oder die Substanz, durch welche das Subject hindurchgeht.

Wie uns der Begriff des Geistes geworden war, als wir in die Religion eintraten, nemlich als die Bewegung des seiner selbst gewissen Geistes, der dem Bösen verzeiht und darin zugleich von seiner eignen Einfachheit und harten Unwandelbarkeit abläßt, oder die Bewegung, daß das absolut *entgegengesetzte* sich als *dasselbe* erkennt und diß Erkennen als das *Ja* zwischen diesen Extremen hervorbricht, — diesen Begriff *schaut* das religiöse

ENGLISH

from the essence and already dead, but also the *abstraction* of the divine essence.

For insofar as his death has not yet completed the reconciliation, the mediator is the one-sided, which knows the simple of thought as the *essence* in opposition to actuality. This extreme of the self does not yet have equal value with the essence; the self has this equal value only in spirit. The death of this representation therefore contains at the same time the death of the *abstraction of the divine essence*, which is not posited as self. This death is the painful feeling of the unhappy consciousness that *God himself has died*. This harsh expression is the expression of the innermost simple knowing of oneself, the return of consciousness into the depth of the night of I = I, which no longer distinguishes or knows anything outside itself.

This feeling is thus in fact the loss of *substance* and of substance's standing over against consciousness. But at the same time it is the pure *subjectivity* of substance, or the pure certainty of itself that substance lacked as object, as the immediate, or as pure essence. This knowing, then, is the *spiritualization* by which substance has become subject: its abstraction and lifelessness have died, and it has therefore become *actual* and simple and universal self-consciousness.[40]

Spirit is thus spirit knowing *itself*. It knows *itself*; what is object for it is, or its representation is the true, absolute *content*; as we saw, it expresses spirit itself. At the same time, spirit is not only *content* of self-consciousness, and not only object *for it*; it is also *actual spirit*. It is this by running through the three elements of its nature; this movement through itself constitutes its actuality. What moves is spirit. It is the subject of the movement, and it is equally *the moving* itself, or the substance through which the subject passes.

The concept of spirit had come to be for us when we entered upon religion: namely as the movement of spirit certain of itself, which forgives evil and in doing so at the same time lets go of its own simplicity and hard unchangeableness—or as the movement in which what is absolutely *opposed* cognizes itself as *the same*, and this cognition breaks forth as the *Yes* between these extremes.

40 Hegel's word *Begeistung* (roughly "en-spiriting") is built on *Geist*, "spirit."

GERMAN

Bewußtseyn, dem das absolute Wesen offenbar, *an*, und hebt die *Unterscheidung* seines *Selbsts* von seinem *Angeschauten* auf, ist wie es das Subject ist, so auch die Substanz, und *ist* also selbst der Geist, eben weil und insofern es diese Bewegung ist.

¶787 Vollendet aber ist diese Gemeinde noch nicht in diesem ihrem Selbstbewußtseyn; ihr Inhalt ist überhaupt in der Form des *Vorstellens* für sie, und diese Entzweyung hat auch die *wirkliche Geistigkeit* derselben, ihre Rückkehr aus ihrem Vorstellen, noch an ihr, wie das Element des reinen Denkens selbst damit behaftet war. Sie hat nicht auch das Bewußtseyn über das, was sie ist; sie ist das geistige Selbstbewußtseyn, das sich nicht als dieses Gegenstand ist, oder sich nicht zum Bewußtseyn seiner selbst aufschließt; sondern insofern sie Bewußtseyn ist, hat sie Vorstellungen, die betrachtet wurden. — Wir sehen das Selbstbewußtseyn auf seinem letzten Wendungspunkte sich *innerlich* werden und zum *Wissen* des *Insichseyns* gelangen; wir sehen es sein natürliches Daseyn entäussern, und die reine Negativität gewinnen.

Aber die *positive* Bedeutung, daß nemlich diese Negativität oder reine *Innerlichkeit* des *Wissens* ebensosehr das *sichselbstgleiche Wesen* ist, — oder daß die Substanz hierin dazu gelangt, absolutes Selbstbewußtseyn zu seyn, diß ist ein *anderes* für das andächtige Bewußtseyn. Es ergreifft diese Seite, daß das reine Innerlichwerden des Wissens *ansich* die absolute Einfachheit oder die Substanz ist, als die Vorstellung von Etwas, das nicht dem *Begriffe* nach so ist, sondern als die Handlung einer *fremden* Genugthuung. Oder es ist nicht diß für es, daß diese Tiefe des reinen Selbsts die Gewalt ist, wodurch das *abstracte Wesen* aus seiner Abstraction herabgezogen und durch die Macht dieser reinen Andacht zum Selbst erhoben wird.

— Das Thun des Selbsts behält dadurch diese negative Bedeutung gegen es, weil die Entäusserung der Substanz von ihrer Seite ein *Ansich* für jenes ist, das es nicht ebenso erfaßt und begreift, oder nicht in *seinem* Thun als solchem findet. — Indem *ansich* diese Einheit des Wesens und des Selbsts zu Stande gekommen, so hat das Bewußtseyn auch noch diese *Vorstellung* seiner Versöhnung, aber als Vorstellung. Es erlangt die Befriedigung dadurch, daß es seiner reinen Negativität die positive Bedeutung der Einheit seiner mit dem Wesen

ENGLISH

This concept the religious consciousness, to which the absolute essence is revealed, *intuits*. It sublates the *distinction* between its *self* and *what it intuits*. As it is the subject, so it is also the substance; and it thus *is* itself spirit, precisely because and insofar as it is this movement.

But this community is not yet perfected in this, its self-consciousness. Its content is present for it, in general, in the form of *representation*, and this division still clings to the community's *actual spirituality* too—to its return out of its representing—just as the element of pure thinking itself was burdened with it. The community does not also have consciousness of what it is. It is spiritual self-consciousness that is not an object to itself as this self-consciousness, or does not open itself up to consciousness of itself; rather, insofar as it is consciousness, it has representations, the ones we have examined.—We see self-consciousness, at its last turning point, become *inward* to itself and attain *knowing* of its *being-within-itself*; we see it externalize its natural existence and gain pure negativity.

But the *positive* meaning—namely, that this negativity or pure *inwardness* of *knowing* is just as much the *self-identical essence*, or that substance here succeeds in being absolute self-consciousness—is something *other* for the devotional consciousness. It grasps this aspect—that the pure becoming-inward of knowing is *in itself* absolute simplicity, or substance—as the representation of something that is not so by its *concept*, but as the act of an *alien* satisfaction. In other words, it is not for this consciousness that this depth of the pure self is the power by which the *abstract essence* is drawn down from its abstraction and raised to a self by the might of this pure devotion.[41]

— The doing of the self therefore retains this negative meaning toward that essence, because the externalization of substance, from substance's side, is an *in-itself* for the self, which the self does not equally grasp and comprehend, or does not find in *its own* doing as such.—Since this unity of essence and self has come about *in itself*, consciousness also still has this *representation* of its reconciliation—but as a representation. It attains

41 "Satisfaction" (*Genugtuung*) in the theological sense: atonement made by another on one's behalf.

GERMAN

äusserlich hinzufügt; seine Befriedigung bleibt also selbst mit dem Gegensatze eines Jenseits behafftet.

Seine eigne Versöhnung tritt daher als ein *Fernes* in sein Bewußtseyn ein, als ein Fernes der *Zukunft*, wie die Versöhnung, die das andere *Selbst* vollbrachte, als eine Ferne der *Vergangenheit* erscheint. So wie der *einzelne* göttliche Mensch einen *ansich*seyenden Vater, und nur eine *wirkliche* Mutter hat, so hat auch der allgemeine göttliche Mensch die Gemeinde, ihr *eignes Thun* und *Wissen* zu ihrem Vater, zu ihrer Mutter aber die *ewige Liebe*, die sie nur *fühlt*, nicht aber in ihrem Bewußtseyn als wirklichen unmittelbaren *Gegenstand* anschaut. Ihre Versöhnung ist daher in ihrem Herzen, aber mit ihrem Bewußtseyn noch entzweyt, und ihre Wirklichkeit noch gebrochen.

Was als das *Ansich* oder die Seite der *reinen Vermittlung*, in ihr Bewußtseyn tritt, ist die jenseits liegende Versöhnung; was aber als *gegenwärtig*, als die Seite der *Unmittelbarkeit* und des *Daseyns*, ist die Welt, die ihre Verklärung noch zu gewarten hat. Sie ist wohl *ansich* versöhnt mit dem Wesen; und vom *Wesen* wird wohl gewußt, daß es den Gegenstand nicht mehr als sich entfremdet erkennt, sondern in seiner Liebe als sich gleich. Aber für das Selbstbewußtseyn hat diese unmittelbare Gegenwart noch nicht Geistsgestalt. Der Geist der Gemeinde ist so in seinem unmittelbaren Bewußtseyn getrennt von seinem religiösen, das zwar es ausspricht, daß sie *ansich* nicht getrennt seyen, aber ein *Ansich*, das nicht realisirt, oder noch nicht ebenso absolutes Fürsichseyn geworden.

ENGLISH

satisfaction by *externally* adding to its pure negativity the positive meaning of its unity with essence; its satisfaction therefore itself remains burdened with the opposition of a beyond.

Its own reconciliation therefore enters its consciousness as something *distant*, as a distance of the *future*, just as the reconciliation that the other *self* accomplished appears as a distance of the *past*. Just as the *singular* divine human being has a father who is *in itself* and only an *actual* mother, so too the universal divine human being, the community, has its *own doing* and *knowing* for its father, but for its mother the *eternal love* that it only *feels*, and does not intuit in its consciousness as an actual, immediate *object*. Its reconciliation is therefore in its heart, but still divided from its consciousness, and its actuality is still broken.

What enters its consciousness as the *in-itself*, or the side of *pure mediation*, is the reconciliation lying in the beyond; but what enters it as *present*, as the side of *immediacy* and *existence*, is the world, which still has its transfiguration to await. The world is indeed reconciled with essence *in itself*; and of *essence* it is indeed known that it no longer recognizes the object as alienated from itself, but, in its love, as identical with itself. But for self-consciousness this immediate presence does not yet have the shape of spirit. The spirit of the community is thus, in its immediate consciousness, separated from its religious consciousness. The religious consciousness does declare that they are not separated *in themselves*, but this is an *in-itself* that is not realized, or has not yet become equally absolute being-for-self.

Absolute Knowing

VIII. Das absolute Wissen
Spirit knows itself as spirit and recollects the whole of its journey.

VIII. DAS ABSOLUTE WISSEN.

GERMAN

¶788 Der Geist der offenbaren Religion hat sein Bewußtseyn als solches noch nicht überwunden, oder, was dasselbe ist, sein wirkliches Selbstbewußtseyn ist nicht der Gegenstand seines Bewußtseyns; er selbst überhaupt und die in ihm sich unterscheidenden Momente fallen in das Vorstellen und in die Form der Gegenständlichkeit. Der *Inhalt* des Vorstellens ist der absolute Geist; und es ist allein noch um das Aufheben dieser blossen Form zu thun, oder vielmehr weil sie dem *Bewußtseyn als solchem* angehört, muß ihre Wahrheit schon in den Gestaltungen desselben sich ergeben haben.

— Diese Ueberwindung des Gegenstandes des Bewußtseyns ist nicht als das einseitige zu nehmen, daß er sich als in das Selbst zurückkehrend zeigte, sondern bestimmter so, daß er sowohl als solcher sich ihm als verschwindend darstellte, als noch vielmehr, daß die Entäusserung des Selbstbewußtseyns es ist, welche die Dingheit setzt, und daß diese Entäusserung nicht nur negative, sondern positive Bedeutung, sie nicht nur für uns oder ansich, sondern für es selbst hat. *Für es* hat das negative des Gegenstandes, oder dessen sich selbst Aufheben dadurch die positive Bedeutung, oder es *weiß* diese Nichtigkeit desselben dadurch einerseits, daß es sich selbst entäussert, — denn in dieser Entäusserung setzt es *sich* als Gegenstand, oder den Gegenstand um der untrennbaren Einheit des *Fürsichseyns* willen als sich selbst.

Andererseits liegt hierin zugleich diß andre Moment, daß es diese Entäusserung und Gegenständlichkeit ebensosehr auch aufgehoben und in sich zurückgenommen hat, also in *seinem* Andersseyn als solchem bey sich ist. — Diß ist die Bewegung des *Bewußtseyns*, und dieses ist darin die Totalität seiner Momente. — Es muß sich ebenso zu dem Gegenstande nach der Totalität seiner Bestimmungen verhalten, und ihn nach jeder derselben so erfaßt haben. Diese Totalität seiner Bestimmungen macht *ihn an sich* zum geistigen

ENGLISH

The spirit of the revealed religion has not yet overcome its consciousness as such; or, what is the same, its actual self-consciousness is not the object of its consciousness. Spirit itself in general, and the moments that distinguish themselves within it, fall within representation and within the form of objectivity. The *content* of representation is absolute spirit; and all that remains is to sublate this mere form. Or rather, since this form belongs to *consciousness as such*, its truth must already have emerged in the configurations of consciousness.

— This overcoming of the object of consciousness is not to be taken one-sidedly, as meaning that the object showed itself returning into the self. It is to be taken more determinately: both that the object as such presented itself to the self as vanishing, and, still more, that it is the externalization of self-consciousness that posits thinghood, and that this externalization has not merely negative but positive meaning—and has it not only for us, or in itself, but for self-consciousness itself. *For self-consciousness*, the negative of the object, or the object's sublating of itself, thereby has positive meaning; in other words, self-consciousness *knows* this nothingness of the object, on the one hand, by externalizing itself—for in this externalization it posits *itself* as object, or, for the sake of the inseparable unity of *being-for-self*, posits the object as itself.

On the other hand, there lies here at the same time this other moment: self-consciousness has equally sublated this externalization and objectivity and taken it back into itself, and so is at home with itself in *its* otherness as such.—This is the movement of *consciousness*, and in this movement consciousness is the totality of its moments.—Consciousness must likewise relate itself to the object according to the totality of the object's determinations, and must have grasped it in this way accord-

GERMAN

Wesen, und für das Bewußtseyn wird er diß in Wahrheit durch das Auffassen einer jeden einzelnen derselben, als des Selbsts, oder durch das ebengenannte geistige Verhalten zu ihnen.

¶789 Der Gegenstand ist also theils *unmittelbares* Seyn, oder ein Ding überhaupt — was dem unmittelbaren Bewußtseyn entspricht; theils ein Anderswerden seiner, sein Verhältniß, oder *Seyn für anderes*, und *Fürsichseyn*, die Bestimmtheit — was der *Wahrnehmung* — theils *Wesen* oder als Allgemeines, — was dem Verstande entspricht. Er ist, als Ganzes, der Schluß oder die Bewegung des Allgemeinen durch die Bestimmung zur Einzelnheit, wie die umgekehrte, von der Einzelnheit durch sie als aufgehobne oder die Bestimmung zum Allgemeinen. — Nach diesen drey Bestimmungen also muß das Bewußtseyn ihn als sich selbst wissen.

Es ist diß jedoch nicht das Wissen als reines Begreiffen des Gegenstandes, von dem die Rede ist; sondern diß Wissen soll nur in seinem Werden oder in seinen Momenten nach der Seite aufgezeigt werden, die dem Bewußtseyn als solchem angehört, und die Momente des eigentlichen Begriffes oder reinen Wissens in der Form von Gestaltungen des Bewußtseyns.

Darum erscheint der Gegenstand im Bewußtseyn als solchem noch nicht als die geistige Wesenheit, wie sie von uns so eben ausgesprochen wurde, und sein Verhalten zu ihm ist nicht die Betrachtung desselben in dieser Totalität als solcher, noch in ihrer reinen Begriffsform, sondern theils Gestalt des Bewußtseyns überhaupt, theils eine Anzahl solcher Gestalten, die *wir* zusammennehmen, und in welchen die Totalität der Momente des Gegenstandes und des Verhaltens des Bewußtseyns nur aufgelöst in ihre Momente aufgezeigt werden kann.

ENGLISH

ing to each of them. This totality of its determinations makes the object *in itself* a spiritual being, and for consciousness it truly becomes this through the apprehension of each single one of these determinations as the self, or through the spiritual relation to them just mentioned.

The object is thus partly *immediate* being, or a thing in general—which corresponds to immediate consciousness; partly a becoming-other of itself, its relation, or *being for another* and *being-for-self*, determinateness—which corresponds to *perception*; partly *essence*, or the object as universal —which corresponds to the understanding. As a whole, the object is the syllogism, or the movement of the universal through determination to singularity, as well as the reverse movement from singularity, through singularity as sublated, or through determination, to the universal.—It is according to these three determinations, then, that consciousness must know the object as itself.

Yet it is not knowing as the pure comprehension of the object that is under discussion here. Rather, this knowing is to be exhibited only in its becoming, or in its moments, from the side that belongs to consciousness as such; and the moments of the Concept proper, or of pure knowing, are to be exhibited in the form of configurations of consciousness.

That is why the object, in consciousness as such, does not yet appear as the spiritual essentiality that we have just declared it to be. And consciousness's relation to the object is not the consideration of it in this totality as such, nor in its pure form as Concept. It is partly a shape of consciousness in general, partly a number of such shapes which *we* gather together, and in which the totality of the moments of the object and of consciousness's relation can be exhibited only as dissolved into its moments.

RECOLLECTING THE SHAPES OF CONSCIOUSNESS

The object is known as the self through observing reason, Enlightenment, morality and conscience.

GERMAN

¶790 Es ist hiemit für diese Seite des Erfassens des Gegenstandes wie es in der Gestalt des Bewußtseyns ist, nur an die frühern Gestalten desselben zu erinnern, die schon vorgekommen sind. — In Ansehung des

ENGLISH

For this side of apprehending the object as it is in the shape of consciousness, we therefore need only recall the earlier shapes of consciousness that have already come before us.—With regard to

GERMAN

Gegenstandes also, insofern er unmittelbar, ein *gleichgültiges Seyn* ist, so sahen wir die beobachtende Vernunft, in diesem gleichgültigen Dinge sich selbst *suchen* und *finden*, d. h. sich ihres Thuns als eines ebenso äusserlichen sich bewußt seyn, als sie des Gegenstands nur als eines unmittelbaren bewußt ist. — Wir sahen auch auf ihrer Spitze ihre Bestimmung in dem unendlichen Urtheile aussprechen, daß das *Seyn des Ich ein Ding ist*.

— Und zwar ein sinnliches unmittelbares Ding: wenn Ich *Seele* genannt wird, so ist es zwar auch als Ding vorgestellt, aber als ein unsichtbares, unfühlbares u. s. f. in der That also nicht als unmittelbares Seyn, und nicht als das, was man unter einem Dinge meynt. — Jenes Urtheil so genommen wie es unmittelbar lautet, ist es geistlos oder vielmehr das geistlose selbst. Seinem *Begriffe* nach aber ist es in der That das geistreichste, und dieses *Innre* desselben, das an ihm noch nicht *vorhanden* ist, ist es, was die beyden andern zu betrachtenden Momente aussprechen.

¶791 *Das Ding ist Ich*; in der That ist in diesem unendlichen Urtheile das Ding aufgehoben; es ist nichts an sich; es hat nur Bedeutung im Verhältnisse, nur *durch Ich* und *seine Beziehung* auf dasselbe. — Diß Moment hat sich für das Bewußtseyn in der reinen Einsicht und Aufklärung ergeben. Die Dinge sind schlechthin *nützlich*, und nur nach ihrer Nützlichkeit zu betrachten. — Das *gebildete* Selbstbewußtseyn, das die Welt des sich entfremdeten Geistes durchlauffen, hat durch seine Entäusserung das Ding als sich selbst erzeugt, behält daher in ihm noch sich selbst, und weiß die Unselbstständigkeit desselben, oder daß das Ding *wesentlich* nur *Seyn für anderes* ist; oder vollständig das *Verhältniß*, d. h.

das, was die Natur des Gegenstandes hier allein ausmacht, ausgedrückt, so gilt ihm das Ding als ein *fürsichseyendes*, es spricht die sinnliche Gewißheit als absolute Wahrheit aus, aber diß *Fürsichseyn* selbst als Moment, das nur verschwindet, und in sein Gegentheil, in das preisgegebne Seyn für anderes übergeht.

¶792 Hierin ist aber das Wissen des Dinges noch nicht vollendet; es muß nicht nur nach der Unmittelbarkeit des Seyns und nach der Bestimmtheit, sondern auch als *Wesen* oder *Inneres*, als das Selbst gewußt werden. Diß ist in dem *moralischen Selbstbewußtseyn* vorhanden. Diß weiß sein Wissen als die *absolute Wesenheit*, oder das *Seyn* schlechthin als den reinen Willen oder Wissen; es *ist*

ENGLISH

the object, then, insofar as it is immediate, an *indifferent being*, we saw observing reason *seek* and *find* itself in this indifferent thing—that is, be conscious of its own doing as something just as external as the object, of which it is conscious only as something immediate.—We also saw it, at its peak, express its determination in the infinite judgment that *the being of the I is a thing*.

— And, indeed, a sensuous, immediate thing. When the I is called a *soul*, it is indeed also represented as a thing, but as an invisible, intangible thing, and so on—thus in fact not as immediate being, and not as what one means by a thing.—That judgment, taken as it immediately reads, is spiritless, or rather spiritlessness itself. But according to its *concept* it is in fact the richest in spirit; and this *inner* side of it, which is not yet *present* in it, is what the two other moments still to be considered express.

The thing is I: in fact, in this infinite judgment the thing is sublated. It is nothing in itself; it has meaning only in relation, only *through the I* and *its relation* to the I.—This moment emerged for consciousness in pure insight and Enlightenment. Things are simply *useful*, and are to be considered only in terms of their usefulness.—The *cultured* self-consciousness, which has traversed the world of self-alienated spirit, has through its externalization produced the thing as itself. It therefore still retains itself in the thing and knows the thing's lack of independence, or that the thing is *essentially* only *being for another*. Or, to express the *relation* completely—that is,

what alone constitutes the nature of the object here—then for this self-consciousness the thing counts as something *existing for itself*. It declares sense-certainty to be absolute truth, but declares this *being-for-self* itself to be a moment that only vanishes and passes over into its opposite, into a being for another that has been surrendered.

But in this the knowing of the thing is not yet complete. The thing must be known not only according to the immediacy of being and according to determinateness, but also as *essence* or *inner*, as the self. This is present in *moral self-consciousness*. Moral self-consciousness knows its knowing as the *absolute essentiality*, or knows *being* simply as pure

GERMAN

nichts, als nur dieser Willen und Wissen; anderem kommt nur unwesentliches Seyn, d. h. nicht *ansich*seyendes, nur seine leere Hülse zu. Insofern das moralische Bewußtseyn das *Daseyn* in seiner Weltvorstellung aus dem Selbst entläßt, nimmt es dasselbe ebensosehr wieder in sich zurück.

Als Gewissen ist es endlich nicht mehr dieses noch abwechselnde Stellen und Verstellen des Daseyns und des Selbsts, sondern es weiß, daß sein *Daseyn* als solches diese reine Gewißheit seiner selbst ist; das gegenständliche Element, in welches es als handelnd sich hinausstellt, ist nichts anderes, als das reine Wissen des Selbsts von sich.

¶793 Diß sind die Momente, aus denen sich die Versöhnung des Geistes mit seinem eigentlichen Bewußtseyn zusammensetzt; sie für sich sind einzeln, und ihre geistige Einheit allein ist es, welche die Krafft dieser Versöhnung ausmacht. Das letzte dieser Momente ist aber nothwendig diese Einheit selbst, und verbindet, wie erhellt, sie in der That alle in sich. Der seiner selbst in seinem Daseyn gewisse Geist hat zum Elemente des *Daseyns* nichts anderes, als diß Wissen von sich; das Aussprechen, daß was er thut, er nach Ueberzeugung von der Pflicht thut, diese seine Sprache ist das *Gelten* seines Handelns. — Das Handeln ist das erste *ansich*seyende Trennen der Einfachheit des Begriffs und die Rückkehr aus dieser Trennung.

Diese erste Bewegung schlägt in die zweyte um, indem das Element des Anerkennens sich als *einfaches* Wissen von der Pflicht gegen den *Unterschied* und die *Entzweyung* setzt, die im Handeln als solchem liegt, und auf diese Weise eine eiserne Wirklichkeit gegen das Handeln bildet. In der Verzeihung sahen wir aber, wie diese Härte von sich selbst abläßt, und sich entäussert. Die Wirklichkeit hat also hier für das Selbstbewußtseyn sowohl als *unmittelbares Daseyn* keine andere Bedeutung, als das reine Wissen zu seyn; — ebenso als *bestimmtes* Daseyn, oder als Verhältniß, ist das sich gegenüberstehende ein Wissen theils von diesem rein einzelnen Selbst, theils von dem Wissen als allgemeinem.

Hierin ist zugleich diß gesetzt, daß das *dritte* Moment, die *Allgemeinheit* oder das *Wesen* jedem der beyden gegenüberstehenden, nur als *Wissen* gilt; und den leeren noch übrigen Gegensatz, heben sie endlich ebenso auf, und sind das Wissen des Ich = Ich; dieses *einzelne* Selbst, das unmittelbar reines Wissen oder allgemeines ist.

ENGLISH

will or knowing; it *is* nothing but this will and knowing. To anything else there belongs only inessential being—that is, being that does not *exist in itself*—only its empty husk. Insofar as moral consciousness releases *existence* from the self in its representation of the world, it equally takes it back into itself.

Finally, as conscience, it is no longer this still alternating placing and displacing of existence and self; rather, it knows that its *existence* as such is this pure certainty of itself. The objective element into which, in acting, it puts itself forth is nothing other than the self's pure knowing of itself.

These are the moments of which the reconciliation of spirit with its consciousness proper is composed. Taken by themselves they are isolated, and it is their spiritual unity alone that constitutes the force of this reconciliation. The last of these moments, however, is necessarily this unity itself, and, as is evident, it in fact binds them all into itself. The spirit that is certain of itself in its existence has as the element of its *existence* nothing but this knowing of itself. Its declaration that what it does, it does from conviction of duty—this, its language, is the *validity* of its action.—Action is the first separation, *existing in itself*, of the simplicity of the Concept, and the return out of this separation.

This first movement turns over into the second, in that the element of recognition posits itself as *simple* knowing of duty over against the *difference* and *division* that lie in action as such, and in this way forms an iron actuality over against action. In forgiveness, however, we saw how this hardness gives itself up and externalizes itself. Here, then, actuality, as *immediate existence*, has for self-consciousness no other meaning than to be pure knowing;—and likewise, as *determinate* existence, or as relation, what stands opposed is a knowing, partly of this purely singular self, partly of knowing as universal.

In this it is at the same time posited that the *third* moment, *universality* or *essence*, counts for each of the two opposed sides only as *knowing*. And finally they likewise sublate the empty opposition that still remains, and are the knowing of I = I: this *singular* self that is immediately pure, or universal, knowing.

THE FINAL RECONCILIATION

The religious and the conscious sides of reconciliation are united in the simple unity of the Concept.

GERMAN

¶794 Diese Versöhnung des Bewußtseyns mit dem Selbstbewußtseyn zeigt sich hiemit von der gedoppelten Seite zu Stande gebracht, das einemal im religiösen Geiste, das anderemal im Bewußtseyn selbst als solchem. Sie unterscheiden sich beyde so voneinander, daß jene diese Versöhnung in der Form des *Ansich*seyns, diese in der Form des *Fürsichseyns* ist. Wie sie betrachtet worden, fallen sie zunächst auseinander; das Bewußtseyn ist in der Ordnung, in der uns seine Gestalten vorkamen, theils zu den einzelnen Momenten derselben, theils zu ihrer Vereinigung längst gekommen, ehe auch die Religion ihrem Gegenstande die Gestalt des wirklichen Selbstbewußtseyns gab.

Die Vereinigung beyder Seiten ist noch nicht aufgezeigt; sie ist es, welche diese Reihe der Gestaltungen des Geistes beschließt; denn in ihr kommt der Geist dazu, sich zu wissen nicht nur wie er *an sich*, oder nach seinem absoluten *Inhalte*, noch nur wie er *für sich* nach seiner inhaltslosen Form oder nach der Seite des Selbstbewußtseyns, sondern wie er *an und für sich* ist.

¶795 Diese Vereinigung aber ist *an sich* schon geschehen, zwar auch in der Religion, in der Rückkehr der Vorstellung in das Selbstbewußtseyn, aber nicht nach der eigentlichen Form, denn die religiöse Seite ist die Seite des *Ansich*, welche der Bewegung des Selbstbewußtseyns gegenübersteht. Die Vereinigung gehört daher dieser andern Seite an, die im Gegensatze die Seite der Reflexion in sich, also diejenige ist, die sich selbst und ihr Gegentheil, und nicht nur *an sich* oder auf eine allgemeine Weise, sondern *für sich* oder entwickelt und unterschieden enthält. Der Inhalt, so wie die andre Seite des selbstbewußten Geistes, insofern sie die *andre* Seite ist, ist in ihrer Vollständigkeit vorhanden und aufgezeigt worden; die Vereinigung, welche noch fehlt, ist die einfache Einheit des Begriffs.

Dieser ist an der Seite des Selbstbewußtseyns selbst auch schon vorhanden; aber wie er im Vorhergehenden vorgekommen, hat er, wie alle übrigen Momente die Form, eine *besondere Gestalt* des *Bewußtseyns* zu seyn. — Er ist also derjenige Theil der Gestalt des seiner selbst gewissen Geistes, der in seinem Begriffe stehen bleibt, und die *schöne Seele* genannt wurde. Sie ist nemlich sein

ENGLISH

This reconciliation of consciousness with self-consciousness thus shows itself to have been brought about from two sides: on the one hand in the religious spirit, on the other in consciousness itself as such. The two are distinguished from each other in that the former is this reconciliation in the form of *being-in-itself*, the latter in the form of *being-for-self*. As they have been considered, they at first fall apart. In the order in which its shapes came before us, consciousness arrived—partly at the single moments of this reconciliation, partly at their unification—long before religion, too, gave its object the shape of actual self-consciousness.

The unification of the two sides has not yet been exhibited. It is this unification that closes this series of the configurations of spirit; for in it spirit comes to know itself not only as it is *in itself*, or according to its absolute *content*, nor only as it is *for itself*, according to its contentless form or from the side of self-consciousness, but as it is *in and for itself*.

This unification, however, has already taken place *in itself*—in religion too, in the return of representation into self-consciousness—but not in its proper form, for the religious side is the side of the *in-itself*, which stands opposed to the movement of self-consciousness. The unification therefore belongs to this other side, which, within the opposition, is the side of reflection into itself—hence the side that contains both itself and its opposite, and contains them not only *in itself* or in a universal way, but *for itself*, that is, developed and differentiated. The content, as well as the other side of self-conscious spirit insofar as it is the *other* side, is present and has been exhibited in its completeness. The unification still lacking is the simple unity of the Concept.

The Concept, too, is already present on the side of self-consciousness itself; but as it appeared in what preceded, it has, like all the other moments, the form of being a *particular shape* of *consciousness*.—It is thus that part of the shape of spirit certain of itself which remains within its concept and was called the *beautiful soul*. The

GERMAN

Wissen von sich selbst, in seiner reinen durchsichtigen Einheit, — das Selbstbewußtseyn, das dieses reine Wissen von dem *reinen Insichseyn*, als den Geist weiß, — nicht nur die Anschauung des Göttlichen, sondern die Selbstanschauung desselben. — Indem dieser Begriff sich seiner Realisirung entgegengesetzt festhält, ist er die einseitige Gestalt, deren Verschwinden in leeren Dunst, aber auch ihre positive Entäusserung und Fortbewegung wir sahen.

Durch diese Realisirung hebt sich das auf sich Beharren dieses gegenstandslosen Selbstbewußtseyns, die *Bestimmtheit* des Begriffs gegen seine *Erfüllung*, auf; sein Selbstbewußtseyn gewinnt die Form der Allgemeinheit, und was ihm bleibt, ist sein wahrhaffter Begriff, oder der Begriff, der seine Realisirung gewonnen; es ist er in seiner Wahrheit, nehmlich in der Einheit mit seiner Entäusserung; — das Wissen von dem reinen Wissen, nicht als abstractem *Wesen*, welches die Pflicht ist, — sondern von ihm als Wesen, das *dieses* Wissen, *dieses* reine Selbstbewußtseyn, das also zugleich wahrhaffter *Gegenstand* ist, denn er ist das fürsichseyende Selbst.

¶796 Seine Erfüllung gab sich dieser Begriff, einestheils im *handelnden* seiner selbst gewissen Geist, anderntheils in der *Religion*: in der letztern gewann er den absoluten *Inhalt als Inhalt* oder in der Form der *Vorstellung*, des Andersseyns für das Bewußtseyn; hingegen in jener Gestalt ist die Form das Selbst selber, denn sie enthält den *Handelnden* seiner selbst gewissen Geist, das Selbst führt das Leben des absoluten Geistes durch. Diese Gestalt ist, wie wir sehen, jener einfache Begriff, der aber sein ewiges *Wesen* aufgibt, *da ist*, oder handelt. Das *Entzweyen* oder Hervortreten hat er an der *Reinheit* des Begriffs, denn sie ist die absolute Abstraction oder Negativität.

Ebenso hat er das Element seiner Wirklichkeit oder des Seyns in ihm, an dem reinen Wissen selbst; denn es ist die einfache *Unmittelbarkeit*, die eben so *Seyn* und *Daseyn*, als *Wesen* ist, jenes das negative Denken, diß das positive Denken selbst. Diß Daseyn ist endlich ebensosehr das aus ihm, wie als Daseyn so als Pflicht, — in sich reflectirt oder *böse* seyn. Diß insich gehen macht den *Gegensatz* des *Begriffs* aus, und ist damit das Auftreten des *nichthandelnden, nichtwirklichen* reinen Wissens des Wesens.

Diß sein Auftreten in diesem Gegensatze aber ist die Theilnahme daran; das reine Wissen des Wesens hat sich

ENGLISH

beautiful soul is, namely, spirit's knowing of itself in its pure, transparent unity—the self-consciousness that knows this pure knowing of pure *being-within-itself* as spirit—not only the intuition of the divine but the divine's intuition of itself.—Since this Concept holds itself fast in opposition to its realization, it is the one-sided shape whose vanishing into empty vapor we saw—but also its positive externalization and forward movement.

Through this realization, the insistence on itself of this objectless self-consciousness—the *determinateness* of the Concept over against its *fulfillment*—is sublated. Its self-consciousness gains the form of universality, and what remains to it is its true Concept, or the Concept that has attained its realization. It is the Concept in its truth, namely in unity with its externalization: the knowing of pure knowing—not as abstract *essence*, which is duty, but of pure knowing as the essence that is *this* knowing, *this* pure self-consciousness, which is thus at the same time a true *object*, for the Concept is the self that is for itself.

This Concept gave itself its fulfillment, on the one hand, in the *acting* spirit certain of itself, and on the other, in *religion*. In religion it gained the absolute *content as content*, or in the form of *representation*, of otherness for consciousness. In the former shape, by contrast, the form is the self itself, for that shape contains the *acting* spirit certain of itself: the self carries through the life of absolute spirit. This shape is, as we see, that simple Concept, but one that gives up its eternal *essence, exists*, or acts. It has its *dividing*, or emergence, in the *purity* of the Concept, for this purity is absolute abstraction or negativity.

Likewise it has the element of its actuality, or of being, within it, in pure knowing itself; for pure knowing is simple *immediacy*, which is *being* and *existence* just as much as it is *essence*—the former negative thinking, the latter positive thinking itself. Finally, this existence is just as much the being reflected into itself out of pure knowing—both as existence and as duty—that is, being *evil*. This going-into-itself constitutes the *opposition* of the *Concept*, and is thus the emergence of the *non-acting, non-actual* pure knowing of essence.

But its emergence in this opposition is participation in it. The pure knowing of essence has *in itself*

GERMAN

an sich seiner Einfachheit entäussert, denn es ist das *Entzweyen* oder die Negativität, die der Begriff ist; sofern diß Entzweyen das *für sich werden* ist, ist es das Böse; sofern es das *Ansich* ist, ist es das gutbleibende. — Was nun zuerst *an sich* geschieht, ist zugleich *für das Bewußtseyn*, und ebenso selbst gedoppelt, sowohl *für es* als es sein *fürsichseyn* oder sein eignes Thun ist. Dasselbe was schon *ansich* gesetzt ist, wiederholt sich also itzt als Wissen des Bewußtseyns von ihm, und bewußtes Thun. Jedes läßt für das andere von der Selbstständigkeit der Bestimmtheit, in der es gegen es auftritt, ab.

Diß Ablassen ist dasselbe Verzichtthun auf die Einseitigkeit des Begriffs, das *an sich* den Anfang ausmachte, aber es ist nunmehr *sein* Verzichtthun, so wie der Begriff, auf welche es Verzicht thut, der seinige ist. — Jenes *Ansich* des Anfangs ist als Negativität in Wahrheit ebensosehr das *vermittelte*; so wie es in Wahrheit ist, *setzt* es sich also itzt, und das *negative* ist als *Bestimmtheit* eines jeden für das andere und an sich das sich selbst aufhebende.

Der eine der beyden Theile des Gegensatzes ist die Ungleichheit des *insich*-in seiner *Einzelnheit*-seyns gegen die Allgemeinheit, — der andere die Ungleichheit seiner abstracten Allgemeinheit gegen das Selbst; jenes stirbt seinem Fürsichseyn ab, und entäussert, bekennt sich; dieses entsagt der Härte seiner abstracten Allgemeinheit, und stirbt damit seinem unlebendigen Selbst und seiner unbewegten Allgemeinheit ab; so daß also jenes durch das Moment der Allgemeinheit, die Wesen ist, und dieses durch die Allgemeinheit, die Selbst ist, sich ergänzt hat. Durch diese Bewegung des Handelns ist der Geist, — der so erst Geist ist, daß er *da ist*, sein Daseyn in den *Gedanken* und dadurch in die absolute *Entgegensetzung* erhebt, und aus dieser eben durch sie und in ihr selbst zurückkehrt, — als reine Allgemeinheit des Wissens, welches Selbstbewußtseyn ist, — als Selbstbewußtseyn, das einfache Einheit des Wissens ist, hervorgetreten.

¶797 Was also in der Religion *Inhalt* oder Form des Vorstellens eines *andern* war, dasselbe ist hier eignes *Thun* des *Selbsts*; der Begriff verbindet es, daß der *Inhalt* eignes *Thun* des *Selbsts* ist; — denn dieser Begriff ist, wie wir sehen, das Wissen des Thuns des Selbsts in sich als aller Wesenheit und alles Daseyns, das Wissen von *diesem Subjecte* als der *Substanz*, und von der Substanz als diesem Wissen seines Thuns. — Was wir hier hinzugethan, ist allein theils die

ENGLISH

externalized its simplicity, for it is the *dividing*, or negativity, that the Concept is. Insofar as this dividing is *becoming for itself*, it is evil; insofar as it is the *in-itself*, it is what remains good.—Now what first happens *in itself* is at the same time *for consciousness*, and is itself likewise twofold: both *for consciousness* and as its *being-for-self*, or its own doing. The same thing that has already been posited *in itself* thus now repeats itself as consciousness's knowing of it and as conscious doing. Each, for the sake of the other, gives up the independence of the determinateness in which it comes forward against the other.

This giving-up is the same renunciation of the one-sidedness of the Concept that constituted the beginning *in itself*; but it is now *its own* renunciation, just as the Concept it renounces is its own.—That *in-itself* of the beginning is, as negativity, in truth just as much the *mediated*; so it now *posits* itself as it is in truth, and the *negative* is, as the *determinateness* of each for the other, and in itself, what sublates itself.

One of the two sides of the opposition is the disparity between *being-within-itself* in its *singularity* and universality; the other is the disparity between its abstract universality and the self. The former dies to its being-for-self, externalizes itself, confesses; the latter renounces the hardness of its abstract universality and thereby dies to its lifeless self and its unmoved universality. So the former has completed itself through the moment of universality that is essence, and the latter through the universality that is self. Through this movement of action spirit has emerged—spirit, which is spirit only by *existing*, by raising its existence into *thought* and thereby into absolute *opposition*, and by returning from this opposition precisely through it and within it—as the pure universality of knowing, which is self-consciousness; as self-consciousness, which is the simple unity of knowing.

What in religion was *content*, or the form of representing an *other*, is here the self's own *doing*. It is the Concept that binds the two, so that the *content* is the self's own *doing*;—for this Concept is, as we see, the knowing of the self's doing within itself as all essentiality and all existence, the knowing of *this subject* as *substance*, and of substance as this

GERMAN

Versammlung der einzelnen Momente, deren jedes in seinem Principe das Leben des ganzen Geistes darstellt, theils das Festhalten des Begriffes in der Form des Begriffes, dessen Inhalt sich in jenen Momenten, und der sich in der Form einer *Gestalt des Bewußtseyns* schon selbst ergeben hätte.

ENGLISH

knowing of its doing.—What we have added here is solely, on the one hand, the *gathering together* of the single moments, each of which in its principle presents the life of the whole of spirit; and, on the other, the holding fast of the Concept in the form of the Concept—the Concept whose content would already have emerged in those moments, and which would already have emerged by itself in the form of a *shape of consciousness*.

ABSOLUTE KNOWING AND SCIENCE

Spirit gives its true content the form of the self and so becomes science.

GERMAN

¶798 Diese letzte Gestalt des Geistes, der Geist, der seinem vollständigen und wahren Inhalte zugleich die Form des Selbsts gibt, und dadurch seinen Begriff ebenso realisirt als er in dieser Realisirung in seinem Begriffe bleibt, ist das absolute Wissen; es ist der sich in Geistsgestalt wissende Geist oder das *begreiffende Wissen*. Die *Wahrheit* ist nicht nur *ansich* vollkommen der *Gewißheit* gleich, sondern hat auch die *Gestalt* der Gewißheit seiner selbst, oder sie ist in ihrem Daseyn, das heißt, für den wissenden Geist in der *Form* des Wissens seiner selbst. Die Wahrheit ist der *Inhalt*, der in der Religion seiner Gewißheit noch ungleich ist. Diese Gleichheit aber ist darin, daß der Inhalt die Gestalt des Selbsts erhalten.

Dadurch ist dasjenige zum Elemente des Daseyns, oder zur *Form der Gegenständlichkeit* für das Bewußtseyn geworden, was das Wesen selbst ist; nemlich der *Begriff*. Der Geist in diesem Elemente dem Bewußtseyn *erscheinend*, oder was hier dasselbe ist, darin von ihm hervorgebracht, *ist die Wissenschaft*.

¶799 Die Natur, Momente und Bewegung dieses Wissens hat sich also so ergeben, daß es das reine *Fürsichseyn* des Selbstbewußtseyns ist; es ist Ich, das *dieses* und kein anderes *Ich* und das ebenso unmittelbar *vermittelt* oder aufgehobenes *allgemeines* Ich ist. — Es hat einen *Inhalt*, den es von sich *unterscheidet*; denn es ist die reine Negativität oder das sich Entzweyen; es ist *Bewußtseyn*. Dieser Inhalt ist in seinem Unterschiede selbst das Ich, denn er ist die Bewegung des sich selbst Aufhebens, oder dieselbe reine Negativität die Ich ist. Ich ist in ihm als unterschiedenem in sich reflectirt; der Inhalt ist allein dadurch *begriffen*, daß Ich in seinem Andersseyn bey sich selbst ist.

Dieser Inhalt bestimmter angegeben, ist er nichts anders, als die so eben ausgesprochene Bewegung selbst; denn er

ENGLISH

This last shape of spirit—spirit that gives its complete and true content at the same time the form of the self, and thereby realizes its Concept just as much as it remains in its Concept in this realization—is absolute knowing. It is spirit knowing itself in the shape of spirit, or *comprehending knowing*. *Truth* is not only *in itself* perfectly equal to *certainty*; it also has the *shape* of the certainty of itself, or it is in its existence—that is, for the knowing spirit—in the *form* of knowing itself. Truth is the *content*, which in religion is still unequal to its certainty. But this equality lies in the content's having received the shape of the self.

Thereby what is essence itself—namely the *Concept*—has become the element of existence, or the *form of objectivity* for consciousness. Spirit *appearing* to consciousness in this element, or, what is the same here, produced in it by spirit itself, *is science*.

The nature, moments and movement of this knowing have thus turned out as follows: it is the pure *being-for-self* of self-consciousness. It is I, which is *this* I and no other, and which is just as immediately *mediated*, or sublated, *universal* I.—It has a *content* that it *distinguishes* from itself; for it is pure negativity, or self-division; it is *consciousness*. This content is, in its very difference, the I, for it is the movement of sublating itself, or the same pure negativity that the I is. In the content, as something distinguished, the I is reflected into itself; the content is *comprehended* only because the I is at home with itself in its otherness.

This content, stated more determinately, is nothing other than the very movement just expressed;

GERMAN	ENGLISH
ist der Geist, der sich selbst und zwar *für sich* als Geist durchläufft, dadurch daß er die Gestalt des Begriffes in seiner Gegenständlichkeit hat.	for it is spirit that traverses itself, and does so *for itself* as spirit, in that it has the shape of the Concept in its objectivity.

SCIENCE, TIME AND HISTORY

Spirit appears in time until it grasps its pure Concept; nothing is known that is not in experience.

GERMAN	ENGLISH
¶800 Was aber das *Daseyn* dieses Begriffs betrifft, so erscheint in der Zeit und Wirklichkeit die *Wissenschaft* nicht eher, als bis der Geist zu diesem Bewußtseyn über sich gekommen ist. Als der Geist, der weiß, was er ist, existirt er früher nicht, und sonst nirgends als nach Vollendung der Arbeit, seine unvollkommene Gestaltung zu bezwingen, sich für sein Bewußtseyn die Gestalt seines Wesens zu verschaffen, und auf diese Weise sein *Selbstbewußtseyn* mit seinem *Bewußtseyn* auszugleichen. — Der an und für sich seyende Geist in seinen Momenten unterschieden, ist *fürsich*seyendes Wissen, das *Begreiffen* überhaupt, das als solches die *Substanz* noch nicht erreicht hat oder nicht an sich selbst absolutes Wissen ist.	As for the *existence* of this Concept, however, *science* does not appear in time and actuality until spirit has attained this consciousness about itself. As the spirit that knows what it is, it does not exist earlier—and nowhere else—than after completing the labor of mastering its imperfect configuration, of procuring for its consciousness the shape of its essence, and in this way of bringing its *self-consciousness* into balance with its *consciousness*.—Spirit that is in and for itself, differentiated into its moments, is knowing that is *for itself*, *comprehension* in general, which as such has not yet reached *substance*, or is not in itself absolute knowing.
¶801 In der Wirklichkeit ist nun die wissende Substanz früher da, als die Form oder Begriffsgestalt derselben. Denn die Substanz ist das noch unentwickelte *Ansich*, oder der Grund und Begriff in seiner noch unbewegten Einfachheit, also die *Innerlichkeit* oder das Selbst des Geistes, das noch nicht *da ist*. Was *da ist*, ist als das noch unentwickelte Einfache und Unmittelbare, oder der Gegenstand des *vorstellenden* Bewußtseyns überhaupt. Das Erkennen, weil es das geistige Bewußtseyn ist, dem, was an *sich ist*, nur insofern ist, als es *Seyn für* das *Selbst*, und Seyn des *Selbstes* oder Begriff ist, — hat aus diesem Grunde zuerst nur einen armen Gegenstand, gegen welchen die Substanz, und deren Bewußtseyn reicher ist.	Now in actuality the knowing substance is there earlier than its form, or its shape as Concept. For substance is the as yet undeveloped *in-itself*, or the ground and Concept in its still unmoved simplicity—hence the *inwardness* or self of spirit that does not yet *exist*. What *exists* is there as the still undeveloped simple and immediate, or as the object of *representing* consciousness in general. Cognition is the spiritual consciousness for which what is *in itself* is only insofar as it is *being for* the *self* and being *of the self*, or Concept; for this reason cognition at first has only a poor object, compared with which substance and the consciousness of substance are richer.
Die Offenbarkeit, die sie in diesem hat, ist in der That Verborgenheit, denn sie ist das noch *selbstlose Seyn*, und offenbar ist sich nur die Gewißheit seiner selbst. Zuerst gehören dem *Selbst*bewußtseyn daher von der Substanz nur die *abstracten Momente* an; aber indem diese als die reinen Bewegungen sich selbst weiter treiben, bereichert es sich, bis es die ganze Substanz dem Bewußtseyn entrissen, den ganzen Bau ihrer Wesenheiten in sich gesogen, und indem dieses negative Verhalten zur Gegenständlichkeit ebensosehr positiv, Setzen ist, — sie aus sich erzeugt und damit für das Bewußtseyn zugleich wieder hergestellt hat. In dem *Begriffe*, der sich als Begriff	The manifestness that substance has in this consciousness is in fact concealment, for substance is still *selfless being*, and only the certainty of itself is manifest to itself. At first, therefore, only the *abstract moments* of substance belong to *self*-consciousness. But as these moments, being pure movements, drive themselves further, self-consciousness enriches itself, until it has wrested the whole of substance from consciousness, absorbed into itself the entire structure of substance's essentialities, and—since this negative relation to objectivity is just as much positive, a positing—produced substance out of itself and thereby at the

GERMAN

weiß, treten hiemit die *Momente* früher auf, als das *erfüllte Ganze*, dessen Werden die Bewegung jener Momente ist.

In dem *Bewußtseyn* dagegen ist das Ganze, aber unbegriffne, früher als die Momente. — Die *Zeit* ist der *Begriff* selbst, der *da ist*, und als leere Anschauung sich dem Bewußtseyn vorstellt; deßwegen erscheint der Geist nothwendig in der Zeit, und er erscheint solange in der Zeit als er nicht seinen reinen Begriff *erfaßt*, das heißt, nicht die Zeit tilgt. Sie ist das *äussere* angeschaute vom Selbst *nicht erfaßte* reine Selbst, der nur angeschaute Begriff; indem dieser sich selbst erfaßt, hebt er seine Zeitform auf, begreift das Anschauen, und ist begriffnes und begreiffendes Anschauen.

— Die Zeit erscheint daher als das Schicksal und die Nothwendigkeit des Geistes, der nicht in sich vollendet ist, — die Nothwendigkeit, den Antheil, den das Selbstbewußtseyn an dem Bewußtseyn hat, zu bereichern, die *Unmittelbarkeit* des *Ansich*, — die Form, in der die Substanz im Bewußtseyn ist, — in Bewegung zu setzen oder umgekehrt das Ansich als das *Innerliche* genommen, das was erst *innerlich* ist, zu realisiren und zu offenbaren, — d. h. es der Gewißheit seiner selbst zu vindiciren.

¶802 Es muß aus diesem Grunde gesagt werden, daß nichts *gewußt* wird, was nicht in der *Erfahrung* ist, oder wie dasselbe auch ausgedrückt wird, was nicht als *gefühlte Wahrheit, als innerlich geoffenbartes* Ewiges, als *geglaubtes* Heiliges, oder welche Ausdrücke sonst gebraucht werden, — vorhanden ist. Denn die Erfahrung ist ebendiß, daß der Inhalt — und er ist der Geist — *an sich*, Substanz und also *Gegenstand* des *Bewußtseyns* ist. Diese Substanz aber, die der Geist ist, ist das *Werden* seiner zu dem, was er *an sich* ist; und erst als diß sich in sich reflectirende Werden ist er an sich in Wahrheit *der Geist*.

Er ist an sich die Bewegung, die das Erkennen ist, — die Verwandlung jenes *Ansichs* in das *Fürsich*, der *Substanz* in *das Subject*, des Gegenstands des *Bewußtseyns* in Gegenstand des *Selbstbewußtseyns*, d. h. in ebensosehr aufgehobnen Gegenstand, oder in den *Begriff*. Sie ist der in sich zurückgehende Kreis, der seinen Anfang voraussetzt, und ihn nur im Ende erreicht.

— Insofern der Geist also nothwendig dieses Unterscheiden in sich ist, tritt sein Ganzes angeschaut

ENGLISH

same time restored it for consciousness. In the *Concept* that knows itself as Concept, therefore, the *moments* appear earlier than the *fulfilled whole*, whose becoming is the movement of those moments.

In *consciousness*, by contrast, the whole—though uncomprehended—is earlier than the moments.— *Time* is the *Concept* itself that *exists* and represents itself to consciousness as empty intuition. That is why spirit necessarily appears in time, and it appears in time just so long as it does not *grasp* its pure Concept—that is, does not annul time. Time is the *external*, intuited pure self, *not grasped* by the self: the Concept merely intuited. When the Concept grasps itself, it sublates its temporal form, comprehends intuiting, and is comprehended and comprehending intuiting.

— Time therefore appears as the fate and necessity of spirit that is not complete within itself: the necessity of enriching the share that self-consciousness has in consciousness; of setting in motion the *immediacy* of the *in-itself*—the form in which substance is in consciousness; or, conversely, taking the in-itself as the *inward*, of realizing and revealing what is at first only *inward*—that is, of claiming it for the certainty of itself.

For this reason it must be said that nothing is *known* that is not in *experience*—or, as the same thing is also put, that is not present as *felt truth*, as the eternal *inwardly revealed*, as the holy that is *believed*, or whatever other expressions are used. For experience is precisely this: that the content—and the content is spirit—is *in itself* substance and therefore an *object* of *consciousness*. But this substance that spirit is, is its *becoming* what it is *in itself*; and only as this becoming that reflects itself into itself is it in itself, in truth, *spirit*.

Spirit is in itself the movement that cognition is—the transformation of that *in-itself* into the *for-itself*, of *substance* into *the subject*, of the object of *consciousness* into the object of *self-consciousness*, that is, into an object that is equally sublated, or into the *Concept*. This movement is the circle that returns into itself, that presupposes its beginning and reaches it only at the end.

— Insofar as spirit is necessarily this distinguishing within itself, its whole, as intuited, stands over

GERMAN

seinem einfachen Selbstbewußtseyn gegenüber, und da also jenes das unterschiedene ist, so ist es unterschieden in seinen angeschauten reinen Begriff, in *die Zeit*, und in den Inhalt oder in das *Ansich*; die Substanz hat, als Subject, *die erst innere* Nothwendigkeit an ihr, sich an ihr selbst als das darzustellen, was sie *an sich* ist, *als Geist*. Die vollendete gegenständliche Darstellung ist erst zugleich die Reflexion derselben oder das Werden derselben zum Selbst. — Eh daher der Geist nicht *ansich*, nicht als Weltgeist sich vollendet, kann er nicht als *selbstbewußter* Geist seine Vollendung erreichen.

Der Inhalt der Religion spricht darum früher in der Zeit, als die Wissenschaft, es aus, was der *Geist ist*, aber diese ist allein sein wahres Wissen von ihm selbst.

¶803 Die Bewegung, die Form seines Wissens von sich hervorzutreiben, ist die Arbeit, die er als *wirkliche Geschichte* vollbringt. Die religiöse Gemeine, insofern sie zuerst die Substanz des absoluten Geistes ist, ist das rohe Bewußtseyn, das ein um so barbarischeres und härteres Daseyn hat, je tiefer sein innerer Geist ist, und sein dumpfes Selbst eine um so härtere Arbeit mit seinem Wesen, dem ihm fremden Inhalte seines Bewußtseyns. Erst nachdem es die Hoffnung aufgegeben, auf eine äusserliche d. h.

fremde Weise das Fremdseyn aufzuheben, wendet es sich, weil die aufgehobne fremde Weise die Rückkehr ins Selbstbewußtseyn ist, an sich selbst, an seine eigne Welt und Gegenwart, entdekt sie als sein Eigenthum und hat somit den ersten Schritt gethan aus der *Intellectualwelt* herabzusteigen, oder vielmehr deren abstractes Element mit dem wirklichen Selbst zu begeisten. Durch die Beobachtung einerseits findet es das Daseyn als Gedanken, und begreifft dasselbe, und umgekehrt in seinem Denken das Daseyn.

Indem es so zunächst die unmittelbare *Einheit* des Denkens *und Seyns*, des abstracten Wesens und des Selbsts, selbst abstract ausgesprochen und das erste Lichtwesen *reiner*, nemlich als Einheit der Ausdehnung und des Seyns, — denn Ausdehnung ist die dem reinen Denken gleichere Einfachheit, denn das Licht ist, — und hiemit im Gedanken die *Substanz* des Aufgangs wieder erweckt hat, schaudert der Geist zugleich von dieser abstracten Einheit, von dieser *selbstlosen* Substantialität zurück, und behauptet die Individualität gegen sie.

ENGLISH

against its simple self-consciousness. And since that whole is what is distinguished, it is distinguished into its intuited pure Concept, *time*, and into the content, or the *in-itself*. Substance, as subject, has in it the necessity, *at first inner*, of presenting itself within itself as what it is *in itself*: *as spirit*. Only the completed objective presentation is at the same time the reflection of substance, or its becoming the self.—Therefore, until spirit has completed itself *in itself*, as world spirit, it cannot reach its completion as *self-conscious* spirit.

The content of religion therefore expresses what *spirit is* earlier in time than science does; but science alone is spirit's true knowing of itself.

The movement of driving forth the form of its knowing of itself is the labor that spirit accomplishes as *actual history*. The religious community, insofar as it is at first the substance of absolute spirit, is the crude consciousness. Its existence is all the more barbarous and harsh the deeper its inner spirit is, and its dull self has all the harder a labor with its essence, the content of its consciousness that is alien to it. Only after it has given up the hope of sublating that alienness in an external —that is,

alien—way does it turn to itself, because the sublated alien way is the return into self-consciousness. It turns to its own world and present, discovers them as its property, and has thus taken the first step toward descending from the *intellectual world*, or rather toward inspiriting that world's abstract element with the actual self. Through observation, on the one hand, it finds existence as thought and comprehends it; and, conversely, it finds existence in its thinking.

In this way it first expresses, itself abstractly, the immediate *unity* of thinking *and being*, of abstract essence and the self; it revives the first luminous essence in a *purer* form, namely as the unity of extension and being—for extension is a simplicity more like pure thinking than light is—and thereby reawakens in thought the *substance* of the sunrise. Yet at the same time spirit recoils in horror from this abstract unity, from this *selfless* substantiality, and asserts individuality against it.[1]

1 The unity of thought and extension alludes to Descartes and Spinoza; the "luminous essence" and "the sunrise" recall the Eastern religion of light treated earlier under natural religion.

GERMAN

Erst aber nachdem er diese in der Bildung entäussert, dadurch sie zum Daseyn gemacht und in allem Daseyn sie durchgesetzt, — zum Gedanken der Nützlichkeit gekommen, und in der absoluten Freyheit das Daseyn als seinen Willen erfaßt, kehrt er somit den Gedanken seiner innersten Tiefe heraus, und spricht das Wesen als Ich = Ich aus.

Diß Ich = Ich ist aber die sich in sich selbst reflectirende Bewegung; denn indem diese Gleichheit als absolute Negativität der absolute Unterschied ist, so steht die Sichselbstgleichheit des Ich diesem reinen Unterschiede gegenüber, der als der reine und zugleich dem sich wissenden Selbst gegenständliche, als die *Zeit* auszusprechen ist, so daß wie vorhin das Wesen als Einheit des Denkens und der Ausdehnung ausgesprochen wurde, es als Einheit des Denkens und der Zeit zu fassen wäre; aber der sich selbst überlassne Unterschied, die ruhe- und haltlose Zeit fällt vielmehr in sich selbst zusammen; sie ist die gegenständliche Ruhe der *Ausdehnung*, diese aber ist die reine Gleichheit mit sich selbst, das Ich.

— Oder Ich ist nicht nur das Selbst, sondern es ist die *Gleichheit des Selbsts mit sich*; diese Gleichheit aber ist die vollkommne und unmittelbare Einheit mit sich selbst oder *diß Subject* ist ebensosehr *die Substanz*. Die Substanz für sich allein, wäre das inhaltsleere Anschauen oder das Anschauen eines Inhalts, der als bestimmter nur Accidentalität hätte, und ohne Nothwendigkeit wäre; die Substanz gälte nur in sofern als das Absolute, als sie als die *absolute Einheit* gedacht oder angeschaut wäre, und aller Inhalt müßte nach seiner Verschiedenheit ausser ihr in die Reflexion fallen, die ihr nicht angehört, weil sie nicht Subject, nicht das über sich und sich in sich reflectirende oder nicht als Geist begriffen wäre.

Wenn doch von einem Inhalte gesprochen werden sollte, so wäre es theils nur, um ihn in den leeren Abgrund des Absoluten zu werfen, theils aber wäre er äusserlich aus der sinnlichen Wahrnehmung aufgerafft; das Wissen schiene zu Dingen, dem Unterschiede von ihm selbst, und dem Unterschiede mannichfaltiger Dinge gekommen zu seyn, ohne daß man begriffe, wie und woher.

¶804 Der Geist aber hat sich uns gezeigt, weder nur das Zurückziehen des Selbstbewußtseyns in seine reine Innerlichkeit zu seyn, noch die blosse Versenkung desselben in die Substanz und das Nichtseyn seines Unterschiedes, sondern *diese Bewegung* des Selbsts, das sich seiner selbst entäussert und sich in seine Substanz

ENGLISH

But only after spirit has externalized this individuality in culture, thereby made it existence and carried it through in all existence—having arrived at the thought of utility, and having grasped existence as its own will in absolute freedom—does it thereby turn the thought of its innermost depth outward and express essence as I = I.

This I = I, however, is the movement that reflects itself into itself. For since this equality, as absolute negativity, is absolute difference, the self-equality of the I stands over against this pure difference, which—being pure, and at the same time objective for the self that knows itself—must be expressed as *time*. So, just as essence was earlier expressed as the unity of thought and extension, it would have to be grasped as the unity of thought and time. But difference left to itself, restless and unstable time, rather collapses into itself; it is the objective rest of *extension*, and extension is pure equality with itself—the I.

— Or: the I is not only the self; it is the *equality of the self with itself*. But this equality is perfect and immediate unity with itself; in other words, *this subject* is just as much *substance*. Substance by itself alone would be empty intuiting, or the intuiting of a content that, as determinate, would have only accidentality and would lack necessity. Substance would count as the absolute only insofar as it was thought or intuited as *absolute unity*, and all content, in its diversity, would have to fall outside it, into reflection, which does not belong to it—because substance would not be subject, not what reflects on itself and into itself, not comprehended as spirit.

If a content were nevertheless to be spoken of, it would be partly only in order to cast it into the empty abyss of the absolute, and partly it would be picked up externally from sense perception. Knowing would seem to have arrived at things, at the difference from itself and at the difference of manifold things, without anyone comprehending how or from where.

Spirit, however, has shown itself to us to be neither merely the withdrawal of self-consciousness into its pure inwardness, nor the mere submersion of self-consciousness in substance and the non-being of its difference, but *this movement*

GERMAN

versenkt, und ebenso als Subject aus ihr in sich gegangen ist, und sie zum Gegenstande und Inhalte macht, als es diesen Unterschied der Gegenständlichkeit und des Inhalts aufhebt. Jene erste Reflexion aus der Unmittelbarkeit ist das sich Unterscheiden des Subjects von seiner Substanz, oder der sich entzweyende Begriff, das Insichgehen und Werden des reinen Ich.

Indem dieser Unterschied das reine Thun des Ich = Ich ist, ist der Begriff die Nothwendigkeit und das Aufgehen des *Daseyns*, das die Substanz zu seinem Wesen hat, und für sich besteht. Aber das Bestehen des Daseyns für sich ist der in der Bestimmtheit gesetzte Begriff und dadurch ebenso seine Bewegung *an ihm selbst*, nieder in die einfache Substanz zu gehen, welche erst als diese Negativität und Bewegung Subject ist.

— Weder hat Ich sich in der *Form* des *Selbstbewußtseyns* gegen die Form der Substantialität und Gegenständlichkeit festzuhalten, als ob es Angst vor seiner Entäusserung hätte; die Kraft des Geistes ist vielmehr, in seiner Entäusserung sich selbst gleich zu bleiben, und als das *an* und *fürsich*seyende, das *Fürsichseyn* ebensosehr nur als Moment zu setzen, wie das Ansichseyn, — noch ist es ein Drittes, das die Unterschiede in den Abgrund des Absoluten zurückwirft, und ihre Gleichheit in demselben ausspricht, sondern das Wissen besteht vielmehr in dieser scheinbaren Unthätigkeit, welche nur betrachtet, wie das Unterschiedne sich an ihm selbst bewegt, und in seine Einheit zurückkehrt.

ENGLISH

of the self: the self that externalizes itself and sinks itself into its substance, and that equally, as subject, has gone out of substance into itself, making substance its object and content just as much as it sublates this difference of objectivity and content. That first reflection out of immediacy is the subject's distinguishing itself from its substance, or the Concept dividing itself—the going-into-itself and becoming of the pure I.

Since this difference is the pure doing of I = I, the Concept is the necessity and the rising-up of *existence*, which has substance for its essence and subsists for itself. But the subsisting of existence for itself is the Concept posited in determinateness, and thereby equally the Concept's movement *within itself* of going down into simple substance, which is subject only as this negativity and movement.

— The I does not have to hold itself fast in the *form* of *self-consciousness* against the form of substantiality and objectivity, as if it were afraid of its externalization. The force of spirit is rather to remain equal to itself in its externalization and, as what is *in* and *for itself*, to posit *being-for-self* just as much as a mere moment as being-in-itself. Nor is the I a third thing that throws the differences back into the abyss of the absolute and declares their equality there. Rather, knowing consists in this seeming inactivity, which only watches how what is differentiated moves within itself and returns into its unity.

FROM SCIENCE BACK TO NATURE AND HISTORY

Science releases itself into nature and history, and history is recollected as a gallery of spirits.

GERMAN

¶805 In dem Wissen hat also der Geist die Bewegung seines Gestaltens beschlossen, insofern dasselbe mit dem unüberwundnen Unterschiede des Bewußtseyns behaftet ist. Er hat das reine Element seines Daseyns, den Begriff, gewonnen. Der Inhalt ist nach der *Freyheit* seines *Seyns* das sich entäussernde Selbst, oder die *unmittelbare* Einheit des sich selbst wissens. Die reine Bewegung dieser Entäusserung macht, sie am Inhalte betrachtet, die *Nothwendigkeit* desselben aus. Der verschiedne Inhalt ist als *bestimmter* im Verhältnisse, nicht an sich, und seine Unruhe sich selbst aufzuheben oder die *Negativität;* also ist die Nothwendigkeit oder Verschiedenheit, wie das

ENGLISH

In knowing, then, spirit has concluded the movement of its shaping, insofar as that shaping is burdened with the unovercome difference of consciousness. It has gained the pure element of its existence, the Concept. The content, according to the *freedom* of its *being*, is the self-externalizing self, or the *immediate* unity of self-knowing. The pure movement of this externalization, considered in the content, constitutes the content's *necessity*. The diverse content is, as *determinate*, in relation, not in itself; and it is its own restlessness to sublate itself, or *negativity*. Thus necessity or di-

GERMAN

freye Seyn, ebenso das Selbst, und in dieser selbstischen *Form*, worin das Daseyn unmittelbar Gedanke ist, ist der Inhalt *Begriff*.

Indem also der Geist den Begriff gewonnen, entfaltet er das Daseyn und Bewegung in diesem Aether seines Lebens, und ist *Wissenschaft*. Die Momente seiner Bewegung stellen sich in ihr nicht mehr als bestimmte *Gestalten* des *Bewußtseyns* dar, sondern indem der Unterschied desselben in das Selbst zurück gegangen, als *bestimmte Begriffe*, und als die organische in sich selbst gegründete Bewegung derselben. Wenn in der Phänomenologie des Geistes jedes Moment der Unterschied des Wissens und der Wahrheit, und die Bewegung ist, in welcher er sich aufhebt, so enthält dagegen die Wissenschaft diesen Unterschied und dessen Aufheben nicht, sondern indem das Moment die Form des Begriffs hat, vereinigt es die gegenständliche Form der Wahrheit und des wissenden Selbsts in unmittelbarer Einheit.

Das Moment tritt nicht als diese Bewegung auf, aus dem Bewußtseyn oder der Vorstellung in das Selbstbewußtseyn und umgekehrt herüber und hinüber zu gehen, sondern seine reine von seiner Erscheinung im Bewußtseyn befreyte Gestalt, der reine Begriff, und dessen Fortbewegung hängt allein an seiner reinen *Bestimmtheit*. Umgekehrt entspricht jedem abstracten Momente der Wissenschaft eine Gestalt des erscheinenden Geistes überhaupt. Wie der daseyende Geist nicht reicher ist, als sie, so ist er in seinem Inhalte auch nicht ärmer.

Die reinen Begriffe der Wissenschaft in dieser Form von Gestalten des Bewußtseyns zu erkennen, macht die Seite ihrer Realität aus, nach welcher ihr Wesen, der Begriff, der in ihr in seiner *einfachen* Vermittlung als *Denken* gesetzt ist, die Momente dieser Vermittlung auseinanderschlägt und nach dem innern Gegensatze sich darstellt.

¶806 Die Wissenschaft enthält in ihr selbst diese Nothwendigkeit, der Form des reinen Begriffs sich zu entäussern und den Uebergang des Begriffes ins *Bewußtseyn*. Denn der sich selbst wissende Geist, ebendarum daß er seinen Begriff erfaßt, ist er die unmittelbare Gleichheit mit sich selbst, welche in ihrem Unterschiede die *Gewißheit vom Unmittelbaren* ist, oder das *sinnliche Bewußtseyn*, — der Anfang, von dem wir ausgegangen; dieses Entlassen seiner aus der Form seines Selbsts ist die höchste Freyheit und Sicherheit seines Wissens von sich.

ENGLISH

versity, like free being, is equally the self; and in this selflike *form*, in which existence is immediately thought, the content is *Concept*.

Since spirit has thus gained the Concept, it unfolds existence and movement in this ether of its life, and is *science*. In science the moments of its movement no longer present themselves as determinate *shapes* of *consciousness*; rather, since consciousness's difference has returned into the self, they present themselves as *determinate concepts* and as their organic movement grounded in itself. Whereas in the *Phenomenology of Spirit* each moment is the difference between knowing and truth, and the movement in which that difference sublates itself, science by contrast does not contain this difference and its sublation. Instead, since the moment has the form of the Concept, it unites the objective form of truth and that of the knowing self in immediate unity.

The moment does not come forward as this movement of passing back and forth from consciousness or representation into self-consciousness and vice versa. Rather, its pure shape, freed from its appearance in consciousness—the pure Concept—and the Concept's forward movement depend solely on its pure *determinateness*. Conversely, to each abstract moment of science there corresponds a shape of appearing spirit in general. Just as existing spirit is not richer than science, so it is not poorer in its content either.

To cognize the pure concepts of science in this form of shapes of consciousness constitutes the side of their reality. According to this side, their essence, the Concept—which is posited in science in its *simple* mediation as *thinking*—breaks apart the moments of this mediation and presents itself according to the inner opposition.

Science contains within itself this necessity of externalizing itself from the form of the pure Concept, and it contains the transition of the Concept into *consciousness*. For spirit that knows itself—precisely because it grasps its Concept—is immediate equality with itself, which in its difference is *certainty of the immediate*, or *sensuous consciousness*: the beginning from which we set out. This releasing of itself from the form of its self is the highest freedom and security of its knowing of itself.

GERMAN

¶807 Doch ist diese Entäusserung noch unvollkommen; sie drückt die *Beziehung* der Gewißheit seiner selbst auf den Gegenstand aus, der eben darin, daß er in der Beziehung ist, seine völlige Freyheit nicht gewonnen hat. Das Wissen kennt nicht nur sich, sondern auch das negative seiner selbst, oder seine Gräntze. Seine Gräntze wissen, heißt sich aufzuopfern wissen. Diese Aufopferung ist die Entäusserung, in welcher der Geist sein Werden zum Geiste, in der Form des *freyen zufälligen Geschehens* darstellt, sein reines *Selbst*, als *die Zeit* ausser ihm, und ebenso sein *Seyn* als Raum anschauend. Dieses sein letzteres Werden, *die Natur*, ist sein lebendiges unmittelbares Werden; sie, der entäusserte Geist, ist in ihrem Daseyn nichts, als diese ewige Entäusserung ihres *Bestehens* und die Bewegung, die das *Subject* herstellt.

¶808 Die andere Seite aber seines Werdens, die *Geschichte*, ist das *wissende* sich *vermittelnde* Werden — der an die Zeit entäusserte Geist; aber diese Entäusserung ist ebenso die Entäusserung ihrer selbst; das Negative ist das negative seiner selbst. Diß Werden stellt eine träge Bewegung und Aufeinanderfolge von Geistern dar, eine Gallerie von Bildern, deren jedes mit dem vollständigen Reichthume des Geistes ausgestattet, ebendarum sich so träge bewegt, weil das Selbst diesen ganzen Reichthum seiner Substanz zu durchdringen und zu verdauen hat. Indem seine Vollendung darin besteht, das was *er ist*, seine Substanz, vollkommen zu *wissen*, so ist diß Wissen sein *Insichgehen*, in welchem er sein Daseyn verläßt und seine Gestalt der Erinnerung übergibt.

In seinem Insichgehen ist er in der Nacht seines Selbstbewußtseyns versunken, sein verschwundnes Daseyn aber ist in ihr aufbewahrt, und diß aufgehobne Daseyn, — das vorige, aber aus dem Wissen neugeborne, — ist das neue Daseyn, eine neue Welt und Geistesgestalt. In ihr hat er ebenso unbefangen von vornen bey ihrer Unmittelbarkeit anzufangen, und sich von ihr auf wieder groß zu ziehen, als ob alles vorhergehende für ihn verloren wäre, und er aus der Erfahrung der frühern Geister nichts gelernt hätte. Aber die *Er-Innerung* hat sie aufbewahrt und ist das Innre und die in der That höhere Form der Substanz.

Wenn also dieser Geist seine Bildung von sich nur auszugehen scheinend wieder von vornen anfängt, so ist es zugleich auf einer höhern Stuffe daß er anfängt. Das Geisterreich, das auf diese Weise sich in dem Daseyn gebildet, macht eine Aufeinanderfolge aus, worin einer

ENGLISH

Yet this externalization is still incomplete. It expresses the *relation* of the certainty of itself to the object, which, precisely by being in the relation, has not gained its complete freedom. Knowing knows not only itself but also the negative of itself, or its limit. To know one's limit is to know how to sacrifice oneself. This sacrifice is the externalization in which spirit presents its becoming spirit in the form of *free, contingent happening*, intuiting its pure *self* as *time* outside it, and likewise its *being* as space. This last becoming of spirit, *nature*, is its living, immediate becoming; nature, spirit externalized, is in its existence nothing but this eternal externalization of its *subsisting* and the movement that establishes the *subject*.

But the other side of its becoming, *history*, is *knowing*, self-*mediating* becoming—spirit externalized into time. Yet this externalization is equally the externalization of itself; the negative is the negative of itself. This becoming presents a sluggish movement and succession of spirits, a gallery of images, each of which, endowed with the complete wealth of spirit, moves so sluggishly precisely because the self has to penetrate and digest this whole wealth of its substance. Since its completion consists in perfectly *knowing* what *it is*, its substance, this knowing is its *going-into-itself*, in which it abandons its existence and gives its shape over to recollection.

In going into itself, spirit is sunk in the night of its self-consciousness; but its vanished existence is preserved in that night. And this sublated existence—the previous one, but reborn from knowing —is the new existence, a new world and shape of spirit. In it spirit has to begin all over again, just as naively, with its immediacy, and raise itself up again from there, as if all that preceded were lost for it and it had learned nothing from the experience of earlier spirits. But *re-collection* (*Er-Innerung*) has preserved that experience, and is the inner and in fact higher form of substance.[2]

If, then, this spirit begins its culture all over again, seeming to start only from itself, it is at the same time on a higher level that it begins. The realm of spirits that has formed itself in existence in this way makes up a succession in which one relieved

2 Hegel hyphenates *Erinnerung*, "recollection," to bring out its literal sense of making inward (*er-innern*).

GERMAN

den andern ablöste, und jeder das Reich der Welt von dem vorhergehenden übernahm. Ihr Ziel ist die Offenbarung der Tiefe, und diese ist *der absolute Begriff*; diese Offenbarung ist hiemit das Aufheben seiner Tiefe oder seine *Ausdehnung*, die Negativität dieses insichseyenden Ich, welche seine Entäusserung oder Substanz ist, — und seine *Zeit*, daß diese Entäusserung sich an ihr selbst entäussert und so in ihrer Ausdehnung ebenso in ihrer Tiefe, dem Selbst ist.

Das Ziel, das absolute Wissen, oder der sich als Geist wissende Geist hat zu seinem Wege die Erinnerung der Geister, wie sie an ihnen selbst sind und die Organisation ihres Reiches vollbringen. Ihre Aufbewahrung nach der Seite ihres freyen in der Form der Zufälligkeit erscheinenden Daseyns, ist die Geschichte, nach der Seite ihrer begriffnen Organisation aber die *Wissenschaft* des *erscheinenden Wissens*; beyde zusammen, die begriffne Geschichte, bilden die Erinnerung und die Schädelstätte des absoluten Geistes, die Wirklichkeit, Wahrheit und Gewißheit seines Throns, ohne den er das leblose Einsame wäre; nur — aus dem Kelche dieses Geisterreiches schäumt ihm seine Unendlichkeit.

ENGLISH

the other, and each took over the realm of the world from its predecessor. Their goal is the revelation of the depth, and this depth is *the absolute Concept*. This revelation is therefore the sublation of the Concept's depth, or its *extension*—the negativity of this I that is within itself, which is its externalization or substance—and its *time*: that this externalization externalizes itself within itself, and so, in its extension, is equally in its depth, the self.

The goal, absolute knowing, or spirit that knows itself as spirit, has for its path the recollection of the spirits as they are in themselves and as they accomplish the organization of their realm. Their preservation, from the side of their free existence appearing in the form of contingency, is history; from the side of their comprehended organization, it is the *science* of *appearing knowing*. Both together, comprehended history, form the recollection and the Golgotha of absolute spirit, the actuality, truth and certainty of its throne, without which it would be lifeless and solitary; only—from the chalice of this realm of spirits foams forth for it its infinity.[3]

3 The closing lines adapt the end of Schiller's poem "Friendship" (1782), where the friendless Creator finds his infinity foaming up to him "from the chalice of the whole realm of souls."